

**WESTERN EUROPEAN UNION**

**ASSEMBLY**

**GENERAL AFFAIRS COMMITTEE**

**Seventeenth Ordinary Session**

**UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

**ASSEMBLÉE**

**COMMISSION DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

**Dix-septième session ordinaire**

**1971**

**A retrospective view  
of the political year  
in Europe**

**L'année politique  
en Europe  
Rétrospective**

**Paris, November 1972**

**Paris, novembre 1972**



**WESTERN EUROPEAN UNION**

**UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

**ASSEMBLY,**

**ASSEMBLÉE**

**GENERAL AFFAIRS COMMITTEE**

**COMMISSION DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

**Seventeenth Ordinary Session**

**Dix-septième session ordinaire**

**1971**  
73-38

**A retrospective view  
of the political year  
in Europe**

**L'année politique  
en Europe  
Rétrospective**

**Paris, November 1972**

**Paris, novembre 1972**

## TABLE OF CONTENTS

---

	Page
Chronology .....	13
Documentation	
1. New French Government — 7th January 1971 .....	107
2. Memorandum containing the Israeli peace proposals handed to Mr. Jarring, Jerusalem — 8th January 1971 .....	108
3. Memorandum containing the Egyptian answer to the Israeli proposals of 8th January handed to Mr. Jarring, New York — 18th January 1971 .....	109
4. Speech by Mr. Dahrendorf, Member of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Luxembourg — 19th January 1971 .	109
5. Press conference by Mr. Pompidou, President of the French Republic, Paris — 21st January 1971 .....	119
6. Communiqué issued after the Commonwealth Conference, Singapore — 22nd January 1971 .....	121
7. Report on the state of the nation submitted by Mr. Brandt, Federal German Chancellor, to the Bundestag — 28th January 1971 .....	121
8. Speech by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to the Organisation of European Journalists, Brussels — 3rd February 1971 .....	126
9. Speech by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Strasbourg — 10th February 1971 .....	129
10. Speech by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to the General Affairs Committee of the WEU Assembly, London — 11th February 1971 .....	132
11. Declaration adopted by the Conference of the Parliamentary Council of the European Movement, London — 13th February 1971 .....	135
12. Egyptian reply to Mr. Jarring's proposals of 8th February 1971 — 15th February 1971 .....	136
13. Joint communiqué issued after the visit by Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference, to Washington — 16th February 1971 .....	137
14. Communiqué issued after the meeting of Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact countries, Bucharest — 19th February 1971 .....	137
15. Declaration and resolutions adopted by the Action Committee for the United States of Europe, Bonn — 24th February 1971 .....	138
16. Statement by President Nixon on foreign policy, Washington — 25th February 1971 .....	142
17. Israeli reply to Mr. Jarring's proposals of 8th February 1971, New York — 26th February 1971 .....	143
18. Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the Belgian Foreign Press Union, Brussels — 2nd March 1971 .....	144

## TABLE DES MATIÈRES

---

	Page
Chronologie .....	13
<b>Documentation</b>	
1. Composition du nouveau gouvernement français — 7 janvier 1971 .....	107
2. Mémoire sur les conditions de paix israéliennes remis à M. Jarring à Jérusalem — 8 janvier 1971 .....	108
3. Mémoire égyptien remis à M. Jarring, à New York, en réponse aux propositions israéliennes du 8 janvier — 18 janvier 1971 .....	109
4. Discours prononcé par M. Dahrendorf, membre de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Luxembourg — 19 janvier 1971 .	109
5. Conférence de presse tenue par le Président Pompidou à Paris — 21 janvier 1971	119
6. Communiqué publié à l'issue de la Conférence du Commonwealth à Singapour — 22 janvier 1971 .....	121
7. Rapport sur l'état de la nation présenté par M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, devant le Bundestag à Bonn — 28 janvier 1971	121
8. Discours prononcé par M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, devant l'Organisation des journalistes européens à Bruxelles — 3 février 1971 .....	126
9. Discours prononcé par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Strasbourg — 10 février 1971	129
10. Allocution prononcée par Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, devant la Commission des Affaires Générales de l'Assemblée de l'U.E.O. à Londres — 11 février 1971 .....	132
11. Déclaration adoptée par le Conseil parlementaire du Mouvement européen à Londres — 13 février 1971 .....	135
12. Mémoire égyptien contenant la réponse à la lettre de M. Jarring du 8 février — 15 février 1971 .....	136
13. Communiqué conjoint publié à l'issue de la visite de M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, à Washington — 16 février 1971 .....	137
14. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie à Bucarest — 19 février 1971 .....	137
15. Déclaration et résolutions adoptées par le Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe à Bonn — 24 février 1971 .....	138
16. Allocution prononcée par le Président Nixon sur la politique étrangère des Etats-Unis à Washington — 25 février 1971 .....	142
17. Mémoire israélien contenant la réponse à la lettre de M. Jarring du 8 février — 26 février 1971 .....	143
18. Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Union de la presse étrangère en Belgique, à Bruxelles — 2 mars 1971	144

TABLE OF CONTENTS

	Page
19. Statement by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, London — 4th March 1971 .....	150
20. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 30th March 1971 .....	151
21. Peace programme submitted by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, at the 24th Soviet Communist Party Congress, Moscow — 30th March 1971 .....	152
22. Remarks by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, at a luncheon of the Overseas Writers Club, Washington — 8th April 1971 .....	153
23. Speech by Mr. Chaban-Delmas, French Prime Minister, in the National Assembly — 20th April 1971 .....	155
24. Speech by Mr. Brosio, Secretary-General of NATO, to the German Society for Foreign Politics, Bonn — 22nd April 1971 .....	155
25. Communiqué issued after the visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union — 7th May 1971 .....	160
26. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 9th May 1971 .....	160
27. Statement on the monetary situation by Mr. Brandt, Federal German Chancellor — 9th May 1971 .....	161
28. Communiqué issued after the meeting of the Board of Administration of the International Monetary Fund, Washington — 9th May 1971 .....	161
29. Report on the problem of the pound submitted by the Ad Hoc Group to the Council of the European Communities, Brussels — 10th May 1971 .....	162
30. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 12th May 1971 .....	171
31. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 13th May 1971 .....	171
32. Communiqué issued after the Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland, Reykjavik — 14th May 1971 .....	172
33. Interview of Mr. Pompidou, President of the French Republic, on BBC television — 17th May 1971 .....	172
34. Speech by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Luxembourg — 18th May 1971 .....	174
35. Joint United States-Soviet statement on the strategic arms limitation talks — 20th May 1971 .....	177
36. Statement to the press by Mr. Pompidou, President of the French Republic, after his talks with Mr. Heath, British Prime Minister, Paris — 21st May 1971	178
37. Statement to the press by Mr. Heath, British Prime Minister, after his talks with Mr. Pompidou, President of the French Republic, Paris — 21st May 1971	179
38. Communiqué issued after the talks between Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Heath, British Prime Minister, Paris — 21st May 1971	179

	Page
19. Déclaration faite par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, à Londres — 4 mars 1971 .....	150
20. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 30 mars 1971 .....	151
21. Programme de paix présenté par M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, lors du XXIV <sup>e</sup> Congrès du parti communiste soviétique à Moscou — 30 mars 1971 .....	152
22. Considérations exposées par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, devant l'Overseas Writers Club à Washington — 8 avril 1971 .....	153
23. Discours prononcé par M. Chaban-Delmas, Premier ministre français, devant l'Assemblée Nationale à Paris — 20 avril 1971 .....	155
24. Discours prononcé par M. Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., devant la Société allemande de politique étrangère à Bonn — 22 avril 1971 .....	155
25. Communiqué commun publié à l'issue de la visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Union Soviétique — 7 mai 1971 .....	160
26. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 9 mai 1971 .....	160
27. Déclaration sur la situation monétaire faite par M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne — 9 mai 1971 .....	161
28. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International à Washington — 9 mai 1971 .....	161
29. Rapport sur le problème de la livre présenté par le Groupe ad hoc au Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 10 mai 1971 .....	162
30. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 12 mai 1971 .....	171
31. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 13 mai 1971 .....	171
32. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Reykjavik — 14 mai 1971 .....	172
33. Interview télévisée accordée par M. Pompidou, Président de la République Française, à la BBC — 17 mai 1971 .....	172
34. Discours de M. Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Luxembourg — 18 mai 1971 .....	174
35. Communiqué conjoint américano-soviétique concernant les négociations sur la limitation des armes stratégiques — 20 mai 1971 .....	177
36. Déclaration faite à la presse par le Président Pompidou à l'issue de ses entretiens avec M. Heath, Premier ministre britannique, à Paris — 21 mai 1971 ..	178
37. Déclaration faite à la presse par M. Heath, Premier ministre britannique, à l'issue de ses entretiens avec le Président Pompidou à Paris — 21 mai 1971 .....	179
38. Communiqué publié à l'issue des entretiens entre M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Heath, Premier ministre britannique, à Paris — 21 mai 1971 .....	179

**TABLE OF CONTENTS**

	Page
39. Statement in the House of Commons by Mr. Heath, British Prime Minister — 24th May 1971 .....	180
40. Communiqué issued after the meeting of the NATO Defence Planning Committee, Brussels — 28th May 1971 .....	181
41. Statement on the Middle East by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the Senate — 1st June 1971 .....	182
42. Final communiqué issued after the Ministerial Meeting of the North Atlantic Council, Lisbon — 4th June 1971 .....	183
43. Communiqué issued after the meeting of the OECD Council of Ministers, Paris — 8th June 1971 .....	186
44. Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the National Assembly — 9th June 1971.....	189
45. Statement by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, in the House of Commons — 9th June 1971 .....	190
46. Statement on Berlin by Mr. Brandt, Federal German Chancellor, in the Bundestag — 9th June 1971 .....	191
47. Draft treaty concerning the moon submitted to the United Nations by the Soviet Union — 9th June 1971 .....	192
48. Statement on the pound by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons — 10th June 1971 .....	195
49. European Community offer on trade relations with the United States — 11th June 1971 .....	196
50. Memorandum by the Commission of the European Communities on the short-term economic situation and on the policies which the member States should follow — 15th June 1971 .....	196
51. Speech by Mr. Brosio, Secretary-General of NATO, to the Assembly of WEU, Paris — 17th June 1971 .....	198
52. Relations between the enlarged Community and non-applicant EFTA member and associate member States — 17th June 1971 .....	199
53. Statement by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons — 17th June 1971 .....	203
54. Statement by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, in the House of Commons — 24th June 1971 .....	204
55. Interview of Mr. Pompidou, President of the French Republic, on French radio and television — 24th June 1971 .....	207
56. New Netherlands Government — 30th June 1971 .....	209
57. Statement by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, to the Ministers of Finance of the Six, Brussels — 1st July 1971	210
58. Seven-point programme tabled at the Paris conference on Vietnam by the delegation of the Provisional Revolutionary Government of South Vietnam — 1st July 1971.....	211
59. Speech by Mr. Wilson, British Leader of the Opposition, at Newtown, Montgomery (Wales) — 4th July 1971 .....	213



	Page
39. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes — 24 mai 1971 .....	180
40. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Comité des plans de défense de l'O.T.A.N. à Bruxelles — 28 mai 1971 .....	181
41. Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant le Sénat français sur le Moyen-Orient — 1 <sup>er</sup> juin 1971 .....	182
42. Communiqué final publié à l'issue de la session ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord à Lisbonne — 4 juin 1971 .....	183
43. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'O.C.D.E. à Paris — 8 juin 1971 .....	186
44. Discours prononcé par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée Nationale à Paris — 9 juin 1971 .....	189
45. Déclaration faite par M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, devant la Chambre des communes — 9 juin 1971 .....	190
46. Déclaration faite par M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, devant le Bundestag sur la question de Berlin — 9 juin 1971 .....	191
47. Projet de traité concernant la lune soumis aux Nations Unies par l'Union Soviétique — 9 juin 1971 .....	192
48. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes sur la livre sterling — 10 juin 1971 .....	195
49. Offre de la Communauté européenne concernant les relations commerciales avec les Etats-Unis — 11 juin 1971 .....	196
50. Mémoire de la Commission sur la situation conjoncturelle dans la Communauté et sur les orientations pour la politique économique à court terme — 15 juin 1971.....	196
51. Discours prononcé par M. Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., devant l'Assemblée de l'U.E.O. à Paris — 17 juin 1971 .....	198
52. Les relations de la Communauté élargie avec les Etats membres et associés de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion — 17 juin 1971 .....	199
53. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes — 17 juin 1971 .....	203
54. Déclaration faite par M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, devant la Chambre des communes — 24 juin 1971 .....	204
55. Interview télévisée accordée par M. Pompidou, Président de la République Française, à Paris — 24 juin 1971 .....	207
56. Composition du nouveau gouvernement néerlandais — 30 juin 1971 .....	209
57. Exposé fait par M. Barre, Vice-Président de la Commission, devant les ministres des finances des Communautés européennes à Bruxelles — 1 <sup>er</sup> juillet 1971.....	210
58. Propositions en sept points présentée à la Conférence de Paris par le gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud-Vietnam — 1 <sup>er</sup> juillet 1971 .....	211
59. Discours prononcé par M. Wilson, leader du parti travailliste britannique, à Newtown, Montgomery (Pays de Galles) — 4 juillet 1971 .....	213

TABLE OF CONTENTS

	Page
60. Speech by Mr. Heinemann, President of the Federal Republic of Germany, at a dinner in honour of Mr. Pompidou, President of the French Republic, Bonn — 5th July 1971 .....	214
61. Speech by Mr. Pompidou, President of the French Republic, at a luncheon in honour of the Federal German Government, Bonn — 6th July 1971 .....	214
62. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Noordwijk (Netherlands) — 14th July 1971 .....	215
63. Statement by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, in the House of Commons — 14th July 1971 .....	217
64. Speech by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons — 21st July 1971.....	218
65. Resolution passed by the National Executive Committee of the British Labour Party, London — 28th July 1971 .....	222
66. Identical draft conventions on the prohibition of the development, production and stockpiling of bacteriological (biological) and toxin weapons and on their destruction submitted by the United States and the Soviet Union at the Geneva Disarmament Conference — 5th August 1971 .....	223
67. Televised address by President Nixon — 15th August 1971 .....	226
68. Communiqué issued after the meeting of the Commission of the European Communities, Brussels — 17th August 1971 .....	227
69. Communiqué on the international monetary situation issued by the French Government — 18th August 1971 .....	227
70. Statement by Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, to all Governors of the Fund — 19th August 1971 .....	228
71. Opening statement by Mr. Malfatti, President of the Commission, at the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 19th August 1971 ..	229
72. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 20th August 1971 .....	229
73. Note from the Benelux Heads of Government to the Heads of Government of France, Germany and Italy and to the President of the Commission of the European Communities — 21st August 1971 .....	230
74. Address by Mr. Samuels, United States Deputy Under-Secretary of State for Economic Affairs, at the meeting of the GATT Council, Geneva — 24th August 1971 .....	230
75. Position adopted by the European Communities at the meeting of the GATT Council, Geneva — 24th August 1971 .....	232
76. Letter from Mr. U. Alexis Johnson, United States Under-Secretary of State, to Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference — 1st September 1971	234
77. Quadripartite Agreement on Berlin — 3rd September 1971 .....	237
78. Statement by the Federal German Government — 3rd September 1971 ....	244

	Page
60. Allocution prononcée par M. Heinemann, Président de la République Fédérale d'Allemagne, au dîner offert en l'honneur de M. Pompidou, Président de la République Française, à Bonn — 5 juillet 1971 .....	214
61. Discours prononcé par M. Pompidou, Président de la République Française, au déjeuner offert en l'honneur du gouvernement fédéral allemand à Bonn — 6 juillet 1971 .....	214
62. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres du C.E.R.S. à Noordwijk (Pays-Bas) — 14 juillet 1971 .....	215
63. Déclaration faite par M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, devant la Chambre des communes — 14 juillet 1971 .....	217
64. Discours prononcé par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes — 21 juillet 1971 .....	218
65. Résolution adoptée par le Comité national exécutif du parti travailliste britannique à Londres — 28 juillet 1971 .....	222
66. Texte des projets identiques de convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction présentés par les Etats-Unis et l'Union Soviétique devant la Conférence du Comité du Désarmement à Genève — 5 août 1971 .....	223
67. Discours télévisé prononcé par le Président Nixon — 15 août 1971 .....	226
68. Communiqué publié à l'issue de la réunion de la Commission des Communautés européennes à Bruxelles — 17 août 1971 .....	227
69. Communiqué publié par le gouvernement français sur la situation monétaire internationale — 18 août 1971 .....	227
70. Message adressé par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., à tous les gouverneurs du Fonds — 19 août 1971 .....	228
71. Déclaration faite par M. Malfatti, Président de la Commission, à l'ouverture de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 19 août 1971 .....	229
72. Déclaration publiée à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 20 août 1971 .....	229
73. Communication transmise par les chefs de gouvernement des trois pays du Benelux aux Premiers ministres de France, d'Allemagne et d'Italie, ainsi qu'au Président de la Commission des Communautés européennes — 21 août 1971 ..	230
74. Déclaration faite par M. Samuels, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires économiques, lors de la réunion du Conseil du GATT à Genève — 24 août 1971 .....	230
75. Position adoptée par la Communauté européenne lors de la réunion du Conseil du GATT à Genève — 24 août 1971 .....	232
76. Lettre adressée par M. U. Alexis Johnson, Sous-secrétaire d'Etat américain, à M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne — 1 <sup>er</sup> septembre 1971 .....	234
77. Accord quadripartite sur Berlin — 3 septembre 1971 .....	237
78. Déclaration du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne — 3 septembre 1971 .....	244

**TABLE OF CONTENTS**

	Page
79. Speech by Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, to the City of Leeds Conservative Association on the international monetary situation — 9th September 1971 .....	245
80. Statement by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, after his visit to Bulgaria, Sofia — 11th September 1971 .....	246
81. Conclusions on the reform of the international monetary system adopted by the Council of the European Communities, Brussels — 13th September 1971.....	246
82. Statement by the Commission on the meeting of the Council of the European Communities on 13th September — 15th September 1971 .....	248
83. Communiqué issued after the ministerial meeting of the Group of Ten, London — 16th September 1971 .....	248
84. Communiqué issued after the talks between Mr. Brandt, Federal German Chancellor, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, Oreanda (Crimea) — 18th September 1971 .....	249
85. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 21st September 1971 .....	250
86. Press conference by Mr. Pompidou, President of the French Republic, Paris — 23rd September 1971 .....	251
87. Communiqué issued after the ministerial meeting of the Group of Ten, Washington — 26th September 1971 .....	253
88. Presentation of the twenty-sixth annual report by Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, Washington — 26th September 1971 .....	254
89. Report from the Commission to the Council of the European Communities on the repercussions of the monetary crisis on the common agricultural policy — 27th September 1971 .....	256
90. Speech by Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, at the Annual Meeting of the International Monetary Fund, Washington — 28th September 1971 .....	257
91. Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the United Nations General Assembly, New York — 28th September 1971 .....	258
92. Speech by Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, to the United Nations General Assembly, New York — 28th September 1971 .....	260
93. Agreement between the United States and the Soviet Union on measures for reducing the risk of outbreak of nuclear war, Washington — 30th September 1971	264
94. Agreement between the United States and the Soviet Union on measures to improve the direct communications link between the two nations, Washington — 30th September 1971 .....	265
95. Speech by Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, at the closing session of the Annual Meeting of the Fund, Washington — 1st October 1971 .....	266
96. Speech by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to the United Nations General Assembly, New York — 4th October 1971 .....	267

	Page
79. Discours prononcé par M. Barber, Chancelier de l'échiquier, devant l'Association du parti conservateur, à Leeds, sur la situation monétaire internationale — 9 septembre 1971 .....	245
80. Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, à l'issue de sa visite en Bulgarie, à Sofia — 11 septembre 1971 .....	246
81. Conclusions sur la réforme du système monétaire international adoptées par le Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 13 septembre 1971 ....	246
82. Déclaration de la Commission sur la réunion du Conseil des Communautés européennes du 13 septembre — 15 septembre 1971 .....	248
83. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Londres — 16 septembre 1971 .....	248
84. Communiqué publié à l'issue des entretiens entre M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Oreanda (Crimée) — 18 septembre 1971 .....	249
85. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 21 septembre 1971 .....	250
86. Conférence de presse tenue par le Président Pompidou à Paris — 23 septembre 1971 .....	251
87. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington — 26 septembre 1971 .....	253
88. Présentation du vingt-sixième rapport annuel par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., à Washington — 26 septembre 1971 .....	254
89. Rapport sur les répercussions de la crise monétaire sur la politique agricole commune présenté par la Commission au Conseil des Communautés européennes — 27 septembre 1971 .....	256
90. Discours prononcé par M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, devant l'Assemblée annuelle du F. M. I. à Washington — 28 septembre 1971 .....	257
91. Discours prononcé par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies à New York — 28 septembre 1971	258
92. Discours prononcé par M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies à New York — 28 septembre 1971	260
93. Texte de l'accord sur les mesures à prendre pour éliminer le danger de déclenchement d'une guerre nucléaire conclu entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis à Washington — 30 septembre 1971 .....	264
94. Texte de l'accord sur le perfectionnement de la ligne de liaison directe entre les deux pays conclu entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis à Washington — 30 septembre 1971 .....	265
95. Allocution prononcée par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., lors de la séance de clôture de l'Assemblée annuelle du Fonds à Washington — 1 <sup>er</sup> octobre 1971 .....	266
96. Discours prononcé par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies à New York — 4 octobre 1971 .....	267

TABLE OF CONTENTS

	Page
97. Statement to the Press by Mr. Luns, Secretary-General of NATO, Brussels — 6th October 1971 .....	268
98. Study by the Commission of the European Communities on trade and monetary relations between the EEC and the United States — 25th October 1971.....	269
99. Resolution on the admission of the People's Republic of China adopted by the United Nations General Assembly, New York — 26th October 1971.....	269
100. Annual report on the economic situation in the Community and guidelines for 1972 — 26th October 1971 .....	269
101. Communiqué issued after the meeting of the NATO Nuclear Planning Group, Brussels — 27th October 1971 .....	274
102. Principles of co-operation between France and the Soviet Union adopted by Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party — 30th October 1971 .....	274
103. Joint declaration issued after talks between Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, Paris — 30th October 1971 .....	276
104. Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the National Assembly — 3rd November 1971 .....	277
105. Communiqué issued after the Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland, Geneva — 5th November 1971 .....	278
106. Communiqué issued by ELDO, Paris, after the launch of the Europa II-F11 vehicle — 5th November 1971 .....	279
107. Results of the general elections in Belgium — 7th November 1971 .....	279
108. Joint declaration issued after the visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the United Kingdom — 12th November 1971 .....	281
109. Communiqué issued after the conference of Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact countries, Warsaw — 1st December 1971 .....	282
110. Speech by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to the Association of Overseas Writers, Washington — 1st December 1971.....	283
111. Communiqué issued after the Meeting of the Defence Ministers of the NATO Eurogroup, Brussels — 7th December 1971 .....	287
112. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Paris — 9th December 1971 .....	290
113. Final communiqué issued after the Ministerial Meeting of the North Atlantic Council, Brussels — 10th December 1971 .....	291
114. Communiqué issued on the signing of the new offset agreement between the United States and the Federal Republic of Germany, Brussels — 10th December 1971 .....	295
115. Statement by Mr. Rogers, United States Secretary of State, on the conclusion of the new offset agreement between the United States and the Federal Republic of Germany, Brussels — 10th December 1971 .....	295
116. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels — 12th December 1971 .....	295

	Page
97. Déclaration à la presse faite par M. Luns, Secrétaire général de l'O.T.A.N., à Bruxelles — 6 octobre 1971 .....	268
98. Etude de la Commission des Communautés européennes sur les relations commerciales et monétaires entre la C.E.E. et les Etats-Unis — 25 octobre 1971 ..	269
99. Résolution sur l'admission de la République populaire de Chine adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies à New York — 26 octobre 1971 .....	269
100. Rapport annuel sur la situation économique de la Communauté pour 1972 — 26 octobre 1971 .....	269
101. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Groupe des plans nucléaires de l'O.T.A.N. à Bruxelles — 27 octobre 1971 .....	274
102. Enoncé des principes de la coopération entre la France et l'Union Soviétique signé par M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Paris — 30 octobre 1971.	274
103. Déclaration commune publiée à l'issue des entretiens entre M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Paris — 30 octobre 1971 .....	276
104. Discours prononcé par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée Nationale à Paris — 3 novembre 1971 .....	277
105. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Genève — 5 novembre 1971 .....	278
106. Communiqué de presse publié par le C.E.C.L.E.S. après le tir F11 du lanceur Europa II, à Paris — 5 novembre 1971 .....	279
107. Résultats des élections générales en Belgique — 7 novembre 1971 .....	279
108. Déclaration commune publiée à l'issue de la visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Grande-Bretagne — 12 novembre 1971 ....	281
109. Communiqué publié à l'issue de la conférence des ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie à Varsovie — 1 <sup>er</sup> décembre 1971 ....	282
110. Allocution prononcée par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, devant l'Association des journalistes de la presse étrangère à Washington — 1 <sup>er</sup> décembre 1971 .....	283
111. Communiqué publié à l'issue de la réunion ministérielle de l'Eurogroupe de l'O.T.A.N. à Bruxelles — 7 décembre 1971 .....	287
112. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris — 9 décembre 1971 .....	290
113. Communiqué final publié à l'issue de la session ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord à Bruxelles — 10 décembre 1971 .....	291
114. Communiqué publié à l'occasion de la signature du nouvel accord de compensation entre les Etats-Unis et la République Fédérale d'Allemagne à Bruxelles — 10 décembre 1971 .....	295
115. Déclaration faite par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à l'occasion de la conclusion de l'accord de compensation entre les Etats-Unis et la R.F.A. à Bruxelles — 10 décembre 1971 .....	295
116. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles — 12 décembre 1971 .....	295

**TABLE OF CONTENTS**

---

	Page
117. Joint communiqué issued after the meeting between President Nixon and Mr. Pompidou, President of the French Republic, in the Azores — 14th December 1971	296
118. Information note on the meeting of the ELDO Council, Paris — 17th December 1971 .....	297
119. Communiqué issued after the Ministerial Meeting of the Group of Ten, Washington — 18th December 1971 .....	297
120. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Paris — 20th December 1971 .....	298
121. Resolution on the reform of the organisation adopted by the ESRO Council, Paris — 20th December 1971 .....	298
122. Joint statement issued after the meeting between President Nixon and Mr. Heath, British Prime Minister, Bermuda — 21st December 1971 .....	302
123. Interview of Mr. Pompidou, President of the French Republic, on French television — 22nd December 1971 .....	303
124. Joint statement issued after the meeting between President Nixon and Mr. Brandt, Federal German Chancellor, Key Biscayne, Florida — 29th December 1971	306
125. Communiqué issued by the International Monetary Fund, Washington — 30th December 1971 .....	306



	Page
117. Communiqué commun publié à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Pompidou, Président de la République Française, aux Açores — 14 décembre 1971 .....	296
118. Note d'information sur la réunion du Conseil du C.E.C.L.E.S. à Paris — 17 décembre 1971 .....	297
119. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington — 18 décembre 1971 .....	297
120. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris — 20 décembre 1971 .....	298
121. Résolution adoptée par le Conseil du C.E.R.S. sur la réforme de l'organisation à Paris — 20 décembre 1971 .....	298
122. Déclaration commune publiée à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Heath, Premier ministre britannique, aux Bermudes — 21 décembre 1971 .....	302
123. Interview accordée à l'O.R.T.F. par M. Pompidou, Président de la République Française, à Paris — 22 décembre 1971 .....	303
124. Déclaration commune publiée à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, à Key Biscayne, en Floride — 29 décembre 1971 .....	306
125. Communiqué publié par le Fonds Monétaire International à Washington — 30 décembre 1971 .....	306



**Part One**  
**Chronology**

---

**Première partie**  
**Chronologie**

## CHRONOLOGY \*

### January

- |     |   |         |  |
|-----|---|---------|--|
| 1st | The Convention of association between the EEC and the associated African and Malagasy States, signed in Yaoundé on 29th July 1969, comes into force   |         | and the establishment of a coalition government, and that the Soviet Union is prepared to help find a political settlement   |
| 1st | The Convention of association between the EEC and Tanzania, Uganda and Kenya, signed in Arusha on 24th September 1969, comes into force   | 4th     | Mr. Sadat, President of the United Arab Republic, publicly admits that Soviet troops arrived in Egypt at the beginning of 1970 to man the Sam 3 launching ramps  |
| 1st | Introduction of the value added tax in Belgium  | 5th     | The Greek Government promulgates fifteen institutional laws for the application of articles of the Constitution which had been suspended since September 1968  |
| 1st | In a pastoral letter read in all the churches, the Polish bishops ask the government to guarantee fundamental human rights  | 5th     | Visit by Mr. Gierek, First Secretary of the Polish Communist Party, and Mr. Jaroszewicz, Prime Minister, to Moscow   |
| 1st | The Vatican announces its decision to accede to the treaty on the non-proliferation of nuclear weapons in order to give moral support to the basic principles of the treaty and the effort being made to apply them | 5th     | Mr. von Wechmar, Federal German Under-Secretary of State for Information, repeats that there can be no question of ratifying the treaties concluded with the Soviet Union and Poland until a satisfactory Berlin settlement is found |
| 1st | Argentina, Belgium, Italy, Japan and Somaliland replace Colombia, Spain, Finland, Nepal and Zambia in the United Nations Security Council   | 5th     | Mr. Jarring resumes his mission as United Nations mediator in the Middle East after a break of four months   |
| 2nd | The United States Department of Defence orders twelve nuclear-propelled submarines of a new model designed to destroy surface ships and submarines  | 5th     | Meeting between Austria and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels   |
| 2nd | In an interview in the Japanese review <i>Asahi</i> , Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, states that the solution to the Vietnamese question lies in the withdrawal of United States troops from South Vietnam     | 5th-6th | Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to London<br><br>In a press conference, he states that if the Israelis are prepared to accept and apply the Security   |

\* The figures in parentheses indicate the corresponding texts in the documentation section.

## CHRONOLOGIE \*

### Janvier

- |                 |   |     |  |
|-----------------|---|-----|--|
| 1 <sup>er</sup> | Entrée en vigueur de la convention d'association signée à Yaoundé entre la C.E.E. et les États africains et malgache (E.A.M.A.) le 29 juillet 1969  | 4   | pes américaines du Sud-Vietnam et l'établissement d'un gouvernement de coalition, et que l'U.R.S.S. est prête à contribuer à l'établissement d'un règlement politique  |
| 1 <sup>er</sup> | Entrée en vigueur de l'accord d'association signé à Arusha entre la C.E.E. et la Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya le 24 septembre 1969   | 4   | M. Sadate, Président de la R.A.U., reconnaît publiquement que des militaires soviétiques sont venus en Egypte au début de 1970 pour assurer le fonctionnement des rampes de fusées Sam 3   |
| 1 <sup>er</sup> | Entrée en vigueur de la taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.) en Belgique   | 5   | Le gouvernement grec promulgue quinze lois institutionnelles devant permettre l'application des articles de la Constitution demeurés en suspens depuis septembre 1968  |
| 1 <sup>er</sup> | Dans une lettre pastorale lue dans toutes les églises, l'Episcopat polonais demande au gouvernement de garantir les droits fondamentaux de la personne humaine  | 5   | Visite de M. Gierak, Premier secrétaire du parti communiste polonais, et de M. Jaroszewicz, Président du Conseil des Ministres, à Moscou   |
| 1 <sup>er</sup> | Le Vatican annonce sa décision d'adhérer au traité de non-prolifération des armes nucléaires pour « donner son appui moral aux principes qui sont à la base du traité et à l'effort que celui-ci représente pour commencer à les mettre en pratique » | 5   | M. von Wechmar, Sous-secrétaire d'Etat allemand à l'information, précise une fois encore qu'il ne saurait être question de ratifier les accords conclus avec Moscou et Varsovie avant qu'intervienne une solution satisfaisante à Berlin   |
| 1 <sup>er</sup> | L'Argentine, la Belgique, l'Italie, le Japon et la Somalie remplacent la Colombie, l'Espagne, la Finlande, le Népal et la Zambie au Conseil de sécurité des Nations Unies   | 5   | M. Jarring reprend aux Nations Unies sa mission de médiation dans le conflit du Moyen-Orient interrompue il y a quatre mois  |
| 2               | Le département américain de la défense commande douze sous-marins d'attaque à propulsion nucléaire d'un nouveau modèle conçu pour la destruction des navires de surface et pour la lutte anti-sous-marine   | 5   | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Autriche et les Communautés européennes à Bruxelles   |
| 2               | Dans une interview accordée au journal japonais <i>Asahi</i> , M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, déclare que la solution du problème vietnamien passe par le retrait des trou-  | 5-6 | Le Chili et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques<br><br>Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, à Londres<br><br>Dans une conférence de presse, il déclare que « le cessez-le-feu peut être prolongé pour toujours et non |

\* Les chiffres entre parenthèses indiquent les documents correspondants qui figurent dans la deuxième partie.

January (continued)

	Council resolution of November 1967 the cease-fire can be prolonged indefinitely and not just for six months		In India, it is raised from 5 % to 6 %
5th-6th	Visit by Mr. Laird, United States Secretary of Defence, to Paris	8th	Further fighting between Fedayeen and Jordanian troops, Amman
	In a press conference, he states that all phases of the Vietnamisation programme are ahead of schedule and that the South Vietnamese forces are being armed and trained to cope with possible attacks from North Vietnam as well as from the Viet Cong	8th-10th	Visit by Mr. Jarring to Israel
6th	Meeting between Finland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels		The Israeli Government hands him its proposals for a peace settlement (2)
6th-9th	Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Paris	9th	Mr. Ulbricht, East German Prime Minister and First Secretary of the Communist Party, recalls that the German Democratic Republic is prepared to sign a treaty recognised in international law with the Federal Republic on reciprocal transit, and to reach a contractual agreement with the West Berlin Senate
	In a press conference, he rejects the idea of establishing diplomatic relations with Israel and states that the United Arab Republic is prepared to make concessions, except with regard to territorial matters	10th-11th	Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Italy
7th	Changes in the French Government (1)	11th	Meeting of the Council of Ministers of Western European Union, Luxembourg
	Creation of a Ministry for Protection of Nature and the Environment		The agenda includes discussion of East-West relations, the situation in the Mediterranean, the Middle East and South-East Asia, and the protection of diplomats
7th	First round of exploratory talks between Portugal and the Commission of the European Communities, Brussels	11th	The <i>Banco di Roma</i> accedes to the co-operation agreement between the Federal German <i>Commerzbank</i> and the French <i>Crédit Lyonnais</i> concluded last October, making the group the world's fourth largest bank
7th	In an interview on the United States CBS television network, Mr. Sadat, President of the United Arab Republic, says that he is in favour of stationing observers and troops from the four big powers on both sides of the Israeli-Arab frontiers	11th	Mr. Ahlers, Federal German Secretary of State for Information, states that the Federal Government does not intend to renew the agreements for military assistance to Portugal and Greece
8th	The bank rate in France is reduced from 7 % to 6.5 %, and in the United States from 5.5 % to 5.25 %		He also says that the German Democratic Republic has postponed several times the meeting to exchange views which the two governments had decided upon on 19th October 1970

## Janvier (suite)

- pas seulement pour six mois si les Israéliens sont prêts à accepter et à appliquer la résolution du Conseil de sécurité de novembre 1967 »
- 5-6 Visite de M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, à Paris
- Dans une conférence de presse, il déclare que le programme de vietnamisation est en avance sur les prévisions et que les forces sud-vietnamiennes sont armées et entraînées pour faire face aux attaques éventuelles des Nord-Vietnamiens aussi bien que du Viet-Cong
- 6 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Finlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 6-9 Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, à Paris
- Dans une conférence de presse, M. Riad rejette l'établissement de relations diplomatiques entre son pays et Israël et déclare que la R.A.U. est prête à faire des concessions, sauf sur la question des territoires
- 7 Remaniement du gouvernement français (1)
- Création d'un ministère de la protection de la nature et de l'environnement
- 7 Première phase des conversations exploratoires entre le Portugal et la Commission des Communautés européennes à Bruxelles
- 7 Dans une interview accordée à la chaîne de télévision américaine C.B.S., M. Sadate, Président de la R.A.U., se déclare favorable au stationnement d'observateurs et de forces militaires des quatre Grands des deux côtés des frontières israélo-arabes
- 8 La France ramène son taux d'escompte de 7 à 6,5 % et les Etats-Unis de 5,50 à 5,25 %
- L'Inde porte le sien de 5 à 6 %
- 8 Nouveaux combats entre fedayin et unités jordaniennes à Amman
- 8-10 Visite de M. Jarring en Israël
- Le gouvernement israélien lui remet ses propositions pour un règlement de paix (2)
- 9 M. Ulbricht, Président du Conseil des Ministres et Premier secrétaire du parti communiste est-allemand, rappelle que la R.D.A. est prête à signer « un traité en droit international » avec la République fédérale sur le « transit » réciproque et à régler contractuellement ses rapports avec le Sénat de Berlin-ouest
- 10-11 Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, en Italie
- 11 Réunion du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale à Luxembourg
- A l'ordre du jour : les relations Est-Ouest, la situation en Méditerranée, au Moyen-Orient et dans le sud-est asiatique, la protection des diplomates
- 11 Le Banco di Roma adhère à l'accord de coopération conclu en octobre 1970 entre la Commerzbank allemande et le Crédit Lyonnais français. Le groupe ainsi créé se situe, au classement mondial, à la quatrième place
- 11 M. Ahlers, Secrétaire d'Etat allemand à l'information, déclare que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de renouveler les accords d'aide militaire au Portugal et à la Grèce
- Il reproche également à la R.D.A. d'avoir retardé à plusieurs reprises l'échange de vues décidé entre les deux gouvernements le 19 octobre 1970

**January (continued)**

11th Mr. Jarring communicates the Israeli peace programme to the Egyptian and Jordanian Representatives to the United Nations, New York

11th Speaking in London, King Hussein of Jordan expresses his solidarity with the action being taken in Jordan against the Fedayeen

11th Visit by Mr. Gierek, First Secretary of the Polish Communist Party, and Mr. Jaroszewicz, Prime Minister, to the German Democratic Republic

11th-12th Meeting of the Council of Ministers of the European Communities (financial questions), Arnhem

11th-12th Allied traffic to Berlin is held up by East German manoeuvres

11th-12th Visit by Mr. Winzer, East German Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union

11th-12th Parliamentary conference of the EEC/AASM Association, Yaoundé

Adoption of a resolution calling for guarantees for the eighteen associated States when preferential customs treatment is introduced for countries in the process of development

12th Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to Luxembourg

With regard to Britain's accession, which he expects will take place in 1973, he says that agreement has been reached on the essential. There remain a few outstanding details with regard to budget contributions and the transitional period but in view of the historic importance of the goal, he does not think there is any doubt as to the success of the negotiations

12th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

Sir Con O'Neill sets out the difficulties which would face Britain if its financial contribution were to exceed 13 % to 15 % (compared with 20 % to 25 % proposed by the Commission) and states that Britain does not expect any limit on its contribution after the eight-year transitional period

12th Speaking in the new single chamber formed after the general elections of 20th September 1970, King Gustav Adolf expresses his support for co-operation between Sweden and an enlarged Common Market and links with the Community institutions which are compatible with Sweden's policy of neutrality and guarantee continued co-operation between the Nordic countries, Stockholm

12th Mr. Ahlers, Federal German Secretary of State for Information, states that the Council of Western European Union and the Federal Government have authorised the delivery of four 900-ton submarines to the Greek Government

12th President Nixon signs the act repealing the resolution of the Gulf of Tonkin by which President Johnson extended the Vietnam war in 1964

13th The Jordanian Government and the Central Committee of the Palestine Liberation Movement conclude a new "final and complete" agreement to end five days' fighting and to normalise relations between the two parties

13th-15th Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Rumania

13th-15th Visit by Mr. Kirchscläger, Austrian Minister for Foreign Affairs, to Poland



## Janvier (suite)

- 11 M. Jarring communique le programme de paix israélien aux représentants de la R.A.U. et de la Jordanie aux Nations Unies
- 11 Le Roi Hussein exprime, à Londres, sa solidarité totale avec l'action menée en Jordanie contre les fedayin
- 11 Visite de M. Gierek, Premier secrétaire du parti communiste polonais, et de M. Jaroszewicz, Président du Conseil des Ministres, en R.D.A.
- 11-12 Réunion du Conseil des Communautés européennes (finances) à Arnhem
- 11-12 Entraves au trafic allié sur les autoroutes menant à Berlin du fait de manœuvres en R.D.A.
- 11-12 Visite de M. Winzer, Ministre allemand des affaires étrangères, en Union Soviétique
- 11-13 Conférence parlementaire de l'Association C.E.E. - E.A.M.A. à Yaoundé
- Adoption d'une résolution demandant des garanties pour les dix-huit Etats associés lorsque les préférences douanières généralisées seront mises en œuvre au profit des pays en voie de développement
- 12 Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, à Luxembourg
- Il déclare, à propos de l'adhésion de la Grande-Bretagne qu'il prévoit pour 1973 : « Nous sommes d'accord sur l'essentiel. Il subsiste quelques détails de pourcentage et de période de transition ; mais, étant donné l'importance historique de l'objectif, je crois que nous ne pensons pas un seul instant que les négociations puissent échouer à nouveau »
- 12 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- Sir Con O'Neill expose les difficultés qu'éprouverait la Grande-Bretagne au cas où sa contribution financière au budget de la Communauté dépasserait 13 à 15 % (contre 20 à 25 % fixés par la Commission) et précise que son pays ne réclame aucune limitation de sa contribution au terme de la période transitoire de huit ans
- 12 Devant la nouvelle chambre unique issue des élections législatives du 20 septembre 1970, le Roi Gustave Adolphe se prononce, à Stockholm, pour une coopération de la Suède avec un Marché commun élargi, des liens avec les institutions de la Communauté qui seraient compatibles avec la politique de neutralité du pays et garantiraient la poursuite de la coopération entre pays nordiques
- 12 M. Ahlers, Secrétaire d'Etat allemand à l'information, déclare que le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale et le gouvernement fédéral ont autorisé la fourniture de quatre sous-marins de 900 tonnes au gouvernement grec
- 12 Le Président Nixon signe la loi annulant la résolution du Golfe du Tonkin, en vertu de laquelle le Président Johnson avait étendu la guerre du Vietnam en 1964
- 13 Le gouvernement jordanien et le Comité central de l'organisation pour la libération de la Palestine concluent un nouvel accord « définitif et complet » pour mettre un terme à cinq jours de combats et pour normaliser les relations entre les deux parties
- 13-15 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Roumanie
- 13-15 Visite de M. Kirchschräger, Ministre autrichien des affaires étrangères, en Pologne

January (continued)

- |           |  |      |   |
|-----------|--|------|---|
|           | Talks on the possibility of a European security conference   |      |   |
| 13th-19th | Visit by Mr. Podgorny, President of the Presidium of the Supreme Soviet, to the United Arab Republic   | 15th | Mr. Rogers, United States Secretary of State, says that for the first time since the 1967 war there is some prospect that agreement can be worked out in the Middle East, that the United States is prepared to play a responsible rôle of peacekeeping with Britain, France and the Soviet Union but that a peace force cannot be a substitute for Arab-Israeli negotiations |
|           | Inauguration of the Aswan dam, financed and built with Soviet assistance   |      |   |
|           | The joint communiqué issued after the visit states <i>inter alia</i> that a fair and lasting peace in the Middle East depends on the withdrawal of Israeli armed forces from all occupied Arab territories and the full application of the Security Council resolution of 22nd November 1967 and the United Nations resolutions affirming the legitimate rights of the Arab Palestinian people | 15th | The Egyptian Representative to the United Nations hands Mr. Jarring a document setting out the Egyptian Government's position in the current negotiations   |
|           |  | 16th | Visit by Mr. Gierek, First Secretary of the Polish Communist Party, and Mr. Jaroszewicz, Prime Minister, to Czechoslovakia  |
| 13th-20th | Visit by Mr. Schroeder, Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Bundestag and Vice-Chairman of the CDU Group, to the Soviet Union   | 17th | Visit by Mr. Muskie (United States Democrat Senator) to Bonn<br>Talks with Chancellor Brandt  |
|           | Talks with Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, and Mr. Gromyko, Minister for Foreign Affairs   | 18th | The bank rate in the United States is reduced from 5.25 % to 5 %, the fourth reduction since November 1970, bringing it to the lowest level since April 1968  |
| 14th      | The Israeli army raids Fedayeen bases on Lebanese territory  | 18th | A spokesman for the NATO Command Maritime Airforces Mediterranean (MARAIMED) states that the Soviet fleet in the Mediterranean now consists of 37 surface ships, including the helicopter carrier Leningrad, and nine to eleven submarines  |
| 14th-19th | Visit by Mr. Manescu, Rumanian Deputy President, to France   |      |   |
| 14th-22nd | Commonwealth Prime Ministers' Conference, Singapore (6)  | 18th | After talks with Mr. Rogers, United States Secretary of State, in Washington, Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, states that there was a wide measure of agreement on the Israeli-Arab conflict and the repercussions of the Federal German Government's <i>Ostpolitik</i> and that, in particular, he had not felt any reservations on the American side    |
| 15th      | Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council   |      |   |
|           | The next meeting will be held on 26th January  |      |   |

## Janvier (suite)

- Entretiens sur les perspectives et la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne
- 13-19 Visite de M. Podgorny, Président du présidium du Soviet suprême, en R.A.U.
- Inauguration du haut barrage d'Assouan, financé et construit grâce à l'aide soviétique
- Le communiqué conjoint publié à l'issue de la visite déclare notamment « que l'établissement d'une paix juste et durable dans la région du Proche-Orient ne peut se réaliser qu'avec l'évacuation des forces armées israéliennes de tous les territoires arabes occupés, la mise à exécution de la résolution du Conseil de sécurité du 22 novembre 1967 dans toutes ses parties, et la mise en application des résolutions des Nations Unies qui affirment le droit légitime du peuple palestinien arabe »
- 13-20 Visite de M. Schroeder, Président de la commission des affaires étrangères du Bundestag et Vice-président du groupe CDU, en Union Soviétique
- Entretiens avec M. Kossyguine, Président du Conseil soviétique, et M. Gromyko, Ministre des affaires étrangères
- 14 L'armée israélienne effectue un raid contre des bases de fedayin en territoire libanais
- 14-19 Visite de M. Manescu, Vice-président du Conseil d'Etat roumain, en France
- 14-22 Conférence des premiers ministres du Commonwealth à Singapour (6)
- 15 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- La prochaine rencontre est fixée au 26 janvier
- 15 M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare que, pour la première fois depuis 1967, un accord paraît possible au Moyen-Orient, que les Etats-Unis sont disposés à jouer leur rôle pour le maintien de la paix aux côtés de la Grande-Bretagne, de la France et de l'Union Soviétique, mais qu'aucune force de paix ne peut se substituer à des négociations israélo-arabes
- 15 Le représentant égyptien aux Nations Unies remet à M. Jarring un document définissant la position de son gouvernement dans les négociations en cours
- 16 Visite de M. Gierek, Premier secrétaire du parti communiste polonais, et M. Jaroszewicz, Président du Conseil des Ministres, en Tchécoslovaquie
- 17 Visite de M. Muskie (sénateur démocrate américain) à Bonn
- Entretiens avec le Chancelier Brandt
- 18 Les Etats-Unis ramènent leur taux d'escompte de 5,25 à 5 %. Il s'agit de la quatrième réduction depuis novembre 1970 et du niveau le plus bas depuis avril 1968
- 18 Le porte-parole du Commandement des forces aériennes et maritimes de l'O.T.A.N. pour la Méditerranée (MARAIEMED) déclare que la flotte soviétique en Méditerranée comprend actuellement 37 navires de surface, dont le croiseur porte-hélicoptères Leningrad, et de 9 à 11 sous-marins
- 18 Après ses entretiens avec M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Washington, M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, déclare qu'il a constaté une grande concordance de vues entre son interlocuteur et lui-même sur le conflit israélo-arabe et les répercussions de « l'ouverture à l'Est » du gouvernement allemand et qu'il

January (continued)

	with regard to Chancellor Brandt's policy	19th	Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
18th	Celebration in Bonn of the centenary of the foundation of the Reich on 18th January 1871		Ireland agrees to a uniform five-year transitional period
	Chancellor Brandt states <i>inter alia</i> that the German nation still lives in spite of attempts to proclaim a second German nation. The fundamental law of the Federal Republic calls for German unity with the right to self-determination	19th	Speech on world trade problems by Mr. Dahrendorf, member of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Luxembourg (4)
		19th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin
18th	U Thant, United Nations Secretary-General, announces that he does not wish to serve a further five-year term of office	19th	The West German air force loses its 127th Starfighter F-104G
	He is against the United States and the Soviet Union taking part in a peacekeeping force in the Middle East, but states that he sees no reason why France and Britain should not do so	20th	Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
18th	Mr. Jarring hands the Israeli Representative to the United Nations the Egyptian reply to Israel's proposals of 8th January (3)	20th	The bank rate in Japan is reduced from 6 % to 5.75 %
18th-19th	Visit by a United States Delegation (economic affairs and agriculture) to the European Communities, Brussels	20th	The bank rate in Denmark is reduced from 9 % to 8 % The rate had been 9 % since 12th February 1969 and was the highest of all the western central banks
18th-21st	Visit by a delegation from NASA to Moscow	20th	The United States delivers the first Phantom F-4 aircraft to the Federal Republic of Germany to replace its Starfighter losses
18th-22nd	Visit by Mr. Fock, Hungarian Prime Minister, and Mr. Peter, Minister for Foreign Affairs, to Finland	20th	Mr. Laird, United States Secretary of Defence, informs the press that air raids on Indo-China, particularly Cambodia, will continue indefinitely
	They submit firm proposals for advancing towards a European security conference	20th-21st	Debate in the House of Commons on Britain's accession to the EEC  A motion is tabled by 109 of the 287 members of the Labour Party stating their belief "that entry into the European Economic Community on the terms so far envisaged would be against the interests of this country"

## Janvier (suite)

- n'a, en particulier, senti aucune réserve de la part des Américains sur la politique du Chancelier Brandt
- 18 Célébration, à Bonn, du centenaire de la fondation du Reich, le 18 janvier 1871
- Le Chancelier Brandt déclare notamment à cette occasion : « La nation allemande vit..., elle continue à vivre malgré toutes les tentatives de proclamer une seconde nation allemande. La Loi fondamentale de la R.F.A. nous invite à parfaire l'unité de l'Allemagne dans le libre droit à l'autodétermination »
- 18 M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, annonce qu'il n'a pas l'intention d'accepter un nouveau mandat de cinq ans
- Il se prononce contre la participation des Etats-Unis et de l'Union Soviétique à une éventuelle force de maintien de la paix au Proche-Orient, mais précise qu'il ne verrait pas d'inconvénient à une participation de la France et de la Grande-Bretagne
- 18 M. Jarring transmet au représentant d'Israël aux Nations Unies la réponse égyptienne aux propositions israéliennes du 8 janvier (3)
- 18-19 Visite d'une délégation américaine (affaires économiques et agriculture) aux Communautés européennes à Bruxelles
- 18-21 Visite à Moscou d'une délégation de la NASA
- 18-22 Visite de M. Fock, Président du Conseil des Ministres hongrois, et de M. Peter, Ministre des affaires étrangères, en Finlande
- Ils soumettent des « propositions concrètes » en vue de progresser vers la réunion d'une conférence sur la sécurité européenne
- 19 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- L'Irlande accepte une période de transition uniforme de cinq ans
- 19 Discours prononcé devant le Parlement européen, à Luxembourg, par M. Dahrendorf, membre de la Commission des Communautés européennes, sur les problèmes du commerce mondial (4)
- 19 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 19 L'armée de l'air ouest-allemande perd son 127<sup>e</sup> Starfighter F-104G
- 20 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- 20 Le Japon ramène son taux d'escompte de 6 à 5,7 %
- 20 Le Danemark ramène son taux d'escompte à 8 %
- Ce taux, fixé à 9 % depuis le 12 février 1969, était le plus élevé pratiqué par les banques centrales occidentales
- 20 Les Etats-Unis livrent à la R.F.A. les premiers chasseurs bombardiers Phantom F-4 destinés à équilibrer les pertes en Starfighter
- 20 Dans une conférence de presse, M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare que les raids aériens en Indochine, et en particulier au Cambodge, se poursuivront pendant une durée indéterminée
- 20-21 Débat à la Chambre des communes sur l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E.
- Une motion déclarant que « l'entrée dans la C.E.E. aux conditions envisagées jusqu'à présent serait contraire aux intérêts du pays » recueille la signature de 109 membres du parti travailliste (sur 287)

January (continued)

- |           |  |      |   |
|-----------|--|------|---|
| 20th-22nd | Visit by Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, to the United States  | 22nd | The Israeli Representative to the United Nations hands Mr. Jarring the Israeli Government's written comments on the Egyptian reply of 18th January  |
| 20th-22nd | Meeting of Heads of State and of Government of the four Arab countries signatories to the Tripoli Charter (United Arab Republic, Libya, Sudan and Syria), Cairo  | 23rd | The Yugoslav Government devalues the dinar by 20 %  |
| 21st      | General de Savinia Rebelo, Portuguese Minister of Defence, states that Portugal is prepared to make the ports of its African territories available to NATO   | 24th | On his return from the United States, Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, stresses the need for a permanent dialogue between Europe and the United States, possibly through EEC diplomatic representation in Washington   |
| 21st      | Press conference by President Pompidou, Paris (5)  | 25th | Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, East Berlin   |
| 21st      | Opening of the negotiations between representatives of the Persian Gulf petrol-exporting countries and the oil companies, which had been postponed on 12th January, Teheran  | 25th | In a memorandum handed to Mr. Jarring in reply to the Israeli proposals of 10th January, the Jordanian Government declares that any settlement must first include a formal undertaking by Israel to evacuate all the Arab territories occupied since 5th June 1967 and a guarantee by the four permanent members of the United Nations Security Council |
| 21st-23rd | Visit by Mr. Patricio, Portuguese Minister for Foreign Affairs, to Paris   |      |   |
| 22nd      | The bank rate in Spain is reduced from 6.5 % to 6.25 %   |      |   |
| 22nd      | Mr. Guadalupi, Italian Secretary of State for Defence, states that Italy has decided to purchase 200 Leopard tanks and that 600 other tanks of the same model will be built jointly  | 25th | Visit by Mr. Husak, First Secretary of the Czechoslovak Communist Party, Mr. Strougal, Prime Minister, and Mr. Bilak, member of the Presidium of the Communist Party, to Moscow   |
| 22nd      | State of the Union message by President Nixon, Washington  |      |   |
| 22nd      | In an interview in the Israeli newspaper <i>Maariv</i> , Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, says she is against sending an international force to the Middle East as there is no alternative to secure, recognised and agreed frontiers and Israel cannot rely on the signatures and undertakings of the Arab States | 25th | NASA launches the first Intelsat IV communications satellite by an Atlas-Centaur rocket   |
|           |  |      | The satellite is placed in geostationary orbit (36,000 km.) and will provide 9,000 telephone lines or twelve television channels  |

Janvier (suite)

- |       |  |    |   |
|-------|--|----|---|
| 20-22 | Visite de M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, aux Etats-Unis  | 22 | sur les signatures et les engagements des Etats arabes »  |
| 20-22 | Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement des quatre pays arabes signataires de la Charte de Tripoli (R.A.U., Libye, Soudan et Syrie) au Caire  | 22 | Le représentant d'Israël aux Nations Unies remet à M. Jarring un commentaire écrit de son gouvernement sur la réponse égyptienne du 18 janvier  |
| 21    | Le général de Savinia Rebelo, Ministre portugais de la défense, déclare que le Portugal est prêt à mettre les ports de ses territoires africains à la disposition de l'O.T.A.N.  | 23 | Le gouvernement yougoslave annonce une dévaluation du dinar de 20 %   |
| 21    | Conférence de presse tenue par le Président Pompidou à Paris (5)   | 24 | De retour des Etats-Unis, M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, souligne la nécessité d'instaurer, entre l'Europe et les Etats-Unis, un « dialogue permanent » qui pourrait s'effectuer par le moyen d'une représentation diplomatique de la C.E.E. à Washington   |
| 21    | Ouverture, à Téhéran, des négociations ajournées le 12 janvier entre les représentants des pays exportateurs de pétrole du Golfe Persique et les compagnies pétrolières  | 25 | Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est  |
|       | Ces négociations font suite à la Conférence de l'O.P.E.P. qui s'est tenue à Caracas du 11 au 13 décembre 1970  | 25 | Dans un mémorandum remis à M. Jarring, en réponse aux propositions israéliennes du 8 janvier, le gouvernement jordanien déclare que tout règlement du conflit doit comporter en priorité un engagement formel de la part d'Israël d'évacuer la totalité des territoires arabes occupés par ses forces armées après le 5 juin 1967, ainsi que la garantie des quatre membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies |
| 21-23 | Visite de M. Patricio, Ministre portugais des affaires étrangères, à Paris   | 25 | Visite de M. Husak, Premier secrétaire du parti communiste tchécoslovaque, de M. Strougal, Président du Conseil des Ministres, et de M. Bilak, Membre du présidium du parti communiste, à Moscou  |
| 22    | L'Espagne ramène son taux d'escompte de 6,5 à 6,25 %   | 25 | Lancement par la NASA, au moyen d'une fusée Atlas-Centaure, du premier satellite de télécommunications Intelsat IV  |
| 22    | M. Guadalupi, Secrétaire d'Etat italien à la défense, déclare que l'Italie a décidé d'acheter 200 chars allemands Léopard et que 600 autres chars du même modèle seront construits en coopération  |    | Ce satellite, placé sur orbite géostationnaire (36.000 km), offrira 9.000 voies téléphoniques ou douze canaux de télévision   |
| 22    | Message présenté par le Président Nixon sur l'état de l'Union à Washington   |    |   |
| 22    | Dans une interview accordée au journal israélien <i>Maariv</i> , Mme Meir, Premier ministre israélien, se prononce contre l'envoi d'une force internationale au Moyen-Orient : « Il n'y a pas de solution de rechange à des frontières sûres, reconnues et agréées, car nous ne pouvons pas compter uniquement |    |   |

January (continued)

25th-26th. Visit by Mr. Brandt, Chancellor of the Federal Republic of Germany, accompanied by Mr. Scheel, Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, Mr. Schiller, Minister of the Economy, and Mr. Leussink, Minister of Scientific Research, to Paris

France and Germany agree on the mutual suggestions which they will submit to their Community partners on the economic and monetary union

25th-26th Meeting of senior officials of the EEC member countries in application of the decisions on political co-operation taken by the six Ministers for Foreign Affairs at their meeting in Munich on 20th November 1970, Paris

25th-29th Visit by Marshal Gretchko, Soviet Minister of Defence, to Finland

25th-30th Visit by Mr. Kirchscläger, Austrian Minister for Foreign Affairs, to Moscow

26th Mr. Tall, Jordanian Prime Minister, states that Jordan would recognise Israel and end the state of war if Israel would withdraw from the areas occupied in 1967 and apply the Security Council resolution, but Jordan will not give way on any part of the occupied territories

26th-27th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

27th Mr. de Koster, Netherlands Secretary of State for Foreign Affairs, says that the Netherlands considers the European Communities are asking Britain to pay too high a price for accession to the EEC

27th Visit by General Fourquet, French Chief-of-Staff, to NATO headquarters, Brussels

27th The representatives of the three western powers (France, United Kingdom, United States) ask the Soviet Union to have the East German authorities put an immediate stop to their interference with traffic on two of the three motorways linking Berlin to the Federal Republic

The Soviet Union protests to the three western powers about the meeting of liberal members of parliament held in West Berlin

27th The Israeli Representative to the United Nations hands Mr. Jarring the Israeli Government's reply to the recent Egyptian and Jordanian proposals

27th Jan.-4th Feb. NATO Wintex 71 exercise

28th The Consultative Assembly of the Council of Europe decides that the Greek Delegation can no longer take part in the work of the organisation nor can it continue to represent Greece

28th President Nixon announces his intention to abolish compulsory military service and to replace it by a regular army by 1st July 1973

28th Speech by Chancellor Brandt in the Bundestag on the state of the nation (7)

28th In a message to Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, Mr. Rogers, United States Secretary of State, insists on the need to prolong the cease-fire if the peace negotiations are to continue



## Janvier (suite)

- 25-26 Visite de M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, accompagné de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre des affaires étrangères, de M. Schiller, Ministre de l'économie, et de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique, à Paris
- La France et l'Allemagne parviennent, en ce qui concerne l'union économique et monétaire, à un accord sur des « suggestions mutuelles » qu'elles présenteront à leurs partenaires de la Communauté
- 25-26 Réunion, à Paris, de hauts fonctionnaires des pays membres du Marché commun, en application des décisions prises par les six ministres des affaires étrangères lors de leur réunion de Munich, le 20 novembre dernier, pour améliorer la coopération politique
- 25-29 Visite du maréchal Gretchko, Ministre soviétique de la défense, en Finlande
- 25-30 Visite de M. Kirchschräger, Ministre autrichien des affaires étrangères, à Moscou
- 26 M. Tall, Premier ministre jordanien, déclare que la Jordanie reconnaîtrait Israël et mettrait fin à l'état de belligérance si ce pays se retirait des régions conquises en 1967 et appliquait la résolution du Conseil de sécurité, mais elle n'acceptera pas de céder une seule parcelle des territoires occupés
- 26-27 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 27 M. de Koster, Secrétaire d'Etat néerlandais aux affaires étrangères, déclare que les Pays-Bas estiment trop élevé le prix demandé par les Communautés européennes à la Grande-Bretagne pour son adhésion au Marché commun
- 27 Visite du général Fourquet, Chef d'état-major des armées françaises, au quartier général de l'O.T.A.N. à Bruxelles
- 27 Les représentants des trois puissances occidentales (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne) demandent à l'Union Soviétique de faire cesser immédiatement les harcèlements par les autorités est-allemandes de la circulation sur deux des trois autoroutes reliant Berlin à la R.F.A.
- L'Union Soviétique proteste, auprès des trois puissances occidentales, contre la réunion à Berlin-Ouest de parlementaires libéraux
- 27 Le représentant d'Israël aux Nations Unies remet à M. Jarring la réponse de son gouvernement aux récentes propositions égyptiennes et jordaniennes
- 27 janvier-4 février Exercice d'état-major de l'O.T.A.N. « Wintex 71 »
- 28 L'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe se prononce contre la poursuite de la participation de la délégation grecque aux travaux du Conseil de l'Europe et lui refuse le droit de continuer à représenter la Grèce dans cette organisation
- 28 Le Président Nixon annonce son intention d'abolir le service militaire obligatoire et de lui substituer une armée de métier d'ici le 1<sup>er</sup> juillet 1973
- 28 Discours du Chancelier Brandt devant le Bundestag sur l'état de la nation (7)
- 28 Dans un message à M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, insiste sur la nécessité d'une prolongation du cessez-le-feu pour la poursuite des négociations de paix

**January (continued)**

- 28th Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, states that the indirect negotiations may break down if Egypt resumes hostilities after the expiry of the cease-fire on 5th February
- 29th President Nixon submits to Congress a 1971-72 budget of \$229,200 million, including \$77,500 million for defence, the deficit being \$11,600 million
- 29th-30th Visit by Mr. Colombo, Italian Prime Minister, and Mr. Moro, Minister for Foreign Affairs, to Paris
- With regard to the economic and monetary union, Mr. Colombo states that progress must be as quick as possible in the first stage while at the same time looking towards the final aim, i.e. completion of the union, which should be achieved at the end of the first decade. There can be no economic and monetary union if powers are not given to the institutions. He believes it is possible to define the aims to be achieved in the coming years and in any case a framework must be provided
- 30th Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, states that Egypt will not be able to continue to respect the cease-fire after 5th February without firm indications of new developments before then
- 31st The East German authorities re-connect 10 of the 3,910 telephone lines between the two parts of Berlin which they had cut on 27th May 1952
- 31st Launching of Apollo 14 from Cape Kennedy, with three astronauts

aboard (Shepard, Mitchell and Roosa)

**February**

- 1st-2nd Meeting of the Council of the European Communities, Brussels
- A joint approach is prepared for the meeting with Britain on 2nd February
- The Commission is instructed to open exploratory talks with Cyprus
- 2nd Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Brussels
- The Six hand Mr. Rippon a statement on Britain's contribution to the Community budget. They consider the British proposals of 17th December 1970 to be inadequate
- 2nd Mr. von Amerongen, President of the Association of German Chambers of Commerce, reports that the Soviet Union would be prepared to supply Germany with uranium for industrial purposes
- 2nd Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, replies to the message from Mr. Rogers, United States Secretary of State, of 28th January
- 2nd In his report to the Security Council on the situation in the Middle East, U Thant, United Nations Secretary-General, calls for a prolongation of the cease-fire after 5th February
- 2nd Breakdown of the negotiations between the Persian Gulf petroleum-exporting countries and the oil companies, Teheran
- 2nd Launching of the second NATO military communications satellite, Cape Kennedy

**Janvier (suite)**

- 28 M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, déclare que les négociations indirectes pourraient échouer si l'Égypte reprenait les hostilités à l'expiration du cessez-le-feu le 5 février
- 29 Le Président Nixon présente au Congrès américain le budget de l'État pour 1971-1972. Il s'élève à 229,2 milliards de dollars, soit un déficit de 11,6 milliards de dollars, et prévoit 77,5 milliards de dollars pour la défense
- 29-30 Visite de M. Colombo, Premier ministre, et de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, à Paris
- M. Colombo déclare notamment : « En ce qui concerne l'union économique et monétaire, il est nécessaire d'œuvrer afin de pouvoir approfondir rapidement les mesures de la première phase en indiquant en même temps l'objectif final, c'est-à-dire l'objectif du perfectionnement de l'union que l'on devra atteindre à la fin de la première décennie... Il ne peut y avoir d'union économique et monétaire, si des pouvoirs ne sont pas donnés à des institutions. Nous pensons qu'il est possible de définir les objectifs à atteindre au cours des années à venir. De toute façon, il faut prévoir un mécanisme »
- 30 M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères déclare : « Nous ne pourrions continuer à respecter le cessez-le-feu après le 5 février, si aucun élément concret présageant de nouveaux développements ne survenait avant cette date »
- 31 Les autorités est-allemandes débloquent, après une interruption de dix-neuf ans, 10 des 3.910 lignes téléphoniques coupées le 27 mai 1952 entre les deux parties de Berlin
- 31 Lancement par une fusée Saturne 5, à Cap Kennedy, de la ca-

bine spatiale américaine Apollo 14 avec trois astronautes à bord (Shepard, Mitchell et Roosa)

**Février**

- 1<sup>er</sup>-2 Réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles
- Détermination d'une attitude commune pour la réunion du 2 février avec la Grande-Bretagne
- La Commission est chargée d'ouvrir des conversations exploratoires avec Chypre
- 2 Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- Les Six remettent à M. Rippon une déclaration sur la participation de la Grande-Bretagne au budget communautaire. Ils considèrent comme insuffisantes les propositions britanniques du 17 décembre 1970
- 2 M. von Amerongen, Président de l'Association des chambres de commerce allemandes, déclare que l'U.R.S.S. serait disposée à fournir de l'uranium à l'Allemagne à des fins industrielles
- 2 M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, répond au message que lui avait adressé M. Rogers, Secrétaire d'État américain aux affaires étrangères, le 28 janvier
- 2 Dans son rapport au Conseil de sécurité sur la situation au Moyen-Orient, M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, lance un appel pour une prolongation du cessez-le-feu qui expire le 5 février
- 2 Rupture des négociations entre les pays exportateurs de pétrole du Golfe Persique et les compagnies pétrolières à Téhéran
- 2 Lancement, à Cap Kennedy, du deuxième satellite de télécommunications militaires de l'O.T.A.N.

**February (continued)**

2nd-3rd Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Belgium

3rd Speech by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to the Organisation of European journalists, Brussels (8)

3rd Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn

3rd-13th Official visit by President Pompidou to Mauritania, Senegal, the Ivory Coast, the Cameroons and the Gaboon

4th President Sadat announces in the Egyptian National Assembly that Egypt agrees to the cease-fire being prolonged until 7th March. He proposes a partial withdrawal of Israeli forces from the east bank of the Suez Canal, in exchange for which Egypt would immediately start clearing the canal with a view to reopening it to shipping

4th In reply to President Sadat's proposals, Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, states that Israel wishes to discuss peace with its neighbours calmly, without threat, ultimatum or time-limit for the expiry of the truce

4th-5th Visit by Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Britain

5th Mr. McCloskey, United States Department of State spokesman, announces that the United States has informed the Soviet Union, Britain and France that it is now prepared to discuss possible four-power guarantees for an Israeli-Arab settlement

6th In an interview granted to the *Haage Post*, Mr. de Koster, Netherlands Secretary of State for Foreign Affairs, commenting on President Pompidou's statement of 21st January on a European confederation, says that the Netherlands is not satisfied with a six-power European Community. This is a step towards a wider Europe. Nor is it satisfied with the Rome Treaty as currently applied. This is a step towards something better. A confederation is also an intermediate stage. An enlarged Community Europe' will be effective only in a federation

6th The bank rate in Portugal is raised from 3.5 % to 3.75 %

6th-7th Meeting of the Central Committee of the Polish Unified Workers' Party, Warsaw

Mr. Gomulka and two others are expelled from the party

7th In a referendum, Switzerland grants equal political rights to women by a two-thirds majority

8th Units of the South Vietnamese army enter southern Laos to cut off the Ho Chi Minh supply route

In Saigon, President Thieu says "the operation is limited in time as well as in space" and is "a necessary act of legitimate self-defence"

In Vientiane, Prince Souvanna Phouma, Laotian Prime Minister, says that the invasion violates the country's neutrality and independence

In Washington, the Department of State issues a statement that "no American ground combat forces or advisers will cross into Laos. The operation will be a limited one both as to time and area... The measures of self-defence being taken by the

## Février (suite)

- 2-3 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Belgique
- 3 Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, devant l'Organisation des journalistes européens à Bruxelles (8)
- 3 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 3-13 Voyage officiel du Président Pompidou en Mauritanie, au Sénégal, en Côte d'Ivoire, au Cameroun et au Gabon
- 4 Le Président Sadate annonce, devant l'Assemblée nationale égyptienne, que l'Egypte accepte de proroger le cessez-le-feu jusqu'au 7 mars. Il propose le retrait partiel des forces israéliennes de la rive orientale du Canal de Suez, en échange de quoi l'Egypte serait prête à entreprendre immédiatement le déblaiement du canal afin qu'il soit rouvert à la navigation
- 4 Répondant aux propositions du Président Sadate, Mme Meir, Premier ministre israélien déclare : « Nous voulons discuter tranquillement de la paix avec nos voisins, sans menace, sans ultimatum et sans date limite pour l'expiration de la trêve »
- 4-5 Visite de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, en Grande-Bretagne
- 5 M. McCloskey, porte-parole du département d'Etat américain, annonce que les Etats-Unis ont informé l'Union Soviétique, la Grande-Bretagne et la France qu'ils sont maintenant disposés à discuter des garanties que les Quatre Grands pourraient apporter au règlement du conflit israélo-arabe
- 6 M. de Koster, Secrétaire d'Etat néerlandais aux affaires étrangères, déclare, dans une interview accordée au *Haage Post*, à propos des idées exprimées le 21 janvier par le Président Pompidou au sujet d'une confédération européenne : « Nous ne sommes pas satisfaits d'une Communauté européenne de six Etats. Mais c'est une étape vers une Europe plus large. Nous ne sommes pas satisfaits du Traité de Rome tel qu'il est appliqué actuellement. Mais nous le considérons comme une étape vers quelque chose de meilleur. Il en est de même d'une confédération — c'est une étape intermédiaire... Une communauté européenne élargie ne sera efficace que dans une fédération »
- 6 Le Portugal porte son taux d'es-compte de 3,5 à 3,75 %
- 6-7 Réunion du comité central du parti ouvrier unifié polonais à Varsovie  
Exclusion de M. Gomulka et de deux de ses proches collaborateurs
- 7 Par référendum, la Suisse accorde l'égalité des droits politiques aux femmes par une majorité des deux tiers
- 8 Des unités sud-vietnamiennes pénètrent dans le sud du Laos pour couper la piste Ho Chi Minh  
A Saïgon, le Président Thieu qualifie l'intervention au Laos d'opération « limitée dans le temps et dans l'espace » et d'acte « légitime d'autodéfense »  
A Vientiane, le Prince Souvanna Phouma, Premier ministre du Laos, déclare que cette invasion viole la neutralité et l'indépendance du pays  
A Washington, le département d'Etat publie une déclaration qui affirme notamment : « Aucune force de combat terrestre américaine ni aucun conseiller militaire américain ne pénétreront au Laos. L'opération sera limitée dans le

**February (continued)**

	Republic of Vietnam are fully consistent with international law”	Adoption of a resolution on the progressive achievement of an economic and monetary union in the Community
8th	In London, the Foreign Office states that “Her Majesty’s Government supports the policy of Vietnamisation and the American troop withdrawals and this operation seems likely to ensure its continued progress”	The Council also approves the decision to strengthen co-operation between the central banks and the co-ordination of member States’ short-term economic policies
8th	Speaking in Abidjan (Ivory Coast), President Pompidou states that he deplores and, with France condemns the events in Laos	8th-9th Visit by Mr. Schmidt, Federal German Minister of Defence, to the United States
8th	Tass publishes a statement condemning the invasion of Laos supported by the United States as a further dangerous stage of criminal aggression	8th-13th Visit by Mr. Avramov, Bulgarian Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Trade, to the Federal Republic of Germany
8th	In Peking, the Chinese Ministry for Foreign Affairs states that the operation against Laos is a serious provocation not only to the three Indo-Chinese peoples but also to the Chinese people	Signature of an agreement on trade and on economic and technical co-operation
8th	U Thant, United Nations Secretary-General, expresses concern that the intervention of South-Vietnamese or other troops may be a fatal blow to the 1962 Geneva Agreement	9th Talks between Mr. Moro and Mr. Tepavac, Italian and Yugoslav Ministers for Foreign Affairs, Venice
8th	Mr. Jarring sends Israel and the United Arab Republic a letter setting out proposals for a settlement	9th Further to the proposals by President Sadat, Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, tells the Knesset that Israel is prepared to study the reopening of the Suez Canal with a view to a peace agreement but she finds it strange that Israel is being asked to withdraw its forces from the east bank of the canal outside the framework of mutual agreements ending the war
8th	In a message to Congress, President Nixon presents his programme for fighting pollution	Mrs. Meir rejects the idea of international guarantees or an international police force as substitutes for a contractual and binding peace based on defensible frontiers freely negotiated by Israel and its neighbours
8th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin	9th A Netherlands Government spokesman states that the Netherlands regrets the spread of the war in South-East Asia
8th-9th	Meeting of the Council of the European Communities, Brussels	9th Apollo 14, launched by the United States on 31st January, lands in the Pacific

**Février (suite)**

- temps et dans l'espace... Les mesures d'autodéfense prises par la République du Vietnam sont pleinement conformes au droit international »
- 8 A Londres, le Foreign Office déclare : « Le gouvernement de Sa Majesté appuie la politique de vietnamisation et de retrait des troupes américaines, et cette opération au Laos semble de nature à assurer la réalisation de cette politique »
- 8 A Abidjan (Côte d'Ivoire), le Président Pompidou déclare : « Je déplore les événements du Laos et je les réprouve, et avec moi la France »
- 8 A Moscou, dans une déclaration de l'Agence Tass, l'Union Soviétique condamne l'invasion du Laos soutenue par les Etats-Unis comme une nouvelle étape dangereuse d'une agression criminelle
- 8 A Pékin, le ministère chinois des affaires étrangères déclare que l'opération contre le Laos constitue une « grave provocation non seulement contre les trois peuples indochinois, mais aussi contre le peuple chinois »
- 8 M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, exprime la crainte que « l'intervention des forces sud-vietnamiennes ou autres ne porte un coup fatal au protocole de Genève de 1962 »
- 8 M. Jarring adresse à Israël et à la R.A.U. une lettre dans laquelle il formule des propositions de règlement
- 8 Dans un message au Congrès, le Président Nixon présente son programme de lutte contre la pollution
- 8 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 8-9 Réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles
- Adoption d'une résolution concernant la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire dans la Communauté
- Le Conseil marque également son accord sur la décision de renforcer la collaboration entre les Banques centrales, ainsi que la coordination des politiques économiques à court terme des Etats membres
- 8-9 Visite de M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, aux Etats-Unis
- 8-13 Visite de M. Avramov, Vice-Premier ministre et Ministre bulgare du commerce extérieur, en République Fédérale d'Allemagne
- Signature d'un accord commercial et de coopération économique et technique
- 9 Entretiens entre M. Moro et M. Tepavac, Ministres italien et yougoslave des affaires étrangères, à Venise
- 9 En réponse aux propositions du Président Sadate, Mme Meir, Premier ministre israélien, déclare devant la Knesset qu'Israël est prêt à étudier la réouverture du Canal de Suez dans la perspective d'un accord de paix, mais qu'il lui semble étrange qu'on propose à Israël le retrait de ses forces de la rive orientale du canal « en dehors du cadre d'accords mutuels mettant fin à la guerre »
- Mme Meir rejette l'idée de « garanties internationales ou d'une force de police internationale comme substitut d'une paix contractuelle et contraignante fondée sur des frontières défendables, négociées librement par Israël et ses voisins
- 9 Le porte-parole du gouvernement néerlandais déclare que les Pays-Bas regrettent l'extension de la guerre dans le Sud-est asiatique
- 9 La cabine spatiale américaine Apollo 14, lancée le 31 janvier, amerrit dans le Pacifique

**February (continued)**

	The lunar module Antares, with Shepard and Mitchell on board, landed on the moon near the Fra Mauro crater on 5th February. The two astronauts spent 33 hours on the moon. They installed an automatic scientific station and collected 45 kg. of samples before returning to Apollo 14, which had remained in orbit	11th	Referring to the agreement concluded in Brussels on 9th February, Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, says in Lyons that the Community has won. Because it is irreversible, economic Europe is already a political Europe. If deepening consists of discovering and recognising new <i>de facto</i> aspects of solidarity, 9th February will go down in history
9th	Signature of a contract between the Euratom Supply Agency, the <i>Kernkraftwerke Brunsbüttel</i> and the United States Atomic Energy Commission for the supply of enriched uranium to the Brunsbüttel nuclear power station	11th	The treaty on the denuclearisation of the seabed, commended by the United Nations General Assembly on 7th December 1970, is signed by 70 States in London, Moscow and Washington
10th	The British Government officially welcomes the conclusion in Brussels of an agreement between the Six on the European economic and monetary union	11th-12th	A delegation from Belgium, Italy, France, Germany, Spain and the Netherlands, led by Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference, holds further talks in Washington with the United States Government on Europe's share in the post-Apollo programme
10th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels		
	The agenda includes transitional measures, dependent territories and the time-table	11th-15th	Official visit by Mr. Kadhafi, Libyan Head of State, to Tunisia
	The British Delegate criticises the slow pace of work and recalls that Britain's position regarding the Community budget has not changed		In an interview granted to <i>Tunis Afrique Presse</i> , Mr. Kadhafi states that the purchase of Mirage aircraft from France does not mean that Libya will not meet its commitments towards the other Arab countries. Libya is free to use as it wishes the weapons it buys with its own money
10th	Speech by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Strasbourg (9)	12th	The bank rate in the United States is reduced from 5 % to 4.75 %
10th	Nigeria and the People's Republic of China announce in Cairo that they are establishing diplomatic relations	12th	The House of Commons approves the partial nationalisation of Rolls Royce
11th	Speech by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to the General Affairs Committee of the WEU Assembly, London (10)	12th-13th	Conference of the Parliamentary Council of the European Movement, London (11)
			Mr. Heath, British Prime Minister, states <i>inter alia</i> that "we must find arrangements for our entry into



## Février (suite)

- Le module lunaire Antares, avec à son bord Shepard et Mitchell, s'est posé sur la lune le 5 février, à proximité du cratère Fra Mauro. Après avoir mis en place une station scientifique automatique et recueilli 45 kg d'échantillons, les deux astronautes ont regagné, après un séjour de 33 heures, la cabine Apollo 14 demeurée sur orbite
- 9 Signature par l'Agence d'approvisionnement d'Euratom, la Kraftwerke Brunsbüttel et la Commission américaine de l'énergie atomique d'un contrat portant sur la fourniture d'uranium enrichi à la centrale nucléaire de Brunsbüttel
- 10 Le gouvernement britannique se félicite officiellement de la conclusion à Bruxelles, entre les Six, d'un accord sur l'union économique et monétaire européenne
- 10 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : mesures transitoires, territoires dépendants, calendrier
- Le délégué britannique critique la lenteur des travaux et rappelle que la position britannique concernant le budget communautaire reste inchangée
- 10 Discours de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Strasbourg (9)
- 10 Le Nigeria et la République populaire de Chine annoncent au Caire l'établissement de relations diplomatiques
- 11 Allocution prononcée par Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, devant la Commission des Affaires Générales de l'Assemblée de l'U.E.O., à Londres (10)
- 11 Parlant de l'accord conclu à Bruxelles le 9 février, M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, déclare à Lyon : « La Communauté a gagné. Du seul fait qu'elle est irréversible, l'Europe économique est déjà une Europe politique. Quant à l'approfondissement, s'il consiste à découvrir et à reconnaître de nouvelles solidarités de fait, la journée du 9 février fut bien marquée par un acte historique »
- 11 Signature à Londres, Moscou et Washington, par 70 Etats, du traité de dénucléarisation des fonds marins, dont l'Assemblée générale des Nations Unies s'est félicitée le 7 décembre 1970
- 11-12 Visite de M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, à la tête d'une délégation composée de représentants de l'Italie, de la France, de l'Allemagne, de l'Espagne et des Pays-Bas à Washington, pour poursuivre avec le gouvernement américain les discussions sur la participation de l'Europe au programme post-Apollo
- 11-15 Visite officielle de M. Kadhafi, Chef de l'Etat libyen, en Tunisie
- Dans une interview accordée à Tunis Afrique Presse, M. Kadhafi déclare que « l'achat d'avions Mirage à la France ne signifie pas que la Libye manquera à ses obligations envers les autres pays arabes. Nous sommes libres d'utiliser comme nous l'entendons les armes que nous achetons avec notre argent »
- 12 Les Etats-Unis ramènent leur taux d'escompte de 5 à 4,75 %
- 12 La Chambre des communes approuve une nationalisation partielle de la firme Rolls Royce
- 12-13 Réunion du Conseil parlementaire du Mouvement européen à Londres (11)
- M. Heath, Premier ministre britannique, déclare notamment que les conditions qu'offriront les Six à la

**February (continued)**

	the Community which are tolerable in the short term and clearly and visibly beneficial in the long term... Her Majesty's Government would not be able to present for the approval of Parliament arrangements which did not meet these tests"		Foreign Press Association in Paris that Switzerland will seek the widest possible agreement with the economic and monetary union when it is set up
	Mr. St. John-Stevas, Conservative Member of Parliament, suggests that the European Parliament be transferred to London if Britain joins the Common Market	15th	The bank rate in Canada is reduced from 6 % to 5.75 %
13th-19th	Meeting of the Nordic Council attended by the Heads of Government of Denmark, Sweden, Norway, Finland and Iceland, Copenhagen	15th	Mr. Caetano, Portuguese Prime Minister, states that the planned constitutional reforms for the overseas territories are not a first step towards independence
	It is decided to set up a permanent ministerial council to facilitate and co-ordinate Scandinavian co-operation	15th	Mr. Jaroszewicz, Polish Prime Minister, announces that the increases in food prices decided on by the previous government on 2nd December 1970 have been cancelled thanks to Soviet credits
14th	Mr. Sisco, United States Under-Secretary of State, says that his country is disappointed with the political developments in Greece but it has proved to be a loyal member of the Atlantic Alliance and it is important for the United States because of its position on Europe's southern flank	15th	The United Arab Republic replies to Mr. Jarring's proposals of 8th February (12)
		15th	In an interview granted to <i>Newsweek</i> , President Sadat gives the impression that the United Arab Republic might consider signing a peace treaty with Israel in exchange for the evacuation of all the occupied territories and a settlement of the problem of the Palestinian refugees
14th	Signature of a five-year agreement between representatives of the Organisation of Petroleum-Exporting Countries and the oil companies for the stabilisation of oil revenues in the gulf countries, Teheran	15th	Commenting on President Sadat's proposals, Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, says in Jerusalem that Israel's position continues to be that if Egypt definitely shows its intention of signing a peace treaty with Israel, Israel would be prepared to deal with the practical questions involved, including the problem of refugees and frontiers
14th-20th	Visit by President Tito of Yugoslavia to the United Arab Republic at the invitation of President Sadat	15th	Diplomatic relations between Syria and Tunisia are resumed after a break of three years
15th	Introduction of the decimal system in Britain	15th-20th	Visit by Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Washington and the United Nations
15th	Mr. Graber, Head of the Swiss Political Department, tells the		

## Février (suite)

- Grande-Bretagne devront « être tolérables à court terme et apparaître clairement bénéfiques à long terme... Le gouvernement britannique ne pourrait soumettre à l'approbation du parlement des conditions qui ne seraient pas conformes à ces objectifs »
- M. St John-Stevas, député conservateur, suggère que le Parlement européen soit transféré à Londres si la Grande-Bretagne entre dans le Marché commun
- 13-19 Réunion du Conseil nordique en présence des chefs de gouvernement du Danemark, de la Suède, de la Norvège, de la Finlande et de l'Islande à Copenhague
- Il décide la création d'un conseil permanent des ministres chargé de faciliter et de coordonner la coopération scandinave
- 14 M. Sisco, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare que l'évolution de la situation politique en Grèce constitue un sujet de déception pour les Etats-Unis, mais que la Grèce s'est comportée en « membre loyal » de l'Alliance atlantique et qu'elle est « importante pour les Etats-Unis du fait de sa situation sur le flanc sud de l'Europe »
- 14 Signature à Téhéran, entre les représentants de l'Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O.P.E.P.) et des compagnies pétrolières, d'un accord quinquennal de stabilisation des recettes fiscales des pays exportateurs de pétrole du Golfe Persique
- 14-20 Visite du Maréchal Tito, Président de la République populaire de Yougoslavie, en R.A.U., à l'invitation du Président Sadate
- 15 Entrée en vigueur du système décimal en Grande-Bretagne
- 15 M. Graber, Chef du département politique fédéral suisse, déclare devant l'association de la presse étrangère à Paris que la Suisse cherchera « l'accord le plus large possible avec l'union économique et monétaire lorsqu'elle aura été créée »
- 15 Le Canada ramène son taux d'escompte de 6 à 5,75 %
- 15 M. Caetano, Président du Conseil portugais, indique que les réformes constitutionnelles prévues pour les territoires d'outre-mer ne sont pas un premier pas vers l'indépendance
- 15 M. Jaroszewicz, Président du Conseil des Ministres polonais, annonce la décision d'annuler, grâce au crédit accordé par l'Union Soviétique, la hausse des prix alimentaires décidée le 2 décembre 1970 par le précédent gouvernement
- 15 La R.A.U. répond aux propositions de M. Jarring du 8 février (12)
- 15 Dans une interview accordée à l'hebdomadaire américain *Newsweek*, le Président Sadate laisse entendre que la R.A.U. pourrait envisager la signature d'un traité de paix avec Israël en échange de l'évacuation de tous les territoires occupés et du règlement du problème des réfugiés palestiniens
- 15 Commentant les propositions du Président Sadate, M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, déclare à Jérusalem que « la position d'Israël a été et demeure que, si l'Egypte manifeste explicitement son intention de signer un traité de paix avec Israël, nous serons prêts à aborder les questions pratiques de la paix, parmi lesquelles celles relatives aux réfugiés et aux frontières »
- 15 Reprise des relations diplomatiques entre la Syrie et la Tunisie, interrompues il y a trois ans
- 15-20 Visite de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, à Washington et aux Nations Unies

**February (continued)**

	Mr. Scheel states that there is complete agreement between the United States and the Federal Republic of Germany on the Berlin problem		
15th-26th	NATO Sunny Seas manoeuvres between the Gulf of Gascony and the Moroccan coast, in which eight French units take part	16th-18th	Visit by Mr. Thorn, Luxembourg Minister for Foreign Affairs, to Austria
16th	Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels		Mr. Thorn states that a satisfactory settlement of the Berlin question is the most important, if not the only, condition for convening a conference on European security
	The EEC representative informs Ireland of the Community's proposal concerning tariff reductions and transmits the statement announcing the three general principles on Community finances handed to Britain on 2nd February	17th	First meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
16th	Following the statements made by the Libyan Head of State concerning Mirage aircraft during his visit to Tunisia, the French Minister for Foreign Affairs says the French Government has nothing to add to its previous statements on this subject and abides by the agreement which it signed with the Libyan Government on 26th November 1969	17th	Publication of the British white paper on defence
			It contains an estimate of £2,545 million for 1971-72, i.e. 18 % of the total national budget, compared with £2,280 million for 1970-71
16th	The second Japanese Tansei satellite, weighing 63 kg., is launched by an MU-4 rocket	17th	Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn
16th	On his return from the United States, Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference, says at a press conference in Brussels that the United States is not prepared to hand launchers over to Europe on a commercial basis without prior economic and political conditions. Should this stand be confirmed, Europe would have to conclude that it had no satisfactory guarantees for the post-Apollo programme or for launchers (13)	17th	Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, states that Israel's insistence on secure and recognised frontiers does not preclude a withdrawal from certain occupied Arab territories
		17th-24th	Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to the United Arab Republic
			The United Arab Republic adopts the French SECAM colour television system
		18th	Mr. Stans, United States Secretary of Commerce, criticises the EEC's common agricultural policy which has an unfavourable effect on United States agricultural exports and says that the preferential arrangements between the EEC and the African and Mediterranean countries are incompatible with the most favoured nation principle
		18th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin

## Février (suite)

- M. Scheel déclare qu'il y a accord complet entre les Etats-Unis et la République Fédérale d'Allemagne sur le problème de Berlin
- 15-26 Manœuvres aéro-navales de l'O.T.A.N. « Sunny Seas » entre le Golfe de Gascogne et la côte du Maroc, avec la participation de huit unités de guerre françaises
- 16 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- Le représentant de la C.E.E. informe l'Irlande de la proposition communautaire concernant les réductions tarifaires et lui transmet la déclaration annonçant les trois principes généraux sur le financement communautaire remise le 2 février à la Grande-Bretagne
- 16 Après les déclarations sur les Mirage faites par le chef de l'Etat libyen lors de son voyage en Tunisie, le ministre français des affaires étrangères rappelle que « le gouvernement français n'a rien à ajouter aux déclarations qu'il a faites précédemment à ce sujet et s'en tient aux dispositions de l'accord qu'il a signé avec le gouvernement libyen le 26 novembre 1969 »
- 16 Lancement, par une fusée MU-4, du deuxième satellite japonais, Tansei, de 63 kg
- 16 De retour des Etats-Unis, M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, déclare au cours d'une conférence de presse, à Bruxelles, que « les Etats-Unis ne sont pas disposés à céder à l'Europe des lanceurs spatiaux de manière commerciale et sans préalables économiques et politiques ». Si cette intransigeance devait se confirmer, l'Europe devrait en conclure qu'elle n'a plus de garanties satisfaisantes ni pour le programme post-Apollo, ni au sujet des lanceurs (13)
- 16-18 Visite de M. Thorn, Ministre luxembourgeois des affaires étrangères, en Autriche
- M. Thorn déclare qu'un règlement satisfaisant pour Berlin est la condition la plus importante, sinon la seule, pour la convocation d'une conférence sur la sécurité européenne
- 17 Première réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- 17 Publication du Livre blanc britannique sur la défense
- Il prévoit 2.545 millions de livres pour 1971-1972, soit 18 % du budget total de l'Etat, contre 2.280 millions de livres pour 1970-1971
- 17 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 17 Mme Meir, Premier ministre israélien, déclare que « l'insistance des Israéliens pour des frontières sûres et reconnues n'exclut pas un retrait de certains territoires arabes occupés »
- 17-24 Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, en R.A.U.
- L'Egypte adopte le procédé français de télévision en couleurs SECAM
- 18 M. Stans, Secrétaire d'Etat américain au commerce, critique à Washington la politique agricole commune de la C.E.E. qui « désavantage lourdement les exportations agricoles américaines » et déclare que les arrangements préférentiels entre la C.E.E. et les pays africains et méditerranéens sont « incompatibles avec le principe de la nation la plus favorisée »
- 18 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin

**February (continued)**

18th	Mr. Chamant, French Minister of Transport, and Mr. Corfield, British Minister of Aviation Supply, review the Concorde programme, Paris	22nd	Second round of negotiations between Switzerland and the European Communities, Brussels
18th-19th	Visit by Mr. Colombo, Italian Prime Minister, and Mr. Moro, Minister for Foreign Affairs, to the United States	22nd	Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, informs the Ambassadors of the four big powers that the United Arab Republic will not make peace with Israel unless it withdraws all its troops from Arab territories. He asks the four powers to assume their responsibilities in the face of Israel's complete rejection of Mr. Jarring's proposals
18th-19th	Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact countries, Bucharest (14)		
19th	The CERN Council agrees to build a 300 GeV particle accelerator	22nd	Mr. Aichi, Japanese Minister for Foreign Affairs, says in Tokyo that Japan is not yet prepared to ratify the treaty on the non-proliferation of nuclear weapons since it does not have sufficient guarantees against nuclear blackmail
20th	New China News Agency welcomes the creation of an economic and monetary union in Europe as it might put an end to United States hegemony in these fields	22nd-24th	Meeting of the Ministers responsible for oil in the Mediterranean countries (Algeria, Libya, Iraq and Saudi Arabia), Tripoli  It is unanimously decided that on 24th February Libya will start negotiations with each of the oil companies on its territory on the basis of their joint decisions
21st	The Israeli Government issues a communiqué on the Egyptian memorandum of 15th February transmitted to it by Mr. Jarring		
21st	An official spokesman of the United Arab Republic says the Israeli communiqué is a clear and unequivocal rejection of Mr. Jarring's proposals of 8th February	23rd	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels  The agenda includes the free movement of capital, tariff quotas, the European Investment Bank
22nd	Changes in the Belgian Government  Mr. Dehousse is appointed Minister for Community Relations in place of Mr. Terwagne, and Mr. Denis is appointed Minister for Economic Affairs in place of Mr. Leburton	23rd	Talks between Mr. Brandt, Federal German Chancellor, and Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, London
22nd	Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, tells the House of Commons that the advantage to Britain would be £1,100 million a year if its gnp increased by only 0.5 % as a result of joining the Common Market	23rd	Resumption of the Geneva Disarmament Conference after a break of almost six months

## Février (suite)

- 18 M. Chamant, Ministre français des transports, et M. Corfield, Ministre britannique des fournitures aéronautiques, font le point sur le programme Concorde à Paris
- 18-19 Visite de M. Colombo, Premier ministre, et de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, aux Etats-Unis
- 18-19 Réunion, à Bucarest, des ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie (14)
- 19 Le Conseil du C.E.R.N. se met d'accord sur la réalisation d'un accélérateur de particules géant de 300 GeV
- 20 L'Agence Chine Nouvelle se félicite de la création d'une union économique et monétaire en Europe, qui pourrait mettre un terme à l'hégémonie des Etats-Unis dans ces domaines
- 21 Le gouvernement israélien publie un communiqué concernant l'aide-mémoire égyptien du 15 février qui lui a été transmis par M. Jarring
- 21 Le porte-parole officiel de la R.A.U. déclare que ce communiqué constitue en fait « un rejet net et sans équivoque » des propositions formulées par M. Jarring le 8 février
- 22 Remaniement du gouvernement belge
- M. Dehousse est nommé ministre des relations communautaires, en remplacement de M. Terwagne, et M. Denis ministre des affaires économiques, en remplacement de M. Leburton
- 22 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare à la Chambre des communes que la Grande-Bretagne réaliserait en cinq ans un gain de 1.100 millions de livres sterling, si son adhésion au Marché commun se traduisait, comme cela
- 22 Deuxième phase des négociations entre la Suisse et les Communautés européennes à Bruxelles
- 22 M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, informe les ambassadeurs des Quatre Grands que la R.A.U. ne fera pas la paix avec Israël, à moins d'un retrait total des troupes israéliennes des territoires arabes. Il demande aux Quatre Grands de prendre leurs responsabilités devant le « rejet par Israël des propositions de l'ambassadeur Jarring »
- 22 M. Aichi, Ministre japonais des affaires étrangères, déclare à Tokyo que le Japon n'est pas encore disposé à ratifier le traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, étant donné qu'il ne dispose pas de garanties suffisantes contre un chantage nucléaire
- 22-24 Réunion des ministres du pétrole des pays exportateurs de la Méditerranée (Algérie, Libye, Irak et Arabie séoudite) à Tripoli
- Il est décidé à l'unanimité que la Libye engagera à partir du 24 février des négociations avec chaque compagnie pétrolière installée sur son territoire et ce sur la base de leurs décisions communes
- 23 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : libre circulation des capitaux, contingents tarifaires, Banque Européenne d'Investissement
- 23 Entretiens entre le Chancelier Brandt et Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, à Londres
- 23 Reprise des travaux de la Conférence sur le désarmement de Genève, après une interruption de près de six mois

**February (continued)**

23rd-24th	Meeting of the Action Committee for the United States of Europe, Bonn (15)	25th	Opening of negotiations between the Soviet Union and the Federal Republic of Germany for the conclusion of a trade agreement, Bonn
24th	The bank rate in Canada is reduced from 5.75 % to 5.25 %	25th	At the Geneva Disarmament Conference, Canada proposes a preliminary ban on large underground nuclear tests
24th	Mr. Smith, Head of the United States Delegation to the strategic arms limitation talks (SALT), makes a progress report to NATO	26th	The French Government decides to start building three new nuclear power stations by the end of 1972
24th	In a letter to Mr. Schütz, Mayor of West Berlin, Mr. Stoph, East German Prime Minister, proposes that negotiations be held on visits by West Berlin citizens to the German Democratic Republic, including the capital	26th	The West German Air Force loses its 130th Starfighter
24th	Mr. Salah, Jordanian Minister for Foreign Affairs, says that Jordan would consider recognising the State of Israel if Israel withdrew from all occupied territories, and that Jordan has no objection of principle to the establishment of demilitarised zones	26th	Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin
24th	Mr. Boumediene, Algerian Head of State, decides to take control (51 %) of French oil companies in Algeria and to nationalise the pipeline network and natural gas deposits in the Sahara	26th	The Israeli Delegate to the United Nations conveys to Mr. Jarring his government's reply to Mr. Jarring's proposals of 8th February (17)
24th Feb.- 1st March	Visit by the Most Rev. Casaroli, Secretary of the Vatican Council for Public Affairs, to the Soviet Union  He signs the treaty on the non-proliferation of nuclear weapons on behalf of the Vatican	26th	France and Israel renew their trade agreement for 1971
25th	Statement by President Nixon on foreign policy, Washington (16)	27th	In a broadcast speech, Mr. Allende, President of Chile, states that Chile will try to end the situation which has led to United States hegemony in Latin America. Chile wishes to maintain friendly relations with the United States and find a situation which is fair for all
25th	Mr. Schütz, Mayor of West Berlin, accepts Mr. Stoph's proposal for negotiations	27th	Resignation of Mr. Reale, Italian Minister of Justice, and two Secretaries of State
		28th	Commenting on the Israeli reply of 26th February, the official spokesman of the United Arab Republic says that it is a clear and unequivocal rejection of Mr. Jarring's proposals of 8th February
		28th Feb.- 5th March	Meeting of the Palestine Resistance Central Committee, Cairo



**Février (suite)**

- |                                 |   |                   |   |
|---------------------------------|---|-------------------|---|
| 23-24                           | Réunion du Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe à Bonn (15)   | 25                | Ouverture, à Bonn, des négociations entre l'Union Soviétique et la République Fédérale d'Allemagne en vue de la conclusion d'un accord commercial   |
| 24                              | Le Canada ramène son taux d'es-compte de 5,75 à 5,25 %  | 25                | Le Canada propose, à la Conférence sur le désarmement de Genève, l'interdiction partielle des essais nucléaires souterrains   |
| 24                              | M. Smith, chef de la délégation américaine aux négociations SALT, informe les membres de l'O.T.A.N. de l'état de ces négociations   | 26                | Le gouvernement français décide la mise en chantier, d'ici la fin de 1972, de trois nouvelles centrales nucléaires  |
| 24                              | Dans une lettre adressée à M. Schütz, Bourgmestre de Berlin-Ouest, M. Stoph, Président du Conseil des Ministres est-allemand, propose l'ouverture de négociations sur le problème des visites des citoyens de Berlin-Ouest « en R.D.A., y compris la capitale »                   | 26                | L'armée de l'air ouest-allemande perd son 130 <sup>e</sup> Starfighter F-104G   |
| 24                              | M. Salah, Ministre jordanien des affaires étrangères, déclare que la Jordanie envisagerait une reconnaissance de l'Etat d'Israël si Israël se retirait de tous les territoires occupés et qu'elle n'a aucune objection de principe contre l'établissement de zones démilitarisées | 26                | Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est  |
| 24                              | M. Boumediene, Chef de l'Etat algérien, décide de prendre le contrôle (51 %) des compagnies pétrolières françaises opérant en Algérie et de nationaliser le réseau des pipe-lines, ainsi que les gisements de gaz naturel existant au Sahara                                      | 26                | Le représentant israélien aux Nations Unies remet à M. Jarring la réponse de son gouvernement à sa lettre du 8 février (17)   |
| 24 février-1 <sup>er</sup> mars | Visite de Mgr Casaroli, Secrétaire du Conseil pour les affaires publiques de l'Eglise, en Union Soviétique<br><br>Il signe, au nom du Vatican, le traité sur la non-prolifération des armes nucléaires  | 26                | La France et Israël renouvellent leur accord commercial pour 1971   |
| 25                              | Allocution prononcée par le Président Nixon sur la politique étrangère des Etats-Unis à Washington (16)   | 27                | Dans une allocution radiodiffusée, M. Allende, Président du Chili, déclare que le Chili tentera de mettre fin à la situation qui a permis l'hégémonie des Etats-Unis en Amérique latine. Le Chili veut entretenir des « relations amicales » avec les Etats-Unis et aboutir à une « situation équitable » pour tous |
| 25                              | M. Schütz, Bourgmestre de Berlin-Ouest, accepte la proposition de négociation de M. Stoph   | 27                | Démission de M. Reale, Ministre italien de la justice, et de deux secrétaires d'Etat  |
|                                 |   | 28                | Commentant la réponse israélienne du 26 février, le porte-parole officiel de la R.A.U. déclare qu'elle constitue un rejet « net et sans équivoque » des propositions de M. Jarring du 8 février   |
|                                 |   | 28 février-5 mars | Réunion du Comité central de la résistance palestinienne au Caire   |

**March**

- 1st Meeting of the Council of the European Communities, Brussels  
The Council agrees on proposals to be submitted to Britain for aligning British agricultural prices with European prices during the transitional period
- 1st Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, tells the House of Commons that by 31st December 1971 Britain will terminate the defence and foreign policy treaties with the Persian Gulf States concluded in the nineteenth century
- 1st Syria and Morocco re-establish diplomatic relations, broken off six years ago
- 1st Visit by Mr. Sadat, President of Egypt, to Moscow
- 1st Opening of negotiations between Libya and twenty western oil companies, Tripoli
- 1st Renewal of the trade agreement between the People's Republic of China and Japan, Peking
- 1st-2nd Defence debate in the House of Commons  
Next year, Britain will spend 5.5 % of its gnp on defence, 90 % of which for NATO
- 2nd Meeting between Ireland and the European Communities at ministerial level, Brussels
- 2nd Meeting between Denmark and the European Communities at ministerial level, Brussels
- 2nd Opening of exploratory talks between Cyprus and the Commission of the European Communities, Brussels

- 2nd Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, explains his views on Britain's application to join the Common Market to the Belgian Foreign Press Union, Brussels (18)  
Referring to Mr. Schumann's remarks on Britain's initial contribution, Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, states in London that he will have to study the French Minister's speech but that he is prepared to raise Britain's offer if his remarks are justified
- 2nd Mr. Borten, Norwegian Prime Minister, hands in his government's resignation following differences over Norway's accession to the Common Market
- 2nd The three western commanders in Berlin protest against units of the East German army taking part in military demonstrations in East Berlin
- 2nd-3rd Meeting of Warsaw Treaty Defence Ministers, Budapest
- 2nd-5th Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to Britain (19)  
Mr. Malfatti says that the British proposal for an initial contribution of 3 % to the Community budget is considered inadequate by all members of the Community
- 3rd Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
- 3rd First meeting of the joint committee between the EEC and Spain, Brussels

## Mars

- 1<sup>er</sup> Réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles
- Le Conseil se met d'accord sur les propositions à soumettre à la Grande-Bretagne concernant l'alignement des prix agricoles britanniques sur les prix européens durant la période de transition
- 1<sup>er</sup> Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, déclare à la Chambre des communes que la Grande-Bretagne a l'intention de mettre fin, avant le 31 décembre prochain, au traité qui la lie depuis le XIX<sup>e</sup> siècle aux Etats du Golfe Persique dans les domaines de la défense et de la politique étrangère
- 1<sup>er</sup> Reprise des relations diplomatiques entre la Syrie et le Maroc interrompues il y a six ans
- 1<sup>er</sup> Visite de M. Sadate, Président de la R.A.U., à Moscou
- 1<sup>er</sup> Ouverture des négociations entre la Libye et vingt compagnies pétrolières occidentales à Tripoli
- 1<sup>er</sup> Renouveau de l'accord commercial entre la Chine populaire et le Japon à Pékin
- 1<sup>er</sup>-2 Débat sur la défense à la Chambre des communes
- Le gouvernement britannique consacra, l'année prochaine, 5,5 % de son produit national brut à la défense, dont 90 % à l'O.T.A.N.
- 2 Réunion, au niveau des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 2 Réunion, au niveau des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- 2 Ouverture de conversations exploratoires entre Chypre et la Commission des Communautés européennes à Bruxelles
- 2 Devant l'Union de la presse étrangère en Belgique, à Bruxelles, M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, définit sa position sur la candidature britannique au Marché commun (18)
- Evoquant les propos de M. Schumann concernant le montant de la contribution initiale, M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare à Londres : « Il faudra que j'étudie le discours du ministre français... Ce que je peux dire maintenant, c'est que je suis prêt à relever l'offre de la Grande-Bretagne si ces déclarations sont fondées »
- 2 En raison de divergences sur le problème de l'adhésion de la Norvège au Marché commun, M. Borten, Premier ministre norvégien, présente la démission de son gouvernement
- 2 Les trois commandants occidentaux à Berlin condamnent la participation d'unités armées de l'armée populaire est-allemande à des manifestations de caractère militaire à Berlin-Est
- 2-3 Réunion des ministres de la défense des Etats membres du Traité de Varsovie à Budapest
- 2-5 Visite de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, en Grande-Bretagne (19)
- Répondant aux journalistes, M. Malfatti rappelle que la proposition britannique d'une contribution initiale de 3 % au budget communautaire est considérée comme insuffisante par tous les membres de la Communauté
- 3 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- 3 Première réunion de la Commission mixte C.E.E.-Espagne à Bruxelles

**March (continued)**

- |         |  |         |   |
|---------|--|---------|---|
| 3rd     | The People's Republic of China places a 221 kg satellite in orbit  | 5th     | Suspension of the German-Soviet negotiations which started in Bonn on 25th February for the conclusion of a new long-term trade and economic co-operation agreement   |
| 4th     | <p>At a press conference in Washington, President Nixon says with regard to the Middle East :</p> <p>"We hope that the cease-fire either by agreement or <i>de facto</i> will be extended. We hope the Israelis and the Egyptians and, for that matter, the Jordanians will continue some kind of discussion. As far as imposing a settlement, however, we can only say that we can make suggestions, but we are going to have to depend upon the parties concerned to reach an agreement... We are prepared... to join other major powers including the Soviet Union in guaranteeing any settlement that is made, which would give Israel the security of its borders that it might not get through any geographical acquisition"</p> | 5th     | In a report to the Security Council on the Middle East situation, U Thant, United Nations Secretary-General, appeals to all the governments concerned "to withhold fire, to exercise military restraint and to maintain the quiet that has prevailed in the area since August 1970" |
| 4th     | The SNIAS and BAC state that the cost of the Concorde programme is now estimated at £825 million, to be shared between France and Britain, i.e. five times more than the 1962 estimate   | 5th     | Talks between Mr. Schumann and Mr. Salah, French and Jordanian Ministers for Foreign Affairs, Paris   |
| 4th-5th | Visit by Mr. Mansholt, Vice-President of the Commission of the European Communities responsible for agricultural matters, to the United States   | 5th-8th | Visit by a Chinese Delegation, led by Mr. Chou En-lai, Prime Minister, to North Vietnam   |
| 4th-8th | Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Israel   | 6th     | Opening of negotiations between representatives of the German Democratic Republic and the West Berlin Senate on passes for West Berliners at Easter   |
| 4th-9th | Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to Canada and the United States   | 6th     | Mr. Bondevik, Christian Democrat, is asked to form a new Norwegian Government   |
| 5th     | In a letter to President Nixon, Mr. Sadat states that Egypt might resume diplomatic relations with the United States if it brings sufficient pressure to bear on the Israelis to induce them to evacuate the occupied territories  | 7th     | <p>In a broadcast speech, Mr. Sadat, President of Egypt, states that :</p> <p>"It is beyond our ability to extend the cease-fire more than we already have... This does not mean that diplomatic activity will stop and that the guns alone will speak"</p>                         |
|         |  | 7th     | Commenting on President Sadat's remarks, Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, says that Israel still considers itself bound by the Security Council resolution of 10th June 1967 establishing an unlimited cease-fire on a reciprocal basis                              |
|         |  | 8th     | According to a public opinion poll published in the Daily Express,  |

**Mars (suite)**

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 3   | La Chine populaire met sur orbite un satellite de 221 kg   | 5   | Interruption des négociations germano-soviétiques ouvertes le 25 février à Bonn en vue de la conclusion d'un nouvel accord commercial et de coopération économique à long terme  |
| 4   | <p>Au cours d'une conférence de presse tenue à Washington, le Président Nixon déclare à propos du Moyen-Orient :</p> <p>« Nous espérons que le cessez-le-feu sera prolongé soit par accord, soit implicitement. Nous espérons que les Israéliens et les Egyptiens, et d'ailleurs les Jordaniens, poursuivront une forme de discussion. Quant à imposer un règlement, nous dirons seulement que nous pouvons faire des suggestions, mais nous dépendons des parties en cause pour parvenir à un accord... Nous sommes prêts... à nous joindre aux autres grandes puissances, y compris l'Union Soviétique, pour garantir n'importe quel règlement qui donnerait à Israël la sécurité de ses frontières qu'il ne pourrait pas obtenir par des acquisitions géographiques »</p> | 5   | Dans son rapport au Conseil de sécurité, M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, lance un appel à tous les gouvernements intéressés les invitant à « s'abstenir de rouvrir le feu et à maintenir le calme qui règne dans la région depuis août 1970 »                        |
| 4   | La S.N.I.A.S. et la British Aircraft Corporation indiquent que le coût du programme Concorde est actuellement évalué à 10.997 millions de francs, c'est-à-dire cinq fois le prix estimé en 1962, à partager entre la France et le Royaume-Uni  | 5   | Entretiens entre M. Schumann et M. Salah, Ministres français et jordanien des affaires étrangères, à Paris   |
| 4-5 | Voyage de M. Mansholt, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes chargé des affaires agricoles, aux Etats-Unis   | 5-8 | Visite d'une délégation chinoise conduite par M. Chou En-lai, Premier ministre chinois, au Vietnam du nord   |
| 4-8 | Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Israël   | 6   | Ouverture des négociations entre représentants de la R.D.A. et du Sénat de Berlin-Ouest sur l'octroi de laissez-passer aux Berlinoises de l'Ouest pour les fêtes de Pâques   |
| 4-9 | Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, au Canada et aux Etats-Unis   | 6   | M. Bondevik, membre du parti chrétien-démocrate, est chargé de former le nouveau gouvernement norvégien  |
| 5   | Dans une lettre au Président Nixon, le Président Sadate précise que la R.A.U. pourrait reprendre ses relations diplomatiques avec les Etats-Unis si ceux-ci exerçaient des pressions suffisantes sur les Israéliens pour les amener à évacuer les territoires occupés  | 7   | <p>Dans un discours radiodiffusé, M. Sadate, Président de la R.A.U., déclare :</p> <p>« Il ne nous est pas possible de renouveler davantage le cessez-le-feu... Cependant, cela ne signifie pas que l'action politique s'arrêtera pour laisser la parole uniquement aux canons »</p> |
|     |  | 7   | Commentant les déclarations du Président Sadate, M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, déclare qu'Israël se considère toujours lié par la résolution du Conseil de sécurité du 10 juin 1967, instituant un cessez-le-feu illimité sur la base de la réciprocité       |
|     |  | 8   | D'après un sondage publié par le <i>Daily Express</i> , 19 % des person-   |

**March (continued)**

- |          |  |           |  |
|----------|--|-----------|--|
|          | 19 % of those consulted are for and 63 % against Britain joining the Common Market ; 79 % are in favour of a referendum  |           | the nationalisation decreed on 24th February 1971, setting out <i>inter alia</i> the legal and economic conditions for the indemnity it expects to be paid to the oil companies                                  |
| 8th      | Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin  | 9th       | The British Treasury announces a record current account surplus of £631 million in 1970  |
| 8th-9th  | Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Brussels<br><br>Consideration of new guidelines for agriculture and fixing of prices   | 9th       | Mr. Rogers, United States Secretary of State, says it would be "very helpful" if the Soviet Union reduced its military contingents in Egypt as part of a Middle East peace settlement                            |
| 8th-12th | Visit by Mr. Burtica, Rumanian Minister of External Trade, to the Federal Republic of Germany  | 9th       | At the Geneva Disarmament Conference, the United States Delegate supports the British draft convention banning biological weapons  |
| 8th-12th | Second round of exploratory talks between Sweden and the Commission of the European Communities, Brussels  | 10th      | Statement by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament on the Community's economic situation, Strasbourg   |
| 9th      | Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels<br><br>The agenda includes tariff quotas, the European Investment Bank, transitional measures in the agricultural sector                      |           | He complains that member governments are increasingly considering inflation as a lesser evil and says United States experts are guilty of "benign neglect" towards the United States balance of payments problem |
| 9th      | Mr. Walter Behrendt (SPD, Federal Republic of Germany) is elected President of the European Parliament   | 10th      | Mr. Bratteli, Chairman of the Social Democrat Party, is asked to form a new Norwegian Government following Mr. Bondevik's failure to do so   |
| 9th      | The Federal German Government tables a draft resolution in the Council of the European Communities proposing a progressive link-up between the reform of agricultural structures and the achievement of the European economic and monetary union | 10th-11th | Visit by Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, to Britain<br><br>Talks with British leaders on ways of settling the problem of Britain's contribution to the Community budget.                       |
| 9th      | Mr. Chaban-Delmas, French Prime Minister, hands the Algerian Government a memorandum on France's position with regard to   | 10th-11th | Negotiations between the Federal Republic of Germany and the United States on a new agreement to offset operating costs of Ameri-  |

**Mars (suite)**

- nes consultées se prononcent pour, 63 % contre une adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun, 79 % se déclarant en faveur d'un référendum
- 8 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 8-9 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Bruxelles
- Examen des propositions de la Commission relatives aux mesures à prévoir dans le domaine structurel et à la fixation des prix
- 8-12 Visite de M. Burtica, Ministre roumain du commerce extérieur, en République Fédérale d'Allemagne
- 8-12 Deuxième phase des conversations exploratoires entre la Suède et la Commission des Communautés européennes à Bruxelles
- 9 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : contingents tarifaires, Banque européenne d'investissement, mesures transitoires dans le secteur agricole
- 9 M. Walter Behrendt, socialiste allemand, est élu président du Parlement européen
- 9 Le gouvernement allemand présente au Conseil des Communautés européennes un projet de résolution qui propose un plan par étapes tendant à créer un lien entre la réforme des structures agricoles et la réalisation de l'union économique et monétaire en Europe
- 9 M. Chaban-Delmas, Premier ministre français, remet au gouvernement algérien un mémorandum sur la position française à l'égard des nationalisations décrétées le 24 février dernier, précisant notamment les conditions juridiques et économiques de l'indemnisation qu'il attend pour les compagnies pétrolières
- 9 Le Trésor britannique annonce un excédent record des paiements courants de 631 millions de livres (8,2 milliards de francs) pour 1970
- 9 M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare qu'une réduction des forces soviétiques en Egypte serait d'une « grande aide » dans le cadre d'un règlement de paix au Moyen-Orient
- 9 Le représentant américain soutient, à la Conférence sur le désarmement de Genève, le projet britannique de convention sur l'interdiction des armes biologiques
- 10 Exposé de M. Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, sur la situation économique de la Communauté, devant le Parlement européen à Strasbourg
- Il lance une double mise en garde contre « une certaine complaisance à l'inflation » chez les Six et la « douce insouciance » des experts américains à l'égard de la balance des paiements des Etats-Unis
- 10 Après l'échec de M. Bondevik, M. Bratteli, président du parti social-démocrate, est chargé de former le nouveau gouvernement norvégien
- 10-11 Visite de H. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, en Grande-Bretagne
- Entretiens avec les dirigeants britanniques sur les moyens de faire sortir de l'impasse le problème de la contribution anglaise au budget communautaire
- 10-11 Négociations, à Bonn, entre la R.F.A. et les Etats-Unis sur la prolongation de l'accord de compensation en devises des frais de

**March (continued)**

	can troops stationed in Germany, Bonn		
10th-12th	Visit by Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, to Britain	11th	Resumption of the talks between Mr. Jarring and representatives of Israel and Egypt
11th	At a dinner given in Edinburgh by the European Movement in honour of Mr. Luns' visit, Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, says that Britain cannot be kept waiting much longer on the question of whether it should join the Common Market, nor can the development of the EEC be held back by indecision		Mr. Tekoah, Israeli Delegate to the United Nations, says that he is now expecting a reply from Egypt to Israel's invitation to hold concrete and detailed talks on all matters, including the territorial question, which should be included in the peace agreement
	In reply to Sir Alec, Mr. Luns says that Britain's accession to the European Communities is first and foremost a matter of high political priority	12th	Resignation of Mr. Demirel, Turkish Prime Minister, under pressure from the army
		12th	Mr. Schütz, Mayor of West Berlin, states that there will be no negotiated settlement of the question of West Berliners visiting the German Democratic Republic but he hopes the East German Government will grant the necessary authorisations unilaterally
11th	Mr. von Braun, Federal German Secretary of State for Foreign Affairs, says in Paris that the Community would suffer considerable political and economic damage if the current negotiations on enlargement were unsuccessful	12th	Interviewed by the Times, Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, gives precise details concerning Israel's future frontiers :
11th	Mr. Baunsgaard, Danish Prime Minister, says Denmark will not join the Common Market unless Britain also joins and free trade between the Nordic countries is maintained		(1) Israel must have Sharm el Sheikh and access to the Straits of Tiran. Sinai must be demilitarised. The border round Eilat must be negotiated and Egypt cannot return to Gaza
11th	Mr. Mansholt, Vice-President of the Commission of the European Communities, states in Brussels that neutral countries like Switzerland and Sweden cannot obtain preferential tariffs from the Common Market without becoming members ; the United States would not understand and it would also lead to a conflict in GATT		(2) Israel will not come down from the Golan Heights
			(3) Jerusalem will remain united and part of Israel. The West Bank border must be negotiated
11th	President Nixon rejects the Japanese offer to impose voluntary re-	12th	Mr. Rogers, United States Secretary of State, says in Washington that some differences of views between the United States and



**Mars (suite)**

- stationnement des troupes américaines en Allemagne
- 10-12 Visite de M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, en Grande-Bretagne
- 11 Lors d'un dîner offert par le Mouvement européen à l'occasion de la visite de M. Luns, Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, déclare à Edimbourg : « On ne peut pas faire attendre la Grande-Bretagne beaucoup plus longtemps, ni retarder le développement de la Communauté par indécision »
- Répondant à Sir Alec Douglas-Home, M. Luns déclare : « L'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes est en premier lieu et par-dessus tout une question de haute priorité politique »
- 11 M. von Braun, Secrétaire d'Etat allemand aux affaires étrangères, déclare à Paris : « Notre Communauté subirait des dommages politiques et économiques considérables si les négociations en cours pour son élargissement n'aboutissaient pas à un succès »
- 11 M. Baunsgaard, Premier ministre danois, déclare que le Danemark n'entrera dans le Marché commun qu'à condition que la Grande-Bretagne y entre également et que le libre commerce entre les pays nordiques soit maintenu
- 11 M. Mansholt, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, déclare à Bruxelles que les pays neutres comme la Suisse et la Suède ne peuvent obtenir des tarifs préférentiels du Marché commun sans y adhérer ; les Etats-Unis ne le comprendraient pas, et cela provoquerait également un conflit au sein du GATT
- 11 Le Président Nixon rejette la proposition du Japon de limiter ses exportations de textiles en direction des Etats-Unis et demande, par contre, un contingentement à l'importation afin de protéger l'industrie textile américaine contre les exportations japonaises
- 11 M. Jarring reprend ses entretiens avec les représentants d'Israël et de la R.A.U.
- M. Tekoah, représentant israélien aux Nations Unies, déclare qu'il attend maintenant une réponse de l'Egypte à l'invitation d'Israël d'entamer des discussions concrètes et détaillées sur tous les sujets, y compris la question territoriale, qui doivent figurer dans l'accord de paix
- 12 Démission de M. Demirel, Premier ministre ture, sous la pression de l'armée
- 12 M. Schütz, Bourgmestre de Berlin-Ouest, déclare qu'il n'y aura pas de règlement négocié sur les visites de Berlinoises de l'Ouest en R.D.A., mais il espère que le gouvernement est-allemand accordera unilatéralement les autorisations nécessaires
- 12 Dans une interview accordée au *Times*, Mme Meir, Premier ministre israélien, donne des indications précises à propos des futures frontières d'Israël :
- (1) Israël doit garder Charm-el-Cheikh et avoir accès aux Détroits de Tiran. Le Sinaï doit être démilitarisé. La frontière autour d'Eilat doit être négociée et la R.A.U. ne récupérera pas Gaza
  - (2) Israël n'abandonnera pas les hauteurs de Golan
  - (3) Jérusalem restera unifiée et fera partie d'Israël. La frontière sur la rive occidentale du Jourdain doit être négociée
- 12 M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare à Washington que « certaines divergences de vues » sont

**March (continued)**

	Israel existed but that they are being dealt with in a very friendly way		by American citizens to the People's Republic of China which had been in force for twenty years
13th	Visiting the <i>Ecole Militaire</i> in Paris, President Pompidou reaffirms France's military independence	15th-21st	Negotiations between Spain and the Soviet Union on normalising relations between the two countries, Moscow
13th	Mr. Mansfield, Leader of the Democrat Group in the United States Senate, states that he has been informed that the Soviet Union has withdrawn its troops from the ground-to-air missile sites along the Suez Canal, leaving only advisers under the authority of the Egyptian forces	16th	Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Brussels
14th	Elections to the West Berlin Senate		Nothing concrete is achieved at this meeting
	The SPD loses 6.5 % of the votes but retains an absolute majority	16th	Mr. Bratteli forms a new Norwegian Government
15th	France and the Soviet Union conclude a contract for the enrichment of some 800 tons of French natural uranium in the Soviet Union. The fuel thus obtained is intended for the nuclear power station at Fessenheim due to come into service in 1975	16th	Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, confirms in the Knesset the statements which appeared in the Times on 12th March
15th	President Sadat reaffirms in Cairo that Egypt will not give up one inch of Arab territory	16th	General Assad, President of the Syrian Republic, announces that Syrian and Egyptian armed forces are now under one command
15th	Talks between Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, and Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, London	16th	Speaking to the Muscovite Society, Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, urges the Soviet Union to replace peaceful coexistence with a policy of friendly co-operation with the West
15th	Opening of the fourth round of strategic arms limitation talks (SALT), Vienna	16th	At the Geneva Disarmament Conference, Sweden tables a draft agreement banning the manufacture, stockpiling and transfer of chemical and biological weapons
15th	Chile, Ecuador and Peru confirm their decision to extend the limit of their territorial waters to 200 nautical miles	16th	Mr. Laird, United States Secretary of Defence, says the United States wishes to speed up the present rate of withdrawing its forces from Vietnam, now 3,000 men per week
15th	The United States Department of State lifts the restrictions on visits	16th-19th	Exploratory talks between Austria and the European Communities, Brussels
		16th-20th	Visit by Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, to the United States

**Mars (suite)**

- |    |   |       |  |
|----|---|-------|--|
|    | apparues entre les Etats-Unis et Israël et que Jérusalem devrait adopter une attitude plus souple   |       | puis vingt ans concernant les voyages des citoyens américains en République populaire de Chine   |
| 13 | Le Président Pompidou, visitant l'Ecole militaire à Paris, réaffirme l'indépendance militaire de la France  | 15-21 | Négociations, à Moscou, entre l'Espagne et l'U.R.S.S. en vue de la normalisation des relations entre les deux pays   |
| 13 | M. Mansfield, président du groupe démocrate au Sénat américain, déclare qu'il a été informé que les Soviétiques ont retiré leurs troupes des emplacements de missiles sol-air sur le Canal de Suez et n'y ont laissé que des conseillers placés sous l'autorité des forces égyptiennes    | 16    | Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles  |
| 14 | Elections au Sénat de Berlin-Ouest  |       | La réunion n'aboutit à aucun résultat concret  |
|    | Le SPD perd 6,5 % des voix, mais conserve la majorité absolue   | 16    | M. Bratteli forme le nouveau gouvernement norvégien  |
| 15 | Conclusion entre la France et l'U.R.S.S. d'un contrat portant sur l'enrichissement, en Union Soviétique, de quelque 800 tonnes d'uranium naturel français. Le combustible qui sera obtenu est destiné à la centrale nucléaire de Fessenheim, dont la mise en service est prévue pour 1975 | 16    | Mme Meir, Premier ministre israélien, confirme devant la Knesset les déclarations faites au <i>Times</i> le 12 mars  |
| 15 | Le Président Sadate réaffirme, au Caire, que « la R.A.U. ne cédera pas un pouce de territoire arabe »   | 16    | Le général Assad, Président de la République syrienne, annonce que « les forces armées syriennes et égyptiennes sont désormais sous commandement unique »  |
| 15 | Entretiens, à Londres, entre Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, et M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères  | 16    | Devant la <i>Muscovite Society</i> , Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, invite l'Union Soviétique à remplacer le concept de « coexistence pacifique » par celui de « coopération amicale » |
| 15 | Ouverture de la quatrième phase des négociations sur la limitation des armements stratégiques (SALT) à Vienne   | 16    | La Suède présente, à la Conférence sur le désarmement de Genève, un projet d'accord sur l'interdiction de la fabrication, du stockage et du transfert des armes chimiques et biologiques   |
| 15 | Le Chili, l'Equateur et le Pérou confirment leur décision de fixer à 200 milles marins la limite de leurs eaux territoriales  | 16    | M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare que les Etats-Unis souhaitent accélérer le rythme du retrait de leurs forces du Vietnam, actuellement de 3.000 hommes par semaine  |
| 15 | Le département d'Etat américain lève les restrictions en vigueur de-  | 16-19 | Conversations exploratoires entre l'Autriche et les Communautés européennes à Bruxelles  |
|    |   | 16-20 | Visite de M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, aux Etats-Unis  |

**March (continued)**

Talks with Mr. Rogers, Secretary of State, and U Thant, United Nations Secretary-General

17th Mr. Karjalainen, Finnish Prime Minister, hands his government's resignation to President Kekkonen

17th Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn

17th-19th Visit by Mr. Kozyrev, Soviet Deputy Minister for Foreign Affairs, to Paris

18th The French permanent representative to the Communities asks to place on the agenda of the meeting of the six Ministers for Foreign Affairs on 30th March the question of the international rôle of sterling in the event of Britain joining the Communities, and hands his colleagues a document setting out the French Government's position, Brussels

18th In a memorandum to the European Communities, the Swedish Government explains why Sweden's accession to the Common Market would be incompatible with its policy of neutrality

18th Mr. Bratteli, Norwegian Prime Minister, states that he will complete the negotiations with the Communities and hold a referendum before raising the question of accession in parliament

18th Signature of an agreement between the Federal Republic of Germany and Britain on offsetting the cost of stationing British troops in Germany, Bonn

18th At the Geneva Disarmament Conference, the United States again insists on the need for an effective safeguard system for

verifying the application of an agreement on chemical weapons

The Netherlands, Italy and Japan support a United States draft treaty banning the production of fissile material for military purposes

18th The United States House of Representatives votes to end federal aid for the development of the SST supersonic transport aircraft

19th Mr. Sunay, President of the Turkish Republic, instructs Mr. Erim, People's Republican Party member of parliament, to form a new government to put an end to anarchy and carry out reforms in the tradition begun by Kemal Ataturk

19th The bank rate in Sweden is reduced from 7 % to 6.5 %

22nd Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, tells the House of Commons that the future of sterling as a reserve currency is not a matter for the negotiations on accession but that the British Government would be happy to discuss it in the context of capital movements

22nd Mr. Peyton, British Minister for Transport Industries, and Mr. Chamant, French Minister of Transport, agree on terms for completing studies of the Channel tunnel project, for which a private consortium will pay, London

22nd-25th Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Brussels

Adoption of a resolution on new guidelines for the common agricultural policy : new European agricultural prices applicable from 1st April and joint action in the structural field

## Mars (suite)

- Entretiens avec M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, et avec M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies
- 17 M. Karjalainen, Premier ministre finlandais, présente au Président Kekkonen la démission de son gouvernement
- 17 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 17-19 Visite de M. Kozyrev, Vice-Ministre soviétique des affaires étrangères, à Paris
- 18 Le représentant permanent de la France demande, à Bruxelles, que les ministres des affaires étrangères des Six abordent, au cours de leur réunion du 30 mars, l'examen des problèmes que pose, dans la perspective de l'adhésion du Royaume-Uni, le rôle international de la livre sterling et remet à ses collègues un document esquissant la position du gouvernement français
- 18 Dans un mémorandum aux Communautés européennes, le gouvernement suédois précise les raisons pour lesquelles une adhésion de la Suède au Marché commun serait incompatible avec sa politique de neutralité
- 18 M. Bratteli, Premier ministre norvégien, déclare qu'il mènera à bonne fin les négociations avec les Communautés et soumettra le projet d'adhésion à référendum avant de le présenter au parlement
- 18 Signature, à Bonn, entre la R.F.A. et le Royaume-Uni, d'un accord sur la compensation en devises des frais de stationnement des troupes britanniques en Allemagne
- 18 Les Etats-Unis soulignent à nouveau, à la Conférence sur le désarmement de Genève, la nécessité d'un système efficace de contrôle
- pour vérifier l'application éventuelle d'un accord sur les armes chimiques
- Les Pays-Bas se joignent à l'Italie et au Japon pour soutenir un projet d'accord américain prévoyant l'interdiction de la production de matières fissiles à des fins militaires
- 18 La Chambre des représentants américaine refuse les crédits nécessaires à la poursuite de la mise au point de deux prototypes de l'avion de transport supersonique SST
- 19 M. Sunay, Président de la République turque, charge M. Erim, député du parti républicain du peuple, de former « un nouveau gouvernement qui mettra un terme à l'anarchie et qui réalisera dans une optique kémaliste les réformes prévues par la constitution »
- 19 La Suède ramène son taux d'es-compte de 7 à 6,5 %
- 22 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare à la Chambre des communes que l'avenir du sterling en tant que monnaie de réserve est un sujet qui ne fait pas partie des négociations relatives à l'adhésion, mais que le gouvernement britannique sera heureux d'en discuter dans le contexte du mouvement des capitaux
- 22 M. Peyton et M. Chamant, Ministres britannique et français des transports, signent à Londres un accord avec le consortium bancaire privé chargé de mener les études relatives à la construction du tunnel sous la Manche
- 22-25 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Bruxelles
- Adoption d'une résolution concernant la nouvelle orientation de la politique agricole commune : fixation des nouveaux prix agricoles européens (applicables à partir du 1<sup>er</sup> avril) et définition d'actions communes dans le domaine structurel

**March (continued)**

	Violent demonstrations by European farmers in Brussels	24th	The United States Senate votes to end federal aid for the development of the SST supersonic transport aircraft
22nd-26th	Second round of exploratory talks between Finland and the European Communities, Brussels	25th	Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, tells the Foreign Affairs Committee of the French National Assembly that there is no question of a French veto on Britain joining the Common Market and that France has merely recalled certain Community views already voiced in 1967 and particularly in 1969 that sterling is a major problem which must be solved
22nd-31st	Visit by Mr. Heinemann, President of the Federal Republic, and Mr. Scheel, Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Venezuela, Colombia and Ecuador		
23rd	Mr. Faulkner, Minister of Development, is appointed Prime Minister of Northern Ireland in place of Mr. Chichester-Clark		
23rd	Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	25th	The bank rate in Belgium is reduced from 6.5 % to 6 %
23rd	Meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	25th-29th	Visit by President Tito to Italy and the Vatican
	Denmark is prepared to adapt its agriculture to the Common Market within four and a half years	26th	A French Delegation led by Mr. Alphand, Secretary-General of the French Ministry for Foreign Affairs, arrives in Algiers to seek a settlement of the Franco-Algerian dispute
23rd	The Federal German Ministry of Defence announces that the Federal Republic intends to purchase 175 to 220 American Phantom F-4 fighter aircraft to replace its Starfighter F-104G and Fiat G-91 aircraft pending the introduction of the MRCA Panavia-200 by 1977-78	26th	Mr. Erim, Turkish Prime Minister, forms a new government
23rd	Speaking on French television, President Sadat of Egypt states that Egypt's offer of 4th February to reopen the Suez Canal in exchange for a partial withdrawal of Israeli forces from Sinai is still valid but he refuses to hold direct negotiations with those who are occupying Egyptian territory	26th	Resumed fighting between Palestinians and the Jordanian army in Jordan
		26th-28th	Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Italy
		27th-28th	Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to Italy
24th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	28th	Following the resumption of fighting between Palestinians and Jordanians, Mr. Arafat, President of the Central Committee of the Palestinian Liberation Organisation, asks all Arab States to shoulder their responsibilities and intervene to stop bloodshed
		29th	Brazil extends the limit of its territorial waters to 200 nautical miles

**Mars (suite)**

- |       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| 22-26 | Violentes manifestations des agriculteurs européens à Bruxelles   | 24    | Le Sénat américain refuse les crédits nécessaires à la poursuite de la mise au point de deux prototypes de l'avion de transport supersonique SST  |
| 22-31 | Deuxième phase des conversations exploratoires entre la Finlande et les Communautés européennes à Bruxelles   | 25    | M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, déclare devant la commission des affaires étrangères de l'Assemblée Nationale française : « Il n'est pas question d'un veto français contre l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun; la France s'est contentée de reprendre certains arguments de la Communauté qui avait estimé, dès 1967 et surtout en 1969, que le problème de la livre sterling était capital et qu'il fallait le résoudre » |
| 23    | Visite de M. Heinemann, Président de la République Fédérale d'Allemagne, accompagné de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, au Venezuela, en Colombie et en Equateur  | 25    | La Belgique ramène son taux d'escompte de 6,5 à 6 %   |
| 23    | M. Faulkner, Ministre du développement, devient Premier ministre d'Irlande du nord en remplacement de M. Chichester-Clark   | 25-29 | Visite du Président Tito en Italie et au Vatican  |
| 23    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles   | 26    | Une délégation française conduite par M. Alphanand, Secrétaire général du ministère des affaires étrangères, arrive à Alger pour régler le contentieux franco-algérien  |
| 23    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles   | 26    | M. Erim, Premier ministre turc, forme le nouveau gouvernement   |
| 23    | Le Danemark est disposé à adapter son agriculture au Marché commun en quatre ans et demi  | 26    | Reprise des hostilités entre Palestiniens et troupes jordaniennes en Jordanie   |
| 23    | Le ministère allemand de la défense annonce que la R.F.A. a l'intention d'acheter de 175 à 220 avions de combat américains Phantom F-4 pour remplacer ses Starfighter F-104 G et ses Fiat G-91 en attendant l'entrée en service du MRCA Panavia-200 vers 1977-1978                                      | 26-28 | Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, en Italie   |
| 23    | Le Président Sadate déclare à la télévision française que l'offre égyptienne du 4 février de rouvrir le Canal de Suez en échange d'un retrait partiel des forces israéliennes du Sinaï demeure valable, mais qu'il se refuse à négocier directement « avec l'autre partie qui occupe notre territoire » | 27-28 | Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, en Italie  |
| 24    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles  | 28    | A la suite de la reprise des hostilités entre Palestiniens et Jordaniens, M. Arafat, Président du Comité central de la libération de la Palestine, demande à tous les Etats arabes de prendre leurs responsabilités et d'intervenir pour arrêter l'effusion de sang   |
|       |   | 29    | Le Brésil décide de fixer à 200 milles marins la limite de ses eaux territoriales   |

**March (continued)**

29th Kuweit recognises the People's Republic of China

29th-31st Second round of exploratory talks between Portugal and the European Communities, Brussels

29th March-2nd April Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Paris  
Talks with President Pompidou, Mr. Schumann and Mr. Jarring, who is passing through Paris  
The United States Embassy hands Mr. Riad a message from President Nixon

29th March-3rd April Official visit by General Mobutu, President of the Democratic Republic of the Congo, to Paris  
Talks with President Pompidou

30th Meeting of the Council of the European Communities (foreign, economic and financial affairs), Brussels (20)  
At a press conference, Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, stresses that he considers the Six should not give Britain a figure but only criteria on which consideration of the three elements of British participation (levies, customs duties, budget payments or value added tax) should be based ; the Harmel plan met this requirement since it set out a method, not a figure

30th Meeting between Norway and the European Communities at ministerial level, Brussels  
Mr. Cappelen, Norwegian Minister for Foreign Affairs, states that a satisfactory solution to the question of fishing policy must be found before Norway joins the Common Market

30th Presenting the 1971-72 budget to the House of Commons, Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, announces tax reforms to facilitate the introduction of VAT in Britain in 1973

30th The bank rate in South Africa is raised from 5.5 % to 6.5 %

30th At the Geneva Disarmament Conference, the Soviet Union tables a draft convention banning bacteriological weapons

30th March-9th April Twenty-fourth Soviet Communist Party congress, Moscow  
Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, submits a peace programme and asks for a five-power conference on nuclear disarmament to be convened (21)

31st The bank rate in the Federal Republic of Germany is reduced from 6 % to 5 %

31st The first United States nuclear submarine armed with multiple-warhead Poseidon missiles is commissioned

31st Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin

31st King Hussein of Jordan appeals to all Arab leaders to hold a summit conference on the Middle East situation as soon as possible

31st A contract for building the Suez-Alexandria oil pipeline is signed by a consortium of French, Italian, Spanish and British firms, Cairo

31st March-1st April Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Denmark



**Mars (suite)**

- 29 Le Koweït reconnaît la République populaire de Chine
- 29-31 Deuxième phase des conversations exploratoires entre le Portugal et les Communautés européennes à Bruxelles
- 29 mars-2 avril Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, à Paris
- Entretiens avec le Président Pompidou, M. Schumann et M. Jarling, de passage à Paris
- L'ambassade des Etats-Unis à Paris transmet à M. Riad un message du Président Nixon
- 29 mars-3 avril Visite officielle du général Mobutu, Président de la République démocratique du Congo, à Paris
- Entretiens avec le Président Pompidou
- 30 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères, économiques et financières) à Bruxelles (20)
- Dans une conférence de presse, M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, insiste sur le fait que les Six ne doivent pas indiquer, à son avis, de chiffre à soumettre à la Grande-Bretagne, mais exclusivement les critères selon lesquels les trois « composantes » de la participation britannique (prélèvements, droits de douane, compléments budgétaires ou T.V.A.) devraient être pris en considération : la formule Harmel correspond à cette conception car elle ne contient pas de chiffre, mais une méthode
- 30 Réunion, au niveau des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- M. Cappelen, Ministre norvégien des affaires étrangères, indique qu'une solution satisfaisante du problème de la politique de la pêche constitue un préalable à l'adhésion de la Norvège au Marché commun
- 30 Présentant à la Chambre des communes le budget pour l'exercice 1971-1972, M. Barber, Chancelier de l'échiquier, annonce la réforme fiscale qui doit permettre l'introduction de la T.V.A. en Grande-Bretagne en 1973
- 30 L'Afrique du Sud porte son taux d'escompte de 5,5 à 6,5 %
- 30 L'Union Soviétique présente, à la Conférence sur le désarmement de Genève, un projet de convention sur l'interdiction des armes bactériologiques
- 30 mars-9 avril XXIV<sup>e</sup> Congrès du parti communiste soviétique à Moscou
- Dans son rapport d'activité, M. Brejnev, Secrétaire général du parti, présente un plan de paix en cinq points et demande notamment la réunion d'une conférence des Cinq Grands sur le désarmement nucléaire (21)
- 31 La R.F.A. ramène son taux d'escompte de 6 à 5 %
- 31 La marine américaine met en service son premier sous-marin nucléaire armé de missiles Poseidon à ogives multiples
- 31 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 31 Le Roi Hussein de Jordanie lance un appel à tous les dirigeants arabes en faveur de la convocation rapide d'une conférence au sommet sur la situation au Moyen-Orient
- 31 Signature, au Caire, du contrat pour la construction d'un oléoduc Suez-Alexandrie avec un consortium comprenant des compagnies françaises, italiennes, espagnoles et britanniques
- 31 mars-1<sup>er</sup> avril Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, au Danemark

**April**

- 1st** The bank rate in Britain is reduced from 7 % to 6 %
- 1st** At the twenty-fourth Soviet Communist Party Congress in Moscow, Mr. Berlinguer, Deputy Secretary-General of the Italian Communist Party, and Mr. Ceausescu, General Secretary of the Rumanian Communist Party and Prime Minister, recall the principles of independence and equality which the two parties intend to maintain in their relations with the Soviet Union
- 1st** The United States Chargé d'Affaires in Cairo hands President Sadat President Nixon's reply to his letter of 5th March
- 1st** Talks between President Pompidou and Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, Paris
- Mr. Riad hands the French Head of State a message from President Sadat
- 1st** Publication of a statement in which President Sadat reviews the Egyptian position on the Middle East situation, Cairo
- He repeats his 4th February offer to reopen the Suez Canal to international shipping in exchange for a partial withdrawal of Israeli forces
- 1st-2nd** Visit by Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, to Paris
- Inter alia*, Mr. Luns says he thinks a meeting between the British Prime Minister, Mr. Heath, and President Pompidou would be useful, provided it is well prepared
- 1st-2nd** Second round of exploratory talks between Iceland and the European Communities, Brussels

- 1st-3rd** Visit by Mr. Colombo, Italian Prime Minister, and Mr. Moro, Minister for Foreign Affairs, to the Federal Republic of Germany
- 2nd** Meeting of the Council of Association between Turkey and the European Communities, Brussels
- 2nd** The bank rate in the Netherlands is reduced from 6 % to 5 %
- 2nd** The bank rate in Italy is reduced from 5.5 % to 5 %
- 2nd** The East German Government announces that it will not issue passes to West Berliners at Easter but maintains Mr. Stoph's offer to negotiate
- 2nd** Libya and fifteen western oil companies sign a five-year agreement increasing the posted price of crude oil by 45 %, Tripoli
- 2nd-5th** Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Greece
- 3rd** Expressing opposition to any spectacular and individual step by the Federal Republic of Germany in the Communities in support of Britain's membership, Chancellor Brandt states that only a joint position by all the EEC partners and Britain can produce results
- 3rd-8th** Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to the United States (22)
- Talks with President Nixon, Mr. Rogers, Secretary of State, and U Thant, United Nations Secretary-General
- Mr. Malfatti officially announces the EEC's decision to appoint a Community Delegation to Washington instead of the liaison bureau

Avril

- 1<sup>er</sup> La Grande-Bretagne ramène son taux d'escompte de 7 à 6 %
- 1<sup>er</sup> M. Berlinguer, Secrétaire général adjoint du parti communiste italien, et M. Ceausescu, Secrétaire général du parti communiste et Président du conseil roumain, rappellent devant le XXIV<sup>e</sup> congrès du parti communiste soviétique, à Moscou, les principes de l'indépendance et de l'égalité qu'entendent conserver les deux partis dans leurs relations avec l'Union Soviétique
- 1<sup>er</sup> Le chargé d'affaires américain au Caire remet au Président Sadate la réponse du Président Nixon à sa lettre du 5 mars
- 1<sup>er</sup> Entretiens, à Paris, entre le Président Pompidou et M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères
- M. Riad remet au chef de l'Etat français un message du Président Sadate
- 1<sup>er</sup> Publication, au Caire, d'une déclaration dans laquelle le Président Sadate fait le point de la position de la R.A.U. sur la situation au Moyen-Orient
- Il reprend son offre du 4 février de rouvrir le Canal de Suez au trafic international en échange d'un retrait partiel des forces israéliennes
- 1<sup>er</sup>-2 Visite de M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, à Paris
- M. Luns déclare notamment : « Je pense qu'une rencontre entre le Premier ministre britannique, M. Heath, et le Président Pompidou serait utile, à condition d'être bien préparée »
- 1<sup>er</sup>-2 Deuxième phase des conversations exploratoires entre l'Islande et les Communautés européennes à Bruxelles

- 1<sup>er</sup>-3 Visite de M. Colombo, Premier ministre, et de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en République Fédérale d'Allemagne
- 2 Réunion du Conseil d'association C.E.E. - Turquie à Bruxelles
- 2 Les Pays-Bas ramènent leur taux d'escompte de 6 à 5 %
- 2 L'Italie ramène son taux d'escompte de 5,5 à 5 %
- 2 Le gouvernement est-allemand annonce sa décision de ne pas accorder de laissez-passer aux Berlinoïses de l'Ouest pour les fêtes de Pâques, mais il « maintient l'offre de négociations formulées par M. Willi Stoph »
- 2 Signature, à Tripoli, entre la Libye et quinze compagnies pétrolières occidentales, d'un accord de cinq ans portant sur le prix (augmentation de 45 %) et les conditions d'exploitation du pétrole libyen
- 2-5 Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, en Grèce
- 3 S'opposant à toute initiative spectaculaire et individuelle de la R.F.A. au sein des Six en faveur de la candidature britannique, le Chancelier Brandt déclare : « Seule une position commune de tous les partenaires de la C.E.E. et de la Grande-Bretagne peut mener à un résultat »
- 3-8 Visite de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, aux Etats-Unis (22)
- Entretiens avec le Président Nixon, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, et M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies
- M. Malfatti annonce officiellement la décision prise par les Six de remplacer le bureau de liaison de la C.E.E. par une délégation de la Communauté qui aura son siège à Washington

**April (continued)**

	Mr. Rogers says the United States will continue to back European integration, even if the enlargement and strengthening of the EEC raises trade problems for it	5th	By 66 votes to 1, the United States Senate passes a bill to facilitate American exports to the eastern countries
4th	Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, states in Jerusalem that anyone who proposes Israeli agreement to the opening of the canal as a lever to obtain total Israeli withdrawal from Sinai and the Gaza Strip will certainly not be surprised by Israel's outright rejection of their plan	5th	General Steinhoff takes office as Chairman of the NATO Military Committee in place of Admiral Sir Nigel Henderson
4th-6th	Visit by Mr. Heath, British Prime Minister, to the Federal Republic of Germany  Denying a concerted German-British approach to France in support of British accession to the EEC, Mr. Heath said :  "We are two of the countries taking part in the negotiations for the enlargement of the Community. What we do is to discuss how we can resolve the outstanding problems. We do this from time to time with other countries, and in France's case we shall do it with Mr. Schumann when he comes in May"	5th	The East German Government proposes to the West Berlin Senate that the negotiations on visits by West Berliners to the German Democratic Republic and East Berlin be resumed after Easter
5th	The bank rate in Spain is reduced from 6.25 % to 6 %	5th	Signature of an agreement between the German Democratic Republic and Czechoslovakia on the peaceful use of nuclear energy, Prague
5th	After a massive inflow of floating capital into Germany and Switzerland, in particular on 1st and 2nd April, the United States Treasury says that this is a matter "that can and is being dealt with on its own terms". This "short-term problem will not bring any change" in basic United States policies "nor ... is it a cause for changes in the exchange rates of other countries"	5th	NASA announces that a team of 108 scientists from seven countries (Canada, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Sweden, the United Kingdom and the United States) will help plan a "grand tour" of the outer planets by an unmanned spaceship in the late 1970s
		5th-7th	Visit by Mr. Thorn, Luxembourg Minister for Foreign Affairs, to the United States
		6th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels  The agenda includes : agriculture, Euratom, the value added tax, transport
		6th	The German Democratic Republic and Chile announce that an agreement was signed on 16th March establishing diplomatic relations between the two countries, making a total of 27 countries which have recognised the German Democratic Republic

## Avril (suite)

- M. Rogers déclare que les Etats-Unis continuent à soutenir résolument l'objectif de l'intégration européenne, même si l'élargissement et le renforcement de la C.E.E. leur posent des problèmes commerciaux
- 4 Mme Meir, Premier ministre israélien, déclare à Jérusalem : « Qui-conque propose qu'Israël accepte la réouverture du canal, en tant que moyen destiné à obtenir l'évacuation totale par les forces d'Israël du Sinaï et de Gaza, ne doit pas être surpris par notre refus »
- 4-6 Visite de M. Heath, Premier ministre britannique, en République Fédérale d'Allemagne
- Démentant l'idée d'une action concertée germano-britannique auprès de la France en faveur de l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E., M. Heath déclare :
- « Nous sommes deux des participants aux négociations sur l'élargissement de la Communauté. Nous discutons de la manière de résoudre les questions en suspens. Nous le faisons de temps à autre avec les autres pays et, dans le cas de la France, nous aurons des entretiens avec M. Schumann lors de sa visite en mai »
- 5 L'Espagne ramène son taux d'es-compte de 6,25 à 6 %
- 5 Après l'afflux massif de capitaux flottants, notamment en Allemagne et en Suisse, les 1<sup>er</sup> et 2 avril, le Trésor américain déclare : « C'est une question qui peut être traitée en soi et qui est actuellement traitée de cette façon. Ce problème essentiellement à court terme n'amènera aucun changement dans les positions fondamentales des Etats-Unis... ce ne doit pas non plus être une cause de changement des parités d'échange des autres pays »
- 5 Par 66 voix contre 1, le Sénat américain vote un projet de loi destiné à faciliter les exportations américaines vers les pays de l'Est
- 5 Le général Steinhoff prend ses nouvelles fonctions de président du Comité militaire de l'O.T.A.N. où il remplace l'amiral Sir Nigel Henderson
- 5 Le gouvernement de la R.D.A. propose au Sénat de Berlin-Ouest de reprendre après les fêtes de Pâques les négociations sur les visites des Berlinoises de l'Ouest en R.D.A. et à Berlin-Est
- 5 Signature, à Prague, d'un accord entre la R.D.A. et la Tchécoslovaquie sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique
- 5 La NASA annonce que 108 savants de sept pays (Etats-Unis, Canada, Danemark, France, R.F.A., Royaume-Uni et Suède) participeront à l'élaboration du programme d'exploration des planètes lointaines qui prévoit le lancement de satellites inhabités en direction de Jupiter, Saturne et Pluton en 1976 et 1977 et vers Jupiter, Uranus et Neptune en 1979
- 5-7 Visite de M. Thorn, Ministre luxembourgeois des affaires étrangères, aux Etats-Unis
- 6 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : agriculture, Euratom, T.V.A., transports
- 6 La R.D.A. et le Chili annoncent la conclusion d'un accord signé le 16 mars en vue de l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays. Le nombre des pays ayant reconnu la R.D.A. est ainsi porté à 27

CHRONOLOGY

April (continued)

- |          |   |           |   |
|----------|---|-----------|---|
| 7th      | Changes in the British Government   |           | Republic on the question of issuing exceptional passes to West Berliners wishing to visit East Berlin and the German Democratic Republic  |
| 7th      | Meeting of the Ministers of Defence of Belgium, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, Brunssum (Netherlands)   | 9th       | The East German Government agrees to pursue exchanges of views on the basis of the message of 24th February from Mr. Stoph, East German Prime Minister, to Mr. Schütz, Mayor of West Berlin   |
| 7th      | The Greek Government frees political prisoners against whom no specific charges were brought  |           |   |
| 7th      | In reply to Mr. Barzel, Chairman of the CDU/CSU Group in the Bundestag, Mr. von Wechmar, Federal German Under-Secretary of State for Information, states that the German-Soviet Treaty signed in Moscow on 12th August 1970 precludes recourse to Articles 53 and 107 of the United Nations Charter (the so-called "former enemy nation clauses"): "The text of an <i>ad hoc</i> statement by Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, will be attached to the bill when the treaty comes before the Bundestag for ratification" | 10th-14th | Meeting of Ministers responsible for oil questions of Libya, Iraq, Saudi Arabia and Algeria, Tripoli  |
|          |   | 12th      | Arrival of Mr. Holyoake, New Zealand Prime Minister, in Britain   |
|          |   | 12th-14th | Meeting of Heads of State of the signatories of the Tripoli Charter (Egypt, Syria, Libya and the Sudan), Cairo  |
|          |   | 13th      | In a note to the East German Government, Mr. Genscher, Federal German Minister of the Interior, protests about the laying of anti-personnel mines along the demarcation line between East and West Germany  |
| 7th      | Signature of an agreement between the Federal Republic of Germany and Poland on trade in 1971   | 13th      | President Boumediene unilaterally fixes the price of Algerian crude oil at \$3.60 per barrel as from 20th March for fiscal purposes — an increase of 73 % — and states that compensation will be paid to French oil companies affected by the nationalisation measures of 24th February |
| 7th      | President Nixon announces a further withdrawal of 100,000 American troops from South Vietnam by 1st December 1971 and states that "Vietnamisation" has been successful  |           |   |
| 7th-22nd | Visit by Mr. Bourassa, Prime Minister of Quebec, to Belgium, Britain, the Federal Republic of Germany, Italy and France   | 13th      | Mr. McCloskey, United States Department of State spokesman, says the United States is prepared to resume negotiations in Warsaw with the People's Republic of China at ambassadorial level  |
| 8th      | The number of telephone lines between East and West Berlin is increased from ten to twenty  |           |   |
| 8th      | The West Berlin Senate states that it is prepared to resume talks with the German Democratic  | 14th      | The United States Delegate to the Geneva Disarmament Conference announces that all American stocks of biological weapons will be destroyed by the end of the year   |

## Avril (suite)

- |      |  |       |   |
|------|--|-------|---|
| 7    | Remaniement du gouvernement britannique  |       | que ceux-ci se limitent à l'octroi de laissez-passer exceptionnels aux Berlinoises de l'Ouest désireux de se rendre en visite à Berlin-Est et en R.D.A.   |
| 7    | Réunion des ministres de la défense de la Belgique, du Royaume-Uni, de la R.F.A. et des Pays-Bas à Brunssum (Pays-Bas)   | 9     | Le gouvernement est-allemand accepte de poursuivre les échanges de vues sur la base du message adressé le 24 février par M. Stoph, Président du Conseil des Ministres est-allemand, à M. Schütz, Bourgmestre de Berlin-Ouest  |
| 7    | Le gouvernement grec libère tous les prisonniers politiques contre lesquels aucune charge spéciale n'a été retenue   | 10-14 | Réunion des ministres du pétrole de la Libye, de l'Irak, de l'Arabie Séoudite et de l'Algérie à Tripoli   |
| 7    | Répondant à M. Barzel, président du groupe CDU-CSU au Bundestag, M. von Wechmar, Secrétaire d'Etat adjoint allemand à l'information, indique que le traité germano-soviétique signé le 12 août 1970 à Moscou exclut le recours aux articles 53 et 107 de la Charte des Nations Unies dits « clauses des anciennes nations ennemies » : « Il existe une déclaration ad hoc de M. Andrei Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, qui sera jointe au projet de ratification du traité lorsque ce document viendra devant le Bundestag » | 12    | Arrivée de M. Holyoake, Premier ministre néo-zélandais, en Grande-Bretagne  |
| 7    | Signature entre la R.F.A. et la Pologne d'un accord commercial pour 1971   | 12-14 | Rencontre des chefs d'Etat des pays signataires de la Charte de Tripoli (R.A.U., Syrie, Libye et Soudan) au Caire   |
| 7    | Le Président Nixon annonce un retrait supplémentaire de 100.000 soldats américains du Sud-Vietnam d'ici le 1 <sup>er</sup> décembre prochain et affirme que « la vietnamisation » a été un succès  | 13    | Dans une note adressée au gouvernement est-allemand, M. Genscher, Ministre allemand de l'intérieur, proteste contre la pose de mines anti-personnel le long de la ligne de démarcation entre la République Fédérale d'Allemagne et la R.D.A.  |
| 7-22 | Visite de M. Bourassa, Premier ministre du Québec, en Belgique, en Grande-Bretagne, en Allemagne fédérale, en Italie et en France  | 13    | Le président Boumediene annonce unilatéralement que le prix de référence fiscale du pétrole brut algérien est fixé à 3,60 dollars le baril à partir du 20 mars, ce qui correspond à une augmentation de 73 %, et qu'une indemnité sera versée aux sociétés pétrolières françaises touchées par les mesures de nationalisation du 24 février |
| 8    | Le nombre des lignes téléphoniques disponibles entre Berlin-est et Berlin-ouest est porté de 10 à 20   | 13    | M. McCloskey, porte-parole du département d'Etat américain, déclare que les Etats-Unis sont prêts à reprendre les négociations avec la République populaire de Chine au niveau des ambassadeurs, à Varsovie   |
| 8    | Le Sénat de Berlin-Ouest se déclare prêt à reprendre les entretiens avec la R.D.A. à condition   | 14    | Le délégué américain à la Conférence sur le désarmement de Genève annonce que tous les stocks américains d'armes biologiques seront détruits d'ici la fin de l'année  |

**CHRONOLOGY**

**April (continued)**

- |   |  |
|---|--|
| <p>14th President Nixon announces a series of measures to facilitate trade with the People's Republic of China and visits by Chinese citizens to the United States</p> <p>14th Opening of the INTELSAT conference, Washington</p> <p>14th-15th Visit by Mr. Peter, Hungarian Minister for Foreign Affairs, to Italy</p> <p>14th-17th Meeting of Heads of State of Egypt, Syria and Libya, Benghazi</p> <p>Establishment of a "Union of Arab Republics" based on political, military and economic co-operation</p> <p>14th-17th Visit by Mr. Palme, Swedish Prime Minister, to Austria</p> <p>14th-24th Meeting of the Organisation of American States (OAS), San José (Costa Rica)</p> <p>At the opening sitting, U Thant, United Nations Secretary-General, calls for a summit meeting of the great powers, including the People's Republic of China, "to initiate a change from confrontation and division to the building of a safe and peaceful world"</p> <p>15th The bank rate in Denmark is reduced from 8 % to 7.5 %</p> <p>15th Following the unilateral measures taken by President Boumediene, the French Government ends the system of privileged relations with Algeria</p> <p>15th Resumption of telephone links between Britain and the People's Republic of China, suspended since May 1949</p> <p>15th CNES launches the seventh French satellite, D-2A, by a Diamant-B rocket from Kourou (French Guiana) to study the distribution of hydrogen in the solar system</p> | <p>15th-16th Meeting of representatives of five Commonwealth countries (Britain, Australia, New Zealand, Singapore and Malaysia), London</p> <p>A new South-East Asia defence pact is concluded</p> <p>15th-20th Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to Moscow</p> <p>Talks with Soviet leaders and Mr. Jarring, Swedish Ambassador in Moscow</p> <p>16th Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, and Mr. Pépin, Canadian Minister of Industry, Trade and Commerce, sign a scientific and technical co-operation agreement, Bonn</p> <p>16th-22nd United States naval manoeuvres in the Black Sea</p> <p>17th Talks between Mr. Kirchschräger and Mr. Peter, Austrian and Hungarian Ministers for Foreign Affairs, Vienna</p> <p>17th April-4th May Visit by Mr. Stans, United States Secretary of Commerce, to Ireland, Spain, Greece, Iran, Austria and Rumania</p> <p>Speaking in Madrid on 21st April, Mr. Stans says that if Spain is to benefit from the general preferential tariffs which the United States can grant countries in the process of development, it will have to renounce the trade agreement which it has signed with the Common Market as the preferential agreements between the Common Market and other countries are harmful to United States interests</p> <p>18th The American journal Aviation Week reports that some fifteen Soviet Mig-23 fighters are based in Algeria under a secret military pact between the Soviet Union and Algeria</p> |
|---|--|



Avril (suite)

- |  |   |
|--|---|
| <p>14 Le Président Nixon annonce une série de mesures destinées notamment à faciliter les relations commerciales avec la République populaire de Chine et les visites de citoyens chinois aux Etats-Unis</p> <p>14 Ouverture de la conférence de l'INTELSAT à Washington</p> <p>14-15 Visite de M. Peter, Ministre hongrois des affaires étrangères, en Italie</p> <p>14-17 Conférence des chefs d'Etat de la R.A.U., de la Syrie et de la Libye à Benghazi</p> <p>Création d'une « Union des Républiques Arabes » fondée sur une coopération dans les domaines politique, militaire et économique</p> <p>14-17 Visite de M. Palme, Premier ministre suédois, en Autriche</p> <p>14-24 Conférence de l'Organisation des Etats Américains (O.E.A.) à San José (Costa Rica)</p> <p>A la séance d'ouverture, M. Thant, Secrétaire général de l'O.N.U., lance un appel en faveur de réunions périodiques des chefs d'Etat des grandes puissances, Chine populaire comprise, qui permettraient d'engager un processus de renoncement à la confrontation et à la division dans le monde</p> <p>15 Le Danemark ramène son taux d'escompte de 8 à 7,5 %</p> <p>15 A la suite des mesures unilatérales du Président Boumediene, le gouvernement français met fin au système de relations privilégiées avec l'Algérie</p> <p>15 Reprise, entre la Grande-Bretagne et la République populaire de Chine, des liaisons téléphoniques interrompues depuis mai 1949</p> <p>15 Lancement par le C.N.E.S. à Kourou (Guyane française), à l'aide d'une fusée Diamant-B, du septième satellite français, D-2A, destiné à étudier la distribution de l'hydrogène dans le système solaire</p> | <p>15-16 Conférence, à Londres, des représentants de cinq pays du Commonwealth (Grande-Bretagne, Australie, Nouvelle-Zélande, Singapour et Malaisie)</p> <p>Adoption d'un nouveau pacte de défense du Sud-est asiatique</p> <p>15-20 Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, à Moscou</p> <p>Entretiens avec les dirigeants soviétiques et avec M. Jarring, ambassadeur de Suède à Moscou</p> <p>16 Signature par M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, et M. Pépin, Ministre canadien du commerce et de l'industrie, à Bonn, d'un accord de coopération scientifique et technique entre la R.F.A. et le Canada</p> <p>16-22 Manœuvres navales américaines en Mer Noire</p> <p>17 Entretiens, à Vienne, entre M. Kirchschräger, Ministre autrichien, et M. Peter, Ministre hongrois des affaires étrangères</p> <p>17 avril-4 mai Visite de M. Stans, Secrétaire d'Etat américain au commerce, en Irlande, en Espagne, en Grèce, en Iran, en Autriche et en Roumanie</p> <p>A Madrid, M. Stans déclare le 21 avril : « Pour que l'Espagne puisse bénéficier des tarifs préférentiels généralisés que les Etats-Unis peuvent accorder aux pays en voie de développement, elle devra renoncer à l'accord commercial qu'elle a signé avec le Marché commun... les accords préférentiels que le Marché commun signe avec d'autres pays lésent les intérêts des Etats-Unis »</p> <p>18 Selon la revue américaine <i>Aviation Week</i>, une quinzaine de chasseurs soviétiques Mig-23 seraient basés en Algérie, aux termes d'un pacte militaire secret entre Moscou et Alger</p> |
|--|---|

**April (continued)**

19th Meeting of the Council of Ministers of Western European Union, The Hague

19th Mr. Royle, British Parliamentary Under-Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, states that Britain has "no present plans to put to the French concerning any joint nuclear force"

19th Following the declaration issued in Benghazi on 17th April by the Heads of State of Egypt, Syria and Libya, U Thant, United Nations Secretary-General, calls on the countries concerned to seize the last opportunity of peace in the Middle East

19th Visit by Mr. Karjalainen, Prime Minister of Finland, to the Soviet Union

Signature of an economic, technical and industrial co-operation agreement

19th The Soviet Union launches the Salyut orbital laboratory, the first element of an unmanned space station

20th Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to the Netherlands

20th Mr. Schütz is re-elected Mayor of West Berlin by 72 votes to 53

20th Talks between Mr. Allon, Israeli Deputy Prime Minister, and Mr. Rogers, United States Secretary of State, Washington

Mr. Allon reminds journalists of Israel's main conditions for the reopening of the Suez Canal: (1) termination of belligerency; (2) the eastern bank of the canal cannot be occupied by Egyptian, Russian or federated troops (i.e. troops of the new federation of Arab republics); (3) the withdrawal of Israeli troops from the

eastern bank must not prejudice the final settlement, i.e. it cannot be considered as a first phase of total withdrawal from occupied territories; (4) if the canal is reopened, it must not be used against Israel for military purposes

20th The United States and Canada sign a co-operation agreement whereby NASA will launch a Canadian satellite in 1974

20th Meeting of the Intergovernmental Conference for the setting up of a European system for the grant of patents, Luxembourg

Adoption of a preliminary draft convention

20th-21st Debate on a motion of censure in the French National Assembly

General policy statement by Mr. Chaban-Delmas, Prime Minister (23)

20th-21st Meeting in Brussels, the Monetary Committee of the European Communities agrees to the unconditional renewal for two years of the Basel agreement for supporting the pound

21st Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

21st All members of the European Parliament except the Italian communists vote for an early reply by the Community to the wishes of the Latin American countries set out in the Buenos Aires Declaration of 29th July 1970

21st Belgium and Canada sign a scientific, industrial and technological co-operation agreement

Avril (suite)

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 19 | Réunion du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale à La Haye  |       |
| 19 | M. Royle, Sous-secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères, déclare à la Chambre des communes que la Grande-Bretagne n'a actuellement aucun plan à proposer à la France pour la création d'une force nucléaire commune   |       |
| 19 | A la suite de la déclaration publiée le 17 avril, à Benghazi, par les chefs d'Etat de la R.A.U., de la Syrie et de la Libye, M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, invite les pays en cause à « saisir la dernière chance de paix au Proche-Orient »   |       |
| 19 | Visite de M. Karjalainen, Premier ministre finlandais, en Union Soviétique   |       |
|    | Signature d'un accord de coopération économique, technique et industrielle   | 20-21 |
| 19 | Lancement, par l'Union Soviétique, du vaisseau spatial Saliout, premier élément d'une station orbitale non habitée   |       |
| 20 | Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, aux Pays-Bas  |       |
| 20 | Par 72 voix contre 53, M. Schütz est réélu bourgmestre de Berlin-Ouest   |       |
| 20 | Entretiens entre M. Allon, Vice-Président du Conseil israélien, et M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Washington  |       |
|    | Devant les journalistes, M. Allon rappelle les conditions posées par Israël à la réouverture du canal : (1) la R.A.U. doit proclamer sans équivoque la fin de l'état de belligérance avec Israël ; (2) la rive orientale du canal évacuée par les troupes israéliennes ne devra être occupée ni par les troupes égyptiennes, ni par les troupes sovié-   |       |
|    | tiques, ni par celles de la nouvelle fédération des républiques arabes ; (3) le retrait des troupes israéliennes de la rive orientale ne préjuge pas les options pour le règlement final, c'est-à-dire qu'il ne constitue pas un engagement pour l'évacuation de tous les territoires occupés ; (4) enfin, le canal, une fois rendu à la circulation, ne doit pas être utilisé contre Israël à des fins militaires |       |
|    | Signature, par les Etats-Unis et le Canada, d'un accord de coopération internationale prévoyant le lancement par la NASA d'un satellite canadien en 1974   | 20    |
|    | Réunion de la Conférence intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets à Luxembourg   | 20    |
|    | Adoption d'un avant-projet de convention   |       |
|    | Débat de censure de l'Assemblée Nationale française à Paris  | 20-21 |
|    | Déclaration de politique générale de M. Chaban-Delmas, Premier ministre (23)   |       |
|    | Réunion, à Bruxelles, du comité monétaire des Communautés européennes qui donne son accord pour le renouvellement, sans conditions, de l'accord de Bâle pour le soutien de la livre sterling pendant deux ans  | 20-21 |
|    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles   | 21    |
|    | Le Parlement européen se prononce à l'unanimité, moins les voix des parlementaires communistes italiens, en faveur d'une réponse rapide de la Communauté aux vœux des pays latino-américains contenus dans la « Déclaration de Buenos Aires » du 29 juillet 1970   | 21    |
|    | Signature, entre la Belgique et le Canada, d'un accord de coopération scientifique, industrielle et technologique  | 21    |

**April (continued)**

22nd	Meeting of the EEC/AAMS Council of Association, Tananarive	24th	An Italian satellite is launched by an American Scout rocket from the San Marco floating base off the coast of Kenya to study the earth's environment
22nd	The bank rate in Switzerland is reduced from 6.5 % to 6 %	24th April- 2nd May	Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Senegal, the Ivory Coast, Ghana, Nigeria and the Congolese Democratic Republic
22nd	The bank rate in Sweden is reduced from 6.5 % to 6 %	25th	Regional elections in Schleswig-Holstein, where the CDU Party obtains an absolute majority for the first time
22nd	Speech by Mr. Brosio, Secretary-General of NATO, to the German Society for Foreign Politics, Bonn (24)	25th	Mr. Jonas is re-elected President of the Austrian Republic
22nd	The British Delegate to the Geneva Disarmament Conference proposes that the British and Soviet draft treaties to ban biological weapons be co-ordinated	26th	Speaking in Birmingham, Mr. Wilson, Leader of the British Labour Party, expresses his doubts and fears about the negotiations on Britain's accession to the Communities
22nd	Mr. Corfield, British Minister for Aerospace, and Mr. Chamant, French Minister of Transport, agree on the construction of four more production models of the Concorde and release credits for six more, London	26th	Talks between Mr. Thorn, Luxembourg Minister for Foreign Affairs, and Mr. Sharp, Canadian Minister for External Affairs, Luxembourg
22nd-24th	Visit by Mr. Chaban-Delmas, French Prime Minister, to Yugoslavia	26th	Visit by Mr. Holyoake, New Zealand Prime Minister, to Paris
23rd	The weekly balance sheet of the Federal German Bank shows foreign currency reserves of almost DM 60,000 million	26th-27th	Quarterly meeting of the Ministers of Finance of the European Communities, Hamburg  It is decided to reduce the margin between the currencies of the Six on 15th June
23rd	The Soviet Union launches Soyuz-10, manned by three cosmonauts. Soyuz-10 returns to earth on 24th April after effecting docking manoeuvres with the Salyut orbital laboratory	26th-27th	Meeting of Scandinavian Ministers for Foreign Affairs, Stockholm
24th	At a press conference, Mr. Alloud, Libyan Minister of the Economy, says the Mirage aircraft which Libya has purchased from France will be used solely for the defence of Libya	26th April- 1st May	Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to Poland
		27th	Mr. de Jong, Netherlands Prime Minister, tenders his government's resignation
		27th	Meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

- Avril (suite)**
- 22 Réunion du Conseil d'association C.E.E.-E.A.M.A. à Tananarive
- 22 La Suisse ramène son taux d'es-compte de 6,5 à 6 %
- 22 La Suède ramène son taux d'es-compte de 6,5 à 6 %
- 22 Discours prononcé par M. Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., devant la Société allemande de politique étrangère à Bonn (24)
- 22 Le représentant britannique propose à la Conférence sur le désarmement de Genève de coordonner les projets britannique et soviétique sur l'interdiction des armes biologiques
- 22 M. Corfield, Ministre britannique de l'aéronautique, et M. Chamant, Ministre français des transports, décident à Londres la construction de quatre nouveaux Concorde de série et le déblocage des crédits nécessaires pour six autres appareils
- 22-24 Visite de M. Chaban-Delmas, Premier ministre français, en Yougoslavie
- 23 Le bilan hebdomadaire de la Banque fédérale d'Allemagne fait apparaître des réserves en devises de près de 60 milliards de Deutschemarks (90 milliards de francs)
- 23 Lancement, par l'Union Soviétique, du vaisseau spatial Soyouz 10 avec trois cosmonautes à bord. Soyouz 10 regagne la terre le 24 avril après avoir effectué des manœuvres d'approche et d'accostage avec le laboratoire orbital Saliout
- 24 M. Alloud, Ministre libyen de l'économie, déclare au cours d'une conférence de presse que les avions Mirage achetés par la Libye à la France seront utilisés uniquement pour la défense de la Libye
- 24 Lancement, par une fusée américaine Scout, de la base flottante de San Marco au large des côtes du Kenya, d'un satellite italien destiné à l'étude scientifique de l'environnement terrestre
- 24 avril-2 mai Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, au Sénégal, en Côte d'Ivoire, au Ghana, au Nigeria et en République démocratique du Congo
- 25 Elections régionales au Schleswig-Holstein où les chrétiens-démocrates obtiennent pour la première fois la majorité absolue
- 25 M. Jonas est réélu président de la République autrichienne
- 26 Dans un discours prononcé à Birmingham, M. Wilson, chef du parti travailliste britannique, exprime ses réserves et ses craintes au sujet des négociations d'adhésion
- 26 Entretiens, à Luxembourg, entre M. Thorn, Ministre luxembourgeois, et M. Sharp, Ministre canadien des affaires extérieures
- 26 Visite de M. Holyoake, Premier ministre néo-zélandais, à Paris
- 26-27 Réunion trimestrielle des ministres des finances des Communautés européennes à Hambourg
- Il est décidé que les marges de fluctuation entre les monnaies des Six seront resserrées le 15 juin
- 26-27 Réunion des ministres des affaires étrangères des pays scandinaves à Stockholm
- 26 avril-1<sup>er</sup> mai Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, en Pologne
- 27 M. de Jong, Premier ministre néerlandais, présente la démission de son gouvernement
- 27 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles

**April (continued)**

27th Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

Ireland is the first country to accept the proposals made by the Six for the transitional period in agriculture and industry

27th-28th Meeting of the SEATO Council of Ministers, London

Mr. Rogers, United States Secretary of State, calls on China to begin to play a constructive rather than disruptive rôle in South-East Asia

27th-30th Official visit by King Baudouin and Queen Fabiola of Belgium to the Federal Republic of Germany

28th General elections to the First Chamber of the Netherlands States General

The four parties in the coalition government obtain only 74 of the 150 seats

28th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

28th The German Federal Bank suspends forward buying of the dollar

28th April-3rd May Visit by Mr. Timar, Hungarian Deputy Prime Minister, to France

28th April-17th May NATO Dawn Patrol sea and air manoeuvres in the Mediterranean

29th Addressing parliament in Ottawa, Mr. Sharp, Canadian Minister for External Affairs, says Canada has asked the Common Market to establish a system of regular consultations

29th Mr. Schütz, Mayor of West Berlin, states that a condition for reaching a satisfactory solution to the Berlin problem is that West Berlin must be represented by the Federal Republic of Germany. He expects the four-power negotiations to achieve the following results :

- right for West Berliners to visit East Berlin and the German Democratic Republic ;
- recognition by the Soviet Union and its allies of the links between West Berlin and the Federal Republic of Germany and the fact that Berlin is part of the economic, financial and legal system of the Federal Republic ;
- free access to West Berlin for goods and persons

29th Talks between Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, and Mr. Rogers, United States Secretary of State, Paris

29th Visit by Mr. Eyskens, Belgian Prime Minister, and Mr. Harmel, Minister for Foreign Affairs, to the Federal Republic of Germany

29th-30th Visit by Mr. Holyoake, New Zealand Prime Minister, to the Federal Republic of Germany

29th April-1st May Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Turkey

30th Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn

30th April-1st May Meeting of the CENTO Council of Ministers, Ankara

## Avril (suite)

- 27 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- L'Irlande est le premier pays à accepter les propositions des Six concernant la période de transition dans les secteurs agricole et industriel
- 27-28 Réunion du Conseil des Ministres de l'O.T.A.S.E. à Londres
- M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, invite la Chine à jouer un rôle constructif plutôt que destructif dans le Sud-est asiatique
- 27-30 Visite officielle du Roi Baudouin et de la Reine Fabiola de Belgique en République Fédérale d'Allemagne
- 28 Elections législatives à la Deuxième chambre des Etats généraux néerlandais
- Les quatre partis de la coalition gouvernementale n'obtiennent ensemble que 74 sièges sur 150
- 28 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 28 La Banque fédérale d'Allemagne suspend ses achats de soutien du dollar sur le marché à terme
- 28 avril-3 mai Visite de M. Timar, Vice-président du Conseil hongrois, en France
- 28 avril-17 mai Manœuvres navales et aériennes de l'O.T.A.N. « Dawn Patrol » en Méditerranée
- 29 M. Sharp, Ministre canadien des affaires extérieures, déclare devant la Chambre des communes, à Ottawa, que le Canada a demandé au Marché commun d'établir des procédures de consultation régulière
- 29 M. Schütz, Bourgmestre de Berlin-Ouest, déclare que la représentation de Berlin-Ouest par la R.F.A. est une condition pour parvenir à un règlement satisfaisant sur Berlin. Il attend de la négociation à quatre qu'elle parvienne aux résultats suivants :
- droit de visite pour les Berlinoises de l'Ouest à Berlin-Est et en R.D.A. ;
  - reconnaissance par l'U.R.S.S. et ses alliés des liens tissés entre Berlin-Ouest et l'Etat fédéral allemand, ainsi que l'appartenance de la ville au système économique, financier et juridique de la R.F.A. ;
  - libre accès à Berlin-Ouest pour les biens et les personnes
- 29 Entretiens, à Paris, entre M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, et M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères
- 29 Visite de M. Eyskens, Premier ministre, et de M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, en République Fédérale d'Allemagne
- 29-30 Visite de M. Holyoake, Premier ministre néo-zélandais, en République Fédérale d'Allemagne
- 29 avril-1<sup>er</sup> mai Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en Turquie
- 30 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 30 avril-1<sup>er</sup> mai Réunion du Conseil des Ministres du CENFO à Ankara

**CHRONOLOGY**

**May**

1st President Sadat of Egypt repeats the six principles governing the reopening of the Suez Canal

Mr. Sabri, Vice-President of the Republic, is dismissed

1st-2nd Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Saudi Arabia

2nd The three western commanders in West Berlin protest at the 1st May military procession organised by the East German Government in East Berlin

2nd-3rd Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Jordan

3rd Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, says that there is absolutely no question of a referendum on Britain's entry into the European Economic Community, London

3rd Interviewed by the *Frankfurter Rundschau*, Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, states that he accepts as a basis for discussion President Pompidou's proposals concerning his concept of Europe of the future, and quotes three principles which he considers would allow a move to be made towards majority decisions in the Council of Ministers of the Six in Brussels :

- a Community body independent of national governments should play a definite part in decision-making ;
- the rôle of the European Parliament should be strengthened ;
- the institutional principles of the Rome Treaties must be maintained to enable the EEC to achieve its goals

3rd Mr. Ulbricht, First Secretary of the Central Committee of the East German Communist Party, is replaced by Mr. Honecker

Mr. Ulbricht remains President of the State Council and becomes Party Chairman

3rd-4th Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Lebanon

4th Mr. Baunsgaard, Danish Prime Minister, confirms that a national referendum will be held on Denmark's accession to the European Communities after a vote has been taken in parliament

4th Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

Norway makes a proposal for a new fisheries policy in the enlarged Common Market based on the regulations of the Rome Treaty concerning the right of establishment

4th The German Federal Bank buys more than \$1,000 million to support the dollar

Chancellor Brandt declares his readiness to take unilateral measures against the inflow of dollars

4th Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, states that :  
 "No change in the present structure of exchange parities is necessary or anticipated... The United States will continue its established policy of co-operation with other countries in maintaining the stability of the international monetary system... The United States is prepared to raise additional funds in the Eurodollar market and to assist with appropriate investment outlets for foreign central banks"

4th-5th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

4th-5th Visit by Mr. Graber, Head of the Political Department of the Helvetic Confederation, to Belgium



**Mai**

- 1<sup>er</sup> M. Sadate, Président de la R.A.U., réaffirme les six principes devant permettre la réouverture du Canal de Suez  
Il se sépare de M. Sabri, Vice-Président de la République
- 1<sup>er</sup>-2 Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en Arabie saoudite
- 2 Les trois commandants occidentaux de Berlin-Ouest protestent contre le défilé militaire organisé par le gouvernement est-allemand à Berlin-Est à l'occasion des fêtes du 1<sup>er</sup> mai
- 2-3 Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en Jordanie
- 3 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare, à Londres, que l'organisation d'un référendum sur la question de l'entrée de l'Angleterre dans le Marché commun est totalement exclue
- 3 Dans une interview accordée à la *Frankfurter Rundschau*, M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, indique qu'il accepte pour base de discussion les propositions faites par le Président Pompidou sur la conception de l'Europe future, et cite trois principes essentiels, selon lui, pour permettre le passage au stade des décisions majoritaires au sein du Conseil des Ministres des Six à Bruxelles :
- un organe communautaire indépendant des gouvernements nationaux doit participer effectivement aux décisions prises ;
  - le rôle du Parlement européen doit être renforcé ;
  - les principes institutionnels des Traités de Rome doivent être conservés pour permettre à la C.E.E. de remplir ses objectifs
- 3 M. Ulbricht, Premier secrétaire du comité central du parti communiste est-allemand, est remplacé par M. Honecker

- Il reste Président du Conseil d'Etat et devient président du parti
- 3-4 Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, au Liban
- 4 M. Baunsgaard, Premier ministre danois, confirme que la question de l'adhésion du Danemark aux Communautés européennes sera soumise à un référendum populaire après un vote au parlement
- 4 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- La Norvège présente une proposition en vue d'une nouvelle politique de la pêche dans un Marché commun élargi, fondée sur les règles du Traité de Rome concernant le droit d'établissement
- 4 La Banque fédérale d'Allemagne doit racheter plus d'un milliard de dollars pour soutenir le cours de cette devise
- Le Chancelier Brandt se déclare prêt à prendre des mesures unilatérales contre l'afflux de dollars
- 4 M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, déclare :
- « Aucun changement dans la structure actuelle des parités de change n'est nécessaire ni prévu... Les Etats-Unis s'en tiennent à leur politique de coopération avec les autres pays pour maintenir la stabilité du système monétaire international... Les Etats-Unis sont disposés à lancer de nouveaux emprunts sur le marché de l'Euro-dollar et à offrir des débouchés aux investissements des banques centrales étrangères »
- 4-5 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 4-5 Visite de M. Graber, Chef du département politique fédéral suisse, en Belgique

**May (continued)**

4th-6th Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to the United Arab Republic

The Egyptian Government hands him a document concerning the reopening of the Suez Canal

4th-7th Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union (25)

Talks with Soviet leaders and with Mr. Jarring, Swedish Ambassador in Moscow and United Nations mediator on the Middle East

At a press conference, Mr. Schumann states that France is in favour of a European security conference. It therefore wishes to encourage and facilitate a meeting and consider how to prepare it on a multilateral basis

4th-7th Visit by Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign Affairs, to the Federal Republic of Germany

5th The German Federal Bank decides to stop buying dollars

The Federal German Minister of the Economy orders all foreign exchange markets to close until 10th May

5th Extraordinary meeting of the Ministers of Finance of Belgium, the Netherlands and Luxembourg, Brussels

5th Belgium, the Netherlands, Switzerland, Austria, Portugal and Finland stop buying dollars

5th Talks between Mr. Debré and Mr. Schmidt, French and Federal German Ministers of Defence, Paris

5th Addressing the Foreign Affairs Council in Chicago, U Thant, United Nations Secretary-General, repeats the proposal he made in October 1964 for a meeting of the five nuclear powers in Geneva, with nuclear disarmament as its main objective

5th Meeting of representatives of the four big powers on the Middle East at the United Nations

The Soviet Representative says that Mr. Rogers' tour of the Middle East is unilateral interference

5th The United States Air Force launches a second IMEWS (Integrated Multi-Purpose Early Warning Satellite) for detecting Soviet or Chinese ICBMs

5th-6th Visit by Mr. Brandt, Chancellor of the Federal Republic of Germany, to London

Talks with Mr. Heath, British Prime Minister

6th Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, says in Washington that :

"We think [the monetary crisis] certainly cannot be attributed to any actions of the United States nor even to the weakness of the dollar. I think it would be a mistake to assume that... We obviously have problems in balance of payments... This concerns our friends around the world... We are going to try to make it clear that we are going to be as cooperative and as helpful in every way as we possibly can... We are watching the situation. We think it will stabilise. We hope it will. We hope that parity will be maintained..."

6th Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy, states officially that he is in favour of a floating mark. He rejects the idea of control measures

**Mai (suite)**

4-6 Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en R.A.U.

Le gouvernement égyptien lui remet un document concernant la réouverture du canal

4-7 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Union Soviétique (25)

Entretiens avec les dirigeants soviétiques et avec M. Jarring, Ambassadeur de Suède à Moscou et médiateur des Nations Unies pour le Moyen-Orient

Dans une conférence de presse, M. Schumann déclare, à propos de la conférence sur la sécurité européenne : « Nous sommes favorables à cette conférence, nous voulons donc en favoriser et en faciliter la réunion, nous pouvons rechercher les moyens de nous acheminer vers la préparation multilatérale »

4-7 Visite de M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, en République Fédérale d'Allemagne

5 La Banque fédérale d'Allemagne décide d'arrêter ses achats de dollars

Le ministère allemand de l'économie ordonne la fermeture, jusqu'au 10 mai, de tous les marchés de changes

5 Réunion extraordinaire des ministres des finances de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg à Bruxelles

5 La Belgique, les Pays-Bas, la Suisse, l'Autriche, le Portugal et la Finlande arrêtent leurs achats de dollars

5 Entretiens entre M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, et M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, à Paris

5 Devant le Conseil des affaires étrangères de Chicago, M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, renouvelle sa proposition d'octobre 1964 pour une réunion des cinq puissances nucléaires à Genève, ayant pour objectif prioritaire le désarmement nucléaire

5 Réunion aux Nations Unies des représentants des Quatre Grands sur le Moyen-Orient

Le représentant soviétique qualifie d'ingérence unilatérale la tournée de M. Rogers au Moyen-Orient

5 Lancement, par l'armée de l'air américaine d'un deuxième satellite IMEWS (*Integrated Multi-purpose Early Warning Satellite*) destiné à détecter éventuellement les ICBM soviétiques ou chinois

5-6 Visite de M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, à Londres

Entretiens avec M. Heath, Premier ministre britannique

6 M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, déclare à Washington :

« Nous pensons que (la crise monétaire) ne peut être attribuée à quelque action que ce soit des Etats-Unis, non plus qu'à la faiblesse du dollar. Je pense que ce serait une erreur d'en arriver à cette conclusion... Evidemment, nous avons des problèmes de balance des paiements... Cela concerne nos amis à travers le monde... Nous allons nous efforcer de montrer que nous avons l'intention de faire preuve de toute la coopération et de toute l'assistance dont nous sommes capables... Nous suivons la situation de près. Nous pensons qu'elle va se stabiliser et nous espérons que les parités seront maintenues »

6 M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, se prononce officiellement en faveur d'un mark flottant. Il repousse l'idée de mesures de caractère « dirigiste »

**CHRONOLOGY**

**May (continued)**

6th	Mr. Ahlers, Federal German Secretary of State for Information, states that a unilateral revaluation of the mark is out of the question but this does not preclude the introduction of floating exchange rates	7th	President Pompidou flies from Paris to Toulouse in the French Concorde prototype  The flight lasts 77 minutes, of which 70 at Mach 2
6th	Greece and Albania decide to establish diplomatic relations	7th	The Soviet Union launches eight Cosmos satellites (Nos. 411 to 418) simultaneously
6th	The Soviet Union and Czechoslovakia sign a co-operation agreement in Prague providing for the construction of the first nuclear power station in Czechoslovakia	8th	Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Rome  Talks with Italian leaders and Pope Paul VI
6th	The Soviet Union launches Cosmos 410	8th	Failure of the United States Mariner 8 launch from Cape Kennedy which was to have taken photographs of Mars
6th-8th	Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Israel  General Dayan, Israeli Minister of Defence, presents him with a five-point plan for a possible reduction in the number of Israeli troops on the east bank of the Suez Canal	8th-9th	Meeting of the Council of the European Communities (economic and financial affairs), Brussels  Adoption of a resolution allowing each country to take appropriate measures to meet the monetary crisis (26)
7th	The foreign currency reserves of the German Federal Bank amount to DM 67,800 million (\$18,800 million)	8th-9th	Mr. Sisco, United States Under-Secretary of State for Middle East Affairs, visits Cairo to inform the Egyptian Government of Israel's position on the possible reopening of the Suez Canal
7th	Mr. Schöllhorn, Federal German Secretary of State for Economic Affairs, informs the French Government of Germany's ideas for solving the monetary crisis, Paris	9th	Chancellor Brandt announces on television the measures adopted by the Federal Republic of Germany to ensure monetary stability (27)
7th	Talks between representatives of the Federal German and Netherlands Governments on the international monetary crisis, The Hague	9th	The Netherlands decides to allow the florin to float on the foreign currency market, specifying that this does not imply any change in its parity
7th	The bank rate in Japan is reduced from 5.75 % to 5.50 %	9th	Belgium decides to maintain the present parity of the Belgian franc but to allow inflow of capital to be regulated by the free market
7th	The United States Government lifts the restrictions imposed in 1950 on the use of dollars for trade with the People's Republic of China	9th	The Swiss franc is revalued by 7.08 %

## Mai (suite)

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 6   | M. Ahlers, Secrétaire d'Etat allemand à l'information, déclare qu'une réévaluation unilatérale du deutschemark est hors de question, mais que cela n'exclut pas l'instauration d'un cours flottant  | 7   | Voyage du Président Pompidou à bord du prototype français du Concorde de Paris à Toulouse<br><br>Le vol dure 77 minutes, dont 70 minutes à Mach 2  |
| 6   | La Grèce et l'Albanie décident d'établir des relations diplomatiques  | 7   | Lancement simultané par l'Union Soviétique de huit satellites Cosmos (411 à 418)   |
| 6   | Signature entre l'Union Soviétique et la Tchécoslovaquie, à Prague, d'un accord de coopération prévoyant la construction de la première centrale nucléaire en Tchécoslovaquie   | 8   | Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Rome<br><br>Entretiens avec les dirigeants italiens et avec le Pape Paul VI  |
| 6   | Lancement du satellite soviétique Cosmos 410  | 8   | Echec du lancement par les Etats-Unis, à Cap Kennedy, de la sonde automatique Mariner 8 chargée de photographier la planète Mars   |
| 6-8 | Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en Israël<br><br>Le général Dayan, Ministre israélien de la défense, lui présente un plan en cinq points pour la réduction éventuelle des troupes israéliennes sur la rive orientale du Canal de Suez | 8-9 | Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires économiques et finances) à Bruxelles<br><br>Adoption d'une résolution qui laisse aux pays intéressés le soin de prendre les mesures de leur choix pour faire face à la crise monétaire (26) |
| 7   | Les réserves de devises de la Banque fédérale d'Allemagne s'élèvent à 67,8 milliards de deutschemarks (18,8 milliards de dollars)   | 8-9 | M. Sisco, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, se rend au Caire pour informer le gouvernement égyptien de la position israélienne concernant une éventuelle réouverture du Canal de Suez  |
| 7   | M. Schöllhorn, Secrétaire d'Etat allemand aux affaires économiques, informe le gouvernement français, à Paris, des délibérations allemandes en vue de trouver une solution à la crise monétaire   | 9   | Dans une déclaration télévisée, le Chancelier Brandt annonce les mesures adoptées par l'Allemagne fédérale en vue d'assurer la stabilité monétaire (27)  |
| 7   | Echange de vues entre représentants des gouvernements allemand et néerlandais à La Haye sur la crise monétaire internationale   | 9   | Les Pays-Bas décident de laisser « flotter » le florin sur le marché des changes, en précisant que cela n'implique aucune modification de la parité  |
| 7   | Le Japon ramène son taux d'es-compte de 5,75 % à 5,50 %   | 9   | La Belgique décide de maintenir la parité actuelle du franc belge, mais de laisser régler par le marché libre l'afflux des capitaux  |
| 7   | Le gouvernement américain lève les restrictions imposées en 1950 sur l'utilisation de dollars dans les transactions commerciales avec la République populaire de Chine  | 9   | La Suisse annonce une réévaluation du franc suisse de 7,08 %   |

**CHRONOLOGY**

**May (continued)**

- 9th            The Austrian schilling is revalued by 5.05 %
- 9th            Italy states that it will not change its exchange rate as the new situation encourages exports and tourism in Italy
- 9th            According to a British Treasury statement "sterling has not been directly involved... there is no change in the sterling parity or dealing margins"
- 9th            Meeting of the Board of Administration of the International Monetary Fund, Washington (28)
- 9th-10th      Meeting of the governors of Western European central banks, Basel
- 10th           Reopening of the foreign currency market in the Federal Republic of Germany  
  
The floating mark rate is 4 % above official parity
- 10th           Mr. Olivier Reverdin, Swiss Liberal-Democrat, is re-elected President of the Consultative Assembly of the Council of Europe
- 10th           Mr. Davies, British Secretary of State for Trade and Industry and President of the Board of Trade, states in the House of Commons that the most recent estimate of the total cost of Concorde is £885 million at December 1970 prices, i.e. an increase of £60 million compared with the previous estimate
- 10th-13th     Meeting of the Council of the European Communities (foreign and financial affairs), Brussels (29, 31)  
  
During the discussion on monetary problems raised by the accession of Britain, Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy

- and Finance, states *inter alia* that :  
"The French Government deems it useless to participate in the work of the experts on setting up economic and monetary union as long as the currencies of the Common Market countries float. It believes that this work should be resumed as soon as the Common Market countries have re-established monetary solidarity among themselves"
- 10th-19th     German-Czechoslovak economic negotiations, Bonn  
  
Signature of an additional protocol to the long-term trade agreement concluded on 17th December 1970
- 11th           Speaking on French television, Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, refers to France's decision in Brussels :  
  
"We have been and will remain committed to the European economic and monetary union. Yesterday's decision does not indicate that France is adopting an 'empty chair' policy. France continues to participate in the workings of the Common Market. The decision made is a simple, common-sense decision. It means that France considers it useless for its experts to take part in work on the organisation of what we call the monetary union"
- 11th           Mr. Mansfield, Leader of the Democrat majority in the United States Senate, tables an amendment calling for the withdrawal of 150,000 American troops (i.e. almost half) stationed in Europe
- 11th           Addressing the Consultative Assembly of the Council of Europe, Mr. Meguid, Egyptian Minister of State, recalls Egypt's conditions for reopening the Suez Canal
- 11th-12th     Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Brussels

**Mai (suite)**

- 9 L'Autriche décide de réévaluer le schilling autrichien de 5,05 %
- 9 L'Italie déclare qu'elle ne modifiera pas son taux de change, la nouvelle situation favorisant les exportations et le tourisme italiens
- 9 Le Trésor britannique déclare : « Le sterling n'a pas été directement concerné par les perturbations actuelles... Aucun changement n'est apporté à la parité du sterling ni à ses marges de fluctuation »
- 9 Réunion du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International à Washington (28)
- 9-10 Réunion des gouverneurs des banques centrales d'Europe occidentale à Bâle
- 10 Réouverture du marché des changes en République Fédérale d'Allemagne  
Le taux du deutschemark flottant est de 4 % supérieur à la parité officielle
- 10 M. Olivier Reverdin, démocrate-libéral suisse, est réélu président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe
- 10 M. Davies, Secrétaire d'Etat britannique à l'industrie et au commerce, déclare devant la Chambre des communes que la dernière estimation du prix total du Concorde a été chiffrée à 885 millions de livres (12 milliards de francs) sur la base des prix de décembre 1970, soit une augmentation de 60 millions de livres (800 millions de francs) par rapport aux estimations précédentes
- 10-13 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères et finances) à Bruxelles (29 et 31)  
  
Au cours du débat sur les problèmes monétaires posés par l'adhésion de la Grande-Bretagne, M. Giscard d'Estaing, Ministre fran-

- çais de l'économie et des finances, déclare notamment : « Le gouvernement français juge inutile de participer aux travaux d'experts relatifs à la mise en œuvre de l'union économique et monétaire, aussi longtemps que les monnaies des pays du Marché commun flotteront entre elles. Il considère que ces travaux devront reprendre aussitôt que les pays du Marché commun auront rétabli entre eux la solidarité monétaire »
- 10-19 Négociations économiques germano-tchécoslovaques à Bonn  
Signature d'un protocole complétant l'accord commercial à long terme conclu le 17 décembre 1970
- 11 M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, déclare à la télévision française à propos de la décision prise par la France à Bruxelles :  
« Nous étions et restons très attachés à l'union économique et monétaire européenne. La décision prise hier ne signifie pas que la France adopte une politique de la 'chaise vide'. La France reste présente dans les mécanismes du Marché commun. La décision qui a été prise hier est une décision de simple bon sens. Elle consiste à dire que la France juge inutile que ses experts participent à des travaux sur l'organisation de ce que nous appelons l'union monétaire »
- 11 M. Mansfield, leader de la majorité démocrate au Sénat américain, dépose un projet d'amendement demandant le retrait de 150.000 soldats américains (soit près de la moitié des effectifs) stationnés en Europe
- 11 M. Meguid, Ministre d'Etat égyptien, rappelle devant l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, à Strasbourg, les conditions égyptiennes pour une éventuelle réouverture du Canal de Suez
- 11-12 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Bruxelles

**May (continued)**

	Adoption of a regulation on "Measures in the agricultural sector following the temporary setting up of floating exchange rates" (30)		project and grants additional credits of \$85 million
	Mr. Cointat, French Minister of Agriculture and Chairman-in-Office of the Council, states that agricultural Europe will continue, that there is no question of a victory for one or the other ; this is a reasonable and very correct regulation which takes account of everyone's difficulties	12th	Talks between representatives of the East German Government and the West Berlin Senate, East Berlin
		12th	Inauguration of the world's largest mobile radio-telescope at Effelsberg (Federal Republic of Germany) capable of picking up signals from systems 8,000 to 12,000 million light years away
		13th	The British Labour Party wins three by-elections
11th-13th	Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Brussels	13th	Resignation of Mr. Möller, Federal German Minister of Finance. His portfolio is taken over by Mr. Schiller, Minister of the Economy
	Compromise on Britain's contribution to the Community budget during the five-year transitional period :	13th	The bank rate in France and the Netherlands is raised from 6.50 % to 6.75 %
	"The Community allows the possibility of correctives after the transition period, but will only be able to pronounce on this subject at a later stage in the negotiations, it being understood that the method of correctives will only apply to the extent that they are needed to ensure that there is no sudden jump between the final year of the transition period and the beginning of full application of the system of the Community's own resources"	13th	First meeting of the Council of Association between the European Communities and the East African countries
	Agreements on transitional measures for agriculture and Commonwealth sugar imports	13th	General Goodpaster, Supreme Allied Commander Europe, states in Brussels that the withdrawal of United States troops from Europe proposed by Senator Mansfield would lead to the destruction of NATO
12th	Mr. Schmidt, Federal German Minister of Defence, tells the Bundestag that there is no question of reducing troop strengths nor of changing the present structure of the army	13th	The White House Press Secretary states that "President Nixon's view is that the Mansfield amendment would have a seriously detrimental effect on United States security and the structure of the [Atlantic] Alliance"
		13th	The Geneva Disarmament Conference is adjourned until 19th June 1971
12th	Reversing its vote of 18th March 1971, the United States House of Representatives decides by 201 votes to 195 to resume work on the SST supersonic transport aircraft	13th-14th	Second meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the Six (the first having been held in Munich on 19th November 1970) in the framework of the political consultations provided for in the Davignon report, Paris



**Mai (suite)**

- Adoption d'un règlement relatif aux mesures « à prendre dans le secteur agricole à la suite de l'instauration temporaire de taux de change flottants » (30)
- M. Cointat, Ministre français de l'agriculture et président en exercice du Conseil, déclare : « L'Europe agricole continuera. Il n'y a pas de victoire des uns et des autres. C'est un règlement raisonnable et très correct qui tient compte des difficultés de tous »
- 11-13 Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- Compromis sur la contribution britannique au budget communautaire pendant les cinq années de la période de transition : « La Communauté admet la possibilité de correctifs post-transitoires, mais ne pourra se prononcer à ce sujet qu'à un stade ultérieur de la négociation, étant entendu que la méthode du correctif ne s'appliquera que dans la mesure nécessaire pour faire en sorte que le passage de la dernière année de la période de transition au stade du fonctionnement intégral du régime des ressources propres n'entraîne pas un saut important »
- Accords sur les mesures transitoires en agriculture et sur les importations de sucre en provenance du Commonwealth
- 12 Devant le Bundestag, M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, déclare qu'il n'est pas question de réduire les effectifs ni de modifier la structure des forces armées actuelles
- 12 Revenant sur son vote du 18 mars dernier, la Chambre des représentants américaine décide, par 201 voix contre 195, la reprise du projet d'avion de transport supersonique SST, en accordant 85 millions de dollars de crédits supplémentaires
- 12 Entretiens, à Berlin-Est, entre représentants du gouvernement allemand et du Sénat de Berlin-Ouest
- 12 Inauguration à Effelsberg (Allemagne fédérale) du plus grand radiotélescope mobile du monde, qui pourra capter les signaux émis par des systèmes situés entre 8 et 12 milliards d'années-lumière
- 13 Le parti travailliste britannique remporte trois élections partielles
- 13 Démission de M. Möller, Ministre allemand des finances, dont le portefeuille est confié à M. Schiller, Ministre de l'économie
- 13 La France et les Pays-Bas portent leur taux d'escompte de 6,50 à 6,75 %
- 13 Première réunion du Conseil d'association entre les Communautés européennes et les pays de l'Afrique de l'est
- 13 Le général Goodpaster, Commandant suprême des forces alliées en Europe, déclare, à Bruxelles, que la réduction des forces américaines envisagée (par le sénateur Mansfield) conduirait à la destruction de l'O.T.A.N.
- 13 Le porte-parole de la Maison Blanche déclare que le Président Nixon est fermement opposé à l'amendement Mansfield qui « aurait un effet des plus nuisibles sur la sécurité des États-Unis et sur la structure de l'Alliance »
- 13 La Conférence sur le désarmement de Genève ajourne ses travaux jusqu'au 19 juin prochain
- 13-14 Deuxième réunion des ministres des affaires étrangères des Six (la première ayant eu lieu le 19 novembre 1970 à Munich), dans le cadre des consultations politiques prévues par le rapport Davignon, à Paris

**May (continued)**

	<p>The agenda includes the Middle East, East-West relations, the Mediterranean</p> <p>In a statement on the Middle East, the Ministers express their support for all efforts leading towards a peaceful settlement of the conflict, particularly the negotiations conducted by Mr. Jarring, and reaffirm their approval of Security Council Resolution 242 of 22nd November 1967 which constitutes the basis of the settlement</p>		<p>"Some of the NATO countries show an obvious interest and even nervousness where a reduction of armed forces and armaments in Central Europe is concerned. Their spokesmen ask: Whose armed forces — foreign or national — and which armaments — nuclear or conventional — are to be reduced?"</p> <p>They ask whether the Soviet proposals concern all this taken together. In this respect we also have a question: Do not these curious people resemble someone who tries to judge the quality of a wine by its appearance without tasting it? If something is not clear to anybody, we are ready to make it clear. But you have to summon the courage to test the proposal you are interested in by tasting it. Translated into diplomatic language, this means starting negotiations"</p>
13th-14th	<p>Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of Finland and EFTA, Reykjavik (32)</p>		
13th-14th	<p>Resignation of Mr. Gomaa, Egyptian Minister of the Interior, and five influential leaders of the Arab Socialist Union</p>		
14th	<p>Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, states on French radio that:</p> <p>"There has been no difference between France and Germany over the monetary crisis. We have taken no national and isolated decisions but have consulted our friends and this is a common decision... Nor has there been a choice between Europe and the dollar. But Europe in its future form, i.e. as a political and economic entity, will have to ensure with the United States that reasonable conditions prevail throughout the world"</p>	14th	<p>Mr. Sadat, President of the United Arab Republic, forms a new government after announcing that he has successfully prevented a coup d'état by his political opponents</p>
		15th	<p>Speech by President Nixon at Key Biscayne (Florida):</p> <p>"At this point in time, it would be an error of historic dimensions for any of the North Atlantic Treaty allies to reduce unilaterally the military forces maintained in Europe for the common defence</p> <p>As the most powerful member of the Alliance, the United States bears a responsibility for leadership</p> <p>Let us persevere to carry forward the policy of this nation under five successive Presidents representing both political parties, confident that our united strength will promote the enduring peace we seek"</p>
14th	<p>The Belgian Government takes a series of anti-inflationary measures as a follow-up to its decision not to allow the Belgian franc to float</p>		
14th	<p>In a speech at Tbilissi (Georgia), Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, states <i>inter alia</i>:</p>		

**Mai (suite)**

A l'ordre du jour : le Moyen-Orient, les relations Est-Ouest, la Méditerranée

Dans une déclaration sur le Moyen-Orient, les ministres indiquent qu'ils « favorisent tous les efforts conduisant à une solution pacifique du conflit, particulièrement les négociations auxquelles préside M. Jarring » et « réaffirment leur approbation de la résolution 242 du Conseil de sécurité, en date du 22 novembre 1967, qui constitue la base du règlement »

13-14 Réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Reykjavik (32)

13-14 Démission de M. Gomaa, Ministre égyptien de l'intérieur, et de cinq dirigeants influents de l'union socialiste arabe

14 M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, déclare à l'O.R.T.F. :

« Il n'y a pas eu de différend franco-allemand pour faire face à la crise monétaire. Nous n'avons pas pris de décision à titre national et isolé, mais nous avons pris conseil auprès de nos amis et il s'agit d'une décision commune... Il n'y a pas eu non plus de choix entre l'Europe et le dollar. Mais il est nécessaire que l'Europe, dans sa forme future, c'est-à-dire en tant qu'unité politique et économique, veille avec les Etats-Unis à ce que des conditions raisonnables règnent dans le monde »

14 Le gouvernement belge prend une série de mesures anti-inflationnistes destinées à compléter sa décision de ne pas laisser « flotter » le franc belge

14 Dans un discours prononcé à Tbilissi (Géorgie), M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, déclare notamment :

« Certains pays de l'O.T.A.N. font preuve d'une nervosité évidente lorsqu'il s'agit de la réduction de forces armées en Europe centrale. Leurs porte-parole demandent quelles forces armées, étrangères ou nationales, quels armements, nucléaires ou classiques, doivent être réduits.

Ils demandent si les propositions soviétiques concernent tout cela pris globalement. A ce propos, nous avons aussi une question : est-ce que ces gens curieux ne ressemblent pas à quelqu'un qui tente de juger le goût d'un vin d'après son apparence, sans le boire ? Si quelque chose n'est pas clair pour quelqu'un, nous sommes prêts à le rendre clair. Mais vous devez vous décider à juger la proposition qui vous intéresse selon son goût. Traduit en langage diplomatique, cela signifie : commencer des négociations »

14 M. Sadate, Président de la R.A.U., forme un nouveau gouvernement, après avoir annoncé qu'il a réussi à faire échouer un coup d'Etat fomenté par ses opposants politiques

15 Déclaration du Président Nixon à Key Biscayne (Floride) :

« En ce moment, ce serait une erreur de portée historique qu'un des alliés du Traité de l'Atlantique nord réduise unilatéralement les forces militaires maintenues en Europe pour la défense commune.

En tant que le plus puissant des membres de l'Alliance, les Etats-Unis ont la responsabilité de montrer l'exemple.

Continuons donc la politique de notre pays, qui a été celle de cinq présidents successifs appartenant aux deux partis politiques, et demeurons confiants que l'unité de notre force amènera la paix durable que nous désirons »

**May (continued)**

16th	<p>Commenting on Mr. Brezhnev's speech at Tbilissi, Mr. Rogers, United States Secretary of State, says in a televised interview :</p> <p>"We want to be sure, in other words, that this has some potential for success. We do not have any desire for a conference unless it could be meaningful. On the other hand, we are very anxious to negotiate with the Soviet Union on a mutual reduction of our force levels in Europe, and we have indicated that to the Soviet Union for some time"</p>		<p>Soviet Union wishes to conclude an agreement with the West on the reduction of forces in Europe : "Much attention is paid today to the problem of troop and arms reductions. In certain countries, animated discussions are going on on this score... If the West displays real readiness to take practical steps in this direction, we will do everything possible to reach agreement"</p>
16th-19th	<p>Visit by Mr. Graber, Head of the Political Department of the Helvetic Confederation, to Finland</p>	17th-19th	<p>Visit by Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign Affairs, to Spain</p> <p>Mr. Masmoudi appeals to Europe for a Mediterranean policy of peace and economic development : "Mediterranean problems should concern Europeans before the super powers and we wish to see them act differently from the Americans and Russians"</p>
17th	<p>President Pompidou is interviewed on British television (33)</p>		
17th	<p>Mr. Rogers, United States Secretary of State, informs U Thant, United Nations Secretary-General, of the results of his mission in the Middle East</p>	17th-20th	<p>Visit by Mr. Heinemann, President of the Federal Republic of Germany, and Mr. Scheel, Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Rumania</p>
17th-19th	<p>Session of the European Parliament, Luxembourg</p> <p>Speeches by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, and Mr. Barre, Vice-President, on the economic and monetary union and the international monetary crisis (34)</p>	17th-25th	<p>Visit by a large Italian Delegation led by Mr. Zagari, Minister of External Trade, to the People's Republic of China</p> <p>Signature of a three-year trade agreement</p>
17th-19th	<p>Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Sweden</p>	18th	<p>Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the EEC and of the four applicant countries, Paris</p> <p>Talks between Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, and Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs</p>
17th-19th	<p>Visit by Mr. Trudeau, Prime Minister of Canada, to the Soviet Union</p> <p>Signature of a protocol establishing regular consultations between the two countries</p> <p>At a luncheon in honour of Mr. Trudeau, Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, confirms that the</p>	19th	<p>By 63 votes to 26, the United States Senate rejects the amendment tabled by Senator Mansfield,</p>

## Mai (suite)

- 16 Commentant le discours de M. Brejnev à Tbilissi, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare dans une interview télévisée :
- « Nous voulons être sûrs que les conversations ont des chances de réussir. Nous ne voulons de conférence (sur la sécurité européenne) que si celle-ci a un sens. En revanche, nous désirons très vivement négocier avec l'Union Soviétique une réduction réciproque de nos forces en Europe, et nous l'avons fait savoir aux Soviétiques depuis longtemps »
- 16-19 Visite de M. Graber, Chef du département politique fédéral suisse, en Finlande
- 17 Interview accordée par le Président Pompidou à la télévision britannique (33)
- 17 M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, informe M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, des résultats de sa mission au Moyen-Orient
- 17-19 Session du Parlement européen à Luxembourg
- Intervention de M. Malfatti, Président de la Commission, et de M. Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, sur la réalisation de l'union économique et monétaire et sur la crise monétaire internationale (34)
- 17-19 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Suède
- 17-19 Visite de M. Trudeau, Premier ministre canadien, en Union Soviétique
- Signature d'un protocole instituant des consultations régulières entre les deux pays
- Lors d'un déjeuner en l'honneur de M. Trudeau, M. Kossyguine, Secrétaire général du parti communiste soviétique et Président du Conseil des Ministres, confirme que l'U.R.S.S. souhaite conclure avec l'Occident un accord sur la réduction des forces en Europe : « Des discussions animées ont été engagées dans certains pays sur la possibilité de compression des effectifs étrangers. Si l'Occident se déclare disposé à prendre réellement des mesures concrètes dans cette direction, nous ferons tout notre possible pour parvenir à une entente »
- 17-19 Visite de M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, en Espagne
- M. Masmoudi lance un appel à l'Europe en vue d'une politique méditerranéenne de paix et de développement économique et déclare notamment : « Les problèmes de la Méditerranée doivent intéresser les Européens avant les Supergrands et nous désirons les voir agir autrement que les Américains ou les Russes »
- 17-20 Visite de M. Heinemann, Président de la République Fédérale d'Allemagne, accompagné de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, en Roumanie
- 17-25 Visite d'une importante délégation italienne, conduite par M. Zagari, Ministre italien du commerce extérieur, en République populaire de Chine
- Signature d'un accord commercial de trois ans
- 18 Réunion des ministres des affaires étrangères des Six et des quatre pays candidats à la C.E.E. à Paris
- Entretiens entre M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, et Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth
- 19 Par 63 voix contre 26, le Sénat américain rejette l'amendement du sénateur Mansfield, leader de la

May (continued)

- Leader of the Democrat majority, on halving American forces in Europe
- 19th At the INTELSAT conference in Washington, the United States accepts proposals by 78 other member countries on the future management of the INTELSAT system : the United States will have only 40 % (instead of 53 % at present) of the votes on the Board of Governors and, in six years' time, a director-general will be appointed to supervise the body which will progressively replace COMSAT, the American body now responsible for management services
- 19th By 58 votes to 37, the United States Senate rejects the amendment adopted by the House of Representatives on 12th May for reviving the SST project
- 19th The Soviet Union launches an interplanetary station Mars 2 towards Mars
- 19th-21st Visit by Mr. Hartling, Danish Minister for Foreign Affairs, to Belgium
- 19th-21st Visit by Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, to the United States
- 20th In a communiqué issued simultaneously in Moscow and Washington, President Nixon announces that considerable progress has been made in the American-Soviet strategic arms limitation talks (35)
- 20th Speaking in the Egyptian National Assembly, President Sadat recalls the conditions for an agreement on reopening the Suez Canal :  
— such an agreement cannot be an isolated or separate solution of the Middle East conflict but must be part of a full Israeli withdrawal ;
- Egypt will not even discuss the right to send its troops across the canal into the areas evacuated by Israel ;
- Egypt will not extend the current tacit cease-fire indefinitely "as long as one foreign soldier remains on our land"
- He says he will write to President Nixon in this sense
- 20th Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, states in Tel Aviv that "one could not take seriously the conditions for an agreement on the reopening of the Suez Canal President Sadat has set today. Egypt and Israel have agreed to an exchange of views through the auspices of the United States"
- 20th-21st Talks between Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Heath, British Prime Minister, Paris (36, 37, 38)
- 21st The bank rate in Finland is raised from 7 % to 8.5 %
- 21st Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin
- 21st Mr. Kosciusko-Morizet, French Permanent Representative to the United Nations, officially informs U Thant, United Nations Secretary-General, of the terms of the agreement on the situation in the Middle East reached by the six Common Market countries on 13th May
- 21st Close of the INTELSAT conference, which started in Washington on 14th April
- The definitive statute of the organisation is adopted by 73 votes with 4 abstentions (France, Madagascar, Mexico and Monaco) and will come into force after ratification by two-thirds of the member countries representing at least two-thirds of the investments

## Mai (suite)

- majorité démocrate, proposant de réduire de moitié les forces américaines en Europe
- 19 A la conférence de l'INTELSAT, à Washington, les Etats-Unis acceptent les propositions des 78 autres pays membres sur la future gestion du système international de télécommunications par satellites : les Etats-Unis ne disposeront plus que de 40 % des voix (contre 53 %) au Conseil des gouverneurs, et, dans six ans, un directeur général sera nommé pour contrôler le fonctionnement de l'organisme qui se substituera progressivement à la COMSAT, l'organisme américain qui assure actuellement la gestion
- 19 Par 58 voix contre 37, le Sénat américain rejette l'amendement adopté le 12 mai par la Chambre des Représentants pour la reprise du projet d'avion de transport supersonique SST
- 19 Lancement par l'Union Soviétique d'une station interplanétaire, Mars 2, en direction de la planète Mars
- 19-21 Visite de M. Hartling, Ministre danois des affaires étrangères, en Belgique
- 19-21 Visite de M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, aux Etats-Unis
- 20 Dans un communiqué publié simultanément à Moscou et à Washington, le Président Nixon annonce un progrès important dans les négociations américano-soviétiques sur la limitation des armements stratégiques (35)
- 20 Devant l'Assemblée nationale égyptienne, le Président Sadate rappelle les conditions d'un accord sur la réouverture du Canal de Suez :  
— cette réouverture doit être une étape d'un règlement global ;
- la R.A.U. n'accepte pas de discuter sur le franchissement du canal par ses troupes ;
- elle n'accepte pas que le cessez-le-feu soit prorogé aussi longtemps qu'un soldat ennemi restera dans le Sinai
- Il adressera un message dans ce sens au Président Nixon
- 20 M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, déclare à Tel Aviv que les conditions posées par la R.A.U. pour la réouverture du Canal de Suez ne peuvent pas être prises au sérieux ; la R.A.U. et Israël sont tombés d'accord pour procéder à un échange de vues par l'intermédiaire des Etats-Unis
- 20-21 Entretiens entre M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Heath, Premier ministre britannique, à Paris (36, 37 et 38)
- 21 La Finlande porte son taux d'es-compte de 7 à 8,5 %
- 21 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 21 M. Kosciusko-Morizet, représentant permanent de la France aux Nations Unies, présente officiellement au secrétaire général, M. Thant, la teneur de l'accord intervenu le 13 mai entre les six pays du Marché commun sur la situation au Moyen-Orient
- 21 Clôture des travaux de la conférence de l'INTELSAT ouverte le 14 avril à Washington
- Adoption par 73 voix pour et 4 abstentions (France, Madagascar, Mexique et Monaco) du statut définitif de l'organisation qui entrera en vigueur après ratification par les deux tiers des pays membres représentant au moins deux tiers des investissements

**May (continued)**

21st-22nd Visit by Mr. Hartling, Danish Minister for Foreign Affairs, to Luxembourg

24th Meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

Denmark adopts the Community's proposals on the transitional period for industry and agriculture

24th Mr. Heath, British Prime Minister, informs the House of Commons of the results of his talks with President Pompidou (39)

24th-26th Official visit by Mr. Pompidou, President of the French Republic, to Belgium

When meeting the members of the Commission of the European Communities led by Mr. Malfatti, President Pompidou stresses the essential rôle of the Commission in building Europe: it must ensure that the treaties are respected and apply Community decisions, or have them applied, but the responsibility for fundamental decisions lies with the Council, as it will in the future

25th The two chambers of the Turkish Parliament vote to prolong by two months the state of siege decreed on 26th April

25th-26th Meeting of the NATO Nuclear Planning Group, Mittenwald (Germany)

25th-26th Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to Norway

25th-27th Conference of the Socialist International, Helsinki

The governments and peoples of Europe and North America are invited to work for the convening of a European security conference at an early date

25th-28th Meeting of the International Banking Conference, Munich

25th-28th Visit by Mr. Podgorny, President of the Presidium of the Supreme Soviet, to the United Arab Republic

Signature of a fifteen-year treaty of friendship and co-operation between the Soviet Union and Egypt

25th-29th Czechoslovak Communist Party congress, Prague

In a resolution it expresses its sincere gratitude to the Soviet Communist Party, Government and people and to the other socialist countries for having understood the justified fears of Czechoslovak communists and citizens loyal to socialism and for having responded to their appeal for assistance

26th China and Austria establish diplomatic relations

27th The British Labour Party wins three by-elections

27th-28th Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to Denmark

27th-29th Air and space show, Le Bourget

Presentation of the Soviet Tupolev 144 supersonic aircraft, the rival of Concorde

28th Talks between Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, and Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, Bonn

28th First flight of Mercury, a short-haul 150-seat aircraft, Mérignac (France)

The aircraft is to be built jointly by France, Italy, Belgium, Spain and Switzerland

28th Norway and Albania establish diplomatic relations



**Mai (suite)**

- 21-22 Visite de M. Hartling, Ministre danois des affaires étrangères, au Luxembourg
- 24 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- Le Danemark adopte les propositions de la Communauté sur la période de transition dans l'industrie et l'agriculture
- 24 M. Heath, Premier ministre britannique, expose devant la Chambre des communes le résultat de ses entretiens avec le Président Pompidou (39)
- 24-26 Visite officielle de M. Pompidou, Président de la République Française, en Belgique
- Recevant les membres de la Commission des Communautés européennes conduits par M. Malfatti, M. Pompidou souligne le rôle essentiel de la Commission dans la construction européenne : elle doit veiller au respect des traités et appliquer ou faire appliquer les décisions communautaires, mais la responsabilité des décisions fondamentales revient au Conseil et elle lui reviendra également à l'avenir
- 25 Les deux chambres du parlement turc votent la prolongation de deux mois de l'état de siège décrété le 26 avril
- 25-26 Réunion du Groupe des plans nucléaires de l'O.T.A.N. à Mittenwald (Allemagne)
- 25-26 Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, en Norvège
- 25-27 Conférence annuelle du Conseil de l'Internationale socialiste à Helsinki
- Elle « invite les gouvernements et les peuples d'Europe et d'Amérique du nord à agir en faveur de la réunion à bref délai d'une conférence sur la sécurité européenne »

- 25-28 Réunion de la Conférence bancaire internationale à Munich
- 25-28 Visite de M. Podgorny, Président du Présidium du Soviet suprême, en R.A.U.
- Signature d'un traité d'amitié et de coopération soviéto-égyptien d'une durée de quinze ans
- 25-29 Congrès du parti communiste tchécoslovaque à Prague
- Dans une résolution, il exprime « sa sincère reconnaissance au parti communiste, au gouvernement et au peuple soviétiques, de même qu'aux autres pays socialistes pour avoir compris les craintes justifiées des communistes tchécoslovaques et des citoyens fidèles au socialisme et pour avoir répondu à leur appel à l'aide »
- 26 La République populaire de Chine et l'Autriche décident d'établir des relations diplomatiques
- 27 Le parti travailliste britannique remporte trois élections partielles
- 27-28 Visite de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, au Danemark
- 27-29 Salon international de l'aéronautique et de l'espace au Bourget
- Présentation de l'avion de transport supersonique soviétique Tupolev 144, rival du Concorde
- 28 Entretiens à Bonn entre M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, et M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères
- 28 Premier vol du Mercure, avion court-courrier de 150 places, à Mérignac (France)
- L'appareil doit être construit en commun par la France, l'Italie, la Belgique, l'Espagne et la Suisse
- 28 La Norvège et l'Albanie décident d'établir des relations diplomatiques

**May (continued)**

28th End of the fourth round of strategic arms limitation talks, Vienna

28th Meeting of the NATO Defence Planning Committee, Brussels (40)

28th The Soviet Union launches Mars 3, a new probe carrying French test equipment for studying Mars and its environment

29th May-1st June Visit by Mr. Tsarapkin, Soviet Deputy Minister for Foreign Affairs, to Denmark

Mr. Tsarapkin stresses that the Soviet Union prefers a European security conference which could instruct a working group to study the problem of reducing forces or convene a special conference for this purpose

30th The United States Mariner 9 probe is launched from Cape Kennedy towards Mars

**June**

1st Statement on the Middle East by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the Senate (41)

1st Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

1st Mr. Lynch, Irish Prime Minister, states that a referendum will be held on Ireland's accession to the Common Market

1st The bank rate in Finland is raised from 7 % to 8.5 %

1st At a press conference, President Nixon states that an initial agreement with the Soviet Union on limiting offensive weapons could be in the form of an "understand-

ing" rather than a treaty. An agreement to limit defensive or anti-ballistic missile systems could be in treaty form

He hinted strongly that the United States would no longer insist on a two-thirds majority for the resolution on the admission of the People's Republic of China to the United Nations

1st-2nd Official visit by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to Portugal

1st-9th Visit by a Rumanian Delegation, led by Mr. Ceausescu, Rumanian Prime Minister and General Secretary of the Rumanian Communist Party, to the People's Republic of China

2nd In the Egyptian National Assembly, President Sadat underlines the military clauses of the recent Soviet-Egyptian treaty and states that Egypt also intends to safeguard its national independence and policy of non-alignment

2nd Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, states in Tel Aviv that the Soviet Union has never signed a treaty with a non-communist country with such important implications as the one signed with Egypt and that the treaty confirms the Soviet rôle in all Egyptian political, economic and military matters

2nd-3rd Talks between Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, and representatives of the Commonwealth sugar-producing countries

According to the communiqué, "the governments represented expressed their satisfaction at the Community's readiness to offer the governments concerned a choice of forms of association or a trading agreement, and also at the readiness to recognise the

**Mai (suite)**

- 28 Clôture de la quatrième phase des négociations sur la limitation des armes stratégiques (SALT) à Vienne
- 28 Réunion du Comité des plans de défense de l'O.T.A.N. à Bruxelles (40)
- 28 Lancement par l'Union Soviétique d'une nouvelle sonde Mars 3, « destinée à l'étude de la planète Mars et de son environnement », qui emporte une expérience française
- 29 mai-1<sup>er</sup> juin Visite de M. Tsarapkin, Vice-Ministre soviétique des affaires étrangères, au Danemark
- M. Tsarapkin souligne que l'Union Soviétique donne la préférence à une conférence sur la sécurité européenne qui pourrait charger un groupe de travail d'étudier le problème de la réduction des forces ou convoquer une conférence spéciale à cet effet
- 30 Lancement, à partir de Cap Kennedy, de la sonde américaine Mariner 9 en direction de la planète Mars

**Juin**

- 1<sup>er</sup> Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant le Sénat français sur le Moyen-Orient (41)
- 1<sup>er</sup> Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 1<sup>er</sup> M. Lynch, Premier ministre irlandais, déclare que l'Irlande décidera par un referendum de son adhésion au Marché commun
- 1<sup>er</sup> La Finlande porte son taux d'escompte de 7 à 8,5 %
- 1<sup>er</sup> Dans une conférence de presse, le Président Nixon déclare qu'un premier accord avec l'Union Soviétique sur la limitation des armes offensives pourrait être conclu

sous forme d'« entente » et un accord sur la limitation des systèmes de missiles anti-missiles ou défensifs sous forme de traité

Il indique, d'autre part, que les Etats-Unis n'insisteront plus désormais sur une majorité des deux tiers pour l'admission de la République populaire de Chine aux Nations Unies

1<sup>er</sup>-2 Visite officielle de Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, au Portugal

1<sup>er</sup>-9 Visite d'une délégation roumaine, conduite par M. Ceausescu, Président du conseil et Secrétaire général du parti communiste roumain, en République populaire de Chine

2 Le Président Sadate insiste devant l'Assemblée nationale égyptienne sur les clauses militaires du récent traité soviéto-égyptien et indique que le plan de la R.A.U. prévoit également « la sauvegarde de son indépendance nationale et une politique de non-alignement »

2 Mme Meir, Premier ministre israélien, déclare à Tel-Aviv : « Jamais l'Union Soviétique n'a signé avec un pays non communiste un traité comportant des implications aussi importantes que celui signé avec la R.A.U.... (Ce traité) confirme l'immixtion soviétique dans tous les domaines de la vie politique, économique et militaire de la R.A.U. »

2-3 Conversations entre M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, et les représentants des pays producteurs de sucre du Commonwealth

Le communiqué précise : « Les gouvernements représentés expriment leur satisfaction de voir que la Communauté est prête à offrir aux gouvernements intéressés un choix de formes d'association ou un accord commercial et de voir qu'elle est également prête à re-

June (continued)

	United Kingdom's contractual commitment to all the Commonwealth Sugar Agreement member countries up to the end of 1974"		
2nd-5th	Visit by Mr. Tsarapkin, Soviet Deputy Minister for Foreign Affairs, to Norway	5th-9th	Visit by Mr. Tsarapkin, Soviet Deputy Minister for Foreign Affairs, to Britain  Mr. Tsarapkin repeats the Soviet view that force reductions in Europe might be discussed in the framework of a conference on European security and by a body set up by the latter, and that the Berlin question should not be linked with the conference
2nd-9th	Visit by Archbishop Makarios, President of the Republic of Cyprus, to the Soviet Union	5th-9th	Visit by Mr. Aichi, Japanese Minister for Foreign Affairs, to France
3rd	First meeting of the Ministers of Justice of the member countries of the European Communities, with Mr. Pleven, French Minister of Justice, in the Chair, Luxembourg	6th	The Soviet Union launches Soyuz 11 with three cosmonauts aboard
3rd	By 302 votes to 64, the United States House of Representatives adopts NASA's budget of \$3,400 million and authorises the Apollo 16 and 17 flights and the start of work on the space shuttle	6th	Soviet underground nuclear test in Siberia
3rd-4th	Meeting of the North Atlantic Council, Lisbon (42)  The Council invites Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, to take over the duties of Secretary-General of NATO from Mr. Brosio as from 1st October 1971	6th-9th	Visit by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to Paris  After talks with President Pompidou, Mr. Rogers states that he still hopes to work out an interim agreement for reopening the Suez Canal
4th	President Sadat hands the United States Chargé d'Affaires in Cairo a message for President Nixon	7th	Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs and finance), Luxembourg  <i>Inter alia</i> , the Council decides on the Community's joint position on the monetary problems which are likely to arise as a result of Britain's accession
5th	The number of telephone lines between East and West Berlin is increased from twenty to thirty	7th	Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Luxembourg  Agreement on the pound  On behalf of the Commission, Mr. Barre states after the meeting that there are two positive elements in the agreement reached: Britain agrees to the principle of the progressive and regulated reduction of sterling balances and
5th	France and Britain sign an agreement on the procurement and production of the French Exocet sea-to-sea missile		
5th	France starts a series of six to eight nuclear tests in the Pacific planned to be completed in September		

## Juin (suite)

- connaître les engagements pris par le Royaume-Uni envers tous les pays membres de l'accord sucrier du Commonwealth jusqu'à la fin de 1974 »
- 2-5 Visite de M. Tsarapkin, Vice-Ministre soviétique des affaires étrangères, en Norvège
- 2-9 Visite de Mgr Makarios, Président de la République de Chypre, en Union Soviétique
- 3 Première réunion des ministres de la justice des Etats membres de la Communauté, sous la présidence de M. Plevin, Ministre français de la justice, à Luxembourg
- 3 Par 302 voix contre 64, la Chambre des représentants américaine adopte le budget de la NASA qui s'élève à 3,4 milliards de dollars et autorise les vols Apollo 16 et 17 ainsi que le lancement des travaux sur la navette spatiale
- 3-4 Réunion du Conseil de l'Atlantique nord à Lisbonne (42)  
Le Conseil invite M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, à assumer, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1971, les fonctions de secrétaire général de l'organisation, en remplacement de M. Brosio
- 4 Le Président Sadate remet au chargé d'affaires américain au Caire un message pour le Président Nixon
- 5 Le nombre des lignes téléphoniques disponibles entre Berlin-Est et Berlin-Ouest est porté de 20 à 30
- 5 Signature entre la France et la Grande-Bretagne d'un accord sur l'acquisition et la production de l'engin mer-mer français « Exocet »
- 5 Ouverture de la campagne 1971 d'essais nucléaires français dans le Pacifique qui prévoit 6 à 8 essais jusqu'en septembre
- 5-9 Visite de M. Tsarapkin, Vice-Ministre soviétique des affaires étrangères, en Grande-Bretagne  
M. Tsarapkin réaffirme la thèse soviétique selon laquelle une réduction des forces en Europe pourrait être discutée dans le cadre d'une conférence sur la sécurité européenne et par un organisme créé par celle-ci et que la question de Berlin ne doit pas être associée à celle de la conférence
- 5-9 Visite de M. Aichi, Ministre japonais des affaires étrangères, en France
- 6 Lancement, par l'Union Soviétique, du vaisseau spatial Soyouz 11 avec trois cosmonautes à bord
- 6 Essai nucléaire souterrain soviétique en Sibérie
- 6-9 Visite de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Paris  
A l'issue de ses entretiens avec le Président Pompidou, M. Rogers déclare qu'il espère toujours parvenir à mettre au point un accord intérimaire sur la réouverture du Canal de Suez
- 7 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères et finances) à Luxembourg  
Le Conseil arrête notamment « la position commune de la Communauté en ce qui concerne les questions monétaires susceptibles de se poser du fait de l'adhésion britannique »
- 7 Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Luxembourg  
Accord sur le problème de la livre  
A l'issue de la réunion, M. Barre déclare au nom de la Commission : « L'accord intervenu contient deux éléments positifs : la Grande-Bretagne admet le principe de la réduction progressive et ordonnée des balances sterling ; d'autre part,

June (continued)

	that they should be stabilised. It is unfortunate, however, that the agreement does not include the guarantees and safeguards which might have been expected for a problem of such importance for the future of the enlarged Community				tries consider the problem of future relations between the five Nordic countries and the European Communities
7th	Meeting between Denmark and the European Communities at ministerial level, Luxembourg		8th	Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn	
	The agenda includes the transitional period, the agricultural policy and Community finances		8th	Visit by Mr. Patan, Rumanian Deputy Prime Minister, to the Federal Republic of Germany	
7th	Meeting between Ireland and the European Communities at ministerial level, Luxembourg		8th	In the capitals of the three depositary powers (Soviet Union, Britain, United States), the Federal Republic of Germany signs the treaty on the denuclearisation of the seabed, opened for signature on 11th February 1971	
	The agenda includes the transitional period, fishing policy and assistance to industry		8th-15th	Visit by a Yugoslav Delegation, led by Mr. Tepavac, Minister for Foreign Affairs, to the People's Republic of China	
7th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin		9th	Foreign policy statement by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the National Assembly (44)	
7th	Link-up between Soyuz 11 and the manned Salyut space station launched on 19th April. After docking, the cosmonauts from Soyuz 11 transfer to Salyut		9th	Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, presents the agreement between the Six and Britain reached in Luxembourg on 7th June to the House of Commons (45)	
7th-8th	Meeting of the OECD Council of Ministers with Mr. Rogers, United States Secretary of State, in the Chair, Paris (43)		9th	Mr. Klasen, President of the <i>Bundesbank</i> , refers to the possibility of creating a dual foreign exchange market when the mark is no longer floating	
	Australia becomes the twenty-third member of OECD		9th	Debate in the Bundestag on the links between the Federal Republic of Germany and West Berlin	
7th-12th	Meeting of the European Parliament, Strasbourg			Speech by Chancellor Brandt on the four-power negotiations (46)	
8th	Joint meeting between the Consultative Assembly of the Council of Europe and the European Parliament, Strasbourg		9th	The Soviet representative to the United Nations hands U Thant, United Nations Secretary-General, a draft treaty concerning the moon (47)	
	Consideration of the rôle of the enlarged Community in the Europe of tomorrow				
8th	Meeting in Oslo, the Prime Ministers of the Scandinavian coun-				

## Juin (suite)

- elle envisage une stabilisation de ces mêmes balances. Cependant, on peut regretter qu'il ne comporte pas les garanties et précautions qu'on était en droit d'attendre sur un problème aussi important pour l'avenir de la Communauté élargie »
- 7 Réunion, au niveau des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Luxembourg
- A l'ordre du jour : période transitoire, politique agricole, financement communautaire
- 7 Réunion, au niveau des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Luxembourg
- A l'ordre du jour : période transitoire, politique de la pêche, aide à l'industrie
- 7 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 7 Soyouz 11 rejoint la station inhabitée Saliout lancée le 19 avril. Un amarrage a lieu, suivi d'un transfert des cosmonautes de Soyouz 11 dans la station Saliout
- 7-8 Réunion du Conseil des Ministres de l'O.C.D.E. sous la présidence de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Paris (43)
- L'Australie devient le vingt-troisième membre de l'organisation
- 7-12 Session du Parlement européen à Strasbourg
- 8 Réunion jointe de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et du Parlement européen à Strasbourg
- Examen du rôle de la Communauté élargie dans l'Europe de demain
- 8 Les premiers ministres des pays scandinaves examinent à Oslo le problème des relations futures entre les cinq pays nordiques et les Communautés européennes
- 8 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 8 Visite de M. Patan, Vice-Premier ministre roumain, en République Fédérale d'Allemagne
- 8 La République Fédérale d'Allemagne signe, dans les capitales des trois puissances dépositaires (U.R.S.S., Grande-Bretagne, Etats-Unis), le traité de dénucléarisation des fonds marins ouvert à la signature le 11 février 1971
- 8-15 Visite d'une délégation yougoslave, conduite par M. Tepavac, Ministre yougoslave des affaires étrangères, en République populaire de Chine
- 9 Déclaration de politique étrangère de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée Nationale française (44)
- 9 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, présente à la Chambre des communes l'accord intervenu le 7 juin à Luxembourg entre les Six et la Grande-Bretagne (45)
- 9 M. Klasen, Président de la Bundesbank, évoque la possibilité de créer un double marché des changes au terme de la période de « flottement » du deutschemark
- 9 Débat au Bundestag sur les liens entre la République Fédérale d'Allemagne et Berlin-Ouest
- Intervention du Chancelier Brandt sur les négociations quadripartites (46)
- 9 Le représentant soviétique aux Nations Unies remet à M. Thant, Secrétaire général de l'O.N.U., un projet de traité concernant la lune (47)

June (continued)

- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| 9th-11th  | Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Ireland  | 11th      | In an electoral speech on foreign policy, Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, states that he is astonished at not having received a reply from the West to the proposal of 30th March to call a conference of the five nuclear powers<br><br>He wishes there to be reductions in fleets cruising far from their home ports<br><br>With regard to the reduction of armed forces and armaments in Europe, the Soviet Union is prepared to discuss both foreign and national armed forces |
| 10th      | Replying to journalists from the economic press, Mr. Chaban-Delmas, French Prime Minister, states with regard to the creation of a Ministry for European Affairs that since European affairs are on the increase there will have to be a certain degree of specialisation at ministerial level in one form or another. Ten-power Europe will have more chances of laying the foundations of real independence than six-power Europe since a certain volume is needed to make oneself heard | 11th      | A Foreign Office spokesman recalls that the British Government is prepared to consider any concrete proposals by the Soviet Union but notes that so far public declarations have not been followed by diplomatic action   |
| 10th      | Mr. Heath, British Prime Minister, replies to questions in the House of Commons concerning <i>inter alia</i> the date of and procedure for parliamentary debates on Britain's entry into Europe and the future of sterling balances (48)   | 12th      | French medium-power nuclear test in the Pacific to perfect the nuclear warheads of ship-borne strategic missiles  |
| 10th      | President Nixon abolishes the ban on exports of a number of non-strategic products to China and on imports from China  | 12th-20th | Visit by Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, to Lebanon, Syria, Jordan and Egypt  |
| 10th      | Exchange of moon samples brought back by Luna 16 and Apollo 11 and 12 in the framework of the agreement between NASA and the Soviet Academy of Sciences  | 13th      | The Egyptian Parliament unanimously ratifies the treaty of friendship and co-operation with the Soviet Union  |
| 10th-11th | Talks between a United States Delegation led by Mr. Samuels, Deputy Under-Secretary for Economic Affairs, and the Commission of the European Communities, Brussels (49)  | 13th-14th | Provincial and local by-elections in Italy<br><br>The MSI (neo-Fascist party) wins a number of seats from the Christian Democrat and Liberal Parties, increasing its votes from 7 % to 13.9 %   |
| 11th      | In the Bab Al Mandab Straits at the southern end of the Red Sea, the People's Front for the Liberation of Palestine attacks a Liberian tanker transporting oil to the Israeli port of Eilat  | 13th-18th | Visit by Chancellor Brandt to the United States<br><br>Talks with President Nixon, Mr. Rogers, Secretary of State, and U  |



## Juin (suite)

- 9-11 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Irlande
- 10 Répondant à des journalistes de la presse économique, M. Chaban-Delmas, Premier ministre français, déclare « qu'en ce qui concerne la création d'un ministère des affaires européennes, les affaires européennes se développant, une certaine spécialisation au niveau ministériel devra intervenir à un moment ou à un autre sous un nom ou un autre... Une Europe à Dix aura plus de chances de fonder une indépendance réelle qu'une Europe à Six, car il faut un certain volume pour se faire entendre »
- 10 M. Heath, Premier ministre britannique, répond à la Chambre des communes aux questions concernant notamment la date et les modalités des débats parlementaires sur l'entrée en Europe et l'avenir des balances sterling (48)
- 10 Le Président Nixon supprime l'embargo sur les exportations de nombreux produits non stratégiques vers la Chine et sur les importations en provenance de ce pays
- 10 Echange d'échantillons lunaires rapportés par la station automatique Luna 16 et les cabines spatiales Apollo 11 et 12 dans le cadre de l'accord conclu entre la NASA et l'Académie des sciences soviétique
- 10-11 Entretiens entre une délégation américaine conduite par M. Samuels, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires économiques, et la Commission des Communautés européennes à Bruxelles (49)
- 11 Le Front populaire pour la libération de la Palestine attaque dans le Déroit de Bab-el-Mandeb, à l'extrémité sud de la Mer Rouge, un pétrolier libérien transportant du pétrole vers le port israélien d'Eilat
- 11 Dans un discours électoral de politique étrangère, M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, s'étonne de n'avoir pas reçu de réponse des Occidentaux à la proposition du 30 mars de réunir une conférence des cinq puissances nucléaires
- Il exprime le souhait de voir réduire les flottes éloignées de leurs bases
- En ce qui concerne la réduction des forces armées et des armements en Europe, l'Union Soviétique est prête à débattre aussi bien des forces armées étrangères que des forces armées nationales
- 11 Un porte-parole du Foreign Office rappelle que le gouvernement britannique est prêt à examiner toutes les propositions concrètes de l'U.R.S.S. mais remarque que, jusqu'à présent, les « déclarations publiques n'ont pas été suivies de démarches diplomatiques »
- 12 La France procède, dans le Pacifique, à un essai nucléaire de puissance moyenne destiné à la mise au point définitive de la charge nucléaire destinée aux missiles stratégiques embarqués
- 12-20 Visite de M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, au Liban, en Syrie, en Jordanie et en R.A.U.
- 13 Le parlement égyptien ratifie à l'unanimité le traité d'amitié et de coopération conclu avec l'Union Soviétique
- 13-14 Elections provinciales et communales partielles en Italie
- Le M.S.I. (parti néo-fasciste) enregistre des gains notables aux dépens des partis chrétien-démocrate et libéral, et passe de 7 % à 13,9 %
- 13-18 Visite du Chancelier Brandt aux Etats-Unis
- Entretiens avec le Président Nixon, M. Rogers, Secrétaire d'Etat amé-

June (continued)

	Thant, United Nations Secretary-General	15th-17th	Visit by Mr. Thorn, Luxembourg Minister for Foreign Affairs, to Ireland
	On his return to Bonn, Mr. Brandt says there is a serious chance of finding a satisfactory settlement to the Berlin question in the near future	15th-19th	Eighth East German Communist Party congress, East Berlin
14th-15th	Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Luxembourg		Speaking about Berlin, Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, says the current negotiations concerning West Berlin have clarified the positions of the parties concerned. It is therefore in order for these negotiations to enter the stage of concrete proposals on the terms of a possible agreement. He does not know what his country's partners will do, but the Soviet Union is prepared to do its utmost to succeed so that the agreement may be implemented and developed
	The Council considers the report by the Commission on the effect on the agricultural sector of the temporary widening of the margin of fluctuation		
15th	Meeting of the Council of the European Communities (finance), Luxembourg		
	The Council adopts the general conclusions of a memorandum by the Commission on short-term economic policy guidelines (50)	16th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Luxembourg
15th	The Soviet Government sends a message from Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to the United States, Chinese, French and British Governments, proposing the organisation of a conference of the five nuclear powers (United States, Soviet Union, China, France and Britain) on nuclear disarmament	16th	The Federal German Government decides to reduce its exports of weapons and war material in order to contribute to the limitation of armaments and to peace
15th	At a press conference, Mr. Rogers, United States Secretary of State, says the conclusion of the Soviet-Egyptian treaty does not compromise his efforts to find an interim settlement	16th	Commenting on the Soviet proposal to organise a conference of the five nuclear powers, Mr. Hamon, French Secretary of State for Information, says that France might take part in such a conference, the purpose being to draw up a practical disarmament programme
15th-17th	First Part of the Seventeenth Ordinary Session of the WEU Assembly, Paris	16th	United States low-power underground nuclear test in Nevada
	Speech by Mr. Brosio, Secretary-General of NATO (51)	16th-17th	Debate in the Norwegian Parliament on Norway's accession to the Common Market
15th-17th	Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to Algeria		The parliament votes to continue negotiations but asks the govern-

## Juin (suite)

- ricain aux affaires étrangères, et M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies
- De retour à Bonn, M. Brandt déclare : « Nous avons une chance sérieuse d'aboutir dans un avenir proche à une réglementation satisfaisante concernant Berlin »
- 14-15 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Luxembourg
- Le Conseil examine le rapport de la Commission sur les conséquences, dans le secteur agricole, de l'élargissement temporaire des marges de fluctuation
- 15 Réunion du Conseil des Communautés européennes (finances) à Luxembourg
- Le Conseil fait siennes les conclusions générales d'un mémorandum de la Commission concernant la politique à court terme (50)
- 15 Le gouvernement soviétique transmet aux gouvernements américain, chinois, français et britannique un message de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, proposant l'organisation d'une conférence des cinq puissances nucléaires (Etats-Unis, U.R.S.S., Chine, France et Grande-Bretagne) sur le désarmement atomique
- 15 Dans une conférence de presse, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare que la conclusion du traité soviéto-égyptien ne compromet pas ses efforts pour parvenir à un règlement intérimaire
- 15-17 Première partie de la Dix-septième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. à Paris
- Discours de M. Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N. (51)
- 15-17 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Algérie
- 15-17 Visite de M. Thorn, Ministre luxembourgeois des affaires étrangères, en Irlande
- 15-19 Huitième congrès du parti communiste est-allemand à Berlin-Est
- M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, déclare à propos de Berlin : « Nous estimons que les négociations en cours sur Berlin-Ouest ont permis d'éclaircir les positions des parties intéressées. Il est dès lors légitime que les négociations entrent maintenant dans une phase de propositions concrètes sur le contenu d'un accord possible... Je ne sais pas ce que feront nos partenaires, mais pour notre part, nous sommes prêts à mettre tout en œuvre pour conduire notre effort jusqu'à un succès final, afin que l'accord devienne effectif et soit mis au point »
- 16 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Luxembourg
- 16 Le gouvernement allemand décide de réduire à l'avenir ses exportations d'armes et de matériel de guerre « afin de contribuer à la limitation des armements et à la paix »
- 16 Commentant la proposition soviétique d'organiser une conférence des cinq puissances nucléaires, M. Hamon, Secrétaire d'Etat français à l'information, déclare que « la France pourrait participer à une telle conférence, dont la tâche serait d'aborder un programme pratique de désarmement »
- 16 Essai nucléaire souterrain américain de faible puissance dans le Nevada
- 16-17 Débat au parlement norvégien sur l'adhésion de la Norvège au Marché commun
- Le parlement prend position contre l'abandon des négociations

June (continued)

	ment to study alternative solutions for possible association	18th	Referring to the Soviet proposal to organise a meeting of the five nuclear powers, Mr. McCloskey, State Department spokesman, says: "Meanwhile, we continue to regard progress at the strategic arms limitation talks as the best way to make meaningful progress [towards nuclear disarmament]"
17th	The Commission of the European Communities transmits its opinion to the Council on relations between the future enlarged Community and the EFTA countries which have not applied for membership (52)	18th	Meeting between the European Communities and the Latin American countries members of the Special Latin American Co-ordination Committee (CECLA), Brussels
	It rejects any idea of neutral countries taking part in Common Market decisions and proposes two possible solutions for relations with these countries: (1) abolition of customs duties for all industrial products subject to a flexible safeguard clause; (2) blocking customs duties in 1973 and 1974	18th-19th	Meeting of the Council of Ministers of the OAU, Addis Ababa
17th	Statement by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons on how the government sees the arrangements for parliamentary consideration of British accession to the European Communities (53)	19th	Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to Lebanon  <i>Inter alia</i> , he states that in no event can there be a separate partial settlement in the Middle East because this would give a false impression of peace or a beginning of peace, whereas the problem would remain stationary
17th	At a press conference in New York, Chancellor Brandt expresses his conviction that the statements on Berlin made by Mr. Brezhnev on 16th June are very important, significant and positive, and recalls that the procedure for ratifying the non-aggression and co-operation treaty between the Federal Republic and the Soviet Union will be started once a reasonable and satisfactory settlement has been obtained for Berlin		Referring to the declaration adopted by the Six on the Middle East on 13th May, he stresses the importance of this first adoption of a European position, which shows that there can be a common European policy on a major problem
17th	Mr. Aichi, Japanese Minister for Foreign Affairs, and Mr. Rogers, United States Secretary of State, sign the treaty returning Okinawa to Japan, Tokyo	19th	Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, tells the Egyptian newspaper <i>Al Ahram</i> that the reopening of the Suez Canal would open the way for a global settlement of the Middle East crisis. Any attempt to solve the problem outside the framework of the United Nations and the Jarring mission must fail
17th-19th	Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to Ireland	19th	Soviet underground nuclear test in Siberia

## Juin (suite)

- d'adhésion, mais invite le gouvernement à étudier des solutions de rechange en vue d'une éventuelle association
- 17 La Commission des Communautés européennes transmet au Conseil son avis relatif aux relations entre la future Communauté élargie et les pays de l'A.E.L.E. qui ne sont pas candidats à l'adhésion (52)
- Elle écarte toute idée de participation des pays neutres aux décisions du Marché commun et propose deux solutions possibles pour ses relations avec ces pays : (1) élimination des droits de douane sur tous les produits industriels accompagnée d'une clause de sauvegarde flexible ; (2) blocage des droits de douane en 1973 et 1974
- 17 M. Heath, Premier ministre britannique, expose devant la Chambre des communes la manière dont le gouvernement envisage les débats parlementaires sur l'adhésion au Marché commun (53)
- 17 Dans une conférence de presse tenue à New York, le Chancelier Brandt exprime sa conviction que les déclarations de M. Brejnev du 16 juin sur Berlin sont très « importantes, significatives et positives » et rappelle, à cette occasion, que le processus de ratification du traité de non-agression et de coopération signé entre la R.F.A. et l'U.R.S.S. attend, pour s'ouvrir, un règlement « raisonnable et satisfaisant » sur le statut de Berlin
- 17 Signature à Tokyo, par M. Aichi, Ministre japonais des affaires étrangères, et M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, du traité sur le retour d'Okinawa au Japon
- 17-19 Voyage de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, en Irlande
- 18 Commentant la proposition soviétique d'organiser une conférence des cinq puissances nucléaires, M. McCloskey, porte-parole du Département d'Etat, déclare : « En attendant, nous continuons à considérer les progrès enregistrés au cours des conversations SALT comme le meilleur moyen de progresser valablement (sur la voie du désarmement nucléaire) »
- 18 Conférence entre les Communautés européennes et les pays de l'Amérique latine, membres de la Commission spéciale de coordination latino-américaine (C.E.C.L.A.) à Bruxelles
- 18-19 Réunion du Conseil des ministres de l'O.U.A. à Addis-Abeba
- 19 Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, au Liban
- Il déclare notamment qu'en aucun cas, « il ne saurait y avoir de règlement partiel séparé au Proche-Orient parce que cela donnerait la fausse illusion de la paix ou d'un commencement de paix, alors que le problème resterait dans l'état où il se trouve »
- Evoquant la déclaration adoptée le 13 mai par les Six sur le Proche-Orient, il souligne l'importance de cette « première prise de conscience européenne » qui montre « qu'il peut y avoir une politique commune de l'Europe sur un problème très important »
- 19 M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, déclare au journal égyptien *Al Ahram* que « la réouverture du Canal de Suez est le prélude à un règlement global de la crise du Proche-Orient. Toute tentative hors du cadre des Nations Unies et de la mission Jarring pour régler le problème est vouée à l'échec »
- 19 Essai nucléaire souterrain soviétique en Sibérie

**June (continued)**

21st Meeting between Norway and the European Communities at ministerial level, Luxembourg

The agenda includes fishing policy and agriculture

The Norwegian Delegation insists on a 12-mile fishing limit (instead of 6 as decided by the Six) and that access be limited to fishermen from Norwegian ports

21st Referring to the opinion of the Commission of the European Communities on relations between the enlarged Community and the non-applicant countries, Mr. Brugger, Head of the Swiss Federal Department of the Economy, states that Switzerland prefers the solution establishing a limited free trade area for industrial products

21st Mr. Chou En-lai, Chinese Prime Minister, tells three American journalists that relations between China and the United States cannot be normalised if American troops remain in the Straits and Island of Taiwan

21st-22nd Meeting of the Council of the European Communities, Luxembourg

21st-22nd Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Luxembourg

Complete agreement on the form and functioning of the institutions of the future enlarged Community: Britain agrees to contribute 8.64 % of the Community budget in the first year, rising to 18.92 % in the fifth year, the common system not being applied until 1980

Agreement on New Zealand

Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, tells journalists that the negotiations have been fully successful. Some texts still have to be finalised but they are not of decisive importance

Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, says that the 23rd June, a historic day for Europe, will be considered by all the peoples of Europe as the date which marked the start of greater stability, progress and prosperity

Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, says this morning is one of the most important Europe has known for a very long time. It is an important event. The entry of Britain to the Community is already and will be shown in the course of centuries to be one of the most important events in history

Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, says there has been a victory for the European spirit. There is no doubt that the agreement reached after extremely hard negotiations is due to the remarkable cohesion of five of the six Community countries

Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, says this is a really historical moment and the Community's first major decision since the creation of a European economic and monetary union

Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, says Europe is virtually enlarged and its new economic and political dimension is a fair one

Mr. Malfatti, President of the Commission, says the negotiations on enlarging the Common Market

## Juin (suite)

- 21 Réunion, au niveau des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Luxembourg

A l'ordre du jour : politique de la pêche, agriculture

La délégation norvégienne insiste sur la nécessité de fixer à 12 milles (au lieu des 6 décidés par les Six) la limite des eaux de pêche et d'en restreindre l'accès aux pêcheurs domiciliés dans les ports norvégiens

- 21 Evoquant l'avis de la Commission des Communautés européennes sur les relations de la Communauté élargie avec les pays non candidats, M. Brugger, Chef du département fédéral suisse de l'économie, déclare que la Suisse préfère la solution visant à l'établissement d'une zone de libre-échange limitée aux produits industriels

- 21 M. Chou En-lai, Premier ministre chinois, déclare à trois journalistes américains qu'il ne pourrait y avoir de normalisation des relations entre la Chine et les Etats-Unis si les troupes américaines restaient dans le détroit et dans l'île de Taiwan

- 21-22 Réunion du Conseil des Communautés européennes à Luxembourg

- 21-22 Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Luxembourg

Accord complet sur la forme et le fonctionnement des institutions de la future Communauté élargie : la Grande-Bretagne accepte une participation de 8,64 % au budget communautaire pendant la première année, participation qui sera portée à 18,92 % pour la cinquième année, le régime commun ne s'appliquant qu'en 1980

Accord sur la Nouvelle-Zélande

M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, déclare devant les journalistes : « La négociation se termine par un plein succès. Il reste un certain nombre de textes à mettre au point, mais ils n'ont pas une importance déterminante »

M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare : « Journée historique pour l'Europe... Ce 23 juin sera considéré par tous les peuples européens comme la date marquant pour eux le début d'une plus grande stabilité, d'un plus grand progrès et d'une plus grande prospérité »

M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, déclare : « Ce matin est l'un des plus importants que l'Europe ait connu depuis très longtemps... C'est un événement considérable. L'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté est, dès aujourd'hui, et apparaîtra dans les siècles, comme une des choses importantes de l'histoire »

M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, déclare : « L'esprit européen a arraché une victoire... Il n'est pas douteux que l'accord conclu après des négociations extrêmement dures est dû à la cohésion remarquable qui s'est manifestée entre cinq pays sur six de la Communauté »

M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, déclare : « C'est vraiment un moment historique et la seconde décision majeure prise par la Communauté après la création d'une union économique et monétaire européenne »

M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, déclare : « L'Europe est virtuellement élargie... Sa nouvelle dimension économique et politique est juste »

M. Malfatti, Président de la Commission, déclare : « Désormais, on peut considérer comme accomplie

June (continued)

	can now be considered complete, making Europe a strong economic and political force. But the important thing now is not only enlargement but also the strengthening of the Community which this implies		first objective was to make a success of free trade, which we have already done. The second objective was to widen the area of the free circulation of goods to embrace Western Europe generally. Today's agreement signals that this also will soon come to pass"
21st-22nd	Visit by Mr. Marshall, New Zealand Deputy Prime Minister, to Luxembourg  He expresses satisfaction at the agreement between the Six and Britain	23rd	Mr. Anthony, Australian Deputy Prime Minister, says in London that Australia considers the Luxembourg agreements between the Six and Britain to be unsatisfactory
21st-23rd	Meeting of Heads of State of the OAU countries, Addis Ababa  The western countries are censured for their relations with Rhodesia and South Africa	23rd	The Soviet Government recalls that on 15th June it proposed to the United States, Chinese, French and British Governments that an exchange of views be held through diplomatic channels on the problems of convening a meeting of the five nuclear powers
21st-25th	Meeting between representatives of NASA and the Soviet Academy of Sciences, Houston  Study of the possibility of standardising docking systems for the two countries' spacecraft	23rd	United States low-power underground nuclear test in Nevada
22nd	General Dayan, Israeli Minister of Defence, states that the Liberian oil tanker incident once again shows the absolute need for Israel to retain Sharm El Sheikh	23rd-25th	Visit by Mr. Rosas, Portuguese Minister of the Economy, to Paris
22nd-25th	Visit by Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign Affairs, to Britain	23rd-27th	Visit by Sir Denis Greenhill, British Permanent Under-Secretary of State at the Foreign Office, to the Soviet Union
23rd	Mr. Bray, United States Department of State spokesman, says the United States has been in favour of a wider Common Market for some time and will welcome any measure in this sense	24th	Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, presents the agreement reached between the Six and Britain in Luxembourg on 21st and 22nd June to the House of Commons (54)
23rd		23rd	According to a BBC opinion poll, 21 % of those questioned were in favour of Britain joining the Common Market, 58 % were against and 21 % had no opinion
23rd	Sir John Coulson, Secretary-General of EFTA, says: "If everything now goes according to plan, EFTA will have achieved both the objectives which were agreed in Stockholm eleven years ago. The	24th	Meeting of the Council of the European Communities (social affairs), Luxembourg  Partial agreement on the European Social Fund



## Juin (suite)

- la négociation d'élargissement du Marché commun qui fait de l'Europe une force économique et politique essentielle. Mais aujourd'hui la chose importante n'est pas seulement l'élargissement, mais en même temps le renforcement de la Communauté que cet élargissement signifie »
- 21-22 Visite de M. Marshall, Vice-Premier ministre néo-zélandais, à Luxembourg
- Il se déclare satisfait de l'accord entre les Six et la Grande-Bretagne
- 21-23 Conférence des chefs d'Etat membres de l'O.U.A. à Addis-Abeba
- Condamnation des pays occidentaux pour leurs relations avec la Rhodésie et l'Afrique du Sud
- 21-25 Réunion des représentants de la NASA et de l'Académie des sciences soviétique à Houston
- Etude de la possibilité de normaliser les systèmes d'amarrage des engins spatiaux des deux pays
- 22 Le général Dayan, Ministre israélien de la défense, déclare que l'incident du pétrolier libérien montre, une fois de plus, la nécessité absolue pour Israël de tenir Charm-el-Cheikh
- 22-25 Visite de M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, en Grande-Bretagne
- 23 M. Bray, porte-parole du Département d'Etat américain, déclare : « Les Etats-Unis sont depuis longtemps favorables à un élargissement du Marché commun. Nous accueillerons avec faveur toute mesure qui irait dans cette direction »
- 23 Sir John Coulson, Secrétaire général de l'A.E.L.E., déclare : « Si tout se déroule comme prévu, l'A.E.L.E. aura alors atteint les deux objectifs qu'elle s'était proposés à Stockholm, il y a onze ans.
- Le premier objectif était d'instaurer le libre-échange, ce que nous avons fait avec succès. Le second était d'élargir la zone de libre circulation des marchandises pour embrasser l'Europe occidentale en général. L'accord d'aujourd'hui indique que cet objectif, lui aussi, est en passe d'être atteint »
- 23 M. Anthony, Vice-Premier ministre australien, déclare à Londres que l'Australie considère que les accords de Luxembourg entre les Six et la Grande-Bretagne ne sont « pas satisfaisants »
- 23 Le gouvernement soviétique annonce que l'U.R.S.S. a proposé récemment (le 15 juin) aux gouvernements américain, chinois, français et britannique qu'un échange de vues ait lieu par la voie diplomatique sur les problèmes concernant la convocation d'une conférence des cinq puissances nucléaires
- 23 Essai nucléaire souterrain américain de faible puissance dans le Nevada
- 23-25 Visite de M. Rosas, Ministre portugais de l'économie, à Paris
- 23-27 Visite de Sir Denis Greenhill, Sous-secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères, en Union Soviétique
- 24 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, présente à la Chambre des communes l'accord intervenu les 21 et 22 juin entre les Six et la Grande-Bretagne à Luxembourg (54)
- 23 D'après un sondage d'opinion effectué par la BBC, 21 % des personnes interrogées se prononcent en faveur de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, 58 % contre et 21 % sont sans opinion
- 24 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires sociales) à Luxembourg
- Accord partiel sur le Fonds social européen

June (continued)

24th President Pompidou is interviewed on French radio and television (55)

24th The Bundestag Defence Committee approves the purchase by the German air force of 175 United States Phantom F-4E aircraft. It has already received 88 Phantom aircraft.

24th Visit by Mr. Ceausescu, Rumanian Prime Minister and General Secretary of the Rumanian Communist Party, to Moscow on his way back from China

24th The Bundestag ratifies the agreement between Britain, the Federal Republic and the Netherlands on the production of enriched uranium by the gas centrifuge process  
Germany will contribute DM 620 million between now and 1975

24th-25th Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to Yugoslavia

25th Chancellor Brandt tells the German Foreign Policy Association in Bonn that Germany has never lost sight of the aim of a European government capable of taking action in the fields covered by a common policy under parliamentary supervision

25th Representatives of four countries which have not applied for membership of the Communities (Switzerland, Austria, Sweden and Finland) decide in Zurich to accept the Commission's proposal to create a free trade area for industrial products

25th Malta submits proposals to Britain for revising the military and financial agreements

Admiral Birindelli, Commander Allied Naval Forces Southern Europe, leaves Valetta

25th At a reception at the Argentinian Embassy in Moscow, Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, states that the meeting of the five nuclear powers proposed by Mr. Brezhnev on 30th March might be prepared and convened independently of the current Soviet-United States strategic arms limitation talks

25th Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin

25th-27th Visit by Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign Affairs, to France

27th-30th Official visit by Mr. Colombo, Italian Prime Minister, and Mr. Moro, Minister for Foreign Affairs, to Britain

Talks with Mr. Heath and Sir Alec Douglas-Home

Addressing the House of Commons, Mr. Colombo says that the Community system in no way diminishes the power and ability of member countries to govern themselves but on the contrary strengthens them. There are rules which fully protect and even strengthen each country's ability to help to define a common line and ensure respect for all essential national interests

At a luncheon at the Mansion House, the residence of the Lord Mayor of London, he says that Italy still thinks that a solution to the sterling problem found in the framework of the proposed EEC monetary co-operation fund would be best suited to the aims pursued by the Community. Such a solution would mean transferring the pound's rôle as a reserve currency to an EEC monetary unit to which third countries could decide to link their own currencies,

## Juin (suite)

- 24 Interview radiotélévisée accordée par le Président Pompidou à Paris (55)
- 24 La commission de défense du Bundestag approuve l'achat par l'armée de l'air allemande de 175 avions américains Phantom F-4E. L'Allemagne a déjà reçu 88 avions Phantom
- 24 Escale de M. Ceausescu, Secrétaire général du parti communiste et Président du Conseil roumain, à Moscou, après son voyage en Chine
- 24 Le Bundestag ratifie l'accord anglo-germano-néerlandais sur la production d'uranium enrichi par ultracentrifugation
- D'ici à 1975, la participation financière allemande s'élèvera à 620 millions de DM
- 24-25 Visite de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, en Yougoslavie
- 25 Le Chancelier Brandt déclare devant la Société allemande de politique étrangère à Bonn : « Nous n'avons jamais perdu de vue l'objectif d'un gouvernement européen capable d'agir dans les domaines d'une politique commune et contrôlé par un parlement »
- 25 Les représentants des quatre pays non candidats à l'adhésion au Marché commun (Suisse, Autriche, Suède et Finlande) décident, à Zurich, d'accepter la proposition faite par la Commission de création d'une zone de libre-échange pour les produits industriels
- 25 Malte soumet à la Grande-Bretagne des propositions en vue d'une révision des accords militaires et financiers
- Départ de l'amiral Birindelli, Commandant des forces navales du Sud-Europe, de La Valette (Malte)
- 25 A l'occasion d'une réception à l'ambassade d'Argentine, à Moscou, M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, déclare que la conférence des cinq puissances nucléaires proposée le 30 mars par M. Brejnev pourrait être préparée et convoquée indépendamment des conversations soviéto-américaines en cours sur la limitation des armements stratégiques
- 25 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 25-27 Visite de M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, en France
- 27-30 Visite officielle de M. Colombo, Premier ministre, et de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Grande-Bretagne
- Entretiens avec M. Heath et Sir Alec Douglas-Home
- Devant la Chambre des communes, M. Colombo déclare notamment : « Le système communautaire ne diminue en rien le pouvoir et l'appétit des pays membres à se gouverner eux-mêmes, mais ne fait, au contraire, que les renforcer et il existe des règles qui protègent pleinement et même renforcent la capacité de chaque pays à contribuer à la définition d'une ligne commune et qui assurent le respect de tous les intérêts nationaux essentiels »
- Lors d'un déjeuner à Mansion House, résidence du Lord-Maire de Londres, il déclare : « Nous continuons de penser qu'une solution au problème du sterling qui serait prise dans le cadre du fonds de coopération monétaire en projet au sein de la C.E.E. conviendrait le mieux aux buts poursuivis par la Communauté. En fait, une telle solution signifierait le transfert du rôle de la livre sterling en tant que monnaie de réserve à une unité monétaire de la C.E.E. à laquelle

**June (continued)**

	in which case the rôle of the great international monetary, financial and commercial market in London would be regenerated and strengthened to the general interest	29th June-3rd July	Visit by Mr. Ceausescu, Rumanian Prime Minister and General Secretary of the Rumanian Communist Party, to Finland
28th	By 316 votes to 284, the House of Commons rejects a motion tabled by the Labour opposition censuring "the government for their gross betrayal of their principal election pledges and ... for their mismanagement, or lack of management, of the nation's economy"	29th June-4th July	Visit by Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union
28th	Visit by Mr. Samuels, United States Deputy Under-Secretary for Economic Affairs, to the Federal Republic of Germany	30th	Mr. Biesheuvel (Anti-revolutionary) forms the new Netherlands Government, ending a crisis which started on 27th April (56)
	Third round of negotiations between the Federal Republic and the United States on support costs for stationing American troops and renewal of the agreement which expires on 30th June	30th	Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Luxembourg
29th	Meeting between Denmark, Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Luxembourg	30th	Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, declares the defence agreement signed between Malta and Britain in 1964 to be null and void
29th	Resumption of the Geneva Disarmament Conference	<b>July</b>	
	The United States and the Soviet Union call for a convention on biological and toxic weapons	1st	Meeting of the WEU Council of Ministers, with Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, in the chair, London
29th	After 24 days and 19 hours in space, the three Soviet cosmonauts aboard Soyuz 11, launched on 6th June, are found dead after landing in Kazakhstan	1st	Meeting of the Ministers of Finance of the European Communities, Brussels
29th June-3rd July	Visit by Mr. Luns, Netherlands Minister for Foreign Affairs, to Britain	1st	Mr. Barre explains the Commission's views on current monetary problems (57)
		1st	The delegation of the Provisional Revolutionary Government of South Vietnam tables a new seven-point programme at the Paris conference (58)
		1st	United States underground nuclear test in Nevada
		1st-12th	Visit by Mr. Kissinger, President Nixon's Assistant for National Security Affairs, to South Vietnam, Thailand, India, Pakistan, the People's Republic of China and Paris

Juin (suite)

- des pays tiers pourraient décider de lier leurs propres monnaies... Dans ce cas, le rôle du grand marché international qu'est Londres tant du point de vue monétaire que financier et commercial serait régénéré et renforcé dans l'intérêt commun »
- 28 Par 316 voix contre 284, la Chambre des communes rejette une motion de censure présentée par l'opposition travailliste et condamnant « le gouvernement pour trahison flagrante de ses principales promesses électorales et... pour mauvaise gestion, ou absence de gestion, de l'économie du pays »
- 28 Visite de M. Samuels, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires économiques, en République Fédérale d'Allemagne
- Troisième phase des négociations germano-américaines sur la compensation en devises des frais de stationnement des troupes américaines en Allemagne et le renouvellement de l'accord qui expire le 30 juin
- 29 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark, l'Irlande et les Communautés européennes
- 29 Reprise des travaux de la Conférence du désarmement à Genève
- Les Etats-Unis et l'Union Soviétique lancent un appel en faveur d'une convention sur les armes biologiques et toxiques
- 29 Après avoir passé 24 jours et 19 heures dans l'espace, les trois cosmonautes soviétiques se trouvant à bord du vaisseau spatial Soyouz 11, lancé le 6 juin, trouvent la mort au moment de l'atterrissage dans le Kazakhstan
- 29 juin-3 juillet Visite de M. Luns, Ministre néerlandais des affaires étrangères, en Grande-Bretagne

- 29 juin-3 juillet Visite de M. Ceausescu, Secrétaire général du parti communiste et Président du Conseil roumain, en Finlande
- 29 juin-4 juillet Visite de M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, en Union Soviétique
- 30 M. Biesheuvel (Antirévolutionnaire) forme le nouveau gouvernement néerlandais, ce qui met fin à la crise ouverte le 27 avril (56)
- 30 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Luxembourg
- 30 M. Mintoff, Premier ministre maltais, déclare caduc l'accord de défense signé en 1964 entre Malte et la Grande-Bretagne

Juillet

- 1<sup>er</sup> Réunion du Conseil des Ministres de l'U.E.O., sous la présidence de Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, à Londres
- 1<sup>er</sup> Réunion des ministres des finances des Communautés européennes à Bruxelles
- M. Barre expose les idées de la Commission sur « les problèmes monétaires actuels » (57)
- 1<sup>er</sup> La délégation du gouvernement révolutionnaire provisoire du Vietnam du Sud à la Conférence de Paris présente de nouvelles propositions en sept points (58)
- 1<sup>er</sup> Essai nucléaire souterrain américain dans le Nevada
- 1<sup>er</sup>-12 Visite de M. Kissinger, Conseiller spécial du Président Nixon, au Vietnam du Sud, en Thaïlande, en Inde, au Pakistan, en République populaire de Chine et à Paris

July (continued)

2nd Meeting of the Council of the European Communities (financial and economic affairs), Brussels

No agreement is reached on measures to be taken to prevent future monetary crises, and it is decided to hold another meeting in September before the meeting of the IMF

Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy and Finance, states that the Brussels meeting has nevertheless been useful. First, it has shown that although France wishes to return to fixed exchange rates, it has not yet insisted on the mark and florin reverting to their former exchange rate with the dollar

2nd The Commission of the European Communities decides to start consulting Britain immediately when taking important decisions or making major proposals to the Council of the Communities

2nd Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, tells the Foreign Press Association in Luxembourg that he considers the problem of European defence co-operation will one day play a very important rôle and that consultations and harmonisation in the foreign policy field will rapidly become normal

2nd Talks between Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, and Mr. Hartling, Danish Minister for Foreign Affairs, London

2nd In an interview granted to Europe No. 1, Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, calls for a return to fixed exchange rates so as to resume progress with

the economic and monetary union, the first stage of which is the reduction of margins of fluctuation between European currencies

2nd Mr. Laird, United States Secretary of Defence, says that the seven-point programme submitted by the Provisional Revolutionary Government is "an indication of some change, but also carried some difficult conditions"

4th Speech by Mr. Wilson, British Leader of the Opposition, at Newtown, Montgomery, Wales (59)

4th French low-power nuclear test in the Pacific for developing a detonator for the French H bomb

4th-11th Visit by Mr. Laird, United States Secretary of Defence, to Japan

5th Visit by Mr. Hillery, Irish Minister for Foreign Affairs, to Brussels

5th-6th Visit by Mr. Pompidou, President of the French Republic, Mr. Chaban-Delmas, Prime Minister, Mr. Schumann, Minister for Foreign Affairs, Mr. Debré, Minister of the Armed Forces, Mr. Giscard d'Estaing, Minister of the Economy and Finance, and Mr. Ortolí, Minister of Industrial and Scientific Development, to Bonn (60, 61)

Signature of an amendment to the Franco-German agreement of 19th January 1967 for the construction of a very high flow nuclear reactor

At a joint press conference, the two government spokesmen state that views were identical on most of the major problems raised, i.e. Vietnam, Berlin, the Middle East, the building of Europe, but not

## Juillet (suite)

- 2 Réunion du Conseil des Communautés européennes (finances et affaires économiques) à Bruxelles
- Les ministres ne parviennent pas à un accord sur les mesures à prendre pour empêcher de futures crises monétaires et conviennent de se rencontrer à nouveau en septembre, avant la session du F.M.I.
- M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, déclare notamment : « La conférence de Bruxelles n'a toutefois pas été inutile. Elle a permis tout d'abord de constater que, si la France réclame un retour à des parités fixes, elle n'a pas exigé, pour le moment, le retour du mark et du florin à leurs anciens taux de change avec le dollar »
- 2 La Commission européenne décide dès maintenant de consulter la Grande-Bretagne pour toutes les décisions importantes qu'elle aura à prendre et pour toutes les propositions importantes qu'elle devra soumettre au Conseil des Communautés
- 2 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare devant l'Association de la presse étrangère à Luxembourg, qu'à son avis le problème de la coopération européenne en matière de défense sera appelé à jouer un jour un rôle « très important » et que « l'habitude de la consultation et la pratique de l'harmonisation » en matière de politique étrangère « deviendront rapidement une réalité »
- 2 Entretiens entre M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, et M. Hartling, Ministre danois des affaires étrangères, à Londres
- 2 Dans une interview accordée à Europe n° 1, M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, plaide en faveur du retour à des parités fixes pour pouvoir reprendre le développement de l'union économique et monétaire, dont la première étape est la réduction des marges de fluctuation des monnaies européennes entre elles
- 2 M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare que les propositions en sept points du G.R.P. du Sud-Vietnam « indiquent un changement d'attitude, mais comportent certaines conditions difficiles à accepter »
- 4 Discours prononcé par M. Wilson, leader du parti travailliste britannique, à Newtown, Montgomery, Pays de Galles (59)
- 4 La France procède, dans le Pacifique, à un essai nucléaire de faible puissance destiné à la mise au point du détonateur de la bombe H française
- 4-11 Visite de M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, au Japon
- 5 Visite de M. Hillery, Ministre irlandais des affaires étrangères, à Bruxelles
- 5-6 Visite de M. Pompidou, Président de la République Française, accompagné de M. Chaban-Delmas, Premier ministre, M. Schumann, Ministre des affaires étrangères, M. Debré, Ministre d'Etat chargé de la défense nationale, M. Giscard d'Estaing, Ministre de l'économie et des finances, et M. Ortoli, Ministre du développement industriel et scientifique, à Bonn (60 et 61)
- Signature d'un amendement à l'accord gouvernemental franco-allemand du 19 janvier 1967 concernant la construction et la mise en service d'un réacteur nucléaire à haut flux
- Au cours d'une conférence de presse commune, les porte-parole des deux gouvernements déclarent qu'une identité de vue s'est dégagée sur la plupart des grands problèmes évoqués : Vietnam, Ber-

July (continued)

	monetary policy, on which the French and German positions still differed		Six on 13th May, he states that this is only a working document, a basis for discussion
		8th	Televised speech by Mr. Heath, British Prime Minister, on Britain's entry to the Common Market
5th-7th	Visit by Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign Affairs, to Belgium	8th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin
5th-12th	Visit by Mr. Moro, Italian Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union	8th	Opening of the fifth round of the strategic arms limitation talks (SALT), Helsinki
5th-30th	Meeting of the United Nations Economic and Social Council, Geneva		
6th	In an interview granted to <i>Le Monde</i> , Chancellor Brandt recalls that a political community implies setting up a government under parliamentary supervision	9th	Visit by Chancellor Brandt to West Berlin
		10th	Attempted putsch against King Hassan II of Morocco
		10th	Soviet underground nuclear test in the Urals
6th-8th	Second round of negotiations between the European Communities and Japan for concluding a non-preferential trade agreement	11th	Speaking in Dublin, Mr. Lynch, Irish Prime Minister, calls for the reunification of Northern Ireland and the Republic of Ireland
7th	Mr. Heath, British Prime Minister, presents the White Paper on Britain's accession to the Common Market to the House of Commons	12th	Press conference by Mr. Heath, British Prime Minister, London
		12th	Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs), Brussels
7th-9th	Official visit by Queen Juliana of the Netherlands to Luxembourg	12th	Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Brussels
7th-10th	Official visit by Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Israel		Agreement on capital movements
	At a press conference in Jerusalem, Mr. Scheel says his government is endeavouring to establish balanced relations with Israel and the Arab countries, which is in Israel's interests, and that it supports Israel's right to live on its own territory within secure frontiers	12th	Meeting between Denmark and the European Communities at ministerial level, Brussels
	With regard to the document on the Middle East adopted by the		Agreement on the transitional period
		12th	Meeting between Ireland and the European Communities at ministerial level, Brussels



## Juillet (suite)

- lin, Proche-Orient, construction européenne, à l'exception de la politique monétaire au sujet de laquelle les positions de Paris et de Bonn restent divergentes
- 5-7 Visite de M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, en Belgique
- 5-12 Visite de M. Moro, Ministre italien des affaires étrangères, en Union Soviétique
- 5-30 Réunion du Conseil économique et social des Nations Unies à Genève
- 6 Dans une interview accordée au journal *Le Monde*, le Chancelier Brandt rappelle notamment que « la Communauté politique implique... la mise en place d'un gouvernement... sous contrôle parlementaire »
- 6-8 Deuxième phase des négociations entre les Communautés européennes et le Japon en vue de la conclusion d'un accord commercial non préférentiel
- 7 M. Heath, Premier ministre britannique, présente à la Chambre des communes le Livre blanc sur l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun
- 7-9 Visite officielle de la Reine Juliana des Pays-Bas au Luxembourg
- 7-10 Visite officielle de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, en Israël
- Dans une conférence de presse tenue à Jérusalem, M. Scheel déclare que son gouvernement « s'efforce d'établir des relations équilibrées avec Israël et les pays arabes », ce qui est dans l'intérêt d'Israël, et qu'il soutient « le droit d'Israël de vivre à l'intérieur de frontières sûres, sur son territoire »
- A propos du document sur le Proche-Orient adopté le 13 mai
- par les Six, il déclare qu'il ne s'agit que d'un « document de travail », d'une « base de discussion »
- 8 Allocution télévisée de M. Heath, Premier ministre britannique, sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun
- 8 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 8 Ouverture de la cinquième phase des négociations sur la limitation des armes stratégiques (SALT) à Helsinki
- 9 Visite du Chancelier Brandt à Berlin-Ouest
- 10 Tentative de putsch contre le Roi Hassan II au Maroc
- 10 Essai nucléaire souterrain soviétique dans l'Oural
- 11 M. Lynch, Premier ministre irlandais, demande à Dublin la réunification de l'Irlande du Nord et de la République d'Irlande
- 12 Conférence de presse tenue par M. Heath, Premier ministre britannique, à Londres
- 12 Réunion du Conseil des Ministres des Communautés européennes (affaires étrangères) à Bruxelles
- 12 Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- Accord sur le problème des mouvements de capitaux
- 12 Réunion, au niveau des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- Accord sur l'organisation de la période transitoire
- 12 Réunion, au niveau des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles

**July (continued)**

12th	In an interview granted to <i>Izvestia</i> , Mr. Naudi, Maltese Minister of Information, says his government wishes to release itself once and for all from the NATO headquarters, obtain a neutral status and develop relations with States throughout the world on a basis of equality	14th	Several European firms concerned with nuclear energy (Britain, Germany, Italy, the Netherlands and Belgium) sign a series of cooperation agreements in Brussels concerning <i>inter alia</i> the design, development and construction of breeder-reactor power stations
12th-13th	Visit by Mr. Laird, United States Secretary of Defence, to South Korea	15th	The British Government announces that the switchover to decimal currency will be completed by 1st September 1971
12th-14th	Visit by Mr. Patolichev, Soviet Minister of External Trade, to Brussels	15th	The Foreign Affairs Committee of the United States House of Representatives calls for the suspension of all military assistance to Greece until a democratic régime has been re-established
	Signature of a long-term commercial and economic agreement between the Soviet Union and Benelux	15th	President Nixon announces that he has accepted with pleasure the invitation from Mr. Chou En-lai to visit China before May 1972
12th-23rd	Third round of the Soviet-American negotiations on the use of nuclear energy for peaceful purposes, Washington	15th	U Thant, United Nations Secretary-General, states that President Nixon's decision to visit China opens a new chapter in the history of international relations
13th	The United States army starts destroying biological weapons at Pine Bluff, an operation due to last 48 weeks	15th	Seventeen member States of the United Nations call for the admission of the People's Republic of China at the next General Assembly and the expulsion of the representatives of nationalist China
13th-14th	Meeting of the ESRO Council, Noordwijk (Netherlands) (62)		For the first time, the draft resolution also asks for the People's Republic of China to be admitted to the Security Council
13th-18th	Further fighting between the Jordanian army and Palestinians in Northern Jordan	15th	The United States starts to remove about 13,000 tons of toxic and chemical gases from the island of Okinawa
14th	Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, presents the agreement reached in Brussels on 12th July between the Six and Britain to the House of Commons (63)	15th-17th	Visit by Mr. Kirchschräger, Austrian Minister for Foreign Affairs, to Italy
14th	Mr. Johannesson, Icelandic Prime Minister, says that Iceland wishes American troops stationed in Iceland to be progressively withdrawn in the next four years and the Keflavik base to be closed	16th	Referring to the vote by the Foreign Affairs Committee of the United States House of Represent-

## Juillet (suite)

- 12 Dans une interview accordée aux *Izvestia*, M. Naudi, Ministre maltais de l'information, déclare que son gouvernement « veut se libérer définitivement de la présence de l'état-major de l'O.T.A.N., obtenir un statut de neutralité et développer des relations sur un pied d'égalité avec tous les Etats du monde »
- 12-13 Visite de M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, en Corée du Sud
- 12-14 Visite de M. Patolichev, Ministre soviétique du commerce extérieur, à Bruxelles
- Signature d'un accord commercial et économique à long terme entre l'Union Soviétique et le Benelux
- 12-23 Troisième phase des négociations soviéto-américaines sur l'utilisation des explosions nucléaires à des fins pacifiques à Washington
- 13 L'armée américaine commence, à Pine Bluff, la destruction des armes biologiques qui doit durer 48 semaines
- 13-14 Réunion du Conseil des Ministres du C.E.R.S. à Noordwijk (Pays-Bas) (62)
- 13-18 Nouveaux combats entre l'armée jordanienne et les Palestiniens dans le nord de la Jordanie
- 14 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, présente à la Chambre des communes l'accord intervenu le 12 juillet entre les Six et la Grande-Bretagne à Bruxelles (63)
- 14 M. Johannesson, Premier ministre islandais, déclare que l'Islande souhaite le retrait progressif, au cours des quatre prochaines années, des troupes américaines stationnées en Islande et la fermeture de la base de Keflavik
- 14 Signature par plusieurs firmes européennes intéressées à l'énergie nucléaire (Grande-Bretagne, Allemagne, Italie, Pays-Bas et Belgique), à Bruxelles, d'une série d'accords de coopération concernant notamment la conception, le développement et la construction de centrales surrégénératrices
- 15 Le gouvernement britannique annonce que le passage du système monétaire au système décimal sera terminé le 1<sup>er</sup> septembre prochain
- 15 La commission des affaires étrangères de la Chambre des représentants américaine demande la suspension de toute aide militaire à la Grèce, tant qu'un régime démocratique n'y sera pas rétabli
- 15 Le Président Nixon annonce qu'il a accepté « avec plaisir » l'invitation que lui a adressée M. Chou En-lai et qu'il se rendra en Chine « avant le mois de mai 1972 »
- 15 M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, déclare que la décision du Président Nixon de visiter la Chine ouvre un nouveau chapitre dans l'histoire des relations internationales
- 15 Dix-sept Etats membres de l'O.N.U. demandent l'admission de la République populaire de Chine à la prochaine Assemblée générale et l'expulsion des représentants de la Chine nationaliste
- Pour la première fois, le projet de résolution demande également l'admission de Pékin au Conseil de sécurité
- 15 Les Etats-Unis commencent l'évacuation d'environ 13.000 tonnes de gaz toxiques et chimiques de l'île d'Okinawa
- 15-17 Visite de M. Kirchschläger, Ministre autrichien des affaires étrangères, en Italie
- 16 Evoquant le vote de la commission des affaires étrangères de la Chambre des représentants américaine,

July (continued)

tatives, Mr. Papadopoulos, Greek Prime Minister, says that the problem of United States assistance cannot be linked with a return to constitutional order in Greece, however important that assistance may be. Elections will be held when it seems certain that they are in the nation's interest

16th First meeting of the Committee of Association between the EEC and East Africa (Tanzania, Uganda, Kenya), Brussels

16th Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin

17th-19th Visit by Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, to Jordan

18th Following the victory of the Jordanian army over the Palestinians in Northern Jordan, King Hussein denounces the Cairo and Amman Agreements which have governed relations between Jordan and the resistance movements since September 1970

18th Six Persian Gulf countries announce the creation of a federation after the departure of British troops from the area. Bahrein and Qatar will not be part of this federation

18th Mr. Chou En-lai, Chinese Prime Minister, tells a group of French members of parliament that it is not he but President Nixon who took the initiative of improving Sino-American relations by proposing to visit China

18th On his return from a visit to Asia, where he visited *inter alia* Japan and South Korea, Mr. Laird, United States Secretary of Defence, says the United States must maintain its military presence in Asia, while improving relations with the People's Republic of China

19th Meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

19th Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

19th Foreign policy statement by Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, in the Bundestag

Referring to monetary problems, he says that Germany agrees with its partners — and particularly France — that the Community must take its place in the world as soon as possible as an independent entity in the monetary policy field. Germany's proposals to resist the inflow of speculative capital, by enlarging the margins of currency fluctuation, are of a Community nature from every point of view. These proposals have been backed by concrete promises. Germany was and still is prepared to approve a system of interventions on the foreign exchange market adapted to the whole Community

19th Coup d'état in the Sudan

Extreme left-wing military elements take power

19th Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn

19th In talks with American university representatives, Mr. Chou En-lai, Chinese Prime Minister, asks for the withdrawal of all American troops and staff stationed in Indo-China and reaffirms his government's total support for the recent seven-point programme submitted by the Viet Cong Provisional Revolutionary Government

## Juillet (suite)

- M. Papadopoulos, Premier ministre grec, déclare que le problème de l'aide américaine ne peut être lié « à celui d'un retour à l'ordre constitutionnel en Grèce, aussi importante que puisse être cette aide... La décision d'avoir des élections sera prise quand il apparaîtra certain qu'elles sont dans l'intérêt de la nation »
- 16 Première réunion du comité d'association C.E.E.-Afrique de l'Est (Tanzanie, Ouganda, Kenya) à Bruxelles
- 16 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 17-19 Visite de M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, en Jordanie
- 18 Après la victoire de l'armée jordanienne sur les Palestiniens dans le nord de la Jordanie, le Roi Hussein dénonce les Accords du Caire et d'Amman qui régissent depuis septembre 1970 les relations entre la Jordanie et les mouvements de résistance
- 18 Six Etats du Golfe Persique annoncent la création d'une fédération après le départ des troupes britanniques de la région. Bahrein et Qatar ne feront pas partie de cette fédération
- 18 M. Chou En-lai, Premier ministre chinois, déclare à un groupe de parlementaires français que ce n'est pas lui mais le Président Nixon qui a pris l'initiative d'améliorer les relations sino-américaines, en proposant de se rendre en Chine
- 18 De retour de son voyage en Asie, notamment au Japon et en Corée du Sud, M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare que les Etats-Unis doivent maintenir leur présence militaire en Asie, tout en améliorant leurs relations avec la République populaire de Chine
- 19 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- 19 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 19 Déclaration de politique étrangère de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, devant le Bundestag
- Concernant les problèmes monétaires, il indique notamment : « Nous sommes d'accord avec nos partenaires — et surtout avec la France — pour estimer que la Communauté doit s'affirmer dans le monde aussi vite que possible comme entité indépendante en matière de politique monétaire. Nos propositions pour résister à l'afflux des capitaux spéculatifs, en élargissant les marges de fluctuation des monnaies, sont à tout point de vue de nature communautaire. Nous avons étayé ces propositions de promesses concrètes. Nous étions et nous sommes prêts à donner notre approbation à un système d'intervention sur les marchés des devises, adapté à l'ensemble de la Communauté »
- 19 Coup d'Etat au Soudan
- Des militaires d'extrême gauche s'emparent du pouvoir
- 19 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 19 Au cours d'un entretien avec des universitaires américains, M. Chou En-lai, Premier ministre chinois, demande le départ de toutes les troupes et du personnel américains stationnés en Indochine et réaffirme le « soutien total » de son gouvernement aux récentes propositions en sept points du G.R.P. du Vietnam du Sud

CHRONOLOGY

July (continued)

19th-20th	Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Brussels		He says he is prepared to hold talks in Peking with a view to normalising relations between the two countries
19th-21st	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Denmark	21st-22nd	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Sweden
19th-21st	Visit by Lord Carrington, British Secretary of State for Defence, and Lord Balniel, Minister of State for Defence, to Malta to discuss the revision of the 1964 agreements	21st-22nd	Debate in the House of Commons on the White Paper on Britain's accession to the Common Market
20th	Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels		Speech by Mr. Heath, Prime Minister (64)
21st	Mr. Morse, United States Deputy Assistant Secretary of Defence, responsible for European and NATO affairs, tells a House of Representatives sub-committee that the United States wants closer military co-operation between Spain and NATO	22nd	Austria informs the Common Market that it agrees to the principle of free trade in industrial products after Britain and the other applicant countries join the Common Market, but asks for special arrangements for agricultural products
21st	The United States Senate Foreign Relations Committee votes unanimously in favour of annulling the Formosa resolution adopted by Congress on 29th January 1955 authorising the President to bring American forces in to defend Taiwan against communist China	22nd	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin
21st	A White House spokesman states that the annulment of the Formosa resolution would not affect the United States' fundamental undertaking to contribute to the defence of Taiwan and that the rapprochement between Washington and Peking will not be at the expense of the United States' old friends	22nd	Counter coup d'état in the Sudan, which brings General Nemery back as Head of State. All those responsible for the coup d'état of 19th July are arrested
21st	Mr. Sato, Japanese Prime Minister, says that President Nixon's visit to China is equivalent to the United States Government explicitly recognising the People's Republic of China	22nd	King Hussein of Jordan proposes a conference of the countries directly involved in the conflict with Israel to consider the situation on the three Arab fronts (Egypt, Syria, Jordan)
		22nd-24th	Meeting of the Franco-Soviet committee, Moscow
			Agreement of principle on the purchase by France of about 2,500 million cu.m. of Soviet natural gas per year
		22nd-24th	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Norway
		25th	General Nemery announces that in January 1972 the Sudan will join the Arab Federation formed by Egypt, Syria and Libya

## Juillet (suite)

- 19-20 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Bruxelles
- 19-21 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, au Danemark
- 19-21 Visite de Lord Carrington, Secrétaire d'Etat britannique à la défense, et de Lord Balniel, Ministre d'Etat chargé de la défense, à Malte, pour discuter de la révision des accords de 1964
- 20 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- 21 M. Morse, Sous-secrétaire adjoint américain à la défense, chargé des relations avec l'O.T.A.N., déclare devant une sous-commission de la Chambre des représentants américaine que les Etats-Unis souhaitent une coopération militaire plus étroite entre l'Espagne et l'O.T.A.N.
- 21 La commission des affaires étrangères du Sénat américain se prononce à l'unanimité pour l'annulation de la « résolution de Formose » adoptée par le Congrès le 29 janvier 1955 et autorisant le Président à faire intervenir des forces américaines pour défendre Taiwan contre la Chine communiste
- 21 Le porte-parole de la Maison Blanche déclare que l'annulation de la « résolution de Formose » n'affecte pas « l'engagement fondamental » pris par les Etats-Unis de contribuer à la défense de Taiwan et que le rapprochement entre Washington et Pékin ne se fera pas aux dépens des « vieux amis » des Etats-Unis
- 21 M. Sato, Premier ministre japonais, déclare que le voyage du Président Nixon en Chine équivaut à une reconnaissance explicite de Pékin par le gouvernement américain
- Il se déclare prêt à mener des entretiens à Pékin en vue d'une normalisation des relations entre les deux pays
- 21-22 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Suède
- 21-22 Débat à la Chambre des communes sur le Livre blanc relatif à l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun
- Intervention de M. Heath, Premier ministre britannique (64)
- 22 L'Autriche informe le Marché commun qu'elle accepte le principe du libre-échange des produits industriels après l'entrée de la Grande-Bretagne et des autres candidats dans le Marché commun, mais demande des arrangements spéciaux pour les produits agricoles
- 22 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 22 Contre-coup d'Etat au Soudan, qui ramène le général Nemeiry à la tête de l'Etat. Tous les auteurs du coup d'Etat du 19 juillet sont arrêtés
- 22 Le Roi Hussein de Jordanie propose une conférence des pays directement engagés dans le conflit avec Israël, pour examiner la situation sur les « trois fronts arabes » (R.A.U., Syrie, Jordanie)
- 22-24 Réunion de la grande commission franco-soviétique à Moscou
- Accord de principe au sujet de l'achat par la France d'environ 2,5 milliards de mètres cubes de gaz naturel soviétique par an
- 22-24 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Norvège
- 25 Le général Nemeiry annonce que le Soudan adhérera au mois de janvier 1972 à la Fédération arabe formée par la R.A.U., la Syrie et la Libye

**July (continued)**

25th Referring to the contacts between Peking and Washington, *Pravda* states that the Soviet Union is also prepared to develop its relations with the United States since this would be in the interests of the Soviet and American people and universal peace

26th The National Congress of the Arab Socialist Union confers exceptional powers on President Sadat to deal with the Israeli-Arab conflict

26th Apollo 15 is launched by a Saturn 5 rocket from Cape Kennedy with three astronauts on board (Scott, Irwin and Worden)

26th-27th Meeting of the Council of the European Communities (foreign and economic affairs), Brussels  
 Consideration of relations with the EFTA countries which have not applied for membership of the Communities

26th-28th Visit by Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, to Israel  
 Before leaving Israel, Mr. Harmel says the Community countries have interests in the Middle East and it is therefore natural for them to wish to be present. The document adopted by the Six, which is the result of efforts to harmonise Community policies, was submitted as a report drawn up by the political directors of the Ministries for Foreign Affairs of the six countries and adopted unanimously by the six EEC countries

27th Meeting between Norway and the European Communities at ministerial level, Brussels  
 The agenda includes capital movements, countries which have not applied for membership, agriculture, interim period, the ECSC

27th Meeting of the Council of Association between the EEC and Turkey, Brussels

27th The bank rate in Japan is reduced from 5.5 % to 5.25 %

27th Mrs. Myrdal, Swedish Delegate to the Geneva Disarmament Conference, asks the great powers to agree to a complete halt to all nuclear tests without on-the-spot verification, since all explosions could now be detected by seismographic instruments

27th-29th Meeting of the Council for Mutual Economic Assistance (Comecon), Bucharest  
 Adoption of a comprehensive programme for deepening and streamlining co-operation and for developing the socialist economic integration of the Comecon member countries, to be implemented stage by stage over 15-20 years  
 According to the final communiqué, all the work of the Council "will be implemented further in accordance with the principles of socialist internationalism, on the basis of respect for State sovereignty, independence and national interests, non-interference in the internal affairs of the countries, complete equality, mutual advantage and comradesly mutual assistance... Socialist economic integration... is not accompanied by the creation of supranational organs"  
 It is decided to create a transferable rouble based on a gold equivalent

28th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

28th The National Executive Committee of the Labour Party rejects the terms negotiated for Britain's entry into the European Communities (65)



Juillet (suite)

- 25 A propos des contacts entre Pékin et Washington, la *Pravda* précise notamment que l'Union Soviétique « est prête à développer également ses relations avec les Etats-Unis, se fondant sur le fait que cela répondrait aux intérêts des peuples soviétique et américain, ainsi que de la paix universelle »
- 26 Le congrès national de l'Union socialiste arabe accorde au Président Sadate des « pouvoirs exceptionnels » pour faire face au conflit israélo-arabe
- 26 Lancement par une fusée Saturne 5, à Cap Kennedy, de la cabine spatiale américaine Apollo 15 avec trois astronautes à bord (Scott, Irwin et Worden)
- 26-27 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères et économiques) à Bruxelles
- Examen des relations avec les pays de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion
- 26-28 Visite de M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, en Israël
- Avant de quitter Israël, M. Harmel déclare : « Les pays de la Communauté ont des intérêts au Moyen-Orient, et il est donc naturel qu'ils se refusent à en être absents. Le document des Six, qui est le résultat de nos efforts pour harmoniser nos politiques, a été soumis sous forme de rapport élaboré par les directeurs politiques des ministères des affaires étrangères des six pays et adopté à l'unanimité par les six membres de la C.E.E. »
- 27 Réunion, au niveau des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : mouvements de capitaux, pays non candidats à l'adhésion, agriculture, période intermédiaire, C.E.C.A.

- 27 Réunion du Conseil d'association C.E.E.-Turquie à Bruxelles
- 27 Le Japon ramène son taux d'escompte de 5,5 % à 5,25 %
- 27 Mme Myrdal, déléguée de la Suède à la Conférence du désarmement de Genève, invite les grandes puissances à donner leur accord à un arrêt complet de tous les essais nucléaires, sans contrôle sur place, toutes les explosions pouvant maintenant être détectées par des instruments séismographiques
- 27-29 Réunion du Conseil d'aide économique mutuelle (Comecon) à Bucarest
- Adoption d'un « programme général pour approfondir et perfectionner la coopération et pour développer l'intégration économique socialiste des pays membres » qui « doit être réalisé par étapes en 15 ou 20 ans »
- Le communiqué final déclare notamment : « Tout le travail du Conseil est fondé sur les principes de l'internationalisme socialiste, du respect de la souveraineté, de l'indépendance et des intérêts nationaux, de la non-ingérence dans les affaires intérieures des pays, de l'entière égalité en droits et du libre consentement, de l'avantage réciproque et de l'entraide amicale. L'intégration socialiste ne s'accompagne pas de la création d'organes supranationaux »
- Il est décidé de créer un rouble librement convertible basé sur l'or
- 28 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 28 Le Comité national exécutif du parti travailliste se prononce à Londres contre l'adhésion britannique au Marché commun aux conditions obtenues par le gouvernement conservateur (65)

**July (continued)**

28th According to an opinion poll carried out in the Federal Republic of Germany by the EMNID Institute, 78 % of those questioned were for and 7 % against improving relations with the Soviet Union ; 43 % were for and 42 % against recognising the German Democratic Republic

28th The Soviet Union launches another telecommunications satellite in the Molnya 1 series

28th July-8th August Visit by Mr. Sisco, United States Under-Secretary of State, to Israel

He hands the Israeli Government new proposals for reopening the Suez Canal

29th According to an Opinion Research Centre poll in Britain, 45 % of those questioned were for and 41 % against Britain joining the Common Market, 14 % having no opinion

29th The United States Atomic Energy Commission announces that the United States is prepared for "exploratory discussions" with other countries and might then help them build advanced plants for uranium enrichment

30th Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, tells the Anglo-American press in Paris that the French franc will not be revalued, even if revaluation of the mark led to a speculative upward movement of the franc. Revaluation of the franc compared with the dollar would be pointless

30th Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin

30th Mr. Corfield, British Minister for Aerospace, tells the House of Commons that Britain will abandon the Black Arrow rocket programme at the end of the year

30th In a memorandum handed to the United States mission to the European Communities in Brussels, the Commission expresses its willingness to begin "exploratory contacts" on industrially practicable methods of uranium enrichment

30th In a note handed to the Soviet Embassy in Peking, the People's Republic of China rejects the Soviet proposal for a conference of the five nuclear powers and calls for a world conference to be convened to discuss a complete ban on nuclear weapons

30th-31st Conference of Heads of Arab States, Tripoli

Consideration of positive measures to be taken to prevent Palestinian resistance being wiped out by the Jordanian authorities

**August**

2nd At a press conference, Mr. Rogers, United States Secretary of State, says that the United States Government will support the entry of the People's Republic of China to the United Nations and perhaps the Security Council but is still opposed to any efforts to expel Taiwan or deny it representation

2nd Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, states

**Juillet (suite)**

- 28 D'après un sondage d'opinion effectué en Allemagne fédérale par l'Institut EMNID, 78 % des personnes interrogées se sont prononcés pour et 7 % contre une amélioration des relations avec l'Union Soviétique ; 43 % pour et 42 % contre une reconnaissance de la R.D.A.
- 28 Lancement, par l'Union Soviétique, d'un nouveau satellite de télécommunications de la série Molniya 1
- 28 juillet-8 août Visite de M. Sisco, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, en Israël
- M. Sisco présente au gouvernement israélien de nouvelles propositions pour la réouverture du Canal de Suez
- 29 D'après un sondage d'opinion effectué en Grande-Bretagne par l'*Opinion Research Centre*, 45 % des personnes interrogées se sont prononcés pour et 41 % contre l'entrée de l'Angleterre dans le Marché commun, 14 % n'ayant pas d'opinion
- 29 La Commission américaine de l'énergie atomique fait savoir qu'elle est disposée, après discussions exploratoires, à partager ses connaissances nucléaires dans le domaine de l'enrichissement isotopique de l'uranium avec d'autres pays intéressés par la construction d'usines d'enrichissement
- 30 M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, déclare devant la presse anglo-américaine, à Paris, que le franc français ne sera pas réévalué, « même si une réévaluation du deutschemark provoquait une vague spéculative à la hausse du franc... Une réévaluation du franc par rapport au dollar serait dépourvue de tout fondement »
- 30 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 30 M. Corfield, Ministre britannique de l'aéronautique, déclare devant la Chambre des communes que le programme de fusées « Black Arrow » sera abandonné par la Grande-Bretagne à la fin de l'année
- 30 Dans un aide-mémoire remis à la mission des Etats-Unis auprès des Communautés européennes, à Bruxelles, la Commission se déclare prête à entamer des « contacts exploratoires » avec le gouvernement américain sur des méthodes d'utilisation industrielle de l'uranium enrichi
- 30 Dans une note remise à l'ambassade soviétique à Pékin, la République populaire de Chine rejette la proposition soviétique de conférence des cinq puissances nucléaires et demande la convocation d'une conférence mondiale pour discuter de l'interdiction complète des armes nucléaires
- 30-31 Conférence des chefs d'Etat arabes à Tripoli
- Examen des « mesures positives à prendre pour arrêter la liquidation de la résistance palestinienne par les autorités jordaniennes »
- Août**
- 2 Dans une conférence de presse, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare que le gouvernement américain soutiendra l'entrée de la Chine populaire aux Nations Unies et, éventuellement, au Conseil de sécurité, mais s'opposera à toute action visant à expulser la République de Chine (Taiwan) ou à la priver de sa représentation
- 2 Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth,

August (continued)

- |         |   |         |  |
|---------|---|---------|--|
|         | that his government is prepared to improve relations with the People's Republic of China  |         | Bank to finance trade with most communist countries  |
| 2nd-5th | Opal 71 tactical manoeuvres by Warsaw Pact forces in Hungary  | 5th     | Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn   |
| 3rd     | In a government statement, Mr. Biesheuvel, Netherlands Prime Minister, advocates European unity, better East-West relations and greater military security in order to make weapons of mass destruction superfluous  | 5th     | At the Geneva Disarmament Conference, the United States and the Soviet Union table identical draft conventions banning the development, production and stockpiling of biological or toxin weapons and on their destruction (66)  |
| 3rd     | Mr. Hillenbrand, United States Under-Secretary of State, tells a House of Representatives subcommittee that American forces are stationed in Central and Southern Europe for the benefit of the United States, whose security is directly linked with that of Europe  | 5th-7th | Mr. Kastl, NATO Assistant Secretary-General, and Mr. Van Campen, NATO Political Adviser, present counter-proposals to Mr. Mintoff, Prime Minister, on the use of military bases in Malta   |
| 3rd     | The United States representative to the United Nations Committee on the Peaceful Uses of the Seabed ends the United States' traditional support for a three-mile limit and proposes a twelve-mile limit for territorial waters  | 6th     | Mr. McCloskey, spokesman of the United States Department of State, says that it is for Israel and Egypt, not the United States, to take political decisions for reaching agreement on reopening the Suez Canal   |
| 4th     | In an interview granted to the New York Times, Mr. Chou En-lai, Chinese Prime Minister, states that he wishes to discuss with President Nixon not only the war in Indo-China, the Taiwan question and Chinese membership of the United Nations but also the growing rôle played by Japan in Asia. But he states that in no event will Peking agree to join the United Nations if the "two Chinas" concept is accepted or if Taiwan remains a member as an independent State | 7th     | Apollo 15, launched by the United States on 26th July, lands in the Pacific<br><br>The lunar module, with Scott and Irwin on board, landed on the moon at the foot of the Apennine mountains on 31st July. The two astronauts left the cabin three times to explore the area in their lunar jeep, installed scientific instruments and collected 77 kg. of samples before returning to Apollo 15, which had remained in orbit. On 4th August, they ejected a sub-satellite to orbit the moon for a year to monitor radiation and magnetic forces |
| 5th     | By 219 votes to 140, the United States House of Representatives authorises the Import-Export  |         |  |

## Août (suite)

- déclare que son gouvernement est prêt à améliorer ses relations avec la République populaire de Chine
- 2-5 Manœuvres tactiques « Opal 71 » des forces du Pacte de Varsovie en Hongrie
- 3 M. Biesheuvel, Premier ministre néerlandais, préconise, dans sa déclaration gouvernementale, la promotion de l'unité européenne, l'amélioration des relations Est-Ouest et le renforcement de la sécurité militaire afin de rendre superflus les moyens de destruction massive
- 3 M. Hillenbrand, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare, devant une sous-commission de la Chambre des représentants que les forces américaines stationnées dans le centre et dans le sud de l'Europe s'y trouvent dans l'intérêt des Etats-Unis, dont la sécurité est liée directement à celle de l'Europe
- 3 Le représentant américain au Comité des Nations Unies sur l'utilisation pacifique du lit des mers et des océans abandonne la position traditionnelle des Etats-Unis en faveur d'une limite de 3 milles et préconise une limite de 12 milles pour les eaux territoriales
- 4 Dans une interview accordée au *New York Times*, M. Chou En-lai, Premier ministre chinois, se déclare désireux de discuter avec le Président Nixon non seulement de la guerre d'Indochine, de la question de Taiwan et de la représentation chinoise aux Nations Unies, mais encore du rôle croissant joué par le Japon en Asie. Mais « en aucun cas, Pékin n'accepterait de siéger à l'O.N.U. si la thèse des 'deux Chines' était acceptée ou si Taiwan y conservait un siège, au titre d'Etat indépendant »
- 5 Par 219 voix contre 140, la Chambre des représentants américaine autorise la Banque d'import-export à financer les échanges avec la plupart des pays communistes
- 5 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 5 Les Etats-Unis et l'Union Soviétique présentent à la Conférence du Comité du désarmement de Genève des projets identiques de convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes biologiques ou à toxines et sur leur destruction (66)
- 5-7 M. Kastl, Secrétaire général adjoint de l'O.T.A.N., et M. van Campen, Conseiller politique de l'O.T.A.N., présentent à Malte des contre-propositions à la demande de M. Mintoff, Premier ministre, pour l'utilisation des bases militaires de l'île
- 6 M. McCloskey, porte-parole du Département d'Etat américain, déclare qu'il appartient à Israël et à la R.A.U. et non aux Etats-Unis, de prendre des décisions politiques en vue de parvenir à un accord sur la réouverture du Canal de Suez
- 7 La cabine spatiale américaine Apollo 15, lancée le 26 juillet, amerrit dans le Pacifique
- Le module lunaire, avec à son bord Scott et Irwin, s'est posé sur la lune le 31 juillet, au pied des monts Apennins. Après avoir effectué trois sorties d'exploration à bord de leur jeep lunaire, mis en place des instruments d'expérience scientifiques et recueilli 77 kg d'échantillons, les deux astronautes ont regagné, après un séjour de 67 heures, la cabine Apollo demeurée sur orbite. Le 4, un petit satellite a été éjecté sur orbite lunaire pour étudier le champ magnétique terrestre, le vent solaire et le champ de gravité lunaire

**August (continued)**

7th	The Government of the People's Republic of China rejects Soviet proposals for a conference of the five nuclear powers	10th	President Tito sends a message to Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party
7th	The Prime Ministers or their representatives of Australia, New Zealand and Tonga, Nauru, Fiji, Western Samoa and the Cook Islands issue a communiqué protesting against French nuclear tests in the Pacific	10th-11th	Visit by Mr. Ayoubi, Syrian Vice-President, and Mr. Khaddam, Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union
8th	Fourth French nuclear test in the Pacific in the 1971 series	10th-12th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin
8th	Launching of a new orbital bomb by a Soviet SS-9 rocket	11th	The Federal German Government welcomes the fact that the United States and the Soviet Union have submitted "agreed drafts" of a treaty banning biological and chemical weapons and recalls that under the Brussels Treaty of 1954 Germany renounced production of such weapons
8th-11th	Visit by Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, to India  Signature of a treaty of peace, friendship and co-operation between the Soviet Union and India  Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, states that the treaty does not alter the country's policy of non-alignment	12th	Tenth anniversary of the building of the Berlin wall
9th	Mr. Faulkner, Prime Minister of Northern Ireland, invokes emergency powers of preventive detention to protect lives and property	12th	After violent fighting between Syrian and Jordanian forces, Syria — following the example of Libya and Algeria — breaks off diplomatic relations with Jordan and bans Jordanian aircraft from overflying its territory
10th	Mr. Friedheim, spokesman of the United States Department of State, announces that the Soviet Union has conducted a further test of its fractional orbital bombardment system and has been testing it once a year for the last five years	12th	Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, recalls that Israel insists on three principles as part of any settlement :  — a final border settlement must be negotiated by the parties actually involved in the conflict ;  — a militarily strong Israel is the best guarantee of a lasting peace ;  — Israeli troops will not budge until a secure peace is achieved
10th	Chancellor Brandt tells the DPA Agency that a satisfactory solution to the Berlin question will open the way to ratification of the Mos-		

Août (suite)			
7	Le gouvernement de la République populaire de Chine rejette le projet soviétique de conférence des cinq puissances nucléaires		
7	Les premiers ministres ou représentants de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et des îles de Tonga, Nauru, Fidji, Samoa occidentales et Cook s'élèvent dans un communiqué commun contre la poursuite des essais nucléaires français dans le Pacifique	10	Le Président Tito adresse un message à M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique
8	La France procède, dans le Pacifique, au quatrième essai nucléaire de sa campagne d'expérimentation de 1971	10-11	Visite de M. Ayoubi, Vice-président syrien, et de M. Khaddam, Ministre des affaires étrangères, en Union Soviétique
8	Lancement, par une fusée soviétique SS-9, d'une nouvelle bombe orbitale	10-12	Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
8-11	Visite de M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, en Inde  Signature d'un traité de paix, d'amitié et de coopération entre l'U.R.S.S. et l'Inde  Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, déclare que le traité soviéto-indien ne remet pas en cause la politique de non-alignement de son pays	11	Le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne se félicite de ce que les Etats-Unis et l'Union Soviétique aient présenté des « projets concordants » de traité sur l'interdiction des armes biologiques et chimiques et rappelle à cette occasion que l'Allemagne a renoncé, dès 1954, par le Traité de Bruxelles, à fabriquer ce type d'armes
9	M. Faulkner, Premier ministre d'Irlande du Nord, réintroduit des mesures d'exception, notamment des arrestations préventives, en vue d'assurer la vie et la sécurité des citoyens	12	Dixième anniversaire de la construction du Mur de Berlin
10	M. Friedheim, porte-parole du département d'Etat américain, annonce que l'Union Soviétique a effectué un nouvel essai de son système de bombardement orbital fractionnaire et qu'elle a testé ce système au rythme d'un essai par an depuis cinq ans	12	Après de violents combats entre forces syriennes et jordaniennes, la Syrie rompt, après la Libye et l'Algérie, ses relations diplomatiques avec la Jordanie et interdit aux avions jordaniens de survoler son territoire
10	Le Chancelier Brandt déclare à l'Agence D.P.A. qu'une solution satisfaisante sur Berlin « ouvrira la voie non seulement à la ratifica-	12	M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, rappelle qu'Israël insiste sur trois conditions pour tout règlement partiel :  — un règlement définitif des frontières doit être négocié par les parties engagées dans le conflit ;  — la force militaire israélienne est la meilleure garantie d'une paix durable ;  — les troupes israéliennes ne bougeront pas avant que la paix ne soit assurée

**CHRONOLOGY**

**August (continued)**

			Japanese monetary experts, London
13th	Britain announces that it is offering Malta £8,500,000 a year for five years, of which £5,000,000 for the use of military installations and £3,500,000 as economic assistance	16th	Gold and foreign exchange markets are closed following President Nixon's decisions
13th-18th	Visit by Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy and Finance, to Hungary	16th	Opening Parliament, Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, states that NATO gives no guarantee to defend Malta in the event of aggression
14th	Switzerland announces that as from 16th August it will apply new protective measures against the influx of dollars: non-remuneration of foreign capital deposited within the last six months; higher compulsory reserves for banks	16th	The French Eole meteorological satellite is launched by Scout rocket from the Wallops Island base on the United States east coast
14th	Mr. Laird, United States Secretary of Defence, announces that the military budget for 1972 will amount to \$80,000 million, i.e. \$3,000 million more than for the current year	16th-17th	Talks between Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, and Mr. Smirnov, Soviet Ambassador in London, Valetta
14th	France conducts a high-power nuclear test (about one megaton) in the Pacific, the fourth French thermonuclear explosion since 24th August 1968	16th-19th	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin
14th	France conducts a high-power nuclear test (about one megaton) in the Pacific, the fourth French thermonuclear explosion since 24th August 1968	17th	Meeting of the Monetary Committee of the European Communities, Brussels
14th-15th	The Emirate of Bahrein proclaims its independence and repeals all special political and military treaties with Britain  Signature of a new treaty of friendship between the two countries	17th	Meeting of the Commission of the European Communities, Brussels (68)
15th	In a televised speech, President Nixon announces the suspension of dollar convertibility into gold and the introduction of a temporary 10 % import tax (67)	17th	Mr. Eyskens, Belgian Prime Minister, states that his government is intent on obtaining the strict limitation of fluctuations in exchange rates between the currencies of the Six
16th	Meeting of the International Monetary Fund, Washington	17th	Mr. Volcker, United States Under-Secretary of the Treasury, has talks with Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, and Mr. van Lennep, Secretary-General of the OECD, Paris
16th	Mr. Volcker, United States Under-Secretary of the Treasury, explains President Nixon's decisions to British, German, French and	17th	The People's Republic of China and Iran announce that they have decided to establish diplomatic relations
			Taiwan breaks off diplomatic relations with Iran



- Août (suite)**
- 13 La Grande-Bretagne annonce qu'elle a offert à Malte une somme de 8,5 millions de livres par an pour une période de cinq ans, dont 5 millions pour l'utilisation des installations militaires et 3,5 millions d'aide économique
- 13-18 Visite de M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, en Hongrie
- 14 La Suisse annonce qu'elle appliquera à partir du 16 août un nouveau dispositif de protection contre l'afflux de dollars : non-rémunération des capitaux étrangers déposés à moins de six mois ; augmentation des réserves obligatoires des banques
- 14 M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare que le budget militaire pour 1972 s'élèvera à 80 milliards de dollars, soit 3 milliards de plus que celui de l'exercice en cours
- 14 La France procède, dans le Pacifique, à un essai nucléaire de forte puissance (environ une mégatonne). Il s'agit du 4<sup>e</sup> tir thermonucléaire français depuis le 24 août 1968
- 14-15 L'émirat de Bahrein proclame son indépendance et précise que tous les « traités spéciaux » politiques et militaires avec la Grande-Bretagne sont abrogés
- Signature d'un nouveau traité d'amitié entre les deux pays
- 15 Dans une allocution télévisée, le Président Nixon annonce qu'il suspend la convertibilité du dollar en or et qu'il institue une taxe temporaire de 10 % à l'importation (67)
- 16 Réunion du Conseil du F.M.I. à Washington
- 16 M. Volcker, Sous-secrétaire d'Etat américain au trésor, explique aux représentants de l'Allemagne, de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Italie, en présence d'un observateur japonais, à Londres, le sens des décisions du Président Nixon
- 16 Fermeture des marchés de l'or et des changes à la suite des décisions du Président Nixon
- 16 M. Mintoff, Premier ministre maltais, déclare à l'occasion de l'ouverture du parlement, que l'O.T.A.N. « n'apporte aucune garantie de défense à Malte en cas d'agression »
- 16 Lancement à l'aide d'une fusée Scout de la base de Wallops Island, sur la côte est des Etats-Unis, du satellite météorologique français Eole
- 16-17 Entretiens à La Valette entre M. Mintoff, Premier ministre maltais, et M. Smirnov, Ambassadeur soviétique à Londres
- 16-19 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- 17 Réunion du Comité monétaire des Communautés européennes à Bruxelles
- 17 Réunion de la Commission des Communautés européennes à Bruxelles (68)
- 17 M. Eyskens, Premier ministre belge, déclare que le principal souci de son gouvernement est d'obtenir une stricte limitation des taux de fluctuation des changes entre les monnaies des Six
- 17 M. Volcker, Sous-secrétaire d'Etat américain au trésor, s'entretient avec M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, et M. van Lennep, Secrétaire général de l'O.C.D.E., à Paris
- 17 La République populaire de Chine et l'Iran décident d'établir des relations diplomatiques
- Formose rompt ses relations diplomatiques avec l'Iran

August (continued)

17th	The United States officially asks U Thant, United Nations Secretary-General, to add an item on "the representation of China" to the agenda of the next General Assembly. It invites the United Nations to take cognisance of the existence of both the People's Republic of China and the Republic of China and make provision for both to be represented		
17th	Mr. Alvarado, President of Peru, threatens to break off diplomatic relations with France if it conducts further nuclear tests	18th	Iceland announces that it will extend the limits of its fishing areas from twelve to fifty miles as from September without waiting for an international conference to be held
17th-18th	Visit by Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, to Libya	18th	Britain informs the Soviet Union that it approves the principle of holding a conference of the five nuclear powers proposed by Mr. Brezhnev in March, but that China's refusal precludes such a meeting
18th	Meeting of the Commission of the European Communities, Brussels	18th	United States low-strength underground nuclear test in Nevada
	The Monetary Committee proposals are discussed :	18th-20th	Conference of Heads of State of Egypt, Syria and Libya, Damascus
	(1) dual exchange rates between the currencies of the Six and the dollar ;		Signature of the draft constitution of the new Federation of Arab Republics
	(2) internal stability backed by a return to fixed parities and narrower margins of fluctuation between the currencies of the Six		A joint statement issued after the conference affirms that there will be no peace or negotiations with the Sionists, no part of occupied Arab territory will be relinquished and the Palestinian cause cannot be the subject of barter
18th	The French Government announces that the parity of the franc will be maintained and proposes to establish dual foreign exchange rates (69)	18th-21st	Visit by Mr. Debré, French Minister of the Armed Forces, to Finland
18th	The Federal German Government announces that it will allow the mark to continue to float	19th	Talks between Mr. Heath, British Prime Minister, and Mr. Faulkner, Prime Minister of Northern Ireland, London
18th	The Italian Government announces that it will fully support an overall revision of the international monetary system, including a reduction in the rôle of gold	19th	Message from Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, to the Ministers of Finance of the 118 member countries (70)
18th	The Luxembourg Government favours a Community solution to the international dollar crisis and	19th-20th	Meeting of the Council of the European Communities (economy and finance), Brussels

## Août (suite)

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 17    | Les Etats-Unis demandent officiellement à M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, d'inscrire la question de la « représentation de la Chine » à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale et d'inviter celle-ci à résoudre le problème en prévoyant la représentation de la République de Chine (Taiwan) et celle de la République populaire de Chine | 18    | L'Islande annonce qu'elle portera, dès le mois de septembre, la limite de ses zones de pêche de 12 à 50 milles sans attendre la réunion d'une conférence internationale   |
| 17    | M. Alvarado, Président du Pérou, menace de rompre les relations diplomatiques avec la France au cas où celle-ci procéderait à un nouvel essai nucléaire  | 18    | La Grande-Bretagne informe l'Union Soviétique qu'elle approuve le principe de la conférence des cinq puissances nucléaires proposée par M. Brejnev au mois de mars, mais que le refus opposé par la Chine exclut la possibilité d'une telle réunion   |
| 17-18 | Visite de M. Mintoff, Premier ministre maltais, en Libye   | 18    | Essai nucléaire souterrain américain de faible puissance dans le Nevada   |
| 18    | Réunion de la Commission des Communautés européennes à Bruxelles<br><br>Elle reprend les propositions du Comité monétaire :<br><br>(1) double flexibilité des monnaies des Six à l'égard du dollar ;<br><br>(2) stabilité intérieure étayée par un retour à des parités fixes des monnaies des Six et par une réduction des marges de fluctuation entre elles          | 18-20 | Conférence des chefs d'Etat de la R.A.U., de la Syrie et de la Libye à Damas<br><br>Signature du projet de constitution de la nouvelle Union des Républiques Arabes<br><br>La déclaration commune publiée à l'issue de la conférence affirme notamment qu'il n'y aura « pas de paix, pas de négociations avec l'entité sioniste, notamment pas de cession d'aucune parcelle de la terre arabe occupée et pas de marchandage de la cause palestinienne » |
| 18    | Le gouvernement français annonce le maintien de la parité du franc et propose l'instauration d'un double marché des changes (69)   | 18-21 | Visite de M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, en Finlande  |
| 18    | Le gouvernement allemand annonce qu'il continuera à laisser flotter le deutschemark  | 19    | Entretiens entre M. Heath, Premier ministre britannique, et M. Faulkner, Premier ministre d'Irlande du Nord, à Londres  |
| 18    | Le gouvernement italien annonce qu'il apportera son soutien total à une réforme complète du système monétaire international, prévoyant notamment une réduction du rôle de l'or   | 19    | Message de M. Schweitzer, Directeur général du F.M.I., aux ministres des finances des 118 pays membres (70)   |
| 18    | Le gouvernement luxembourgeois se prononce pour une solution communautaire de la crise inter-  | 19-20 | Réunion du Conseil des Communautés européennes (économie et finances) à Bruxelles   |

**August (continued)**

	Statement by Mr. Malfatti, President of the Commission (71)		After seventeen months of negotiations, a joint communiqué announces that they have "reached accord on the draft text of an overall agreement for submission to their governments for consideration"
	In the absence of agreement, the Council decides to meet again on 13th September (72)		
20th	In a statement handed to U Thant, United Nations Secretary-General, Mr. Lynch, Prime Minister of the Republic of Ireland, repeats his request for a meeting between the Prime Ministers of Britain, Northern Ireland and the Republic of Ireland	24th	In a statement for the BBC, Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, says that it is psychologically necessary for gold to remain the monetary standard. If parities are to be redefined, each currency will have to be redefined in relation to gold
20th	NATO announces its decision to transfer Headquarters Naval Forces Southern Europe from Malta to Naples	24th	Resignation of the Greek Government at the request of Mr. Papadopoulos, Prime Minister
21st	Meeting of the Benelux Heads of Government to discuss the international monetary situation, Brussels	24th	Underlining the important results of the four Ambassadors' negotiations on Berlin, Chancellor Brandt says that they are due to close co-operation between the three western powers and the Federal Republic and to certain direct contacts between the Federal Republic and the Soviet Union made possible by the Moscow Treaty signed last year
	In a note to the Heads of Government of France, Germany and Italy and to the President of the Commission of the European Communities, it is proposed to bring forward the next meeting of the Council of the European Communities to 2nd and 3rd September (73)	24th	Speaking in Vienna, Chancellor Kreisky of Austria states that the Berlin agreement is the first element of East-West détente since the Austrian Treaty of State
22nd	The Israeli pound is devalued by 20 %		
23rd	Official reopening of the foreign exchange markets	24th	Signature of an agreement for technical and economic co-operation between the People's Republic of China and Sudan, Khartoum
23rd	Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, recommends an increase in the price of gold	24th-25th	Extraordinary meeting of the GATT Council, Geneva
23rd	Mr. Ziegler, White House spokesman, says the United States has no intention of changing the price of gold		Address by Mr. Samuels, United States Deputy Under-Secretary of State for Economic Affairs (74)
23rd	Meeting of the Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union on Berlin		The Council decides to set up a working group to consider the temporary surtax on imports introduced by the United States on 16th August

## Août (suite)

- Déclaration de M. Malfatti, Président de la Commission (71)
- Ne pouvant parvenir à un accord, le Conseil décide de tenir une nouvelle réunion le 13 septembre (72)
- 20 Dans une déclaration remise à M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, M. Lynch, Premier ministre de la République d'Irlande, réitère sa demande d'une rencontre entre les chefs de gouvernement de la Grande-Bretagne, de l'Irlande du Nord et de l'Eire
- 20 L'O.T.A.N. annonce sa décision de transférer à Naples le quartier général des forces navales alliées du Sud-Europe installé à Malte
- 21 Réunion des chefs de gouvernement des trois pays du Benelux sur la situation monétaire internationale à Bruxelles
- La communication transmise aux Premiers ministres de France, d'Allemagne et d'Italie, ainsi qu'au Président de la Commission des Communautés européennes, propose notamment d'avancer aux 2 et 3 septembre la prochaine réunion du Conseil des Ministres de la C.E.E. (73)
- 22 Le gouvernement israélien dévalue de 20 % la livre israélienne
- 23 Réouverture officielle des marchés des changes
- 23 M. Schweitzer, Directeur général du F.M.I., préconise un relèvement du prix de l'or
- 23 M. Ziegler, porte-parole de la Maison Blanche, déclare qu'il n'est pas dans l'intention des Etats-Unis « de modifier d'aucune façon le prix de l'or »
- 23 Rencontre des ambassadeurs des quatre puissances (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Union Soviétique) sur Berlin
- Après dix-sept mois de négociations, il annoncent dans un communiqué commun qu'ils sont « convenus d'un projet d'accord d'ensemble à soumettre à l'examen de leurs gouvernements »
- 24 M. Schweitzer, Directeur général du F.M.I., déclare à la BBC : « Il est psychologiquement nécessaire que l'or demeure l'étalon monétaire. Si nous devons avoir de nouvelles définitions de parités, chaque devise devra alors être redéfinie par rapport à l'or »
- 24 Démission du gouvernement grec, à la demande de M. Papadopoulos, Premier ministre
- 24 Soulignant l'importance du résultat des négociations menées à Berlin par les quatre ambassadeurs, le Chancelier Brandt déclare : « Cela n'a été possible que grâce à une coopération étroite entre les trois puissances occidentales et nous-mêmes, grâce aussi à certains contacts directs que nous avons eus avec l'Union Soviétique, contacts qui n'étaient pensables que parce que nous avons signé l'an dernier le traité de Moscou »
- 24 Le Chancelier Kreisky déclare, à Vienne, que l'accord sur Berlin est le premier élément de détente entre l'Est et l'Ouest depuis le traité d'Etat autrichien
- 24 Signature d'un accord de coopération technique et économique entre la République populaire de Chine et le Soudan à Khartoum
- 24-25 Réunion extraordinaire du Conseil du GATT à Genève
- Déclaration de M. Samuels, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires économiques (74)
- Le Conseil décide de créer un groupe de travail qui aura pour tâche « d'examiner la surtaxe temporaire sur les importations » introduite par les Etats-Unis le 16 août

**August (continued)**

Mr. Dahrendorf, representing the European Economic Community, states that the latter reserves the right to invoke Article XXIII of GATT authorising member States to take retaliatory measures against any country which violates the rules of the agreement (75)

25th Mr. Ziegler, White House spokesman, says that the 10 % surtax on imports is fully justified and warns the United States' partners not to be tempted to take retaliatory measures

25th The French Government decides not to adopt the Benelux suggestion to bring forward the date of the meeting of the Council of the European Communities to 3rd September but trusts that it will be possible to examine at an early date all the conditions for fixed parities between currencies in accordance with a sound international system

The Federal German Government agrees with France and advocates maintaining bilateral contacts until 13th September

Mr. Colombo, Italian Prime Minister, agrees to the principle of bilateral contacts

26th Formation of a new Greek Government

26th Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin

26th Signature of a protocol for technical co-operation between the Soviet Union and Iraq, Moscow

26th-30th Visit by Mr. Ortoli, French Minister of Industry and Trade, to Rumania

27th The Japanese Government decides to let the yen float

28th First official contacts between representatives of the Federal Republic of Germany and Egypt, Cairo

28th Mr. Papadopoulos, Greek Prime Minister, states in Salonika that the time is not yet ripe to organise elections

30th Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, states that next month he will consider with Mr. Gromyko the problem of the two German States joining the United Nations

31st In an official note, the Japanese Government asks the United States Government to abolish the 10 % surtax on imports

**September**

1st According to an opinion poll published by the Daily Express, 36 % of those questioned were in favour of Britain joining the Common Market (compared with 21 % in June), 30 % were against (58 % in June) and 25 % expressed no opinion

1st The parity of the rouble is changed in relation to about fifteen other currencies including the yen, the mark, the Swiss franc and the pound

1st Exchange controls are introduced in Japan

1st Mr. U. Alexis Johnson, United States Under-Secretary of State, sends Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference, a letter setting out the United States position concerning possible European participation in the post-Apollo programme (76)

1st The Federal Republic of Germany and the United States conclude an

## Août (suite)

- M. Dahrendorf, représentant la Communauté Economique Européenne, indique que celle-ci se réserve le droit d'invoquer l'article XXIII du GATT qui autorise les Etats membres à prendre des mesures de représailles contre un pays qui viole les règles de l'Accord (75)
- 25 M. Ziegler, porte-parole de la Maison Blanche, déclare que la surtaxe de 10 % sur les importations est pleinement justifiée et met en garde les partenaires des Etats-Unis contre la tentation de recourir à des mesures de rétorsion
- 25 Le gouvernement français décide d'écarter la suggestion des pays du Benelux d'avancer au 3 septembre la date de la réunion du Conseil des Ministres de la C.E.E., mais souhaite que l'on puisse aboutir rapidement à un examen d'ensemble des conditions de fonctionnement d'un bon système international des parités fixes entre les monnaies
- Le gouvernement allemand s'aligne sur la position française et reste favorable à des contacts bilatéraux jusqu'au 13 septembre
- M. Colombo, Premier ministre italien, se déclare d'accord sur le principe des échanges de vues bilatéraux
- 26 Constitution du nouveau gouvernement grec
- 26 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 26 Signature d'un protocole de coopération technique entre l'U.R.S.S. et l'Irak à Moscou
- 26-30 Visite de M. Ortolí, Ministre français de l'industrie et du commerce, en Roumanie

- 27 Le gouvernement japonais décide de laisser flotter le yen
- 28 Premiers contacts officiels entre représentants de la République Fédérale d'Allemagne et la R.A.U. au Caire
- 28 M. Papadopoulos, Premier ministre grec, déclare à Salonique que « le temps n'était pas encore venu pour organiser des élections »
- 30 M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, déclare qu'il examinera le mois prochain, avec M. Gromyko, le problème de l'adhésion des deux Etats allemands à l'O.N.U.
- 31 Dans une note officielle, le gouvernement japonais demande au gouvernement américain l'abolition de la surtaxe de 10 % sur les importations

## Septembre

- 1<sup>er</sup> D'après un sondage d'opinion publié par le *Daily Express*, 36 % des personnes interrogées se prononcent en faveur de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun (21 % au mois de juin), 30 % contre (58 % au mois de juin) et 25 % sont sans opinion
- 1<sup>er</sup> L'Union Soviétique décide de modifier la parité du rouble par rapport à une quinzaine de monnaies occidentales, dont le yen, le mark, le franc suisse et la livre
- 1<sup>er</sup> Instauration du contrôle des changes au Japon
- 1<sup>er</sup> M. U. Alexis Johnson, Sous-secrétaire d'Etat américain, adresse à M. Théo Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, une lettre définissant la position des Etats-Unis en ce qui concerne une éventuelle coopération de l'Europe au programme post-Apollo (76)
- 1<sup>er</sup> Conclusion d'un accord entre la République Fédérale d'Allemagne

**September (continued)**

- |     |   |          |   |
|-----|---|----------|---|
|     | agreement for the Federal Republic to purchase 175 Phantom F-4 aircraft   |          |   |
| 1st | The draft constitution of the Federation of Arab Republics is approved by 99.95 % of those voting in Egypt, 98 % in Libya and 96.4 % in Syria   | 3rd      | Press conference by Mr. Rogers, United States Secretary of State, Washington<br><br>On the balance-of-payments problem, Mr. Rogers says that he "was very encouraged by world reactions to the President's initiatives. Almost without exception, he has been commended for taking bold, courageous and necessary action" |
| 1st | The Emirate of Qatar proclaims its independence and repeals all agreements with Britain   | 3rd      | Establishment of an indirect telephone line between the United States and the People's Republic of China  |
| 1st | The United States Defence Department reveals that the United States has delivered M-60 heavy tanks to Jordan in the last few weeks  | 3rd      | In the course of a two-hour test flight, the British Concorde prototype reaches a speed of 1,400 mph  |
| 1st | The French Government states that the nuclear tests carried out in the Pacific from 3rd June to 14th August came fully up to the expectations of the experts. France will have megaton thermonuclear charges for its strategic forces according to plan | 3rd-4th  | Meeting of Ministers' deputies of the Group of Ten, Paris<br><br>Mr. Volcker, United States Under-Secretary of the Treasury, says the United States is not intending to change the parity of the dollar and has no plan for solving the international monetary crisis   |
| 2nd | The bank rate in Britain is reduced from 6 % to 5 %   | 4th-5th  | Visit by Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy and Finance, to Rome  |
| 2nd | Meeting of the Monetary Committee of the European Communities, Brussels   | 4th-18th | Demonstration tour of Latin America by the French Concorde prototype<br><br>The aircraft flies at Mach 2.04 for thirty minutes over the Atlantic  |
| 2nd | The Soviet Union launches another automatic space station, Luna 18, towards the moon, where it lands in the Sea of Fertility on 11th September, but transmissions stop immediately  | 6th      | Chancellor Brandt and Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, attend a special sitting of the West Berlin Senate   |
| 3rd | The Ambassadors of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union sign the quadripartite agreement on Berlin concluded on 23rd August (77)<br><br>Statement by the Federal German Government (78)                                   | 6th      | Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn  |
| 3rd | Signature of a new treaty of friendship between the Emirate of Qatar and Britain, Geneva  | 6th-7th  | Talks between Mr. Heath, British Prime Minister, and Mr. Lynch,   |



## Septembre (suite)

- et les Etats-Unis pour l'achat par la R.F.A. de 175 Phantom F-4E
- 1<sup>er</sup> Le projet de constitution de l'Union des Républiques Arabes est approuvé par 99,95 % des votants en R.A.U., 98 % en Libye et 96,4 % en Syrie
- 1<sup>er</sup> L'émirat de Qatar proclame son indépendance et annule les accords et engagements le liant à la Grande-Bretagne
- 1<sup>er</sup> Le département américain de la défense révèle que les Etats-Unis ont livré, ces dernières semaines, des chars lourds du modèle M-60 à la Jordanie
- 1<sup>er</sup> Le gouvernement français déclare que la série d'expériences nucléaires qui s'est déroulée du 3 juin au 14 août dans le Pacifique a pleinement répondu aux espérances des techniciens. La France disposera, dans les délais prévus, de charges thermonucléaires mégatonniques pour la force nationale stratégique
- 2 La Grande-Bretagne ramène son taux d'escompte de 6 à 5 %
- 2 Réunion du Comité monétaire des Communautés européennes à Bruxelles
- 2 Lancement, par l'Union Soviétique, d'une nouvelle station automatique, Luna 18, en direction de la lune. Luna 18 atterrit le 11 septembre dans la région de la Mer de la Fertilité, mais cesse aussitôt ses émissions
- 3 Signature par les ambassadeurs des Etats-Unis, de l'U.R.S.S., de la Grande-Bretagne et de la France de l'Accord quadripartite sur Berlin conclu le 23 août (77)  
Déclaration du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne (78)
- 3 Signature d'un nouveau traité d'amitié entre l'émirat de Qatar et la Grande-Bretagne à Genève
- 3 Conférence de presse de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à Washington  
A propos du problème de la balance des paiements, M. Rogers déclare notamment : « J'ai été très encouragé par les réactions qui se sont manifestées dans le monde à la suite de l'initiative du Président. Tous les pays, presque sans exception, ont applaudi son action hardie, courageuse et nécessaire »
- 3 Etablissement d'une ligne téléphonique indirecte entre les Etats-Unis et la Chine populaire
- 3 Au cours d'un vol d'essai de deux heures, le prototype britannique de Concorde atteint la vitesse de 1.400 milles à l'heure
- 3-4 Réunion des suppléants du Groupe des Dix à Paris  
M. Volcker, Sous-secrétaire d'Etat américain au trésor, déclare que les Etats-Unis n'envisagent aucune modification de la parité du dollar et n'ont pas de plan pour résoudre la crise monétaire internationale
- 4-5 Visite de M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, à Rome
- 4-18 Voyage de démonstration du prototype français de Concorde en Amérique latine  
Durant trente minutes, l'appareil vole à Mach 2,04 au-dessus de l'Atlantique
- 6 Le Chancelier Brandt et M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, participent à une session spéciale du Sénat de Berlin-Ouest
- 6 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 6-7 Entretiens entre M. Heath, Premier ministre britannique, et M.

**September (continued)**

	Prime Minister of the Republic of Ireland, London	9th	Speech by Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, to the City of Leeds Conservative Association on the international monetary situation (79)
6th-10th	British Trades Union Congress, Blackpool  A large majority votes against the accession of Britain to the European Communities on the terms negotiated by the British Government	9th	Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin
6th-11th	Visit by Marshal Kutakhov, Commander-in-Chief, Soviet Air Force, and a squadron of Mig-21s to Rheims	9th	In a letter to President Nixon, President Pompidou and Mr. Heath, British Prime Minister, Mr. Stoph, Prime Minister of East Germany, affirms his country's wish to make a constructive contribution to peace in Europe
6th-16th	International conference on the peaceful uses of atomic energy, Geneva	9th	Four-power talks on the Middle East, New York
7th	Talks between Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, and Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, Paris	10th	Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy and Finance, submits the 1972 budget, which represents an increase of 8.4 % compared with 1971 (the increase from 1970 to 1971 was more than 12 %)
7th	Launching of the seventh British nuclear submarine, the Swiftsure, at Barrow-in-Furness  This is a new type with improved performances, particularly for operations at great depths		He welcomes the parallelism of French and Federal German financial policy
7th	Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, asks for the convocation of a world disarmament conference to be included in the agenda of the next United Nations General Assembly	10th	The Federal German Government decides to cut military service from eighteen to fifteen months as from 1973 in the framework of the 1972 Federal budget
8th-9th	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Hungary	10th	Mr. Petrossian, President of the Soviet State Nuclear Energy Committee, tells the Conference on the peaceful uses of atomic energy in Geneva that the Soviet Union is prepared to enrich uranium for any country, including Japan, provided that the countries concerned accept supervision by the International Atomic Energy Agency in Vienna
8th-22nd	NATO Hellenic Express manoeuvres, Greece		
8th-23rd	Conference of the International Civil Aviation Organisation (ICAO), Montreal  Thirty-one countries sign the Convention for the suppression of unlawful acts on the safety of civil aviation		

## Septembre (suite)

- Lynch, Premier ministre de la République d'Irlande, à Londres
- 6-10 Congrès des syndicats britanniques à Blackpool  
Il se prononce, par une large majorité, contre l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes aux conditions négociées par le gouvernement britannique
- 6-11 Visite du Maréchal Koutakhov, Commandant en chef des forces aériennes soviétiques, accompagné d'une escadrille de Mig-21, à Reims
- 6-16 Conférence internationale sur l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques à Genève
- 7 Entretiens entre M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, et M. Barber, Chancelier de l'échiquier, à Paris
- 7 Lancement du septième sous-marin nucléaire britannique, le Swiftsure, à Barrow-in-Furness  
Il s'agit d'une nouvelle version aux performances améliorées, notamment en plongée profonde
- 7 M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, demande l'inscription à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale des Nations Unies de la convocation d'une conférence mondiale sur le désarmement
- 8-9 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Hongrie
- 8-22 Manœuvres « Hellenic Express » de l'O.T.A.N. en Grèce
- 8-23 Conférence de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (O.A.C.I.) à Montréal  
Signature, par 31 pays, de la « Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile »
- 9 Discours de M. Barber, Chancelier de l'échiquier, devant l'Association du parti conservateur britannique, à Leeds, sur la situation monétaire internationale (79)
- 9 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 9 Dans une lettre adressée au Président Nixon, au Président Pompidou et à M. Heath, Premier ministre britannique, M. Stoph, Président du Conseil des Ministres est-allemand, affirme la volonté de la R.D.A. d'apporter une contribution constructive à la paix en Europe
- 9 Entretiens des Quatre Grands sur le Moyen-Orient à New York
- 10 M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, présente pour 1972 un budget en augmentation de 8,4 % par rapport à 1971 (contre plus de 12 % entre 1970 et 1971)  
Il se félicite de « l'heureux parallélisme existant entre les politiques financières de la France et de la République fédérale »
- 10 Le gouvernement allemand décide de ramener de 18 à 15 mois la durée du service militaire à partir de 1973, dans le cadre de l'élaboration du budget fédéral pour 1972
- 10 M. Petrossian, Président du Comité d'Etat soviétique pour l'énergie nucléaire, déclare à la Conférence sur l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, à Genève, que l'Union Soviétique est prête « à enrichir de l'uranium pour n'importe quel pays, y compris le Japon, par exemple, à condition qu'il accepte le contrôle de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique de Vienne »

**September (continued)**

10th	The bank rate in Sweden is reduced from 6 % to 5.5 %		Adoption of the principle of realigning all parities, including the dollar, and the return to fixed parities (81)
10th-11th	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Bulgaria (80)		Mr. Ferrari-Aggradi, Chairman-in-Office of the Council, informs Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, of the results of the meeting, London
11th	Death of Mr. Khrushchev		
11th	An Egyptian fighter-bomber is brought down over the Suez Canal by Israeli anti-aircraft units	14th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
11th	The new Egyptian Constitution, submitted to referendum, is approved by 99.98 % of the votes cast		The agenda includes the interim period, the European bank, drafting of the treaty
11th-13th	Meeting of Ministers for Foreign Affairs of the Arab League, Cairo	14th	The United States Embassy in Warsaw announces that an additional credit of \$25 million has been granted to Poland for buying agricultural produce
	Accession of the Emirates of Qatar and Bahrein	14th	Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn
12th	Resignation of the Egyptian Government	14th-15th	Visit by Mr. Jarrin, Peruvian Minister for Foreign Affairs, to Brussels
12th-15th	Visit by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to Egypt	14th-17th	Visit by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to Canada
	He states that the most important factor in the solution of the Middle East crisis is the withdrawal of Israeli forces from the territories occupied in 1967 and that peace must be based on application of the Security Council resolution	15th	Statement by the Commission of the European Communities on the results of the Council meeting held on 13th September (82)
12th-16th	Visit by Mr. Wilson, Leader of the British Labour Party, to the Soviet Union	15th	The French cabinet adopts the 1972 budget, which represents an increase of 9.74 % compared with 1971
13th	In reply to a question by a member of parliament, Mr. Schmelzer, Netherlands Minister for Foreign Affairs, says that the Dutch Government deplores the fact that France is pursuing nuclear tests in the atmosphere and does not occupy its seat in the Disarmament Committee	15th	The bank rate in the Netherlands is reduced from 5.5 % to 5 %
13th-14th	Meeting of the Council of the European Communities (economy and finance), Brussels	15th-16th	Ministerial meeting of the Group of Ten, London (83)
			Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, says there is no question of changing the price of gold

**Septembre (suite)**

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 10    | La Suède ramène son taux d'escompte de 6 à 5,5 %   |       | Adoption du principe d'un réalignement général des monnaies, y compris le dollar, et du retour aux parités fixes (81)   |
| 10-11 | Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Bulgarie (80)   |       | M. Ferrari-Agradi, Président en exercice du Conseil, informe, à Londres, M. Barber, Chancelier de l'échiquier, des résultats de la réunion                        |
| 11    | Mort de M. Khrouchtchev  |       |   |
| 11    | Un chasseur-bombardier égyptien est abattu le long du Canal de Suez par la D.C.A. israélienne  | 14    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles  |
| 11    | La nouvelle constitution égyptienne, soumise à référendum, est approuvée par 99,98 % des voix  |       | A l'ordre du jour : période intérimaire, Banque européenne, rédaction du traité   |
| 11-13 | Conférence des ministres des affaires étrangères de la Ligue arabe au Caire<br><br>Adhésion des émirats de Qatar et de Bahrein   | 14    | L'ambassade des Etats-Unis à Varsovie annonce qu'un crédit supplémentaire de 25 millions de dollars a été accordé à la Pologne pour l'achat de produits agricoles |
| 12    | Démission du gouvernement égyptien   | 14    | Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn                |
| 12-15 | Visite de Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, en R.A.U.<br><br>Il déclare notamment : « L'élément le plus essentiel pour une solution de la crise du Proche-Orient est le retrait des forces israéliennes des territoires qu'elles ont occupés en 1967... La paix doit être basée sur la mise à exécution de la résolution du Conseil de sécurité » | 14-15 | Visite de M. Jarrin, Ministre péruvien des affaires étrangères, à Bruxelles   |
| 12-16 | Visite de M. Wilson, leader du parti travailliste britannique, en Union Soviétique   | 14-17 | Visite de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, au Canada  |
| 13    | Répondant à la question d'un parlementaire, M. Schmelzer, Ministre néerlandais des affaires étrangères, déclare que « le gouvernement néerlandais déplore que la France poursuive ses expériences nucléaires dans l'atmosphère » et qu'elle « n'occupe pas son siège au Comité du désarmement »  | 15    | Déclaration de la Commission sur les résultats de la réunion du Conseil des Communautés européennes du 13 septembre (82)  |
| 13-14 | Réunion du Conseil des Communautés européennes (économie et finances) à Bruxelles  | 15    | Le Conseil des Ministres français adopte un projet de budget pour 1972 en augmentation de 9,74 % par rapport à 1971   |
|       |  | 15    | Les Pays-Bas ramènent leur taux d'escompte de 5,5 à 5 %   |
|       |  | 15-16 | Réunion des ministres du Groupe des Dix à Londres (83)<br><br>M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, exclut toute modification du prix de l'or       |

CHRONOLOGY

**September (continued)**

- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| 15th-17th | Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Switzerland  | 16th-18th | Visit by Mr. Brandt, Chancellor of the Federal Republic of Germany, to the Soviet Union<br><br>Talks with Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, Oreanda (Crimea) (84)  |
| 15th-18th | Visit by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to Morocco   | 16th-19th | Visit by Mr. Ortoli, French Minister for Industrial and Scientific Development, to Poland   |
| 15th-18th | Visit by Mr. de Martino, Italian Deputy Prime Minister, to the Federal Republic of Germany  | 17th      | The Commission of the European Communities transmits to member countries a list of the repercussions of the United States measures on the economy of the EEC and estimates the present loss at \$2,000 million ; 87 % of European exports to the United States (67 % for agriculture, 91 % for industry) will be affected |
| 15th-20th | Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to Turkey<br><br>He stresses the importance of Franco-Turkish co-operation in the Mediterranean to avoid that sea becoming a scene of East-West confrontation   | 17th      | During ceremonies commemorating the twenty-fifth anniversary of Winston Churchill's "European speech" in Zurich, Mr. Heath, British Prime Minister, says he is in favour of the French proposal for a conference of Heads of State or of Government   |
| 16th      | Meeting of the GATT Council, Geneva   | 17th      | An Israeli air force Boeing is destroyed by an Egyptian surface-to-air missile  |
| 16th      | Press conference by President Nixon, Washington<br><br>With regard to the United States economic measures, he states <i>inter alia</i> that : "What we are seeking is a permanent solution and that is why the length of the temporary surcharge will be somewhat longer, because we need to address ourselves not only to the matter of monetary policy and exchange rates, we have to address ourselves to burden-sharing and we have to address ourselves also to trade restraints, including non-tariff barriers" | 17th-18th | Talks between Mr. Heath, British Prime Minister, and Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, London  |
| 16th      | In an agreement concluded with the International Atomic Energy Agency in Vienna further to Article 3 of the non-proliferation treaty, Poland accepts IAEA supervision of its nuclear production<br><br>Poland is the first socialist country to take this decision and the fourth in the world (after Finland, Austria and Uruguay)   | 18th      | Mr. Mizuta, Japanese Minister of Finance, states in Tokyo that Japan will not revalue the yen unilaterally and that that measure alone could not solve the present international monetary problem   |
|           |   | 18th-19th | Visit by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to Gibraltar   |
|           |   | 19th      | In personal messages, Chancellor Brandt informs President Pompidou, Mr. Heath and President   |

**Septembre (suite)**

- 15-17 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Suisse
- 15-18 Visite de Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, au Maroc
- 15-18 Visite de M. de Martino, Vice-Premier ministre italien, en République Fédérale d'Allemagne
- 15-20 Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, en Turquie
- Il insiste notamment sur l'importance d'une coopération franco-turque en Méditerranée pour éviter que cette mer ne devienne un champ de confrontation entre l'Est et l'Ouest
- 16 Réunion du Conseil du GATT à Genève
- 16 Conférence de presse tenue par le Président Nixon à Washington
- Il déclare notamment, en ce qui concerne les mesures économiques américaines : « Ce que nous désirons c'est une solution permanente et c'est pourquoi la surtaxe temporaire sera maintenue plus longtemps, car nous avons besoin de nous faire entendre, non seulement sur les problèmes monétaires et les taux de change, mais également sur la répartition des charges de la défense, et sur les restrictions commerciales, y compris les obstacles non tarifaires »
- 16 En vertu d'un accord conclu avec l'Agence Internationale de l'Energie Atomique à Vienne, conformément à l'article 3 du Traité de non-prolifération, la Pologne confie le contrôle de sa production nucléaire à l'A.I.E.A.
- C'est le premier pays socialiste qui prend cette décision et le quatrième du monde (après la Finlande, l'Autriche et l'Uruguay)
- 16-18 Voyage de M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, en Union Soviétique
- Entretiens avec M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Oreanda (Crimée) (84)
- 16-19 Visite de M. Ortoli, Ministre français du développement industriel et scientifique, en Pologne
- 17 La Commission des Communautés européennes transmet aux pays membres l'inventaire des conséquences des mesures américaines sur l'activité économique de la C.E.E. et chiffre à 2 milliards de dollars le montant actuel des pertes ; 87 % des exportations européennes vers les Etats-Unis (67 % pour l'agriculture, 91 % pour l'industrie) seront touchés
- 17 A l'occasion des cérémonies marquant le vingt-cinquième anniversaire du « discours européen » de Winston Churchill, à Zurich, M. Heath, Premier ministre britannique, se déclare favorable à la proposition française d'une conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement
- 17 Destruction d'un Boeing de l'armée de l'air israélienne par un missile sol-air égyptien
- 17-18 Entretiens entre M. Heath, Premier ministre britannique, et M. Mintoff, Premier ministre maltais, à Londres
- 18 M. Mizuta, Ministre japonais des finances, déclare à Tokyo que le Japon ne réévaluera pas unilatéralement le yen et que cette mesure ne pourrait à elle seule résoudre le problème monétaire international actuel
- 18-19 Visite de Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, à Gibraltar
- 19 Dans des messages personnels, le Chancelier Brandt informe le Président Pompidou, M. Heath et le

**September (continued)**

	Nixon of the result of his talks with Mr. Brezhnev		He states that French policy towards the Arab world is that of General de Gaulle, being the only equitable policy of mutual interest
19th	New Egyptian Government		
19th-24th	Meeting of the Atlantic Treaty Association (ATA), London	21st	Early general election in Denmark
20th	The Inter-American Economic and Social Council, meeting in Panama City, adopts a motion attacking United States economic policy and calling on the United States to abolish the 10 % surcharge on imports		The government coalition loses ground, winning 88 seats to 87 for the socialist opposition
			Results for the Faroe Islands will be available on 5th October
20th	The Maltese Government states that it has accepted an offer of financial assistance from Libya	21st	Speech from the Throne by Queen Juliana of the Netherlands
20th	Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to Lebanon		The Queen reaffirms her country's attachment to the Atlantic Alliance, the essential guarantee of peace and the basis for an effective policy of détente, and to the enlargement and strengthening of the European Communities
	He states that France still believes in the need for the Jarring mission		
20th-21st	Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs, economy and finance), Brussels (85)	21st	Talks between Mr. Cointat, French Minister of Agriculture, and Mr. Ertl, Federal German Minister of Agriculture, on the repercussions of the monetary crisis on the common agricultural market, Paris
	The agenda includes the United States measures — situation in the Community; relations with the non-applicant EFTA countries; accession negotiations; election of the European Parliament by direct universal suffrage		In the communiqué, the Ministers "reaffirmed their attachment to the common agricultural policy which is the EEC's only common policy and stated that they are prepared to take every step to strengthen the EEC"
	Statement by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, on co-operation in the sphere of drug prevention	21st	Opening of the twenty-sixth session of the United Nations General Assembly, New York
	Mr. Moro, Chairman-in-Office of the Council, confirms the decision of the Six not to take retaliatory measures against the United States following President Nixon's decision	21st	Mr. Malik, Indonesian Minister for Foreign Affairs, is elected President of the Assembly in place of Mr. Hambro (Norway)
20th-24th	Visit by Mr. de Lipkowski, French Secretary of State for Foreign Affairs, to Syria	21st	The West German air force loses its 140th Starfighter
		21st	Inauguration of the second Spanish nuclear power station, Burgos



**Septembre (suite)**

- Président Nixon du résultat de ses conversations avec M. Brejnev
- 19 Formation du nouveau gouvernement égyptien
- 19-24 Réunion de l'Association du Traité Atlantique (A.T.A.) à Londres
- 20 Le Conseil économique et social inter-américain réuni à Panama adopte une résolution stigmatisant la politique économique des Etats-Unis et demande au gouvernement américain d'abolir la surtaxe de 10 % sur les importations
- 20 Le gouvernement maltais déclare qu'il a accepté une offre d'aide financière de la Libye
- 20 Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, au Liban
- Il indique notamment que la France « persiste à croire à la nécessité de la mission Jarring »
- 20-21 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères, économie et finances) à Bruxelles (85)
- A l'ordre du jour : mesures américaines — situation dans la Communauté ; relations avec les pays de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion ; négociations d'adhésion ; élection de l'Assemblée au suffrage universel direct
- Déclaration de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, sur la coopération dans le domaine de la lutte contre la toxicomanie
- M. Moro, Président en exercice du Conseil, confirme la décision des Six de ne pas prendre de mesures de représailles à l'encontre des Etats-Unis, à la suite des décisions du Président Nixon
- 20-24 Visite de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat français aux affaires étrangères, en Syrie
- Il déclare notamment : « Notre politique à l'égard du monde arabe est celle du Général de Gaulle... Nous considérons cette politique comme étant la seule qui soit conforme à l'équité et à notre intérêt mutuel »
- 21 Elections législatives anticipées au Danemark
- Recul de la coalition gouvernementale qui obtient 88 sièges contre 87 à l'opposition socialiste
- Les résultats des îles Féroé et du Groenland sont attendus pour le 5 octobre
- 21 Discours du trône de la Reine Juliana des Pays-Bas
- La reine réaffirme l'attachement de son pays à l'Alliance atlantique, qui demeure la garantie essentielle de la paix et la base d'une politique efficace de détente, ainsi qu'à l'élargissement et au renforcement des Communautés européennes
- 21 Entretiens entre M. Cointat, Ministre français de l'agriculture, et M. Ertl, Ministre allemand de l'agriculture, sur les incidences de la crise monétaire sur le marché commun agricole à Paris
- Le communiqué précise que « les ministres ont tenu à réaffirmer leur attachement à la politique agricole commune, qui demeure la seule politique commune de la C.E.E., et se sont déclarés prêts à tout mettre en œuvre pour le renforcement de la C.E.E. »
- 21 Ouverture de la vingt-sixième session de l'Assemblée générale des Nations Unies à New York
- M. Malik, Ministre indonésien des affaires étrangères, est élu président de l'Assemblée, en remplacement de M. Hambro (Norvège)
- 21 L'armée de l'air ouest-allemande perd son 140<sup>e</sup> Starfighter F-140G
- 21 Inauguration de la deuxième centrale atomique espagnole à Burgos

**September (continued)**

- |           |  |  |  |
|-----------|--|--|--|
| 21st      | The British Treasury announces that in renewing the Basel agreements (concluded in September 1968 for three years) provision had been made for a uniform reduction in the proportion of their official reserves which the countries concerned undertook to hold in sterling in exchange for the dollar value guarantee on the bulk of those holdings |  |  |
| 21st-22nd | Meeting between Britain and the European Communities at ministerial level, Brussels  |  | 22nd Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin   |
|           | Agreement on procedure for information and consultation during the interim period preceding full accession   |  | 22nd By 12 votes to 9 with 3 abstentions, the Bureau of the United Nations General Assembly rejects the American proposal for a combined debate on the draft resolutions on China  |
| 21st-23rd | Visit by Mr. Schmidt, Federal German Minister of Defence, to Norway  |  | By 18 votes to 2 with 4 abstentions, it decides to include in the agenda the draft resolution submitted by Albania calling for the admission of the People's Republic of China and the exclusion of Formosa, and by 11 votes to 9 with 4 abstentions to include the two American draft resolutions, one calling for the admission of the People's Republic of China and Formosa's continued membership of the United Nations and the other making the exclusion of Formosa an important question requiring a two-thirds majority |
| 21st-27th | General conference of the International Atomic Energy Agency, Vienna   |  |  |
| 22nd      | Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels  |  |  |
| 22nd      | The Federal German Government reaffirms its opposition to any form of administrative control of the foreign currency market or capital movements   |  | 22nd-23rd At an extraordinary sitting, the House of Commons considers the situation in Northern Ireland and approves the Government's Irish policy by 203 votes to 74  |
| 22nd      | Agreement on the annual payment of £9,500,000 for the use of the naval base in Malta by the United Kingdom and its NATO allies   |  | 22nd-23rd Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Canada  |
| 22nd      | Mr. Rush, United States Ambassador in Bonn, tells the West Berlin Chamber of Commerce and Industry that "the quadripartite agreement on Berlin does not in any way provide recognition by the three western allies of the sovereignty of the GDR <i>de facto</i> or otherwise... Legally, therefore,   |  | 22nd-23rd Visit by Mr. Debré, French Minister of the Armed Forces, to Britain  |
|           |  |  | 22nd-25th Visit by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, to Yugoslavia  |

**Septembre (suite)**

- |       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| 21    | Le Trésor britannique annonce qu'à l'occasion du renouvellement de l'Accord de Bâle (conclu en septembre 1968 pour une durée de trois ans), il a été prévu une réduction du pourcentage des réserves monétaires que les pays intéressés s'étaient engagés à garder sous forme de balances sterling, en contrepartie d'une garantie de change en dollars |       |  |
| 21-22 | Réunion, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles<br><br>Accord sur les procédures d'information et de consultation pendant la période intérimaire précédant l'adhésion définitive  | 22    | la situation de Berlin et de l'Allemagne reste absolument la même que le 26 mars 1970, au début des négociations quadripartites... Nous ne signerons pas le protocole final si nous ne sommes pas satisfaits du résultat des négociations inter-allemandes »   |
| 21-23 | Visite de M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, en Norvège   | 22    | Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est   |
| 21-27 | Conférence générale de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique à Vienne   | 22    | Par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, le Bureau de l'Assemblée générale des Nations Unies rejette la proposition américaine de discussion commune des projets de résolution sur la question chinoise  |
| 22    | Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles  | 22-23 | Par 18 voix contre 2 et 4 abstentions, il décide d'inscrire à l'ordre du jour le projet de résolution albanais demandant l'admission de la Chine populaire et l'exclusion de Formose et, par 11 voix contre 9 et 4 abstentions, d'inscrire les deux projets de résolution américains, l'un demandant l'admission de la Chine populaire et le maintien de Formose aux Nations Unies, l'autre faisant de l'exclusion de Formose une question importante requérant la majorité des deux tiers |
| 22    | Le gouvernement allemand réaffirme son opposition à toute forme de contrôle administratif sur le marché des devises étrangères ou sur les mouvements des capitaux   | 22-23 | La Chambre des communes britannique examine, lors d'une session extraordinaire, la situation en Irlande du Nord et approuve, par 203 voix contre 74, la politique irlandaise du gouvernement   |
| 22    | Accord sur l'utilisation de la base navale de Malte par le Royaume-Uni et ses alliés de l'O.T.A.N. contre le versement de 9,5 millions de livres par an   | 22-23 | Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, au Canada  |
| 22    | M. Rush, Ambassadeur des Etats-Unis à Bonn, déclare devant la Chambre de commerce et d'industrie de Berlin-Ouest que « l'accord quadripartite sur Berlin ne constitue en rien une reconnaissance de la R.D.A. — de fait ou sous toute autre forme — par les trois alliés occidentaux. Juridiquement,  | 22-23 | Visite de M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, en Grande-Bretagne  |
|       |   | 22-25 | Visite de M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, en Yougoslavie  |

September (continued)

	According to the joint communiqué: "The methods of building socialism, reflecting the experience and specific character of development of different countries, are the concern of the peoples and the working class of those countries and should not be opposed one to another"	26th	Ministerial meeting of the Group of Ten, Washington (87)
		26th	In a note handed to the British Ambassador in Moscow, the Soviet Union asks that the measures taken to expel Soviet nationals from Britain be cancelled and threatens to take counter-measures
22nd-27th	Visit by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, to Italy	26th	Visit by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, to Bulgaria
23rd	Press conference by President Pompidou, Paris (86)	26th Sept.- 1st Oct.	Annual meeting of the International Monetary Fund, Washington
23rd	Close of the fifth round of the strategic arms limitation talks (SALT), which opened in Helsinki on 8th July		Presentation of the twenty-sixth annual report by Mr. Schweitzer, Managing Director of the Fund (88)
23rd	The bank rate in Belgium is reduced from 6 % to 5.5 %		Speech by Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance (90)
23rd-30th	Visit by Mr. Leussink, Federal German Minister of Scientific Research, to Japan and Australia		Closing speech by Mr. Schweitzer, Managing Director of the Fund (95)
24th	Dissolution of the Belgian Parliament	27th	Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
	The general election will be brought forward to 7th November		The agenda includes capital movements, Anglo-Irish free trade agreement, institutions
24th	105 staff of the Soviet Embassy in London and various other official Soviet bodies are declared <i>personae non gratae</i>	27th	Meeting between President Nixon and the Emperor of Japan, Anchorage (Alaska)
24th	While in New York for the session of the United Nations General Assembly, Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, has talks with Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, and Mr. Rogers, United States Secretary of State, on the Middle East conflict	27th	Soviet two to four megaton underground nuclear test, Novaya Zemlya Island
		27th-28th	Meeting of the Council of the European Communities (agriculture), Brussels
25th	Mr. Fletcher, new Administrator of NASA, officially confirms that the United States space shuttle project is as much a military project as a civil one		Presentation of the Commission's report on the repercussions of the monetary crisis on the common agricultural policy (89)
		27th-28th	Talks between Mr. Heath, British Prime Minister, Mr. Faulkner, Prime Minister of Northern Ire-

## Septembre (suite)

- Le communiqué commun déclare notamment : « Les méthodes d'éducation du socialisme, qui reflètent les expériences et les traits spécifiques du développement des pays pris individuellement, sont l'affaire du peuple et de la classe ouvrière dans chaque pays et ne doivent pas être réciproquement opposées »
- 22-27 Visite de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, en Italie
- 23 Conférence de presse tenue par le Président Pompidou à Paris (86)
- 23 Clôture de la cinquième phase des négociations sur la limitation des armes stratégiques (SALT) ouverte le 8 juillet à Helsinki
- 23 La Belgique ramène son taux d'escompte de 6 à 5,5 %
- 23-30 Visite de M. Leussink, Ministre allemand de la recherche scientifique, au Japon et en Australie
- 24 Dissolution du parlement belge
- Les élections générales anticipées sont fixées au 7 novembre
- 24 Cent cinq fonctionnaires soviétiques appartenant à l'ambassade d'U.R.S.S. à Londres et à divers autres organismes officiels soviétiques sont déclarées *personae non gratae*
- 24 En marge de la session de l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, s'entretient à New York avec M. Riad, Ministre égyptien, M. Eban, Ministre israélien, et M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, du conflit du Moyen-Orient
- 25 M. Fletcher, nouveau Directeur général de la NASA, confirme officiellement que le projet américain de « navette spatiale » est autant militaire que civil
- 26 Réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington (87)
- 26 Dans une note remise à l'ambassadeur britannique à Moscou, l'Union Soviétique demande l'annulation des mesures d'expulsion prises contre les ressortissants soviétiques en Angleterre et menace de prendre des contre-mesures
- 26 Visite de M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, en Bulgarie
- 26 septembre-1<sup>er</sup> octobre Assemblée annuelle du F.M.I. à Washington
- Présentation du vingt-sixième rapport annuel par M. Schweitzer, Directeur général du Fonds (88)
- Discours de M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances (90)
- Allocution de clôture de M. Schweitzer, Directeur général du Fonds (95)
- 27 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- A l'ordre du jour : mouvements de capitaux, accord anglo-irlandais de libre-échange, institutions
- 27 Rencontre entre le Président Nixon et l'Empereur du Japon à Anchorage (Alaska)
- 27 Essai nucléaire souterrain soviétique de 2 à 4 mégatonnes en Nouvelle-Zemble
- 27-28 Réunion du Conseil des Communautés européennes (agriculture) à Bruxelles
- Présentation du rapport de la Commission sur les répercussions de la crise monétaire sur la politique agricole commune (89)
- 27-28 Entretiens entre M. Heath, Premier ministre britannique, M. Faulkner, Premier ministre d'Ir-

**September (continued)**

land, and Mr. Lynch, Prime Minister of the Republic of Ireland, Chequers

27th-28th Meeting of the North Atlantic Assembly, Ottawa

27th-28th Visit by the Emperor of Japan to Denmark

27th-29th Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to the Soviet Union

27th-29th Visit by a French parliamentary delegation led by Mr. de Broglie, Chairman of the Foreign Affairs Committee of the National Assembly, to East Germany

28th President Nixon signs the bill extending conscription until 30th June 1973. He recalls that the United States army will be a volunteer army as from 1st July 1973

28th At the Geneva Disarmament Conference, the NATO and Warsaw Pact countries submit a revised joint draft convention banning the development, production and stockpiling of bacteriological weapons

28th Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the United Nations General Assembly (91)

28th Speech by Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, to the United Nations General Assembly (92)

28th The Soviet Union launches the automatic space station, Luna 19, towards the moon  
It goes into orbit round the moon on 2nd October

28th Japan launches the first Japanese observation satellite, Shin-Sei, by means of an M4-4S rocket

29th Mr. Ertl, Federal German Minister of Agriculture, states that Germany will not accept Iceland's extension of the twelve-mile restricted fishing area to fifty miles since one-third of Germany's catch is taken in waters around Iceland

29th The United States launches an OSO-7 satellite from Cape Kennedy by Thor-Delta rocket for studying the solar corona

29th United States low-strength underground nuclear test, Nevada

29th Sept.-7th Oct. Visit by the Emperor of Japan to Belgium

29th Sept.-11th Oct. Visit by a Chinese Government delegation led by Mr. Pai Hsiang-kuo, Minister for Foreign Trade, to France

30th Mr. Rogers, United States Secretary of State, and Mr. Gromyko, Soviet Minister for Foreign Affairs, sign two bilateral agreements in Washington on measures for reducing the risk of outbreak of nuclear war and measures to improve the direct communications link between the two nations (93, 94)

30th Addressing the United Nations General Assembly, Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, asks for direct negotiations with his Egyptian opposite number and suggests "five paths to peace" to settle the Middle East conflict

30th Signature in Berlin of an agreement between the Federal Republic and the GDR on improving postal services and telecommunications between the two countries and on telephone and telegraph services in West Berlin

30th Sept.-1st Oct. Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Quebec

## Septembre (suite)

- lande du Nord, et M. Lynch, Premier ministre de la République d'Irlande, aux Chequers
- 27-28 Réunion de l'Assemblée de l'Atlantique Nord à Ottawa
- 27-28 Visite de l'Empereur du Japon au Danemark
- 27-29 Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en Union Soviétique
- 27-29 Visite d'une délégation parlementaire française conduite par M. de Broglie, Président de la Commission des affaires étrangères de l'Assemblée Nationale, en R.D.A.
- 28 Le Président Nixon signe la loi prolongeant jusqu'au 30 juin 1973 la conscription militaire. Il rappelle que l'armée américaine devra devenir une armée de volontaires à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1973
- 28 Les pays de l'O.T.A.N. et du Pacte de Varsovie présentent en commun, à la Conférence du Comité du désarmement de Genève, un projet de convention révisé interdisant la mise au point, la fabrication et le stockage des armes bactériologiques
- 28 Intervention de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies (91)
- 28 Intervention de M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies (92)
- 28 Lancement, par l'Union Soviétique, de la station automatique Luna 19 en direction de la lune  
L'engin est placé sur orbite lunaire le 2 octobre
- 28 Lancement, par le Japon, à l'aide d'une fusée M4-4S, du premier satellite japonais d'observation scientifique, Shin-Sei
- 29 M. Ertl, Ministre allemand de l'agriculture, déclare que l'Allemagne n'acceptera pas l'extension par l'Islande de la limite des zones de pêche de 12 à 50 milles, un tiers de la prise allemande de poisson frais venant des eaux islandaises
- 29 Lancement par les Etats-Unis à Cap Kennedy, à l'aide d'une fusée Thor-Delta, d'un nouveau satellite américain, OSO-7, destiné à l'étude de la couronne solaire
- 29 Essai nucléaire souterrain américain de faible puissance dans le Nevada
- 29 septembre-7 octobre Visite de l'Empereur du Japon en Belgique
- 29 septembre-11 octobre Visite d'une délégation gouvernementale chinoise conduite par M. Pai Hsiang-kuo, Ministre chinois du commerce extérieur, en France
- 30 Signature par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, et M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, à Washington de deux accords bilatéraux concernant : (1) les moyens d'éviter le déclenchement accidentel d'une guerre nucléaire ; (2) la modernisation du « téléphone rouge » (93 et 94)
- 30 Devant l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, demande à engager des négociations directes avec son homologue égyptien et suggère « cinq voies vers la paix » pour régler le conflit au Proche-Orient
- 30 Signature, à Berlin, d'un accord entre la R.F.A. et la R.D.A. sur l'amélioration du service postal et des télécommunications entre les deux pays ainsi que sur les communications téléphoniques et télégraphiques de Berlin-Ouest
- 30 septembre-1<sup>er</sup> octobre Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, au Québec

**October**

1st	Mr. Luns, former Netherlands Minister for Foreign Affairs, takes office as Secretary-General of NATO in place of Mr. Brosio	4th	Signature of three military and economic assistance agreements
1st	Speaking in New York, Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, says he is in favour of a strong American military presence in Europe since vigilance is necessary despite the policy of détente	4th	Talks between Mr. Schöllhorn, Federal German Secretary of State for Economic Affairs, and Mr. Karcki, Polish Deputy Minister of External Trade, Bonn
1st	Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn	4th	Addressing the United Nations General Assembly, Mr. Rogers, United States Secretary of State, submits a six-point plan for settling the Middle East conflict and urges Israeli and Arab leaders to accept an interim agreement (96)
1st-2nd	Visit by a Soviet Delegation led by Mr. Podgorny, President of the Presidium of the Supreme Soviet, to India	4th	Addressing the United Nations General Assembly, Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, supports the American policy of "two Chinas" and considers that, while the People's Republic of China should occupy China's seat in the Security Council, Nationalist China should remain a member of the organisation
1st-4th	Visit by Mr. Debré, French Minister of Defence, to Yugoslavia	4th-5th	Congress of the Federal German CDU Party, Saarbrücken
2nd	<p>Talks with President Tito</p> <p>Signature of a Franco-Yugoslav co-operation agreement for the production of Gazelle helicopters</p> <p>Mr. Ahlers, Federal German Secretary of State for Information, states that the normalisation of relations between the two German States should lead to their accession to the United Nations; the Federal Republic intends to establish diplomatic relations with the People's Republic of China; the re-establishment of diplomatic relations with the Arab countries is one of the more or less long-term aims of German foreign policy</p>	4th-5th	Congress of the Federal German CDU Party, Saarbrücken
2nd-5th	Visit by the Emperor of Japan to France	4th-6th	Mr. Barzel is elected Party Chairman by 344 votes out of 521
3rd-8th	Visit by a Soviet Delegation led by Mr. Podgorny, President of the Presidium of the Supreme Soviet, to North Vietnam	4th-8th	Meeting of Heads of State of the Federation of Arab Republics (Egypt, Syria, Libya), Cairo
		4th-8th	Cairo becomes the capital and President Sadat President of the Federation
		4th-8th	<p>British Labour Party Conference, Brighton</p> <p>By 5,073,000 card votes to 1,032,000, the conference approves the resolution adopted by the National Executive Committee on 28th July rejecting the terms negotiated by the Conservative Government for joining the Common Market</p>
		4th-8th	Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Algeria



## Octobre

- |                    |   |     |  |
|--------------------|---|-----|--|
| 1 <sup>er</sup>    | M. Luns, ancien Ministre néerlandais des affaires étrangères, assume officiellement ses fonctions de secrétaire général de l'O.T.A.N., en remplacement de M. Brosio   | 4   | Signature de trois accords d'aide militaire et économique  |
| 1 <sup>er</sup>    | M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, se prononce à New York en faveur d'une forte présence militaire américaine en Europe, la politique de détente ne permettant pas, pour le moment, de relâcher la vigilance   | 4   | Entretiens entre M. Schöllhorn, Secrétaire d'Etat allemand aux affaires économiques, et M. Karski, Vice-Ministre polonais du commerce extérieur, à Bonn  |
| 1 <sup>er</sup>    | Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn  | 4   | Devant l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, présente un plan en six points pour le règlement du conflit du Moyen-Orient et invite les dirigeants israéliens et arabes à accepter un accord intérimaire (96)   |
| 1 <sup>er</sup> -2 | Visite d'une délégation soviétique conduite par M. Podgorny, Président du Présidium du Soviet suprême, en Inde  | 4   | M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, défend, devant l'Assemblée générale des Nations Unies, la thèse américaine des « deux Chines » et estime que la République populaire de Chine devrait occuper le siège de la Chine au Conseil de sécurité, la Chine nationaliste demeurant membre de l'organisation |
| 1 <sup>er</sup> -4 | Visite de M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, en Yougoslavie<br><br>Entretiens avec le Président Tito<br><br>Signature d'un accord franco-yougoslave de coopération pour la production d'hélicoptères Gazelle  | 4-5 | Congrès du parti chrétien-démocrate allemand (CDU) à Sarrebruck<br><br>Par 344 voix sur 521, M. Barzel est élu président du parti  |
| 2                  | M. Ahlers, Secrétaire d'Etat allemand à l'information, déclare que la normalisation des relations entre la R.F.A. et la R.D.A. devra aboutir à l'admission des deux Etats allemands aux Nations Unies, que la R.F.A. a l'intention d'établir des relations diplomatiques avec la Chine populaire et que le rétablissement de relations diplomatiques avec les pays arabes est à plus ou moins long terme l'un des objectifs de la politique étrangère allemande | 4-6 | Réunion des chefs d'Etat de l'Union des Républiques Arabes (R.A.U., Syrie, Libye) au Caire<br><br>Le Caire devient la capitale et le Président Sadate président de la fédération   |
| 2-5                | Visite de l'Empereur du Japon en France   | 4-8 | Congrès du parti travailliste britannique à Brighton<br><br>Par 5.073.000 voix contre 1.032.000, le congrès approuve la résolution, adoptée le 28 juillet par le Comité national exécutif, « qui se prononce contre l'adhésion au Marché commun aux conditions négociées par le gouvernement conservateur »            |
| 3-8                | Visite d'une délégation soviétique conduite par M. Podgorny, Président du Présidium du Soviet suprême, au Nord-Vietnam  | 4-8 | Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, en Algérie   |

**October (continued)**

5th Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, tells the Consultative Assembly of the Council of Europe that the British Government is in favour of the proposed summit meeting of the Ten of the enlarged Community which "could have a still more determining effect on the future of Europe than the summit meeting of the Six in The Hague in December 1969"

5th-6th Meeting of the North Atlantic Council, Brussels (97)  
Mr. Brosio, former Secretary-General of NATO, is appointed as "Explorer" to contact the Soviet Government and other interested governments on mutual and balanced force reductions

5th-7th Visit by the Emperor of Japan to Britain

6th Resignation of the Danish Government  
Mr. Krag, Chairman of the Social Democrat Party, is asked to form a new government

6th Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

6th Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin

6th Addressing the United Nations General Assembly, Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, rejects the idea of an interim agreement presented by Mr. Rogers, United States Secretary of State

6th Addressing the United Nations General Assembly, Mr. Masmoudi, Tunisian Minister for Foreign

Affairs, urges Europe to play a more active rôle in the Mediterranean where the situation has become explosive because of the presence of the two great world powers

6th Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, says the return of Egyptian troops to the eastern bank of the Suez Canal in the framework of an interim agreement is absolutely unacceptable

6th-13th Visit by the Emperor of Ethiopia to the People's Republic of China

7th After talks between Mr. Heath, British Prime Minister, and Mr. Faulkner, Prime Minister of Northern Ireland, the British Government announces that three further battalions (1,500 men) will be sent to Ulster, making a total of 13,600

7th Britain tightens its exchange controls

7th Addressing the Consultative Assembly of the Council of Europe in Strasbourg, Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, appeals for direct negotiations in Europe between Israel and Egypt

8th Speaking in Bremen about European policy, Chancellor Brandt says that when the negotiations with the applicant countries have been successfully concluded, the way will be open for further progress towards economic and monetary union and closer co-operation on foreign policy. President Pompidou and Mr. Heath agree with him on the need to hold a summit conference of the enlarged Community at the beginning of 1972

8th Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn

## Octobre (suite)

- 5 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, déclare devant l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, à Strasbourg, que le gouvernement britannique soutient le projet de conférence au sommet des Dix de la Communauté élargie, qui pourrait avoir sur l'avenir de l'Europe « une incidence encore plus décisive que la conférence au sommet des Six, en décembre 1969, à La Haye »
- 5-6 Réunion du Conseil de l'Atlantique nord à Bruxelles (97)  
Désignation de M. Brosio, ancien Secrétaire général de l'organisation, comme représentant chargé de poursuivre, avec le gouvernement soviétique et les autres gouvernements intéressés, des conversations exploratoires sur les réductions mutuelles et équilibrées de forces
- 5-7 Visite de l'Empereur du Japon en Grande-Bretagne
- 6 Démission du gouvernement danois  
M. Krag, président du parti social-démocrate, est chargé de former le nouveau gouvernement
- 6 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- 6 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 6 Devant l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, rejette la conception d'un accord intérimaire présentée par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères
- 6 Devant l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Masmoudi, Ministre tunisien des affaires étrangères, invite l'Europe à jouer un rôle plus actif en Méditerranée où, du fait de l'affrontement des deux plus grandes puissances mondiales, la situation est devenue explosive
- 6 Mme Meir, Premier ministre israélien, qualifie d'absolument inacceptable le retour des troupes égyptiennes sur la rive orientale du Canal de Suez dans le cadre d'un accord intérimaire
- 6-13 Visite de l'Empereur d'Ethiopie en République populaire de Chine
- 7 Après les entretiens entre M. Heath, Premier ministre britannique, et M. Faulkner, Premier ministre d'Irlande du Nord, le gouvernement britannique annonce l'envoi de trois bataillons supplémentaires (1.500 hommes) en Ulster, portant ainsi le total des effectifs engagés à 13.600 hommes
- 7 La Grande-Bretagne resserre le contrôle des changes
- 7 Devant l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, à Strasbourg, M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, lance un appel en faveur de négociations directes en Europe entre Israël et l'Egypte
- 8 A propos de la politique européenne, le Chancelier Brandt déclare à Brême que lorsque les négociations avec les pays candidats auront été menées à bien, la voie sera libre pour réaliser de nouveaux progrès en direction d'une union économique et monétaire et d'une coopération plus étroite en matière de politique étrangère. Le Président Pompidou et M. Heath sont d'accord avec lui sur la nécessité de tenir une conférence au sommet de la Communauté élargie au début de 1972
- 8 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn

**October (continued)**

8th-9th Visit by the Emperor of Japan to the Netherlands

8th-10th Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Morocco

10th General elections in Austria  
Chancellor Kreisky's Socialist Party obtains 50.04 % of the votes, the Popular Party 43.12 %, the Liberal Party 5.45 % and the Communist Party 1.35 %

10th Visit by the Emperor of Japan to Switzerland

10th United States low-strength underground nuclear test, Nevada

11th-13th Visit by the Emperor of Japan to the Federal Republic of Germany

11th-13th Visit by Mr. Agnew, Vice-President of the United States, to Turkey

11th-13th Visit by President Sadat of Egypt to the Soviet Union

11th-22nd Visit by a United States Delegation to Moscow  
Agreement on measures to prevent incidents on the high seas

12th Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

12th President Nixon announces that he will visit the Soviet Union in May 1972

12th Meeting in extraordinary session, the Israeli Cabinet unanimously rejects the six-point proposals made in the United Nations by Mr. Rogers, United States Secretary of State

12th Signature by Britain, the Federal Republic of Germany and France of an agreement on setting up a

joint firm in Frankfurt for reprocessing nuclear fuel

13th The bank rate in the Federal Republic of Germany and Italy is reduced from 5 % to 4.5 %

13th The Soviet Union launches eight scientific satellites, Cosmos 444 to 451, by a single launcher

13th-14th Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin

13th-14th Visit by President Sadat of Egypt to Syria

13th-14th Conference of Science Ministers of the OECD countries, Paris

They consider guidelines for scientific policy designed to meet economic and social requirements in the 1970s

13th-15th Visit by Mr. Agnew, Vice-President of the United States, to Iran

13th-16th British Conservative Party Conference, Brighton  
By 2,474 votes to 324, the conference passes a resolution welcoming the successful outcome of the negotiations on Britain's adherence to the EEC

13th-16th Visit by Mr. Podgorny, President of the Presidium of the Supreme Soviet, to Iran

14th The West German air force loses its 144th Starfighter

14th-15th Talks between the United States and Japan, Tokyo  
Japan agrees to limit exports of textiles other than cotton to the United States and the United States accordingly removes the 10 % surcharge on these products

**Octobre (suite)**

8-9	Visite de l'Empereur du Japon aux Pays-Bas				
8-10	Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, au Maroc	13			L'Allemagne et l'Italie ramènent leur taux d'escompte de 5 à 4,5 %
10	Elections générales en Autriche Le parti socialiste du Chancelier Kreisky obtient 50,04 % des voix contre 43,12 % pour le parti populiste, 5,45 % pour le parti libéral et 1,35 % pour le parti communiste	13			Lancement, par l'Union Soviétique, à l'aide d'une seule fusée porteuse, de huit satellites scientifiques, Cosmos 444 à 451
10	Visite de l'Empereur du Japon en Suisse	13-14			Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
10	Essai nucléaire souterrain américain de faible puissance dans le Nevada	13-14			Visite du Président Sadate en Syrie
11-13	Visite de l'Empereur du Japon en République Fédérale d'Allemagne	13-14			Conférence des ministres de la science des pays de l'O.C.D.E. à Paris Ils examinent les orientations de la politique scientifique qui permettront, dans les années 1970, de faire face aux besoins économiques et sociaux
11-13	Visite de M. Agnew, Vice-Président des Etats-Unis, en Turquie				
11-13	Visite du Président Sadate en Union Soviétique				
11-22	Visite d'une délégation américaine à Moscou Accord sur les mesures susceptibles d'empêcher les incidents en haute mer	13-15			Visite de M. Agnew, Vice-Président des Etats-Unis, en Iran
12	Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles	13-16			Congrès du parti conservateur britannique à Brighton Par 2.474 mandats contre 324, le congrès approuve une résolution se félicitant du succès des négociations pour l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun
12	Le Président Nixon annonce qu'il se rendra en U.R.S.S. en mai 1972	13-16			Visite de M. Podgorny, Président du Présidium du Soviet suprême, en Iran
12	Réuni en session extraordinaire, le Conseil des Ministres israélien rejette à l'unanimité les propositions en six points formulées par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à New York	14			L'armée de l'air ouest-allemande perd son 144 <sup>e</sup> Starfighter F-104G
12	Signature par la Grande-Bretagne, la République Fédérale d'Allemagne et la France d'un accord por-	14-15			Négociations américano-japonaises à Tokyo Le Japon accepte de limiter ses exportations de textiles autres que de coton vers les Etats-Unis et, en conséquence, la surtaxe de 10 % sur ces produits est levée

**October (continued)**

14th-23rd Visit by Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, to Nigeria, Congo-Kinshasa, the Camerouns, the Ivory Coast and Mauritania

15th Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

15th In a memorandum to the Secretary-General of the United Nations and more than a hundred members of that organisation, the GDR asks for the two parts of Germany to be admitted simultaneously to the United Nations in accordance with international law and the United Nations Charter

15th Mr. Ortoli, French Minister for Industrial and Scientific Development, and Mr. Petrossian, President of the Soviet State Committee for Nuclear Energy, inaugurate the French bubble chamber built at the Soviet 70 GeV particle accelerator plant at Serpukhov

16th Speaking in Hot Springs (Virginia), Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, says that he has no compulsion to settle the question of the 10 % import tax quickly but the United States Government is "ready to consider" additional selective lifting of the 10 % surcharge

16th Commissioning of the ninth British nuclear submarine, the Courageous, Barrow-in-Furness

16th-23rd Visit by Mr. Agnew, Vice-President of the United States, to Greece

17th Quoted in the *Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt*, Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, states that: "A common approach to the conference on security and co-operation in Europe has been adopted by a large majority in the NATO Council of Ministers in the sense that

the multilateral preparation of a conference on security in Europe can start only when the Berlin problem has been solved"

17th-18th Visit by Mr. Kekkonen, President of the Republic of Finland, to the Soviet Union

18th Mr. Heath, British Prime Minister, announces that Conservative Members of Parliament will be allowed a free vote on the Government's motion on Britain's entry to the Communities on 28th October

18th Opening of the debate on the admission of the People's Republic of China to the United Nations General Assembly, New York

18th-19th Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs, economy and finance), Brussels

The Commission is instructed to prepare a detailed report on problems between the European Communities and the United States

18th-25th Official visit by Her Majesty Queen Elizabeth II to Turkey

18th-26th Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Canada

Signature of a scientific, technical and cultural co-operation agreement

19th The British Labour Party Shadow Cabinet decides against a free vote for Labour Members of Parliament on Britain's entry to the Communities on 28th October

19th Mr. Krag, Danish Prime Minister, announces that he intends to continue negotiations with the EEC

He tables a Bill to introduce a provisional 10 % surcharge on imports as from 20th October

## Octobre (suite)

- 14-23 Visite de M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, au Nigeria, au Congo-Kinshasa, au Cameroun, en Côte d'Ivoire et en Mauritanie
- 15 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 15 Dans un mémorandum adressé au secrétaire général de l'O.N.U. et à plus de cent pays membres de l'organisation, la R.D.A. demande l'admission simultanée des deux Allemagnes aux Nations Unies sur la seule base du droit international et de la charte de l'O.N.U.
- 15 Inauguration par M. Ortoli, Ministre français du développement industriel et scientifique, et M. Petrossian, Président du Comité d'Etat soviétique pour l'énergie nucléaire, de la chambre à bulles française installée auprès de l'accélérateur de particules soviétique de 70 GeV de Serpoukhov
- 16 M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, déclare à Hot Springs (Virginie) qu'il exclut toute solution rapide du problème de la surtaxe, mais que le gouvernement américain est « prêt à en envisager » la suppression sur une base sélective
- 16 Armement du neuvième sous-marin nucléaire britannique, le Courageous, à Barrow-in-Furness
- 16-23 Visite de M. Agnew, Vice-Président des Etats-Unis, en Grèce
- 17 M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, déclare à la *Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt* : « En ce qui concerne la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, nous avons adopté à une large majorité au Conseil des Ministres de l'O.T.A.N. une attitude commune qui se formule ainsi : la préparation multilatérale d'une conférence sur les questions de sécurité en Europe ne pourra débiter que lorsque le problème de Berlin aura été résolu »
- 17-18 Visite de M. Kekkonen, Président de la République finlandaise, en Union Soviétique
- 18 Le Premier ministre britannique annonce qu'aucune discipline de vote ne sera imposée le 28 octobre, dans le débat sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, aux parlementaires conservateurs
- 18 Ouverture du débat sur l'admission de la République populaire de Chine à l'Assemblée générale des Nations Unies à New York
- 18-19 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères, économie et finances) à Bruxelles
- La Commission est chargée d'élaborer un rapport détaillé sur les problèmes qui se posent entre les Communautés européennes et les Etats-Unis
- 18-25 Visite officielle de la Reine Elisabeth II d'Angleterre en Turquie
- 18-26 Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, au Canada
- Signature d'un accord de coopération scientifique, technique et culturelle
- 19 Le cabinet « fantôme » du parti travailliste britannique se prononce contre la liberté de vote dans le débat du 28 octobre sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun
- 19 M. Krag, Premier ministre danois, annonce son intention de mener à bonne fin les négociations entamées avec le Marché commun
- Il propose au parlement un projet de loi instituant, à partir du 20 octobre, une surtaxe provisoire de 10 % sur les importations

October (continued)

19th Meeting between Norway and the European Communities at ministerial level, Brussels

The Community recognises that for Norwegian agriculture the main aim must be to maintain the present level of income of Norwegian farmers

19th Meeting between Ireland and the European Communities at ministerial level, Brussels

Agreement on the text of the protocol on the economic development of Ireland

19th Statement to the European Parliament by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, on the economic situation of the Community and international monetary problems, Strasbourg

19th Resignation of the Austrian Government led by Chancellor Kreisky

19th In the United Nations General Assembly, Japan speaks in favour of Taiwan's continued membership of the United Nations and the admission of the People's Republic of China

19th-20th Meeting of the Ministers' deputies of the Group of Ten, Paris

20th In a letter to President Pompidou, Chancellor Brandt proposes to meet him to discuss present monetary problems outside the regular consultations provided for in the 1963 Franco-German treaty

20th The Nobel Committee of the Norwegian Parliament decides to award the Nobel Peace Prize to Chancellor Brandt

20th Statement to the European Parliament by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European

Communities, on political union, Strasbourg

Referring to the summit conference of Heads of State or of Government of the six member and four applicant countries, he states that: "Such a conference... must therefore produce the decisions needed for the reinforcement of the Community — in particular acceleration of the stages leading to economic and monetary union — and the adoption of a common position with a view to the important negotiations with the United States and the possibility of a European security conference"

20th-21st Visit by President Tito of Yugoslavia to Egypt

20th-26th Visit by Mr. Kissinger, Adviser to President Nixon, to the People's Republic of China

20th-28th Visit by Mr. Pai Hsiang-kuo, Chinese Minister for Foreign Trade, to Algeria

21st By 90 votes to 88, the Danish Parliament approves the introduction as from 21st October 1971 of a 10 % surcharge on imports, applicable until the end of March 1973

21st Chancellor Kreisky of Austria makes changes in the outgoing government

21st Speaking on French radio, Mr. Debré, French Minister of Defence, states that France's deterrent force is the essential element of national defence and the French military budget represents 3.2 % of national income, less than in the United States, Germany or Britain

21st Soviet low-strength underground nuclear test

21st-22nd Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Ireland



**Octobre (suite)**

- 19 Réunion, au niveau des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- La Communauté reconnaît que l'objectif essentiel à atteindre en ce qui concerne l'agriculture norvégienne réside dans le maintien du revenu actuel des agriculteurs norvégiens
- 19 Réunion, au niveau des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- Accord sur le texte du protocole concernant le développement économique de l'Irlande
- 19 Exposé de M. Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, sur la situation économique de la Communauté et sur les problèmes monétaires internationaux, devant le Parlement européen à Strasbourg
- 19 Démission du gouvernement autrichien du Chancelier Kreisky
- 19 Devant l'Assemblée générale des Nations Unies, le Japon plaide en faveur du maintien de Taiwan à l'O.N.U. et de l'admission de la République populaire de Chine
- 19-20 Réunion des suppléants des ministres du Groupe des Dix à Paris
- 20 Dans une lettre adressée au Président Pompidou, le Chancelier Brandt propose de le rencontrer pour s'entretenir avec lui, en dehors des consultations périodiques prévues par le Traité franco-allemand de 1963, des problèmes monétaires actuels
- 20 Le comité spécial du parlement norvégien décide de décerner au Chancelier Brandt le Prix Nobel de la Paix
- 20 Intervention de M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, sur l'union politique, devant le Parlement européen à Strasbourg
- Parlant de la conférence au sommet des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays membres et des quatre pays candidats, il déclare notamment : « Cette conférence... devra aboutir, d'une part, aux décisions nécessaires au renforcement de la Communauté — en particulier l'accélération des étapes de la réalisation de l'union économique et monétaire — et, d'autre part, à la mise en œuvre d'une position commune en vue des grandes négociations avec les Etats-Unis et aussi dans le cadre d'une éventuelle conférence sur la sécurité européenne »
- 20-21 Visite du Président Tito en R.A.U.
- 20-26 Visite de M. Kissinger, Conseiller du Président Nixon, en République populaire de Chine
- 20-28 Visite de M. Pai Hsiang-kuo, Ministre chinois du commerce extérieur, en Algérie
- 21 Par 90 voix contre 88, le parlement danois approuve l'introduction, à partir du 21 octobre 1971, d'une surtaxe de 10 % sur les importations, valable jusqu'à la fin mars 1973
- 21 Remaniement du gouvernement autrichien sortant par le Chancelier Kreisky
- 21 M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, déclare à la radio française que « la force de dissuasion de la France est la composante essentielle de la défense nationale » et que « le budget militaire français représente 3,2 % du revenu national, moins que celui des Etats-Unis, moins que celui des Allemands et des Anglais »
- 21 Essai nucléaire souterrain soviétique de faible puissance
- 21-22 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Irlande

**October (continued)**

21st-22nd	Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn		
21st-28th	Debate in the House of Commons on Britain's accession to the Communities		resolution calling for a two-thirds majority in the vote on expelling Taiwan from the United Nations
21st Oct.- 4th Nov.	Visit by Mr. Schmidt, Federal German Minister of Defence, to Thailand, Japan, Australia and New Zealand		By 76 votes to 35 with 17 abstentions, it adopts the Albanian resolution calling for the admission of the People's Republic of China and the expulsion of Taiwan (99)
23rd	The bank rate in Canada is reduced from 5.25 % to 4.75 %	25th	U Thant, United Nations Secretary-General, informs the Chinese Government of the General Assembly's decision and invites it to send representatives to New York
23rd	The bank rate in Spain is reduced from 6 % to 5 %	25th	Belgium and the People's Republic of China decide to establish diplomatic relations
24th	Talks between Mr. Scheel and Mr. Lopez Bravo, Federal German and Spanish Ministers for Foreign Affairs, Baden-Baden	25th	Speaking in Brussels, Mr. Laird, United States Secretary of Defence, urges the European members of NATO to continue to improve their respective defence systems in spite of the possibility of negotiations on reducing NATO and Warsaw Pact forces
24th-26th	Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to Belgium	25th-30th	Visit by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, to France
25th	Visit by Mr. Thorn, Luxembourg Minister for Foreign Affairs, to Italy  The two countries indicate that they are in favour of a ten-power summit conference after the enlargement of the Community		Signature of two Franco-Soviet economic co-operation agreements
25th	Visit by a Danish Delegation led by Mr. Krag, Prime Minister, to Norway  Mr. Bratteli, Norwegian Prime Minister, protests at the Danish 10 % surcharge on imports and asks for exemption in the case of Norway		Adoption of principles of co-operation between France and the Soviet Union (102)  Joint declaration (103)
25th	The Commission of the European Communities circulates a study on trade and monetary relations between the EEC and the United States (98)	26th	Meeting of the Council of the European Communities (economy and finance), Brussels  Adoption of the annual report on the economic situation of the Community and guidelines for 1972 (100)
25th	By 59 votes to 54 with 15 abstentions, the United Nations General Assembly rejects the United States	26th	Visit by a Danish Delegation led by Mr. Krag, Prime Minister, to Sweden  Mr. Palme, Swedish Prime Minister, deplores the introduction of the Danish 10 % surcharge on

**Octobre (suite)**

- 21-22 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat allemand, à Bonn
- 21-28 Débat à la Chambre des communes sur l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun
- 21 octobre - 4 novembre Visite de M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, en Thaïlande, au Japon, en Australie et en Nouvelle-Zélande
- 23 Le Canada ramène son taux d'escompte de 5,25 à 4,75 %
- 23 L'Espagne ramène son taux d'escompte de 6 à 5 %
- 24 Entretiens entre M. Scheel, Ministre allemand, et M. Lopez Bravo, Ministre espagnol des affaires étrangères, à Baden-Baden
- 24-26 Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en Belgique
- 25 Visite de M. Thorn, Ministre luxembourgeois des affaires étrangères, en Italie
- Les deux pays se prononcent en faveur d'une conférence au sommet à Dix après l'élargissement de la Communauté
- 25 Visite d'une délégation danoise conduite par M. Krag, Premier ministre danois, en Norvège
- M. Bratteli, Premier ministre norvégien, proteste contre la surtaxe danoise de 10 % sur les importations et demande que la Norvège en soit exemptée
- 25 La Commission des Communautés européennes diffuse une étude circonstanciée sur les relations commerciales et monétaires entre la Communauté et les Etats-Unis (98)
- 25 L'Assemblée générale des Nations Unies rejette, par 59 voix contre 54 et 15 abstentions, la résolution

américaine exigeant la majorité des deux tiers pour l'expulsion de Taiwan des Nations Unies

Par 76 voix contre 35 et 17 abstentions, elle adopte la résolution albanaise demandant l'admission de la République populaire de Chine et l'expulsion de Taiwan (99)

M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, informe le gouvernement chinois de la décision de l'Assemblée générale et l'invite à envoyer ses représentants à New York

25 La Belgique et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques

25 M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, invite à Bruxelles les partenaires européens de l'O.T.A.N. à poursuivre l'amélioration de leurs systèmes de défense respectifs, malgré la possibilité de négociations sur une éventuelle réduction des forces des pays de l'O.T.A.N. et du Pacte de Varsovie

25-30 Visite de M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, en France

Signature de deux accords franco-soviétiques de coopération économique

Enoncé des principes de la coopération entre la France et l'U.R.S.S. (102)

Déclaration commune (103)

26 Réunion du Conseil des Communautés européennes (économie et finances) à Bruxelles

Adoption du rapport annuel sur la situation économique de la Communauté pour 1972 (100)

26 Visite d'une délégation danoise conduite par M. Krag, Premier ministre danois, en Suède

M. Palme, Premier ministre suédois, déplore l'institution de la surtaxe danoise de 10 % qui est con-

**October (continued)**

	imports as being contrary to GATT regulations and traditional Nordic co-operation and asks for exemption in the case of Sweden		situation and interests of the other Nordic countries in their relations with the Common Market
26th	At a press conference in Washington, Mr. Rogers, United States Secretary of State, says the expulsion of Taiwan from the United Nations is a most unfortunate action that could damage the organisation	27th Oct. 2nd Nov.	Official visit by President Tito of Yugoslavia to the United States
26th	The diplomatic representatives of the People's Republic of China in Geneva ask for an international summit conference to be convened to discuss disarmament, the results of which will show whether negotiations can be pursued in the permanent framework of the Disarmament Committee	28th	By 356 votes to 244 with 22 abstentions, the House of Commons "approves Her Majesty's Government's decision of principle to join the European Communities on the basis of the arrangements which have been negotiated"
26th-27th	Meeting of the NATO Nuclear Planning Group, Brussels (101)		Mr. Wilson, Leader of the Labour Party, says that if his party is returned to power: "We would immediately give notice that we would not accept the terms negotiated by the Conservatives..."
26th-28th	Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to Austria		If the Community then refused to negotiate, or if negotiations were to fail, we would sit down amicably and discuss the situation with them
26th-29th	Visit by Queen Juliana and Prince Bernhard of the Netherlands to the Federal Republic of Germany		We should make it clear from that moment that our posture, like that of the French after 1958, would be rigidly directed towards the pursuit of British interests, and all other decisions and actions in relation to the Community would be dictated by that determination until we had secured our terms
26th-29th	Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Cuba		The Community could accept or decide that we should agree to part. That would depend on them"
27th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	28th	Speaking on American television, Chancellor Brandt says he is against any change of principle in the United States presence in Europe and that unilateral troop reductions leading to a shift in the balance of forces in Europe should be mistrusted
27th-28th	Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin	28th	The French Cabinet approves a Bill by which France renounces the development, production, pos-
27th-28th	Meeting of Scandinavian Prime Ministers, Turku (Finland)  The communiqué states that each country must take account of the		

**Octobre (suite)**

- traire aux règles du GATT et à la traditionnelle coopération nordique, et demande que la Suède en soit exemptée
- 26 M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, déclare au cours d'une conférence de presse, à Washington, que les Etats-Unis « regrettent profondément » l'expulsion de Taiwan des Nations Unies, qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour l'organisation
- 26 Les représentants diplomatiques de la Chine populaire à Genève demandent la convocation d'une conférence internationale au sommet pour discuter du problème du désarmement ; les résultats obtenus permettront de dire si les négociations peuvent se poursuivre dans le cadre permanent du Comité du désarmement
- 26-27 Réunion du Groupe des plans nucléaires de l'O.T.A.N. à Bruxelles (101)
- 26-28 Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en Autriche
- 26-29 Visite de la Reine Juliana et du Prince Bernhard des Pays-Bas en République Fédérale d'Allemagne
- 26-29 Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, à Cuba
- 27 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 27-28 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est
- 27-28 Réunion des Premiers ministres scandinaves à Turku (Finlande)
- Le communiqué indique que, dans leurs relations avec le Marché com-

mun, chaque pays devra tenir compte de la situation et des intérêts des autres pays nordiques

27 octobre - 2 novembre Visite officielle du Président Tito aux Etats-Unis

28 Par 356 voix contre 244 et 22 abstentions, la Chambre des communes « approuve la décision de principe du gouvernement de Sa Majesté d'adhérer aux Communautés européennes sur la base des conditions qui ont été négociées »

M. Wilson, leader du parti travailliste, précise l'attitude que son parti adoptera s'il revient au pouvoir : « Nous ferons immédiatement savoir que nous ne pouvons pas accepter les conditions négociées par les conservateurs... »

Si la Communauté refuse alors de négocier, ou si les négociations échouent, nous discuterons amicalement la situation avec elle.

Nous devons alors expliquer clairement qu'à partir de ce moment notre position, tout comme celle des Français après 1958, sera axée de façon rigide sur la défense des intérêts nationaux et que toute autre décision ou action se rapportant à la Communauté sera également dictée par ce souci fondamental, jusqu'à ce que nous ayons obtenu les conditions qui nous conviennent.

La Communauté pourra accepter ou décider que nous convenions de nous séparer. C'est à elle qu'appartiendra la décision »

28 Le Chancelier Brandt se prononce, à la télévision américaine, contre toute modification de principe de la présence américaine en Europe et estime qu'il s'agit de se méfier de réductions unilatérales de troupes qui entraîneraient un déplacement de l'équilibre des forces en Europe

28 Le Conseil des Ministres français approuve un projet de loi par lequel la France s'interdit la mise

October (continued)

- session, stockpiling, acquisition and cession of biological or toxin weapons
- 28th The bank rate in France is reduced from 6.75 % to 6.5 %
- 28th Launching of a British 70 kg. experimental satellite, Prospero, by a Black Arrow rocket, Woomera (Australia)
- 29th President Pompidou and Chancellor Brandt send messages of congratulations to Mr. Heath, British Prime Minister
- According to Mr. Pompidou's letter, the vote in the House of Commons "constitutes a personal success for you and a success for Europe as well"
- According to Chancellor Brandt's telegram, "Europe will be enriched and strengthened by Great Britain's full participation in the work of the Economic Community and its political unification"
- Mr. Colombo, Italian Prime Minister, says : "Now Britain can give the Community that formidable contribution of political vision and democratic sensibility with which history has enriched it and which we await from it"
- Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, says : "Britain has just made a major choice which not only increases the dimensions of Europe but opens up new prospects"
- Mr. Schmelzer, Netherlands Minister for Foreign Affairs, says : "My government warmly welcomes this decision, which will have positive repercussions for all members of the Community"
- Mr. Werner, Luxembourg Prime Minister, says : "This vote is the logical consecration of a solidarity which will give the European Community a new dimension"
- According to a White House statement, President Nixon considers : "This is clearly an historic turning point for Europe and the United Kingdom. The United States has been a strong supporter of the principle of European unity and the enlargement and strengthening of the Common Market. This development will serve to strengthen the efforts of the President to create a cohesive trans-Atlantic partnership for years to come"
- Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, declares : "This historic decision confirms the success of the European undertaking and also and above all gives Europe its real dimensions. When enlarged to ten members, the Community will be in a position to meet increased world responsibilities provided that at the same time it strengthens its cohesion and democratic foundations"
- 29th By 41 votes to 27, the United States Senate rejects a \$2.9 billion foreign aid bill for the period 1st July 1971 to 30th June 1973
- President Nixon calls this decision a totally irresponsible act which destroyed twenty-five years' work for constructive foreign policy by both parties and implies unacceptable risks for the security of the United States
- 29th Resignation of Mr. Karjalainen's Government in Finland
- 29th Oct.-2nd Nov. Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to Britain

**Octobre (suite)**

- au point, la fabrication, la détention, le stockage, l'acquisition et la cession d'armes biologiques ou à base de toxines
- 28 La France ramène son taux d'escompte de 6,75 à 6,50 %
- 28 Lancement par une fusée Black Arrow, de la base de Woomera (Australie), d'un satellite expérimental britannique de 70 kg, Prospero
- 29 Le Président Pompidou et le Chancelier Brandt adressent à M. Heath, Premier ministre britannique, des messages de félicitations
- Le Président Pompidou déclare que le vote de la Chambre des communes constitue « un succès personnel, mais aussi un succès de l'Europe »
- Le Chancelier Brandt déclare que « l'Europe sortira enrichie et renforcée par la pleine participation de la Grande-Bretagne aux travaux de la Communauté économique et à son unification politique »
- M. Colombo, Président du Conseil italien, déclare : « La Grande-Bretagne pourra maintenant donner à la Communauté ce formidable apport de vision politique et de sensibilité démocratique dont l'histoire l'a enrichie et que nous attendons d'elle »
- M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, déclare : « La Grande-Bretagne vient d'accomplir un choix majeur qui grandit l'Europe non seulement dans ses dimensions, mais qui ouvre des perspectives nouvelles »
- M. Schmelzer, Ministre néerlandais des affaires étrangères, déclare : « Mon gouvernement se félicite chaleureusement de cette décision qui aura des répercussions positives pour tous les membres de la Communauté »
- M. Werner, Premier ministre luxembourgeois, déclare : « Ce vote constitue la consécration logique d'une solidarité qui donnera à la Communauté européenne une nouvelle dimension »
- Une déclaration publiée par la Maison blanche indique : « Il s'agit clairement d'un tournant historique pour l'Europe et le Royaume-Uni. Les Etats-Unis ont vigoureusement soutenu le principe de l'unité européenne ainsi que l'élargissement et le renforcement du Marché commun. Cet événement contribuera à encourager les efforts du Président Nixon en vue de créer, dans les années à venir, une étroite association transatlantique »
- M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, déclare : « Cette décision historique consacre le succès de la construction européenne et lui donne aussi et surtout sa véritable dimension. La Communauté élargie à dix membres sera à même de faire face à des responsabilités mondiales accrues dans la mesure où elle renforcera simultanément sa cohésion et son assise démocratique »
- 29 Par 41 voix contre 27, le Sénat américain rejette en bloc le programme d'aide à l'étranger de 2,9 milliards de dollars pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1971 au 30 juin 1973
- Le Président Nixon déclare que cette décision est « un acte totalement irresponsable qui détruit l'œuvre de vingt-cinq années de politique étrangère constructive et bipartisane et comporte des risques inacceptables pour la sécurité des Etats-Unis »
- 29 Démission du gouvernement finlandais de M. Karjalainen
- 29 octobre - 2 novembre Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en Grande-Bretagne

**CHRONOLOGY**

**October (continued)**

- 30th-31st      General elections in Switzerland  
                   The results show growing opposition to foreign residents  
                   Women vote for the first time throughout the Confederation
- 30th Oct.-1st Nov.      Visit by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, to East Germany
- 31st              Speaking in Tournai, Mr. Harmel, Belgian Minister for Foreign Affairs, advocates a Marshall plan for the developing countries

**November**

- 1st              Visit by Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, to Rome
- 1st              The new arrangements for the defence of Singapore and Malaysia, signed by these two States, Britain, Australia and New Zealand, come into force
- 2nd              Speech from the Throne by Her Majesty Queen Elizabeth II
- 2nd              Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, informs Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, that Britain will not be able to sign the treaty of accession to the EEC on the basis of the present fishing regulations
- 2nd              The French National Assembly adopts the 1972 defence budget of Frs. 31,275 million, an increase of 8.1 % over the previous budget
- 2nd              Peru and the People's Republic of China decide to establish diplomatic relations
- 2nd-5th        Four African Heads of State visit Israel to study the Israeli-Arab

conflict on behalf of the OAU and make recommendations to that body

- 2nd-7th        Visit by President Tito to Canada
- 3rd              President Pompidou accepts Chancellor Brandt's proposal of 20th October to meet him before the next summit talks to discuss present monetary problems
- 3rd              Meetings between Norway, Denmark and Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

Norway will have to adopt the Community policy of agricultural subsidies after a period of two years

Agreement is reached on procedure for consultations with Britain during the interim period

- 3rd              Foreign policy speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the National Assembly, Paris (104)
- 3rd              Air France decides to order six Airbus A-300Bs, with an option on ten others
- 3rd              Signature of an agreement between Poland and the United States to co-operate in scientific research on transportation, Warsaw
- 3rd-4th        Meeting between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn
- 3rd-6th        Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to the United States
- 4th              Meeting of Ministers of Economy and Finance of the European Communities, Versailles



**Octobre (suite)**

- 30-31 Elections générales en Suisse  
Les résultats font apparaître une poussée du mouvement xénophobe  
Les femmes participent pour la première fois au scrutin dans toute la Confédération
- 30 octobre - Visite de M. Brejnev, Secrétaire  
1<sup>er</sup> novembre général du parti communiste soviétique, en R.D.A.
- 31 M. Harmel, Ministre belge des affaires étrangères, déclare à Tournai qu'il est en faveur d'un Plan Marshall pour les pays en voie de développement

**Novembre**

- 1<sup>er</sup> Visite de M. Mintoff, Premier ministre maltais, à Rome
- 1<sup>er</sup> Entrée en vigueur du nouveau traité de défense pour la protection de Singapour et de la Malaisie, conclu entre ces deux Etats, la Grande-Bretagne, l'Australie et la Nouvelle-Zélande
- 2 Discours du trône de la Reine Elisabeth II d'Angleterre
- 2 M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, informe M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, à Bonn, que la Grande-Bretagne ne pourra signer le traité d'adhésion à la C.E.E. sur la base du règlement actuel de la pêche
- 2 L'Assemblée Nationale française adopte le budget de la défense nationale pour 1972 qui s'élève à 31,275 millions de francs, soit une augmentation de 8,1 % par rapport au budget précédent
- 2 Le Pérou et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques
- 2-5 Visite en Israël des quatre chefs d'Etats africains chargés par

l'O.U.A. d'étudier le conflit israélo-arabe et de soumettre des recommandations à l'issue de leur enquête

- 2-7 Visite du Président Tito au Canada
- 3 Le Président Pompidou accepte la proposition du Chancelier Brandt du 20 octobre de le rencontrer avant leur prochain entretien « au sommet » pour discuter des problèmes monétaires actuels
- 3 Réunions, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège, le Danemark et la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles  
La Norvège devra s'aligner, après une période de deux ans, sur la politique communautaire en ce qui concerne l'aide à l'agriculture  
Au cours de la réunion avec la Grande-Bretagne, un accord est conclu sur l'entrée en vigueur de la procédure de consultation pendant la période intérimaire
- 3 Discours de politique étrangère de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée Nationale à Paris (104)
- 3 Air France décide de passer commande de 6 Airbus A-300B, avec option sur 10 autres appareils
- 3 Signature d'un accord de coopération scientifique en matière de transports entre la Pologne et les Etats-Unis à Varsovie
- 3-4 Rencontre entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 3-6 Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, aux Etats-Unis
- 4 Réunion des ministres de l'économie et des finances des Six à Versailles

**November (continued)**

	Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, tells the press that the Six maintain and confirm their view that a solution to the international monetary crisis lies in realigning parities, including the dollar, the aim being to find a world solution. Should such a solution not be found, the Six will have to get together to find a regional, i.e. European, solution		have not applied for membership since this would lead to further discrimination which might have economic and political repercussions
		5th	Conclusion of a DM 140 million economic assistance agreement between the Federal Republic of Germany and Israel
		5th	Unsuccessful launching of the Europa II rocket, Kourou (French Guiana) (106)
		5th-8th	Visit by four African Heads of State to Egypt on behalf of the OAU
4th	Mr. Ceausescu, General Secretary of the Rumanian Communist Party, says in Bucharest that he is in favour of terminating the Warsaw Pact and NATO which are "an anachronism in international life and a residue from the cold war"		Mr. Senghor, President of the Republic of Senegal, recalls that the aim of the "four wise men" is to assist Mr. Jarring in applying the resolution of 22nd November 1967
4th	President Sadat takes direct command of the Egyptian armed forces	6th	Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the European Communities and the four applicant countries, Bracciano
4th-5th	Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland, Geneva (105)	6th	United States five-megaton underground nuclear test on Amchitka (Aleutian Islands)
	Britain gives notice that it will leave EFTA on 31st December 1972 prior to joining the EEC	7th	General elections in Belgium
			All the parties lose votes in absolute figures and as a percentage except for the federalist groups (107)
5th	Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the European Communities, Rome	7th	Close of the conference of developing countries of the Group of 77, which started in Lima on 27th October
	The Ministers are in favour of holding a conference of Heads of State or of Government as early as possible in 1972		The final declaration calls for full participation by the third world in all consultations and decisions aimed at reforming trade and the international monetary system
	Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, tells the press that he is in favour of setting up a permanent political secretariat	7th-10th	Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to France
5th	The United States warns the European Communities against concluding preferential agreements with European countries which	8th	Resignation of the Belgian Government led by Mr. Eyskens

**Novembre (suite)**

- |     |  |      |  |
|-----|--|------|--|
|     | M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, déclare à la presse que les Six « maintiennent et confirment qu'une solution de la crise monétaire internationale passe par un réaligement des parités incluant le dollar... L'objectif demeure une solution mondiale ». Au cas où cette solution ne serait pas trouvée, « il conviendrait que les Six se concertent pour trouver une solution régionale, c'est-à-dire européenne » |      | non candidats à l'adhésion, entraînant de nouvelles discriminations qui pourraient avoir des conséquences économiques et politiques  |
|     |  | 5    | Conclusion d'un accord d'aide économique de 140 millions de DM entre la République Fédérale d'Allemagne et Israël  |
|     |  | 5    | Echec du lancement de la fusée Europa II à Kourou (Guyane française) (106)   |
| 4   | M. Ceausescu, Secrétaire général du parti communiste roumain, se prononce, à Bucarest, en faveur de la dissolution du Pacte de Varsovie et de l'O.T.A.N. qui sont « un anachronisme dans la vie internationale et un vestige de la guerre froide »   | 5-8  | Visite des quatre chefs d'Etat africains mandatés par l'O.U.A. en Egypte   |
| 4   | Le Président Sadate assume directement le commandement des forces armées égyptiennes   |      | M. Senghor, Président de la République du Sénégal, rappelle que l'objectif des « quatre sages » est d'« aider M. Jarring à faire appliquer la résolution du 22 novembre 1967 »                     |
| 4-5 | Réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Genève (105)  | 6    | Réunion des ministres des affaires étrangères des Six et des quatre pays candidats à Bracciano   |
|     | La Grande-Bretagne fait part de son intention de quitter l'organisation le 31 décembre 1972, c'est-à-dire la veille de son entrée dans le Marché commun  | 6    | Essai nucléaire souterrain américain d'une puissance de 5 mégatonnes dans l'île d'Amchitka (Aléoutiennes)  |
| 5   | Réunion des ministres des affaires étrangères des Six à Rome   | 7    | Elections générales en Belgique  |
|     | Ils s'expriment en faveur de la réunion d'une conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement, aussitôt que possible, dans le courant de l'année 1972   |      | Tous les partis perdent des voix en chiffres absolus et en pourcentage, à l'exception des formations fédéralistes (107)  |
|     | M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, se prononce, devant la presse, en faveur de la création d'un secrétariat politique permanent   | 7    | Clôture de la conférence des pays en voie de développement du « Groupe des 77 », ouverte le 27 octobre à Lima  |
| 5   | Les Etats-Unis mettent en garde les Communautés européennes contre la conclusion d'accords préférentiels avec les pays européens   |      | La déclaration finale réclame la « participation entière du tiers monde à toute consultation et à toute décision visant à réaliser une réforme du commerce et du système monétaire international » |
|     |  | 7-10 | Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en France  |
|     |  | 8    | Démission du gouvernement belge de M. Eyskens  |

**CHRONOLOGY**

**November (continued)**

8th Signature of a trade agreement between the EEC and Argentina, Brussels

This is the first agreement with a Latin American country

8th Visit by Mr. de Koster, Netherlands Minister of Defence, to the Federal Republic of Germany

Agreement on stationing an additional battalion of the Netherlands army in Germany

8th Mr. Laird, United States Secretary of Defence, says in Saigon that he is very satisfied at the progress of Vietnamisation

8th Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs, economy and finance), Brussels

*Inter alia*, the Council determined the Community's position on fisheries problems

8th-10th Meeting of the NATO Committee on the Challenges of Modern Society, Brussels

9th Meetings between Denmark, Britain, Norway and Ireland and the European Communities at ministerial level, Brussels

Denmark asks for special fishing conditions for the Faeroes and Greenland

Britain expresses serious reservations about the Community's proposals on fisheries

Norway rejects the Community's proposals on fisheries, considering that they do not constitute a basis for negotiation

Ireland also rejects the Community's proposals which it considers can in no case solve its fishing problems

9th Lebanon and the People's Republic of China decide to establish diplomatic relations

9th-11th Negotiations between the European Communities (Euratom) and the International Atomic Energy Agency in Vienna on the conclusion of an agreement under Article 3 of the treaty on the non-proliferation of nuclear weapons

Comparison of the two inspection systems and details of their implementation

9th-13th Visit by Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, to Japan

10th Start of the interim period in relations between the European Communities and Britain

All major Community decisions will henceforth be subject to prior consultation

10th The bank rate in the United States is reduced from 5 % to 4.75 %

10th The House of Commons approves the prolongation of the sanctions against Rhodesia for one year

10th By 61 votes to 23, the United States Senate passes a \$1.14 billion economic aid bill which partially replaces the government bill rejected on 29th October

10th-12th Visit by Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, to the Federal Republic of Germany

11th By 65 votes to 24, the United States Senate passes a \$1.5 billion military aid bill

The bill includes the amendment by Senator Mansfield calling for United States withdrawal from Indo-China within six months

**Novembre (suite)**

8 Signature de l'accord commercial C.E.E.-Argentine à Bruxelles

Il s'agit du premier accord conclu avec un pays d'Amérique latine

8 Visite de M. de Koster, Ministre néerlandais de la défense, en République Fédérale d'Allemagne

Accord sur le stationnement d'un bataillon supplémentaire de l'armée néerlandaise sur le territoire allemand

8 M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, déclare, à Saïgon, qu'il est très satisfait des progrès accomplis par la « vietnamisation »

8 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères, économie et finances) à Bruxelles

Les ministres déterminent la position de la Communauté en ce qui concerne les problèmes de la pêche

8-10 Réunion du Comité sur les défis de la société moderne de l'O.T.A.N. à Bruxelles

9 Réunions, au niveau des ministres, entre le Danemark, la Grande-Bretagne, la Norvège et l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles

Le Danemark demande un régime particulier, en matière de pêche maritime, pour les Iles Féroé et le Groenland

La Grande-Bretagne formule des réserves sérieuses sur les propositions communautaires relatives au régime de la pêche

La Norvège rejette les propositions communautaires sur la pêche, car elles ne constituent pas une base pour négocier

L'Irlande rejette, elle aussi, les propositions communautaires, car elles ne peuvent « en aucun cas » résoudre le problème de la pêche en ce qui la concerne

9 Le Liban et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques

9-11 Négociations entre les Communautés européennes (Euratom) et l'A.I.E.A., à Vienne, en vue de la conclusion d'un accord de vérification, conformément à l'article 3 du Traité de non-prolifération des armes nucléaires

Confrontation des deux systèmes de contrôle et des informations sur leur mise en œuvre

9-13 Visite de M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, au Japon

10 Début de la période intérimaire dans les relations entre les Communautés européennes et la Grande-Bretagne

Toutes les décisions communautaires importantes seront dorénavant soumises aux procédures préalables de consultation

10 Les Etats-Unis ramènent leur taux d'escompte de 5 à 4,75 %

10 La Chambre des communes approuve la reconduction pour un an des sanctions contre la Rhodésie

10 Par 61 voix contre 23, le Sénat américain adopte un programme d'aide économique de 1,14 milliard de dollars, remplaçant en partie le projet gouvernemental rejeté le 29 octobre

10-12 Visite de Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, en R.F.A.

11 Par 65 voix contre 24, le Sénat américain adopte un programme d'aide militaire de 1,5 milliard de dollars

Le texte adopté contient l'amendement du Sénateur Mansfield demandant le retrait des forces américaines d'Indochine dans un délai de six mois

**November (continued)**

11th	Signature of an agreement between the Federal Republic of Germany and the Soviet Union on air traffic, Bonn		First speech by the Chinese Delegate, Mr. Chia Kuan-hua who states that Taiwan is an integral part of Chinese territory
11th-12th	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Britain	15th	Signature in Moscow of an agreement between Bulgaria, Hungary, the GDR, Cuba, Mongolia, Poland, Rumania, Czechoslovakia and the Soviet Union on the creation of a new international organisation, Intersputnik, specialising in space telecommunications and open to all countries
	Adoption of a joint declaration (108)		
12th	The President of the French Republic announces that Her Majesty Queen Elizabeth II and Prince Philip will pay an official visit to France from 15th to 19th May 1972	15th	In the third quarter of 1971, the United States balance of payments has a deficit of \$12.1 billion, i.e. more than for the whole of 1970
12th	The bank rate in Sweden is reduced from 5.5 % to 5 %		
12th	Meeting of the Ministers of Defence of the European NATO countries, Brussels	15th	A Scout rocket launches an American scientific satellite, Explorer 45, from the Italian San Marco base off the coast of Kenya
12th	At a press conference, President Nixon announces the end of the United States ground combat offensive rôle in Vietnam and the withdrawal of 45,000 more troops by 31st January 1972	15th-18th	Visit by Mr. Jonas, President of the Austrian Republic, to Italy
13th	The French Government decides to buy back the fifty Mirage 5 aircraft purchased by Israel and placed under embargo since the June 1967 war	15th-19th	Visit by Mr. Manescu, Rumanian Minister for Foreign Affairs, to France
14th	Ruanda and the People's Republic of China decide to establish diplomatic relations	16th	Consultations between the four applicant countries and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
14th	The Mariner 9 probe, launched by the United States on 30th May, goes into orbit round Mars	16th	Meeting of Ministers of Education of the European Communities, Brussels
	It is intended to photograph 80 % of the planet in a period of ninety days	16th	Opening of the sixth round of United States-Soviet strategic arms limitation talks (SALT), Vienna
14th-16th	Visit by Mr. Krag, Danish Prime Minister, to the Federal Republic of Germany	16th-26th	Annual meeting of the GATT contracting parties, Geneva
15th	The People's Republic of China officially joins the United Nations	17th	The Finnish Government introduces a 2 % to 5 % surcharge on imports from non-EFTA countries and the Soviet Union because of its unfavourable trade balance

## Novembre (suite)

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| 11    | Signature de l'accord germano-soviétique sur le trafic aérien à Bonn   | 15    | Première intervention du représentant chinois, M. Chia Kuan-hua, qui affirme que Taiwan fait partie intégrante du territoire chinois   |
| 11-12 | Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Grande-Bretagne<br><br>Adoption d'une déclaration commune (108)   | 15    | Signature, à Moscou, par la Bulgarie, la Hongrie, la R.D.A., Cuba, la Mongolie, la Pologne, la Roumanie, la Tchécoslovaquie et l'U.R.S.S., d'un accord prévoyant la création d'une nouvelle organisation internationale, Interspoutnik, spécialisée dans les télécommunications spatiales et ouverte à tous les pays |
| 12    | Un communiqué de la Présidence de la République Française annonce que la Reine Elisabeth II d'Angleterre et le Prince Philip se rendront en visite officielle en France du 15 au 19 mai 1972       | 15    | La balance des paiements américaine a accusé un déficit record pendant le troisième trimestre de 1971, 12,1 milliards de dollars, soit plus que pendant l'année 1970 tout entière  |
| 12    | La Suède ramène son taux d'es-compte de 5,5 à 5 %  | 15    | Lancement de la base italienne de San Marco, au large des côtes du Kenya, à l'aide d'une fusée Scout, d'un nouveau satellite scientifique américain, Explorer 45   |
| 12    | Réunion des ministres européens de la défense de l'O.T.A.N. à Bruxelles  | 15-18 | Visite de M. Jonas, Président de la République autrichienne, en Italie   |
| 12    | Dans une conférence de presse, le Président Nixon annonce la fin des combats au sol au Vietnam et le retrait de 45.000 hommes supplémentaires d'ici le 31 janvier 1972                             | 15-19 | Visite de M. Manescu, Ministre roumain des affaires étrangères, en France  |
| 13    | Le gouvernement français décide de procéder au rachat des 50 Mirage 5 achetés par Israël et placés sous embargo depuis le conflit de juin 1967   | 16    | Réunion de consultation, au niveau des suppléants des ministres, entre les quatre pays candidats et les Communautés européennes à Bruxelles  |
| 14    | Le Rwanda et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques   | 16    | Conférence des ministres de l'éducation nationale des Etats membres des Communautés européennes à Bruxelles  |
| 14    | La sonde Mariner 9, lancée par les Etats-Unis le 30 mai en direction de Mars, se place sur orbite martienne<br><br>Sa mission photographique, qui couvrira 80 % de la planète, doit durer 90 jours | 16    | Ouverture de la sixième phase des négociations sur la limitation des armes stratégiques (SALT) à Vienne  |
| 14-16 | Visite de M. Krag, Premier ministre danois, en R.F.A.  | 16-26 | Réunion annuelle des parties contractantes du GATT à Genève  |
| 15    | Entrée officielle de la République populaire de Chine aux Nations Unies  | 17    | Le gouvernement finlandais instaure une surtaxe de 2 à 5 % sur les importations provenant de pays autres que ceux de l'A.E.L.E. et l'U.R.S.S., en raison de la « situation défavorable » de la balance commerciale   |

**November (continued)**

18th General Franco tells the Cortès that political parties still have no place in Spain

18th The Portuguese National Assembly unanimously authorises the government to take emergency measures against subversion, including the suspension of individual freedom and guarantees

18th Signature in Moscow of a protocol of agreement between the Soviet Union and France on Soviet participation in the construction of the steelworks at Fos-sur-Mer

18th Chinese low-strength nuclear test

18th-19th Visit by Mr. Krag, Danish Prime Minister, to Britain

19th Visit by Mr. Scheel, Federal German Vice-Chancellor and Minister for Foreign Affairs, to Paris in the framework of Franco-German consultations

Mr. Scheel considers that as long as France and Germany do not have a common position it will be impossible to define the rôle of the enlarged European Community in the world

20th Meeting of the Council of Ministers of Western European Union, with Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, in the Chair, Paris

Mr. Schumann says all the governments represented consider WEU has a future and still has a rôle to play. This does not mean the organisation will not have to make certain changes but no one denies that it must be maintained

21st In reply to conciliatory moves by General Yahya Khan, President of Pakistan, Mrs. Gandhi, Prime Min-

ister of India, calls for new elections and negotiations with the Bangladesh liberation forces with a view to reaching agreement on the return of Bengali refugees now in India

21st-23rd Visit by Mr. Krag, Danish Prime Minister, to Brussels

21st Nov. - 1st Dec. Visit by Mr. Stans, United States Secretary of Commerce, to the Soviet Union

21st Nov. - 4th Dec. Visit by Mr. Schmidt, Federal German Minister of Defence, to Thailand, Japan, Australia and New Zealand

22nd Mr. Eyskens, outgoing Belgian Prime Minister, is asked to form a new government

22nd-23rd Conference of representatives of nineteen European governments on European scientific and technological co-operation, Brussels

Agreement on the immediate implementation of seven concrete measures (prepared by the COST group) in the field of computers, telecommunications and nuisances

Adoption of resolutions on two major measures which still require further preparation: creation of a European medium-term weather forecasting centre and a European centre for information on computer programmes

22nd-23rd Second visit by African Heads of State to Egypt on behalf of the OAU

23rd In reply to questions in the House of Commons, Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, says the government's policy is "to work for a realignment which is realistic and sustainable, both generally and in relation to the sterling parity". He is "quite convinced that a realignment will be easier



**Novembre (suite)**

- 18           Devant les Cortès, le Général Franco réaffirme que les partis politiques n'ont pas leur place en Espagne
- 18           L'Assemblée nationale portugaise autorise à l'unanimité le gouvernement à prendre des mesures exceptionnelles, y compris la suspension des libertés et des garanties individuelles, contre la subversion
- 18           Signature à Moscou, par l'Union Soviétique et la France, d'un protocole d'accord concernant la participation de l'U.R.S.S. à la réalisation du complexe sidérurgique de Fos-sur-Mer
- 18           Essai nucléaire chinois de faible puissance
- 18-19       Visite de M. Krag, Premier ministre danois, en Grande-Bretagne
- 19           Visite de M. Scheel, Vice-Chancelier et Ministre allemand des affaires étrangères, à Paris, dans le cadre des consultations franco-allemandes
- M. Scheel estime qu'aussi longtemps qu'il n'y aura pas de position commune entre la France et l'Allemagne, « il sera impossible de définir le rôle de la Communauté européenne élargie dans le monde »
- 20           Réunion du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale, sous la présidence de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, à Paris
- M. Schumann déclare notamment : « L'U.E.O. a un avenir et ceci est l'opinion de tous les gouvernements représentés. L'U.E.O. a encore un rôle à jouer. Cela ne signifie pas que l'organisation n'aura pas à se réformer, mais sur la nécessité de la maintenir, il n'y a pas eu de note discordante »
- 21           En réponse aux propositions de conciliation du Général Yahya Khan, Président du Pakistan,

- Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, demande de nouvelles élections et l'ouverture de négociations avec les forces de libération du Bangla-Desh, en vue d'un accord permettant le retour des Bengalis réfugiés en Inde
- 21-23       Visite de M. Krag, Premier ministre danois, à Bruxelles
- 21 novembre-1<sup>er</sup> décembre   Visite de M. Stans, Secrétaire d'Etat américain au commerce, en Union Soviétique
- 21 novembre-4 décembre   Visite de M. Schmidt, Ministre allemand de la défense, en Thaïlande, au Japon, en Australie et en Nouvelle-Zélande
- 22           M. Eyskens, Premier ministre sortant, est chargé de former le nouveau gouvernement belge
- 22-23       Conférence des représentants des gouvernements de dix-neuf pays européens, consacrée à la coopération scientifique et technique européenne, à Bruxelles
- Accord sur la mise en œuvre immédiate de sept actions concrètes (préparées par le Groupe COST) dans le domaine de l'informatique, des télécommunications et des nuisances
- Adoption de résolutions concernant deux actions de grande envergure qui nécessitent encore une préparation : création d'un Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme et d'un Centre européen d'information sur les programmes pour ordinateurs
- 22-23       Nouvelle visite des chefs d'Etat africains mandatés par l'O.U.A. en R.A.U.
- 23           Répondant aux questions de divers parlementaires à la Chambre des communes, M. Barber, Chancelier de l'échiquier, déclare que le gouvernement britannique est favorable à un réalignement des monnaies « réaliste et supportable », que ce « réalignement serait plus facilement réalisable s'il était ac-

**November (continued)**

	to achieve if there is a change in the price of gold" and he does "not believe that completely clean floating is practicable"		
23rd	By 82 votes to 14, the United States Senate appropriates \$500 million for military assistance to Israel, including \$250 million for F-4 Phantom jets	24th	The Chinese Delegate to the United Nations rejects the Soviet proposal for a world disarmament conference and asks the super powers to withdraw their forces and nuclear weapons from foreign territories
23rd	Indian armoured units enter East Pakistan		The Soviet Delegate says that, apart from the United States, China is the only country not in favour of the world disarmament conference proposed by the Soviet Union
23rd	General Yahya Khan, President of Pakistan, proclaims a state of emergency throughout the country	24th-25th	Visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to Spain
23rd	For the first time, the People's Republic of China takes its seat in the United Nations Security Council, of which it is now a permanent member	24th-25th	Second visit by African Heads of State to Israel on behalf of the OAU
24th	A communiqué from the Presidency of the French Republic announces that before his forthcoming visits to Peking and Moscow President Nixon wishes to consider the international situation with the President of the Republic who has agreed to meet the President of the United States in the Azores on 13th and 14th December to discuss current international problems and Franco-American relations	24th-27th	Meetings between Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, Bonn
24th	Meetings between Norway, Britain, Denmark and Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	25th	Representatives of the Federal German, British, Netherlands and Danish Governments sign an agreement on the division of the continental shelf, London
24th	Conclusion of an agreement between Mr. Smith, Rhodesian Prime Minister, and Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, Salisbury	25th	Denmark and Norway decide to establish diplomatic relations with North Vietnam
	Under the agreement, Britain recognises the independence of its former dominion and Rhodesia pledges to apply a complex system	25th	Launching of the Soviet communications satellite Molnya 2
		25th-27th	Visit by Mr. Krag, Danish Prime Minister, to France
		25th-30th	Visit by Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union
		26th	A White House communiqué announces that President Nixon will meet Mr. Heath, British Prime Minister, in Bermuda on 20th and 21st December

Novembre (suite)

- compagné d'un changement du prix de l'or » et qu'un « flottement complètement sain » des monnaies n'est pas praticable
- 23 Par 82 voix contre 14, le Sénat américain se prononce en faveur d'une aide militaire de 500 millions de dollars à Israël, dont 250 millions de dollars pour la reprise des livraisons de Phantom F-4
- 23 Des éléments blindés indiens pénètrent en Pakistan oriental
- 23 Le Général Yahya Khan, Président du Pakistan, proclame l'état d'urgence sur tout le territoire
- 23 La République populaire de Chine siège pour la première fois au Conseil de sécurité des Nations Unies, dont elle est membre permanent
- 24 Un communiqué de la Présidence de la République Française annonce qu'« avant ses visites prochaines à Pékin et à Moscou, le Président Nixon a exprimé le désir d'examiner la situation internationale avec le Président de la République. M. Georges Pompidou a accepté de rencontrer le Président des Etats-Unis aux Açores, les 13 et 14 décembre, pour discuter des problèmes internationaux en cours et des relations franco-américaines »
- 24 Réunions, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège, la Grande-Bretagne, le Danemark et l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 24 Conclusion, à Salisbury, d'un accord entre M. Smith, Premier ministre rhodésien, et Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth
- Aux termes de cet accord, la Grande-Bretagne reconnaît l'indépendance de son ancien dominion et la Rhodésie met en route un système complexe d'élimination graduelle des discriminations raciales
- 24 Le représentant de la Chine aux Nations Unies rejette la proposition soviétique de conférence mondiale sur le désarmement et demande aux superpuissances de retirer leurs forces et leurs armes nucléaires des territoires étrangers
- Le représentant soviétique déclare que la Chine est le seul pays, avec les Etats-Unis, à s'opposer à la conférence mondiale sur le désarmement proposée par l'Union Soviétique
- 24-25 Visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Espagne
- 24-25 Nouvelle visite des chefs d'Etat africains mandatés par l'O.U.A. en Israël
- 24-27 Rencontres entre M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, à Bonn
- 25 Signature, à Londres, par les représentants des gouvernements allemand, britannique, néerlandais et danois, d'un accord sur la division du plateau continental
- 25 Le Danemark et la Norvège décident d'établir des relations diplomatiques avec le Vietnam du Nord
- 25 Lancement, par l'Union Soviétique, du satellite de télécommunications soviétique Molniya 2
- 25-27 Visite de M. Krag, Premier ministre danois, en France
- 25-30 Visite de M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, en Union Soviétique
- 26 Un communiqué de la Maison Blanche annonce que le Président Nixon rencontrera M. Heath, Premier ministre britannique, les 20 et 21 décembre aux Bermudes

**November (continued)**

- 26th The OAU denounces the Anglo-Rhodesian agreement, Addis Ababa
- 26th The East German People's Chamber re-elects Mr. Ulbricht President of the Republic, Mr. Stoph Prime Minister and Mr. Honecker Chairman of the National Defence Council
- 26th-27th General elections in Czechoslovakia  
99.45 % of the electorate vote
- 27th The White House announces that President Nixon will meet Mr. Sato, Japanese Prime Minister, in San Clemente (California) on 6th and 7th January 1972
- 27th President Nixon sends messages to India, Pakistan and the Soviet Union asking them to do their utmost to prevent all-out war on the Indian sub-continent
- 27th The Mars 2 probe, launched by the Soviet Union on 19th May, goes into orbit round Mars  
  
It releases a capsule on the planet containing the Soviet emblem
- 28th A White House communiqué announces that President Nixon will meet Chancellor Brandt in Key Biscayne (Florida) on 28th and 29th December
- 28th-29th Meeting of the Defence Council of the Arab League, Cairo  
  
Palestinian militants assassinate the Jordanian Prime Minister, Mr. Tell
- 29th The Swiss Federal Council agrees in principle to the opening of negotiations with the European Communities
- 29th Soviet high-strength underground nuclear test

- 29th NASA launches the British Ariel 4 satellite
- 29th-30th Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs, economy and finance), Brussels  
  
Adoption of modified proposals on fishing
- 29th Nov. - 2nd Dec. Second Part of the Seventeenth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union, Brussels
- 30th Mrs. Gandhi, Prime Minister of India, invites Pakistan to show its desire for peace by withdrawing its troops from East Pakistan
- 30th Iranian troops occupy three small islands in the Strait of Hormuz (Persian Gulf)
- 30th Nov. - 1st Dec. Meeting of the Ministers of the Group of Ten, Rome
- 30th Nov. - 1st Dec. Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact, Warsaw (109)

**December**

- 1st The House of Commons approves the agreement between Britain and Rhodesia by 297 votes to 269
- 1st Speech by Mr. Rogers, United States Secretary of State, to the Association of Overseas Writers, Washington (110)
- 1st In a report to the United Nations General Assembly, U Thant, Secretary-General, calls for a review of the Middle East situation by "appropriate organs of the United Nations" aimed at reviving the Jarring mission
- 1st-2nd Visit by Mr. Stans, United States Secretary of Commerce, to Poland

**Novembre (suite)**

- 26 L'O.U.A. dénonce, à Addis-Abeba, l'accord anglo-rhodésien
- 26 La Chambre du peuple est-allemande réélit M. Ulbricht Président du Conseil d'Etat, M. Stoph Président du Conseil des Ministres, et M. Honecker Président du Conseil national de la défense de la R.D.A.
- 26-27 Elections générales en Tchécoslovaquie  
La participation électorale est de 99,45 %
- 27 La Maison Blanche annonce que le Président Nixon rencontrera M. Sato, Premier ministre japonais, les 6 et 7 janvier 1972 prochains à San Clemente (Californie)
- 27 Le Président Nixon adresse à l'Inde, au Pakistan et à l'Union Soviétique des messages demandant aux trois pays de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour empêcher une guerre générale sur le sous-continent indien
- 27 La sonde Mars 2, lancée par l'Union Soviétique le 19 mai en direction de Mars, est placée sur orbite martienne  
Elle largue sur la planète une capsule contenant l'emblème soviétique
- 28 Un communiqué de la Maison Blanche annonce que le Président Nixon rencontrera le Chancelier Brandt les 28 et 29 décembre à Key Biscayne (Floride)
- 28-29 Réunion du Conseil de défense de la Ligue arabe au Caire  
Assassinat du premier ministre jordanien, M. Tall, par des militants palestiniens
- 29 Le Conseil fédéral helvétique donne son accord de principe à l'ouverture de négociations avec les Communautés européennes
- 29 Essai nucléaire souterrain soviétique de forte puissance

- 29 Lancement par la NASA du satellite britannique Ariel 4
- 29-30 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères, économie et finances) à Bruxelles  
Adoption de propositions modifiées sur la pêche maritime
- 29 novembre-2 décembre Deuxième partie de la Dix-septième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale à Bruxelles
- 30 Mme Gandhi, Premier ministre de l'Inde, invite le Pakistan à démontrer son désir de paix en retirant ses troupes du Pakistan oriental
- 30 Des troupes iraniennes occupent trois îlots dans le détroit d'Ormuz (Golfe Persique)
- 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre Réunion des ministres du Groupe des Dix à Rome
- 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre Réunion des ministres des affaires étrangères des pays membres du Traité de Varsovie à Varsovie (109)

**Décembre**

- 1<sup>er</sup> Par 297 voix contre 269, la Chambre des communes approuve l'accord conclu entre la Grande-Bretagne et la Rhodésie
- 1<sup>er</sup> Allocution de M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, devant l'Association des journalistes de la presse étrangère à Washington (110)
- 1<sup>er</sup> Dans un rapport présenté à l'Assemblée générale, M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, se prononce pour un réexamen de la situation au Moyen-Orient « par les organes appropriés de l'O.N.U. », afin de relancer la mission Jarring
- 1<sup>er</sup>-2 Visite de M. Stans, Secrétaire d'Etat américain au commerce, en Pologne

**December (continued)**

2nd	According to Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, the Ministers of the Group of Ten in Rome had been thinking in terms of an "overall 11 % realignment in currency relationships"	3rd	Talks between Mr. Thorn and Mr. Schumann, Luxembourg and French Ministers for Foreign Affairs, Luxembourg
2nd	Sharp drop in the dollar exchange rate after the Group of Ten meeting in Rome, the dollar losing 11.2 % in Frankfurt and 10.2 % in Tokyo	3rd	War is declared between India and Pakistan  Pakistani forces attack on the western front  Indian forces launch a general offensive in East Bengal
2nd	Mr. Sauvagnargues, French Ambassador to the Federal Republic of Germany, invests Mr. Carlo Schmid, former President of the WEU Assembly, as Grand Officer of the Legion of Honour	3rd	The report by four African Heads of State on their mission in the Middle East is handed to U Thant, United Nations Secretary-General
2nd	Six Persian Gulf States announce the formation of the sovereign Union of Arab Emirates  They immediately sign a friendship pact with Britain	3rd-4th	Talks between President Pompidou and Chancellor Brandt, Paris  They discuss means of settling monetary problems, the development of the European Community and East-West relations  No communiqué is issued
2nd	The Mars 3 probe, launched by the Soviet Union on 28th May, goes into orbit round Mars  It releases a module which makes a soft landing on the planet and transmits signals for twenty seconds	3rd-6th	Meeting between Switzerland and the European Communities, Brussels
2nd-3rd	Meeting between Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, East Berlin  Conclusion of an agreement on transit between West Berlin and the Federal Republic	4th	In the United Nations Security Council, the Soviet Union vetoes two draft resolutions calling on India and Pakistan to cease hostilities immediately and withdraw their troops behind their respective frontiers
2nd-4th	Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Denmark	4th	Further exchange control measures in France to slow down the influx of capital
2nd-14th	Visit by Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, to Washington  Talks with President Nixon and Mr. Rogers, United States Secretary of State	4th	Launching of the third French nuclear submarine, the Foudroyant, Cherbourg
		4th-6th	Meeting between Sweden and the European Communities, Brussels
		5th	Spain announces that it will take a 4.2 % share in constructing the Airbus A-300B (fuselage elements) with France, the Federal Republic and the Netherlands

**Décembre (suite)**

- 2 D'après M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, les conversations entre les ministres du Groupe des Dix, à Rome, auraient porté sur une réévaluation moyenne de 11 % des monnaies autres que le dollar
- 2 Après la réunion du Groupe des Dix, à Rome, forte baisse du dollar sur le marché des changes. La décote atteint 11,2 % à Francfort et 10,2 % à Tokyo
- 2 M. Sauvagnargues, Ambassadeur de France en R.F.A., remet à M. Carlo Schmid, ancien Président de l'Assemblée de l'U.E.O., les insignes de grand officier de la Légion d'honneur
- 2 Proclamation de la Fédération des Emirats arabes unis dans le Golfe Persique  
Le nouvel Etat conclut immédiatement un traité d'amitié avec la Grande-Bretagne
- 2 La sonde Mars 3, lancée par l'Union Soviétique le 28 mai en direction de Mars, est placée sur orbite martienne  
Elle largue elle-même un module qui se pose en douceur sur la planète et émet des signaux pendant 20 secondes
- 2-3 Rencontre entre M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, à Berlin-Est  
Conclusion d'un accord sur le transit entre la R.F.A. et Berlin-Ouest
- 2-4 Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, au Danemark
- 2-14 Visite de Mme Meir, Premier ministre israélien, à Washington  
Entretiens avec le Président Nixon et M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères

- 3 Entretiens entre M. Thorn, Ministre luxembourgeois, et M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, à Luxembourg
- 3 La guerre éclate entre l'Inde et le Pakistan  
Les forces pakistanaises passent à l'offensive sur le front ouest  
Les forces indiennes lancent une offensive généralisée dans le Bengale oriental
- 3 Le rapport des quatre chefs d'Etat africains sur les résultats de leur mission au Moyen-Orient est remis à M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies
- 3-4 Entretiens entre le Président Pompidou et le Chancelier Brandt à Paris  
Examen des modalités d'un règlement monétaire, du développement de la Communauté européenne et des relations Est-Ouest  
Aucun communiqué n'est publié
- 3-6 Réunion entre la Suisse et les Communautés européennes à Bruxelles
- 4 Au Conseil de sécurité des Nations Unies, l'Union Soviétique oppose son veto à deux projets de résolution demandant à l'Inde et au Pakistan de prendre toutes les mesures nécessaires à une cessation immédiate des hostilités et de retirer immédiatement leurs troupes derrière leurs frontières respectives
- 4 Nouvelles mesures de contrôle des changes en France pour freiner l'afflux de capitaux
- 4 Lancement du troisième sous-marin nucléaire français, le Foudroyant, à Cherbourg
- 4-6 Réunion entre la Suède et les Communautés européennes à Bruxelles
- 5 L'Espagne annonce qu'elle participera, à raison de 4,2 %, à la construction de l'Airbus A-300B (éléments de fuselage) avec la France, la R.F.A. et les Pays-Bas

**December (continued)**

5th In an interview on American television, Mr. Riad, Egyptian Minister for Foreign Affairs, says that talks on peace in the Middle East could be resumed if Israel undertook to withdraw from the territories occupied in 1967

In another interview, Mrs. Meir, Israeli Prime Minister, rejects the Egyptian demand and says "everything is negotiable but we are not promising anything beforehand"

5th-7th Visit by Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, to Norway

6th In an interview in the American magazine Newsweek, President Sadat says he has promised Mr. Rogers, United States Secretary of State, that all Soviet experts will be withdrawn from Egypt and diplomatic relations re-established with the United States at the end of the first stage of the withdrawal of Israeli forces from Sinai provided for in the Rogers plan

6th Mr. Eban, Israeli Minister for Foreign Affairs, tells the United Nations General Assembly that Israel has replied affirmatively to the peace proposals made by the African Heads of State acting on behalf of the OAU: "Our reply is that Israel agrees to resume negotiations without prior conditions under the auspices of Mr. Jarring within the terms of Resolution 242 in order to reach a peace agreement"

6th Meeting of the Council of the European Communities (finance), Brussels

6th Meeting of the Council of the European Communities (Euratom matters), Brussels

No agreement is reached on Euratom's future research programme

6th Meeting between Austria and the European Communities, Brussels

6th In order to avoid another Soviet veto, the Security Council decides to refer the question of the Indo-Pakistani war to the General Assembly

6th India officially recognises Bangladesh

Pakistan breaks off diplomatic relations with India

6th-7th Talks between President Nixon and Mr. Trudeau, Canadian Prime Minister, Washington

7th Meeting of the Defence Ministers of the NATO Eurogroup, Brussels (111)

7th Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, tells the congress of the Polish united workers' party in Warsaw that the decisions at the forthcoming meeting in Brussels will show whether the NATO countries are prepared to act in accordance with the wish for peace of all European peoples

7th Talks between Mr. Chamant, French Minister of Transport, and Mr. Corfield, British Minister for Aerospace, Paris

Agreement on the basis for calculating the selling price of Concorde

7th Meeting between Ireland and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

7th The FVS Foundation in Hamburg awards its DM 300,000 prize for European statesmanship to Mr. Heath, British Prime Minister, "for his exceptional services towards the entry of Britain into the European Community" and for his work for the unification of Europe

7th The dollar exchange rate loses 13.05 % in Frankfurt and 10.32 % in Tokyo



## Décembre (suite)

- 5 Dans une interview accordée à la télévision américaine, M. Riad, Ministre égyptien des affaires étrangères, déclare que les conversations de paix sur le Moyen-Orient pourraient reprendre si Israël s'engageait à se retirer des territoires occupés pendant la guerre de 1967
- Mme Meir, Premier ministre israélien, rejette, dans une interview distincte, la demande égyptienne et déclare : « Tout est négociable, mais nous ne prenons aucun engagement préalable »
- 5-7 Visite de M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, en Norvège
- 6 Dans une interview accordée à l'hebdomadaire américain *Newsweek*, le Président Sadate affirme avoir promis à M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, le retrait de tous les experts soviétiques de R.A.U. et le rétablissement des relations diplomatiques avec les Etats-Unis dès la fin de la première phase du retrait des forces israéliennes du Sinaï prévu dans le plan Rogers
- 6 M. Eban, Ministre israélien des affaires étrangères, déclare devant l'Assemblée générale des Nations Unies qu'Israël a répondu affirmativement aux propositions des chefs d'Etat africains mandatés par l'O.U.A. : « Notre réponse est qu'Israël accepte de reprendre les négociations sans conditions préalables sous l'égide de M. Jarring, dans les conditions prévues par la résolution 242, afin d'aboutir à un règlement de paix »
- 6 Réunion du Conseil des Communautés européennes (finances) à Bruxelles
- 6 Réunion du Conseil des Communautés européennes (questions d'Euratom) à Bruxelles
- Aucun accord n'intervient sur le futur programme de recherches d'Euratom
- 6 Réunion entre l'Autriche et les Communautés européennes à Bruxelles
- 6 Afin d'éviter un nouveau veto soviétique, le Conseil de sécurité décide de saisir l'Assemblée générale des Nations Unies du conflit indo-pakistanaï
- 6 L'Inde reconnaît officiellement le Bangla-Desh
- Le Pakistan rompt les relations diplomatiques avec l'Inde
- 6-7 Entretiens entre le Président Nixon et M. Trudeau, Premier ministre canadien, à Washington
- 7 Réunion des ministres de la défense de l'Eurogroupe de l'O.T.A.N. à Bruxelles (111)
- 7 M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, déclare devant le Congrès du parti ouvrier unifié polonais, à Varsovie, que les décisions de la prochaine réunion de Bruxelles « permettront de juger si les pays de l'O.T.A.N. sont prêts à accorder leurs actes avec la volonté de paix de tous les peuples d'Europe »
- 7 Entretiens entre M. Chamant, Ministre français des transports, et M. Corfield, Ministre britannique de l'aéronautique, à Paris
- Accord sur la base de calcul du prix de vente de Concorde
- 7 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 7 La Fondation FVS de Hambourg décerne son « Prix européen de politique » de 300.000 DM à M. Heath, Premier ministre britannique, « pour ses efforts continuels en faveur de l'unité européenne et pour avoir entraîné la Grande-Bretagne dans le Marché commun »
- 7 La décote du dollar atteint 13,05 % à Francfort et 10,32 % à Tokyo

**December (continued)**

- |         |  |  |
|---------|--|--|
| 7th     | Libya decides to nationalise the British Petroleum Company and withdraw Libyan sterling assets from British banks  | the United States in exchange for an American commitment to build a pipeline and liquefaction plants and to provide ships for transporting the gas   |
| 7th     | General Yahya Khan, President of Pakistan, asks Mr. Amin and Mr. Bhutto to form a government   | 9th Mr. Matskevich, Soviet Minister of Agriculture, says in Washington that the Soviet Union is interested in purchasing American cereals over a period of five to ten years   |
| 7th     | By 104 votes to 11 with 11 abstentions, the United Nations General Assembly adopts a resolution calling on India and Pakistan to cease hostilities and withdraw their armed forces to their own sides of the borders | 9th Pakistan accepts the United Nations General Assembly call for an immediate cease-fire  |
| 7th-8th | Meeting between Denmark and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels   | 9th-10th Ministerial Meeting of the North Atlantic Council, Brussels (113)   |
| 8th     | Meeting between Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels  | 10th Meeting of the Council of Association between the EEC and Turkey at ministerial level, Brussels   |
| 8th     | Talks between a United States Delegation led by Mr. Eberlé, President Nixon's trade representative, and the Commission of the European Communities, Brussels   | 10th The bank rate in the United States is reduced from 4.75 % to 4.50 %   |
| 8th     | Iceland and the People's Republic of China decide to establish diplomatic relations  | 10th Mr. Rogers, United States Secretary of State, and Mr. Scheel, Federal German Minister for Foreign Affairs, sign a new offset agreement, Brussels (114, 115)   |
| 8th-9th | Meeting of the ESRO Council, Paris (112)   | 11th In East Berlin Mr. Kohrt, East German Secretary of State for Foreign Affairs, and Mr. Müller, representing the West Berlin Senate, initial the agreements on visits and the exchange of enclaves  |
| 9th     | Adoption of a resolution on reforming the organisation to enable ESRO to undertake a programme of application as well as scientific satellites   | 11th In East Berlin, Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, and Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, initial the agreement on transit between West Berlin and the Federal Republic |
| 9th     | First round of presidential elections in Italy   | 11th Meetings between Britain, Ireland, Denmark and Norway and the European Communities at ministerial level, Brussels   |
| 9th     | Mr. Stans, United States Secretary of Commerce, says in Washington that the Soviet Union would like to export \$1 billion of natural gas to  |  |

## Décembre (suite)

- 7 La Libye décide de nationaliser la British Petroleum Company et de retirer les avoirs en sterling libyens déposés dans les banques anglaises
- 7 Le Général Yahya Khan, Président du Pakistan, charge M. Amin et M. Bhutto de former un gouvernement
- 7 Par 104 voix contre 11 et 11 abstentions, l'Assemblée générale des Nations Unies adopte une résolution demandant à l'Inde et au Pakistan de prendre sans délai toutes les mesures en vue d'un cessez-le-feu immédiat et du retrait de leurs troupes derrière leurs frontières nationales
- 7-8 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre le Danemark et les Communautés européennes à Bruxelles
- 8 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles
- 8 Entretiens entre une délégation américaine conduite par M. Eberlé, représentant spécial du Président Nixon pour les questions commerciales, et la Commission des Communautés européennes à Bruxelles
- 8 L'Islande et la République populaire de Chine décident d'établir des relations diplomatiques
- 8-9 Réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris (112)
- Adoption d'une résolution sur la réforme de l'organisation, qui lui permettra d'entreprendre, en plus de son programme de satellites scientifiques, un programme de satellites d'application
- 9 Premier tour des élections présidentielles en Italie
- 9 M. Stans, Secrétaire d'Etat américain au commerce, déclare, à Washington, que l'Union Soviétique exporterait pour 1 milliard de dollars de gaz naturel aux Etats-Unis si les Américains s'engageaient, en échange, à construire un pipe-line et des usines de liquéfaction, et à fournir les méthanières nécessaires
- 9 M. Matskevich, Ministre soviétique de l'agriculture, déclare à Washington que l'Union Soviétique s'intéresse à des achats de céréales américaines répartis sur 5 à 10 ans
- 9 Le Pakistan accepte l'appel de l'Assemblée générale des Nations Unies en vue d'un cessez-le-feu immédiat
- 9-10 Réunion du Conseil de l'Atlantique nord à Bruxelles (113)
- 10 Réunion, au niveau des ministres, du Conseil d'Association C.E.E.-Turquie à Bruxelles
- 10 Les Etats-Unis ramènent leur taux d'escompte de 4,75 à 4,50 %
- 10 Signature, à Bruxelles, par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, et M. Scheel, Ministre allemand des affaires étrangères, d'un nouvel accord de compensation des frais de stationnement des troupes américaines en Allemagne (114 et 115)
- 11 Paraphe, à Berlin-Est, par M. Kohrt, Secrétaire d'Etat est-allemand aux affaires étrangères, et M. Müller, représentant du Sénat de Berlin-Ouest, de l'accord sur les visites et les enclaves
- 11 Paraphe, à Berlin-Est, par M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, et M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, de l'accord sur le transit entre la R.F.A. et Berlin
- 11 Réunions, au niveau des ministres, entre la Grande-Bretagne, l'Irlande, le Danemark et la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles

**December (continued)**

	Agreement on fishing, but negotiations are continuing in the case of Norway	14th	The Court of Justice of the European Communities in Luxembourg passes judgment on France for concluding contracts for the supply of fissile material without passing through the Euratom Supply Agency
11th	New Turkish Government formed by Mr. Erim		
11th-12th	Meeting of the Council of the European Communities (foreign affairs), Brussels (116) Consideration of trade relations with the United States	14th	The Danish Parliament eases the application of the provisional 10 % surcharge on imports
12th	President Pompidou and President Nixon arrive in the Azores Talks with Mr. Caetano, Portuguese Prime Minister	14th-17th	Franco-Soviet probe rockets for studying the upper atmosphere are launched from Kourou and off the coast of French Guiana
13th	The Federal German Government transmits the Bills ratifying the Moscow and Warsaw treaties to the Bundesrat	15th	Mr. Ziegler, President and Director-General of SNIAS, says in Paris that the selling price of Concorde has been fixed at Frs. 171,600,000, i.e. \$31,200,000
13th	Meeting between Finland and the European Communities, Brussels	15th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
13th	By 79 votes to 7 with 36 abstentions, the United Nations General Assembly adopts a resolution calling on Israel to return the occupied territories to the Arab States and urging the United Nations Secretary-General to revive the Jarring mission	15th	United States medium-strength underground nuclear test, Nevada
13th	For the third time in the United Nations Security Council, the Soviet Union vetoes a draft United States resolution calling for a cease-fire and the withdrawal of Indian and Pakistani troops	15th-16th	Meeting of the ELDO Council, Paris (118) Britain asks for observer status
13th-14th	Talks between President Nixon and President Pompidou in the Azores (117) Agreement to devalue the dollar and revalue certain other currencies The dollar falls on the exchange market: 12.66 % in Frankfurt, 11.62 % in Tokyo, 10.70 % in Amsterdam, 9.17 % in Brussels, 5 % in London, 4.2 % in Paris and 3.99 % in Milan	16th	Meeting between Austria and the European Communities, Brussels
		16th	The Pakistani commander in East Pakistan surrenders his forces to India
		17th	Talks between Mr. Trudeau, Canadian Prime Minister, and Mr. Heath, British Prime Minister, Ottawa
		17th	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels

## Décembre (suite)

- Accord sur le régime de la pêche, sauf pour la Norvège avec laquelle les négociations se poursuivront
- 11 Formation du nouveau gouvernement turc de M. Erim
- 11-12 Réunion du Conseil des Communautés européennes (affaires étrangères) à Bruxelles (116)  
Examen des relations commerciales avec les États-Unis
- 12 Arrivée du Président Pompidou et du Président Nixon aux Açores  
Entretiens avec M. Caetano, Premier ministre portugais
- 13 Le gouvernement allemand transmet au Bundesrat les projets de lois relatifs à la ratification des Traités de Moscou et de Varsovie
- 13 Réunion entre la Finlande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 13 Par 79 voix contre 7 et 36 abstentions, l'Assemblée générale des Nations Unies adopte une résolution qui demande à Israël de restituer aux États arabes les territoires occupés et au secrétaire général des Nations Unies de réactiver la mission Jarring
- 13 Au Conseil de sécurité des Nations Unies, l'Union Soviétique oppose pour la troisième fois son veto à un projet de résolution américain demandant un cessez-le-feu et le retrait des troupes indiennes et pakistanaïses
- 13-14 Entretiens entre le Président Nixon et le Président Pompidou aux Açores (117)  
La dévaluation du dollar ira de pair avec la réévaluation de certaines monnaies  
Baisse du dollar sur le marché des changes : la décote est de 12,66 % à Francfort, 11,62 % à Tokyo, 10,70 % à Amsterdam, 9,17 % à Bruxelles, 5 % à Londres, 4,2 % à Paris et 3,99 % à Milan
- 14 La Cour de justice des Communautés européennes, à Luxembourg, condamne la France pour avoir conclu un certain nombre de contrats portant sur la fourniture de matières fissiles sans passer par l'Agence d'approvisionnement d'Euratom
- 14 Le parlement danois assouplit l'application de la taxe provisoire de 10 % sur les importations
- 14-17 Campagne franco-soviétique de tir de fusées-sondes pour l'étude de la haute atmosphère à la base de Kourou et au large des côtes de Guyane française
- 15 M. Ziegler, Président-Directeur général de la S.N.I.A.S., indique, à Paris, que le prix de vente de Concorde est fixé à 171,6 millions de francs, soit 31,2 millions de dollars
- 15 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles
- 15 Essai nucléaire souterrain américain de puissance moyenne dans le Nevada
- 15-16 Réunion du Conseil du C.E.C.-L.E.S. à Paris (118)  
La Grande-Bretagne demande à obtenir le statut d'observateur
- 16 Réunion entre l'Autriche et les Communautés européennes à Bruxelles
- 16 Reddition des forces pakistanaïses du Bengale oriental
- 17 Entretiens entre M. Trudeau, Premier ministre canadien, et M. Heath, Premier ministre britannique, à Ottawa
- 17 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles

**December (continued)**

17th	Mr. Bahr, Federal German Secretary of State in the Chancellor's Office, and Mr. Kohl, East German Secretary of State attached to the State Council, sign the agreement on transit between West Berlin and the Federal Republic, Bonn	18th	Meeting between Iceland and the European Communities, Brussels
17th	Meeting between Portugal and the European Communities, Brussels	19th	India appeals to all nations to recognise Bangladesh and bring pressure to bear on Pakistan to release Sheikh Mujibur Rahman
17th	The British-assembled pre-production Concorde 01 makes its maiden flight	19th	The United States launches an Intelsat IV communications satellite which is placed in geostationary orbit over the Atlantic, Cape Kennedy
17th	President Yahya Khan of Pakistan orders a cease-fire on West Pakistan's borders	20th	Mr. Kohrt, East German Secretary of State for Foreign Affairs, and Mr. Müller, representing the West Berlin Senate, sign the agreements on visits and the exchange of enclaves, East Berlin
17th-18th	Ministerial Meeting of the Group of Ten, Washington (119)	20th	In separate but identical statements, the three western powers say they approve of the agreements and are ready to sign at any time the final protocol needed to bring the overall settlement on Berlin into force
	Agreement on realigning the exchange rates	20th	Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, announces the maintenance of the dual exchange rate and a relaxation of exchange controls
	The United States Congress will be asked to authorise a 7.89 % devaluation of the dollar	20th	Meeting of the ESRO Council, Paris (120)
	The 10 % surcharge on imports will be abolished	20th	Adoption of a resolution on the reform of the organisation (121)
	President Nixon calls this "the most significant monetary agreement in the history of the world... to the mutual benefit" of all countries	20th	The Soviet Union launches a communications satellite in the Molnya series
	Mr. Giscard d'Estaing, French Minister of the Economy and Finance, says "the agreement is acceptable and equitable"	20th	By 94 votes to 8 with 22 abstentions, the United Nations General Assembly rejects the proposals for a settlement agreed between Britain and Rhodesia, considering that they constitute "a flagrant violation of the right of the African peoples of Zimbabwe (Rhodesia) to self-determination and independence"
	Mr. Schiller, Federal German Minister of the Economy and Finance, says "the realignment of exchange rates will succeed because it must succeed"		
	Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, says the agreement is "equitable and realistic"		
	Referring to possible delay in Congressional ratification of the dollar devaluation, Mr. Connally, United States Secretary of the Treasury, says that trade problems were, are		
			and will be part of the monetary agreement

## Décembre (suite)

- 17 Signature, à Bonn, par M. Bahr, Secrétaire d'Etat allemand à la Chancellerie, et M. Kohl, Secrétaire d'Etat auprès du Conseil d'Etat est-allemand, de l'accord sur le transit entre la R.F.A. et Berlin-Ouest
- 17 Réunion entre le Portugal et les Communautés européennes à Bruxelles
- 17 Le premier Concorde de présérie, assemblé en Grande-Bretagne, effectue son premier vol
- 17 Le Président Yahya Khan ordonne un cessez-le-feu au Pakistan sur le front occidental
- 17-18 Réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington (119)
- Accord sur un réalignement des parités monétaires
- Les Etats-Unis proposeront au Congrès d'approuver une dévaluation du dollar de 7,89 %
- La surtaxe de 10 % sur les importations sera supprimée
- Le Président Nixon déclare qu'il s'agit « de l'accord monétaire le plus significatif de l'histoire du monde... C'est un accord qui profite à chacun »
- M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, déclare : « L'accord est acceptable et équitable »
- M. Schiller, Ministre allemand de l'économie et des finances, déclare : « Le réalignement des parités réussira parce qu'il doit réussir »
- M. Barber, Chancelier de l'échiquier, déclare : « L'accord est équitable et réaliste »
- M. Connally, Secrétaire d'Etat américain au trésor, évoquant la possibilité d'un retard dans la ratification de la dévaluation du dollar par le Congrès, déclare : « Les problèmes commerciaux étaient, sont et seront partie de l'accord monétaire »
- 18 Réunion entre l'Islande et les Communautés européennes à Bruxelles
- 19 L'Inde lance un appel à tous les pays du monde en faveur de la reconnaissance du Bangla-Desh et de la libération de M. Mujibur Rahman par le Pakistan
- 19 Lancement, par les Etats-Unis, à Cap Kennedy, d'un nouveau satellite de télécommunications Intelsat IV, qui est placé en orbite géostationnaire au-dessus de l'Atlantique
- 20 Signature, à Berlin-Est, par M. Kohrt, Secrétaire d'Etat est-allemand aux affaires étrangères, et M. Müller, représentant du Sénat de Berlin-Ouest, de l'accord sur les visites et les enclaves
- 20 Dans des déclarations rédigées en termes identiques, les trois puissances occidentales déclarent qu'elles approuvent les accords conclus et qu'elles sont prêtes à tout moment à signer le protocole final qui mettra en vigueur l'Accord quadripartite sur Berlin
- 20 M. Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances, annonce le maintien du double marché des changes et un assouplissement du contrôle des changes
- 20 Réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris (120)
- Adoption d'une résolution sur la réforme de l'organisation (121)
- 20 Lancement, par l'Union Soviétique, d'un nouveau satellite de télécommunications du type Molniya 1
- 20 Par 94 voix contre 8 et 22 abstentions, l'Assemblée générale des Nations Unies rejette les propositions de règlement entre la Grande-Bretagne et la Rhodésie « car elles constituent une violation flagrante des droits inaliénables du peuple africain de Zimbabwe (Rhodésie) à l'autodétermination et à l'indépendance »

**December (continued)**

20th	Resignation of General Yahya Khan		
	Mr. Bhutto is appointed President of Pakistan	21st-22nd	Austrian Minister for Foreign Affairs, as Secretary-General of the United Nations in place of U Thant  First round of trade negotiations between the European Communities and the United States, Brussels
20th-21st	Meeting of the Council of the European Communities (Euratom questions), Brussels  Adoption of a one-year research and teaching programme  Approval of a declaration of intention on the need to adapt Euratom's activities to future requirements		The second round will start in Brussels on 14th January 1972  Mr. Eberlé, President Nixon's trade representative reaffirms that the devaluation of the dollar depends on short-term concessions by Europe
20th-21st	Talks between President Nixon and Mr. Heath, British Prime Minister, Bermuda  Joint statement (122)  President Nixon announces the suppression of the 10 % surcharge on imports	22nd	Press conference by Chancellor Brandt, Bonn  He believes the main task now is to foster, secure and expand a partnerlike relationship between Western Europe and the United States by means of a close and continuing dialogue but the rôle of the United States must also be redefined
21st	After the meeting of the Group of Ten in Washington, the following exchange rates are recorded when exchange markets reopen: revaluations of 7.66 % for the yen, 4.61 % for the mark, 2.76 % for the florin and the Belgian franc, a devaluation of 1 % for the lire and no change for the pound or the French franc	22nd	Interview of President Pompidou on French television (123)
		22nd	Close of the sixth round of strategic arms limitation talks (SALT), Vienna
21st	Meetings between Ireland, Denmark and Norway and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels	22nd	Meeting between Britain and the European Communities at the level of Ministers' deputies, Brussels
21st	Mr. Graber, Head of the Political Department, says in Bern that Switzerland will hold a referendum on the question of Switzerland joining the United Nations	22nd	Mr. Eyskens fails to form a new Belgian Government  Mr. Leburton, co-Chairman of the Socialist Party, is given a fact-finding mission
21st	Re-establishment of diplomatic relations between the Federal Republic of Germany and Algeria	22nd	The bank rate in the Federal Republic of Germany is reduced from 4.5 % to 4 %
21st	By 11 votes to 1 with 3 abstentions, the United Nations Security Council appoints Mr. Waldheim, former	22nd	The Federal German Government makes available DM 500 million for the production of the Airbus A-300B



**Décembre (suite)**

20 Démission du Général Yahya Khan

M. Bhutto est nommé président de la République pakistanaise

20-21 Réunion du Conseil des Communautés européennes (questions d'Euratom) à Bruxelles

Adoption d'un programme de recherches et d'enseignement d'un an

Approbation d'une déclaration d'intention sur la nécessité d'adapter les activités d'Euratom aux exigences de l'avenir

20-21 Entretiens entre le Président Nixon et M. Heath, Premier ministre britannique, aux Bermudes

Déclaration commune (122)

Le Président Nixon annonce la suppression de la surtaxe de 10 % sur les importations

21 Après la réunion du Groupe des Dix, à Washington, les nouvelles parités enregistrées lors de la réouverture des marchés des changes correspondent à une réévaluation de 7,66 % pour le yen, 4,61 % pour le deutschemark, 2,76 % pour le florin et le franc belge, et à une dévaluation de 1 % pour la lire, la livre sterling et le franc français restant inchangés

21 Réunions, au niveau des suppléants des ministres, entre l'Irlande, le Danemark et la Norvège et les Communautés européennes à Bruxelles

21 M. Graber, Chef du département politique fédéral suisse, déclare à Berne que la Suisse soumettra la question de l'adhésion de la Suisse aux Nations Unies à un référendum national

21 L'Algérie rétablit ses relations diplomatiques avec la R.F.A.

21 Par 11 voix contre 1 et 3 abstentions, le Conseil de sécurité des Nations Unies désigne M. Wald-

heim, ancien Ministre autrichien des affaires étrangères, pour succéder à M. Thant, comme Secrétaire général de l'organisation

21-22 Première phase des négociations commerciales entre les Communautés européennes et les Etats-Unis à Bruxelles

La deuxième phase s'ouvrira à Bruxelles le 14 janvier 1972

M. Eberlé, représentant spécial du Président Nixon pour les questions commerciales, réaffirme que la dévaluation du dollar dépend des concessions à court terme qui seront faites par les Européens

22 Conférence de presse tenue par le Chancelier Brandt à Bonn

La tâche essentielle, à ses yeux, est aujourd'hui de « promouvoir, assurer et consolider un rapport d'association entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis » par un « dialogue étroit et permanent », mais il convient aussi de « redéfinir le rôle des Etats-Unis »

22 Entretien télévisé du Président Pompidou à Paris (123)

22 Clôture de la sixième phase des négociations sur la limitation des armes stratégiques (SALT) à Vienne

22 Réunion, au niveau des suppléants des ministres, entre la Grande-Bretagne et les Communautés européennes à Bruxelles

22 M. Eyskens renonce à former le nouveau gouvernement belge

M. Leburton, co-président du parti socialiste, est chargé d'une mission d'information

22 La R.F.A. ramène son taux d'escompte de 4,5 à 4 %

22 Le gouvernement allemand débloque 500 millions de DM pour la construction en série de l'Airbus A-300B

<b>December (continued)</b>		27th	Signature of an economic and trade agreement between the Soviet Union and Malta
22nd	Mr. Waldheim is sworn in as Secretary-General of the United Nations	27th	Mr. Kosygin, Soviet Prime Minister, and Mr. Dorticos, President of Cuba, decide to increase co-operation between their two countries, Moscow
22nd-24th	Meeting of the Heads of State of Egypt, Syria and Libya, Cairo	27th	Meeting of the Ministers for Foreign Affairs of the eighteen member countries of the Arab League, Cairo
	An eight-member Federal Government and a sixty-member Federal Parliament are set up for the Federation of Arab Republics created on 1st September	27th	The Soviet Union launches a scientific satellite, Oreol, carrying French and Soviet instruments for studying the aurora borealis
23rd	The Spanish Government signs the agreement on its participation in the Airbus A-300B programme, Madrid	28th	The Federal German Ministry for Foreign Affairs announces that the Federal Republic is considering supplying Greece with military equipment in the framework of NATO in view of its special position on the Alliance's southern flank
23rd	Sudan re-establishes diplomatic relations with the Federal Republic of Germany	28th	In a speech to the People's Assembly and the Central Committee of the Arab Socialist Union, President Sadat says that Egypt, while preparing for the inevitable battle with Israel, has not closed the door to a peaceful solution of the conflict
24th	Mr. Leone, Christian Democrat, is elected President of the Italian Republic by 518 votes to 108 for Mr. Nenni, Socialist, after the 23rd ballot	28th	The bank rate in Japan is reduced from 5.25 % to 4.75 %
24th	France imposes a temporary border tax of 6 % on imports of agricultural produce from outside the EEC, the Commission of the European Communities having noted that the French franc was revalued in relation to the dollar	28th-29th	Talks between President Nixon and Chancellor Brandt, Key Biscayne (Florida) Joint statement (124)
24th	Italy is authorised to postpone introducing the value added tax until 1st July 1972	28th-29th	Meeting of the Franco-Peruvian joint committee, Lima
24th	The Soviet Union revalues the rouble in relation to all principal foreign currencies except the yen	28th-29th	Conclusion of a treaty for cultural, scientific and technical co-operation between France and Peru
26th-30th	United States air offensive in North Vietnam	29th	Britain rejects the request by Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister,
27th	Mr. Laird, United States Secretary of Defence, accuses North Vietnam of violating the understandings that led to the halt in the bombing of North Vietnam in 1968		

## Décembre (suite)

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| 22    | L'Assemblée générale des Nations Unies élit par acclamation M. Waldheim Secrétaire général de l'organisation   | 27    | Signature d'un accord économique et commercial entre l'Union Soviétique et Malte à La Valette  |
| 22-24 | Rencontre des chefs d'Etat de l'Egypte, de la Syrie et de la Libye au Caire  | 27    | M. Kossyguine, Président du Conseil des Ministres soviétique, et M. Dorticos, Président de la République cubaine, décident à Moscou de développer la coopération entre les deux pays   |
|       | Mise en place des organismes fédéraux de l'Union des Républiques Arabes créée le 1 <sup>er</sup> septembre : un gouvernement fédéral de 8 membres, un parlement fédéral de 60 membres  | 27    | Réunion des ministres des affaires étrangères des dix-huit pays de la Ligue arabe au Caire   |
| 23    | Le gouvernement espagnol signe officiellement l'accord de participation au programme de construction de l'Airbus A-300B à Madrid   | 27    | Lancement, par l'Union Soviétique, d'un satellite scientifique, Oreol, emportant des instruments de mesure français et soviétiques destinés à l'étude des aurores boréales   |
| 23    | Le Soudan rétablit ses relations diplomatiques avec la R.F.A.  | 28    | Le ministère allemand des affaires étrangères annonce que la R.F.A. envisage de livrer du matériel militaire à la Grèce, dans le cadre de l'O.T.A.N., étant donné la situation particulière de ce pays sur le flanc sud de l'Alliance                                      |
| 24    | M. Leone, démocrate chrétien, est élu Président de la République italienne par 518 voix contre 108 à M. Nenni, socialiste, au 2 <sup>3</sup> e tour de scrutin   |       |  |
| 24    | La France applique un « montant compensatoire » de 6 % sur les importations de produits agricoles en provenance de pays tiers, la Commission des Communautés européennes ayant constaté que le franc français se trouve réévalué par rapport au dollar | 28    | Dans un discours prononcé devant l'Assemblée du peuple et le comité central de l'Union socialiste arabe, le Président Sadate déclare que la R.A.U., tout en se préparant à la bataille inévitable contre Israël, ne ferme pas la porte à une solution pacifique du conflit |
| 24    | L'Italie est autorisée à retarder jusqu'au 1 <sup>er</sup> juillet 1972 l'application du système commun de T.V.A.  | 28    | Le Japon ramène son taux d'es-compte de 5,25 à 4,75 %  |
| 24    | L'Union Soviétique réévalue le rouble par rapport aux principales monnaies étrangères, à l'exception du yen  | 28-29 | Entretiens entre le Président Nixon et le Chancelier Brandt à Key Biscayne (Floride)<br>Déclaration commune (124)  |
| 26-30 | Offensive aérienne américaine contre le Vietnam du Nord  | 28-29 | Réunion de la commission mixte franco-péruvienne à Lima  |
| 27    | M. Laird, Secrétaire d'Etat américain à la défense, accuse le Vietnam du Nord d'avoir violé l'accord tacite qui avait conduit à l'arrêt des bombardements américains en 1968   | 29    | Conclusion d'un traité de coopération culturelle, scientifique et technique entre la France et le Pérou<br>La Grande-Bretagne rejette la demande de M. Mintoff, Premier mi-  |

**December (continued)**

	for an immediate payment of £4,250,000 and announces its decision to withdraw its forces from the island immediately		tion rejecting in advance the British proposals for a settlement with Rhodesia
29th	In a speech published in the <i>Revue de la Défense nationale</i> , Mr. Debré, French Minister of Defence, states that France will soon have tactical nuclear weapons	30th	The IMF publishes the list of decisions on exchange rates resulting from the agreement reached by the Group of Ten in Washington on 18th December (125)
30th	In the United Nations Security Council, Britain vetoes the resolu-	31st	In a message to Mr. Heath, British Prime Minister, Mr. Mintoff, Maltese Prime Minister, offers to postpone the time-limit for the withdrawal of British troops until 15th January 1972

**Décembre (suite)**

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
|    | nistre maltais, d'un versement immédiat de 4.250.000 livres (56 millions de francs) et annonce sa décision de retirer immédiatement ses forces de l'île   |    |   |
| 29 | Dans un discours publié dans la « Revue de la Défense nationale », M. Debré, Ministre d'Etat français chargé de la défense nationale, indique que la France sera bientôt dotée d'armes nucléaires tactiques |    |   |
| 30 | Au Conseil de sécurité des Nations Unies, la Grande-Bretagne oppose   | 30 | son veto à la résolution rejetant à l'avance les propositions britanniques de règlement avec la Rhodésie  |
|    |   |    | Le F.M.I. publie, à Washington, la liste des décisions concernant les parités des monnaies prises à la suite de l'accord conclu par le Groupe des Dix, le 18 décembre, à Washington (125)             |
|    |   | 31 | Dans un message adressé à M. Heath, Premier ministre britannique, M. Mintoff, Premier ministre maltais, offre de repousser au 15 janvier 1972 la date limite pour le retrait des troupes britanniques |



**Part Two**

# **Documentation**



**Deuxième partie**

# **Documentation**

## DOCUMENTATION

### 1. *New French Government*

7th January 1971

MM. Jacques Chaban-Delmas (UDR)      Prime Minister

#### *Ministers of State*

Michel Debré (UDR)                      Defence  
Roger Frey (UDR)<sup>1</sup>                      Administrative Reforms

#### *Ministers and Deputy Ministers*

René Pleven (CDP)                      Keeper of the Seals, Minister of Justice  
Maurice Schumann (UDR)              Foreign Affairs  
Raymond Marcellin (Ind. Rep.)      Interior  
Valéry Giscard d'Estaing (Ind. Rep.) Economy and Finance  
Olivier Guichard (UDR)              Education  
Jacques Duhamel (CDP)<sup>1</sup>              Cultural Affairs  
André Bettencourt (Ind. Rep.)      Deputy Minister attached to the Prime Minister for Economic Planning and Development  
  
Henry Rey (UDR)                      Deputy Minister attached to the Prime Minister for Overseas Departments and Territories  
  
Jacques Chirac (UDR)<sup>1</sup>              Deputy Minister attached to the Prime Minister for Relations with Parliament  
  
Robert Poujade (UDR)<sup>2</sup>              Deputy Minister attached to the Prime Minister for the Protection of Nature and the Environment  
  
François-Xavier Ortoli (UDR)      Industrial and Scientific Development  
Albin Chalandon (UDR)              Equipment and Housing  
Robert Galley (UDR)                  Post and Telecommunications  
Michel Cointat (UDR)<sup>2</sup>              Agriculture  
Jean Chamant (Ind. Rep.)<sup>2</sup>          Transport  
Joseph Fontanet (CDP)              Labour, Employment and Population  
Robert Boulin (UDR)                  Health and Social Security  
Henri Duvillard (UDR)              Ex-Servicemen and War Victims

---

1. Member of the previous government with a new post.

2. New member of the government.



## DOCUMENTATION

### 1. Composition du nouveau gouvernement français

7 janvier 1971

MM. Jacques Chaban-Delmas (U.D.R.) Premier ministre

#### *Ministres d'Etat*

Michel Debré (U.D.R.) Défense nationale  
Roger Frey (U.D.R.)<sup>1</sup> Réformes administratives

#### *Ministres et ministres délégués*

René Pleven (C.D.P.) Garde des sceaux, Ministre de la justice  
Maurice Schumann (U.D.R.) Affaires étrangères  
Raymond Marcellin (Rép. Ind.) Intérieur  
Valéry Giscard d'Estaing (Rép. Ind.) Economie et finances  
Olivier Guichard (U.D.R.) Education nationale  
Jacques Duhamel (C.D.P.)<sup>1</sup> Affaires culturelles  
André Bettencourt (Rép. Ind.) Ministre délégué auprès du Premier ministre chargé du plan et de l'aménagement du territoire  
Henry Rey (U.D.R.) Ministre délégué auprès du Premier ministre chargé des départements et territoires d'outre-mer  
Jacques Chirac (U.D.R.)<sup>1</sup> Ministre délégué auprès du Premier ministre chargé des relations avec le parlement  
Robert Poujade (U.D.R.)<sup>2</sup> Ministre délégué auprès du Premier ministre chargé de la protection de la nature et de l'environnement  
François-Xavier Ortoli (U.D.R.) Développement industriel et scientifique  
Albin Chalandon (U.D.R.) Equipement et logement  
Robert Galley (U.D.R.) Postes et télécommunications  
Michel Cointat (U.D.R.)<sup>2</sup> Agriculture  
Jean Chamant (Rép. Ind.)<sup>2</sup> Transports  
Joseph Fontanet (C.D.P.) Travail, emploi et population  
Robert Boulin (U.D.R.) Santé et sécurité sociale  
Henri Duvillard (U.D.R.) Anciens combattants

---

1. Membres du gouvernement ayant changé d'attributions.

2. Nouveaux membres du gouvernement.

*Secretaries of State*

MM. Léo Hamon (UDR)	}	Prime Minister
Joseph Comiti (UDR)		
Philippe Malaud (Ind. Rep.) <sup>1</sup>		
Jacques Baumel (UDR)		
André Fanton (UDR)		Defence
Jean-Louis Tinaud (Ind. Rep.)	}	Relations with Parliament
Jacques Limouzy (UDR)		
Yvon Bourges (UDR)	}	Foreign Affairs
Jean Lipkowski (UDR)		
André Bord (UDR)		Interior
Jean Taittinger (UDR) <sup>2</sup>	}	Economy and Finance
Jean Bailly (UDR)		
Pierre Billecocq (UDR)		Education
Bernard Lafay (UDR)	}	Industrial and Scientific Development
Gabriel Kaspereit (UDR)		
Marcel Anthonioz (Ind. Rep.)		Tourism
Bernard Pons (UDR)		Agriculture
Philippe Dechartre (UDR)		Labour, Employment and Population
Robert-André Vivien (UDR)		Housing
Miss Marie-Madeleine Dienesch (UDR)		Social Work and Rehabilitation

1. Member of the previous government with a new post.

2. New member of the government.

Source : *Le Monde*, 9th January 1971.

**2. Memorandum containing the Israeli peace proposals handed to Mr. Jarring, Jerusalem**

8th January 1971

(Extract)

.....

The 14 points are as follows :

1. The proclaimed and explicit decision to consider the conflict as finally terminated.
2. The respect and recognition by each of the parties concerned in explicit terms of the

sovereignty, the territorial integrity and the political independence of the others.

3. The establishment of secure, recognised and agreed frontiers.

4. Other additional arrangements to insure security.

5. The withdrawal of military forces in the territories beyond the position agreed in the peace treaty.

6. The end of the state of war and of hostilities.

*Secrétaires d'Etat*

MM. Léo Hamon (U.D.R.)	}	Premier ministre
Joseph Comiti (U.D.R.)		
Philippe Malaud (Rép. Ind.) <sup>1</sup>		
Jacques Baumel (U.D.R.)	}	Défense nationale
André Fanton (U.D.R.)		
Jean-Louis Tinaud (Rép. Ind.)	}	Relations avec le parlement
Jacques Limouzy (U.D.R.)		
Yvon Bourges (U.D.R.)	}	Affaires étrangères
Jean de Lipkowski (U.D.R.)		
André Bord (U.D.R.)		Intérieur
Jean Taittinger (U.D.R.) <sup>2</sup>	}	Economie et finances
Jean Bailly (U.D.R.)		
Pierre Billecocq (U.D.R.)		Education nationale
Bernard Lafay (U.D.R.)		Développement industriel
Gabriel Kaspereit (U.D.R.)		Moyenne et petite industrie et artisanat
Marcel Anthonioz (Rép. Ind.)		Tourisme
Bernard Pons (U.D.R.)		Agriculture
Philippe Dechartre (U.D.R.)		Travail, emploi et population
Robert-André Vivien (U.D.R.)		Logement
Mlle Marie-Madeleine Dienesch (U.D.R.)		Action sociale et réadaptation

1. Membres du gouvernement ayant changé d'attributions.

2. Nouveaux membres du gouvernement.

Source : *Le Monde*, 9 janvier 1971.

**2. Mémoire sur les conditions de paix israéliennes remis à M. Jarring à Jérusalem**

8 janvier 1971

(Extrait)

.....

... La paix implique, entre autres choses :

1. La décision proclamée et explicite de considérer le conflit comme définitivement terminé ;
2. Le respect et la reconnaissance par chacune des parties, en termes explicites, de la souverai-

neté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de l'autre partie ;

3. L'établissement de frontières sûres, reconnues et agréées ;
4. D'autres aménagements supplémentaires pour assurer la sécurité ;
5. Le retrait des forces militaires des territoires qui se trouvent au-delà des positions agréées dans le traité de paix ;
6. La fin de l'état de guerre et de tous actes d'hostilité ou de belligérance ;

7. The responsibility assumed by each of the parties to ensure that no act of war or violence is perpetrated from or on its territory by any group, organisation or individual against the population, citizens or property of the other party.

8. The ending of economic warfare in all its manifestations including boycotting.

9. Clauses detailing the undertakings entered into by the parties to the agreement for the settlement of the refugee problem.

10. Agreements on places with a religious or historic significance.

11. Agreements concerning harbour facilities and freedom of transit.

12. Non-participation in hostile alliances and the prohibition for each of the parties to station troops in third countries maintaining a state of belligerence with the other parties.

13. Non-intervention in internal affairs and normal external relations.

14. Peace must be established in a treaty binding the parties in accordance with normal legislation and custom.

*Source* : The Times, 19th January 1971.

**3. Memorandum containing the Egyptian answer to the Israeli proposals of 8th January handed to Mr. Jarring, New York**

18th January 1971

(Extract)

.....

[For achieving a settlement in accordance with the Security Council resolution, it is necessary that:]

1. The Israeli aggression be terminated and the Israeli armed forces be withdrawn beyond the 5th June 1967 lines, as provided for in Security Council resolution 242 which reaffirms

the inadmissibility of the acquisition of territory by war and the need to work for a just and lasting peace in which every State in the area can live in security.

2. Israel declare its repudiation of the policy of territorial expansion which it has pursued at the expense of the neighbouring Arab States. This policy is repeatedly expressed in the statements made by Israeli leaders.

3. A just settlement of the Palestine refugees must be reached. This can only be realised through Israel's respect for the rights of the Palestinian people in accordance with the United Nations resolutions.

4. The termination of all claims or states of belligerency and guaranteeing freedom of navigations in waterways.

5. Respect for and acknowledgement of the sovereignty, territorial integrity and political independence of every State in the area and their right to live in peace within secure and recognised boundaries free from threats or acts of force.

6. Guaranteeing of peace and the territorial inviolability and political independence of every State in the area.

The Security Council may decide upon the necessary arrangements which would provide security to all States in the area. These arrangements may, *inter alia*, include :

A. The establishment of a United Nations peacekeeping force in which the four permanent members of the Security Council would participate.

B. The establishment of demilitarised zones astride the borders.

*Source* : International Herald Tribune, 21st January 1971.

**4. Speech by Mr. Dahrendorf, Member of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Luxembourg**

19th January 1971

At the end of December 1970 an inglorious Bill, the 1970 Trade Act that had come to be referred to as the Mills Bill, came to an appropriate end in the United States Senate. Appended to an act on improvements in welfare benefits, the

7. La responsabilité assumée par chacune des parties de s'assurer qu'aucun acte de guerre ou de violence ne soit perpétré de ou sur son territoire par un groupe, une organisation ou un individu quelconque contre la population, les citoyens ou la propriété de l'autre partie ;
8. La fin de toutes discriminations ou interventions, de la guerre économique dans toutes ses manifestations, y compris le boycottage. Cette obligation n'est conditionnée par rien d'autre que la fin de l'état de guerre ;
9. Des clauses précisant les engagements acceptés par les parties pour le règlement du problème des réfugiés ; après quoi aucune des parties ne pourra recevoir de réclamations de l'autre partie, qui seraient incompatibles avec sa souveraineté ;
10. Des accords concernant les lieux ayant une signification religieuse et historique ;
11. Des accords concernant les facilités portuaires et la liberté de transit ;
12. La non-participation à des alliances hostiles et l'interdiction pour chacune des parties de faire stationner des troupes de pays tiers entretenant un état de belligérance avec l'autre partie ;
13. La non-intervention dans les affaires intérieures et dans les relations extérieures normales de l'autre partie ;
14. La paix doit être exprimée dans un traité liant les parties conformément à la législation normale et à la coutume.

Source : *Le Monde*, 20 janvier 1971.

### **3. Mémoire égyptien remis à M. Jarring, à New York, en réponse aux propositions israéliennes du 8 janvier**

18 janvier 1971

(Extrait)

.....

Afin qu'un tel règlement puisse être mis au point conformément à la résolution du Conseil de sécurité, il importe :

1. Qu'il soit mis fin à l'agression israélienne et que les forces armées israéliennes soient retirées derrière leurs lignes du 5 juin 1967, ainsi que le prévoit la résolution 242 du Conseil de sécurité,

qui réaffirme l'inadmissibilité des acquisitions de territoires par la guerre et la nécessité d'œuvrer en faveur d'une paix juste et durable, permettant à chaque Etat de vivre en sécurité.

2. Qu'Israël renonce formellement à la politique d'expansion territoriale qu'il a poursuivie aux dépens des Etats arabes voisins. Cette politique s'exprime de façon répétée dans les déclarations des dirigeants israéliens.
3. Qu'un règlement équitable de la question des réfugiés de Palestine soit réalisé. Cela ne peut s'effectuer que si Israël respecte les droits du peuple palestinien conformément aux résolutions des Nations Unies.
4. Qu'il soit mis fin à toutes les prétentions ou déclarations de belligérance et que soit garantie la liberté de navigation dans les voies maritimes.
5. Que soient respectées et reconnues la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de chaque Etat de la région, ainsi que le droit de ces Etats de vivre en paix derrière des frontières sûres et reconnues, libres de tous actes ou menaces de force.
6. Que soient garanties la paix, l'inviolabilité territoriale ainsi que l'indépendance politique de chaque Etat de la région.

Le Conseil de sécurité pourrait décider des dispositions propres à assurer la sécurité de tous les Etats de la région. Ces dispositions pourraient comporter, notamment :

A. La création d'une force de maintien de la paix des Nations Unies à laquelle participeraient les quatre membres permanents du Conseil de sécurité ;

B. L'établissement de zones démilitarisées de part et d'autre des frontières.

Source : *Le Monde*, 21 janvier 1971.

### **4. Discours prononcé par M. Dahrendorf, membre de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Luxembourg**

19 janvier 1971

A la fin du mois de décembre 1970, un projet de loi peu glorieux, le Trade Act 1970 connu sous le nom de Mills Bill, a trouvé la fin qu'il méritait au Sénat américain. Accolé à une loi portant amélioration des prestations sociales, le

Trade Act, together with this other one, went down in a whirlpool of procedural decisions. Many reasons contributed to this end: genuine difficulties of procedure mainly owing to the pressure of time in a "lame duck session", courageous objections from liberal representatives, and perhaps also the world-wide criticism that had been levelled against the draft and the restrictions it placed on imports of textiles and footwear, its mechanism to trigger further quantitative restrictions, its rules allowing concealed export subsidies and its basic protectionist tendency. For world trade, the end of the Mills Bill represents a great gain, even if for the present only in terms of time. The motives that had led to the Bill have not disappeared with it. The negotiations on an agreement on voluntary restriction between the United States and Japan continue on their own sluggish yet purposive course. Protectionists and free-traders in the United States continue to battle violently. And what had always applied in fact is now also true of public discussion: the European Communities, whether they wish it or not, are the third factor apparent in the developments that are currently emerging, particularly in the United States.

Although the direct occasion for oral question No. 12/70 by Mr. Berkhouwer and the Liberal Group has therefore disappeared, the underlying political problem has lost nothing in importance yet. Indeed, the time gained must not be squandered by more waiting; all partners, the Communities included, must make a constructive contribution to shaping the future of world trade. The Commission therefore welcomes the opportunity, in replying to the question put, to outline to this House its views on the relationships between the European Communities, the United States and Japan, and in so doing to make clear what attitude it adopts now and intends to adopt in the future.

The Commission welcomes this opportunity all the more as now that the threat of a baleful Trade Act has been removed for the time being, it sees the chance for talks with its main trading partners in freedom and without precipitation. It takes the view that the world's major trading powers bear a responsibility, the proper understanding of which is of utmost importance if the world community is to live in peace and safety.

On 31st July 1970 — before the end of the first month of my term of office which, so I have to assume now, will be marked notably by the problems which the Liberal Group has raised — representatives of the so-called Big Four in world trade, the European Communities, the United Kingdom, the United States and Japan, met in Geneva. The invitation had come from the Director-General of GATT, and the subject of the talks was the concern caused by the development of protectionism in the world. I have never held, nor do I hold, the view that GATT should have a sort of Security Council with four permanent members. The importance of the Four is nevertheless unmistakable. Between them, the world trading partners around Mr. Long's table today account for roughly 55 % of world trade. Among them there are also differences: with a share of some 20 % in the world's imports and exports (of course without intra-Community trade), the European Communities are the leading trading power, followed by the United States of America with a share of 18.5 %, Great Britain with 8.5 % and Japan with 8 %.

It is not without interest to view the picture against its historical background. In 1956, two years before the EEC was established, the United States was in the lead with more than 15 % of total trade volume, followed by Great Britain with some 10 %. True, the countries which later formed the EEC accounted for somewhat more than 20 % of world trade at that stage already, but this figure included the very substantial volume of trade among themselves. In 1956 Japan accounted for no more than 3 % of world trade. This goes to show that 15 years ago, today's Big Four controlled a not insignificantly smaller share of world trade. It also brings out the extraordinary weight which the enlarged Communities will have, since they will account for more than one fourth of world trade.

A great number of comments may and must be made on these figures. It must be pointed out that trade percentages are not in themselves an indicator of economic power. A look at the gross national products shows that at least between the Communities and the United States, but also with regard to Japan, the relationship is completely different. The gross national product of the United States of America is still more than double the gross Community product and more than five times higher than the GNP of Japan. Observations on world trade could prompt us

Trade Act a disparu avec celle-ci dans un fatras de décisions de procédure. De nombreux motifs ont contribué à cette fin : de vraies difficultés de procédure dues surtout à l'échéance d'une session où les discussions trainaient en longueur, des objections courageuses de parlementaires libéraux, peut-être aussi la critique suscitée dans le monde par le projet avec ses restrictions à l'importation de textiles et de chaussures, son mécanisme de déclenchement d'autres restrictions quantitatives, ses régimes de subventions cachées à l'exportation et sa tendance fondamentalement protectionniste. Pour le commerce mondial, la fin du Mills Bill signifie un grand gain — même si c'est d'abord surtout un gain de temps. Les motifs qui ont conduit à ce projet de loi n'ont pas disparu avec lui. Les négociations sur un accord d'auto-limitation entre les U.S.A. et le Japon se poursuivent selon le rythme à la fois hésitant et sûr du but qui leur est propre. Protectionnistes et partisans du libre-échange continuent de se livrer aux Etats-Unis de violents combats. Et ce qui a toujours été en fait le cas vaut maintenant aussi pour la discussion publique : comme troisième acteur, les Communautés européennes, qu'elles le veuillent ou non, sont présentes dans les développements qui interviennent actuellement surtout aux U.S.A.

Même si, par conséquent, le motif direct de la question écrite n° 12/70 de M. Berkhouwer et du groupe des libéraux a disparu dans l'intervalle, le problème politique qui était à la base de cette question n'a rien perdu de son poids. Qui plus est : le gain de temps ne doit pas être gaspillé par la simple expectative ; tous les partenaires, les Communautés elles aussi, doivent fournir un apport constructif à l'aménagement de l'avenir du commerce mondial. Aussi la Commission se réjouit-elle de la possibilité qui lui est donnée d'exposer devant cette haute assemblée, et en réponse à la question posée, sa conception des relations entre les Communautés européennes, les Etats-Unis et le Japon, tout en précisant le point de vue qu'elle compte défendre maintenant et à l'avenir.

Elle se réjouit d'autant plus qu'elle voit maintenant, après la disparition provisoire de la menace que constituait une funeste loi commerciale, la possibilité de dialoguer librement et calmement avec ses grands partenaires. Elle est d'avis qu'aux grands partenaires du commerce mondial incombe une responsabilité dont la compréhension correcte revêt une importance capitale pour la paix et la sécurité de la communauté mondiale.

Le 31 juillet 1970 — avant l'achèvement du premier mois de mon mandat, dont je dois aujourd'hui supposer qu'il sera surtout placé sous le signe des problèmes soulevés par le groupe libéral — des représentants des Quatre Grands du commerce mondial : Communautés européennes, Royaume-Uni, Etats-Unis, Japon, se réunissaient à Genève. L'invitation émanait du directeur général du G.A.T.T. ; l'objet des conversations était les préoccupations suscitées par le développement du protectionnisme dans le monde. Je n'étais pas et je ne suis pas d'avis que le G.A.T.T. peut avoir une sorte de conseil de sécurité, avec quatre membres permanents. Mais l'importance des Quatre n'en est pas moins indéniable. Les partenaires du commerce mondial invités par M. Long représentent aujourd'hui environ 55 % des échanges mondiaux. Il y a encore des différences entre eux : les Communautés européennes, avec une part d'environ 20 % des importations et exportations mondiales (bien entendu sans les échanges intracommunautaires), sont le premier partenaire commercial, suivies par les Etats-Unis avec 18,5 %, la Grande-Bretagne avec 8,5 % et le Japon avec 8 %.

Il n'est pas sans intérêt de situer ce tableau dans sa perspective historique. En 1956, deux ans avant la création de la C.E.E., les Etats-Unis étaient en tête avec plus de 15 % du volume total des échanges, suivis par la Grande-Bretagne avec environ 10 %. Les pays de la future C.E.E. représentaient déjà certes, à l'époque, un peu plus de 20 % du commerce mondial, mais ce chiffre englobait les échanges très importants entre les futurs Etats membres. Le Japon n'avait en 1956 qu'une part de 3 % des échanges mondiaux. C'est dire que les Quatre Grands d'aujourd'hui représentaient, il y a quinze ans, une part assez sensiblement inférieure du commerce mondial. Ceci montre en outre le poids considérable qui sera celui des Communautés élargies avec plus d'un quart de ce commerce.

Ces chiffres appelleraient de nombreux commentaires. Il est nécessaire de rappeler que les pourcentages d'échanges ne sont pas à eux seuls des indices de force économique. Si l'on prend les chiffres du produit national brut, on obtient un rapport entièrement différent au moins entre les Communautés et les Etats-Unis, mais aussi à l'égard du Japon. Le produit national brut des U.S.A. représente toujours plus du double de celui des Communautés européennes, et plus du quintuple de celui du Japon. A ces observations sur le commerce mondial, on pourrait ajouter des

to ponder on the extent to which the United States is economically committed abroad, or on the steadily growing discrepancy in the development of the poor and the rich or on the structure of GATT.

Here, I wish to confine myself to one remark: the quantitative importance of a few world trading powers is first and foremost a pointer to the heavy responsibilities weighing on them. The greater a power is in world politics, the more it is required to respect the principles of free and peaceful co-operation, for if the large partners violate these principles they destroy the entire system of co-operation. To the extent that the large trading partners are, on the other hand, able to resist the arrogance of power, they can make exceptional contributions to the peaceful development of internally consolidated peoples.

Time and again warnings have rightly been given that trade should not be made the issue of political argument. But even if free world trade is viewed as being no more than a necessary, and therefore politically neutral, precondition for the development of the peoples, there remains a political impact. The foreign minister of a country associated with us in a sceptical partnership recently remarked to me: "You say that you speak of external trade only, but you simply cannot deny that the volume of Community trade weighs heavy in the political scales." This I do not deny. I would wish that the member States carefully kept the connection in mind, less from the angle of the Commission, which is responsible for representing the joint interests of the member States, than from that of the Community's effects on the world. Therefore, even if I try to describe our relationships with the United States and Japan strictly within the limits which the treaties set to the Communities, there is no avoiding the appearance of under- or overtones which indicate the necessary connection between the joint policies on the one hand and the political interest of each individual member State on the other.

The development of relations between the European Communities and the United States was for a long time determined exclusively by two factors: the wish of the United States to promote co-operation among the free States of Europe, and the common principles underlying action, particularly with regard to free world trade. These two elements still continue to be the firm basis of our relations today. They are beyond any argument. Where there are changes

they lie in the fact that certain new motives have overlaid the permanent basis and that precisely the new motives on occasion come out more strongly than the permanent basis. This is in part understandable; it is the result of the fact that we have increasingly become equal partners and therefore must develop a new style in our relations. For another part, the new motives are based on misunderstandings and I shall try to make this clear in a moment. But then both sides are also faced with a process that has always been difficult to master. I am referring to the transformation of internal difficulties of the parties concerned into political decisions with important but uncontrolled consequences for international relations. The Mills Bill is an almost perfect example of this.

Today, we have to note with regret that the end of the Kennedy round in 1967 marked a temporary stop in the efforts pursued over many years to eliminate obstacles to free world trade. At least in the United States there has since been increased evidence of a slowdown, if not a reversal, in the process to the launching of which the United States had made such a decisive contribution. This slowdown began already with the 1967 Protocol — just extended for a third time at the insistence of the Americans — under which certain products of the chemical industry are exempted from the Kennedy round tariff reductions because the American selling price system for these products is maintained in the United States. The anti-dumping rules negotiated in the Kennedy round also continue to give rise to difficulties as far as implementation by the American side is concerned. The first major "world market order" outside agricultural products and the Long-Term Arrangement was the steel industries' 1968 agreement on voluntary restraint which just now is again being hotly discussed. In the field of non-cotton textiles, United States Secretary of Commerce Stans has repeatedly called for a similar arrangement. At the same time, many people in Europe considered the increase in American duties on certain wool textiles from some 15 % to 85 % to be symptomatic, even though the economic impact of the increase is limited in geographical and quantitative terms. The multiple discussions on one of the few sectors of interest for our trade in agricultural products with the United States, that of milk products, have at any rate not left us with the impression that in this field the United States is prepared to dismantle restrictive measures.



réflexions sur les liens économiques internationaux des U.S.A. ou sur l'écart sans cesse grandissant du développement entre les pauvres et les riches, ou sur la structure du G.A.T.T.

Je me contenterai ici d'une seule remarque : l'importance quantitative d'un petit nombre de partenaires du commerce mondial est au premier chef une indication du degré de leur responsabilité. Plus une force est grande dans la politique mondiale, plus elle est tenue d'observer les principes de la coopération libre et pacifique ; car si les Grands enfreignent ces principes, ils détruisent tout le système de coopération. D'autre part, dans la mesure où les Grands sont à même de résister à l'attrait de la puissance, ils peuvent fournir une contribution majeure au développement pacifique des peuples.

Avec raison, on met toujours en garde contre la politisation du commerce. Mais même si l'on ne voit dans la liberté des échanges rien de plus qu'une condition nécessaire et politiquement neutre du développement des peuples, il subsiste un effet politique. Le ministre des affaires étrangères d'un pays lié à nous par un rapport empreint de scepticisme me disait dernièrement : « Vous dites que vous ne parlez que de commerce extérieur, mais vous ne pouvez tout de même pas nier que le volume des échanges de la Communauté représente un poids politique ». Je ne le nie pas. Je souhaiterais que les Etats membres gardent soigneusement en vue cet aspect — et cela moins avec les yeux sur la Commission, qui assume la responsabilité des intérêts communautaires des pays membres, qu'avec les yeux sur les effets de la Communauté dans le monde. Par conséquent, même si je m'efforce de décrire nos relations avec les Etats-Unis et le Japon strictement dans les limites tracées aux Communautés par les traités, il est inévitable que tout ramène à la nécessaire corrélation entre les politiques communes, d'une part, et l'intérêt politique de chaque Etat membre, d'autre part.

L'évolution des relations entre les Communautés européennes et les Etats-Unis a longtemps été déterminée exclusivement par deux éléments : le désir des Etats-Unis d'encourager la coopération des Etats libres de l'Europe, et les principes communs d'action en vue précisément de la liberté des échanges. Ces deux éléments sont aujourd'hui encore la base sûre de nos relations. Le doute n'est pas permis à ce sujet. S'il y a des changements, ils tiennent à ce que certains éléments nouveaux

se sont surajoutés à cette base permanente, et que ces nouveaux motifs sont occasionnellement plus visibles que la base durable. Cela est en partie compréhensible et provient du fait que nous sommes de plus en plus des partenaires de même rang et que nous devons donc définir un nouveau style de relations. Les nouveaux motifs reposent parfois sur des malentendus ; je m'efforcerais encore de le montrer. Mais on assiste ici, de part et d'autre, à un processus qui a toujours été délicat, à savoir la traduction de difficultés internes en décisions politiques ayant des conséquences importantes, mais incontrôlées, pour les relations internationales. Le Mills Bill est un exemple parfait de ce phénomène.

Nous devons aujourd'hui constater avec regret que la conclusion du Kennedy round en 1967 a marqué provisoirement la fin des efforts faits pendant de longues années pour supprimer les obstacles aux échanges mondiaux. Au moins aux Etats-Unis, les signes se multiplient depuis lors d'un ralentissement, sinon d'un renversement, du processus à l'apparition duquel les U.S.A. avaient pris une part déterminante. Cela a commencé déjà avec le protocole de 1967 — qui vient juste d'être prorogé pour la troisième fois sur les instances américaines — en vertu duquel certains produits de l'industrie chimique sont exclus des réductions tarifaires du Kennedy round parce qu'aux Etats-Unis l'*American Selling Price* est maintenu pour ces produits. De même, les règles anti-dumping négociées au Kennedy round suscitent toujours des difficultés, en ce qui concerne l'application du côté américain. La première grande « organisation de marché mondiale », en dehors de la production agricole et de l'accord sur les textiles de coton, était l'accord d'autolimitation de l'industrie sidérurgique, de 1968, et qui fait de nouveau l'objet de vives discussions. Dans le secteur des textiles autres que les textiles de coton, le ministre américain du commerce Stans a réclaté à plusieurs reprises un régime analogue. En même temps, nombreux sont ceux qui en Europe ont ressenti comme symptomatique la majoration du droit de douane américain qui a été porté d'environ 15 % à 85 % pour certains textiles de laine en décembre 1968, même si sa signification économique est limitée régionalement et quantitativement. Les multiples discussions sur l'un des rares secteurs intéressants pour nos échanges agricoles avec les Etats-Unis, celui des produits laitiers, n'ont, en tout cas, pu laisser l'impression que les Etats-

Such was the climate when the 1970 Trade Act came up, based on an initiative of the Administration in November 1969, and originally intended to cope with certain internal problems of the United States, particularly in the textile industry of the South. In this first form, the Bill still contained isolated liberal elements, such as abolition of the ASP and limited powers for the President to cut tariffs. It was only in the discussions in the Ways and Means Committee of the House of Representatives from April to August 1970 that the Bill acquired its main protectionist features: quota rules for imports of textiles and footwear, introduction of the mechanism to trigger off further quantitative restrictions, and the project, submitted with the support of the Administration, for actual tax exemption for specific export firms (DISC). In August 1970 the Bill was adopted in this form by the Ways and Means Committee and on 18th November by the House of Representatives itself. Meanwhile, it had also been discussed in the Finance Committee of the Senate, which in its turn struck out two points, namely the draft of the DISC and the proposal to abolish the American selling price system. To make discussion in the Senate still possible, under rules of procedure that are difficult to grasp for us, the Finance Committee established the absurd connection between the Trade Act and a social act. Eventually this led to the rejection of both Bills.

The longer the parliamentary discussion of the Mills Bill dragged on, the more the wave of protests rose throughout the world. It was obvious that the European Communities also had to express their views. Not knowing the final wording of the Act, we have always hesitated to quantify the damage that might be done or even the volume of trade affected. But it also has always been clear that the proposed quantitative restrictions for textiles and footwear in themselves would have grave repercussions on the European economy. If we add in the proposed mechanism, which was devised automatically to trigger off new restrictions once a specified percentage of consumption and a specified growth of imports were attained, it is not exaggerating to say that almost 20 % of our exports to the United States would have been affected by the Trade Act. It was therefore necessary for the

Council of the Communities to deal with this issue, first on 8th June 1970, and then again before my talks with the United States Administration on 29th September 1970. The decision which the Council took on 27th October 1970, on a Commission proposal, and which was communicated to the American Government in due form, expressed concern about a cumulative process of trade restrictions and stressed the Community's readiness to take the necessary measures to safeguard its interests.

At its meeting of 25th November 1970 the Commission once again dealt with the situation and decided to instruct a special committee of senior officials of the Directorates-General concerned to examine possible reactions to developments in America. The Committee has completed its immediate task and has thus helped to demonstrate the Community's ability to act. However, it has always been our view that, rather than put the emphasis on possible retaliation measures, we should, as I again pointed out in a press conference on 26th November 1970, appeal to the sense of responsibility of the parties concerned and ask them to avoid dangerous measures.

It is difficult to say today what effects our moves have had. I feel that they may have made a certain contribution to preventing the Mills Bill being adopted. But the danger underlying the 1970 Bill has by no means disappeared with it. The greater task, for the European Communities as for the others, lies in the future.

It is not my business to speculate here in public on the internal causes which led to a political climate in the United States in which the Mills Bill could thrive. The detailed minutes of the hearings which the Ways and Means Committee of the House of Representatives held on the Trade Act under its chairman Mills, provide particulars that are instructive but also give cause for thought. Among other things, they show that for years to come the adoption of protectionist trade arrangements in the United States is possible if not probable. The protectionist climate has been created under the influence not only of internal but also of external causes, or at least of the way in which external developments were grasped in the United States. This applies above all to economic

Unis sont disposés dans ce domaine à réduire les mesures restrictives.

C'est dans ce climat qu'est venu le Trade Act 1970, qui était dû à une initiative de l'administration américaine de novembre 1969 et qui constituait d'abord une réponse à certains problèmes intérieurs des U.S.A., notamment dans le domaine de l'industrie textile du Sud ; sous cette première forme, le projet contenait encore des éléments libéraux, comme [la suppression de] l'A.S.P., et des pouvoirs limités accordés au Président en vue de réductions tarifaires. Ses caractéristiques protectionnistes essentielles, le projet de loi les a reçues au cours des discussions à la commission des finances de la Chambre des représentants d'avril à août 1970 : contingentement des importations de textiles et de chaussures, instauration d'un mécanisme déclenchant d'autres restrictions quantitatives, et le projet, présenté avec l'appui de l'administration, d'une exonération fiscale de fait en faveur des entreprises s'occupant spécifiquement d'exportations (DISC). En août 1970, la loi a été adoptée sous cette forme par la commission des finances, et le 18 novembre par la Chambre des représentants. Pendant ce temps, la loi avait été également discutée à la commission des finances du Sénat, qui de son côté, en retrancha deux éléments : le projet de DISC et la proposition de supprimer *l'American Selling Price*. Afin de rendre encore possible la discussion au Sénat selon des règles de procédure qui nous sont difficilement accessibles, la commission des finances a établi le lien absurde entre la loi commerciale et une loi sociale, ce qui entraîna finalement le rejet des deux projets.

Plus la discussion parlementaire du Mills Bill traînait en longueur, plus la vague des protestations grossissait dans le monde entier. Il était évident que les Communautés européennes devaient elles aussi exprimer leur opinion. Nous avons toujours hésité, dans l'incertitude sur la teneur définitive de la loi, à chiffrer le préjudice possible ou même le volume des échanges affectés. Mais il avait toujours été clair que les restrictions quantitatives prévues pour les textiles et les chaussures auraient déjà d'importantes répercussions pour l'économie européenne. Si l'on ajoute le mécanisme envisagé, qui devait déclencher automatiquement de nouvelles restrictions pour un pourcentage déterminé de la consommation et un taux de croissance déterminé des importations, il n'est pas exagéré de dire qu'environ 20 % de nos exportations aux Etats-Unis auraient été touchés par cette loi. Aussi était-il

nécessaire que le Conseil des Communautés se saisisse du problème, ce qu'il a fait d'abord le 8 juin 1970, puis une nouvelle fois avant mes conversations avec le gouvernement américain le 29 septembre 1970. La décision prise par le Conseil le 27 octobre 1970 sur proposition de la Commission et communiquée en bonne et due forme au gouvernement américain exprimait la préoccupation suscitée par un processus cumulatif de restrictions aux échanges et soulignait que la Communauté était disposée à prendre les mesures nécessaires pour préserver ses intérêts.

La Commission a examiné encore une fois la situation au cours de sa réunion du 25 novembre 1970 et elle a décidé de charger un comité spécial, composé de hauts fonctionnaires des directions générales intéressées, de l'examen des réactions possibles aux développements enregistrés aux Etats-Unis. Ce comité a accompli la tâche qui lui était impartie, contribuant ainsi à faire la preuve de la capacité d'action de la Communauté. Notre point de vue a cependant toujours été de ne pas mettre au premier plan de possibles mesures de répression, mais — comme je l'ai souligné encore une fois le 26 novembre 1970 dans une conférence de presse — de faire appel au sens de la responsabilité des intéressés, en leur demandant d'éviter des mesures néfastes.

Il est aujourd'hui difficile de dire quel a été l'effet de nos interventions. Je tiens pour possible qu'elles aient contribué dans une certaine mesure à empêcher l'adoption du Mills Bill. Cependant, le danger que comportait le projet de 1970 n'a nullement disparu avec lui. La tâche majeure, pour les Communautés européennes aussi, se situe dans l'avenir.

Il ne m'appartient pas de faire ici publiquement des spéculations sur les causes internes qui ont conduit aux Etats-Unis à un climat politique où le Mills Bill a pu voir le jour. Les procès-verbaux détaillés des *hearings* auxquels a procédé la commission des finances de la Chambre des représentants sous la présidence de M. Mills fournissent à ce sujet une documentation qui informe mais qui fait aussi réfléchir. Ils montrent notamment que, pendant des années encore, des réglementations commerciales protectionnistes sont possibles, sinon vraisemblables, aux Etats-Unis. A côté de causes internes, des causes externes, ou à tout le moins la façon dont l'évolution extérieure a été appréhendée aux Etats-Unis, ont aussi joué un rôle dans la création de ce climat protectionniste. Cette remarque concer-

relations between the United States and Japan. A word on this will have to follow in a moment.

But for several years now changes which are sometimes claimed to be linked to the United States' attitude in trade policy have also been perceptible in the relationship between the United States and the European Communities. In 1968, and even more in 1969 and 1970, formal and informal American complaints about the Community's trade policy multiplied; they were about such subjects as alleged non-tariff obstacles to trade (for a time, as a result of a strange misunderstanding, even the value added tax was considered to be one of them) or trade in individual farm products. In 1965 and 1966 the United States for the first time opposed our agreements with Nigeria and East Africa. Objections in an even sharper form were raised against the agreements with Tunisia and Morocco in 1969 and with Israel and Spain in 1970. That this is more than a matter of isolated differences of opinion can be seen from a large number of statements by senior representatives of the United States Government.

The most significant of these is perhaps the interview which Deputy Under-Secretary Samuels gave in September 1970, virtually announcing a change in United States policy :

"I do not think it is a question any more, as we viewed the matter at the creation of the Community, of trading short-term economic costs for long-term political advantages... There is no reason why the United States should take long-term advantages on faith. There is no reason today why we should incur short-term economic costs, particularly arising out of Community agricultural policies. The United States was in a position a dozen years ago to be passive about possible short-term economic costs in view of its then strong trading surplus and Europe's relatively weaker situation; today Europe is an economic giant and can stand on its competitive feet."

But the American complaints about the European Communities do not become more justified because repeated frequently. The much-

quoted economic disadvantages which the United States is ready, or no longer ready, to put up with in exchange for long-term political advantages, do not exist at all. The total volume of trade between the European Communities and the United States in 1969 was \$13,000 million, and it again rose sharply in 1970. For the first nine months of the year, the increase in the Community's imports from the United States was 24.5 %, while the rise in Community exports to the United States was 9.3 %. The difference in these growth rates already shows that the determining feature of trade relations between the European Communities and the United States is the unmistakable deficit on the Community's trade account. Since the Communities were established, this deficit has virtually always been considerably higher than \$1,000 million a year.

For the Communities, the question of investments is more difficult still. The total volume of direct American investment in the European Communities has today attained the order of magnitude of \$10,000 million, in terms of book value, which contrasts with direct European investments in the United States of \$3,000 million.

American trade with the countries of the European Communities almost tripled between 1958 and 1970. This advance is considerably faster than the growth of America's trade with other partners. As of 1969, the rise of 180 % registered in American exports to the European Communities contrasted with an advance of 140 % in trade with the EFTA countries and 120 % with the rest of the world. Even if the numerous causes are assessed with all due caution, there is no gainsaying that the wider market of the European Communities has offered greater possibilities not only to its members but also to trading partners like the United States. The European Communities want international commitments, particularly with the United States. We therefore oppose all attempts to push back American influence. But in the light of the figures such attempts are based on better reasons than the anti-European arguments of American protectionists. American trading relations with, and capital investments in, Europe have not only not suffered but, on the contrary, have benefited from the establishment of the European Communities.

The objections of American spokesmen to Community policy have been concentrated for

ne au premier chef les relations économiques entre les Etats-Unis et le Japon. J'y reviendrai.

Mais même dans les rapports des Etats-Unis avec les Communautés européennes, on décèle depuis quelques années des changements dont on affirme à l'occasion qu'ils sont en corrélation avec l'attitude des Etats-Unis en politique commerciale. En 1968, davantage encore en 1969 et 1970, se sont multipliées les plaintes américaines formelles et informelles au sujet de la politique commerciale de la Communauté, par exemple au sujet de prétendues entraves non tarifaires (au nombre desquelles on comptait même pendant un certain temps la taxe sur la valeur ajoutée, à la suite d'un étrange malentendu), ou au sujet des échanges de certains produits agricoles. Les Etats-Unis ont pris position pour la première fois en 1965 et 1966 contre nos accords avec le Nigeria et l'Afrique de l'est. Leurs objections sont devenues beaucoup plus vives à l'occasion des accords avec la Tunisie et le Maroc en 1969, ainsi qu'avec Israël et l'Espagne en 1970. Qu'il y ait là davantage que des divergences de vues isolées est prouvé par de nombreuses déclarations émanant de hauts représentants du gouvernement américain.

La plus caractéristique est sans doute l'interview du sous-secrétaire d'Etat Samuels en septembre 1970, où est véritablement annoncé un tournant de la politique américaine :

« Je ne pense pas que la question se pose encore aujourd'hui de la même façon que lors de la création de la Communauté, lorsque nous acceptions des désavantages économiques à court terme en échange d'avantages politiques à long terme... Il n'y a aucune raison pour les Etats-Unis de croire à des avantages à long terme. Il n'y a aujourd'hui aucune raison d'accepter des désavantages économiques à court terme, en particulier dans la mesure où ils résultent de la politique agricole de la Communauté. Il y a douze ans, les Etats-Unis pouvaient se permettre de demeurer passifs devant des désavantages économiques à court terme, compte tenu de leur excédent commercial important à l'époque et de la situation relativement plus faible de l'Europe ; aujourd'hui l'Europe est un géant économique à même de soutenir la compétition. »

Cependant, les plaintes américaines au sujet des Communautés européennes ne deviennent pas plus justifiées par leur répétition. Les désa-

vantages économiques souvent cités dont on est prêt à s'accommoder — ou dont on n'est plus disposé à s'accommoder — aux Etats-Unis en échange d'avantages politiques à long terme, n'existent absolument pas. Le volume total des échanges entre les C.E. et les U.S.A. a été en 1969 de 13 milliards de dollars ; il a encore enregistré une forte augmentation en 1970. Pour les neuf premiers mois de l'année, l'accroissement des importations des Communautés en provenance des U.S.A. s'est chiffré à 24,5 %, celui des exportations des Communautés aux U.S.A. à 9,3 %. La différence des taux d'accroissement indique déjà l'élément déterminant des relations commerciales entre les C.E. et les U.S.A. : la balance commerciale des Communautés est nettement déficitaire. Depuis la création des Communautés, le déficit a été presque régulièrement très supérieur à un milliard de dollars par an.

Le problème est encore plus difficile pour les Communautés en ce qui concerne les investissements. Le volume total des investissements directs américains dans les C.E. a atteint aujourd'hui les 10 milliards de dollars de valeur comptable, contre 3 milliards de dollars pour les investissements directs européens aux U.S.A.

Le commerce extérieur américain avec les pays des C.E. a presque triplé au cours des années 1958 à 1970. Ce taux d'accroissement est très supérieur à celui enregistré avec d'autres partenaires commerciaux des U.S.A. : la progression de 180 % accusée par les exportations américaines dans les Communautés européennes se compare en 1969 à un taux d'environ 140 % dans le commerce avec les pays de l'A.E.L.E. et de 120 % avec le reste du monde. Même avec une appréciation prudente de causes multiples, la conclusion s'impose que le vaste marché des C.E. a ouvert des possibilités plus grandes non seulement aux pays membres, mais aussi aux partenaires commerciaux comme les U.S.A. Les C.E. souhaitent des engagements internationaux précisés avec les U.S.A. aussi. C'est pourquoi nous nous opposons à toutes les tentatives de repousser l'influence américaine. Mais à la lumière des chiffres, de telles tentatives ont pour elles de meilleures raisons que les arguments anti-européens des protectionnistes américains. La création des C.E. n'a pas porté préjudice aux relations commerciales et aux investissements des Etats-Unis en Europe, elle leur a au contraire été utile.

Or, les objections de porte-parole américains à l'encontre de la politique des C.E. sont centrées

some considerable time on two facets. Firstly, the Community's policy on the Mediterranean and African countries. The United States have repeatedly — and yet again only recently — expressed a fear that the negotiations on membership would lead to the formation of a gigantic preference bloc from which non-member industrialised nations and non-associated developing countries would be shut out. Quite apart from the fact that the point in question is still being discussed in the membership negotiations, this American anxiety is irrelevant to the issue. The criticism of our preference policy has no discernible economic justification. Furthermore, it reveals a regrettable misunderstanding of our motives and activities.

In Africa the Community has taken over an important responsibility on behalf of the member States. The way in which we propose to discharge this responsibility is indicated by the discussions about our offer of generalised preferences in UNCTAD, in the bodies linked to us and, finally, last week at the AASM Parliamentary Conference in Yaoundé. It can be put briefly. Our aim is not a closed trading bloc but a development policy which makes due allowance for the special historical relationships of the EEC member States. The Communities are seeking to help ensure long-term stability in the Mediterranean countries, and thus showing their best side by contributing, by effective long-term loans, to peaceful advance at one of the explosive points of the present international political scene. These policies are open to discussion, and the House will debate them in the near future, but their instruments can and should be supplemented — I have repeatedly called for this myself. But nobody who expresses a fundamental doubt as to our responsibility should expect us to be particularly impressed.

The second point, a recurring theme of discussion, is the implications of the Community's common agricultural policy for the foreign trade of other countries. Misunderstandings are clearly difficult to eradicate in this sphere too. Indeed, it is difficult to suppose that Mr. David Kennedy — then Secretary of the Treasury and now the State Department's Ambassador at large specialising in international economic and financial matters — was merely labouring under a misunderstanding when, in November 1970, he

reiterated the view that the common agricultural policy serves the interests of inefficient production units. The common agricultural policy is one of several possible attempts to resolve the socio-economic problem of agriculture in industrial States. The fact that the United States have selected another system should not prevent them from seeing us with our own eyes, just as we are prepared to assess their action in the light of their political motives. To a considerable extent, the common agricultural policy is a successful attempt to resolve the problem. It has entailed an increase in production which, although it certainly affects trade, does so in a completely normal and legitimate way. Gradually, agricultural structures are appearing and settling into a durable form. The fact that this is not occurring in an atmosphere of liberal world trade merely reflects the features of agricultural policy in all countries of the world. It may be added that precisely the United States should be able to appreciate how open the Community is in the agricultural sphere, as in others. The total value of American farm exports to the Community dropped slightly for some years. But in the first ten months of 1970 alone it had already passed the figure of \$1,200 million registered for the whole of 1969. This was an increase of 23.4 % over the figure for the first ten months of 1969, a period in which United States agricultural exports to the rest of the world showed an advance of only 21.5 %. It is in no way out of the ordinary if not all products shared equally in this increase, and in no way changes the fact that the Communities are seeking a path which bears witness to their outward-looking attitude in their agricultural as in their other policies.

We know that there is an agricultural problem in the United States. We know that the textile industry provides fewer jobs despite its productivity gains. We know that in some fields competition with low-price countries is hampered in the United States as in the Community by high production costs. And there are certainly also questions of differing taxation of American companies within and outside their own tax area. These problems need to be resolved. But is it really an answer to take protective measures which ultimately damage everybody's interests including one's own? A world power has little to gain, economically or politically, by attempting to shift its internal problems to the shoulders of others. Nobody abroad is responsible for

depuis un certain temps sur deux domaines. Le premier est la politique des C.E. à l'égard des pays du bassin méditerranéen et de l'Afrique. Les U.S.A. ont à plusieurs reprises, et récemment encore, exprimé leur crainte de voir créer à la suite des négociations d'adhésion un énorme bloc préférentiel excluant les nations industrielles non européennes tout comme les pays en voie de développement non associés. Indépendamment du fait que ce problème est encore en discussion dans le cadre des négociations d'adhésion, cette préoccupation américaine méconnaît le fond du problème. La critique adressée à notre politique préférentielle n'a pas de fondement économique décelable. Elle démontre de plus une méconnaissance regrettable de nos motifs et de nos actions.

En Afrique, les C.E. ont assumé une responsabilité importante pour les Etats membres. Les discussions sur notre offre de préférences généralisées, menées d'une part dans le cadre de la C.N.U.C.E.D., d'autre part dans les instances qui nous sont associées, en dernier lieu à la conférence parlementaire des E.A.M.A. à Yaoundé la semaine passée, montrent comment nous comptons assumer cette responsabilité. On peut le dire d'un mot : nous ne cherchons pas un bloc commercial fermé, mais une politique de développement qui tienne compte des relations historiques particulières des pays des C.E. Dans les pays du bassin méditerranéen, les C.E. s'efforcent d'apporter une contribution à la stabilité à long terme. L'Europe se montre ici sous son meilleur jour en apportant, à l'un des endroits explosifs de la scène politique mondiale actuelle, avec des moyens efficaces à long terme, une contribution à l'évolution pacifique. On peut discuter ces politiques — cette haute assemblée le fera prochainement ; on peut et on devrait compléter ces instruments — je l'ai moi-même demandé à plusieurs reprises — mais quiconque émet un doute de principe quant à nos responsabilités devra accepter que nous ne nous laissons pas convaincre.

L'autre sujet constamment en discussion est la politique agricole commune de la Communauté dans ses conséquences pour le commerce extérieur d'autres pays. Dans ce secteur aussi, les malentendus sont manifestement difficiles à dissiper. En fait, il est difficile de penser seulement à un malentendu lorsque M. David Kennedy, à l'époque ministre des finances, aujourd'hui envoyé spécial pour les relations avec les C.E., reprend en novembre 1970 la thèse selon laquelle la politique agricole commune encourage les

unités de production inefficaces. La politique agricole commune est l'une parmi plusieurs tentatives possibles de résoudre le problème à la fois social et économique posé par l'agriculture dans les Etats industriels. Le fait que les U.S.A. aient choisi un autre système ne devrait pas les empêcher de nous voir avec nos yeux, de même que nous sommes prêts à les juger eux-mêmes à la lumière de leurs motifs politiques. Comme tentative de solution, la politique agricole commune a enregistré d'importants succès. Elle a entraîné un accroissement de la productivité, qui a certainement influencé aussi le commerce, mais tout de même d'une façon entièrement normale et légitime. Petit à petit apparaissent des structures agricoles qui prennent une forme durable. Que ceci n'ait pas lieu dans un climat de liberté du commerce mondial ne fait que refléter les caractéristiques de la politique agricole dans tous les pays du monde. On devrait justement, aux Etats-Unis, être à même d'apprécier le degré d'ouverture des C.E. dans le domaine agricole. Il y a eu des années où la valeur totale des exportations agricoles américaines dans les Communautés accusait une légère régression. Mais, dans les dix premiers mois de l'année 1970, le montant de 1,2 milliard de dollars d'exportations agricoles américaines dans la C.E.E., chiffre de toute l'année 1969, est déjà dépassé. Cela signifie, par rapport à la même période de l'année précédente, une progression de 23,4 % (alors que les exportations agricoles des U.S.A. dans tous les autres pays n'ont augmenté que de 21,5 %). Si tous les produits ne participent pas au même degré à cette expansion, il n'y a rien là que de normal, et ce fait ne change rien à la constatation que, dans leur politique agricole aussi, les C.E. cherchent une voie qui manifeste leur ouverture.

Nous savons qu'il y a un problème agricole aux Etats-Unis. Nous savons que l'industrie textile, malgré une productivité croissante, offre peu de postes de travail. Nous savons qu'aux Etats-Unis, comme en Europe, le niveau élevé des coûts de production rend difficile la concurrence avec les pays à bas prix dans de nombreux domaines. Il y a certainement aussi des problèmes créés par l'imposition différente des sociétés américaines à l'intérieur et à l'extérieur de leur territoire fiscal. Ce sont des problèmes qui appellent une solution. Mais est-ce vraiment une solution que de prendre des mesures de protection qui, en fin de compte, retombent sur tous, et même sur ceux qui les adoptent ? Une puissance mondiale a, économiquement et politiquement, peu

America's economic troubles. And the attempt to punish others, including us, for these difficulties will eventually boomerang.

This does not mean that there are no problems which we must solve together. An occasional clash between the two biggest trading partners of the world is not surprising. There are certainly points where our interests or opinions diverge. But is not a joint endeavour to find a solution, not a silent battle, the proper answer here too? Allow me to say firmly in this House that for the European Communities defence of our interests never violates the principles whose necessity we have recognised. For us, the foundations of GATT are not history but part of the living present. We support the rules of free international trade out of conviction, not just necessity. I am not attacking anybody when I say this. We assume with confidence that the United States and the Community are at one in their support for the principles of free trade, in the objectivity of their mutual relations and in the consciousness of responsibility which inspires their actions. We do not need a trade war, for we have other instruments to settle our differences. Till recently, however, the Communities have been a minor source of American anxieties. This restrictive development began mainly with the third partner, Japan. This is just as understandable, in view of the volume of mutual trade, as the Japanese fears with regard to American restrictions. Visible trade between Japan and the United States is today running at a total value of \$8,300 million; trade between the two parties accounts for 11 % of American, and no less than 27 % of Japanese, sales abroad.

Trade between the Community and Japan has still not reached a level leading to similar mutual dependence. Two-way trade is worth \$1,300 million, and represents only 2 % of the Communities' and 5 % of Japan's external trade. But these figures are more than usually deceptive. The Japanese miracle, the industrial advance achieved by this country in the last two decades,

is already almost proverbial. Japanese economic policy is still concentrating on growth. The Japanese Minister for the Economy and Foreign Trade has confirmed to me his conviction that he can maintain an annual growth rate of 15 % in the next five years as well. Even if part of this growth is devoured by a high inflation rate — which, incidentally, is an evidently small source of disquiet for the Japanese elector — it is still an astonishing achievement and programme. Minister Miyazawa also said that the planned growth rate of the next five years is consistent with a constant proportion of exports. But even this signifies an annual increase of 15 % in foreign trade volume in any case, according to Adam Riese. Furthermore, there are grounds for supposing that an increase in the proportion of exports will be unavoidable for Japan in the near future. A situation thus arises which induces the country to abandon its traditional sceptical attitude to the rest of the world and to participate in international interpenetration. Japan has now reached the take-off point of a new course which is more open to the rest of the world.

It is therefore only natural that the Communities should, immediately after the inception of their common trade policy, have sought a way to put relations with Japan on a formal basis. As early as 10th November 1969, the Council authorised the Commission to pursue exploratory talks with the Japanese Government about a trade agreement. These talks took place in February 1970 and led to the negotiation mandate of 20th July 1970. After the first round of negotiations last September, it seemed advisable — partly in view of the problems I am concerned with here — to hold further political talks in Japan. My visit to Tokyo in November 1970 helped clarify bilateral questions and consolidate the contacts established by my predecessor and colleague, Mr. Deniau. If, as we hope, the trade agreement negotiations are already brought to a successful conclusion in the course of this year, present *de facto* conditions will find their reflection at institutional level.

The criticism and opposition in the United States to Japanese economic expansion is only in part directly attributable to its quantitative



à gagner lorsqu'elle essaie de rejeter sur d'autres ses problèmes intérieurs. Il n'y a pas de responsables à l'étranger pour les préoccupations économiques américaines ; et la tentative de sanctionner les autres, et nous parmi eux, pour ces préoccupations retombera en fin de compte sur ses auteurs.

Ce n'est pas à dire qu'il n'y ait pas de problèmes à résoudre en commun. Il n'est pas surprenant que les deux plus grands partenaires commerciaux du monde se heurtent occasionnellement. Il y a certes des points sur lesquels nos intérêts ou nos opinions divergent. Mais, là aussi, la réponse appropriée n'est pas un combat sans dialogue, mais la tentative commune de trouver une solution. Permettez-moi de souligner ici fermement que, pour les C.E., la représentation des intérêts s'arrête toujours devant les principes dont nous avons reconnu la nécessité. Pour nous, les bases du G.A.T.T. ne sont pas du passé, mais un présent bien vivant. Non seulement parce que nous avons besoin d'elles mais parce que nous les voulons, nous défendons les règles de la liberté des échanges. Ceci n'est pas dit dans une intention polémique. Nous sommes fermement convaincus que les Etats-Unis et les C.E. sont d'accord sur leur fidélité aux principes du libre-échange, sur le caractère objectif de leurs relations mutuelles, et sur le sens des responsabilités qui les guide. Nous n'avons pas besoin de guerre commerciale, car nous avons d'autres instruments pour régler nos différends. Parmi les sujets de préoccupations américaines, les C.E. n'ont d'ailleurs joué, jusqu'à une période récente, qu'un rôle secondaire. Le point de départ de cette évolution restrictive était avant tout le troisième partenaire, le Japon. Compte tenu de l'intensité des relations commerciales, ce fait est tout aussi compréhensible que les craintes japonaises au sujet de restrictions américaines. Le Japon et les U.S.A. échangent actuellement des marchandises pour une valeur totale de 8,3 milliards de dollars, les échanges réciproques représentent 11 % du commerce extérieur américain, et pas moins de 27 % du commerce extérieur japonais.

Les relations commerciales entre les C.E. et le Japon n'ont pas encore atteint un tel degré d'interdépendance. Le volume de leurs échanges mutuels, soit 1,3 milliard de dollars, ne représente que 2 % du commerce extérieur des Communautés, et 5 % du commerce extérieur du Japon. Mais, plus qu'ailleurs, ces chiffres masquent le fond du problème. Le miracle japonais, le déve-

loppement industriel du pays au cours des vingt dernières années, sont déjà presque proverbiaux. La politique économique du pays tourne aujourd'hui encore autour du seul thème de la croissance. Le ministre de l'économie et du commerce extérieur a affirmé devant moi sa conviction qu'il pourrait maintenir une croissance annuelle de 15 % pendant les cinq prochaines années. Même si cette croissance est absorbée en partie par un taux d'inflation élevé (à noter d'ailleurs que les électeurs japonais ne paraissent guère s'en préoccuper), elle reste étonnante comme performance et comme programme. Le ministre Miyazawa a d'ailleurs estimé que, dans les cinq années à venir, la croissance envisagée sera compatible avec un pourcentage d'exportations stable. Mais ceci signifie déjà, selon les règles élémentaires de l'arithmétique, une augmentation annuelle de 15 % du volume du commerce extérieur. Au surplus, on peut admettre qu'une progression de la part des exportations sera également inéluctable à brève échéance pour le Japon. Ainsi naît une situation qui incite ce pays à abandonner son scepticisme traditionnel à l'égard du monde et à s'engager dans des liens internationaux. Le Japon a aujourd'hui atteint le point de décollage d'une attitude nouvelle, plus ouverte au monde.

Aussi n'y a-t-il rien que de normal à ce que les Communautés européennes aient recherché, dès le début de leur politique commerciale commune, un moyen de donner une base formelle à leurs relations avec le Japon. Dès le 10 novembre 1969, le Conseil a autorisé la Commission à mener des conversations exploratoires avec le gouvernement japonais au sujet d'un accord commercial. Ces conversations ont eu lieu en février 1970 et ont conduit au mandat de négociation du 20 juillet 1970. Après la première phase des négociations en septembre dernier, il a semblé utile, compte tenu notamment du problème examiné ici, de mener encore une fois des conversations politiques au Japon. Ma visite à Tokyo en novembre 1970 a contribué à clarifier des problèmes bilatéraux ainsi qu'à confirmer les contacts noués par mon prédécesseur et collègue Deniau. Si, comme nous l'espérons, les négociations en vue d'un accord commercial aboutissent cette année même, les conditions qui existent dès maintenant en fait seront également réalisées sur le plan institutionnel.

Si l'expansion économique japonaise aux U.S.A. a rencontré critique et résistance, ce n'est qu'en partie seulement un problème économique

economic aspects. Imponderable factors, also to be encountered in Europe, play a rôle too. They concern the style of the expansion, in particular of Japanese exports. According to some, the way in which Japanese exporters or their Community representatives seek to secure new markets bears the hallmark of a ruthless policy of conquest. So the Japanese are a more frequent cause of calls for protective measures than others. As, in addition, Japan itself still applies many restrictions, especially for investments, it is understandable that there is no great readiness in the member States to give up existing safeguards without any *quid pro quo*.

I have the impression, meanwhile, that Japan — partly in view of such feelings as these — is on the threshold of full participation in the international system. If I judge the situation correctly, the harsh and sometimes emotional criticism of Japanese economic behaviour will already be invalid in a few years. As with American protectionism, it may be true of the Japanese combination of isolation and ruthlessly aggressive economic policy that we have a few difficult years before us, after which we will jointly develop free international competition on the basis of agreed rules. Leading Japanese themselves reiterate their desire to establish a system of "orderly marketing", that is, not, so to say, market organisations but good conduct in world trade. We can help here and thus make our mutual relationship, which is still in its early stages, a force of value to both parties for the growth of world trade. The readiness to do so exists both in Japan and in the Communities.

Relations between the United States and Japan are currently passing through a period of readjustment which is not free of strains. Japan emphasises the independence of America which it has gradually recovered with a clarity which is not always appreciated in the United States. The problems pertaining to the return of Okinawa to Japan are one symbol here, the textile dispute — as it is called in Japan — is already the other one. The discussions about the Mills Bill were a political event of the first order in Japan. Relations between the United States and the Communities are basically much simpler and

less tense. But a series of events, which I have indicated, have to some extent cooled the traditional American sympathy for the Communities. The new position of equality between the United States and the Communities, at least in trade matters, also helps to colour mutual relations.

Relations between the Communities and Japan are still in their initial stage. Japan is cautiously proceeding towards closer international involvement, but in this connection sees precisely in the European Communities a welcome — because not politically compromising — partner. The Communities are seeking, through the settlement of their relations with Japan, to establish the prerequisites for a durable solution to the economic stresses which occasionally emerge.

In this situation, each of the world's three major trading powers has its own reasons for being tempted by protectionism. In the Communities, they lie in the old anxiety that pre-occupation with internal development might inevitably entail a certain neglect of the external effects of this development. The two great ventures of economic and monetary union and of enlargement have provided fresh fuel for this anxiety. In Japan protectionism is traditional. The remarkable liberalisation programme of the Japanese Government — which will take two further major steps towards fulfilment this year, in March and in September — is worthy of recognition. But there remain many arrangements, especially regarding capital movements and investments, which fence off the Japanese home market from the rest of the world. In the United States, old protectionist propensities have been strengthened and supplemented by new ones. While all leading politicians stand by the traditional outward-looking attitude — and by the same token world-wide political responsibility — of the United States, there are not a few, mainly in Congress but also inside the Administration, who feel that home industries can be protected by restrictive measures.

In this situation, in view of the mutual interlinking, a chain reaction is inevitable if one of the three succumbs to protectionist tendencies. I will not conceal the fact that in any case the Communities would be the hardest hit. We

quantitatif. Un rôle est joué aussi par des impondérables qui existent également en Europe. Ils tiennent au style de l'expansion plus particulièrement des exportations japonaises. La façon dont les exportateurs japonais ou leurs représentants européens s'efforcent de s'assurer de nouveaux marchés a, selon certains, les caractéristiques d'une brutale politique de conquête. C'est pourquoi les Japonais réclament plus haut que d'autres des mesures de protection. Si l'on ajoute que le Japon lui-même connaît encore de nombreuses restrictions, surtout dans le secteur des investissements, on comprend pourquoi les pays des Communautés ne sont pas très disposés à abandonner sans compensation des garanties existantes.

J'ai cependant l'impression qu'en ce qui concerne ces motifs, le Japon se trouve au seuil de la participation intégrale au système international. Si je ne me trompe, la critique sévère, occasionnellement émotionnelle, adressée au comportement économique japonais aura déjà perdu sa raison d'être dans quelques années. Au mélange japonais de fermeture sur soi-même et de politique économique brutalement offensive, on peut peut-être appliquer la même remarque qu'au protectionnisme américain, à savoir que nous avons à surmonter quelques années difficiles pour développer ensuite, selon des règles adoptées d'un commun accord, la libre concurrence dans le monde. Des Japonais éminents réaffirment sans cesse leur désir d'établir un système de « commercialisation ordonnée », non pas des organisations de marché, mais une bonne conduite dans le commerce mondial. Nous pouvons apporter notre aide en l'occurrence et de la sorte faire d'une interdépendance, qui en est encore à ses débuts, un élément du développement du commerce mondial utile aux deux parties. Le désir d'y parvenir existe, au Japon comme dans les Communautés européennes.

Les relations entre les Etats-Unis et le Japon connaissent actuellement une phase de réadaptation, qui n'est pas exempte de tensions. Le Japon souligne son autonomie recouvrée à l'égard des U.S.A. avec une netteté qui n'est pas toujours appréciée aux Etats-Unis. Les problèmes du retour d'Okinawa au Japon sont à cet égard un événement symbolique, l'autre étant la controverse du textile — comme on l'appelle au Japon. Les discussions autour du Mills Bill ont été au Japon un événement politique de toute première importance. Les relations entre les Etats-Unis et les Communautés européennes sont fondamenta-

lement beaucoup plus simples et plus détendues ; mais une série d'événements, auxquels j'ai fait allusion, ont entraîné un certain refroidissement de la sympathie américaine traditionnelle pour les Communautés européennes. La nouvelle position d'identité de rang des U.S.A. et des C.E., au moins sur les questions du commerce, marque en outre de son empreinte le ton des relations réciproques.

Les relations entre les Communautés européennes et le Japon en sont encore à leur début. Le Japon s'oriente prudemment vers des liens internationaux plus étroits, tout en voyant justement dans les Communautés européennes un partenaire bienvenu, parce que sans arrière-pensée politique. Les Communautés européennes cherchent, en réglant leurs rapports avec le Japon, à créer les conditions permettant de régler durablement des tensions économiques du genre de celles qui apparaissent à l'occasion.

Dans cette situation, chacun des trois grands partenaires du commerce mondial connaît ses propres tentations protectionnistes. Dans les Communautés européennes, elles tiennent à la préoccupation ancienne d'être peut-être conduit inéluctablement, par souci du développement interne, à négliger dans une certaine mesure les effets extérieurs de ce développement. Les deux grandes entreprises de l'union économique et monétaire et de l'adhésion ont fourni un nouvel aliment à cette préoccupation. Au Japon, le protectionnisme est traditionnel. Le remarquable programme de libéralisation du gouvernement japonais, qui a franchi cette année — en mars et en septembre — deux autres grandes étapes, mérite reconnaissance. Mais il subsiste de nombreuses réglementations, notamment dans les secteurs de la circulation des capitaux et des investissements, qui séparent le marché japonais du reste du monde. Aux Etats-Unis, d'anciennes tendances protectionnistes ont été renforcées par de nouvelles. Alors que tous les hommes politiques dirigeants s'en tiennent à l'ouverture traditionnelle des U.S.A. — et du même coup à leur responsabilité politique mondiale — beaucoup d'autres, principalement au Congrès, mais aussi au sein de l'administration, estiment que les industries américaines peuvent être protégées par des mesures restrictives.

Si, dans cette situation, l'un des trois cède aux tendances protectionnistes, une réaction en chaîne sera déclenchée, en raison des liens d'interdépendance. Je ne veux pas vous dissimuler qu'en l'occurrence les Communautés seront en

depend on free, intensive world trade. This is still not so true of Japan, while the United States have never been dependent on such trade to more than a limited extent. This, then, is our strength and our weakness. Protectionism by the others would threaten our exports, even if it took the form of a bilateral voluntary restriction agreement on exports between Japan and the United States. But our exports would also be jeopardised by our own protectionism, even if it is only a temporary retaliation to measures by the others. The Communities are champions of free world trade out of conviction and interest. We do not want a trade war because we can see what it would do to us and others. Let me say this with all due emphasis: for us, a systematic exchange of restrictions and retaliatory measures is not a political possibility. We can defend ourselves, but the entire structure of the Communities is geared to liberal world trade. The deepening and enlarging of the Communities will further strengthen this structure. So what we want is a trade offensive of a completely different nature — an interpenetration of the economies of the major developed countries by trade, capital relations and investments going so far that our interests of today will one day be those of all. If this is achieved and if, perhaps, the State-trading countries of the eastern bloc are one day brought into such a system, then we will have reached a time when *not only* trade war will have become impossible.

But this time has still not come. There is still a considerable danger that one of the world's trading partners — especially the United States — will succumb to protectionist temptations. The live political issue is therefore, "What are the next steps?"

A crucial point, and one which is the immediate cause of many problems, is the textile issue, that is to say, world trade in textile products. The American President has repeated his promise to the textile industry to take protectionist measures. A voluntary restriction agreement with Japan may perhaps avert a new Bill. The idea of such an agreement — accepted by the Japanese Government after long hesitation — encounters hostility in the Japanese textile industry, which is still growing

fast. I nevertheless consider the next few weeks will probably see settlement of the still open issues of the period of validity, the accepted growth rates and the volume of the merchandise categories covered, thus enabling the agreement to come into effect. We in the Communities are of course sceptical about such an agreement; a certain deflection of Japanese goods to the Community market would have to be expected in any case. We therefore welcome the fact that we are being kept informed of the progress of the negotiations, particularly by the Japanese Government. We find this an encouraging sign of future co-operation. But we still consider that we cannot already commit ourselves as to what attitude we will adopt after the conclusion of the agreement. If the need arises, we will have to decide in accordance with our interests. A question then also arises here in which we have great understanding for the Japanese attitude, although we cannot follow it completely. The period of validity of the voluntary restriction agreement is a problem for the Japanese Government because it does not want the agreement to expire at the same time as the long-term arrangement. We are no great friends of new "world market organisations" either. But we feel it would be wrong to reject out of hand the idea of putting discussions, above all of textile matters, on a multilateral basis. At all events, we will examine this idea carefully if it becomes a live issue.

I would like to leave no room for doubt here. Such discussions on the textile trade take place in a world which can be described as the second best but more aptly as the second worst. What is at stake is the prevention of the worst of all possibilities, that is to say, unilateral restrictive measures. But this alone is certainly not enough today to check, let alone eliminate, the regrettable changes in the world trade climate which are taking shape.

Defensive measures are no help whatsoever here. What we need, rather, is a new drive towards liberalisation. Not in a dramatic sense. A fresh comprehensive "round" would probably not accomplish much at the moment. As against this, a realistic drive towards liberalisation could entail all partners of world trade examining, once again, the possibility of making, on their individual initiative, new contributions to opening up world trade — by complete implementation of the Kennedy round, a review of non-tariff trade barriers, a search for possible

tout cas les plus touchées. Nous sommes tributaires d'un commerce mondial libre et intense ; le Japon ne l'est pas encore dans la même mesure, et les Etats-Unis ne l'ont toujours été qu'à un degré limité. Ici résident donc notre force et notre faiblesse : le protectionnisme des autres compromettrait nos exportations, même s'il revêtait la forme d'un accord bilatéral d'autolimitation entre les deux autres. Mais un protectionnisme de notre part compromettrait également nos exportations, même s'il n'était qu'une réponse temporaire aux mesures des autres. Les Communautés européennes sont en faveur de la liberté du commerce mondial par conviction et par intérêt. Nous ne voulons pas de guerre commerciale, parce que nous en connaissons les conséquences pour nous-mêmes et pour d'autres. Permettez-moi d'exprimer ma pensée en toute netteté : pour nous, la possibilité d'un jeu systématique de restrictions et de mesures de rétorsion n'existe pas comme option politique responsable. Nous pouvons nous défendre ; mais, par toute leur structure, les Communautés européennes sont axées sur la liberté du commerce mondial. L'approfondissement et l'élargissement des Communautés consolidera encore cette structure. Notre désir est donc une offensive commerciale d'une tout autre nature : une imbrication des économies des grands pays développés par le commerce, les relations dans le domaine des capitaux, les investissements, qui aillent si loin que nos intérêts d'aujourd'hui deviennent un jour les intérêts de tous. Si l'on y parvient, et si un jour les pays à commerce d'Etat de l'Est sont eux aussi inclus dans un tel système, alors ce n'est pas seulement les guerres commerciales qui seront devenues impossibles.

Mais ce moment n'est pas encore venu. Le risque qu'un des partenaires succombe aux tentations protectionnistes reste grand. Cela vaut surtout pour les Etats-Unis. La question politique actuelle est donc : quelles sont les prochaines initiatives à prendre ?

Un point crucial est le problème des échanges mondiaux de produits textiles. Le Président américain a réitéré son assurance à l'industrie textile qu'il prendrait des mesures de défense. Un accord d'autolimitation avec le Japon est peut-être susceptible d'empêcher un nouveau projet de loi. L'idée d'un tel accord — que le gouvernement japonais a faite sienne après avoir longtemps hésité — se heurte à la résistance de l'industrie textile japonaise, qui connaît toujours une phase de vigoureuse expansion. J'estime cependant vrai-

semblable que nous verrons dans quelques semaines la solution des questions encore ouvertes (durée d'un tel accord, taux d'accroissement à retenir et importance des catégories de marchandises), de sorte que l'accord pourra entrer en vigueur. Il va de soi que, dans les Communautés européennes, nous sommes sceptiques à l'égard d'un tel accord ; il faudrait en tout cas s'attendre à un certain reflux des produits japonais sur le marché européen. Nous nous réjouissons donc d'être tenus au courant du déroulement des négociations, surtout par le gouvernement japonais. Nous y voyons un signe encourageant de coopération future ; mais nous continuons à juger impossible de prendre dès maintenant des engagements en ce qui concerne notre position après la conclusion de l'accord. Nous aurons, le cas échéant, à nous déterminer en fonction de nos intérêts. En l'occurrence se pose aussi une question à propos de laquelle nous avons beaucoup de compréhension pour la position japonaise, sans pouvoir la suivre intégralement. Pour le Japon, la durée de l'accord d'autolimitation est un problème parce que le gouvernement japonais entend éviter qu'il expire en même temps que l'accord sur les textiles de coton. Nous ne sommes pas non plus très favorables à de nouvelles « organisations de marché mondiales ». Mais il nous semblerait erroné de rejeter d'emblée l'idée d'une multilatéralisation des discussions surtout sur les problèmes textiles. Lorsque cette idée deviendra actuelle, nous l'examinerons en tout cas attentivement.

Je ne voudrais ici laisser aucun doute : de telles discussions dans le secteur des échanges de textiles se situent sur un plan qui n'est pas idéal parce qu'il s'agit de se défendre contre des mesures restrictives unilatérales. Mais cela seul ne suffit certainement pas aujourd'hui pour enrayer, voire pour annuler les changements regrettables qui s'ébauchent dans le climat du commerce mondial.

Des mesures défensives ne sont ici d'aucun secours. Ce qu'il nous faut, c'est au contraire une nouvelle offensive de libéralisation. Je ne l'envisage pas de façon spectaculaire. Un nouveau « round » global n'aurait vraisemblablement pas beaucoup de raison d'être à présent. En revanche, une offensive réaliste de libéralisation pourrait signifier que tous les partenaires réexaminent s'ils ne peuvent pas apporter d'eux-mêmes une nouvelle contribution à l'ouverture des échanges mondiaux : grâce à la réalisation intégrale du Kennedy round, à l'examen des obstacles non

ways to liberalise areas which are particularly sensitive from the angle of domestic politics, joint settlement of development policy issues, including a certain separation of development and trade policies, etc. The Communities have always been willing to reappraise their policies on these lines. They feel a special duty to do so at the time of the enlargement negotiations. The major trading and economic partner formed by the enlargement of the Communities in Europe will be open to the world. The tradition of the would-be members is in itself a guarantee of this. I call on our partners in the world to carry out a similar reappraisal, so as gradually to steer the course of events back to the sole direction leading to a rational future.

Although a fresh world-wide "round" would not promise much success today, any turning away from the sweet poison of protectionism presupposes that the major world trading partners talk to each other. My personal aim, in my journeys to the United States last October and to Japan last November, was to establish a basis for regular talks, immune to crises. I believe that a start has been made here. The trade agreement with Japan will entail the creation of a joint committee providing an institutional forum for regular talks. As regards relations with the United States, consideration should be given to whether at least informal consultations with the same participants at certain intervals should not become the practice. The representation of both partners in Brussels must have an appropriate counterpart. For Tokyo, this means establishing a liaison office and an external press and information department. What is needed in Washington, above all, is a stronger concentration of our activities by centralising offices and perhaps appointing a high-ranking head. But contacts should not be restricted to formal relations. In the United States in particular, it would be a great help if links could be strengthened at parliamentary level, that is to say, between members of this House and American Congressmen. As long as people continue to talk to each other there is no war, nor any trade war either.

At this point I should like, although the question is not directly relevant, to mention the close co-operation which takes place in these

fields, with the United Kingdom as well. The British Government has always been ready to talk to us.

Indeed, in my opinion this is the decisive choice before the world's major trading powers at the moment. I believe that threatening each other not only leads nowhere but is also a dangerous side alley. We are all equally interested in preserving the sensitive system of free world trade. The Community will not sidestep its responsibility here, and it expects its partners not to do so either.

In this connection, I am happy to mention the latest declaration of the OECD Secretary-General to the *Vienna Presse*, describing his organisation as "an integrated Europe's bridge to North America and Japan". We should consider whether the OECD is not, in fact, a suitable forum for our further multilateral talks.

There can be no doubt that relations between the world's major trading partners still have to face many difficulties. Free world trade reflects the self-confidence of the individual countries. He who loses his self-confidence is frightened by the winds of freedom — and he who leaves the free trade road to call for protection has lost his self-confidence. For major trading powers, this is never true of all sectors and without qualification. But it also applies to them at certain times and in specific spheres. So there will be critical moments at which the Community is forced to assert its interests against the unilateral actions of others. We need obstinacy and patience to climb out of the valley of protectionism into which recent years have led us. And this will also require our readiness to allow others to measure our actions against our principles — as we do with the decisions of others. But I am meanwhile convinced that we will be able to carry the other major trading partners with us, if we enter the difficult times before us with a combination of self-control and willingness to accept freedom. In this period the Communities will be able to determine the atmosphere of world trade if they do more than merely react. Our task is clear-cut. Let us hope that our readiness to take decisions measures up to our interests.

Source: Commission of the European Communities document CAB/LX/3/71-E.

tarifaires, à la recherche de possibilités de libéralisation dans des domaines particulièrement sensibles sur le plan de la politique intérieure, à des solutions communes pour les problèmes de la politique de développement, y compris une certaine séparation entre politique de développement et politique commerciale, etc. Les Communautés européennes ont toujours été prêtes à réexaminer leurs politiques en ce sens. Elles voient une responsabilité particulière à cet égard au moment où se déroulent les négociations d'adhésion. Le grand partenaire commercial et économique qui naîtra en Europe de l'élargissement des Communautés européennes sera ouvert sur le monde. La tradition des candidats à l'adhésion est d'ailleurs déjà une garantie à cet égard. J'invite nos partenaires à procéder à un réexamen analogue afin de s'orienter à nouveau graduellement dans la seule direction qui soit raisonnable.

Même si un nouveau « round » mondial ne promet guère de succès aujourd'hui, une condition pour se détourner avec succès des doux poisons du protectionnisme est le dialogue des grands partenaires du commerce mondial. L'objectif que je m'étais assigné personnellement lors de mon voyage aux U.S.A. en octobre et au Japon en décembre derniers était de créer une base pour des conversations périodiques et à l'abri de crises. Je pense qu'une amorce existe à cet effet. L'accord commercial avec le Japon prévoira la création d'un comité mixte, traçant un cadre institutionnel pour des conversations périodiques. Dans les relations avec les U.S.A., il y a lieu de se demander si nous ne devrions pas, au moins officieusement, poser le principe de consultations avec les mêmes participants, à certains intervalles. Pour les deux partenaires le principe est que leurs représentations à Bruxelles doivent avoir une correspondance adéquate. Cela signifie, pour Tokyo, la création d'un bureau de liaison et d'un bureau de presse et d'information. A Washington, il faut avant tout une forte concentration de notre action grâce à la fusion des bureaux et éventuellement la nomination d'un chef de rang élevé. Mais les contacts ne doivent pas être cantonnés à des relations purement formelles. Aux Etats-Unis surtout, il serait très utile que les liens soient intensifiés au niveau parlementaire, entre des membres de cette haute assemblée et du Congrès américain. Tant que les hommes dialoguent, il n'y a pas de guerre, notamment de guerre commerciale.

Je tiens ici — bien que la question n'ait pas été posée directement — à évoquer aussi l'étroite coopération avec la Grande-Bretagne dans ces

domaines ; nous avons toujours trouvé le gouvernement britannique disposé au dialogue.

Telle est à mon sens, d'une façon générale, l'option décisive des Grands du commerce mondial à l'heure présente. Je pense que les menaces réciproques, non seulement ne nous font pas avancer, mais se révéleraient comme une erreur pleine de dangers. Nous avons tous intérêt, au même titre, à la préservation du délicat système de la liberté des échanges. La Communauté ne rejettera pas cette responsabilité, et elle attend de ses partenaires qu'ils fassent de même.

C'est volontiers que j'évoque à ce propos la récente déclaration faite au journal viennois *Die Presse* par le secrétaire général de l'O.C.D.E. et dans laquelle il qualifie cette organisation de « pont entre une Europe intégrée d'une part, l'Amérique du nord et le Japon d'autre part ». Nous devrions examiner s'il n'y a pas, en effet, dans l'O.C.D.E. une plate-forme appropriée pour la poursuite de nos conversations multilatérales.

Il est hors de doute que de nombreuses difficultés nous attendent encore dans les relations entre les grands partenaires du commerce mondial. La liberté des échanges reflète la confiance des pays en eux-mêmes. Celui qui perd confiance en lui-même s'inquiète du vent de la liberté — et celui qui quitte les chemins de la liberté pour demander protection a perdu confiance en lui-même. Pour de grandes puissances commerciales, cette remarque ne vaut jamais dans tous les secteurs et sans restriction ; mais elle vaut aussi pour elles à des époques données et dans des domaines déterminés. Il viendra donc des moments critiques où la Communauté sera contrainte d'affirmer son intérêt devant des actions unilatérales des autres. Nous avons besoin de persévérance et de patience pour sortir du protectionnisme où nous ont conduits les dernières années. Nous devons aussi être disposés à laisser les autres juger notre action selon nos principes — comme nous le faisons avec leurs décisions. Si nous entrons dans la difficile période qui s'annonce en conjuguant autocontrôle et disposition libérale, je suis cependant convaincu que nous parviendrons à entraîner nos autres grands partenaires. Les Communautés européennes peuvent à présent marquer de leur empreinte le climat du commerce mondial si elles font davantage que réagir. Notre tâche est claire. Espérons que notre goût des décisions ira de pair avec nos intérêts.

Source : Commission des Communautés européennes, Document CAB /IX /9 /71.

**5. Press conference by Mr. Pompidou,  
President of the French Republic, Paris**

**21st January 1971**

*(Extract)*

.....

*Question :* At the conference of The Hague on 1st December 1969 you declared, and I will even say suggested, to your partners that they achieve a convergence of their economic and monetary policies. Subsequently, with your partners' approval, a report, better known as the Werner report, was drafted containing various proposals including that of creating a European monetary union. During the examination and even the discussion of these proposals — at least this was the impression one had — it appeared that the French representatives and you yourself were retreating somewhat. Now, four days before the French-German meeting it would, I believe, be interesting, Mr. President, to know whether your position on this problem has changed.

*Answer :* Well, we are starting with the major questions since we are talking of Europe. I feel obliged to go back a little.

At the end of World War II Europe was devastated and, faced with this pile of ruins, some people thought that Europe would be able to organise itself around a number of technical bodies, of commissions which would in a way be the forerunners of a European federation.

However, international existence, whether federal or not, must be political. Now in this affair there was no political power for the very good reasons that power lay elsewhere, it lay in Washington. There was no reason to be surprised since the United States alone was ensuring Europe's defence and taking charge of its economic reconstruction with the Marshall plan. So this Europe was anything but European.

Times have changed. The European nations have rebuilt their economies and their currencies, they have recovered an awareness of their identity, their interests, their aspirations. This was true of France under General de Gaulle's leadership, but France was not the only one.

Who can deny that today Germany has a German policy? Who does not think — or hope, moreover — that Britain in turn will seek a way that will be its own in international policy?

Is that any reason to abandon the European dream?

Certainly not. And it is because I believe that it is possible and necessary to build Europe that I took the initiative of suggesting the conference of The Hague. But what Europe?

I confess, in my view, to raise the question is to settle it. One can only build starting with what is already there, a confederation of States, resolved to harmonise their policy and integrate their economies and if one looks at it in this way one sees that the quarrel over supranationality is a false one.

If one day the European confederation becomes a reality there will have to be a government whose decisions are binding on all member States. The problem is: starting with what, by what means and in what form we will achieve this government.

To think that one can do so starting with technical bodies or commissions is an illusion that has already been shattered by reality. I say this all the more freely that I have the greatest regard for the Brussels Commission, its President and for the services it is rendering the Community but the government of Europe can only result from the meeting of national governments getting together to take decisions that will be valid for all.

Currently it is the Council of Ministers consisting of the Foreign Affairs Ministers and, when necessary, the technical ministers who will also have special meetings. It is possible that, in the more or less near or more or less distant future, governments may feel it necessary to have a minister specially responsible for European matters, if only because the number of questions to be discussed on a European scale will increase and meetings will be held with increasing frequency.

One can even think or conceive that at a final stage these ministers will have only strictly European responsibilities and will no longer be part of the national governments. This is only



**5. Conférence de presse  
tenue par le Président Pompidou à Paris**

21 janvier 1971

(Extrait)

.....

*Question :* M. le Président, à la conférence de La Haye, le 1<sup>er</sup> décembre 1969, vous avez notamment déclaré, et je dirai même suggéré, à vos partenaires de réaliser la convergence de leur politique économique et monétaire. Par la suite, avec l'approbation de vos partenaires, un rapport plus connu sous le nom de rapport Werner a été établi contenant diverses propositions parmi lesquelles celle de la création d'une union monétaire européenne. Au cours de l'examen de ces propositions et même de leur discussion — du moins c'est une impression qui s'en est dégagée — il est apparu que les représentants de la France faisaient un peu machine arrière. A quelques jours de la rencontre franco-allemande, dans quatre jours, il serait je crois, M. le Président, intéressant de savoir si votre position s'est modifiée ou ne s'est pas modifiée sur ce problème ?

*Réponse :* Eh bien, nous voici d'emblée dans les grandes questions, puisqu'il s'agit de l'Europe. Et je me crois obligé de faire un petit retour en arrière.

A la fin de la dernière guerre, l'Europe était dévastée et, devant cette accumulation de ruines, certains ont imaginé que l'Europe pourrait s'organiser autour d'un certain nombre d'organismes techniques, de commissions qui seraient en quelque sorte la préfiguration d'une fédération européenne.

Mais l'existence internationale, qu'elle soit fédérale ou non, doit être politique. Or, dans cette affaire il n'y avait pas de pouvoir politique, et pour une bonne raison : c'est que le pouvoir était ailleurs. Il était à Washington, et il n'y avait pas lieu de s'en étonner puisque les Etats-Unis assuraient seuls la défense de l'Europe et prenaient en charge sa reconstruction économique par le plan Marshall, de sorte que cette Europe était tout sauf européenne.

Les temps sont changés. Les nations européennes ont refait leurs économies et leurs monnaies, elles ont repris conscience de leur identité, de leurs intérêts, de leurs aspirations. Ce fut le cas de la France sous l'impulsion du Général de Gaulle, mais elle n'a pas été la seule. Qui peut

nier que l'Allemagne d'aujourd'hui ait une politique allemande ? Qui ne pense, et d'ailleurs n'espère, que la Grande-Bretagne à son tour cherche une voie qui lui soit propre dans la politique internationale ?

Est-ce une raison de renoncer au rêve européen ?

Absolument pas, et c'est parce que je crois que construire l'Europe est possible et nécessaire que j'ai pris l'initiative de la conférence de La Haye. Mais quelle Europe ?

Poser la question, à mes yeux, je l'avoue, c'est la résoudre. Il ne peut s'agir que de construire à partir de ce qui existe une confédération d'Etats, décidés à harmoniser leur politique et à intégrer leur économie, et, si on le prend ainsi, on s'aperçoit que la querelle de la supranationalité est une fausse querelle.

Si un jour la confédération européenne est une réalité, il faudra bien qu'il y ait un gouvernement dont les décisions s'imposent à tous les Etats qui en seront membres. Le problème est de savoir à partir de quoi, par quelle méthode et sous quelle forme on parviendra à ce gouvernement.

Qu'on puisse le faire à partir d'organismes techniques, de commissions, c'est une illusion déjà balayée par les faits. Je le dis d'autant plus librement que j'ai la plus grande estime pour la Commission de Bruxelles, pour son président et pour les services qu'elle rend à la Communauté. Mais le gouvernement de l'Europe ne peut sortir que de la réunion des gouvernements nationaux, se mettant ensemble pour prendre des décisions valables pour tous.

Actuellement, c'est le Conseil des Ministres qui réunit les ministres des affaires étrangères et, le cas échéant, les ministres techniques ; lesquels font d'ailleurs, eux aussi, des réunions spécialisées. Il est possible que dans un temps plus ou moins proche — ou plus ou moins lointain — les gouvernements éprouvent le besoin d'avoir en leur sein des ministres chargés spécialement des questions européennes, ne serait-ce que parce que les questions qui seront débattues à l'échelle européenne seront de plus en plus nombreuses et les réunions de plus en plus fréquentes.

On peut même penser, ou imaginer que, dans une phase ultime, ces ministres n'auront plus que des attributions strictement européennes et ne feront plus partie des gouvernements

one possibility among many and in the final analysis events will dictate the evolution.

As to this evolution it raises a number of questions none of which I seek to avoid. First, how can the Council of Ministers take decisions ?

I ask each one of you and in particular our partners to look and see how coalition governments function.

When a question arises on which everyone is of the same opinion, everything is fine. If not there is a majority and a minority. In that case either the minority feels that the matter is not vital and bows to the majority ; or it thinks otherwise and breaks the coalition. It is quite obvious that in our European construction one cannot break otherwise everything would fall to pieces. I deduce from this that important decisions can only be taken if there is unanimity and that is a political fact far more than a legal rule and if we disregard this everything will be destroyed.

Another question is how is it that the Council of Ministers can have its decisions implemented ?

Of course, through the national governments it has national administrations but it is probable and even certain that this is not enough and that, in order to prepare its deliberations, to follow up the implementation of its decisions it will need specialised bodies. I see nothing wrong with this on one condition, that these bodies, executing agencies of the Council of Ministers, be answerable to it and to it alone. That is a rule of the answerability of the administration to the executive which is practised in all States and which therefore cannot fail to be practised in the European confederation.

The last point which comes to my mind is the one about a parliamentary assembly. It is quite clear to me that a time will come when there will be a real European government ; there will have to be a real European parliament. It will raise numerous questions, if only because of the differing opinions and habits of the various countries in the community on relations between government and parliament. But while we are waiting for this, speculations concerning the European Parliamentary Assembly are in my mind quite pointless. One cannot imagine these powers being increased until there is a real

executive power opposite it. As for designating its members, they are at the present time the representatives of various nations, nominated in random, almost arbitrary number. We can all, so long as we respect the Rome Treaty, have them designated as we see fit ; nothing can be changed, neither the nature of their mandate nor the extent of their powers nor their limitation.

You see, much has been said of the spirit of The Hague. Since I was at the origin of that conference, I have the right to have my own opinion as much as anyone. The spirit of The Hague is for me both a will and a method. The will to enlarge and extend the Community. France has this will and I guarantee it. Method — that is, making progress with real facts and not with words and to put the movement to test by going forward. From this point of view, with regard to the economic and monetary union, the spirit of The Hague consists of resolutely committing ourselves to the first step rather than theoretically discussing what might happen, if all goes well, after 1980. This is my answer.

*Question :* Do you not think the preliminary talks on Berlin run the risk of considerably delaying the Bundestag's ratification of the German-Soviet and German-Polish treaties and thereby prejudicing development of the European situation ?

*Answer :* I already said, in an atmosphere — it is true — somewhat less prestigious than here, that, in my opinion, it is not a matter of a real preliminary in the legal sense and that, as I said in Moscow, I still want the preparations for a European security conference to enter an active phase. It is no less true that, given the development of Chancellor Brandt's policy which has led to the signing of a treaty with the Soviet Union and Poland, and the talks on Berlin, one can scarcely imagine a conference being convened without there having been at least some progress. Even if I was of an opinion, it would serve no purpose, quite the contrary.

*Question :* Do you think that the negotiations in Brussels on Britain's entry into the Common Market are well under way and in particular, how do you feel about Mr. Rippon's latest proposals concerning spreading the financial

nationaux. Ce n'est d'ailleurs là qu'un schéma entre beaucoup d'autres et ce sont les faits qui dicteront l'évolution.

Quant à cette évolution, elle pose un certain nombre de questions dont je suis prêt à n'éluder aucune. Et, tout d'abord, comment est-ce que le Conseil des Ministres peut prendre ses décisions ?

Eh bien, je demande à chacun, et en particulier à nos partenaires, de regarder comment fonctionnent les gouvernements de coalition.

Quand une question se pose, et si tout le monde est du même avis, tout va bien ; sinon, il y a une majorité et une minorité. Dans ce cas, ou bien la minorité estime que la question n'est pas vitale et elle s'incline, ou elle pense le contraire et elle rompt la coalition. Il est bien évident que dans notre conception européenne on ne peut pas rompre, sans quoi tout s'écroule. Et j'en déduis que les décisions importantes ne peuvent être prises que d'un accord unanime ; qu'il s'agit là d'une évidence politique bien plus que d'une règle juridique et que, si on veut la méconnaître, on détruira tout.

Autre question, comment le Conseil des Ministres peut-il faire appliquer ses décisions ?

Il dispose, bien entendu, par l'intermédiaire des gouvernements nationaux, des administrations nationales, mais il est probable et même certain que cela ne suffit pas et qu'il lui faudra pour préparer ses délibérations, pour suivre l'application de ses décisions, des organismes spécialisés. Je n'y vois aucun inconvénient. A une condition, c'est que ces organismes agents d'exécution du Conseil des Ministres soient responsables devant lui et devant lui seul. C'est une règle de la responsabilité de l'administration devant le pouvoir exécutif qui est pratiquée dans tous les Etats et qui ne peut donc pas ne pas l'être dans la confédération européenne.

Dernière question qui vient à l'esprit, c'est celle de l'Assemblée parlementaire. Eh bien, il me paraît évident que le jour où il y aura un véritable gouvernement européen, il faudra qu'il y ait un véritable parlement européen. Cela posera d'ailleurs de nombreuses questions, ne serait-ce qu'à cause des opinions et des habitudes différentes qui existent dans les différents pays de la Communauté, quant aux rapports entre gouvernement et parlement. Mais, en attendant, les spéculations sur l'Assemblée parlementaire européenne me paraissent complètement inutiles. On ne peut imaginer d'accroître considérablement

ses pouvoirs que lorsqu'il y aura apparition d'un véritable pouvoir exécutif en face d'elle. Quant à la désignation de ses membres, ils sont à l'heure actuelle les représentants des différentes nations, désignés en nombre forfaitaire d'ailleurs — et, par là même, arbitraire — et chacun peut bien, sous réserve du respect du Traité de Rome, les faire désigner comme il l'entend. Cela ne peut rien changer, ni à la nature de leur mandat, ni à l'étendue de leurs pouvoirs, ou à leur limite.

Voyez-vous, on parle beaucoup de l'esprit de La Haye. Ayant été à l'origine de cette conférence, j'ai le droit d'avoir mon opinion autant que personne. L'esprit de La Haye, pour moi, c'est à la fois une volonté et une méthode. Volonté d'élargir et d'approfondir la Communauté. Cette volonté, la France l'a, et je m'en porte garant. Méthode ? Il s'agit de progresser dans les faits — et non dans les phrases — et de prouver le mouvement en marchant. De ce point de vue, s'agissant de l'union économique et monétaire, l'esprit de La Haye, cela consiste à s'engager résolument dans la première étape, plutôt que d'échanger des discours théoriques sur ce qui se passera, peut-être et si tout va bien, à partir de 1980. Voilà ma réponse.

*Question* : Ne croyez-vous, M. le Président, que le préalable sur Berlin risque de retarder considérablement la ratification par le Bundestag des traités germano-soviétique, germano-polonais et causer ainsi quelque préjudice à l'évolution de la situation européenne ?

*Réponse* : J'ai déjà dit, dans une ambiance, il est vrai, moins noble que celle-ci, qu'à mes yeux il ne s'agissait pas d'un véritable préalable au sens juridique ; et que je continuais, comme je l'ai dit à Moscou, à souhaiter que la préparation de la conférence de sécurité européenne entre dans une phase active. Il n'en est pas moins vrai qu'étant donné le développement de la politique du Chancelier Brandt, qui s'est traduite par la signature d'un traité avec l'Union Soviétique et avec la Pologne, et étant donné aussi cette négociation qui existe sur l'affaire de Berlin, on ne peut guère imaginer que la conférence se réunisse sans que tout cela ait fait au moins des progrès. Même si j'étais de l'avis contraire, cela ne servirait à rien.

*Question* : Pensez-vous que les négociations de Bruxelles sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun sont bien engagées, M. le Président, et en particulier, quels sont vos sentiments sur les dernières propositions de M. Rippon

burdens which Britain would have to shoulder in the agricultural Common Market ?

*Answer* : We have often had the opportunity to say that France wants Britain to enter the Common Market and believes this will happen. This is still my position. But of course, the situation depends primarily on the British. The British are recognised for three qualities : sense of humour, tenacity and realism. I happen to think that we are still at the stage of humour.

I do not doubt that tenacity will come next. I hope that realism will also come and will triumph. We will do everything to make this happen. Besides, it is not simply a matter of entry into the Community, there are also relations between France and Britain. I would like to repeat that I do hope that these relations, which have much improved, fully recapture the warmth of the past.

Since I must quote from a poet, I shall go to Rimbaud : "Ah ! *Que le temps vienne où les cœurs s'éprennent.*"

*Question* : If you will allow me to return to the question of European security, we are in some doubt as to a point in your statement of 4th January. Did you express the hope that this conference might be convened before the end of 1971 ? Forgive me for putting the question so abruptly. Your remark — even though you are a diplomat — encouraged me to put it this way.

*Answer* : Sir, I am not a diplomat, but I am not a prophet either, so I cannot give you a date. But basically, I think the sooner the better.

.....  
*Source* : French Embassy, New York.

#### **6. Communiqué issued after the Commonwealth Conference, Singapore**

22nd January 1971

(Extract)

.....  
Heads of Government discussed Britain's possible entry into the European Economic

Community and the implications of this for other Commonwealth members.

Among the matters discussed were the question of the effect of the common agricultural policy on the exports of Britain's traditional suppliers, the need for any enlarged Community to be outward looking, standstill arrangements for those countries which desired or may be offered association or other trading arrangements with an enlarged Community, reverse preferences and their impact on international trading arrangements, the potential advantages and disadvantages for the Commonwealth in the event of Britain's accession and methods of consultation during negotiations.

They welcomed the resolve of the British Government to continue to press during the negotiations for measures to safeguard the interests of Commonwealth countries.

.....  
*Source* : The Times, 23rd January 1971.

#### **7. Report on the state of the nation submitted by Mr. Brandt, Federal German Chancellor, to the Bundestag**

28th January 1971

(Extracts)

.....  
... Our policy towards the East has met with the unanimous support of our allies. We feel all the more encouraged to continue along the path we have come to consider necessary, as our course has been endorsed by the leading representatives of the allied powers, and this not only in the confidential atmosphere of private talks. Our policy has also been strongly supported at the conferences of the West European Communities and the Atlantic Alliance. I should assume that you are all familiar with the relevant communiqués.

As you know, early this week I was in Paris, together with the Foreign Minister and other members of the Cabinet. There again we were able to satisfy ourselves that our efforts meet with a great deal of friendly understanding.

quant à la répartition des charges financières qui incomberaient à la Grande-Bretagne dans le Marché commun agricole ?

*Réponse* : Nous avons souvent eu l'occasion de dire que la France souhaitait l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, et qu'elle y croyait. C'est toujours ma position, mais bien entendu cela dépend d'abord des Anglais. Les Anglais, on leur reconnaît volontiers, entre autres, trois qualités : l'humour, la ténacité et le réalisme. Il m'arrive de penser que nous sommes encore un peu au stade de l'humour.

Je ne doute pas que la ténacité ne suive. J'espère que viendra aussi, et triomphera, le réalisme. Nous ferons tout pour cela. Et puis, il n'y a pas que l'entrée dans la Communauté, il y a aussi les relations entre la France et la Grande-Bretagne. Je voudrais vous dire que je souhaite profondément que ces relations, qui se sont beaucoup améliorées, retrouvent intégralement la chaleur du passé.

Et puisqu'il faut bien que je cite un poète, j'irai chercher Rimbaud : « Ah ! que le temps vienne où les cœurs s'éprennent. »

*Question* : Si vous me permettez de revenir à la question de la sécurité européenne, nous avons un certain doute sur un point de votre déclaration du 4 janvier. Est-ce que vous avez exprimé l'espoir, M. le Président, que cette conférence puisse être convoquée avant la fin de 1971 ? Vous m'excuserez, M. le Président, de vous parler si franchement, mais c'est votre remarque disant que vous n'étiez pas un diplomate qui m'a encouragé à la poser de cette manière.

*Réponse* : Monsieur, je ne suis pas un diplomate, mais je ne suis pas non plus Madame Sbleil, alors je ne peux pas vous donner une date. Mais au fond de moi-même je pense que le plus tôt sera le mieux.

.....

*Source* : Présidence de la République, Paris.

## **6. Communiqué publié à l'issue de la Conférence du Commonwealth à Singapour**

22 janvier 1971

(Extrait)

.....

Les chefs de gouvernement ont discuté de l'entrée éventuelle de la Grande-Bretagne dans la

Communauté Economique Européenne et des conséquences qu'elle aurait pour les autres membres du Commonwealth.

Parmi les questions traitées, figuraient les effets de la politique agricole commune sur les exportations des fournisseurs traditionnels de la Grande-Bretagne, la nécessité pour toute Communauté élargie d'être tournée vers l'extérieur, les moratoires pour les pays désirant ou pouvant se voir offrir une association ou d'autres arrangements commerciaux avec cette Communauté élargie, les préférences inverses et leur incidence sur les accords commerciaux internationaux, les avantages et les inconvénients possibles pour le Commonwealth d'une adhésion éventuelle de la Grande-Bretagne et les méthodes de consultation au cours des négociations.

Les participants se sont félicités de la résolution du gouvernement britannique de continuer à insister pendant les négociations pour que soient prises des mesures tendant à sauvegarder les intérêts des pays du Commonwealth.

.....

*Source* : *The Times*, 23 janvier 1971 (Traduction U.E.O.).

## **7. Rapport sur l'état de la nation présenté par M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, devant le Bundestag à Bonn**

28 janvier 1971

(Extraits)

.....

... Notre politique d'ouverture à l'Est a reçu l'appui unanime de nos alliés. Nous nous sentons encouragés à continuer dans la voie que nous estimons nécessaire d'autant plus que l'assentiment des dirigeants des puissances alliées nous a été confirmé non seulement dans l'intimité des entretiens dits en tête-à-tête, mais également dans les conférences des Communautés de l'Europe occidentale et de l'Alliance atlantique, où notre politique a été énergiquement appuyée. Je suppose que vous connaissez les communiqués publiés à ce sujet.

Vous savez que j'étais au début de cette semaine à Paris avec mon ministre des affaires étrangères et d'autres collègues du gouvernement. Nous avons pu nous convaincre à nouveau de la compréhension amicale qui accompagne nos

"France supports you without reservation", said President Pompidou in a speech which — and I feel this was a noble gesture which deserves particular mention — he delivered in German. These most recent talks in France have made it particularly clear how much our western and our eastern policy condition each other, how much they belong together. In other words: Western European co-operation and unification — which, as everybody knows, we are actively promoting — do not prevent us from developing better relations with the East, but, on the contrary, are a basic condition of this, as we feel, necessary effort.

It is with great interest and much understanding that numerous governments, influential personalities and the press in neutral countries and the third world are following our policy aimed at a reduction of tensions and the organisation of peace. Many people know that Europe will be able to do much more than hitherto in the sphere of worldwide co-operation if these efforts are successful.

Today even the eastern world hardly denies any longer that the aim of German policy is peace. And it is realised that in our efforts to generate understanding we do not exclude anybody, and that applies also to the GDR.

In this light it is only logical that upon signing the Moscow Treaty on 12th August 1970 we were able to agree with the Soviet Union that all agreements we intend to conclude with the members of the Warsaw Pact will, politically speaking, form a coherent whole.

Nobody will be able to speak of effective détente in the heart of Europe unless all those elements are obtained.

Moreover, I wish to put on record that these treaties — that is, as matters stand at present, the one with the Soviet Union and that with Poland — on no count conflict with our status as a member of the European Community and as an ally in NATO. Neither in the west nor in the east, neither in the north nor in the south are there any particular German interests or special German reservations which might impair or prejudice our decision to pursue a policy of conciliation.

Yet we have made it clear in Moscow that no treaty can or must ever prevent us from working for a state of peace which will allow our nation

to recover its unity through free self-determination. This is what our Constitution as well as our conviction demand of us. Nobody will believe, however, that a wish will come true just because it has been spelled out on paper.

As regards our relations with Poland, we equally have in mind the German interest in the widest sense when we do our share to ensure that the German name can no longer be used as a symbol of injustice and horror but, instead, stand as a sign of hope for reconciliation among nations and their living together in peace. That this hope is not in vain is likely to be borne out by the number of Germans coming to the Federal Republic in the months ahead.

And now to our relationship with the GDR: Here too our efforts must first and foremost be guided by the United Nations' principles governing relations between States, that is the peaceful organisation of relations on the basis of human rights, equality of rights, peaceful neighbourliness and non-discrimination.

The meetings in Erfurt and Kassel last year were important steps towards a *modus vivendi* between the two polities existing on German soil, even if they were only a beginning of the dialogue. As a logical consequence we arranged on 29th October with the Government of the GDR to conduct through official channels an exchange of views on matters the settlement of which would be conducive to détente in Central Europe and which are of interest to either State.

We stand by all this. Here is a basis, free from any precondition, on which we can work in 1971. It was not our fault that the initial talks between the State Secretaries on the basis of that arrangement got under way only hesitantly. The fourth of these meetings took place on Tuesday and it will take many more before we shall be able to speak of positive results which we seek. In any case, I regard it as progress that these talks are losing their initial sensational note.

The twenty points which I presented to the Chairman of the GDR Council of Ministers, Herr Stoph, in Kassel on 21st May 1970 will remain the guideline for our ideas about the businesslike regulation of equal relations,

efforts. « La France vous appuie sans réserve », a dit le Président Pompidou dans un discours prononcé en allemand — permettez-moi de mentionner ce noble geste. Ces récents entretiens en France ont fait apparaître combien notre politique occidentale et notre politique orientale se conditionnent l'une l'autre, à quel point elles sont liées. En d'autres termes, la coopération et l'unification en Europe occidentale, que nous cherchons à promouvoir activement, comme chacun sait, ne nous empêchent pas d'améliorer nos rapports avec l'Est, mais constituent au contraire un fondement de ces efforts que nous estimons nécessaires.

De nombreux gouvernements, d'importantes personnalités ainsi que la presse des pays étrangers neutres et de beaucoup de pays du tiers monde suivent avec grand intérêt et beaucoup de compréhension notre politique axée sur la détente et sur l'organisation de la paix. Beaucoup savent que l'Europe peut apporter une contribution plus grande que jusqu'alors à la coopération mondiale si nos efforts sont couronnés de succès.

On ne conteste plus guère aujourd'hui, même dans les pays de l'Est, que la politique allemande vise la paix. Et l'on sait que nos efforts d'entente n'excluent personne, la R.D.A. non plus.

De ce point de vue, il est parfaitement logique que nous ayons pu déclarer, lors de la signature du Traité de Moscou le 12 août 1970, que nous sommes d'accord avec l'Union Soviétique pour estimer que tous les traités que nous avons l'intention de conclure avec les partenaires du Pacte de Varsovie forment politiquement un tout homogène.

Personne ne pourra parler de détente efficace au cœur de l'Europe tant que tous ces éléments ne seront pas réunis.

En outre, je voudrais affirmer ici que ces traités, c'est-à-dire, sur le plan actuel et concret, le Traité avec l'Union Soviétique et le Traité avec la République populaire de Pologne, ne sont sur aucun point incompatibles avec notre appartenance à la Communauté européenne et à l'Alliance atlantique. A l'Ouest et à l'Est, au Nord et au Sud, il n'y a pas d'intérêts allemands particuliers ni de réserves allemandes spéciales qui puissent entraver ou gêner la politique de conciliation que nous avons choisie.

Ceci dit, nous avons clairement expliqué à Moscou qu'aucun traité ne peut ni ne doit nous empêcher d'œuvrer à l'établissement d'une paix

dans laquelle notre peuple puisse recouvrer son unité par sa libre autodétermination. Cela répond au mandat que nous donne notre constitution aussi bien qu'à notre conviction. Toutefois, on ne peut croire à la proche réalisation de certaines aspirations du seul fait qu'elles ont été couchées sur le papier.

En ce qui concerne la Pologne également, nous ne perdons pas de vue les intérêts allemands au sens le plus large du terme, en faisant tout notre possible pour que le mot « allemand » ne soit plus utilisé comme symbole d'injustice et d'horreur, mais comme un signe d'espoir de réconciliation et de coexistence pacifique. Le nombre d'Allemands qui, dans les prochains mois, vont rejoindre la République fédérale devrait prouver que cet espoir n'est pas vain.

Quant aux rapports avec la R.D.A., nous nous conformons aux principes des Nations Unies concernant les relations entre les Etats, et nous devons, là aussi, accorder la priorité de nos efforts au règlement pacifique de nos rapports sur la base des droits de l'homme, à l'égalité des droits, à la coexistence pacifique et à la non-discrimination.

Même si elles ne représentent qu'un début des conversations, les rencontres d'Erfurt et de Kassel au cours de l'année dernière ont été importantes pour la coexistence des deux systèmes étatiques sur le sol allemand. En conséquence, nous sommes convenus fin octobre avec le gouvernement de la R.D.A. de mener des échanges de vues officiels sur les questions dont le règlement pourrait servir à la détente en Europe centrale et avoir un intérêt pour les deux Etats.

Telles sont nos positions, et elles n'ont pas changé. C'est une base qui n'est liée à aucune condition préalable et sur laquelle nous pouvons travailler en 1971. Si les premiers entretiens qui ont eu lieu en vertu de cet arrangement entre les deux secrétaires d'Etat connurent quelques hésitations, nous n'en sommes pas responsables. La quatrième de ces rencontres a eu lieu mardi dernier et il y en aura encore bien d'autres avant qu'on puisse parler des résultats positifs que nous souhaitons. Je considère malgré tout comme un progrès le fait que ces conversations perdent le caractère quasi sensationnel qu'elles avaient tout d'abord.

Les vingt points que j'ai remis le 21 mai 1970 à Kassel au Président du Conseil des Ministres de la R.D.A., M. Stoph, constituent toujours la ligne directrice de nos idées sur le règlement matériel de nos rapports d'égal à égal.

The GDR has placed traffic problems in the foreground. This is an interesting fact, and we are prepared to talk about all pending questions in this field, about a comprehensive treaty or a set of agreements which supplement each other. As far as questions of traffic to and from Berlin are concerned we shall, however, as in the past, not anticipate any arrangements on principles by the four powers.

This survey of developments since the report I gave a year ago makes it clear how very much the organisation of relations between the Federal Republic and the GDR must be seen in its full context. An isolated solution of the problems preoccupying our nation is no more possible than, for instance, an attempt to secure peace single-handed. History has taught us: one is enough to foment crises, but to preserve peace requires the efforts of all.

What is possible among the States in Europe should be possible also between the two States in Germany: the artificial sealing off which has now lasted for more than twenty years has brought neither stability nor peace. It has, on the contrary, engendered tensions and crises which have to be overcome in the interests of Europe and Germany.

Nobody can tell whether there will not again be setbacks — even in relation to the present situation, which is thoroughly unsatisfactory for our nation. We influence events around us, but they influence us even more. Nevertheless, we should not be put off in the attempt to give up thinking in terms of confrontation, a habit which is still a fashion especially among SED (East German Communist) leaders and which ultimately goes at the expense of the people. Those people rightly demand that what can be regulated today should in fact be tackled.

We proceed from the situation as it is. We make no preconditions and build up no insurmountable obstacles. It is simply a fact that détente in Europe cannot by-pass an area in the midst of Europe: neither the Federal Republic of Germany, nor Berlin, nor the GDR for that matter.

The year 1970 has brought the German questions back on the agenda of European and international policy, some of them in a new fashion, but in any case more prominently. What

has been set in motion must now be continued consistently and patiently.

.....

It has been left for the SED leadership to distinguish between the "bourgeois nation" and a "socialist nation" and, remarkably, to maintain that "remnants of the old bourgeois German nation" have been preserved in the Federal Republic. To make things even more complicated they have been speaking in the GDR since the beginning of 1970 of both the "socialist State of the German nation" and the "socialist German nation-State", thereby confirming and denying the continued existence of the *one* German nation at the same time.

These statements show how difficult talks are when the other side wants two things at the same time. While the GDR constantly invokes the "socialist German nation-State" and declares that there can be no "special relations" between the two German States, the same leaders claim for themselves the right to conduct "an aggressive policy of peaceful coexistence towards the Federal Republic of Germany". No other State in the world receives as much detailed and active attention from the GDR as the Federal Republic.

I do wonder: Is this not the interference in the internal affairs of another State which the GDR leadership are otherwise so eager to denounce? Do they not often try even to instigate our citizens to revolt against the law of their State?

I do not say this merely because it is necessary to mark the difference but also to make it clear that such an attitude, though negative, is an indication of the particular interest taken in that part of the German nation living in the Federal Republic. In plain words, it is a special interest, the unintentional demonstration of those "special relations" that are otherwise disputed. But that special interest is voiced in such a way that the gulf between the two parts of Germany becomes wider than that between other States with different ideological and social structures. The common national basis brings the leaders in East Berlin to aggravate rather than ease the East-West conflict.

.....



La R.D.A. a mis au premier plan les problèmes de la circulation. C'est intéressant et nous sommes prêts à discuter de toutes les questions qui se posent en ce domaine, d'un traité général ou d'accords qui se compléteraient. En ce qui concerne les questions relatives à l'accès de Berlin, nous n'anticiperons pas, toutefois, sur les accords de principe des Quatre Puissances.

Cet aperçu de l'évolution intervenue depuis mon rapport de l'an dernier, montre bien qu'il faut situer le règlement des rapports entre la République Fédérale d'Allemagne et la R.D.A. dans un ensemble de politique générale. Une solution isolée des problèmes qui préoccupent notre peuple est aussi impossible que de vouloir, par exemple, tenter d'assurer la paix isolément. L'histoire nous a appris qu'un seul suffit pour déclencher des crises, mais que la collaboration de tous est nécessaire pour maintenir la paix.

Ce qui est possible entre les Etats d'Europe devrait l'être aussi entre les deux Etats en Allemagne. La coupure artificielle qui dure depuis vingt ans n'a apporté ni paix, ni stabilité. Au contraire : elle a provoqué des tensions et des crises qu'il faut surmonter dans l'intérêt de l'Europe et de l'Allemagne.

Personne ne peut savoir si nous ne connaissons pas encore d'autres revers, même par rapport à la situation actuelle, pourtant bien insatisfaisante pour notre peuple. Nous influençons autour de nous les événements, mais ces derniers nous influencent encore davantage. Malgré tout, nous ne devons pas renoncer à la tentative de supprimer une hostilité encore et surtout cultivée par les dirigeants du Parti socialiste unifié, et ce sont les hommes, en fin de compte, qui en font les frais. Ces hommes demandent à juste titre que l'on s'efforce au moins de régler ce qui peut l'être actuellement.

Ce faisant, nous partons des réalités. Nous ne posons aucune condition préalable, ni aucun obstacle infranchissable. Il s'agit d'une chose évidente, à savoir que la détente européenne ne peut exclure un territoire au centre de l'Europe : ni la République Fédérale d'Allemagne et Berlin, ni la R.D.A.

L'année 1970 a placé les questions allemandes à l'ordre du jour de la politique européenne internationale, en partie sous un aspect nouveau, mais en tout état de cause d'une manière plus

pressante. Ce qui a été commencé doit être continué avec persévérance et patience.

.....

Ce sont les dirigeants du parti S.E.D. qui se sont réservé le privilège de distinguer la « nation bourgeoise » d'une « nation socialiste ». Et l'on ajoute, chose curieuse, qu'en République Fédérale d'Allemagne, se seraient maintenus des « restes de la vieille nation bourgeoise allemande ». Et pour rendre les choses encore plus compliquées, on parle en R.D.A., depuis le début de l'année 1970, aussi bien d'un « Etat socialiste de nation allemande » que d'un « Etat national allemand socialiste », ce par quoi la continuité d'une seule nation allemande est aussi bien confirmée que contestée.

Ces constatations montrent combien sont difficiles des entretiens, lorsque l'interlocuteur veut avoir et être deux choses en même temps. Car, même si la R.D.A. se réclame sans cesse de l'« Etat national allemand socialiste » pour déclarer qu'il ne saurait y avoir de « relations particulières » entre les deux Etats allemands, ses dirigeants s'arrogent — comme ils disent — le droit de pratiquer « une politique offensive de coexistence pacifique à l'égard de la R.F.A. ». La R.D.A. ne s'intéresse à aucun autre pays du monde de manière aussi intensive et aussi active qu'à notre République fédérale.

Et maintenant une question : ne s'agit-il pas là de l'ingérence, par ailleurs si volontiers dénoncée par les dirigeants de la R.D.A., dans les affaires intérieures d'un autre Etat ? Ces derniers ne vont-ils pas souvent jusqu'à inciter nos concitoyens à se soulever contre l'ordre intérieur de leur Etat ?

Je ne dis pas seulement cela pour mettre les choses au point. Je tiens également à préciser qu'une telle attitude, bien que négative, montre l'intérêt particulier manifesté à l'égard de la partie du peuple allemand vivant en République fédérale. Il s'agit là, pour parler clairement, d'un intérêt de nature spéciale, à savoir d'une attestation involontaire des « relations particulières » qui, par ailleurs, sont contestées. Mais on fait valoir cet intérêt particulier de façon telle que le fossé entre les deux parties de l'Allemagne devienne plus profond qu'entre d'autres Etats de structure politique, idéologique et sociale différentes. La base nationale commune amène les dirigeants de Berlin-est non à atténuer, mais à exacerber l'antagonisme entre l'Est et l'Ouest.

.....

At present, no other subject throws the problems of the state of our nation as clearly into relief as that of Berlin. A twofold division, German competencies and responsibilities, in some cases of the four, in others of the three powers, constitute the complicated factors of the actual situation.

If one speaks of détente in the centre of Europe, détente in and around Berlin cannot, in substance, be excluded. The Federal Government has always taken a clear stand on this matter and it was expressed publicly on 7th June 1970 with a view to the negotiations with the Soviet Union :

"It is understood that the four-power negotiations will result in assuring the close ties between the Federal Republic of Germany and Berlin as well as unhampered access to West Berlin. Without such assurance it will not be possible to put a treaty on the renunciation of force into operation."

I recall this here in order to add that the Federal Government's attitude in that matter is unchanged. It will not sever the material connection which it has on numerous occasions brought to the attention of those concerned.

.....

I also wish to thank here the three western powers and their heads of government for their understanding, which is reflected in matters of principle as in the practical day-to-day work. But above all I wish to thank them for the fact that they recognise that the Federal Republic is of paramount, indeed vital, interest to West Berlin. This, as you know, has been incorporated in a treaty, but the decisive point is that it has resulted in a practical co-ordination of interests.

I can moreover say that the Federal Government's expectation that the Moscow Treaty would further and intensify the negotiations over Berlin has come true. Of course, we still have no actual title vis-à-vis the four powers, but even the Soviets no longer deny our vital interest in a satisfactory Berlin settlement.

The four powers have agreed that the Berlin talks should have a special confidential character. The Federal Government, which is actively promoting the negotiations within the limits of its possibilities, has also subscribed to this. It is therefore obliged to exercise restraint in the

public discussion although it has much understanding for the fact that the German public takes a particularly keen interest in these negotiations.

In such a situation misunderstandings are sometimes unavoidable. Still, on the whole, it has been possible to ensure a largely concurrent judgment between Government, coalition parties and opposition as regards the question of Berlin. It would be a good thing, as far as the common interest as well as Berlin is concerned, if this could be retained.

The Federal Government agrees with the powers committed in Berlin that there must be no pressure of time for the extremely complicated negotiations in which, after all, the results of more than twenty years of development have to be taken into account. All the same the work should proceed with the necessary speed, so that these negotiations, whenever their progress warrants it, can assume greater intensity, that is a conference-like character.

I would deliberately refrain from making any forecasts concerning the time-table. But let me outline the objective once again : the Berlin settlement must take account of reality as it is ; that means through arrangements to be concluded between East and West for an unlimited period of time, West Berlin must be kept free from any harassment as far as this is humanly possible, and a prospect opened up for the peaceful future development of the city. Berlin, the symbol of cold war confrontation, must become a symbol of respected neighbourliness and co-operation in the heart of a peacefully collaborating Europe.

The Federal Government — and I am convinced, the whole House — most vehemently condemn the harassments on the roads to Berlin. This is a futile attempt to demonstrate factual competencies with the intention of exerting pressure. Disturbances on the access roads are disturbances of the negotiations.

It is obvious that the Government of the GDR uses ever new pretexts and thus aggravates the situation just at a time when negotiations are in process whose purpose it is to agree on unhampered access. Our answer can only be a political one : there will be no Berlin settlement unless it guarantees the right of free assembly as much as unhampered access.

Nulle part, la difficulté des problèmes de notre pays n'est actuellement aussi évidente qu'à Berlin. Double partition, compétences allemandes et compétences quadripartites ou tripartites, constituent les données complexes de la situation réelle.

S'il est question de détente au cœur de l'Europe, la détente de la situation à Berlin et autour de Berlin en est indissociable de par les faits. L'attitude du gouvernement fédéral sur ce point a toujours été claire. Elle a été formulée, en vue des négociations avec l'Union Soviétique, le 7 juin dernier, de la manière suivante :

« Nous partons du principe que les négociations quadripartites ont pour effet de garantir les liens étroits entre la République Fédérale d'Allemagne et Berlin-ouest, ainsi que le libre accès de Berlin-ouest. »

Si je rappelle ici ce principe, c'est pour ajouter ceci : le gouvernement fédéral reste fidèle à son point de vue. Il ne modifiera pas la conjoncture existante qu'il a toujours rappelée à ses partenaires.

.....

Je voudrais également remercier ici les trois puissances occidentales et leurs chefs de gouvernement pour leur compréhension qui s'exprime aussi bien dans les questions fondamentales que dans le travail pratique et quotidien. Je les remercie surtout de reconnaître l'intérêt éminent et vital que la République fédérale présente pour Berlin-ouest. Ceci est également stipulé par des traités, mais ce qui importe, c'est qu'il en ait résulté une harmonisation pratique des intérêts.

En outre, je puis constater que l'espoir de la République fédérale de voir les négociations sur Berlin intensifiées et activées par le Traité de Moscou s'est réalisé. Naturellement, nous n'avons toujours aucun titre juridique vis-à-vis des Quatre Puissances, mais, même du côté soviétique, notre intérêt vital à voir se réaliser un règlement satisfaisant sur Berlin n'est plus contesté.

Les Quatre Puissances ont décidé de donner aux négociations sur Berlin un caractère particulièrement confidentiel. Le gouvernement fédéral qui, dans la mesure de ses moyens, contribue activement à faire avancer ces négociations, se rallie à cette décision. Aussi doit-il s'imposer

une certaine réserve dans les débats de l'opinion publique, bien qu'il comprenne parfaitement que ces négociations soient suivies avec grand intérêt par l'opinion publique.

Dans une telle situation, les malentendus sont parfois inévitables. Toutefois, nous avons réussi dans les grandes lignes à obtenir entre le gouvernement, les partis de la coalition et l'opposition un consensus assez large dans l'appréciation de la question de Berlin. Il serait bon que nous puissions le maintenir, dans l'intérêt commun et dans celui de Berlin.

Le gouvernement fédéral est d'accord avec les puissances engagées à Berlin sur le fait qu'aucune hâte ne doit presser ces négociations extrêmement complexes et dans lesquelles il faut tenir compte, somme toute, des résultats de vingt ans d'évolution. Mais on devrait en même temps travailler de manière expéditive afin que ces négociations puissent acquiescer, si elles parviennent à un point où cela paraîtrait opportun, une plus grande intensité, un caractère de conférence.

Je m'abstiens délibérément de tout pronostic quant à la durée de ces négociations. Mais je veux encore une fois essayer de définir en quelques mots le but : le règlement sur Berlin doit tenir compte de la réalité telle qu'elle est. Cela signifie qu'il doit préserver Berlin-ouest, autant qu'on en puisse juger, de toute perturbation et permettre, dans le futur, une évolution paisible de la ville, grâce à des accords non délimités par le temps entre l'Est et l'Ouest. Berlin, symbole des conflits de la guerre froide, doit devenir le symbole d'une coexistence respectée et d'une communauté, au centre d'une Europe qui coopère dans la paix.

Le gouvernement fédéral et, j'en suis persuadé, toute cette assemblée, condamne de la façon la plus sévère les difficultés et les entraves par lesquelles on gêne les voies d'accès à Berlin. C'est une tentative inutile pour démontrer des compétences de fait et faire ainsi pression. Gêner les voies d'accès, c'est gêner les négociations.

Il est évident que le gouvernement de la R.D.A. utilise toujours de nouveaux prétextes pour envenimer la situation précisément alors que sont en cours les négociations dont le but est, entre autres, de s'entendre sur le libre accès de Berlin. Notre réponse, j'en suis convaincu, ne peut être qu'une réponse politique : il n'y aura pas de règlement sur Berlin qui ne garantisse pas aussi bien le droit de se réunir librement que le libre accès.

The Federal Government is in close contact with the three powers bearing special responsibility for all matters relating to Berlin.

Within this scope it remains the Federal Government's responsibility to devote its special attention to West Berlin's economic situation. Even though the security of the city and its access routes is a three-power responsibility, we, too, are in large measure responsible for the viability of that city which nobody can have more at heart than a Chancellor who for ten years held important political responsibility there.

Looking back on the past year, I can say that the Federal Government has taken further effective measures to remove as best it could the difficulties attending the city's situation. I recall in this context the new version of the Law to Assist Berlin which entered into force last year, and the directives to encourage the taking up of employment in West Berlin. Both are important new regulations for workers and employers. In 1970, too, the efforts to attract labour to Berlin and to promote the city's economic growth have continued to be successful.

Any improvement of the political situation will have its favourable effects on the economy. Once Berlin's situation is safeguarded, the city will be able to increase its special contribution to the economic and cultural exchanges in Germany and in Europe.

.....

Some people would have the expellees believe that the treaty we have signed with Poland has given away a real chance of their ever returning to their homeland; that only today, as it were, have they been expelled; that tangible rights have now been renounced. Here I can only say the following:

- If, for the sake of peace, we are today prepared to start from and respect the existing frontiers in Eastern Europe then this on no account means the legitimation of, or tacit agreement to, the expulsion of the Germans from those territories in 1945 and 1946. The war was not lost today and there has been ample time to learn the attitude taken

by foreign powers, including our closest allies.

- The treaty is not the least instrument by which we want to pull down barriers between the Germans and the Poles, barriers that have ensued from a burdensome historical legacy and especially from the second world war.
- Expulsion did not only cause individuals to lose their living; it also means the loss of a territory famed for its great achievements and contributions to German cultural and intellectual life. The Federal Government intends to help cultivate that cultural heritage even more.
- True, the Federal Republic has not been able to make anything like full compensation for the material losses suffered by the expellees, yet in most cases it has been possible to integrate them successfully into the economic life of the community. Their own industry and skill, and not least the favourable economic development of our Federal Republic, have contributed to that achievement. But I ask all those of our citizens who did not have to pay for the war with the loss of their ancestral homeland, with all its intangible values, to show understanding for and to help all those who still do not feel quite at home with us.
- Now that we have concluded the treaty with Poland, many families will have the prospect of taking in their relatives who live there. As you know, the first small groups of them are already arriving in the Federal Republic. Many of them will find it hard at first to adapt themselves to life in this country. The Federal Government and the governments of the *Länder* will do all they can to help them, but all citizens will need to lend a hand to make it easier for these Germans who are coming here to settle down and to start anew.

What is more, however, I appeal to all fellow citizens of the Federal Republic of Germany, wherever they come from, to do all they can to ensure that reconciliation with Poland will become a lasting reality. This also holds true for the conciliation we seek with the people of Czechoslovakia, in fact, for reconciliation and co-operation with the whole of Eastern Europe.

.....

Le gouvernement fédéral est en contact étroit avec les trois puissances qui ont une responsabilité particulière dans toutes les questions concernant Berlin.

Dans ce contexte, il incombe toujours au gouvernement fédéral d'accorder à la situation économique de Berlin-ouest une attention particulière. Même si la sécurité de la ville et de ses accès relèvent de la responsabilité des trois puissances, nous partageons dans une grande mesure cette responsabilité quant aux possibilités d'existence de cette ville, qui plus qu'à personne, tient à cœur à un chancelier qui y a assumé pendant dix années d'importantes responsabilités politiques.

Si nous regardons vers l'année passée, le gouvernement fédéral a pris, en commun avec le Bundestag, d'autres mesures efficaces pour pallier dans la mesure du possible aux difficultés qu'implique la situation de Berlin. Je rappelle à ce sujet le nouveau texte de la loi d'aide à Berlin, entrée en vigueur l'an dernier, et les directives qui ont été prises pour favoriser l'emploi à Berlin. Dans les deux cas, il s'agit d'une nouvelle réglementation importante pour les employeurs et les employés. Nos efforts pour la main-d'œuvre et pour la croissance économique à Berlin ont été également couronnés de succès en 1970.

Si la situation politique s'améliore, l'économie en subira les effets positifs. La sécurité de la situation à Berlin permettra à la ville de renforcer sa contribution particulière aux échanges économiques et culturels en Allemagne et en Europe.

.....

Certains veulent susciter chez les réfugiés l'impression que le traité conclu par nous avec la Pologne leur fait perdre la possibilité réelle d'un retour dans leur ancienne patrie, comme si, en quelque sorte, ils étaient réfugiés depuis aujourd'hui seulement, comme si on avait renoncé aujourd'hui seulement à des droits réels. A ce propos, je me bornerai à dire ceci :

— Si nous sommes prêts, dans l'intérêt de la paix, à tenir compte des frontières actuellement existantes en Europe, c'est-à-dire aussi en Europe de l'est, et à les respecter, ceci ne signifie nullement une légitimation ou une acceptation tacite de l'expulsion des Allemands hors de ces territoires en 1945 et 1946. Mais ce n'est pas aujourd'hui que nous avons

perdu la guerre, et on a pu s'informer depuis longtemps de l'attitude des puissances étrangères, y compris celle de nos alliés les plus intimes.

- Nous voulons — grâce aussi à ce traité — abolir les barrières entre le peuple allemand et le peuple polonais, des barrières qui sont la conséquence d'un lourd héritage historique, mais surtout de la Seconde Guerre mondiale.
- Les pertes dues à l'expulsion n'affectaient pas uniquement les bases d'une existence matérielle, mais aussi un territoire qui a apporté d'importantes contributions à la vie culturelle et spirituelle allemande. Le gouvernement fédéral veut aussi contribuer à sauvegarder cet héritage culturel.
- La République fédérale n'a pu certes réparer entièrement, ne serait-ce qu'approximativement, les pertes matérielles des réfugiés. Dans la plupart des cas, leur intégration économique a toutefois réussi. Leurs qualités personnelles, leur habileté et aussi, il faut le dire, le développement économique de notre République fédérale, y ont contribué. Quant à ceux de nos citoyens qui n'ont pas dû payer la guerre par la perte de leur pays natal, avec toutes ses sources inappréciables, je leur demande de comprendre et d'aider tous ceux qui, chez nous, ne se sentent pas encore tout-à-fait chez eux.
- Après la conclusion du traité avec la Pologne, beaucoup de familles pourront envisager d'accueillir chez elles les parents proches qui vivent encore là-bas. Comme vous le savez, quelques petits groupes, les premiers, arrivent ces jours-ci en République fédérale. Le changement d'existence, l'adaptation à la vie chez nous, ne seront pas faciles pour certains d'entre eux. Le gouvernement fédéral et les gouvernements des Länder feront tout leur possible, mais il faudra la contribution de tous les concitoyens pour faciliter à ces Allemands et à leurs familles leur adaptation et leur début dans une vie nouvelle.

J'en appelle à toutes les concitoyennes et à tous les concitoyens en République fédérale, quelle que soit leur origine, pour qu'ils contribuent à ce que la réconciliation avec le peuple polonais devienne une réalité durable. Ceci vaut également pour l'entente à laquelle nous nous efforçons d'aboutir avec les peuples de Tchécoslovaquie et, d'une façon générale, pour la réconciliation et la coopération avec l'Est.

.....

It has been said and written that in view of events in Europe the first year of this new decade has been a "German year". I am inclined to ask whether such commendations do not come in smaller sizes, as the Berliner might say. Let us not forget that what has been achieved is the result of the combined efforts of many. All the same, we can say without complacency that in the difficult search for lasting peace the Federal Republic of Germany has not been a sleeping partner but a driving force, and this will remain so. This applies in equal measure to western, and particularly West European, co-operation, and to the arduous task of achieving understanding with our eastern neighbours.

Our policy is not off balance ; it still rests on the progress of Western European co-operation, the further development of the Atlantic Alliance, and the fostering of proven friendships. We have both feet firmly planted in the western community. Close and indissoluble partnership with our friends and allies is not only the basis for our joint efforts to establish lasting peace in Europe but is a major asset in itself.

Yet, like our partners in the West, we cannot be content with this, nor do we want to be. In the process of aiming at détente in Europe the Federal Republic has assumed a rôle of its own which is co-ordinated with its partners. Important as it is that we should proceed hand in hand with our partners in the West, it is also clear that only we ourselves can clear the way of a number of barriers and obstacles. The legacy of the war started and lost by the German *Reich* will largely have to be removed by ourselves if we want to start anew. The elimination of tensions in Europe will also depend on our own contribution, especially where the creation of a tolerable and sensible relationship between the two States in Germany is concerned. This is a task no one can take on for us ; we shall have to tackle it ourselves.

In conclusion, I should like to state that these are the facts and expectations from which we proceed :

1. In the historical process the right of self-determination laid down in the United Nations Charter must apply also to the Germans.
2. The German nation remains a reality in spite of its division into different State and social systems.
3. The policy of the Federal Republic of Germany, committed as it is to the preservation of peace, requires the contractual regulation of relations with the GDR also. The principles and elements of a treaty contained in the twenty points tabled at Kassel remain for us the valid basis for negotiations.
4. The legal status of Berlin must not be impaired. Within the scope of the rights and tasks approved by the three powers holding responsibility, the Federal Republic of Germany will play its part in ensuring that the viability of West Berlin will be better secured than hitherto.
5. A satisfactory result of the four-power negotiations on improving the situation in and around Berlin will enable the Federal Government to submit the treaty with the Soviet Union signed in Moscow on 12th August 1970 to the legislative bodies for approval.
6. In the same connection, both politically and in point of time, the legislative bodies will also have to decide on the treaty with Poland signed in Warsaw on 7th December 1970.

I have tried to give you an objective report, for I am convinced that we cannot live up to what the state of the nation requires unless we are capable of conducting our arguments in such a way that they do justice to their subject and the responsibility shared by us all.

*Source* : Supplement to the Bulletin of the Press and Information Office of the Federal Government, 2nd February 1971.

**8. Speech by Mr. Rippon,  
Chancellor of the Duchy of Lancaster,  
to the Organisation of European Journalists,  
Brussels**

**3rd February 1971**

(Extracts)

.....

First let me make a general point, which I have made before, which I believe is worth making again.

On a dit et on a écrit que la première année de cette nouvelle décennie, eu égard aux événements européens, a été une « année allemande ». Pour utiliser la vieille expression berlinoise, je dirais : il faudrait prendre la peinture en dessous. Quoi qu'il en soit, n'oublions pas les efforts que beaucoup ont fournis. Nous pouvons dire en tout cas, sans vanité, que la République Fédérale d'Allemagne, dans les efforts difficiles — et qui demeurent difficiles — en vue d'assurer la paix, n'a pas été un figurant, mais une force motrice, et qu'elle le restera. Cela concerne également la coopération occidentale, en particulier la coopération entre les pays de l'Europe de l'ouest, de même que l'entente si laborieuse avec nos voisins de l'Est.

L'équilibre de notre politique n'est pas défectueux. L'encouragement de la coopération au sein des pays de l'Europe de l'ouest, le développement continu de l'Alliance atlantique et la sollicitude que nous témoignons à ceux qui se sont révélés de vrais amis, restent les fondements de notre politique. Nous sommes solidement ancrés dans la communauté occidentale. L'étroite et indissoluble coopération avec nos amis et alliés n'est pas seulement la base de nos efforts communs en vue de la pacification de l'Europe, mais elle est également une valeur en soi.

D'un autre côté, nous ne pouvons ni ne voulons nous en contenter, pas plus d'ailleurs que nos partenaires occidentaux. Dans le processus tendant en fin de compte à établir une détente en Europe, la République fédérale, bien qu'en harmonie avec ses partenaires, joue son rôle à elle. Si important soit-il que nous marchions la main dans la main avec nos partenaires occidentaux, il est aussi évident que les Allemands eux-mêmes, c'est-à-dire nous-mêmes, sont les seuls à pouvoir enlever toute une série de barrières et d'obstacles. Les séquelles de la guerre commencée et perdue par le Reich, c'est nous qui devons en grande partie, les faire disparaître, si nous voulons un renouveau. Nous ne parviendrons à surmonter la tension européenne qu'en fournissant notre contribution, surtout en ce qui concerne l'établissement de relations supportables et acceptables entre les deux Etats allemands. C'est là une tâche dont personne ne peut se charger à notre place, mais que nous devons nous-mêmes mener à bien.

En résumé, je voudrais souligner que nous partons des faits et des espoirs suivants :

1. Le droit à l'autodétermination consigné dans la Charte des Nations Unies, doit, par un processus historique, être également accordé aux Allemands.
2. La nation allemande reste encore une réalité, même si elle est divisée en systèmes politiques et sociaux différents.
3. La République Fédérale d'Allemagne pratique une politique qui s'est assignée pour but de sauvegarder la paix et qui exige que l'on règle également par traité les relations avec la R.D.A. Les principes et les éléments de traité présentés en vingt points à Kassel restent pour nous la base de négociation.
4. On ne doit pas porter atteinte au statut juridique de Berlin. Dans le cadre des droits et des tâches approuvés par les trois puissances responsables, la République Fédérale d'Allemagne contribuera, en ce qui la concerne, à assurer mieux que jusqu'à présent les conditions d'existence de Berlin-ouest.
5. Un résultat satisfaisant des négociations quadripartites sur l'amélioration de la situation à Berlin et autour de Berlin, permettra au gouvernement fédéral de soumettre à l'approbation des organes législatifs le traité signé à Moscou le 12 août 1970 avec l'Union Soviétique.
6. Dans le même contexte chronologique et politique, les organes législatifs auront à décider du traité signé à Varsovie le 7 décembre 1970 avec la République populaire de Pologne.

Je me suis efforcé de faire un rapport objectif ; car je suis persuadé que nous ne remplirons notre devoir vis-à-vis de la nation que si nous sommes capables de mener les discussions qui nous opposent de manière à satisfaire à leur objet et à notre responsabilité à tous.

Source : Bulletin de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral, n° 5, Supplément, 3 février 1971.

**8. Discours prononcé par M. Rippon,  
Chancelier du Duché de Lancastre,  
devant l'Organisation des journalistes  
européens à Bruxelles**

3 février 1971

(Extraits)

.....

Laissez moi d'abord faire une observation d'ordre général, que j'ai déjà faite et qu'il est, je crois, utile de faire à nouveau.

If the negotiations succeed — and all governments concerned have solemnly declared that they want to see them succeed — then we will have laid the foundations of a truly integrated Europe with all that will mean for peace, prosperity and progress.

#### *Common responsibilities*

We will all be members of a Community with common responsibilities towards the rest of the world. It will be a Community where one country's loss, far from being another country's gain, will be a loss to all the other members of the Community.

It follows from this that the present negotiations are far from being a sort of haggle over a carpet in an oriental bazaar.

It is not a question of the seller asking a monstrous price, the buyer offering a ridiculously small one, and the two settling somewhere in the middle after a wearisome ritual of manoeuvres.

.....

But the fact is that the negotiators are really on the same side. We should all be the winners in the event of success. Indeed, the oriental carpet would belong to us all.

This is why the British Government — not just this government but the previous government in 1967 — has made it clear that we accepted the Community system as it stood.

We accepted it subject only to satisfaction on a really remarkably small number of issues. This fact can too easily be forgotten. We have not sought exceptions. We have not sought to change the system.

We have simply asked, and are asking, for reasonable and sensible measures of adjustment.

This is in order to have the smoothest possible transition from the present Community of Six to an enlarged Community.

#### *Striking example*

The most striking example of British policy of this kind is what we have proposed for the field of Community finance.

We could have asked for exceptional terms, such as a ceiling of a British contribution, or a very long period of transition, or revision of the system after a trial period.

It would have been open to us, under paragraph 7 of the Hague communiqué, to seek the adaptation of the regulation in the light of an enlarged Community.

But we did none of these things.

We decided against it because we believe the Community system has benefited the present Community.

We accept that as a full member we too can expect, at least in the longer term, very considerable benefits across the board, provided fair transitional arrangements are negotiated.

But our proposals on Community finance were written up by some commentators as if they were an opening bid to buy the carpet at a ridiculously low price.

I must confess I am disappointed that our perfectly straightforward proposals have been treated in this way.

#### *Problem of transition*

Our proposals are honest ones designed to solve this problem of transition in the interests of all members of the enlarged Community. I cannot see why it is accepted in other fields, but not in this one, that transition should be a gradual process starting from a low level.

No one is insisting that we should jump half way or more to Community agricultural prices, from our own price level, in our first year of membership. So why should we do so in the finance field?

To insist that we should is indeed to negate the very principle of transition.

The principle — or guidelines — to which I think we must cling while we adjust ourselves to the Community system is to maintain a constant balance of mutual advantage. We are not seeking to take away anyone else's advantages. We understand why some should fear that



Si les négociations réussissent — et tous les gouvernements intéressés ont solennellement déclaré qu'ils entendent les voir réussir — alors nous aurons jeté les bases d'une Europe véritablement intégrée avec tout ce que cela impliquera pour la paix, la prospérité et le progrès.

#### *Responsabilités communes*

Nous serons tous membres d'une communauté ayant des responsabilités communes envers le reste du monde. Ce sera une communauté où la perte subie par un pays, loin de constituer un gain pour un autre, sera une perte pour tous les autres membres de la Communauté.

Il découle de ceci que les négociations actuelles sont loin d'être une sorte de marchandage à propos d'un tapis dans un bazar oriental.

Il ne s'agit pas que le vendeur demande un prix exorbitant, l'acheteur offrant une somme ridiculement faible, et que les deux s'entendent sur une cote mal taillée au terme d'un fastidieux rituel de manœuvres.

.....

Mais il est de fait que les négociateurs sont en réalité dans le même camp. Nous serions tous gagnants en cas de succès. En vérité, le tapis d'orient nous appartiendrait à tous.

C'est pourquoi le gouvernement britannique — pas seulement le gouvernement actuel mais le gouvernement précédent en 1967 — a clairement affirmé que nous acceptons le système communautaire tel qu'il était.

Que nous l'acceptons sous réserve seulement que satisfaction soit donnée sur un nombre de questions remarquablement restreint. Ce fait peut être trop facilement oublié. Nous n'avons pas sollicité d'exceptions. Nous n'avons pas cherché à modifier le système.

Nous avons tout simplement demandé, et nous demandons, des mesures d'adaptation raisonnables et judicieuses.

Ceci afin d'avoir le passage le plus aisé possible de la Communauté actuelle à une communauté élargie.

#### *Un exemple frappant*

L'exemple le plus frappant de politique britannique de cet ordre est ce que nous avons proposé pour le domaine des finances communautaires.

Nous aurions pu demander des conditions exceptionnelles telles qu'un plafond pour la contribution britannique ou une période de transition très longue, ou encore une révision du système après une période d'essai.

Nous aurions eu la possibilité, aux termes du paragraphe 7 du communiqué de La Haye, de solliciter l'adaptation du règlement en fonction d'une communauté élargie.

Mais nous n'en avons rien fait.

Nous avons pris le parti contraire, parce que nous croyons que le système communautaire a été profitable à la Communauté actuelle.

Nous admettons que, en tant que membre à part entière, nous pouvons aussi escompter, tout au moins à long terme, des bénéfices très considérables dans tous les domaines, pourvu que des arrangements transitoires équitables soient négociés.

Mais nos propositions relatives au financement communautaire ont été présentées par certains commentateurs comme s'il s'agissait d'une première offre pour acheter le tapis à un prix ridiculement bas.

Je dois avouer ma déception de ce que nos propositions parfaitement claires et honnêtes aient été considérées de la sorte.

#### *Problème de transition*

Nos propositions sont honnêtes et elles sont destinées à résoudre ce problème de transition dans l'intérêt de tous les membres de la Communauté élargie. Je ne vois pas pourquoi il est admis dans d'autres domaines, mais pas dans celui-ci, que la transition doit être un processus graduel, démarrant modestement.

Personne n'insiste pour que nous comblions brusquement de moitié ou plus l'écart existant entre les prix agricoles communautaires et notre niveau de prix, au cours de notre première année d'adhésion. Alors pourquoi devrions-nous le faire dans le domaine financier ?

Insister pour que nous le fassions, c'est en vérité nier le principe même de la transition.

Le principe — ou les lignes directrices — auquel nous devons, je crois, nous tenir pendant notre adaptation au système communautaire, c'est de maintenir un équilibre constant d'avantages mutuels. Nous ne cherchons pas à retirer des avantages à personne. Nous comprenons pour-

enlargement could imperil the advantages, or rather the balance of mutual advantage, which have already been won. Our proposals are designed to ensure that that balance is carefully preserved during the period in which we are all adjusting ourselves to enlargement.

We have accepted the eventual burden whatever it may be because we appreciate that this is how the system works.

But the plain and crucial fact is that too heavy a burden in our first years of membership would prevent us reaping the longer-term benefits of membership.

It would gravely damage our economy and indeed the progress of the Community as a whole.

That would be unacceptable to our public opinion, our parliament and our government.

I trust and believe that it would also be unacceptable to the Community itself.

#### *Commonwealth*

A brief word on New Zealand dairy products and Commonwealth sugar.

On each we have made proposals.

They are designed not just to meet the demands of good relations between Britain and the countries concerned.

They are intended above all to ensure that the enlarged Community's relations with these countries are satisfactory.

The New Zealand dairy industry has been heavily dependent on the British market. New markets for dairy produce are virtually impossible to find at present.

It is not easy for New Zealand to diversify the basis of her economy.

Moreover, as I believe Mr. de Koster remarked when he was in New Zealand recently, Europe may well be glad in a few years' time of the dairy products of the most efficient producers in the world.

It would be a brave man who could try to forecast accurately the position of agricultural supply and demand for dairy products seven or eight years hence.

I am myself going to see what the situation is like on the ground in some of the Caribbean countries in a few days' time.

Here it is a question of developing countries, some very small islands at an early stage of development, with sometimes total dependence on the sugar crop or other tropical products.

It is right that the enlarged Community should take an interest in the survival and prosperity of these developing countries, whose situation would otherwise be adversely affected by enlargement.

#### *Developing countries*

The present Community countries took steps to help other developing countries at the time of the foundation of the Community.

They have also, in the course of the present negotiations, shown their continued determination to do so.

Thus we have been able to welcome the arrangements made for British dependent territories, and for Commonwealth countries in Africa and now in Asia.

#### *Europe after the negotiations*

Of course the negotiations, if successful, are only preliminaries to the work we shall be doing together in an enlarged Community.

This point is relevant to the question of public opinion in Britain.

There is an extraordinary contrast here with opinion in the Six.

People in the Six of course know the tremendous rise in prosperity there has been since the Community was formed.

They know that where Community legislation led to changes, the Community and national governments were able to cushion the impact, and to prevent undue hardship. They do not need to argue these things. They just know them. Unfortunately, it is difficult to transfer this knowledge to people in Britain. The British have not had the benefit of first-hand experience. But they have suffered the indignities of two rebuffs. That is half the problem. The other half is this.

qu'il certains redoutent que l'élargissement ne mette en péril les avantages, ou plutôt l'équilibre d'avantages réciproques déjà acquis. Nos propositions sont destinées à assurer que cet équilibre soit soigneusement préservé au cours de la période où nous nous adapterons tous à l'élargissement.

Nous avons accepté le fardeau final, quel qu'il soit, parce que nous avons apprécié le fait que c'est ainsi que le système fonctionne.

Mais le fait incontestable et crucial c'est qu'un fardeau trop lourd au cours des premières années de notre adhésion nous empêcherait de recueillir les bénéfices à plus long terme de cette adhésion.

Il serait gravement préjudiciable à notre économie et même au progrès de la Communauté dans son ensemble.

Cela serait inacceptable pour notre opinion publique, notre parlement et notre gouvernement.

Je suis sûr et je crois que ce serait inacceptable pour la Communauté elle-même.

#### *Le Commonwealth*

Deux mots sur les produits laitiers de la Nouvelle-Zélande et le sucre du Commonwealth.

Nous avons fait des propositions sur chacune de ces questions.

Elles ne visent pas uniquement à répondre aux exigences de bonnes relations entre la Grande-Bretagne et les pays intéressés.

Elles sont destinées avant tout à faire en sorte que les relations de la Communauté élargie avec ces pays soient satisfaisantes.

L'industrie laitière néo-zélandaise est en très large partie tributaire du marché britannique. De nouveaux débouchés pour les produits laitiers sont pratiquement impossibles à trouver à l'heure actuelle.

Il n'est pas facile à la Nouvelle-Zélande de diversifier la base de son économie.

Par ailleurs, comme, je crois, M. de Koster en a fait la remarque lors d'un récent voyage en Nouvelle-Zélande, l'Europe pourrait se féliciter dans quelques années d'avoir les produits laitiers des producteurs les plus efficaces du monde.

Bien téméraire celui qui tenterait de prévoir avec précision où en seront l'offre et la demande de produits laitiers dans sept ou huit ans d'ici.

Je vais moi-même dans quelques jours me rendre compte sur place de la situation dans un certain nombre de pays des Caraïbes.

Là il s'agit de pays en voie de développement dont certains sont des îles de très faible superficie, à un premier stade de développement, qui dépendent parfois totalement pour assurer leur subsistance de leur récolte de sucre ou d'autres produits tropicaux.

Il est juste que la Communauté élargie porte un intérêt à la survie et à la prospérité de ces pays en voie de développement dont la situation serait dans le cas contraire affectée par l'élargissement.

#### *Pays en voie de développement*

Les pays de la Communauté actuelle ont pris des dispositions pour aider d'autres pays en voie de développement à l'époque de la fondation de la Communauté,

Ils ont également, au cours des présentes négociations, manifesté la persistance de leur détermination à le faire.

Ainsi nous avons pu nous féliciter des dispositions prises au profit des territoires dépendants britanniques et des pays du Commonwealth d'Afrique et maintenant d'Asie.

#### *L'Europe après les négociations*

Bien entendu, les négociations, si elles sont menées à bien, ne seront qu'une étape préliminaire du travail que nous accomplirons ensemble au sein d'une communauté élargie.

Ce point a un rapport avec la question de l'opinion publique en Grande-Bretagne.

On observe ici un contraste frappant avec l'opinion publique chez les Six.

On sait, bien entendu, chez les Six l'énorme augmentation de prospérité qu'il y a eu depuis la formation de la Communauté.

On sait que là où la législation communautaire a conduit à des changements, la direction communautaire et les gouvernements nationaux ont pu en atténuer l'impact et éviter des conséquences trop sévères. On n'a pas besoin de discuter de ces choses. On le sait, c'est tout. Malheureusement, il est difficile de transférer ce savoir aux Britanniques. Les Britanniques n'ont pas bénéficié d'une expérience de première main. Mais ils ont subi l'affront de deux rebuffades.

The negotiating issues are important because they are the key to the door. But while we are trying to open the door we must not forget what lies beyond. You know as well as anyone that the Community idea is not primarily about sugar beet or butter. It is about European influence in the world, and the consolidation of European prosperity.

#### *Public opinion*

The debate in Britain is, I am glad to say, moving away from low-spirited discussions of increases in the cost of living in the short term to more fundamental consideration of where Britain's future and Europe's future lies.

Britain's approach to the Community has been so long and so slow that people are naturally sceptical and hesitant.

But as the negotiations get nearer to success I believe that interest in Britain will swing round again.

There is a hard core of passionate opposition to entry.

But many of the public opinion poll figures are misleading. I say this because they record the man in the street's irritation at the prospect of further increases in food prices, rather than any deeply held opposition to British membership, let alone any thought of the alternatives.

This is borne out by the figures in a recent poll which showed that two-thirds of those questioned expected Britain to join.

Now, let me just make two further points.

First, do not be deceived by the dust of battle that sometimes seems, looked at from the outside, to shroud our encounters. They are not like that at all.

#### *Mutual respect*

If we are still asking for a balance of mutual advantage, I think we already have a balance of mutual respect and esteem. I am not

thinking only of my ministerial colleagues. I am thinking also of their representatives, the deputies, whose job is performed with an excellence of which their governments can be proud, and I am thinking also of the Commission without whose hard work, helpfulness and imagination in seeking solutions to our problems these negotiations could scarcely be successful.

Finally, the British Government are firmly convinced of the importance of joining the European Community. But we shall not put to parliament or the British people terms which are manifestly unfair.

I think myself that the progress we have made in the negotiating conference has been very reasonable so far.

But if we are to meet the kind of timetable which we all hope we can follow, and settle the main issues before the summer holiday, then we must get down to business quickly.

The people of Europe will not lightly forgive us if we throw away the immense opportunities that lie within our grasp.

*Source: London Press Service text Common Market 003/71.*

### **9. Speech by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Strasbourg**

**10th February 1971**

*(Extracts)*

.....

#### *Internal strengthening of the Communities*

I take the liberty of referring you once again, for what the Commission has in view with regard to internal consolidation of the Community, to the speech which I had the privilege of making in these precincts on 15th September last. Today, I shall merely bring out the general lines and new aspects of our endeavours in this connection — partly because it is only now that the Council's decision on an economic and monetary union has made it necessary for the Commission to work out, in practical terms and

C'est la moitié du problème. L'autre moitié est celle-ci. Les questions en négociation sont importantes parce qu'elles sont la clé de la porte. Mais, tout en nous efforçant d'ouvrir la porte, nous ne devons pas oublier ce qu'il y a au-delà. Vous savez aussi bien que quiconque que l'idée communautaire n'a pas essentiellement pour propos la betterave à sucre ou le beurre. Son propos est l'influence européenne dans le monde et la consolidation de la prospérité européenne.

### *L'opinion publique*

Le débat qui se déroule en Grande-Bretagne, je suis heureux de le dire, s'écarte de discussions pessimistes sur l'augmentation du coût de la vie à court terme pour aborder un examen plus fondamental visant à déterminer où se situent l'avenir de la Grande-Bretagne et l'avenir de l'Europe.

La démarche de la Grande-Bretagne auprès de la Communauté a été si longue et si lente que l'on est tout naturellement sceptique et hésitant.

Néanmoins, à mesure que les négociations approcheront du succès, je crois que l'intérêt en Grande-Bretagne connaîtra un nouveau revirement.

Il existe un fond solide d'opposition passionnée à l'entrée.

Cependant, bien des chiffres de sondages d'opinion publique sont trompeurs. Je dis ceci parce qu'ils enregistrent l'irritation de l'homme de la rue devant la perspective de nouvelles hausses des prix alimentaires plutôt qu'une opposition profonde et réfléchie à l'adhésion de la Grande-Bretagne, sans parler d'une idée quelconque d'autres solutions.

Ceci est mis en lumière par les chiffres d'un récent sondage qui ont montré que deux tiers des personnes interrogées pensaient que la Grande-Bretagne adhérerait.

Permettez-moi de faire deux autres observations.

D'abord, ne vous méprenez pas sur l'atmosphère de bataille qui semble quelquefois, considérée de l'extérieur, entourer nos rencontres. Elles ne sont pas du tout comme cela.

### *Respect mutuel*

Si nous demandons encore un équilibre d'avantages réciproques, je crois que nous avons déjà un équilibre de respect et d'estime mutuels.

Je ne songe pas seulement à mes collègues ministres. Je songe également à leurs représentants, les suppléants, dont la tâche est accomplie avec une compétence dont leurs gouvernements peuvent être fiers, et je songe aussi à la Commission sans le dur travail, l'assistance de qui, et sans l'imagination avec laquelle elle cherche des solutions à nos problèmes, ces négociations ne pourraient guère être couronnées de succès.

Enfin, le gouvernement britannique est fermement convaincu de l'importance de l'entrée dans la Communauté européenne, mais nous ne soumettrons pas au parlement ou au peuple britannique des conditions qui soient manifestement inéquitables.

Je pense personnellement que les progrès qui ont été faits à la conférence de négociation ont été jusqu'à présent très raisonnables.

Mais si nous voulons satisfaire aux exigences du calendrier que nous espérons tous pouvoir suivre et régler les principales questions avant les vacances d'été, alors il nous faut nous mettre au travail rapidement.

L'opinion européenne ne nous pardonnera pas facilement si nous gâchons les immenses possibilités que nous avons à portée de la main.

*Source : Ambassade de Grande-Bretagne, Paris, Textes et Déclarations, n° 3, 5 février 1971.*

## **9. Discours prononcé par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Strasbourg**

**10 février 1971**

*(Extraits)*

.....

### *Renforcement interne des Communautés*

Qu'il me soit permis maintenant de me référer une fois de plus au discours que j'ai eu l'honneur de prononcer devant cette même assemblée le 15 septembre dernier pour l'exposé de ce que la Commission se propose de réaliser concernant le développement interne de la Communauté. Je voudrais me borner aujourd'hui à dégager certaines orientations et aspects nouveaux de notre effort dans ce secteur, entre autres raisons parce que la décision du Conseil sur l'union économique et monétaire impose aujourd'hui seu-

for many important fields, the proposals to be submitted for the implementation of the first phase.

Special mention should be made of two aspects of the programme for the current year in the field of social policy : first, the proposals for making the new social fund operational, which the Commission is preparing to submit to the Council ; and second, a more thorough and comprehensive appraisal providing a basis for the drafting of the social memorandum which, I know, is eagerly awaited by many of you.

As I have said, the Commission is about to finalise the first instruments needed to implement the basic decision on reform of the social fund, which was adopted by the Council on 26th November 1970. We are awaiting with particular interest the opinion which will shortly be expressed by the members of this House on the implementing regulation.

.....

#### *Agricultural policy*

As regards the common agricultural policy, the activities of the Commission and the whole Community will — I trust — be marked in 1971 by the new proposals which the Commission will submit to the Council for supplementing and amending the texts already submitted on agricultural structures. You will hear a statement on this point from my colleague, Mr. Mansholt, in a few hours' time during the coming debate, and the Commission will be following the results of this debate with close attention.

In the meantime, I would repeat that for the Commission the agricultural policy is an indivisible whole, that is to say, that the problem of prices and market organisation is closely bound up with social policy and the problem of structures. I know that this is not an easy subject to deal with. But that is no reason for sidestepping our political responsibilities and balking at the decisions needed to get the markets into equilibrium, to rationalise Community agriculture and to correct unbearable economic and social imbalances. The advance of the Community should be guided on such lines that it strengthens a style, a quality of life that will not be belied by pockets of depression and underdevelopment and by entire classes of producers deprived of a clear-cut, reassuring prospect of progress.

To bring home the construction of Europe to millions of people and to arouse their interest, we should present this construction as a qualitative jump taking us beyond the limits so far recorded to the distribution of riches and to the growth — which should be harmonised — of our economies.

It seems to us, I repeat, that the economic strength attained by the Community suffices for a realistic translation into operational terms of the objectives I have just recalled.

.....

#### *JRC — research and technology*

The JRC, reorganised in accordance with the decisions taken by the Council last December, will have to pursue its activities with a wide margin of independence — within the framework of the general guidelines laid down by the Commission and the Council — as regards its own internal organisation and the preparation and execution of research and teaching programmes.

The Commission is pushing ahead with the drafting of a multiannual research programme which will allow Euratom to emerge from its inactivity of recent years and should enable it to carry out research in both nuclear and non-nuclear fields.

The decisions of December 1970 are certainly an initial success, but it would be an error to blink the fact that they are merely a modest step towards the adoption of a genuine common policy for scientific and technical research.

Achievement of such a common policy is contingent on three developments. First and foremost, the Community's research effort will have to be extended to embrace the non-nuclear fields, including problems which are fundamental and of joint interest, such as those of pollution and public transport.

Furthermore, the Community's scientific and technical research will have to be linked to

lement à la Commission de définir concrètement, dans de nombreux secteurs importants, les propositions à présenter pour la réalisation de la première phase.

En ce qui concerne le programme pour l'année en cours, dans le domaine de la politique sociale, il faut signaler notamment, d'une part les propositions que la Commission se prépare à présenter au Conseil pour la mise en œuvre du nouveau Fonds social ; de l'autre, une réflexion approfondie et élargie qui permettra l'élaboration du mémorandum social attendu, je le sais, par beaucoup d'entre vous avec une vive impatience.

Comme je vous l'ai dit, la Commission va mettre au point les premiers textes d'application de la décision de base sur la réforme du Fonds social adoptée par le Conseil le 26 novembre 1970, et elle attend avec un intérêt tout particulier de connaître l'opinion que les parlementaires auront bientôt l'occasion d'exprimer sur le règlement d'application.

.....

#### *Politique agricole*

En matière de politique agricole commune, l'action de la Commission et de la Communauté tout entière — je l'espère — sera marquée en 1971 par les nouvelles propositions que la Commission soumettra au Conseil afin de compléter et de modifier les textes déjà déposés en matière de structure agricole. Mon collègue, M. Mansholt, vous en parlera tout à l'heure, au cours du grand débat qui se tiendra dans cette enceinte et dont les résultats feront l'objet de la plus grande attention de la part de la Commission.

Je voudrais cependant insister sur le fait que, pour la Commission, la politique agricole représente un tout, c'est-à-dire que le problème des prix et de l'organisation des marchés est étroitement lié aux problèmes sociaux et au problème des structures. Je sais que la matière est ardue, mais ce n'est pas une raison valable pour nous soustraire à nos responsabilités politiques et pour nous refuser à aboutir aux décisions nécessaires pour atteindre l'équilibre des marchés, la rationalisation de l'agriculture européenne et la correction des déséquilibres économiques et sociaux intolérables. Le développement de la Communauté doit être orienté de façon à garantir un type, un niveau de vie qui ne doit pas être démenti par des marécages de dépression et de sous-développement pour des catégories entières

de personnes actives, pour lesquelles il n'existerait aucune perspective évidente et rassurante de progrès.

Et ceci constitue également un moyen d'attacher à la construction européenne l'intérêt et la conscience de millions de personnes et de proposer la construction européenne comme un tout qualitatif par rapport aux limites atteintes jusqu'ici dans la distribution des richesses et dans la croissance de nos économies qui doit être harmonieuse.

Il nous semble, je le répète, que la puissance économique à laquelle la Communauté est arrivée permet véritablement de traduire en termes d'actions les objectifs que je viens de rappeler.

.....

#### *CCR - Recherche et technologie*

En ce qui concerne le secteur de la recherche technologique, le CCR restructuré sur la base des décisions du Conseil du mois de décembre dernier devra exercer son activité en disposant, dans le cadre des orientations générales fixées par la Commission et par le Conseil d'une large marge d'autonomie en ce qui concerne aussi bien son organisation interne que l'élaboration et l'exécution des programmes de recherche et d'enseignement.

La Commission est en train d'élaborer rapidement un programme pluriannuel de recherche qui devrait permettre à l'Euratom de sortir de la stagnation dans laquelle il se trouve depuis plusieurs années déjà et qui devrait permettre d'effectuer des recherches dans des secteurs nucléaires et non nucléaires.

Les décisions prises au mois de décembre 1970 constituent certes, un premier succès, mais ce serait une erreur de se dissimuler qu'il ne s'agit que d'un modeste pas en avant vers l'adoption d'une véritable politique commune dans le domaine de la recherche scientifique et technologique.

Pour que cette politique se réalise, trois conditions sont nécessaires. En premier lieu, les efforts déployés par la Communauté dans le domaine de la recherche doivent être étendus aux secteurs non nucléaires pour couvrir des problèmes fondamentaux et d'intérêt commun, comme celui des nuisances et des transports en commun.

En outre, la recherche scientifique et technologique de la Communauté doit être rattachée

industrial policy. Finally, the Community will have to provide itself with effective instruments for devising and administering a common scientific and technical research policy. Last November the Commission submitted to the Council — and informed this House of the fact — a preliminary memorandum containing indications on these lines. In the next few months it will embody this guidance in concrete proposals.

The Community's undertaking to provide itself with the necessary means for action in this field is not aimed at an inward-looking system or technological autarchy, but is the essential condition for extensive, open international collaboration.

.....

#### *Enlargement*

So far, the Commission has done much and has not failed to exercise its own powers of initiative. The solutions already adopted have been based on the Commission's proposal. We are faced with months of complex discussions, for the problems to be resolved are complex. The negotiations under way can only be assessed properly if due allowance is made for the four following points: firstly, the political objective is of great importance; secondly, the desire to keep the negotiations moving at a fast pace is shared; thirdly, that many important points have been settled; fourthly, it seems evident that the financial contribution during the transitional period — one of the main issues still outstanding — involves establishing an arrangement for gradual adjustment to the system of "own resources". In this connection the Commission considers that the machinery in question should not be contradictory, precluding, on the one side, application at the given moment of the permanent system for independent Community revenue, or denying its character as an instrument for the phased adjustment of the applicant countries to the financing rules of the Community.

It is evident that, in view of what is at stake, it is legitimate to hope for a prompt, positive conclusion to the negotiations. The fact that the negotiations have got down to the central issues and are not covering merely marginal points is a guarantee that energies will not be frittered away on minor technical questions and

that the politico-economic crux of the matter will remain right in the line of vision.

It is in view of this prospect that the Commission feels that it is in its specific interest as well as a precise duty to keep in close touch with the European Parliament and the appropriate committees. While the ticklish nature of the negotiation issues inevitably suggests a discreet line for certain questions, it is also true that the importance of the political implications of the enlargement process calls for the assistance of all responsible bodies, in particular those which are an emanation of the popular will.

#### *The Community in the world*

While the prospect of enlargement gives a new dimension to the Community's rôle in the world, the Commission is aware that the Community's internal development adds to its responsibilities in the world. The last months have clearly shown the ever-increasing importance of the network of relationships between the Community — more especially an enlarged and closer-knit Community — and the rest of the world.

#### *The common commercial policy*

With the end of the transitional period the Community is required to establish a common commercial policy. The Commission attaches great importance to this question, which requires that a certain casualness in the way of reaching decisions — or at any rate a certain fragmentation of the choices themselves — be eliminated and replaced by a genuine overall strategy, coupled with a broad interpretation of the matters covered by Articles 113 and 116 of the Rome Treaty.

The Community's weight in the organisation of world trade is too great not to call for well-ordered and far-seeing political decisions from us. So we cannot discharge our responsibilities and translate our economic reality as the major trading power in the world in terms of the requisite political moves on a day-to-day basis. Thus it is a question of not construing the treaty inconsistently with the resolve and obligation — apart from the advantage — to speak with one voice in this matter, and on the other hand, of not making the mistake of reducing an imposing



à la politique industrielle. Enfin, la Communauté doit se doter d'instruments efficaces pour la conception et la mise en œuvre d'une politique commune de recherche scientifique et technologique. Dès le mois de novembre dernier, la Commission a adressé au Conseil une première note renfermant des indications en ce sens, et elle en a informé le Parlement. Dans les prochains mois, elle traduira ces orientations en propositions concrètes.

L'engagement, de la part de la Communauté, de se doter des instruments nécessaires pour une action dans ce domaine ne vise pas au repliement sur elle-même ou à l'autarcie technologique, mais elle est la condition essentielle d'une collaboration internationale vaste et ouverte.

.....

### *L'élargissement*

J'en viens maintenant à l'élargissement. La Commission a accompli, jusqu'ici, une action importante et elle n'a pas manqué d'exercer les pouvoirs d'initiative qu'elle détient. Les solutions déjà adoptées l'ont été sur ses propositions. Nous avons devant nous des mois où nous aurons à soutenir des discussions complexes puisque les problèmes à résoudre sont eux-mêmes complexes. On ne peut apprécier les résultats de la négociation en cours sans tenir compte des éléments suivants, à savoir que l'objectif politique est d'une importance majeure, que le désir de garder un rythme rapide aux négociations est commun à tous, que de nombreux points importants sont déjà acquis et que, pour le financement de la période transitoire, qui est l'un des principaux points qui restent à régler, il semble évident qu'il s'agit d'arriver à un mécanisme d'adaptation progressive au régime des ressources propres. La Commission estime à ce sujet que ce mécanisme ne doit pas avoir un caractère contradictoire qui rende impossible, le moment venu, l'application du système permanent de la Communauté pour ses recettes propres ou qui en fasse le contraire d'un instrument d'adaptation progressive des pays candidats aux règles de financement de la Communauté.

Il est évident qu'en égard à l'enjeu, il est légitime de souhaiter une conclusion rapide et positive de la négociation. Le fait que nous négocions non pas sur des problèmes marginaux mais sur les problèmes centraux de la négociation même nous garantit que nous ne nous perdrons pas dans des détails techniques mais que nous

resterons bien axés sur le cœur politico-économique du problème.

C'est en raison de cette perspective que la Commission estime qu'il est de son intérêt spécifique, tout comme de son devoir manifeste, de maintenir des contacts étroits avec le Parlement européen et avec ses commissions compétentes. Encore que le caractère délicat des problèmes qui font l'objet de la négociation incite inévitablement à adopter pour certaines questions une ligne empreinte de discrétion, il n'en reste pas moins que l'importance des implications politiques du processus d'élargissement exige qu'on fasse appel à toutes les compétences, et en particulier à celles qui sont l'expression de la volonté populaire.

### *La Communauté dans le monde*

Si la perspective de l'élargissement donne une dimension nouvelle au rôle de la Communauté dans le monde, la Commission est aussi consciente du fait que le développement interne de la construction communautaire rend plus profondes les responsabilités internationales de la Communauté. Les mois écoulés ont montré avec clarté que l'ensemble complexe des rapports entre la Communauté, et spécialement une Communauté élargie et approfondie, et le reste du monde, acquiert un poids sans cesse croissant.

### *La politique commerciale*

Une fois terminée la période transitoire, la Communauté a l'obligation de mettre sur pied une politique commerciale commune. La Commission attache une grande importance à ce problème qui fait qu'on doit à la fois remplacer des choix faits un peu au hasard ou en tout cas d'une façon assez dispersée par une véritable stratégie globale et donner une interprétation large à la matière couverte par les articles 113 et 116 du Traité de Rome.

Le poids de la Communauté dans l'organisation du commerce mondial est trop grand pour qu'il n'implique pas de notre part des choix politiques ordonnés et à longue échéance. Ce n'est donc pas avec une action improvisée au jour le jour que nous pourrions assumer nos responsabilités et traduire par l'initiative politique nécessaire notre réalité économique de première puissance commerciale du monde. Autrement dit, il s'agit, d'une part, de ne pas donner du traité une interprétation contradictoire quant à la volonté et à l'obligation — sans parler de l'opportunité

economic reality to a material devoid of spirit or life, that is to say, to an absence of political will.

This is the only way in which the national interests can obtain their legitimate satisfaction and, on the other hand, the Community can properly discharge its international responsibilities. To this end the Commission is preparing, *inter alia*, practical proposals on credit insurance which it intends to submit as soon as possible.

#### *The Community and the international organisations*

In addition there is the need for the Community to be represented at and take part in work and negotiations in the international organisations and where international agreements are drawn up. We must in future endeavour to ensure that the Community as such is accorded the position which, by virtue of the Treaty of Rome (in particular Articles 113 and 116), is due to it on the expiry of the transitional period.

#### *Development aid*

The relations between the industrialised countries and the developing countries constitute a field in which the Community must persevere in its determination to perform its duties to the full.

The year 1971 should be marked by an important event, namely the entry into force of the system of generalised preferences for industrial products exported from any of the developing countries.

In my opinion, the Community with its offer of generalised preferences on a world scale has made a bold contribution to development aid policy. Our offer is a far-reaching one and derives from our concept of what shape future relations must take between developed and developing countries, and also from the need to safeguard, at practical level, some of our essential interests.

Raw materials, which are excluded from the generalised preferences, will require our attention in the future. Here the problems are even more difficult. Here, too, the Commission will endeavour to bring about, where possible, a policy of world agreements.

It is thought, furthermore, that the Community's action vis-à-vis the developing countries would be far more effective if it were not confined essentially to tariffs and trade, and if the Community had at its disposal a wider range of means of action so that it could react in a manner better suited to the specific situation. For this reason the Commission will propose this year that all the Community authorities deliberate on common and national measures and actions permitting a progressive advance towards a Community policy on development co-operation.

#### *Generalised preferences and association*

The Community's policy of association with various developing countries must be seen in this context.

Its association with the African countries and Madagascar, as the recent stimulating debates at the parliamentary conference in Yaoundé showed, is the result of particular responsibilities arising from history, geographical proximity and the not exclusively commercial complex of traditional relations.

Since association policy concerns particularly the African countries, which are the least favoured among the third world countries, it tends to offset the imbalance between development possibilities. Under this head it constitutes a factor of natural justice and equilibrium in the world, which must remain a constant of the Community fabric. Furthermore, as has already been repeated several times, this policy benefits many and harms no one.

.....

*Source:* Commission of the European Communities, Document SEC (71) 555.

#### **10. Speech by Sir Alec Douglas-Home, British Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, to the General Affairs Committee of the WEU Assembly, London**

*11th February 1971*

As we welcome delegates of European parliaments to London, one question inevitably overshadows all others. That is whether these

— de nous exprimer d'une voix unique sur cette matière et, d'autre part, de ne pas faire l'erreur de ramener une réalité économique imposante à une matière dépourvue d'esprit et de vie, c'est-à-dire à un vide de volonté politique.

C'est seulement ainsi que les intérêts nationaux pourront trouver leur satisfaction légitime et que la Communauté pourra, d'un autre côté, assumer correctement ses responsabilités internationales. A cette fin, la Commission prépare, entre autres, des propositions concrètes en matière d'assurance-crédit, propositions qu'elle a l'intention de présenter dès que possible.

#### *La Communauté et les organisations internationales*

A tout cela s'ajoute la nécessité pour la Communauté d'être représentée et de participer aux travaux et aux négociations dans le cadre des organisations internationales ou à l'occasion de la conclusion d'accords internationaux. Nous devons pour l'avenir nous efforcer d'obtenir que soit reconnue à la Communauté en tant que telle la place qui lui revient en vertu du Traité de Rome (spécialement des articles 113 et 116) à l'expiration de la période transitoire.

#### *Aide au développement*

Les relations entre les pays industrialisés et les pays en voie de développement constituent un terrain où la Communauté doit persévérer dans sa détermination de s'acquitter pleinement de ses devoirs.

L'année 1971 devrait être marquée par un grand événement : l'entrée en vigueur du système des préférences généralisées en faveur des produits industriels exportés par l'ensemble des pays en voie de développement.

A mon avis, la Communauté, par son offre de préférences généralisées à l'échelle mondiale, a apporté une contribution hardie à la politique d'aide au développement. Notre offre va loin et elle s'inspire de notre conception des rapports qui devront s'établir dans l'avenir entre les pays développés et les pays en voie de développement tout en préservant comme il convient, dans la pratique, certains de nos intérêts essentiels.

Les matières premières exclues des préférences généralisées devront retenir notre attention à l'avenir ; pour elles, les problèmes sont encore plus difficiles à résoudre. Même dans ces secteurs, la Commission tâchera d'arriver, là où ce sera possible, à une politique d'accords mondiaux.

Il apparaît en outre que l'action de la Communauté à l'égard des pays en voie de développement serait beaucoup plus efficace si elle ne se limitait pas pour l'essentiel à l'instrument tarifaire et commercial et si la Communauté avait à sa disposition une gamme plus variée de moyens d'action qui lui permettent de réagir de manière plus diversifiée aux diverses situations. Pour cette raison, la Commission proposera cette année aux instances communautaires de réfléchir ensemble aux mesures et aux actions communes ou nationales qui permettront d'arriver progressivement à une politique communautaire de coopération au développement.

#### *Préférences généralisées et association*

C'est dans ce contexte que doit être vue la politique d'association de la Communauté avec divers pays en voie de développement.

L'association de la Communauté avec les pays africains et malgache répond, comme l'ont montré les récents et stimulants débats de sa conférence parlementaire à Yaoundé, à des devoirs particuliers créés par l'histoire, la proximité géographique et l'ensemble des rapports traditionnels, qui ne sont d'ailleurs pas exclusivement d'ordre commercial.

Dans la mesure où la politique d'association intéresse en particulier les pays africains, qui sont les moins favorisés parmi ceux du tiers monde, elle tend à compenser l'inégalité des possibilités de développement et constitue à ce titre un facteur d'équité et d'équilibre mondial qui doit rester une constante de la construction communautaire. D'autre part, comme cela a déjà été dit à maintes reprises, cette politique profite à beaucoup, sans nuire à personne.

.....

Source : Commission des Communautés européennes, Document SEC (71) 555.

#### **10. Allocution prononcée par Sir Alec Douglas-Home, Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères et au Commonwealth, devant la Commission des Affaires Générales de l'Assemblée de l'U.E.O. à Londres**

11 février 1971

Au moment où nous accueillons à Londres les délégués des parlements européens, il est une question qui éclipse inévitablement toutes les au-

latest negotiations are going to succeed in achieving an enlarged European Community under the Rome Treaty. This purpose is central to Britain's foreign policy ; and the success or failure of the negotiations will have deep implications both for our future and for that of Europe.

I do not want to deal this afternoon with the highly complex issues of the negotiations themselves. I want instead to stand back a little and consider the historic developments that have brought us together in Brussels, and to examine the fundamental political objectives of European unity.

It is one of the ironies of history that Britain should be among the last to be still seeking to join the European Community. Because it was here that the idea of union first germinated with Winston Churchill's concept of a united Europe. It was the experience of those 20 years after Versailles — the breakdown of the peace settlement and the collapse of the League of Nations — that convinced the British Government, even before 1945, that a new spirit of unity could alone save the continent from self-destruction and from the external aggressor.

In the cold war period after 1945 Britain made the pace by insisting European countries pool defence efforts to secure liberty. In the Brussels Treaty, which created the Western European Union, and later in the Paris Agreements, we made clear and specific our commitments to the joint defence of Western Europe. We promised to keep our troops deployed on the continent and we made clear that as far as we were concerned the security of Western Europe was indivisible.

When NATO was created we all decided to merge our individual efforts into the wider defence system of the Atlantic Alliance ; but the Western European Union is still here to remind us that Europe on its own (with Britain included) took an early initiative in the direction of mutual security and a united and continental defence effort. Britain's commitment to that united effort has never faltered and there has been a growing realisation that the same logic which drove us towards co-operation in defence also applies to economic and political unity.

In some respects our island story and world-wide responsibilities diverted us and made us hesitate on the approaches to the economic and political unity. It was understandable ; we had not been invaded and half the world map was red. We may regret a lost opportunity ; but it was not lost for ever.

In 1961 Mr. Macmillan's Government set Britain on the road to European unity — a longer and harder road than any expected. The British contribution to the defence of Europe has been consistent and considerable. Now we are determined that the individual contribution which we can make to Europe in the economic and political fields will be equally significant.

We have always sought occasions to exchange views with our neighbours on Western European affairs. Europe as a whole has sought to find a common voice in recent years through consultations in the bodies where we are all represented.

In the Western European Union, in particular, both at ministerial meetings and at the Permanent Council's fortnightly sessions here in London, we have regularly consulted on major issues of foreign policy. But the real work of building political Europe is still in the future ; and that is a task in which we in Britain desire and mean to share from the beginning.

During Britain's first negotiation with the Community Mr. Macmillan's Government made it clear that we were as ready as any of the Six for progress in this area ; and that is true of the present British Government as well. Eight years ago we said at the Western European Union Conference here in London that we were fully prepared to take our part in the discussions on the Fouchet plan should we be invited. And last autumn we made it clear that we were eager to participate to the fullest possible degree in the new experiment in foreign policy co-ordination which the Six were launching then. I think it is true to say that everyone who took part in the December meeting of the Ten in Brussels was encouraged, not to say excited, by the new impetus it seemed to give to the somewhat sporadic efforts our governments have made over the years to formulate a common line on some of the outstanding international issues.

tres : les dernières négociations vont-elles réussir à réaliser une Communauté européenne élargie en vertu du Traité de Rome ? Cet objectif est au centre des préoccupations britanniques en matière de politique étrangère et le succès ou l'échec des négociations aura de profondes répercussions, et sur notre propre avenir et sur celui de l'Europe.

Je ne veux pas traiter aujourd'hui des problèmes extrêmement complexes qui font l'objet des négociations mêmes, mais, au contraire, prendre un peu de recul pour considérer la succession des événements qui nous ont réunis à Bruxelles et analyser les objectifs politiques fondamentaux de l'unité européenne.

Par une ironie de l'histoire, la Grande-Bretagne se trouve parmi les derniers pays qui cherchent encore à adhérer à la Communauté européenne. En effet, c'est ici qu'a commencé à germer l'idée de l'unification avec la conception d'une Europe unifiée qui fut celle de Winston Churchill. C'est l'expérience des vingt années qui ont suivi le Traité de Versailles — la faillite du règlement de paix et l'effondrement de la Société des Nations — qui a convaincu le gouvernement britannique, dès avant 1945, que seul un nouvel esprit d'unité pouvait sauver le continent de l'autodestruction et de l'agression extérieure.

Pendant la guerre froide qui a suivi 1945, la Grande-Bretagne a pris les devants en insistant pour que les pays européens unissent leurs efforts de défense en vue d'assurer leur liberté. Dans le Traité de Bruxelles, qui portait création de l'Union de l'Europe Occidentale, puis dans les Accords de Paris, nous avons défini clairement nos engagements envers la défense commune de l'Europe occidentale. Nous avons promis de maintenir nos troupes sur le continent et nous avons indiqué clairement qu'en ce qui nous concernait, la sécurité de l'Europe occidentale était indivisible.

Lorsque fut créée l'O.T.A.N., nous avons tous décidé d'intégrer nos efforts individuels dans le système de défense élargi de l'Alliance atlantique, mais l'Union de l'Europe Occidentale est toujours là pour nous rappeler que c'est l'Europe (la Grande-Bretagne incluse) qui, d'elle-même, s'est orientée la première vers la sécurité mutuelle et l'unification de l'effort de défense sur le continent. La contribution de la Grande-Bretagne à cet effort unifié ne s'est jamais démentie et l'on a compris de mieux en mieux que la logique qui nous avait amenés à coopérer dans le domaine de la défense s'appliquait aussi à l'unification économique et politique.

A certains égards, l'histoire de notre île et les responsabilités qui étaient les nôtres de par le monde ont détourné notre attention et nous ont fait hésiter sur les façons d'envisager l'unification économique et politique. C'était bien compréhensible : nous n'avions jamais été envahis et la moitié de la mappemonde était rouge. Nous pouvons peut-être regretter une occasion perdue, mais elle n'a pas été perdue à jamais.

En 1961, le gouvernement de M. Macmillan a mis la Grande-Bretagne sur la voie de l'unification européenne, voie plus longue et plus ardue qu'on ne l'aurait imaginé. La contribution britannique à la défense de l'Europe a été constante et considérable. Désormais, nous sommes déterminés à ce que la contribution que nous pouvons apporter à l'Europe dans les domaines économique et politique soit également importante.

Nous avons toujours recherché les occasions d'échange de vues avec nos voisins sur les affaires de l'Europe occidentale. Ces dernières années, l'Europe dans son ensemble a cherché, grâce à la consultation, à dégager un point de vue commun dans les organismes où nous sommes tous représentés.

A l'Union de l'Europe Occidentale, en particulier, que ce soit aux réunions des ministres ou lors des sessions que tient tous les quinze jours le Conseil permanent ici, à Londres, nous nous sommes régulièrement consultés sur les grands problèmes de politique étrangère. Toutefois, le véritable travail de construction de l'Europe politique reste encore à faire ; c'est une œuvre à laquelle, nous autres Britanniques, avons le désir et l'intention de participer dès le début.

Pendant la première négociation entre la Grande-Bretagne et la Communauté, le gouvernement de M. Macmillan a indiqué clairement que nous étions tout aussi désireux que n'importe lequel des Six de progresser dans ce domaine, et il en est de même du gouvernement britannique actuel. Il y a huit ans, nous avons déclaré à la conférence de l'Union de l'Europe Occidentale qui se tenait ici, à Londres, que nous étions pleinement disposés à participer aux discussions sur le Plan Fouchet si nous y étions invités. Et l'automne dernier, nous avons indiqué clairement que nous désirions vivement participer, aussi complètement que possible, à la nouvelle expérience de coordination des politiques étrangères à laquelle les Six procédaient alors. On peut dire, je crois, que tous ceux qui ont participé à la réunion des Dix à Bruxelles, en décembre, ont été encouragés, pour ne pas dire stimulés, par le nouvel élan qu'elle a paru donner aux tentatives

Today I want to reaffirm that Britain will be prepared to move as far and fast as the rest of the Community along the path of closer political union. I am sure that it is not possible to predetermine where exactly that path will lead. Among free people constitutional developments evolve to meet practical situations. Some call it pragmatism, some improvisation, some common-sense. An illustration of that is this week's approach by the Six to the problems presented by the ambition of a common currency.

Whatever the label, it is inevitable that we shall feel a need as time goes on for new institutions to achieve common purposes which are commonly agreed to be for the benefit of all. That will come naturally so long as we maintain a confidence among our peoples that unity is serving the interests of them all. Sometimes politicians deal in theory and doctrine, tempted and fascinated by the blue-print. People think in terms of bread and security. But as people more and more realise that their bread and future prosperity depend on the Community structure, they will want to make sure that the Community executive is subject to effective parliamentary control.

I will not fall into the trap of predicting the course that European constitutional development will follow. Each of our different parliamentary traditions will have its contribution to make as the new Europe evolves. The pace cannot be forced ; but equally we must avoid the danger of stunting the natural growth of a united Europe by being afraid of trying new institutions and methods to serve the ends we seek. Europe's experiments in unity since 1945 have brought notable successes ; we must be ready to continue on that path. Let us not forget that what we want for Europe is not just great prosperity ; it is the security and the influence in the world that comes from united strength.

These are objectives which we have been pursuing since 1945 through a number of separate but overlapping European bodies. Each year we

have a number of different meetings under the auspices of each of these organisations. There are not quite the same faces round the table on each occasion ; though many are present at every meeting. The agenda is not always the same, though it sometimes overlaps.

I do not want to suggest this afternoon that there is any simple or obvious way to achieve a sweeping rationalisation of this complex pattern. But if, as I hope, agreement is soon reached to enlarge the Community by taking in four new members, we shall obviously have to take another look at where we are going, and at what structures we need most effectively to co-ordinate policies in the political field. Rationalisation is bound to come if we are to achieve our long-term objective of a Europe united in every sense of the word.

Until the day comes for a comprehensive and fully integrated system of European institutions, Britain will continue to value the existing organs like the Western European Union for the opportunities they provide to practise working together. At the moment WEU is the best permanent organ we have in Europe for political consultation. A useful habit of frank discussion of foreign policy issues has developed there. It is the bird in the hand, and it is worth holding on to it. But what really matters of course is not the perpetuation of one particular way of organising ourselves ; what really matters is that the countries of Western Europe should have some means to harmonise their policies on international questions which concern us all alike.

Increasingly all these countries are realising that their interests are common. They may have different points of view ; but in the world of today their basic economic and strategic interests are very close indeed. No Foreign Secretary in Western Europe can fail to be conscious of this, or of the influence that a united Western Europe can exercise on any issue. It is now up to Europe to claim the rôle to which our common history entitles us.

It is too soon to say whether our present negotiations will succeed. The political will to succeed is there. What we, what all the govern-

quelque peu sporadiques faites par les gouvernements au fil des années pour dégager un point de vue commun sur certains des problèmes internationaux les plus importants.

Aujourd'hui, je désire réaffirmer que la Grande-Bretagne sera disposée à aller aussi loin et aussi rapidement que les autres membres de la Communauté sur la voie d'une union politique plus étroite. Mais il est impossible de déterminer d'avance où cette voie nous conduira exactement. Dans le monde libre, l'évolution constitutionnelle s'adapte aux situations pratiques. D'aucuns appellent cela du pragmatisme, d'autres de l'improvisation, d'autres encore du bon sens. La manière dont les Six ont abordé, cette semaine, les problèmes relatifs à la création d'une monnaie commune en est un exemple.

Quelle que soit l'étiquette, il est inévitable qu'avec le temps nous ressentions la nécessité de nouvelles institutions pour atteindre des objectifs communs qui, de l'avis commun, seront de l'intérêt de tous. Cela viendra naturellement aussi longtemps que nous maintiendrons, dans l'esprit de nos peuples, la certitude que l'union sert l'intérêt général. Parfois, les hommes politiques restent dans le domaine de la théorie et de la doctrine, tentés et fascinés qu'ils sont par les projets. Ce qui intéresse le peuple, c'est le pain et la sécurité. Mais, à mesure qu'il comprendra que son pain et sa prospérité future dépendent de la structure de la Communauté, il voudra s'assurer que l'exécutif communautaire est soumis à un contrôle parlementaire efficace.

Je ne donnerai pas dans le piège consistant à prédire l'évolution de la structure constitutionnelle de l'Europe. Chacune de nos traditions parlementaires nationales devra y apporter sa contribution au fur et à mesure que se dessinera cette Europe nouvelle. Il n'est pas possible de forcer l'allure, mais il faut également éviter le risque de ralentir la croissance naturelle d'une Europe unifiée en hésitant à mettre à l'épreuve de nouvelles institutions et de nouvelles méthodes pour atteindre les objectifs que nous nous proposons. Les expériences faites par l'Europe dans le domaine de l'unité depuis 1945 ont eu des succès notables. Nous devons être prêts à poursuivre dans cette voie. N'oublions pas que ce que nous voulons pour l'Europe, ce n'est pas simplement une grande prospérité, mais la sécurité et l'influence dans le monde qui découlent d'une force commune.

Ce sont là des objectifs que nous n'avons cessé de poursuivre depuis 1945 par le biais d'un certain nombre d'organismes européens diffé-

rents, mais qui se chevauchent. Tous les ans, nous tenons un certain nombre de réunions sous les auspices de l'une ou l'autre de ces organisations. Ce ne sont pas tout à fait les mêmes visages que nous voyons chaque fois autour de la table, bien que nombreux sont les participants qui assistent à toutes les réunions. L'ordre du jour n'est pas toujours le même, mais quelquefois il se recoupe.

Je ne veux pas suggérer aujourd'hui qu'il existe une méthode simple ou évidente de parvenir à une rationalisation radicale de ce système complexe, mais si, comme je l'espère, l'accord se fait bientôt sur l'élargissement de la Communauté par l'adjonction de quatre nouveaux membres, nous devrons forcément reconsidérer l'objectif que nous cherchons à atteindre et les structures qui nous permettront de coordonner, de la manière la plus efficace, nos diverses actions politiques. La rationalisation est une chose inéluctable si nous voulons atteindre notre objectif à long terme qui est celui d'une Europe unie dans toute l'acceptation du terme.

En attendant la pleine intégration de l'ensemble des institutions européennes, la Grande-Bretagne continuera à attacher de la valeur aux organismes existants, tels que l'Union de l'Europe Occidentale, en raison des possibilités qu'ils offrent de travailler en commun. En ce moment, l'U.E.O. est le meilleur organe permanent de consultation politique que nous ayons en Europe. Nous y avons pris l'utile habitude de discuter franchement des problèmes de politique étrangère. C'est un fait acquis auquel nous tenons. Mais ce qui importe réellement, ce n'est pas, bien sûr, de perpétuer une façon particulière de nous organiser, c'est que les pays d'Europe occidentale aient un moyen quelconque d'harmoniser leurs politiques sur les questions internationales qui nous intéressent tous.

De plus en plus, tous ces pays se rendent compte que leurs intérêts sont communs. Ils peuvent avoir des points de vue différents, mais dans le monde actuel, leurs intérêts économiques et stratégiques fondamentaux sont, en vérité, très voisins. Aucun ministre des affaires étrangères d'Europe occidentale ne peut manquer d'en être conscient, ni de l'influence qu'une Europe occidentale unifiée peut exercer sur la solution d'un problème quelconque. C'est à l'Europe qu'il appartient désormais de revendiquer le rôle auquel nous donne droit notre histoire commune.

Les négociations actuelles aboutiront-elles ? Il est trop tôt pour le dire, mais la volonté politique de réussir existe. Ce que nous devons mon-

ments concerned must show is political imagination. We must refrain from seeking solutions to the problems of the negotiations in the narrow context of a European economy divided as it is today between the Six and the rest. Instead we must go for solutions which will promote the interests of all concerned in a Europe united in an enlarged Community. If the negotiations succeed, that will not be the end of the road. It will be a new beginning.

There are still hesitations in this country about Britain's future within the Community. If people feel that our partners have shown real understanding of our concern for Commonwealth countries like New Zealand and the sugar-growers, and that they have made real efforts to achieve an equitable financial balance for the process of transition, people in Britain will accept their new obligations gladly.

We are ready to make very basic changes in our traditional policies. We are ready for the long leap across the Channel. But before a man, however visionary, actually jumps, he is prudent to make sure that he will land on his feet, facing the right way to continue in the race.

Hesitations will quickly fade, provided the negotiations succeed on fair terms. If they do so succeed, the psychological effect on the whole of Europe, including Britain will be enormous. It will mean that the economic split, which has prevented the flowering of European political strength since the war, will be gone for good. It will mean that great opportunities, now no more than often-repeated promises, long unfulfilled, will be there for the taking: the opportunity to increase Europe's prosperity, the opportunity to mobilise Europe's technology, the opportunity to consolidate Europe's influence for high purpose. Britain, in Europe, will not be slow to respond to the challenge.

*Source* : WEU Assembly.

### **11. Declaration adopted by the Conference of the Parliamentary Council of the European Movement, London**

*13th February 1971*

It is essential to accelerate the creation of an economically and politically united Europe, embracing all democratic European countries which accept the obligations involved.

It is of the highest importance for the future of Europe that the current negotiations for the enlargement of the Community should be brought to a successful conclusion during the course of 1971.

The recent decisions regarding the realisation by stages of an economic and monetary union represent a significant advance in the process of European integration.

The functions of the Community must be extended and should in particular embrace foreign policy and defence.

The agreements made for consultations constitute a useful first step. But in order to secure the most effective results from such consultations which are now proceeding between ministers and officials with the participation of the Commission, it is essential within the framework of an enlarged Community to entrust to an appropriate Community body the task of carrying out independently a continuous study of the problems of foreign affairs and defence from a collective European standpoint, with a view to providing advice on which governments can base common European policies.

The further Europe advances along the road to political union, and the wider the functions of the Community are extended, the more necessary it will be to reinforce the structures of the executive organs of the Community and to establish effective democratic control over its budget and policies. The powers of the European Parliament must therefore be enlarged and its authority increased by the introduction of direct elections based on universal suffrage.

The creation of a strong united democratic Europe is of the greatest importance for the maintenance of peace, the provision of aid to the developing countries and the improvement of East-West relations.

*Source* : Parliamentary Council of the European Movement, Brussels.



trer, ce que tous les gouvernements intéressés doivent montrer, c'est de l'imagination politique. Nous devons nous abstenir de rechercher des solutions aux problèmes que posent les négociations dans le contexte étroit d'une économie européenne divisée comme elle l'est aujourd'hui entre les Six, d'une part, et les autres. Au contraire, nous devons dégager des solutions qui avanceront les intérêts de tous ceux qu'intéresse une Europe unifiée dans une Communauté élargie. Si les négociations aboutissent, ce ne sera pas le bout du chemin, mais un nouveau départ.

Des hésitations se manifestent encore dans ce pays sur ce que sera l'avenir de la Grande-Bretagne au sein de la Communauté. S'ils ont l'impression que nos partenaires ont fait preuve d'une réelle compréhension des soucis que nous inspirent les pays du Commonwealth, la Nouvelle-Zélande et les producteurs de canne par exemple, et qu'ils ont fait de réels efforts pour réaliser un équilibre financier équitable pour la période de transition, les Britanniques accepteront de bon cœur leurs nouvelles obligations.

Nous sommes prêts à modifier d'une manière fondamentale notre politique traditionnelle. Nous sommes prêts pour le grand saut par-dessus la Manche. Mais avant de sauter, un homme, pour aussi visionnaire qu'il soit, a la prudence de s'assurer qu'il retombera sur ses pieds, prêt à poursuivre la course dans le bon sens.

Les hésitations s'évanouiront vite si les négociations aboutissent sur des conditions équitables. L'effet psychologique d'un tel succès sur l'ensemble de l'Europe, y compris la Grande-Bretagne, sera énorme. Cela voudra dire que la division économique qui a, depuis la guerre, empêché la puissance politique de l'Europe de se manifester, aura disparu à jamais. Cela voudra dire que de grandes possibilités — qui ne sont aujourd'hui que des promesses toujours répétées, depuis longtemps inexécutées — s'offriront à ceux qui voudront les saisir : celles d'accroître la prospérité de l'Europe, de mobiliser la technologie de l'Europe, d'asseoir l'influence de l'Europe pour accomplir des desseins élevés. La Grande-Bretagne, dans l'Europe, ne sera pas longue à relever le défi.

Source : Assemblée de l'U.E.O. (Traduction U.E.O.).

## 11. Déclaration adoptée par le Conseil parlementaire du Mouvement européen à Londres

13 février 1971

Il faut accélérer la création d'une Europe unie économiquement et politiquement, embrassant tout pays démocratique d'Europe qui accepte les obligations qui en découlent.

Il est de la plus haute importance pour l'avenir de l'Europe que les négociations en cours pour l'élargissement de la Communauté aboutissent à un plein succès au cours de l'année 1971.

Les décisions récentes concernant la réalisation par étapes d'une union économique et monétaire constituent un progrès significatif dans le processus d'intégration européenne.

Les fonctions de la Communauté devront être étendues et devraient englober notamment la politique étrangère et la défense.

Les accords conclus pour les consultations constituent un premier pas utile. Mais afin d'assurer la plus grande efficacité des résultats de telles consultations actuellement en cours entre ministres et fonctionnaires avec la participation de la Commission, il est essentiel dans le cadre d'une Communauté élargie de confier à un organe communautaire approprié la tâche de procéder de manière indépendante à une étude continue des problèmes des affaires étrangères et de la défense, à partir d'un point de vue collectif européen, en vue de fournir des avis aux gouvernements sur la base desquels ils pourront fonder des politiques communes européennes.

Plus l'Europe progressera sur la route qui mène à l'union politique et plus seront étendues les fonctions de la Communauté, plus il sera nécessaire de renforcer les structures aux organes exécutifs de celle-ci et d'établir un contrôle démocratique effectif sur son budget et sa politique. Les pouvoirs du Parlement européen doivent donc être élargis et son autorité accrue par l'introduction d'élections directes fondées sur le suffrage universel.

La création d'une Europe démocratique unie et forte est de la plus grande importance pour le maintien de la paix, l'aide aux pays en voie de développement et l'amélioration des rapports entre l'Est et l'Ouest du continent.

Source : Document Mouvement européen.

## 12. Egyptian reply to Mr. Jarring's proposals of 8th February 1971

15th February 1971

The UAR has informed your Excellency that it accepts to carry out on a reciprocal basis all its obligations as provided for in Security Council Resolution 242/1967 with a view to achieving a peaceful settlement in the Middle East.

On the same basis, Israel should carry out all its obligations contained in this resolution. Referring to your *aide-mémoire* of February 1971, the UAR would give a commitment covering the following :

1. termination of all claims or states of belligerency ;
2. respect for and acknowledgment of each other's sovereignty, territorial integrity and political independence ;
3. respect for and acknowledgement of each other's right to live in peace within secure and recognised boundaries ;
4. responsibility to do all in their power to ensure that acts of belligerency or hostility do not originate from or are committed from within the respective territories against the population, citizens or property of the other party ; and
5. non-interference in each other's domestic affairs.

The UAR would also give a commitment that :

6. it ensures the freedom of navigation in the Suez Canal in accordance with the 1888 Constantinople Convention ;
7. it ensures the freedom of navigation in the Straits of Tiran in accordance with the principles of international law ;
8. it accepts the stationing of a United Nations peace-keeping force in Sharm el Sheikh.

To guarantee the peaceful settlement and the territorial inviolability of every State in the area, the UAR would accept :

(a) the establishment of demilitarised zones astride the borders in equal distances ; and,

(b) the establishment of a United Nations peace-keeping force in which the four permanent members of the Security Council would participate.

Israel should, likewise, give a commitment to implement all the provisions of the Security Council's Resolution 242 of 1967. Israel should give a commitment covering the following :

1. withdrawal of its armed forces from Sinai and the Gaza strip ;
2. achievement of a just settlement for the refugees' problem in accordance with United Nations resolutions ;
3. termination of all claims or states of belligerency ;
4. respect for and acknowledgement of each other's sovereignty, territorial integrity and political independence ;
5. respect for and acknowledgement of each other's right to live in peace within secure and recognised boundaries ;
6. responsibility to do all in their power to ensure that acts of belligerency or hostility do not originate from or are committed from within the respective territories against the population, citizens or property of the other party ;
7. non-interference in each other's domestic affairs.

To guarantee the peaceful settlement and the territorial inviolability of every State in the area, Israel would accept :

(a) the establishment of demilitarised zones astride the borders in equal distances ; and

(b) the establishment of a United Nations peace-keeping force in which the four permanent members of the Security Council would participate.

When Israel gives these commitments, the UAR will be ready to enter into a peace agreement with Israel containing all the aforementioned obligations as provided for in Security Council Resolution 242.

The UAR considers that just and lasting peace cannot be realised without the full and scrupulous implementation of Security Council Resolution 242 of 1967 and the withdrawal of the Israeli armed forces from all the territories occupied since 5th June 1967.

Source : The Times, 11th March 1971.

**12. Mémoire égyptien contenant la réponse à la lettre de M. Jarring du 8 février**

15 février 1971

La R.A.U. a informé Votre Excellence qu'elle accepte de s'acquitter sur une base de réciprocité de toutes les obligations prévues par la Résolution 242/1967 du Conseil de sécurité en vue de parvenir à un règlement pacifique au Moyen-Orient.

Sur la même base, Israël devrait s'engager à s'acquitter de toutes les obligations qui lui incombent aux termes de cette résolution. En ce qui concerne votre aide-mémoire de février 1971, la R.A.U. est disposée à s'engager sur les points suivants :

1. Fin de toutes les prétentions ou déclarations de belligérance ;
2. Respect et reconnaissance de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de l'autre partie ;
3. Respect et reconnaissance du droit, pour chaque partie, de vivre en paix derrière des frontières sûres et reconnues ;
4. Responsabilité assumée par chaque partie de faire tout en son pouvoir pour s'assurer qu'aucun acte de belligérance ou d'hostilité n'ait pour origine son territoire ou ne soit perpétré à partir de son territoire contre la population, les citoyens ou la propriété de l'autre partie ;
5. Non-ingérence dans les affaires intérieures de l'autre partie.

La R.A.U. s'engagerait également :

6. A assurer la liberté de navigation sur le Canal de Suez conformément à la Convention de Constantinople de 1888 ;
7. A assurer la liberté de navigation dans le Détroit de Tiran conformément aux principes du droit international ;
8. A accepter le stationnement d'une force de paix des Nations Unies à Charm-el-Cheikh.

Pour garantir ce règlement pacifique ainsi que l'inviolabilité du territoire de tous les Etats de la région, la R.A.U. accepterait :

- (a) L'établissement de zones démilitarisées de part et d'autre et à égale distance des frontières, et

- (b) L'établissement d'une force de paix des Nations Unies à laquelle participeraient les quatre membres permanents du Conseil de sécurité.

Israël devrait, de même, s'engager à appliquer toutes les dispositions de la Résolution 242 de 1967 du Conseil de sécurité. L'engagement israélien devrait couvrir les points suivants :

1. Retrait de toutes ses forces armées du Sinaï et de la bande de Gaza ;
2. Réalisation d'un règlement équitable du problème des réfugiés conformément aux résolutions des Nations Unies ;
3. Fin de toutes les prétentions ou déclarations de belligérance ;
4. Respect et reconnaissance de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de l'autre partie ;
5. Respect et reconnaissance du droit, pour chaque partie, de vivre en paix derrière des frontières sûres et reconnues ;
6. Responsabilité assumée par chaque partie de faire tout en son pouvoir pour s'assurer qu'aucun acte de belligérance ou d'hostilité n'ait pour origine son territoire ou ne soit perpétré à partir de son territoire contre la population, les citoyens ou la propriété de l'autre partie ;
7. Non-ingérence dans les affaires intérieures de l'autre partie.

Pour garantir ce règlement pacifique ainsi que l'inviolabilité du territoire de tous les Etats de la région, Israël accepterait :

- (a) L'établissement de zones démilitarisées de part et d'autre et à égale distance des frontières, et

- (b) L'établissement d'une force de paix des Nations Unies à laquelle participeraient les quatre membres permanents du Conseil de sécurité.

Quand Israël se sera engagé sur ces points, la R.A.U. sera disposée à conclure avec Israël un accord de paix contenant toutes les obligations susmentionnées telles qu'elles sont prévues dans la Résolution 242 du Conseil de sécurité.

La R.A.U. considère qu'on ne peut parvenir à une paix juste et durable en l'absence de l'application pleine et scrupuleuse de la Résolution 242 de 1967 du Conseil de sécurité et du retrait des forces armées israéliennes de tous les territoires occupés depuis le 5 juin 1967.

Source : *The Times*, 11 mars 1971 (Traduction U.E.O.).

**13. Joint communiqué issued after the visit by Mr. Lefèvre, President of the European Space Conference, to Washington**

*16th February 1971*

Ambassador U. Alexis Johnson, Under-Secretary of State for Political Affairs, has met with Minister Théo Lefèvre, President of the European Space Conference, for continued discussion of possible arrangements for co-operation between Europe and the United States in the post-Apollo space programme, in particular the development and use of an advanced space transportation system and space station. This meeting took place at the Department of State on 11th and 12th February 1971. They had met once before on 16th and 17th September 1970 for an initial discussion of such arrangements.

Minister Lefèvre was accompanied by Minister C. Ripamonti, Minister for Science and Technology, Italy; Professor J.F. Denisse, President of the *Centre National d'Etudes Spatiales*, France; Dr. Wolf J. Schmidt-Kuester, Ministry Counsellor, Federal Republic of Germany; General Luis de Azcarraga, Chairman, National Space Research Council, Spain; and Mr. E.A. Plate, General Counsellor, Ministry for Economic Affairs, Netherlands.

Under-Secretary Johnson was accompanied by Dr. George Low, Acting Administrator of NASA; Dr. Edward David, Science Adviser to the President; and Mr. William Anders, Executive Secretary of the National Aeronautics and Space Council.

During this discussion Under-Secretary Johnson and Minister Lefèvre explored further aspects of possible co-operative arrangements in response to a number of questions raised by the European Space Conference such as: the continued availability of United States launch vehicles to the member countries of the European Space Conference for their own space programmes during the period before a space transportation system becomes operational; management and financial arrangements and the development of technology related to these new systems.

This exchange of views, although still preliminary in character, was very useful to both sides in clarifying their respective positions, and enabled them to identify precisely the difficulties still to be overcome.

Mr. A. Goodson, Head, Space, Ministry of Aviation Supply, Great Britain, participated in the discussions on the availability of United States launch vehicles and attended the discussion of possible arrangements for co-operation in the post-Apollo space programme as an observer.

Technical representatives of the European Space Conference will meet next week with representatives of the National Aeronautics and Space Administration to discuss technical aspects of this possible co-operation.

*Source: Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 32, 18th February 1971.*

**14. Communiqué issued after the meeting of Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact countries, Bucharest**

*19th February 1971*

Held in Bucharest on 18th and 19th February 1971 was a conference of the Ministers for Foreign Affairs of member States of the Warsaw Treaty Organisation — the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the German Democratic Republic, the Polish People's Republic, the Socialist Republic of Rumania, the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Socialist Republic.

Proceeding from the statement on questions of strengthening security and of developing peaceful co-operation in Europe, adopted by the meeting of the Political Consultative Committee of Warsaw Treaty member States on 2nd December 1970 in Berlin, the Ministers exchanged information and views on the progress of preparations for convening the all-European conference.

Taking into consideration the positive development in inter-European relations in recent years, the participants in the conference note with satisfaction that certain shifts have been achieved along the road towards an easing of tensions on the European continent as a result of the efforts exerted by socialist countries and the contribution made by other States.

The proposal to convene the all-European conference, advanced by socialist countries, meets the growing support of the peoples of Europe and of the European public which rightly hold that this conference will be a major stage on the road of strengthening peace and security in Europe,

**13. Communiqué conjoint publié à l'issue de la visite de M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, à Washington**

16 février 1971

L'ambassadeur U. Alexis Johnson, Sous-secrétaire d'Etat aux affaires politiques, a rencontré M. Théo Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne, pour poursuivre les discussions sur les possibilités de conclusion des accords de coopération entre l'Europe et les Etats-Unis dans le cadre du programme spatial post-Apollo, en ce qui concerne notamment le développement et l'utilisation d'un système de transport spatial évolué et d'une station spatiale. La rencontre a eu lieu au département d'Etat les 11 et 12 février 1971. Une rencontre avait déjà eu lieu les 16 et 17 septembre 1970 pour une première discussion de ces accords.

M. Lefèvre était accompagné de M. C. Ripamonti, Ministre de la science et de la technologie, pour l'Italie ; du Professeur J.F. Denisse, Président du Centre National d'Etudes Spatiales, pour la France ; du Dr Wolf J. Schmidt-Kuester, Conseiller du ministère, pour la République Fédérale d'Allemagne ; du Général Luis de Azcarraga, Président du Conseil national de la recherche spatiale, pour l'Espagne, et de M. E.A. Plate, Conseiller du ministère des affaires économiques, pour les Pays-Bas.

M. Johnson était accompagné du Dr George Low, Administrateur par intérim de la NASA, du Dr Edward David, Conseiller scientifique du Président, et de M. William Anders, Secrétaire exécutif du Conseil national de l'aéronautique et de l'espace.

Au cours de la discussion, M. Johnson et M. Lefèvre ont poursuivi l'exploration des diverses possibilités d'accords de coopération pour répondre à un certain nombre de questions soulevées par la Conférence Spatiale Européenne, telles que l'utilisation permanente de lanceurs américains par les pays membres de la Conférence Spatiale Européenne pendant la période précédant la phase opérationnelle du système de transport spatial, les accords concernant la gestion et le financement, et le développement de la technologie relative à ces nouveaux systèmes.

Bien qu'il ait encore revêtu un caractère préliminaire, cet échange de vues s'est révélé très utile pour les deux parties, car il leur a permis de clarifier leurs positions respectives et de définir avec précision les difficultés à surmonter.

M. A. Goodson, du ministère britannique des fournitures aéronautiques, a participé à la discussion sur l'utilisation des lanceurs américains et il a assisté, en tant qu'observateur, à la discussion sur les possibilités d'accords de coopération dans le cadre du programme spatial post-Apollo.

Les experts de la Conférence Spatiale Européenne rencontreront la semaine prochaine les représentants de la NASA pour discuter les aspects techniques de cette éventuelle coopération.

Source : Ambassade des Etats-Unis, *Daily Radio Bulletin*, n° 32, 18 février 1971 (Traduction U.E.O.).

**14. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie à Bucarest**

19 février 1971

Les ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie (République Populaire de Bulgarie, République Populaire de Hongrie, République Démocratique Allemande, République Populaire de Pologne, République Socialiste de Roumanie, Union des Républiques Socialistes Soviétiques et République Socialiste de Tchécoslovaquie) se sont réunis les 18 et 19 février à Bucarest.

S'inspirant de la déclaration sur les problèmes du renforcement de la sécurité et de l'extension de la coopération pacifique en Europe votée par la conférence du Comité politique consultatif des Etats du Traité de Varsovie le 2 décembre 1970 à Berlin, les ministres ont procédé à l'échange d'informations et d'opinions sur la marche des préparatifs de la conférence paneuropéenne.

Prenant en considération l'évolution bénéfique de ces dernières années dans les rapports entre les pays d'Europe, les interlocuteurs constatent avec satisfaction que les efforts tendus par les Etats socialistes et la contribution d'autres pays ont permis d'enregistrer certains progrès dans la voie menant à la détente sur le continent européen.

La proposition sur la convocation de la conférence paneuropéenne formulée par les pays socialistes reçoit un accueil de plus en plus favorable des peuples d'Europe, de l'opinion européenne qui considèrent à juste titre que cette conférence marquera un jalon important dans la voie condui-

of organising an all-round and mutually advantageous co-operation between European countries.

The Ministers for Foreign Affairs believe that a practical and constructive approach to concrete problems with the aim of accelerating the holding of the conference on questions of security and co-operation in Europe is possible and necessary in the present conditions.

It was noted that the efforts undertaken lately by the States coming out for the convocation of the all-European conference facilitate progress in preparing it. In the course of bilateral contacts conditions were created for transition to preparatory work on a multilateral basis for convening the all-European conference. The task now is not to drag out the transition to this new and more active phase of preparing the all-European conference.

The socialist countries represented at the conference again confirm their support for the initiative of the Government of Finland in respect of holding in Helsinki preparatory meetings of all interested States and their readiness to participate in such meetings at any time and to empower for this purpose their appropriate representatives. The Ministers for Foreign Affairs stress that the speediest holding of such preparatory meeting is caused by the necessity of turning to a practical preparation of the all-European conference and will make it possible to discuss and to reach agreement on questions connected with its convocation.

At the same time attention was drawn to the fact that those circles which are not interested in a further détente in Europe are intensifying opposition to the convocation of the all-European conference. This manifests itself in the setting forth of various preliminary conditions of its convocation with the purpose of complicating preparatory work and in the linking of the question of convening the conference with other problems since this would be a serious obstacle for convening the conference. Also directed at the promotion of this line and at intensifying the arms race in Europe are the decisions of the recent session of the NATO Council in Brussels. All this slows down the development of favourable processes in Europe which accord with the interests of the peoples of the European continent and with the interests of peace.

In this situation the need arises of adopting additional measures to remove the obstacles that are being created in the cause of convening the all-European conference. On instruction of their governments the Ministers for Foreign Affairs express again the firm determination of the States participating in the conference to facilitate the speediest conclusion of preparatory work to convene the all-European conference. The governments of these countries call on the governments of all interested States to exert further efforts in this direction.

The socialist countries represented at the conference will further exert constructive efforts directed at the development of normal and mutually advantageous relations between all States of the continent, will come out for the establishment and consolidation of an atmosphere of peace, for ending the arms race, for easing tensions and for co-operation in Europe and in the whole world.

The Warsaw Treaty member States consider it important to stress again the big significance for the cause of European and international security of the establishment of equal relations between the German Democratic Republic and other States which have not yet established such relations. Relations based on generally accepted norms of international law should be established between the GDR and the FRG. An ending of opposition to accepting the GDR would also be in the interests of easing tensions. The participants in the conference consider it to be their fraternal duty to give the GDR every assistance in these matters and will take appropriate steps in this respect.

*Source : Unofficial text.*

**15. Declaration and resolutions adopted by the Action Committee for the United States of Europe, Bonn**

**24th February 1971**

**Declaration**

1. Ever since it was formed, in 1955, the Action Committee for the United States of Europe has tirelessly backed the effort to unite Europe.

sant à la consolidation de la paix et de la sécurité en Europe, favorisant une coopération multiforme et mutuellement avantageuse entre les pays d'Europe.

Les ministres des affaires étrangères estiment qu'il est possible et nécessaire, dans la conjoncture actuelle, d'adopter une attitude pratique et constructive à l'égard des problèmes concrets en vue de hâter la convocation de la conférence pour les problèmes de la sécurité et de la coopération en Europe.

Il a été signalé que les efforts entrepris ces derniers temps par les Etats qui préconisent la convocation de la conférence paneuropéenne contribuent à faire des progrès dans la voie de ses préparatifs. Des contacts bilatéraux ont permis de créer des conditions pour le passage aux préparatifs de la convocation de la conférence paneuropéenne sur une base multilatérale. Aujourd'hui, la tâche consiste à ne pas atermoyer le passage à cette nouvelle phase plus active des préparatifs de la conférence paneuropéenne.

Les pays socialistes représentés à la conférence réitèrent leur adhésion apportée à l'initiative du gouvernement finlandais concernant l'organisation à Helsinki des rencontres préparatoires de tous les Etats intéressés. Ils se déclarent disposés à prendre part à tout moment à ces rencontres et à déléguer à cette fin leurs représentants. Les ministres des affaires étrangères soulignent que l'organisation urgente de ces rencontres préparatoires s'impose du fait qu'il convient d'aborder les préparatifs concrets de la conférence paneuropéenne. Ceci permettra de discuter et de concerter les problèmes ayant trait à sa convocation.

D'autre part, les interlocuteurs ont attiré l'attention sur le fait que les milieux qui ne sont nullement intéressés à voir progresser la détente en Europe font rebondir leur opposition à la convocation de la conférence paneuropéenne. Ceci se traduit dans différents préalables, qui ont pour but de compliquer les travaux préparatoires, d'attacher le problème de la convocation de la conférence à d'autres questions, ce qui constituerait une grave entrave dans la voie conduisant à la conférence. Les résolutions votées récemment par le Conseil de l'O.T.A.N. à Bruxelles favorisent précisément cette politique et l'intensification de la course aux armements en Europe. Tous ces facteurs endiguent l'évolution des processus bénéfiques en Europe, conformes aux intérêts des peuples du continent européen, aux intérêts de la paix.

Cette conjoncture implique la prise de mesures supplémentaires pour écarter les obstacles dressés pour compromettre la convocation d'une conférence européenne. Sur instruction de leurs gouvernements respectifs, les ministres des affaires étrangères réitèrent la ferme décision des Etats participant à la conférence de contribuer à l'achèvement rapide de la préparation de la convocation d'une conférence européenne. Les gouvernements de ces pays appellent les gouvernements de tous les Etats intéressés à multiplier leurs efforts dans ce domaine.

Les pays socialistes représentés à la conférence continueront à agir d'une façon constructive pour assurer un développement de rapports normaux et réciproquement avantageux entre tous les Etats du continent; ils préconiseront l'instauration et le renforcement d'un climat de paix, l'arrêt de la course aux armements, la détente et la coopération en Europe et dans le monde entier.

Les Etats du Traité de Varsovie jugent indispensable de mettre encore une fois l'accent sur l'importance, pour la cause de la sécurité européenne et internationale, de l'établissement de rapports d'égalité entre la République Démocratique Allemande et les autres Etats qui ne l'ont pas encore fait. Il importe que des rapports basés sur le droit international soient établis entre la R.D.A. et la R.F.A. L'arrêt de l'obstruction à l'entrée de la R.D.A. aux Nations Unies et dans d'autres organisations internationales serait également conforme à l'adoucissement de la tension. Les participants à la conférence estiment de leur devoir fraternel d'accorder une aide maximale à la R.D.A. dans ces domaines et ils prendront des mesures appropriées en la matière.

Source: Bureau soviétique d'information, Paris, U.R.S.S., n° 4.197, 22 février 1971.

### **15. Déclaration et résolutions adoptées par le Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe à Bonn**

24 février 1971

#### **Déclaration**

1. Depuis sa création en 1955, le Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe a inlassablement soutenu les efforts faits pour l'organisation de l'Europe.

Until now, its action has been concerned essentially with the economic aspect of the European Community, and in particular with British entry into the Common Market and its transformation into an economic and monetary union.

These two great achievements, that are in progress owing to the stimulus of the Hague summit meeting, and owing to the persistence of the United Kingdom under two governments in their application for full membership, will open a new period in the building of the European Community, which will be marked by fresh economic progress and the possibility of starting the political organisation of Europe.

2. But it is not enough to have clear objectives and to guide ourselves by them in all that concerns the affairs of Europe. In view of the difficulties to be overcome, we must work without stint for their practical realisation.

The many problems involved in achieving economic and monetary union, the ever growing foreign connections of a Community that is already the world's greatest trader, and the inclusion of further member States, will increase the burden borne by the Community's institutions, and will demand of the Council and the Commission greater vigour in the pursuit of their tasks and, to this end, a re-examination of their methods of work.

3. In the economic field, our experience since 1950 has shown us that it is necessary and possible for our countries to unite and solve their common problems together, by means of common institutions. In the enlarged Community, the integration of the member States' resources will stimulate their economic efficiency and make possible an ever greater improvement in their standard of living. The Community will become the second greatest economic power in the world, and with its increased resources it will be able to give further aid to developing countries in other continents.

Politically, the European Community will bring together the democratic countries of Europe that have been the source of modern civilisation. As a dynamic Community of 250 million inhabitants, it will be able to make a growing contribution to its own security and, by speaking with one voice, to exert a peaceful influence in world affairs: most especially, it is by strengthening

the European Community that we shall strengthen the foundations of détente between East and West.

The greater scope offered to initiative on the part of people in all walks of life, and their chance to take part, through their own organisations, in the gradual working-out of the guidelines for economic and monetary union, will underline the progressive, democratic, and socially responsible character of the whole effort to unite Europe.

4. For its work in 1971, the Committee has set itself the following targets: British entry; a start on economic and monetary union; the establishment of the revised European Social Fund; the improvement of relations between the Community and the United States on a basis of equality; an attempt to initiate co-operation between the Community and Eastern Europe; practical steps towards the political organisation of Europe. It has adopted the following resolutions.

### **Resolutions**

#### **I. British entry**

5. The Committee notes:

(a) that the principal result of the negotiations between the Six and Great Britain will be to transform economic problems until now tackled separately into common problems and will make it possible for them to confront together the obstacles in the way of their development.

(b) that the enlargement of the European Economic Community should, after a period of gradual and transitional arrangements, as referred to in (e) below, bring about a significant increase in the resources of Great Britain. This has been shown to be the experience of the Six. One of the objectives of the negotiation must be to make it possible for this increase in resources to enable Great Britain to finance her participation in the Community budget without serious difficulty.

(c) that the financial policy of the Community, instead of being mainly limited to agriculture, as it is today, should extend during the coming years to other fields such as social policy, regional policy, advanced technology, etc.



Jusqu'à présent, cette action a porté essentiellement sur l'aspect économique de la Communauté européenne et, notamment, l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun et la transformation du Marché commun en union économique et monétaire.

Ces deux grands événements dont la réalisation est en cours, grâce à l'impulsion donnée par le sommet de La Haye et à la persistance de deux gouvernements successifs du Royaume-Uni pour obtenir son adhésion, vont faire entrer la construction de la Communauté européenne dans une période nouvelle caractérisée par de nouveaux progrès économiques et par la possibilité de commencer à mettre sur pied l'organisation politique de la Communauté européenne.

2. Mais, il ne suffit pas que nos objectifs soient clairs et que nous nous guidions sur eux dans tout ce qui touche aux affaires européennes. Il faut encore que tout le travail nécessaire pour aboutir à leur donner effet se fasse sans relâche étant donné les difficultés à surmonter.

Les multiples problèmes de la réalisation de l'union économique et monétaire, les relations extérieures croissantes d'une communauté qui est déjà la plus grande entité commerciale du monde, l'intégration d'un plus grand nombre de pays membres vont faire peser sur les institutions une charge accrue et exigeront du Conseil et de la Commission, pour réussir à accomplir leurs tâches, plus de vigueur et un réexamen à cet effet de leurs méthodes de travail.

3. Economiquement, nous avons déjà fait l'expérience, depuis 1950, de la nécessité et de la possibilité pour nos pays de s'unir et de résoudre ensemble, au sein d'institutions communes, leurs problèmes communs. Au sein de la Communauté élargie, l'intégration des ressources des pays membres stimulera leur efficacité économique et permettra une amélioration croissante des conditions sociales. La Communauté deviendra la deuxième puissance économique du monde et pourra avec des moyens accrus continuer à aider l'effort des pays des autres continents en voie de développement.

Politiquement, la Communauté européenne réunira les pays démocratiques d'Europe qui ont été la source même de la civilisation moderne. Ce qui sera alors une communauté dynamique de 250 millions d'habitants, pourra apporter une contribution grandissante à sa propre sécurité et, parlant d'une seule voix, exercer une influence de paix dans les affaires du monde ; en parti-

culier, c'est en renforçant la Communauté européenne que l'on renforcera les bases de la politique de détente entre l'Est et l'Ouest.

Le champ plus vaste ouvert aux initiatives des diverses catégories sociales et leur participation à travers leurs organisations à l'élaboration progressive des grandes orientations de l'union économique et monétaire, marqueront le caractère moderne, démocratique et social de toute l'entreprise d'intégration.

4. Le Comité assigne à son action en 1971 les objectifs suivants : adhésion de la Grande-Bretagne ; commencement de l'union économique et monétaire ; mise en place du Fonds social renouvé ; amélioration des rapports entre la Communauté et les Etats-Unis sur une base d'égalité ; recherche d'un commencement de coopération entre la Communauté et l'Est ; préparation de l'action d'organisation politique de la Communauté. Il a adopté les résolutions ci-après.

### Résolutions

#### I. Adhésion de la Grande-Bretagne

5. Le Comité constate :

(a) que le résultat essentiel de la négociation entre les Six et la Grande-Bretagne sera de rendre communs des problèmes économiques dont ils recherchaient jusqu'ici les solutions séparément et de leur permettre d'aborder ensemble les obstacles que rencontre leur développement.

(b) que l'élargissement de la Communauté Economique Européenne devrait, après une période d'arrangements graduels et transitoires, visée en (c) ci-dessous, entraîner un accroissement important des ressources de la Grande-Bretagne. Ceci est montré par l'expérience des Six. Un des objectifs de la négociation doit être de permettre que cette augmentation des ressources permette à la Grande-Bretagne de financer sans difficultés majeures sa participation au budget communautaire.

(c) que la politique communautaire dans le domaine financier, au lieu d'être limitée essentiellement à l'agriculture, comme c'est le cas aujourd'hui, devrait s'étendre au cours des prochaines années à d'autres domaines tels que : politique sociale, politique régionale, technologie avancée, etc.

(d) that the problems raised by the political organisation of Europe should be discussed and resolved by the countries of the enlarged Community. The participation of Great Britain, with her strong democratic tradition, will be particularly important.

The Europe thus established will then be in a position to exert an essential influence in the world in favour of the developing countries and the progress of peace.

(e) that the progress made in the negotiations between the Six and Great Britain has considerably reduced the margin still separating them. In particular, the British Government have made it clear that they accept the Community's direct income system and they intend to apply this system fully at the end of the transition period and the period of correctives on the lines agreed by the Six for themselves. The negotiations at present under way centre on the question of British participation during the transition period.

The Committee does not underestimate the importance of the other problems involved in the current negotiations, particularly those concerning New Zealand and the sugar-producing countries. Nevertheless it believes that these should be discussed and settled in the light of the prospects described above.

Consequently, the Committee judges that it is necessary and possible, with goodwill on all sides, for the negotiations started eight months ago between the Community and Great Britain to be concluded rapidly, and to this end, it considers that the essential questions can and must be decided before the summer.

6. The Committee wishes to stress the importance of the statements made by Her Majesty's Government confirming that when the United Kingdom is a member of the Community it will participate in the gradual achievement of economic and monetary union.

7. The Committee considers that the negotiations with the other candidate countries must be pursued in the same spirit as those with Great Britain.

## II. *Economic and monetary union*

8. The decision of the Council of Ministers to create in Europe an economic and monetary union is of the highest importance. The transfor-

mation of the present customs union into an economic and monetary union signifies the transformation of our national economies into one vast European entity.

This is therefore a venture that is necessary to the construction not only of an economically, but also of a politically united Europe. It can only succeed if the governments, the Community institutions, and all the national forces make the efforts that are indispensable to reach this goal.

9. The Committee wishes however to draw the attention of the governments and the Community institutions to the fact that the true value of this great hope lies in its successful realisation; this requires that concrete measures be taken within the coming weeks.

The initial period of three years is of capital importance. On the concrete measures taken during this period will depend the success not only of the first phase but of the succeeding phases.

Therefore the Committee desires that a report be submitted to it within six months on the first implementing measures taken within this interval. It has asked Mr. Werner to undertake this, and he has accepted.

10. The Committee considers that the prior and essential task of a Community policy is to reduce the great regional differences within the Community.

This requires a coherent overall economic policy.

## III. *Social policy*

11. The Committee stresses once more the need to combine economic integration with social progress and to give the social partners their full rôle in the gradual achievement of economic and monetary union. It is essential, in particular, that the Commission should consult them before adopting the main guidelines of economic policy at Community level.

In addition, regular joint consultations between the Commission, the Council of Ministers, and leading representatives of the social partners are indispensable.

On the basis of past experience, it is necessary to strengthen the efficacy of the Economic and Social Committee.

(d) que les problèmes posés par l'organisation politique de l'Europe devront être discutés et arrêtés par les pays de la Communauté élargie. La participation de la Grande-Bretagne avec sa puissante tradition démocratique sera particulièrement importante.

L'Europe ainsi constituée aura dès lors la possibilité d'exercer dans le monde une action essentielle en faveur du progrès des pays en voie de développement et de la paix.

(e) que les progrès accomplis dans la négociation entre les Six et la Grande-Bretagne ont considérablement diminué la marge qui les sépare encore. En particulier, le gouvernement britannique a déclaré qu'il accepte le système de ressources propres de la Communauté et qu'il prévoit d'appliquer pleinement ce système à la fin de la période de transition et de la période de correctifs dans la ligne de ce que les Six ont convenu pour eux-mêmes. La négociation actuellement se noue autour de la question de savoir ce que sera la participation de la Grande-Bretagne au cours de la période transitoire.

Le Comité ne sous-estime pas l'importance des autres problèmes de la négociation en cours, particulièrement ceux qui ont trait à la Nouvelle-Zélande et aux pays producteurs de sucre, mais il pense toutefois qu'ils doivent être examinés et réglés dans le cadre des perspectives qui ont été décrites ci-dessus.

En conséquence, le Comité juge possible et nécessaire, à la condition que toutes les parties fassent preuve de bonne volonté, de conclure rapidement les négociations ouvertes depuis huit mois entre la Communauté et la Grande-Bretagne et, à cette fin, il estime que les questions essentielles peuvent et doivent être réglées avant l'été.

6. Le Comité souligne l'importance des déclarations faites par le gouvernement britannique qui confirme la participation de la Grande-Bretagne lorsqu'elle sera devenue membre, à la réalisation progressive de l'union économique et monétaire.

7. Le Comité estime que les négociations avec les autres pays candidats doivent être poursuivies dans le même esprit qu'avec la Grande-Bretagne.

## II. *Union économique et monétaire*

8. La décision du Conseil des Ministres de créer en Europe une union économique et monétaire est extrêmement importante. La transformation de

l'union douanière actuelle en une union économique et monétaire signifie la transformation de nos économies nationales en une vaste entité européenne.

C'est donc une entreprise nécessaire à la construction d'une Europe unie non seulement économiquement mais aussi politiquement. Elle ne pourra réussir qu'à la condition que les gouvernements, les institutions communautaires, toutes les énergies nationales consentent les efforts indispensables pour atteindre cet objectif.

9. Le Comité veut toutefois attirer l'attention des gouvernements et des institutions communautaires sur le fait que ce grand espoir ne vaudra que dans la mesure où il sera réalisé : ceci nécessite que des mesures concrètes soient prises dès les prochaines semaines.

La période initiale de trois ans est capitale. Les mesures concrètes qui seront mises en œuvre pendant cette période conditionneront la réussite non seulement de la première étape mais des étapes suivantes.

Aussi le Comité désire-t-il qu'un rapport lui soit soumis dans les six mois concernant les mesures de démarrage qui auront été prises dans l'intervalle. A cet effet, il s'est adressé au Président Werner, qui a accepté.

10. Le Comité considère que la tâche prioritaire et essentielle d'une politique communautaire est la réduction des grandes différences régionales qui existent à l'intérieur de la Communauté.

Ceci nécessite une politique économique globale cohérente.

## III. *Action sociale*

11. Le Comité souligne à nouveau la nécessité de poursuivre dans le progrès social l'intégration économique et d'associer les partenaires sociaux à la réalisation progressive de l'union économique et monétaire. Il est en particulier indispensable que la Commission consulte les partenaires sociaux avant l'adoption des grandes orientations de la politique économique au niveau communautaire.

Par ailleurs, des consultations communes régulières entre Commission, Conseil des Ministres et représentants dirigeants des partenaires sociaux sont indispensables.

Sur la base de l'expérience acquise, il est nécessaire de renforcer l'efficacité du Comité économique et social.

12. The Committee calls for the revised European Social Fund to be established before the end of this year, and for it to be given resources large enough to enable the member countries to make an effective joint contribution to the continuity of work-people's employment and income, and in particular to the solution of structural and regional problems.

Full employment is a primordial element in a true Community social policy. This requires a common policy on the part of the member States of the Community.

The establishment of the Permanent Employment Committee can be considered one of the first and most important instruments that may contribute to the achievement of this common policy.

The Committee reaffirms its conviction that the free negotiation of wages and working conditions by the social partners is an essential element in the economic and social organisation of Europe.

#### IV. *Relations between the Community and the United States*

13. The Committee notes that the proposals which it made in 1967 with a view, on an institutional basis, to establishing a relationship of equals with the United States and to initiating co-operation between the Community and the countries of the East, although approved by a number of member States' parliaments, have so far had no effect.

14. The Committee reaffirms that co-operation between the United States and Western Europe, which is an essential element in the world balance, should take on new forms as progress is made in the integration of Europe. The strengthening of this co-operation is urgent in view of present trade differences.

The Committee believes that it would already be useful to seek with the United States, ways and means of holding regular discussions, on a basis of equality, where the American and the European views on questions of common interest can be debated. The establishment of a permanent organ for reciprocal consultation in which the European Communities and the United States are represented at a high level could be appropriate for this purpose.

#### V. *Relations of the Community with the countries of the East*

15. The Committee requests that the necessary initiatives be taken with the Soviet Union and the countries of the East (they have not yet recognised the Community) with a view to establishing regular consultations on economic questions of common concern.

The first objective of these consultations would be to seek to increase trade, in particular through machinery for multilateral payments, the harmonisation of credit policies, an increase in the exchange of technological information, and the establishment of European consortia to carry out large-scale Community projects.

In conformity with Article 113 of the Treaty of Rome, bilateral agreements between member countries and countries of the East should be replaced by agreements negotiated and concluded by the European Economic Community.

This broadening of the material basis of relations with the East should facilitate growing collaboration between East and West, in particular making it easier to solve the problems which at present divide them.

#### VI. *The political organisation of Europe*

16. At The Hague, the Heads of State and of Government of the Six made a point of "reaffirming their faith in the political aims that give the Community its full meaning".

Following its resolution of 11th March 1969 (paragraph 8), the Committee has decided to set up an internal commission to report back within a year on what forms the political organisation of the European Community can take.

In its work, the commission will be guided in particular by the Declaration of the Committee in Bonn on 16th December 1969, which says: "The Committee is convinced that it is not possible to conceive of a European political authority which is not rooted in common interests sufficiently organised and understood, and in universal suffrage. The Committee considers that economic integration with social progress, shapes and brings nearer political integration but that the latter will not arise spontaneously without effort and deliberate will".

In addition, the commission will consider how the countries of the enlarged European Com-

12. Le Comité demande que d'ici la fin de l'année soit mis en place le Fonds social rénové et qu'il soit doté de ressources suffisantes afin qu'une action solidaire des pays membres contribue efficacement à la continuité de l'emploi et du revenu des travailleurs, et, en particulier, à la solution des problèmes structurels et régionaux.

Le plein emploi est un élément primordial pour une véritable politique sociale de la Communauté. Cela exige une politique commune des Etats membres de la Communauté.

La création du Comité permanent de l'emploi peut être considérée comme l'un des premiers et plus importants instruments qui pourrait contribuer à la réalisation de cette politique commune.

Le Comité réaffirme sa conviction que la libre négociation des salaires et des conditions de travail par les partenaires sociaux est un élément essentiel de l'organisation européenne économique et sociale.

#### IV. *Rapports de la Communauté avec les Etats-Unis*

13. Le Comité constate que les propositions qu'il avait faites en 1967 visant, sous une forme institutionnelle, à établir des rapports d'égalité avec les Etats-Unis et à commencer une coopération entre la Communauté et l'Est, bien qu'ayant été approuvées par plusieurs parlements des pays membres n'ont pas eu de suite.

14. Le Comité réaffirme que la coopération existant entre les Etats-Unis et l'Europe occidentale, qui est un élément essentiel de l'équilibre mondial, devra prendre des formes nouvelles au fur et à mesure que progresse l'intégration européenne. Le renforcement de cette coopération, étant donné les divergences commerciales, est urgent.

Le Comité pense que déjà il serait utile de rechercher avec les Etats-Unis les formes de discussions régulières dans l'égalité qui permettraient de débattre la vue américaine et la vue européenne des questions d'intérêt mutuel. A cet effet, la création d'un organisme permanent servant à la consultation mutuelle, au sein duquel seraient représentés les Etats-Unis et la Communauté européenne, pourrait être un instrument approprié.

#### V. *Rapports de la Communauté avec l'Est*

15. Le Comité demande que les initiatives nécessaires soient prises auprès de l'Union Soviétique et des pays de l'Europe orientale, lesquels n'ont pas encore reconnu la Communauté, afin de rechercher les formes de consultations régulières sur les questions économiques d'intérêt commun.

Le premier objet de ces consultations serait de rechercher l'élargissement des échanges notamment par des mécanismes de règlement multilatéral, l'harmonisation des politiques de crédit, l'intensification des échanges de connaissances technologiques et la création de consortiums européens pour la réalisation de projets communautaires de grande envergure.

Conformément à l'article 113 du Traité de Rome, des accords négociés et conclus par la Communauté Economique Européenne doivent remplacer les accords bilatéraux entre pays membres et pays de l'Est.

Cet élargissement de la base matérielle des rapports avec l'Est devrait faciliter une collaboration croissante entre l'Est et l'Ouest dans les autres domaines, aidant notamment au règlement des problèmes qui les divisent actuellement.

#### VI. *Organisation politique de l'Europe*

16. A La Haye, les chefs d'Etat ou de gouvernement des Six ont tenu « à réaffirmer leur foi dans les finalités politiques qui donnent à la Communauté tout son sens ».

Suite à sa résolution du 11 mars 1969 (paragraphe 8), le Comité a décidé de constituer en son sein une commission qu'il charge de lui faire rapport dans le délai d'un an sur les formes que pourra prendre l'organisation politique de la Communauté européenne.

Dans ce travail, la commission s'inspirera notamment de la déclaration du Comité à Bonn le 16 décembre 1969 suivant laquelle « le Comité est convaincu qu'on ne saurait concevoir une autorité politique européenne qui ne prenne pas racine dans les intérêts communs suffisamment organisés et conscients et dans le suffrage universel. Il considère que l'intégration économique, dans le progrès social, conditionne et favorise l'intégration politique, mais celle-ci ne surgira pas spontanément sans effort et sans volonté délibérée ».

En outre, la Commission examinera comment les pays de la Communauté européenne élargie

munity should organise themselves to speak with one voice in international affairs.

It will take into account particularly the regular consultations already organised in the field of foreign policy, the necessity to ensure the efficiency of the Community's operations and in particular the practical requirements of its enlargement and of the economic and monetary union. It will refer to the existing state of the Community and to the experience learned in its operation and its weaknesses. The Commission will indicate the successive phases to be envisaged and will judge whether it is opportune at present to consider questions concerning the security of the member countries.

The working of the European Community will be ensured by its own institutions, to which the member countries will continue to delegate those powers, previously exercised on a national scale, that are necessary to the solution of common problems, thereby applying within the Community the same principles and rules that ensure the working of democracy within our nations.

To elaborate these difficult and complex actions requires discussion and reflection. The commission will contribute usefully to the large debate that the subject demands.

*Source*: Action Committee for the United States of Europe.

## **16. Statement by President Nixon on foreign policy, Washington**

*25th February 1971*

*(Extracts)*

.....

In Western Europe, we have shifted from predominance to partnership with our allies. Our ties with Western Europe are central to the structure of peace because its nations are rich in tradition and experience, strong economically, and vigorous in diplomacy and culture; they are in a position to take a major part in building a world of peace.

Our ties were strengthened in my second trip to Europe and reflected in our close consultation on arms control negotiations. At our suggestion,

the NATO Alliance made a thorough review of its military strategy and posture. As a result, we have reached new agreement on a strong defence and the need to share the burden more fairly.

In Eastern Europe, our exchange of State visits with Rumania, and my meeting last fall with Marshall Tito in Yugoslavia, are examples of our search for wider reconciliation with the nations that used to be considered behind an iron curtain.

### **Looking ahead in Europe :**

- we shall co-operate in our political and economic relations across the Atlantic as the Common Market grows ;
- we and our allies will make the improvements necessary to carry out our common defence strategy ;
- together we stand ready to reduce forces in Western Europe in exchange for mutual reductions in Eastern Europe.

The problems of Africa are great but so is her potential. The United States will support her people's efforts to build a continent that provides social justice and economic expansion.

In Latin America, there was too much tendency in the past to take our closest neighbours for granted. Recently, we have paid new respect to their proud traditions. Our trade, credit and economic policies have been re-examined and reformed, to respond to their concerns and their ideas, as well as to our own interests.

Our new Latin American policy is designed to help them help themselves, our new attitude will not only aid their progress, but add to their dignity.

.....

In the Middle East, the United States took the initiative to stop the fighting and start the

devraient s'organiser pour parler d'une seule voix dans les affaires internationales.

Elle tiendra compte notamment des consultations régulières, déjà organisées dans le domaine de la politique étrangère, de la nécessité d'assurer l'efficacité de l'action communautaire et en particulier des exigences pratiques de l'élargissement et de l'union économique et monétaire. Elle se référera aussi à l'état d'avancement de la Communauté et à l'expérience acquise dans son fonctionnement et les défauts de celui-ci. Elle indiquera les étapes qu'il faut prévoir et appréciera l'opportunité d'envisager, dès à présent, les questions relatives à la sécurité des pays membres.

Le fonctionnement de la Communauté européenne sera assuré par ses institutions auxquelles les pays membres continueront de déléguer ceux des pouvoirs jusqu'alors nationaux qui seront nécessaires à la solution des problèmes communs, suivant les principes et les règles qui, au sein de nos frontières, ont assuré le fonctionnement de la démocratie.

L'élaboration de ces actions difficiles et complexes nécessite discussions et réflexions. La Commission apportera une contribution utile au large débat qui doit s'engager à ce sujet.

Source : Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe.

## 16. *Allocution prononcée par le Président Nixon sur la politique étrangère des Etats-Unis à Washington*

25 février 1971

(Extraits)

.....

En Europe occidentale, nous sommes passés de la prédominance à l'association, vis-à-vis de nos alliés. Nos liens avec cette partie du monde sont d'une importance capitale pour l'édification de la paix, car les nations qui la composent sont riches de traditions et d'expérience, fortes économiquement et dynamiques sur les plans diplomatique et culturel ; elles sont en mesure de jouer un rôle de premier plan dans la construction d'un monde pacifique.

Nos liens se sont renforcés au cours de mon deuxième voyage en Europe et se sont traduits par les consultations étroites que nous avons eues

sur les négociations relatives au contrôle des armements. Sur notre suggestion, l'Alliance atlantique a procédé à une révision générale de sa stratégie et de sa position militaires. Nous sommes arrivés ainsi à un nouvel accord sur une organisation défensive puissante et sur la nécessité d'un partage plus équitable des charges.

En Europe orientale, nos échanges de visites officielles avec la Roumanie et, en automne dernier, mon entrevue avec le Maréchal Tito en Yougoslavie illustrent cette recherche d'une large réconciliation avec les pays que l'on avait coutume de tenir pour retranchés derrière un rideau de fer.

Dans notre souci de l'avenir de l'Europe :

- nous coopérerons par le biais de nos relations politiques et économiques à travers l'Atlantique à mesure que le Marché commun se développera ;
- nous procéderons, nos alliés et nous, aux améliorations nécessaires pour mettre en œuvre notre stratégie commune de défense ;
- nous sommes prêts les uns et les autres à réduire nos forces en Europe occidentale en échange de réductions réciproques en Europe orientale.

Les problèmes de l'Afrique sont grands, mais le potentiel de ce continent ne l'est pas moins. Les Etats-Unis soutiendront les efforts accomplis par les peuples d'Afrique pour édifier un continent qui procure à tous la justice sociale et l'expansion économique.

En Amérique latine, nous avons eu trop tendance dans le passé à considérer nos plus proches voisins comme nous étant acquis de droit. Récemment, leurs fières traditions ont éveillé chez nous un nouveau respect. Notre politique commerciale, notre politique du crédit et notre politique économique ont été réexaminées et amendées pour répondre à leurs soucis et à leurs conceptions aussi bien qu'à nos propres intérêts.

La nouvelle politique que nous avons adoptée vis-à-vis de l'Amérique latine tend à aider les peuples de ce continent à s'aider eux-mêmes ; la nouvelle attitude que nous avons à leur égard non seulement aidera aux progrès, mais ajoutera à la dignité des Latino-Américains.

.....

Au Moyen-Orient, les Etats-Unis ont pris l'initiative de faire cesser la lutte et d'inaugurer

process of peace. Along the Suez Canal a year ago, there was daily combat on the ground and in the air. Diplomacy was at an impasse. The danger of local conflict was magnified by growing Soviet involvement and the possibility of great powers being drawn into confrontation. America took the lead in arranging a cease-fire and getting negotiations started. We are seeing to it that the balance of power, so necessary to discourage a new outbreak of fighting, is not upset. Working behind the scenes, when a crisis arose in Jordan, the United States played a key rôle in seeing that order was restored and an invasion was abandoned. We recognise that centuries of suspicion and decades of hostility cannot be ended overnight. There are great obstacles in the way of a permanent, peaceful settlement, and painful compromise is required by all concerned.

We are encouraged by the willingness of each of the parties to begin to look to the larger interest of peace and stability throughout the Middle East. There is still the risk of war, but now — for the first time in years — the parties are actively calculating the risks of peace.

The policy of the United States will continue to be to promote peace talks — not to try to impose a peace from the outside, but to support the peace efforts of the parties in the region themselves.

One way to support those efforts is for the United States to discourage any outside power from trying to exploit the situation for its own advantage.

Another way for us to help turn a tenuous truce into a permanent settlement is this: the United States is fully prepared to play a responsible and co-operative rôle in keeping the peace arrived at through negotiation between the parties. We know what our vital interests are in the Middle East. Those interests include friendly and constructive relations with all nations in the area. Other nations know that we are ready to protect those vital interests. And one good reason why other nations take us at our word in the Middle East is because the United States has kept its word in South-East Asia.

.....  
 Source: Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, special edition, 26th February 1971.

**17. Israeli reply to Mr. Jarring's proposals of 8th February 1971, New York**

**26th February 1971**

Israel views favourably the expression by the UAR of its readiness to enter into peace agreement with Israel, and reiterates that it is prepared for meaningful negotiations on all subjects relevant to a peace agreement between the two countries.

The Government of Israel wishes to state that the peace agreement to be concluded between Israel and the UAR should *inter alia* include the provisions set out below.

A. Israel would give undertakings covering the following:

1. Declared and explicit decision to regard the conflict between Israel and the UAR as finally ended, and termination of all claims and states of war and acts of hostility or belligerency between Israel and the UAR;
2. Respect for and acknowledgement of the sovereignty, territorial integrity and political independence of the UAR;
3. Respect for and acknowledgement of the right of the UAR to live in peace within secure and recognised boundaries;
4. Withdrawal of Israeli armed forces from the Israel-UAR cease-fire line to the secure, recognised and agreed boundaries to be established in the peace agreement. Israel will not withdraw to the pre-5th June 1967 lines;
5. In the matter of the refugees and the claims of both parties in this connection, Israel is prepared to negotiate with the governments directly involved on:
  - (a) The payment of compensation for abandoned lands and property; and
  - (b) Participation in the planning of the rehabilitation of the refugees in the region.



les voies de la paix. Le long du Canal de Suez il y a un an, des combats se déroulaient quotidiennement sur terre et dans les airs. La diplomatie était dans une impasse. Le danger d'un conflit local était encore amplifié par l'engagement croissant des Soviétiques et l'éventualité d'un affrontement entre les grandes puissances dans cette région. L'Amérique a pris l'initiative de promouvoir un cessez-le-feu et d'obtenir l'ouverture de négociations. Nous veillons à ce que l'équilibre des forces, si nécessaire pour décourager la reprise des hostilités, ne soit pas bouleversé. Au moment de la crise jordanienne, les Etats-Unis ont joué, dans la coulisse, un rôle de première importance en veillant à ce que l'ordre soit restauré et qu'un envahisseur abandonne ses projets. Nous reconnaissons qu'on ne peut mettre un terme, du jour au lendemain, à des siècles de suspicion et des décennies d'hostilité. Des obstacles considérables s'opposent à la conclusion d'un règlement pacifique et permanent, et des compromis pénibles devront être acceptés par toutes les parties intéressées.

Nous sommes encouragés par la volonté que manifestent toutes les parties de prendre en considération l'intérêt supérieur de la paix et de la stabilité dans l'ensemble du Moyen-Orient. Les risques de guerre subsistent, mais aujourd'hui — pour la première fois depuis des années — les adversaires se livrent activement à l'évaluation des risques de paix.

La politique des Etats-Unis consistera encore à favoriser des pourparlers de paix, non pour tenter d'imposer la paix du dehors, mais pour soutenir les efforts déployés dans un but pacifique par les deux parties elles-mêmes.

Il est une façon pour les Etats-Unis d'appuyer ces efforts : elle consiste à dissuader toute puissance extérieure de chercher à exploiter la situation à son propre avantage.

Nous pouvons également contribuer de la manière suivante à transformer une trêve instable en un règlement permanent : les Etats-Unis sont absolument prêts à jouer un rôle de responsabilité pour aider au maintien d'une paix établie par le moyen de négociations entre les parties. Nous savons que le Moyen-Orient présente pour nous un intérêt vital. Cet intérêt porte également sur l'établissement de relations amicales et constructives avec toutes les nations de cette région. Les autres nations savent que nous sommes prêts à défendre ces intérêts vitaux. Et l'une des raisons pour lesquelles ces autres nations prennent nos engagements au sérieux au Moyen-Orient est que

les Etats-Unis ont tenu les engagements qu'ils avaient contractés en Asie du Sud-est.

.....

Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris, USA Documents, n° 2.315, 26 février 1971.

### **17. Mémoire israélien contenant la réponse à la lettre de M. Jarring du 8 février**

**26 février 1971**

Israël note avec satisfaction que la R.A.U. est disposée à conclure un accord de paix avec lui. Il réitère qu'il est prêt à négocier sur tous les sujets relatifs à un accord de paix entre les deux pays.

Le gouvernement israélien entend préciser que l'accord de paix qui sera conclu entre Israël et la R.A.U. doit comprendre, entre autres dispositions, ce qui suit :

A. Israël donnera des engagements sur les points suivants :

1. Proclamation solennelle et explicite que le conflit entre Israël et la R.A.U. est définitivement terminé, de même que les litiges que les actes de guerre, les actes d'hostilité et de belligérance entre la R.A.U. et Israël ont pu entraîner ;
2. Respect et reconnaissance de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de la R.A.U. ;
3. Respect et reconnaissance du droit de la R.A.U. de vivre dans des frontières sûres et reconnues ;
4. Retrait des forces armées israéliennes de la ligne de cessez-le-feu israélo-égyptienne vers des frontières sûres et reconnues qui seront établies par un accord de paix. Israël ne se retirera pas sur les lignes d'avant le 5 juin 1967 ;
5. En ce qui concerne le problème des réfugiés et les réclamations des parties concernées, Israël est préparé à négocier avec les gouvernements directement impliqués sur :

- (a) Le versement de compensations pour les terres et propriétés immobilières abandonnées ;
- (b) La participation dans l'organisation de l'installation des réfugiés dans la région.

Once the obligations of the parties towards the settlement of the refugee issue have been agreed neither party shall be under claims from the other inconsistent with its sovereignty ;

6. The responsibility for ensuring that no war-like act, or act of violence, by any organisation, group or individual originates from or is committed in the territory of Israel against the population, armed forces or property of the UAR ;

7. Non-interference in the domestic affairs of the UAR ;

8. Non-participation by Israel in hostile alliances against the UAR and the prohibition of stationing of troops of other parties which maintain a state of belligerency against the UAR.

B. The UAR undertakings in the peace agreement with Israel would include :

1. Declared and explicit decision to regard the conflict between the UAR and Israel as finally ended and termination of all claims and states of war and acts of hostility or belligerency between the UAR and Israel ;

2. Respect for and acknowledgement of the sovereignty, territorial integrity and political independence of Israel ;

3. Respect for and acknowledgement of the right of Israel to live in peace within secure and recognised boundaries to be determined in the peace agreement ;

4. The responsibility for ensuring that no war-like act, or act of violence, by any organisation, group or individual originates from or is committed in the territory of the UAR against the population, armed forces or property of Israel ;

5. Non-interference in the domestic affairs of Israel ;

6. An explicit undertaking to guarantee free passage for Israeli ships and cargoes through the Suez Canal ;

7. Termination of economic warfare in all its manifestations, including boycott, and of inter-

ference in the normal international relations of Israel ; and

8. Non-participation by the UAR in hostile alliances against Israel and the prohibition of stationing of troops of other parties which maintain a state of belligerency against Israel.

The UAR and Israel should enter into a peace agreement with each other to be expressed in a binding treaty in accordance with normal international law and precedent, and containing the above undertakings.

The Government of Israel believes that now that the UAR has through Ambassador Jarring expressed its willingness to enter into a peace agreement with Israel, and both parties have presented their basic positions, they should now pursue their negotiations in a detailed and concrete manner without prior conditions so as to cover all the points listed in their respective documents with a view to concluding a peace agreement.

*Source : The Times, 11th March 1971.*

**18. Speech by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the Belgian Foreign Press Union, Brussels**

**2nd March 1971**

*(Extracts)*

.....

So I can calmly say, and I think I can now do so on behalf of all my colleagues, that if the system does not ensure from the outset that all products from the European Economic Community can be sold on the British market at really effective advantageous prices compared with products from third countries, it will not be possible to say that Britain has joined the Common Market because that system will not be a true Community one. Why do I say "from the outset" ? I might reply as I did this morning and as did the whole Council of Ministers, after and with the Commission : because the preference margin cannot be progressive since it depends on the state of the market, production and consumption levels and the resulting price fluctuations and could not be fixed directly and accurately ; progressive preference would in fact be

Une fois que les obligations des parties concernant le règlement du problème des réfugiés auront été agréées, aucune partie n'acceptera de l'autre partie contractante des réclamations qui ne soient pas compatibles avec sa souveraineté nationale ;

6. Israël s'engage à ce qu'aucun acte d'hostilité ou de violence ne soit perpétré contre la population, les forces armées ou les biens de la R.A.U. par une organisation, groupe ou individu venant du territoire d'Israël ou agissant à partir de ce territoire ;

7. Israël s'engage à ne pas intervenir dans les affaires intérieures de la R.A.U. ;

8. Israël s'engage à ne pas participer à des alliances qui seraient hostiles à la R.A.U., et s'engage également à interdire le stationnement sur son territoire de forces armées d'autres pays qui maintiendraient un état de belligérance avec la R.A.U.

B. Les engagements que la R.A.U. devrait prendre par un accord de paix avec Israël devraient inclure :

1. Une proclamation solennelle et explicite que le conflit entre Israël et la R.A.U. est définitivement terminé, et l'annulation de tous les litiges que les actes de guerre, les actes d'hostilité et de belligérance entre la R.A.U. et Israël ont pu entraîner ;

2. Respect et reconnaissance de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique d'Israël ;

3. Respect et reconnaissance du droit d'Israël de vivre dans des frontières sûres et reconnues qui seront déterminées par un accord de paix ;

4. La R.A.U. doit s'engager à ce qu'aucun acte d'hostilité ou de violence ne soit perpétré contre la population, les forces armées ou les biens d'Israël par une organisation, groupe, individu, venant du territoire de la R.A.U. ou agissant à partir de ce territoire ;

5. La R.A.U. s'engage de ne pas intervenir dans les affaires intérieures d'Israël ;

6. Engagement explicite de la R.A.U. de garantir la liberté de passage pour les navires et les cargaisons israéliennes à travers le Canal de Suez ;

7. Fin de la guerre économique sous tous ses aspects, notamment du boycottage et de l'inter-

vention dans les relations internationales normales d'Israël ;

8. La R.A.U. s'engage à ne pas participer à des alliances qui seraient hostiles à Israël, et s'engage aussi à interdire le stationnement sur son territoire de forces armées d'autres pays qui maintiendraient un état de belligérance avec Israël.

Israël et la R.A.U. vont conclure un accord de paix qui sera un traité contraignant conformément aux lois internationales et aux précédents en vigueur. Cet accord contiendra les engagements ci-dessus.

Après que la R.A.U. eut exprimé, par l'entremise de l'ambassadeur Jarring, sa volonté de conclure un accord de paix avec Israël, et alors que les deux parties ont présenté leur position de base, Israël estime que ces deux parties devraient désormais poursuivre leurs négociations de façon concrète, détaillée, sans conditions préalables. Ceci leur permettrait d'examiner tous les points mentionnés dans leurs documents respectifs, avec, comme objectifs, la conclusion d'un accord de paix.

Source : *Le Monde*, 9 mars 1971.

**18. Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Union de la presse étrangère en Belgique, à Bruxelles**

2 mars 1971

(Extraits)

.....

Je dis donc très tranquillement ceci, et je peux le dire maintenant au nom de l'ensemble de mes collègues : si les mécanismes n'assurent pas dès le départ que tous les produits de la Communauté Economique Européenne pourront être vendus sur le marché britannique en bénéficiant d'un avantage de prix, réel et efficace, sur les produits des pays tiers, on ne pourra pas dire que l'Angleterre a adhéré au Marché commun parce que le système dans lequel elle sera entrée ne sera pas vraiment communautaire. J'ai dit : dès le départ. Pourquoi ?

Je pourrais répondre comme je l'ai fait ce matin et comme l'ensemble du Conseil des Ministres l'a fait après la Commission et avec la Commission : parce que la marge de préférence ne peut pas être progressive étant donné qu'elle est fonction de l'état du marché, du niveau de

delayed or episodic preference. Moreover, I repeat that this hypothesis is now quite out of the question, experience having shown that the preferential system necessarily and automatically resulted from the application of the rules which the applicant countries, and particularly the United Kingdom, have undertaken to accept. But I want to give you another reply and another argument, personally this time — for the time being... At present, there is a procedure for agricultural trade between Denmark, Ireland and the United Kingdom. If preference were not immediately effective in the enlarged Community, how could we avoid the re-establishment of barriers on goods which had been traded freely between Britain and Ireland or Denmark? Without any other argument, I think this one is convincing enough. It might be wondered whether it is not dangerous to make a rapid change in a policy of supplies. We — I no longer say I — reply that Community preference, i.e. the price gap, is not the only factor which determines the flow of trade. There is the question of quality and consumer habits. Take the example of Germany. When it joined the Community or, to be more accurate, when the Common Market started with Germany as a member, and when the rules for the common agricultural policy were drawn up and applied one after the other, there was happily no abrupt change in the flow of trade. Special problems may of course arise and have arisen (here I am returning to the limitative list which I read out just now) in respect of sugar, dairy products and certain fruits and vegetables. These problems will have to be examined, and studies have already been started. And why was it possible to start? Because Community preference was accepted as an inevitable result of the agricultural rules, for it is not possible to waive a rule before the rule exists, before knowing what is to be waived.

Thirdly, with regard to financial solidarity which, together with preference, is the main principle of any Community system, progressive-

ness is of course the rule. This is precisely what we mean when we affirm that the solution to any problems which arise must be sought through the definition of the duration and content of a transitional period... I am not so confident and cheerful when reference is made to an initial contribution of 3 % which would not even correspond to Britain's share in operating expenditure and would consequently imply no participation at all in guarantee expenditure and above all, at the end of the transitional period, an increase too sharp to be made, which would therefore lead to the system being called in question, even if this was not premeditated. I know the British Government sincerely accepts the financial regulations and I therefore think it must follow its acceptance through by making proposals which trace a real and possible course towards the Community system.

Fourthly, it is often said that the common agricultural policy tends to form an inward-looking Community. Should there ever have been any truth in this, and I do not think there ever has been, it will become quite absurd when the Community is — fortunately — enlarged. What will happen when the Community includes the British market where producers compete strongly and which plays a leading rôle in the formation of world prices? This is an essential point which, I believe, is being brought to the fore for the first time today, but I know some of you — one I mentioned just now — are particularly interested in the developing countries and will listen attentively to what I am going to say. Prices paid to producers in third countries will tend to rise towards the level guaranteed to European producers. There is no better means of helping the developing countries than this general increase and reorganisation of world markets which is in the long run the most striking justification of the whole system.

... Fifthly: we are entitled to call on the applicant countries, and first of all Britain, to meditate on the French example. By this I mean that in 1957, when the French National Assembly of which I had already been a member for a good many years ratified the Rome Treaty, a former Head of the French Government, at that

la production et de la consommation, des fluctuations de prix qui en résultent, donc qu'elle ne saurait être fixée directement et précisément ; une préférence progressive serait en fait une préférence retardée ou épisodique. Je répète d'ailleurs que, maintenant, cette hypothèse est tout à fait exclue, la démonstration ayant été faite que le régime préférentiel était la résultante nécessaire et automatique de l'application des règlements que les pays candidats et en particulier le Royaume-Uni se sont engagés à accepter. Mais je voudrais vous donner une autre réponse et un autre argument, réponse celle-là en mon nom personnel, argument qui m'est pour le moment personnel... Il y a actuellement un certain régime des échanges agricoles entre le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni. Si la préférence n'était pas immédiatement effective au sein de la Communauté élargie, comment pourrait-on éviter le rétablissement des barrières sur des produits pour lesquels les échanges ont été libérés entre l'Angleterre et l'Irlande, ou entre l'Angleterre et le Danemark. Je crois que cet argument, à défaut de tout autre, est suffisamment péremptoire pour emporter la conviction. On dira, on pourrait nous dire, n'est-il pas dangereux de réorienter rapidement une politique d'approvisionnement ? Nous répondons, je ne dis plus je réponds, mais nous répondons : le jeu de la préférence communautaire, c'est-à-dire l'écart des prix, ne détermine pas à lui seul les courants commerciaux. Il y a les facteurs qualitatifs, il y a les habitudes de consommation. Prenez l'exemple de l'Allemagne. Lorsque l'Allemagne est entrée dans la Communauté, plus exactement lorsque le Marché commun a été ouvert avec la participation allemande et lorsque les règlements de la politique agricole commune ont été élaborés et appliqués les uns après les autres, il n'y a pas eu de changement brutal, fort heureusement d'ailleurs, des courants d'échanges. Bien sûr des problèmes particuliers peuvent se poser et même se posent, à propos (j'en reviens à la liste limitative dont je vous ai donné lecture tout à l'heure) du sucre, des produits laitiers, de certains fruits et légumes. Ces problèmes devront être examinés et leur examen est déjà commencé. Et leur examen a pu commencer, pourquoi ? Parce que la préférence communautaire a été acceptée comme une résultante inévitable des règlements agricoles, car on ne peut pas déroger à une règle avant d'avoir élaboré cette règle, avant de savoir à quoi l'on déroge.

Troisième point, pour ce qui concerne au contraire la solidarité financière qui est avec la préférence le grand principe de tout système

communautaire, bien entendu la progressivité est la règle. C'est exactement ce que nous voulons dire lorsque nous affirmons que la solution des problèmes qui se posent doit être recherchée par la définition de la durée et du contenu d'une période de transition... Je suis moins confiant et réconforté quand on me parle d'une contribution initiale de 3 % qui ne correspondrait pas même à la part britannique des dépenses de fonctionnement et supposerait par conséquent une absence totale de participation aux dépenses de garantie, mais qui surtout exigerait, au terme de la période de transition, un saut trop brusque pour être effectué et par conséquent entraînerait la remise en cause du système, même si cette remise en cause n'avait pas été préméditée. Je sais que le gouvernement britannique accepte sincèrement le règlement financier, je crois donc qu'il lui appartient de tirer les conséquences de cette acceptation en avançant des propositions qui comportent un achèvement véritable et vraisemblable vers le régime communautaire.

Quatrième point. On dit souvent que la politique agricole commune tend à replier la Communauté sur elle-même. Si cette accusation a jamais été fondée, et je ne crois pas qu'elle l'ait jamais été, elle deviendra proprement absurde à partir du moment où la Communauté aura été fort heureusement élargie. Dès lors, en effet, que la Communauté englobera le marché britannique sur lequel les producteurs se livrent une concurrence sévère et qui joue un rôle primordial dans la formation des prix mondiaux, qu'arrivera-t-il ? Ceci est un point tout à fait capital qui, je crois, est mis en lumière aujourd'hui pour la première fois, mais je sais qu'un certain nombre d'entre vous, j'en nommais l'un d'eux tout à l'heure, qui s'intéressent particulièrement aux pays en voie de développement, écouteront avec attention ce que je vais dire. Les prix payés aux producteurs des pays tiers tendront à se relever vers le niveau garanti aux producteurs européens. Il n'y a pas de moyen plus authentique d'aider les pays en voie de développement que cet accroissement général, que cet assainissement général des marchés mondiaux qui est en définitive la justification la plus éclatante de tout le système.

... Cinquième point : nous sommes en droit d'inviter nos amis candidats, et en premier lieu la Grande-Bretagne, à méditer l'exemple français. Que veux-je dire ? En 1957, quand l'Assemblée nationale, à laquelle j'avais déjà le privilège d'appartenir depuis un bon nombre d'années, quand l'Assemblée nationale française a ratifié

time one of the better informed French parliamentarians concerning economic problems, made a remarkable speech to show that France would be a victim of the competition which would result from the dismantling of tariffs and quotas. He forgot only one thing, the vitality which would come to France when customs and quota barriers were lowered, and the consequent stimulus which the opening of the Common Market would give it. The figures on which these comparisons were based were perfectly accurate for both production and trade. They were blown sky high with the dynamic movement to which we were destined, I almost said condemned, by the Common Market. For instance, at present the balance of our industrial trade with all the Community countries is in deficit, and the speaker in question announced this; he predicted that in 1970 and 1971 the balance of our industrial trade with all the Community countries would be in deficit. He said that this would be a catastrophe. Once again, the first part of his reasoning was correct. Take the Federal Republic: our industrial deficit with the Federal Republic in absolute figures has been reduced considerably, but is now 47 % of our total industrial deficit. In absolute figures it has gone down but as a percentage it has gone up. And this deficit is only very partially offset by the credit balance of agricultural trade. Consequently, an accountant — of which there is no lack — or a politician reasoning like an accountant, would say that the Common Market is a disastrous business for France, or at least a bad one. But even among former opponents of the Common Market there is no one nowadays who would argue such an impossible view, except perhaps those — but even then I am not sure — who subscribe to an ideology which makes them feel they must condemn us for reasons which are more political than economic. As you know, our total trade deficit is low and our accounts are at least in balance. Why? Because France is now capable of exporting to the whole world and because the figures on which the indictment of 1957 were based no longer mean anything at the present level of our industrial strength. All the western countries, and particularly those of the Community, are now concerned, obsessed even by the problem of fuel supplies. I read comparisons with the so-called Suez crisis of 1956. It is perhaps useful to recall that in 1956 France refined 30 million tons of oil annually. Now, fourteen and a half years later, if I am not mistaken, France is refining 92 millions tons of oil a year, or at any event something between 90 and 95. This is rather awesome... This is the

price of unprecedented economic changes, for if a Frenchman had been told in 1957, even one who did not share the opinion of the person of note to whom I referred earlier, that industry would take such strides that in thirteen years fuel consumption would have trebled, he would obviously have raised his eyebrows.

So I merely wish to say that if an Englishman reasons today like some Frenchmen reasoned in 1957, implying that Britain was incapable of embarking on such a course, he would be unconsciously running his own country down. He would be forgetting its moral resources, its industrial resources, its inventive resources and its technological resources. And with regard to technology, it is probably right to recall that at the present time 80 % of Community expenditure which is entirely covered for a fixed period by Community revenue concerns the common agricultural policy. But this will not always be the case; the proportion will very certainly decrease, particularly as European technology, common technology, Community technology develop thanks to enlargement. After this intentionally sketchy analysis, that is the note on which I wish to end my speech.

.....

*Question:* Mr. Minister, you spoke to your colleagues, yesterday at lunch, I think, about President Pompidou's plans for the future of Europe. Could you give us some details?

*Answer:* You are quite right, yesterday lunchtime was mainly spent discussing President Pompidou's press conference and Europe's pros-

le Traité de Rome, un ancien chef du gouvernement français, un des parlementaires français à l'époque les mieux avertis des problèmes économiques, est monté à la tribune et a prononcé un discours remarquable pour démontrer que la France succomberait à la concurrence née du désarmement tarifaire et contingentaire. Il n'avait oublié qu'une chose, il avait oublié le dynamisme auquel l'abaissement des barrières douanières et contingentaires condamnerait la France et par voie de conséquence le coup de fouet que l'ouverture du Marché commun lui donnerait. Les chiffres sur lesquels étaient fondées ces comparaisons étaient parfaitement exacts aussi bien dans le domaine de la production que dans celui des échanges. Ils ont été volatilisés par le dynamisme auquel le Marché commun nous avait en quelque sorte voués, j'allais presque dire, nous avait en quelque sorte condamnés. Je prends un exemple : à l'heure actuelle, la balance de nos échanges industriels avec tous les pays de la Communauté est déficitaire, et l'orateur en question l'avait annoncé ; il avait prévu qu'en 1970 et 1971 la balance de nos échanges industriels avec tous les pays de la Communauté serait déficitaire. Il avait ajouté : quelle catastrophe ! Encore une fois, la première partie de son raisonnement était juste. Prenez la République fédérale : notre déficit en chiffre absolu avec la République fédérale, le déficit de nos échanges industriels avec la République fédérale, a considérablement diminué mais il représente actuellement 47 % de notre déficit industriel total. En chiffre absolu il a diminué, en pourcentage il a augmenté. Et il n'est, ce déficit, que très partiellement compensé par le solde excédentaire des échanges agricoles. Par conséquent un comptable, et il n'en manque pas, ou un homme politique qui raisonnerait comme un simple comptable, dirait que le Marché commun est une désastreuse affaire pour la France, tout au moins une mauvaise affaire. Eh bien, même parmi les anciens adversaires du Marché commun, il ne se trouverait plus personne à l'heure actuelle pour défendre cette thèse insoutenable, à l'exception peut-être de ceux, et encore je n'en suis pas sûr, qui se réclament d'une idéologie par laquelle ils se sentent contraints de nous condamner et pour des motifs plus politiques qu'économiques. Au total, notre déficit commercial, vous le savez, est faible et notre balance des comptes est au moins équilibrée. Pourquoi ? Parce que la France est devenue un pays capable d'exporter dans le monde entier et parce que les chiffres sur lesquels était fondé le réquisitoire de 1957 n'ont plus aucune signification à l'échelle de notre

actuelle puissance industrielle. Nous sommes actuellement tous, dans les pays occidentaux, dans les pays de la Communauté en particulier, préoccupés, obsédés par le problème du ravitaillement en carburant. Et je lis des comparaisons avec la crise dite de Suez en 1956. A cette occasion, il est probablement bon de se rappeler qu'en 1956, la France raffinait 30 millions de tonnes de pétrole par an. Quatorze ans ont passé, quatorze ans et demi. A l'heure actuelle la France raffine 92, sauf erreur, en tous les cas entre 90 et 95 millions de tonnes de pétrole par an. C'est d'ailleurs peut-être redoutable... c'est la rançon d'une mutation économique dont nous n'avons jamais connu l'équivalent, car si on avait dit à un Français de 1957, même à un Français qui ne partageait pas l'opinion de la haute personnalité à laquelle je me suis référé tout à l'heure, que l'essor industriel devait être tel en treize ans que la consommation de carburant triplerait, il est évident qu'il aurait haussé les épaules.

Alors, je voudrais dire simplement ceci : l'Anglais qui raisonne aujourd'hui comme raisonnait le Français de 1957 que je viens d'évoquer, l'Anglais qui raisonne comme si l'Angleterre était incapable d'entrer dans cette course, médit inconsciemment de son pays. Il oublie ses ressources morales, il oublie aussi ses ressources industrielles, il oublie ses ressources inventives et ses ressources technologiques. Et à propos de technologie, on a probablement raison de rappeler qu'à l'heure actuelle, les dépenses communautaires qui sont intégralement couvertes à une échéance fixée par des recettes communautaires sont pour 80 % des dépenses afférentes à la politique agricole commune. Mais il n'en sera pas toujours ainsi, la proportion diminuera très certainement et diminuera en particulier au fur et à mesure que, grâce à l'élargissement notamment, la technologie européenne, la technologie commune, la technologie communautaire se développera. Ce sera, si vous le voulez bien, après cette synthèse volontairement schématique, ma conclusion.

.....

*Question :* M. le Ministre, vous avez parlé avec vos collègues, hier au déjeuner, je crois, des plans du Président Pompidou sur le futur de l'Europe. Pourriez-vous nous donner quelques détails ?

*Réponse :* C'est tout à fait exact, le déjeuner que nous avons eu hier a été consacré pour l'essentiel à une discussion sur la conférence de

pects. So I will give you my impressions : I shall give them to the President of the Republic tomorrow, but I am giving them to you already. First, one thing struck me particularly : none of my colleagues formulated a doctrine in opposition to that of President Pompidou. President Pompidou's doctrine is confederalist. He explained this confederalist doctrine with a very wide future and no one there yesterday disapproved or preferred another doctrine. To be clear, there was a time — I was even a member of the government then — when the possibility was mentioned that the Commission might be the nucleus of the future European government. In his press conference, Mr. Pompidou paid a fully justified tribute to the Commission in general, the present one and its present President in particular. But it is quite obvious that the nucleus of the European government he has in mind and which he refers to, i.e. a confederal European government, is the Council of Ministers. The old idea which I believe experience has shown to be obsolete received no backing yesterday.

Does this mean that this form of reasoning did not come within the scope of our luncheon or our talk? I really do not know; I can say no more, but I find it most striking that no other doctrine was put forward. Secondly, my colleagues were extremely interested in the possible application of the confederalist doctrine put forward and defined by President Pompidou. I think I am divulging no secrets by saying that on the whole my colleagues would frown on the authority of the Minister for Foreign Affairs being split by the creation of a Ministry for European Affairs separate from the Ministry for Foreign Affairs. Personally speaking, I frankly believe that they are quite right. Take a country like Luxembourg, Belgium or Holland : their interests are certainly not confined to Europe, but European affairs account for most of their problems. What would be left for a Minister for Foreign Affairs to do if there was a separate Minister for European Affairs? Someone even said that the Minister for Foreign Affairs would become an Under-Secretary of State to the Minister for European Affairs. This is perhaps not so much the case for Italy, Germany or France, but it applies to a certain extent ; in any event, foreign policy

must not be divided up. Conversely, it is quite easy to imagine that the progressive development of the Community's competence, and consequently of the competence of the Council of Ministers, might involve such a heavy burden of work for the Council of Ministers that a specialised Minister would be needed to represent his country. In this connection, a theory was put forward which will perhaps not be viewed with disfavour by all those here present, the theory that the permanent representatives would be of ministerial rank, would attend cabinet meetings in their respective countries and then return to Brussels. My colleagues must be forgiven for considering, too, that to safeguard the unity of foreign policy, permanent representatives of ministerial rank should nevertheless remain under their authority. And then, as President Pompidou said, as its competence is enlarged and consolidated, it is not out of the question that the Minister representing his country in Brussels would become a Minister in the confederation, where there would be a confederal government, all the elements of the problem then consequently being changed. That is my second general remark.

Finally, a third theory was put forward, and I repeat it so that my account will be quite complete. It was wondered whether a six months' term of office as President was not too short. Would it not be desirable for the presidency to be on a yearly instead of a six-monthly basis, which would in a way consolidate the European nature of the post? I will not say which Minister put forward this view, he can say so if he likes, but you will already have understood that it was not me, for I think there is some contradiction between this proposal and the previous one. If foreign policy is not divided up and until further notice a country's head of delegation to the Council of Ministers of the Community is to be the Minister for Foreign Affairs, I think it would be difficult for him to manage the two jobs for more than six months. I can tell you that this already means quite a considerable feat of acrobacy. You can see from what I have said, which,



presse du Président Pompidou et sur les perspectives qu'il a ouvertes à l'Europe. Alors, je vais vous donner mes impressions : je voudrais les donner demain au Président de la République, je vous les donne déjà. D'abord, il y a une chose qui m'a beaucoup frappé : c'est qu'aucune doctrine n'a été opposée par aucun de mes collègues à la doctrine du Président Pompidou. La doctrine du Président Pompidou est une doctrine confédéraliste. Il a exposé cette doctrine confédéraliste en lui ouvrant de très larges perspectives et aucun de mes collègues n'a dit hier : nous n'approuvons pas cette doctrine, nous en préférons une autre. Parlons net : il fut une époque, je l'ai connue, je l'ai même connue comme membre du gouvernement, où certains énonçaient l'hypothèse selon laquelle l'embryon du futur gouvernement européen pourrait être la Commission. Dans son discours, dans sa conférence de presse plus exactement, M. Pompidou a rendu un hommage parfaitement mérité à la Commission en général, à l'actuelle Commission et à son actuel président en particulier. Mais il est bien évident que, pour lui, l'embryon du gouvernement européen dont il rêve et qu'il annonce, un gouvernement confédéral européen, c'est le Conseil des Ministres. La thèse ancienne qui, à la lumière de l'expérience, m'apparaît d'ailleurs comme une thèse surannée, cette thèse hier n'a pas trouvé de défenseur.

Est-ce que cela veut dire que cette forme de raisonnement n'entraîne pas dans le cadre de notre déjeuner ou de notre colloque, je n'en sais absolument rien ; je ne peux pas m'avancer au-delà de mon récit, mais je suis très frappé par le fait qu'aucune doctrine n'a été opposée à celle-là. Deuxième observation : mes collègues se sont très vivement intéressés, en revanche, à l'application possible de la doctrine confédéraliste qui a été énoncée, définie par le Président Pompidou. Je ne viole, je crois, aucun secret en disant que mes collègues, dans leur ensemble, verraient d'un mauvais œil le fractionnement de l'autorité du ministre des affaires étrangères, c'est-à-dire la création d'un ministère des affaires européennes distinct du ministère des affaires étrangères. Je vous dis franchement, à titre personnel, je crois qu'ils ont parfaitement raison. Je prends un pays comme le Luxembourg, comme la Belgique, un pays comme la Hollande : leurs intérêts ne sont assurément pas limités à l'Europe, mais les problèmes européens constituent l'essentiel de leurs problèmes. Que resterait-il à un ministre des affaires étrangères s'il y avait un ministre des affaires européennes distinct de lui ? Quelqu'un a même dit que le ministre des affaires étran-

gères deviendrait un sous-secrétaire d'Etat du ministre des affaires européennes. C'est peut-être moins vrai en Italie, moins vrai en Allemagne, moins vrai en France, mais c'est vrai dans une certaine mesure ; en tout cas il ne peut pas y avoir de fractionnement de la politique étrangère. En revanche, on peut parfaitement imaginer que le développement progressif des compétences de la Communauté, et par voie de conséquence le développement progressif des compétences du Conseil des Ministres, fassent que le Conseil des Ministres de la Communauté soit tellement chargé de besogne qu'il faille nécessairement un ministre spécialisé pour y représenter son pays. Et là, une hypothèse a été émise qui ne déplaira peut-être pas à tout le monde à cette table, c'est l'hypothèse selon laquelle les représentants permanents auraient rang ministériel, viendraient siéger dans les Conseils des Ministres de leurs pays respectifs et regagneraient ensuite Bruxelles. Mes collègues, pardonnez-leur, estiment d'ailleurs que pour la sauvegarde de l'unité de la politique étrangère, les représentants permanents ayant rang ministériel devraient cependant demeurer sous leur autorité. Et puis, au fur et à mesure, comme l'a dit le Président Pompidou, que l'élargissement et la consolidation des compétences s'affirmeraient, on ne peut pas exclure le moment où le ministre chargé de représenter son pays à Bruxelles deviendrait le ministre de la confédération, où il y aurait un gouvernement confédéral et où, à ce moment-là par conséquent, toutes les données du problème se trouveraient modifiées. Voilà la deuxième observation générale que j'ai recueillie.

Et enfin, une troisième hypothèse a été énoncée (je le dis pour être absolument complet dans ma narration). Cette troisième hypothèse a été la suivante : est-ce que six mois de présidence ce n'est pas trop court ? Est-ce qu'il ne serait pas souhaitable que la présidence soit assurée à tour de rôle, non pas pour six mois mais pour un an, ce qui consoliderait en quelque sorte le caractère européen de la fonction ? Je ne cite pas celui des ministres qui a énoncé cette hypothèse, je lui laisse le soin de le dire s'il le souhaite mais, vous avez déjà compris que ça n'était pas moi, car je crois qu'il y a quelque chose de contradictoire entre la proposition précédente et celle-là. Si la politique extérieure n'est pas fractionnée et si, jusqu'à nouvel ordre, le chef de la délégation d'un pays au Conseil des Ministres de la Communauté doit être le ministre des affaires étrangères, je crois qu'il lui serait difficile de cumuler les deux charges pendant

believe me, is very complete, how much Mr. Pompidou's proposals interested my colleagues. Moreover, it is not out of the question that some of them will have remarks to make in the form of questions or comments and that their remarks will be considered both by the French Government and by President Pompidou himself and that we shall take them fully into account in the development of political co-operation.

The question which has just been put may perhaps be linked to a certain extent with the previous question. And perhaps if the confederal formula defined by the French Head of State does not for the time being call for any basic criticism from the Minister for Foreign Affairs of the other countries it is due to our sincere wish to enlarge the Community and the fact that this political prospect seems the most compatible with enlargement.

*Question :* How will the step be taken between "European Ministers" belonging to national governments and membership of a confederal government ?

*Answer :* This small step will not be taken by decree or by legal decision. It will have to follow naturally, i.e. from the development of Community competence and the consequent development of the competence of the Council of Ministers of the Community. You know we have an empirical and evolutive concept of things as events have confirmed. And it was moreover on the basis of this evolutive and empirical concept that the President of the French Republic — I notice that no one contradicted him on this point — upheld the idea of unanimity. All my colleagues told me even before yesterday's lunch that they were struck by the President of the Republic's comparison between the Council of Ministers of the Community and coalition governments. When a decision is taken in a coalition government which has a majority and a minority, Mr. Pompidou said that one of two things must happen : either the minority gives in and there is no problem or it does not give in and out it goes. This is what has just happened in Norway, for instance. It happens in all countries which have coalition governments and France, which has

a semi-parliamentary, semi-presidential constitution, and where power is invested directly by universal suffrage in the person of the Head of State, is no exception to this rule. We too have a coalition government. All the western countries have coalition governments except, among the applicant countries, Britain. It has happened that some of us have no longer had a coalition government, like France in 1958 ; this was also the case in Germany under Adenauer, whose party, the CDU, had an absolute majority for a time ; it also happened in Belgium for a time and, to emphasise how unusual the situation was, our Belgian friends called the majority, if my memory is correct, the "homogeneous" party because there was a homogeneous government. But it may be said that coalition governments are the rule. But I do not wish it on our English friends to fall in with this when they join the Common Market since it is always better to have a homogeneous government than a coalition government. However, that is how it is, there are too many political families, particularly in the Latin countries, for things to be otherwise. Therefore, the coalition government depends on the minority bowing to the majority or resigning.

Suppose that the minority in the Council of Ministers of the Community refuses to give in and resigns. There would be no more Europe, all would be over, everything dashed to the ground, there would be no more Community, no kind of European organisation. From the moment this assumption is excluded, then, all ideological considerations apart, the unanimity rule for important matters naturally follows. This is why it is quite wrong to be surprised that Europe has taken its biggest steps since the Luxembourg resolution. Not only is this not illogical, it is absolutely logical, for it is since it has become necessary to agree in order to make progress that it has become essential to reach unanimous agreement instead of putting off the difficulties and that political will, wherever there is one, finally prevails. If there were no political will, there would be nothing. From the moment political will exists, the unanimity rule for important matters is an irreplaceable stimulus, as we saw during the night of 21st to 22nd April. Remember

plus de six mois. Déjà, vous pouvez m'en croire, cela suppose un effort acrobatique assez considérable. Vous voyez par ce récit, qui est très complet, je vous en donne ma parole d'honneur, combien les propositions de M. Pompidou ont intéressé mes collègues ; il n'est d'ailleurs pas exclu que certains d'entre eux précisent leurs observations sous forme de questions, sous forme de remarques et que ces observations soient examinées à la fois par le gouvernement français et par le Président Pompidou lui-même, et que nous soyons amenés à en tenir compte, à en tenir même le plus grand compte, dans le développement de la coopération politique.

Peut-être, d'ailleurs, que la question qui vient d'être posée se relie dans une certaine mesure à la question précédente. Et peut-être que, si la formule confédérale, définie par le chef de l'Etat français, n'appelle pour le moment du moins aucune critique de fond de la part des ministres des affaires étrangères des autres pays, peut-être cela tient-il à ce que nous avons tous le plus vif désir de parvenir à l'élargissement et que cette perspective politique est celle qui apparaît le plus aisément compatible avec l'élargissement.

*Question :* De quelle façon un pas serait-il franchi entre l'appartenance des « ministres européens » aux gouvernements nationaux et une appartenance à un gouvernement confédéral ?

*Réponse :* Ce petit pas, on ne le décrètera pas, on ne le franchira pas en vertu d'une décision juridique. Il devra procéder de la nature des choses, c'est-à-dire du développement des compétences communautaires et par voie de conséquence du développement de la compétence du Conseil des Ministres de la Communauté. Vous savez que nous avons une conception empirique et évolutive des choses, qui a d'ailleurs été confirmée par l'événement. Et c'est au nom, d'ailleurs, de cette conception évolutive et empirique que le Président de la République Française — je remarque que personne ne l'a contredit sur ce point — a défendu la thèse de l'unanimité. Tous mes collègues ont été frappés, ils me l'ont tous dit avant même le déjeuner d'hier par la comparaison que le Président de la République a établie entre le Conseil des Ministres de la Communauté et les gouvernements de coalition. Quand, dans un gouvernement de coalition où il y a une majorité et une minorité, une décision est prise, de deux choses l'une, a dit M. Pompidou : la minorité s'incline et il n'y a pas de problème ou elle ne s'incline pas et elle s'en va. C'est ce qui

vient de se passer, par exemple, en Norvège. C'est ce qui se passe dans tous les pays où il y a des gouvernements de coalition et la France elle-même, qui a une constitution mi-parlementaire, mi-présidentielle et où le pouvoir procède directement du suffrage universel dans la personne du chef de l'Etat, n'échappe pas à cette règle. Nous avons aussi un gouvernement de coalition. Tous les pays occidentaux ont des gouvernements de coalition à l'exception, parmi les pays candidats, de la Grande-Bretagne. Il est arrivé, d'ailleurs, que certains d'entre nous n'aient plus de gouvernement de coalition : cela a été le cas en France en 1958 ; cela a été le cas en Allemagne sous Adenauer dont le parti, la C.D.U., a eu la majorité absolue pendant un certain temps ; cela a été le cas en Belgique pendant un certain temps et, pour souligner le caractère inhabituel de cette situation, nos amis Belges appelaient, il m'en souvient, à ce moment-là, le parti majoritaire : les « homogènes », parce qu'il y avait un gouvernement homogène. Mais enfin, on peut dire que le gouvernement de coalition est la règle. Je ne souhaite d'ailleurs pas à nos amis Anglais, quand ils seront entrés dans le Marché commun, de se soumettre à cette règle, car il vaut toujours mieux avoir un gouvernement homogène qu'un gouvernement de coalition. Enfin, c'est comme ça, il y a une trop grande diversité de familles politiques, notamment dans nos pays latins, pour qu'il puisse en être autrement. Donc, le gouvernement de coalition repose sur la soumission de la minorité à la règle de la majorité ou la démission de la minorité.

Supposons qu'au Conseil des Ministres de la Communauté, la minorité refuse de s'incliner et qu'elle s'en aille. Il n'y a plus d'Europe, tout est fini, tout est par terre, il n'y a plus de Communauté, il n'y a plus aucune espèce d'organisation européenne. Du moment que cette hypothèse est exclue, eh bien, toute considération idéologique mise à part, la règle de l'unanimité sur les problèmes importants découle de la nature des choses. Et voilà pourquoi on a bien tort de s'étonner quand on constate que c'est depuis la résolution de Luxembourg que l'Europe a franchi des pas considérables. Non seulement ce n'est pas illogique, c'est d'une logique absolue, car c'est depuis qu'il est nécessaire de s'entendre pour progresser, qu'il faut à tout prix s'entendre et parvenir à un accord unanime au lieu d'ajourner les difficultés, que la volonté politique, dès lors qu'elle existe, finit par prévaloir. S'il n'y avait pas de volonté politique, il n'y aurait rien. Dès lors que la volonté politique est là, la règle de l'unanimité sur les problèmes importants est un

that when we were on the point of reaching total agreement on completion some of our partners said they could not subscribe to it without rules for tobacco or for wine. If there had been no political will, tobacco and wine would merely have been feeble excuses for disagreeing. As there was political will, these were not pretexts but real difficulties. We analysed them objectively and in a few hours reached an agreement which was satisfactory, or acceptable, to all. The prospects opened up by Mr. Pompidou were worked out in relation to this objective reality.

*Question :* You have just said that the British 3 % is quite inadequate. What do you consider to be a reasonable figure ?

*Answer :* It is certainly not for me, and I would even say that it is not for the Community, to decide on a figure, or at least to propose one for the time being. 3 % is considered by everyone to be unacceptable for two reasons. First, as I said, it does not even correspond to Britain's share in operating costs, and would imply that Britain would not contribute to guarantee expenditure. But it is out of the question for a country like Britain to join the Community as anything but a full member. It is not possible to imagine Britain being in the Community but not having the same voting rights as the rest of us ; it would be injurious yet at the same time equal rights cannot be guaranteed to a country which does not even bear its fair share of operating costs and does not contribute in any way to guarantee expenditure. Therefore, and I say this very frankly, as did Mr. Pompidou moreover, this proposal might stem from one of the major qualities of my English friends which I appreciate so much in them and which I beg them never to lose, and that is their sense of humour. Second, the British have accepted — and, most important, irrevocably accepted — the system of the Community's own resources, i.e. all Community expenditure being covered by Community revenue. They have accepted the agricultural regulations in their entirety and I am convinced that by the force of things they will accept Community preference from the outset since this is the automatic and inevitable result of applying the agricultural regulations and the Six are in full agreement on this point. So I now wish to

repeat the wording which I scrupulously drafted myself earlier on and to which I do not wish to add or withdraw a single word. It is for the United Kingdom to follow its acceptance through by making proposals which trace a real and possible course towards the Community system. In other words — you know the Community's position — there are three elements : levies, customs duties and a percentage of gross national product. These elements must be calculated so that the last step is not too abrupt for the United Kingdom to support (or for the economy of any country), so that there are no abrupt steps during the transitional period. The initial figure must therefore be enough to make progress plausible — I should say possible and acceptable. I have nothing to add to this remark which, as you can see, is intended to cool the discussion down.

*Question :* I wish to put another question about Britain's contribution to the Community budget. I think we are faced with two approaches : that of the British negotiator, who stresses the need to allow the Community's dynamic effects to take full effect before it is asked to make a large contribution to the European budget, and the Community (or at any rate French) approach according to which a steady, progressive course must be followed towards the full application of the financial regulations. All in all, the British seem to be far more concerned with the beginning of the transitional period, i.e. a small contribution in view of the fact that they are not yet integrated and do not yet benefit fully from the advantages of the Community, and the Community with what should happen at the end of the transitional period. These two approaches are not radically opposed, or so it seems to me. It should be relatively easy to find a compromise solution. Is this the Minister's opinion ?

stimulant et un stimulant irremplaçable : nous l'avons bien vu dans la nuit du 21 au 22 avril. Rappelez-vous, lorsque au moment où nous étions sur le point d'aboutir à un accord total sur l'achèvement, certains de nos partenaires ont dit qu'ils ne pouvaient pas souscrire à cet accord sans un règlement sur le tabac, sans un règlement sur le vin. S'il n'y avait pas eu de volonté politique, le tabac et le vin n'auraient été que de mauvais prétextes pour aboutir à un désaccord. Comme il y avait une volonté politique, ce n'était pas des prétextes mais des difficultés réelles. Nous les avons analysées objectivement et nous avons abouti au bout de quelques heures à un accord satisfaisant pour tous, ou acceptable par tous. C'est par rapport à cette réalité objective que les perspectives ouvertes par M. Pompidou ont été déduites.

*Question :* Vous venez de qualifier les 3 % des Anglais comme nettement insuffisants. Quel serait à votre avis un chiffre acceptable ?

*Réponse :* Ce n'est certainement pas à moi, et je dirai même que ce n'est pas à la Communauté de fixer un chiffre, ou tout au moins de le proposer pour le moment. Le chiffre de 3 % est jugé par tout le monde inacceptable pour deux motifs. Le premier de ces motifs, c'est qu'il ne correspond même pas, je vous le disais, à la part britannique des dépenses de fonctionnement et supposerait que le Royaume-Uni ne participe pas aux dépenses de garantie. Or il n'est pas concevable qu'un pays comme l'Angleterre entre dans la Communauté sans être un membre à part entière. On ne peut pas imaginer l'Angleterre étant dans la Communauté et n'ayant pas le même droit de vote que nous tous, c'est une supposition injurieuse et en même temps, on ne peut supposer que l'égalité des droits soit garantie à un pays qui ne supporte même pas sa juste part des dépenses de fonctionnement et qui ne participe en rien aux dépenses de garantie. Donc, je vous le dis très franchement, après M. Pompidou d'ailleurs, c'est une proposition qui m'apparaît comme relevant un peu d'une des qualités majeures de mes amis anglais que j'apprécie tellement en eux et que je les supplie de ne jamais perdre, je veux dire l'humour. Le deuxième motif, c'est que nos amis anglais ont accepté, et ceci est très important, irrévocablement accepté, le système des ressources propres, c'est-à-dire la couverture intégrale des dépenses de la Communauté par des recettes de la Communauté. Ils ont intégralement accepté les règlements agricoles et je suis convaincu qu'ils accepteront, par la force des choses, la préférence

communautaire dès le départ, puisqu'elle est la résultante automatique et inévitable de l'application des règlements agricoles et que les Six sont entièrement d'accord sur ce point. Alors, je voudrais reprendre ici la formule que j'ai scrupuleusement rédigée moi-même tout à l'heure et à laquelle je ne veux ni ajouter un mot ni retrancher un mot. Il appartient au Royaume-Uni de tirer les conséquences de cette acceptation en avançant des propositions qui comportent un acheminement véritable et vraisemblable vers le régime communautaire. En d'autres termes — vous connaissez la position de la Communauté — les composantes sont au nombre de trois : ce sont les prélèvements, les droits de douane et un certain pourcentage du produit national brut. Alors, il faut que ces composantes aboutissent à un calcul tel qu'il n'y ait pas dans la dernière phase un saut trop brusque, que le Royaume-Uni ne pourrait pas supporter, que l'économie d'aucun pays ne pourrait d'ailleurs supporter, qu'il n'y ait pas pendant le déroulement de la période de transition de sauts trop brusques et que, par conséquent, le chiffre de départ soit suffisant pour rendre en effet, comme je le disais, l'acheminement à la fois plausible, plus exactement vraisemblable, et acceptable. Je n'ai rien à ajouter à cette constatation qui a pour objet, comme vous pouvez le voir, de dépassionner le débat.

*Question :* M. le Ministre, je voudrais vous poser une seconde question sur ce dossier de la participation anglaise au budget de la Communauté. Nous nous trouvons, je crois, entre deux conceptions : d'une part, la conception de l'interlocuteur britannique qui met l'accent sur la nécessité de laisser les effets dynamiques de la Communauté agir pleinement avant qu'il lui soit réclamé une contribution importante au budget européen, d'autre part, la conception communautaire et en tous les cas française, selon laquelle il faut ménager un cheminement progressif et régulier vers l'application intégrale du règlement financier. Tout compte fait, il semble que les Anglais insistent beaucoup plus sur le début de la période de transition, sur ce qu'ils réclament pour le début de la période de transition, c'est-à-dire une contribution faible tenant compte du fait qu'ils ne sont pas encore partie intégrante, qu'ils ne bénéficient pas encore entièrement des avantages de la Communauté, et la Communauté qui insiste sur ce qui devrait se passer à la fin de la période de transition. Ces deux conceptions ne semblent pas radicalement opposées, en tous les cas ne me semblent pas radicalement opposées. Il semble

*Answer* : I do not think I am flattering you by saying that you have put a question and at the same time replied to it.

*Question* : Mr. Minister, the President of the Republic spoke about a confederation of States — I apologise for interrupting the discussion on prices, but we shall return to that later — with integrated economies. I wonder whether the idea behind the President's doctrine is that economies should be integrated, i.e. that there should be a common economy with common external trade, and perhaps a common currency, but that there should be a confederation in the political field, in other words, non-integration in this field. I should be grateful for an explanation of this matter.

*Answer* : I think you have understood perfectly. Each time the President of the Republic spoke, and first of all at the Kremlin, he gave a twofold definition of our European policy: economic integration and political co-operation. You wondered about currency. I would remind you that the idea of a Community currency was launched in The Hague and I do not need to remind you who launched it. I remind you that agreement has been reached on the economic and monetary union and that we have affirmed our political will to achieve monetary union within ten years. Monetary union does not perhaps mean common currency, but at least working out fixed parities. At least fixed parities. The difference is not great. So you have understood very well that we intend to move towards economic integration and political co-operation. It should not be thought, and no one seems to do so at present, that a grand design can be founded on the disappearance of States. Since we are not considering the disappearance of States, it is better to take account of their existence, their independence and sovereignty, and organise co-operation between them which is perfectly compatible with economic integration. But let us be frank, in other words, do you think there would be a chance in a hundred or a chance in a thousand that the House of Commons would accept just any treaty of accession? You know quite well it would not. You know quite well that each time a British Prime Minister put the matter to British public opinion or parliament, he has always been careful to stipulate — and here I refer you to the most recent speeches from the Throne —

that accession can be envisaged since there is no question of merging the States in some supranational entity or another. This is the prologue to enlargement. So we cannot ask for two conflicting things at the same time.

.....

*Question* : Each point of the percentage of the British contribution to Community expenditure would represent some \$35 million. Do you consider that a difference over such a modest sum could be a reason for a crisis?

*Answer* : If there were to be a crisis — and so far we have avoided crises — it would not be over this figure. It would arise from the probability of the final step, or the credibility of acceptance of the common agricultural policy, the financial regulations and the system of independent resources meeting Community expenditure in full from Community revenue. Now, if, as you say, one point represents such a small amount, you are depriving the applicant countries, and in particular the United Kingdom, of one of its arguments for not being fully worthy of full membership.

.....

*Source* : Ministry for Foreign Affairs, Paris (WEU translation).

**19. Statement by Mr. Malfatti, President of the Commission of the European Communities, London**

4th March 1971

(Extract)

.....

There are very good reasons for being satisfied with the progress achieved so far in the negotiations. Often, when looking at what still has to be done, one forgets the issues which have already been resolved. Obviously, none of the

qu'un compromis est relativement facile à trouver entre elles. Est-ce que c'est votre avis ?

*Réponse* : Je ne pense pas vous flatter en disant que vous avez à la fois posé une question et fourni un élément de réponse.

*Question* : M. le Ministre, M. le Président de la République a parlé d'une confédération d'Etats — je m'excuse d'interrompre ce débat sur les prix, on y reviendra plus tard — une confédération d'Etats avec des économies intégrées. Alors je me demande si l'idée de la doctrine du Président consisterait à avoir des économies intégrées, c'est-à-dire à avoir une économie commune avec un commerce extérieur commun, avec une monnaie peut-être commune, mais d'avoir une confédération dans le domaine politique, c'est-à-dire d'avoir une non-intégration dans le domaine politique. Je vous saurais gré de vouloir un peu expliquer cette idée.

*Réponse* : Je crois que vous avez parfaitement compris. Chaque fois que le Président de la République s'est exprimé, et d'abord au Kremlin, il a défini notre politique européenne par deux expressions : intégration économique et coopération politique. Vous vous êtes posé une question à propos de la monnaie. Mais je vous rappelle que l'idée d'une communauté monétaire a été lancée à La Haye et je n'ai pas besoin de vous rappeler par qui elle a été lancée. Je vous rappelle qu'un accord a été conclu sur l'union économique et monétaire et que nous avons affirmé notre volonté politique d'aboutir dans un délai de dix ans à l'union monétaire. Alors, l'union monétaire ce n'est peut-être pas la monnaie commune, mais c'est au moins la détermination de parités fixes. C'est au moins la fixité des parités. Et la différence n'est pas très grande. Donc, vous avez très bien compris. Nous entendons aller à la fois vers l'intégration économique et vers la coopération politique. Alors ne croyons pas, personne ne semble plus croire à l'heure présente, qu'on puisse fonder un grand dessein sur la disparition des Etats. Alors, du moment que l'on n'envisage pas la disparition des Etats, mieux vaut tenir compte de leur existence, tenir compte de leur indépendance, tenir compte de leur souveraineté, organiser entre eux la coopération parfaitement compatible avec l'intégration économique. Et puis, soyons francs, si nous tenions un autre langage, croyez-vous qu'il y aurait une chance sur cent ou une chance sur mille pour que la Chambre des communes accepte n'importe quel traité d'adhésion ? Vous savez très bien que non. Vous savez très bien que

chaque fois qu'un premier ministre britannique a posé le problème devant l'opinion anglaise, ou devant le parlement anglais, il a toujours pris soin de préciser, je vous renvoie aux derniers discours du trône : nous pouvons envisager notre adhésion étant donné qu'il n'est pas question de fondre les Etats dans je ne sais quelle entité supranationale. C'est la préface à l'élargissement. Alors on ne peut pas vouloir à la fois quelque chose et son contraire.

.....

*Question* : Chaque point du pourcentage de la contribution britannique aux dépenses communautaires représenterait environ 35 millions de dollars. Est-ce qu'à votre avis, une différence portant sur des chiffres si modestes pourrait représenter une raison pour une crise ?

*Réponse* : Si la crise devait surgir — jusqu'à présent, nous avons évité toutes les crises, continuons — si une crise devait surgir, elle ne surgirait pas à propos du chiffre. Elle surgirait à propos de la vraisemblance du saut final. Elle surgirait à propos de la crédibilité de l'acceptation de la politique agricole commune, du règlement financier et du système des ressources propres et de la couverture intégrale des dépenses communautaires par les recettes communautaires. Maintenant, si, comme vous le dites, un point représente une somme aussi faible, vous enlevez aux pays candidats, et plus particulièrement au Royaume-Uni, un de ses arguments pour ne pas mériter pleinement son rôle de partenaire à part entière.

.....

*Source* : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**19. Déclaration faite par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, à Londres**

**4 mars 1971**

(Extrait)

.....

Nous avons de bonnes raisons d'être satisfaits du chemin parcouru jusqu'à présent dans la négociation. Lorsqu'on mesure ce qu'il reste à faire, on oublie souvent les problèmes qui ont déjà été résolus. Evidemment, aucun des points

points of agreement so far are definite — everything waits on the final agreement. But it should be remembered that agreements in principle have already been reached on the following major fields: customs union for industry, the contents of the transitional period, application of the common commercial policy to trade with the third countries, the techniques for consultation of farmers' interests in the process of proposing and deciding agricultural prices to take account of the procedures in the British annual farm review, problems concerning certain British sensitive farm products (pigmeat, liquid milk, eggs), tariff quotas for certain raw materials for industry on which agreement seems to be in sight, the provision of possibilities for commonwealth developing countries in Africa to join an enlarged Yaoundé Convention, the special problems of Hong Kong, a positive Community attitude towards the trade problems of Asian Commonwealth countries (India and Pakistan), and other items.

Crowning all this is the major overall clarity brought about by the candidates declaring firmly that they accept the Treaties of Paris and Rome, the regulations drawn up on the basis of these treaties, and the political options for development undertaken by the Community. This includes the fundamental understanding that adaptation of the British economy to that of the Community will take place by transitional measures and that this will be accomplished within a five-year transitional period. This includes the fundamental understanding that adaptation of the British economy to that of the Community will take place by transitional measures which applies also to the key area of the Community budget and financial responsibility.

As for the problems still to be resolved, and I have had a full and frank discussion of them with the Prime Minister, Mr. Rippon and other members of the government, these — as I have just said — are exclusively matters of the transitional period. I must say that I was particularly impressed by the political approach of the British to the discussions we had, and this coincides perfectly with what the Commission sees as the best way for facing up to and solving the key problems of the negotiation.

I did not come to London to negotiate with the British Government. The Commission has no special mandate to do so and, as you know, the Community negotiates as a single body in accord-

ance with the rules and procedures established before the negotiations began. But you are also aware of the rôle that the Commission has played so far, with its opinions and proposals, and I can confirm that the Commission has the firm intention to use these prerogatives of proposal to the maximum extent.

During the last meeting of the Council of Ministers on 1st March, the Community reached agreement on its negotiating position for the progressive adaptation of Britain to the Community's farm system. Also the Council made considerable progress towards a solution of the problems of sugar coming from the developing countries of the Commonwealth. The talks that I have had here give me hope that we will soon reach agreement on these important questions. If we can agree on these matters and, later on, find a solution for New Zealand dairy products, the major problems of adapting Great Britain to the agricultural Common Market can be considered resolved and this will be a decisive step towards the final agreement.

Perhaps the moment is as yet not quite mature for a rapid agreement on the transitional measures for British financial participation in the Community budget. But the contacts which we have had in these last few busy days have confirmed my optimism as to the political commitment to succeed which exists here in London as in Brussels, and as to the sense of historical responsibility which everyone, both here and in the Community, bears towards the results of these negotiations.

*Source: Commission of the European Communities document IP (71) 43.*

**20. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

**30th March 1971**

*(Extract)*

.....

*Generalised preferences*

After a broad exchange of views on the subject of generalised preferences to be granted



ayant fait à ce jour l'objet d'un accord n'est définitivement acquis — tout dépend du résultat final, mais il faut se garder d'oublier que des accords de principe ont déjà été réalisés dans les domaines essentiels suivants : union douanière pour l'industrie et contenu de la période de transition ; application de la politique commerciale commune aux échanges avec les pays tiers ; procédures de consultation des agriculteurs pour la fixation des prix agricoles tenant compte de l'actuelle *Annual farm review* britannique ; problèmes relatifs à certains produits agricoles britanniques « sensibles » (viande de porc, lait, œufs) ; contingents tarifaires pour certaines matières premières de l'industrie, pour lesquels un accord semble être en vue ; adoption de dispositions prévoyant la possibilité pour les pays africains du Commonwealth en voie de développement d'adhérer à une Convention de Yaoundé élargie ; problèmes spécifiques de Hong Kong ; attitude positive de la Communauté à l'égard des problèmes commerciaux des pays asiatiques du Commonwealth (Inde et Pakistan).

Couronnant le tout, la grande clarté d'ensemble qu'apporte la déclaration sans équivoque faite par les candidats selon laquelle ceux-ci acceptent les Traités de Paris et de Rome, les règlements établis sur la base de ces traités et les options politiques adoptées par la Communauté en vue de son renforcement. Cette déclaration comporte l'acceptation du fait que l'adaptation de l'économie britannique à la Communauté se fera par des mesures transitoires et que ce recours à des mesures transitoires vaut également dans le domaine fondamental du budget communautaire et des responsabilités financières.

En ce qui concerne les problèmes restant à résoudre et au sujet desquels j'ai eu une discussion franche et approfondie avec le Premier ministre, avec M. Rippon et avec d'autres membres du gouvernement, concernant exclusivement, comme l'on sait, la période de transition, je dois vous dire que j'ai été particulièrement impressionné par l'optique politique dans laquelle les Britanniques ont placé nos discussions et cela répond parfaitement à la conception que se fait la Commission du meilleur moyen d'affronter et de régler les problèmes clés de la négociation.

Je ne suis pas venu à Londres pour négocier avec le gouvernement britannique ; la Commission n'a pas de mandat pour le faire et vous n'ignorez pas que la Communauté négocie comme

une entité conformément aux règles et procédures arrêtées avant le début des négociations. Mais vous êtes également conscients du rôle joué jusqu'ici par la Commission dans ses avis et ses propositions et je peux confirmer que la Commission est fermement décidée à exercer au maximum ses prérogatives en matière de proposition.

Au cours de la dernière session du Conseil des Ministres du 1<sup>er</sup> mars, la Communauté a arrêté, en vue des négociations, sa position sur l'adaptation progressive de la Grande-Bretagne au système agricole de la Communauté. Le Conseil a également fait des progrès considérables dans la recherche d'une solution au problème du sucre en provenance des pays en voie de développement du Commonwealth. Les entretiens que j'ai eus ici me font espérer que nous réussirons bientôt à nous entendre sur ces importantes questions. Si nous parvenons à un accord sur ces points et si nous trouvons par la suite une solution au sujet des produits laitiers néo-zélandais, les aspects les plus importants du problème de l'adaptation de la Grande-Bretagne au marché commun agricole pourront être considérés comme résolus et un pas décisif aura été fait vers l'accord final.

Peut-être est-il encore un peu prématuré d'envisager un accord rapide sur les mécanismes transitoires concernant la participation financière de la Grande-Bretagne au budget communautaire, mais les contacts que j'ai eus en ces quelques jours si remplis, ont confirmé mon optimisme quant à la volonté politique d'aboutir qui existe à Londres comme à Bruxelles et quant à la façon dont chacun, à la fois ici et dans la Communauté, se sent responsable devant l'histoire du résultat des négociations en cours.

*Source* : Commission des Communautés européennes, Document IP (71) 43.

## **20. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

**30 mars 1971**

*(Extrait)*

.....

### *Préférences généralisées*

Après avoir procédé à un large échange de vues sur la question des préférences généralisées

by the Community to developing countries, the Council agreed that these preferences should come into force on 1st July 1971 for countries which at present form part of the "77" group within UNCTAD, as well as for dependent countries and territories of industrialised countries.

All the Council members wished to emphasise that this decision could be seen as one of the most significant since the conclusion of the Kennedy round. It confirms the broadness of the Community's approach to the outside world.

In view of the importance of this matter, the Council agreed that the European Parliament should be consulted as soon as the Council received the Commission's formal proposals. It also agreed that the associated countries should also be consulted, as soon as possible, in accordance with the provisions of the various agreements.

The Council also examined questions relating to the extension of preferences to a certain number of countries which are not members of the "77" group within UNCTAD: in particular Turkey, Greece, Spain and Portugal as well as Malta, Israel, Cuba and Taiwan.

In this connection, the Community will hold consultations within the OECD with the other countries granting preferences about the possible inclusion of countries outside the "77" in the list of recipient countries. The Council will continue its examination of this problem as soon as the consultations within the OECD have produced significant results.

It was also agreed that, concurrently with these consultations, the Commission would carry out the necessary studies of the problems and the ways in which the cases of the aforementioned countries might be dealt with, so that as soon as the consultations produce results the Council may rapidly come to a decision which, in any case, it should take before 1st July 1972.

The Council looked forward to the successful outcome of these deliberations, and expressed the hope that this decision might effectively contribute to the economic and commercial expansion of the developing countries.

#### *Negotiations for membership*

The Council continued to seek a mutually-agreed position to be adopted by the Community

in the membership negotiations with the applicant countries.

The Council's discussions dealt first of all with questions relating to the transitional measures in the agricultural sector for products other than those subject to levies, and to the smooth flow of trade in the agricultural sector. The Council adopted the Community's position on these two points, which will be made known to the applicant countries shortly.

In addition, the Council heard a statement by the Minister of Finance of the French Republic on the economic, monetary and financial problems which are likely to arise as a result of the accession of the United Kingdom and held an exchange of views on the procedure to be followed for the examination of those problems.

Finally, the Council discussed the problems arising from the applicant countries' participation in the financing of Community policies and in the "own resources" system, during the transitional period.

.....

*Source*: Council of the European Communities document 688/71 (Press 31).

### **21. Peace programme submitted by Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, at the 24th Soviet Communist Party Congress, Moscow**

**30th March 1971**

1. To eliminate the hotbeds of war in South-East Asia and in the Middle East and to promote a political settlement in these areas on the basis of respect for the legitimate rights of States and peoples subjected to aggression. So as to give immediate and firm rebuff to any acts of aggression and international arbitrariness, full use must also be made of the possibilities of the United Nations. Repudiation of the threat or use of force in settling outstanding issues must become a law of international life. For its part, the Soviet Union invites the countries which accept this approach to conclude appropriate bilateral or regional treaties.

2. To proceed on the basis of the definitive recognition of the territorial changes that have

à accorder par la Communauté aux pays en voie de développement, le Conseil est convenu que ces préférences seront mises en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1971 à l'égard des pays qui font actuellement partie du groupe des « 77 » dans la C.N.U.C.E.D., ainsi que des pays et territoires dépendant des pays industrialisés.

Tous les membres du Conseil ont tenu à souligner que cette décision pouvait être considérée comme une des plus significatives après la conclusion du Kennedy round. Elle confirme l'esprit ouvert avec lequel la Communauté regarde vers l'extérieur.

Etant donné l'importance de cette question, le Conseil est convenu que l'Assemblée sera consultée dès que les propositions formelles de la Commission parviendront au Conseil. Il est par ailleurs convenu que les pays associés seront également consultés, dans les meilleurs délais, suivant les dispositions contenues dans les différents accords.

Le Conseil a en outre examiné les questions relatives à l'extension des préférences à un certain nombre de pays qui ne sont pas membres du groupe des « 77 » à la C.N.U.C.E.D. : c'est le cas notamment de la Turquie, de la Grèce, de l'Espagne et du Portugal ainsi que de Malte, d'Israël, de Cuba et de Taiwan.

A ce sujet, la Communauté engagera, au sein de l'O.C.D.E., des consultations avec les autres pays donneurs sur l'inclusion éventuelle de ces pays dans la liste des pays bénéficiaires. L'examen de ce problème sera repris par le Conseil dès que les consultations à l'O.C.D.E. auront abouti à des résultats significatifs. Il est entendu par ailleurs que, parallèlement à ces consultations, la Commission fera les études nécessaires sur les problèmes et les modalités selon lesquelles les cas des pays précités pourraient être réglés, de sorte que dès que les résultats des consultations seront acquis, le Conseil puisse parvenir rapidement à une décision qui, en tout état de cause, devra être prise avant le 1<sup>er</sup> juillet 1972.

En se félicitant du résultat de ces délibérations, le Conseil a exprimé le vœu que cette décision puisse contribuer efficacement à l'expansion économique et commerciale des pays en voie de développement.

#### *Négociations d'adhésion*

Le Conseil a poursuivi ses travaux concernant la détermination de la position commune

que la Communauté prendra dans les négociations d'adhésion avec les pays candidats.

Les délibérations du Conseil ont porté d'abord sur les questions relatives aux mesures transitoires dans le domaine agricole pour les produits autres que ceux à prélèvement ainsi qu'à la fluidité des échanges dans le domaine agricole. Pour les deux sujets, le Conseil a arrêté la position de la Communauté qui sera présentée prochainement aux pays candidats.

Par ailleurs, le Conseil a entendu un exposé du ministre des finances de la République Française sur les problèmes économiques, monétaires et financiers, susceptibles de se poser du fait de l'adhésion britannique et a procédé à un échange de vues sur la procédure à suivre pour l'examen de ces problèmes.

Enfin, le Conseil a délibéré des problèmes que pose aux pays candidats, pendant la période de transition, la participation au financement des politiques communautaires et au régime des ressources propres.

.....

*Source* : Conseil des Communautés européennes, Document 688/71 (Presse 31).

#### **21. Programme de paix présenté par M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, lors du XXIV<sup>e</sup> Congrès du parti communiste soviétique à Moscou**

30 mars 1971

1. Liquidier les foyers de guerre dans le Sud-Est asiatique et au Proche-Orient et contribuer au règlement politique dans ces régions sur la base du respect des droits légitimes des Etats et des peuples victimes de l'agression. Opposer instantanément une ferme riposte à tout acte d'agression et d'arbitraire international, les possibilités de l'O.N.U. devant être également pleinement utilisées à cet effet. Le refus d'employer la force, ou la menace, d'y recourir pour régler les problèmes litigieux, doit devenir une loi internationale. De son côté, l'Union Soviétique propose aux pays qui partagent ce point de vue de conclure des traités bilatéraux ou régionaux appropriés.

2. Tenir pour acquise la reconnaissance définitive des changements territoriaux survenus en

taken place in Europe as a result of the second world war. To bring about a radical turn towards a détente and peace on this continent. To ensure the convocation and success of an all-European conference. To do everything to ensure collective security in Europe. We reaffirm the readiness expressed jointly by the parties to the defensive Warsaw Treaty to have a simultaneous annulment of this treaty and of the North Atlantic Alliance, or — as a first step — the dismantling of their military organisations.

3. To conclude treaties banning nuclear, chemical and bacteriological weapons. To work for an end to the testing of nuclear weapons, including underground tests, by everyone everywhere. To promote the establishment of nuclear-free zones in various parts of the world. We stand for the nuclear disarmament of all States possessing nuclear weapons and for the convocation for these purposes, of a conference of the five nuclear powers — the USSR, the United States, the People's Republic of China, France and Britain.

4. To intensify the struggle to halt the race in all types of weapons. We favour the convocation of a world conference to consider questions of disarmament to their full extent. We stand for the dismantling of foreign military bases. We stand for a reduction of armed forces and armaments in areas where the military confrontation is especially dangerous, and above all in Central Europe... The Soviet Union is prepared to negotiate agreements on reducing military expenditure, above all by the major powers.

5. The United Nations decisions on the abolition of the remaining colonial régimes must be fully carried out. Manifestations of racialism and apartheid must be universally condemned and boycotted.

*Source : Soviet News, 31st March 1971.*

**22. Remarks by Mr. Malfatti,  
President of the Commission of the European  
Communities, at a luncheon of the Overseas  
Writers Club, Washington**

**8th April 1971**

*(Extract)*

.....

***United States-Community relations***

***Trade figures and economic growth***

The Community and the United States remain each other's best customer. Our trade totalled \$16 billion last year ; this is the equivalent of 38.5 % of world trade. Last year, United States exports of industrial and agricultural products to the Community increased respectively by 21 and 23.6 %. In 1970, the United States trade surplus with the Community was \$2.4 billion.

Indeed, since 1958 the United States has had a trade surplus which has averaged some \$2 billion a year. Since 1958, United States investments in the Community area have multiplied five times and now total \$10.2 billion. The bulk of the funds for this investment comes today from the European capital market.

In 1968, sales of American firms located in the Community reached about \$14 billion which represents 2.5 times the value of total American exports to the Community and 10 times the value of American farm exports to the Community.

The Community, after the Kennedy round, has the lowest average tariff of all the principal trading partners in the world. What is more, the Community's tariff structure does not have the "peaks", some over 50 %, which are still to be found in the United States tariff, thus affording certain products very considerable protection.

The acceleration in the economic development of the Community has also become an important factor in the expansion of other nations' economies. The growth of the Community's gross product at constant prices from 1958 to 1969 averaged 5.5 %. This growth represents an "advantage" for the American economy in direct and indirect terms. In direct terms, as has been shown by the advance of American investment in the Community, by the fact that American farm exports increased last year to some \$1.6 billion and, further, by the point that from 1958 to 1970 United States exports to the EEC increased by 195 %, against

Europe à la suite de la seconde guerre mondiale ; promouvoir un tournant décisif vers la détente et la paix sur ce continent ; assurer la convocation et le succès de la conférence paneuropéenne ; faire tout le possible pour garantir la sécurité collective en Europe. L'U.R.S.S. réaffirme la volonté conjointement exprimée par les pays membres du Traité défensif de Varsovie d'annuler ce traité simultanément avec l'Alliance de l'Atlantique nord ou bien, en tant que première mesure, de liquider leurs organisations militaires.

3. Conclure des traités interdisant les armes nucléaires, chimiques et bactériologiques ; agir en vue de la cessation de tous les essais d'armes nucléaires, y compris les essais souterrains ; contribuer à la création de zones dénucléarisées dans diverses régions du monde. L'U.R.S.S. se prononce, d'autre part, pour le désarmement nucléaire de tous les États possédant l'arme nucléaire et pour la convocation à cet effet d'une conférence des cinq puissances nucléaires : États-Unis, U.R.S.S., Chine, France et Grande-Bretagne.

4. Intensifier la lutte pour la cessation de la course aux armements de tous types. L'U.R.S.S. intervient en faveur de la convocation d'une conférence mondiale pour examiner la totalité des problèmes du désarmement. Nous sommes pour l'abolition des bases militaires étrangères, pour la réduction des forces armées et des armements dans les régions où la présence de contingents militaires est particulièrement redoutable, notamment en Europe centrale... L'U.R.S.S. est prête à négocier en vue de s'entendre sur la réduction des dépenses militaires, au premier chef, de celles des grands États.

5. Appliquer les décisions de l'O.N.U. sur la liquidation des derniers régimes coloniaux, condamner universellement les manifestations de racisme et d'apartheid.

Source : *Le Monde*, 1<sup>er</sup> avril 1971.

**22. Considérations exposées par M. Malfatti, Président de la Commission des Communautés européennes, devant l'Overseas Writers Club à Washington**

8 avril 1971

(Extrait)

.....

**Relations Etats-Unis-Communauté**

*Statistiques commerciales et croissance économique*

La Communauté reste le meilleur client des États-Unis et réciproquement. Nos échanges ont totalisé l'année dernière 16 milliards de dollars, soit 38,5 % du volume des échanges mondiaux. L'année dernière, les exportations américaines de produits industriels et agricoles vers la Communauté ont augmenté de 21 et 23,6 % respectivement. En 1970, l'excédent des exportations des États-Unis vers la Communauté par rapport à leurs importations en provenance de cette dernière s'est chiffré par 2,4 milliards de dollars.

En fait, depuis 1958, les États-Unis ont eu un excédent de la balance commerciale avoisinant 2 milliards de dollars annuels. Depuis 1958, les investissements américains dans la Communauté ont quintuplé, pour atteindre aujourd'hui 10,2 milliards de dollars. Le plus clair des fonds ainsi investis provient aujourd'hui du marché européen des capitaux.

En 1968, les ventes des firmes américaines implantées dans la Communauté ont atteint environ 14 milliards de dollars, ce qui représente deux fois et demie la valeur du total des exportations américaines vers la Communauté et dix fois la valeur des exportations américaines de produits agricoles vers la Communauté.

La Communauté a, depuis le Kennedy round, le tarif extérieur moyen le plus bas des principaux partenaires commerciaux dans le monde. Qui plus est, le tarif douanier commun ignore les « pointes » que l'on peut encore trouver dans le tarif douanier des États-Unis, où elles dépassent parfois 50 %, fournissant ainsi à certains produits une protection réellement considérable.

L'accélération de l'évolution économique de la Communauté est également devenue un facteur important de l'expansion des économies de certaines autres nations. La croissance du produit brut de la Communauté, évaluée sur la base de prix constants, a été en moyenne de 5,5 % entre 1958 et 1969. Cette croissance représente pour l'économie américaine un « avantage » qui s'exprime de manière à la fois directe et indirecte. L'avantage direct est démontré par le développement des investissements américains dans la Communauté, par le fait que les exportations américaines de produits agricoles ont atteint l'année dernière 1,6 milliard de dollars

180 % to EFTA countries and 126 % to the rest of the world. In indirect terms, as is demonstrated by the fact that United States exports to the countries linked to the Community by association agreements increased from 1958 to 1969 by 9.5 % per annum.

This advantage is bound to increase if the Community is enlarged. Such an effect would be produced both by the acceleration in the growth of the British economy as a consequence of membership of the Community and by the alignment of that country's tariff on the Community's common external tariff which is lower than its present one.

Despite these facts, opinion has become widespread in certain sectors in the United States that the Community is protectionist and hence the conclusion that the United States can no longer tolerate economic disadvantages for the sake of European unity. The structure of our economies is such that it depends to a large extent on freedom of trade. Receipts from exports represent about 20 % of our gross national product, while they account for only 7 % of yours.

#### *United States-Community issues and problems*

The present quality of United States-Community relations does not always satisfy us. Our dialogue, on occasion, tends to become a petty quarrel. What is worse, we often seem to lose the capacity to listen and understand each other. Minor problems seem to overshadow the permanent validity of the general design.

We do not minimise the internal importance of some of these problems. They arise for both parties and are inevitable in relationships linking two major economic and trading partners in the world. Yet we must make every effort not to inflate these problems and do everything possible to solve them — taking into account each other's difficulties.

With President Nixon and with Administration officials to whom I have talked, I have suggested that our shared problems are of a dual nature. There are those affecting limited sectors of our mutual relations. These are neither

numerous nor serious. Then, there are others of greater complexity and importance. These derive from the expansion in this decade of the rôle and scope of the Community and of new factors in the global economic and trade situation.

We believe that reciprocal efforts can be made to solve problems of the first type — those that are sectorial. Problems in the second category, those related to world trade relations, require another approach.

The world trade situation is no longer what it was in 1967 when the GATT was created. Then, there was one dominant economic power, the United States. The other partners in today's world trade scene were then just undertaking their economic reconstruction. The first steps had hardly been taken toward decolonisation, and the problems of developing countries were not yet fully realised. Finally, trade with Eastern European nations was virtually non-existent.

Now the situation is quite different. Among the many new factors has been the emergence of the Community and Japan on the world trade scene. The scene continues to change. Once the Community is enlarged to ten members, its new dimension will impose on it increased responsibilities in international economic relations.

Because of our awareness of this new dimension, the Community — and this means all of its present members — is willing, once the negotiations for enlargement have been completed, to open discussions with all of its trading partners, including the United States, and to examine the full range of problems that stand in the way of improving world trade. We believe these talks can begin only when the four applicant countries can take part in such talks as full members of the Community.

.....

Source: Commission of the European Communities Document 811/CAB/71.

et également par le fait que, de 1958 à 1970, les exportations américaines vers la C.E.E. ont augmenté de 195 %, contre 180 % vers les pays de l'A.E.L.E. et 126 % vers le reste du monde. L'avantage indirect ressort d'un accroissement des exportations américaines vers les pays liés à la Communauté par des accords d'association s'élevant à 9,5 % par an entre 1958 et 1969.

Cet avantage est appelé à croître en cas d'élargissement de la Communauté. Cet effet résulterait à la fois de l'accélération qu'imprimerait au développement de l'économie britannique son appartenance à la Communauté et par l'alignement du tarif douanier de la Grande-Bretagne sur le tarif commun, qui lui est inférieur.

En dépit de ces réalités, l'opinion s'est répandue dans certains secteurs des Etats-Unis que la Communauté est protectionniste et encourage la conclusion que les Etats-Unis ne peuvent plus tolérer des désavantages économiques dans l'intérêt de l'unité européenne. La structure de nos économies est telle qu'elle dépend dans une large mesure de la liberté des échanges. Les recettes des exportations représentent approximativement 20 % du produit communautaire brut, tandis qu'elle n'entrent que pour 7 % dans votre produit national brut.

#### *Problèmes opposant les Etats-Unis et la Communauté*

La qualité présente des relations Etats-Unis-Communauté n'est pas toujours de nature à nous satisfaire. Occasionnellement, notre dialogue tend à devenir une querelle mesquine ; pis encore, il semble que souvent nous perdions la faculté d'écouter et de comprendre l'autre partenaire. Des problèmes mineurs paraissent masquer la validité permanente de la conception générale.

Nous ne nous dissimulons pas l'importance interne de certains de ces problèmes. Ils se posent pour les deux parties et sont inévitables dans les relations qui lient les deux plus importants partenaires économiques et commerciaux du monde. Néanmoins, nous devons tout mettre en œuvre pour ramener ces problèmes à de plus justes proportions et pour les résoudre en tenant compte de nos difficultés réciproques.

Dans mes entretiens avec le Président Nixon et avec les personnalités gouvernementales que j'ai rencontrées, j'ai indiqué que nos problèmes communs sont de deux sortes. Une catégorie comprend ceux qui affectent des secteurs limités

de nos relations mutuelles ; ceux-là ne sont ni nombreux ni graves. Les problèmes de la deuxième catégorie sont plus complexes et plus importants. Ils sont une conséquence de l'extension qu'ont prise au cours de la dernière décennie le rôle et le champ d'action de la Communauté et de l'apparition de facteurs nouveaux dans la situation économique et commerciale globale.

Nous pensons que des efforts peuvent être faits des deux côtés pour résoudre les problèmes de la première catégorie, c'est-à-dire ceux d'ordre sectoriel. Les autres, ceux qui sont liés aux relations commerciales à l'échelle mondiale, doivent être abordés dans une optique différente.

La situation du commerce mondial n'est plus ce qu'elle était en 1947, lorsque fut créé le GATT. Il y avait alors une puissance économique dominante, qui était les Etats-Unis. Les autres partenaires qui interviennent aujourd'hui sur la scène du commerce mondial ne faisaient alors que commencer leur reconstruction économique. La décolonisation en était encore à ses premiers pas et l'on n'avait pas encore pleinement pris conscience des problèmes qu'avaient à résoudre les pays en voie de développement. Enfin, le commerce avec les nations de l'est de l'Europe était pratiquement inexistant.

La situation actuelle est très différente. Un des nombreux éléments nouveaux a été l'arrivée de la Communauté et du Japon sur la scène du commerce mondial, une scène en perpétuel changement. Lorsque la Communauté comptera dix membres, sa nouvelle dimension lui imposera des responsabilités accrues dans le domaine des relations économiques internationales.

Consciente de cette nouvelle dimension, la Communauté — et cela signifie tous ses membres actuels — est disposée à engager des discussions avec tous ses partenaires commerciaux, Etats-Unis compris, lorsque les négociations en vue de l'élargissement auront abouti et à examiner la gamme complète des problèmes qui compromettent l'amélioration du commerce mondial. Nous pensons que ces conversations ne pourront commencer que lorsque les quatre pays candidats pourront y participer en tant que membres de la Communauté à part entière.

.....

*Source : Commission des Communautés européennes, Document 811/CAB/71.*

**23. Speech by Mr. Chaban-Delmas,  
French Prime Minister, in the National  
Assembly**

20th April 1971

(Extract)

.....

Lastly, there is a very important part of French foreign policy which must be stressed: I mean European policy.

Much progress has been made since the Conference of The Hague, meeting on the initiative of the President of the Republic. It marked a new departure for European policy whose considerable results we are observing today: the Community consolidated through the adoption of a definitive financial settlement; the common agricultural policy strengthened; and, once again, national egotisms, opposition of interests overcome on behalf of a common vision of the future, for the greatest interest of the farmers of the Community and especially of French farmers; wide prospects opened through agreement on economic and monetary union; at the same time, negotiations begun with the candidates for adhesion to the Treaty of Rome.

On this point I would like to say that the moment is approaching when the negotiation will enter its decisive phase. France is approaching this phase in the positive spirit that she showed at the Conference of The Hague and of course with concern to respect the fundamental principles of the European Community. To abandon them, even without seeming to, would lead the Community to destruction.

If France sometimes takes the initiative of turning the spotlight on certain difficult dossiers of the negotiation, it is not that she is seeking to raise obstacles to the admission of Britain or other candidates, but because at a time when the political and economic map of Europe is being replotted she believes that it is dangerous for the future to let ambiguities remain.

The European Community is not a simple customs union. It is a community whose economic character is affirmed more each day and whose political character, still vague, will be clarified over the years as everyone becomes aware of the essential rôle that a decidedly European Europe

could play in the world. It is into this Community that we hope to be able to welcome our friends across the Channel, into this Community which, we believe, should progressively take on, according to the prospects opened by the Chief of State in his press conference on 21st January, the form of a confederation of States, resolved to live together and to co-ordinate their activity in every domain. To build Europe is not to renounce France. On the contrary, we intend to develop France in order to strengthen Europe.

.....

Source: French Embassy, New York.

**24. Speech by Mr. Brosio, Secretary-General  
of NATO, to the German Society for Foreign  
Politics, Bonn**

22nd April 1971

(Extract)

.....

This leads me to the positive side of the Soviet and communist approach to détente. They do not ignore the word, they use it effectively as an instrument of their practical policy and diplomacy. But their détente is a very definite, limited, unilateral détente, concerning Central Europe only. Their basic idea is the European vocation of the Soviet Union, the necessity of a pan-European approach for ensuring the security of Europe, leading to a collective security system in Europe, with the participation of the Soviet Union. Many of you will certainly remember a remarkable speech delivered to this society on 22nd September 1970 by Yuri Zhukov on pan-European security and co-operation. How many Europes are there in Europe? asks Mr. Zhukov, and with this very clever and attractive question, reasoning in pure geographical terms, he has already given the answer, that is, that Russia is a European country and should belong to a pan-European system. He does not seem embarrassed by admitting a little later in the same speech that "The Soviet Union as a Eurasian great power is present as much in Europe as in Asia". He completely ignores the fact that questions of



**23. Discours prononcé par M. Chaban-Delmas,  
Premier ministre français, devant l'Assemblée  
Nationale à Paris**

20 avril 1971

(Extrait)

.....

Il y a enfin une partie très importante de la politique étrangère de la France à laquelle il faut faire une place à part : je veux parler de la politique européenne.

Que de progrès depuis la conférence de La Haye, réunie à l'initiative du Président de la République ! Elle a marqué un nouveau départ de la politique européenne, dont nous constatons aujourd'hui les effets considérables : la Communauté consolidée par l'adoption d'un règlement financier définitif ; la politique agricole commune renforcée et, une fois encore, les égoïsmes nationaux, les oppositions d'intérêts dépassés au nom d'une vision commune de l'avenir, pour le plus grand intérêt des agriculteurs de la Communauté, et spécialement des agriculteurs français ; de larges perspectives ouvertes par l'accord sur l'union économique et monétaire ; dans le même temps, les négociations entamées avec les pays candidats à l'adhésion au Traité de Rome.

Sur ce point, je voudrais dire ceci : le moment approche où la négociation prendra son allure décisive. La France aborde cette phase dans l'esprit positif qu'elle a manifesté à la conférence de La Haye, et bien entendu avec le souci de respecter les principes fondamentaux de la Communauté européenne. Leur abandon, même déguisé, conduirait, en effet, la Communauté à sa destruction.

Si la France prend parfois l'initiative de diriger le projecteur sur certains dossiers difficiles de la négociation, ce n'est pas qu'elle cherche à susciter des obstacles à l'entrée de la Grande-Bretagne et des autres candidats, mais parce que, à l'heure où se redessine la carte politique et économique de l'Europe, elle estime dangereuse pour l'avenir de laisser subsister des ambiguïtés.

La Communauté européenne, en effet, n'est pas une simple union douanière. Elle est une communauté dont la personnalité économique s'affirme chaque jour davantage et dont la personnalité politique, encore indéfinie, devra se préciser au fil des années, à mesure que chacun

prendra conscience du rôle essentiel que pourrait jouer dans le monde une Europe résolument européenne. C'est dans cette communauté-là que nous souhaitons pouvoir accueillir nos amis d'outre-Manche. C'est cette communauté-là qui, à nos yeux, doit prendre progressivement, suivant les perspectives tracées par le chef de l'Etat dans sa conférence de presse du 21 janvier, la forme d'une confédération d'Etats bien résolus à vivre ensemble et à coordonner leurs actions dans tous les domaines. Faire l'Europe n'est pas renoncer à la France. Bien au contraire, nous entendons développer la France afin de renforcer l'Europe.

.....

Source : *Le Monde*, 23 avril 1971.

**24. Discours prononcé par M. Brosio,  
Secrétaire général de l'O.T.A.N., devant la  
Société allemande de politique étrangère  
à Bonn**

22 avril 1971

(Extrait)

.....

Ceci m'amène à parler de l'aspect positif de l'approche des Soviétiques et des communistes à l'égard de la détente. Ceux-ci ne prétendent pas ignorer le terme ; ils en usent au contraire comme d'un instrument de leur réalisme politique et diplomatique. Mais il s'agit dans leur esprit d'une détente bien précise, limitée, unilatérale, et qui ne vaut que pour l'Europe centrale. Ils partent d'une idée fondamentale : celle de la vocation européenne de l'Union Soviétique, de la nécessité d'une approche paneuropéenne dans la recherche de la sécurité en Europe, approche qui doit conduire à un système de sécurité collective en Europe avec la participation de l'Union Soviétique. Beaucoup d'entre vous se rappelleront certainement le remarquable discours prononcé devant cette association le 22 septembre 1970 par M. Joukov sur « la sécurité et la coopération paneuropéennes ». Combien d'Europes y a-t-il en Europe ? demande M. Joukov. En posant cette question très habile et très séduisante et en raisonnant sur un plan purement géographique, il y répond lui-même et sa réponse est celle-ci : la Russie est un pays européen qui doit faire partie d'un système paneuropéen. Il ne paraît pas du tout embarrassé

security and of collective political, military and economic co-operation cannot be solved in geographic terms, but only in national, political, military, social, economic and ideological terms. In that respect, many Western Europeans will share the North American opinion, voiced in a study by the Council of Foreign Relations in New York, that, "in terms of the most essential aspect of life, centring on fundamental beliefs about Man and his relations with other men, there is still a yawning gulf between East Europe-Russia on the one hand and West Europe-North America on the other".

Jumping over all such essential problems from his purely geographical standpoint, Mr. Zhukov derides and criticises the union of Western Europe, as "little Europe", "the European wing of NATO", "directed against the East", and asks for a revision of its very basic conception. He envisages the Moscow and Warsaw treaties between the Federal Republic, the Soviet Union and Poland not only as a recognition of the existing frontiers, but as a starting point for a new beginning, whose aim should be "a general pan-European rapprochement on the questions of collective security and co-operation among all the countries of Europe without exception".

This is the central idea : a collective security system in Europe by the Europeans and for the Europeans, including the great Eurasian power, the Soviet Union, and implicitly excluding North America. Mr. Gromyko, in an extremely penetrating article in Moscow's International Affairs of 21st December 1970, leads to the same conclusion and develops it extensively, explaining the Soviet idea of détente. His argument is that, as long as NATO exists and the United States keeps forces in Europe, détente cannot be assured ; on the contrary, tensions and the spirit of the cold war will continue to dominate Europe. He analyses in detail the different tendencies in the United States, against and for détente, that is against and for NATO and the presence of the United States in Europe. His conclusion is the same as Mr. Zhukov's conclusion : that is, the need for a collective security system in Europe,

the supposed contradiction between NATO and détente, the coincidence between détente and the dissolution of blocs, the identification of a balance of forces in Europe with the so-called "Atlantic fortress" preventing relaxation of tensions in Europe.

Let me quote just one of the most typical sentences of this long and thoughtful article : "Whereas European reality insistently dictates the need for a general détente on the continent, which can only be based on a pan-European collective system, United States foreign policy, true to its old military-political postulates, continues to aim its efforts at maintaining the tension which, the United States strategists believe, cements the western military alliances and primarily NATO." And the number one leader of the Soviet Union, Mr. Leonid Brezhnev, expressed the same opinion on 3rd July 1968 : "The Soviet Union, like all European States, attaches great significance to the creation of an effective collective security system in Europe, a system in which the German Democratic Republic as well as the Federal Republic of Germany should be legitimate and equal partners." In this light, his recent statement at the XXIV Congress of the Communist Party of the Soviet Union, in which he proposed again the dissolution of NATO and of the Warsaw Pact, acquires all its full significance and importance.

All this is naturally connected, by Mr. Brezhnev, Mr. Gromyko and Mr. Zhukov, with the proposal of a pan-European conference whose aim appears quite clearly to be, not only to ratify and consecrate the *status quo* of frontiers and the division of Germany in Europe, but also and mainly, to move forward from this beginning toward a new collective security system that is toward the liquidation of NATO and the withdrawal of the United States from Europe. Thus we have here the unmistakable answer of the Soviet Union and of her allies to our question of today : détente according to them is a limited, pan-European idea and operation, within the general context of a so-called peaceful coexistence. NATO and the Atlantic Alliance are certainly incompatible with such a kind of détente, whose main effect should be a new security system excluding North America from the affairs of Europe. More : such an idea of détente should lead also to the prevention of a political or mili-

lorsqu'il admet un peu plus tard, dans le même discours, que « l'Union Soviétique, en tant que grande puissance eurasiatique, est présente autant en Europe qu'en Asie ». Il veut complètement ignorer le fait que les questions de sécurité et de coopération politique, militaire et économique ne peuvent se résoudre en termes géographiques, mais seulement en termes nationaux, politiques, militaires, sociaux, économiques et idéologiques. A cet égard, beaucoup d'Européens de l'Ouest partageront le point de vue nord-américain exprimé dans une étude du *Council of Foreign Relations* de New York, à savoir « qu'en ce qui concerne les aspects de la vie les plus essentiels, qui ont pour centre des croyances fondamentales au sujet de l'homme et de ses relations avec son prochain, il existe encore un gouffre béant entre Europe de l'Est et Russie, d'une part, et Europe de l'Ouest et Amérique du nord, d'autre part ».

Se plaçant ainsi d'un point de vue purement géographique, M. Joukov saute par-dessus tous ces problèmes essentiels, tourne en dérision et critique l'Union de l'Europe Occidentale qu'il qualifie de « petite Europe », « d'aile européenne de l'O.T.A.N. », qu'il accuse d'être « dirigée contre l'Est » et dont il demande qu'elle soit révisée dans sa conception même. Pour lui, les traités de Moscou et de Varsovie entre la République fédérale, l'Union Soviétique et la Pologne ne représentent pas seulement la reconnaissance des frontières existantes, mais le début d'un nouveau départ dont le but devrait être « un rapprochement général sur les questions de sécurité collective et de coopération entre tous les pays d'Europe sans exception ».

Telle est l'idée centrale : un système de sécurité collective en Europe créé par les Européens pour les Européens, dont la grande puissance eurasiatique qu'est l'Union Soviétique ferait partie, et excluant implicitement l'Amérique du nord. Dans un article extrêmement pénétrant paru dans les *Affaires internationales* de Moscou le 21 décembre 1970, M. Gromyko arrive à la même conclusion qu'il développe très largement, expliquant ainsi la notion soviétique de détente : aussi longtemps que l'O.T.A.N. existera et que les Etats-Unis maintiendront des forces en Europe, la détente ne pourra être assurée ; au contraire, des tensions et le climat de guerre froide continueront de prévaloir en Europe. M. Gromyko analyse en détail les différentes tendances aux Etats-Unis qui sont hostiles et favorables à la détente, c'est-à-dire hostiles et favorables à l'O.T.A.N. et à la présence des

Etats-Unis en Europe. Il arrive aux mêmes conclusions que M. Joukov : un système de sécurité collective en Europe est nécessaire, il y a incompatibilité entre l'O.T.A.N. et la détente, la détente va de pair avec la dissolution des blocs, l'équilibre des forces en Europe s'identifie avec cette « forteresse atlantique » qui interdit tout relâchement des tensions en Europe.

Permettez-moi de ne citer qu'une des phrases les plus caractéristiques de cette longue et pénétrante analyse : « Alors que la réalité européenne commande impérieusement une détente générale sur le continent, détente qui ne peut reposer que sur un système paneuropéen de sécurité collective, la politique étrangère des Etats-Unis, fidèle à ses vieux postulats politico-militaires, vise toujours au maintien de la tension qui, de l'avis des stratèges américains, est le ciment des alliances militaires occidentales et principalement de l'O.T.A.N. ». Et le numéro un de l'Union Soviétique, M. Brejnev, avait exprimé la même opinion le 3 juillet 1968 lorsqu'il disait : « L'Union Soviétique, comme tous les Etats européens, attache une grande importance à la création d'un système efficace de sécurité collective en Europe, où la République démocratique d'Allemagne ainsi que la République fédérale seraient des partenaires légitimes et égaux. » Vue sous ce jour, sa récente déclaration au XXIV<sup>e</sup> Congrès du Parti communiste de l'Union Soviétique, au cours duquel il a proposé à nouveau la dissolution de l'O.T.A.N. et du Pacte de Varsovie, prend toute son importance et toute sa signification.

Tout ceci est naturellement lié par MM. Brejnev, Gromyko et Joukov à la proposition d'une conférence paneuropéenne, dont le but serait à l'évidence non seulement de ratifier et de consacrer le statu quo en ce qui concerne les frontières et la division de l'Allemagne, mais aussi et surtout de partir de là pour s'acheminer vers un nouveau système de sécurité collective, autrement dit vers la liquidation de l'O.T.A.N. et le retrait des Etats-Unis de l'Europe. Ainsi trouvons-nous là la réponse que ne manqueraient pas de faire l'Union Soviétique et ses alliés à notre question d'aujourd'hui : la détente est à leurs yeux une notion et une opération limitées, paneuropéennes, s'inscrivant dans le contexte général d'une prétendue coexistence pacifique. L'O.T.A.N. et l'Alliance atlantique sont assurément incompatibles avec une détente de ce genre qui aurait surtout pour résultat la mise sur pied d'un nouveau système de sécurité excluant l'Amérique du nord des affaires de l'Europe.

tary unity of Western Europe, and should inevitably lead to the absorption of the European Economic Community into a wider pan-European economic co-operation. Because, of course, this pan-European construction for security and co-operation would be determined by the security element : once a separate European security system is created, with the participation of the Soviet Union, and without a balance of forces to guarantee it, the Soviet Union would become the ruling power and would decisively command all economic and social arrangements and developments.

But do we have to take seriously what the Soviets tell us ? I am asking this question, because I know that among ourselves in the West, there is a tendency to minimise the meaning of public and even highly authoritative Soviet statements. Kremlinology is sometimes wrongly understood as the ability to see all plain communist language as double talk, and all double talk as intended to cover an underlying pragmatic and conciliatory policy with the usual array of traditional Marxist-Leninist verbiage. I deeply dissent from this approach, which is contrary to the style and to the very interests of a great power like Soviet Russia, whose national and world interests are supported by a powerful and widespread ideology or religion. My personal experience in the Soviet Union and in these 25 years of diplomatic life, where I followed the action of that great country with deep interest, is exactly the opposite. In all these years I have rather seen confirmed the advice Palmiro Togliatti, the post-war Italian communist leader, gave me in 1946, before my departure as Ambassador to Moscow : "Read carefully all the Soviet statements", he told me. "They say everything about their policy. This is our communist style and necessity. We must make our intentions clearly known to our own people. It is up to you to read patiently and to understand." This wise suggestion never disappointed me, whenever I had the attention and patience needed to follow it. So, I think, we should all respect and take very seriously, both Soviet policies and their expression in documents and statements. There is no advantage in shrugging off or in closing our eyes to their plain talk, and in searching into the maze of their supposed double talk.

At this point, my discussion today turns to the answers we are prepared to give to the problem which Ambassador von Walther has put to me. What do we understand by *détente* ? By which means do we want to achieve it ? Are NATO, the Atlantic Alliance, the Atlantic Community positive contributions, or rather impediments to such a *détente* ? My first answer is that we cannot accept the Soviet approach and their idea of *détente*. Not that we should reject *détente* altogether, and re-kindle a new cold war. Far from it. We should on the contrary insist on our idea of an East-West *détente*, in which the West should preserve its physiognomy and its unity, assure its security on the basis of a reasonable balance of forces, and start from there to improve relations, intensify economic co-operation and cultural exchanges, promote freedom, try to solve concrete political and disarmament problems, and lead from peaceful coexistence toward the genuine *détente* we want and which does not exist yet by a long shot. This implies that NATO and the Atlantic Alliance, in whatever form and structure which may develop in the future, should stand, accompany and sustain *détente* for an indefinite period, that is, as long as necessary. In parallel, Western Europe should also pursue and achieve its economic and political unity, not allowing it to depend on an uncertain and hazardous pan-European approach. If I am not wrong, this opinion of mine is consistent with the official policy of the Alliance. If you look at the report on the future tasks of the Alliance of December 1967 (the Harmel report), you will see that the policy of *détente* is outlined there in a shorter and a longer perspective along the lines I have mentioned. "Collective defence, says the report, is a stabilising factor in world politics. It is the necessary condition for effective policies directed towards a greater relaxation of tensions. The way to peace and stability in Europe rests in particular on the use of the Alliance constructively in the interest of *détente*. The participation of the USSR and the USA will be necessary to achieve a settlement of the political problems in Europe." Here the Alliance is precisely considered not as an impediment to be removed, but as a basis on which to work towards *détente*. And, even more important, the Soviet Union and the United

Bien plus : une telle détente empêcherait aussi l'Europe occidentale de réaliser son unité politique ou militaire et conduirait inévitablement à l'absorption de la Communauté Economique Européenne dans une coopération économique paneuropéenne plus large. Car, bien évidemment, une telle construction de la sécurité et de la coopération à l'échelon paneuropéen serait dominée par l'élément de sécurité : une fois créé un système séparé de sécurité en Europe avec la participation de l'Union Soviétique, et sans un équilibre de forces pour le garantir, l'Union Soviétique deviendrait du même coup la puissance dominante et exercerait une influence décisive sur tous les arrangements et développements dans les domaines économique et social.

Mais devons-nous réellement prendre au sérieux ce que nous disent les Soviétiques ? Si je pose cette question c'est parce que je sais que nous avons tendance, à l'Ouest, à minimiser le sens des déclarations publiques des Soviétiques, même celles qui proviennent des plus hautes sphères. On croit parfois à tort que la krenologie est l'art de toujours voir dans les propos les plus clairs des Soviétiques des paroles ambiguës et dans toute parole ambiguë le souci de dissimuler une politique pragmatique et conciliante au moyen du verbiage habituel et traditionnel du marxisme-léninisme. Cette façon de voir me paraît profondément erronée et contraire au style et aux intérêts mêmes d'une grande puissance comme l'Union Soviétique, dont les intérêts nationaux et mondiaux s'appuient sur une idéologie ou une religion puissante et largement répandue. Ce que j'ai personnellement appris de l'Union Soviétique au cours de ces vingt-cinq années de vie diplomatique, pendant lesquelles j'ai suivi l'action de ce grand pays avec un profond intérêt, m'a convaincu exactement du contraire. Toutes ces années m'ont plutôt apporté la confirmation de ce que me disait un jour de 1946 le leader du parti communiste italien d'après-guerre, Palmiro Togliatti, avant mon départ comme ambassadeur à Moscou : « Lisez attentivement toutes les déclarations des Soviétiques », m'a-t-il dit. « Elles ne vous cachent rien de leur politique. C'est notre style à nous autres communistes et c'est aussi pour nous une nécessité. Nous devons bien faire comprendre nos intentions à ceux qui sont des nôtres. A vous de nous lire patiemment et de nous comprendre. » Ce sage conseil ne m'a jamais déçu lorsque j'ai pris le soin et le temps de le suivre. C'est pourquoi j'estime que nous devons tous respecter et prendre très au sérieux aussi bien la politique des Soviétiques que l'expression qu'ils en don-

nent dans leurs documents et leurs déclarations. Nous n'avons rien à gagner à les rejeter d'un haussement d'épaules ou à rester sourds à ce qu'ils disent en clair ou encore à nous égarer dans je ne sais quel dédale de paroles que nous croyons ambiguës.

Ceci étant dit, je voudrais maintenant parler des réponses que nous sommes prêts quant à nous à donner à la question que l'Ambassadeur von Walther m'a posée. Qu'entendons-nous par détente ? Par quels moyens voulons-nous la réaliser ? L'O.T.A.N., l'Alliance atlantique, la Communauté atlantique représentent-elles des contributions positives ou plutôt des obstacles à cette détente ? La première réponse que je ferai est que nous ne pouvons accepter l'approche des Soviétiques ni l'idée qu'ils se font de la détente, pas plus que nous ne pouvons refuser entièrement la détente et allumer une nouvelle guerre froide. Loin de là. Nous devons au contraire chercher à faire prévaloir notre conception d'une détente Est-Ouest dans laquelle l'Ouest sauvegarderait sa physionomie et son unité, assurerait sa sécurité sur la base d'un équilibre raisonnable des forces, et à partir de là, commencerait à améliorer les relations, à intensifier la coopération économique et les échanges culturels, à promouvoir la liberté, à tenter de résoudre les problèmes concrets sur le plan politique et dans le domaine du désarmement pour passer enfin du stade de la coexistence pacifique à celui de la détente véritable que nous voulons et dont nous sommes encore très éloignés. Pour cela, il faut que l'O.T.A.N. et l'Alliance atlantique, quelles qu'en soient à l'avenir la forme et la structure, résistent à l'épreuve de la détente, l'accompagnent et la soutiennent pendant une période indéterminée, c'est-à-dire aussi longtemps qu'il le faudra. Parallèlement, l'Europe occidentale devra aussi chercher à réaliser son unité économique et politique, sans la subordonner à une approche paneuropéenne incertaine et périlleuse. Sauf erreur de ma part, mon opinion correspond à la politique officielle de l'Alliance. Si vous consultez le rapport de décembre 1967 sur les tâches futures de l'Alliance (le rapport Harmel), vous constaterez que la politique de détente est exposée dans une perspective plus immédiate et plus lointaine dans le sens que je viens de mentionner. « La défense collective », dit ce rapport, « est un facteur de stabilité dans la politique mondiale. Elle est la condition nécessaire d'une politique efficace visant à un plus grand relâchement des tensions. Le chemin de la paix et de la stabilité en Europe consiste notamment à utiliser l'Alliance dans un esprit

States, the two world super powers, are considered on the same level, as equally necessary to help settle the European problems — which means, if I understand correctly, both interested in, but both separate from, Europe itself.

The danger of the Soviet position, in calling for an early pan-European security system, is twofold : on one side, it supposes détente and co-operation as already present, as a situation which would now allow a new settlement of the European problems. On the other, it wants to include the USSR and to exclude the United States from such a new system. In this way, the presence of the United States and Canada in a European conference would remain weakened from the very start ; they would be allowed to attend, and at the same time excluded from a rôle in the intended pan-European settlement. Both points are in my opinion fundamentally wrong : détente is not yet there but is simply a western policy, a western aim, which will require protracted effort to be reached, both world-wide and in Europe. On the other hand, a settlement of European problems should not necessarily occur on a purely pan-European basis, nor should a great Eurasian world power like the Soviet Union be recognised from the very beginning as holding a privileged position in Europe. This is not an automatic solution dictated by geography alone, it is on the contrary one of the major problems which only the future course of events may help to solve, with our clear-sighted and determined participation.

This leads me to consider the other side of the question I have to answer today : that is, in order to know whether NATO will survive détente, we should also be clear about what we understand by NATO. I suppose that in order to answer correctly we should not envisage here the organisation exactly as it is in its present political and military structure. As such, this

organisation is in continuous evolution and is bound to change, perhaps even very deeply, in the years or the decades to come. What should be put in question in connection with a state of future détente is the Atlantic Alliance, or if you wish, the Atlantic Community, that is, some form of close association between Western Europe or Europe *tout court*, and North America. Understood in this way, the answer seems to me a little easier. Personally, I cannot see without the deepest anxiety a future, however distant, in which the links between Western Europe and North America, which have been built up so strongly in two wars and in successful co-operation in recovery and in the safeguard of peace for 25 years, would be weakened or dissolved. That would be a bad day for both Europe and North America, and also for the cause of peace, détente and progress in the whole world. We do not know what new shape these links may take in a more distant future, but I see several reasons which dictate their indefinite continuation : the first is that Western Europe, even if united, could hardly assure its security in Europe, in the presence of the overwhelming strength of the Soviet Union. It is not a question of bad intentions, or aggressiveness, on the side of Russia : it is a question of objective balance of forces. Only such a balance can assure real independence, prevent or resist pressure, avoid open or covert interference in internal affairs, or outside support for subversion and infiltration. Western Europe has large assets in population and technology, but it lacks space and raw materials, and adequate nuclear power.

The second reason is that the political, strategic and economic interests of the United States in a close association with Europe are at least as strong as the corresponding interests of Europe. The United States in isolation from Europe would allow the Soviet Union to expand and rule over our continent and become the undisputed first power of the world in economic, military and political terms. This would mean for the United States defeat and decline, for

constructif dans l'intérêt de la détente. La participation de l'U.R.S.S. sera nécessaire pour le règlement des problèmes politiques en Europe ». On voit ici que l'Alliance est précisément considérée non comme un obstacle qu'il faut écarter, mais au contraire comme une base sur laquelle il faut œuvrer en faveur de la détente. Et, ce qui est encore plus important, les deux Super-Grands, l'Union Soviétique et les Etats-Unis, sont placés sur le même plan et considérés comme étant pareillement nécessaires au règlement des problèmes européens : ce qui signifie, si je comprends bien, qu'ils ont tous deux des intérêts en Europe mais qu'ils en sont aussi tous deux séparés.

En demandant l'instauration rapide d'un système de sécurité paneuropéen, la position soviétique présente un double danger : d'une part, elle suppose que la détente et la coopération existent déjà et que les conditions sont actuellement réunies pour un nouveau règlement des problèmes européens. D'autre part, elle veut inclure l'U.R.S.S. dans un tel système, mais en exclure les Etats-Unis. Ainsi, la participation des Etats-Unis et du Canada à une conférence européenne s'en trouverait-elle affaiblie d'emblée ; on autoriserait ces pays à y assister, mais on leur refuserait dans le même temps tout rôle dans un règlement paneuropéen. Deux points qui sont à mon avis fondamentalement à rejeter. D'une part, la détente n'existe pas encore ; elle est simplement le reflet d'une politique de l'Ouest, un but de l'Ouest qui exigera de longs efforts aussi bien à l'échelon mondial qu'en Europe. D'autre part, les problèmes européens ne doivent pas nécessairement être réglés sur un plan purement paneuropéen et il ne serait pas bon non plus de reconnaître à une grande puissance eurasiatique comme l'Union Soviétique le droit d'occuper d'emblée une position privilégiée en Europe. Il s'agit, en l'occurrence, non pas d'une solution automatique des problèmes dictés par de seules considérations géographiques, mais au contraire de l'un des vastes problèmes que seul l'avenir ainsi que notre effort clairvoyant et résolu nous aideront peut-être à résoudre.

Ceci m'amène à considérer l'autre aspect de la question à laquelle il me faut répondre aujourd'hui : pour savoir si l'O.T.A.N. survivra à la détente, il nous faut aussi savoir ce que nous entendons par le terme « O.T.A.N. ». Il me semble que, pour bien répondre à cette question, il ne faut pas considérer l'organisation telle qu'elle existe actuellement sous sa forme politique et

dans sa structure militaire en tant que telle. Cette organisation ne cesse d'évoluer et devra nécessairement se modifier — peut-être même très profondément — au cours des années ou des décennies à venir. Ce qui est en cause, lorsqu'on parle d'un état futur de détente, c'est l'Alliance atlantique ou, si vous préférez, la communauté atlantique, c'est-à-dire la question de savoir s'il s'agira d'une forme d'association étroite entre l'Europe occidentale ou l'Europe tout court et l'Amérique du nord. Les choses étant considérées sous cet angle, la réponse me semble un peu plus facile à donner. Personnellement, je ne puis envisager sans la plus vive inquiétude un avenir, même lointain, où se trouveraient affaiblis ou dissous les liens entre l'Europe occidentale et l'Amérique du nord forgés si solidement au cours de deux guerres et de vingt-cinq années d'une coopération si fructueuse dans le relèvement économique et la sauvegarde de la paix. Ce jour-là serait un jour bien sombre aussi bien pour l'Europe que pour l'Amérique du nord, aussi bien pour la paix que pour la détente et le progrès dans le monde entier. Quelle nouvelle forme ces liens prendront-ils dans un avenir plus lointain ? Nous ne le savons pas, mais je vois pour ma part plusieurs raisons à ce qu'ils soient maintenus au cours d'une période indéfinie : la première, c'est que l'Europe occidentale, même si elle est unie, ne pourrait guère assurer sa sécurité en Europe face à la force écrasante de l'Union Soviétique. Il ne s'agit pas ici de faire un procès d'intention à la Russie ni de l'accuser d'agressivité : il s'agit d'une question qui relève de l'équilibre objectif des forces. Cet équilibre seul permettra à l'Europe occidentale d'assurer sa véritable indépendance, de l'empêcher de succomber aux pressions ou lui permettra d'y résister, d'éviter toute intervention ouverte ou cachée dans les affaires intérieures de ses membres ou tout soutien extérieur à la subversion et à l'infiltration. L'Europe occidentale dispose d'un grand potentiel démographique et technologique, mais il lui manque l'espace, les matières premières et une puissance nucléaire suffisante.

La deuxième raison est que les intérêts politiques, stratégiques et économiques que présente pour les Etats-Unis une association étroite avec l'Europe sont au moins aussi puissants que les intérêts qu'elle présente pour l'Europe. Isolés de l'Europe, les Etats-Unis laisseraient l'Union Soviétique étendre sa domination sur notre continent et devenir la première puissance incontestée du monde dans les domaines économique, militaire et politique. Pour les Etats-Unis, ce

Europe dependence on an immediate and overpowering neighbour.

The third reason is that in the long run, closer association between the United States and Europe may become the only way to maintain any link at all. Symptoms of neo-isolationism, against the best interests of the United States, are already appearing in that great and unquiet country. Its most responsible leaders reject and fight such tendencies, and it is to be hoped that they will succeed in controlling them in the future. But there is a certain uneasiness there even among the best friends of Europe and of the Atlantic Alliance. They would be happier if they could give to the Alliance a better and more lasting justification. They are thinking in terms of an Atlantic community which would be permanent, rather than an alliance which may be, almost by definition, a transient phenomenon. Recurrent proposals for creating an Atlantic Union are presented to the United States Congress: the most recent one was introduced to the House of Representatives by 71 Congressmen last February. In the concluding chapter of the study I have already quoted, the Council of Foreign Relations, sponsored by the most pro-Atlantic groups in the United States, the alternative is again presented between partnership and union, in a clear cut way, and with a strong emphasis on union. This means that a failure to move ahead may in the long run put in question the existing links: the dissatisfaction of our best friends may join and strengthen the opposition of those beyond the Atlantic who question America's ties with Europe.

And finally, the last and perhaps the strongest reason is that beyond the East-West relations with the Soviet Union, the North-South relations between the most advanced and the developing continents will acquire in the next decades greater and greater importance: to face them, the strength of the United States and of Western Europe alone will probably not suffice. Here again, there is in the United States an acute awareness of this side of the picture, and a certain impatience about a possibly insufficient interest and co-operation by Europe in this area. Unity here is indispensable, and indifference or isolation could be dangerous.

For all these reasons, I think that the Europe-North America alliance or association in whatever form it may maintain or assume, should stand the test of time and outlive East-West confrontation and détente. Nevertheless, foreseeing and wanting the continuation of the alliance does not at all mean wishing the continuation of a confrontation with the Soviet Union and with East Europe. Such an implication would be profoundly unjustified. Indeed, from the Soviet Union and from some of its allies comes from time to time an accusation that the Atlantic allies, by legitimately defending their interests and their positions in negotiating about East-West relations, are fostering a return to the cold war. I am referring for instance to another article of Mr. Yurji Zhukov in Pravda of 17th December 1970, in which, with the usual support of some benevolent western press, the opinion is expressed that, by subordinating their acceptance of multilateral talks with the Warsaw Pact and other European countries to the settlement of the Berlin question and the progress of other on-going talks, "NATO is returning to the belligerence of the cold war period". Thus the elementary right of choosing the best way to defend western interests, even in a fundamental question like that of Berlin, is denied to the West: the only legitimate way to promote détente would, according to such an opinion, be to accept a pan-European conference without conditions and on eastern terms. These are obvious exaggerations and I regret to say that I have seen them supported even by some distinguished western diplomats. In fact, the dangers of such a course exist in the current situation and should not be ignored. A conference on European security which is not carefully prepared and which does not deal with concrete security issues may just turn out to be a first step toward the kind of Europe the Soviet Union wants. Such questions as a *modus vivendi* in Berlin and in Germany, a reduction of the military confrontation in Europe, a freer movement of people, ideas and information between Eastern and Western Europe are essential for building up real détente in Europe. None of them is irrelevant to East-West negotiations and to a European conference; on the contrary, they are closely connected with it, one way or another. A conference which would produce only high-flown declarations of co-operation or verbal assurances of mutual security, would be not only fruitless but misleading and dangerous. Negotiating clearly, honestly and firmly is not only the right, but the inescapable duty of the western governments.



serait la défaite et le déclin, pour l'Europe la dépendance à l'égard d'un voisin immédiat d'une puissance écrasante.

La troisième raison est qu'à long terme, une association plus étroite entre les Etats-Unis et l'Europe représente peut-être le seul moyen de maintenir un lien quelconque. Des symptômes de néo-isolationnisme, contraires aux intérêts mêmes des Etats-Unis, se manifestent déjà dans ce grand pays troublé. Ses chefs les plus raisonnables rejettent et combattent de telles tendances et il faut espérer qu'ils réussiront à les maîtriser à l'avenir. Mais on constate néanmoins un certain malaise, même chez les amis les plus fidèles de l'Europe et de l'Alliance atlantique. Ceux-ci se sentiraient moins inquiets s'ils pouvaient donner à l'Alliance une justification plus solide et plus durable. Ils songent à une communauté atlantique qui serait permanente plutôt qu'à une alliance qui risque d'être, presque par définition, un phénomène passager. Périodiquement, des propositions sont soumises au Congrès en faveur de la création d'une Union atlantique : la plus récente a été déposée en février dernier, sur le bureau de la Chambre des Représentants par 71 membres du Congrès. Le dernier chapitre de l'étude du *Council of Foreign Relations*, que j'ai déjà citée, et qui a été patronnée par les groupes les plus pro-atlantiques des Etats-Unis, nous place à nouveau devant le choix entre l'association et l'union ; il le fait en des termes très nets et en mettant fortement l'accent sur l'union. Ceci signifie que l'immobilisme risque, à la longue, de remettre en cause les liens existants : le mécontentement de nos amis les plus sûrs peut venir renforcer l'opposition de ceux qui, outre-Atlantique, mettent en cause les liens de l'Amérique avec l'Europe.

Enfin, la dernière raison — et peut-être la plus impérieuse — est qu'au-delà des relations Est-Ouest avec l'Union Soviétique, les relations Nord-Sud entre les pays les plus développés et les pays en voie de développement prendront au cours des prochaines décennies de plus en plus d'importance. Alors, la puissance combinée des Etats-Unis et de l'Europe occidentale ne suffira probablement pas. Là encore, il existe aux Etats-Unis une conscience aiguë de cet aspect du problème en même temps qu'une certaine impatience à l'égard de ce qui peut être un certain désintérêt et une coopération insuffisante de l'Europe dans cette région. L'unité, là aussi, est indispensable et l'indifférence ou l'isolement pourraient être dangereux.

Pour toutes ces raisons, je pense que l'alliance ou l'association entre l'Europe et l'Amérique du nord, quelle que soit la forme qu'elle conserve ou prenne un jour, devrait résister à l'épreuve du temps et survivre à l'affrontement et à la détente Est-Ouest. Néanmoins, prévoir et vouloir le maintien de l'Alliance ne signifie en aucune manière souhaiter la continuation d'un affrontement avec l'Union Soviétique et avec l'Europe de l'Est. Une telle conclusion serait profondément erronée. En fait, de l'Union Soviétique et de certains de ses alliés est lancée de temps à autre l'accusation que les alliés atlantiques, en défendant comme c'est leur droit leurs intérêts et leurs positions dans les négociations sur les relations Est-Ouest, encouragent le retour à la guerre froide. Je citerai par exemple un autre article de M. Joukov paru dans la *Pravda* du 17 décembre 1970, où, avec l'appui habituel de quelques journalistes occidentaux trop bien intentionnés, l'auteur prétend qu'en faisant du règlement de la question de Berlin et du progrès des autres négociations en cours la condition de son acceptation de pourparlers multilatéraux avec les pays du Pacte de Varsovie et d'autres pays européens, « l'O.T.A.N. revient au bellicisme de la période de la guerre froide ». Ainsi, l'Ouest se voit-il dénié le droit élémentaire de choisir le meilleur moyen de défendre ses intérêts, même dans une question aussi fondamentale que celle de Berlin : la seule façon légitime de promouvoir la détente serait d'accepter inconditionnellement une conférence paneuropéenne, aux conditions de l'Est. C'est évidemment dépasser la mesure et je regrette d'avoir vu de tels propos trouver des défenseurs chez certains diplomates fort distingués de l'Ouest. En fait, les dangers d'une telle solution existent dans l'état actuel des choses et nous ne devons pas les ignorer. Une conférence sur la sécurité européenne qui ne serait pas soigneusement préparée et qui ne traiterait pas des problèmes concrets de sécurité risquerait de n'être que le premier pas vers ce genre d'Europe que l'Union Soviétique appelle de ses vœux. Des questions telles que le *modus vivendi* à Berlin et en Allemagne, la réduction de l'affrontement militaire en Europe, une libéralisation du mouvement des personnes, des idées et des informations entre l'Europe de l'Est et l'Europe occidentale sont autant d'éléments essentiels à une détente réelle en Europe. Il n'en est pas un qui soit sans liens avec des négociations Est-Ouest ni avec une conférence européenne ; au contraire, tous en relèvent étroitement, d'une manière ou d'une autre. Une conférence qui n'aboutirait qu'à de

It will remain not only perfectly consistent with, but necessary to promoting real détente and better East-West relations.

The fundamental difference between the two opposite approaches appears to be this : that the Soviet Union, with its unconditional pan-European conference aiming at a European security system is trying to impose a détente in Europe under Soviet rule and without the United States' effective counterbalance, while, on the contrary, the continuation of the Atlantic Alliance and of the balance of forces which it ensures, may be the only way to reach in due time a real relaxation of tensions and a genuine understanding between Western and Eastern Europe, and with the Soviet Union itself, in order to face and withstand together different and wider North-South problems and tasks.

.....

Source : NATO Press Service.

**25. Communiqué issued after the visit by Mr. Schumann, French Minister for Foreign Affairs, to the Soviet Union**

7th May 1971

(Extract)

.....

The main international problems were discussed in the course of the exchange of views. The Soviet side drew attention to the programme of measures in the field of foreign policy put forward by the Soviet Union recently. Much attention was paid to European affairs, including questions arising in connection with the present quadripartite talks, and measures to activate the preparation of the all-European conference.

The two sides reaffirmed that they are in favour of holding a conference of the five nuclear

powers. Questions relating to the situation in the Middle East and in South-East Asia were studied.

.....

Source : Soviet News, 11th May 1971.

**26. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

9th May 1971

(Extract)

.....

Following consultations in accordance with the Council Decision of 17th July 1969 on the co-ordination of the short-term economic policies of the member States, the Council adopted the following :

RESOLUTION

1. The Council of Ministers notes that the present situation and the balance of payments prospects of the member States do not justify any change in their parities and records the determination of the governments of the member States to maintain these parities.
2. Faced with excessive inflows of capital into certain countries of the Community, the Council, despite the incompatibility under normal conditions of any system of floating exchange rates within the Community with the smooth functioning thereof, is prepared to envisage that in certain circumstances these countries may, for a limited period, widen the fluctuation margins of the exchange rates of their currencies in relation to their present parities.
3. Such action will be supported by appropriate measures aimed at discouraging excessive inflows of capital and at neutralising their repercussions on the internal monetary situation ; the Council will discuss these repercussions before 1st July 1971.
4. With a view to avoiding recourse to unilateral measures aimed at meeting any disturbances in trade in agricultural products, the

pompeuses déclarations sur la coopération ou à des assurances verbales sur la sécurité mutuelle ne serait pas seulement stérile mais trompeuse et dangereuse. Négociateur clairement, honnêtement et avec fermeté n'est pas seulement un droit pour les gouvernements occidentaux ; il est un devoir auquel ils ne peuvent se dérober et ce droit et ce devoir continueront d'être non seulement compatibles, mais également nécessaires à une véritable détente et une amélioration des relations Est-Ouest.

La différence fondamentale entre ces deux démarches opposées semble être la suivante : l'Union Soviétique, avec la convocation sans condition d'une conférence paneuropéenne visant à instituer un système de sécurité européen, cherche à imposer une détente en Europe sous sa propre domination et sans le contrepois efficace des Etats-Unis ; de notre côté, au contraire, le maintien de l'Alliance atlantique et de l'équilibre des forces dont elle est le garant est peut-être la seule façon de parvenir le moment venu à un véritable relâchement des tensions et à une compréhension authentique entre l'Europe occidentale et l'Europe de l'Est, ainsi qu'avec l'Union Soviétique elle-même afin de faire face et de s'attaquer ensemble à différents problèmes Nord-Sud plus vastes.

.....

Source : Document O.T.A.N.

**25. Communiqué commun publié à l'issue de la visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Union Soviétique**

7 mai 1971

(Extrait)

.....

Au cours de ces conversations, les deux ministres ont passé en revue les principaux problèmes internationaux. La partie soviétique a appelé l'attention sur le programme de mesures présenté récemment par l'Union Soviétique. Les deux ministres ont eu un échange de vues approfondi sur les problèmes européens, notamment sur les questions liées aux entretiens quadripartites en cours et celles qui intéressent une préparation plus active de la conférence européenne.

Il a été confirmé que les deux gouvernements se prononcent en faveur d'une conférence des

cinq puissances nucléaires. La situation au Proche-Orient et dans le Sud-Est asiatique a été examinée.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**26. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

9 mai 1971

(Extrait)

.....

A l'issue d'une consultation conformément à la décision du Conseil du 17 juillet 1969 relative à la coordination des politiques économiques à court terme des Etats membres, le Conseil a adopté la

**RÉSOLUTION**

suivante :

1. Le Conseil des Ministres constate que la situation présente et les perspectives des balances de paiements des Etats membres ne justifient pas un changement de leurs parités et enregistre la détermination des gouvernements des Etats membres de les maintenir.

2. En présence d'entrées excessives de capitaux dans certains pays de la Communauté, le Conseil malgré le caractère incompatible dans des circonstances normales d'un système de taux de changes flottants à l'intérieur avec le bon fonctionnement de la Communauté, marque sa compréhension pour que dans certains cas ces pays puissent élargir pour une période limitée les marges de fluctuations des taux de change de leurs monnaies par rapport à leurs parités actuelles.

3. Cette action sera renforcée par des mesures appropriées pour décourager les entrées excessives de capitaux et neutraliser leurs effets sur la situation monétaire intérieure sur lesquels le Conseil sera appelé à délibérer avant le 1<sup>er</sup> juillet 1971.

4. Dans le souci d'éviter l'utilisation de mesures unilatérales en vue de faire face à des perturbations éventuelles dans les échanges de produits

Council will forthwith adopt appropriate measures in accordance with Article 103 of the Treaty.

.....

*Source*: Council of the European Communities press release 923/71 (Presse 36).

**27. Statement on the monetary situation by Mr. Brandt, Federal German Chancellor**

9th May 1971

(Extract)

.....

The German Federal Government is no more responsible for the immense influx of dollars than it is for the price rises, which are steeper in almost all other countries than here. But it is the government's duty to do what we are convinced is now necessary in our own country's interests.

So we are about to permit the mark a free exchange rate for a time. This means that for the time being foreign currencies will fall in their exchange value, thereby not only slowing the influx of foreign money but also reducing the prices of our imports. An upward revaluation is not foreseen.

In addition we will put into effect a domestic stability programme. Its measures are designed primarily to level off the price spiral, which worries us all. For each of us senses that excessive price rises lead to social injustices, that they bring high wage demands in their train, and that they cut too deeply into federal, State and local public investments, important for our common future.

A major cause of these price rises is the strong flow of money from abroad. True, that is a sign of confidence in the value of our mark and the strength of our economy; but this flow of money lessens the government's and the Bundesbank's possibilities to keep the high rate of economic activity under control. That is why something must be done.

It goes without saying that we are remaining aware of our European responsibilities. But a flood tide of price rises is not a suitable expression of European community.

Our favourable economic development has seen to it, up to now, that despite the price increases most people's real income has kept rising. But this development is no assurance against our being visited by the danger of an economic recession. The government wants to avoid such a danger, and accordingly has resorted to extraordinary measures. But let me add at once: We are counting on understanding and co-operation from all sectors of the population.

I should like expressly to thank the Foreign Minister, Walter Scheel, and the Minister of Economics, Karl Schiller, for the results they achieved in the long session at Brussels. They succeeded in getting our partners to understand that the present situation calls on the government to take incisive measures.

We are counting on this understanding—which we have often enough shown towards others—on Tuesday, when the ministers of agriculture will have to decide on special regulations for our farmers, whose income could be decreased by fluctuations in the exchange rate of the mark. The government considers that it has an obvious duty to help the German farmer in this situation.

.....

*Source*: Bulletin of the Press and Information Office of the Federal Government, 18th May 1971.

**28. Communiqué issued after the meeting of the Board of Administration of the International Monetary Fund, Washington**

9th May 1971

(Extract)

.....

The Fund has given consideration to various ways of coping with the difficulties presently facing its members. In its consultations with members, and in its continuing work, the Fund will seek to maintain and strengthen the basic principles of the Bretton Woods system. The

agricoles, le Conseil arrête sans délai, conformément à l'article 103 du traité, les mesures appropriées.

.....

Source : Conseil des Communautés européennes, Communiqué 923/71 (Presse 36).

**27. Déclaration sur la situation monétaire  
faite par M. Brandt, Chancelier de la  
République Fédérale d'Allemagne**

9 mai 1971

(Extrait)

.....

Le gouvernement fédéral est tout aussi peu responsable de l'immense afflux de dollars que des augmentations de prix qui dans presque tous les autres pays sont plus sensibles que chez nous. Mais le gouvernement fédéral a le devoir de faire ce qui, il en est persuadé, est maintenant nécessaire dans l'intérêt de notre pays.

Nous allons maintenant libérer pour un certain temps le cours de change du mark. Ceci signifie que provisoirement les monnaies étrangères auront un cours moins élevé. Cette mesure aura pour effet non seulement de ralentir l'afflux de capitaux étrangers, mais elle rendra également nos importations moins chères. Il n'a pas été prévu de réévaluer.

En outre, nous réaliserons un programme de stabilité économique intérieure. Ces mesures poursuivent en premier lieu l'objectif de freiner la montée des prix, qui nous préoccupe tous. Car chacun de nous ressent que des augmentations de prix exagérées entraînent des injustices sociales, qu'elles détruisent le caractère concurrentiel de notre économie, qu'elles entraînent des revendications salariales élevées et qu'elles amputent trop fortement les investissements publics de l'Etat, des Länder et des communes, si importants pour notre avenir commun.

Une raison essentielle de ces augmentations de prix réside dans le grand afflux de capitaux en provenance de l'étranger. C'est là certes une preuve de confiance en la valeur de notre mark et en la puissance de notre économie, mais cet afflux de capitaux amoindrait les possibilités dont disposent le gouvernement fédéral et la Bundesbank en vue de maintenir sous contrôle l'emballement de la conjoncture. C'est pourquoi il fallait faire quelque chose pour s'y opposer.

Il va de soi que nous restons conscients de notre responsabilité européenne. Mais des augmentations de prix exagérées ne sont pas l'expression idéale d'une communauté européenne.

Jusqu'à présent, notre développement économique harmonieux a veillé à ce que, malgré les augmentations de prix, les revenus réels de la plupart des citoyens continuent à croître. Mais cette évolution ne garantit aucunement que nous ne vivons pas sous la menace d'une récession. Le gouvernement fédéral veut éviter un tel danger et a de ce fait pris des mesures extraordinaires. Mais permettez-moi d'ajouter sans délai que nous avons absolument besoin de la compréhension et de l'aide des grands groupes sociaux.

Je tiens à exprimer spécialement ma gratitude aux ministres Scheel et Schiller pour les résultats qu'ils ont atteints à la longue séance de Bruxelles. Ils ont réussi à faire comprendre à nos partenaires que la situation actuelle réclamait de la part du gouvernement fédéral des mesures catégoriques.

Nous aurons également besoin de cette compréhension — dont nous avons nous-mêmes souvent fait preuve à l'égard des autres — lorsque mardi prochain les ministres de l'agriculture devront prendre des décisions au sujet de réglementations spéciales pour notre agriculture, dont les revenus peuvent être amoindris par suite des fluctuations du cours du mark. Le gouvernement fédéral considère comme son devoir naturel de venir en aide aux agriculteurs allemands également dans cette situation.

.....

Source : Bulletin de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral, n° 19, 19 mai 1971.

**28. Communiqué publié à l'issue de la réunion  
du Conseil d'administration du Fonds Monétaire  
International à Washington**

9 mai 1971

(Extrait)

.....

Le Fonds a pris en considération les différents moyens de faire face aux difficultés rencontrées actuellement par ses membres. Dans ses consultations avec ses membres, et lors de ses activités régulières, le Fonds s'efforcera de maintenir et de renforcer les principes de base du

recent disturbances demonstrate the need to improve the international adjustment process and to bring about a better co-ordination among members with respect to their internal and external policies.

*Source* : International Monetary Fund, press release 839.

**29. Report on the problem of the pound submitted by the Ad Hoc Group to the Council of the European Communities, Brussels**

10th May 1971

**Introduction**

1. The Ad Hoc Group, established by the decision of the Council taken during its session held on 30th March 1971 regarding the examination of economic, financial and monetary problems likely to arise from enlargement, met on several occasions between 16th April and 3rd May 1971.

The group made contact with the British Delegation, as it was asked to do in the aforementioned decision. A questionnaire was addressed to this delegation, which replied to it in a meeting with the group, as well as replying to various supplementary questions posed during the session.

Despite the fact that only an extremely brief period of time was available, the group feels that it has raised all the problems that relate to its area of jurisdiction, even if it was able to consider certain points only briefly.

This report groups the results of this work into three chapters entitled :

- Capital movements ;
- Problems arising from the reserve rôle of the pound and from the existence of sterling balances ;
- Mechanisms for mutual support and for the co-ordination of economic policies within the enlarged Community.

2. Certain members of the group thought that it was necessary, before raising these three subjects to recall certain characteristics of the economy of Great Britain. In their opinion over the past twenty years this economy has displayed

particular traits in comparison with the economies of the member States of the EEC. These traits can be summarised in the following ways :

- a weak rate of growth ;
- frequent balance of payments difficulties ;
- a large volume of private long-term capital exports ;
- a low level of exchange reserves and, because of the reserve rôle of the pound, a large amount of external indebtedness (sterling balances) ;
- preferential links, notably in the area of monetary and financial relations, with other member States of the sterling area.

These members of the group consider that there are links between these various characteristics of the economy of Great Britain. The weakness of the growth rate results, to a large extent, from the measures designed to restrict demands which are taken periodically because of balance of payments difficulties. These difficulties themselves stem in large part from the volume of private, long-term capital exports, which bears on the monetary reserves and at the same time limits the part of Great Britain's national product which can be devoted to the development of productive potential. The volume of these capital movements is due especially to the preferential links existing with the other countries of the sterling area which have agreed, in return, to maintain part of their reserves in the form of sterling balances. These balances constitute an indebtedness which contributes to the external financial vulnerability of Great Britain.

3. The other members of the group do not share the opinion expressed above with regard to the effects of capital exports on the exchange reserves of the United Kingdom. As stated below in Chapter I, paragraph 3, it is not possible to isolate a particular element of the balance of payments as the sole cause of its vulnerability.

The frequent balance of payments difficulties usually originate in the current account transactions, rather than in the volume of private, long-term capital exports. These capital exports seem to these members of the group to be reasonable in comparison with other economic indicators and, in particular, in comparison with

système de Bretton Woods. Les perturbations récentes démontrent le besoin d'améliorer le processus international d'ajustement et de parvenir à une meilleure coordination des politiques intérieures et extérieures de ses membres.

Source : *Le Monde*, 11 mai 1971.

## **29. Rapport sur le problème de la livre présenté par le Groupe ad hoc au Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

10 mai 1971

### **Introduction**

1. Le Groupe « ad hoc » prévu par la décision du Conseil, prise lors de sa session tenue le 30 mars 1971, en ce qui concerne l'examen des problèmes économiques, financiers et monétaires, susceptibles de se poser du fait de l'élargissement, s'est réuni à plusieurs reprises entre le 16 avril et le 3 mai 1971.

Le groupe a, comme il lui était demandé dans la décision précitée, pris contact avec la délégation britannique. Un questionnaire a été adressé à cette délégation qui y a répondu devant le groupe ainsi qu'à diverses questions complémentaires posées en cours de séance.

Bien qu'il n'ait disposé que d'un délai extrêmement bref, le groupe a le sentiment d'avoir évoqué l'ensemble des problèmes relevant de son domaine de compétence, même si sur certains points il ne l'a fait que d'une façon succincte.

Le présent rapport regroupe le résultat de ces travaux en trois chapitres intitulés :

- Mouvements des capitaux ;
- Problèmes posés par le caractère de monnaie de réserve de la livre et l'existence de balances sterling ;
- Mécanismes de soutien mutuel et coordination des politiques économiques au sein de la Communauté élargie.

2. Certains membres du groupe ont pensé qu'il était nécessaire, avant d'aborder ces trois parties, que soient rappelées certaines caractéristiques de l'économie de la Grande-Bretagne. A leur avis, cette économie présente, depuis une vingtaine

d'années, par rapport à celle des pays membres de la C.E.E., des traits particuliers qui peuvent être résumés de la façon suivante :

- faible taux d'expansion ;
- difficultés fréquentes de la balance des paiements ;
- volume important des exportations à long terme de capitaux privés ;
- étroitesse des réserves de change et, en raison du caractère de monnaie de réserve de la livre sterling, endettement extérieur à vue élevé (balances sterling) ;
- liens privilégiés notamment dans le domaine des relations monétaires et financières avec les autres pays membres de la zone sterling.

Ces membres du groupe estiment qu'il existe des liens entre ces différentes caractéristiques de l'économie de la Grande-Bretagne. La faiblesse du taux d'expansion résulte, pour une large part, des mesures de restriction de la demande qui sont périodiquement prises en raison des difficultés de balance des paiements. Ces difficultés elles-mêmes tiennent en grande partie au volume élevé des exportations de capitaux privés à long terme qui pèsent sur les réserves de change et dans le même temps limitent la part de son produit national que la Grande-Bretagne affecte au développement de son potentiel productif. L'importance de ces mouvements de capitaux s'explique notamment par les liens privilégiés existant avec les autres pays de la zone sterling qui acceptent en contrepartie de conserver une partie de leurs réserves sous la forme de balances sterling. Ces balances constituent un endettement à vue qui contribue à la vulnérabilité financière extérieure de la Grande-Bretagne.

3. Les autres membres du groupe ne partagent pas l'opinion exprimée ci-dessus quant à l'incidence des exportations de capitaux sur les réserves de change du Royaume-Uni. Comme il est exposé ci-après au chapitre 1<sup>er</sup>, paragraphe 3, il n'est pas possible d'isoler un élément quelconque de la balance des paiements comme cause unique de la vulnérabilité de celle-ci.

En ce qui concerne les difficultés fréquentes de la balance des paiements, elles trouvent normalement leur origine dans le comportement des postes courants, plutôt que dans le volume des exportations de capitaux privés à long terme. Ces dernières paraissent à ces membres être raisonnables par comparaison tant avec les autres

the amount of exports of this kind by other industrial countries; in addition, a value judgment on all entries in the balance of payments can only be made in relation to net capital outflows.

Finally, London has always operated with a low level of reserves; this problem can be resolved in due course thanks to the growth of special drawing rights; with regard to the sterling balances, they have the character of indebtedness when they are held by individuals, but are more like "external liquidities" when they are in the hands of official authorities in the sterling area or outside it.

These members consider that one cannot base an analysis of possible solutions — especially if it is placed in the context of the timetable of a developing economic and monetary union — solely on a largely retrospective analysis.

In the opinion of these members, it would also be useful to take into consideration the positive effects which accession should have on the British economy. These effects will be translated more rapidly into economic development, to the extent that the balance of payments transfers from the United Kingdom at the beginning of the transition period are moderate. The United Kingdom would then be increasingly attractive to British and foreign capital. The external risks, resulting from large short-term commitments to the monetary authorities of the countries of the sterling area, can be limited by international arrangements, as the conclusion of the Basel Agreement has shown.

### **I. Capital movements**

1. (a) British regulations concerning capital outflows are of a preferential nature. (The group did not examine these regulations in detail. This is being done elsewhere, by the group which has been instructed to study the problem of capital movements.)

Thus the United Kingdom assures its residents complete freedom to transfer capital toward the overseas sterling area, with the exception of the "programme of voluntary restric-

tions" temporarily implemented for direct and portfolio investments by British firms and institutional investors in the most developed countries of the area (Australia, New Zealand, Ireland, South Africa).

On the other hand the flows of capital toward the countries not in the sterling area are subject to administrative controls.

Transfers carried out in the currency of the area are made at a fixed rate, whereas the acquisition of assets by British residents in countries that are not members of the sterling zone, when these operations give rise to a transfer, must, to a varying degree, be financed by the purchase of currency on the "investment currency" market, where currency is sold at a rate involving a substantial premium.

Finally, there exists a system of "special facilities" granted to governments and to residents of the sterling area for issues on the London capital market.

(b) During the period 1960-70, the gross flows of private capital exported from the United Kingdom, on the one hand toward countries belonging to the sterling area, and on the other hand toward countries outside this area were of the same magnitude. (It should be noted, however, that gross exports of capital toward countries outside the sterling area have been largely compensated by movements in the opposite direction.)

However, the existence of the preferences mentioned above, and of the historic ties between the countries of the sterling area, has contributed to the fact that net outflows of long-term capital from the United Kingdom toward the countries of this area have represented over the same period a large and continuous movement.

Furthermore, during the period under consideration the United Kingdom has registered net long-term capital inflows from countries outside the sterling area.

Together, these long-term capital movements have left a net outflow for this period, amounting to a total of £1,594 million.

This figure is to be compared with the current account surplus of the United Kingdom throughout this period. The two figures are approximately equal, although in 1969 and 1970



grandeurs économiques et, notamment, avec le volume des exportations qu'avec le comportement de ce même poste dans la balance des paiements des autres pays industriels ; en outre, un jugement de valeur ne peut être établi avec l'ensemble des autres postes de la balance des paiements qu'en rapport aux sorties nettes de capitaux.

Finalement, la place de Londres a toujours opéré avec un montant réduit de réserves ; ce problème pourra être résolu dans le temps grâce à l'accroissement de volume des droits de tirage spéciaux ; en ce qui concerne les balances sterling, elles ont un caractère d'endettement lorsqu'elles sont détenues par des particuliers, mais revêtent surtout le caractère de liquidités extérieures lorsqu'elles sont dans les mains des autorités officielles de la zone ou hors de la zone sterling.

Ces membres estiment que l'on ne peut pas fonder une analyse des solutions possibles — en particulier si elle est placée dans le contexte et les délais d'une union économique et monétaire en développement — uniquement sur une caractéristique assez largement rétrospective.

De l'avis de ces membres, il conviendrait également de prendre en considération les effets positifs que l'adhésion devrait dégager pour l'économie britannique. Ces effets ont d'autant plus rapidement des chances de se traduire en un développement économique, que les transferts qui pèseront sur la balance des paiements britanniques au début de la période transitoire, seront plus modérés. Le Royaume-Uni exercerait alors un attrait accru sur les capitaux britanniques et étrangers. Les risques extérieurs, résultant d'importants engagements à court terme à l'égard des autorités monétaires des pays de la zone sterling, peuvent être contenus par des arrangements internationaux comme le démontre la conclusion de l'Accord de Bâle.

### I. *Mouvements de capitaux*

1. (a) La réglementation britannique concernant les mouvements de capitaux vers l'extérieur présente un caractère préférentiel.

Ainsi le Royaume-Uni assure à ses résidents une liberté totale des transferts vers les pays d'outre-mer de la zone sterling, sous réserve du « programme de restrictions volontaires » tempo-

rairement mis en œuvre pour les investissements directs et de portefeuille réalisés par les sociétés et les investisseurs institutionnels britanniques dans les pays les plus développés de la zone (Australie, Nouvelle-Zélande, Irlande, Afrique du Sud).

Par contre, les sorties de capitaux vers les pays n'appartenant pas à la zone sterling sont soumises à un régime d'autorisation.

Les transferts effectués en monnaie de la zone se font à un taux fixe, tandis que l'acquisition d'actifs par les résidents britanniques dans les pays non membres de la zone sterling, lorsque ces opérations donnent lieu à un transfert, doivent, dans une proportion variable, être financés par l'achat de devises sur le marché de l'« investment currency », où ces devises se négocient à un cours faisant apparaître une prime substantielle.

Enfin, il existe un régime de « facilités particulières » accordé aux gouvernements et aux résidents des pays de la zone sterling pour ce qui est de leurs émissions sur le marché financier de Londres.

(b) Au cours de la période 1960-1970, les flux bruts de capitaux privés exportés du Royaume-Uni, d'une part, vers les pays appartenant à la zone sterling, et d'autre part, vers les pays extérieurs à cette zone ont été du même ordre de grandeur. (Il a cependant été fait remarquer que les exportations brutes de capital vers les pays extérieurs à la zone sterling ont été largement compensées par des mouvements en sens inverse.)

Toutefois, l'existence des préférences évoquées ci-dessus et les liens historiques unissant entre eux les pays de la zone sterling ont contribué à ce que les sorties nettes de capitaux à long terme du Royaume-Uni vers les pays de cette zone aient représenté au cours de la même période un flux important et continu.

Par ailleurs, sur la période considérée, le Royaume-Uni a enregistré des entrées nettes de capitaux à long terme en provenance des pays extérieurs à la zone sterling.

L'ensemble de ces mouvements de capitaux à long terme a laissé un déficit net qui, pour cette période, se monte à un chiffre global de 1.594 millions de livres.

Ce chiffre est à rapprocher du solde de la balance des paiements courants du Royaume-Uni qui, pour l'ensemble de cette période, a été à peu près équilibrée, encore qu'en 1969 et 1970

the current account surplus was significantly larger than the net capital outflows.

(c) If one maintains the principle that the net capital exports of an industrialised country should correspond on the average to its real savings (surplus on current account) — a standard which the United Kingdom has not usually met in the past— it would be useful, in the perspective of accession to the Community, for the United Kingdom to maintain such an equilibrium between its net long-term capital exports and the results of its balance on current account.

2. In the absence of a sufficient surplus on current account, certain members consider that the means of action with regard to capital movements that would make it possible to bring about overall balance of payments equilibrium would essentially apply to private long-term capital exports, because of the rigidity of exports of official capital, especially toward developing countries, as well as the volume of commercial credit. These members consider that this conclusion is reinforced by the contention that the level of gross long-term private capital exports has been consistently high during the period 1960-70.

These members therefore think that, given the level of external short-term British debt, Britain should, in view of accession, reach an understanding with the Community on a prudent policy regarding long-term capital exports, which would be applied until a satisfactory external net position is restored.

3. Other members consider that each entry in the balance of payments is intimately linked with the others, so that remedial action could take the form of the creation of an adequate surplus on current account. In fact, it would be useful to emphasise that capital exports contribute to an improvement in the current balance because on the one hand they are often accompanied by exports of capital goods, and on the other hand all investment produces revenue which is likely to strengthen the current balance in the years to come.

These members recall that the United Kingdom will be subject to Community consultations, recommendations and directives after it enters the Community.

Finally, these members attribute great importance to the positive effects expected from accession on the economic structure, investment climate, and growth of Great Britain. These effects should have a favourable influence on the evolution of current account transactions as well as attenuating the tendency to export capital.

4. (a) The group examined the question of the compatibility of the preferences described above with the provisions of the treaty and of the Community's derived law, which will apply to all the applicant countries.

Pending a more detailed study, the system established by Articles 67-73 of the Rome Treaty with regard to the free circulation of capital does not imply, in the present stage, that a member State is obliged to apply the most-favoured-nation clause toward other member States, but is limited to envisaging the progressive elimination "among the member States" of restrictions and discriminations (Article 67) and leaves to the Commission the task of proposing to the Council "measures regarding the progressive co-ordination of the exchange policies of member States with regard to movements of capital between those States and third countries" (Article 70).

(b) However, other provisions of the treaty and of derived law, notably those concerning the right of establishment, would lose their significance if they were not accompanied by liberalisation measures in other areas, particularly in the area of capital movements.

In this regard certain members have noted that the group does not at this stage have concrete information which would allow it to support the thesis that the application of the provisions cited above would be impeded by the preferences granted by the United Kingdom to other countries of the sterling area.

Other members, on the other hand, consider that the combined application of the provisions of the treaty, in particular those regarding capital movements and the right of establishment, is not apt to authorise, after accession, the maintenance by the United Kingdom of discriminations toward the members of the Community.

(c) In a more general way, the group considers that all these problems should be seen in the framework of the progressive establishment of economic and monetary union, and of the efforts undertaken to elaborate a common

l'excédent courant ait dépassé sensiblement les sorties nettes de capitaux.

(c) Si l'on retient le principe suivant lequel les exportations nettes de capitaux d'un pays industrialisé doivent correspondre en moyenne à son épargne réelle (excédent en compte courant) — norme à laquelle dans le passé le Royaume-Uni ne s'est pas habituellement conformé — il convient, dans la perspective de l'adhésion, que le Royaume-Uni maintienne un tel équilibre entre ses exportations de capitaux à long terme et les résultats de sa balance des paiements courants.

2. A défaut d'un excédent suffisant de la balance des paiements courants, certains membres estiment que les moyens d'action en matière de mouvements de capitaux permettant d'équilibrer la balance globale des paiements intéressent essentiellement les exportations de capitaux privés à long terme, en raison de la rigidité qui affecte les exportations de capitaux publics, notamment vers les pays en voie de développement, ainsi que le volume des crédits commerciaux. Ces membres considèrent que cette conclusion se trouve renforcée par la constatation selon laquelle les exportations brutes de capitaux privés à long terme ont été constamment élevées au cours de la période allant de 1960 à 1970.

Dès lors, ces membres pensent que, étant donné le niveau de l'endettement extérieur à court terme de la Grande-Bretagne, ce pays devrait, en vue de l'adhésion, s'entendre avec la Communauté sur une politique prudente d'exportation de capitaux à long terme, qui serait appliquée jusqu'à la reconstitution d'une position extérieure nette satisfaisante.

3. D'autres membres estiment que chaque poste de la balance des paiements est intimement lié aux autres, si bien que les moyens d'action pourraient être recherchés dans la formation d'un excédent adéquat de la balance des paiements courants. En effet, il convient de souligner que les exportations de capitaux contribuent à une amélioration de la balance des paiements courants, car, d'une part, ils sont souvent accompagnés d'exportations de biens d'équipement et, d'autre part, tout investissement est productif de revenus susceptibles de renforcer la balance courante des années à venir.

Ces membres rappellent que le Royaume-Uni sera soumis aux consultations, recommandations et directives communautaires après son entrée dans la Communauté.

Ces membres attribuent enfin une grande importance aux effets positifs attendus de l'adhésion sur la structure, le climat des investissements et la croissance en Grande-Bretagne. Ces effets devraient aussi bien avoir une influence favorable sur l'évolution des postes courants qu'atténuer la tendance à l'exportation des capitaux.

4. (a) Le groupe s'est interrogé sur la compatibilité des préférences décrites ci-dessus avec les dispositions du traité et du droit dérivé, qui s'imposent à tous les pays candidats.

Sous réserve d'un examen plus approfondi, le régime établi par les articles 67 à 73 du Traité de Rome en matière de libre circulation des capitaux n'implique pas, au stade actuel, pour un Etat membre l'obligation d'appliquer aux autres Etats membres la clause de la nation la plus favorisée, mais se limite à prévoir la suppression progressive « entre les Etats membres » des restrictions et discriminations (article 67) et laisse à la Commission le soin de proposer au Conseil « les mesures tendant à la coordination progressive des politiques des Etats membres en matière de change en ce qui concerne les mouvements de capitaux entre les Etats et les pays tiers » (article 70).

(b) Toutefois, d'autres dispositions du traité et du droit dérivé, concernant notamment le droit d'établissement, perdraient leur signification si elles n'étaient pas assorties de libération dans d'autres domaines, en particulier dans celui des mouvements de capitaux.

A cet égard, certains membres ont remarqué que le groupe ne dispose pas à ce stade d'indications concrètes permettant de soutenir que l'application des dispositions visées ci-dessus serait gênée par les préférences accordées par le Royaume-Uni aux autres pays de la zone sterling.

D'autres membres considèrent, en revanche, que l'application combinée des dispositions du traité concernant notamment les capitaux et le droit d'établissement n'est pas de nature à autoriser, après l'adhésion, le maintien par le Royaume-Uni de discriminations à l'encontre des ressortissants de la Communauté.

(c) D'une façon plus générale, le groupe estime que tous ces problèmes doivent être vus dans le cadre de la mise en place progressive de l'union économique et monétaire et des efforts poursuivis en vue de l'élaboration d'une politique

policy with regard to a unified financial market, and with regard to capital movements to and from third countries.

5. In the framework of the negotiations now under way, the Delegation of the United Kingdom has asked, with regard to capital movements, to be able to benefit from certain delays (two years for direct investments; two and a half years for certain transfers carried out by private individuals; five years for portfolio investments) before submitting the obligations resulting from the treaty and from the two directives of 1960 and 1962. (For a whole series of other operations mentioned in the lists annexed to the two aforementioned directives, the Delegation of the United Kingdom has not yet made known its position at this stage.)

6. On the understanding that the Rome Treaty and its derived law must be fully accepted by the applicant countries, the group considered:

- (a) on the one hand that this acceptance should be matched, with regard to capital movements, by transitional arrangements permitting a gradual application of the directives relating to the liberalisation of capital movements;
- (b) on the other hand, that these transitional provisions should be constantly maintained under Community control, in order to permit the Community to require, if possible, an accelerated application of the Community system, if the evolution of the balance of payments of the United Kingdom would permit such an acceleration.

7. As for the nature of the arrangement with the United Kingdom, certain members of the group consider that it would be useful to envisage the immediate acceptance of the treaty and of the derived law, on the understanding that the United Kingdom would have recourse from the time of accession, as would seem possible, to derogation clauses in the treaty. This solution would evidently involve in their opinion the abandonment, from the time of accession, of the preferential system toward the developed countries of the sterling area.

On this subject other members have first of all noted that it would be difficult to envisage at this time whether the United Kingdom could have recourse to the derogation clauses of the Treaty of Rome since:

- (a) Article 73 can only be invoked in case of disturbances in the functioning of capital markets;
- (b) Article 108, paragraph 3, can only be invoked in case of difficulties in the balance of payments, and in the framework of the staged procedures envisaged in this article.

For this reason these members have raised the possibility of a solution which would enable the United Kingdom to benefit from certain delays in the application of the directives relating to the liberalisation of capital movements. From the time of accession, Community control should be applied according to a form to be determined.

With regard to the question of giving up the preferential system toward the developed countries of the sterling area, these members recall that until now the Community has not taken steps with regard to capital movements between itself and third countries. In the absence of such steps, they consider that it would not seem possible to impose on the United Kingdom the abandonment of a preferential system which all the member States would presently have a right to apply. In any case, this system could only be abandoned gradually.

8. The idea has been advanced by certain members of the group that a solution of the problem posed by the preferences could be found on the following basis: Great Britain would be authorised under Community control to benefit from certain delays for the application of the rules governing the liberalisation of capital movements in its relations with other countries of the Community. During this period, the United Kingdom would authorise in any case, from the time of accession, those capital transfers that are envisaged by the directives, which already benefit the developed members of the sterling area in the context of the preferential system which is applied to them.

## **II. Problems posed by the reserve rôle of the pound and the existence of sterling balances**

- 1. (a) The reserve rôle played by the pound has led to an accumulation of sterling balances which represent the short-term credits held by individuals or the "external liquidities" held by official organs in the sterling area.

commune à l'égard du marché financier unifié et en matière de mouvements de capitaux à destination et en provenance des pays tiers.

5. Dans le cadre des négociations en cours, la délégation du Royaume-Uni a demandé, en matière de mouvements de capitaux, de pouvoir bénéficier de certains délais (deux ans pour les investissements directs ; deux ans et demi pour certains transferts effectués par des personnes privées ; cinq ans pour les investissements de portefeuille) pour se soumettre aux obligations résultant du traité et des deux directives de 1960 et 1962. (A noter que, pour toute une série d'autres opérations figurant aux listes annexées aux deux directives précitées, la délégation du Royaume-Uni n'a pas encore précisé sa position à ce stade.)

6. Etant entendu que le Traité de Rome et le droit dérivé doivent être intégralement acceptés par les pays candidats, le groupe a estimé :

- (a) d'une part, que cette acceptation devrait être assortie, en ce qui concerne les mouvements des capitaux, d'aménagements de nature transitoire permettant une mise en œuvre graduelle des directives en matière de libération des mouvements de capitaux ;
- (b) d'autre part, que ces dispositions transitoires devraient être constamment maintenues sous contrôle communautaire, afin de permettre à la Communauté d'exiger éventuellement une application accélérée du régime communautaire en la matière au cas où l'évolution de la balance des paiements du Royaume-Uni le permettrait.

7. Quant à la nature de l'arrangement à envisager à ce sujet avec le Royaume-Uni, certains membres du groupe ont estimé qu'il convenait de prévoir l'acceptation immédiate du traité et du droit dérivé, quitte à ce que le Royaume-Uni fasse recours dès l'adhésion, comme cela paraît possible, à une clause de dérogation prévue par le traité. Cette solution comporterait évidemment dans leur esprit l'abandon, dès l'adhésion, du régime préférentiel en faveur des pays développés de la zone sterling.

A ce sujet, d'autres membres ont d'abord remarqué qu'il semble difficile de prévoir dès maintenant si le Royaume-Uni pourrait recourir aux clauses de dérogation du Traité de Rome, car :

- (a) l'article 73 ne peut être invoqué qu'en cas de perturbation dans le fonctionnement des marchés des capitaux ;
- (b) l'article 108, paragraphe 3, ne peut être invoqué qu'en cas de difficultés ou de menace grave de difficultés dans la balance des paiements et dans le cadre des procédures par étapes prévues dans cet article.

Pour cette raison, ces membres ont évoqué la possibilité d'une solution, en vertu de laquelle le Royaume-Uni bénéficierait de certains délais pour l'application des directives en matière de libération des mouvements de capitaux. Dès l'adhésion, un contrôle communautaire devrait s'exercer sous une forme à déterminer.

En ce qui concerne la question de l'abandon du régime préférentiel en faveur des pays développés de la zone sterling, ces membres rappellent que jusqu'à maintenant la Communauté n'a pas pris de mesures à l'égard des mouvements de capitaux entre elle et des pays tiers. En l'absence de telles mesures, il ne leur paraît pas possible d'imposer au Royaume-Uni l'abandon d'un système préférentiel que tout Etat membre aurait actuellement le droit d'appliquer. En tout état de cause, ce régime ne pourrait être abandonné que graduellement.

8. L'idée a été avancée par certains membres du groupe qu'une solution du problème posé par les préférences pourrait être trouvée sur les bases suivantes : la Grande-Bretagne serait autorisée, sous contrôle communautaire, à bénéficier de certains délais pour l'application des règles de libération des mouvements de capitaux dans ses rapports avec les autres pays de la Communauté. Pendant cette période, le Royaume-Uni autoriserait en tous cas, dès l'adhésion, ceux des transferts de capitaux prévus par les directives dont bénéficient déjà les ressortissants des pays développés de la zone sterling en application du régime préférentiel qu'il leur accorde.

## **II. Problèmes posés par le caractère de monnaie de réserve de la livre et l'existence de balances sterling**

1. (a) La fonction de monnaie de réserve jouée par la livre a entraîné une accumulation des balances sterling, qui représentent des créances à court terme détenues par des particuliers ou des liquidités extérieures détenues par des organismes officiels de la zone sterling.

*Evolution of sterling balances, United Kingdom indebtedness and reserves*

(in millions of pounds)

Year	(1)	(2)	(3)	(4)
	Sterling balances	Indebtedness in foreign exchange to IMF and central banks	Total (1 + 2)	Official reserves
1962	3,863	—	3,863	1,002
1965	4,067	1,172	5,239	1,073
1968	3,375	3,363	6,738	1,009
1969	3,722	2,664	6,386	1,053
1970	4,177	1,369	5,546	1,178
1971 (March)	n.a.	683	n.a.	1,382

The United Kingdom, whose foreign exchange reserves have always been substantially lower since the war than its foreign obligations in sterling, has had to face for the last twenty years periodic balance of payments crises. Certain of these crises have been aggravated by speculative phenomena — sometimes without direct relationship to the situation of the British economy — involving more or less massive conversions of sterling balances.

Such a situation has led the United Kingdom to resort, in considerable amounts and in various ways, to international monetary co-operation.

However, it must be emphasised that since the end of the war there has been a marked tendency toward a reduction in the rôle of the pound as a reserve currency, relative to :

- the total volume of international liquidity ;
- total reserves held by countries in the sterling area ;
- the volume of world trade.

A considerable increase in these parameters during the period in question contrasts with the

*The evolution of official sterling reserves, in comparison with international liquidity and world trade*

(in millions of dollars)

Year	(1)	(2)	(3)	(1) as % of (2)	(1) as % of (3)
	Official sterling reserves	International liquidity (gold, SDRs, IMF balances, foreign exchange)	World trade (exports)		
1953	7,496	53,315	75,266	14.0	9.9
1958	6,698	57,550	94,800	11.6	7.1
1968	4,608	71,937	212,900	6.4	2.2
1970	6,089	91,310	278,000	6.7	2.2

*Evolution des balances sterling, de l'endettement officiel en devises et des réserves en or et devises du Royaume-Uni*

(encours en fin de période en millions de livres)

Année	(1)	(2)	(3)	(4)
	Engagements en livres (balances sterling)	Endettement en devises vis-à-vis F.M.I. et banques centrales	Total (1) + (2)	Réserves officielles
1962	3.863	—	3.863	1.002
1965	4.067	1.172	5.239	1.073
1968	3.375	3.363	6.738	1.009
1969	3.722	2.664	6.386	1.053
1970	4.177	1.369	5.546	1.178
1971 (mars)	n.d.	683	n.d.	1.382

Le Royaume-Uni, dont les réserves de change ont été toujours largement inférieures depuis la guerre à ses engagements extérieurs en sterling, a dû faire face depuis vingt-cinq ans à des crises périodiques de balance des paiements. Certaines de ces crises ont été aggravées par des phénomènes spéculatifs — parfois sans lien direct avec la situation de l'économie britannique — entraînant des conversions plus ou moins massives de balances sterling.

Une telle situation a amené le Royaume-Uni à recourir, pour des montants considérables, et sous de multiples formes, à la coopération monétaire internationale.

Il y a cependant lieu de souligner que depuis la fin de la guerre s'est installée une tendance marquée à la réduction relative du rôle de la livre comme monnaie de réserve, par rapport :

- au total des liquidités internationales ;
- au total des réserves détenues par les pays de la zone sterling ;
- au volume du commerce mondial.

A une augmentation considérable de ces paramètres pendant la période considérée, cor-

*Réserves officielles en livres : évolution de leur importance relative dans l'ensemble des liquidités internationales et par rapport au commerce mondial*

(encours en millions de dollars)

Année	(1)	(2)	(3)	Rapports en %	
	Réserves officielles en livres	Liquidités internationales (Or, D.T.S., positions de réserve auprès F.M.I., devises)	Commerce mondial (export, Fob)	(1) sur (2)	(1) sur (3)
Fin 1953	7.496	53.315	75.266	14,0	9,9
Fin 1958	6.698	57.550	94.800	11,6	7,1
Fin 1968	4.608	71.937	212.900	6,4	2,2
Fin 1970	6.089	91.310	278.000	6,7	2,2

relative stability of sterling balances in absolute terms (these amounted in December 1970 to about £4.2 billion or approximately \$10 billion.

Of this total, sterling balances held in countries outside the sterling area comprise about £700 million. Balances held in the sterling area were divided on the same date into privately-held balances (amounting to £1.3 billion) and official balances, the latter constituting the most important element of British indebtedness (£2.244 billion).

Conversions of sterling balances occurred on various occasions, in particularly large amounts, especially after the devaluation of 1967.

(b) The essential objective of the Basel Agreements was to avoid the repetition of such crises of confidence in the pound in the future. These agreements, signed in September 1968 and valid for three years, put at the disposition of the United Kingdom a line of credit of \$2 billion in order to cope with conversions of official and privately-held pounds in the sterling area. The United Kingdom can utilise this credit when the total level of sterling balances held in the countries of the area falls below a "threshold" of £3,080 million which is provided in these agreements.

(c) On this occasion, and for the purpose of stabilising the official sterling balances of the countries of the sterling area, the United Kingdom stipulated — at the request of the participants of the Basel Agreements — a series of arrangements with these countries, which involve:

- the granting by the United Kingdom to the States of the sterling area of an exchange guarantee in dollars on the totality of their official holding in pounds in excess of 10 % of the total amount of their reserves ;
- the maintenance, in return, by the States involved of a minimum percentage of pounds sterling in their reserves.

(d) Because of the growth of the sterling balances beyond the threshold of £3,080 million envisaged by the Basel Agreements, all these provisions have up to the present time meant

only a limited utilisation, for a short period, of the line of credit of \$2 billion.

2. Certain members stressed that the combination of the two provisions cited in paragraph (c) above — to which is added the attraction of interest rates in London for sterling assets, rates which have until now generally been higher than those on official dollar assets — seems to be likely to provoke an automatic growth in the volume of official sterling balances held in the sterling area over the years to come, especially if the reserves of the countries involved increase. (In this regard, the British experts indicated that official sterling assets exceed only by a very small amount the minimum required by bilateral arrangements, which shows in their opinion that the level of interest rates in effect in London has not had a clear influence over the past two years on the behaviour of the holders of pounds.)

For the past two years, these different factors, and especially the automatic effects of the arrangements between the United Kingdom and the countries of the area, have contributed to a considerable increase in the official sterling balances of these States: these have grown by more than £800 million in the course of this period.

Finally, the factors peculiar to the evolution of receipts on current account of certain countries of the area — especially following the petroleum agreements of Teheran and of Tripoli — are likely to lead to a further growth in sterling balances, on the assumption that the present arrangements are maintained.

These members of the group consider that the maintenance at their present level and, *a fortiori*, the growth of sterling balances would have a disturbing effect on the functioning of the Community. In effect :

- on the one hand, according to this view, the British balance of payments situation would continue to weigh on the economic development of this country and to make more unlikely the realisation of a Community harmonisation of short-term economic policy. These considerations, raised in Chapter III below, should not be underestimated in the perspective of progress toward economic and monetary union ;



respond une relative stabilité des balances sterling en valeur absolue (celles-ci s'élevaient, au 31 décembre 1970, à environ 4,2 milliards de livres, soit approximativement 10 milliards de dollars).

De ce total les balances détenues dans des pays extérieurs à la zone sterling représentaient environ 700 millions de livres. Les balances détenues dans la zone sterling se décomposaient, à la même date, en balances privées des pays de la zone (s'élevant à 1,3 milliard de livres) et en balances officielles des Etats de la zone, ces dernières constituant l'élément le plus important de l'endettement britannique (2,244 milliards de livres).

Des conversions de balances sterling se sont produites à diverses reprises, pour des montants particulièrement importants, notamment après la dévaluation de 1967.

(b) Les Accords de Bâle ont eu pour objet essentiel d'éviter à l'avenir la répétition de telles crises de confiance dans la livre. Ces accords, signés en septembre 1968 et valables pour trois ans, ont mis à la disposition du Royaume-Uni une ligne de crédit de 2 milliards de dollars pour faire face à des conversions de livres officielles et privées détenues dans les pays de la zone sterling. Le Royaume-Uni peut utiliser ce crédit dès que le niveau total des balances sterling, détenues dans les pays de la zone, descend en-deçà du « seuil de déclenchement » de 3.080 millions de livres prévu par ces accords.

(c) A cette occasion, et dans le but de stabiliser les balances sterling officielles des pays de la zone sterling, le Royaume-Uni a stipulé — à la demande des participants aux Accords de Bâle — une série d'arrangements avec ces pays, qui comportent :

— l'octroi par le Royaume-Uni aux Etats de la zone sterling d'une garantie de change en dollars sur l'intégralité de leurs avoirs officiels en livres excédant 10 % du montant total de leur réserves ;

— le maintien, en contrepartie, par les Etats intéressés, d'un pourcentage minimum de livres sterling dans leurs réserves.

(d) En raison de l'accroissement des balances sterling au-delà du seuil de 3.080 millions de livres prévu par les Accords de Bâle, l'ensemble de ces dispositions n'a entraîné, à ce jour qu'une

utilisation limitée et de courte durée de la ligne de crédit de 2 milliards de dollars.

2. Certains membres ont souligné que la combinaison des deux dispositions citées à l'alinéa (c) ci-dessus — à quoi s'ajoute l'attrait exercé par les taux d'intérêt servis à Londres sur les avoirs en livres, taux qui ont été jusqu'ici généralement supérieurs à ceux des placements officiels en dollars — apparaissait de nature à provoquer automatiquement, particulièrement en cas d'augmentation des réserves des Etats intéressés, un accroissement du montant des balances sterling détenues par les autorités officielles de la zone au cours des années à venir. (A cet égard, les experts britanniques ont indiqué que les avoirs officiels détenus en livres ne dépassaient que très faiblement le minimum exigé par les arrangements bilatéraux, ce qui montrerait, à leur avis, que le niveau des taux d'intérêt servis à Londres n'a pas eu depuis deux ans une influence décisive sur le comportement des détenteurs de livres.)

Depuis deux ans, ces différents facteurs, et tout spécialement le jeu automatique des arrangements entre le Royaume-Uni et les pays de la zone, ont contribué à une très forte croissance des balances sterling officielles de ces Etats : celles-ci se sont accrues de plus de 800 millions de livres au cours de cette période.

Enfin, les facteurs propres à l'évolution des recettes courantes en devises de certains pays de la zone — à la suite notamment des accords pétroliers de Téhéran et de Tripoli — seraient susceptibles d'agir également dans le sens d'un accroissement des balances sterling dans l'hypothèse du maintien des arrangements actuels.

Ces membres du groupe estiment que le maintien à leur niveau actuel et, a fortiori, l'accroissement des balances sterling, auraient une incidence perturbatrice sur le fonctionnement de la Communauté. En effet :

— d'une part, dans une telle hypothèse, la situation de la balance des paiements britannique continuerait à peser sur le développement économique de ce pays et à rendre plus aléatoire la réalisation d'une harmonisation communautaire des politiques conjoncturelles. Ces considérations, évoquées au chapitre III ci-après, ne doivent pas être sous-estimées dans la perspective de l'acheminement vers une union économique et monétaire ;

- on the other hand the existence of substantial indebtedness in one member State of the Community, whose external liquid assets are likely to remain limited in the course of the next ten years, is likely to introduce in the long run for all the enlarged Community a trend whose destabilising effects should be carefully considered.

In conclusion, these members of the group consider that it is necessary, in order to attenuate the risks which have just been mentioned and to improve the external monetary situation of Great Britain, for valid arrangements effective until the complete realisation of economic and monetary union to be concluded between these countries and the Community with regard to the volume of official sterling balances. It would be necessary to reach an understanding that at the time the accession treaty is signed, these balances will not exceed a level reached on a reference date to be determined and should, after accession, be progressively reduced, for example, by 5 % a year. It would be useful if certain aspects of the agreements concluded in September 1968 between the United Kingdom and the States of the sterling area were modified for this purpose. In this regard, the modification could in particular affect the following points :

- the replacement of a minimum percentage of pounds sterling to be held in the reserves of the countries of the area by an absolute ceiling ;
- the level of interest rates for official holdings ;
- the effect of the exchange guarantee in dollars.

Such a development, important for the Community, would not involve significant changes in the composition of international liquidity that would make it necessary to envisage the type of reserves that should, if necessary, replace the sterling balances that are reimbursed. On the other hand, the progressive character of these reimbursements would not seem to impose an excessive burden on the United Kingdom, especially if one takes account of the changes that would be introduced in the policy regarding the export of long-term private capital.

3. Other members of the group are of the opinion that the existence of sterling balances

does not raise major problems for the functioning of the Community, since the risk of massive conversion of these balances is limited by international arrangements.

In the short run the most urgent problem which arises in this area is the pressure which these sterling balances might put on the balance of payments of the United Kingdom — this problem has been resolved until September 1973 by the renewal of the Basel Agreements.

The danger of a massive conversion of sterling balances arises above all to the extent that the balance of payments on current account shows a deficit. This danger would be reduced if the United Kingdom profited from its entry into the Community and its economy underwent a vigorous revival, involving in particular an accumulation of current account surpluses. In order not to obstruct this recovery of British economy, it is necessary to avoid, if possible, imposing too many burdens on the United Kingdom in the form of contributions to the Community at the beginning of the transition period.

These members of the group also stressed that it is necessary not to increase any further these burdens during the transition period by asking the United Kingdom to devote a substantial part of its foreign exchange resources to the reimbursement of sterling balances. In any case, any solution should take account of the interests of the Community, of the United Kingdom, and the holders of sterling balances and of the proper functioning of the international monetary system.

These members of the group have not excluded the possibility of holding discussions with the United Kingdom (before its accession) on the possibility of stabilising and even, to some extent, of reducing official sterling balances, according to methods and in a form to be determined in the framework of the enlarged Community.

However, they stressed that in their opinion it would not be possible to propose the abolition of the reserve rôle of the pound or even a significant reduction of sterling balances without facing the problem of their replacement.

It seems that according to various declarations of British authorities, they share to a very large extent the views expressed in the two preceding paragraphs.

- d'autre part, l'existence d'un endettement à vue considérable d'un pays membre de la Communauté, dont les actifs extérieurs liquides risquent de demeurer faibles au cours des dix années à venir, est de nature à introduire, à terme, pour l'ensemble de la Communauté élargie, une menace dont les effets déstabilisateurs doivent être soigneusement considérés.

En conclusion, ces membres du groupe jugent qu'il est nécessaire, pour atténuer les risques dont il vient d'être question et améliorer la position monétaire extérieure de la Grande-Bretagne, que des arrangements valables jusqu'à la réalisation complète de l'union économique et monétaire soient conclus entre ce pays et la Communauté en ce qui concerne le volume des balances sterling officielles. Il faudrait qu'il soit entendu qu'au moment de la signature du traité d'adhésion, le montant de ces balances ne dépassera pas celui atteint à une date de référence à déterminer et devrait, après l'adhésion, être progressivement réduit, par exemple de 5 % annuellement. Il conviendrait que soient modifiées, à cet effet, certaines modalités des accords conclus en septembre 1968 entre le Royaume-Uni et les Etats de la zone sterling. A cet égard, les aménagements devraient porter notamment sur les points suivants :

- remplacement du pourcentage minimum de livres sterling à détenir dans les réserves des pays de la zone, par un plafond en valeur absolue ;
- niveau des taux d'intérêts pour les avoirs officiels ;
- portée de la garantie de change en dollars.

Une telle évolution, importante pour la Communauté, n'entraînerait pas, du point de vue de la composition des liquidités internationales, de modifications significatives rendant nécessaire de prévoir le type d'instruments de réserve qui devrait, le cas échéant, remplacer la fraction remboursée des balances sterling. D'autre part, le caractère progressif de ces remboursements ne paraît pas de nature à imposer à la Grande-Bretagne un effort excessif, compte tenu notamment des aménagements qui pourraient être introduits dans la politique d'exportations de capitaux privés à long terme.

3. Les autres membres du groupe sont d'avis que l'existence des balances sterling ne soulève

pas de problèmes majeurs pour le fonctionnement de la Communauté dans la mesure où le risque d'une conversion massive de ces balances est limité par des arrangements internationaux.

A court terme, le problème le plus urgent qui se pose en ce domaine, à savoir celui de la pression que ces balances sterling étaient susceptibles d'exercer sur la balance des paiements du Royaume-Uni, a été résolu jusqu'en septembre 1973 par le renouvellement des Accords de Bâle.

Le danger d'une conversion massive des balances sterling se pose dans la mesure où la balance des paiements courants montre un déficit. Ce danger sera réduit si le Royaume-Uni profite de son entrée dans la Communauté et connaît une relance vigoureuse de son économie, comportant notamment l'accumulation d'excédents de sa balance des paiements courants. Afin de ne pas faire obstacle à cette reprise de l'économie britannique, il faut éviter, dans la mesure du possible, d'imposer trop de charges au Royaume-Uni dans le domaine des contributions à la Communauté au début de la période de transition.

Ces membres du groupe ont également souligné qu'il ne faudrait pas accroître encore ces charges pendant la période de transition, en demandant au Royaume-Uni d'affecter une partie substantielle des ressources en devises au remboursement des balances sterling. En tout état de cause, toute solution devrait tenir compte à la fois des intérêts de la Communauté, de ceux du Royaume-Uni, des détenteurs de balances sterling et du bon fonctionnement du système monétaire international.

Ces membres du groupe n'ont pas exclu la possibilité de discuter avec le Royaume-Uni (avant son adhésion), de l'opportunité d'une stabilisation et même d'une certaine réduction des balances sterling détenues par les organismes officiels selon des modalités et sous une forme à déterminer dans le cadre de la Communauté élargie.

Toutefois, ils ont tenu à souligner qu'il n'était, à leur avis, pas possible de proposer l'abolition du rôle de la livre en tant que monnaie de réserve, ou même une réduction sensible des balances sterling, sans affronter le problème des solutions de rechange.

Il semble, d'après diverses déclarations des autorités britanniques, que celles-ci partagent, dans une très large mesure, les vues exposées dans les deux alinéas qui précèdent.

The following criteria were mentioned concerning the question of the replacement of sterling balances :

- (a) not to make the countries of the EEC bear an unjustified burden in terms of real resources, since these countries did not benefit from any *quid pro quo* in real resources at the time the debts were incurred ;
- (b) to permit the United Kingdom to pay off its external indebtedness gradually, taking into account the needs of its economic development ;
- (c) not to destroy the international liquidity which the countries of the sterling area possess ;
- (d) to create conditions that would enable the countries of the sterling area to gravitate economically toward an enlarged Community and which would not push them toward other monetary areas ;
- (e) not to enlarge the reserve rôle of national currencies.

Various middle-term solutions were raised in this regard, particularly :

- the renewal after 1973 of the Basel Agreements and possibly of the arrangements with the countries of the sterling area, in conditions to be determined ;
- the transformation — during the process of realisation of economic and monetary union — of official sterling balances into an international reserve unit in the framework of the International Monetary Fund, for example, by an extraordinary issue of special drawing rights ;
- the conversion of sterling balances into units of account issued by a "co-operation fund" in the economic and monetary union.

Detailed examination of this problem, however, seemed premature at this stage and cannot be pursued in the Community discussions now under way.

### **III. Mechanisms for mutual support and for the co-ordination of economic policies within the enlarged Community**

Under this chapter, the group examined a particular problem (treated below under Section A) and a group of questions of a general nature (section B).

A. 1. The particular problem is the one which would arise if balance of payments problems in the United Kingdom were provoked by massive conversions of sterling balances.

In this regard, certain members recall the fact that the Basel Agreements make it possible, in the present situation, to meet this possibility and that a solution can be sought, after the expiration of these agreements, in the way indicated in the preceding chapter.

2. The rights and obligations envisaged by Article 108 of the treaty (mutual support) and by the decisions of the Council regarding medium-term financial assistance, and the agreement between the central banks of the member States instituting a system of short-term mutual support, will apply after accession to the United Kingdom as it will to all member States of the enlarged Community.

However, the resources available within the Community for mutual support, by reason of the limited nature of their geographical base, do not seem appropriate for the financing of large conversions of assets held by the outside world in an international reserve currency. The provisions of the treaty and of the derived law nevertheless make it possible to take account of such a situation and to find appropriate remedies for it.

The group has arrived at the conclusion that it would be opportune to discuss this problem with the United Kingdom in the perspective of accession, and to agree (according to methods to be determined) that the solution of this problem should in principle be found in a framework different from that of the Community.

It would be useful to recall that Article 2 of the decision of the Council of 22nd March 1971 involving the establishment of a medium-term monetary support mechanism stipulates that : "When a member State facing difficulties or serious threat of difficulties in its balance of payments proposes to appeal to countries outside

Les critères suivants ont été évoqués en ce qui concerne la question des solutions de rechange :

- (a) ne pas faire supporter aux pays de la C.E.E. une charge injustifiée en termes de ressources réelles, ces pays n'ayant bénéficié d'aucune contrepartie en ressources réelles à l'époque de l'endettement ;
- (b) permettre au Royaume-Uni de rembourser graduellement son endettement extérieur, compte tenu des nécessités de son développement économique ;
- (c) ne pas détruire la liquidité internationale que possèdent les pays de la zone sterling ;
- (d) créer les conditions afin que les pays de la zone sterling puissent graviter économiquement vers une Communauté élargie et ne soient pas repoussés vers d'autres zones monétaires ;
- (e) ne pas élargir la fonction de réserve des monnaies nationales.

Diverses solutions à moyen terme ont été évoquées à cet égard, et notamment :

- le renouvellement, après 1973, des Accords de Bâle et éventuellement des arrangements avec les pays de la zone sterling, dans des conditions à déterminer ;
- la transformation — pendant le processus de réalisation de l'union économique et monétaire — des balances sterling officielles en un instrument international de réserve dans le cadre du Fonds Monétaire International, par exemple par une émission extraordinaire de droits de tirage spéciaux ;
- la conversion des balances sterling en unités de compte émises par un « Fonds de Coopération » au sein de l'union économique et monétaire.

L'examen détaillé de ce problème a cependant paru prématuré, à ce stade, et ne peut pas être poursuivi dans le contexte des discussions en cours.

### **III. Mécanismes de soutien mutuel et coordination des politiques économiques au sein de la Communauté élargie**

Au titre de ce chapitre, le groupe a examiné un problème particulier (traité ci-après sous A) et un ensemble de questions de caractère général (cf. B).

A. 1. Le problème particulier est celui qui se poserait dans l'hypothèse où des difficultés de balance des paiements du Royaume-Uni seraient provoquées par des conversions massives de balances sterling.

A cet égard, certains membres rappellent le fait que les Accords de Bâle permettent, dans la situation actuelle, de rencontrer cette éventualité et qu'une solution devra être recherchée, après l'expiration de ces accords, dans le sens indiqué au chapitre précédent.

2. Les droits et obligations prévus par l'article 108 du traité (concours mutuel) et par les décisions du Conseil en matière de concours financier à moyen terme et l'accord entre les banques centrales des Etats membres instituant un système de soutien monétaire à court terme s'appliqueront, après l'adhésion, au Royaume-Uni comme à tout Etat membre de la Communauté élargie.

Toutefois, les ressources disponibles au sein de la Communauté pour le soutien mutuel, en raison même du caractère limité de leur assise géographique, ne paraissent pas adaptées au financement de conversions importantes d'avoirs détenus par le monde extérieur en une monnaie de réserve internationale. Les dispositions du traité et du droit dérivé permettent néanmoins de tenir compte d'une telle situation et d'y apporter les remèdes appropriés.

Le groupe est parvenu à la conclusion qu'il serait opportun d'en discuter avec le Royaume-Uni dans la perspective de l'adhésion et de convenir avec lui (selon des modalités à déterminer) que la solution de ce problème devrait se situer en principe dans un cadre différent de celui de la Communauté.

Il convient de rappeler que l'article 2 de la décision du Conseil du 22 mars 1971 portant mise en place d'un mécanisme de concours financier, à moyen terme, stipule que : « Lorsqu'un Etat membre faisant face à des difficultés ou à des menaces graves de difficultés de balance de paiements se propose de faire appel à des sources de

the Community for medium-term credit facilities, it shall first consult the Commission and the other member States in order to examine, among other things, the possibilities for financial support within the European Economic Community. This consultation shall take place within the Monetary Committee."

The British experts have explained that since the declaration by which the British Government indicated that it was disposed in 1967 to renounce the benefits of Article 108 of the Rome Treaty in case of difficulties resulting from the reimbursement or conversion of sterling balances, certain new facts have arisen in particular in view of the provisions adopted by the Community relating to economic and monetary union.

They have emphasised that in case of difficulty the British authorities will submit to the Community procedures envisaged in Article 108 and its implementing provisions. To the extent that these difficulties are beyond the framework of possibilities of the Community (this would be examined within the Community in the light of the circumstances prevailing at the time) action could be taken in a wider international framework.

B. 1. The group of questions of a general nature which the group asked results from the rôle of the United Kingdom as the centre of a monetary area and an important debtor in terms of sterling balances. Because of this situation (described in Chapter II), the group asked if, with regard to the conduct of short-term policy and of the co-ordination of economic policies, Great Britain could, on the assumption that its rôle as an international monetary centre would be maintained :

- apply a short-term policy considered a "matter of common interest" (Article 103 of the treaty) ;
- treat its exchange rate policy as a matter of common interest (Article 107) ;
- co-ordinate its economic policy with that of the member States (Article 105).

All these problems acquire a special significance if, in addition to the obligation to co-ordinate economic policy that is contained in the treaty, one takes account of the commitments which the member States have made in the

decisions of the Council of Ministers of 22nd March 1971 concerning the realisation by steps of economic and monetary union.

The British authorities have declared in this regard that they would accept the goals of economic and monetary union and that they are prepared to participate in their implementation.

2. The group asked whether the management by a member State of the EEC of an international reserve currency used almost exclusively outside Europe is compatible with the functioning of a Community which progresses toward economic and monetary union.

It was apparent to the members of the group that in the final stage of economic and monetary union, characterised by a unified monetary system and a Community organisation of central banks, there would be an incompatibility between such a system and the maintenance of an international reserve rôle for one of the currencies of the Community.

On this point, the British experts expressed the same point of view.

During the transitional phase of economic and monetary union, the responsibilities of a member State whose short-term indebtedness — with regard to other members of the monetary area of which it is the centre — considerably exceeds its foreign exchange reserves, impose constraints on its economic policy which could in certain circumstances (mentioned in particular in Chapter II above) compromise the effectiveness of the co-ordination and harmonisation of economic policies within the enlarged Community.

The British experts explained that their government did not see any incompatibility between the decisions taken by the Community regarding economic and monetary union (to which the United Kingdom is ready to conform) and the relations of the United Kingdom with the sterling area.

In this perspective it is apparent to the group that the reserve rôle of the pound should gradually be phased out in the perspective of the realisation of a unified monetary system in the Community, according to appropriate means.

Source : Europe Documents, No. 623, 21st May 1971.

crédit à moyen terme hors de la Communauté, il consulte au préalable la Commission et les autres Etats membres afin d'examiner, entre autres, les possibilités de concours financier au sein de la Communauté Economique Européenne. Cette consultation a lieu au sein du Comité monétaire. »

Les experts britanniques ont précisé que, depuis la déclaration par laquelle le gouvernement britannique avait indiqué être disposé en 1967 à renoncer au bénéfice de l'article 108 du Traité de Rome en cas de difficultés résultant du remboursement ou de la conversion de balances sterling, certains faits nouveaux étaient intervenus, compte tenu notamment des dispositions adoptées par la Communauté relatives à l'union économique et monétaire.

Ils ont souligné qu'en cas de difficultés, les autorités britanniques se soumettraient aux procédures communautaires prévues par l'article 108 et par ses dispositions d'application. Dans la mesure où des difficultés dépasseraient le cadre des possibilités de la Communauté (ce qui devra être examiné au sein des instances communautaires à la lumière des circonstances du moment), une action dans un cadre international plus large pourrait être décidée.

B. 1. L'ensemble de questions de caractère général que le groupe s'est posé résulte de la situation du Royaume-Uni comme centre d'une zone monétaire et important débiteur au titre des balances sterling. En raison de cette situation (évoquée au chapitre II), le groupe s'est demandé si, en matière de conduite de la politique conjoncturelle et de coordination des politiques économiques, la Grande-Bretagne, pourrait, dans l'hypothèse du maintien de son rôle de centre de monnaie internationale :

- appliquer une politique de conjoncture considérée comme une « question d'intérêt commun » (article 103 du traité) ;
- traiter sa politique de taux de change comme un problème d'intérêt commun (article 107) ;
- coordonner sa politique économique avec celle des Etats membres (article 105).

L'ensemble de ces problèmes acquiert une signification particulière si, au-delà des obligations de coordination de politique économique contenues dans le traité, l'on tient compte des engagements que les pays membres ont souscrit

en vertu des décisions du Conseil de Ministres du 22 mars 1971 concernant la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire.

Les autorités britanniques ont déclaré à cet égard qu'elles acceptaient les objectifs de l'union économique et monétaire et qu'elles étaient prêtes à participer à leur mise en œuvre.

2. Le groupe s'est posé la question de savoir si la gestion, par un pays membre de la C.E.E., d'une monnaie de réserve internationale, utilisée presque exclusivement en dehors de l'Europe, est compatible avec le fonctionnement d'une Communauté qui progresse dans la voie de l'union économique et monétaire.

Il est apparu aux membres du groupe qu'au stade final de l'union économique et monétaire, caractérisé par un système monétaire unifié et une organisation communautaire des banques centrales, il y aurait incompatibilité entre un tel système et le maintien pour une des monnaies de la Communauté du caractère de monnaie de réserve internationale.

Sur ce point, les experts britanniques ont exprimé le même point de vue.

Pendant la phase de transition vers l'union économique et monétaire, les responsabilités d'un pays membre, dont les dettes à court terme — à l'égard des autres membres de la zone monétaire dont il est le centre — dépassent largement ses réserves de change, lui imposent des contraintes de politique économique qui peuvent, dans certaines circonstances (évoquées notamment au chapitre II ci-dessus), compromettre l'efficacité d'une coordination et d'une harmonisation des politiques économiques au sein de la Communauté élargie.

Les experts britanniques ont précisé que leur gouvernement ne voyait pas d'incompatibilité entre les décisions prises par la Communauté en ce qui concerne l'union économique et monétaire (auxquelles il était prêt à se conformer) et les relations du Royaume-Uni avec la zone sterling.

Dans cette optique, il est apparu au groupe que le caractère de monnaie de réserve de la livre devrait graduellement s'effacer, dans la perspective de la réalisation d'un système monétaire unifié de la Communauté, selon des modalités appropriées.

Source : Europe Documents, n° 623, 15 mai 1971,

**30. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

12th May 1971

(Extracts)

.....

*Measures in the agricultural sector following the temporary setting up of floating exchange rates*

At the outcome of discussions on the effects on the agricultural sector of the decisions taken by the Council on 9th May 1971 in the monetary sector, the Council recorded its agreement on the

REGULATION

on certain short-term economic policy measures to be taken in the agricultural sector following the temporary setting up of floating exchange rates...

Article 1

1. If for commercial transactions a member State allows its currency an exchange rate higher than the fluctuation limit authorised by the international regulation, it shall be authorised to

- (a) levy on imports from member States and third countries,
- (b) grant on exports to member States and third countries, compensatory amounts for the products specified below under the following conditions.

2. The provisions of paragraph 1 shall apply :

- (a) to products for which intervention measures are laid down within the common organisation of agricultural markets ;
- (b) to products whose price depends on that of the products referred to under (a) and which come under the common organisation of the markets or are the subject of a specific regulation under Article 235 of the Treaty.

This right shall not be exercised unless the application of the monetary measures referred to in paragraph 1 leads to disturbances in trade in agricultural products.

.....

Article 8

1. This regulation shall be applicable as from 12th May 1971.

2. It shall cease to be applicable at the time when the member States concerned reapply rules relating to the margins of fluctuation of the exchange rates around the official parity.

3. The Commission shall submit a monthly report to the Council on the conditions of application of this regulation.

This regulation shall be binding in all its parts and directly applicable in every member State.

Source : Council of the European Communities press release 1023/71 (Presse 44).

**31. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

13th May 1971

(Extract)

.....

Accession negotiations

In preparation for the 6th Ministerial Meeting with the United Kingdom in the context of the accession negotiations, the Council adopted the Community's joint position

- with regard to trade relations and in particular trade in sugar between the Community and the independent developing Commonwealth countries in the Indian Ocean, the Pacific and the Caribbean ;
- on alumina, the last product for which the United Kingdom had requested tariff quotas under the CCT. On this occasion, the Council expressed satisfaction with the agreement already reached for the other 12 products ;



**30. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

12 mai 1971

(Extrait)

.....

*Mesures dans le secteur agricole à la suite de l'instauration temporaire de taux de change flottants*

A l'issue des délibérations sur les conséquences à tirer pour le secteur agricole suite aux décisions du Conseil intervenues le 9 mai 1971 dans le domaine monétaire, le Conseil a marqué son accord sur le

**RÈGLEMENT**

relatif à certaines mesures relevant de la politique de conjoncture à prendre dans le secteur agricole à la suite de l'instauration temporaire de taux de change flottants...

*Article 1<sup>er</sup>*

1. Si pour les transactions commerciales un Etat membre admet pour sa monnaie un taux de change supérieur à la limite de fluctuation autorisée par la réglementation internationale, il est autorisé à

- (a) percevoir à l'importation en provenance des Etats membres et des pays tiers,
- (b) octroyer à l'exportation vers les Etats membres et les pays tiers,

des montants compensatoires pour les produits déterminés ci-dessous et dans les conditions fixées ci-après.

2. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent :

- (a) aux produits pour lesquels des mesures d'intervention sont prévues dans le cadre de l'organisation commune des marchés agricoles ;
- (b) aux produits dont le prix est dépendant de celui des produits visés sous (a) et qui relèvent de l'organisation commune des marchés ou font l'objet d'une réglementation spécifique au titre de l'article 235 du traité.

Cette faculté ne s'exerce qu'autant que l'application des mesures monétaires visées au paragraphe 1 entraînerait des perturbations dans les échanges des produits agricoles.

.....

*Article 8*

1. Le présent règlement est applicable à compter du 12 mai 1971.

2. Il cesse d'être applicable au moment où tous les Etats membres concernés appliquent à nouveau les règles relatives aux marges de fluctuation des taux de change autour de la parité officielle.

3. La Commission soumet, chaque mois, un rapport au Conseil sur les conditions d'application du présent règlement.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

*Source* : Conseil des Communautés européennes, Communiqué 1 023 /71 (Presse 44).

**31. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

13 mai 1971

(Extrait)

.....

*Négociations d'adhésion*

Procédant à la préparation de la sixième session ministérielle avec le Royaume-Uni dans le cadre des négociations d'adhésion, le Conseil a arrêté la position commune de la Communauté

- en ce qui concerne les relations commerciales et notamment les échanges de sucre entre la Communauté et les pays indépendants du Commonwealth en voie de développement situés dans l'Océan Indien, dans le Pacifique et dans les Caraïbes ;
- sur l'alumine, dernier produit pour lequel le Royaume-Uni avait demandé des contingents tarifaires dans le cadre du T.D.C. A cette occasion, le Conseil s'est félicité de l'accord déjà réalisé pour les douze autres produits ;

- on the final questions remaining in abeyance, arising from the Euratom Treaty ;
- on the transitional measures in the agricultural sector ;
- on the principles for the introduction of the Community's financial regulations and of the "own resources" system for the new members of the enlarged Community.

Finally, after examining the report on the economic, monetary and financial problems likely to arise as a result of the United Kingdom's accession, which had been presented to it by the Permanent Representatives Committee, the Council asked this Committee, assisted by the ad hoc working party, to continue its work and to report to the Council at a forthcoming meeting.

.....

*Source* : Council of the European Communities press release 1008/71 (Presse 39).

### **32. Communiqué issued after the Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland, Reykjavik**

14th May 1971

(*Extract*)

.....

On the negotiations of the candidates for Community membership, Denmark, Norway and the United Kingdom, Ministers noted that a great deal had been accomplished and agreement reached on a large number of matters. They were especially glad to note the significant progress made in the meeting just concluded in Brussels between the United Kingdom and the Communities. Ministers furthermore considered that the exploratory talks of recent months between the EFTA countries not seeking membership and the Communities should provide a suitable basis for their forthcoming negotiations. They expressed confidence that a basis had now been laid for the solution of the outstanding problems in respect of all EFTA countries.

Ministers reaffirmed their strong interest in safeguarding, as an important part of an enlarg-

ed European Community, the free trade already established between EFTA countries. They reiterated their desire, which is in line with that expressed by the Communities, that all the accession treaties and special relations agreements should come into force at the same time ; all these arrangements should be in conformity with the GATT.

.....

*Source* : EFTA Information, No. 10/71/F.

### **33. Interview of Mr. Pompidou, President of the French Republic, on BBC television**

17th May 1971

(*Extract*)

.....

*Question* : And the negotiations themselves, Mr. President, are you happy with their development ?

*Answer* : I believe that the recent days in Brussels have been fruitful, that progress has been made. There still remains a certain number of technical difficulties of all kinds, but the real problems are basic problems and it is on those that I would like to reach an understanding with the British Prime Minister.

*Question* : Well, before going on to the major basic questions, I think that we can say that our two countries have however made a large step toward one another since a week ago. Do you think now that there is a sort of framework which would enable us to move toward a solution to the problems ?

*Answer* : The framework : we will perhaps be led to define it in part — because it does not concern only France and Britain — but we will still try to define it, both Mr. Heath and I together, such as we see it.

However, we must not think that the problem of Britain's admission to the Common Market hinges on resolving the problem, for example, of the sugar from the Commonwealth. The problem of the sugar from the Commonwealth can always be resolved, indeed the proof is that a solution was found. The truth is that there exists a concept

- sur les dernières questions restant en suspens et relevant du *Traité Euratom* ;
- sur les mesures transitoires dans le domaine agricole ;
- sur les principes pour l'introduction du règlement financier de la Communauté et du système des ressources propres pour les nouveaux membres de la Communauté élargie.

Enfin, le Conseil, après examen du rapport sur les problèmes économiques, monétaires et financiers susceptibles de se poser du fait de l'adhésion britannique qui lui était présenté par le Comité des Représentants permanents, a demandé à ce Comité, assisté du groupe ad hoc, de poursuivre ses travaux et de faire rapport au Conseil lors d'une prochaine session.

.....

Source : Conseil des Communautés européennes, Communiqué 1 008/71 (Presse 39).

**32. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Reykjavik**

14 mai 1971

(Extrait)

.....

En ce qui concerne les négociations des candidats à l'adhésion à la Communauté, le Danemark, la Norvège et le Royaume-Uni, les ministres ont noté que beaucoup a déjà été fait et qu'un accord a été conclu sur un grand nombre de points. Ils ont été spécialement heureux de noter les progrès significatifs obtenus dans la réunion qui venait d'avoir lieu à Bruxelles entre le Royaume-Uni et les Communautés. Les ministres, en outre, ont considéré que les pourparlers exploratoires de ces derniers mois entre les pays de l'A.E.L.E. qui ne cherchent pas l'adhésion et les Communautés devraient fournir une base adéquate pour les négociations à venir. Ils ont exprimé leur conviction qu'une base à maintenant été établie pour permettre de trouver une solution aux problèmes en suspens pour tous les pays de l'A.E.L.E.

Les ministres ont réaffirmé leur vif intérêt à préserver, en tant qu'élément important d'une

Communauté européenne élargie, le libre-échange déjà instauré entre les pays de l'A.E.L.E. Ils ont répété leur désir, qui est conforme à celui exprimé par la Communauté, que tous les traités d'adhésion et les accords de relations spéciales entrent en vigueur en même temps ; tous ces arrangements doivent être en conformité avec le GATT.

.....

Source : EFTA Information, n° 10/71/F.

**33. Interview télévisée accordée par M. Pompidou, Président de la République Française, à la BBC**

17 mai 1971

(Extrait)

.....

*Question* : Et les négociations elles-mêmes, M. le Président, est-ce que vous êtes content de leur déroulement ?

*Réponse* : Je crois que les dernières journées de Bruxelles ont été positives, qu'on a fait des progrès. Il reste encore un certain nombre de difficultés techniques de tous ordres, mais les vrais problèmes sont tout de même des problèmes de fond et c'est là-dessus que je voudrais m'entendre avec le Premier ministre britannique.

*Question* : Eh bien, avant de passer à ces grandes questions de fond, je crois que l'on peut dire que nos deux pays ont fait quand même un pas considérable à la rencontre l'un de l'autre, depuis une semaine. Est-ce que vous pensez maintenant qu'il y a une sorte de cadre qui nous permettrait de nous acheminer vers la solution des problèmes ?

*Réponse* : Le cadre, nous allons peut-être être amenés à le définir en partie, parce que cela ne concerne pas que la France et que la Grande-Bretagne, mais nous allons tout de même essayer de le définir avec M. Heath, tous les deux, tel que nous le concevons.

Il ne faut tout de même pas croire que le problème de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun consiste à résoudre le problème, par exemple, du sucre des pays du Commonwealth. On peut toujours résoudre le problème du sucre des pays du Commonwealth ; la preuve, d'ailleurs, c'est qu'on a trouvé une solu-

of Europe and we must find out if Britain's concept really is European.

For me, that is the objective of our conversations.

*Question* : How do you expect Britain to prove that it is European ? How can it show this ?

*Answer* : Naturally there are intentions, but basically it is a problem of trust. We can only rely upon the declarations of the British Government.

And then there is daily action, and to begin with I believe Britain must accept the rules of the Community and particularly the essential and fundamental rule of Community preference, that is, the fact that the member States of the Community are supplied, by priority, from within the Community. This is a fundamental rule. Britain must completely accept this rule.

And then there are a thousand other questions. We are moving toward an economic and monetary union, at least I hope so, despite recent difficulties which may perhaps delay this progress, but which may also speed it up because Community experience proves that crises make for progress.

So there again, is Britain prepared to travel the road, which would mean, in monetary matters for example, rather important changes as compared to the current situation ?

Thus there will be a series of specific opportunities for giving proof which will appear in the beginning and will appear still more as years pass.

But, I repeat, the essential point is still determination, intent.

*Question* : Mr. President, does what happened recently in Brussels encourage you in this area, because Britain did accept the principle of the Community preference ?

*Answer* : Yes.

*Question* : Does that consequently relieve, remove the fears that France may have had of a change Britain might cause ?

*Answer* : Yes.

*Question* : Mr. President, General de Gaulle spoke of a European Europe, it is the Europe that you want to build, it is that into which we want to enter. How do you interpret this European Europe ?

*Answer* : It is very simple. A European Europe is a Europe in which decisions concerning it are made within it.

That is my definition of a European Europe.

*Question* : Nevertheless, recently there have been examples of European governments which, having to resolve vital problems, made national decisions rather than European or Community decisions. What are the consequences of this attitude ?

*Answer* : I have stated the rule, the principle ; then, there are habits which are often bad habits. We talk about a European Europe ; if decisions are taken by one country alone and not within the Community, from then on there is no Europe properly speaking. If decisions are taken under the influence and under the guidance of a non-European country, even if they are taken by the Community, then they are not European decisions.

There has to be a Europe and it has to be European ; that means the members of this Europe have to act together as if they were a community and they will have to act independently of outside pressure without of course ignoring the outside world.

*Question* : Could you envisage a sufficiently concerted, a sufficiently unanimous Europe acting as a kind of third power with regard to the super powers ?

*Answer* : I do not think that is the objective we should set ourselves because if we do it will impede progress in Europe. We must not try to make Europe a counterbalance. Also this Europe has to have very close ties with the outside, it has to maintain ties with the United States, this is obvious. Besides we have an alliance with the United States and many common interests, relations and business dealings with it. Furthermore, this Europe cannot ignore Eastern Europe which is its immediate neighbour and with whom it has to develop trade and try to create security.

For all these reasons I believe Europe's principal objective must be to be itself. Afterwards we will see what rôle it plays and could play vis-à-vis others,

tion. La vérité, c'est qu'il y a une conception de l'Europe et il s'agit de savoir si véritablement la conception de la Grande-Bretagne est européenne.

Voilà, pour moi, l'objectif de nos conversations.

*Question* : Comment vous attendez-vous à ce que la Grande-Bretagne prouve qu'elle est européenne ? Comment le démontrer ?

*Réponse* : Naturellement, il y a les intentions, mais enfin, celles-ci, c'est un problème de confiance, nous ne pouvons que nous fier aux déclarations du gouvernement britannique.

Et puis, il y a l'action quotidienne, et pour commencer, il s'agit pour la Grande-Bretagne, je crois, d'accepter les règles de la Communauté et, en particulier, la règle essentielle et fondamentale qui est celle de la préférence communautaire, c'est-à-dire le fait que les Etats membres de la Communauté s'approvisionnent par priorité à l'intérieur de la Communauté. C'est une règle fondamentale. Il faut que la Grande-Bretagne accepte complètement cette règle.

Et puis, ensuite, il y aura mille autres questions. Nous allons marcher vers une union économique et monétaire, du moins je l'espère, en dépit des difficultés récentes et qui peuvent retarder peut-être cette marche, mais qui peuvent aussi l'accélérer, car l'expérience de la Communauté prouve que les crises font avancer.

Alors, là aussi, est-ce que la Grande-Bretagne est prête à faire le chemin, ce qui veut dire, en matière monétaire, par exemple, d'assez grands changements par rapport à sa situation actuelle ?

Il y aura ainsi une série de preuves précises qui, au départ, se manifesteront, et qui se manifesteront plus encore au fil des années.

Mais, je le répète, l'essentiel, c'est tout de même la volonté, l'intention.

*Question* : M. le Président, est-ce que ce qui s'est passé dernièrement à Bruxelles vous encourage dans ce domaine, car la Grande-Bretagne a accepté le principe de la préférence communautaire ?

*Réponse* : Oui.

*Question* : Est-ce que cela, par conséquent, soulage, enlève les craintes que pourrait éprouver la France d'un changement qu'introduirait la Grande-Bretagne ?

*Réponse* : Oui.

*Question* : M. le Président, le Général de Gaulle avait parlé d'une Europe européenne, c'est l'Europe que vous voulez faire, c'est celle dans laquelle nous désirons entrer. Comment est-ce que vous interprétez cette Europe européenne ?

*Réponse* : C'est très simple. Une Europe européenne, c'est une Europe dans laquelle les décisions qui la concernent sont prises dans son sein.

Voilà ma définition de l'Europe européenne.

*Question* : Néanmoins, il y a eu récemment des exemples de gouvernements européens ayant à résoudre des problèmes vitaux qui ont pris des solutions plutôt nationales qu'européennes ou communautaires. Quelles sont les conséquences de cette attitude ?

*Réponse* : J'ai donné la règle, le principe, et puis il y a les habitudes qui sont souvent mauvaises. Nous disons Europe européenne ; si les décisions sont prises par un pays isolément, en dehors de la Communauté, à ce moment-là il n'y a pas d'Europe à proprement parler. Si elles sont prises sous l'influence et sous la direction d'un pays étranger à l'Europe, même si elles sont prises par la Communauté, elles ne sont pas européennes.

Il faut à la fois qu'il y ait l'Europe et qu'elle soit européenne, c'est-à-dire que les membres de cette Europe agissent de façon communautaire, ensemble, et qu'ils agissent indépendamment des pressions extérieures, sans ignorer pour autant le monde extérieur, bien entendu.

*Question* : Est-ce que vous pourriez envisager une Europe suffisamment concertée, suffisamment unanime, pour agir comme une espèce de troisième force à l'égard des Supergrands ?

*Réponse* : Je ne crois pas que ce soit l'objectif à se donner, parce que si on se le donne, on contrariera le progrès de l'Europe. Il ne faut pas chercher à faire de l'Europe un contrepoids. Cette Europe d'ailleurs doit avoir des liens très étroits avec l'extérieur, elle doit garder des liens avec les Etats-Unis, c'est évident. D'ailleurs, nous avons une alliance avec les Etats-Unis et beaucoup d'intérêts communs, de relations et d'échanges d'affaires, et, d'autre part, elle ne peut pas ignorer l'Europe de l'est qui est sa voisine immédiate et avec laquelle elle doit développer ses échanges et essayer de créer la sécurité.

Pour toutes ces raisons, je crois qu'il faut donner à l'Europe comme son objectif principal d'être elle-même, et c'est après qu'on verra le rôle qu'elle joue ou qu'elle pourra jouer par rapport aux autres.

*Question* : Mr. President, what is your estimation of the difficult situation of New Zealand ? Is it a test case or rather a test of the European nature of the undertaking on Britain's side, given the fact that New Zealand exports food to Britain ? Do you not think that it would not be an insoluble problem for a vast community of some 300 million inhabitants to solve this question which concerns a small country of some 3 million inhabitants ?

*Answer* : This is the exact type of question which, it would seem, should be settled in Brussels rather than between the British Prime Minister and me.

I am fully aware of the relations between Britain and New Zealand. I believe that they are more sentimental than commercial even if they are expressed in tons of butter and cheese.

So naturally, as we are butter and cheese producers, our own reactions on this point are not entirely sentimental. But this is not the type of question, in my opinion, on which Britain's entry should fail. I would not think so.

But one must not then conclude that Britain, once in the Community, will continue to get its supplies from somewhere else as it has been doing up to now.

It is quite certain that Britain's entry into the Common Market is going to entail a change. The problem is to cushion this change and we are ready to do so. Nevertheless one has to admit that this is a change.

.....

*Source* : French Embassy, New York.

**34. Speech by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, to the European Parliament, Luxembourg**

18th May 1971

(Extract)

.....

[The Commission] recommended that the member States should solemnly affirm their absolute determination not to amend, under the

pressure of the present speculative crisis, their parities, and that they should implement, in concert, a series of measures capable of backing up this determination.

— Firstly, the regulating of the Eurodollar market, by means of a joint intervention by the Central Banks of the Community, which would gradually withdraw the credits held directly or indirectly by them on this market and would abstain from causing investments on the part of the commercial banks on this market ; at the same time, the monetary authorities of the Community would make a joint approach to the monetary authorities of the United States in order to obtain that the latter strengthen their action with a view to reducing the supply of monetary resources on the Eurodollar market.

— Then, the regulating of the internal liquidities of the Community. Regarding this, several means can be implemented, whose efficacy certain countries, both inside and outside the Community, have already appreciated : sterilisation of the total value of the foreign currency surpluses offered on the market ; regulating of the net external position of the commercial banks, as the Committee of the Governors of the Central Banks recommended in 1968 ; control of the international indebtedness of the non-banking organisations, which are increasingly, by means of expert manipulation by their financial departments, becoming the main agents of what is called speculation ; suppression of the interests for the accounts of residents of third countries opened in the banks of the Community, or even, as Switzerland did formerly, the institution of negative interests on such accounts.

To give some flexibility to the exchange relations of the Community countries with the exterior, the margins of fluctuation regarding the dollar would be enlarged from 0.75 % to 1 %, at the same time as the reduction of the margins of fluctuation within the Community.

It seemed to the Commission that the announcement of the immediate application or the application at very short notice by all the member countries of all these measures would have been able to have powerful technical and psychological effects.

With a view to avoiding the reappearance in the future on the exchange markets of disturbances caused by capital movements, the Commission also asked the competent authorities to

*Question* : M. le Président, comment appréciez-vous la difficulté du cas de la Nouvelle-Zélande ? Est-ce qu'il représente une preuve, ou une épreuve plutôt, du caractère européen de l'entreprise du côté britannique, étant donné que la Nouvelle-Zélande exporte des produits alimentaires en Grande-Bretagne ? Est-ce que vous ne croyez pas que cela ne serait pas pour une communauté aussi vaste, qui comprend quelque 300 millions d'habitants, un problème insoluble que de résoudre cette question concernant un petit pays de quelque 3 millions d'habitants ?

*Réponse* : C'est le type même des questions qui me paraît devoir se régler à Bruxelles plutôt qu'entre le Premier ministre britannique et moi.

Je connais les rapports entre la Grande-Bretagne et la Nouvelle-Zélande, je crois qu'ils sont encore plus sentimentaux que commerciaux, même si cela se traduit finalement par des tonnes de beurre et de fromage.

Alors, forcément, comme nous produisons du beurre et du fromage, nous avons aussi sur ce point des réactions qui ne sont pas uniquement sentimentales. Mais ce n'est pas, me semble-t-il, le type de question sur lequel l'entrée de la Grande-Bretagne devrait échouer, je ne le crois pas.

Mais il ne faudrait pas en conclure que la Grande-Bretagne, une fois entrée dans la Communauté, continuera à s'approvisionner ailleurs, comme elle l'a fait jusqu'à présent.

Il est certain que l'entrée dans le Marché commun, c'est une rupture. Le problème est de l'aménager et nous sommes prêts à aménager cette rupture, mais il faut bien admettre que c'est une rupture.

.....

*Source* : Ministère des affaires étrangères, Paris.

### **34. Discours de M. Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes, devant le Parlement européen à Luxembourg**

18 mai 1971

(Extrait)

.....

[La Commission] recommandait que les Etats membres affirment solennellement leur détermination absolue de ne pas modifier, sous la

pression de la crise spéculative actuelle, leurs parités et qu'ils mettent en œuvre, de concert, un ensemble de mesures capables d'étayer cette détermination.

— Tout d'abord, une régulation du marché de l'eurodollar, par une intervention conjointe des Banques centrales de la Communauté, qui retireraient progressivement les créances détenues directement ou indirectement par elles sur ce marché et s'abstiendraient de provoquer des placements de la part des banques commerciales sur ce marché ; dans le même temps, les autorités monétaires de la Communauté entreprendraient une démarche commune auprès des autorités monétaires des Etats-Unis afin d'obtenir que celles-ci renforcent leur action en vue de diminuer l'offre de ressources monétaires sur le marché de l'eurodollar.

— Ensuite une régulation des liquidités internes de la Communauté. A cet égard, divers moyens peuvent être mis en œuvre, dont certains pays, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Communauté, ont déjà apprécié l'efficacité : stérilisation de la contrevaletur des excès de devises extérieures offerts sur le marché ; réglementation de la position extérieure nette des banques commerciales, comme l'a, dès 1968, recommandé le Comité des Gouverneurs des Banques centrales ; contrôle de l'endettement international des organismes non bancaires qui sont de plus en plus, par la manipulation experte de leurs trésoreries, les agents principaux de ce que l'on appelle la spéculation ; suppression des intérêts pour les comptes de résidents des pays tiers ouverts dans les banques de la Communauté, ou même, comme la Suisse le fit naguère, institution d'intérêts négatifs sur de tels comptes.

Pour donner une certaine souplesse aux relations de change des pays de la Communauté avec l'extérieur, les marges de fluctuation envers le dollar seraient élargies de 0,75 à 1 % parallèlement à la réduction des marges de fluctuation à l'intérieur de la Communauté.

Il apparaissait à la Commission que l'annonce de l'application immédiate ou à très bref délai par tous les pays membres de toutes ces mesures aurait pu avoir des effets techniques et psychologiques puissants.

En vue d'éviter à l'avenir la réapparition sur les marchés des changes de perturbations provoquées par les mouvements de capitaux, la Commission demandait en outre aux autorités

examine the advisability of instituting a double exchange market system within appropriate time-limits, involving a "regulated" rate for current transactions and a "free" rate for capital transactions. Such a system, complementing the measures proposed for the regulating of internal and external liquidities, would, in fact, contribute to ensuring the stability of exchange necessary for the development of international trade, but would allow the free interplay of supply and demand to govern capital movements and to discourage the excessive inflows of capital at long term, as at short term.

This was the position adopted by the Commission's representatives in the Monetary Committee and defended by the Commission during the Council's session.

I insist on stressing that this position was not inspired by a greater preference for controls than for the mechanisms of the market. But what efficacy can these mechanisms have when the market is permanently distorted as regards currencies and when adjustment can only be carried out in a single direction? As the report of the Executive Managers of the International Monetary Fund on the rôle of exchange rates in the adjustment of international payments points out, "can the national authorities be expected to adopt, in the modern conditions of economy, a policy of neutrality regarding movements of an economic variable of such great importance for the domestic economy as the exchange rate, with its effects on prices, incomes, the extent and structure of industry and the relationships between the domestic sector and the foreign sector?"

The Commission's position was dictated by four fundamental concerns :

— not to surrender in the face of speculation, to which a revaluation or an upward fluctuation of the exchange rate would give the profits hoped for without a blow being struck ;

— not to compromise the development of international trade by the uncertainty of monetary relations ;

— to safeguard the competitive capacity of the Community, in other words, the interests of our industries, of our agriculture and of our workers ;

— to endow the Community with the instruments of a concerted policy regarding capital

movements, without which the Community will always be reduced to correcting the consequences of crises instead of having the means to prevent them.

I should also like to point out to the Parliament that, in the whole of this affair, the Commission has not lost sight of the requirement of stability within the member countries. It is far from being proved, and especially by the recent experience, that a change — whether *de jure* or *de facto* — in the parities automatically makes, rapidly and on its own, an effective contribution to the safeguarding or re-establishment of internal stability. The implementation of the varied instruments of the credit policy, the recourse to a rigorous budgetary policy, are means which are otherwise effective and always necessary. It is these that the Commission unceasingly recommended since June 1969 to the member States to use. Last March, I publicly renewed this recommendation in your Assembly. It must again be repeated today that the development of wages and prices is still worrying in the Community, that a strict policy for credit and public finance is necessary and that it must be accompanied by the acceptance by all the employers and unions of discipline concerning incomes and prices, without which the economy of the Community will not be able to avoid adjustments of its rate of growth and of its employment level. I add that the measures advocated by the Commission to face the speculative inflows of capital are such as to protect the autonomy of the economic policies of the Community countries from the external forces which have compromised it until now.

\*\*

As the Parliament is certainly aware, a proposal was laid before the Council on 8th May by the Government of the Federal Republic for instituting the free fluctuation of all the currencies of the Community with regard to the dollar, accompanied by an offer of monetary support for the countries for whom the adoption of this measure would not have failed to pose delicate problems.

Whereas some member countries considered that they could not support this proposal, others considered it possible to accept the fluctuation of their currencies on condition that it would be moderate and limited in time. But a difference of



compétentes d'examiner l'opportunité d'instaurer dans les délais appropriés un système de double marché des changes, comportant un cours « réglementé » pour les transactions courantes et un cours « libre » pour les transactions en capital. Un tel système, complétant les mesures proposées pour la régulation des liquidités internes et externes, contribuerait en effet à assurer la stabilité des changes nécessaire au développement du commerce international, mais permettrait au libre jeu de l'offre et de la demande de régir les mouvements de capitaux et de décourager les afflux excessifs de capitaux à long terme comme à court terme.

Telle fut la position prise par les représentants de la Commission au Comité Monétaire et défendue par la Commission au cours de la session du Conseil.

Je tiens à souligner que cette position n'était pas inspirée par une préférence plus grande pour les contrôles que pour les mécanismes du marché. Mais quelle peut être l'efficacité de ces mécanismes quand le marché est en permanence faussé du côté de l'offre de devises et que l'ajustement ne peut se faire que dans une seule direction ? Comme l'indique un rapport bien connu des directeurs exécutifs du Fonds Monétaire International publié en 1970 sur le rôle des taux de change dans l'ajustement des paiements internationaux, « peut-on s'attendre à ce que des autorités nationales adoptent, dans les conditions modernes de l'économie, une politique de neutralité à l'égard des mouvements d'une variable économique d'une aussi grande importance pour l'économie intérieure que le taux de change avec leurs effets sur les prix, les revenus, l'ampleur, la structure de l'industrie et les rapports entre le secteur domestique et le secteur externe » ?

La position de la Commission a été dictée par quatre préoccupations fondamentales :

— ne pas abdiquer devant la spéculation, à laquelle une réévaluation ou une fluctuation en hausse du taux de change accorde sans coup férir les profits escomptés ;

— ne pas compromettre le développement du commerce international par l'incertitude des relations monétaires ;

— sauvegarder la capacité concurrentielle de la Communauté, c'est-à-dire les intérêts de nos industries, de notre agriculture, de nos travailleurs ;

— doter la Communauté des instruments d'une politique concertée à l'égard des mouve-

ments de capitaux, instruments sans lesquels la Communauté sera toujours réduite à corriger les conséquences des crises au lieu d'avoir les moyens de les prévenir.

Je voudrais aussi indiquer au Parlement que, dans toute cette affaire, la Commission n'a pas perdu de vue l'exigence de la stabilité à l'intérieur des pays membres. Il est loin d'être prouvé, notamment par l'expérience récente, qu'une modification — de droit ou de fait — des parités apporte automatiquement, rapidement et à elle seule, une contribution efficace à la sauvegarde ou au rétablissement de la stabilité intérieure. La mise en œuvre des instruments variés de la politique du crédit, le recours à une politique budgétaire rigoureuse, sont des moyens autrement efficaces et toujours nécessaires. Ce sont ceux que depuis juin 1969 la Commission, toujours appuyée par votre assemblée, a recommandé sans relâche aux Etats membres d'utiliser. Au mois de mars dernier, j'ai renouvelé publiquement cette recommandation devant vous et vous l'avez une fois de plus approuvée. Il faut aujourd'hui encore répéter que l'évolution des rémunérations et des prix reste préoccupante au sein de la Communauté, qu'une politique stricte du crédit et des finances publiques s'impose et qu'elle doit s'accompagner de l'acceptation par tous les partenaires sociaux de disciplines en matière de revenus et de prix, sans lesquelles l'économie de la Communauté ne pourra éviter des ajustements de son taux de croissance et de son niveau d'emploi. J'ajoute que les mesures préconisées par la Commission pour faire face aux afflux spéculatifs de capitaux sont de nature à protéger l'autonomie de la politique économique des pays de la Communauté des forces extérieures qui l'ont jusqu'ici compromise.

\*\*

Comme le Parlement ne l'ignore pas, le Conseil a été saisi le 8 mai par le gouvernement de la République fédérale d'une proposition d'instituer une libre fluctuation de toutes les monnaies de la Communauté à l'égard du dollar, assortie d'une offre de soutien monétaire pour les pays auxquels l'adoption de cette mesure n'aurait pas manqué de poser des problèmes délicats.

Tandis que certains pays membres estimaient ne pouvoir se rallier à cette proposition, d'autres jugeaient possible d'accepter une fluctuation de leurs monnaies à condition qu'elle soit modérée et limitée dans le temps. Mais une divergence se

views then occurred about the acceptable extent of the common fluctuation.

As for the suggestions made by the Commission, it appeared that, if all the member States recognised that there was no reason to change their parities, they were divided over the details of the measures proposed by the Commission. The diversity of the attitudes was bound up in either doctrinal reasons, or in the difficulty that was found in rapidly implementing certain measures, which were however admitted as to their principles, or in the incidence which some of them had had on precise interests. But it was clear that the measures advocated by the Commission were valid as an entity and would lose much of their efficacy if they were chosen "*à la carte*". This was, moreover, the feeling expressed, on behalf of their respective committees, by the President of the Monetary Committee and the President of the Committee of Governors of the Central Banks.

In these conditions, it was with a heavy heart that the Commission aligned itself on the opinion expressed by the various delegations to the Council that certain countries which had to face an exceptional situation could allow their exchange rates to fluctuate. But it tried to have a series of precautions accepted by the Council.

It asked :

— that the member States confirm their determination to maintain their present parities ;

— that the Community should give itself the necessary instruments as soon as possible for facing speculative capital movements ;

— that the Council should reaffirm publicly — and not only in its minutes — the position which it adopted in October 1969, namely that the system of floating exchange rates is incompatible with the normal functioning of the Common Market and could only be used exceptionally and temporarily, in accordance, moreover, with the international monetary agreements in force ;

— that in such an eventuality, unilateral measures disturbing the functioning of the common agricultural market should be avoided.

These are the various elements which, after long discussions, were introduced into the Resolution finally adopted by the Council.

Since Monday 10th May, the DM and the Dutch florin have been floating ; nothing has

changed concerning the French franc and the lira, whereas Belgium is working her double exchange market. In these conditions, the Governors of the Central Banks decided to provisionally suspend their previous decision which laid down that from 15th June 1971, the margins of fluctuation between the Community currencies would be reduced on an experimental basis from 1.5 to 1.20 %.

\*\*

I should now like, from the point of view of my responsibilities within the Commission, to draw some conclusions from the events which have just been outlined.

It must first of all be recognised that, although the Community consultation procedures have been respected, the concertation did not result in defining Community action, but in taking note at Community level of unilateral measures and in limiting their incidence on the Community.

This situation does not result from the ill-will of one party or another, nor from ulterior motives. It is connected with the heterogeneous nature of the national situation, and therefore of the interests, within the Community, with differences of economic doctrine between the member countries, with a different conception of the solutions which must be given to international monetary problems.

As with regard to some large problems, a certain political consensus will not emerge amongst the member States, we will still note, in spite of the declarations of principle expressing good intentions, undertakings accompanied by reservations and, in some difficult situations, decisions tending to safeguard above all the interests which each country considers as vital.

We must take this state of affairs into account in lucidly and calmly appreciating the present situation, in measuring the obstacles which we shall have to overcome in the future, and especially in the enlarged Community, and in seeking the methods which will enable the process of the economic and monetary union to develop gradually on solid bases. In any case, this must be our aim and the Commission will devote its efforts to bringing the views of the member States closer together.

manifestait alors sur l'ampleur acceptable de la fluctuation commune.

Pour ce qui est des suggestions défendues par la Commission, il apparut que, si tous les Etats membres reconnaissaient qu'il n'y avait aucune raison de modifier leurs parités, ils étaient divisés sur le détail des mesures proposées par la Commission. La diversité des attitudes tenait soit à des raisons de doctrine, soit à la difficulté que l'on trouvait à mettre en œuvre rapidement certaines mesures, admises cependant dans leur principe, soit à l'incidence que certaines d'entre elles auraient eue sur des intérêts précis. Or il était clair que les mesures préconisées par la Commission valaient en tant qu'ensemble et perdraient beaucoup de leur efficacité si elles étaient choisies « à la carte ». Tel fut d'ailleurs le sentiment exprimé, au nom de leurs comités respectifs, par le Président du Comité Monétaire et le Président du Comité des Gouverneurs des Banques centrales.

Dans ces conditions, c'est sans gaieté de cœur que la Commission s'est rangée à l'avis exprimé par les diverses délégations au Conseil que certains pays, qui avaient à faire face à une situation exceptionnelle, pouvaient laisser fluctuer leur taux de change. Mais elle s'est efforcée de faire accepter par le Conseil une série de précautions.

Elle a demandé :

— que les Etats membres confirment leur détermination de maintenir leurs actuelles parités ;

— que la Communauté se dote au plus tôt des instruments nécessaires pour faire face aux mouvements spéculatifs de capitaux ;

— que le Conseil réaffirme publiquement la position qu'il avait prise en octobre 1969, à savoir que le système des taux de change flottants est incompatible avec le fonctionnement normal du Marché commun et ne saurait être utilisé que de façon exceptionnelle et temporaire, conformément d'ailleurs aux accords monétaires internationaux en vigueur ;

— que dans une telle éventualité, on évite des mesures unilatérales perturbant le fonctionnement du marché commun agricole.

Ce sont ces divers éléments qui, après de longues discussions, ont été introduits dans la résolution finalement adoptée par le Conseil.

Depuis le lundi 10 mai, le D.M. et le florin néerlandais flottent ; rien n'est changé en ce qui

concerne le franc français et la lire, tandis que la Belgique fait fonctionner son double marché des changes. Dans ces conditions, les Gouverneurs des Banques centrales ont décidé de suspendre à titre provisoire leur décision antérieure qui prévoyait qu'à compter du 15 juin 1971 les marges de fluctuation entre les monnaies de la Communauté seraient réduites à titre expérimental de 1,5 à 1,20 %.

\*\*

Je voudrais maintenant tirer quelques conclusions des événements qui viennent d'être retracés.

Il faut tout d'abord reconnaître que les procédures de consultation communautaires ont été respectées. Cependant la concertation n'a pu aboutir à définir une action communautaire, mais à prendre acte dans un cadre communautaire de mesures unilatérales et à en limiter l'incidence sur la Communauté.

Cette situation ne résulte pas de la mauvaise volonté des uns ou des autres, ni d'arrière-pensées. Elle tient à l'hétérogénéité des situations nationales, donc des intérêts, à l'intérieur de la Communauté, à des divergences de doctrine économique entre pays membres, à une conception différente des solutions qu'il convient d'apporter aux problèmes monétaires internationaux.

Tant qu'à l'égard de quelques grands problèmes, un certain consensus politique ne se sera pas dégagé entre les Etats membres, nous enregistrerons toujours, en dépit des déclarations de principe exprimant de bonnes intentions, des engagements réservés et, dans des situations difficiles, des décisions tendant à sauvegarder avant tout les intérêts que chaque pays considère comme vitaux.

Nous devons tenir compte de cet état de choses pour apprécier avec lucidité et sans passion la situation présente, pour mesurer les obstacles que nous aurons encore à surmonter dans l'avenir et notamment dans la Communauté élargie, et pour rechercher les méthodes qui permettront au processus de l'union économique et monétaire de se développer progressivement sur des bases solides. En tout cas, c'est vers ce consensus de base que nous devons tendre et que la Commission exercera ses efforts pour parvenir à un rapprochement des points de vue des Etats membres.

The Parliament knows that I have always drawn its attention to the considerable difficulties of the undertaking, while affirming with conviction that the obstacles were not insuperable and that the objective was not out of reach. It may be regretted that the present events have come at the start of the movement towards the economic and monetary union, but they can help to dissipate certain illusions which are always ready to rise up again from their ashes and to encourage the Community to grasp some fundamental problems and, if it is possible to solve them, to set up the means adapted to the policy which it has decided to carry out.

It would, in any case, be premature to maintain that the future of the economic and monetary union is mortgaged. The best that we can do is to confirm our plans and to continue to build the edifice brick by brick, without allowing ourselves to be discouraged by the present vicissitudes.

Although we must abstain from showing any systematic pessimism today, any made-to-order optimism must nevertheless also be avoided. We must not, in fact, hide the fact from ourselves that not only the economic and monetary union, but also the Common Market itself could be compromised, if the fluctuation of certain currencies of the Community were to be prolonged during too long a period. In this case, the facts themselves would force a thorough revision of an organisation whose functioning supposes fixed and stable exchange rates, and would cause the dilution which the Community has declared until now that it wanted to avoid on the occasion of its enlargement.

If, as I hope, following the declarations of the governments concerned, certain currencies of the Community only float for a limited period and if normal exchange relations are re-established as quickly as possible within the Community, the latter will be able to continue its progress towards the economic and monetary union. This test can prove salutary and encourage the faster progress of integration.

In this respect, it is essential that the Community countries should have without delay all the instruments enabling them to face speculative capital movements. The competent committees are already at work on the Commission's proposals. The Commission wants the Council to be able, within the time-limits provided by its resolution of 10th May, to give its opinion, without any

dogmatism, on the measures to be taken and the member States to conform to them. Thus, the Community will be able to carry out a concerted policy with regard to capital movements. It is on this condition that the return to a normal situation will not prove to be precarious. We would then have extracted some good out of the present crisis.

As for the main problem, which is dominating the future of the western economy — that of the international monetary system — it will have to be solved in a spirit of co-operation, which does not rule out firmness. Thus, an upheaval of international economic relations, which would be harmful for everybody, could again be avoided.

It is regrettable that nothing has been done until now, in spite of all the warnings about controlling the speculative component of the present disequilibrium of the international monetary system. Let us hope that this time the lesson will be learnt and that the monetary authorities of all the countries concerned will succeed in establishing better methods for controlling the Eurodollar market. As for the other component of this disequilibrium, in other words the balance of payments deficit of the United States, it is high time that the methods for countering it are examined within the international monetary institutions.

In any case, the Community countries will defend their legitimate interests and will have their voice heard all the better since they will be united.

In spite of the circumstances and beyond all the appearances, let us have faith in the principle which is the foundation of our Community and which has enabled it to develop and be strengthened: solidarity.

*Source: Europe Documents, No. 624, 24th May 1971.*

### **35. Joint United States-Soviet statement on the strategic arms limitation talks**

**20th May 1971**

*(Extract)*

.....

The Governments of the United States and the Soviet Union, after reviewing the course of

Le Parlement sait que j'ai toujours attiré son attention sur les difficultés considérables de l'édification d'une union économique et monétaire, tout en affirmant avec conviction que les obstacles n'étaient pas insurmontables et que l'objectif n'était pas hors de portée. On peut regretter que les événements actuels surviennent dès le départ vers l'union économique et monétaire, mais ils peuvent aider à dissiper certaines illusions et à inciter la Communauté à se saisir des problèmes de fond et, s'il est possible de les résoudre, à mettre en place les moyens adaptés à la politique qu'elle a décidé de mener.

Il serait en tout cas prématuré de soutenir que l'avenir de l'union économique et monétaire est hypothéqué. Ce que nous avons de mieux à faire, c'est de confirmer notre dessein et de continuer à construire pierre à pierre l'édifice, sans nous laisser décourager par les difficultés actuelles.

S'il faut aujourd'hui s'abstenir de faire preuve, comme certains en ont la tendance, d'un pessimisme systématique, il convient néanmoins d'éviter tout optimisme de commande. On ne doit pas, en effet, se dissimuler que non seulement l'union économique et monétaire, mais le Marché commun lui-même pourrait être compromis si la fluctuation des taux de change se poursuivait à l'intérieur de la Communauté pendant une trop longue période. Dans ce cas, les faits eux-mêmes contraindraient à une révision profonde d'une organisation dont le fonctionnement suppose des taux de change fixes et stables, et provoqueraient cette dilution qu'à l'occasion de l'élargissement, la Communauté a toujours déclaré vouloir éviter.

Si, comme je l'espère à la suite des déclarations des gouvernements intéressés, certaines monnaies de la Communauté ne flottent que pour une période limitée et si des relations de change normales sont rétablies aussi rapidement que possible à l'intérieur de la Communauté, celle-ci pourra poursuivre sa marche vers l'union économique et monétaire. L'épreuve peut se révéler salutaire parce qu'elle peut favoriser les progrès plus rapides de l'intégration.

A cet égard, il est indispensable que les pays de la Communauté disposent sans retard des instruments qui leur permettront de faire face aux mouvements spéculatifs de capitaux. Les comités compétents sont déjà au travail sur les propositions de la Commission. La Commission fera en sorte, pour sa part, que le Conseil puisse, dans les délais prévus par sa résolution du

10 mai, se prononcer, en dehors de tout dogmatisme, sur les mesures à prendre et que les Etats membres s'y conforment. Ainsi la Communauté pourra-t-elle mener une politique concertée à l'égard des mouvements de capitaux. C'est à cette condition que le retour à une situation normale ne se révélera pas précaire. De la crise présente, nous aurions alors fait sortir un bien.

Quant au grand problème qui domine l'avenir de l'économie occidentale — celui du système monétaire international — il conviendra de le résoudre dans un esprit de coopération, ce qui n'exclut pas la fermeté dans la défense des intérêts de la Communauté. Ainsi pourrait encore être évité un bouleversement des relations économiques internationales qui serait néfaste à tous.

On peut regretter que jusqu'ici rien n'ait été fait, en dépit de tous les avertissements, pour maîtriser la composante spéculative du déséquilibre actuel du système monétaire international. Souhaitons que les autorités monétaires de tous les pays intéressés parviennent à établir des méthodes de régulation satisfaisantes du marché des eurodollars. Quant à l'autre composante de ce déséquilibre, c'est-à-dire le déficit de la balance de base des paiements des Etats-Unis, il est grand temps que soient examinés au sein des institutions monétaires internationales, les moyens d'y faire face.

En tout cas, les pays de la Communauté défendront leurs intérêts légitimes et feront entendre leur voix d'autant mieux qu'ils seront unis.

En dépit des circonstances et au-delà des apparences, je crois que nous devons faire confiance au principe qui est le fondement de notre Communauté et qui lui a permis de se développer et de se renforcer : la solidarité.

Source : Commission des Communautés européennes, Document CAB /III /71.

### **35. Communiqué conjoint américano-soviétique concernant les négociations sur la limitation des armes stratégiques**

20 mai 1971

(Extrait)

.....

Les gouvernements des Etats-Unis et de l'Union Soviétique, après avoir fait le point de

their talks on the limitation of strategic armaments, have agreed to concentrate this year on working out an agreement for the limitation of the deployment of antiballistic missile systems (ABMs).

They have also agreed that, together with concluding an agreement to limit ABMs, they will agree on certain measures with respect to the limitation of offensive strategic weapons.

The two sides are taking this course in the conviction that it will create more favourable conditions for further negotiations to limit all strategic arms. These negotiations will be actively pursued.

.....

*Source: Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 98, 21st May 1971.*

**36. Statement to the press by Mr. Pompidou, President of the French Republic, after his talks with Mr. Heath, British Prime Minister, Paris**

**21st May 1971**

*(Extract)*

.....

The aim of these talks was not and could not be to resolve all the questions that are under discussion in Brussels. Since the start of the negotiations on the admission of Britain and the other candidates, France has always held the position that it was the Community that was negotiating, that consequently the Community should first reach agreement on the proposals it was making to the British negotiators. That is why we have not settled those problems that we were not qualified to settle.

You would not believe me if I told you we did not discuss them. We tried, above all, to mutually understand the deep-seated political and economic reasons on which each of our two governments base their positions. As you will see from the communiqué that is going to be distributed, these issues were discussed and are mentioned in outline in the communiqué. All that I can say is that it would be unreasonable at the

present time to think that an accord between Britain and the Community will not be reached during the negotiations next June and that in any case, the spirit of our conversations yesterday and today allows me to believe that these negotiations will be successful.

Do not conclude however that Mr. Schumann and his colleagues in the Community, as well as Mr. Rippon, will not again have long periods of discussion. They are used to them and, as seen from Paris, I even have the impression that they like that.

But the central theme of our discussion has been on the overall concept of Europe, its organisation, its functioning, and its future, and all this, in the general framework of major world problems, between European countries and others, and among these European countries. On a certain number of major problems, we have concluded that our viewpoints were similar and even identical. On others, we have also concluded that although certain differences, divergences might have existed, they were in no way an obstacle to our co-operation, since we are in complete agreement on the goal to be attained.

I think I can say that we were aware, the British Prime Minister and I, that this was an important moment in the history of our two nations and in the history of the countries of Western Europe. Our talks, by their very length, prove that we wished to get to the bottom of the problem. Begun and continued from one end to the other with the greatest frankness and the greatest freedom, they are ending with trust. This trust is and must be that which two people have in each other and which they have in their partners, present or future within the Community, to build a Europe composed of nations concerned with maintaining their identity but having decided to work together to attain true unity, first in economic matters and progressively in all others, including, of course, political matters.

Many people believed that Britain was not and did not want to become European and that it wished to enter the Community only to destroy it or to divert it from its goals. Many also thought that France was ready to use all pretexts to finally impose a new veto on the entry of Britain.

leurs entretiens sur la limitation des armements stratégiques, sont tombés d'accord pour centrer cette année leurs travaux sur la recherche d'un accord en vue de limiter leurs installations de système de défense contre les fusées balistiques.

Ils sont également convenus que, tout en concluant un accord sur une limitation des systèmes antibalistiques, ils conviendront de certaines mesures propres à limiter leurs armements stratégiques offensifs.

Les deux parties ont adopté cette décision avec la conviction qu'elle favorisera les conditions d'une négociation plus approfondie en vue d'une limitation de l'ensemble des armements stratégiques. Ces négociations seront activement poursuivies.

.....

Source : *Le Figaro*, 21 mai 1971.

**36. Déclaration faite à la presse par le Président Pompidou à l'issue de ses entretiens avec M. Heath, Premier ministre britannique, à Paris**

21 mai 1971

(Extrait)

.....

Le but de ces entretiens n'était pas et ne pouvait pas être de résoudre toutes les questions qui sont en discussion à Bruxelles. Depuis le début des négociations sur l'adhésion britannique comme sur l'adhésion des autres candidats, la France a toujours eu pour position que c'était la Communauté qui négociait, que par conséquent la Communauté devait se mettre d'accord d'abord sur les propositions qu'elle faisait aux négociateurs britanniques. C'est pourquoi nous n'avons pas réglé ces problèmes que nous n'étions pas qualifiés pour régler.

Vous ne me croiriez pas si je vous disais que nous n'en avons pas parlé. Nous en avons donc parlé, nous avons confronté nos points de vues, nous avons surtout essayé de comprendre mutuellement les raisons profondes, économiques ou politiques qu'avait chacun des deux gouvernements pour déterminer sa position. Comme vous le verrez par le communiqué qui va être distribué, ces questions ont été mentionnées et sont mention-

nées pour l'essentiel dans le communiqué. Tout ce que je puis dire, c'est qu'il serait à l'heure actuelle déraisonnable de penser qu'on ne parviendra pas à un accord entre la Grande-Bretagne et la Communauté au cours des négociations du mois de juin prochain et que, en tout cas, l'esprit de nos conversations d'aujourd'hui et d'hier me permet de penser que ces négociations devraient aboutir.

Ne concluez pas cependant que M. Schumann et ses collègues de la Communauté, ainsi que M. Rippon, n'auront pas encore de longs moments à discuter. Ils en ont l'habitude et, vu de Paris, j'ai même l'impression qu'ils aiment cela.

Mais l'essentiel de nos conversations a été sur la conception générale de l'Europe, sur son organisation, sur son fonctionnement, sur ses perspectives et cela dans le cadre de tous les grands problèmes qui se posent dans le monde, entre les pays européens et les autres, et à l'intérieur de ces pays européens. Sur un certain nombre de grands problèmes, nous avons constaté que nos points de vue étaient analogues, et même identiques. Sur d'autres, nous avons pu également constater que si certaines différences, divergences, pouvaient subsister, elles ne faisaient aucunement obstacle à une coopération, l'identité de nos vues sur le but à atteindre étant complète.

Je crois pouvoir dire que nous avons eu conscience, le Premier britannique et moi-même, qu'il s'agissait là d'un moment important dans l'histoire de nos deux nations et dans l'histoire des pays d'Europe occidentale. Nos entretiens, par leur longueur même, témoignent que nous avons voulu aller jusqu'au fond du problème. Commentés et poursuivis d'un bout à l'autre, dans la plus grande franchise et dans la plus grande liberté, ils se terminent dans la confiance. Cette confiance c'est celle, et ce doit être celle, que se font deux peuples et qu'ils font à leurs partenaires, actuels et futurs, au sein de la Communauté, pour construire une Europe composée de nations soucieuses de maintenir leur identité, mais décidées à travailler ensemble pour atteindre à une unité véritable, d'abord dans le domaine économique et progressivement dans tous les autres, y compris, bien entendu, dans le domaine politique.

Beaucoup de gens croyaient que la Grande-Bretagne n'était pas et ne voulait pas devenir européenne, et qu'elle ne souhaitait entrer dans la Communauté que pour la détruire ou pour la détourner de ses fins. Beaucoup aussi croyaient que la France était prête à utiliser tous les pré-

Well, Ladies and Gentlemen, you see before you this evening two men convinced of the contrary.

*Source : French Embassy, New York.*

**37. Statement to the press by Mr. Heath, British Prime Minister, after his talks with Mr. Pompidou, President of the French Republic, Paris**

**21st May 1971**

*(Extract)*

.....

You have described the way in which we have examined the outstanding problems in the negotiations in Brussels. I share your satisfaction ; as a result of this examination we both agree that it is not only desirable but also possible for our negotiators there to find acceptable solutions to these remaining problems and be able to do so during the month of June. The way is now open to them to do so.

Mr. President, I have long believed that Europe must grow steadily together in unity, and that Britain should be a part of that wider entity. I believe that only in this way can we secure the future peace of our continent and end forever the quarrels which have brought such suffering upon our countries in the past.

Secondly, I believe that we can in this way advance the prosperity of all our peoples, and take full advantage of the greater economic opportunities which lie before us.

And finally, I believe that only by working together can we play a full and worthy part in the outside world.

You and I, Mr. President, in these talks, have been very conscious of the responsibilities which France and Britain have both inherited in that outside world and both of us mean to go on fulfilling them. These are the beliefs which I personally have held throughout my political life. These

are the beliefs, Mr. President, which have brought us together this week. These are the beliefs which I am now convinced, after these talks, will carry us through to the conclusion of this great enterprise.

*Source : French Embassy, New York.*

**38. Communiqué issued after the talks between Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Heath, British Prime Minister, Paris**

**21st May 1971**

I. The President of the French Republic and the Prime Minister of the United Kingdom held discussions en tête-à-tête in Paris on 20th and 21st May 1971. Mr. Heath also called upon Mr. Chaban-Delmas on 20th May.

II. On the rôle of Europe following the enlargement of the European Economic Community, the President of the Republic and the British Prime Minister had a thorough exchange, which showed that their views were very close. They expressed in particular their determination to contribute through the enlarged and deepened Community to increasing European co-operation and to the development of distinctively European policies, in the first instance principally in economic matters and progressively in other fields.

III. The discussion led to a complete identity of view of the working and the development of the community.

IV. The President of the Republic and the British Prime Minister considered the range of economic, financial and monetary problems which could arise as a result of enlargement. They also discussed the progress of the European Community towards economic and monetary union, and its implications for existing financial relationships. The Prime Minister reaffirmed the readiness of Britain to participate fully and in a European spirit in this development. These discussions produced a useful clarification of views which will provide a firm basis for the future.

V. The President of the Republic and the British Prime Minister took note with satisfaction of the agreements recently reached at the



textes pour opposer finalement un nouveau veto à l'entrée de la Grande-Bretagne.

Eh bien, Mesdames et Messieurs, vous voyez devant vous ce soir des hommes qui sont convaincus du contraire.

Source : *Le Monde*, 23 mai 1971.

**37. Déclaration faite à la presse par M. Heath, Premier ministre britannique, à l'issue de ses entretiens avec le Président Pompidou à Paris**

21 mai 1971

(Extrait)

.....

Vous avez décrit, M. le Président, la façon dont nous avons examiné les grands problèmes en cours de négociation à Bruxelles. Je partage votre satisfaction. Il résulte de cet examen que nous sommes tous deux d'accord pour estimer qu'il n'est pas seulement souhaitable, mais également possible, pour nos négociateurs à Bruxelles de trouver des solutions acceptables à ces problèmes encore en suspens et d'y parvenir au cours du mois de juin. La voie leur est maintenant ouverte pour le faire.

M. le Président, je pense depuis longtemps que l'Europe doit solidement progresser ensemble dans l'unité et que la Grande-Bretagne doit faire partie de cette plus grande entité. Je crois qu'ainsi seulement nous pouvons assurer la paix totale de notre continent et mettre fin pour toujours aux querelles qui ont entraîné tant de souffrances pour nos pays dans le passé.

En second lieu, je pense que, de cette façon, nous pouvons faire avancer la prospérité de nos peuples et, ainsi, tirer plein avantage des très grandes possibilités économiques qui s'ouvrent à nous.

Enfin, je crois que c'est seulement en travaillant ensemble que nous pourrions jouer un rôle complet et valable à l'égard du monde extérieur.

Dans nos conversations, nous avons été, vous et moi, très conscients des responsabilités que la France et la Grande-Bretagne ont, l'une comme l'autre, héritées dans ce monde extérieur et, tous deux, nous entendons continuer à les remplir. Telles sont les convictions qui m'ont animé tout

au long de ma vie politique. Telles sont les convictions qui nous ont réunis cette semaine. Telles sont les convictions — j'en suis maintenant sûr après ces conversations — qui nous porteront jusqu'à l'aboutissement de cette grande entreprise.

Source : *Le Monde*, 23 mai 1971.

**38. Communiqué publié à l'issue des entretiens entre M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Heath, Premier ministre britannique, à Paris**

21 mai 1971

I. Le Président de la République et le Premier ministre du Royaume-Uni ont eu, en tête à tête, des entretiens, les 20 et 21 mai 1971. De son côté, M. Chaban-Delmas a reçu M. Heath le 20 mai 1971.

II. Le Président de la République et le Premier ministre britannique ont eu, sur le rôle de l'Europe, dans la perspective de l'élargissement de la Communauté Economique Européenne, de larges échanges de vues qui ont révélé une grande convergence. Ils ont exprimé, en particulier, leur volonté de contribuer, par l'élargissement et l'approfondissement de la Communauté, à l'accroissement de la coopération européenne et au développement de politiques spécifiquement européennes, en premier lieu notamment dans le domaine économique et, progressivement, dans d'autres domaines.

III. Sur le fonctionnement et l'évolution de la Communauté, les entretiens ont fait ressortir une entière identité de vues.

IV. Le Président de la République et le Premier ministre britannique ont examiné l'ensemble des problèmes économiques, financiers et monétaires susceptibles de se poser du fait de l'élargissement. Ils ont aussi parlé du progrès de la Communauté Economique Européenne vers l'union économique et monétaire et de ses implications pour les relations monétaires existantes. Le Premier ministre a réaffirmé que la Grande-Bretagne était prête à participer pleinement, et dans un esprit européen, à ce développement. Ces entretiens ont permis d'utiles précisions, qui offriront une base solide pour l'avenir.

V. Le Président de la République et le Premier ministre britannique se sont félicités des récents accords intervenus dans le domaine agricole et

ministerial meeting between the Community and the United Kingdom on 11th and 12th May on agricultural and industrial matters, and particularly on the application of Community preference in the agricultural fields.

VI. The President of the Republic and the British Prime Minister considered that it was desirable and possible to reach early agreement on the main outstanding issues in the negotiations for British entry, particularly the problems relating to New Zealand and the British contribution to the Community budget.

VII. The President of the Republic and the British Prime Minister expressed their joint desire to resolve the problems which will arise from the renewal of the Yaoundé Convention in a positive spirit and having regard to existing rights. It would equally be necessary to take account of the need to safeguard the interests of the countries who are, or will have the opportunity to become, signatories of that convention and who are largely dependent upon the markets of the enlarged Community for their exports of sugar or other primary products.

*Source : French Embassy, New York.*

**39. Statement in the House of Commons by  
Mr. Heath, British Prime Minister**

*24th May 1971*

*(Extract)*

.....

We discussed the development of the European Community and the working of its institutions. We agreed in particular that the identity of national States should be maintained in the framework of the developing Community. This means, of course, that, though the European Commission has made and will continue to make a valuable contribution, the Council of Ministers should continue to be the forum in which important decisions are taken, and that the processes of harmonisation should not override essential national interests. We were in agreement that the maintenance and strengthening of the fabric of co-operation in such a Community requires that decisions should in practice be taken by unanimous agreement when vital national interests of any one or more members are at stake.

This is indeed entirely in accordance with the views which I have long held. It provides a clear assurance, just as the history of the Community provides clear evidence, that joining the Community does not entail a loss of national identity or an erosion of essential national sovereignty.

As to the means by which greater unity and co-operation could be achieved, our primary concern was with the development of common economic policies, in the context of the British application for entry into the European Communities. But we both saw this as the basis for closer political collaboration, if the negotiations for enlargement of the Communities could be brought to a successful conclusion. We had only a brief discussion of defence questions, recognising that these were matters for the future, after enlargement.

We reviewed the progress made in the Community towards economic and monetary union, following the meeting of the six Heads of Government in The Hague in December 1969. I told President Pompidou that Britain looked forward wholeheartedly to joining in the economic and monetary development of the Community, if negotiations for British accession could be satisfactorily concluded. We both arrived at a clearer understanding of each other's anxieties and objectives in this field ; and I was able to dispel any reservations which the French Government might have felt about the British Government's willingness, which my right hon. Friends the Chancellor of the Exchequer and the Chancellor of the Duchy of Lancaster have often expressed, to accept the consequences of this development for its own policies.

We agreed upon the need to negotiate suitable arrangements for those members of EFTA who are not applying for membership of the enlarged Community, and thus to avoid the re-erection of trade barriers between them and the Community.

We discussed the problems which would arise as a result of enlargement of the Communities, when the time came to renew the Yaoundé Convention. The House will have noted that our agreement on the need to safeguard the existing rights of present associations under the Conven-

industriel lors de la conférence d'adhésion entre la Communauté Economique Européenne et le Royaume-Uni, les 11 et 12 mai, et notamment dans le domaine agricole, sur le problème de la préférence communautaire.

VI. Le Président de la République et le Premier ministre britannique considèrent qu'il est souhaitable et possible de parvenir à un accord rapide sur les principaux thèmes de négociation qui sont examinés par la conférence d'adhésion, et notamment les problèmes intéressant la Nouvelle-Zélande et la contribution britannique au financement des dépenses communautaires.

VII. Le Président de la République et le Premier ministre britannique ont constaté leur désir commun de régler, dans un esprit positif et dans le respect des droits acquis, les problèmes qui se posent lors du renouvellement de la Convention de Yaoundé. Il conviendrait également de tenir compte de la nécessité de sauvegarder les intérêts des pays qui sont, ou qui pourraient devenir, signataires de cette convention et qui sont largement dépendants des marchés d'une communauté élargie pour leurs exportations de sucre ou d'autres produits de base.

Source : *Le Monde*, 23 mai 1971.

**39. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes**

24 mai 1971

(Extrait)

.....

Nous avons parlé de l'évolution de la Communauté européenne et du fonctionnement de ses institutions. Nous sommes convenus en particulier que l'identité des Etats nationaux devrait être maintenue dans le cadre de la Communauté en évolution. Ceci signifie bien entendu que, si la Commission européenne a fait, et continuera de faire, une précieuse contribution, le Conseil des Ministres devra continuer à être l'enceinte dans laquelle les décisions importantes sont prises, et que les processus d'harmonisation ne devront pas prendre le pas sur les intérêts nationaux essentiels. Nous avons été d'accord que le maintien et le renforcement de la texture de coopération dans ladite communauté exige que les décisions soient dans la pratique prises par accord unanime quand les intérêts nationaux

vitaux d'un quelconque membre ou plus sont en jeu.

Ceci est en vérité entièrement conforme aux vues que j'ai depuis longtemps. Ce principe offre une assurance nette, de même que l'histoire de la Communauté en apporte la preuve nette, que l'adhésion à la Communauté n'entraîne pas une perte d'identité ou une diminution de la souveraineté nationale essentielle.

Quant aux moyens par lesquels une unité et une coopération plus grandes pourraient être réalisées, notre préoccupation première a porté sur l'élaboration d'une politique économique commune dans le contexte de la candidature britannique aux Communautés européennes. Néanmoins, nous avons l'un et l'autre considéré ceci comme la base d'une collaboration politique plus étroite, si les négociations pour l'élargissement des Communautés pouvaient être menées à bien. Nous n'avons que brièvement abordé les questions de défense, en reconnaissant qu'elles concernaient un avenir postérieur à l'élargissement.

Nous avons passé en revue les progrès accomplis dans la Communauté en direction de l'union économique et monétaire, à la suite de la réunion des six chefs de gouvernement à La Haye en décembre 1969. J'ai dit au Président Pompidou que la Grande-Bretagne espère de tout cœur se joindre au développement économique et monétaire de la Communauté, si les négociations en vue de l'adhésion britannique pouvaient aboutir à une conclusion satisfaisante. Nous sommes tous deux parvenus à une compréhension plus claire des préoccupations et objectifs de l'autre dans ce domaine et j'ai pu dissiper les réserves que le gouvernement français pouvait avoir sur la volonté du gouvernement britannique, que mes collègues le Chancelier de l'échiquier et le Chancelier du Duché de Lancastre ont souvent exprimée, d'accepter les conséquences de cette évolution pour sa propre politique.

Nous nous sommes déclarés d'accord sur la nécessité de négocier des accommodements convenables pour les pays de l'A.E.L.E. qui ne sont pas candidats à l'entrée dans la Communauté, et d'éviter la réapparition de barrières au commerce entre eux et la Communauté.

Nous avons discuté des problèmes qui se poseraient par suite de l'élargissement des Communautés, quand viendrait le moment de renouveler la Convention de Yaoundé. La Chambre a pu noter que notre accord sur la nécessité de sauvegarder les droits existants des pays actuelle-

tion was matched by our agreement on the need to safeguard the interests of future associates under a new Convention and particularly of those who would depend largely on exports to the enlarged Community of sugar or other primary products.

Finally, the President and I reviewed the progress of the enlargement negotiations. We did not attempt to reach definite conclusions on issues which fall to be considered within the negotiating conference in Brussels and Luxembourg. But the President emphasised the importance he attached to the system of Community preference and his welcome for Britain's acceptance of this principle immediately upon entry into the Community which had been agreed upon at the last Brussels meeting. I went over the main issues involved in a settlement of Britain's contribution to the Community budget in the years leading up to the full implementation of the Community's system of financing its expenditure. And I emphasised to President Pompidou the importance of reaching satisfactory arrangements for New Zealand. I also explained the difficulties presented for us by the existing fisheries regulation. On all these points, though we did not seek to arrive at final conclusions, President Pompidou's attitude was positive and constructive.

.....

*Source: Hansard, 24th May 1971.*

**40. Communiqué issued after the meeting of the NATO Defence Planning Committee, Brussels**

**28th May 1971**

1. The Defence Planning Committee of the North Atlantic Treaty Organisation met in Ministerial Session on Friday, 28th May 1971, for its regular spring meeting.
2. Ministers discussed the implications for Alliance defence policy of the current situation and in particular the latest developments in the East-West dialogue. They noted in this context the recent Soviet reaction to the long standing and repeated allied initiative on mutual and balanced force reductions, which will be the

subject of consideration by the North Atlantic Council in Lisbon next week.

3. Ministers reaffirmed that NATO's approach to security will continue to be based on the twin concepts of defence and détente as stated in the 1967 report on the future tasks of the Alliance. They re-stated the vital rôle of a strong capability for the collective defence of the treaty area as a fundamental basis for a confident and successful policy of negotiation for the reinforcement of peace and security. They also confirmed again the principle that the overall military capability of NATO should not be reduced except as part of a pattern of mutual force reductions, balanced in scope and timing.
4. Ministers welcomed the substantial and concrete progress reported in the development and implementation of the European defence improvement programme, which a number of European countries announced in December 1970. They noted that, with the help of the infrastructure element of this programme, NATO would now be able to provide an integrated communications system (including space satellite elements) for the mid-1970s, and to execute a greatly-expanded programme of measures to protect their aircraft in case of attack on their bases; and that the European countries concerned had taken steps to secure the earliest possible start on this work. Ministers also welcomed the measures taken to implement the extensive national force improvements and intra-Alliance aid which constituted further elements of the European defence improvement programme. They also took note, with great satisfaction, of the reaffirmation by the United States Secretary of Defence of President Nixon's commitment of last December to the effect that, given a similar approach by the other allies, the United States would maintain and improve its own forces in Europe and would not reduce them except in the context of reciprocal East-West action.
5. In reviewing progress in following up the report on Alliance defence problems for the 1970s (AD 70 study), Ministers noted that a starting point had already been established, in that certain measures to improve the defence posture

ment associés en vertu de la convention a été assorti de notre accord sur la nécessité de sauvegarder les intérêts d'associés futurs aux termes d'une nouvelle convention, en particulier de ceux qui dépendraient en large partie des exportations de sucre et autres produits primaires vers la Communauté élargie.

Enfin, nous avons, le Président et moi, passé en revue les progrès réalisés aux négociations d'élargissement. Nous n'avons pas cherché à parvenir à des conclusions bien nettes sur des questions qui relèvent des réunions de Bruxelles et de Luxembourg. Néanmoins, le Président a souligné l'importance qu'il attachait au système de préférence communautaire et sa satisfaction de l'acceptation par la Grande-Bretagne de ce principe dès l'entrée dans la Communauté, sur lequel on s'était mis d'accord à la dernière réunion de Bruxelles. J'ai repris les principales questions soulevées par la fixation de la contribution britannique au budget communautaire au cours des années préfigurant la mise en application complète du système communautaire de financement des dépenses. J'ai par ailleurs attiré l'attention du Président Pompidou sur l'importance de parvenir à des accommodements satisfaisants pour la Nouvelle-Zélande. J'ai également exposé les difficultés que présentent pour nous la réglementation actuelle des pêcheries. Sur tous ces points, bien que nous n'ayons pas cherché à parvenir à des conclusions définitives, l'attitude du Président Pompidou a été positive et constructive.

.....

Source : Ambassade de Grande-Bretagne, Paris, *Textes et Déclarations*, n° 21, 25 mai 1971.

#### **40. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Comité des plans de défense de l'O.T.A.N. à Bruxelles**

**28 mai 1971**

1. Le Comité des plans de défense en session ministérielle de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord a tenu sa réunion régulière de printemps le vendredi 28 mai 1971.

2. Les ministres ont examiné les incidences de la situation actuelle, et en particulier les conséquences des derniers développements du dialogue Est-Ouest sur la politique de défense de l'Alliance. Ils ont pris note à cet égard de la récente réaction soviétique à l'initiative déjà ancienne que les alliés ont renouvelée en matière de ré-

ductions mutuelles et équilibrées de forces, en attendant qu'elle soit étudiée la semaine prochaine à Lisbonne par le Conseil de l'Atlantique nord.

3. Les ministres ont affirmé à nouveau que la doctrine de l'O.T.A.N. en matière de sécurité restera fondée sur le double concept de défense et de détente qui a été énoncé dans le rapport de 1967 sur les tâches futures de l'Alliance. Ils ont réaffirmé le rôle vital que jouent des moyens puissants pour assurer la défense collective de la zone couverte par le traité, car ceux-ci constituent l'assise fondamentale d'une politique de négociation menée avec confiance et efficacité pour renforcer la paix et la sécurité. Ils ont également confirmé la validité du principe selon lequel l'ensemble des moyens militaires de l'O.T.A.N. ne doit pas être diminué, si ce n'est dans le cadre de réductions de forces mutuelles, équilibrées en importance et dans le temps.

4. Les ministres se sont félicités des progrès substantiels et positifs enregistrés dans l'élaboration et dans la mise en œuvre du Programme européen d'amélioration de la défense, annoncé en décembre 1970 par un certain nombre de pays européens. Ils ont noté que, grâce à la partie infrastructure de ce programme, l'O.T.A.N. était désormais à même de se doter d'un système intégré de télécommunications (comprenant des satellites) pour le milieu de la présente décennie, et d'exécuter un programme beaucoup plus vaste de mesures permettant de protéger ses avions en cas d'attaque sur leurs bases ; ils ont en outre constaté que les pays européens intéressés avaient pris les dispositions nécessaires pour entamer cette tâche le plus tôt possible. Les ministres se sont également félicités des dispositions prises par ailleurs pour concrétiser les importantes améliorations des forces nationales, ainsi que l'aide accordée dans le cadre de l'Alliance, éléments qui font également partie du Programme européen d'amélioration de la défense. Ils ont aussi noté avec une vive satisfaction que le secrétaire à la défense des Etats-Unis avait confirmé l'engagement pris par le Président Nixon en décembre dernier, selon lequel, si les autres alliés adoptaient une attitude analogue, les Etats-Unis maintiendraient et amélioreraient leurs forces d'Europe sans les réduire, sauf dans le cadre d'une action mutuelle de l'Est et de l'Ouest.

5. Passant en revue les progrès réalisés à la suite du rapport sur les problèmes de défense de l'Alliance pour la décennie 1970-1980 (Etude AD 70), les ministres ont noté qu'une première étape avait été franchie, en ce sens que certaines

of NATO countries were already in hand ; some of these were specifically mentioned by Ministers during their meeting. Ministers agreed on the need for countries to begin implementation of further improvements in accordance with the report before them. A comprehensive report, which would also address further recommendations for specific measures and the question of relative priorities, was called for by Ministers for their meeting next December.

6. Ministers noted the continuing increase in real terms in the allocation of resources to military and military-related programmes by the Soviet Union and other Warsaw Pact countries. In light of this increased capability, Ministers agreed therefore that in order to continue providing modern and sufficient nuclear and conventional forces and to improve the situation in the important areas highlighted in the AD 70 study, some overall increase in defence outlays was needed. In the light of these considerations, and in keeping with the agreed conclusions and recommendations of the AD 70 report, Ministers provided the NATO military authorities with the guidance necessary to enable them to prepare proposals for the size and structure of NATO forces for the planning period 1973-1978.

7. Against the background of the continuing growth of the Soviet military presence in the Mediterranean, Ministers gave special consideration to a report on steps to improve the Alliance's defence posture in that area. They noted that a number of measures to this end had already been taken, particularly for surveillance, while others were in hand or under consideration ; and that countries were working both on an individual and on a co-operative basis as well as with the NATO military authorities to produce the most effective and co-ordinated results. Ministers asked for a further report on the progress made to be submitted to them at their next meeting. In the same context they noted that the Defence Planning Committee in permanent session had approved a political directive for unscheduled activities of the naval on-call force for the Mediterranean as an additional mode of activity to regular planned activities for that force, for which authority has existed for some time.

8. Ministers also noted the continuing build-up of Soviet forces in the north-east Atlantic and the need for further planning for external reinforcements and other measures to improve the situation on the northern flank.

9. Ministers approved a report recommending ways to streamline and generally improve the NATO procedures for collective defence planning. The main aims were to adapt these procedures to conform still more closely to, and thus to provide effective co-ordination with, national systems and time-tables, while at the same time keeping them sufficiently flexible to respond to changing circumstances.

10. Finally, Ministers reviewed the status of various on-going Alliance defence planning studies.

11. The next Ministerial Meeting of the Defence Planning Committee will take place in Brussels in December 1971.

*Source : NATO press release M-DPD-1(71)6.*

**41. Statement on the Middle East  
by Mr. Schumann, French Minister  
for Foreign Affairs, in the Senate**

**1st June 1971**

*(Extract)*

.....

Would the countries of the Common Market claim to play an active rôle in the Middle East crisis ? No. Our interest is not to put ourselves forward as a new mediator in this conflict but to support the international community whose wishes are expressed in the United Nations through the intermediary of the General Assembly, which recently adopted a new resolution, the Security Council, whose four permanent members have always recognised the existence of interests overriding national interests, or, finally, the Secretary-General, U Thant, to whom I renew the assurance of our devotion.

mesures destinées à améliorer la position de défense des pays de l'O.T.A.N. sont déjà en voie de réalisation ; ils ont évoqué plus spécialement certaines d'entre elles au cours de leurs débats. Les ministres sont convenus de la nécessité pour les pays membres d'entreprendre la réalisation de certaines améliorations supplémentaires, conformément au rapport qui leur était soumis. Ils ont demandé, pour leur session de décembre prochain, un rapport complet présentant aussi de nouvelles recommandations sur des mesures déterminées et traitant de la question de l'ordre des priorités.

6. Les ministres ont pris note de la croissance continue, en termes réels, des ressources affectées par l'Union Soviétique et les autres pays du Pacte de Varsovie à leurs programmes militaires proprement dits et à leurs programmes connexes. Etant donné ces moyens accrus, les ministres sont donc convenus que, pour continuer à assurer des forces de défense nucléaire et classique modernes et suffisantes et pour améliorer la situation dans les domaines critiques signalés dans l'Etude AD 70, une certaine augmentation globale des dépenses de défense était nécessaire. Compte tenu de ces considérations, et conformément aux conclusions et recommandations adoptées à l'issue de l'Etude AD 70, les ministres ont donné aux autorités militaires de l'O.T.A.N. les directives nécessaires pour leur permettre d'établir des propositions relatives à l'importance et à la structure des forces de l'O.T.A.N. pour la période de planification 1973-1978.

7. Constatant le renforcement continu de la présence soviétique en Méditerranée, les ministres ont accordé une attention particulière à un rapport concernant les mesures destinées à améliorer la position de défense de l'Alliance dans cette zone. Ils ont noté qu'un certain nombre de dispositions avaient déjà été prises à cette fin, en particulier en matière de surveillance, tandis que d'autres étaient en voie de réalisation ou à l'étude ; ils ont aussi noté que les pays agissaient, à la fois à titre individuel et en coopération les uns avec les autres, de même qu'avec les autorités militaires de l'O.T.A.N., afin d'obtenir les résultats les plus efficaces et les mieux coordonnés. Les ministres ont demandé qu'un nouveau rapport sur les progrès réalisés à cet égard leur soit soumis à leur prochaine session. Dans le même domaine, ils ont également noté que le Comité des plans de défense en session permanente avait approuvé une directive politique pour les activités hors programme de la Force navale disponible sur appel en Méditerranée, lesquelles s'ajou-

tent aux activités régulièrement prévues qui s'exécutent selon un mode d'autorisation fixé depuis quelque temps déjà.

8. Les ministres ont en outre pris note de l'expansion continue des forces soviétiques dans la zone nord-est de l'Atlantique, et ils ont reconnu la nécessité de poursuivre l'élaboration des plans relatifs aux renforts extérieurs et de prendre d'autres mesures pour améliorer la situation sur le flanc nord.

9. Les ministres ont approuvé un rapport qui recommandait un certain nombre de mesures destinées à simplifier et, en général, à améliorer la procédure O.T.A.N. d'établissement des plans de défense collective. Il s'agit essentiellement de mieux adapter cette procédure aux systèmes et calendriers nationaux — et d'assurer ainsi avec eux une coordination efficace — tout en lui laissant une souplesse suffisante pour qu'elle puisse se plier aux changements de situation.

10. Les ministres ont enfin examiné l'état d'avancement de diverses études en cours sur les plans de défense de l'Alliance.

11. La prochaine session ministérielle du Comité des plans de défense aura lieu à Bruxelles en décembre 1971.

*Source : Communiqué de presse O.T.A.N. M-DPC-1(71)6.*

**41. Déclaration faite par M. Schumann,  
Ministre français affaires étrangères,  
devant le Sénat français sur le Moyen-Orient**

1<sup>er</sup> juin 1971

(Extrait)

.....

Les pays du Marché commun revendiqueraient-ils un rôle actif dans la crise du Moyen-Orient ? Non pas. Notre intérêt n'est pas de nous présenter comme un nouveau médiateur dans le conflit, mais de soutenir la communauté internationale dont la volonté s'exprime à l'O.N.U. par l'intermédiaire de l'Assemblée générale, qui a voté récemment une nouvelle résolution, et du Conseil de sécurité, dont les quatre membres permanents ont toujours reconnu l'existence d'un intérêt supérieur aux intérêts nationaux, ou enfin par le secrétaire général, M. Thant, à qui je renouvelle l'assurance de notre attachement.

The desire to assist U Thant and his special representative, Mr. Jarring, is moreover the sole but adequate reason for the discretion of my colleagues about the report to which I have just referred at the request of their president. We did not wish to weaken the impact of our communication for reasons of propaganda or publicity.

The second significant fact is the visit by the United States Secretary of State William Rogers to Paris for talks with the French Minister for Foreign Affairs. I pay tribute to the clear-sighted determination, honesty and good will of my colleague and friend. My sole concern in replying to the many questions he put to me was to assist him and I know he took account of my replies to the best of his ability.

What was his central theme? The same as President Nixon had expressed a little earlier after a statement by the Egyptian Government which I will not call courageous — you might not agree — but unexpected, and which constituted *de facto* recognition of the State of Israel. President Nixon said the chances of peace had never been greater. Much to his credit, William Rogers did not wish to let the opportunity pass. I recall his emotion when he confided in me that if we were to let this opportunity pass we might live to regret it.

How did he intend to take this opportunity? Not by asking Egypt to make further concessions but by ensuring that the Israelis replied directly to the Jarring memorandum and not to Egypt's reply. A subtle legal distinction? Not at all! To reply to the Jarring memorandum would have meant adopting a clear position by an international undertaking on the problem of — conditionally — evacuating the occupied territories. It would have meant admitting or rejecting the temptation to annex these territories.

From the moment William Rogers failed on this crucial point, could he push through an arrangement limited to reopening the Suez Canal? It is not surprising that the question was raised with growing anguish and scepticism. The Security Council resolution forms a whole: there is a link between the first stage of evacuation and the subsequent withdrawal of the occupying forces to the international frontier.

Although the problem is unchanged, it is not unlikely that the United States Government,

after having had the merit of trying to clear the way, will fall back on the international organisation and its good offices. I shall shortly have an opportunity of meeting Mr. Rogers again, in Lisbon and later in Paris, and I shall report to the Senate Foreign Affairs Committee on the outcome of these talks.

A third element is now complicating the situation: with all the respect due to a sovereign country, I refer to the domestic crisis in Egypt. Six months after taking office, Mr. Sadat broke with the collegiate leadership established after Nasser's death, divesting Ali Sabri of his duties as Vice-President and accepting the resignation of six Ministers and three leaders of the Arab Socialist Union. He thus wished to affirm his authority and the legitimacy of his power. This has nothing to do with us. What is certain — even the Israeli leaders say so — is that the Egyptian people want peace. Their leaders have proved this by accepting the Jarring memorandum. This course must be pursued. There is no reason to think that Mr. Sadat has changed the lines of his policy in this respect.

What lessons may be learnt from the developments in Egypt? I personally see only one: France is not wrong in summing up its policy towards the Middle East by saying that both there and elsewhere it objects to and fears the opposition of blocs.

.....

Source: Senate, Official Proceedings, 1st June 1971 (WEU translation).

#### **42. Final communique issued after the Ministerial Meeting of the North Atlantic Council, Lisbon**

**4th June 1971**

1. The North Atlantic Council met in Ministerial Session in Lisbon on 3rd and 4th June 1971.
2. The continuing political aim of the Atlantic Alliance is to seek peace through initiatives designed to relax tensions and to establish a just and durable peaceful order in Europe, accompanied by effective security guarantees. The Alliance remains indispensable to peace and stability in Europe and to the security of all its members.



Le souci d'aider M. Thant et son représentant spécial M. Jarring est d'ailleurs la cause unique, mais suffisante, de la discrétion observée par mes collègues quant au rapport dont je parlais tout à l'heure, à la demande de leur président. Nous n'avons pas voulu affaiblir la portée de notre communication par un souci de propagande ou de publicité.

Second fait significatif : le voyage du secrétaire d'Etat américain William Rogers, qui fit étape à Paris pour y conférer avec le ministre français des affaires étrangères. Je rends hommage à la détermination clairvoyante, à la droiture et à la bonne volonté de mon collègue et ami. Aux nombreuses questions qu'il m'a posées, j'ai répondu dans le seul souci de l'aider et je sais qu'il a tenu compte de mes réponses, dans toute la mesure où il le pouvait.

Quelle était son idée directrice ? Celle-là même qu'avait formulée le Président Nixon quelque temps auparavant après une déclaration que je ne dirai pas courageuse — vous le contesteriez — mais inattendue du gouvernement égyptien, dont les termes constituaient une reconnaissance *de facto* de l'Etat d'Israël. « Jamais les chances de paix n'ont été plus grandes » avait dit M. Nixon. Ces chances, William Rogers a voulu les saisir et c'est à son honneur. Je me souviens de son émotion lorsqu'il me confiait que « si par impossible on les laissait passer, on aurait peut-être l'occasion de le regretter un jour ».

Comment entendait-il saisir ces chances ? Non pas en demandant de nouvelles concessions aux Egyptiens, mais en obtenant des Israéliens qu'ils répondent directement à l'aide-mémoire Jarring et non à la réponse de l'Egypte. Subtilité juridique ? Que non pas ! Répondre à l'aide-mémoire Jarring eût été prendre clairement position, par un engagement international, sur le problème de l'évacuation — conditionnelle — des territoires occupés. C'eût été avouer ou répudier la tentation annexionniste.

Dès lors que William Rogers avait échoué sur ce point crucial, pouvait-il faire adopter un arrangement limité à la réouverture du canal de Suez ? Il n'est pas étonnant qu'on se soit posé la question avec une angoisse et un scepticisme croissants. La résolution du Conseil de sécurité forme un tout : il y a un lien entre la première phase d'évacuation et le retrait ultérieur des forces d'occupation sur la frontière internationale.

Si le problème demeure entier, il n'est pas invraisemblable que le gouvernement américain,

après avoir eu le mérite d'essayer de déblayer le terrain, soit ramené vers l'organisation internationale et ses bons offices. Je vais avoir l'occasion de rencontrer de nouveau prochainement M. Rogers à Lisbonne, puis à Paris, et je rendrai compte à votre commission des affaires étrangères du résultat de ces conversations.

Un troisième élément est venu compliquer la situation : je veux parler de la crise intérieure égyptienne que nous devons évoquer avec tout le respect dû à un pays souverain. Six mois après son accession au pouvoir, M. Sadate a rompu avec la direction collégiale installée à la mort de Nasser, en démettant Ali Sabri de ses fonctions de vice-président et en acceptant la démission de six ministres et de trois dirigeants de l'Union socialiste arabe. Il a voulu ainsi affirmer son autorité et la légitimité de son pouvoir. Ce n'est pas notre affaire. Ce qui est certain — même les dirigeants israéliens le disent — c'est que le peuple égyptien souhaite la paix. Ses chefs l'ont prouvé en acceptant l'aide-mémoire Jarring. Il faut continuer dans cette voie. Rien ne permet de penser que M. El Sadate ait modifié l'orientation de sa politique à ce sujet.

Quels enseignements tirer de l'évolution égyptienne ? Pour ma part, je n'en tire qu'un seul : la France n'a pas tort de résumer sa politique au Proche-Orient en disant que, là comme ailleurs, elle récite et redoute l'opposition des blocs.

.....

Source : Sénat français, Compte rendu analytique officiel, 1<sup>er</sup> juin 1971.

#### **42. Communiqué final publié à l'issue de la session ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord à Lisbonne**

4 juin 1971

1. Le Conseil de l'Atlantique nord s'est réuni en session ministérielle à Lisbonne les 3 et 4 juin 1971.

2. L'objectif politique permanent de l'Alliance atlantique est de rechercher la paix en prenant des initiatives qui visent à atténuer les tensions et à instaurer en Europe une paix juste et durable accompagnée de véritables garanties de sécurité. L'Alliance atlantique demeure indispensable à la paix et à la stabilité en Europe ainsi qu'à la sécurité de tous ses membres.

3. Ministers reviewed the international situation, concentrating their attention on Europe and the Mediterranean.

4. They assessed the state of progress of the several initiatives which allied countries had undertaken within the framework of the established policy of the Alliance to intensify contacts, explorations and negotiations with members of the Warsaw Pact and other European States. The purpose of all these initiatives is to seek just solutions to the fundamental problems of European security and thus to achieve a genuine improvement of East-West relations. They noted with satisfaction the results obtained and expressed the hope that the continuation of these efforts would lead to further progress helping the development of détente. The allies have consulted and will continue to consult closely on these diplomatic activities.

5. Ministers welcomed the continued negotiations between the United States and the USSR with the aim of placing limitations on offensive and defensive strategic arms. They noted the useful discussions held in the North Atlantic Council on this subject. Ministers also welcomed the agreement between the United States and the USSR announced on 20th May, regarding the framework for further negotiations, and expressed the sincere hope that it would facilitate discussions leading to the early achievement of concrete results enhancing the common security interests of the North Atlantic Alliance and stability in the world.

6. In reviewing the Berlin question, Ministers underlined the necessity of alleviating the causes of insecurity in and around the city. During the past quarter of a century, much of the tension which has characterised East-West relations in Europe has stemmed from the situation in and around Berlin. Thus, the Ministers would regard the successful outcome of the Berlin talks as an encouraging indication of the willingness of the Soviet Union to join in the efforts of the Alliance to achieve a meaningful and lasting improvement of East-West relations in Europe.

7. Ministers therefore reaffirmed their full support for the efforts of the Governments of France, the United Kingdom and the United States to reach an agreement on Berlin. They shared the view of the three governments that the

aim of the negotiations should be to achieve specific improvements based on firm commitments without prejudice to the status of Berlin. In this context, they emphasised the importance of reaching agreement on unhindered movement of persons and goods between the Federal Republic of Germany and western sectors of Berlin, on improved opportunities for movement by residents of the western sectors, and on respect for the relationship between the western sectors and the Federal Republic as it has developed with the approval of the three governments.

8. Ministers were of the view that progress in the talks between German authorities on a *modus vivendi*, taking into account the special situation in Germany, would be an important contribution to a relaxation of tension in Europe.

9. Ministers, having reviewed the prospects for the establishment of multilateral contacts relating to the essential problems of security and co-operation in Europe, again emphasised the importance they attach to the successful conclusion of the negotiations on Berlin. They noted with satisfaction that these negotiations have entered into a more active phase and have enabled progress to be registered in recent weeks. They hope that before their next meeting the negotiations on Berlin will have reached a successful conclusion and that multilateral conversations intended to lead to a conference on security and co-operation in Europe may then be undertaken. In this spirit they invited the Council in Permanent Session to continue, in the framework of its normal consultations on the international situation, its periodic review of the results achieved in all contacts and talks relative to security and co-operation in Europe so that it could without delay take a position on the opening of multilateral talks.

10. In anticipation of these multilateral contacts, the Council in Permanent Session actively pursued preparations for discussions on the substance and procedures of possible East-West negotiations, and submitted a report to this effect to Ministers. The report stressed that the successful outcome of such negotiations would have to be founded on universal respect for the principles governing relations between States as cited by Ministers in previous communiqués and declarations. The various prospects for developing co-operation between East and West in the

3. Les ministres ont analysé la situation internationale, notamment en Europe et en Méditerranée.

4. Ils ont évalué l'état d'avancement des différentes initiatives prises par les pays alliés dans le cadre de la politique adoptée par l'Alliance, en vue d'intensifier les contacts, les explorations et les négociations avec les Etats membres du Pacte de Varsovie et d'autres Etats européens. Toutes ces initiatives ont pour but de rechercher des solutions équitables aux problèmes fondamentaux de la sécurité européenne et, par là, d'obtenir une véritable amélioration des relations entre l'Est et l'Ouest. Ils ont pris note avec satisfaction des résultats obtenus et ont exprimé l'espoir que la poursuite de ces efforts conduira à de nouveaux progrès qui contribueront au développement de la détente. Les alliés ont procédé entre eux à d'étroites consultations sur ces activités diplomatiques et continueront à le faire.

5. Les ministres ont favorablement accueilli la poursuite des négociations entre les Etats-Unis et l'U.R.S.S. visant à limiter les armements stratégiques offensifs et défensifs. Ils ont pris note des échanges de vues utiles qui se sont tenus au Conseil de l'Atlantique nord à ce sujet. Ils se sont aussi félicités de l'accord entre les Etats-Unis et l'U.R.S.S., annoncé le 20 mai, concernant le cadre dans lequel se poursuivront les négociations et ont exprimé sincèrement l'espoir que cet accord permettra aux pourparlers d'aboutir rapidement à des résultats concrets de nature à favoriser les intérêts communs de l'Alliance atlantique en matière de sécurité ainsi qu'à améliorer la stabilité dans le monde.

6. Examinant la question de Berlin, les ministres ont souligné la nécessité de réduire les causes de l'insécurité à Berlin et aux alentours. Au cours du dernier quart de siècle, une grande partie de la tension qui a marqué les relations entre l'Est et l'Ouest en Europe est née de la situation à Berlin et aux alentours de cette ville. Aussi les ministres considéreraient-ils un succès des conversations de Berlin comme une indication encourageante des dispositions de l'Union Soviétique à unir ses efforts à ceux de l'Alliance pour parvenir à une amélioration effective et durable des relations entre l'Est et l'Ouest en Europe.

7. Les ministres ont réaffirmé en conséquence leur soutien complet aux efforts des gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis en vue de parvenir à un accord sur Berlin. Ils se sont déclarés d'accord avec les trois

gouvernements pour estimer que le but des négociations doit être d'aboutir à des améliorations spécifiques reposant sur des engagements fermes sans que soit mis en question le statut de Berlin. A cet égard, ils ont souligné l'importance qui s'attache à un accord sur une circulation sans entrave des personnes et des biens entre la République Fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin, à l'amélioration des possibilités de déplacement pour les résidents des secteurs occidentaux de Berlin et au respect des liens entre les secteurs occidentaux et la République fédérale, tels qu'ils se sont développés avec l'approbation des trois gouvernements.

8. Les ministres ont estimé qu'un progrès dans les conversations entre autorités allemandes sur l'établissement d'un *modus vivendi* qui tiendrait compte de la situation particulière existant en Allemagne serait une contribution importante à la diminution de la tension en Europe.

9. Les ministres, ayant examiné les perspectives d'établissement de contacts multilatéraux portant sur les problèmes essentiels de la sécurité et de la coopération en Europe, ont souligné à nouveau l'importance qu'ils attachent à un succès des négociations sur Berlin. Ils ont noté avec satisfaction que ces négociations sont entrées dans une phase plus active et ont permis, dans les dernières semaines, d'enregistrer des progrès. Ils espèrent qu'avant la prochaine session ministérielle, les négociations sur Berlin auront pu aboutir à une heureuse conclusion et que des contacts multilatéraux visant à mener à une conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, pourront alors être entrepris. Dans cet esprit, ils ont invité le Conseil en session permanente à poursuivre dans le cadre de ses consultations normales sur la situation internationale, son examen périodique des résultats obtenus dans tous les contacts et conversations concernant la sécurité et la coopération en Europe, de manière qu'il puisse prendre position sans délai sur l'ouverture de conversations multilatérales.

10. En prévision de ces contacts multilatéraux, le Conseil en session permanente continue de préparer activement les conversations sur les questions de fond et de procédure relatives à d'éventuelles négociations Est-Ouest et a soumis un rapport à ce sujet aux ministres. Ce rapport souligne que, pour aboutir, de telles négociations devraient être fondées sur le respect universel des principes régissant les relations entre Etats que les ministres ont mentionnés dans des communiqués et des déclarations antérieurs. Les diverses perspectives de développement de la coopération

economic, technical, scientific, cultural and environmental fields were closely examined. The report also reviewed in detail the essential elements on which agreement would be desirable in order to promote the freer movement of people, ideas and information so necessary to the development of international co-operation in all fields.

11. Ministers noted these studies and instructed the Council in Permanent Session to continue them pending the initiation of multilateral contacts between East and West. Ministers stressed that they would press on with their bilateral exploratory conversations with all interested States.

12. Ministers took note of the report on the situation in the Mediterranean prepared by the Council in Permanent Session. While welcoming the efforts currently undertaken to re-establish peace in the eastern Mediterranean, they observed that developments in the area as a whole continue to give cause for concern. In the light of the conclusions of this report, they instructed the Council in Permanent Session to continue consultations on this situation and to report thereon at their next meeting.

13. The allied governments which issued the declarations at Reykjavik in 1968 and Rome in 1970 and which subscribed to paragraphs 15 and 16 of the Brussels communiqué of 1970 have consistently urged the Soviet Union and other European countries to discuss mutual and balanced force reductions. They reaffirmed that the reduction of the military confrontation in Europe — at which MBFR is aiming — is essential for increased security and stability.

14. Against this background, Ministers representing these governments welcomed the response of Soviet leaders indicating possible readiness to consider reductions of armed forces and armaments in Central Europe. These Soviet reactions, which require further clarification, are, together with those States, receiving the closest attention of the Alliance.

15. In an effort to determine whether common ground exists on which to base negotiations on mutual and balanced force reductions, these Ministers expressed the agreement of their

governments to continue and intensify explorations with the Soviet Union and also with other interested governments on the basis of the considerations outlined in paragraph 3 of the Rome Declaration<sup>1</sup>. They expressed their intention to move as soon as may be practical to negotiations. To this end these Ministers agreed that Deputy Foreign Ministers or high officials should meet at Brussels at an early date to review the results of the exploratory contacts and to consult on substantive and procedural approaches to mutual and balanced force reductions.

16. These Ministers further announced their willingness to appoint, at the appropriate time, a representative or representatives, who would be responsible to the Council for conducting further exploratory talks with the Soviet Government and the other interested governments and eventually to work out the time, place, arrangements and agenda for negotiations on mutual and balanced force reductions.

17. Reviewing other developments in the field of arms control and disarmament, these Ministers noted as a significant step forward the conclusion of a treaty banning the emplacement of weapons of mass destruction on the seabed and ocean floor. Allied Ministers noted with satisfaction the work done by the Conference of the Committee on Disarmament with a view to reaching an agreement eliminating bacteriological weapons and toxins. They reaffirmed the importance they attach to effective and adequately verified arms

1. Paragraph 3 of the Rome Declaration reads as follows:

“3. Ministers invite interested States to hold exploratory talks on mutual and balanced force reductions in Europe, with special reference to the central region. They agree that in such talks the allies would put forward the following considerations:

- (a) Mutual force reductions should be compatible with the vital security interests of the Alliance and should not operate to the military disadvantage of either side having regard for the differences arising from geographical and other considerations.
- (b) Reductions should be on a basis of reciprocity, and phased and balanced as to their scope and timing.
- (c) Reductions should include stationed and indigenous forces and their weapons systems in the area concerned.
- (d) There must be adequate verification and controls to ensure the observance of agreements on mutual and balanced force reductions.”

entre l'Est et l'Ouest dans les domaines économique, technique, scientifique, culturel et dans celui de l'environnement font l'objet d'un examen attentif dans le rapport. Celui-ci traite également de façon détaillée des éléments essentiels sur lesquels il serait souhaitable de parvenir à un accord, afin de promouvoir la libre circulation des personnes, des idées et des informations, si nécessaire au développement de la coopération internationale dans tous les domaines.

11. Les ministres ont pris note de ces études et ont chargé le Conseil en session permanente de les poursuivre en attendant l'établissement de contacts multilatéraux entre l'Est et l'Ouest. Les ministres ont souligné qu'ils allaient pousser leurs conversations exploratoires bilatérales avec tous les Etats intéressés.

12. Les ministres ont pris note du rapport sur la situation en Méditerranée, établi par le Conseil en session permanente. Tout en se félicitant des efforts actuellement déployés pour rétablir la paix en Méditerranée orientale, ils ont observé que l'évolution de la situation dans l'ensemble de la région reste une source de préoccupation. S'appuyant sur les conclusions formulées dans ce rapport, ils ont demandé au Conseil en session permanente de poursuivre ses consultations à ce sujet et de leur soumettre à ce propos un rapport lors de leur prochaine réunion.

13. Les gouvernements alliés qui ont publié les déclarations de Reykjavik en 1968, et de Rome en 1970, et qui se sont associés aux paragraphes 15 et 16 du communiqué de Bruxelles de 1970, insistent depuis plusieurs années pour que l'Union Soviétique et d'autres pays d'Europe discutent de réductions de forces mutuelles et équilibrées. Ils ont réaffirmé que l'atténuation de l'affrontement militaire en Europe à laquelle tendent les réductions mutuelles et équilibrées de forces est indispensable au renforcement de la sécurité et de la stabilité.

14. Dans ces conditions, les ministres représentant ces gouvernements ont accueilli avec intérêt les réactions des dirigeants soviétiques, indiquant que l'U.R.S.S. pourrait être disposée à envisager des réductions des forces armées et des armements dans la région centrale de l'Europe. Ces réactions de l'U.R.S.S. qui appellent des éclaircissements, sont étudiées avec la plus grande attention par les alliés ainsi que celles d'autres Etats.

15. En vue de déterminer s'il existe une certaine communauté de vues qui permettrait d'amorcer des négociations sur des réductions de forces mutuelles et équilibrées, les ministres ont déclaré

que leurs gouvernements sont d'accord pour que soient poursuivies et intensifiées les explorations avec l'Union Soviétique et avec les autres gouvernements intéressés sur la base des considérations indiquées au paragraphe 3 de la déclaration de Rome<sup>1</sup>. Ils ont marqué leur intention de passer aux négociations dès que ce sera possible. Ils ont décidé dans cet esprit que les vice-ministres des affaires étrangères, ou des hauts fonctionnaires se réuniront prochainement à Bruxelles afin d'examiner les résultats des contacts exploratoires et de se consulter sur les questions de fond et de procédure à envisager pour la réduction de forces mutuelle et équilibrée.

16. Ces ministres se sont aussi déclarés prêts, d'une part à désigner au moment venu un ou plusieurs représentants qui seraient responsables devant le Conseil des conversations exploratoires avec le gouvernement soviétique et les autres gouvernements intéressés, et d'autre part à mettre au point, en fin de compte, le moment, le lieu, les modalités de l'ordre du jour de négociations sur des réductions de forces mutuelles et équilibrées.

17. Passant en revue l'évolution de la situation dans le domaine du contrôle des armements et du désarmement, ces ministres ont pris note de la conclusion d'un traité interdisant la mise en place d'armes de destruction massive sur le fond des mers et des océans, qui marque à leurs yeux un progrès important. Les ministres alliés ont pris note avec satisfaction des travaux accomplis par la Conférence du Comité sur le désarmement en vue d'aboutir à un accord interdisant les armes bactériologiques et les toxines. Ils ont réaffirmé

1. « 3. Les ministres invitent les pays intéressés à tenir des conversations exploratoires sur les réductions mutuelles et équilibrées en Europe en se référant spécialement à la région centrale. Ils se sont mis d'accord pour que, au cours de telles conversations, les alliés avancent les considérations suivantes :

- (a) Les réductions mutuelles de forces devraient être compatibles avec les intérêts vitaux de la sécurité de l'Alliance et ne devraient pas entraîner de désavantage militaire pour l'une ou l'autre partie compte tenu des différences provenant de considérations géographiques ou autres.
- (b) Les réductions devraient s'établir sur une base de réciprocité et être échelonnées et équilibrées quant à leur ampleur et à leur rythme.
- (c) Les réductions devraient comprendre des forces stationnées et autochtones et leurs systèmes d'armes dans la zone concernée.
- (d) Une vérification et des contrôles appropriés sont nécessaires pour assurer le respect des accords concernant les réductions mutuelles et équilibrées de forces. »

limitation and disarmament measures consistent with the security of all States and invited the Council in Permanent Session to continue to pursue the Alliance efforts and studies in all fields related to arms control and disarmament.

18. Ministers expressed satisfaction at the impressive progress achieved by the Committee on the Challenges of Modern Society as reported by the Secretary-General. They noted particularly the important contribution made by the allies to combat the pollution of the seas by oil and to the development of road safety. They welcomed the fact that intensive work was under way on problems relating to coastal and inland water pollution and disaster assistance. They further welcomed the contribution the Committee had made to alerting governments and public opinion to the problems of modern technology, as well as to the dangers for modern society arising from the deterioration of the environment. They observed that many countries of the Alliance have equipped themselves with new government structures to cope with such problems. Ministers took special note of the fact that the benefits of allied efforts had not been confined to the countries of the Alliance but were being felt in other countries as well as in broader-based international organisations.

19. Ministers expressed their regret at the impending departure of Mr. Manlio Brosio who had informed them of his intention to resign as Secretary-General of the organisation. In their tributes to Mr. Brosio, Ministers dwelt on his outstanding stewardship in often difficult circumstances and stressed the patience and perseverance which have marked his untiring work for both defence and détente. They expressed to him their deep appreciation for the distinguished service he has rendered to the Alliance and to peace in the past seven years.

20. The Council invited Mr. Joseph Luns, Foreign Minister of the Netherlands, to become Secretary-General of the organisation as from 1st October 1971. Mr. Luns informed the Council of his acceptance of this invitation.

21. The next Ministerial Session of the North Atlantic Council will be held in Brussels in December 1971.

22. Ministers requested the Foreign Minister of Italy, as President of the Council, to transmit this communiqué on their behalf through diplomatic channels to all other interested parties including neutral and non-aligned governments.

*Source : NATO press release MI-(71)1/7.*

### **43. Communiqué issued after the meeting of the OECD Council of Ministers, Paris**

*8th June 1971*

1. The Council of the OECD met at ministerial level in Paris on 7th and 8th June 1971, under the Chairmanship of the Honourable William P. Rogers, Secretary of State of the United States of America.

2. Ministers expressed their pleasure that the Australian Government, having fulfilled the terms and conditions of membership, had accepted the Council's invitation to join OECD and had become a member on 7th June.

#### *The international economic situation*

3. Ministers discussed the prospects for economic activity and prices. The growth of output in the OECD area as a whole is likely to pick up in the course of 1971. On the other hand, in the OECD area as a whole, the price rise may not yet be slowing down sufficiently to enable the organisation's growth objectives for the 1970s to be achieved in the non-inflationary climate essential to its wider economic and social aims.

4. Ministers reaffirmed that their governments continue to give high priority to a substantial reduction in the rate of inflation. Excessive demand, where it still exists, needs to be eliminated; where this has been achieved, renewed expansion should be so designed as to avoid a return to excessive demand conditions. In designing stabilisation policies close attention will continue to be paid both to their effect on employ-

l'importance qu'ils attachent à des mesures efficaces de limitation des armements et de désarmement, assorties d'une vérification adéquate et compatibles avec la sécurité de tous les Etats et ils ont invité le Conseil permanent à maintenir l'impulsion donnée aux efforts et études alliés dans tous les domaines intéressant le contrôle des armements et le désarmement.

18. Les ministres ont exprimé leur satisfaction devant les progrès remarquables accomplis par le Comité sur les défis de la société moderne, dont le secrétaire général a rendu compte. Ils ont relevé en particulier la part importante prise par les alliés dans la lutte engagée contre la pollution des mers par les hydrocarbures, et pour le développement de la sécurité routière. Ils ont exprimé leur satisfaction du travail intense actuellement en cours sur les problèmes relatifs à la pollution des eaux côtières et intérieures ainsi qu'à l'assistance en cas de catastrophe naturelle. Ils ont également noté avec satisfaction le rôle joué par le comité pour appeler l'attention des gouvernements et de l'opinion publique sur les problèmes soulevés par la technologie moderne ainsi que sur les dangers que fait courir aux sociétés modernes la dégradation de l'environnement. Ils ont constaté que de nombreux pays de l'Alliance s'étaient dotés de nouvelles structures gouvernementales pour faire face à ces problèmes. Les ministres ont particulièrement remarqué que les efforts de l'Alliance n'ont pas seulement profité aux pays alliés et que leurs effets bénéfiques se font sentir dans d'autres pays ainsi que dans des organisations internationales associant un plus grand nombre de nations.

19. Les ministres ont exprimé leur regret du prochain départ de M. Manlio Brosio qui leur avait déjà fait part de son intention de renoncer à ses fonctions de secrétaire général de l'organisation. Rendant hommage à M. Brosio, les ministres ont mis l'accent sur la façon exceptionnelle dont il s'est acquitté de sa haute mission, dans des circonstances souvent difficiles, et soulignent la patience et la persévérance qui ont marqué ses efforts inlassables en faveur de la défense et de la détente. Ils lui ont exprimé leur profonde gratitude pour les remarquables services qu'il a rendus à l'Alliance et à la cause de la paix au cours de ces sept dernières années.

20. Le Conseil a invité M. Joseph Luns, Ministre des affaires étrangères des Pays-Bas, à assumer les fonctions de secrétaire général de l'organisation à dater du 1<sup>er</sup> octobre 1971. M. Luns a fait savoir au Conseil qu'il acceptait cette proposition.

21. La prochaine session ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord se tiendra à Bruxelles en décembre 1971.

22. Les ministres ont demandé au ministre des affaires étrangères d'Italie, en tant que président d'honneur du Conseil, de transmettre ce communiqué en leur nom par la voie diplomatique à toutes les autres parties intéressées, y compris les gouvernements neutres et non alignés.

Source : Communiqué de presse O.T.A.N. MI-(71)1/7.

### **43. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'O.C.D.E. à Paris**

*8 juin 1971*

1. Le Conseil de l'O.C.D.E., siégeant au niveau des ministres, s'est réuni à Paris les 7 et 8 juin 1971, sous la présidence de l'Honorable William P. Rogers, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

2. Les ministres se sont félicités de voir que le gouvernement australien, après avoir satisfait aux clauses et conditions d'adhésion, a accepté l'invitation du Conseil de faire partie de l'O.C.D.E. et est devenu membre de l'organisation le 7 juin.

#### *La situation économique internationale*

3. Les ministres ont examiné les perspectives d'évolution de l'activité économique et des prix. Il est probable que la croissance de la production dans l'ensemble de la zone de l'O.C.D.E. marquera une reprise dans le courant de l'année 1971. En revanche, le ralentissement de la hausse des prix n'est peut-être pas encore suffisant dans l'ensemble de la zone pour que les objectifs de croissance de l'organisation pour les années 1970 puissent être atteints dans le climat non inflationniste indispensable à la réalisation de ses buts économiques et sociaux plus généraux.

4. Les ministres ont réaffirmé que leurs gouvernements continuaient d'attribuer une priorité élevée à une réduction marquée du taux d'inflation. Il est nécessaire d'éliminer l'excès de la demande là où il subsiste encore ; et là où ce résultat a déjà été atteint, la reprise de l'expansion devra être aménagée de manière à éviter la réapparition d'une demande excédentaire. Dans l'élaboration des politiques de stabilisation, on

ment and to the social repercussions of rising prices.

The work of the organisation during the past year on the problem of inflation was noted with appreciation<sup>1</sup>. Ministers agreed that, in addition to demand-management, there were many fields in which national policies should be applied to the task of damping down inflation, and that further analysis in the organisation of the dynamics of inflation could help governments better to formulate their stabilisation policies.

Ministers called for closer international co-operation in the OECD to combat inflation and expressed the view that, when member countries work out their strategies for this purpose, they should adopt a combination of policies which takes into account both their own situation and the interests of other countries.

5. Ministers discussed underlying trends in the balance of payments and recent developments in the international monetary situation. They recognised that the balances of some countries on current and long-term capital account still diverge from what is appropriate over the longer run. They noted the position of certain member countries concerning the special factors affecting their balances of payments. They also recognised that massive undesirable short-term capital movements raise serious and recurrent problems from the point of view of domestic and international stability.

Ministers welcomed the resolve expressed by member countries to make further progress towards better balance on current and long-term capital account. They also instructed the organisation to give special attention to the factors leading to undesirably large short-term capital flows. Ministers agreed that solutions to these problems would require more effective international co-operative action concerning economic policies in general in which the OECD has an important rôle to play.

1. This has included two publications: *Inflation: the present problem*, report by the Secretary-General, December 1970; and *Present policies against inflation*, report by Working Party No. 4 of the Economic Policy Committee, June 1971.

#### *Quality of life and environment policies*

6. Ministers recalled that growth should be considered in the wide context of economic and social development which includes both qualitative and quantitative aspects. In this connection, they noted with satisfaction the new direction given to OECD work on environment policies, which aims at taking into consideration a wide range of relevant factors, especially those affecting international economic relations, and at proposing constructive solutions to the most urgent problems facing member countries. The recently-established procedure for notification and consultation among member countries on measures for the control of substances affecting man or his environment is a welcome contribution in this field.

#### *Perspectives for international trade*

7. Ministers expressed the resolve of their governments to maintain the high degree of liberalisation of international trade which has been achieved through continuous multilateral co-operation and through negotiations in the last twenty-five years. They noted the progress made in a number of current OECD activities and lent their support to efforts towards the general aim of freer trade on a non-discriminatory basis and under fair conditions of competition in both industrial and agricultural products.

8. Ministers furthermore affirmed that their governments will pursue policies aiming at greater liberalisation of international trade. Having in mind the changing nature of trade and related problems, and the particular responsibilities which OECD member countries will continue to carry in world economic affairs, Ministers agreed that broader opportunities for progress towards this general aim should be explored. To this end they decided to set up within the organisation a small high-level group whose members would be chosen by reason of their wide competence and experience from among high officials or other personalities designated by governments. This group will analyse the trade and related problems which arise in



continuera de prêter soigneusement attention à la fois à leur effet sur l'emploi et aux répercussions sociales de la hausse des prix.

Les ministres ont pris note avec satisfaction des travaux que l'organisation a consacrés durant l'année écoulée au problème de l'inflation<sup>1</sup>. Ils se sont accordés à penser qu'à côté des mesures de régulation de la demande, il existe de nombreux domaines dans lesquels les politiques nationales devraient être mises au service de la lutte contre l'inflation, et qu'une analyse plus poussée, au sein de l'organisation, de la dynamique de l'inflation aiderait les gouvernements à mieux formuler leurs politiques de stabilisation.

Les ministres ont préconisé un resserrement de la coopération internationale à l'intérieur de l'O.C.D.E. pour combattre l'inflation et ils ont exprimé l'opinion que les pays membres, dans l'élaboration de leur stratégie à cette fin, devraient adopter une combinaison de mesures qui tienne compte à la fois de leur propre situation et des intérêts des autres pays.

5. Les ministres ont examiné les tendances fondamentales des balances des paiements et les développements récents de la situation monétaire internationale. Ils ont reconnu que la balance des paiements courants et des opérations en capital à long terme de certains pays s'écarte encore de la position souhaitable en longue période. Ils ont pris note de la position de certains pays membres au sujet des facteurs spéciaux affectant leur balance des paiements. Ils ont aussi reconnu que les mouvements massifs et indésirables de capitaux à court terme posent des problèmes sérieux et récurrents du point de vue de la stabilité intérieure et internationale.

Les ministres se sont félicités de la volonté exprimée par les pays membres de continuer à progresser vers un meilleur équilibre de leur balance des paiements courants et des opérations en capital à long terme. Ils ont en outre chargé l'organisation de prêter une attention particulière aux facteurs qui sont à l'origine de mouvements de capitaux à court terme d'ampleur excessive. Ils ont reconnu que la solution de ces problèmes exigerait une coopération internationale plus effective concernant les politiques économiques

1. Ces travaux se sont notamment traduits par la publication de deux rapports: *Inflation: le problème actuel*, Rapport du Secrétaire général, décembre 1970, et *Les politiques actuelles de lutte contre l'inflation*, Rapport du Groupe de travail n° 4 du Comité de Politique Economique, juin 1971.

en général, domaine où l'O.C.D.E. a un rôle important à jouer.

#### *Qualité de la vie et politiques de l'environnement*

6. Les ministres ont rappelé que la croissance devait s'apprécier dans le contexte plus large du développement économique et social, lequel présente des aspects qualitatifs aussi bien que quantitatifs. A ce sujet, ils ont pris note avec satisfaction de l'orientation nouvelle donnée aux travaux de l'O.C.D.E. sur les politiques de l'environnement et qui consiste à essayer de tenir compte des divers facteurs en cause, en particulier de ceux qui affectent les relations économiques internationales, et à proposer des solutions constructives aux problèmes les plus urgents qui se posent aux pays membres. L'institution récente d'une procédure de notification et de consultation entre les pays membres sur les mesures relatives aux substances ayant une action sur l'homme ou son environnement représente une contribution positive dans ce domaine.

#### *Perspectives en matière de commerce international*

7. Les ministres ont exprimé la détermination de leurs gouvernements de maintenir le haut degré de libération du commerce international qui a été atteint grâce aux efforts continus de coopération multilatérale et aux négociations qui se sont poursuivies depuis vingt-cinq ans. Ils ont pris note des progrès accomplis dans certains travaux courants de l'organisation et ont donné leur appui aux efforts qui tendent vers l'objectif général d'un commerce plus libre, sur une base non discriminatoire et dans des conditions de concurrence équitables, pour les produits industriels et agricoles.

8. Les ministres ont en outre affirmé que leurs gouvernements poursuivront des politiques visant à une libération plus grande des échanges. Tenant compte des changements dans la nature des problèmes du commerce extérieur et des problèmes connexes, ainsi que des responsabilités particulières que les pays membres de l'O.C.D.E. continueront à assumer dans les affaires économiques mondiales, les ministres sont convenus qu'il fallait étudier les possibilités plus larges de progrès vers cet objectif général. A cette fin, ils ont décidé de créer au sein de l'organisation un petit groupe de haut niveau dont les membres seraient choisis, en fonction de leur compétence et de leur expérience étendues, parmi de hauts fonctionnaires ou d'autres personnalités désignées

a longer-term perspective, i.e. it will define the problems and assess their relative urgency, consider how these problems might be dealt with, and set out options for their solution. Ministers stressed that this study should take account of the work being undertaken in the GATT by virtue of its responsibilities and prerogatives under the General Agreement.

#### *Development co-operation*

9. Ministers expressed the determination of their governments to pursue policies which combine domestic economic and social objectives with the objectives of development co-operation. The OECD work on a coherent approach to development co-operation will contribute to strengthening the efforts of member countries to attain the goals and objectives of the International Development Strategy for the Second Development Decade.

10. Ministers noted that provisional figures of net financial flows from members of the Development Assistance Committee (DAC) to developing countries in 1970 showed some increase over the preceding year, owing to the growth of export credits and private investment; expressed as a percentage of GNP, however, these flows remained in 1970 about the same as in 1969. Within the total, official development assistance hardly changed between 1969 and 1970 in absolute value, and, as a percentage of GNP, continued to decline. The trend varied from country to country and the figures of several DAC members showed substantial progress. Ministers agreed that member countries would pursue their efforts to increase the volume of financial resources transferred to developing countries, in particular official development assistance, and to provide such assistance on terms adjusted to the development requirements and the repayment capacity of recipient countries. Ministers emphasised that aid policies should be aimed at both an increase in volume and an improvement in the quality of assistance.

11. Among the means of improving the quality of aid, Ministers considered the state of discussion within the DAC on untying. They noted that substantial progress had been made in drawing up a draft agreement on aid untying to be proposed to governments who would be invited to indicate whether they wish to participate. There is unanimous agreement in principle on the untying of multilateral contributions as well as a wide area of agreement for the untying of bilateral loans. Ministers agreed that work on aid untying should be actively pursued in the DAC and expressed the hope that co-ordinated action with respect to untying could be taken at an early date.

12. Ministers noted the progress made towards the introduction in the near future of the generalised system of tariff preferences in favour of developing countries and discussed questions of trade and development of special concern to developing member countries in the light of the OECD convention.

Ministers urged that every effort be made to ensure that the generalised system of tariff preferences is brought into effect as soon as possible in 1971. They agreed that the organisation should pursue its work with the view to enabling the developing countries to draw full advantage from the preference system.

Moreover, Ministers instructed the organisation to examine other means which might help to improve export earnings by the developing countries, particularly for goods which in general are not directly affected by the introduction of the preference system.

#### *Economic policy co-operation*

13. Recognising the ever-closer economic relationships between member countries, Ministers resolved to use the OECD to concert more closely their short- and medium-term economic policies so as to ensure that the policies of each country shall be more compatible with the interests of all and with the responsibilities of OECD countries to the developing countries as set forth in the OECD convention.

Ministers took note of the proposals put forward to this end by the Secretary-General,

par les gouvernements. Ce groupe analysera les problèmes commerciaux et les problèmes connexes qui se posent dans une perspective à plus long terme, c'est-à-dire qu'il définira les problèmes et évaluera leur degré d'urgence, qu'il examinera comment ces problèmes pourraient être traités et qu'il mettra en lumière des options pour leur solution. Les ministres ont souligné que cette étude devrait tenir compte des travaux qui sont entrepris par le GATT en vertu de ses responsabilités et prérogatives découlant de l'Accord général.

#### *Coopération avec les pays en voie de développement*

9. Les ministres ont exprimé la détermination de leurs gouvernements de suivre des politiques qui conjuguent les objectifs économiques et sociaux intérieurs avec ceux de la coopération en matière de développement. Les travaux de l'O.C.D.E. concernant l'approche cohérente de la coopération en matière de développement contribueront à renforcer les efforts déployés par les pays membres en vue d'atteindre les buts et les objectifs de la stratégie internationale du développement pour la Deuxième décennie du développement.

10. Les ministres ont noté que les statistiques provisoires relatives aux apports financiers nets des membres du Comité d'Aide au Développement (C.A.D.) aux pays en voie de développement en 1970 faisaient apparaître une certaine augmentation par rapport à l'année précédente, du fait de l'accroissement des crédits à l'exportation et des investissements privés ; toutefois, exprimés en pourcentage du P.N.B., ces apports sont restés en 1970 à peu près au même niveau qu'en 1969. Parmi ces apports, l'aide publique au développement n'a pratiquement pas varié en valeur absolue de 1969 à 1970 et, exprimée en pourcentage du P.N.B., elle a continué de fléchir. La tendance a varié d'un pays à l'autre et les chiffres concernant plusieurs membres du C.A.D. font apparaître des progrès substantiels. Les ministres sont convenus que les pays membres poursuivront leurs efforts en vue d'accroître le volume des transferts de ressources aux pays en voie de développement, notamment celui de l'aide publique au développement, et de fournir cette aide à des conditions qui soient adaptées aux besoins du développement et à la capacité de remboursement des pays bénéficiaires. Les ministres ont souligné que les politiques d'aide doivent viser à la fois à accroître le volume de l'aide et à en améliorer la qualité.

11. Parmi les moyens d'améliorer la qualité de l'aide, les ministres ont examiné l'état actuel de la discussion au sein du C.A.D. sur le déliement. Ils ont noté que des progrès substantiels avaient été accomplis dans l'élaboration d'un projet d'accord sur le déliement de l'aide destiné à être soumis aux gouvernements qui seraient invités à indiquer s'ils désirent y participer. Il existe en principe un accord unanime sur le déliement des contributions multilatérales, ainsi qu'une large mesure d'accord sur le déliement des prêts bilatéraux. Les ministres sont convenus que les travaux sur le déliement de l'aide devraient être poursuivis activement au sein du C.A.D. et ils ont exprimé l'espoir que des mesures coordonnées de déliement puissent être mises en œuvre prochainement.

12. Les ministres ont pris note des progrès réalisés vers l'instauration dans un proche avenir du système généralisé de préférences tarifaires en faveur des pays en voie de développement et ils ont examiné, à la lumière de la Convention de l'O.C.D.E., les questions de commerce et de développement qui intéressent particulièrement les pays membres en voie de développement.

Les ministres ont demandé instamment que tout soit mis en œuvre pour faire en sorte que ce système entre en application aussitôt que possible en 1971. Ils sont convenus que l'organisation devra poursuivre ses travaux en vue de permettre aux pays en voie de développement de tirer pleinement parti du système de préférences.

En outre, les ministres ont chargé l'organisation d'examiner d'autres moyens qui pourraient faciliter un accroissement des recettes d'exportation des pays en voie de développement, notamment pour les produits qui, d'une façon générale, ne sont pas directement touchés par l'établissement du système de préférences.

#### *Coopération en matière de politique économique*

13. Reconnaissant que les relations économiques entre les pays membres sont de plus en plus étroites, les ministres ont résolu d'utiliser l'O.C.D.E. pour concerter plus étroitement leurs politiques économiques à court et moyen termes, de manière à s'assurer que les politiques de chaque pays soient rendues plus compatibles avec les intérêts de tous et avec les responsabilités des pays de l'O.C.D.E. à l'égard des pays en voie de développement telles qu'elles sont définies dans la Convention de l'O.C.D.E.

Les ministres ont pris note des propositions présentées à cette fin par le Secrétaire général,

agreed with the general principles of these proposals, and requested the Council to take the necessary action to implement these principles.

Source : OECD press release A(71)18.

**44. Speech by Mr. Schumann,  
French Minister for Foreign Affairs,  
in the National Assembly**

9th June 1971

(Extract)

.....

Have we not asked ourselves often enough, for example, why consolidation and development of the European Community on the one hand, and détente and opening to the East on the other, could, far from being mutually exclusive or contradictory, have progressed simultaneously? Have we not asked ourselves often enough how it was that the President of the Republic, during the same visit to Moscow and in the same palace of the Kremlin, was able first of all to mention our attachment to economic integration and political co-operation among the countries of Western Europe and then sign a protocol with the Soviet Union? — my recent meetings with Mr. Brezhnev, Mr. Kosygin and Mr. Gromyko were the first and successful outcome of this protocol. The answer is simple : the independence of France's policy aims toward and will progressively result in making complementary what, without it, might be or again become contradictory. That is the magnitude of General de Gaulle's service to France and to peace. We will remember this, as we did last week in Lisbon.

If in a matter as critical as that of Berlin France is able to play the rôle which she has just had, first in Moscow and then in Lisbon, in the sole interest of détente how can this be explained except by the special nature of our policy?

Independence and service on behalf of peace : two indivisible aspects of the same goal.

If a pan-European conference on security and exchanges is convened with the participation of the United States and Canada, might it not be said that our tenacity has contributed to fulfilling the conditions of its success? We will not regret this occasion offered to all the nations on

our continent to replace the opposition of blocs by the expression of their national identity without repudiating anything of their friendships or alliances.

There are two ways to seek détente. The first consists of trying to negotiate a military balance. Recourse to this method cannot be excluded especially by the super powers. This is why we welcomed the Soviet-American talks on strategic arms limitation.

But such an approach becomes dangerous when it tends to substitute the confrontation of blocs for efforts toward rapprochement with the East based on bilateral or multilateral contacts at the level of nations.

The other method aims to find solutions for the causes of political tensions by avoiding everything that can consolidate the division in Europe and by stimulating, on the contrary, everything which tends to lessen it. This is therefore the same doctrine, loyalty to the same principles which makes us favourable to a pan-European conference on security and reserved with respect to negotiations on the reduction of arms at level of alliances.

Contrarily, should people be disturbed by the emergence of some uneasiness between the expanding European Economic Community and the greatest economic power in the world, although the member States of the Common Market and all the candidate States, with the exception of Ireland, are and intend to remain allies of the United States?

This question is exactly the one which the President of the Republic asked at the beginning of his statement on 21st January :

"At the end of the last war, Europe was devastated and faced with this pile of ruins ; some people thought that Europe would be able to organise itself around a number of technical bodies of commissions which would in a way be the forerunners of a European federation.

However international existence, whether federal or not, must be political. Now in this affair, there was no political power for the very good reason that power lay elsewhere, it lay in Washington. There was no reason to be surprised since the United States alone was ensuring Europe's defence and taking

en ont approuvé les principes généraux et ont chargé le Conseil de prendre les dispositions nécessaires pour donner effet à ces principes.

Source : Communiqué de presse O.C.D.E. A(71)18.

**44. Discours prononcé par M. Schumann,  
Ministre français des affaires étrangères,  
devant l'Assemblée Nationale à Paris**

9 juin 1971

(Extrait)

.....

Nous sommes-nous assez demandé, par exemple, pourquoi la consolidation et le développement de la Communauté européenne, d'une part, la détente et l'ouverture à l'Est, d'autre part, avaient pu — bien loin de s'exclure ou de se contrarier — progresser simultanément ? Nous sommes-nous assez demandé pourquoi le Président de la République avait pu, au cours du même séjour à Moscou et dans le même palais du Kremlin, d'abord rappeler notre attachement à l'intégration économique et à la coopération politique des Etats d'Europe occidentale, puis signer avec l'Union Soviétique un protocole dont mes récents entretiens avec MM. Brejnev, Kossyguine et Gromyko ont constitué la première et heureuse application ? La réponse est simple : parce que l'indépendance de la politique française a pour objet et progressivement pour effet de rendre complémentaire ce qui, sans elle, risquerait d'être ou de redevenir contradictoire. L'immensité du service rendu par de Gaulle à la France et à la paix, la voilà ! Nous saurons en garder souvenance, comme nous l'avons fait encore, la semaine dernière, à Lisbonne.

Si, dans une affaire aussi cruciale que celle de Berlin, la France peut être amenée à jouer, dans le seul intérêt de la détente, le rôle qui, d'abord à Moscou, ensuite à Lisbonne, vient d'être le sien, comment cela s'explique-t-il sinon par le caractère spécifique de notre politique ?

Indépendance et service de la paix : deux aspects indissociables d'un même dessein.

Si une conférence paneuropéenne sur la sécurité et les échanges se réunit avec la participation des Etats-Unis et du Canada, ne pourra-t-on pas dire que notre ténacité aura contribué à remplir les conditions de son succès ? Nous ne regretterons pas cette chance offerte à toutes les nations de

notre continent d'opposer à l'affrontement des blocs — sans rien renier de leurs amitiés ni de leurs alliances — l'expression de leur identité nationale.

Il y a deux façons de rechercher la détente. La première consiste à s'efforcer de négocier un équilibre militaire ; le recours à cette méthode ne peut pas être exclu, notamment par les super-puissances ; c'est bien pourquoi nous avons accueilli avec sympathie les conversations soviéto-américaines sur la limitation des armements stratégiques.

Mais une telle approche devient dangereuse quand elle tend à substituer la confrontation des blocs aux efforts de rapprochement avec l'Est fondés sur des contacts bilatéraux ou multilatéraux au niveau des nations.

L'autre méthode a pour objet de trouver des solutions aux causes de la tension politique en évitant tout ce qui peut consolider, et en stimulant au contraire tout ce qui tend à réduire la division de l'Europe. C'est donc la même doctrine, la fidélité aux mêmes principes, qui nous rend favorables à une conférence paneuropéenne sur la sécurité et réticents à l'égard d'une négociation sur la réduction des forces à l'échelon des alliances.

Faut-il inversement s'inquiéter de la naissance d'un malaise entre la Communauté Economique Européenne en voie d'élargissement et la première puissance économique du monde, bien que tous les Etats membres du Marché commun et tous les Etats candidats, à l'exception de l'Irlande, soient et entendent demeurer les alliés des Etats-Unis ?

Ce problème est exactement celui que posait le Président de la République au début de sa déclaration du 21 janvier :

« A la fin de la dernière guerre, l'Europe était dévastée et, devant cette accumulation de ruines, certains ont imaginé que l'Europe pourrait s'organiser autour d'un certain nombre d'organismes techniques, de commissions qui seraient en quelque sorte la préfiguration d'une fédération européenne.

Mais l'existence internationale, qu'elle soit fédérale ou non, doit être politique. Or, dans cette affaire, il n'y avait pas de pouvoir politique et pour une bonne raison, c'est que le pouvoir était ailleurs. Il était à Washington et il n'y avait pas lieu de s'en étonner puisque les Etats-Unis assuraient seuls la

charge of its economic reconstruction with the Marshall Plan. So this Europe was anything but European. Times have changed."

What does this mean? If the United States had some idea of keeping the *de facto* hegemony — which it once had by force of circumstances — in those places where it still has it and of extending it to the enlarged Community, then the emerging uneasiness could only crystallise. But is it not the guiding idea in American policy, on the contrary, to invite Europe, with which America is and remains solidary, to count more and more on itself? This legitimate request which is in accordance with our provisions and our wishes cannot be applied only to the essential area of defence. Europe's destiny being assumed by Europeans themselves forms an indivisible unity. A genuinely community organisation, without departing from the rules and without rifts, is the economic expression of this determination. Everything which would tend to weaken it by transforming it into a free trade area would destroy the spirit even before destroying the machinery. This is the meaning in the long run of the choice that Britain is in the process of making and that the United States must understand to be logical with itself. Of course, all the inferences have not yet been considered. The main thing is to define them clearly and, whatever the setbacks, never to lose sight of them.

.....

Source: French Embassy, New York.

**45. Statement by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, in the House of Commons**

9th June 1971

With your permission, Mr. Speaker, and that of the House, I should like to make a statement about the meeting with the European Community which I attended in Luxembourg on 7th June.

This meeting recorded agreement on three important matters and made useful progress in discussion of a number of other outstanding questions.

First, exports of sugar from the developing Commonwealth countries. The House will recall

that when I reported on the previous ministerial meeting with the European Community on 17th May I said that the Community had made a proposal regarding the developing Commonwealth countries whose interests are at present covered by the Commonwealth Sugar Agreement. I made it clear then to the Community that Her Majesty's Government would need to consult the other Commonwealth governments concerned before replying to the Community's proposal. A meeting of the Commonwealth governments concerned was held accordingly in London on 2nd and 3rd June. I was able to explain to them that the firm assurance which the Community had proposed met their anxieties and interests, and the meeting agreed on a communiqué, which, with permission, I will circulate in the Official Report. On the basis of the statement included in the communiqué, the Commonwealth representatives agreed to accept the Community's proposal.

I informed the Community accordingly in Luxembourg on 7th June. At the same time, the Community made clear its position regarding imports of sugar from India, which is a party to the Commonwealth Sugar Agreement, and whose interests will be covered under the arrangements agreed earlier for Commonwealth developing countries in Asia.

These exchanges mean that the essential question of sugar from developing Commonwealth countries has been satisfactorily resolved. This represents a very substantial and satisfactory achievement.

Secondly, the House will recall that I reported on 17th May that agreement had been reached on satisfactory arrangements for the continued import of certain important raw materials for British industry. The problem of alumina was the only one left outstanding. This has now been settled. With permission, I will circulate the details in the Official Report.

The third question on which agreement was reached was monetary matters. The future of sterling is not strictly speaking an issue in the negotiations. The Six have, however, expressed interest in the problems which would arise from the inclusion of a major reserve currency in an enlarged Community progressing towards closer economic and monetary union. We on our side

défense de l'Europe et prenaient, en charge sa reconstruction économique par le plan Marshall, de sorte que cette Europe était tout, sauf européenne. Les temps sont changés ».

Qu'est-ce à dire ? Si les Etats-Unis avaient l'arrière-pensée de maintenir là où ils l'exercent encore et d'étendre à la Communauté élargie l'hégémonie de fait que, naguère, ils détenaient nécessairement, alors le malaise naissant ne pourrait que s'alourdir. Mais l'idée directrice de la politique américaine n'est-elle pas, au contraire, d'inviter l'Europe — dont l'Amérique est et demeure solidaire — à compter de plus en plus sur elle-même ? Cette légitime requête, conforme à nos prévisions et à notre volonté, ne peut pas s'appliquer seulement au domaine essentiel de la défense. La prise en charge du destin de l'Europe par les Européens eux-mêmes forme un tout indissociable. Une organisation authentiquement communautaire, sans dérogation et sans faille, est l'expression économique de cette volonté. Tout ce qui tendrait à la diluer dans une zone de libre-échange en ruinerait l'esprit avant même d'en avoir détruit les mécanismes. Telle est, en définitive, la signification du choix que la Grande-Bretagne est en train de consentir et que les Etats-Unis doivent comprendre pour être logiques avec eux-mêmes. Certes, toutes les conséquences n'en sont pas encore assumées. L'essentiel est de les définir clairement et, quelles que soient les traverses, de ne jamais les perdre de vue.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**45. Déclaration faite par M. Rippon,  
Chancelier du Duché de Lancastre,  
devant la Chambre des communes**

9 juin 1971

Je voudrais, si vous le permettez, M. le Président, faire une déclaration sur la réunion avec la Communauté européenne à laquelle j'ai participé à Luxembourg le 7 juin.

Au cours de cette réunion, un accord a été enregistré sur trois points importants et la négociation a marqué d'utiles progrès sur un certain nombre d'autres questions en suspens.

Premièrement, les exportations de sucre des pays du Commonwealth en voie de développe-

ment. La Chambre se rappellera que, lorsque j'ai rendu compte de la réunion ministérielle précédente du 17 mai avec la Communauté européenne, j'ai indiqué que la Communauté avait formulé une proposition concernant les pays du Commonwealth en voie de développement dont les intérêts sont couverts actuellement par le Commonwealth Sugar Agreement. J'avais alors indiqué clairement à la Communauté qu'avant de répondre à sa proposition, le gouvernement de Sa Majesté devrait consulter les autres gouvernements du Commonwealth intéressés. Ceux-ci se sont donc réunis à Londres les 2 et 3 juin ; j'ai pu leur expliquer que la ferme assurance que la Communauté avait proposé de leur donner répondait à leurs préoccupations et à leurs intérêts et les participants à la réunion se sont mis d'accord sur les termes d'un communiqué que je diffuserai, si vous le permettez, dans le Rapport officiel. Sur la base de la déclaration incluse dans ce communiqué, les représentants du Commonwealth ont convenu d'accepter la proposition de la Communauté.

J'en ai donc informé la Communauté le 7 juin à Luxembourg, tandis que celle-ci indiquait clairement sa position à l'égard des importations de sucre en provenance de l'Inde, qui est partie au Commonwealth Sugar Agreement et dont les intérêts seront protégés par les accords passés antérieurement pour les pays d'Asie en voie de développement appartenant au Commonwealth.

Ces échanges signifient que la question capitale du sucre en provenance des pays du Commonwealth en voie de développement a été résolue d'une manière satisfaisante. Il s'agit là d'un succès très important et très satisfaisant.

Deuxièmement, la Chambre se rappellera que j'avais fait état, le 17 mai, des mesures satisfaisantes qui avaient été arrêtées pour la poursuite des importations de certaines matières premières, importantes pour l'industrie britannique. Seul subsistait le problème de l'alumine qui est maintenant résolu. Si vous le permettez, je diffuserai le détail de ces accords dans le Rapport officiel.

Le troisième point sur lequel un accord est intervenu concerne les questions monétaires. L'avenir du sterling n'entre pas, à proprement parler, dans les négociations. Les Six ont cependant marqué leur intérêt pour les problèmes qui découleraient de l'introduction d'une grande monnaie de réserve dans une Communauté élargie progressant vers une union économique et

have made clear our readiness to envisage an orderly and gradual reduction of official sterling balances after our accession, but we have also made clear that three conditions would need to be satisfied. First, any proposal would have to be acceptable to official holders of sterling, who would need an alternative reserve asset. Secondly, it should not impose an unacceptable burden on our own resources and balance of payments. Third, it should promote the stability of the international monetary system.

In my statement in Luxembourg I reiterated that we were prepared to envisage an orderly and gradual run down of official sterling balances after our accession. I undertook that after our accession we should be ready to discuss what measures might be appropriate to achieve a progressive alignment of the external characteristics of, and practices in relation to, sterling with those of other currencies in the Community in the context of progress towards economic and monetary union in the enlarged Community. I said that we were confident that official sterling could be handled in a way which would enable us to take our full part in that progress. I also said that in the meantime we should manage our policies with a view to stabilising the official balances in a way which would be consistent with these longer-term objectives.

The Community took note of my statement with satisfaction and expressed their acceptance of our suggestions about the way in which this matter should be handled. It is, therefore, no longer an issue between us.

In addition to these matters on which agreement was reached on 7th June, I took the opportunity to explain to the Community the very great importance which we attached to a satisfactory agreement regarding fisheries. What we have asked for is a categorical statement that the present common fisheries policy would be modified after enlargement to meet the circumstances and needs of a Community of Ten. In addition we want a clear understanding from the start that there would be adequate protection for our inshore fishing grounds in particular. We have proposed that this could be secured by reserving exclusive fishing rights within six-mile limits — drawn from the base lines that were agreed

at the 1964 European Fisheries Convention — together with an establishment clause which would be worked out to ensure that only vessels genuinely based on our ports and fishing from them could operate within these limits.

We consider this to be a safe and reasonable approach given our existing position and that of the Six, who already possess historic fishing rights of one sort or another round our coast line within the six- to twelve-mile zone. The really important thing to remember is the base lines agreed in 1964 from which the six-mile limit would be drawn, as this means protection of such important areas as the Minches, Moray Firth, Clyde, Cardigan Bay, Morecambe Bay, Solway Firth and the Wash.

The Conference agreed on procedures for considering this question.

Finally, I drew attention to the need to agree on machinery for the new member countries, if they were to join the Communities, to be closely associated with all aspects of Community development and activity in the period, which could cover a number of months, between the signature of an accession treaty and its entry into force. It is clear that all concerned have an interest in making satisfactory provision for this period, since both existing and prospective members of the Community will wish to ensure that the development of the Community's policies during this period will proceed in a manner acceptable to all.

We confirmed that the next meeting with the Community at ministerial level would take place on 21st to 22nd June.

*Source: Hansard, 9th June 1971.*

**46. Statement on Berlin by Mr. Brandt,  
Federal German Chancellor, in the Bundestag**

9th June 1971

*(Extracts)*

.....

In the past week, the Western Alliance unanimously took an unequivocal position on the



monétaire plus étroite. De notre côté, nous avons clairement indiqué que nous étions disposés à envisager une réduction progressive et ordonnée des balances sterling officielles après notre adhésion, mais nous avons souligné également que trois conditions devraient être remplies. Premièrement, toute proposition concernant ces balances devra être acceptable pour les détenteurs officiels de sterling, qui auront besoin d'une monnaie de réserve de rechange. Deuxièmement, elle ne devra pas imposer un fardeau inacceptable à nos propres ressources et à notre balance des paiements. Troisièmement, elle devra aider au maintien de la stabilité du système monétaire international.

Dans la déclaration que j'ai faite à Luxembourg, j'ai répété que nous étions disposés à envisager une disparition progressive et ordonnée des balances sterling officielles après notre adhésion. J'ai pris l'engagement que nous serions d'accord pour discuter, après notre adhésion, des mesures qui pourraient être appropriées pour parvenir à un alignement progressif des caractéristiques et des pratiques extérieures relatives au sterling avec celles des autres monnaies de la Communauté, dans le contexte du progrès réalisé vers l'union économique et monétaire de la Communauté élargie. J'ai déclaré que nous étions persuadés que le sterling officiel pourrait être géré de manière à nous permettre de participer pleinement à ce progrès. J'ai aussi indiqué qu'en attendant, nous devrions adapter nos politiques de manière à stabiliser les balances sterling officielles pour tenir compte de ces objectifs à long terme.

La Communauté a enregistré ma déclaration avec satisfaction et elle a indiqué qu'elle acceptait nos suggestions sur la façon de traiter la question. Cela ne constitue donc plus un obstacle entre nous.

En plus de ces questions sur lesquelles un accord est intervenu le 7 juin, j'ai saisi l'occasion d'expliquer à la Communauté la très grande importance que nous attachons à un accord satisfaisant sur la pêche. Ce que nous avons demandé, c'est une déclaration sans équivoque selon laquelle la politique communautaire actuelle à l'égard de la pêche serait modifiée après l'élargissement pour répondre à la situation et aux besoins d'une Communauté à Dix. En outre, nous voulons qu'il soit bien entendu dès le départ que nos zones de pêche, dans les eaux côtières en particulier, seront suffisamment protégées. Nous avons proposé, à cette fin, que des droits de pêche exclusifs soient réservés dans la limite

des six milles — à partir des lignes de base convenues dans la Convention européenne sur les pêcheries de 1964 — et que soit insérée une clause d'établissement dont l'énoncé veillerait à ce que seuls les bateaux ayant vraiment leur point d'attache dans nos ports et pêchant à partir de ces bases pourraient opérer à l'intérieur de ces limites.

Nous estimons qu'il s'agit là d'une attitude sûre et raisonnable, étant donné notre situation actuelle et celle des Six qui possèdent déjà des droits de pêche historiques de nature diverse le long de nos côtes, dans la zone située entre six et douze milles. Ce qu'il importe vraiment de se rappeler, ce sont les lignes de base fixées en 1964 et à partir desquelles la limite des six milles serait établie. Cela signifie, en effet, que des zones aussi importantes que le détroit de Minch, le Moray Firth, l'estuaire de la Clyde, la baie de Cardigan, la baie de Morecambe, le Solway Firth et le Wash seront protégées.

La conférence a arrêté les procédures permettant l'examen de cette question.

Enfin, j'ai attiré l'attention sur la nécessité d'un mécanisme permettant aux nouveaux pays membres, s'ils devaient adhérer aux Communautés, d'être étroitement associés à tous les aspects du développement et de l'activité de la Communauté au cours de la période, pouvant s'étendre sur un certain nombre de mois, entre la signature d'un traité d'adhésion et son entrée en vigueur. Il est évident que tous les intéressés ont avantage à prendre des dispositions satisfaisantes pour cette période puisque les membres de la Communauté, actuels et futurs, voudront faire en sorte que l'évolution des politiques de la Communauté pendant cette période se déroule d'une manière acceptable pour tous.

Nous avons confirmé que la prochaine réunion avec la Communauté, au niveau des ministres, aurait lieu les 21 et 22 juin.

Source : *Hansard*, 9 juin 1971 (Traduction U.E.O.).

**46. Déclaration faite par M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, devant le Bundestag sur la question de Berlin**

9 juin 1971

(Extraits)

.....

L'Alliance occidentale a adopté unanimement, dans le courant de la semaine passée, une

Berlin negotiations. The Federal Government stands by the resolutions of the Alliance... May I make four points in this connection :

1. Each of us in this house knows what the Constitution says, what it means, and what accords with the will of the people here and in Berlin. Our allies know this, too. At the same time, it is patently clear that our allies proceed on the basis of their rôle as being invested with supreme authority, and of the legal interpretation involved thereby, when they attempt to negotiate a Berlin settlement with the Soviet Union...

2. No one should act as if it could be the purpose of the four-power negotiations to negotiate a new status for Berlin. As the communiqué of the NATO ministerial conference states, "the aim of the negotiations should be to achieve specific improvements based on firm commitments without prejudice to the status of Berlin"...

3. Nor should anyone be unclear as to the decisive criteria of a satisfactory Berlin settlement. Here again I cite in support of this the communiqué of the NATO Ministerial Council's conference of the past week: it is stated that agreement is to be reached "on unhindered movement of persons and goods between the Federal Republic of Germany and the western sectors of Berlin, on improved opportunities for movement by residents of the western sectors, and on respect for the relationship between the western sectors and the Federal Republic as it has developed with the approval of the three governments".

4. If someone then asks: "But what about [German Federal] presence in Berlin?", I ask in return — and not only before this house — Does anyone believe that the ties just mentioned can exist without this "presence"? I dare say that no one believes that. But I also say: Presence and visits are two different things. Presence is what is there. Visits also have their importance, and they will retain it.

.....

It would be urgently desirable to reach a positive conclusion to the four-power negotiations because now, for the first time in many years,

what is involved is an improvement of the situation, a solid basis of existence, and an assured future for Berlin and the Berliners...

.....

Source: Bulletin of the Press and Information Office of the Federal Government, 15th June 1971.

**47. Draft treaty concerning the moon  
submitted to the United Nations  
by the Soviet Union**

**9th June 1971**

The States parties to this treaty,

Noting the successes achieved by States in the exploration of the moon,

Recognising that the moon, which is the only natural satellite of the earth, plays an important rôle in the exploration of outer space,

Wishing to prevent the moon from becoming an arena of international conflicts,

Being fully resolved to contribute to the further development of co-operation among States in the exploration and use of the moon, its interior and near-lunar space,

Proceeding from the provisions of the treaty on the principles governing the activity of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, and also the agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts, and the return of objects launched into outer space,

And taking into consideration the necessity for giving concrete expression to, and developing these international documents as applied to the moon, with due regard for further progress in space exploration,

Have agreed on the following :

*Article I*

1. The signatory States shall carry out their activities on the moon and in near-lunar space in accordance with international law, including the United Nations Charter.

2. In conformity with the principles of the United Nations Charter, the use of force in any form, or the threat of force and any other hostile

attitude sans ambiguïté à l'égard des négociations sur Berlin. Le gouvernement fédéral approuve les résolutions de l'Alliance... Permettez-moi d'ajouter à ceci quatre constatations :

1. Chacun de nous, dans cette chambre, sait ce que renferme la Loi fondamentale, ce qu'elle signifie et ce qui, en elle, correspond à la volonté de la population, ici et à Berlin. Nos alliés le savent également. Néanmoins, il est manifeste que nos alliés partent de leur rôle de représentants de la force suprême et de l'interprétation juridique qui en découle quand ils entreprennent de négocier avec l'Union Soviétique une réglementation sur Berlin...

2. Personne ne devrait agir comme si le sens des négociations des Quatre puissances pouvait être de négocier un nouveau statut pour Berlin. Le sens de telles négociations doit être, comme il est dit dans le communiqué de la conférence des ministres de l'O.T.A.N., d'aboutir à des améliorations spécifiques reposant sur des engagements fermes qui ne portent pas atteinte au statut de Berlin...

3. Personne ne devrait non plus ignorer les critères décisifs de ce qui déterminera une réglementation satisfaisante sur Berlin. Je m'appuie ici une fois de plus sur le communiqué de la session du Conseil des ministres de l'O.T.A.N. Il est dit à ce sujet que des accords devront être établis sur la libre circulation des personnes et des biens entre la République Fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin, sur des améliorations de la liberté de mouvement des habitants des secteurs occidentaux et sur le respect des liens entre ces secteurs et la République fédérale, tels qu'ils se sont développés avec l'approbation des trois gouvernements.

4. Et si quelqu'un demande alors : Mais qu'en est-il de la présence à Berlin ? — je demande alors en retour, et non seulement à ceux qui sont dans cette chambre : Quelqu'un croit-il que ces liens auxquels nous venons de faire allusion soient possibles sans la présence (de la République fédérale) à Berlin ? Non, personne ne peut le croire. Mais j'ajoute aussi : la présence et les visites sont deux choses différentes. La présence, c'est ce qui est là, présent. Les visites ont aussi leur importance et la conserveront.

.....

Il est à souhaiter d'urgence que les négociations des Quatre puissances trouvent une issue positive, car il y va maintenant, et pour la pre-

mière fois depuis de nombreuses années, d'une amélioration de la situation, d'une existence solide et d'un avenir assuré pour Berlin et les Berlinois...

.....

Source : Bulletin de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral, n° 23, 16 juin 1971.

#### **47. Projet de traité concernant la lune soumis aux Nations Unies par l'Union Soviétique**

9 juin 1971

Les Etats parties au présent traité,

Notant les succès obtenus par les Etats dans l'exploration de la lune ;

Reconnaissant que la lune, unique satellite naturel de la terre, joue à ce titre un rôle important dans la conquête de l'espace ;

Désireux d'éviter que la lune ne puisse servir d'arène à des conflits internationaux ;

Fermement résolus à favoriser le développement de la collaboration entre Etats aux fins de l'exploration et de l'utilisation de la lune, de son sous-sol et de l'espace circumlunaire ;

Se fondant sur les dispositions du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, ainsi que sur celles de l'Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique ;

Prenant en considération la nécessité d'appliquer concrètement et de développer, en ce qui concerne la lune, les dispositions de ces documents internationaux, compte tenu des progrès futurs de la conquête de l'espace,

Sont convenus de ce qui suit :

#### *Article I"*

1. Les activités des Etats parties sur la lune et dans l'espace circumlunaire doivent s'effectuer conformément au droit international, y compris la Charte des Nations Unies.

2. Conformément aux principes de la Charte des Nations Unies, il est interdit de recourir sur la lune à la menace ou à l'emploi de la force

actions, and also the threat of such actions, are prohibited. The use of the moon for committing such actions with regard to the earth and space objects is prohibited.

#### *Article II*

1. The moon shall be used by all the signatory States only for peaceful purposes.
2. The signatory States hereby undertake not to put into orbit round the moon any objects with nuclear weapons or any other weapons of mass destruction and not to install such weapons on the surface of the moon or in its interior.
3. It is forbidden to set up military bases, installations and fortifications on the moon and to test weapons of any type or hold military exercises there.

#### *Article III*

1. The signatory States will strive for co-operation on questions relating to activity on the moon. Such co-operation can be effected both on a multilateral and on a bilateral basis.
2. Each signatory State shall effect the exploration and use of the moon with consideration for the interests of present and future generations and shall also observe the rights of other signatory States envisaged by this treaty.
3. A signatory State which has reason to consider that another signatory State is violating its commitments under this treaty, can ask for consultations of the signatory States concerned.

#### *Article IV*

1. The signatory States shall effect the exploration and use of the moon by reasonable means which ensure the prevention of disturbance of the existing equilibrium of the lunar environment.
2. The signatory States shall effect exploration and use of the moon in such a way as to avoid any unfavourable change in the lunar environment or its pollution through the delivery of extra-lunar matter. In case of necessity, consultations shall be held between signatory States concerned.

#### *Article V*

1. The signatory States can conduct their activity in the exploration and use of the moon at any place on the surface of the moon, in its interior and in near-lunar space.
2. With these aims in view, the signatory States can, specifically :
  - land their space objects on the moon, launch them from the moon and put them into a near-lunar orbit ;
  - deploy their apparatus, equipment and personnel at any place on the surface of the moon, in its interior and in near-lunar space.

Apparatus and personnel of the signatory States can move freely on the surface of the moon, in its interior and in near-lunar space.

3. The actions of signatory States, in conformity with the provisions of points 1 and 2 of this article, must not create obstacles to the activity of other signatory States on the moon. In the event of the possibility existing of such obstacles being created, the signatory States concerned shall hold consultations.

#### *Article VI*

1. The signatory States can set up both unmanned and manned stations on the moon.
2. The stations must be deployed in such a way as not to hinder free access for the apparatus and personnel of other signatory States conducting their activity on the moon, in all areas of the moon in conformity with Article 1 of the treaty on the principles governing the activity of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies.

#### *Article VII*

1. The States parties to the treaty pledge themselves to take all possible measures to protect the lives and health of persons on the moon. In this connection, they will regard any person on the moon as an astronaut in the meaning of Article V of the treaty on the principles governing the activity of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, and will also regard him as a member of the crew of a spaceship in the meaning of the

sous quelque forme que ce soit, ainsi qu'à d'autres actes hostiles ou à la menace de ces actes. Il est également interdit d'utiliser la lune pour se livrer aux actes susmentionnés à l'encontre de la terre et des corps célestes.

### *Article II*

1. Tous les Etats parties utilisent la lune exclusivement à des fins pacifiques.
2. Les Etats parties s'engagent à ne mettre sur orbite autour de la lune aucun objet porteur d'armes nucléaires ou de tout autre type d'armes de destruction massive, et à ne pas installer de telles armes à la surface de la lune ou dans son sous-sol.
3. Sont interdits sur la lune l'aménagement de bases et installations militaires et de fortifications, les essais d'armes de tous types et l'exécution de manœuvres militaires.

### *Article III*

1. Les Etats parties s'efforcent de collaborer en toute matière concernant les activités poursuivies sur la lune. Cette collaboration peut s'exercer sur une base multilatérale ou bilatérale.
2. Chaque Etat partie tient compte, en explorant et en utilisant la lune, des intérêts de la génération actuelle et des générations futures, tout en respectant les droits des autres Etats parties tels qu'ils sont énoncés dans le présent traité.
3. Tout Etat partie ayant lieu de croire qu'un autre Etat partie ne respecte pas les obligations qui découlent pour lui du présent traité peut demander que des consultations soient ouvertes entre les Etats parties intéressés.

### *Article IV*

1. Les Etats parties explorent et utilisent la lune selon des méthodes raisonnables, de manière à éviter toute atteinte à l'équilibre existant du milieu lunaire.
2. Les Etats parties explorent et utilisent la lune de façon à éviter toute modification nocive et toute contamination du milieu lunaire due à l'apport de substances extra-lunaires. En cas de besoin, des consultations ont lieu entre les Etats parties intéressés.

### *Article V*

1. Les Etats parties peuvent exercer leurs activités d'exploration et d'utilisation de la lune en n'importe quel point de la surface de la lune, de son sous-sol ou de l'espace circumlunaire.
2. A ces fins, les Etats parties peuvent notamment :
  - faire atterrir leurs engins spatiaux sur la lune, les lancer à partir de la lune et les placer sur une orbite circumlunaire ;
  - disposer leurs véhicules et leur équipement et installer leur personnel en n'importe quel point de la surface de la lune, de son sous-sol ou de l'espace circumlunaire.

Les véhicules ainsi que le personnel des Etats parties peuvent se déplacer librement à la surface de la lune, dans son sous-sol ou dans l'espace circumlunaire.

3. Les activités exercées par les Etats parties conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne doivent pas gêner les activités poursuivies sur la lune par d'autres Etats parties. Au cas où elles risqueraient de leur causer une gêne, les Etats parties intéressés procéderaient à des consultations.

### *Article VI*

1. Les Etats parties peuvent installer sur la lune des stations habitées ou inhabitées.
2. Les stations doivent être disposées de façon à ne pas empêcher les véhicules ainsi que le personnel des autres Etats parties poursuivant des activités sur la lune d'accéder librement à toutes les régions de la lune, conformément à l'article premier du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes.

### *Article VII*

1. Les Etats parties s'engagent à prendre toutes les mesures possibles pour sauvegarder la vie et la santé des personnes se trouvant sur la lune. A ces fins, ils considèrent toute personne se trouvant sur la lune comme étant un astronaute au sens de l'article V du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, et comme étant un membre

agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts, and the return of objects launched into outer space, regardless of the duration of his stay on the moon, his whereabouts on the moon and his formal membership of a crew of any spaceship, and regardless of other similar circumstances.

2. The signatory States must grant persons in distress on the moon, belonging to the personnel of another signatory State, the right to take shelter in their stations and in their apparatus, structures or equipment.

3. The signatory States conducting activity on the moon shall take the necessary steps for the exchange of information on phenomena they have detected in outer space, including the moon and other celestial bodies, which could constitute a hazard to the lives and health of people on the moon, and also on the discovery of signs of any kind of organic life.

#### *Article VIII*

1. The surface and interior of the moon cannot be the property of States, international inter-governmental and non-governmental organisations, or national organisations, whether or not they enjoy the rights of juridical persons, nor can they be the property of physical persons. The deployment of apparatus or equipment on the surface of the moon or in its interior, including the building of structures inseparably connected with the surface or the interior of the moon, does not create a right of ownership of the sector of the surface or interior of the moon.

2. Sectors of the surface or interior of the moon cannot be a subject for concessions, exchanges, transfer, purchase or sale, lease, rent, gift or any other agreements and transactions, with or without compensation, between States, international, intergovernmental and non-governmental organisations, or national organisations, whether or not they enjoy the rights of juridical persons, nor can they be a subject for agreements and transactions between physical persons.

#### *Article IX*

In conformity with Article VIII of the treaty on the principles governing the activity of States

in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, the signatory States retain the right to ownership of property, including structures, apparatus and equipment belonging to them and delivered to the surface of the moon or to near-lunar space.

#### *Article X*

A signatory State which has discovered that an emergency or forced landing or any other unpremeditated landing of a space object, not belonging to it, or the dropping of components of such an object, has taken place on the moon, shall inform the signatory State owning the aforementioned space object or its components, and the United Nations Secretary-General of what has happened.

#### *Article XI*

A signatory State, in addition to the provisions of Article VI of the treaty on the principles governing the activity of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, bears the responsibility for damage caused by its action or inaction, or the action or inaction of its personnel on the moon, to the property or personnel of other signatory States on the moon, unless it is established that the damage was not caused through the fault of this State and not through the fault of its personnel on the moon.

#### *Article XII*

1. This treaty shall be open for accession by all States. Any State that does not sign the present treaty before it enters into force in accordance with point 3 of the present article, can accede to it at any time.

2. This treaty is subject to ratification by signatory States. The instruments of ratification and of accession shall be deposited with the governments of ..., which are hereby designated the depositary governments.

3. This treaty shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by five governments, including the governments designated as depositary governments of the present treaty.

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited after the present treaty

de l'équipage d'un engin spatial au sens de l'Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, quels que soient la durée de son séjour sur la lune, l'endroit où elle se trouve sur la lune, son appartenance officielle à l'équipage de tel ou tel engin spatial et les autres circonstances du même ordre.

2. Les Etats parties sont tenus de donner asile dans leurs stations, leurs véhicules, leurs installations ou leur équipement aux membres du personnel d'un autre Etat partie victimes d'un accident et se trouvant sur la lune.

3. Les Etats parties poursuivant des activités sur la lune prennent les mesures nécessaires pour échanger des informations au sujet des phénomènes qu'ils auront constatés dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, et qui pourraient présenter un danger pour la vie et la santé des personnes se trouvant sur la lune, ainsi qu'au sujet des manifestations de toute forme de vie organique qu'ils auront découvertes.

#### *Article VIII*

1. La surface et le sous-sol de la lune ne peuvent être la propriété d'Etats, d'organisations internationales intergouvernementales ou non gouvernementales, ou d'organisations nationales, qu'elles aient ou non la personnalité morale, pas plus qu'ils ne peuvent être la propriété de personnes physiques. L'installation sur la surface ou dans le sous-sol de la lune de véhicules ou d'équipement, y compris l'édification d'ouvrages reliés de façon continue à la surface ou au sous-sol de la lune, ne crée pas de droits de propriété sur une portion de la surface ou du sous-sol de la lune.

2. Aucune portion de la surface ou du sous-sol de la lune ne peut faire l'objet d'une concession, d'un échange, d'un transfert, d'une vente ou d'un achat, d'un bail, d'une location, d'une donation ni d'aucun autre accord ou transaction, que ce soit à titre gratuit ou onéreux, entre des Etats, des organisations internationales intergouvernementales ou non gouvernementales, ou des organisations nationales, qu'elles aient ou non la personnalité morale, pas plus qu'elle ne peut donner lieu à un accord ou à une transaction entre des personnes physiques.

#### *Article IX*

Conformément à l'article VIII du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en

matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, les Etats parties conservent les droits de propriété sur les biens, y compris les installations, les véhicules et l'équipement leur appartenant et amenés sur la surface de la lune ou dans l'espace circumlunaire.

#### *Article X*

Tout Etat partie qui constate qu'un objet spatial ne lui appartenant pas s'est posé sur la lune à la suite d'une panne ou y a fait un atterrissage forcé ou imprévu, ou que des éléments constitutifs d'un tel objet sont tombés sur la lune, en avise l'Etat partie auquel appartiennent ledit objet spatial ou ses parties constitutives, ainsi que le le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### *Article XI*

Sans préjudice des dispositions de l'article VII du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, tout Etat partie est responsable de tout dommage qui, par suite d'une action ou d'une omission à lui imputable, ou imputable à son personnel sur la lune, est causé aux biens ou au personnel d'autres Etats parties se trouvant sur la lune, à moins qu'il soit établi que le dommage n'est pas dû à une faute dudit Etat ni à une faute de son personnel sur la lune.

#### *Article XII*

1. Le présent traité est ouvert à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé le présent traité avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. Le présent traité sera soumis à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des gouvernements ..., qui sont, dans le présent traité, désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. Le présent traité entrera en vigueur lorsque cinq gouvernements, y compris ceux qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires aux termes du présent traité, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'en-

has come into force, it shall enter into force on the day their instruments of ratification or accession are deposited.

5. The depositary governments shall immediately inform all signatory and acceding States of the date of deposit of each instrument of ratification and accession, the date of the entry into force of the present treaty, and other notices.

6. This treaty shall be registered by the depositary governments in accordance with Article 102 of the United Nations Charter.

#### *Article XIII*

Any State party to the treaty may suggest amendments to this treaty. The amendments shall come into force for each State party to the treaty accepting these amendments upon their acceptance by a majority of the States parties to the treaty and thereafter, for each remaining State party to the treaty, from the date of acceptance by it.

#### *Article XIV*

Any State party to the treaty may give notice of its withdrawal from the treaty one year after its entry into force by written notification to the depositary governments. Each such withdrawal from the treaty shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

#### *Article XV*

This treaty, of which the Russian, English, French, Spanish and Chinese texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the depositary governments. Duly certified copies of this treaty shall be forwarded by the depositary governments to the governments of signatory and acceding States.

In confirmation whereof the plenipotentiaries have signed this treaty.

*Source* : Soviet News, 15th June 1971.

**48. Statement on the pound by Mr. Heath,  
British Prime Minister, in the House  
of Commons  
10th June 1971**

As the right hon. Gentleman the Leader of the Opposition and I both publicly recognised

when our rôles were reversed, sterling is not an issue in the negotiations but is a matter to be discussed in the context of the negotiations. So when it was raised by the Six earlier in the year we readily agreed to discuss it.

At The Hague in December 1969 the Community declared its intention of moving towards economic and monetary union. That raises understandable and proper questions, put to us in good faith, about the adjustments that might be required for a currency in an enlarged Community which had an appreciable rôle as an international reserve currency.

We have said three things to the Community. We have said that as members of the enlarged Community we would play our full part in the progress towards economic and monetary union. That was confirmed in my talk with President Pompidou and in my statement to the House. We have said that we are prepared to envisage a gradual and orderly run-down of official gold which could be overruled by other members. We have said that after accession we would discuss measures by which a progressive alignment of the external characteristics of sterling with those of other Community currencies might be achieved.

Both of these developments would be viewed in the context of progress towards economic and monetary union. But let me make absolutely clear that we have given no undertakings as to how fast or by what means these developments could or should be brought about. These would be matters for discussion after our entry, when we should be a full member of the Community with all the rights of a member. As I emphasised at the press conference following my meeting with President Pompidou and in the statement to the House, both President Pompidou and myself agreed that no country's vital interests could be overruled by other members. We have made clear the three conditions which any proposal for reducing the official sterling balances would have to satisfy: notably, of course, the protection of the interests of balance holders and the avoidance of unacceptable burdens on our balance of payments.



trée en vigueur du présent traité, celui-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les Etats qui auront signé le présent traité ou y auront adhéré de la date du dépôt de chaque instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion au présent traité, de la date d'entrée en vigueur du traité ainsi que de toute autre communication.

6. Le présent traité sera enregistré par les gouvernements dépositaires conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

#### *Article XIII*

Tout Etat partie au présent traité peut proposer des amendements au traité. Les amendements prendront effet à l'égard de chaque Etat partie au traité acceptant les amendements dès qu'ils auront été acceptés par la majorité des Etats parties au traité, et par la suite, pour chacun des autres Etats parties au traité, à la date de son acceptation desdits amendements.

#### *Article XIV*

Tout Etat partie au présent traité peut, un an après l'entrée en vigueur du traité, communiquer son intention de cesser d'y être partie par voie de notification écrite adressée aux gouvernements dépositaires. Cette notification prendra effet un an après la date à laquelle elle aura été reçue.

#### *Article XV*

Le présent traité, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées du présent traité seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé le traité ou qui y auront adhéré.

En foi de quoi les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent traité.

*Source* : Assemblée générale des Nations Unies, Document A/C.1/L.568, 5 novembre 1971.

#### **48. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes sur la livre sterling**

*10 juin 1971*

Ainsi que le leader de l'opposition et moi-même l'avons publiquement reconnu quand nos

rôles étaient inversés, le sterling n'est pas un problème à débattre dans les négociations, mais un sujet qui doit être discuté dans le contexte des négociations. Aussi, lorsqu'il a été soulevé par les Six au début de l'année, nous nous sommes montrés tout à fait disposés à en parler.

A La Haye, en décembre 1969, la Communauté a annoncé son intention de progresser vers une union économique et monétaire. Cela soulève des questions spécifiques et compréhensibles, qui nous ont été posées de bonne foi, concernant les ajustements qui pourraient être exigés dans la Communauté élargie pour une monnaie jouant un rôle appréciable en tant qu'instrument de réserve internationale.

Aussi, avons-nous indiqué trois points à la Communauté. Nous avons dit qu'en tant que membre de la Communauté élargie, nous jouerions notre rôle à part entière dans la mise en œuvre de l'union économique et monétaire. [Ceci a été confirmé lors de mes entretiens avec le Président Pompidou et dans ma déclaration à la Chambre.] Nous avons déclaré que nous étions prêts à envisager une réduction graduelle et ordonnée des balances sterling officielles après notre adhésion. Nous avons dit qu'après l'adhésion, nous discuterions des dispositions grâce auxquelles un alignement progressif des caractéristiques extérieures du sterling avec celles des autres monnaies de la Communauté pourrait être réalisé.

Ces développements seraient considérés dans le contexte de l'évolution vers l'union économique et monétaire. Mais qu'il me soit permis de marquer clairement ceci : nous n'avons pris aucun engagement sur le rythme et les modalités grâce auxquels ces développements seraient réalisés. Ceci serait matière à débat après notre entrée quand nous serons membre à part entière de la Communauté avec tous les droits qui s'y attachent. [Comme je l'ai souligné lors de la conférence de presse qui a suivi ma rencontre avec le Président Pompidou et dans ma déclaration à la Chambre, le Président Pompidou et moi-même avons convenu que les intérêts vitaux d'aucun pays ne pourraient être méconnus par les autres membres.] Nous avons indiqué très clairement les trois conditions que toute proposition visant à réduire les balances sterling officielles devrait satisfaire : notamment, bien entendu, la protection des intérêts des détenteurs de balances sterling et le souci d'éviter des charges insupportables à notre balance des paiements.

Progress towards economic and monetary union and the future of sterling in an enlarged Community do involve enormously complex problems. It has to be considered, for example, what alternative asset would be generally acceptable for sterling holders, what arrangements would be needed for holders to acquire such an asset, and what form and maturity of corresponding liability might be undertaken by us. These are not matters to which the Community has clear and agreed answers. They would need a great deal of discussion, both within the enlarged Community and with others concerned. It would be impossible to settle these problems in the context of these negotiations. It is an advantage to us, not a weakness, that they are now left for discussion after our accession, when we should contribute as members of the enlarged Community to the processes of discussion and decision-making.

Two things have happened in our discussions with the Six, and my right hon. and learned Friend was asked a supplementary question about this matter yesterday. First, the Six have become clearer about the size and complexity of the problems to be dealt with in this area. Secondly, they have accepted that, if we become members of the Community, we shall be ready to discuss the whole subject in a fully Community spirit, without preconceptions or prejudices about how to deal with the problems. That is why we are not asked for and have not entered into any specific undertakings or commitments on methods or timetables, and that is why my right hon. and learned Friend's statement of our position has been accepted as disposing of the whole question in the context of the negotiations.

*Source* : Hansard, 10th June 1971.

#### **49. European Community offer on trade relations with the United States**

*11th June 1971*

In the second round of the consultations between the European Community and the United States, Professor Dahrendorf, the European Commissioner for external relations and trade, has put forward an offer on the Com-

munity's behalf for a settlement of relations with the United States in the sensitive sector of agricultural produce. The offer, a unilateral and unconditional one, is designed to ease relations in four hitherto very much argued-over fields, namely poultry, lard, tobacco and oranges.

The offer concerns a number of agricultural products, and primarily citrus fruits, on which the Community rate of duty will be reduced from 15 % to 8 % for certain important months ; the great bulk of American exports will be thereby favoured. Then again, binding assurances are provided on tobacco, to obviate alleged potential injury to the United States, and in addition there are to be arrangements which will enhance the United States' competitive position in non-Community markets with regard to poultry.

Professor Dahrendorf said that the offer, which was the outcome of intensive and protracted negotiations within the Community, was made in token of the declared political intention to break the long log-jam in the sectors concerned. The intra-Community negotiations had been opened and conducted by the Commission acting through its Director-General for external trade, Mr. Hijzen. Professor Dahrendorf emphasised that the offer was so framed as to ensure that its operation would not be at the expense of the associated Mediterranean countries : the Community accepted that any sacrifices involved should be made by itself.

No negotiations will follow the offer, since it has been made without request for counter-concessions. A statement from the American side may be expected.

*Source* : Commission of the European Communities press release IP (71) 112.

#### **50. Memorandum by the Commission of the European Communities on the short-term economic situation and on the policies which the member States should follow**

*15th June 1971*

*(Extract)*

.....

Les progrès de l'union économique et monétaire ainsi que l'avenir du sterling dans une Communauté élargie impliquent des problèmes extraordinairement complexes. Il faut examiner, par exemple, quel actif financier de rechange serait acceptable d'une manière générale pour les détenteurs de sterling, quelles dispositions devraient être prises pour permettre à ces derniers d'acquiescer de tels moyens de paiement et quelles seraient la forme et l'échéance de l'endettement correspondant que nous pourrions assumer. Ce ne sont pas des questions auxquelles la Communauté a apporté des réponses claires et unanimes. Ces questions exigent bien des débats tant à l'intérieur de la Communauté élargie qu'avec les autres pays concernés. Il serait impossible de régler ces problèmes dans le cadre des présentes négociations. C'est pour nous un avantage et non une faiblesse que les débats sur ces questions ne doivent avoir lieu qu'après notre adhésion, lorsque nous participerons en tant que membre de la Communauté élargie, aux discussions et à l'élaboration des décisions.

Deux points ont émergé de nos discussions avec les Six... Tout d'abord, les Six ont acquis une vision plus claire de l'ampleur et de la complexité des problèmes qui doivent être réglés dans ce domaine. [Ensuite,] ils ont admis que, si nous devenions membre de la Communauté, nous soyons prêts à discuter le sujet dans son ensemble dans un esprit totalement communautaire sans vues a priori ni préjugés sur la manière d'aborder les problèmes. C'est pourquoi on ne nous demande et nous n'avons accepté aucun engagement spécifique sur les méthodes ou sur le calendrier, et c'est pourquoi la déclaration du Chancelier de Lancastre concernant notre position à ce sujet a été acceptée par les Six comme réglant l'ensemble de la question dans le contexte des négociations.

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris, *Documents officiels*, n° 40, 30 septembre - 6 octobre 1971.

#### **49. Offre de la Communauté européenne concernant les relations commerciales avec les Etats-Unis**

11 juin 1971

Dans le cadre de la deuxième série de consultations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis d'Amérique, M. Dahrendorf, Membre de la Commission des Communautés européennes, responsable des relations et du com-

merce extérieurs, a fait, au nom de la Communauté, une offre de réglementation des relations avec les Etats-Unis dans le secteur délicat des produits agricoles. Cette offre, conçue comme une mesure autonome et qui n'est assortie d'aucune condition, prévoit de faciliter les échanges dans quatre domaines (volaille, saindoux, tabac et oranges) des relations mutuelles, qui ont fait par le passé l'objet de discussions particulièrement serrées.

Il s'agit d'un certain nombre de produits agricoles, et en premier lieu d'agrumes, pour lesquels le taux des droits communautaires est ramené de 15 à 8 % pendant un certain nombre de mois importants. Cette mesure favorise la plus grande partie des exportations américaines. Il s'agit en outre de garanties fermes dans le domaine du tabac, destinées à protéger les Etats-Unis d'un préjudice présenté comme possible ; enfin, il est prévu des mesures améliorant la position concurrentielle des Etats-Unis sur des marchés de pays tiers, dans le domaine de la volaille.

M. Dahrendorf a expliqué que cette offre, qui a été précédée de négociations serrées et fastidieuses au sein de la Communauté, traduit l'intention politique déclarée de relancer dans ces domaines une discussion depuis longtemps figée. La Commission avait chargé M. Hijzen, directeur général compétent pour le commerce extérieur, d'ouvrir et de mener à bien les négociations intracommunautaires. M. Dahrendorf a surtout souligné que cette offre est conçue de telle manière que les charges qu'elle entraînera ne seront en rien supportées par les pays associés du Bassin méditerranéen. La Communauté est prête à consentir elle-même ces sacrifices.

Il n'y aura pas de négociations concernant cette offre, ces mesures étant accordées sans contrepartie. Il faut s'attendre à une réaction américaine à cette offre.

Source : Commission des Communautés européennes, Communiqué de presse IP(71)112.

#### **50. Mémoire de la Commission sur la situation conjoncturelle dans la Communauté et sur les orientations pour la politique économique à court terme**

15 juin 1971

(Extrait)

.....

## II. Overall guidelines for short-term economic policy

Agreeing with the considerations developed by the Committee for Short-Term Economic Policy in its opinion of 18th May 1971, the Commission, for its part, subject to the specific indications for each State, given at point III, proposes the following guidelines to the Council for the Community's short-term economic policy.

1. It is necessary to implement a policy which enables the achievement of the economic and monetary union to be continued, such as it is defined in the Council resolution of 22nd March 1971, and to abrogate as soon as possible the exceptional measures concerning exchange rates taken in May by Germany and the Netherlands with a view to fighting speculation.

The Commission made suggestions to the Council on 9th May 1971 concerning the measures suited for limiting entries of capital and for neutralising their effects on the internal monetary situation. It will make proposals, before the end of this month, enabling the implementation of paragraph 3 of the resolution adopted by the Council on 9th May last to be assured. It reckons that, by means of energetic and effective action internally and externally, it will be possible to return, within quite short periods of time, to the rules laid down by the International Monetary Fund for international exchange relations.

2. The moderation of the rise in costs and prices is still the main objective that all the Community countries will have to pursue.

This is, in fact, the imperative which emerges both from the analysis of the present situation and from the preliminary economic budgets for 1972. If the prospects for growth and employment generally appear to be satisfactory, the present estimates concerning the rise in prices for the Community are still disturbing (5 % for 1971, 4.5 % for 1972). In such conditions, the lines selected by the third medium-term economic policy programme could only be respected by means of an exceptionally pronounced slowdown of the rise in prices and therefore of economic activity from 1973. The absence of notable differences, from one country to another, in the development of prices expected in 1972 puts aside, it is true, the danger of distortions within the Community, but, if the present tendencies were to remain, the Community would surely

move further away from its declared objective of growth in stability. Rapid and energetic action is therefore necessary for moving as close as possible to the objectives fixed for the 1971-75 period.

3. The return to balanced growth depends both on the policy carried out by the public authorities concerning budgets, credit and conditions of competition, on the one hand, and the behaviour adopted by employers and unions concerning prices and wages, on the other.

To make sure that the restoration of stability is carried out without risks which are too serious for growth and employment, this policy and this behaviour should, by the end of 1972, tend towards :

— the increase in prices being gradually reduced to an average annual rate of 3-3.5 %, in other words, being able to close the gap with the upper level of the bracket provided in the third medium-term economic policy programme,

— the development of wages not exceeding an average annual rate of 6-7 %.

4. The regulating of domestic demand supposes that the monetary policy should take a more restrictive turn, since appropriate measures intended for fighting against the excessive influx of short-term capital will have strengthened the efficacy of the controlling of domestic liquidities in the member States.

Concerning public finance, the member States must try, in 1971, to attain, according to the cases, either equilibrium in carrying out the budget, or, at the very least, a reduction of the deficit. In any event, budgetary administration should be carried out in such a way as to avoid any increasing of the existing inflationary pressures.

In 1972, the search, according to the countries, either for budgetary equilibrium, or for an additional effort for reorganising public finance, must be the rule for budgetary policy. In this perspective, the growth of public spending should not exceed, in all the member States, the estimated growth of the GNP in value.

In the event that the carrying out of new programmes concerning collective equipment or

## II. Lignes directrices d'ensemble pour la politique économique à court terme

Partageant les considérations développées par le Comité de politique conjoncturelle dans son avis du 18 mai 1971, la Commission, pour sa part, sous réserve des indications spécifiques pour chaque Etat, reprises au point III, propose au Conseil les lignes directrices suivantes pour la politique économique à court terme de la Communauté.

1. Il est nécessaire de mettre en œuvre une politique qui permette de poursuivre la réalisation de l'union économique et monétaire, telle qu'elle est définie dans la résolution du Conseil du 22 mars 1971, et d'abroger le plus tôt possible les mesures exceptionnelles en matière de taux de change, prises au mois de mai par l'Allemagne et les Pays-Bas en vue de combattre la spéculation.

La Commission a présenté le 9 mai 1971 au Conseil des suggestions concernant les mesures propres à limiter les entrées de capitaux et à neutraliser leurs effets sur la situation monétaire intérieure. Elle fera, avant la fin du présent mois, des propositions permettant d'assurer la mise en œuvre du paragraphe 3 de la résolution adoptée par le Conseil le 9 mai dernier. Elle escompte que, par une action énergique et efficace sur le plan intérieur comme sur le plan extérieur, il sera possible de revenir, dans des délais rapides, aux règles prescrites par le Fonds Monétaire International pour les relations internationales de change.

2. La modération de la hausse des coûts et des prix reste l'objectif principal que tous les pays de la Communauté devront poursuivre.

Tel est, en effet, l'impératif qui ressort tant de l'analyse de la situation actuelle que des budgets économiques préliminaires pour 1972. Si les perspectives de croissance et d'emploi apparaissent généralement satisfaisantes, les prévisions actuelles en matière de hausse des prix pour la Communauté demeurent préoccupantes (5 % pour 1971, 4,5 % pour 1972). Dans de telles conditions, les orientations retenues par le troisième programme de politique économique à moyen terme ne pourraient être respectées que moyennant un ralentissement exceptionnellement prononcé de la hausse des prix et donc de l'activité économique à partir de 1973. L'absence de divergences notables, d'un pays à l'autre, dans l'évolution des prix attendue en 1972 écarte, il est vrai, le danger de distorsions à l'intérieur de la Communauté, mais, si les tendances présentes se

maintenaient, la Communauté s'éloignerait assurément de son objectif déclaré de croissance dans la stabilité. Une action rapide et énergique est dès lors nécessaire pour se rapprocher autant que possible des objectifs fixés pour la période de 1971-1975.

3. Le retour à une croissance équilibrée dépend à la fois de la politique menée par les pouvoirs publics en matière de budget, de crédit et de conditions de la concurrence d'une part, des comportements adoptés par les partenaires sociaux en matière de prix et de rémunérations d'autre part.

Pour obtenir que la restauration de la stabilité s'effectue sans risques trop graves pour la croissance et l'emploi, cette politique et ces comportements devraient tendre à ce que, d'ici la fin de 1972,

— l'augmentation des prix soit progressivement ramenée à un taux annuel moyen de 3-3,5 %, c'est-à-dire puisse se rapprocher de la branche supérieure de la fourchette prévue au troisième programme de politique économique à moyen terme,

— l'évolution des rémunérations n'excède pas un taux annuel moyen de 6-7 %.

4. La régulation de la demande intérieure suppose que la politique monétaire prenne une orientation plus restrictive, dès lors que des mesures appropriées destinées à lutter contre l'afflux excessif de capitaux à court terme auront renforcé l'efficacité du contrôle de la liquidité interne dans les Etats membres.

En matière de finances publiques, les Etats membres doivent s'efforcer en 1971 d'atteindre, selon les cas, soit l'équilibre dans l'exécution du budget soit, à tout le moins, une réduction du déficit. En tout état de cause, la gestion budgétaire devrait être conduite de manière à éviter un renforcement des tensions inflationnistes existantes.

En 1972, la recherche selon les pays soit de l'équilibre budgétaire, soit d'un effort supplémentaire d'assainissement des finances publiques, doit être la règle de la politique budgétaire. Dans cette perspective, la croissance des dépenses publiques ne devrait pas excéder dans tous les Etats membres la croissance prévisible du P.N.B. en valeur.

Au cas où l'exécution de nouveaux programmes concernant les équipements collectifs ou

social action should prove necessary, it should be made subject to the squeezing of the spending considered as less important or be financed by new receipts. Even in this last case, however, the exceeding of the estimated rate of increase of the GNP in value should be limited so that it remains compatible with the restoration of the fundamental equilibria. Moreover, a reduction in the deficit to be financed should enable recourse to the capital market to be limited. In addition, the creation of liquidities for the benefit of the State must be avoided, which would go against the desirable line of the monetary policy.

Concerning Italy, in view of the development of the economic cycle in this country, the lines thus traced should be applied when economic activity has recovered its normal pace and when production capacities are used to a satisfactory degree.

5. As the Commission stressed on several occasions in its earlier memorandums, the implementation of any measure capable of increasing the flexibility of production and of assuring a more judicious distribution of productive resources must be speeded up : it is particularly a question of improving occupational training and the mobility of labour, of intensifying competition and of shifting investments towards the areas with labour reserves.

.....

Source : Europe Documents, No. 628, 14th June 1971.

**51. Speech by Mr. Brosio, Secretary-General of NATO, to the Assembly of WEU, Paris**

17th June 1971

(Extracts)

.....

It is customary to criticise any NATO military measure or consideration as the manifestation of a so-called "policy of force" designed to dictate a solution to outstanding issues which is in line with the allegedly selfish interests of the West. Nothing could be farther from the truth, and I can never repeat often enough that when we sometimes speak on our side of negotiat-

ing from a position of strength, it is not our intention to dictate anything at all. In any case, this would be impossible, for we are well aware of the strength and resolution of our adversaries. All we want to do is to remain on an equal footing with them and avoid finding ourselves in a weak position in which we would inevitably have to make dangerous concessions...

.....

...There can be no doubt that, objectively and psychologically speaking, the unilateral withdrawal of half the United States forces in Europe would have dealt a severe and perhaps fatal blow to the solidarity and unity of our Alliance. There are three main reasons for this. First, the call for a reduction in forces could have been based on the false premise that the defence of Western Europe being the concern of the European member countries, they alone should bear the military and financial burdens it entails. This is wrong because the whole idea of the Atlantic Alliance stems from the evident fact that it is in the interest of both the Europeans and the North Americans to keep Western Europe free. America's first line of defence is here in Europe... The second reason is that the Alliance is founded on mutual trust, consultation and collective decision-making where essential issues are concerned. A unilateral decision by the United States which faced its allies with a *fait accompli* on a question of such vital importance as the presence and level of United States forces in Europe would strike at the very roots of the mutual trust and the principles on which the Alliance is based. Thirdly, a unilateral reduction would undermine the basis for any negotiations with the Warsaw Pact countries on mutual and balanced force reductions. After all, why should anybody negotiate a reduction when all they have to do is sit back and wait for the other side to cut back its forces unilaterally ?...

.....

...Mr. Brezhnev touched on two important points. In particular, he made it clear that the Soviet Union was prepared to negotiate either on foreign forces only or on both national and foreign forces. Exploratory talks are necessary in order to establish the exact meaning of the two alternatives and to make a choice. Mr. Brezhnev added that he would also like to discuss the reduction of naval forces, with special reference to those operating far from their bases.

l'action sociale s'avérerait nécessaire, elle devrait être subordonnée à une compression des dépenses jugées moins importantes ou être financée par des recettes nouvelles. Même dans ce dernier cas, cependant, le dépassement du taux de progression prévisible du P.N.B. en valeur devrait être limité afin de rester compatible avec la restauration des équilibres fondamentaux. Par ailleurs, une réduction du déficit à financer devrait permettre de limiter le recours au marché financier. Au surplus, il faudra éviter la création de liquidités au bénéfice de l'Etat, qui irait à l'encontre de l'orientation souhaitable de la politique monétaire.

Pour ce qui concerne l'Italie, eu égard à l'évolution de la conjoncture dans ce pays, les orientations ainsi tracées devraient être appliquées dès lors que l'activité économique aurait repris un cours normal et que les capacités de production seraient utilisées à un degré satisfaisant.

5. Ainsi que la Commission l'a souligné à diverses reprises dans ses mémorandums antérieurs, il convient d'accélérer la mise en œuvre de toute mesure susceptible d'augmenter l'élasticité de la production et d'assurer une répartition plus judicieuse des ressources productives : il s'agit, en particulier, d'améliorer la formation professionnelle et la mobilité de la main-d'œuvre, d'intensifier la concurrence et de déplacer les investissements vers les régions disposant de réserves de main-d'œuvre.

.....

Source : Europe Documents, n° 628, 14 juin 1971.

**51. Discours prononcé par M. Brosio,  
Secrétaire général de l'O.T.A.N.,  
devant l'Assemblée de l'U.E.O. à Paris**

17 juin 1971

(Extraits)

.....

...On a l'habitude de critiquer toute mesure ou considération militaire de l'Alliance atlantique comme l'expression d'une soi-disant « politique de force » visant à imposer une solution des questions ouvertes, favorable aux prétendus intérêts égoïstes de l'Occident. Il n'y a rien de plus faux que cette accusation, et je ne me lasserai jamais de répéter que, lorsque de notre côté,

on parle quelquefois de vouloir négocier en partant d'une position de force, on ne vise à rien imposer, ce qui serait du reste impossible puisque la force et la résolution de nos adversaires nous sont bien connues, mais tout simplement à garder une position d'égalité et à éviter une position de faiblesse qui nous forcerait fatalement à des concessions dangereuses.

.....

...On ne saurait nier qu'objectivement et psychologiquement, la réduction unilatérale de moitié des effectifs des Etats-Unis en Europe aurait constitué un coup très dur et peut-être fatal à la solidarité et à la cohésion de notre alliance. Et cela pour trois motifs principaux. Le premier, que cette demande pourrait être inspirée par le principe que la défense de l'Europe occidentale serait l'affaire des Européens, qui devraient eux seuls en supporter le poids, militaire ou financier. Et cela est faux ; l'idée même de l'Alliance atlantique repose sur la vérité que la liberté de l'Europe occidentale est un intérêt commun des Européens et des Nord-Américains. La première ligne de défense de l'Amérique est en Europe... Le deuxième motif est que... Une décision unilatérale des Etats-Unis, qui mettrait leurs alliés face à un fait accompli sur une question aussi vitale que la présence et le niveau des forces américaines en Europe, ébranlerait à la base la confiance et les principes sur lesquels l'Alliance repose. Troisièmement, une telle réduction unilatérale saperait le fondement même de toute négociation possible avec les pays du Pacte de Varsovie pour une réduction mutuelle et équilibrée des forces. Tout le monde le sait : point d'intérêt à une réduction négociée, là où il suffit d'attendre une réduction unilatérale de l'autre côté...

.....

...M. Brejnev a... précisé avant tout que l'Union Soviétique serait disposée à négocier soit sur les forces étrangères seulement, soit sur les forces nationales aussi. L'exploration reste nécessaire pour préciser les deux variantes et pour choisir. Il a ajouté qu'il voudrait aussi discuter sur la réduction des forces navales, en soulignant particulièrement la réduction des forces qui se trouvent loin de leurs bases. Là aussi, il y aurait beaucoup de points à éclaircir... On a discuté

Here, too, much remains to be clarified... The SALT talks between the Russians and the Americans lasted for two years, on a purely exploratory level, before a satisfactory basis for negotiation was established. Mutual force reductions in Europe are an even more complicated question and require at least as much exploration.

Everything has still to be worked out. It will be necessary to choose the area in which reductions are to be applied and to mark out its geographical or political boundaries. It will have to be established whether foreign forces only, or both foreign and national forces, are to be involved. It will have to be decided whether the aim should be overall ceilings or whether the reduction of national forces within each Alliance should be considered in detail. It will be necessary to state the type of forces to be considered: land or naval, conventional or nuclear, strategic or tactical, front line or reserve. Then there is the question of verification and inspection systems. And so on and so forth...

.....

...It will thus be necessary to work out a procedure which can be considered as collective, i.e. representative of everybody, without being multilateral, i.e. open to everybody. This is what the Ministers of the Alliance meant in paragraphs 15 and 16 of the Lisbon communiqué...

.....

...As regards participation, it is quite clear that a conference should be open to all the European governments, plus the two world super powers, the United States and the Soviet Union, and also Canada. Negotiations on force reductions, on the other hand, could very well be limited — and some say that they should be limited — to those countries which contribute, through their alliances, to maintaining the balance of forces, which the negotiations would be designed to preserve and review...

.....

But in the West there are some optimists who think that a European conference could result in the creation of a large permanent European Commission — East-West of course — with a Council, Permanent Representatives, an International Staff, a Secretary General, and even an Assembly, and that all that would none the

less be consistent with the continuation of the Atlantic Alliance. Frankly, I cannot understand how it is that they do not see that this new collective security structure would make it psychologically and politically impossible to maintain the Atlantic Alliance...

.....

...All those who believe that to wind up the Atlantic Alliance would, to say the least, be premature are bound to respond to this suggestion by working out more down-to-earth and limited goals for a conference which are more consistent with the continuation of the Alliance.

.....

*Source: Official Proceedings of Debates of the Assembly of WEU, Seventeenth Ordinary Session, First Part, Fifth Sitting, June 1971.*

## **52. Relations between the enlarged Community and non-applicant EFTA member and associate member States**

*17th June 1971*

*(Extracts)*

In its opinion of 1st October 1969 on the enlargement of the Community the Commission drew the Council's attention to the fact that, as three of the four applicant countries belonged to EFTA, the question of their free trade relations with their EFTA partners would have to be settled.

In its opinion of 16th June 1971, the Commission, after stressing the importance of trade between the six non-applicant countries and the enlarged Community, recalls the reasons why the establishment of close relations based on the free movement of goods with countries outside the EEC had been a difficult problem when the Treaties of Rome came into force.

The Community had not been called to make any decisions on this matter since 1959 but the Hague Conference raised the problem afresh (items 4 and 14 of the communiqué).

The Council in June 1970, and its President in November of the same year at ministerial meetings with each of the countries in question,



deux ans entre Soviétiques et Américains sur les armements stratégiques, sur un plan purement exploratoire, pour arriver à établir une base satisfaisante de négociation. Le sujet des réductions mutuelles des forces en Europe est même plus complexe et mérite au moins une exploration équivalente.

Tout y reste à définir. Il faut choisir la zone de réductions, et la délimiter soit géographiquement, soit par Etats. Etablir si elle devra inclure les forces étrangères seulement, ou les forces nationales aussi. Eclaircir si on doit viser à des plafonds globaux ou considérer en détail la réduction des forces nationales à l'intérieur de chaque alliance. Indiquer la nature des forces à considérer, terrestres ou navales, classiques ou nucléaires, stratégiques ou tactiques, de première ligne ou de réserve. Orienter la discussion sur les systèmes de vérification et d'inspection à considérer, etc., etc...

.....

...Donc, il faudra étudier une procédure qui puisse être considérée comme collective, c'est-à-dire représentant tout le monde, sans être multilatérale, c'est-à-dire ouverte à tous. C'est cela que les ministres de l'Alliance ont voulu dire avec les paragraphes 15 et 16 du communiqué de Lisbonne...

.....

...Quant à la participation, il est clair qu'une conférence devrait être ouverte à tous les gouvernements européens, plus les deux superpuissances mondiales, Etats-Unis et Union Soviétique, et le Canada, tandis qu'une négociation sur la réduction des forces pourrait très bien se concevoir et d'aucuns pensent qu'elle devrait se limiter aux pays qui participent au maintien, au moyen de leurs alliances, de l'équilibre des forces qu'il s'agit de garder et de revoir...

.....

Mais il y a, parmi les Occidentaux, des optimistes qui pensent que d'une conférence européenne pourrait sortir la création d'une importante commission européenne permanente, Est-Ouest bien entendu, avec un Conseil, des représentants permanents, un secrétariat international, un secrétaire général et même une as-

semblée, et que tout cela serait quand même compatible avec la continuation de l'Alliance atlantique. Comment on ne voit pas que cette nouvelle construction de sécurité collective rendrait la continuation de l'Alliance atlantique psychologiquement et politiquement intenable, je ne réussis pas, franchement, à le comprendre...

.....

...Tous ceux qui croient que la fin de l'Alliance atlantique est au moins prématurée ne peuvent qu'y répondre en envisageant pour une conférence des buts plus concrets, plus limités et plus compatibles avec sa continuation.

.....

*Source* : Compte rendu officiel des débats de l'Assemblée de l'U.E.O., Dix-septième session ordinaire, Première partie, 5<sup>e</sup> séance, juin 1971.

## **52. Les relations de la Communauté élargie avec les Etats membres et associés de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion**

17 juin 1971

(Extraits)

La Commission dans son avis du 1<sup>er</sup> octobre 1969 sur l'élargissement de la Communauté, avait déjà attiré l'attention du Conseil sur l'appartenance à l'A.E.L.E. de trois des quatre pays candidats à l'adhésion et donc sur le sort à réserver aux relations de libre-échange existant entre ces pays et leurs partenaires de l'A.E.L.E.

Après avoir souligné l'importance des échanges commerciaux entre les six pays non candidats à l'adhésion et la Communauté élargie, la Commission, dans son avis du 16 juin 1971, rappelle les raisons pour lesquelles l'établissement de relations étroites fondées sur la libre circulation des marchandises avec les pays non membres de la C.E.E. avait constitué un problème difficile dès l'entrée en vigueur des traités de Rome.

Si depuis 1959, la Communauté n'avait pas eu à prendre de décisions sur ce point, la Conférence de La Haye a posé, une nouvelle fois, ce problème (points 4 et 14 du communiqué).

Le Conseil en juin 1970 et son président en novembre de la même année lors des rencontres ministérielles avec chacun des pays en cause,

indicated that any solutions adopted in this field must safeguard the enlarged Community's autonomous power of decision, but without creating new obstacles to intra-European trade.

The Commission briefly recalls the types of relations which the six non-applicant countries wish to establish with the enlarged Community. It notes that the one feature these countries have in common is the desire to base their relations on free trade. The Commission points out that, according to the treaties establishing the Communities, any removal of trade barriers between industrialised countries must be accompanied by measures to forestall both deflection of trade and distortion of competition. It adds that certain concessions regarding the free movement of workers, services and agricultural products may be made only if the degree of liberalisation is sufficient to ensure equilibrium of reciprocal advantages and burdens. The continuing search for a dynamic equilibrium between the various interests can be carried on only within the Community institutions.

Certain countries, the Commission adds in its opinion, could fulfil the material conditions required to introduce free trade, but insuperable difficulties would be encountered on the administrative, institutional level. This would result, on the one hand, in having these countries conform to decisions in which they had had no voice and, on the other hand, in involving the enlarged Community in complex institutional machinery.

The Commission believes that agreements with industrialised countries cannot at the same time enable completely identical rules for the public authorities and business circles to be established and safeguard the Community's autonomy of decision.

The Commission recalls that the Community has already made it clear to these countries that it intends to preserve its full autonomy. It warns the Council of the risks the Community would run in concluding agreements which do not apply to industrialised countries rules like those governing the Community. Such a solution might cause the idea to be believed that economic integration can be achieved by partial measures and without institutions having their own power.

The Community has a clear choice of principle before it : refusal to remove trade barriers between the enlarged Community and the non-applicant EFTA countries, or continuation of the free trade achieved by EFTA and its extension to the whole of the enlarged Community.

In the opinion of the Commission, this choice could be deferred until two years after enlargement and meanwhile the *status quo* maintained for EFTA's trade relations in the matter of industrial tariffs.

Such a solution, which would require certain technical safeguards would, according to the Commission, have the advantage of giving the Community time to see how its external relations evolved, especially on the assumption that there are to be international negotiations on tariffs and trade.

While the Council favoured the idea of agreements following GATT rules to bring about free trade between the enlarged Community and these EFTA countries, the Commission suggests basic arrangements involving the removal of trade barriers for industrial products only. Special provisions would be made for products coming under the Treaty of Paris and, in the cases of Iceland and Portugal only, for certain agricultural products so that the agreements with those countries make economic sense. The Commission also recommends that separate agreements should be concluded with certain countries to ensure fair treatment of workers from the Community and establish co-operation in the field of transport.

Under the Commission's proposals, the Community, while refusing to insist upon harmonisation measures, reserves the right to resort to autonomous protective measures in order to restore equilibrium if divergences of behaviour were to have a detrimental effect upon the Community's industry.

At institutional level these agreements would require only one administrative organ, to ensure that they worked efficiently. They could be of limited duration (until the end of the transitional period) and terminable at a year's notice.

In conclusion the Commission stresses that the non-applicant EFTA countries can always act independently to bring their rules more into line with those of the Community. This, while not

avaient indiqué que toute solution dans ce domaine devait être recherchée de manière à sauvegarder le pouvoir autonome de décision de la Communauté élargie sans pour autant dresser de nouvelles barrières aux échanges intraeuropéens.

La Commission rappelle brièvement les types de relations que les six Etats non candidats souhaitent établir avec la Communauté élargie. Elle note que le seul trait commun à ces pays est le désir de fonder leurs relations sur la base du libre-échange. La Commission fait remarquer, selon les traités communautaires, que toute suppression des obstacles aux échanges entre pays industrialisés doit être accompagnée par des mesures destinées à prévenir tant les détournements de trafic que les disparités de concurrence. Elle ajoute que certaines concessions dans les domaines de la libre circulation des travailleurs, des services et des produits agricoles, peuvent être envisagées uniquement si l'ampleur de la libéralisation est suffisante pour assurer un équilibre des avantages et des charges réciproques. Enfin, la recherche permanente d'un équilibre dynamique des différents intérêts, ne peut se réaliser que dans les institutions communautaires.

Certains pays, ajoute la Commission dans son avis, pourraient remplir les conditions matérielles permettant de réaliser le libre-échange, mais on se heurterait à des difficultés insurmontables sur le plan de la gestion institutionnelle. Ceci aboutirait d'une part, à amener ces pays à se conformer à des décisions auxquelles ils n'auraient pas pris part et, d'autre part, à entraîner la Communauté élargie dans un mécanisme institutionnel compliqué.

La Commission estime que des accords avec des pays industrialisés ne peuvent pas permettre à la fois de parvenir à une parfaite identité des disciplines applicables aux autorités publiques et aux agents économiques et sauvegarder l'autonomie de décision de la Communauté.

La Commission rappelle que la Communauté a déjà précisé à ces pays qu'elle compte sauvegarder intégralement son autonomie. Elle met en garde, par ailleurs, le Conseil sur les risques que ferait courir à la Communauté la conclusion d'accords n'établissant pas, vis-à-vis de pays industrialisés, de disciplines analogues à celles régissant la Communauté. Une telle solution pourrait accréditer l'idée que l'intégration économique peut se réaliser par des actions à caractère partiel et en dehors d'institutions disposant d'un pouvoir propre.

La Communauté est en définitive devant le choix de principe, entre le refus d'éliminer les obstacles aux échanges entre la Communauté élargie et les Etats membres de l'A.E.L.E. non candidats ou le maintien et l'extension du libre-échange réalisé par l'A.E.L.E. à l'ensemble de la Communauté élargie.

Ce choix pourrait être, de l'avis de la Commission, repoussé à deux ans après l'élargissement, en maintenant entretemps le statu quo des relations commerciales de l'A.E.L.E. dans le domaine tarifaire industriel.

Une telle solution nécessitant des précautions techniques aurait, d'après la Commission, l'avantage de laisser à la Communauté le temps d'apprécier l'évolution de ses relations extérieures, notamment dans l'hypothèse d'une négociation internationale sur les tarifs et les échanges.

Si le Conseil retenait l'hypothèse d'accords conformes aux règles du GATT, réalisant un libre-échange entre la Communauté élargie et ces pays de l'A.E.L.E., la Commission suggère un régime de base comportant la suppression des obstacles aux échanges pour les seuls produits industriels. Les mesures particulières seraient prévues notamment pour les produits dont le régime relève du Traité de Paris et seulement dans le cas de l'Islande et du Portugal pour certains produits agricoles, afin de donner un sens économique aux accords avec ces pays. Enfin, la Commission recommande la conclusion d'accords distincts avec certains pays pour assurer un traitement équitable des travailleurs communautaires et instaurer une coopération dans le domaine des transports.

Selon les propositions de la Commission, la Communauté, tout en refusant d'exiger des mesures d'harmonisation, se réserve la faculté de recourir à des mesures autonomes de sauvegarde destinées à rétablir l'équilibre si des disparités de comportement jouaient au détriment de l'industrie communautaire.

Au plan institutionnel, ces accords ne comporteraient qu'un organe de gestion, destiné à surveiller leur bon fonctionnement. Leur durée pourrait être limitée dans le temps (fin de la période de transition) et être dénonçable moyennant un préavis d'un an.

La Commission souligne pour terminer que les Etats membres de l'A.E.L.E. non candidats, peuvent toujours procéder à des rapprochements autonomes vers les règles communautaires qui,

altering the nature of the contractual links established, would reduce the precarious features of the agreements.

In its memorandum to the Council on the content of possible agreements with the non-applicant EFTA countries, the Commission makes the following proposals :

#### *A. Industrial products*

The basis for tariff cuts should be the duties applicable at 1st January 1972, that is the same as for the applicant countries. This means that the tariff cuts will in practice be made between the Six and Ireland on the one hand and the non-applicant countries on the other, while between the latter and the other three new member States the EFTA duty-free tariff arrangements will be maintained. In order to avoid technical complications, the timetable to be adopted should be identical to that to be fixed for the new member States.

Effective measures should be taken to prevent deflection of trade due to tariff disparities. The Commission believes that because of the narrowing of tariff differences achieved by the various multilateral negotiations and on account of the limited quantity imported by these countries of manufactured goods originating outside the Ten, arrangements based on rules of origin would function suitably and could be adopted for general application.

A system of "cumulative origin", however, as desired by several of the non-applicant countries, would be out of the question. Such a system would mean that products produced in the territory of one contracting party from goods "originating" in the territory of the other contracting party are themselves "originating" products, even if these goods have not undergone sufficient processing. Such a system would not be suitable, unless there were special circumstances, except in a multilateral agreement such as EFTA, in which the concept of origin embracing the preferential area can be fully operative.

The reciprocal elimination of import restrictions does not appear to present any problems as regards the Community, Sweden and Switzerland ; Finland and Austria, however, have indicated that certain restrictions would have to be maintained for political reasons.

The few restrictions in the Community applied to exports, for example of scrap metal, could be removed only in respect of countries applying similar restrictions : this would be to avoid any deflection of trade.

#### *Rules of competition*

Rules would have to be drawn up on restrictive practices which are not already covered by the Treaty of Rome but would be incompatible with the efficient working of the agreements since they might affect trade between the Community and the countries in question.

Such rules might also be extended to the ECSC sector.

Autonomous implementation of the rules drawn up by the two parties to the agreement would mean that in the event of a dispute and, failing a solution within the body administering the agreement, a safeguard clause would be applied unilaterally. This might consist, for example, of a withdrawal of tariff concessions or the introduction of quantitative restrictions. On the Community's side the rules would be implemented entirely at Community level and the powers proper to the Community's institutions would be maintained.

The Community would make it clear that it reserves the right to institute proceedings wherever the conduct of firms or public authorities would render them liable to penalties within the Community under the corresponding clauses of the Treaty of Rome.

Since the agreements would not be aimed at economic integration, there would be no harmonisation of indirect taxation through the introduction of VAT and subsequent harmonisation of the basis of assessment and rates. It will be necessary nevertheless to avoid any distortions that might arise on account of tax adjustments at the frontiers.

At all events, it will be necessary to include in the agreements a provision on the lines of that in other agreements concluded by the Community, forbidding any tax measure or practice which discriminates against imported goods in favour of home production.

As is usual in these types of agreements, there should be a provision to guarantee freedom of payments and transfers relating to trade in

tout en ne changeant pas la nature des liens contractuels établis, réduiraient les éléments de précarité des accords.

Dans sa communication au Conseil, la Commission propose le contenu possible d'accords éventuels avec les pays de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion dans les secteurs suivants :

#### A. Produits industriels

La base pour les réductions tarifaires devrait être, par analogie avec celle retenue dans le cas des Etats candidats, les droits en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1972. Ceci signifie que les réductions tarifaires s'appliqueront en fait aux relations entre les Six et l'Irlande, d'une part, et les Etats non candidats, d'autre part, alors qu'entre ces derniers et les trois autres nouveaux Etats membres, la situation de franchise tarifaire créée par l'A.E.L.E. serait maintenue. Afin d'éviter des complications techniques, le calendrier à retenir devrait être identique à celui qui sera fixé pour les nouveaux Etats membres.

Ces dispositions efficaces concernant l'élimination des détournements de trafic dus à des disparités tarifaires, devraient être retenues. La Commission estime qu'en raison, d'une part, de la diminution des écarts tarifaires entraînée par les différentes négociations multilatérales et, d'autre part, de l'importance limitée des importations de ces pays de produits manufacturés en provenance des pays autres que les Dix, un système basé sur des règles d'origine est susceptible de fonctionner convenablement et peut être retenu comme règle générale.

Toutefois, un système « d'origine cumulative » souhaité par plusieurs des pays non candidats ne pourrait être envisagé. Il admettrait que des produits obtenus dans le territoire d'une partie contractante, à partir de marchandises « originaires » de l'autre partie contractante, sont eux-mêmes originaires, même si la transformation effectuée sur ces marchandises n'est pas suffisante. Un tel système ne trouverait valablement, et sans conditions particulières, sa place que dans un accord multilatéral comme l'A.E.L.E., où la notion d'origine de la zone préférentielle peut jouer pleinement.

L'élimination des restrictions quant à l'importation sur base de réciprocité ne semble pas poser de problèmes en ce qui concerne la Communauté, la Suède et la Suisse. La Finlande et l'Autriche ont, cependant, indiqué que le maintien de certaines restrictions s'imposait pour des raisons politiques.

Les quelques restrictions quant à l'exportation existant dans la Communauté en matière notamment de déchets métalliques pourraient être supprimées uniquement à l'égard de pays qui appliqueraient des restrictions identiques, afin d'éviter tout détournement de trafic.

#### Règles de concurrence

Il s'agirait de prévoir des règles applicables aux pratiques restrictives qui ne tomberaient pas déjà sous le Traité C.E.E. mais qui seraient incompatibles avec le bon fonctionnement des accords dans la mesure où elles sont susceptibles d'affecter les échanges entre la Communauté et les pays en cause.

De telles règles pourraient également être étendues au secteur de la C.E.C.A.

La mise en œuvre autonome des règles établies par les deux parties à l'accord déboucherait en cas de litige, à défaut de solution au sein de l'organe de gestion de l'accord, sur l'application unilatérale d'une clause de sauvegarde. Celle-ci pourrait consister, par exemple, en un retrait des concessions tarifaires consenties ou en une introduction de restrictions quantitatives. Cette mise en œuvre se situerait, en ce qui concerne la Communauté, uniquement à son niveau, et respecterait les compétences propres des institutions communautaires.

La Communauté préciserait qu'elle se réserve d'engager une procédure de plainte chaque fois qu'un comportement des entreprises ou des autorités publiques pourrait être sanctionné à l'intérieur de la Communauté au titre des dispositions correspondantes du Traité de Rome.

Les accords envisagés ne poursuivant pas des objectifs d'intégration économique, l'harmonisation de la fiscalité indirecte, par l'adoption de la T.V.A. et l'harmonisation de l'assiette et des taux de celle-ci ensuite, ne saurait être prévue. Toutefois, il sera nécessaire d'éviter les distorsions qui pourraient se produire à l'occasion d'ajustements fiscaux aux frontières.

En tout état de cause, il sera nécessaire d'insérer aux accords une disposition analogue à celle d'autres accords conclus par la Communauté, qui interdit toute mesure ou pratique fiscale qui discrimine les produits importés par rapport aux produits indigènes.

Ainsi qu'il est habituel dans ces types d'accords, une disposition devrait garantir la liberté des paiements et des transferts afférents aux

goods covered by the agreement. In addition, the grant, acceptance and repayment of short- and medium-term credits in connection with commercial transactions involving residents in two signatory States should be free of any exchange or administrative restrictions.

During the exploratory talks, the principle was evoked of including in the agreements clauses allowing the contracting parties to protect themselves against dumping and also in the event of difficulties affecting certain industries or regions or balance of payments difficulties.

Any implementation of this clause by the Community should be left to the Community institutions, either on their own initiative or at the request of a member State, according to procedures consonant with the powers of the institutions.

#### B. *Agricultural products*

The Commission believes that the aim of removing trade barriers for agricultural products cannot be included in agreements of the type envisaged with the non-applicant EFTA countries. Agriculture represents only a small proportion of trade with most of the EFTA countries.

The provisions that would be necessary in order to include a section on agriculture in the country-by-country agreements would be liable to give rise to serious political and practical problems. The introduction of differentiated preferential arrangements for agricultural products with each industrialised country in Western Europe would only aggravate the problems with which some non-member countries already fear they will be confronted when the Community is enlarged.

An analysis of trade between the enlarged Community and the six countries concerned leads the Commission to suggest that a distinction should be drawn between those countries whose economy is not greatly dependent upon exports of agricultural products (Austria, Finland, Sweden, Switzerland) and the others (Iceland, Portugal). For the former group, trade in agricultural products over the last three years represents only 6.7 % of their trade with the enlarged Community.

The Commission therefore thinks it would be preferable not to include an agricultural

section in any agreements with countries such as Sweden, Switzerland, Austria and Finland.

The economies of Portugal and Iceland, on the other hand, depend to a large extent on products subject in the Community to the market organisations for agricultural produce and fish.

In order to achieve a balance in the mutual benefits between these two countries and the Community, it would seem necessary to allow concessions at least for products playing a really important rôle in Portugal's exports (canned fish and tomatoes, cork) and Iceland's (fish).

The advantages granted will nevertheless have to be combined with special terms in order to permit the joint market organisations to function properly.

.....

Economic integration not being an aim of these agreements, inclusion of the principle of the free movement of workers is not called for.

Certain special problems nevertheless must be solved in parallel with these agreements along the lines of certain Community rules on non-discrimination. These problems concern Switzerland mainly, but also Sweden and Finland from the angle of principle.

On the administration of the agreements, the Commission's view is that a single body should be set up for each country. There should be the customary joint committee, made up of representatives of the governments of the countries concerned and of the Community.

The joint committee would not have the power to take decisions, except in a few cases expressly stipulated in the agreements. Such cases should be limited to technical or procedural matters.

#### *Review clause*

At the end of the transitional period, both parties will consider whether, in the light of the circumstances and experience gained in operating the agreements, any amendment to them is called for.

The Community for its part will base its study on an Opinion, and any accompanying

échanges de marchandises couverts par l'accord. En outre, l'octroi, le remboursement et l'acceptation de crédits à court et à moyen termes liés à des transactions commerciales auxquelles participe un résident de deux partenaires devraient être libérés de toute restriction de change ou administrative.

Au cours des conversations exploratoires, le principe a été évoqué d'inclure dans les accords des dispositions permettant aux parties contractantes de se protéger, d'une part, contre les pratiques de dumping et, d'autre part, en cas de difficultés sectorielles, régionales ou de balance des paiements.

La mise en œuvre éventuelle de cette clause par la Communauté devrait être réservée aux institutions communautaires, à leur initiative ou à la demande d'un Etat membre, suivant des procédures respectant dans chaque cas les compétences propres des institutions.

#### B. Produits agricoles

La Commission estime que l'objectif de la suppression des obstacles aux échanges de produits agricoles ne peut pas être retenu dans les accords du genre de ceux envisagés avec les pays de l'A.E.L.E. non candidats. L'agriculture représente une fraction limitée des échanges de la plupart des pays de l'A.E.L.E.

Les dispositions qu'il faudrait envisager pour inclure un volet agricole dans les accords particuliers à chaque pays seraient susceptibles d'engendrer des problèmes sérieux tant sur le plan politique que sur le plan pratique. L'instauration de régimes préférentiels différenciés dans le domaine agricole avec chacun des pays industrialisés de l'Europe occidentale ne ferait qu'aggraver les problèmes avec lesquels des pays tiers craignent déjà d'être confrontés par suite de l'élargissement de la Communauté.

L'analyse des échanges entre la Communauté élargie et les six pays en question amène la Commission à suggérer de distinguer parmi ces pays ceux dont l'économie ne dépend pas dans une large mesure des exportations de produits agricoles (Autriche, Finlande, Suède, Suisse) et les autres (Islande, Portugal). En effet, pour la première catégorie de ces pays, les échanges de produits agricoles au cours des trois dernières années ne représentent que 6,7 % des échanges avec la Communauté élargie.

Ainsi la Commission estime préférable, pour des pays comme la Suède, la Suisse, l'Autriche

et la Finlande, de ne pas envisager un volet agricole dans les éventuels accords.

En revanche, l'économie du Portugal et de l'Islande dépend dans une large mesure de produits soumis dans la Communauté à des organisations de marché pour les produits de l'agriculture et de la pêche.

Pour qu'un équilibre puisse être atteint dans les avantages réciproques entre ces deux pays et la Communauté, il apparaît indiqué de prévoir des concessions au moins pour les produits qui présentent un intérêt concret d'exportation pour le Portugal (conserves de poissons et de tomates, liège) et l'Islande (produits de la pêche).

Les avantages accordés devront néanmoins être assortis de conditions particulières destinées à permettre le bon fonctionnement des organisations communes de marché.

.....

L'objectif des accords n'étant pas l'intégration économique, il n'est pas opportun d'y inscrire le principe de la libre circulation des travailleurs.

Toutefois, certains problèmes particuliers doivent trouver leur solution parallèlement à ces accords en s'inspirant de certaines règles de non-discrimination adoptées dans la Communauté. Ces problèmes concernent surtout la Suisse, mais aussi, sur le plan des principes, la Suède et la Finlande.

En ce qui concerne la gestion des accords, la Commission est d'avis qu'un seul organe par pays soit prévu. Il devrait s'agir d'une commission mixte de type classique, composée de représentants du gouvernement du pays en cause et de la Communauté.

La commission mixte n'aurait pas de pouvoir de décision, sauf dans quelques cas expressément prévus aux accords. Ces cas devraient se limiter à des questions techniques ou de procédure.

#### *Clause de révision*

A la fin de la période de transition, les parties examineront si, compte tenu de la situation et de l'expérience acquise dans le fonctionnement des accords, il convient de les modifier.

En ce qui concerne la Communauté, cet examen sera préparé sur la base d'un avis, et le cas

recommendations, to be forwarded to the Council by the Commission six months before the end of the transitional period.

#### *Withdrawal*

The parties reserve the right to terminate the agreements at twelve months' notice. A similar clause is to be found in Article 42 of the Stockholm Convention.

#### *Consultations with the applicant States*

Suitable formulae should be sought enabling the applicant countries to take part in good time in the preparation and conclusion of the agreements.

The conclusion of the agreements should be the prerogative of the institutions of the enlarged Community. As, however, they should be signed before the applicant countries become members, an appropriate reservation will have to be incorporated, these agreements being drawn up only with a view to the Community's enlargement. The provisions for ECSC products will be the subject of agreements to be concluded by the member States of the enlarged Community.

*Source:* Commission of the European Communities press release IP (71) 120.

### **53. Statement by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons**

*17th June 1971*

With your permission, Mr. Speaker, and that of the House, I should like to make a statement on how the government sees the arrangements for parliamentary consideration of the question of British accession to the European Communities.

It may be helpful if I begin by setting out the stages which must be completed before we can become a member of the Communities. We have first to resolve the major issues outstanding in the negotiations. Second, parliament should be invited to take a decision of principle on whether the arrangements so negotiated are satisfactory and whether we should proceed to join the Communities. If that be agreed, we have, third, to resolve the remaining issues in the negotiations. Fourth, a treaty of accession has to be prepared

and signed. Fifth, legislation to give effect to that treaty has to be drafted, considered by parliament and enacted. Finally, we and the other parties to the treaty have to deposit instruments of ratification of the treaty.

As to the first of these stages, we hope that it will be possible to resolve the major issues outstanding in the negotiations by the end of this month. As soon as possible thereafter the government will publish a white paper setting out in detail the arrangements that have been agreed and the government's conclusions on whether they constitute a satisfactory basis for joining the Communities.

The timing of subsequent stages depends upon striking a balance between a number of conflicting considerations. On the one hand, uncertainty will persist until parliament has taken its decision. We owe it to our partners in the negotiations, to our fellow-applicants for membership, whose decisions will to some extent depend on ours, and to ourselves, to resolve this uncertainty as soon as we can. Moreover, the marketing and investment planning of British industry and future planning in many other sectors of our national life, are vitally dependent on the decision. It is right that all concerned should know as soon as possible where they stand.

On the other hand, the government have always acknowledged the need for the whole question to be fully considered and discussed by parliament and by the public before parliament is asked to take the decision of principle on it. Although it is true that the main arguments for and against our joining the Communities have been before the public since the first application for membership ten years ago, it is right that we should take time to consider them in the light of the outcome of my right hon. and learned Friend's negotiations in Brussels and Luxembourg. The timetable which the government propose therefore, is as follows.

The House will be invited to debate the white paper before it rises for the summer recess. The detailed arrangements for this debate will be discussed through the usual channels. The



échéant, de recommandations que la Commission adressera au Conseil six mois avant la fin de la période de transition.

#### *Clause de dénonciation*

Les parties se réserveront le droit de dénoncer les accords avec un préavis de douze mois. Une clause analogue figure par ailleurs à l'article 42 de la Convention de Stockholm.

#### *Consultation des Etats candidats*

Il conviendra de rechercher les formules appropriées permettant d'associer en temps utile des Etats candidats à l'adhésion à leur préparation et à leur conclusion.

La conclusion des accords devrait être réservée aux institutions de la Communauté élargie. Toutefois, comme leur signature devrait avoir lieu avant l'entrée en vigueur de l'adhésion, il faudra formuler une réserve appropriée, ces accords n'étant établis que dans la perspective de l'élargissement de la Communauté. En ce qui concerne les dispositions à prévoir pour les produits C.E.C.A., elles feront l'objet d'accords à conclure par les Etats membres de la Communauté élargie.

*Source* : Commission des Communautés européennes, Document IP(71)120, 19 juin 1971.

### **53. Déclaration faite par M. Heath, Premier ministre britannique, devant la Chambre des communes**

**17 juin 1971**

Avec votre permission, M. le Speaker, et celle de la Chambre, je voudrais faire une communication sur la façon dont le gouvernement envisage les dispositions concernant l'examen par le parlement de la question de l'accession de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes.

Il convient sans doute d'exposer tout d'abord les étapes qui doivent être accomplies avant que nous puissions devenir membre des Communautés. Il nous faut en premier lieu résoudre les questions primordiales en suspens aux négociations. En second lieu, il conviendrait que le parlement soit invité à prendre une décision de principe sur le point de savoir si les arrangements ainsi négociés sont satisfaisants et s'il convient que nous fassions le nécessaire pour nous joindre aux dites Communautés. Si elle est

positive, il nous faudra en troisième lieu résoudre les questions restantes dans les négociations. Quatrièmement, un traité d'accession devra être préparé et signé. Cinquièmement, des textes destinés à mettre ce traité en vigueur devront être rédigés, examinés par le parlement et promulgués. Enfin, nous et les autres parties au traité devront déposer les instruments de ratification de ce traité.

En ce qui concerne la première étape, nous espérons qu'il sera possible de résoudre les principales questions en suspens aux négociations d'ici à la fin de ce mois. Ensuite, dès qu'il en aura la possibilité, le gouvernement publiera un Livre blanc exposant de manière détaillée les dispositions qui ont été convenues, ainsi que ses conclusions sur la question de savoir si elles constituent une base satisfaisante pour l'adhésion aux Communautés.

Le moment où interviendront les étapes suivantes dépendra de l'équilibre qui sera trouvé entre plusieurs considérations contradictoires. D'une part, l'incertitude persistera jusqu'à ce que le parlement ait pris sa décision. Nous devons à nos partenaires aux négociations, à ceux qui sont candidats à l'adhésion comme nous et dont les décisions dépendront dans une certaine mesure de la nôtre, et à nous-même, d'éliminer cette incertitude dès que nous le pourrons. De plus, les plans de l'industrie britannique en matière de marchés et d'investissements et les plans pour l'avenir dans bien d'autres secteurs de notre vie nationale dépendent pratiquement de cette décision. Il est juste que tous les intéressés sachent le plus tôt possible à quoi s'en tenir.

D'autre part, le gouvernement a toujours reconnu qu'il était nécessaire que la question tout entière soit examinée et discutée à fond par le parlement et par le public, avant qu'il soit demandé au premier de prendre une décision de principe. S'il est vrai que les principales thèses pour et contre notre adhésion aux Communautés ont été présentées au public depuis la première candidature il y a dix ans, il est bon que nous prenions le temps nécessaire pour les examiner à la lumière des résultats des négociations menées par nos représentants à Bruxelles et à Luxembourg. En fonction de ces considérations, le calendrier que le gouvernement propose par conséquent est le suivant :

La Chambre sera invitée à tenir un débat sur le Livre blanc, avant qu'elle ne s'ajourne pour les vacances d'été. Les dispositions détaillées concernant ce débat seront examinées par les voies

government envisage that it should be an expository and exploratory debate, on a motion which does not invite the House to take the decision of principle at the end of this debate, though we must of course reserve our freedom of action in the event of any substantive amendment to such a motion.

Then, when parliament meets again after the recess, there will be a second debate, at the conclusion of which the House will be asked to decide in principle whether Britain should join the European Communities.

In the meantime our delegation in Brussels will continue to negotiate on such issues as still remain outstanding. The aim will be to carry forward these negotiations and work on drafting a treaty of accession so that, if parliament decides in the autumn that Britain should join the Communities, the treaty of accession can be signed by the end of this year.

This would allow the whole of 1972 to complete what would require to be done before our accession. In parliamentary terms, this would mean that parliament would be invited to consider and to pass the consequential legislation, which would be substantial, by the end of the session 1971-72. Thereafter the instrument of ratification of the treaty of accession would be deposited, in time for our accession to the Communities to be effective from 1st January 1973.

*Source: Hansard, 17th June 1971.*

**54. Statement by Mr. Rippon,  
Chancellor of the Duchy of Lancaster,  
in the House of Commons**

*24th June 1971*

With your permission, Mr. Speaker, and that of the House, I should like to make a statement about the meeting with the European Community which I attended in Luxembourg on 21st and 22nd June. As the House will have seen, this meeting achieved a number of agreements of the very greatest importance. The House will, I hope, bear with me if the length of my statement is in relation to their importance.

The meeting first reached agreement on arrangements for British participation in the main institutions of the Community. Briefly,

these arrangements would give this country a place in the institutions equal to that of France, Germany and Italy.

Certain further details, including our participation in the European Court of Justice, remain to be decided, but I think it is already clear that there will be no difficulty in making arrangements which are perfectly satisfactory to us.

We also reached satisfactory agreement on the problems connected with our entry into the European Coal and Steel Community. In the first place, the Community delegation confirmed that they had no intention of calling in question the size or the legal position of the British Steel Corporation or the National Coal Board. We ourselves had never regarded this as a matter for the negotiations. But I was glad to have the Community's statement on the record.

For our part, we have accepted the Treaty of Paris and its implementing legislation and have undertaken to remove incompatibilities between our legislation and practices on the one hand and the Treaty of Paris on the other, either before or at any rate very soon after our accession. As regards transitional measures, it has been agreed that tariffs for steel products covered by the Treaty of Paris would move at the same rate as has been agreed for industrial products generally. We have also secured a transitional period of two years during which we might, if we wished, maintain control over the export within the enlarged Community of certain high grades of scrap.

In return for our access to the reserve funds of the Coal and Steel Community, which amount to about £90 million, we have undertaken to contribute roughly £24 million to the reserve funds of the Coal and Steel Community. This is rather less than would be called for on a strict application of the ratio of the value of our coal and steel production to theirs. The £24 million would be paid in three equal annual instalments, starting from the date of accession. The money would be banked in the United Kingdom and would be used primarily, if not wholly, in this country.

I turn now to arrangements to cover the period which would have to elapse between the

habituelles. Le gouvernement estime que ce devrait être un débat explicatif et exploratoire sur une motion qui n'invite pas la Chambre à prendre une décision de principe au terme de ce débat, bien que nous devrions bien entendu réserver notre liberté d'action dans le cas d'un amendement essentiel à ladite motion.

Puis, lorsque le parlement se réunira de nouveau après les vacances, il y aura un deuxième débat au terme duquel il sera demandé à la Chambre de décider en principe si la Grande-Bretagne doit entrer dans les Communautés européennes.

Dans l'intervalle, notre délégation à Bruxelles continuera à négocier sur les questions restant encore en suspens. On visera à faire avancer ces négociations et à établir un traité d'accession, de telle sorte que, si le parlement décide à l'automne que la Grande-Bretagne doit entrer dans les Communautés, le traité d'accession puisse être signé d'ici à la fin de cette année.

Ceci laisserait toute l'année 1972 pour achever ce qu'il serait nécessaire d'accomplir avant notre accession. Au point de vue parlementaire, cela signifierait que le parlement serait invité à examiner et à adopter les textes prévus, qui seraient considérables, à la fin de la session 1971-72. Ensuite, l'instrument de ratification du traité d'accession serait déposé dans des délais suffisants pour que notre accession aux Communautés prenne effet au 1<sup>er</sup> janvier 1973.

*Source : Ambassade de Grande-Bretagne, Paris, Textes et Déclarations, n° 24, 21 juin 1971.*

**54. Déclaration faite par M. Rippon,  
Chancelier du Duché de Lancastre,  
devant la Chambre des communes**

**24 juin 1971**

Je voudrais, si vous me le permettez, M. le Président, faire une déclaration sur la réunion avec la Communauté européenne à laquelle j'ai participé à Luxembourg les 21 et 22 juin. Comme la Chambre l'aura vu, un certain nombre d'accords de la plus haute importance ont été conclus lors de cette réunion. La Chambre se montrera, je l'espère, indulgente si la longueur de ma déclaration est en rapport avec cette importance.

L'accord s'est d'abord fait sur les dispositions relatives à la participation de la Grande-Bretagne aux principales institutions commu-

nautaires. En résumé, ces mesures assureraient à notre pays une place égale à celle de la France, de l'Allemagne et de l'Italie dans ces institutions.

Certains détails supplémentaires, notamment notre participation à la Cour de Justice européenne, restent à régler, mais je crois qu'il est déjà clair que rien ne s'opposera à la conclusion d'accords nous donnant pleine satisfaction.

Nous sommes également parvenus à un accord satisfaisant sur les questions liées à notre adhésion à la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier. Tout d'abord, la délégation de la Communauté a confirmé qu'elle n'avait pas l'intention de mettre en cause la dimension ou la position juridique de la British Steel Corporation ou du National Coal Board. Nous-mêmes n'avons jamais considéré cette question comme devant faire l'objet de négociations, mais j'ai été heureux de voir cette déclaration de la Communauté portée au procès-verbal.

Pour notre part, nous avons accepté le Traité de Paris et la réglementation qu'il a instituée et nous nous sommes engagés à faire disparaître avant notre adhésion ou, en tout cas, très peu de temps après, les incompatibilités existant entre notre législation et nos pratiques juridiques d'une part, et le Traité de Paris d'autre part. En ce qui concerne les mesures transitoires, il a été convenu que les droits frappant les aciers, prévus au Traité de Paris, évolueraient au même rythme que celui qui a été convenu pour les produits industriels en général. Nous nous sommes également assuré une période transitoire de deux ans pendant laquelle nous pourrions, si nous le désirons, maintenir un contrôle sur les exportations au sein de la Communauté élargie de certaines ferrailles de bonne qualité.

En contrepartie de l'accès qui nous est donné au fonds de réserve de la Communauté du Charbon et de l'Acier, qui atteint 90 millions de livres environ, nous nous sommes engagés à apporter à celui-ci une contribution de l'ordre de 24 millions de livres. Ce chiffre est plutôt inférieur à celui qu'exigerait la stricte application du rapport entre la valeur de notre production sidérurgique et celle de la Communauté. Ces 24 millions de livres seront payés en trois versements annuels d'égale importance, à compter de la date d'adhésion. Les fonds seront déposés dans des banques britanniques et seront utilisés essentiellement, sinon totalement, dans notre pays.

J'en viens maintenant aux accords portant sur la période qui s'écoulera entre la signature

signature of an accession treaty providing for our membership of the Communities and the entry into force of the treaty after the completion of processes of ratification here and in the member countries of the Community.

We have agreed with the Community that in this period joint procedures would be established to ensure that decisions taken by the institutions of the Community took due account of the interests of candidates as prospective members, and that consultations would take place before such decisions were taken. It was perfectly reasonable that the Community, on its side, should ask for the same procedures to apply to decisions to be taken by the candidate States which might affect their obligations as prospective members of the Community.

We also raised with the Community the problems of our hill farming areas. They themselves have similar problems and have adopted a variety of methods to deal with them. So they were sympathetic to the needs of farmers in our hill areas and recognised the need for appropriate action in these areas where special conditions obtain. I am, therefore, satisfied that in the event of entry we should be able to give the continuing assistance needed to maintain the incomes of farmers in the hill areas.

I now turn to New Zealand. The agreement which we reached with the Community in order to provide adequate arrangements for the very special position of New Zealand is a complex one, and I ask the House to bear with me if I set it out in some detail.

First, it was agreed that there would be special arrangements for New Zealand dairy products. Quantitative guarantees have been agreed for the first five years, during which New Zealand would be guaranteed a market for agreed quantities. Butter is, of course, the product of particular importance to New Zealand. The guaranteed quantity of butter would be reduced during the transitional period so that in the fifth year New Zealand would be guaranteed 80 % of present quantities. For cheese, for which New Zealand can in any case expect to continue sales to this country at a reasonable level after our entry, the quantities guaranteed would be reduced to 20 % in the fifth year. The result is that in terms of milk

equivalent New Zealand would be assured of selling 71 % of the present quantity even in 1977. The price level would also be guaranteed to New Zealand at the average of that enjoyed here during the years 1969-72. We estimate that this will result in prices to New Zealand substantially higher than the average of recent years.

During this first five-year period, it would be open to the Council of the Community, on which we would, of course, be fully represented in accordance with the agreement on institutions of which I have just told the House, to make adjustments as between guaranteed quantities of butter and of cheese, provided that the tonnage expressed as milk equivalent corresponded to the total quantities approved for the two products for the year in question.

During the third year after our accession, the institutions of the enlarged Community would review the butter situation in the light of the supply and demand position and trends in the major producing and consuming countries of the world, particularly the Community and in New Zealand.

Among the considerations of which account would be taken during this review would be the progress made towards an effective world agreement on milk products and the question of New Zealand's progress towards diversification of its economy and its exports. The Community has undertaken to make every effort to promote the conclusion of an international agreement on dairy products. We have, moreover, agreed that the enlarged Community would undertake to pursue a trade policy which would not frustrate New Zealand's efforts to diversify. Increased earnings by New Zealand in other markets might result. I would interject that this particular element of the agreement is of the greatest importance to New Zealand and has been appreciated by New Zealand Ministers as such.

In the light of this review, the Council of the enlarged Community would decide on suitable measures for ensuring the continuation of the derogation system for New Zealand beyond the end of 1977. This also has been particularly welcomed by New Zealand.

All this means that New Zealand even in 1977, six years hence, would be guaranteed sales

du traité d'adhésion prévoyant notre entrée dans les Communautés et l'entrée en vigueur du traité, une fois terminé le processus de ratification dans notre pays et dans les pays membres de la Communauté.

Nous sommes convenus avec la Communauté que, durant cette période, seraient instituées des procédures communes pour faire en sorte que les décisions prises par les institutions de la Communauté tiennent dûment compte des intérêts des pays candidats en tant que futurs membres et que des consultations aient lieu au préalable. Il est parfaitement raisonnable que la Communauté, de son côté, demande que les mêmes procédures s'appliquent aux décisions que devront prendre les Etats candidats et qui pourraient avoir une incidence sur leurs obligations en tant que futurs membres de la Communauté.

Nous avons aussi soulevé avec la Communauté les problèmes de nos zones agricoles de montagne. Nos partenaires connaissent eux-mêmes des problèmes similaires et ils ont adopté diverses méthodes pour les résoudre. Ils se sont donc montrés compréhensifs devant les besoins des fermiers de nos zones montagneuses et ils ont reconnu la nécessité de mesures appropriées dans les régions qui se trouvent dans une situation particulière. J'ai donc la certitude que, dans l'éventualité de notre entrée dans la Communauté, nous pourrions accorder l'aide permanente requise pour maintenir les revenus des fermiers des zones montagneuses.

J'en viens maintenant à la Nouvelle-Zélande. L'accord que nous avons conclu avec la Communauté afin de prévoir des mesures répondant à la position toute particulière de la Nouvelle-Zélande est complexe et je demande à la Chambre de m'excuser si je m'attarde sur la question.

Premièrement, il a été convenu qu'il y aurait des accords spéciaux pour les produits laitiers de Nouvelle-Zélande. Des garanties quantitatives ont été adoptées pour les cinq premières années, durant lesquelles la Nouvelle-Zélande se verra garantir un débouché pour des quantités convenues. Le beurre est naturellement le produit de première importance pour ce pays. La quantité garantie pour le beurre sera réduite pendant la période transitoire, si bien que la cinquième année, la Nouvelle-Zélande se verra garantir 80 % des quantités actuelles. Quant au fromage, pour lequel la Nouvelle-Zélande peut en tout cas compter maintenir ses ventes à notre pays à un niveau raisonnable après notre entrée dans la Communauté, les quantités garanties seront réduites à

20 % la cinquième année. Il en résulte qu'en équivalent lait, la Nouvelle-Zélande sera assurée de vendre 71 % des quantités actuelles même en 1977. Elle se verra aussi garantir le niveau des prix dont elle aura bénéficié en moyenne dans notre pays pendant les années 1969 à 1972. Nous estimons que cela se traduira pour la Nouvelle-Zélande par des prix considérablement supérieurs à la moyenne des récentes années.

Pendant les cinq premières années, le Conseil de la Communauté, auquel nous serons naturellement pleinement représentés en vertu de l'accord sur les institutions dont je viens de parler, aura toute latitude pour opérer des ajustements entre les quantités garanties de beurre et de fromage à condition que le tonnage exprimé en équivalent lait corresponde au total des quantités prévues pour les deux produits pour l'année en cause.

Au cours de la troisième année après notre adhésion, les institutions de la Communauté élargie réexamineront la situation pour le beurre à la lumière de la situation et de l'évolution de l'offre et de la demande dans les principaux pays producteurs et consommateurs dans le monde, en particulier dans la Communauté et en Nouvelle-Zélande.

Au nombre des éléments qui seront pris en considération lors de cet examen, figureront les progrès accomplis en vue d'aboutir à un accord mondial efficace sur les produits laitiers et la question des progrès accomplis par la Nouvelle-Zélande en vue de diversifier son économie et ses exportations. La Communauté s'est engagée à faire tout son possible pour favoriser la conclusion d'un accord international sur les produits laitiers. Nous sommes en outre convenus que la Communauté élargie s'engagerait à poursuivre une politique commerciale qui évitera de contre-carrer les efforts de la Nouvelle-Zélande vers la diversification. Il pourrait en résulter des bénéfices accrus pour la Nouvelle-Zélande sur d'autres marchés. J'ajouterai que cet élément particulier de l'accord revêt la plus grande importance pour la Nouvelle-Zélande et que les ministres néo-zélandais l'ont bien compris ainsi.

A la lumière de cet examen, le Conseil de la Communauté élargie statuera sur les mesures propres à assurer le maintien du système dérogatoire pour la Nouvelle-Zélande au-delà de 1977. Cette mesure a été, elle aussi, particulièrement bien accueillie par la Nouvelle-Zélande.

Tout cela signifie que la Nouvelle-Zélande, même en 1977, c'est-à-dire dans six ans, se verra

of 136,000 tons of butter and at least 15,000 tons of cheese. These are minimum guarantees and she might well sell more. Since we estimate that the price which New Zealand would receive would be substantially above the level of recent years, this would give her the prospect over the five years of total export earnings at or above the level of those which she has enjoyed in our market in recent years.

Taken together, this represents a very satisfactory deal for New Zealand and a very considerable concession by the European Community, the implications of which will not be lost on hon. Members. In the circumstances, it is gratifying, but not surprising, that the New Zealand Prime Minister has commented :

"One of the main requirements from our point of view was that there should be comprehensive and specific criteria to govern the review of the special arrangement when the time came for it to be renewed. The review formula represents a major concession to New Zealand and a result which is highly satisfactory.

I am confident that we can safeguard New Zealand's interests within the framework of the broad agreement reached between Britain and the Six. Moreover we shall be on a unique footing in our future dealings with the enlarged Community. No other country will enjoy the same advantages."

I now turn to arrangements for our participation in the Community's budgetary system.

Here the arrangements which we have agreed would provide for a maximum annual contribution to be paid by the United Kingdom in the first five years amounting to 8.64 % of the Community's budget in 1973, rising to 18.92 % of the Community's budget in 1977. Before the end of 1977 the Commission would calculate the contribution which the United Kingdom would have made in 1977 had we then applied in full the Community's budgetary system. On the basis of this calculation, a limitation would be applied to our contribution for a further two years, namely 1978 and 1979, to ensure gradual progression to our full final contribution.

The House will want to know how the resulting contributions would compare with the estimates which I gave to hon. Members on 16th

December when we made our initial proposals. The estimates of the budget of an enlarged Community have been revised downwards substantially since last year. At that time, it was thought that the budget of an enlarged Community might grow to a figure of \$4,500 million in 1977. However, the butter mountain of which we heard so much at that time has melted, and agricultural prices in the Community have risen very little over the past four years, while world prices have gone on rising. The price gap, and consequently the cost of agricultural support in the Community, have accordingly fallen. The budget is now expected to grow from \$3,300 million in 1973 to \$3,800 million in 1977.

In these circumstances, our net contribution, for it is important to remember that we shall be receiving payments from the Community's budget, would be around £100 million in 1973, rising perhaps to about £200 million in 1977. These compare with £30 million for the first year under the arrangements I explained to the House on 16th December for 1973 and £140-£180 million for 1977.

These sums are important ones. But the House will recognise that the Community has made arrangements which would be very satisfactory to this country on a number of other issues during the meeting which I have just attended, particularly on New Zealand. It is fair and right that this country should, if it joins the Community, play its proper part in all aspects of Community policies and developments.

Finally, the conference discussed fisheries, and I want to make quite clear what the position is. As the House knows, we have put forward a proposition based on two essentials. First, a recognition by the Community of the need for change in the common fisheries policy and secondly a clear indication of what would be necessary as respects access to fishing grounds in particular. We have suggested exclusive fishing up to six miles from existing baselines for vessels genuinely fishing from home ports. This still remains our position.

The Six have now recognised that, in an enlarged Community, the access provisions of the common fisheries policy would have to be

garantir la vente de 136.000 tonnes de beurre et d'au moins 15.000 tonnes de fromage. Il s'agit là de garanties minimales et elle pourrait fort bien vendre davantage. Comme nous estimons que le prix reçu par la Nouvelle-Zélande sera substantiellement supérieur au niveau des dernières années, elle a la perspective, au cours des cinq années, de retirer des exportations des profits égaux ou supérieurs à ceux dont elle a bénéficié sur notre marché ces dernières années.

Dans l'ensemble, ceci représente une très bonne affaire pour la Nouvelle-Zélande et, de la part de la Communauté européenne, une concession énorme dont les conséquences ne vous échapperont pas. Dans ces conditions, il est heureux, mais non surprenant, que le Premier ministre néo-zélandais ait fait le commentaire suivant :

« Pour nous, l'une des principales exigences était que des critères étendus et spécifiques gouvernent le réexamen de l'accord spécial, au moment où il devrait être renouvelé. Cette formule d'examen représente une grande concession faite à la Nouvelle-Zélande et un résultat fort satisfaisant.

Je suis persuadé que nous pouvons sauvegarder les intérêts de la Nouvelle-Zélande dans le cadre du large accord conclu entre la Grande-Bretagne et les Six. De plus, nous nous trouverons dans une situation unique lors de nos futures négociations avec la Communauté élargie. Aucun autre pays ne jouira des mêmes avantages. »

Je passe maintenant aux accords portant sur notre participation au système budgétaire de la Communauté.

Les accords auxquels nous sommes parvenus sur ce point prévoient, au cours des cinq premières années, une contribution annuelle maximale du Royaume-Uni qui s'élèvera à 8,64 % du budget communautaire en 1973 pour atteindre 18,92 % en 1977. Avant la fin de 1977, la Commission calculera la contribution que la Grande-Bretagne aurait dû payer en 1977 si nous avions été assujettis à l'application totale du système budgétaire de la Communauté. Sur la base de ce calcul, une limite sera apportée à notre contribution pour deux années supplémentaires, c'est-à-dire 1978 et 1979, afin d'assurer une progression régulière jusqu'à ce que nous versions la totalité de notre contribution.

La Chambre voudra savoir comment les contributions finalement fixées se comparent aux estimations que je lui avais données le 16 décem-

bre, lorsque nous avons formulé nos premières propositions. Les estimations du budget d'une Communauté élargie ont été, depuis l'année dernière, considérablement revues dans le sens de la baisse. A ce moment-là, on pensait que le budget de la Communauté élargie pourrait atteindre en 1977 un chiffre de 4,5 milliards de dollars. Cependant, la montagne de beurre dont on nous parlait tant à l'époque a fondu et les prix agricoles de la Communauté ont très peu augmenté au cours des quatre dernières années, tandis que les prix mondiaux ne cessaient de croître. L'écart entre les prix, et par conséquent, le coût de l'aide à l'agriculture dans la Communauté, ont donc diminué. On s'attend maintenant à ce que le budget passe de 3,3 milliards de dollars en 1973 à 3,8 milliards en 1977.

Dans ces conditions, notre contribution nette, car il importe de se rappeler que nous recevrons de la Communauté des versements, sera de l'ordre de 100 millions de livres en 1973 et atteindra peut-être 200 millions de livres en 1977. Ces chiffres sont comparables à ceux de 30 millions de livres pour la première année en vertu des accords que j'ai exposés à la Chambre le 16 décembre pour 1973, et de 140 à 180 millions de livres pour 1977.

Ces sommes sont importantes, mais la Chambre reconnaîtra que, au cours de la réunion à laquelle je viens d'assister, la Communauté a pris des mesures qui seront très satisfaisantes pour notre pays sur un certain nombre d'autres questions, notamment à l'égard de la Nouvelle-Zélande. Il est juste et équitable que notre pays, s'il adhère à la Communauté, joue le rôle qui lui revient dans tous les domaines de la politique et de l'évolution communautaires.

Enfin, la conférence a examiné la question de la pêche et je veux indiquer clairement où nous en sommes. Comme vous le savez, nous avons formulé une proposition s'appuyant sur deux principes essentiels : premièrement, la reconnaissance par la Communauté de la nécessité d'une modification de la politique commune de la pêche et, deuxièmement, la formulation claire des nécessités en matière d'accès aux zones de pêche, en particulier. Nous avons suggéré des droits de pêche exclusifs jusqu'à une limite de six milles à partir des lignes de base existantes pour les bâtiments pêchant véritablement à partir de nos ports côtiers. Cette position n'a pas changé.

Les Six ont maintenant reconnu que, dans une Communauté élargie, il sera nécessaire de reconsidérer les dispositions de la politique com-

reconsidered and this will be the point of departure for the further discussions which will be necessary. It has been agreed that those discussions should be held with the Community at Ministerial level at a meeting in the week beginning 12th July, and that, at our request, the other applicant countries should also be invited in view of the fact that, as the House is well aware, fisheries is also a matter of great importance to them. I know that the House places great emphasis on a firm agreement on limits before reaching a decision, and that is why I have asked for this early meeting. I will then report further to the House.

I would like to pay a particular tribute to the understanding and co-operation with which the Community delegation dealt with these matters and to add a special word of appreciation to the rôle which the Commission played during what were arduous, but what I hope the House will agree, successful negotiations.

There is still plenty of work to be done. We have to reach agreement with the Community on transitional arrangements for our movement to Community policies regarding capital movements, on the European Investment Bank and on the safeguarding of employment in Northern Ireland, on the position of the Channel Islands and the Isle of Man, and of course on fisheries.

But the agreements reached in Luxembourg mean that we have now broken the back of the negotiations. We have been able to progress so far because the Community has demonstrated its political will to see the Community enlarged and to have Britain in as a full member with it.

*Source : Hansard, 24th June 1971.*

**55. Interview of Mr. Pompidou,  
President of the French Republic,  
on French radio and television**

*24th June 1971*

*(Extracts)*

.....

*Question :* European policy ranks foremost in the active column of your balance sheet. You

said one day, or other people said, that this Europe was following two other Europes which died successively or disappeared, faded : that of Napoleon's or Hitler's conquest and that of institutions, that of Jean Monnet. I could almost add another : a Europe extending toward the East which, by dint of circumstances, can only be a dream or a memory now.

We see clearly what the Europe of today, the Europe you are building with Edward Heath, will not be, but we do not see what it will be.

What idea do you have of this new Europe that is being born ?

*Answer :* I thought that you would mention Europe so I had a map brought in. Here in red you see what is called the Europe of the Six and you can see clearly what is Western Europe. Here the frontiers of Soviet influence stop, to all practical purposes. So here is Western Europe... here, the Soviet world... here, North America.

Just imagine, if you will, how fragile this Europe is, how small, a small, threatened peninsula, and yet it has more than 300 million inhabitants, it contains all the countries in which for 500 years the history of mankind has been made. It has a reservoir of capability which is unique in the world, and it has an economic strength which is superior to that of the whole Soviet world and which is not far from equalling that of North America.

So, either we give up being important in the face of these immense powers or we strive to regroup the nations of Western Europe and to bring together all their potentialities and possibilities.

This is the effort we have undertaken, and it is the effort I have undertaken.

When I arrived, Europe was really at an impasse. Our partners of the Six would no longer stand for Britain's remaining outside. Britain would no longer put up with the Europe of the Six which made it think somehow of Napoleon's empire and of the continental blockade. General de Gaulle had been aware of this for a long time. Already in 1958 he said...



mune en matière d'accès aux zones de pêche, ce qui sera le point de départ de nouvelles discussions nécessaires. Il a été convenu que ces discussions se tiendraient avec la Communauté à l'échelon ministériel, lors d'une réunion prévue dans la semaine du 12 juillet et que, à notre demande, les autres pays candidats y seraient également invités, étant donné que, comme la Chambre ne l'ignore pas, la pêche constitue aussi pour eux une question primordiale. Je sais que la Chambre attache une grande importance à la conclusion d'un accord ferme sur les limites de pêche avant de prendre une décision ; c'est pourquoi j'ai demandé que cette réunion ait lieu prochainement. Je ferai de nouveau rapport à la Chambre à ce moment-là.

Je voudrais rendre un hommage particulier à la compréhension et à la coopération dont la délégation de la Communauté a fait preuve dans le règlement de ces questions et je voudrais mentionner tout particulièrement le rôle que la Commission a joué pendant les négociations qui furent ardues mais — la Chambre en conviendra, je l'espère — couronnées de succès.

Il reste encore fort à faire. Nous devons parvenir à un accord avec la Communauté sur les mesures transitoires destinées à préparer notre adhésion aux politiques communautaires concernant les mouvements de capitaux, la Banque Européenne d'Investissement et la sauvegarde de l'emploi en Irlande du Nord, la situation des Iles de la Manche et de l'Ile de Man et, naturellement, la pêche.

Mais les accords conclus à Luxembourg signifient que nous avons maintenant fait le plus difficile dans ces négociations. Si nous avons pu progresser jusque-là, c'est parce que la Communauté a démontré sa volonté politique de voir la Communauté élargie et la Grande-Bretagne en devenir membre à part entière.

Source : *Hansard*, 24 juin 1971 (Traduction U.E.O.).

**55. Interview télévisée accordée  
par M. Pompidou, Président de la République  
Française, à Paris**

24 juin 1971

(Extraits)

.....

**Question :** La politique européenne figure au premier chef dans la colonne active de votre

bilan... Cette Europe, vous avez dit un jour, ou d'autres l'ont dit, elle succédait à deux autres Europe qui sont successivement mortes ou qui ont disparu, qui sont évanouies : celle de la conquête de Napoléon ou d'Hitler, et celle des institutions, celle de Jean Monnet. Je pourrais presque ajouter une autre : une Europe s'étendant vers l'Est et qui, par l'effet des circonstances, ne peut plus figurer, maintenant, que comme un rêve ou un souvenir.

L'Europe d'aujourd'hui, celle que vous êtes en train de faire avec M. Edward Heath, nous voyons bien ce qu'elle ne sera pas, mais nous ne voyons pas ce qu'elle sera.

Quelle idée vous faites-vous de cette nouvelle Europe qui est en train de naître ?

*Réponse :* Je pensais que vous parleriez de l'Europe, alors j'ai fait venir une carte... Vous avez ici, en rouge, ce qu'on appelle l'Europe des Six, et vous voyez bien ce qu'est l'Europe occidentale. Ici, s'arrêtent pratiquement les frontières de l'influence soviétique. Voici donc cette Europe occidentale... voici le monde soviétique... voici l'Amérique du Nord.

Imaginez, je vous prie, ce que cette Europe est fragile, petite, petite presque menacée, et pourtant, il y a là plus de 300 millions d'habitants, il y a là tous les pays qui, depuis cinq cents ans, ont fait l'histoire de l'humanité. Il y a là un réservoir de capacités qui est unique au monde, et il y a là une puissance économique qui est supérieure à celle de tout ce monde soviétique et qui n'est pas loin d'égaliser celle de l'Amérique du Nord.

Alors... de deux choses l'une : ou bien nous renouons à être quelque chose face à ces immenses puissances, ou bien nous essayons de regrouper ces nations d'Europe occidentale et de mettre ensemble tout ce qu'elles recèlent de virtualités et de possibilités.

C'est l'effort que nous avons entrepris, et c'est l'effort que j'ai entrepris.

Quand je suis arrivé, l'Europe était dans l'impasse, en réalité. Nos partenaires de l'Europe des Six ne supportaient plus que l'Angleterre reste en dehors. L'Angleterre ne supportait plus cette Europe des Six, qui la faisait penser, en quelque sorte, à l'empire napoléonien et au blocus continental. Le Général de Gaulle d'ailleurs en avait conscience depuis longtemps. Déjà en 1958, il m'avait dit...

*Question* : 1958 ?

*Answer* : 1958. He said : "What bothers me about the Common Market is that it will impair our relations with Britain." And, as you know, in 1968 or 1969, in the last months of his presidency, he made a step toward Britain which failed because of the British Government at the time.

Also, I have observed that our partners no longer wished to progress, that there were very few opportunities to have the agricultural common market completed and established, if I may say, definitively. That is why at the conference of the Hague, I asked them to say yes or no quite clearly. I was able to have the agricultural market become definitive on one hand in exchange for the opening of negotiations with Britain on the other.

From the moment negotiations were opened, since I do not believe that foreign policy should be based on lies and hypocrisy, I felt that we must be true in this negotiation and consequently not seek out traps or devious means to bar the road to Britain. On the contrary, it was necessary to ask the questions frankly. That is what happened at what was obviously the most important moment when I had my long talks with the British Prime Minister.

So I asked the questions in the clearest possible manner. First, I said to him : Do you accept the basis of the agricultural common market, that is, Community preferences, meaning that members get their supplies firstly from within the Community ? And the British Prime Minister confirmed in the clearest possible way what had moreover already been said publicly by the British Delegation in Brussels.

Second question : on the functioning of institutions and on the rule of unanimity to which, as you know, France is especially attached — meaning that when a country feels that an important question is at stake, the others do not have the right to impose the will of the majority on it. Unanimous agreement must be reached. The British Government agreed, and moreover confirmed this publicly.

Third question : monetary. At present the pound has special status ; it is a reserve currency. It would be too complicated to explain here, but

this means that it has privileges. It is obvious that in a community everyone should be on equal footing and that consequently British currency should be a currency like all the others. I obtained the commitment from the British Prime Minister that this was indeed his concept of things and that progressively — for there was no question of creating a monetary crisis in the sterling area — the pound would become a currency like all the others and would consequently have a rôle in what we are trying to do : create a European monetary union.

Fourth question, which is probably the most important : I asked the British Prime Minister what he thought of Europe, that is, whether Britain had truly decided to become European, whether this Britain which is an island had decided to come to anchor with the continent, whether it was prepared, consequently, to break away from the open sea toward which it has always turned, and I can say that the explanations and views Mr. Heath expressed to me are in accordance with France's concept of the future of Europe, and moreover in accordance with what Mr. Heath has said publicly for twenty years.

Of course, we have no illusions. The Europe of Nine or Ten will certainly be more difficult to steer than the Europe of Six and we will have crises... We have already had some, even as Six...

*Question* : Above all, it will be different.

*Answer* : ...It will be different in its components and it will also be different in an evolution which will present problems with the East, where we must affirm the closeness of our relations and our co-operation — if not, look at the map, we would be crushed — and with the United States which is our friend and ally, but — look at the map — which is not European. All that implies much effort, even more since there will be British traditions, administrative customs, ways of thinking, special commitments in certain areas, as that of defence. But, if you like, one must be able to build Europe.

France will have the duty of being vigilant and she will be, believe me. In addition, she has the advantage, due to her geographic location, of being at the centre and, consequently, of being indispensable.

But, with these two reservations, I have much hope. I have confidence in the Britain of

*Question* : 1958 ?

*Réponse* : 1958. Il m'avait dit : « Ce qui m'ennuie avec le Marché commun, c'est qu'il nous brouillera avec l'Angleterre. » Et, comme vous le savez, en 1968 ou 1969, dans les derniers mois de sa présidence, il a fait une tentative vers l'Angleterre qui a échoué à cause du gouvernement anglais de l'époque.

Alors, d'autre part, je constatais que nos partenaires ne voulaient plus avancer, qu'il n'y avait que très peu de chances, en particulier, de faire que le marché commun agricole fût reconduit et installé, si je puis dire, définitivement. Et c'est pourquoi, à la Conférence de La Haye, je leur ai mis le marché en main très clairement. Et j'ai obtenu, d'une part, que le marché agricole devînt définitif, en échange, d'autre part, de l'ouverture de la négociation avec la Grande-Bretagne.

A partir du moment où l'on ouvrait la négociation, comme je ne crois pas que la politique extérieure doive reposer sur le mensonge et l'hypocrisie, j'ai estimé que nous devions, dans cette négociation, être loyaux et, par conséquent, ne pas chercher des pièges ou des moyens détournés de barrer la route à l'Angleterre, mais qu'il fallait au contraire poser franchement les questions. Et c'est ce qui s'est passé au moment évidemment le plus important, quand j'ai eu mes longs entretiens avec le Premier ministre britannique.

Alors, j'ai posé les questions de la façon la plus claire. Je lui ait dit d'abord : acceptez-vous ce qui est la base du marché commun agricole, c'est-à-dire la préférence communautaire, en vertu de laquelle on s'approvisionne, d'abord, à l'intérieur de la Communauté ? Et le Premier ministre britannique a confirmé de la façon la plus nette ce qui avait d'ailleurs été dit déjà publiquement par la représentation britannique à Bruxelles.

Deuxième question : sur le fonctionnement des institutions et sur la règle d'unanimité à laquelle, vous le savez, la France tient essentiellement, qui veut dire que lorsqu'un pays considère qu'une question capitale est en jeu, on n'a pas le droit de lui imposer la volonté de la majorité, il faut arriver à un accord unanime. Le gouvernement britannique a répondu oui, et l'a d'ailleurs confirmé publiquement.

Troisième question : monétaire. La livre a, à l'heure actuelle, un statut spécial, qu'on appelle de monnaie de réserve ; il serait trop compliqué

de l'expliquer ici, mais cela veut dire qu'elle a des privilèges. Il est évident que, dans une Communauté, chacun doit être sur le même pied que les autres et que, par conséquent, la monnaie britannique doit être une monnaie comme les autres. J'ai obtenu du Premier britannique l'engagement que c'était bien là sa conception des choses et que, progressivement — car il n'est pas question de créer une crise monétaire dans la zone sterling — la livre deviendrait une monnaie comme les autres et participerait, par conséquent, à ce que nous cherchons à faire : la création d'une union monétaire européenne.

Quatrième question, qui était probablement la plus importante : j'ai demandé au Premier britannique ce qu'il pensait de l'Europe, c'est-à-dire si, vraiment, l'Angleterre était décidée à devenir européenne, si cette Angleterre, qui est une île, était décidée à s'amarrer au continent, si elle était prête, par conséquent, à se détacher du large vers lequel elle s'est toujours tournée, et je peux dire que les explications et les vues que m'a exprimées M. Heath sont conformes à la conception qu'a la France de l'avenir de l'Europe, et d'ailleurs conformes à ce que M. Heath a dit publiquement depuis vingt ans.

Bien entendu, ne nous faisons pas d'illusion, l'Europe à neuf ou à dix sera certainement plus difficile à manier qu'à six et nous aurons des crises... Nous en avons déjà eues, même à six...

*Question* : Elle sera surtout différente.

*Réponse* : ... Elle sera différente dans ses composantes, elle le sera, d'autre part, dans une évolution qui posera des problèmes avec l'Est, où nous devons affirmer l'étroitesse de nos rapports et de notre coopération — sans quoi, regardez la carte : nous sommes écrasés — avec les Etats-Unis, qui sont nos amis et alliés, mais — regardez la carte — qui ne sont pas européens. Tout cela supposera encore beaucoup d'efforts, d'autant plus qu'il y aura les traditions britanniques, les habitudes administratives, les habitudes de pensée, les engagements particuliers dans certains domaines, comme celui de la défense. Mais, si on veut, on doit pouvoir faire l'Europe.

La France aura un devoir, c'est d'être vigilante, elle le sera, croyez-moi. Elle a, de plus, l'avantage, de par sa situation géographique, d'être au centre et d'être, par conséquent, indispensable.

Mais, sous ces deux réserves, j'ai bon espoir. J'ai confiance dans l'Angleterre de M. Heath et

Mr. Heath and I am convinced that, not with him alone but with all the others, including Germany — I say Germany because French-German reconciliation has also been one of the basic post-war accomplishments in the formation of Europe — all together we can make something great and we can return Europe to its place in the world.

We must believe in this and prepare for it, eyes open.

.....

*Question* : ...Consideration should also be given — and this is something you do par excellence — to the other problem too, I must call it prestige, the promotion and defence of the French language.

I know you consider this an important and serious problem ; I would like, just in passing, to ask you whether you consider nevertheless that language might take the place of strength ? I feel that language can transport strength, that it can be used as a means to convey it somehow but that it cannot substitute for it ; therefore an overly weak France with a strong language would necessarily end up having a weak language, do you not think so ?

*Answer* : As you know, I often talk about the need to build up our strength in industry, economy and even militarily and this gives rise to quite a lot of criticism — some men find me too matter-of-fact, others too realistic, too much the Auvergne type etc., etc., but I fully agree with you.

Once the Roman Empire conquered Greece and then there was a Latin poet who wrote : "Greece conquered has conquered her fearful conqueror." What does that mean ? It means that wealthy Romans had Greek preceptors. Well, that is not my ideal for France and I definitely do not believe that a country can maintain its intellectual, cultural and moral greatness unless there is a substructure of prosperity, strength, human resources, population, etc., etc... Hence I believe that we must build up our strength if we want to defend our culture and our concept of civilisation. But as our strength is a long time being built, let us defend our culture and our language in the meantime.

.....

*Source* : French Embassy, New York.

## 56. New Netherlands Government

30th June 1971

MM. B. W. Biesheuvel (ARP)	Prime Minister
R. J. Nelissen <sup>1</sup> (KVP)	Deputy Prime Minister ; Finance
W. J. Geertsema (Lib.)	Second Deputy Prime Minister ; Interior

### Ministers

W. K. N. Schmelzer (KVP)	Foreign Affairs
H. Langman (Lib.)	Economy
H. J. de Koster (Lib.)	Defence
P. J. Lardinois <sup>1</sup> (KVP)	Agriculture
A. A. M. van Agt (KVP)	Justice
L. B. J. Stuyt (KVP)	Health and Environment
C. Boertien (ARP)	Development Assistance
J. Boersma (ARP)	Social Affairs
B. J. Udink <sup>1</sup> (CHU)	Housing

1. Member of the outgoing government.

ARP : Anti-Revolutionary

KVP : Catholic

CHU : Christian Historical

je suis convaincu que, non pas avec lui mais avec tous les autres, y compris l'Allemagne — je dis l'Allemagne parce que la réconciliation franco-allemande a, tout de même, été un des faits essentiels de l'après-guerre et de la formation européenne — tous ensemble nous pouvons faire quelque chose de grand et nous pouvons rendre à l'Europe sa place dans le monde.

Il faut le croire et s'y préparer, les yeux ouverts.

.....

*Question* : ... Et il faudrait aussi prendre en considération — et cela, vous le faites au degré le plus éminent — l'autre problème aussi, je dois dire, le prestige, l'extension et la défense de la langue française.

Je sais que c'est pour vous un problème important et grave ; je voulais, en incidente seulement, vous demander si vous considérez néanmoins que la langue pouvait se substituer à la puissance ? Je pense qu'elle peut la transporter, lui servir de véhicule en quelque sorte, mais qu'elle ne peut pas s'y substituer, donc une France trop faible, avec une langue forte, aboutirait nécessairement à une langue faible, ne le croyez-vous pas ?

*Réponse* : Vous savez, je parle très souvent de la nécessité de nous renforcer sur le plan industriel, sur le plan économique, sur le plan militaire même, et alors cela soulève pas mal de critiques ; les uns me trouvent terre à terre, les autres trop réaliste, Auvergnat, etc., etc. Mais je suis tout à fait de votre avis.

Autrefois Rome, l'empire romain, a vaincu la Grèce et puis il y a eu un poète latin pour écrire : « La Grèce vaincue a conquis son féroce vainqueur ». Qu'est-ce que ça veut dire ? Ça veut dire que les riches Romains avaient pour précepteur un Grec. Eh bien, ce n'est pas là mon idéal pour la France, et je ne crois absolument pas qu'un pays puisse maintenir sa grandeur intellectuelle, culturelle et morale, s'il n'y a pas un soubassement de prospérité, de puissance, de richesse humaine, de nombre, etc., et c'est pourquoi je crois qu'il faut construire notre puissance si nous voulons défendre notre culture et notre conception de la civilisation. Mais, comme notre puissance est longue à construire, en attendant, défendons notre culture et notre langue.

.....

Source : Présidence de la République, Paris.

## 56. Composition du nouveau gouvernement néerlandais

30 juin 1971

MM. B. W. Biesheuvel (A.R.P.)	Premier ministre
R. J. Nelissen <sup>1</sup> (K.V.P.)	Vice-Premier ministre et Ministre des finances
W. J. Geertsema (V.V.D.)	Deuxième Vice-Premier ministre et Ministre de l'Intérieur

### Ministres

W. K. N. Schmelzer (K.V.P.)	Affaires étrangères
H. Langman (V.V.D.)	Economie
H. J. de Koster (V.V.D.)	Défense
P. J. Lardinois <sup>1</sup> (K.V.P.)	Agriculture
A. A. M. van Agt (K.V.P.)	Justice
L. B. J. Stuyt (K.V.P.)	Santé et environnement
C. Boertien (A.R.P.)	Aide au développement
J. Boersma (A.R.P.)	Affaires sociales
B. J. Udink <sup>1</sup> (C.H.U.)	Logement

1. Membre du gouvernement sortant.

A.R.P. : Antirévolutionnaire.

K.V.P. : Catholique.

C.H.U. : Chrétiens historiques.

V.V.D. : Libéraux.

MM. C. van Veen (CHU)  
 P. J. Engels (KVP)  
 W. Drees (DS 70)  
 M. L. de Brauw (DS 70)

Education  
 Culture  
 Transport  
 Scientific Research

KVP: Catholic  
 CHU: Christian Historical  
 DS 70: Social Democrat

*Source: Le Monde, 2nd July 1971 (WEU translation).*

**57. Statement by Mr. Barre, Vice-President of the Commission of the European Communities, to the Ministers of Finance of the Six, Brussels**

**1st July 1971**

1. The draft directive presented by the Commission to the Council corresponds to the intention expressed by the latter in its Resolution of 9th May 1971, paragraph 3, to seek measures liable to discourage excessive entries of capital and to neutralise their effects on the internal monetary situation. It is inspired by the discussions and consultations which took place within the Monetary Committee and the Committee of Governors of the Central Banks of the EEC.

However, it only concerns certain aspects of a wider problem, whose solution must be sought by a combination of various means such as those suggested by the Commission in the memorandum which it handed to the Monetary Committee on 6th May 1971: regulation of the Euro-currencies market, regulation of internal liquidities, action in the field of exchange.

2. The starting point for this search is constituted by the fact that in the present situation, and as long as the exchange relations between the member States do not return to the necessary stability, any progress towards the construction of the economic and monetary union will be difficult to achieve and, in any event, precarious. In addition, in such a situation, the common policies implemented or begun in the framework of the treaty will encounter increasingly greater difficulties, especially in the agricultural sector.

3. In order to remedy this situation, it is important that the member States should arm themselves with the means for action necessary for facing the disturbances caused by capital movements of exceptional size, to remedy which

the measures envisaged regarding the Euro-currencies market would not suffice.

The draft directive mentioned above proposes the setting up of these means of action and aims at completing the provisions relating to the investment in dollars of the reserves held by the monetary authorities of the Community.

Taking account of the sudden nature, as well as of the size which short-term capital movements can assume, in certain circumstances, the efficacy of the measures mentioned above must, however, be strengthened by action in the field of exchange.

4. In this perspective, it could be planned to resort more generally to the system of the two-tier exchange market in force at present in the BLEU, and which involves the maintenance of exchange rates for current transactions within the normal limits of fluctuation, whereas capital transactions are subject to floating rates.

On this subject, it must be recalled that such a system can only function in the framework of the efficient regulation of exchange transactions with foreign countries. Moreover, it only constitutes a useful adjunct insofar as the difference between the two exchange markets does not assume a lasting and considerable nature. Finally, the maintenance on the various "free" exchange markets of the Community of exchange rates fluctuating in a unified way with regard to the dollar could present certain difficulties.

The evocation of these problems suggests that the implementation of an exchange system such as the one envisaged in this paragraph should be the subject of thorough examination.

5. It could thus be conceived of that the member States of the Community might proceed to a moderate enlarging of the margins of fluctuation of the rates of their currencies with regard

MM. C. van Veen (C.H.U.)  
 P. J. Engels (K.V.P.)  
 W. Drees (D.S. 70)  
 M. L. de Brauw (D.S. 70)

Enseignement  
 Culture  
 Transports  
 Recherche scientifique

K.V.P. : Catholique.  
 C.H.U. : Chrétiens historiques.  
 D.S. 70 : Démocrates socialistes.

Source : *Le Monde*, 2 juillet 1971.

**57. Exposé fait par M. Barre, Vice-Président de la Commission, devant les ministres des finances des Communautés européennes à Bruxelles**

1<sup>er</sup> juillet 1971

1. Le projet de directive présenté par la Commission au Conseil répond à l'intention exprimée par celui-ci dans sa Résolution du 9 mai 1971, paragraphe 3, de rechercher des mesures susceptibles de décourager les entrées excessives de capitaux et de neutraliser leurs effets sur la situation monétaire intérieure. Il s'inspire notamment des discussions et consultations intervenues au sein du Comité monétaire et du Comité des gouverneurs des Banques centrales de la C.E.E.

Toutefois, il ne concerne que certains aspects d'un problème plus large, dont la solution doit être recherchée par une combinaison de moyens divers tels que ceux suggérés par la Commission dans la note qu'elle a remise au Comité monétaire le 6 mai 1971 : régulation du marché des euro-devises, régulation des liquidités internes, action dans le domaine des changes.

2. Le point de départ de cette recherche est constitué par le fait que dans la situation actuelle, et aussi longtemps que les relations de change entre les Etats membres n'auront pas retrouvé la stabilité nécessaire, tout progrès dans la construction de l'union économique et monétaire sera difficilement réalisable et, en tout état de cause, précaire. En outre, dans une telle situation, les politiques communes mises en œuvre ou amorcées dans le cadre du traité rencontreront des difficultés de plus en plus grandes, notamment dans le domaine agricole.

3. Afin de remédier à cette situation, il importe que les Etats membres se munissent des moyens d'action nécessaires pour faire face aux perturbations provoquées par des mouvements de capitaux d'ampleur exceptionnelle auxquelles les me-

sures envisagées à l'égard du marché des euro-devises ne suffiraient pas à porter remède.

Le projet de directive mentionné ci-dessus propose la mise en place de ces moyens d'action et vise à compléter les dispositions relatives au placement en dollars des réserves détenues par les autorités monétaires de la Communauté.

Compte tenu du caractère soudain ainsi que de l'ampleur que peuvent revêtir, dans certaines circonstances, les mouvements de capitaux à court terme, l'efficacité des mesures ci-dessus indiquées doit être cependant renforcée par une action dans le domaine des changes.

4. On pourrait dans cette perspective envisager d'avoir plus généralement recours au système du double marché des changes en vigueur actuellement dans l'U.E.B.L. et qui comporte le maintien des cours de change pour les transactions courantes dans les limites normales de fluctuation, alors que les transactions en capital sont sujettes à des cours flottants.

A ce sujet, il convient de rappeler qu'un tel système ne peut fonctionner que dans le cadre d'une réglementation efficace des transactions de change avec l'étranger. Par ailleurs, il ne constitue un adjuvant utile que dans la mesure où l'écart entre les deux marchés de change ne revêt pas un caractère durable et notable. Enfin, le maintien sur les différents marchés « libres » de change de la Communauté de cours de change fluctuant de façon unifiée vis-à-vis du dollar pourrait présenter certaines difficultés.

L'évocation de ces problèmes suggère que la mise en œuvre d'un système de change tel que celui envisagé au présent paragraphe fasse l'objet d'un examen approfondi.

5. On pourrait aussi concevoir que les Etats membres de la Communauté procèdent à un élargissement modéré des marges de fluctuation des cours de leur monnaie vis-à-vis du dollar. Cet

to the dollar. This enlargement should be of such an order of size that it would contribute towards reducing capital movements induced by differences in interest rates, without, however, affecting commercial operations. This does not, obviously, concern the reciprocal margins of fluctuation of the currencies of the Community, which would be reduced in accordance with the provisions made in the perspective of the economic and monetary union.

It does not seem that the action suggested above raises, at technical level, any problems which would be of a different nature to those which were envisaged in the perspective of the Council's decision of 22nd March 1971, concerning the measures to be taken during the first phase of the construction of the economic and monetary union (reduction of the intra-Community margins and maintenance of the margins with regard to the dollar). The Central Banks of the EEC had already decided during the last few months to make such a distinction between the intra-Community exchange system and the one characterising the relations of the Community with third countries from 15th June 1971.

6. The implementation of the system mentioned in the previous paragraph would be able to show up, in certain member countries, temporary needs for reserves. For this purpose, the resources provided in the context of the short-term monetary support mechanism should be resorted to and the institution, at a date nearer to the present, should be provided for of the European monetary co-operation fund, laid down by paragraph III/8 of the resolution of the Council and of the representatives of the governments of the member States, concerning the phased achievement of the economic and monetary union in the Community, of 22nd March 1971.

7. The growing interpenetration of the national economies within the Common Market will tend to institute increasingly greater synchronisation in the development of economic cycles. This process will be strengthened by the co-ordination of economic policies necessary for the progress of the construction of the economic and monetary union. However, it cannot be ruled out, at the present stage, that differences in prices and costs might occur between the national economies, exceeding the possibilities of action using the method of a normal adjustment process; in this event, the member countries should not reject resorting, in accordance with the existing Community procedures, to the parity changes which would prove necessary to correct a fundamental

disequilibrium, so as to reduce as much as possible the seriousness of the disturbances caused by such a disequilibrium and to avoid transmitting them to the partner countries. It would, however, be harmful for practices to be established, which would be intended, by means of frequent and limited parity changes, to prevent the appearance of possible fundamental disequilibria.

8. Concerning the functioning of the international monetary system as a whole, the lines above could serve to define the common position of the member States regarding the projects for making exchange relations more flexible within the international monetary system.

9. Finally, since no international system would be able to function lastingly without an efficient adjustment process being carried out for all the countries taking part in it, it seems necessary that the member States should apply themselves to obtaining the assurance from the United States that they will resort normally, for financing their balance of payments deficit, to the modalities laid down by the international agreements in force, and especially by resorting to the resources of the International Monetary Fund.

Source: Europe Documents, No. 637, 9th July 1971.

**58. Seven-point programme tabled at the Paris conference on Vietnam by the delegation of the Provisional Revolutionary Government of South Vietnam**

*1st July 1971*

1. Regarding the deadline for the total withdrawal of United States forces.

The United States Government must put an end to its war of aggression in Vietnam, stop the policy of "Vietnamisation" of the war, withdraw from South Vietnam all troops, military personnel, weapons, and war materials of the United States and of other foreign countries in the United States camp, and dismantle all United States bases in South Vietnam, without posing any condition whatsoever.

The government must set a terminal date for the withdrawal from South Vietnam of the totality of United States forces and those of the other foreign countries in the United States camp.



élargissement devrait être d'un ordre de grandeur tel qu'il contribue à réduire les mouvements de capitaux induits par des écarts dans les taux d'intérêt, sans pour autant affecter les opérations commerciales. Il ne concerne évidemment pas les marges de fluctuation réciproques des monnaies de la Communauté qui seraient rétrécies conformément aux dispositions prises dans la perspective de l'union économique et monétaire.

Il ne semble pas que l'action suggérée ci-dessus soulève, sur le plan technique, des problèmes dont la nature serait différente de ceux qui ont été envisagés dans la perspective de la décision du Conseil du 22 mars 1971, concernant notamment les mesures à prendre au cours de la première étape de la construction de l'union économique et monétaire (rétrécissement des marges intra-communautaires et maintien des marges vis-à-vis du dollar). Les banques centrales de la C.E.E. avaient déjà décidé au cours des mois derniers d'opérer une telle distinction entre le système de change intra-communautaire et celui caractérisant les relations de la Communauté avec les pays tiers à partir du 15 juin 1971.

6. La mise en œuvre du système évoqué au paragraphe précédent pourra faire apparaître, chez certains pays membres, des besoins temporaires de réserves. Il conviendrait à cette fin de recourir aux ressources prévues dans le cadre du mécanisme de soutien monétaire à court terme et de prévoir l'institution, à une échéance plus rapprochée, du fonds européen de coopération monétaire prévu par le paragraphe III/8 de la Résolution du Conseil et des Représentants des gouvernements des Etats membres concernant la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire dans la Communauté du 22 mars 1971.

7. L'interpénétration croissante des économies nationales au sein du Marché commun tendra à instaurer une synchronisation de plus en plus grande dans l'évolution des conjonctures. Ce processus sera renforcé par la coordination des politiques économiques nécessaires aux progrès de la construction de l'union économique et monétaire. Toutefois, on ne peut, au stade actuel, exclure que se produisent des écarts de prix et de coûts entre les économies nationales dépassant les possibilités d'une action empruntant la voie d'un processus normal d'ajustement ; il conviendrait, dans cette éventualité, que les pays membres n'écartent pas le recours, conformément aux procédures communautaires existantes, aux modifications de parité qui s'imposeraient pour corri-

ger un déséquilibre fondamental, de façon à réduire autant que possible la gravité des perturbations causées par un tel déséquilibre et à éviter leur transmission aux pays partenaires. Il serait, cependant, néfaste que s'instaurent des pratiques destinées, au moyen de modifications fréquentes et limitées de parité, à prévenir l'apparition de déséquilibres fondamentaux hypothétiques.

8. Pour ce qui concerne le fonctionnement du système monétaire international dans son ensemble, les orientations ci-dessus pourraient servir à définir la position commune des Etats membres à l'égard des projets d'assouplissement des relations de change au sein du système monétaire international.

9. Enfin, comme aucun système international ne saurait fonctionner de façon durable sans qu'un processus d'ajustement efficace soit assuré pour tous les pays qui y participent, il apparaît nécessaire que les Etats membres s'attachent à obtenir des Etats-Unis qu'ils recourent normalement, pour le financement du déficit de leur balance des paiements, aux modalités prévues par les accords internationaux en vigueur, notamment par l'appel aux ressources du Fonds Monétaire International.

Source : Europe Documents, n° 637, 9 juillet 1971.

### **58. Propositions en sept points présentées à la Conférence de Paris par le gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud-Vietnam**

**1<sup>er</sup> juillet 1971**

1. Concernant la date limite pour le retrait total des troupes américaines.

Le gouvernement des Etats-Unis doit mettre fin à sa guerre d'agression au Vietnam, mettre fin à la politique de « vietnamisation » de la guerre, retirer totalement du Sud-Vietnam les troupes, personnel militaire, armes et matériel de guerre des Etats-Unis et des autres pays étrangers du camp américain, et démanteler les bases militaires américaines au Sud-Vietnam sans poser quelque condition que ce soit.

Le gouvernement des Etats-Unis doit fixer une date limite pour le retrait du Sud-Vietnam de la totalité des troupes américaines et de celles des autres pays étrangers du camp américain.

If the United States Government sets a terminal date for the withdrawal from South Vietnam in 1971 of the totality of United States forces and those of the other foreign countries in the United States camp, the parties will at the same time agree on the modalities :

- (a) of the withdrawal in safety from South Vietnam of the totality of United States forces and those of the other foreign countries in the United States camp ;
- (b) of the release of the totality of military men of all parties and of the civilians captured in the war (including American pilots captured in North Vietnam), so that they may all rapidly return to their homes.

These two operations will begin on the same date and will end on the same date.

A cease-fire will be observed between the South Vietnam People's Liberation armed forces and the armed forces of the United States and of the other foreign countries in the United States camp as soon as the parties reach agreement on the withdrawal from South Vietnam of the totality of United States forces and those of the other foreign countries in the United States camp.

## 2. Regarding the question of power in South Vietnam.

The United States Government must really respect the South Vietnam people's right to self-determination, put an end to its interference in the internal affairs of South Vietnam, cease backing the bellicose group led by Nguyen Van Thieu at present in office in Saigon, and stop all manoeuvres, including tricks on elections, aimed at maintaining the puppet Nguyen Van Thieu in office.

By various means, the political, social and religious forces in South Vietnam aspiring to peace and national concord will form in Saigon a new administration declaring itself for peace, independence, neutrality and democracy. The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Vietnam will immediately enter into talks with that administration to settle the following questions :

- (a) To form a broad three-segment government of national concord that will assume its func-

tions during the period between the restoration of peace and the holding of general elections in South Vietnam.

A cease-fire will be observed between the South Vietnam People's Liberation armed forces and the armed forces of the Saigon administration as soon as a government of national concord is formed.

- (b) To take concrete measures with the required guarantees so as to prohibit all acts of terror, reprisal and discrimination against persons having collaborated with one or the other party, to ensure every democratic liberty to the South Vietnam people ; to release all persons jailed for political reasons to dissolve the concentration camps and to liquidate all forms of constraint and coercion so as to permit the people to return to their native places in complete freedom and to freely engage in their occupations.
- (c) To see that the people's conditions of living are stabilised and gradually improved, to create conditions allowing everyone to contribute his talents and efforts to heal the war wounds and rebuild the country.
- (d) To agree on measures to be taken to enable the holding of genuinely free, democratic and fair general elections in South Vietnam.

## 3. Regarding the question of Vietnamese armed forces in South Vietnam.

The Vietnamese parties will together settle the question of Vietnamese armed forces in South Vietnam in a spirit of national concord, equality and mutual respect, without foreign interference, in accordance with the postwar situation and with a view to alleviating the contributions of the population.

## 4. Regarding the peaceful reunification of Vietnam and the relations between the north and the south zones.

- (a) The reunification of Vietnam will be achieved step by step, by peaceful means, on the basis of discussions and agreements between the two zones, without constraint or annexation by either party, without foreign interference.

Si le gouvernement des Etats-Unis fixe une date limite pour le retrait du Sud-Vietnam, en 1971, de la totalité des troupes américaines et de celles des autres pays étrangers du camp américain, les parties se mettront d'accord dans le même temps sur les modalités :

- (a) du retrait en toute sécurité du Sud-Vietnam de la totalité des troupes américaines et de celles des autres pays étrangers du camp américain.
- (b) de la libération de la totalité des militaires de toutes les parties et des civils capturés durant la guerre (y compris les pilotes américains capturés au Nord-Vietnam), pour permettre à toutes ces personnes de regagner rapidement leurs foyers.

Les deux opérations susmentionnées commenceront à la même date et s'achèveront à la même date.

Un cessez-le-feu sera observé par les forces armées populaires de libération du Sud-Vietnam et par les troupes des Etats-Unis et des autres pays étrangers du camp américain dès que les parties se seront mises d'accord sur le retrait du Sud-Vietnam de la totalité des troupes des Etats-Unis et de celles des autres pays étrangers du camp américain.

## 2. Concernant la question du pouvoir au Sud-Vietnam.

Le gouvernement des Etats-Unis doit réellement respecter le droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination, mettre un terme à son ingérence dans les affaires intérieures du Sud-Vietnam, cesser de soutenir le groupe belliciste dirigé par Nguyen Van Thieu actuellement au pouvoir à Saigon et cesser toutes manœuvres de tromperie au sujet des élections, tendant à maintenir en place ce fantoche Nguyen Van Thieu.

Par divers moyens, les forces politiques, sociales et religieuses au Sud-Vietnam aspirant à la paix et à la concorde nationale formeront à Saigon une nouvelle administration se prononçant pour la paix, l'indépendance, la neutralité et la démocratie. Le gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud-Vietnam engagera aussitôt des conversations avec ladite administration pour régler les questions suivantes :

- (a) Former une large gouvernement de concorde nationale à trois composantes qui sera appelé

à exercer ses fonctions dans la période qui s'écoulera entre le rétablissement de la paix et la tenue des élections générales et à organiser des élections générales au Sud-Vietnam.

Un cessez-le-feu sera observé par les forces populaires de libération du Sud-Vietnam et par les forces armées de l'administration de Saigon dès qu'un gouvernement de concorde nationale aura été formé.

- (b) Mettre en application des mesures concrètes, avec les garanties nécessaires, destinées à interdire les actes de terreur, de représailles et de discrimination à l'encontre des personnes ayant collaboré avec l'une ou l'autre partie ; assurer à la population sud-vietnamienne l'exercice des libertés démocratiques, remettre en liberté les personnes arrêtées pour raisons politiques ; dissoudre les camps de concentration et liquider toutes formes de contrainte et de coercition pour permettre aux populations de regagner en toute liberté leur pays d'origine et de se livrer librement à leurs occupations.
- (c) Veiller à la stabilisation et à l'amélioration progressive des conditions de vie de la population, créer des conditions permettant à tous de contribuer, par leurs talents et leurs efforts, à panser les blessures de la guerre et à reconstruire le pays.
- (d) Se mettre d'accord sur des mesures tendant à permettre aux élections générales au Sud-Vietnam de se dérouler de façon véritablement libre, démocratique et équitable.

## 3. Concernant la question des forces armées vietnamiennes au Sud-Vietnam.

Les parties vietnamiennes régleront ensemble la question des forces armées vietnamiennes au Sud-Vietnam dans un esprit de concorde nationale, d'égalité et de respect mutuel, sans ingérence étrangère, conformément à la situation d'après-guerre et dans le souci d'alléger les contributions de la population.

## 4. Concernant la réunification pacifique du Vietnam et les relations entre les deux zones Nord et Sud.

- (a) La réunification du Vietnam se fera progressivement, par des moyens pacifiques, sur la base de discussions et d'accords entre les deux zones, sans contrainte ni annexion de part et d'autre, sans ingérence étrangère.

Pending the reunification of the country, the North and the South zones will re-establish normal relations, guarantee free movement, free correspondence, free choice of residence, and will maintain economic and cultural relations on the principle of reciprocal advantages and mutual assistance.

All questions concerning the two zones will be settled by qualified representatives of the Vietnamese people in the two zones on the basis of negotiations, without foreign interference.

- (b) In keeping with the provisions of the 1954 Geneva agreement on Vietnam, in the present temporary partition of the country into two zones, the North and the South zones of Vietnam will refrain from joining any military alliance with foreign countries, from allowing any foreign country to have military bases, troops and military personnel on their soil, and from recognising the protection of any country of any military alliance or bloc whatever.

5. Regarding the foreign policy of peace and neutrality of South Vietnam.

South Vietnam will pursue a foreign policy of peace and neutrality, will establish relations with all countries regardless of their political and social régime, in accordance with the five principles of peaceful coexistence, will maintain economic and cultural relations with all countries, will accept the co-operation of foreign countries in the exploitation of the resources of South Vietnam, will accept from any country economic and technical aid without political conditions attached, and will participate in regional plans of economic co-operation.

On the basis of these principles, after the end of the war, South Vietnam and the United States will establish relations in the political, economic and cultural fields.

6. Regarding the damages caused by the United States to the Vietnamese people in the two zones.

The United States Government must bear full responsibility for the losses and the destructions it has caused to the Vietnamese people in the two zones.

7. Regarding the respect and the international guarantee of the accords that will be concluded.

The parties will find agreement on the forms of respect and international guarantee of the accords that will be concluded.

*Source* : International Herald Tribune, 2nd July 1971.

**59. Speech by Mr. Wilson, British Leader of the Opposition, at Newtown, Montgomery (Wales)**

**4th July 1971**

*(Extract)*

.....

1. The first question is, what the cost of Britain's balance of payments will be as a result of the combined effect of the transfers from our national exchequer to the European Community budget, the future levies on foodstuffs at present coming freely into this country today, the progressive transference of our customs revenues and, more long-term, of the value-added tax, as well as the best calculations which can be made about our imports and exports, industrial and agricultural.

2. Secondly, an issue I have stressed since the Common Market was in its earliest infancy, the terms that are laid down regarding not only the short-term, but the continuing, position of imports of New Zealand food into Britain.

I have tried to discover the real meaning of what appears to be an unsatisfactory compromise on New Zealand. I have challenged Mr. Rippon in the House of Commons but he did not answer. I cannot believe he did not know the answer, but he may have had his reasons for not giving an answer.

President Pompidou was at least a little more forthcoming when he dealt with the New Zealand issue addressing his own people a week ago.

The people of this country have the right to expect that this issue will be clarified beyond all doubt in the white paper. If it is not, it will be ruthlessly probed in the forthcoming parliamentary debate. On this issue alone, the views of very many British people of all parties will turn.

En attendant la réunification du pays, les deux zones Nord et Sud rétabliront des relations normales, garantiront la libre circulation, la libre correspondance et le libre choix de résidence, et entretiendront des rapports économiques et culturels selon le principe des avantages réciproques et de l'aide mutuelle.

Toutes les questions intéressant les deux zones seront réglées par les représentants qualifiés du peuple vietnamien dans les deux zones par voie de négociations, sans ingérence étrangère.

(b) Conformément aux dispositions des Accords de Genève de 1954 sur le Vietnam, dans l'état de partition provisoire du pays en deux zones, les deux zones Nord et Sud du Vietnam s'abstiendront de toute participation à une alliance militaire avec des pays étrangers, ne permettront à aucun pays d'avoir des bases militaires, des troupes et du personnel militaire sur leur sol, ne reconnaîtront la protection d'aucun pays, alliance ou bloc militaire, quels qu'ils soient.

5. Concernant la politique extérieure de paix et de neutralité du Sud-Vietnam.

Le Sud-Vietnam appliquera une politique extérieure de paix et de neutralité, établira des relations avec tous les pays sans distinction de régime politique ou social suivant les cinq principes de coexistence pacifique, entretiendra des rapports économiques et culturels avec tous les pays, acceptera la coopération des pays étrangers pour l'exploitation des ressources du Sud-Vietnam et l'aide économique et technique non assortie de conditions politiques de tous les pays, participera aux plans régionaux de coopération économique.

Sur la base de ces principes, après la fin de la guerre, le Sud-Vietnam et les Etats-Unis établiront des relations sur les plans politique, économique et culturel.

6. Concernant les dommages occasionnés par les Etats-Unis au peuple vietnamien des deux zones.

Le gouvernement des Etats-Unis doit endosser l'entière responsabilité des pertes et des destructions qu'il a causées au peuple vietnamien dans les deux zones.

7. Concernant le respect et la garantie internationale des accords qui auront été conclus.

Les parties se mettront d'accord sur les formes de respect et de garantie internationale des accords qui auront été conclus.

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris, Documents officiels, nos 43 et 44, 21 octobre-3 novembre 1971.

**59. Discours prononcé par M. Wilson, leader du parti travailliste britannique, à Newtown, Montgomery (Pays de Galles)**

4 juillet 1971

(Extrait)

.....

1. La première question qui se pose est celle des effets conjugués, sur la balance des paiements britannique, des transferts de notre budget national au budget de la Communauté européenne, des prélèvements qui frapperont à l'avenir les denrées alimentaires qui entrent aujourd'hui librement dans notre pays, du transfert progressif de nos recettes douanières et, à plus long terme, de la taxe à la valeur ajoutée, ainsi que des calculs plus précis qui peuvent être faits en ce qui concerne nos importations et nos exportations industrielles et agricoles.

2. Deuxièmement, il est un problème sur lequel j'ai insisté depuis la création du Marché commun, celui des conditions fixées pour les importations de produits alimentaires néo-zélandais en Grande-Bretagne, à court comme à long terme.

J'ai tenté de découvrir la signification réelle de ce qui paraît être un compromis peu satisfaisant à propos de la Nouvelle-Zélande. J'ai interpellé M. Rippon à la Chambre des communes, mais il ne m'a pas répondu. Je ne puis croire qu'il ne connaisse pas la réponse, mais il a peut-être ses raisons pour ne pas la donner.

Le Président Pompidou a été au moins un peu plus disert sur la question de la Nouvelle-Zélande lorsqu'il s'est adressé à ses concitoyens il y a une semaine.

La population de notre pays a le droit de s'attendre à ce que cette question soit élucidée d'une manière indiscutable dans le Livre blanc. Si elle ne l'est pas, elle sera examinée avec une rigueur impitoyable au cours du prochain débat parlementaire. C'est en fonction de cette seule question que de nombreux Britanniques de tous les partis se formeront une opinion.

3. Thirdly, Commonwealth sugar — the issue which again we served notice would be one of those of paramount importance when the negotiations began, four years ago tomorrow. An issue which we have at all times repeated as being of great importance.

Here again, the government take refuge in evasion and opacity. I have still had no answer to the question I put to Mr. Rippon on this about the continuing guarantees under the sugar agreement.

4. Fourthly, there is the question of capital movements. My colleagues and I, two successive Labour Chancellors, the Labour Cabinet, over six years, have every reason to know what this can mean, in terms of the imposition by force upon this nation of deflationary policies inimical to growth and full employment. And on this too there is so far no clarity whatsoever.

.....

Source : The Times, 5th July 1971.

**60. Speech by Mr. Heinemann, President of the Federal Republic of Germany, at a dinner in honour of Mr. Pompidou, President of the French Republic, Bonn**

5th July 1971

(Extract)

.....

In relation to the challenge we have to meet, we are still only at the beginning of a long and — as has been shown again recently — sometimes difficult road towards the lasting and firmly-based Community which is our goal. But friendship is not proved merely by exchanging amiable remarks. To put it to the test, one must not be afraid of speaking frankly. This is exactly how I see talks such as we are having today and tomorrow.

The deepening and enlargement of the European Community in no way detract from the special worth of Franco-German relations and will continue to set an example in a wider

Europe. This is precisely the reason why we appreciate the true value of your country's contribution, Mr. President, having created decisive conditions for the accession of Britain, Denmark, Ireland and Norway to the Community. We all know your personal rôle in this development, Mr. President, and we are grateful to you for it.

Europe is in the process of finding its way. We are all responsible for ensuring that it does not get lost again.

A strong force is emerging among European youth which helps us to advance in this direction. It is easier for young people, growing up in countries with open frontiers and meeting each other without prejudice and as friends, to overcome a baneful past than it is for us, their elders. We know we can count on young people if we can make them see how much we need them for the good of future Europe.

.....

Source : Ministry for Foreign Affairs, Paris (WEU translation).

**61. Speech by Mr. Pompidou, President of the French Republic, at a luncheon in honour of the Federal German Government, Bonn**

6th July 1971

(Extract)

.....

At a time when new countries whose history is closely linked to that of our old continent will probably join us, I want to say how much the Europe we are building must be neither an inward-looking bloc, nor a house open to all winds. The European Community, having its own personality, jealously maintaining its identity, but prepared to develop broadly its exchanges with other countries, always ready to facilitate détente between nations in the whole of Europe — this détente of which I can well say that France has given the example and which your own policy, Mr. Chancellor, contributes to extending and affirming — will afford a better

3. Troisièmement, le sucre du Commonwealth, question que nous avons également signalée comme faisant partie de celles qui revêtaient une importance capitale, quand les négociations ont commencé il y aura quatre ans demain. Cette question, nous n'avons cessé de le répéter, est d'une grande importance.

Ici encore, le gouvernement a recours aux échappatoires et à l'obscurité. Je n'ai toujours pas reçu de réponse à la question que j'avais posée à M. Rippon sur la permanence des garanties prévues par l'accord sur le sucre.

4. Quatrièmement, il y a la question des mouvements de capitaux. Mes collègues et moi-même, deux ministres des finances travaillistes successifs, le Cabinet travailliste, ont eu pendant six ans toute raison de savoir ce que cela peut signifier : l'imposition par la force à notre pays de politiques déflationnistes défavorables à l'expansion et au plein emploi. Et, sur ce point également, aucun éclaircissement n'a été donné jusqu'à présent.

.....

Source : *The Times*, 5 juillet 1971 (Traduction U.E.O.).

**60. Allocution prononcée par M. Heinemann, Président de la République Fédérale d'Allemagne, au dîner offert en l'honneur de M. Pompidou, Président de la République Française, à Bonn**

5 juillet 1971

(Extrait)

.....

Par rapport au défi auquel nous devons faire face, nous ne sommes toujours qu'au début d'une route longue et — comme il vient d'apparaître récemment encore — parfois épineuse qui doit nous conduire à cette Communauté durable et solidement fondée à laquelle nous aspirons. Mais l'amitié ne se prouve pas par le fait que l'on se contente de se dire des choses aimables. Pour la mettre à l'épreuve, il ne faut pas craindre de se parler franchement. C'est précisément là que je vois le sens d'entretiens tels que ceux qui ont lieu aujourd'hui et demain.

L'approfondissement et l'élargissement de la Communauté européenne ne retirent rien de leur valeur particulière aux relations franco-allemandes et continuent à faire ressortir leur ca-

ractère exemplaire dans une plus grande Europe. C'est précisément la raison pour laquelle nous apprécions à son juste prix la contribution de votre pays, M. le Président, qui a créé les conditions décisives en vue de l'adhésion à la Communauté de la Grande-Bretagne, du Danemark, de l'Irlande et de la Norvège. Nous savons tous la part qui vous revient personnellement, M. le Président, dans ce développement, et nous vous en savons gré.

L'Europe est en voie de se trouver elle-même. Nous avons tous la responsabilité de veiller à ce qu'elle ne se perde pas à nouveau.

Nous voyons naître dans la jeunesse européenne une force puissante qui nous aide à faire progresser un tel développement. Il est plus facile aux jeunes, qui grandissent dans des pays aux frontières perméables et qui se rencontrent sans préjugés et amicalement, de surmonter un passé funeste, qu'à nous-mêmes, leurs aînés. Nous savons que nous pouvons compter sur la jeunesse si nous lui faisons comprendre combien nous avons besoin d'elle pour le bien de la future Europe.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**61. Discours prononcé par M. Pompidou, Président de la République Française, au déjeuner offert en l'honneur du gouvernement fédéral allemand à Bonn**

6 juillet 1971

(Extrait)

.....

Au moment où de nouveaux pays, dont l'histoire est étroitement liée à celle de notre vieux continent, vont probablement nous rejoindre, je veux dire combien l'Europe que nous construisons ne doit être ni un bloc fermé sur lui-même, ni une auberge ouverte à tous vents. Ayant sa personnalité propre, préservant jalousement son identité, mais disposée à développer largement ses échanges avec les pays tiers, toujours prête à faciliter la détente entre les nations de l'Europe toute entière, cette détente dont je peux bien dire que la France en a donné l'exemple et que votre propre politique, M. le Chancelier, contribue à l'étendre et à l'affirmer, la

world equilibrium by the very fact that it will give Western Europe the weight and the rôle justified by the history and potential of the nations it comprises. The enterprise is fraught with difficulties and it will ask of us constant efforts in understanding, vigilance and initiative. All the more reason to persevere.

Once more it is necessary to clearly determine the goal of these efforts and the terms of their application. Two dangers, which might paralyse these efforts and lead us into ineffectuality through a sense of well-being, threaten us. At times we might be tempted to increase to an excess Community intervention in matters obviously falling within national or even regional jurisdiction. This would lead the Community into that very excess of centralisation from which France is even now domestically seeking to free herself. It should not be believed that Europe would be built if the prerogatives of social aid or of local development, which now probably fall within the competence of your *Länder* as within our regional or local administrations, were transferred to the Community level.

Inversely, it would be misleading to deceive oneself by pretending to rush on through and prepare ambitious superstructures lacking foundations since we would continue not making progress in the construction of the latter — especially at a time when enlargement inevitably is going to give rise to difficulties which we have as yet only imperfectly imagined and the solutions of which will require much imagination and purpose.

It is not that I want to slow down development in depth. France has constantly said this must go hand in hand with enlargement. But it is my wish that we be in agreement in admitting that it must be applied in areas of general scope which are at present under the jurisdiction of the national governments. We will thus put to the test the willingness of these governments to make real progress along the path to European union. I am thinking, for example, of the present situation of economic policies, and of its monetary aspects, of course, but also of the policy on energy, the creation of European corporate law and who knows what else? I could take up at this point a long enumeration of the questions raised at The Hague, the solutions for which have barely progressed, that is the least I could say.

Mr. President, Mr. Chancellor, the entente between our two countries will be a determining factor in the success of this action. In signing a treaty between us in 1963 which marked a complete change in our relations, we entered into, with regard to our peoples, with regard to our partners also, an irreversible commitment. Let us not forget it; let us make sure that this historical act which for eight years has been the leaven of the construction of Europe keeps its full significance.

.....

Source : French Embassy, New York.

**62. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Noordwijk (Netherlands)**

14th July 1971

At its meeting on 13th and 14th July at Noordwijk, the Netherlands, the Council of the European Space Research Organisation examined a detailed plan submitted by its Chairman, Professor G. Puppi, proposing solutions to all the outstanding problems of the organisation, and proceeded to examine which parts were susceptible to immediate application and which parts depended on further consultation or supplementary information and therefore required another meeting of the Council later in the year.

In its resolution the Council adopted the Chairman's proposals as a generally accepted basis for its future programme of activities, subject to definitive adoption in November 1971.

The detailed plan contains the following principal features :

I. It recognises the need for Europe to undertake a substantial applications satellite programme, particularly in the communications field, and for all member States to continue a European scientific satellite programme at an annual level of expenditure of not less than 27 million United States dollars in the period 1972 to 1977, plus additional funds to be made available for the transition period 1972-73.



Communauté européenne permettra un meilleur équilibre mondial dans la mesure même où elle rendra à l'Europe occidentale le poids et le rôle que justifient le passé et les capacités des nations qui la composent. L'entreprise est hérissée de difficultés, elle nous demandera des efforts constants de compréhension, de vigilance, d'initiative. Raison de plus pour persévérer.

Encore faut-il déterminer avec netteté le but de ces efforts et leurs modalités d'application. Deux dangers nous menacent qui risqueraient de les paralyser et de nous conduire à l'inefficacité dans l'euphorie. Tantôt pourrions-nous être tentés de multiplier à l'excès les interventions communautaires dans des domaines qui relèvent à l'évidence de compétences nationales ou même régionales, ce qui conduirait à faire tomber la Communauté dans un excès de centralisme dont la France cherche en ce moment même à se libérer à l'intérieur d'elle-même. Il ne faudrait pas croire qu'on fait l'Europe parce qu'on aurait transféré à l'échelon communautaire les attributions d'aide sociale ou d'aménagement local qui sont à l'heure actuelle probablement du ressort de vos *Länder* comme de nos administrations régionales ou locales.

Inversement, il serait fallacieux de se faire à soi-même illusion en prétendant brûler les étapes et aménager des superstructures ambitieuses à qui manqueraient les fondations dès lors que nous continuerions à ne pas progresser dans la construction de ces dernières. Cela surtout au moment où l'élargissement va faire surgir fatalement des difficultés que nous ne nous représentons encore qu'imparfaitement et dont la solution demandera beaucoup d'imagination et de volonté.

Ce n'est pas que je veuille ralentir l'approfondissement dont la France n'a cessé de dire qu'il devait aller de pair avec l'élargissement. Mais je souhaite que nous soyons d'accord pour admettre qu'il doit s'appliquer à des domaines de portée générale, qui sont par là même dans la compétence actuelle des gouvernements nationaux. Ainsi mettrons-nous à l'épreuve la volonté de ces gouvernements de progresser réellement dans la voie d'une union européenne. Je pense, par exemple, à la politique économique conjoncturelle et à ses aspects monétaires bien sûr, mais aussi à la politique de l'énergie, à la création d'un droit européen des sociétés, que sais-je encore ? Je pourrais reprendre ici la longue énumération des questions que j'ai soulevées à La Haye et dont la solution n'a guère avancé, c'est le moins que je puisse dire.

M. le Président, M. le Chancelier, l'entente entre nos deux pays sera un élément déterminant du succès de cette action. En signant en 1963 entre nous un traité qui marquait un changement complet dans nos rapports, nous avons pris, vis-à-vis de nos peuples, vis-à-vis de nos partenaires aussi, un engagement irrésistible. Sachons ne pas l'oublier et garder toute sa portée à un acte historique qui a été depuis huit ans le ferment de la construction européenne.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**62. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres du C.E.R.S. à Noordwijk (Pays-Bas)**

**14 juillet 1971**

Au cours de la session qu'il a tenue les 13 et 14 juillet à Noordwijk, Pays-Bas, le Conseil de l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales a examiné un plan détaillé, présenté par son président, le Professeur Puppi, lequel y proposait des solutions à tous les problèmes de l'organisation demeurés en suspens, et a cherché à dégager quelles étaient les parties de ce plan qui pouvaient être mises immédiatement en application et celles qui nécessitaient de plus amples consultations, donc exigeaient une autre session du Conseil, plus tard dans l'année.

Dans sa résolution, le Conseil a accepté les propositions de son président comme constituant — sous réserve de leur adoption définitive en novembre 1971 — une base, faisant l'objet d'un consensus général, pour son futur programme d'activités.

Ce plan détaillé présente les principales caractéristiques ci-après :

I. Il reconnaît la nécessité pour l'Europe d'entreprendre un programme substantiel d'applications — notamment de télécommunications — et pour tous les Etats membres de poursuivre un programme européen de satellites scientifiques, pour lequel le niveau annuel de dépenses, au cours de la période 1972-1977, ne sera pas inférieur à 27 millions de dollars, plus les montants additionnels qui seront mis à disposition pour la période transitoire 1972-1973.

II. The four largest contributors to ESRO's budget, Germany, the United Kingdom, France and Italy, are to contribute to a minimum total level of resources of 70 million United States dollars per year (at mid-1971 prices) from 1974 to 1980 for the execution of the telecommunications and other applications programmes, in particular an aeronautical and a meteorological satellite programme. The expenditure of 27 million United States dollars in 1972 and 53 million United States dollars in 1973 is envisaged for the applications programmes. Participation in this programme is open to all member States.

III. The member States which wish to participate in the telecommunications programme will choose one of the proposed programme options and decide the necessary financial resources not exceeding 450 million United States dollars.

IV. All scientific satellite projects in the current ESRO programme are to be continued, including the COS-B and GEOS projects (starting dates of development contracts 1st January 1972 and 1st January 1973 respectively). This programme also includes ESRO participation in NASA's small astronomical satellite project (SAS-D) and the start of a development contract for a new scientific satellite project not later than 1st January 1975.

V. After the end of 1973, sounding rocket activities will no longer form part of the organisation's ordinary activities. Accordingly, in anticipation of acceptance of the Swedish authorities' offer to take over the sounding rocket range at Kiruna from 1st July 1972, the Director-General should take the necessary preliminary action.

VI. The plan regretfully concludes that circumstances enforce consideration of closing down ESRIN and says that the Council would welcome any alternative viable solution.

VII. ESRO is given a co-ordinating and concerting rôle in respect of all space programmes for peaceful purposes arising within the organisation and national agencies, and will be able to enter into special arrangements for the execution of certain parts of its programme by, or

in co-operation with, national agencies in the member States.

The Council resolution indicates the following specific areas which will require discussion at a subsequent meeting :

- (a) the acceptability of specific application projects to potential users ;
- (b) the availability of launchers ;
- (c) detailed financial provisions reflecting the then current estimates of the sums required for various programmes ;
- (d) the proposed arrangements for ESRANGE, the organisation's sounding-rocket range at Kiruna in Sweden.

The resolution moreover recognises that there is an urgent need to revise ESRO's convention in order to widen the organisation's field of activity and provide it with greater flexibility for the execution of programmes. To this end the Council agreed to set up a working group of representatives of member States to submit a revised version to the Council, so that it may make its recommendation to the member States before the end of 1971.

In a separate resolution, the Council noted with satisfaction the outcome of the first series of exchanges between European and American aeronautical authorities. It expressed the hope that the negotiations to take place on 3rd, 4th and 5th August in Madrid will enable the European and American Governments to agree on ways and means of starting immediately the joint development of an experimental/pre-operational aeronautical satellite system.

In conclusion the Chairman of the Council thanked the delegates for the constructive spirit of the debates, which had led to a real breakthrough in the various problems confronting the organisation. From this had emerged a broad base of agreement amongst the ten member States over the whole range of space subjects discussed. This progress was clearly the result of increased confidence amongst delegations,

II. Les quatre pays qui versent les plus fortes contributions au budget du C.E.R.S. : l'Allemagne, le Royaume-Uni, la France et l'Italie, contribueront, pour l'exécution du programme de télécommunications et d'autres programmes d'applications — en particulier d'un programme de satellites aéronautiques et d'un programme de satellites météorologiques — à un niveau global de ressources qui ne sera pas inférieur à 70 millions de dollars par an (aux prix de la mi-1971) de 1974 à 1980. Un niveau de dépenses de 27 millions de dollars en 1972 et de 53 millions de dollars en 1973 est envisagé pour les programmes d'applications. La participation à ce programme est ouverte à tous les Etats membres.

III. Les Etats membres désireux de participer au programme de télécommunications choisiront l'une des options de programme proposées et fixeront les ressources financières nécessaires à son exécution, sans que ces ressources puissent excéder 450 millions de dollars.

IV. Tous les projets de satellites scientifiques actuellement exécutés dans le cadre du programme de l'organisation seront poursuivis, y compris les projets COS-B et GEOS (pour lesquels les dates de démarrage des contrats de développement sont fixées respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1972 et au 1<sup>er</sup> janvier 1973). Ce programme comprend en outre la participation du C.E.R.S. au projet de petit satellite astronomique (SAS-D) de la NASA et le démarrage, le 1<sup>er</sup> janvier 1975 au plus tard, d'un contrat de développement relatif à un nouveau projet de satellite scientifique.

V. Après la fin de 1973, les activités de fusées-sondes ne feront plus partie des activités ordinaires de l'organisation. Le directeur général devrait, en conséquence, prendre les mesures préliminaires voulues, en prévision de l'acceptation de l'offre faite par les autorités suédoises de reprendre à leur charge la base de fusées-sondes de Kiruna, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1972.

VI. Le plan conclut avec regret que la situation oblige à envisager la fermeture de l'ESRIN et affirme que le Conseil accueillerait avec satisfaction toute solution de remplacement viable.

VII. Le C.E.R.S. se voit confier un rôle de coordination et de concertation pour l'ensemble des programmes spatiaux à des fins pacifiques conçus au sein du C.E.R.S. et des agences nationales et il est prévu que le C.E.R.S. pourra passer des arrangements particuliers permettant l'exécution

de certaines parties de son programme par des agences nationales des Etats membres ou en coopération avec ces agences.

La résolution du Conseil mentionne un certain nombre de problèmes spécifiques, sur lesquels des décisions devront être prises lors d'une session ultérieure. Ce sont :

- (a) L'acceptabilité des différents projets d'applications par les utilisateurs potentiels ;
- (b) La disponibilité de lanceurs ;
- (c) Les dispositions financières détaillées correspondant aux estimations, qui seront effectuées à ce moment-là, des montants requis pour les différents programmes ;
- (d) Les arrangements qu'il est proposé de prendre pour l'ESRANGE, la base de fusées-sondes de l'organisation, située à Kiruna, en Suède.

La résolution reconnaît en outre l'urgente nécessité de réviser la Convention du C.E.R.S. afin d'élargir le champ des activités de l'organisation et de lui donner une souplesse plus grande pour l'exécution des programmes. A cet effet, a été décidée la création d'un groupe de travail, composé de représentants des Etats membres et chargé de soumettre une version révisée de la Convention au Conseil en sorte que celui-ci puisse présenter sa recommandation aux Etats membres avant la fin de 1971.

Dans une résolution distincte, le Conseil a pris note avec satisfaction de l'issue de la première série d'échanges de vues entre les autorités aéronautiques d'Europe et des Etats-Unis. Il a exprimé l'espoir que les négociations qui auront lieu à Madrid les 3, 4 et 5 août permettront aux gouvernements européens et au gouvernement des Etats-Unis de se mettre d'accord sur les moyens d'entamer immédiatement la réalisation en commun d'un système expérimental/préopératif de satellites aéronautiques.

En conclusion, le Président du Conseil a félicité les délégués de l'esprit constructif qui a présidé aux débats et qui a permis de réaliser des progrès véritables dans la voie de la solution des différents problèmes auxquels l'organisation est confrontée et de dégager ainsi, entre les dix Etats membres, une large base d'accord sur toute la gamme des questions spatiales débattues. Il est clair qu'il faut voir là le résultat d'un regain

which gave every hope of a positive outcome in November.

*Source* : ESRO communiqué No. 140, 14th July 1971.

**63. Statement by Mr. Rippon,  
Chancellor of the Duchy of Lancaster,  
in the House of Commons**

**14th July 1971**

With your permission, Mr. Speaker, and that of the House, I should like to make a statement about the meeting with the European Community which I attended in Brussels on 12th July.

We discussed three issues : harmonisation of capital movements, transitional arrangements in the field of the common commercial policy, and fisheries.

Our object in negotiation on capital movements was to secure the agreement of the Community to an adequate transitional period which would allow us to make the necessary adjustments to our present exchange control restrictions progressively and in reasonably even stages.

Our proposals were briefly outlined in paragraph 130 of the recent white paper.

I am glad to be able now to report that the Community has accepted our proposals in relation to capital movements in full.

The main transactions affected, and the stages of the proposed changes, are as follows.

First, from the date of our accession, restrictions on financial transactions necessary to facilitate the free movement of labour will be removed, and there will also be a substantial relaxation in the rules affecting financing of direct investment, both ways.

Secondly, remaining restrictions on the financing of direct investment will be removed not later than the end of the second year.

Thirdly, restrictions on movements of personal capital, among which the most important are those affecting emigrants and those affecting house purchase, will be removed by the middle of the transitional period. The main impact of this change is likely to be a once-for-all cost to our reserves probably spread over about two years.

Finally, arrangements will be made to cover dealings in quoted foreign currency securities by the end of the transitional period. If circumstances permit, any of these timings may be accelerated at Her Majesty's Government's discretion.

The negotiation itself has of course been concerned only with this question of transition. Her Majesty's Government have throughout accepted the obligation ultimately as a member State to conform with the Community's rules regarding capital movements. At the same time, it is worth recalling that the Treaty of Rome itself provides for all member States, important safeguards, particularly Articles 109 and 70(2).

The directives explicitly leave members free to verify by appropriate exchange control measures the nature and reality of transactions or transfers, for example to ensure that a direct investment in the Community is in truth what it purports to be. This gives protection against the exploitation of freedom within the Community as a channel for movement of funds outside it.

There is provision also for special action by member States to take protective measures in the face of any actual or prospective damaging balance of payments situation.

Her Majesty's Government are satisfied that the phased transition which has been negotiated will spread the unavoidable impact on our reserves as evenly as possible and over a period which will delay the main burden until it is likely to be increasingly offset by income returns and an expected growth of inward investment.

We also reached agreement on a number of transitional measures in the field of the common

de confiance de la part des délégations, ce qui permet d'escompter une issue positive en novembre.

Source : C.E.R.S., Communiqué n° 140, 14 juillet 1971.

**63. Déclaration faite par M. Rippon,  
Chancelier du Duché de Lancastre,  
devant la Chambre des communes**

**14 juillet 1971**

Je voudrais, si vous me le permettez, M. le Président, faire une déclaration sur la réunion avec la Communauté européenne à laquelle j'ai participé à Bruxelles le 12 juillet.

Nous avons examiné trois grandes questions : l'harmonisation des mouvements de capitaux, les accords transitoires dans le domaine de la politique commerciale commune et la pêche.

Nous nous proposons, dans la négociation sur les mouvements de capitaux, de nous assurer l'accord de la Communauté pour l'établissement d'une période transitoire suffisante qui nous permettrait, progressivement et en plusieurs phases à peu près comparables, d'apporter les ajustements nécessaires aux restrictions que nous appliquons actuellement en matière de contrôle des changes.

Nos propositions ont été exposées de façon succincte au paragraphe 130 du Livre blanc publié récemment.

Je suis heureux de pouvoir déclarer maintenant que la Communauté a accepté dans leur totalité nos propositions concernant les mouvements de capitaux.

Voici les principales transactions qui seront affectées et les phases relatives aux changements proposés.

Premièrement, à compter de la date de notre adhésion, les restrictions appliquées aux transactions financières nécessaires pour faciliter le libre mouvement de la main-d'œuvre, seront levées et il y aura également un assouplissement substantiel des règles concernant le financement des investissements directs, dans les deux sens.

Deuxièmement, les restrictions appliquées au financement des investissements directs qui subsisteront seront levées à la fin de la deuxième année au plus tard.

Troisièmement, les restrictions appliquées aux mouvements de capitaux à caractère personnel, dont les plus importants sont ceux qui concernent les émigrants et les investissements immobiliers, seront levées vers le milieu de la période transitoire. Le principal effet de cette modification sera vraisemblablement une ponction effectuée une fois pour toutes sur nos réserves, et probablement répartie sur deux ans environ.

Enfin, des dispositions seront prises d'ici à la fin de la période transitoire pour couvrir les transactions portant sur les titres libellés en monnaie étrangère. Si la situation le permet, les dates prévues pourront être avancées au gré du gouvernement de Sa Majesté.

La négociation elle-même n'a porté, naturellement, que sur cette question de la période transitoire. Le gouvernement de Sa Majesté a totalement souscrit à l'obligation de se conformer finalement, en tant qu'Etat membre, aux règles de la Communauté concernant les mouvements de capitaux. En même temps, il est bon de rappeler que le Traité de Rome lui-même prévoit, notamment dans ses articles 109 et 70 (2), d'importantes clauses de sauvegarde pour tous les Etats membres.

Les directives laissent explicitement aux pays membres toute liberté pour vérifier, par des mesures appropriées de contrôle des changes, la nature et la réalité des transactions ou transferts — pour s'assurer, par exemple, qu'un investissement direct effectué dans la Communauté est réellement ce qu'il est censé être — ce qui assure une protection contre l'exploitation qui pourrait être faite de la liberté prévalant dans la Communauté en matière de sortie de capitaux.

Il existe également une disposition touchant les mesures spéciales qui pourraient être prises par les Etats membres pour se protéger d'un déséquilibre réel ou éventuel de la balance des paiements.

Le gouvernement de Sa Majesté est persuadé que la transition en plusieurs phases qui a été négociée, répartira les conséquences qui s'ensuivront inévitablement pour nos réserves aussi également que possible et sur une période telle que la majeure partie de la charge ne se fera sentir qu'au moment où elle sera susceptible d'être progressivement compensée par l'impôt sur le revenu et l'augmentation attendue des investissements intérieurs.

Nous sommes parvenus aussi à un accord sur un certain nombre de mesures transitoires dans

commercial policy, in particular in relation to anti-dumping and the gradual phasing out of certain import restrictions against State trading countries.

Finally, fisheries. As I reported to the House on 24th June, we have explained fully to the Six the great difficulties that would arise for the United Kingdom, as indeed they would for the other applicants, from the extreme nature of access provisions of the common fisheries policy and the need to modify them to take account of the circumstances of an enlarged Community.

In an attempt to find a permanent solution which would be fair and reasonable for everyone, we proposed that waters within a six-mile limit, measured from the usual base lines, should be reserved for vessels genuinely belonging to the ports from which such waters are now being fished.

We still consider that our proposal is in all the circumstances a reasonable basis for a common settlement that would be sensible and equitable for all the parties concerned.

The House will recall that at the ministerial meeting at Luxembourg between 21st and 23rd June it was not possible to reach a substantive solution to the problem. But there was an important advance in that the Community put formally on record its recognition that the access provisions of the common fisheries policy would need reconsideration in the different circumstances of the enlarged Community. It was agreed that the matter should be taken up at the Ministerial meeting which has just taken place. Recognising that this is a matter of great political, social and economic concern to all the applicants and that a satisfactory settlement could be therefore worked out only on a multi-lateral basis, we proposed that the other applicant countries should also be invited to join in these discussions.

In the event, it did not prove possible to arrange this. In those circumstances, we could not hope to find an effective and equitable way of reconciling the interests of all four applicant countries and the existing Community at the meeting on Monday.

Against this background and given that there must be agreement regarding the common fisheries policy in the treaty or treaties of accession, I proposed to the Community that we should seek to reach an interim agreement. This would mean that, if the negotiating conference was unable in the time available to reach a final agreement satisfactory to all, everyone's legitimate interests would be protected until we had done so.

Under such an agreement, the applicant countries would maintain the *status quo* pending further reconsideration of the regulations and the achievement of a detailed and definitive agreement after enlargement of the Community. None of the applicant countries would be called upon to give up anything at this stage or be put at any disadvantage in discussing more permanent arrangements. In particular, it would avoid the unacceptable situation in which any of the applicants would be expected to agree unconditionally to a permanent solution for themselves without knowing what the final outcome of the common fisheries policy would involve for an enlarged Community as a whole.

The Six have taken note of this proposal and have indicated that they now feel the need to study the matter in greater depth.

We shall take up the question again after the summer recess. I am convinced that together we shall be able to find a way through this complex problem to a satisfactory solution.

This is a matter in which it is more important to get the right answer than the quick one. In the meantime, our interests are fully safeguarded.

.....

Source: Hansard, 14th July 1971.

**64. Speech by Mr. Heath, British Prime Minister, in the House of Commons**

**21st July 1971**

*(Extracts)*

The long debate on which we are now embarking and the white paper of which the House

le domaine de la politique commerciale commune, notamment en ce qui concerne les mesures anti-dumping et l'élimination progressive de certaines restrictions à l'importation vis-à-vis des pays à commerce d'Etat.

Enfin, la question de la pêche. Comme je l'ai rapporté à la Chambre le 24 juin, nous avons exposé en détail aux Six les grandes difficultés qu'entraîneraient pour le Royaume-Uni, comme d'ailleurs pour les autres pays candidats, le caractère extrême des dispositions de la politique communautaire concernant l'accès aux zones de pêche et la nécessité de les modifier pour tenir compte de la situation prévalant dans une Communauté élargie.

Pour tenter de trouver une solution permanente qui soit équitable et raisonnable pour tous, nous avons proposé que les eaux situées en-deçà d'une limite de six milles, déterminée à partir des lignes de base habituelles, soient réservées aux bâtiments véritablement inscrits dans les ports qui exploitent actuellement ces eaux.

Nous considérons toujours que notre proposition constitue, à tous égards, une base raisonnable permettant de trouver une solution commune judicieuse et équitable pour toutes les parties intéressées.

La Chambre se rappellera que, lors de la réunion ministérielle qui s'est tenue à Luxembourg du 21 au 23 juin, il n'avait pas été possible de parvenir à une véritable solution du problème. Mais un progrès important avait été réalisé, en ce sens que la Communauté avait reconnu officiellement qu'il serait nécessaire de reconsidérer les dispositions de la politique commune concernant l'accès aux zones de pêche, étant donné la situation différente qui prévaudrait dans la Communauté élargie. Il avait été convenu que la question serait abordée à la réunion ministérielle qui vient d'avoir lieu. Reconnaisant qu'il s'agit là d'une question d'un grand intérêt politique, social et économique pour tous les pays candidats et qu'une solution satisfaisante ne pourrait donc être élaborée que sur une base multilatérale, nous avons proposé que les autres pays candidats fussent aussi invités à participer à ces discussions.

Cela s'est révélé impossible et, dans ces conditions, nous ne pouvions espérer trouver, à la réunion de lundi, un moyen efficace et équitable de concilier les intérêts des quatre pays candidats et de la Communauté actuelle.

Dans ce contexte, et étant donné qu'il doit y avoir accord sur la politique commune de la pêche dans le traité ou les traités d'adhésion, j'ai proposé à la Communauté de tenter de parvenir à un accord provisoire. Cela signifierait que, si les négociations ne pouvaient, dans les délais dont nous disposons, aboutir à un accord final satisfaisant pour tous, les intérêts légitimes de chacun seraient protégés en attendant qu'elles réussissent.

En vertu d'un tel accord, les pays candidats maintiendraient le statu quo en attendant le réexamen des règlements et la conclusion d'un accord détaillé et définitif après l'élargissement de la Communauté. Aucun des pays candidats ne serait obligé de renoncer à quoi que ce soit à ce stade, ni désavantagé lors de la discussion de dispositions plus durables. Cela éviterait, en particulier, de mettre ces pays dans une situation inacceptable où l'on attendrait d'eux qu'ils donnent leur adhésion inconditionnelle à une solution définitive pour eux-mêmes sans connaître les conséquences qu'entraînerait finalement la politique commune de la pêche pour la Communauté élargie dans son ensemble.

Les Six ont pris note de cette proposition et ont indiqué qu'ils ressentiraient maintenant la nécessité d'étudier la question d'une manière plus approfondie.

Nous reprendrons cette question après les vacances d'été. Je suis persuadé que nous pourrions trouver ensemble le moyen de parvenir à une solution satisfaisante de ce problème complexe.

Il s'agit d'une question où il est plus important d'obtenir une bonne réponse qu'une réponse rapide. Dans l'intervalle, nos intérêts seront pleinement sauvegardés.

.....

*Source : Hansard, 14 juillet 1971 (Traduction U.E.O.).*

**64. Discours prononcé par M. Heath,  
Premier ministre britannique,  
devant la Chambre des communes**

**21 juillet 1971**

*(Extraits)*

Le long débat que nous ouvrons aujourd'hui et le Livre blanc dont la Chambre est invitée à

is invited to take note is an important stage in a process which has been going on now for ten years. It began in 1961, when the Conservative Government first put in an application for membership to the European Communities. It was renewed in May 1967, when the House by an overwhelming majority of 426 approved the Labour Government's decision to make their application and reopen negotiations.

It was continued when the last government arranged to begin negotiations in June 1970, and one of the first acts of the present Conservative Government on taking up office was to send their negotiator to Brussels to sit at the table with the representatives of the Six.

.....

In the course of the last ten years, there have been many debates on this question, in almost all of which I have taken part. In those debates, a broad measure of agreement has evolved about the kind of Europe that most of us want to see and about Britain's place in that Europe.

I accept, of course, that there are some people in the country and on both sides of the House... who have always, in principle, believed that Britain's place lay elsewhere and that Britain's destiny lay outside Europe. This is a point of principle which I have always respected but which I personally have never been able to accept. It will be expressed in different forms on both sides of the House in the course of this debate. It is one which those of us who hold a contrary view will continue to respect.

Amongst those on both sides of the House, who do not take that view, there has over the years, developed common ground on the basic principles which underlie the applications made by both Conservative and Labour Governments to become members of the European Community.

.....

...There is, then, considerable agreement about the kind of Europe with which we wish to become more closely linked.

After this, we have all had to decide whether this should be brought about by means of an enlarged European Community, whether the Community is the kind of community with which we want to be associated to achieve these purposes, and whether it has the kind of institutions to which the United Kingdom would wish to belong.

Again, there is a good deal of common ground here in the House. This is only natural, because the decision to negotiate, taken by three administrations in three different parliaments, involves an acceptance of the basic Community and its institutions. It meant that we accepted the Treaty of Rome, with any such adjustments as might be necessary as a result of new members acceding to it, such as the voting strengths which are set out in the white paper, and provided that we received satisfaction on any point about which we might see difficulty in the course of the negotiations. The Conservative Government of 1961, the Labour Government of 1967, and the present government of 1970 have all accepted it.

It meant accepting the common agricultural policy of the Community, whether it was approved by many in this House or not, with any such adjustments as were considered necessary and desirable for new members over a transitional period...

.....

I will now deal very briefly with the common agricultural policy. By 1961 that policy had not yet been fully formulated. Therefore, there would have been great advantage to us in becoming a member and helping in its formulation. By 1967 that policy was a fact of European life.

Finally, the negotiations meant accepting the other Community institutions as they developed before we became full members, and this the governments of 1961, 1967 and 1970 have also fully accepted.

In the last ten years neither the Community nor its institutions have changed, except that they have developed, matured, prospered and proved themselves. In my experience, I have found in meetings with the Commission and with the Community — and it has been shown in the recent negotiations — that they have an infinitely



prendre note sont une étape importante d'un processus qui se poursuit depuis dix ans. Il a débuté en 1961 quand le gouvernement conservateur a déposé pour la première fois une demande d'adhésion aux Communautés européennes. Cette candidature fut renouvelée au mois de mai 1967 quand la Chambre, à une majorité de 426 voix, approuva la décision du gouvernement travailliste de faire sa demande et de rouvrir les négociations.

Il s'est poursuivi quand le dernier gouvernement prit ses dispositions pour entamer des négociations au mois de juin 1970 ; et un des premiers actes du gouvernement conservateur actuel, à son arrivée au pouvoir, a été d'envoyer son négociateur à Bruxelles s'asseoir à la table de conférence avec les représentants des Six.

.....

Au cours de ces dix dernières années, il y a eu de nombreux débats sur cette question, à la quasi-totalité desquels j'ai participé. Dans ces débats, un large degré d'accord s'est finalement manifesté quant au genre d'Europe que la plupart d'entre nous veulent voir se développer et quant à la place de la Grande-Bretagne dans cette Europe.

J'admets, bien entendu, qu'il y en a certains dans le pays, ainsi que de part et d'autre de la Chambre, ... qui ont toujours par principe estimé que la place de la Grande-Bretagne se situait ailleurs et que le destin de la Grande-Bretagne se trouvait hors d'Europe. C'est une attitude de principe que j'ai toujours respectée, mais que je n'ai jamais pu personnellement admettre. Elle sera exprimée sous différentes formes de part et d'autre de la Chambre au cours de ce débat. C'est une attitude que ceux d'entre nous qui ont une opinion contraire continueront de respecter.

Parmi ceux, de part et d'autre de la Chambre, qui ne sont pas de cet avis, il s'est au long des années manifesté un certain degré d'accord sur les principes fondamentaux qui sous-tendent les demandes faites par les gouvernements conservateur et travailliste en vue de devenir membres de la Communauté européenne.

.....

...Il existe donc une communauté de vues considérable sur le genre d'Europe avec laquelle nous souhaitons nous lier plus étroitement.

Par conséquent, nous avons tous eu à décider si ceci devait être réalisé au moyen d'une communauté européenne élargie, si la Communauté est le genre de communauté avec laquelle nous voulons être associés pour parvenir à ces buts et si elle possède le genre d'institutions auxquelles le Royaume-Uni souhaiterait appartenir.

Il existe sur ce point une communauté de vues assez large à la Chambre. C'est assez normal, car la décision de négocier, prise par trois administrations dans trois parlements différents, implique l'acceptation des principes fondamentaux de la Communauté et de ses institutions. Elle a signifié que nous acceptons le Traité de Rome avec tous ajustements qui pourraient être nécessaires par suite de l'accession de nouveaux membres, tels que le nombre de voix attribué à chaque pays et figurant dans le Livre blanc, et pourvu que nous obtenions satisfaction sur tout point au sujet duquel nous pourrions voir une difficulté dans le déroulement des négociations. Le gouvernement conservateur de 1961, le gouvernement travailliste de 1967 et le gouvernement actuel de 1970 l'ont tous accepté.

Elle a signifié l'acceptation de la politique agricole de la Communauté, qu'elle fût approuvée par un grand nombre d'élus dans cette Chambre ou pas, avec tous ajustements qui seraient jugés nécessaires et souhaitables pour les nouveaux membres au cours d'une période de transition...

.....

Je parlerai maintenant très brièvement de la politique agricole commune. En 1961, cette politique n'était pas encore complètement arrêtée. Il aurait, par conséquent, été très avantageux pour nous de devenir membre et de contribuer à son établissement. En 1967, cette politique était une réalité de la vie européenne.

Enfin, les négociations signifiaient l'acceptation des autres institutions communautaires telles qu'elles se développeraient avant que nous ne devenions membres à part entière, et ceci les gouvernements de 1961, 1967 et 1970 l'ont entièrement accepté.

Au cours de ces dix dernières années, ni la Communauté ni ses institutions n'ont changé, si ce n'est qu'elles se sont développées, qu'elles ont mûri, prospéré et fait leurs preuves. De ma propre expérience, j'ai pu constater dans les réunions avec la Commission et avec la Communauté — la preuve en a été fournie au cours des

greater degree of flexibility of approach now than they had in 1961 when we were first negotiating with them.

This was the situation when we started negotiations in June of last year. The Community had developed in its own way. Successive British Governments had reached the conclusion that, provided satisfactory arrangements could be made on certain major issues, the security, influence and prosperity of Britain would be better served by joining the Community as it had developed than by staying outside.

What these major issues were had been defined by our predecessors. I do not think that there is any difference of view here. They defined the crucial issues, we accepted them as such, and we embarked on the negotiations.

The first set of issues all related to the interests of our existing trading partners, notably the Commonwealth. It was necessary to ensure that they were able to make as easily as possible whatever adjustments might be necessary to take account of the changes in our trading arrangements which would result from our joining the Communities.

The interests of the Commonwealth in these respects have been a major concern for everyone. All British dependent territories, except Hong Kong and Gibraltar, will be offered association under Part IV of the Treaty of Rome, which I think practically the whole world agree offers them tremendous advantages. Indeed, much of the rest of the world is envious of it, and some are critical because the advantages are so great. All independent Commonwealth developing countries — Africa, the Caribbean and the Pacific — except those in Asia, will also have the choice of association with the Community under a renewed Yaoundé Convention or of a separate trade agreement. The negotiations will begin in 1973 between all the existing and potential associates and the enlarged Community, of which we would be a member with our full rights.

It is obvious that France and Britain have by far the greatest interest here, because the great majority of the States to be associated under the Convention have formerly been connected either with France or ourselves. It is apparent from my discussions with President Pompidou that here we have interests in common: to ensure that the position of these countries in particular as raw material producers is safeguarded.

The independent Asian Commonwealth countries will enjoy considerable benefits from the generalised preference scheme. We and the Community have said that it will be our continuing objective to expand and reinforce trading relations with these countries.

.....

On our contribution to the budget, the Community has declared that if unacceptable situations should arise, "the very survival of the Community would demand that the institutions find equitable solutions." On New Zealand, we have the review procedure and the promise of continuing special arrangements for butter. On sugar, we have the Community's assurance of its firm purpose to safeguard the interests of the countries concerned. On capital movements, we have the provisions of Articles 108 and 109 of the Treaty of Rome. These safeguards have already been, and are being, used by some of the present members of the Community.

On each of these aspects we have an assurance from the Community or a provision in the treaty which defines the Community's obligations. The fundamental question for the House is really this: do we believe that the Community is now, and will be when we are in it, the kind of body that will approach these matters in a positive, constructive and reasonable manner? The answer must be — in my view — undeniably "Yes". Because anybody who has watched the operations of the Community since its coming into existence knows that it operates in a positive, constructive and reasonable manner in order to deal with problems which arise in its member countries.

Joining the Community means joining a body which has the institutions and the means of adjusting to the problems of its members as

récentes négociations — que les Six ont pour aborder les problèmes un degré de souplesse infiniment plus grand qu'ils n'avaient en 1961 quand nous négocions pour la première fois avec eux.

Telle était la situation quand nous avons entamé les négociations au mois de juin de l'année dernière. La Communauté avait évolué à sa manière. Les gouvernements britanniques successifs avaient abouti à la conclusion que, pourvu que des arrangements satisfaisants puissent être conclus sur certaines questions primordiales, la sécurité, l'influence et la prospérité de la Grande-Bretagne seraient mieux servies en se joignant à la Communauté telle qu'elle avait évolué qu'en restant en dehors.

Ces questions principales avaient été définies par nos prédécesseurs. Je ne crois pas qu'il y ait là divergence de vues. Ils ont défini les questions capitales ; nous les avons acceptées comme telles et nous nous sommes lancés dans les négociations.

La première série de questions se rapportait aux intérêts de nos partenaires commerciaux actuels, notamment le Commonwealth. Il était nécessaire de faire en sorte qu'ils puissent effectuer aussi aisément que possible les ajustements susceptibles d'être nécessaires pour tenir compte des changements dans nos arrangements commerciaux qui résulteraient de notre adhésion aux Communautés.

Les intérêts du Commonwealth sous ce rapport ont été un grand sujet de préoccupation pour tout le monde. Toutes les anciennes colonies britanniques, à l'exception de Hong Kong et de Gibraltar, se verront offrir un statut d'association aux termes de la Partie IV du Traité de Rome, dont, je crois, pratiquement le monde entier s'accorde à reconnaître qu'il leur ménage d'immenses avantages. A vrai dire, une grande partie du reste du monde en est envieuse et certains le critiquent parce que les avantages sont aussi considérables. Tous les pays en voie de développement du Commonwealth indépendants — d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique — à l'exception de ceux situés en Asie, auront également le choix d'une association avec la Communauté, en vertu d'une Convention de Yaoundé renouvelée, ou d'un accord de commerce à part. Les négociations débiteront en 1973 entre les associés existants et possibles et la Communauté élargie dont nous serions membres en disposant de tous nos droits.

Il est évident que la France et la Grande-Bretagne ont de loin le plus grand intérêt à cet égard, parce que la grande majorité des Etats devant être associés en vertu de la Convention ont naguère eu des liens avec la France ou avec nous-mêmes. A en juger par les discussions que j'ai eues avec le Président Pompidou, il est manifeste que nous avons là des intérêts en commun : faire en sorte que la position de ces pays, notamment en tant que producteurs de matières premières, soit sauvegardée.

Les pays indépendants du Commonwealth asiatique tireront des avantages considérables de la généralisation du régime de préférence. Nous et la Communauté avons dit que nous aurons pour objectif constant de développer et renforcer les relations commerciales avec ces pays.

.....

En ce qui concerne notre contribution au budget, la Communauté a déclaré que, au cas où des situations inacceptables se présenteraient, « la vie même de la Communauté exigerait que les institutions y trouvent des solutions équitables ». En ce qui concerne la Nouvelle-Zélande, nous avons la procédure de réexamen et la promesse d'une continuité d'arrangements spéciaux pour le beurre. Pour le sucre, nous avons l'assurance de la Communauté de sa ferme intention de sauvegarder les intérêts des pays intéressés. Pour les mouvements des capitaux, nous avons les dispositions des articles 108 et 109 du Traité de Rome. Ces garanties ont déjà été utilisées, et sont actuellement utilisées, par certains des membres actuels de la Communauté.

En ce qui concerne chacun de ces aspects, nous avons une assurance de la Communauté ou une disposition du traité qui définit les obligations de la Communauté. La question fondamentale qui se pose à la Chambre est en fait celle-ci : croyons-nous que la Communauté est actuellement, et sera quand nous en ferons partie, le genre d'organisme qui abordera ces questions de manière positive, constructive et raisonnable ? La réponse doit être — à mon avis — incontestablement « oui », parce que quiconque a observé le fonctionnement de la Communauté depuis qu'elle a vu le jour sait qu'elle fonctionne d'une manière positive, constructive et raisonnable, afin de résoudre les problèmes qui se présentent dans ses pays membres.

Adhérer à la Communauté signifie se joindre à un organisme qui possède les institutions et les moyens nécessaires pour s'adapter aux pro-

and when they arise. It has demonstrated this over the twelve years of its life and it has shown that it is able and willing to use and develop the powers which it has got.

If we did not believe that — if we believed that the members of the Community would not act responsibly to each other and in international trading relationships — then, indeed, the question would not be whether the terms are right, or even whether we ought to join the Community ; the question would be whether we ought ever to have applied for membership at all.

It is because we believe that it is the kind of body to which we can reasonably and conscientiously belong — the kind of body that, having resolved differences of view, will act responsibly, with full regard to the vital interests of each of its members ; the kind of body that will carry out what it has undertaken to do — that we can regard the safeguards which we have negotiated on these matters, for others as well as for ourselves, as not just adequate but as fully satisfactory.

.....

...It seems to me right that, as Prime Minister, I should try to answer one question of principle which I know is uppermost in the minds of many right hon and hon. Members. That question is : how can Britain continue to exert in the world a strong and constant influence — in defence of her own interests, certainly, but also in the interests of common sense and of humanity.

No one who has sat through these last parliaments can doubt that this is a question of immense concern to the House. At different times we have all faced calls for action from different parts of the House...

.....

Whatever the rights and wrongs of any particular situation, there has been a clear desire that British influence should be felt, and there has been an impatience with the constraints under which British policy has sometimes been forced to operate.

The fact is — and I think that almost all of us would recognise it today — that neither our membership of the United Nations, nor our membership of the Commonwealth, nor our natural relationship with the United States, has provided us with that leverage in world affairs for which the instinct of this House continues to ask. The same is increasingly true of our power to influence international agreements covering world trade and payments, which are so important for our international trading position and so for our prosperity.

It is broadly true, also, of the contribution which Britain makes to the relief of world poverty and the promotion of world development. Ministers in different governments have come to this Box and said, quite justifiably, that we are doing all that we can. That is fair enough. But most of us know that we ought to do more, and that it is in the interests of our country as well as of other countries that we should do more.

Now we have the opportunity to join a Community which has a better aid record than ourselves. It is a Community with a lower average external tariff than ourselves. It is a Community which has provided special arrangements of a unique and remarkable kind for the countries which once formed part of the colonial empires of its members.

Thanks to the success of our negotiations, we have ensured that the vast majority of the countries associated with us in the Commonwealth can either share those special arrangements in the future or else work out trading arrangements of their own with the Community to suit their own particular needs. At the same time, through membership of the Community we have the opportunity to develop the resources out of which we can improve our own record in aid, in trade, and in overseas investment.

These could be substantial gains for Britain in the developing world. But there is another prospect which is perhaps even more important. We are now entering a phase of rapid movement in world affairs which provides opportunities for statesmanship which, if rightly taken, could break down many of the barriers which we have come to take for granted in our modern world. This is certainly the view of the President of France and the President of the United States.

blèmes de ses membres quand ils se présentent. Elle l'a démontré au cours des douze années de son existence et elle est capable et désireuse d'utiliser et de développer les pouvoirs dont elle dispose.

Si nous ne croyions pas cela — si nous croyions que les membres de la Communauté n'agiraient pas de manière responsable les uns envers les autres, ainsi que dans les relations commerciales internationales — alors, en vérité, il ne s'agirait pas de savoir si les conditions sont justes, ou même si nous devons nous joindre à la Communauté ; il s'agirait de savoir si nous aurions jamais dû faire acte de candidature.

C'est parce que nous croyons que c'est le genre d'organisme dont nous pouvons raisonnablement et consciencieusement faire partie — le genre d'organisme qui, ayant résolu certaines divergences de vues, agira de manière responsable, en tenant pleinement compte des intérêts vitaux de chacun de ses membres, le genre d'organisme qui mènera à bien ce qu'il a entrepris de faire — que nous considérons les garanties que nous avons négociées concernant ces questions, pour d'autres aussi bien que pour nous-mêmes, comme non seulement adéquates mais comme entièrement satisfaisantes...

.....

...Il me paraît juste, en qualité de Premier ministre, de tenter de répondre à une question de principe qui, je sais, préoccupe au plus haut point un grand nombre de députés. Cette question est la suivante : comment la Grande-Bretagne peut-elle continuer à exercer dans le monde une influence forte et constante, pour, assurément, défendre ses propres intérêts, mais également dans l'intérêt du bon sens et de l'humanité ?

Ceux qui ont participé à ces dernières législatures ne peuvent douter que c'est une question qui intéresse immensément la Chambre. En différentes occasions, nous avons tous affronté des appels à l'action émanant de différentes parties de la Chambre...

.....

Quelles que soient les justices et les injustices d'une situation déterminée, on a observé un désir très net que l'influence britannique se fasse sentir, ainsi qu'une impatience devant les contraintes sous lesquelles la politique britannique a été parfois obligée d'agir.

La vérité, c'est que — et je crois que la plupart d'entre nous le reconnaîtraient aujourd'hui — ni notre participation aux Nations Unies, ni notre appartenance au Commonwealth, ni nos relations naturelles avec les Etats-Unis ne nous ont donné ces moyens d'action dans les affaires mondiales que d'instinct cette Chambre continue de réclamer. Il en est de plus en plus de même de notre pouvoir d'influer sur les accords internationaux relatifs aux échanges et paiements mondiaux, qui sont si importants pour notre situation commerciale internationale et donc pour notre prospérité.

C'est en gros vrai également de la contribution que la Grande-Bretagne apporte à la lutte contre la pauvreté dans le monde et à la promotion du développement. Des ministres de différents gouvernements sont venus à cette barre et ont déclaré à juste titre que nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir. Fort bien. Mais la plupart d'entre nous savent que nous devrions faire davantage encore et qu'il est dans l'intérêt de notre pays aussi bien que d'autres pays que nous fassions davantage.

Aujourd'hui, nous avons la chance de nous joindre à une communauté qui a un meilleur actif que nous en matière d'aide. C'est une communauté qui a prévu des arrangements spéciaux d'un caractère unique et remarquable pour les pays qui faisaient jadis partie des empires coloniaux de ses membres.

Grâce au succès de nos négociations, nous avons fait en sorte que l'immense majorité des pays qui nous sont associés au sein du Commonwealth puissent ou bien bénéficier de ces arrangements spéciaux à l'avenir ou alors mettre au point des arrangements commerciaux propres avec la Communauté, adaptés à leurs besoins particuliers. Dans le même temps, de par l'adhésion à la Communauté, nous avons la possibilité de développer les ressources grâce auxquelles nous pourrions améliorer notre actif en matière d'aide, de commerce et d'investissements outre-mer.

Cela pourrait valoir des avantages considérables à la Grande-Bretagne dans le monde en voie de développement. Mais il y a une autre perspective qui est peut-être encore plus importante. Nous entrons maintenant dans une phase d'évolution rapide dans les affaires mondiales, qui offre des possibilités de faire preuve de talent politique, lesquelles, si elles sont convenablement saisies, pourraient abattre nombre des barrières que nous avons fini par considérer comme nor-

I believe that we in Britain will be far better placed to take our share of these opportunities once we are a member of the European Community.

Her Majesty's Government have often expressed support for the efforts of Chancellor Brandt and the West German Government to reach an understanding with the Soviet Union and with the other communist countries of Eastern Europe. Here is a great opportunity for advance towards lasting peace in Europe, an opportunity which no member of this House would wish to see thrown away.

The Federal Chancellor has always made it clear to me that his task in reaching an accommodation with his neighbours to the East will be much easier once there is a European Community enlarged to include Britain and pledged to work towards a common European foreign policy. He has always taken the view, which I endorse, that, so long as the countries of Western Europe are divided, there will always be some who are tempted to exploit those divisions. Once we have an enlarged Community and a common foreign policy then the prospects for understanding between the two halves of Europe will be that much greater.

But the argument runs beyond Europe. We are now seeing a dramatic and welcome renewal of contacts between the United States and China. At the same time, the United States and the Soviet Union are deep in conversations on nuclear matters which intimately affect the future of every citizen of this country and of Europe. We cannot be sure today about the outcome of either of these developments. What we can say is that they are, or should be, the concern of Europe.

So the decision which we are called upon to take on this great matter in the autumn is not simply a decision about our own prosperity. It is not simply a decision whether to join a Community which offers us a chance to do more in the developing world. It is also a decision whether we should join with others in working out a European policy which would give Europe an effect-

ive voice in these overwhelming developments which vitally affect her future.

This is no longer a choice which can be postponed into the future. It is no longer a choice which is contingent on the decisions of others, because all the members of the Six now welcome us — that is the great change which has taken place since 1961 and 1967. It is a choice offered to Britain here and now in 1971. It is a choice which depends on our own courage and our own far-sightedness.

The choice is clear, and the prize is a great one. As a nation we must show the wisdom and the energy to seize it and make the most of it.

*Source: Hansard, 21st July 1971.*

**65. Resolution passed by the National Executive Committee of the British Labour Party, London**

*28th July 1971*

Conference, having studied the government's white paper on "The United Kingdom and the European Communities" ;

Opposes entry into the Common Market on the terms negotiated by the Conservative Government ;

Regrets the government's refusal to give the nation the facts necessary for a full appraisal of the continuing costs of entering the Communities against the possible long-term benefits, and in particular the Prime Minister's refusal to set up a select committee to examine the facts available to the government ; and further

Considers that Conservative economic and social policies so weaken and divide the nation that Britain's ability to improve the living standards of our people inside or outside the market has been undermined ; and since, in the words of the present Prime Minister during the election, "no British Government could possibly take this country into the Common Market against the wish of the British people",

males dans notre monde moderne. C'est certainement l'opinion du Président de la République Française et du Président des Etats-Unis d'Amérique. Je crois que nous en Grande-Bretagne serons autrement mieux placés pour prendre notre part de ces possibilités quand nous serons membres de la Communauté européenne.

Le gouvernement britannique a bien souvent exprimé son appui aux efforts déployés par le Chancelier Brandt et le gouvernement ouest-allemand pour parvenir à une entente avec l'Union Soviétique et avec les autres pays communistes d'Europe orientale. Il y a là une grande possibilité de progrès en direction d'une paix durable en Europe, une possibilité qu'aucun membre de cette Chambre ne voudrait voir gaspillée.

Le Chancelier fédéral m'a toujours clairement affirmé que sa tâche pour parvenir à un accommodement avec ses voisins à l'Est sera beaucoup plus facile lorsqu'il y aura une communauté européenne élargie par l'inclusion notamment de la Grande-Bretagne et vouée à s'attacher à l'élaboration d'une politique étrangère européenne commune. Il a toujours considéré, en quoi je suis d'accord avec lui, que tant que les pays d'Europe occidentale seront divisés, il y en aura toujours quelques-uns qui seront tentés d'exploiter ces divisions. Quand nous aurons une communauté élargie et une politique étrangère commune, alors les possibilités d'entente entre les deux moitiés de l'Europe seront d'autant plus grandes.

Mais l'argument dépasse les frontières de l'Europe. Nous assistons actuellement à une reprise spectaculaire et souhaitable de contacts entre les Etats-Unis et la Chine. Dans le même temps, les Etats-Unis et l'Union Soviétique sont profondément engagés dans des conversations sur les questions nucléaires qui touchent de très près l'avenir de chaque citoyen de ce pays et de l'Europe. Nous ne pouvons pas avoir de certitude aujourd'hui quant au résultat de l'un ou l'autre de ces développements. Ce que nous pouvons dire, c'est qu'ils sont, ou devraient être, l'affaire de l'Europe.

Donc, la décision que nous sommes appelés à prendre sur cette grande question à l'automne n'est pas seulement une décision concernant notre propre prospérité. Il ne s'agit pas seulement de décider s'il convient de nous joindre à une communauté qui nous offre une chance de faire davantage dans le monde en voie de développement. Il s'agit également de décider si nous de-

vons nous joindre à d'autres pour élaborer une politique européenne qui donnerait à l'Europe une voix véritable dans ces questions capitales qui touchent de manière vitale son avenir.

Ce n'est plus un choix qui peut être reporté dans l'avenir. Ce n'est plus un choix qui est tributaire de la décision des autres. Tous les membres de la Communauté sont maintenant désireux de nous voir nous joindre à eux. Voilà le grand changement qui s'est produit depuis 1961 et 1967. C'est un choix qui s'offre maintenant à la Grande-Bretagne, en 1971. C'est un choix qui dépend de notre courage et de notre clairvoyance.

Le choix est clair et la récompense est considérable. En tant que nation, nous devons avoir la sagesse et le courage de le saisir et d'en tirer le meilleur parti.

*Source : Ambassade de Grande-Bretagne, Paris, Textes et Déclarations, n° 27, 27 juillet 1971.*

### **65. Résolution adoptée par le Comité national exécutif du parti travailliste britannique à Londres**

**28 juillet 1971**

Le congrès, ayant étudié le Livre blanc du gouvernement, « Le Royaume-Uni et les Communautés européennes »,

Se prononce contre l'adhésion au Marché commun aux conditions négociées par le gouvernement conservateur ;

Regrette le refus du gouvernement de donner à la nation les renseignements nécessaires permettant d'évaluer pleinement le coût continu de l'entrée dans la Communauté, par rapport aux bénéfices à long terme qui pourraient en découler, et, en particulier, le refus du premier ministre de nommer une commission parlementaire pour examiner les faits dont dispose le gouvernement ;

Considère en outre que la politique économique et sociale des conservateurs affaiblit et divise à ce point la nation que la capacité de la Grande-Bretagne d'améliorer le niveau de vie de ses habitants, au sein du Marché commun ou dehors, a été compromise ; et, compte tenu des déclarations de l'actuel premier ministre pendant la campagne électorale qui disait : « Il est impossible qu'un gouvernement britannique quel qu'il soit puisse faire entrer le pays dans le Marché

Calls on the Prime Minister now to submit to the democratic judgment of a general election.

It therefore invites the Parliamentary Labour Party, taking account of these factors and the decision of conference, to unite wholeheartedly in voting against the government's policy.

*Source* : The Times, 6th September 1971.

**66. Identical draft conventions on the prohibition of the development, production and stockpiling of bacteriological (biological) and toxin weapons and on their destruction submitted by the United States and the Soviet Union at the Geneva Disarmament Conference**

**5th August 1971**

The States parties to this convention,

Determined to act with a view to achieving effective progress towards general and complete disarmament including the prohibition and elimination of all types of weapons of mass destruction, and convinced that the prohibition of the development, production and stockpiling of bacteriological (biological) weapons and toxins intended for use as weapons and their elimination will facilitate the achievement of general and complete disarmament under strict and effective international control ;

Desiring thereby, for the sake of all mankind, to exclude completely the possibility of bacteriological (biological) agents and toxins being used as weapons,

Convinced of the immense importance and urgent necessity of eliminating from the arsenals of States such dangerous weapons of mass destruction as weapons using bacteriological (biological) agents and toxins ;

Desiring to contribute to the strengthening of confidence between peoples and the general improvement of the international atmosphere ;

Believing that scientific discoveries in the field of bacteriology (biology) must in the interests of all mankind be used solely for peaceful purposes ;

Recognising nevertheless that in the absence of appropriate prohibitions the development of scientific knowledge throughout the world would increase the risk of the use of bacteriological (biological) methods of warfare ;

Convinced that such use would be repugnant to the conscience of mankind and that no effort should be spared to minimise this risk ;

Recognising the important significance of the Geneva Protocol of 17th June 1925 for the prohibition of the use in war of asphyxiating, poisonous or other gases, and of bacteriological methods of warfare, and conscious also of the contribution which the said protocol has already made, and continues to make, to mitigating the horrors of war ;

Reaffirming their adherence to the purposes and principles of that protocol and calling upon all States to comply strictly with them ;

Recalling resolutions of the United Nations General Assembly, which has condemned all actions contrary to the principles and purposes of the Geneva Protocol of 17th June 1925 ;

Convinced that an agreement on the prohibition of bacteriological (biological) and toxin weapons will facilitate progress towards the achievement of agreement on effective measures to prohibit the development, production and stockpiling of chemical weapons, on which negotiations will be continued ;

Anxious to contribute to the realisation of the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed as follows :

*Article I*

Each State party to this convention undertakes not to develop, produce, stockpile or otherwise acquire or retain :

- (1) microbial or other biological agents or toxins of types and in quantities that have no justification for prophylactic or other peaceful purposes ;



commun contre la volonté du peuple britannique »,

Demande au premier ministre de se soumettre maintenant au jugement démocratique d'une élection générale.

Le congrès invite en conséquence le groupe parlementaire travailliste à tenir compte de ces facteurs, ainsi que de la décision du congrès, pour s'unir de tout cœur en votant contre la politique du gouvernement.

Source : *Le Monde*, 30 juillet 1971.

**66. Texte des projets identiques de convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou de toxines et sur leur destruction présentés par les Etats-Unis et l'Union Soviétique devant la Conférence du Comité du Désarmement à Genève**

5 août 1971

Les Etats parties à la présente convention,

Fermement décidés à travailler en vue de la réalisation de progrès effectifs sur la voie du désarmement général et complet, y compris l'interdiction et la suppression de tous les types d'armes de destruction massive, et étant convaincus que l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage d'armes bactériologiques (biologiques) et de toxines destinées à être utilisées en tant qu'armes, ainsi que leur destruction, contribueront à la réalisation d'un désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace ;

Désireux par cela même, dans l'intérêt de l'humanité tout entière, d'exclure totalement la possibilité de voir des agents bactériologiques (biologiques) ou des toxines être utilisés en tant qu'armes ;

Convaincus de l'importance vitale et de la nécessité urgente d'exclure des arsenaux des Etats des armes de destruction massive aussi dangereuses que les armes comportant l'utilisation d'agents bactériologiques (biologiques) ou de toxines ;

Désireux de contribuer à accroître la confiance entre les peuples et à assainir en général l'atmosphère internationale ;

Estimant que les découvertes scientifiques dans le domaine de la bactériologie (biologie) devraient, dans l'intérêt de l'humanité tout entière, servir uniquement à des fins pacifiques ;

Reconnaissant néanmoins qu'en l'absence d'interdictions appropriées l'expansion des connaissances scientifiques dans le monde entier fera augmenter le risque d'emploi des moyens de guerre bactériologiques (biologiques) ;

Convaincus que la conscience de l'humanité réprouverait l'emploi de telles méthodes et qu'aucun effort ne doit être épargné pour amoindrir ce risque ;

Reconnaissant la grande importance du Protocole de Genève du 17 juin 1925 concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques, ainsi que le rôle que ledit protocole a joué et continue de jouer en atténuant les horreurs de la guerre ;

Réaffirmant leur fidélité aux buts et principes de ce protocole et invitant tous les Etats à s'y conformer strictement ;

Rappelant des résolutions de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, qui a condamné tous les actes contraires aux principes et aux buts du Protocole de Genève du 17 juin 1925 ;

Convaincus qu'une entente sur l'interdiction des armes bactériologiques (biologiques) et des toxines destinées à être utilisées en tant qu'armes facilitera les progrès vers la réalisation d'un accord sur des mesures efficaces tendant à l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage d'armes chimiques, qui continuera de faire l'objet de négociations ;

Désireux de contribuer à la réalisation des buts et principes de la Charte des Nations Unies,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Chaque Etat partie à la présente convention s'engage à ne pas mettre au point, fabriquer, stocker, ni acquérir d'une manière ou d'une autre ni conserver :

- (1) des agents microbiologiques ou autres agents biologiques ainsi que des toxines de types et en quantités qui ne sont pas destinés à des fins prophylactiques ou à d'autres fins pacifiques ;

- (2) weapons, equipment or means of delivery designed to use such agents or toxins for hostile purposes or in armed conflict.

*Article II*

Each State party to this convention undertakes to destroy, or to divert to peaceful purposes, as soon as possible but not later than... months after the entry into force of the convention all agents, toxins, weapons, equipment and means of delivery specified in Article I of the convention, which are in its possession or under its jurisdiction or control. In implementing the provisions of this article all necessary safety precautions shall be observed to protect the population and the environment.

*Article III*

Each State party to this convention undertakes not to transfer to any recipient whatsoever, directly, or indirectly, and not in any way to assist, encourage, or induce any State, group of States or international organisations to manufacture or otherwise acquire any agent, toxin, weapon, equipment or means of delivery specified in Article I of the convention.

*Article IV*

Each State party to this convention shall, in accordance with its constitutional processes, take any necessary measures to prohibit and prevent development, production, stockpiling, acquisition or retention of the agents, toxins, weapons, equipment and means of delivery specified in Article I of the convention, within the territory of such State, under its jurisdiction or under its control anywhere.

*Article V*

The States parties to the convention undertake to consult one another and to co-operate in solving any problems which may arise in the application of the provisions of this convention.

*Article VI*

1. Each State party to the convention which finds that actions of any other State party constitute a breach of the obligations assumed under the provisions of this convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all possible evidence confirming its validity, as well as a request for its consideration by the Security Council. The Security Council shall inform the States parties to the convention of the result of the investigation.

2. Each State party to the convention undertakes to co-operate in carrying out any investigations which the Security Council may undertake, in accordance with the provisions of the United Nations Charter, on the basis of the complaint received by the Council.

*Article VII*

Nothing in this convention shall be interpreted as in any way limiting or detracting from the obligations assumed by any State under the Geneva Protocol of 17th June 1925 for the prohibition of the use in war of asphyxiating, poisonous or other gases, and of bacteriological methods of warfare.

*Article VIII*

Each State party to this convention undertakes to conduct negotiations in good faith on effective measures for prohibiting the development, production and stockpiling of chemical weapons and for their destruction and on appropriate measures concerning the equipment and means of delivery specifically designed for the production or use of chemical weapons for warfare.

*Article IX*

1. The States parties to the convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of equipment, materials and scientific and technological information for the use of bacteriological (biological) agents and toxins for peaceful purposes.

2. This convention shall be implemented in a manner designed to avoid hampering the economic or technological development of States

- (2) des armes, de l'équipement ou des vecteurs destinés à l'emploi de tels agents ou toxines à des fins hostiles ou dans des conflits armés.

### *Article II*

Chaque Etat partie à la présente convention s'engage à détruire ou à convertir à des fins pacifiques, aussi rapidement que possible et en tout cas pas plus tard que . . . mois après l'entrée en vigueur de la convention, tous les agents, toxines, armes, équipement et vecteurs dont il est question dans l'article I<sup>er</sup> de la convention qui se trouvent en sa possession ou sous sa juridiction ou son contrôle. Lors de l'exécution des dispositions du présent article, il y aura lieu de prendre toutes les mesures de précaution nécessaires pour protéger la population et l'environnement.

### *Article III*

Chaque Etat partie à la présente convention s'engage à ne transférer à qui que ce soit, ni directement ni indirectement des toxines, des armes, de l'équipement ou des vecteurs dont il est question dans l'article I<sup>er</sup> de la convention et à ne pas aider, encourager ou inciter de quelque manière que ce soit un Etat, un groupe d'Etats ou une organisation internationale à fabriquer ou à acquérir de toute autre façon de tels agents, toxines, armes, équipement ou vecteurs.

### *Article IV*

Chaque Etat partie à la présente convention s'engage à prendre, selon les procédures prévues par sa constitution, les mesures nécessaires pour interdire et empêcher la mise au point, la fabrication, le stockage, l'acquisition ou la conservation des agents, des toxines, des armes, de l'équipement et des vecteurs dont il est question dans l'article I<sup>er</sup> de la convention, dans les limites du territoire de cet Etat ou sous sa juridiction ou son contrôle dans n'importe quel autre endroit.

### *Article V*

Les Etats parties à la convention s'engagent à se consulter et à coopérer entre eux pour résoudre tous problèmes qui pourraient éventuellement surgir quant à l'application des dispositions de la présente convention.

### *Article VI*

1. Chaque Etat partie à la convention qui constate qu'une autre partie agit en violation des obligations découlant des dispositions de la présente convention peut déposer une plainte auprès du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies. Cette plainte doit fournir toutes les preuves possibles de son bien-fondé et comporter la demande de son examen par le Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité fait connaître aux Etats parties à la convention les résultats de l'enquête.

2. Chaque Etat partie à la convention s'engage à coopérer à toute enquête que peut mener le Conseil de sécurité conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies à la suite d'une plainte par lui reçue.

### *Article VII*

Aucune disposition de la présente convention ne sera interprétée comme restreignant ou amenuisant de quelque façon que ce soit les engagements assumés par n'importe quel Etat en vertu du Protocole de Genève du 17 juin 1925 concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques.

### *Article VIII*

Chaque Etat partie à la présente convention s'engage à mener, dans un esprit de bonne volonté, des négociations au sujet de mesures efficaces en vue d'une interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage d'armes chimiques et de la destruction de ces armes, ainsi que de mesures appropriées concernant l'équipement et les vecteurs spécialement destinés à la fabrication ou à l'emploi d'armes chimiques à des fins militaires.

### *Article IX*

1. Les Etats parties à la convention s'engagent à faciliter un échange aussi large que possible d'équipement, de matières et de renseignements scientifiques et techniques ayant un rapport avec l'emploi d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines à des fins pacifiques et ont le droit de participer à cet échange.

2. La présente convention sera appliquée de façon à éviter toute entrave au développement économique ou technique des Etats parties à la

parties to the convention or international co-operation in the field of peaceful bacteriological (biological) activities, including the international exchange of bacteriological (biological) agents and toxins and equipment for the processing, use or production of bacteriological (biological) agents and toxins for peaceful purposes in accordance with the provisions of this convention.

#### *Article X*

Any State party may propose amendments to this convention. Amendments shall enter into force for each State party accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States parties to the convention and thereafter for each remaining State party on the date of acceptance by it.

#### *Article XI*

Five years after the entry into force of this convention, or earlier if it is requested by a majority of parties to the convention by submitting a proposal to this effect to the depositary governments, a conference of States parties to the convention shall be held at Geneva, Switzerland, to review the operation of this convention, with a view to assuring that the purposes of the preamble and the provisions of the convention, including the provisions concerning negotiations on chemical weapons, are being realised. Such review shall take into account any new scientific and technological development relevant to this convention.

#### *Article XII*

1. This convention shall be of unlimited duration.
2. Each State party to this convention shall in exercising its national sovereignty have the right to withdraw from the convention if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this convention, have jeopardised the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal to all other States parties to the convention and to the United Nations Security Council three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

#### *Article XIII*

1. This convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.
2. This convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of . . . . ., which are hereby designated the depositary governments.
3. This convention shall enter into force after the deposit of the instruments of ratification by . . . . . governments, including the governments designated as depositaries of the convention.
4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.
5. The depositary governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or of accession and the date of the entry into force of this convention, and of other notices.
6. This convention shall be registered by the depositary governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

#### *Article XIV*

This convention, the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of which are equally authentic, shall be deposited in the archives of the depositary governments. Duly certified copies of this convention shall be transmitted by the depositary governments to the governments of the signatory and acceding States.

In witness whereof the undersigned, duly authorised, have signed this convention.

Done in . . . . . copies at . . . . ., this . . . . . day of . . . . .

*Source* : Conference of the Committee on Disarmament document CCD/337.

convention ou à la coopération internationale dans le domaine des activités bactériologiques (biologiques) pacifiques, y compris l'échange international d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines, ainsi que de matériel servant à la mise au point, à l'emploi ou à la production d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines à des fins pacifiques conformément aux dispositions de la présente convention.

#### Article X

Tout Etat partie peut proposer des amendements à la présente convention. Ces amendements entreront en vigueur, à l'égard de tout Etat partie qui les aura acceptés, dès leur acceptation par la majorité des Etats parties à la convention et, par la suite, à l'égard de chacun des autres Etats parties, à la date à laquelle cet Etat les aura acceptés.

#### Article XI

Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente convention, ou avant cette date si une majorité des parties à la convention le demande en soumettant une proposition à cet effet aux gouvernements dépositaires, une conférence des Etats parties à la convention aura lieu à Genève (Suisse), afin d'examiner le fonctionnement de la convention, en vue de s'assurer que les objectifs énoncés dans le préambule et les dispositions de la convention, y compris celles relatives aux négociations sur les armes chimiques, sont en voie de réalisation. A l'occasion de cet examen, il sera tenu compte de toutes les nouvelles réalisations scientifiques et techniques qui ont un rapport avec la présente convention.

#### Article XII

1. La présente convention est conclue pour une durée illimitée.

2. Chaque Etat partie à la présente convention a, dans l'exercice de sa souveraineté nationale, le droit de se retirer de la convention s'il estime que des événements extraordinaires, touchant l'objet de la présente convention, ont mis en péril les intérêts supérieurs du pays. Il notifiera ce retrait à tous les autres Etats parties à la présente convention et au Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies avec un préavis de trois mois. Il indiquera dans cette notification les événements extraordinaires qu'il considère comme ayant mis en péril ses intérêts supérieurs.

#### Article XIII

1. La présente convention est ouverte à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé la présente convention avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. La présente convention sera soumise à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des gouvernements de . . . . ., qui sont par les présentes désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. La présente convention entrera en vigueur lorsque . . . . . gouvernements, y compris les gouvernements qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires de la présente convention, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur de la présente convention, celle-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les Etats qui auront signé la présente convention ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion, de la date d'entrée en vigueur de la présente convention, ainsi que de toute autre communication.

6. La présente convention sera enregistrée par les gouvernements dépositaires conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

#### Article XIV

La présente convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposée dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées de la présente convention seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé la convention ou qui y auront adhéré.

En foi de quoi les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé la présente convention.

Fait en . . . . . exemplaires, à . . . . ., le . . . . .

Source : Conférence du Comité du Désarmement, Document CCD/337.

**67. Televised address by President Nixon****15th August 1971***(Extracts)*

.....

I propose to provide the strongest short-term incentive in our history to invest in new machinery and equipment that will create new jobs for Americans: a 10 % job development credit for one year, effective as of today, with a 5 % credit after 15th August 1972. This tax credit for investment in new equipment will not only generate new jobs, but will raise productivity and make our goods more competitive in the years ahead.

.....

To offset the loss of revenue from these tax cuts which directly stimulate new jobs, I have ordered a \$4.7 billion cut in Federal spending.

Tax cuts to stimulate employment must be matched by spending cuts to restrain inflation. To check the rise in the cost of government, I have ordered postponement of pay raises and a 5 % cut in government employment.

I have ordered a 10 % cut in foreign economic aid.

.....

The time has come for decisive action to break the vicious circle of spiralling prices and costs.

I am today ordering a freeze on all prices and wages throughout the United States, for a period of ninety days. In addition, I call upon corporations to extend that wage-price freeze to all dividends.

I have today appointed a Cost of Living Council within the government. I have directed this council to work with leaders of labour and business to set up the proper mechanism for achieving continued price and wage stability after the ninety-day freeze is over.

Let me emphasise two characteristics to this action: one, it is temporary. To put the strong, vigorous American economy into a permanent strait-jacket would lock in unfairness and stifle the expansion of our free enterprise system. Two, while the wage-price freeze will be backed by government sanctions if necessary, it will not be accompanied by the establishment of a huge price-control bureaucracy. I am relying on the voluntary co-operation of all Americans — workers, employers, consumers — to make this freeze work.

Working together, we will break the back of inflation, and we will do it without the mandatory wage and price controls that crush economic and personal freedom.

The third indispensable element in building the new prosperity is closely related to creating new jobs and halting inflation. We must protect the position of the American dollar as a pillar of monetary stability around the world.

In the past seven years, there has been an average of one international monetary crisis every year. Who gains from these crises? Not the working man, not the investor, not the real producers of wealth. The gainers are the international money speculators. Because they thrive on crises, they help to create them.

In recent weeks, the speculators have been waging an all-out war on the American dollar. The strength of a nation's currency is based on the strength of that nation's economy — and the American economy is by far the strongest in the world. Accordingly, I have directed the Secretary of the Treasury to take the action necessary to defend the dollar against the speculators.

I have directed Secretary Connally to suspend temporarily the convertibility of the dollar into gold or other reserve assets, except in amounts and conditions determined to be in

**67. Discours télévisé prononcé  
par le Président Nixon**

15 août 1971

(Extraits)

.....

Les mesures que je propose sont les suivantes. Tout d'abord mettre en œuvre le stimulant à court terme le plus énergique de notre histoire afin de favoriser les investissements en machines et équipements nouveaux, créant ainsi de nouveaux emplois pour nos compatriotes, et cela par le moyen d'un crédit d'impôt de 10 % par an au titre du développement de l'emploi à partir de ce jour, suivi d'un crédit de 5 % applicable à partir du 15 août 1972. Ce crédit d'impôt au titre des investissements en nouveaux équipements n'aura pas seulement pour résultat de créer de nouveaux emplois, il augmentera notre productivité et la compétitivité de nos produits au cours des prochaines années.

.....

Afin de compenser la perte de recettes due à ces réductions fiscales qui tendent à stimuler directement la création d'emplois nouveaux, j'ai ordonné une réduction de 4 milliards 700 millions de dollars des dépenses du gouvernement fédéral.

Les réductions d'impôt visant à stimuler l'emploi doivent être assorties de réductions de dépenses propres à juguler l'inflation. Afin de mettre un frein à l'augmentation des dépenses de gouvernement, j'ai ordonné l'ajournement de toutes les augmentations de salaires et une réduction de 5 % du nombre des employés du gouvernement.

J'ai également ordonné une réduction de 10 % du budget de l'aide économique à l'étranger.

.....

L'heure est venue de prendre des mesures décisives pour rompre ce cercle vicieux, la spirale des prix et des coûts.

J'ordonne aujourd'hui le blocage de tous les prix et de tous les salaires sur tout le territoire des Etats-Unis, pour une période de quatre-vingt-dix jours. En outre, je demande aux sociétés d'appliquer ce blocage à tous les dividendes.

J'ai désigné aujourd'hui, au sein du gouvernement, un Conseil chargé de s'occuper du coût de la vie. J'ai donné ordre à ce Conseil de travailler, de concert avec les dirigeants du monde du travail et du monde des affaires, à l'établissement d'un mécanisme propre à maintenir la stabilité des prix et des salaires lorsque le blocage de quatre-vingt-dix jours aura pris fin.

Permettez-moi de souligner deux caractéristiques de cette décision : en premier lieu, elle est temporaire. Passer une camisole de force permanente à l'économie américaine, solide et vigoureuse, serait paralyser injustement et étouffer l'expansion de notre système de libre entreprise. En second lieu, si la nécessité exigeait que le blocage des salaires et des prix s'accompagne de sanctions gouvernementales, il n'impliquerait pas l'établissement d'une gigantesque administration de contrôle des prix. Je compte sur la coopération volontaire de tous les Américains — travailleurs, employeurs, consommateurs — pour assurer l'efficacité de ce blocage.

Travaillant de concert, nous briserons l'échine à l'inflation et nous le ferons sans recourir aux contrôles obligatoires des salaires et des prix qui étouffent la liberté économique et personnelle.

Le troisième élément indispensable de la construction de la prospérité nouvelle est étroitement relié à la création de nouveaux emplois et à l'arrêt de l'inflation. Nous devons protéger la position du dollar américain, en tant que pilier de la stabilité monétaire dans le monde entier.

Au cours des sept dernières années, il y a eu en moyenne une crise monétaire internationale par an. Qui donc gagne à ces crises ? Certainement pas le travailleur, ni l'investisseur, ni les producteurs véritables de la richesse. Ceux qui y gagnent, ce sont les spéculateurs internationaux, car ils vivent des crises, ils aident à les créer.

Au cours des dernières semaines, les spéculateurs ont déclaré une guerre ouverte au dollar américain. La force de la monnaie d'une nation s'appuie sur celle de l'économie du pays — et l'économie américaine est de loin la plus vigoureuse du monde. En conséquence, j'ai donné ordre au secrétaire au Trésor de prendre les mesures nécessaires pour défendre le dollar contre les spéculateurs.

J'ai donné ordre au secrétaire Connally de suspendre temporairement la convertibilité du dollar en or ou en autres avoirs de réserve, sauf en des quantités et dans des conditions fixées de

the interest of monetary stability and in the best interests of the United States.

.....

I am taking one further step to protect the dollar, to improve our balance of payments, and to increase United States jobs. As a temporary measure, I am today imposing an additional tax of 10 % on goods imported into the United States. This is a better solution for international trade than direct controls on the amount of imports.

This import tax is a temporary action — not directed against any other country, but an action to make certain that American products will not be at a disadvantage because of unfair exchange rates. When the unfair treatment is ended, the import tax will end as well.

As a result of these actions the product of American labour will be more competitive, and the unfair edge that some of our foreign competition has had will be removed. That is a major reason why our trade balance has eroded over the past fifteen years.

.....

*Source* : Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, special edition.

**68. Communiqué issued after the meeting of the Commission of the European Communities, Brussels**

**17th August 1971**

The Commission of the European Communities has made a preliminary examination of the implications for the Community and the world economy of the economic, monetary and commercial measures that have just been taken by the Government of the United States.

It notes that the principles on which the international monetary system has so far been based and which have been conducive to an expansion of trade are being called in question.

The Commission is also concerned about certain measures which will have a negative impact on international trade and may in fact

nullify the progress achieved in the Kennedy round. In this connection it does not consider that the policies pursued within the Community have created situations of "unfair competition" in dealings with the United States and other non-member countries.

The Commission is convinced that the member countries of the Community will adopt common solutions enabling them to maintain their cohesion, strengthen their solidarity and contribute to further progress in international economic relations. It will do everything in its power to help them implement these solutions.

The Commission hopes it will be possible for the countries which have applied for membership to concert their action with that taken by the Community, and that the United States and the Community will succeed in overcoming the present difficulties in a spirit of co-operation and friendship.

*Source* : Commission of the European Communities press release IP (71) 169.

**69. Communiqué on the international monetary situation issued by the French Government**

**18th August 1971**

The French Government sees, in the decisions announced by President Nixon, the proof that the American authorities henceforth appreciate the gravity of the monetary situation due to the balance of payments of the United States.

While taking note of the desire for the recovery stand by the Government of the United States, the French Government notes that the decisions taken on external affairs are not in accordance with the rules which govern the International Monetary Fund and the General Agreement on Tariffs and Trade or with the agreement on the use of special drawing rights.

The French Government believes that the current disturbance of the international monetary system hinders the development of trade and, in consequence, the economic and social progress of all nations. It thus believes it indispensable that, within a reasonable time, a complete re-examination of the international monetary system should be undertaken.



manière à répondre aux intérêts de la stabilité monétaire et aussi aux intérêts les plus judicieux des Etats-Unis.

.....

Je prends une autre mesure pour protéger le dollar, améliorer notre balance des paiements et augmenter le nombre des emplois aux Etats-Unis. A titre temporaire, j'impose aujourd'hui une taxe complémentaire de 10 % sur les marchandises importées aux Etats-Unis. C'est là une meilleure solution pour le commerce international qu'un contrôle direct sur le volume des importations.

Cette taxe sur les importations est une mesure temporaire qui n'est dirigée contre aucun autre pays, mais qui tend à garantir que les produits américains ne se trouveront pas désavantagés en raison de taux de change injustes. Lorsque ce traitement illégitime prendra fin, la taxe sur les importations disparaîtra elle aussi.

A la suite de ces mesures, le produit du travail américain sera plus compétitif et la marge injuste dont bénéficiaient jusqu'à présent certains de nos concurrents étrangers sera supprimée. C'est une des raisons majeures de l'érosion de notre balance commerciale depuis quinze ans.

.....

Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris, USA  
*Documentation économique*, n° 56.

### **68. Communiqué publié à l'issue de la réunion de la Commission des Communautés européennes à Bruxelles**

17 août 1971

La Commission des Communautés européennes a procédé à un premier examen des conséquences que comportent pour la Communauté et pour l'économie mondiale les mesures économiques, monétaires et commerciales qui viennent d'être prises par le gouvernement des Etats-Unis.

Elle constate que les principes sur lesquels était jusqu'ici fondé le système monétaire international et qui avaient favorisé le développement des échanges sont remis en question.

La Commission est en outre préoccupée de certaines mesures qui auront un effet négatif sur le commerce international et pourront en fait an-

nuler les résultats acquis au cours du Kennedy Round. Elle ne pense pas à cet égard que les politiques menées au sein de la Communauté aient créé des situations de « concurrence déloyale » à l'égard des Etats-Unis comme des autres pays tiers.

La Commission est convaincue que les pays membres de la Communauté adopteront des solutions communes permettant de maintenir leur cohésion, de renforcer leur solidarité, et de contribuer à de nouveaux progrès dans les relations économiques internationales. Elle apportera son entier concours à la mise en œuvre de ces solutions.

Elle forme le vœu que les pays candidats à l'adhésion puissent concerter leur action avec celle de la Communauté.

La Commission souhaite que les Etats-Unis et la Communauté parviennent à surmonter les difficultés présentes dans un esprit de coopération et d'amitié.

Source : Commission des Communautés européennes,  
Communiqué de presse IP (71) 169.

### **69. Communiqué publié par le gouvernement français sur la situation monétaire internationale**

18 août 1971

Le gouvernement français voit dans les décisions annoncées par le Président Nixon la preuve que les autorités américaines mesurent désormais la gravité de la situation monétaire due au déficit de la balance des paiements des Etats-Unis.

Tout en prenant acte de la volonté de redressement affirmée par le gouvernement des Etats-Unis, le gouvernement français constate que les décisions prises sur le plan extérieur ne sont pas conformes aux règlements qui régissent le Fonds Monétaire International et l'Accord général sur les tarifs et le commerce (GATT), non plus qu'à l'accord sur l'usage des droits de tirages spéciaux.

Le gouvernement français estime que la perturbation actuelle du système monétaire international entrave le développement des échanges et, par voie de conséquence, le progrès économique et social de tous les pays ; il estime donc indispensable que, dans un délai raisonnable, puisse être entrepris un réexamen complet du système monétaire international.

The French Government remains attached to the principle of fixed parities based on the definition in gold of the value of currencies, as was chosen in 1944 by the Bretton Woods negotiators, clearly informed of the crises, of protectionism and unemployment engendered by the prewar monetary competitions. Experience is confirming its diagnosis, formulated a long time ago, according to which the world system of fixed parities is incompatible with the exclusive usage, as a reserve instrument, of a currency which is linked to the uncertainty of a national economic situation and not bound by the disciplines of equilibrium and balanced payments. As far as it is concerned, the French Government confirms that it will maintain the franc at its parity of 160 milligrammes of fine gold.

As a first step, the French Government believes that the six member countries of the European Economic Community should define a common policy, both to ensure the regular development of their internal trade in accordance with the terms of the Rome Treaty and with Community regulations and to co-ordinate their attitude vis-à-vis the new situation created by floating the dollar.

This co-ordination is all the more necessary since the countries of the European Community and those preparing to join it constitute the most significant trading unit in the world.

Therefore, during the EEC Council of Ministers meeting to be held in Brussels on 19th August, the French Delegation will propose the following measures to its partners: in order to prevent currency values from being fixed by the uncertain laws of supply and demand in a world fraught with speculative movement, access to exchange markets operating in accordance with the rules of the International Monetary Fund could be reserved for trade transactions; at the same time, markets could be organised to deal with currencies destined for other transactions abroad; the intervention of central banks on these markets could be concerted among Community members.

Concerned by the need for effective international co-operation, particularly on a European level, the President of the Republic will, when the time comes, propose to the Community countries and those preparing to join it that preliminary consultations be organised for a

meeting at the level of Chiefs of State and Heads of Government.

By its decisions and its proposals, the French Government is deliberately taking into account both the exigencies of international co-operation and the need to preserve France's chances for stability, expansion and full employment.

In addition, the necessary procedures for concertation with the United States and the franc zone are being put into motion.

*Source: French Embassy, New York.*

**70. Statement by Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, to all Governors of the Fund**

*19th August 1971*

The recent developments which have overtaken the international monetary system give great cause for concern but at the same time create the opportunity for strengthening the system. Unless prompt action is taken, the prospect before us is one of disorder and discrimination in currency and trade relationships which will seriously disrupt trade and undermine the system which has served the world well and has been the basis for effective collaboration for a quarter century. We must not sacrifice the efforts and achievements of the post-war period, which I fear are in jeopardy.

Piecemeal approaches to change are not likely to yield beneficial results even for a single or a few countries and much less for the whole community of countries represented in the Fund. In my view it is vitally important to take prompt collective and collaborative action in the interest of the prosperity of all members.

This is the assigned task of the Fund which is in a position to make a contribution of great importance to the establishment of a better monetary system. I intend to press for rapid action to reach agreement on appropriate exchange rates and other measures which will restore the system to effective and lasting operation.

*Source: International Monetary Fund, Paris.*

Le gouvernement français reste attaché au principe de parités fixes fondées sur la définition en or de la valeur des monnaies tel qu'il a été retenu en 1944 par les négociateurs de Bretton Woods, clairement informés des crises, du protectionnisme et du chômage engendrés par les compétitions monétaires de l'avant-guerre. L'expérience confirme son diagnostic, formulé de longue date, suivant lequel le système mondial des parités fixes est incompatible avec l'usage exclusif comme instrument de réserve d'une monnaie liée aux incertitudes d'une conjoncture économique nationale et soustraite aux disciplines de l'équilibre de la balance des paiements. En ce qui le concerne, le gouvernement français confirme le maintien du franc à sa parité de 160 milligrammes d'or fin.

Dans un premier stade, le gouvernement français considère que les six pays membres de la Communauté européenne doivent définir une politique commune, tant pour assurer le développement régulier de leurs échanges internes, conformément aux dispositions du Traité de Rome et des règlements communautaires, que pour coordonner leur attitude vis-à-vis de la situation nouvelle née du flottement du dollar.

Cette coordination est d'autant plus nécessaire que les pays de la Communauté européenne et ceux qui se préparent à la rejoindre constituent l'ensemble commercial le plus important du monde.

C'est pourquoi, au cours du Conseil des Ministres de la C.E.E., convoqué le jeudi 19 août à Bruxelles, la délégation française proposera à ses partenaires les mesures suivantes. Afin de ne pas laisser la valeur des monnaies, fixée par les lois incertaines de l'offre et de la demande dans un monde parcouru de mouvements spéculatifs, l'accès des marchés des changes fonctionnant suivant les règles du Fonds Monétaire International serait réservé aux transactions portant sur les marchandises. Simultanément seraient organisés des marchés sur lesquels se traiteraient les devises destinées aux autres règlements avec l'étranger. L'action d'intervention des banques centrales sur ces marchés ferait l'objet d'une concertation communautaire.

Dans le souci d'une coopération internationale efficace, et par priorité sur le plan européen, le Président de la République proposera, le moment venu, aux chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté et des pays qui se préparent à y adhérer, que soient organisées des

consultations préalables en vue d'une rencontre à leur niveau.

Par ses décisions et ses propositions, le gouvernement français a conscience de tenir compte à la fois des exigences de la coopération internationale et du souci de préserver pour la France ses chances de stabilité, d'expansion et de plein emploi.

Par ailleurs, sont mises en œuvre les procédures de concertation nécessaires avec les Etats de la zone franc.

*Source : Le Monde, 20 août 1971.*

**70. Message adressé par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., à tous les gouverneurs du Fonds**

*19 août 1971*

Les récents événements qui se sont abattus sur le système monétaire international ont donné de grandes raisons d'inquiétude, mais, en même temps, ont créé la possibilité de renforcer le système. A moins qu'une action rapide ne soit décidée, les perspectives qui s'offrent à nous sont des perspectives de désordre et de discrimination dans les relations monétaires et commerciales, qui troubleront sérieusement le commerce et saperont le système qui a servi si bien le monde et a été la base d'une coopération efficace pendant un quart de siècle. Nous ne devons pas sacrifier les efforts et les réalisations de la période d'après-guerre, qui, je le crains, sont en danger.

Une attaque fragmentaire du problème de la réforme n'est pas à même d'apporter des résultats bénéfiques même pour un seul ou quelques pays et encore moins pour l'ensemble de la communauté des pays représentés au sein du Fonds. A mon avis, il est d'une importance vitale de prendre rapidement, collectivement et en collaboration des mesures dans l'intérêt de la prospérité de tous les pays membres.

Cela est la tâche qui a été assignée au Fonds, qui se trouve dans la position d'apporter une contribution de grande importance à l'établissement d'un meilleur système monétaire. J'ai l'intention d'insister pour une action rapide en vue de parvenir à un accord sur des taux de change appropriés et d'autres mesures qui rendront au système un fonctionnement efficace et durable.

*Source : Le Monde, 22-23 août 1971.*

**71. Opening statement by Mr. Malfatti,  
President of the Commission, at the meeting  
of the Council of the European Communities,  
Brussels**

**19th August 1971**

The problems the European Community is required to tackle in the immediate future so as to contribute constructively to the reordering of world economic relations on new and sounder bases cannot of course be fully dealt with at our meeting today. The task before us undoubtedly extends beyond the scope of today's proceedings alone. It involves reviewing the economic structure that has governed the relations of practically all the countries in the world for the last twenty-five years. From this vast process of negotiation there will have to emerge a whole new framework of reference. Our defence of our interests as Europeans and the contribution we can make will be proportionate to our solidarity and the unity with which we act.

This being so, the Commission fully supports yesterday's move by President Pompidou, proposing in due course and after due preparation a fresh summit conference of the Heads of State and Heads of Government of the Community in process of enlargement. Only by way of top-level political decisions can we go properly about our task, taking account of all the many and complex aspects of the new state of affairs that has developed following the decisions announced by President Nixon.

But it would be a great mistake on our part, at this time when it is Europe's duty to reach genuine unity and so make its full contribution to international solidarity, if at this Council meeting today we failed to see this, and failed to take the first necessary steps with the common good ever in our minds, in close liaison with the applicant countries.

I would emphasise — not to make our task appear the less but rather the more binding — that common decisions are required of us today not only by the circumstances of this historic time but by a definite commitment we have undertaken. That commitment emerged at the Hague summit in December 1969, and was given concrete shape in the decisions we took last February on the establishment of economic and

monetary union. Our responsibility is therefore twofold: we have today to advance towards closer union, if we are to be true to our undertakings and deal in accordance with our interests with the problems we face, and we have more than ever to abide by the Community procedures of obligatory advance consultation.

Unquestionably, as the Commission has already said in its press release of 17th August, President Nixon's monetary and economic package calls in question the principles by which the international monetary system has hitherto operated and which have favoured the expansion of trade. The two aspects, currency and trade, are closely interlinked, the more so indeed in consequence of President Nixon's decisions. So we in our discussions today cannot treat them separately either; we have to bear in mind the effects that our decisions in the one field are liable to produce in the other. It is the Community's first duty to ensure its own stability at a high level of development, and it is likewise up to the Community, as the world's foremost trading power, to discharge to the full its responsibilities to the non-member countries by promoting and enhancing freedom of trade.

The Commission will do all it possibly can to help enable the Council to arrive at common decisions.

*Source: Commission of the European Communities press release IP (71) 170-E.*

**72. Communiqué issued after the meeting  
of the Council of the European  
Communities, Brussels**

**20th August 1971**

The Council of Ministers of the European Communities today examined the measures adopted by the American authorities with a view to re-establishing equilibrium in the balance of payments. The Ministers consider that the suspension of the convertibility of the dollar and the introduction of the 10% surcharge on imports have serious repercussions for international monetary stability and trade. These meas-

**71. Déclaration faite par M. Malfatti, Président de la Commission, à l'ouverture de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

19 août 1971

Les problèmes que la Communauté européenne doit affronter dans le futur immédiat pour apporter sa propre participation constructive à l'assainissement, sur des bases nouvelles, des relations économiques mondiales, ne peuvent assurément pas être complètement résolus aujourd'hui, à l'occasion de cette rencontre. La tâche qui nous attend ne relève certainement pas du débat limité d'aujourd'hui. Il s'agit de revoir la structure économique qui a régi les rapports de presque tous les pays du monde durant ces vingt-cinq dernières années. Une réalité nouvelle devra naître de cette immense négociation. La défense de nos intérêts d'Européens et notre apport sont fonction du degré de solidarité et d'unité dont nous y ferons preuve.

Voilà pourquoi la Commission donne tout son appui à l'initiative annoncée hier par M. Pompidou, Président de la République Française, de proposer, le moment venu et après une préparation adéquate, un nouveau sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté qui s'élargit. Ce n'est que par des décisions politiques au niveau le plus élevé que nous pourrions faire face convenablement à notre tâche, compte tenu de tous les aspects complexes et multiples de la situation nouvelle qui vient de se créer après les décisions annoncées par le Président Nixon.

Mais ce serait une grave erreur — eu égard au devoir historique de l'Europe de parvenir à une véritable et authentique unité et de fournir ainsi toute sa contribution sur le plan de la solidarité internationale — que de renoncer aujourd'hui, au cours de cette réunion du Conseil, à nous placer dans cette perspective et de ne pas accomplir les premiers pas nécessaires dans une vision communautaire permanente, en étroit contact avec les pays candidats.

Je tiens à souligner — non pour diminuer notre tâche, mais pour la rendre encore plus contraignante — que cette nécessité de prendre aujourd'hui des décisions communautaires ne répond pas seulement à une exigence historique, mais aussi à notre engagement propre. Cet engagement remonte au sommet de La Haye en décembre 1969 et s'est concrétisé dans les décisions que nous avons prises en février dernier en vue

de la création de l'union économique et monétaire. Notre responsabilité est donc double : nous devons aujourd'hui progresser dans la voie d'une union plus étroite pour être fidèles à nos engagements mêmes et pour résoudre, conformément à nos intérêts, les problèmes auxquels nous avons à faire face. Nous devons aujourd'hui, plus que jamais, respecter la procédure communautaire de consultation préalable et obligatoire.

Il ne fait pas de doute, et la Commission l'a déjà déclaré dans sa communication à la presse du 17 août, que les mesures monétaires et économiques annoncées par le Président Nixon remettent en cause les principes qui ont régi jusqu'alors le système monétaire international et qui ont favorisé le développement des échanges. Ces deux aspects, l'aspect monétaire et l'aspect commercial, sont étroitement liés ; ils le sont davantage encore à la suite des décisions prises par le Président Nixon. C'est pourquoi, en cette instance aussi et au cours de nos discussions d'aujourd'hui, nous ne pouvons disjoindre ces deux aspects ; nous devons même penser aux effets que les décisions que nous prendrons dans un domaine peuvent avoir dans l'autre. Le devoir premier de la Communauté est d'assurer la stabilité et un degré élevé de développement comme l'exige la nature de la Communauté, qui est la première puissance commerciale du monde, d'assumer pleinement ses propres responsabilités à l'égard des pays tiers en favorisant et en augmentant la liberté des échanges.

La Commission fera tout son possible pour que ce Conseil puisse parvenir à des décisions communautaires.

*Source : Commission des Communautés européennes. Communiqué de presse IP (71) 170.*

**72. Déclaration publiée à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

20 août 1971

Le Conseil des Ministres des Communautés européennes a examiné aujourd'hui les mesures adoptées par les autorités américaines en vue de parvenir au rétablissement de l'équilibre de la balance des paiements. Les ministres considèrent que la suspension de la convertibilité du dollar et l'introduction de la surtaxe de 10 % sur les importations affectent profondément l'ordre monétaire et les échanges commerciaux internatio-

ures clearly show the necessity for a reform in the international monetary system, involving the readjustment of parities which would appear to be necessary, in order to guarantee freedom of trade and international payments. With this end in view, the member States will take joint steps, through the channels of the appropriate international authorities, and in particular the International Monetary Fund, whose essential rôle is emphasised.

The Council, aware of the necessity of re-opening the exchange markets of the member States next Monday, agreed on the advisability of adopting measures aimed at maintaining orderly conditions in the operation of the exchange markets, pending a reform of the international monetary system. Close contact has been established with the authorities of the United Kingdom.

The Council agrees that the United States dollar rates should be established freely in some Community countries on a single exchange market, and be fixed in other countries on a two-tier exchange market.

Finally, the Council decided to instruct the Committee of Governors of the Central Banks and the Monetary Committee to follow the development of the exchange markets in the Community countries in order to put forward shortly proposals on the intervention means and techniques intended to favour a gradual reduction in the margins of fluctuation of intra-Community currencies, in such a way as to improve the operation of the agricultural common market, which is vital in order to activate the process of the formation of the economic and monetary union.

The Council will meet again on 13th September 1971.

*Source* : Council of the European Communities press release 1687/71 (Presse 79).

**73. Note from the Benelux Heads of Government to the Heads of Government of France, Germany and Italy and to the President of the Commission of the European Communities**

*21st August 1971*

The Governments of the member States of the Benelux consulted one another after the meeting of the Council of the Communities of 19th August 1971. They deplore the impossibility

in which the Council found itself for fixing at least Community lines of a nature to govern their actions.

Deeply aware of the obligations which Europe must assume, and convinced of the need to develop common thinking without delay both about the immediate problems created by the American decision and by the need to take a position on the reorganisation of international monetary relations, they suggest calling, as soon as possible, at the appropriate political level, a Council of the Communities in order to clarify the situation at political level and to develop the essential measures to assure homogeneous Community action. They propose to call this meeting on 2nd and 3rd September 1971. We hope that the Commission will make concrete proposals in good time with a view to facilitating the work of the Council and to enable the indispensable success of the discussions.

Meanwhile, the three States of the Benelux have decided to implement among themselves the mechanisms whose adoption they had suggested to their partners of the Community. In doing this, they hope to facilitate the return to a system of fixed exchange relations between the States of the Community and with those of the European States which would like to conclude agreements of this type with the Community.

They are, moreover, concerned, with a view to facilitating the later common solution, to follow together the development of exchange rates with a view to intervening if this is necessary to regularise them.

They hope that the suggestion which is submitted to you today will enable the disappointment and uncertainty aroused following the meeting of 19th August to be rapidly overcome.

*Source* : Europe Bulletin, No. 866, 24th August 1971.

**74. Address by Mr. Samuels, United States Deputy Under-Secretary of State for Economic Affairs, at the meeting of the GATT Council, Geneva**

*24th August 1971*

*(Extracts)*

.....

Lest anyone believe that the President's action exceeded the requirements of the situation, let me describe the dimensions of the problem.

naux. Ces mesures montrent clairement qu'il est nécessaire, pour assurer la liberté des échanges commerciaux et des paiements internationaux, de procéder à une réforme du système monétaire international comportant le réaménagement des parités qui apparaîtrait nécessaire. Dans ce but, les Etats membres prendront une initiative commune au sein des instances internationales appropriées, en particulier dans le Fonds Monétaire International, institution dont ils soulignent le rôle essentiel.

Le Conseil, conscient de la nécessité de rouvrir lundi prochain les marchés des changes des pays membres, a marqué son accord sur l'opportunité d'adopter des mesures destinées à y maintenir des conditions ordonnées de fonctionnement dans l'attente d'une réforme du système monétaire international. Un contact étroit a été établi avec les autorités du Royaume-Uni.

Le Conseil convient que les cours du dollar des Etats-Unis s'établissent librement dans certains pays de la Communauté sur un marché unique des changes et sont fixés dans d'autres pays sur un double marché des changes.

Enfin, le Conseil a décidé de charger le Comité des gouverneurs des Banques centrales et le Comité monétaire de suivre l'évolution des marchés des changes dans les pays de la Communauté afin de présenter à bref délai des propositions concernant les instruments et les techniques d'intervention destinés à favoriser une réduction progressive des marges de fluctuation des monnaies communautaires entre elles, de nature à améliorer le fonctionnement du marché commun agricole et qui est indispensable pour activer le processus de formation de l'union économique et monétaire.

Le Conseil se réunira à nouveau le 13 septembre 1971.

Source : Conseil des Communautés européennes, Document 1687/71 (Presse 79).

**73. Communication transmise par les chefs de gouvernement des trois pays du Benelux aux Premiers ministres de France, d'Allemagne et d'Italie, ainsi qu'au Président de la Commission des Communautés européennes**

21 août 1971

Les gouvernements des Etats membres du Benelux se sont consultés après la réunion du Conseil des Communautés du 19 août 1971. Ils déplorent l'impossibilité dans laquelle s'est

trouvé le Conseil de fixer au moins des orientations communautaires de nature à gouverner leurs actions.

Profondément soucieux des obligations que l'Europe doit assumer, persuadés de la nécessité de dégager sans délai une pensée commune tant au sujet des problèmes immédiats créés par la décision américaine que par la nécessité de prendre position sur l'assainissement des relations monétaires internationales, ils suggèrent de réunir à bref délai, au niveau politique approprié, un Conseil des Communautés afin de clarifier la situation sur le plan politique et dégager les mesures indispensables pour assurer une action communautaire homogène. Ils proposent de convoquer cette réunion les 2 et 3 septembre 1971. Nous espérons que la Commission voudra bien présenter en temps utile des propositions concrètes en vue de faciliter les travaux du Conseil et permettre l'indispensable aboutissement des délibérations.

Entretemps, les trois Etats du Benelux ont décidé de mettre en œuvre entre eux les mécanismes dont ils avaient suggéré l'adoption à leurs partenaires de la Communauté. Ce faisant, ils espèrent faciliter le retour à un système de rapports de change fixes entre les Etats de la Communauté et avec ceux des Etats européens qui souhaiteraient conclure avec la Communauté des accords de ce genre.

Ils ont d'ailleurs le souci, en vue de faciliter la solution commune ultérieure, de suivre ensemble l'évolution des cours de change en vue d'intervenir si c'était nécessaire en vue de les régulariser.

Ils espèrent que la suggestion qui vous est soumise aujourd'hui permettra de dépasser rapidement la déception et l'incertitude suscitées à la suite de la réunion du 19 août.

Source : Bulletin Europe, n° 866, 24 août 1971.

**74. Déclaration faite par M. Samuels, Sous-secrétaire d'Etat américain aux affaires économiques, lors de la réunion du Conseil du GATT à Genève**

24 août 1971

(Extraits)

.....

Afin que personne ne puisse croire que la décision du Président a dépassé les exigences de la situation, permettez-moi de vous rappeler l'am-

Throughout the 1960s, from 1960 to 1969, the United States was in continuous deficit on its liquidity balance, averaging 3,000 million dollars per year. Our deficit on current account and long-term capital account has averaged 1,500 million dollars per year. While these deficits were manageable in any particular year, and were not without great benefits to the rest of the world, cumulatively they have created severe distortions for us and for you.

In 1970 and 1971 these persistent balance of payments deficits turned sharply worse. In all probability there were special factors at work during the first half of 1971 which contributed to the magnitude of the deficit, but we were facing the stark possibility of a liquidity deficit that was running at the staggering annual rate of 17,000 million dollars, and an official settlements deficit at an annual rate of 23,000 million dollars. It would have required an impossible current and long-term capital surplus in the second half of 1971 to diminish the first half deficits at all significantly. Can anyone have doubted the need for decisive action in such a situation?

In parallel with these payments deficits, the United States reserve position has been severely and persistently eroded. Although declines in reserves during the early post-war years reflected conscious United States policy to achieve better distribution of world reserves to assist recovery, our gold stock now has fallen from a post-war high of approximately 23,000 million dollars to the present level of approximately 10,000 million dollars. It may be of interest to bear in mind that while United States reserves declined by about 7,000 million dollars since 1960, the rest of the world's reserves increased during the same period by some 40,000 million dollars.

Our gross reserves now stand at about 26 % of 1971 imports, which means that relative to trade our level of reserves is well below the world average. Meanwhile, our liquid liabilities have risen sharply, from 21,000 million dollars in 1960 to 57,000 million dollars now.

While the very persistence of our balance of payments deficits and the erosion of our reserves have tended to breed tolerance in some quarters of an unsatisfactory situation, the

appearance of a trade deficit this year in place of our long-standing trade surplus has jolted us, if not all others, into recognition of the fact that the time for change had arrived. Our trade balance deteriorated by more than 8,000 million dollars in seven years. In 1965, we had a comfortable trade surplus of 6,500 million dollars. For 1971, a deficit of about 2,000 million dollars was forecast before the President's new programme was announced. This, incidentally, would be the first year of merchandise trade deficit by the United States since 1893.

In mid-August 1971, not only was the United States balance of payments and external financial position highly unsatisfactory, but there was little prospect for improvement. Further deterioration in the trade and current accounts in the latter part of 1971 and in 1972 appeared inevitable as we came out of our economic slowdown and as our economy gathered an anticipated upward momentum. We could no longer afford the luxury of an academic exercise on the desired trade and payments position of the United States, but had to grasp the nettle of necessity and exercise the responsibilities of leadership.

I would like to make clear here today that the difficulties we are encountering in the world's trade and payments system grow out of both internal and external causes. Our costs of production have risen sharply over the years, our productivity gains have not been as large as required and protracted unemployment and inflation, side-by-side, have bedevilled us.

Although our total employment continues to rise and we have succeeded in slowing down the rate of consumer price increases in the first half of 1971, the depth of the unemployment — five million workers or nearly 6 % of the work force — and of the inflationary pressures against which we have undertaken to battle have required relentless effort on our part.

But our ability to deal with these problems is circumscribed by our key rôle in the international monetary and payments system, by the defence burdens we carry for ourselves and our allies and trading partners, and by certain trade



pleur du problème. Tout au long des années 1960, c'est-à-dire de 1960 à 1969, la balance des liquidités américaine a connu un déficit permanent de 3 milliards de dollars par an. Le déficit de notre balance des paiements courants et de notre balance des capitaux à long terme a été de 1.500 millions de dollars par an. Si, à tout moment, il a été possible de faire face à ces déficits, qui n'ont pas été sans apporter de grands avantages au reste du monde, ils ont, en s'additionnant, gravement altéré la situation pour nous et pour vous.

En 1970 et 1971, ces déficits persistants de la balance des paiements se sont brusquement aggravés. Selon toute probabilité, des facteurs particuliers ont eu, pendant le premier semestre de 1971, une incidence directe sur l'ampleur du déficit, mais nous nous sommes trouvés contraints d'envisager un déficit des liquidités atteignant le chiffre stupéfiant de 17 milliards de dollars par an et un déficit des règlements extérieurs de 23 milliards de dollars par an. Pour réduire sensiblement les déficits de ce premier semestre, il aurait fallu enregistrer, au cours du second semestre de 1971, un excédent de la balance des capitaux à court et long terme qu'il était impossible d'obtenir. Pouvait-on, dans ces conditions, douter de la nécessité de mesures décisives ?

Parallèlement à ces déficits, la situation des réserves des Etats-Unis n'a cessé de se détériorer gravement. Bien que la diminution des réserves, au cours des premières années de l'après-guerre, ait traduit la volonté des Etats-Unis de mieux répartir les réserves mondiales pour aider les autres pays à se relever, notre encaisse-or, qui avait atteint après la guerre 23 milliards de dollars environ, n'est plus maintenant que d'une dizaine de milliards. Il est peut-être intéressant de se rappeler que, si les réserves américaines ont diminué depuis 1960 de 7 milliards de dollars environ, celles du reste du monde ont augmenté pendant la même période d'une quarantaine de milliards.

Nos réserves brutes représentent actuellement environ 26 % des importations de 1971, ce qui signifie que, par rapport à nos échanges, le niveau de nos réserves est très inférieur à la moyenne mondiale. Entre-temps, nos engagements à court terme ont fortement augmenté, passant de 21 milliards de dollars en 1960 à 57 milliards aujourd'hui.

Bien que la persistance même des déficits de notre balance des paiements et l'érosion de nos réserves aient conduit certains milieux à faire montre d'indulgence pour une situation peu satis-

faisante, l'apparition cette année d'un déficit de notre balance commerciale qui, depuis longtemps, était excédentaire, nous a brusquement fait comprendre, à nous sinon à tous, que l'heure des changements était venue. Notre balance commerciale s'est détériorée de plus de 8 milliards de dollars en sept ans. En 1965, notre balance commerciale accusait un confortable excédent de 6,5 milliards de dollars. Pour 1971, on prévoyait, avant l'annonce du nouveau programme du Président, un déficit d'environ 2 milliards. Entre parenthèses, c'était la première fois que la balance commerciale des Etats-Unis serait déficitaire depuis 1893.

A la mi-août 1971, non seulement la balance des paiements et la situation financière extérieure des Etats-Unis étaient peu satisfaisantes, mais il n'y avait guère de perspectives d'amélioration. Une nouvelle détérioration de la balance commerciale et de la balance des paiements courants semblait inévitable à la fin de 1971 et en 1972, au moment où le ralentissement de notre économie prendrait fin et où celle-ci connaîtrait la relance prévue. Nous ne pouvions plus nous offrir le luxe de discussions académiques sur la situation qui serait souhaitable pour les Etats-Unis, en matière de balance commerciale et de balance des paiements. Il nous fallait aborder les difficultés de front et assumer les responsabilités que nous imposait le *leadership*.

Je voudrais indiquer clairement ici, aujourd'hui, que les difficultés que nous rencontrons dans le système mondial des échanges et des paiements tiennent à des causes à la fois externes et internes. Nos coûts de production ont accusé une forte hausse ces dernières années, nos gains en matière de productivité n'ont pas été aussi importants qu'il aurait fallu et nous avons été victimes des effets combinés et prolongés du chômage et de l'inflation.

Bien que le nombre total des emplois continue d'augmenter, et que nous ayons réussi à freiner le rythme de la hausse des prix à la consommation au cours de la première moitié de 1971, la gravité du chômage — 5 millions de travailleurs, soit près de 6 % de la main-d'œuvre — et les pressions inflationnistes que nous avons entrepris de combattre ont exigé de notre part un effort incessant.

Mais nos possibilités de résoudre ces problèmes sont limitées par le rôle clé que nous jouons dans le système monétaire international, les charges de défense que nous supportons pour nous-mêmes et pour nos alliés et partenaires

policies which we accepted in a post-war effort to enable other countries to rebuild their economies and to revitalise their political systems. On 15th August, President Nixon declared a national emergency due to the deterioration of the balance of payments position of the United States.

.....

Our action was taken on the basis of a clearly established balance of payments need. That is beyond challenge. In notifying the GATT of the surcharge, my government has not invoked a particular article of the General Agreement. The trade and monetary situation to which we address ourselves, and in which every country has a fundamental stake, transcends any particular article. My government considers that it is entitled under the provisions of Article XII to institute quantitative restrictions. However, the need for prompt action and the desire to avoid administrative complications and the greater restrictiveness of import quotas led the United States Government to adopt the import surcharge. There is, of course, precedent in the GATT for adopting surcharges rather than quotas for alleviating balance of payment problems. The duration of the surcharge will be related obviously to the speed and the effectiveness with which collectively we can deal with the circumstances that dictated its use. My government stands ready to consult with the contracting parties on all aspects of the surcharge, and I propose that consultations start promptly. The United States Government expects that the contracting parties will wish to establish a working party to consider the issue in depth. We shall, of course, support the establishment of such a working party.

I would like to bring this statement to a close by stressing the intention of my government to seek such prompt, fundamental and effective adjustments as will bring our trade and monetary relationships into healthy balance. Our action was taken on the basis of a clearly established balance of payments need. This is beyond challenge. We have run deficits for too many years and it is high time that we run surpluses. The contributing causes of our balance of payment disequilibrium are to be found in certain international trade and other policies and practices, in the monetary system as presently oper-

ating, and in certain stresses and strains which have cumulatively developed in our domestic economy over a decade. We are ready to grapple with all of these.

We are not interested in piecemeal repairs and patchwork mending. We seek lasting improvements in the trade and payments systems. There is a time for debate and a time for action. Great opportunities and deep dangers are equally before us ; if we are to overcome the latter we must move vigorously to seize the former. Recognition of this choice in our deliberations here today will contribute materially to the environment in which all trading nations can meet their responsibilities constructively.

*Source : Europe Documents, No. 640, 27th August 1971.*

### **75. Position adopted by the European Communities at the meeting of the GATT Council, Geneva**

*24th August 1971*

#### *Introduction*

1. With regard to the disequilibrium in the United States balance of payments :
  - (a) The EEC contests the explanations put forward by the United States on the causes :
    - (i) the unfair economic and commercial policies of its trading partners ; and
    - (ii) the monetary policies pursued by third countries, which have undervalued their currencies in relation to the dollar.
  - (b) On the contrary, the EEC considers that the current situation is first and foremost a result of the policies pursued by the United States.
  - (c) Be this as it may, it must today be recognised that the United States Administration was faced with a situation that called for remedial action.

commerciaux, et par certaines politiques commerciales que nous avons acceptées après la guerre pour permettre à d'autres pays de rétablir leur économie et de revivifier leur système politique. Le 15 août, le Président Nixon a proclamé l'état d'urgence national en raison de la détérioration de la balance des paiements américaine.

.....

Notre action a été dictée par les mesures que nécessitait manifestement la situation de notre balance des paiements. Cela est indéniable. En notifiant au GATT l'introduction de cette surtaxe, mon gouvernement n'a pas invoqué un article particulier de l'Accord général. La situation commerciale et monétaire à laquelle nous devons faire face et par laquelle tous les pays sont fondamentalement concernés, dépasse largement le cadre d'un article particulier. Mon gouvernement estime qu'en vertu des dispositions de l'article XII, il est en droit d'imposer des restrictions quantitatives. Toutefois, la nécessité d'une action rapide, le désir d'éviter des complications administratives et la nature plus restrictive des contingents à l'importation ont conduit le gouvernement américain à adopter cette surtaxe sur les importations. D'ailleurs, la préférence pour les surtaxes plutôt que pour le contingentement a déjà eu un précédent au GATT pour résoudre des problèmes de balance des paiements. La durée de la surtaxe sera évidemment fonction de la rapidité et de l'efficacité avec lesquelles nous pourrions, collectivement, venir à bout des problèmes qui l'ont imposée. Mon gouvernement se tient à la disposition des parties contractantes pour examiner avec elles tous les aspects de cette surtaxe et je propose que ces consultations s'ouvrent rapidement. Le gouvernement américain s'attend à ce que les parties contractantes souhaitent créer un groupe de travail chargé d'étudier la question en profondeur. Nous appuierons naturellement la création de ce groupe de travail.

Je voudrais, pour conclure, souligner l'intention de mon gouvernement de trouver les solutions rapides, radicales et efficaces, susceptibles de redonner à nos rapports commerciaux et monétaires un sain équilibre. Notre action a été dictée par la nécessité évidente de redresser la balance des paiements. Cela est incontestable. Nous avons enregistré des déficits pendant de trop nombreuses années et il est grand temps que nous enregistrions des excédents. Il faut rechercher les causes du déséquilibre de notre balance des paiements dans certaines politiques et certaines pratiques commerciales internationales,

dans le système monétaire tel qu'il fonctionne actuellement, et dans certaines tensions et difficultés qui se sont développées de concert dans l'économie de notre pays depuis une dizaine d'années. Nous sommes prêts à nous y attaquer.

Les opérations de rapiéçage, de replâtrage, ne nous intéressent pas. Ce que nous recherchons, ce sont des améliorations durables des systèmes d'échanges et de paiements. Il est un temps pour la discussion et un temps pour l'action. De grandes chances s'offrent à nous, mais de grands périls nous menacent aussi. Pour vaincre les seconds, il nous faut saisir énergiquement les premières. Si nous admettons ce choix au cours de nos délibérations aujourd'hui, nous contribuerons de façon concrète à créer le climat dans lequel toutes les puissances commerciales pourront s'acquitter de leurs responsabilités de façon constructive.

Source : Europe Documents, n° 640, 27 août 1971 (Traduction U.E.O.).

### **75. Position adoptée par la Communauté européenne lors de la réunion du Conseil du GATT à Genève**

24 août 1971

#### *Introduction*

1. Constatation du déséquilibre de la balance des paiements américaine

- (a) La C.E.E. conteste les explications fournies par les Etats-Unis sur les causes de ce déséquilibre, à savoir :
  - (i) politiques économiques et commerciales déloyales des partenaires des Etats-Unis ;
  - (ii) politiques monétaires des pays tiers consistant à sous-évaluer leurs monnaies par rapport au dollar.
- (b) La C.E.E. estime au contraire que, pour l'essentiel, la situation actuelle est le résultat des politiques suivies par les Etats-Unis.
- (c) Quoiqu'il en soit, il convient de reconnaître aujourd'hui que le gouvernement des Etats-Unis se trouvait confronté avec une situation qui appelait des mesures de redressement.

2. The EEC contests the appropriateness and the legitimacy of the trade measures which, because of their scale, constitute a threat to the international trading community.

These fears are aggravated by the discriminatory impact on third countries of the measures taken or announced.

#### I. *The 10 % surcharge*

(a) This surcharge is not in conformity with the rules of GATT.

(b) It gives rise to serious difficulties for the trading partners of the United States. The EEC regrets that the United States should have considered it necessary to accompany the measures taken in the monetary and domestic fields by the imposition of a surcharge on imports. The foreign trade situation has undoubtedly deteriorated, but the trade account is still nearly in balance: the relative deterioration recorded recently seems to be largely due to incidental factors such as a large number of labour disputes or threats of disputes in the ports and various economic sectors, the slowdown of economic growth in foreign markets and, lastly, the not unimportant influence of various speculative factors connected with the elements of uncertainty in the monetary field and the fear that the United States would resort to protectionist measures on imports or compel its foreign suppliers to restrict their exports to the United States.

It should be recalled that for the United States the balance on the foreign trade account is a relatively small item in the balance of payments, particularly when compared with the item covering net receipts from direct investment abroad or the item showing the net outflow of capital to finance these direct investments. The EEC is convinced that the contribution which the IMF will have to make will bring out these various elements of the United States balance of payments.

(c) The EEC considers that in face of the critical balance of payments situation, temporary recourse to a surcharge scheme is not appropriate and should be replaced as rapidly as possible by other measures taken at domestic level to remedy the true causes of the deterioration in the balance of payments rather than those advanced by the United States. The EEC is convinced that if the surcharge is maintained for more than an extremely short period, it would have to be considered

as evidence of a beggar-my-neighbour policy whereby the United States passes on to its trading partners the burden of readjustment that it should shoulder itself. If the surcharge is to be prevented from adding to the very strong protectionist pressures already apparent in the United States and elsewhere and from acquiring a permanent place in the United States tariff structure, it must be abolished rapidly. Maintenance of the surcharge for more than an extremely short period would reverse the process of trade liberalisation that has been pursued despite great difficulties for twenty years and was given such a signal impetus by the Kennedy round. The results of those negotiations may be jeopardised, particularly since the fifth cut is due to be made very soon. The *de facto* nullification of its concessions by the United States should therefore be reversed as rapidly as possible.

(d) The attitude taken by several spokesmen of the United States Administration implies that abolition of the surcharge is to be contingent on the adoption of a variety of measures by its trading partners. On this point, the EEC wishes to state firmly that such an approach would be completely unacceptable to the Community — and presumably to the other trading partners of the United States — since it would mean negotiating on the basis of a withdrawal of concessions made by one party precisely with a view to negotiations.

#### II. *Job development tax credit*

In the package of measures announced, there is another which is liable to do grave harm to the trade interests of the partners of the United States and is, moreover, contrary to the obligations of the United States under GATT (Article III). This is the proposal by the United States Administration to grant a tax credit of 10 % of the cost of new investment, and to reserve the benefit of this tax exemption to machinery and equipment made in the United States. This measure would hit a substantial part of our exports to the United States. The effect of this measure added to that of the surcharge would virtually eliminate all possibility of trade in this sector. Under GATT rules imported products should also benefit from the tax credit. If the discriminatory element is not removed, it must be emphasised that the institution of such a scheme by one of the major trading nations would cause conditions to deteriorate and soon provoke other

2. La C.E.E. conteste l'opportunité et la licéité des mesures de caractère commercial qui en raison de leur ampleur constituent un danger pour la communauté commerciale internationale.

Ces craintes se trouvent encore avivées par l'aspect discriminatoire vis-à-vis des pays tiers de mesures en vigueur ou annoncées.

### I. Surtaxe de 10 %

(a) Cette mesure n'est pas conforme aux règles du GATT.

(b) Cette mesure présente de sérieux inconvénients pour les partenaires des Etats-Unis. La C.E.E. regrette que les Etats-Unis aient estimé nécessaire de faire accompagner les mesures sur le plan monétaire et sur le plan interne par l'imposition d'une surtaxe à l'importation. En effet, sur le plan commercial extérieur la situation s'est bien sûr détériorée, mais la balance commerciale demeure malgré tout proche de l'équilibre ; sa détérioration relative récente semble largement due à des causes accidentelles telles que de nombreux conflits ou menaces de conflits sociaux dans les ports et dans divers secteurs économiques, le ralentissement de l'expansion économique sur les marchés extérieurs et enfin, non sans importance, le jeu de divers facteurs spéculatifs liés aux incertitudes monétaires et à la menace d'imposition par les Etats-Unis de mesures de protection à l'importation ou d'auto-limitation à ses fournisseurs étrangers.

Il convient d'ailleurs de rappeler que, pour les Etats-Unis, le solde commercial avec l'étranger ne constitue plus qu'un poste secondaire dans la balance des paiements, notamment lorsqu'on le compare au poste reprenant les revenus nets d'investissements directs à l'étranger ou à celui représentant les sorties nettes de capitaux destinés à financer ces investissements directs. La C.E.E. est convaincue que la contribution que le F.M.I. sera appelé à fournir mettra en lumière ces diverses composantes de la balance des paiements américaine.

(c) La C.E.E. estime que, devant la situation critique de la balance des paiements, le recours temporaire au régime de la surtaxe n'est pas approprié et devrait être relayé dans les meilleurs délais par d'autres mesures sur le plan interne qui portent remède aux causes réelles de la détérioration de la balance des paiements et non pas à celles avancées par les Etats-Unis. La C.E.E. exprime sa conviction que, si la surtaxe devait être maintenue au-delà d'un délai extrêmement

court, cette mesure serait à considérer comme la manifestation d'une politique consistant à rejeter sur les partenaires commerciaux des Etats-Unis le fardeau du réajustement qui lui incombe (*beggar-my-neighbour policy*). Si l'on veut éviter que la surtaxe ne renforce les pressions protectionnistes très puissantes qu'on constate actuellement aux Etats-Unis et ailleurs et empêcher qu'elle ne s'imbrique de façon permanente dans la structure tarifaire américaine, elle doit être supprimée rapidement. Son maintien au-delà d'un délai extrêmement bref renverserait les processus de libération des échanges engagés à grand-peine depuis vingt ans et renforcés particulièrement à l'occasion du Kennedy Round. Le résultat de ces dernières négociations risque d'être mis en danger d'autant plus que la cinquième tranche est très proche. Il faut donc que l'annulation de fait de leurs concessions par les Etats-Unis soit levée au plus vite.

(d) Nous comprenons, de l'attitude prise par plusieurs porte-parole du gouvernement des Etats-Unis, que celui-ci se proposerait de lier l'élimination de la surtaxe à l'adoption de mesures de divers ordres par ses partenaires commerciaux. A ce sujet, la C.E.E. entend déclarer avec fermeté qu'une telle approche serait totalement inacceptable pour la Communauté — et elle présume également pour les autres partenaires des Etats-Unis — car cette approche consisterait à négocier à partir d'un retrait de concessions auquel aurait procédé une partie concernée précisément en vue des négociations.

### II. « Job development tax credit »

Parmi l'ensemble des mesures annoncées, il en est une autre qui est de nature à léser gravement les intérêts commerciaux des partenaires des Etats-Unis et qui, de plus, est également contraire aux obligations des Etats-Unis au titre du GATT (article III). Il s'agit de la proposition du gouvernement des Etats-Unis d'accorder un crédit d'impôt de 10 % du coût des investissements nouveaux en réservant le bénéfice de cette exemption fiscale aux biens d'équipement *made in USA*. Cette mesure frapperait une part substantielle de nos exportations vers les Etats-Unis. Compte tenu de l'effet cumulatif de cette mesure combinée avec la surtaxe, elle serait de nature à prohiber pratiquement les courants d'échanges dans ce secteur. En conformité avec le GATT, les produits importés devraient bénéficier également du crédit d'impôt. Si l'aspect discriminatoire n'était pas écarté, on doit souligner que la mise en œuvre d'un tel régime par une des gran-

countries to react by adopting suitable measures to safeguard their legitimate interests.

### III. DISC tax arrangement

The Community must once again state the view it has already brought to the knowledge of the United States: the DISC tax arrangement, presented as a simple deferment of direct taxes on the export business of DISC firms, is in fact purely and simply a device for subsidising exports in the form of exemption from direct taxes for an indefinite period. It is therefore incompatible with the obligations of the United States under GATT. The Community contests the claim made by the United States Administration when it states that this legislation is necessary if its exporters are to be put on an equal footing in tax matters with their foreign competitors. There are certainly no such tax advantages in the Community, and other countries will undoubtedly react by taking similar measures.

### Conclusions

In conclusion, the Community reiterates its conviction that trade measures were not a suitable means of remedying the serious difficulties facing the United States authorities; it cannot agree with the reasons advanced to explain these difficulties and the charges levelled by certain official spokesmen against America's trading partners.

The EEC draws attention to its concern at the protectionist, indeed mercantilist, tone of the statements made by the United States authorities when announcing the measures. It trusts that the sense of its international responsibilities will induce the United States very rapidly to revoke the trade measures already taken and to refrain from implementing those of the proposed measures which are incompatible with GATT.

The EEC reserves its rights under the General Agreement, particularly those deriving from the provisions of Article XXIII.

The EEC considers that in the meantime the whole set of measures taken by the United States must be examined without delay by a

working party which should report before the end of September.

Source: Commission of the European Communities information note P-31.

**76. Letter from Mr. U. Alexis Johnson,  
United States Under-Secretary of State,  
to Mr. Lefèvre, President of the European  
Space Conference**

*1st September 1971*

Dear Minister Lefèvre,

This letter is in response to yours of 3rd March 1971 concerning possible European participation in post-Apollo space programmes. It sets out our current views on the matters of consequence which were involved in our discussions this past February and in September 1970. It overtakes my letter to you of 2nd October 1970.

I regret that it has not been possible to respond to you earlier. We felt that our mutual interests would be served best if we took sufficient time to review our position carefully in the light of your letter and of events since our discussions in February. As I stated during those discussions, our ultimate views on most of these matters remain contingent on choices yet to be made in Europe as to the measure and character of European participation and on further development of our own plans for post-Apollo programmes.

Since we have understood that the matter of greatest concern to the European Space Conference is the availability of launchers for European satellite projects, we have reviewed our position so as to meet the concerns expressed in your letter and during our earlier discussions. Our new position in this regard, described in the numbered paragraphs below, is not conditioned on European participation in post-Apollo programmes. I believe it should provide a basis for confidence in Europe in the availability of United States launch assistance. Specifically:

1. We recognise the concern of the European Space Conference with regard to the availability of launch assistance for Euro-

des nations commerçantes créerait une situation négative qui entraînerait rapidement des réactions d'autres pays pour l'adoption des mesures propres à sauvegarder leurs intérêts légitimes.

### III. Statut fiscal « disc »

La Communauté réitère le point de vue qu'elle a déjà eu l'occasion de faire connaître auparavant aux Etats-Unis : ce statut fiscal présent comme un simple report des impôts directs sur les activités de firmes « disc » à l'exportation est en fait une subvention pure et simple à l'exportation sous la forme d'exonération d'impôts directs pour une période indéterminée. Elle est de ce fait incompatible avec les obligations des Etats-Unis dans le cadre du GATT. La Communauté conteste l'allégation du gouvernement des Etats-Unis selon laquelle cette législation serait requise pour mettre ses exportateurs sur un pied d'égalité en matière fiscale avec ses concurrents étrangers. De tels avantages fiscaux n'existent certainement pas dans la Communauté ; on peut être assuré de voir des réactions pour l'adoption de mesures analogues dans d'autres pays.

### Conclusions

En conclusion, la Communauté réitère sa conviction que des mesures dans le domaine commercial n'étaient pas appropriées pour remédier aux difficultés graves auxquelles le gouvernement américain est confronté, elle ne partage en aucune façon les causes alléguées pour ces difficultés et les accusations que certains porte-parole du gouvernement ont adressées aux partenaires commerciaux des Etats-Unis.

La C.E.E. se déclare inquiète en raison des accents protectionnistes, voire mercantilistes, des déclarations des autorités américaines qui ont accompagné l'annonce des mesures. Elle compte sur le sens des responsabilités internationales des Etats-Unis pour qu'ils suppriment à très bref délai les mesures commerciales déjà prises et pour qu'ils s'abstiennent de mettre en œuvre celles des mesures envisagées qui sont incompatibles avec le GATT.

La C.E.E. réserve ses droits au titre de l'Accord général, en particulier ceux découlant des dispositions de l'article XXIII.

La C.E.E. estime qu'entre-temps l'ensemble des mesures prises par les Etats-Unis doivent être examinées sans délai dans un groupe de travail

qui devrait déposer un rapport avant la fin du mois de septembre.

*Source* : Commission des Communautés européennes, Note d'information P-31.

### **76. Lettre adressée par M. U. Alexis Johnson, Sous-secrétaire d'Etat américain, à M. Lefèvre, Président de la Conférence Spatiale Européenne**

**1<sup>er</sup> septembre 1971**

Monsieur le Ministre,

Cette lettre répond à la vôtre du 3 mars 1971 relative à une éventuelle participation de l'Europe aux programmes spatiaux post-Apollo. Elle définit notre position actuelle sur les questions importantes qui ont fait l'objet de nos discussions en février dernier et en septembre 1970 et va plus loin que ma lettre du 2 octobre 1970.

Je regrette qu'il ne m'ait pas été possible de vous répondre plus tôt. Nous avons estimé que ce serait mieux servir nos intérêts réciproques que de prendre suffisamment de temps pour revoir soigneusement notre position à la lumière de votre lettre et des événements survenus depuis nos entretiens de février. Comme je l'avais indiqué alors, nos vues définitives sur la plupart de ces questions dépendent toujours des choix qui restent à faire en Europe en ce qui concerne l'étendue et la nature de la participation européenne et du développement que connaîtront nos propres plans pour les programmes post-Apollo.

Nous avons compris que la question qui intéresse le plus la Conférence Spatiale Européenne est la mise à disposition de lanceurs pour les projets de satellites européens, et nous avons, en conséquence, revu notre attitude de façon à répondre au souci que vous avez exprimé dans votre lettre et lors de nos premières discussions. Notre nouvelle position à cet égard, définie dans les paragraphes numérotés ci-dessous, ne dépend pas de la participation de l'Europe aux programmes post-Apollo. Je pense qu'elle devrait permettre à l'Europe de croire en l'assistance des Etats-Unis pour ses lancements. En particulier :

1. Nous comprenons que la Conférence Spatiale Européenne se préoccupe de disposer d'une aide en matière de lanceurs pour les

pean payloads. In this respect, United States launch assistance will be available for those satellite projects which are for peaceful purposes and are consistent with obligations under relevant international agreements and arrangements, subject only to the following :

A. With respect to satellites intended to provide international public telecommunications services, when the definitive arrangements for INTELSAT come into force the United States will provide appropriate launch assistance for those satellite systems on which INTELSAT makes a favourable recommendation in accordance with Article XIV of its definitive arrangements. If launch assistance is requested in the absence of a favourable recommendation by INTELSAT, we expect that we would provide launch assistance for those systems which we had supported within INTELSAT so long as the country or international entity requesting the assistance considers in good faith that it has met its relevant obligations under Article XIV of the definitive arrangements. In those cases where requests for launch assistance are maintained in the absence of a favourable INTELSAT recommendation and the United States had not supported the proposed system, the United States would reach a decision on such a request after taking into account the degree to which the proposed system would be modified in the light of the factors which were the basis for the lack of support within INTELSAT.

B. With respect to future operational satellite applications which do not have broad international acceptance, we would hope to be able to work with you in seeking such acceptance, and would favourably consider requests for launch assistance when broad international acceptance has been obtained.

2. Such launch assistance would be available, consistent with United States laws, either from United States launch sites (through the acquisition of United States launch services on a co-operative or reimbursable basis) or from foreign launch sites (by purchase of an appropriate United States launch vehicle). It would not be conditioned on participation in post-Apollo programmes. In the case of launchings from foreign sites the United States would require assurance that the launch vehicles would not

be made available to third parties without prior agreement to the United States.

3. With respect to European proposals for satellites intended to provide international public telecommunications services, we are prepared to consult with the European Space Conference in advance so as to advise the Conference whether we would support such proposals within INTELSAT. In this connection we have undertaken a preliminary analysis of the acceptability of European space segment facilities for international public telecommunication services separate from those of INTELSAT, in terms of the conditions established by Article XIV, and find that the "Example of a possible operational system of European communication satellites", which was presented during our discussions in February, would appear to cause measurable, but not significant, economic harm to INTELSAT. Thus, if this specific proposal were submitted for our consideration, we would expect to support it in INTELSAT.

4. With respect to the financial conditions for reimbursable launch services from United States launch sites, European users would be charged on the same basis as comparable non-United States Government domestic users.

5. With respect to the priority and scheduling for launching European payloads at United States launch sites, we would deal with these launchings on the same basis as our own. Each launching would be treated in terms of its own requirements and as an individual case. When we know when a payload will become available and what its launch window requirements will be, we would schedule it for that time. We expect that conflicts would rarely arise, if at all. If there should be a conflict, we would consult with all interested parties in order to arrive at an equitable solution. On the basis of our experience in scheduling launchings, we would not expect any loss of time because of such a conflict to be significant.

The United States is considering the timing and manner of public release of this position.



charges utiles européennes. A cet égard, des lanceurs américains seront disponibles pour les projets de satellites réalisés à des fins pacifiques et compatibles avec les obligations imposées par les accords et les dispositions internationales en la matière, avec les seules réserves suivantes :

A. En ce qui concerne les satellites destinés à fournir des services publics de télécommunications internationales, lorsque les Accords définitifs d'INTELSAT entreront en vigueur, les Etats-Unis fourniront les lanceurs appropriés pour les systèmes de satellites à propos desquels INTELSAT fera une recommandation favorable conformément à l'article XIV des Accords définitifs. Si une aide est demandée en l'absence de recommandation favorable d'INTELSAT, je pense que nous fournirions des lanceurs pour les systèmes que nous aurions appuyés au sein d'INTELSAT pour autant que la nation ou l'entité internationale demandant cette assistance considérerait de bonne foi qu'elle a rempli les obligations qui lui incombent en vertu de l'article XIV des Accords définitifs. Dans les cas où les demandes de lanceurs seront maintenues en l'absence de recommandation favorable d'INTELSAT et où les Etats-Unis n'auront pas appuyé le système proposé, les Etats-Unis prendront une décision après avoir tenu compte de la mesure dans laquelle le système proposé serait modifié à la lumière des facteurs qui ont entraîné le manque d'appui au sein d'INTELSAT.

B. S'agissant des applications futures des satellites opérationnels qui ne recueillent pas un large agrément sur le plan international, nous espérons que nous pourrions œuvrer avec vous pour obtenir cet agrément et considérerions favorablement les demandes de lanceurs lorsqu'un large accord international aurait été obtenu.

2. Cette aide en matière de lanceurs serait disponible, conformément aux lois américaines, soit à partir de bases de lancement américaines (par l'acquisition de services de lancement américains au titre de la coopération ou à titre onéreux), soit à partir de bases de lancement étrangères (par l'achat d'un lanceur américain approprié). Elle ne dépendrait pas de la participation aux programmes post-Apollo. Dans le cas de lancements à partir de bases étrangères, les Etats-Unis exigeraient l'assurance que les lanceurs

ne seraient pas cédés à des tiers sans leur accord préalable.

3. S'agissant des propositions européennes concernant les satellites destinés à fournir des services publics de télécommunications internationales, nous sommes disposés à consulter préalablement la Conférence Spatiale Européenne, pour lui indiquer si nous donnerions notre appui à ces propositions au sein d'INTELSAT. Dans cet ordre d'idées, nous avons entrepris une étude préliminaire sur la possibilité d'accepter les installations du secteur spatial européen pour les services publics de télécommunications internationales distincts de ceux d'INTELSAT aux conditions précisées dans l'article XIV et nous estimons que l'« Exemple d'un système opérationnel possible de satellites européens de télécommunications », présenté durant nos discussions de février, serait de nature à porter un préjudice économique appréciable mais non important à INTELSAT. Par conséquent, si cette proposition particulière était soumise à notre examen, nous pensons que nous l'appuierions à INTELSAT.

4. S'agissant des conditions financières pour les lancements remboursables à partir de bases américaines, les frais pour les usagers européens seraient calculés sur la même base que pour les usagers américains comparables ne dépendant pas du gouvernement américain.

5. En ce qui concerne la priorité et le calendrier de lancement des charges utiles européennes à partir de bases américaines, nous agirions pour ces lancements comme pour les nôtres. Nous traiterions chaque lancement comme un cas particulier ayant ses exigences propres. Quand nous saurions qu'une charge utile est disponible et que nous connaîtrions les caractéristiques de sa fenêtre de lancement, nous prendrions toutes nos mesures pour cette date. Nous pensons que les conflits, s'il y en avait, seraient rares. S'il devait y en avoir, nous nous mettrions en rapport avec toutes les parties intéressées afin de trouver une solution équitable. D'après notre expérience de la programmation des lancements, nous ne pensons pas que la perte de temps entraînée par ce genre de conflit serait importante.

Les Etats-Unis étudient actuellement à quel moment et sous quelle forme ils feront connaître

Accordingly, it is requested that there be no public disclosure of this position without prior agreement with us.

With regard to post-Apollo co-operation, as you know, the United States had not yet taken final decisions with respect to its post-Apollo space programmes, nor can we predict with assurance when such decisions will be taken.

With respect to the more detailed questions on post-Apollo collaboration posed in your letter of 3rd March 1971 and in our earlier discussions in September 1970 and February 1971, our views remain broadly as we put them to you in my letter of 2nd October 1970 and in our meetings of last September and February. We would much prefer to continue the consideration of such questions in the context of specific possibilities for collaboration rather than in the abstract.

The relationship we are seeking with Europe with respect to post-Apollo space programmes would, we believe, be well served if we can jointly consider the possibilities for collaboration in the context of a broader examination of the content and purposes of the space programmes of the late 1970s and 1980s.

Accordingly, we suggest broadening your earlier suggestion for a joint expert group to conduct technical discussions. The purpose of these discussions will include the definition of possible co-operative relationships between Europe and the United States in a programme of development of the space transportation system, but would be broadened to include an exchange of views regarding the content of space activities in which Europe might wish to participate in the post-Apollo era. The technical questions relevant to such participation, including the remaining questions raised in your letter of 3rd March would be examined as well. The joint group would carry on its activities with no commitment on either side. The United States representation would be Charles W. Mathews, Deputy Associate Administrator, Office of Manned Space Flight, NASA.

This group could most usefully commence its work after the end of September when the results of NASA's current technical studies of space transportation systems become available.

I trust, Mr. Minister, that this summary of our present views is a helpful response to the matters raised in your letter of 3rd March. I am pleased to confirm our continuing interest in co-operation with interested European nations in the further exploration and use of space.

Sincerely,

Signed : U. Alexis Johnson

*Supplementary information concerning sub-paragraphs 1B and 2 of Mr. Johnson's letter*

The reservation in sub-paragraph 1B concerning "future operational satellite applications which do not have broad international acceptance" is simply a recognition of the fact that we are dealing with a very rapidly developing technology, and that we must necessarily anticipate that applications may emerge, some in areas not yet foreseen, where the international implications of the proposed satellite services are not yet well understood and are not governed by specific international agreements or arrangements. In the absence of such understandings and arrangements, such new applications could create international tensions. For example, on the basis of views already expressed by some European countries and others, it appears that direct TV broadcasting via satellite across international borders might, in some circumstances, fall in this category. Paragraph 1B would clearly not cover scientific research satellites or such satellite applications as meteorological satellites, navigation satellites, satellites to provide international public telecommunication services or specialised aeronautical and maritime telecommunication services, and satellites to provide direct TV broadcasting services on the basis of agreed regional arrangements.

Sub-paragraph 1B is intended to apply only to operational satellite systems which would provide an established continuing service, not to satellites flown solely for purposes of research and development.

The reference in sub-paragraph 2 to "United States laws" is intended to recognise treaty obligations, such as the outer space treaty, and extant United States legislation such as that

publiquement cette position. C'est pourquoi nous vous demandons de ne pas en parler en public sans notre accord préalable.

S'agissant de la coopération au programme post-Apollo, comme vous le savez, les Etats-Unis n'ont pas encore pris de décisions définitives à l'égard de leurs programmes spatiaux post-Apollo et il nous est impossible de prédire avec certitude quand ces décisions seront prises.

En ce qui concerne les questions plus détaillées sur la collaboration post-Apollo que vous avez posées dans votre lettre du 3 mars 1971 et au cours de nos premiers entretiens de septembre 1970 et de février 1971, notre attitude reste dans les grandes lignes celle qui vous a été exposée dans ma lettre du 2 octobre 1970 et au cours de nos réunions de septembre et de février derniers. Nous préférierions de beaucoup continuer à examiner ces questions dans le contexte de perspectives particulières de collaboration plutôt que dans l'abstrait.

Ce serait, à notre avis, bien servir les relations que nous cherchons à établir avec l'Europe pour la réalisation des programmes spatiaux post-Apollo que de pouvoir examiner conjointement les perspectives d'une collaboration dans le cadre d'un plus large examen de la teneur et des objectifs des programmes spatiaux pour la fin des années 1970 et des années 1980.

En conséquence, nous suggérons d'élargir notre première proposition concernant la création d'un groupe commun d'experts chargé de mener les discussions techniques. Ces discussions auront notamment pour but de définir les termes d'une éventuelle coopération entre l'Europe et les Etats-Unis dans un programme de mise au point du système de transport spatial, mais elles seraient élargies de façon à inclure un échange de vues sur le contenu des activités spatiales auxquelles l'Europe pourrait souhaiter participer dans l'ère post-Apollo. Les questions techniques que pose cette participation, y compris les autres questions que vous soulevez dans votre lettre du 3 mars, seraient également examinées. Le groupe commun poursuivrait son activité sans aucun engagement de part et d'autre. Les Etats-Unis seraient représentés par Charles W. Mathews, Administrateur associé délégué du Bureau des vols spatiaux habités de la NASA.

Ce groupe pourrait très utilement commencer ses travaux après la fin septembre, lorsque les résultats des études techniques menées actuellement par la NASA sur les systèmes de transports spatiaux seront disponibles.

J'espère vivement, Monsieur le Ministre, que ce résumé de nos vues actuelles apportera une réponse utile aux questions soulevées dans votre lettre du 3 mars. Je suis heureux de confirmer l'intérêt que nous ne cessons de porter à la coopération avec les pays européens intéressés par la poursuite de l'exploration et de l'utilisation de l'espace.

Je vous prie...

*Signé : U. Alexis Johnson*

*Renseignements supplémentaires sur les alinéas 1B et 2 de la lettre de M. Johnson*

La réserve faite à l'alinéa 1B à propos « des applications futures des satellites opérationnels qui ne recueillent pas un large agrément sur le plan international » est la simple constatation du fait que nous avons affaire à une technologie qui évolue très rapidement et que nous devons nécessairement nous attendre à ce que des applications se présentent, certaines dans des secteurs encore insoupçonnés dans lesquels l'incidence sur le plan international des services de satellites proposés est encore mal comprise et n'est pas encore régie par des traités ou des accords internationaux particuliers. En l'absence de ces conventions et de ces accords, ces nouvelles applications pourraient susciter des tensions internationales. Par exemple, d'après les vues déjà exprimées par certains pays européens, entre autres, il semble que les programmes de télévision en direct retransmis par satellites au-delà des frontières nationales pourraient, en certaines circonstances, tomber dans cette catégorie. Il est clair que l'alinéa 1B ne couvrirait pas les satellites de recherche scientifique ou les satellites d'applications tels que les satellites météorologiques, les satellites de navigation, les satellites destinés à fournir des services publics de télécommunications internationales ou des services spécialisés de télécommunications aéronautiques et maritimes, ainsi que les satellites destinés à assurer la retransmission en direct de programmes télévisés sur la base d'accords régionaux reconnus.

L'alinéa 1B ne doit s'appliquer qu'aux systèmes de satellites opérationnels assurant un service régulier et permanent et non aux satellites lancés uniquement à des fins de recherche et de mise au point.

La référence, dans l'alinéa 2, aux « lois américaines » vise à reconnaître les obligations imposées par les traités, par exemple le traité sur l'espace extra-atmosphérique, et la législation

affecting exports. Since the INTELSAT agreement is not a treaty, it constitutes an international undertaking of the United States which is consistent with existing United States law but does not create new United States law.

*Supplementary information concerning Mr. Johnson's letter*

Under-Secretary Johnson's letter was consciously intended to provide a positive basis for European confidence in the availability of United States launch assistance and reflects a major effort to accommodate to known European views and concerns. Questions of phraseology should be considered in that light.

In this connection, the use of words "expect that" in paragraph 1A of the letter simply recognises the fact that the United States cannot be in the posture of dismissing *a priori* the views of our INTELSAT partners. These words were not designed to create a "loophole" in the offer of launch assistance. Were we seeking a way to deny launch assistance, that end would be more directly accomplished by denying our support in INTELSAT for the proposal itself.

We expect that broad international acceptance of earth resource surveying by satellite will have been achieved well before such satellites are flown on an operational basis. Since we are as yet in the early experimental stage of this application, we feel we must consider it as falling within paragraph 1B at the present time.

Concerning "pre-interim procedures" for seeking an advisory opinion concerning separate communication satellite systems from INTELSAT before the entry into force of the definitive arrangements, we had explored this possibility after the February talks with Minister Lefèvre and had concluded that there was no practical or effective way to do so. In view of the likelihood that the definite arrangements will come into force before the CEPT countries will need to make key decisions on the launching of operational satellites, we anticipate that the Europeans will consult INTELSAT in accordance with Article XIV and we would then handle the matter in accordance with paragraphs 1A and 3 of Under-Secretary Johnson's letter to Minister Lefèvre.

The caveat in the letter concerning the fact that "no final decisions have been reached re the post-Apollo programme" merely reiterates statements made previously in discussions and correspondence over the past 18 months and reflects the facts of life. It was designed to avoid misleading the Europeans as to the status of United States decisions. Preliminary work by NASA which will serve as a basis for executive decision is continuing.

*Source : United States Embassy, Paris.*

## **77. Quadripartite Agreement on Berlin**

**3rd September 1971**

The Governments of the United States of America, the French Republic, the Union of Soviet Socialist Republics, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, represented by their Ambassadors, who held a series of meetings in the building formerly occupied by the Allied Control Council in the American Sector of Berlin,

Acting on the basis of their quadripartite rights and responsibilities, and of the corresponding wartime and postwar agreements and decisions of the four powers, which are not affected,

Taking into account the existing situation in the relevant area,

Guided by the desire to contribute to practical improvements of the situation,

Without prejudice to their legal positions,

Have agreed on the following :

### PART I

#### **General provisions**

1. The four governments will strive to promote the elimination of tension and the prevention of complications in the relevant area.
2. The four governments, taking into account their obligations under the Charter of the United

américaine en vigueur, par exemple celle relative aux exportations. Puisque l'accord INTELSAT n'est pas un traité, il constitue, de la part des Etats-Unis, un engagement international qui est conforme à la législation américaine en vigueur, mais n'implique pas l'élaboration d'une nouvelle législation américaine.

*Renseignements supplémentaires sur la lettre de M. Johnson*

La lettre de M. Johnson visait sciemment à persuader les Européens qu'ils pouvaient compter sur l'aide de lanceurs américains et traduit un grand effort pour tenir compte des vues et des préoccupations des Européens. C'est dans cette optique qu'il convient d'en examiner la formulation.

Dans cet ordre d'idées, les termes « je pense que nous fournirions des lanceurs », utilisés au paragraphe 1A de la lettre, reconnaissent simplement le fait que les Etats-Unis ne peuvent écarter a priori les vues de leurs partenaires d'INTELSAT, et ne visent pas à constituer une « échappatoire ». Si nous cherchions le moyen de refuser cette aide, nous parviendrions plus directement à nos fins en refusant tout simplement d'appuyer cette proposition à INTELSAT.

Nous pensons que la prospection des ressources terrestres par satellites aura trouvé un large agrément international bien avant que ces satellites soient opérationnels. Puisque nous en sommes encore au début de la phase expérimentale de cette application, nous estimons que nous devons la considérer comme entrant actuellement dans le cadre du paragraphe 1B.

En ce qui concerne « les procédures pré-intérimaires » pour obtenir un avis sur les systèmes de satellites de télécommunications distincts d'INTELSAT avant l'entrée en vigueur des Accords définitifs, nous avons étudié cette possibilité après les entretiens que nous avons eus en février avec M. Lefèvre et nous avons conclu qu'il n'existait pas de moyens pratiques ni efficaces de résoudre le problème. Comme les Accords définitifs entreront probablement en vigueur avant que les pays membres de la C.E.P.T. soient obligés de prendre des décisions capitales à propos du lancement de satellites opérationnels, nous présumons que les Européens consulteront INTELSAT, conformément à l'article XIV, et agiront ensuite conformément aux paragraphes 1A et 3 de la lettre de M. Johnson à M. Lefèvre.

La mise en garde concernant le fait que « les Etats-Unis n'ont pas encore pris de décisions définitives à l'égard de leurs programmes spatiaux post-Apollo » reprend simplement les déclarations antérieures faites au cours des entretiens que nous avons eus et de la correspondance que nous avons échangée ces dix-huit derniers mois et ne fait que traduire les réalités. Elle est destinée à empêcher que les Européens ne se méprennent sur l'état des décisions américaines. Les travaux préliminaires de la NASA sur lesquels s'appuieront ces décisions se poursuivent.

*Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris (Traduction U.E.O.).*

## **77. Accord quadripartite sur Berlin**

**3 septembre 1971**

Les gouvernements de la République Française, de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord, et des Etats-Unis d'Amérique, représentés par leurs ambassadeurs, qui ont tenu une série de séances dans le palais précédemment occupé par le Conseil de contrôle allié dans le secteur américain de Berlin,

Agissant sur la base de leurs droits et responsabilités quadripartites et des accords et décisions correspondants des quatre puissances au temps de la guerre et de l'après-guerre, qui ne sont pas affectés,

Tenant compte de la situation existante dans la région correspondante,

Guidés par le désir de contribuer à des améliorations pratiques de cette situation,

Sans préjudice de leurs positions juridiques,

Sont convenus de ce qui suit :

### **PARTIE I**

#### **Dispositions générales**

1. Les quatre gouvernements s'emploieront à favoriser l'élimination de la tension et la prévention des complications dans la région correspondante.
2. Les quatre gouvernements, tenant compte de leurs obligations aux termes de la Charte des

Nations, agree that there shall be no use or threat of force in the area and that disputes shall be settled solely by peaceful means,

3. The four governments will mutually respect their individual and joint rights and responsibilities, which remain unchanged.

4. The four governments agree that, irrespective of the differences in legal views, the situation which has developed in the area, and as it is defined in this agreement as well as in the other agreements referred to in this agreement, shall not be changed unilaterally.

## PART II

### *Provisions relating to the western sectors of Berlin*

A. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics declares that transit traffic by road, rail and waterways through the territory of the German Democratic Republic of civilian persons and goods between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be unimpeded ; that such traffic will be facilitated so as to take place in the most simple and expeditious manner ; and that it will receive preferential treatment.

Detailed arrangements concerning this civilian traffic, as set forth in Annex I, will be agreed by the competent German authorities.

B. The Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America declare that the ties between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it.

Detailed arrangements concerning the relationship between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany are set forth in Annex II.

C. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics declares that communications

between the western sectors of Berlin and areas bordering on these sectors and those areas of the German Democratic Republic which do not border on these sectors will be improved. Permanent residents of the western sectors of Berlin will be able to travel to and visit such areas for compassionate, family, religious, cultural or commercial reasons, or as tourists, under conditions comparable to those applying to other persons entering these areas.

The problems of the small enclaves, including Steinstücken, and of other small areas may be solved by exchange of territory.

Detailed arrangements concerning travel, communications and the exchange of territory, as set forth in Annex III, will be agreed by the competent German authorities.

D. Representation abroad of the interests of the western sectors of Berlin and consular activities of the Union of Soviet Socialist Republics in the western sectors of Berlin can be exercised as set forth in Annex IV.

## PART III

### *Final provisions*

This Quadripartite Agreement will enter into force on the date specified in a Final Quadripartite Protocol to be concluded when the measures envisaged in Part II of this Quadripartite Agreement and in its Annexes have been agreed.

Done at the building formerly occupied by the Allied Control Council in the American Sector of Berlin, this 3rd day of September 1971, in four originals, each in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic :

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Nations Unies, conviennent qu'il ne devra y avoir dans la région ni menace ni emploi de la force et que les différends devront être réglés uniquement par des moyens pacifiques.

3. Les quatre gouvernements respecteront mutuellement leurs droits et responsabilités individuels et communs, qui restent inchangés.

4. Les quatre gouvernements conviennent que, abstraction faite des divergences de vues juridiques, la situation qui s'est constituée dans la région, et telle qu'elle est définie dans le présent accord ainsi que dans les autres accords y mentionnés, ne devra pas être modifiée unilatéralement.

## PARTIE II

### **Dispositions relatives aux secteurs occidentaux de Berlin**

A. Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques déclare que la circulation en transit des personnes et marchandises civiles entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne, par la route, le rail et la voie d'eau à travers le territoire de la République Démocratique Allemande, ne sera pas entravée ; que cette circulation sera facilitée de manière à se dérouler de la façon la plus simple et la plus expéditive ; et qu'elle jouira d'un traitement préférentiel.

Des arrangements détaillés concernant cette circulation de caractère civil, qui sont indiqués à l'annexe I, seront convenus entre les autorités allemandes compétentes.

B. Les gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique déclarent que les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République Fédérale d'Allemagne et de n'être pas gouvernés par elle.

Des arrangements détaillés concernant la relation entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne sont indiqués à l'annexe II.

C. Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques déclare que les communi-

cations entre les secteurs occidentaux de Berlin et les régions limitrophes de ces secteurs, ainsi qu'avec les régions de la République Démocratique Allemande qui ne sont pas limitrophes de ces secteurs, seront améliorées. Les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin seront en mesure de se rendre en voyage et en visite dans ces régions pour des raisons humanitaires, familiales, culturelles, religieuses, commerciales ou touristiques, dans des conditions comparables à celles qui sont faites aux autres personnes se rendant dans ces régions.

Les problèmes des petites enclaves, y compris celle de Steinstücken, et des autres parcelles, peuvent être résolus par échange de territoire.

Des arrangements détaillés relatifs aux voyages, aux communications et à l'échange de territoire, qui sont indiqués à l'annexe III, seront convenus entre les autorités allemandes compétentes.

D. La représentation extérieure des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin et les activités consulaires de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques dans les secteurs occidentaux de Berlin peuvent s'effectuer comme il est indiqué à l'annexe IV.

## PARTIE III

### **Dispositions finales**

Le présent accord entrera en vigueur à la date indiquée dans un protocole quadripartite final qui sera conclu quand les mesures prévues à la Partie II du présent Accord Quadripartite et dans ses annexes auront été convenues.

Fait au palais précédemment occupé par le Conseil de contrôle allié dans le secteur américain de Berlin le 3 septembre 1971 en quatre exemplaires rédigés chacun en langues française, anglaise et russe, les trois textes faisant également foi.

Pour le gouvernement de la République Française : Jean Sauvagnargues

Pour le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques : Piotr Abrassimov

Pour le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord :

Roger Jackling

For the Government of the United States of America :

## ANNEX I

**Communication from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America**

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, with reference to Part II (A) of the Quadripartite Agreement of this date and after consultation and agreement with the Government of the German Democratic Republic, has the honour to inform the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America that :

1. Transit traffic by road, rail and waterways through the territory of the German Democratic Republic of civilian persons and goods between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be facilitated and unimpeded. It will receive the most simple, expeditious and preferential treatment provided by international practice.

2. Accordingly,

- (a) Conveyances sealed before departure may be used for the transport of civilian goods by road, rail and waterways between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany. Inspection procedures will be limited to the inspection of seals and accompanying documents.
- (b) With regard to conveyances which cannot be sealed, such as open trucks, inspection procedures will be limited to the inspection of accompanying documents. In special cases where there is sufficient reason to suspect that unsealed conveyances contain either material intended for dissemination along the designated routes or persons or material put on board along these routes, the content of unsealed conveyances may be inspected. Procedures for dealing with such cases will be agreed by the competent German authorities.
- (c) Through trains and buses may be used for travel between the western sectors of

Berlin and the Federal Republic of Germany. Inspection procedures will not include any formalities other than identification of persons.

- (d) Persons identified as through travellers using individual vehicles between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany on routes designated for through traffic will be able to proceed to their destinations without paying individual tolls and fees for the use of the transit routes. Procedures applied for such travellers shall not involve delay. The travellers, their vehicles and personal baggage will not be subject to search, detention or exclusion from use of the designated routes, except in special cases, as may be agreed by the competent German authorities, where there is sufficient reason to suspect that misuse of the transit routes is intended for purposes not related to direct travel to and from the western sectors of Berlin and contrary to generally applicable regulations concerning public order.

- (e) Appropriate compensation for fees and tolls and for other costs related to traffic on the communication routes between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany, including the maintenance of adequate routes, facilities and installations used for such traffic, may be made in the form of an annual lump sum paid to the German Democratic Republic by the Federal Republic of Germany.

3. Arrangements implementing and supplementing the provisions of paragraphs 1 and 2 above will be agreed by the competent German authorities.

## ANNEX II

**Communication from the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics**

The Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of



Pour le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :  
Kenneth Rush

## ANNEXE I

**Communication du gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique**

Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, se référant à la Partie II A de l'Accord Quadripartite de ce jour, après consultation et accord du gouvernement de la République Démocratique Allemande, a l'honneur de faire savoir aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique que :

1. La circulation en transit des personnes et des marchandises civiles entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne par la route, le rail et la voie d'eau à travers le territoire de la République Démocratique Allemande, sera facilitée et ne sera pas entravée. Cette circulation recevra le traitement le plus simple, expéditif et préférentiel que prévoie la pratique internationale.

2. En conséquence :

- (a) Des véhicules plombés avant le départ peuvent être utilisés pour le transport des marchandises civiles par la route, le rail et la voie d'eau entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne. Les procédures de contrôle se borneront au contrôle des plombs et des documents d'accompagnement.
- (b) Pour les véhicules qui ne peuvent être plombés, comme les camions ouverts, les procédures de contrôle se borneront au contrôle des documents d'accompagnement. Dans les cas spéciaux où il y aura raison suffisante de soupçonner que des véhicules non plombés contiennent soit des objets destinés à être diffusés le long des voies affectées, soit des personnes ou des objets embarqués en cours de route, le contenu des véhicules non plombés pourra être inspecté. Les autorités allemandes compétentes conviendront des procédures à suivre en pareil cas.
- (c) Des trains et autocars directs peuvent être utilisés pour voyager entre les secteurs occi-

dentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne. Les procédures de contrôle ne comprendront pas d'autres formalités que l'identification des personnes.

- (d) Les personnes identifiées comme voyageurs directs, utilisant des véhicules individuels entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne sur les voies affectées à la circulation directe, seront en mesure de se rendre à destination sans payer de péages ni de taxes individuels pour l'usage des voies de transit. Les procédures appliquées à ces voyageurs ne devront pas entraîner de retard. Les voyageurs, leurs véhicules et leurs bagages personnels ne seront ni fouillés, ni retenus, ni interdits de passage sur les voies affectées sauf dans les cas spéciaux, à déterminer d'un commun accord par les autorités allemandes compétentes, où il y aura une raison suffisante de soupçonner un abus prémédité des voies de transit à des fins sans rapport avec le voyage direct à destination et en provenance des secteurs occidentaux de Berlin, et contrairement aux règlements généralement applicables en matière d'ordre public.
  - (e) Une compensation appropriée pour les péages et taxes et pour les autres frais afférents à la circulation sur les voies de communication entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne, y compris ceux pour l'entretien de voies, services et installations adaptés à cette circulation, pourra être fournie sous la forme d'un versement forfaitaire annuel de la République Fédérale d'Allemagne à la République Démocratique Allemande.
3. Des arrangements appliquant et complétant les dispositions des paragraphes 1 et 2 ci-dessus seront convenus entre les autorités allemandes compétentes.

## ANNEXE II

**Communication des gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique au gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques**

Les gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, se réfèrent

America, with reference to Part II (B) of the Quadripartite Agreement of this date and after consultation with the Government of the Federal Republic of Germany, have the honour to inform the Government of the Union of Soviet Socialist Republics that :

1. They declare, in the exercise of their rights and responsibilities, that the ties between the western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it. The provisions of the Basic Law of the Federal Republic of Germany and of the Constitution operative in the western sectors of Berlin which contradict the above have been suspended and continue not to be in effect.

2. The Federal President, the Federal Government, the *Bundesversammlung*, the *Bundesrat* and the *Bundestag*, including their Committees and *Fraktionen*, as well as other State bodies of the Federal Republic of Germany will not perform in the western sectors of Berlin constitutional or official acts which contradict the provisions of paragraph 1.

3. The Government of the Federal Republic of Germany will be represented in the western sectors of Berlin to the authorities of the three governments and to the *Senat* by a permanent liaison agency.

#### ANNEX III

##### **Communication from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America**

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, with reference to Part II (C) of the Quadripartite Agreement of this date and after consultation and agreement with the Government of the German Democratic Republic, has the honour to inform the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America that :

1. Communications between the western sectors of Berlin and areas bordering on these sectors

and those areas of the German Democratic Republic which do not border on these sectors will be improved.

2. Permanent residents of the western sectors of Berlin will be able to travel and visit such areas for compassionate, family, religious, cultural or commercial reasons, or as tourists, under conditions comparable to those applying to other persons entering these areas. In order to facilitate visits and travel, as described above, by permanent residents of the western sectors of Berlin, additional crossing points will be opened.

3. The problems of the small enclaves, including Steinstücken, and of other small areas may be solved by exchange of territory.

4. Telephonic, telegraphic, transport and other external communications of the western sectors of Berlin will be expanded.

5. Arrangements implementing and supplementing the provisions of paragraphs 1 to 4 above will be agreed by the competent German authorities.

#### ANNEX IV

##### **A. Communication from the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics**

The Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America, with reference to Part II (D) of the Quadripartite Agreement of this date and after consultation with the Government of the Federal Republic of Germany, have the honour to inform the Government of the Union of Soviet Socialist Republics that :

1. The Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America maintain their rights and responsibilities relating to the representation abroad of the interests of the western sectors of Berlin and their permanent residents, including those rights and responsibilities concerning matters of security and status, both in international organisations and in relations with other countries.

rant à la Partie II B de l'Accord Quadripartite de ce jour et après consultation du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne, ont l'honneur de faire savoir au gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques que :

1. Dans l'exercice de leurs droits et responsabilités, ils déclarent que les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République Fédérale d'Allemagne et de n'être pas gouvernés par elle. Les dispositions de la loi fondamentale de la République Fédérale d'Allemagne et de la constitution en vigueur dans les secteurs occidentaux de Berlin qui sont en contradiction avec ce qui précède ont été suspendues et continuent d'être privées d'effet.

2. Le Président fédéral, le gouvernement fédéral, l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral et la Diète fédérale, y compris leurs commissions et leurs groupes parlementaires, ainsi que d'autres organes étatiques de la République Fédérale d'Allemagne, n'accompliront pas dans les secteurs occidentaux de Berlin d'actes constitutionnels ou officiels en contradiction avec les dispositions du paragraphe 1.

3. Le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne sera représenté dans les secteurs occidentaux de Berlin auprès des autorités des trois gouvernements et du Sénat par un office de liaison permanent.

#### ANNEXE III

##### **Communication du gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique**

Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, se référant à la Partie II C de l'Accord Quadripartite de ce jour et après consultation et accord du gouvernement de la République Démocratique Allemande, a l'honneur de faire savoir aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique que :

1. Les communications entre les secteurs occidentaux de Berlin et les régions limitrophes de

ces secteurs, ainsi que les régions de la République Démocratique Allemande qui ne sont pas limitrophes de ces secteurs, seront améliorées.

2. Les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin seront en mesure de se rendre en voyage et en visite dans ces régions pour des raisons humanitaires, familiales, religieuses, culturelles, commerciales ou touristiques, dans des conditions comparables à celles qui sont faites aux autres personnes se rendant dans ces régions. Afin de faciliter les visites et voyages des résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin, comme il est indiqué ci-dessus, des points de passage supplémentaires seront ouverts.

3. Les problèmes des petites enclaves, y compris Steinstücken, et des autres parcelles, peuvent être résolus par échange de territoire.

4. Les communications téléphoniques et télégraphiques, les transports et les autres communications des secteurs occidentaux de Berlin avec l'extérieur seront développés.

5. Des arrangements appliquant et complétant les dispositions des paragraphes 1 à 4 ci-dessus seront convenus entre les autorités allemandes compétentes.

#### ANNEXE IV

##### **A. Communication des gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique au gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques**

Les gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique, se référant à la Partie II D de l'Accord Quadripartite de ce jour et après consultation du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne, ont l'honneur de faire savoir au gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques que :

1. Les gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique maintiennent leurs droits et responsabilités relatifs à la représentation extérieure des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin et de leurs résidents permanents, y compris les droits et responsabilités qui ont trait aux questions de sécurité et de statut, tant dans les organisations internationales que dans les relations avec les autres pays.

2. Without prejudice to the above and provided that matters of security and status are not affected, they have agreed that :

- (a) The Federal Republic of Germany may perform consular services for permanent residents of the western sectors of Berlin.
- (b) In accordance with established procedures, international agreements and arrangements entered into by the Federal Republic of Germany may be extended to the western sectors of Berlin provided that the extension of such agreements and arrangements is specified in each case.
- (c) The Federal Republic of Germany may represent the interests of the western sectors of Berlin in international organisations and international conferences.
- (d) Permanent residents of the western sectors of Berlin may participate jointly with participants from the Federal Republic of Germany in international exchanges and exhibitions. Meetings of international organisations and international conferences as well as exhibitions with international participation may be held in the western sectors of Berlin. Invitations will be issued by the *Senat* or jointly by the Federal Republic of Germany and the *Senat*.

3. The three governments authorise the establishment of a Consulate-General of the USSR in the western sectors of Berlin accredited to the appropriate authorities of the three governments in accordance with the usual procedures applied in those sectors, for the purpose of performing consular services, subject to provisions set forth in a separate document of this date.

**B. Communication from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America**

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, with reference to Part II (D) of the Quadripartite Agreement of this date and to the communication of the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America with regard to the

representation abroad of the interests of the western sectors of Berlin and their permanent residents, has the honour to inform the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America that :

1. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics takes note of the fact that the three governments maintain their rights and responsibilities relating to the representation abroad of the interests of the western sectors of Berlin and their permanent residents, including those rights and responsibilities concerning matters of security and status, both in international organisations and in relations with other countries.

2. Provided that matters of security and status are not affected, for its part it will raise no objection to :

- (a) The performance by the Federal Republic of Germany of consular services for permanent residents of the western sectors of Berlin.
- (b) In accordance with established procedures, the extension to the western sectors of Berlin of international agreements and arrangements entered into by the Federal Republic of Germany provided that the extension of such agreements and arrangements is specified in each case.
- (c) The representation of the interests of the western sectors of Berlin by the Federal Republic of Germany in international organisations and international conferences.
- (d) The participation jointly with participants from the Federal Republic of Germany of permanent residents of the western sectors of Berlin in international exchanges and exhibitions, or the holding in those sectors of meetings of international organisations and international conferences as well as exhibitions with international participation, taking into account that invitations will be issued by the *Senat* or jointly by the Federal Republic of Germany and the *Senat*.

3. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics takes note of the fact that the three governments have given their consent to the establishment of a Consulate-General of the USSR in the western sectors of Berlin. It will be accredited to the appropriate authorities of the three governments, for purposes and subject to provisions described in their communi-

2. Sans préjudice de ce qui précède et à condition que les questions de sécurité et de statut ne soient pas affectées, ils sont convenus que :

- (a) La République Fédérale d'Allemagne peut étendre ses services consulaires aux résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin.
- (b) Conformément aux procédures établies, les accords et arrangements internationaux conclus par la République Fédérale d'Allemagne peuvent être étendus aux secteurs occidentaux de Berlin, à condition que l'extension de ces accords et arrangements soit précisée dans chaque cas.
- (c) La République Fédérale d'Allemagne peut représenter les intérêts des secteurs occidentaux de Berlin dans les organisations et conférences internationales.
- (d) Les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin peuvent participer aux échanges et expositions internationaux ensemble avec les participants de la République Fédérale d'Allemagne. Des réunions d'organisations internationales et des conférences internationales, ainsi que des expositions à participation internationale, peuvent se tenir dans les secteurs occidentaux de Berlin. Les invitations seront envoyées par le Sénat, ou par la République Fédérale d'Allemagne et le Sénat ensemble.

3. Les trois gouvernements autoriseront l'ouverture dans les secteurs occidentaux de Berlin d'un consulat général de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques accrédité auprès des autorités compétentes des trois gouvernements conformément à la procédure habituelle en vigueur dans ces secteurs, et chargé d'exercer les services consulaires conformément aux dispositions énoncées dans un document séparé en date de ce jour.

**B. Communication du gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique**

Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, se référant à la Partie II D de l'Accord Quadripartite de ce jour et à la communication des gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique relative à la représentation exté-

rieure des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin et de leurs résidents permanents, a l'honneur de faire savoir aux gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique ce qui suit :

1. Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques prend acte du fait que les trois gouvernements maintiennent leurs droits et leurs responsabilités quant à la représentation extérieure des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin et de leurs résidents permanents, y compris les droits et responsabilités qui ont trait aux questions de sécurité et de statut, tant dans les organisations internationales que dans les relations avec les autres pays.

2. A condition que les questions de sécurité et de statut ne soient pas affectées, il ne soulèvera pas, pour sa part, d'objection contre :

- (a) l'extension des services consulaires de la République Fédérale d'Allemagne aux résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin ;
- (b) conformément aux procédures établies, l'extension aux secteurs occidentaux de Berlin des accords et arrangements internationaux conclus par la République Fédérale d'Allemagne, à condition que l'extension de ces accords et arrangements soit précisée dans chaque cas ;
- (c) la représentation par la République Fédérale d'Allemagne des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin dans les organisations et conférences internationales ;
- (d) la participation des résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin, ensemble avec les participants de la République Fédérale d'Allemagne, aux échanges et expositions internationaux, ou la réunion dans ces secteurs d'organisations internationales et de conférences internationales ainsi que d'expositions à participation internationale, compte tenu de ce que les invitations seront envoyées par le Sénat, ou par la République Fédérale d'Allemagne et le Sénat ensemble.

3. Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques prend acte du fait que les trois gouvernements acceptent l'ouverture d'un consulat général de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques dans les secteurs occidentaux de Berlin. Celui-ci sera accrédité auprès des autorités compétentes des trois gouvernements, à des fins, et conformément aux dispositions, énoncées

ation and as set forth in a separate document of this date.

*Note*

The Ambassadors of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America have the honour, with reference to the statements contained in Annex II of the Quadripartite Agreement to be signed on this date concerning the relationship between the Federal Republic of Germany and the western sectors of Berlin, to inform the Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics of their intention to send to the Chancellor of the Federal Republic of Germany immediately following signature of the Quadripartite Agreement a letter containing clarifications and interpretations which represent the understanding of their governments of the statements contained in Annex II of the Quadripartite Agreement. A copy of the letter to be sent to the Chancellor of the Federal Republic of Germany is attached to this note.

The Ambassadors avail themselves of this opportunity to renew to the Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics the assurances of their highest consideration.

His Excellency  
The Chancellor of the  
Federal Republic of Germany  
Bonn

Your Excellency :

With reference to the Quadripartite Agreement signed on 3rd September 1971, our governments wish by this letter to inform the Government of the Federal Republic of Germany of the following clarifications and interpretations of the statements contained in Annex II, which was the subject of consultation with the Government of the Federal Republic of Germany during the quadripartite negotiations.

These clarifications and interpretations represent the understanding of our governments of this part of the Quadripartite Agreement, as follows :

- (a) The phrase in paragraph 2 of Annex II of the Quadripartite Agreement which reads :  
“... will not perform in the western sectors of Berlin constitutional or official acts which contradict the provisions of paragraph 1” shall be interpreted to mean acts in exercise

of direct State authority over the western sectors of Berlin.

- (b) Meetings of the *Bundesversammlung* will not take place and plenary sessions of the *Bundesrat* and the *Bundestag* will continue not to take place in the western sectors of Berlin. Single committees of the *Bundesrat* and the *Bundestag* may meet in the western sectors of Berlin in connection with maintaining and developing the ties between those sectors and the Federal Republic of Germany. In the case of *Fraktionen*, meetings will not be held simultaneously.
- (c) The Liaison Agency of the Federal Government in the western sectors of Berlin includes departments charged with liaison functions in their respective fields.
- (d) Established procedures concerning the applicability to the western sectors of Berlin of legislation of the Federal Republic of Germany shall remain unchanged.
- (e) The term “State bodies” in paragraph 2 of Annex II shall be interpreted to mean : the Federal President, the Federal Chancellor, the Federal Cabinet, the Federal Ministers and Ministries, and the branch offices of those Ministries, the Bundesrat and the Bundestag, and all Federal Courts.

Accept, Excellency, the renewed assurance of our highest esteem.

For the Government of the French Republic:

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For the Government of the United States of America :

*Soviet reply note*

The Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics has the honour to acknowledge receipt of the note of the Ambassadors of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America dated 3rd September 1971 and takes note of the communication of the three Ambassadors.

(Formal close)

(To be signed by the Soviet Ambassador)

dans leur communication et consignées dans un document séparé en date de ce jour.

*Note*

Les ambassadeurs de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord et des Etats-Unis d'Amérique, se référant aux déclarations contenues dans l'annexe II de l'Accord Quadripartite à signer ce jour, qui concerne la relation entre la République Fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin, ont l'honneur de faire part à l'ambassadeur de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques de leur intention d'adresser au Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, immédiatement après la signature de l'Accord Quadripartite, une lettre contenant des éclaircissements et interprétations qui définissent le sens que leurs gouvernements donnent aux déclarations contenues dans l'annexe II de l'Accord Quadripartite. Un exemplaire de la lettre destinée au Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne est joint à la présente note.

(formule de politesse)

Lettre des trois ambassadeurs  
au Chancelier fédéral  
au sujet de l'interprétation de l'annexe II

Monsieur le Chancelier,

Se référant à l'Accord Quadripartite signé le 3 septembre 1971, nos gouvernements désirent faire part au gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne, par la présente lettre, des éclaircissements et interprétations qui suivent, relatifs aux déclarations contenues dans l'annexe II de l'Accord Quadripartite, qui a fait l'objet de consultations avec le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne pendant la négociation quadripartite.

Ces éclaircissements et interprétations définissent le sens que nos gouvernements donnent à la partie correspondante de l'Accord Quadripartite, à savoir :

(a) La formule de l'annexe II, paragraphe 2, de l'Accord Quadripartite ainsi conçue : « n'accompliront pas dans les secteurs occidentaux de Berlin d'actes constitutionnels ou officiels en contradiction avec les dispositions du paragraphe 1 » sera interprétée comme dési-

gnant des actes accomplis dans l'exercice d'une compétence étatique directe sur les secteurs occidentaux de Berlin.

- (b) Les réunions de l'Assemblée fédérale n'auront pas lieu et les sessions plénières du Conseil fédéral et de la Diète fédérale continueront de n'avoir pas lieu dans les secteurs occidentaux de Berlin. Les commissions du Conseil fédéral et de la Diète fédérale peuvent siéger individuellement dans les secteurs occidentaux pour des affaires en rapport avec le maintien et le développement des liens entre ces secteurs et la République Fédérale d'Allemagne. Dans le cas de groupes parlementaires, les réunions n'auront pas lieu simultanément.
- (c) L'office de liaison du gouvernement fédéral dans les secteurs occidentaux de Berlin comprend des départements chargés des tâches de liaison dans leurs domaines respectifs.
- (d) Les procédures établies touchant l'applicabilité de la législation de la République Fédérale d'Allemagne aux secteurs occidentaux de Berlin resteront inchangées.
- (e) L'expression « organes étatiques » au paragraphe 2 de l'annexe II sera interprétée comme désignant : le Président fédéral, le Chancelier fédéral, le Cabinet fédéral, les ministres et ministères fédéraux, et les services extérieurs de ces ministères, le Conseil fédéral et la Diète fédérale, et toutes les juridictions fédérales.

(formule de politesse)

Pour le gouvernement de la République Française : Jean Sauvagnargues

Pour le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord :

Roger Jackling

Pour le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique : Kenneth Rush

*Note*

L'ambassadeur de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques a l'honneur d'accuser réception de la note des ambassadeurs de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord et des Etats-Unis d'Amérique du 3 septembre 1971 et prend acte de cette communication des trois ambassadeurs.

(formule de politesse)

*Agreed Minute I*

It is understood that permanent residents of the western sectors of Berlin shall, in order to receive at appropriate Soviet offices visas for entry into the Union of Soviet Socialist Republics, present :

- (a) a passport stamped "issued in accordance with the Quadripartite Agreement of 3rd September 1971" ;
- (b) an identity card or other appropriately drawn up document confirming that the person requesting the visa is a permanent resident of the western sectors of Berlin and containing the bearer's full address and a personal photograph.

During his stay in the Union of Soviet Socialist Republics, a permanent resident of the western sectors of Berlin who has received a visa in this way may carry both documents or either of them, as he chooses. The visa issued by a Soviet office will serve as the basis for entry into the Union of Soviet Socialist Republics, and the passport or identity card will serve as the basis for consular services in accordance with the Quadripartite Agreement during the stay of that person in the territory of the Union of Soviet Socialist Republics.

The abovementioned stamp will appear in all passports used by permanent residents of the western sectors of Berlin for journeys to such countries as may require it.

*Agreed Minute II*

Provision is hereby made for the establishment of a Consulate-General of the USSR in the western sectors of Berlin. It is understood that the details concerning this Consulate-General will include the following :

The Consulate-General will be accredited to the appropriate authorities of the three governments in accordance with the usual procedures applying in those sectors.

Applicable allied and German legislation and regulations will apply to the Consulate-General. The activities of the Consulate-General will be of a consular character and will not include political functions or any matters related to quadripartite rights or responsibilities.

The three governments are willing to authorise an increase in Soviet commercial activities in the western sectors of Berlin as described below. It is understood that pertinent allied and German legislation and regulations will apply to these activities. This authorisation will be extended indefinitely, subject to compliance with the provisions outlined herein. Adequate provision for consultation will be made. This increase will include establishment of an "Office of Soviet Foreign Trade Associations in the western sectors of Berlin", with commercial status authorised to buy and sell on behalf of foreign trade associations of the Union of Soviet Socialist Republics. Soyuzpushnina, Prodintorg and Novoexport may each establish a bonded warehouse in the western sectors of Berlin to provide storage and display for their goods. The activities of the Intourist office in the British sector of Berlin may be expanded to include the sale of tickets and vouchers for travel and tours in the Union of Soviet Socialist Republics and other countries. An office of Aeroflot may be established for the sale of passenger tickets and air freight services.

The assignment of personnel to the Consulate-General and to permitted Soviet commercial organisations will be subject to agreement with the appropriate authorities of the three governments. The number of such personnel will not exceed twenty Soviet nationals in the Consulate-General ; twenty in the office of the Soviet Foreign Trade Associations ; one each in the bonded warehouses ; six in the Intourist office ; and five in the Aeroflot office. The personnel of the Soviet Consulate-General and of permitted Soviet commercial organisations and their dependents may reside in the western sectors of Berlin upon individual authorisation.

The property of the Union of Soviet Socialist Republics at Lietzenburgerstrasse 11 and at Am Sandwerder 1 may be used for purposes to be agreed between appropriate representatives of the three governments and of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

Details of implementation of the measures above and a time schedule for carrying them out will be agreed between the four Ambassadors in the period between the signature of the Quadripartite Agreement and the signature of the Final Quadripartite Protocol envisaged in that Agreement.



*Protocole N° I*

Il est entendu que les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin, pour obtenir dans les services soviétiques compétents des visas d'entrée en Union des Républiques Socialistes Soviétiques, présenteront :

- (a) un passeport muni du cachet : « Délivré en conformité de l'Accord Quadripartite du 3 septembre 1971 ».
- (b) une carte d'identité ou un autre document dûment établi, confirmant que la personne sollicitant le visa est un résident permanent des secteurs occidentaux de Berlin et contenant l'adresse complète du porteur et sa photographie personnelle.

Pendant leur séjour en Union Soviétique, les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin qui ont obtenu un visa selon ces procédures peuvent disposer à leur convenance des deux documents ou de l'un d'entre eux. Le visa délivré par un service soviétique servira de titre pour l'entrée en Union des Républiques Socialistes Soviétiques, tandis que le passeport ou la carte d'identité servira de titre pour les services consulaires, conformément à l'Accord Quadripartite, pendant le séjour de ces personnes sur le territoire de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques.

Le cachet ci-dessus mentionné figurera sur tous les passeports utilisés par les résidents permanents des secteurs occidentaux de Berlin pour voyager dans les pays qui l'exigeraient.

*Protocole N° II*

Le présent protocole stipule l'ouverture d'un consulat général de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques dans les secteurs occidentaux de Berlin. Il est entendu que les dispositions concernant ce consulat général comprendront ce qui suit :

Le consulat général sera accrédité auprès des autorités compétentes des trois gouvernements conformément à la procédure habituelle en vigueur dans ces secteurs.

Les lois et règlements alliés et allemands correspondants s'appliqueront au consulat général.

Les activités du consulat général seront de caractère consulaire, ne comprendront pas de fonctions politiques, et ne s'étendront pas aux affaires en rapport avec les droits ou responsabilités quadripartites.

Les trois gouvernements sont disposés à autoriser un accroissement des activités commerciales soviétiques dans les secteurs occidentaux de Berlin comme il est spécifié ci-dessous. Il est entendu que les lois et règlements alliés et allemands correspondants s'appliqueront à ces activités. Cette autorisation sera prolongée indéfiniment sous réserve du respect des présentes stipulations. Les dispositions utiles seront prises aux fins de consultation. Cet accroissement comprendra l'ouverture, dans les secteurs occidentaux de Berlin, d'un bureau des associations soviétiques de commerce extérieur jouissant d'un statut commercial, autorisé à acheter et vendre au nom des associations de commerce extérieur de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques. Chacune des firmes Soyouzpouchnina, Prodintorg et Novosexport peut ouvrir dans les secteurs occidentaux de Berlin un entrepôt hors douane où elle pourra entreposer et exposer ses marchandises. L'agence d'Intourist installée dans le secteur britannique de Berlin peut étendre ses activités à la vente de billets et de bons pour des voyages en Union des Républiques Socialistes Soviétiques et dans d'autres pays. La compagnie Aéroflot peut ouvrir une agence pour la vente de billets de passage et de service de fret.

L'affectation de personnel au consulat général et aux organisations commerciales soviétiques autorisées sera soumise à l'accord des autorités compétentes des trois gouvernements. L'effectif du personnel ne devra pas dépasser le nombre de : vingt ressortissants soviétiques pour le consulat général, vingt pour le bureau des associations soviétiques de commerce extérieur, un pour chacun des entrepôts hors douane, six pour l'agence d'Intourist, cinq pour le bureau d'Aéroflot. Les agents du consulat général et des organismes commerciaux soviétiques autorisés, ainsi que les membres de leurs familles, peuvent résider dans les secteurs occidentaux de Berlin sur autorisation individuelle.

Les propriétés de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques sises Lietzenburgerstrasse n° 11 et Am Sandwerder n° 1 peuvent être utilisées à des fins qui seront convenues entre les représentants compétents des trois gouvernements et du gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques.

Les quatre ambassadeurs, au cours de la période qui s'écoulera entre la signature de l'Accord Quadripartite et celle du Protocole quadripartite final prévu par cet accord, conviendront des détails d'application des mesures ci-dessus et de leurs délais de mise en vigueur.

### ***Final Quadripartite Protocol***

The Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and the French Republic,

Having in mind Part III of the Quadripartite Agreement of 3rd September 1971, and taking note with satisfaction of the fact that the agreements and arrangements mentioned below have been concluded,

Have agreed on the following :

1. The four governments, by virtue of this Protocol, bring into force the Quadripartite Agreement, which, like this Protocol, does not affect quadripartite agreements or decisions previously concluded or reached.
2. The four governments proceed on the basis that the following agreements and arrangements concluded between the competent German authorities shall enter into force simultaneously with the Quadripartite Agreement :  
(to be filled in after agreements concluded)
3. The Quadripartite Agreement and the consequent agreements and arrangements of the competent German authorities referred to in this Protocol settle important issues examined in the course of the negotiations and shall remain in force together.
4. In the event of a difficulty in the application of the Quadripartite Agreement or any of the abovementioned agreements or arrangements which any of the four governments consider serious, or in the event of non-implementation of any part thereof, that government will have the right to draw the attention of the other three governments to the provisions of the Quadripartite Agreement and this Protocol and to conduct the requisite quadripartite consultations in order to ensure the observance of the commitments undertaken and to bring the situation into conformity with the Quadripartite Agreement and this Protocol.
5. This Protocol enters into force on the date of signature.

Done at the building formerly occupied by the Allied Control Council in the American Sector of Berlin this . . . . day of . . . ., 1971, in four originals each in English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic :

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For the Government of the United States of America :

*Source* : Bulletin of the Press and Information Office of the Federal Government, 4th September 1971.

### **78. Statement by the Federal German Government**

**3rd September 1971**

1

From an official communication from the Ambassadors of France, Great Britain and the United States the Federal Government has taken note of today's signing in Berlin of the Quadripartite Agreement by the Ambassadors of France, Great Britain, the Soviet Union, and the United States. After having heard a report by the Federal Minister for Foreign Affairs, it has, in the light of the permanent and close consultations with the three powers, concluded the examination of the text of the agreement and its accompanying documents.

2

The Federal Government notes that by the agreement reached today, the four powers responsible for Berlin have established a solid basis for a satisfactory Berlin settlement. The settlement itself will materialise after the supplementary arrangements between the Federal Government and/or the Senate of Berlin and the Government of the GDR, as envisaged in the Quadripartite Agreement, have been concluded and bound up to a whole with the Quadripartite Agreement by means of the Quadripartite Final Protocol which has also been initialled today.

The Federal Government welcomes the fact that it has been possible to arrive at practical arrangements without altering the status of Berlin and without prejudicing the legal position of the three powers responsible for West Berlin.

3

The Federal Government sees in these practical arrangements substantial improvements for West Berlin and its inhabitants :

### **Protocole Quadripartite Final**

Les gouvernements de la République Française, de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord et des Etats-Unis d'Amérique,

Ayant à l'esprit la Partie III de l'Accord Quadripartite du 3 septembre 1971 et prenant acte avec satisfaction du fait que les accords et arrangements mentionnés ci-dessous ont été conclus,

Sont convenus de ce qui suit :

1. Les quatre gouvernements mettent en vigueur par le présent protocole l'Accord Quadripartite qui, comme le présent protocole, n'affecte pas les accords conclus ni les décisions prises par les quatre puissances antérieurement.
2. Les quatre gouvernements partent du principe que les accords et arrangements conclus entre les autorités allemandes compétentes (liste) entrent en vigueur en même temps de l'Accord Quadripartite.
3. L'Accord Quadripartite et les accords et arrangements entre autorités allemandes compétentes qui s'ensuivent, mentionnés dans le présent protocole, règlent d'importantes questions examinées au cours des négociations et demeureront en vigueur ensemble.
4. Au cas où surgirait, dans l'application de l'Accord Quadripartite ou de l'un des accords et arrangements mentionnés ci-dessus, une difficulté que l'un des quatre gouvernements considérerait comme sérieuse, ou bien au cas où telle partie de cet accord ou de ces arrangements viendrait à ne pas être appliquée, ce gouvernement aura le droit d'attirer l'attention des trois autres gouvernements sur les dispositions de l'Accord Quadripartite et sur ce protocole et de provoquer les consultations quadripartites requises afin d'assurer le respect des engagements pris et de rétablir une situation conforme à l'Accord Quadripartite et au présent protocole.
5. Le présent protocole entre en vigueur au jour de sa signature.

Fait au palais précédemment occupé par le Conseil de contrôle allié dans le secteur américain de Berlin le ..... 1971 en 4 exemplaires rédigés chacun en langues française, anglaise et russe, les trois textes faisant également foi.

Pour le gouvernement de la République Française :

Pour le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord :

Pour le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :

Pour le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

Source : Bulletin de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral, n° 32, 4 septembre 1971.

### **78. Déclaration du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne**

**3 septembre 1971**

1

A la suite d'une communication officielle des ambassadeurs de France, de Grande-Bretagne et des Etats-Unis, le gouvernement fédéral a pris note du fait que les ambassadeurs de France, de Grande-Bretagne, de l'Union Soviétique et des Etats-Unis ont signé aujourd'hui à Berlin l'Accord Quadripartite. Après avoir entendu un rapport du ministre fédéral des affaires étrangères, il a procédé à un examen final des textes de l'accord et des documents l'accompagnant, à la lumière des consultations permanentes et étroites avec les trois puissances.

2

Le gouvernement fédéral constate que les quatre puissances responsables pour Berlin ont créé, par l'accord réalisé aujourd'hui, la base solide d'un règlement satisfaisant pour Berlin. Ce règlement lui-même existera lorsque les arrangements complémentaires, prévus par l'Accord Quadripartite, entre le gouvernement fédéral ou le Sénat de Berlin et le gouvernement de la R.D.A., auront été conclus et, par la signature du Protocole final Quadripartite également paraphé aujourd'hui, formeront un tout avec l'Accord Quadripartite.

Le gouvernement fédéral se félicite que des réglementations pratiques aient pu être trouvées sans modifier le statut de Berlin et sans porter préjudice à la position juridique des trois puissances responsables pour Berlin (Ouest).

3

Le gouvernement fédéral voit dans ces réglementations pratiques des améliorations essentielles pour Berlin (Ouest) et ses habitants :

- Civilian traffic between Federal territory and West Berlin will be unimpeded, and its clearance at the crossing points simplified and facilitated.
- The freedom of movement of the inhabitants of West Berlin will be widened. They will again be able to visit the eastern part of the city as well as the GDR.
- West Berlin can be represented by the Federal Republic of Germany vis-à-vis the Soviet Union in the same manner as it has been represented by the Federal Republic for many years now in the larger part of the world. The inhabitants of West Berlin will be able to enjoy the consular protection of the Federal Republic of Germany which they have so far been missing. Participation of the city and its inhabitants in world-wide international exchanges will no longer be prejudiced.

## 4

The close ties which exist between West Berlin and the Federal Republic of Germany in all spheres of life, and which correspond to the sense of solidarity, have been underlined and reaffirmed as to their existence and their possibilities of development. The Federal Government regards this as a decisive gain for the city's viability.

## 5

The Quadripartite Agreement has not changed the basic legal relationship between the Federal Republic of Germany and West Berlin. This basic relationship continues to be governed not only by German constitutional law, but also by allied reserved rights. German constitutional law, i.e., the relevant provisions of the Basic Law and the Berlin Constitution, remain unaltered; the allied reserved rights continue, however, to be superimposed on them. All Federal Governments have always considered these preceding allied rights to be in the interest of Berlin's security and respected it accordingly. From the responsibility incumbent on them for Berlin and its security, the allies have, by virtue of that precedence, suspended German constitutional law in such a way that West Berlin is neither fully included in the constitutional organisation of the Federation nor governed by the Federation.

## 6

The safeguarding of the vital ties between West Berlin and the Federal Republic of Germany presupposes a clarification of how the three powers will exercise the rights reserved for them with regard to Berlin. The allies have given this clarification in the Quadripartite Agreement. The Federal Government considers the limitations resulting therefrom for the activity of the Federation and its organs in Berlin to be justifiable, because the vital ties can be maintained and developed. Within this compass :

- Federal organs will be able to make their appearance in West Berlin ;
- the established procedures concerning the applicability to West Berlin of the legislation of the Federal Republic as well as the application of laws by administrative and court authorities concerned with West Berlin's affairs remain unchanged ;
- nothing will be changed in the presence of authorities and institutions of the Federation in West Berlin.

## 7

The Federal Government is aware that the Berlin settlement, the first stage of which is now in existence, cannot solve the Berlin question as a whole, and that this will, in fact, only be possible within the framework of a settlement of the German question. However, it expects of the Berlin settlement, which is still to be completed, a development in and around Berlin that will be free from crises. Such a development will not only strengthen the viability of the city but also further détente in the centre of Europe. Both elements are equally indispensable to a development in Germany that will fulfil the mandate of the Basic Law.

*Source : Bulletin of the Press and Information Office of the Federal Government, 4th September 1971.*

**79. Speech by Mr. Barber, Chancellor of the Exchequer, to the City of Leeds Conservative Association on the international monetary situation**

**9th September 1971**

*(Extracts)*

.....

We shall play our full part in reaching international agreement. But I must make one

- La circulation civile entre le territoire fédéral et Berlin (Ouest) ne sera pas entravée, ses formalités aux points de passage seront simplifiées et facilitées.
- La liberté de mouvement des habitants de Berlin (Ouest) sera étendue. Ils pourront se rendre dans la partie est de la ville comme dans la R.D.A.
- Berlin (Ouest) pourra être représentée par la République Fédérale d'Allemagne également vis-à-vis de l'Union Soviétique comme elle est représentée par elle depuis de longues années dans la plus grande partie du monde. Les habitants de Berlin (Ouest) pourront bénéficier en Union Soviétique de la protection consulaire de la République Fédérale d'Allemagne, dont ils étaient privés jusqu'ici. La participation de la ville et de ses habitants aux échanges internationaux à l'échelon mondial ne sera plus entravée.

## 4

Les liens étroits qui existent entre Berlin (Ouest) et la République Fédérale d'Allemagne dans tous les secteurs de la vie et qui répondent au sentiment de solidarité, ont été confirmés et scellés dans leur existence et leur possibilité de développement. Le gouvernement fédéral considère ceci comme un gain décisif pour la viabilité de la ville.

## 5

L'Accord Quadripartite n'a pas changé les rapports juridiques fondamentaux entre la République Fédérale d'Allemagne et Berlin (Ouest). Ces rapports fondamentaux restent déterminés, comme par le passé, non seulement par le droit constitutionnel allemand, mais aussi par des droits réservés des alliés. Le droit constitutionnel allemand, c'est-à-dire les dispositions pertinentes de la Loi fondamentale et de la Constitution de Berlin, reste inchangé ; mais les droits réservés des alliés continuent de s'y superposer. Les gouvernements fédéraux ont toujours considéré et respecté ce droit allié prioritaire comme répondant à l'intérêt de la sécurité de Berlin. Vu la responsabilité qui leur incombe pour Berlin et sa sécurité, les alliés ont, en vertu de cette primauté, suspendu le droit constitutionnel allemand en ce sens que Berlin (Ouest) n'est pas pleinement intégrée dans l'organisation constitutionnelle de la Fédération et n'est pas gouvernée par la Fédération.

## 6

La sauvegarde des liens vitaux entre Berlin (Ouest) et la République Fédérale d'Allemagne sous-entend que soit éclairci comment les trois puissances exerceront les droits qui leur sont réservés concernant Berlin. Cet éclaircissement a été donné par les alliés dans l'Accord Quadripartite. Le gouvernement fédéral considère que les limitations qui en résultent pour l'activité de la Fédération et de ses organes à Berlin sont justifiables parce que les liens vitaux peuvent être maintenus et développés. Dans ce cadre :

- des organes fédéraux pourront se manifester à Berlin (Ouest) ;
- les procédures établies touchant l'applicabilité de la législation de la République Fédérale d'Allemagne à Berlin (Ouest) ainsi que l'application de lois par les autorités administratives et judiciaires dans les affaires concernant Berlin, resteront inchangées ;
- il n'est rien changé à la présence d'autorités et d'institutions de la Fédération à Berlin.

## 7

Le gouvernement fédéral est conscient du fait que le règlement de Berlin dont le premier échelon existe maintenant n'est pas en mesure de résoudre la question de Berlin dans son ensemble et que ce ne sera possible, au contraire, que dans le cadre d'un règlement de la question allemande. Mais il attend d'un règlement de Berlin qui reste à parfaire un développement exempt de crises à Berlin et autour de la ville. Un tel développement ne renforcera pas seulement la viabilité de la ville ; il favorisera également la détente au centre de l'Europe. Ces deux éléments sont tout aussi indispensables à un développement en Allemagne qui réponde au mandat posé par la Loi fondamentale.

*Source* : Bulletin de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral, n° 32, 4 septembre 1971.

**79. Discours prononcé par M. Barber, Chancelier de l'échiquier, devant l'Association du parti conservateur, à Leeds, sur la situation monétaire internationale**

9 septembre 1971

(Extraits)

.....

Nous jouerons pleinement notre rôle en cherchant à atteindre un accord sur le plan inter-

point crystal clear. We shall not accept any arrangement which would threaten our competitive position and therefore the prosperity of our people.

.....

...In the budget I announced that discussions would be taking place with the banks and finance houses on new techniques of credit control, and I am happy to be able to say that these discussions have now reached a successful conclusion.

The changes we are now making will be by any standards a milestone in Britain's monetary history. The ceiling controls on lending by banks and finance houses will be removed and at the same time the London and Scottish clearing banks will abandon their collective agreements on interest rates — commonly known as the "cartel".

We are breaking away from the old régime that relied on rigid quantitative controls over lending and adopting a new system which will give full scope for competition and innovation. This reform is another instance of the new approach of the present administration.

In a modern industrial economy there must be economic regulation. But wherever possible that regulation should be of a general character. It should allow the maximum freedom and competition under the general umbrella of the government's management of the economy.

So, under this new system, the government will still be able, as an indispensable part of economic management, to regulate development of credit and the money supply. But in future we shall operate with an entirely new framework for achieving this — a framework which will combine that effective overall control with much greater flexibility and freedom for individual banks and finance houses.

.....

Source : British Embassy, Paris.

**80. Statement by Mr. Schumann,  
French Minister for Foreign Affairs,  
after his visit to Bulgaria, Sofia**

11th September 1971

(Extract)

.....

My conclusions are precise and cover three points. France and Bulgaria have agreed :

(1) that the condition relating to Berlin laid down by several powers for the preparation of a European security conference has been met (given that, from the French point of view, such preparation will become multilateral only when the final four-power protocol has been signed). Both parties consider that no further condition should be laid down for convening the conference ;

(2) that the future conference should deal not only with security but also with co-operation, special prominence being given to the development of economic, cultural, scientific, technical and other exchanges between all European countries ;

(3) that preparations for the conference should be started forthwith on the basis of the Finnish proposals known as the "Helsinki salon". In other words, France and Bulgaria consider that the time has come for the Finnish Government to initiate multiple bilateral talks with all European heads of mission in Helsinki so as to be able to prepare the conference on a truly multilateral basis as soon as the talks between the two parts of Germany are concluded and the Bundestag has ratified the German-Soviet and German-Polish treaties.

.....

Source : Le Monde, 14th September 1971 (WEU translation).

**81. Conclusions on the reform of the international monetary system adopted by the Council of the European Communities,  
Brussels**

13th September 1971

I. The Council of the European Communities has re-examined the problems existing subsequent to the measures taken on 15th August 1971 by the United States Government.

national. Mais je tiens à ce qu'un point soit clair et sans équivoque : nous n'accepterons aucune solution qui risque de menacer notre position compétitive et par conséquent la prospérité de notre nation.

.....

...Dans le budget, j'ai annoncé que des discussions auraient lieu avec les banques et établissements financiers à propos des nouvelles techniques de contrôle du crédit, et je suis heureux de pouvoir déclarer que ces discussions ont à présent abouti à des résultats positifs.

Les changements que nous sommes en train d'opérer marqueront à tous égards un tournant dans l'histoire monétaire de la Grande-Bretagne : on supprimera les contrôles-plafonds sur les prêts émis par les banques et établissements financiers, au même moment où les banques de compensation de Londres et d'Ecosse renonceront à leurs accords collectifs sur les taux d'intérêt — plus connus sous le nom de « cartel ».

Nous nous détacherons de l'ancien système qui reposait sur des contrôles quantitatifs rigides sur les prêts, pour en adopter un nouveau qui donnera toute latitude à la compétition et au changement. Cette réforme est un autre exemple de la nouvelle manière d'aborder les problèmes de l'actuelle administration.

Dans le cadre d'une économie industrielle moderne, une réglementation économique est indispensable. Mais elle devrait autant que possible avoir un caractère général, permettant ainsi un maximum de liberté et de concurrence à l'abri de la gestion gouvernementale de l'économie.

Ainsi, en vertu de ce nouveau système, le gouvernement pourra, c'est là une part essentielle de la gestion économique, réglementer l'expansion du crédit et l'approvisionnement de la monnaie. Mais à l'avenir ces opérations s'accompliront dans un cadre entièrement nouveau, qui permettra d'associer un contrôle d'ensemble efficace à une souplesse et à une liberté beaucoup plus grandes laissées aux banques individuelles et aux établissements financiers.

.....

Source : Ambassade de Grande-Bretagne, Paris, *Textes et Déclarations*, n° 32, 14 septembre 1971.

**80. Déclaration faite par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, à l'issue de sa visite en Bulgarie, à Sofia**

11 septembre 1971

(Extrait)

.....

Cette conclusion est précise et comporte trois points. La France et la Bulgarie sont d'accord :

(1) pour constater que la condition relative à Berlin — qui avait été mise par plusieurs puissances à la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne — a été remplie (étant entendu, dans l'esprit des Français, que cette préparation ne pourra prendre une forme multilatérale qu'après la signature du protocole final à quatre). Elles estiment l'une et l'autre qu'aucune autre condition à la convocation de cette conférence ne saurait être posée ;

(2) pour estimer que la future conférence devra porter non seulement sur la sécurité mais aussi sur la coopération, une importance toute particulière étant donnée au développement des échanges économiques, culturels, scientifiques, techniques, etc., entre tous les pays européens ;

(3) pour penser que la préparation de la conférence doit être engagée sans délais sur la base des propositions finlandaises, connues sous le nom de « salon d'Helsinki ». Autrement dit, Paris et Sofia estiment que le moment est venu pour le gouvernement finlandais d'engager avec tous les chefs de mission des pays européens, à Helsinki, des conversations bilatérales multiples, qui permettront de passer à une préparation vraiment multilatérale aussitôt que les conversations interallemandes auront abouti et que le Bundestag aura ratifié les traités germano-soviétique et germano-polonais.

.....

Source : *Le Monde*, 14 septembre 1971.

**81. Conclusions sur la réforme du système monétaire international adoptées par le Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

13 septembre 1971

I. Le Conseil des Communautés européennes a procédé à un nouvel examen des problèmes qui se posent au lendemain des mesures prises le 15 août 1971 par le gouvernement des Etats-Unis.

It considers that the fundamental problem is that of the reconstruction of the international economic and monetary system, on the basis of the institutions which have managed it hitherto (IMF and GATT) and taking into account the needs of the developing countries.

The Council considers that it is necessary for the countries of the Community to adopt a joint position on this matter, in close liaison with the countries which have applied for membership.

Having taken note of the work of the Monetary Committee and the Committee of Governors of the Central Banks, as well as of the communication addressed to it by the Commission on 9th September 1971, the Council has agreed that the Community position within the Group of Ten and the IMF should be based on the following principles :

(a) The reforms to be made to the international monetary system will have to comply with the principle of fixed parities, which must be amended as soon as it is found that they cease to be realistic. Such a system is necessary for the security of financial operations and the growth of trade, both of which are matters of particular interest to the Community in its position as the world's leading trading bloc.

A satisfactory balance in international payments, based on the principles set out above, will only be achieved by a differential realignment of the relative par values of the currencies of the industrialised countries. Such a realignment should embrace the currencies of all the countries concerned, including the dollar ; it would have to be carried out in such a way that the distribution of the burdens of the adjustment take account of the relative economic position of those countries and of their foreseeable development.

(b) The proper functioning of an international monetary system so reformed would require the implementation of measures relating to international capital movements. Such measures could include a limited widening of the margin of fluctuation of exchange rates, so as to counter the effects of differences in rates of interest, as well as appropriate measures to discourage the short-term capital movements which disturb the monetary balance.

(c) International liquid assets will still be constituted by gold and, increasingly, by reserve instruments collectively created and internationally managed. This implies adjustment and

development of the system of special drawing rights, in conjunction with a gradual decrease in the reserve rôle of national currencies.

(d) It will be possible to maintain the new balance of international payments only if, in future, all countries and organised groups of countries comply, without exception, with the obligations and constraints imposed by the process of adjustment of the balance of payments and put into effect the appropriate domestic policies.

(e) Within the framework of the reformed international monetary system, the IMF's authority will have to be strengthened and its opportunities for action enlarged in all sectors in which it is competent. The member States of the Community will have to endeavour to adopt joint positions within the IMF.

Noting that IMF operations have been rendered more difficult by the recent events, the Council considers it essential that the operations of that institution should continue normally, thanks to internal arrangements relating to transactions in the principal currencies used by the fund. The continuance of the fund's activities is of interest not only to the industrialised countries but also to the developing countries. Moreover, it would be an essential condition for the smooth operation of a specific Community exchange system.

II. The Council has also examined developments in the currency markets of the Community countries.

Noting that the proper functioning of those markets has not been seriously disturbed so far, it has expressed its satisfaction at the co-operation which has developed between the central banks of the Community and would like to see that co-operation continue.

Recognising that if the present monetary difficulties were to continue for too long they would undoubtedly imperil the proper functioning of the Community, particularly of the common agricultural policy, the Council has asked the Commission to submit a special report on the consequences of the present situation as regards the operation of the common market in agriculture and has confirmed the mandate which it gave to the Monetary Committee and the Committee of Governors of the Central Banks on 19th



Il estime que le problème fondamental est celui de la reconstruction d'un ordre économique et monétaire international à partir des institutions qui l'ont jusqu'ici géré (F.M.I. et GATT) et en tenant compte des besoins des pays en voie de développement.

Le Conseil estime nécessaire que les pays de la Communauté adoptent à cet égard une position commune, en liaison étroite avec les pays candidats à l'adhésion.

Le Conseil, après avoir pris connaissance des travaux du Comité monétaire et du Comité des gouverneurs des Banques centrales, ainsi que de la communication de la Commission au Conseil en date du 9 septembre 1971, est convenu qu'une position de la Communauté au sein du Groupe des Dix et du F.M.I. devrait reposer sur les principes suivants :

(a) Les réformes à apporter au système monétaire international devront respecter le principe des parités fixes, qui doivent être modifiées dès qu'il est constaté qu'elles ne sont plus réalistes. Un tel système est nécessaire à la sécurité des transactions et à l'expansion des échanges, auxquelles la Communauté, premier ensemble commercial du monde, est particulièrement intéressée.

Un équilibre satisfaisant dans les relations internationales de paiements fondées sur les principes ci-dessus définis ne sera établi que si un réalignement différencié intervient dans les rapports de parités entre les monnaies des pays industrialisés. Un tel réalignement devrait inclure les monnaies de tous les pays concernés, y compris le dollar ; il devrait s'effectuer dans des conditions telles que la répartition des charges de l'ajustement tienne compte des situations économiques relatives de ces pays et de leur évolution prévisible.

(b) Le bon fonctionnement d'un système monétaire international ainsi réformé exige que des mesures soient mises en œuvre à l'égard des mouvements internationaux de capitaux. Celles-ci pourraient comporter un élargissement limité des marges de fluctuation des changes afin de pallier les effets des différences de taux d'intérêt, ainsi que des mesures appropriées pour décourager les mouvements déstabilisateurs de capitaux à court terme.

(c) Les liquidités internationales continueront à être constituées par l'or et, pour une part croissante, par des instruments de réserve collectivement créés et gérés sur le plan internatio-

nal ; ceci implique l'adaptation et le développement du système des droits de tirage spéciaux en liaison avec une décroissance graduelle des monnaies nationales en tant qu'instruments de réserve.

(d) Le nouvel équilibre des paiements internationaux ne pourra être maintenu que si, à l'avenir, tous les pays ou groupements organisés de pays respectent sans exception les obligations et contraintes du processus d'ajustement de la balance des paiements et mettent en œuvre les politiques internes appropriées.

(e) Dans le cadre du système monétaire international réformé, l'autorité et les possibilités d'actions du F.M.I. devront être renforcées dans tous les domaines où s'exercent ses compétences ; les Etats membres de la Communauté devront s'efforcer d'adopter des positions communes au sein de cette institution.

Constatant que les opérations du F.M.I. sont rendues plus difficiles par les récents événements, le Conseil a estimé indispensable que l'activité de cette institution puisse se poursuivre normalement grâce à des arrangements internes relatifs aux transactions dans les principales monnaies utilisées par le Fonds. La poursuite de cette activité intéresse non seulement les pays industrialisés, mais plus encore les pays en voie de développement ; elle serait en outre indispensable au bon fonctionnement d'un régime de changes spécifique à la Communauté.

II. Le Conseil a également examiné l'évolution des marchés des changes dans les pays de la Communauté.

Il a constaté que le fonctionnement de ces marchés n'avait pas été perturbé jusqu'ici de façon grave et il a pris note avec satisfaction de la collaboration qui s'est établie entre les Banques centrales de la Communauté et qu'il souhaite voir se poursuivre.

Reconnaissant que les difficultés monétaires actuelles, si elles venaient à se prolonger trop longtemps, comporteraient des dangers indiscutables pour le bon fonctionnement de la Communauté, et notamment pour la politique agricole commune, le Conseil a demandé à la Commission de lui présenter un rapport spécial sur les conséquences de la situation actuelle sur le fonctionnement du marché commun agricole et a confirmé le mandat confié le 19 août 1971 au Comité monétaire et au Comité des gouverneurs des Banques

August 1971 to seek to determine without delay methods which would permit the stabilisation of exchange relations between the countries of the Community.

III. The Council emphasised the gravity of the American decision to institute a 10 % surcharge and tax relief in favour of domestic investments and exports. Such measures prevent the creation of realistic exchange rates and impede the readjustment of parities. Furthermore, they may cause serious disturbances in international trade. The Council therefore requests the abolition of these measures.

*Source* : Europe Bulletin, No. 881, 14th September 1971.

**82. Statement by the Commission on the meeting of the Council of the European Communities on 13th September**

*15th September 1971*

The agreement reached on Monday evening is satisfactory because the position laid down by the Community is not something vague. This agreement is important because it presents a certain number of principles concerning the reform of the international monetary system, which principles the Community is defending this afternoon in London (Group of Ten) and in the Assembly of the International Monetary Fund at the end of the month. By thus defending this common position, the Six will clearly acquire greater weight in international circles.

Satisfactory and important, this agreement is directed against nobody ; it is, in fact, in the interests of everybody to help the United States to get out of its present difficulties. But this collaboration — which the Commission has always advocated — to have good results, must not be one way. The European countries also want to have their say in affairs. It is precisely in serious and profound negotiations that very concrete realities will be able to be brought up, such as for example examining the patterns of the balances of payments of the United States and of the Community countries. For its part, the Commission is actively working towards this end, and will try to present to the Council, at the session of 20th September, on this point as on others, the results of very precise studies which could usefully clarify the discussions in progress.

*Source* : Europe Bulletin, No. 882, 15th September 1971.

**83. Communiqué issued after the ministerial meeting of the Group of Ten, London**

*16th September 1971*

1. The Ministers and Central Bank Governors of the ten countries participating in the general arrangements to borrow met in London on 15th and 16th September 1971, under the chairmanship of the Hon. E. J. Benson, Minister of Finance of Canada. Mr. P.P. Schweitzer, the Managing Director of the International Monetary Fund, took part in the meeting, which was also attended by the President of the Swiss National Bank, Mr. E. Stopper, the Secretary-General of the OECD, Jonkheer E. van Lennep, the General Manager of the Bank for International Settlements, Mr. R. Larre and the Vice-President of the Commission of the EEC : Mr. R. Barre.

2. The Ministers and Governors first heard a report by the Chairman of their deputies. They then examined the nature and causes of the present payments imbalance in the world and agreed that a substantial adjustment was required. They agreed that measures to bring about this adjustment should be taken on a wide front and should include an appropriate realignment of currencies. In this connection the factors entering into an appropriate realignment of currencies, fair world trading arrangements and burden-sharing and the need for long-term reforms of the international monetary system were all considered.

3. The Ministers and Governors have therefore examined the appropriate procedures to ensure that their work will proceed with the urgency and care it merits. They have instructed their deputies to prepare a work programme for the more immediate issues, and to report on 26th September 1971. They have also instructed their deputies to collaborate with the International Monetary Fund in exploring ways and means of reforming international monetary arrangements. This programme of work will of course take account of, and benefit from, the work of the international organisations engaged in examining those aspects of the problems which are within their competence. In this connection, it was noted that Working Party No. 3 of the Economic Policy Committee of the OECD would continue its work of assessing the scale of the balance-of-payments adjustment required for the

centrales de rechercher dans les meilleurs délais les méthodes permettant une stabilisation des relations de change entre les pays de la Communauté.

III. Le Conseil souligne la gravité de la décision américaine instaurant une surtaxe de 10 % et des allègements fiscaux en faveur des investissements internes et des exportations. Ces mesures empêchent la formation de taux de changes réalistes ; elles font obstacle au réajustement des parités. En outre, elles peuvent susciter de graves perturbations dans les échanges internationaux. Le Conseil demande donc la suppression de ces mesures.

Source : Bulletin Europe, n° 881, 14 septembre 1971.

**82. Déclaration de la Commission sur la réunion du Conseil des Communautés européennes du 13 septembre**

15 septembre 1971

L'accord réalisé lundi soir est satisfaisant parce que la position arrêtée par la Communauté n'est pas quelque chose de vague. Cet accord est important parce qu'il pose un certain nombre de principes concernant la réforme du système monétaire international, principes que la Communauté défend cet après-midi même à Londres (Club des Dix) et à l'Assemblée du Fonds Monétaire International à la fin du mois. En défendant ainsi cette position commune, les Six auront évidemment un poids plus grand dans les enceintes internationales.

Satisfaisant, important, cet accord n'est dirigé contre personne ; il n'est, en effet, de l'intérêt de personne de ne pas aider les Etats-Unis à sortir de leurs difficultés actuelles. Mais cette collaboration — que la Commission a toujours préconisée — pour avoir de bons résultats ne saurait être à sens unique. Les pays européens veulent aussi avoir leur mot à dire. C'est précisément dans une négociation sérieuse et approfondie que l'on pourra évoquer des réalités très concrètes, par exemple examiner les structures de balance des paiements des Etats-Unis et des pays de la Communauté. La Commission s'y emploie activement, pour sa part, et va s'efforcer de présenter au Conseil, dès la session du 20 septembre, sur ce point comme sur d'autres, le résultat d'études très précises qui pourraient éclairer utilement les discussions en cours.

Source : Bulletin Europe, n° 882, 15 septembre 1971.

**83. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Londres**

16 septembre 1971

1. Les ministres et gouverneurs des Banques centrales des dix pays participant aux Accords généraux d'emprunt se sont réunis à Londres les 15 et 16 septembre 1971 sous la présidence du ministre des finances du Canada, M. E. J. Benson. M. Pierre-Paul Schweitzer, Directeur général du Fonds Monétaire International, a pris part à cette réunion, à laquelle assistaient également M. E. Stopper, Président de la Banque nationale suisse, M. E. van Lennep, Secrétaire général de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, M. René Larre, Directeur général de la Banque des Règlements Internationaux, ainsi que M. Raymond Barre, Vice-Président de la Commission des Communautés européennes.

2. Les ministres et gouverneurs ont d'abord entendu un rapport du président de leurs suppléants. Ils ont ensuite examiné la nature et les causes du présent déséquilibre des paiements dans le monde, et sont convenus qu'un ajustement substantiel est nécessaire. Ils sont convenus que les mesures propres à réaliser cet ajustement devraient être prises sur une large base et devraient inclure un réalignement approprié de parités. A cet égard, les facteurs à prendre en compte pour un réalignement approprié de parités, des arrangements commerciaux équitables, ainsi que le problème de la répartition des charges et la nécessité de réformes à long terme du système monétaire international ont été examinés.

3. Les ministres et les gouverneurs ont de ce fait examiné les procédures appropriées pour faire en sorte que leurs travaux soient poursuivis avec l'urgence et le soin qu'ils méritent. Ils ont donné instruction à leurs suppléants de préparer un programme de travail couvrant les problèmes immédiats et de leur faire rapport le 26 septembre 1971. Ils ont aussi donné instruction à leurs suppléants de collaborer avec le Fonds Monétaire International pour explorer les voies et moyens d'une réforme du système monétaire international. Ce programme de travail tiendra, bien entendu, compte et bénéficiera des travaux des organisations internationales qui sont amenées à examiner les aspects de ces problèmes qui relèvent de leur compétence. A cet égard, il a été noté que le Groupe de travail n° 3 du Comité de politique économique de l'O.C.D.E. continuerait ses travaux pour déterminer l'ampleur de

United States and the implications for other countries.

4. The Ministers and Governors agreed to meet again in Washington on 26th September 1971.

*Source* : Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 180, 17th September 1971.

**84. Communiqué issued after the talks between Mr. Brandt, Federal German Chancellor, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, Oreanda (Crimea)**

**18th September 1971**

The Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany Willy Brandt paid a visit to the Soviet Union from 16th to 18th September 1971, in accordance with an agreement reached during his stay in Moscow in August 1970.

A number of conversations between the general secretary of the CPSU central committee Leonid Brezhnev and Federal Chancellor Willy Brandt took place in the Crimea during the visit. The talks were of a businesslike and frank nature, and were held in an atmosphere of mutual understanding.

Taking part in the meeting were : from the Soviet side — senior officials of the secretariat of the general secretary of the CPSU central committee and the USSR Ministry of Foreign Affairs ; and from the FRG side — senior officials of the Federal Chancellor's office and the Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany.

In a spirit of complete loyalty to their allies, the two sides discussed a wide range of international problems of interest to both parties, devoting the main attention to the development of the situation in Europe. They exchanged views on questions concerning the state of relations between the USSR and the Federal Republic of Germany and the possibilities of their development.

The prime importance of the treaty signed by the Soviet Union and the Federal Republic on 12th August 1970 for the present and future of the relations between the two States was stressed. Already at the present time, this treaty facilitates

an improvement of the political climate between the two States and is exerting a favourable influence on the entire course of European affairs.

Leonid Brezhnev and Willy Brandt discussed questions concerning the ratification of the treaty by the USSR Supreme Soviet and the Bundestag of the FRG, and expressed the firm conviction that the entry into force in the very near future of the treaty between the USSR and the Federal Republic of Germany, and of the treaty between the Polish People's Republic and the FRG will make it possible to ensure a resolute turn in relations between the abovementioned countries in the direction of extensive, firm and lasting co-operation to the great benefit of present and future generations of the peoples of these countries and their neighbours, and of the strengthening of peace in Europe.

The two sides unanimously stated that development in this direction accorded with their aims and intentions, and that they would tirelessly work to overcome the vestiges of the grim past and to enhance thereby the implementation of the ideas of peaceful co-operation, both in inter-State relations and in contacts between public organisations and citizens of the two States.

In this connection considerable attention was paid in the talks to questions connected with the signing by the USSR, the United Kingdom, the United States and France on 3rd September this year of the quadripartite agreement, which is a major step along the road of easing European and international tensions. The two sides agree that the reaching of this agreement creates good prerequisites for further practical steps aimed at improving the situation in the centre of Europe and at consolidating security and developing co-operation on the continent.

Questions concerning the preparation of a conference on questions of security and co-operation in Europe held an important place in the talks. It was found that the situation which is now taking shape in Europe facilitates the convocation of an all-European conference with the participation of the United States and Canada. The Soviet Union and the Federal Republic intend to hold consultations shortly with each other and with their allies and other European States in order to speed up the holding of the conference.

The two sides outlined their views on the reduction of armed forces and armaments in Europe without detriment to the participating

l'ajustement de la balance des paiements nécessaire pour les Etats-Unis et les implications qui en découlent pour d'autres pays.

4. Les ministres et gouverneurs sont convenus de se rencontrer à nouveau à Washington le 26 septembre 1971.

*Source* : Ministère de l'économie et des finances, Paris.

**84. Communiqué publié à l'issue des entretiens entre M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Oreanda (Crimée)**

18 septembre 1971

Conformément à ce qui avait été convenu lors de la visite du Chancelier Willy Brandt à Moscou en août 1970 au sujet de la poursuite des entretiens, M. Brandt s'est rendu en U.R.S.S. du 16 au 18 septembre 1971.

Pendant sa visite en Crimée, une série de conversations se sont déroulées entre le Chancelier de la République fédérale et M. Leonid Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique. Les entretiens ont eu un caractère objectif et ouvert et se sont déroulés dans une atmosphère de compréhension réciproque.

Ont pris part à cette rencontre : du côté soviétique, de hauts collaborateurs du bureau du Secrétaire général ainsi que du ministère des affaires étrangères ; du côté allemand, de hauts fonctionnaires de la chancellerie et des affaires étrangères.

Dans un esprit de loyauté totale vis-à-vis de leurs alliés, les deux parties ont abordé de nombreux problèmes internationaux d'intérêt réciproque, accordant une attention particulière à l'évolution de la situation en Europe. Elles ont eu un échange de vues sur la situation actuelle des relations entre l'U.R.S.S. et la R.F.A. et sur les possibilités de les développer.

La signification principale du traité signé le 12 août 1970 entre l'U.R.S.S. et la R.F.A. pour le présent et l'avenir des relations entre les deux pays a été soulignée. Ce traité apporte déjà une contribution à l'amélioration du climat politique

entre les deux pays et exercera aussi son influence à l'avenir sur les événements européens.

MM. Brandt et Brejnev ont étudié les questions relatives à la ratification de ce traité par le Soviet suprême et le Bundestag et ont exprimé leur conviction que l'entrée en vigueur rapide du traité entre l'U.R.S.S. et la R.F.A., ainsi que le traité entre la Pologne et la R.F.A., permettra d'opérer un tournant décisif dans les relations entre ces pays et amorcera une coopération étendue, durable et à long terme pour le profit des générations actuelles et futures de ces pays, ainsi que de leurs voisins, et pour le renforcement de la paix en Europe.

Les deux parties sont d'accord pour constater qu'elles souhaitent cette évolution et qu'elles désirent lever les hypothèques du passé et, partant, servir les idées de la coopération pacifique, aussi bien dans les relations entre Etats qu'entre les citoyens et qu'entre les organisations procédant de systèmes sociaux différents.

De ce point de vue, l'examen des questions relatives à la signature le 3 septembre de l'accord quadripartite sur Berlin a occupé une place importante. Cet accord constitue un progrès important sur le chemin de la détente européenne et internationale. Les deux parties sont d'accord pour considérer que la conclusion de cet accord crée de bonnes conditions pour de nouveaux progrès pratiques, visant à affermir la sécurité et le développement de la coopération sur le continent.

Les questions relatives à la préparation de la conférence européenne de sécurité ont pris une place importante dans les entretiens. Les parties ont constaté que l'évolution en Europe favorise une telle conférence avec la participation des Etats-Unis et du Canada. L'U.R.S.S. et la R.F.A. veulent mener prochainement entre elles et avec leurs alliés ainsi qu'avec d'autres Etats européens, des consultations afin d'accélérer la convocation d'une conférence européenne de sécurité.

Les deux parties ont exposé leurs conceptions en ce qui concerne la réduction des troupes et des armements en Europe, sans préjudice pour les

States and found that common elements existed in their positions. They are convinced that a solution to this complex problem would seriously strengthen the mainstays of European and international peace. The future of the European continent, just as of other areas of the world, should be based, not on a military confrontation of States but on equal co-operation and on ensuring security for each State individually and all States together.

The normalisation of relations between the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany on the basis of complete equality, non-discrimination and mutual respect for the independence of both States in matters concerning their internal competence, within their appropriate borders, today appears to be possible and of much importance. The joining by both these States, in the process of détente in Europe, of the United Nations and specialised international institutions will be one of the important steps in this direction. In accordance with an earlier agreement, the Soviet Union and the Federal Republic will duly assist such a solution of the question.

Questions concerning the development of bilateral relations between the USSR and the Federal Republic of Germany were thoroughly discussed during the conversations between the general secretary of the CPSU central committee and the Federal Chancellor. The two sides have come to the conclusion that extensive possibilities exist for organising and constantly building up mutually beneficial co-operation between the two countries in the most diverse fields, which would accord with the letter and spirit of the treaty of 12th August 1970.

In accordance with this, the two sides declared themselves in favour of an expansion of trade relations and scientific, technical, cultural and sports ties, as well as exchanges between youth organisations, and affirmed their readiness to achieve the speedy conclusion of appropriate agreements. A mixed commission will be set up to develop economic co-operation.

Leonid Brezhnev and Willy Brandt believe that the practice of exchanging views and of consultations at various levels, now taking shape between the USSR and the FRG both on questions of bilateral relations and on international problems, is useful and should be continued.

It was noted with satisfaction in this connection that the Ministers of Foreign Affairs of both

States are to meet this autumn in New York and later in the Soviet Union.

*Source : Soviet News, 21st September 1971.*

**85. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

**21st September 1971**

*(Extract)*

.....

*United States measures : situation in the Community*

On the basis of a written communication submitted to it by the Commission, the Council continued its examination of the problems arising from the measures taken by the United States Government on 15th August 1971.

The Council confirmed the views it had expressed on the subject at the meeting that it held on 13th September 1971, and once again stressed the conclusions that it had reached at that meeting. More particularly it expressed anxieties as to the repercussions that these measures would have on the harmonious and balanced development of international trade desired by the Community, and on programmes aimed at encouraging the developing countries to participate to a greater extent in world trade. In this context, the Council was particularly concerned about the consequences that the American measures might have for the associated States.

The Council noted with satisfaction the conclusions adopted by the GATT Council at its meeting on 16th September 1971, and approved the position taken by the Community delegation on the matter both in GATT and in other competent international organisations.

The Council also examined the political aspects of the situation and recognised the necessity for safeguarding, strengthening and the internal unity of the Community by giving further impetus to integration policies, with particular regard to commitments made in the cause of the phased achievement of economic and monetary union which, along with the enlargement of the Community, is the most significant

participants. A cette occasion, elles ont dégagé, dans leurs positions respectives, des éléments concordants. Elles sont convaincues que la solution de ce problème complexe renforcera efficacement les fondements de la paix en Europe et dans le monde. L'avenir de l'Europe, tout comme celui d'autres régions du monde ne doit pas reposer sur la confrontation militaire, mais sur la base d'une coopération égalitaire et de la garantie de la sécurité pour chaque pays comme pour tous les Etats.

La normalisation générale des rapports entre la R.F.A. et la R.D.A. sur la base de l'égalité absolue des droits, de la non-discrimination, du respect de l'indépendance et de l'autonomie des deux Etats, lesquels conservent leurs compétences internes à l'intérieur de leurs frontières, apparaît aujourd'hui possible et aura une grande importance. L'une des étapes les plus importantes sur cette voie sera, dans le cadre de la détente en Europe, l'entrée de ces deux Etats à l'O.N.U. et dans les organisations spéciales des Nations Unies. Conformément à leur convention intervenue précédemment, la R.F.A. et l'U.R.S.S. favoriseront une telle solution de ces questions d'une manière appropriée.

Au cours des entretiens entre le Chancelier fédéral et le Secrétaire général, l'évolution des rapports bilatéraux entre l'U.R.S.S. et la R.F.A. a été étudiée dans le détail. Les deux parties sont arrivées à la conclusion qu'il existe de vastes possibilités pour l'extension de la coopération entre les deux pays dans les domaines les plus différents — extension avantageuse pour les deux parties et conforme à l'esprit et à la lettre du traité du 12 août 1970.

En conséquence, les relations commerciales, scientifiques, techniques et culturelles, ainsi que dans le domaine des sports et des échanges de jeunes, devront être élargies. Les deux parties affirment leur volonté de signer des accords dans ce sens aussitôt que possible. Une commission mixte sera formée pour l'extension de la coopération économique.

MM. Brandt et Brejnev ont estimé que la pratique usuelle de ces échanges de vues et des consultations à des niveaux différents entre l'U.R.S.S. et la R.F.A., aussi bien à propos des relations bilatérales que des problèmes internationaux, est utile et doit être maintenue.

Dans ce contexte, on s'est félicité de la prochaine rencontre à New York et, à la fin de l'au-

tomne en Union Soviétique, des ministres des affaires étrangères des deux pays.

*Source : Le Monde, 21 septembre 1971.*

### **85. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

**21 septembre 1971**

*(Extrait)*

.....

#### *Mesures américaines : situation dans la Communauté*

Le Conseil a poursuivi — sur la base d'une communication écrite qui lui avait été soumise par la Commission — l'examen des problèmes soulevés par les mesures prises le 15 août dernier par le gouvernement des Etats-Unis.

Le Conseil, confirmant les considérations qu'il avait formulées en cette matière lors de sa session du 13 septembre 1971, a une nouvelle fois souligné les conclusions qu'il avait alors dégagées. Il a plus particulièrement exprimé ses inquiétudes quant aux répercussions des mesures préconisées sur le développement harmonieux et équilibré des échanges internationaux tel que souhaité par la Communauté, ainsi que sur les programmes visant à encourager une participation accrue des pays en voie de développement au commerce mondial. Dans ce contexte, le Conseil s'est notamment préoccupé des conséquences que les mesures américaines pourraient avoir à l'égard des Etats associés.

Le Conseil a pris acte avec satisfaction des conclusions adoptées par le Conseil du GATT lors de sa réunion du 16 septembre 1971 et s'est félicité de la position prise à ce sujet par la délégation de la Communauté dans le cadre de cette organisation ainsi que des autres organisations internationales compétentes.

Le Conseil a en outre procédé à un examen des aspects politiques de la situation et a reconnu la nécessité de sauvegarder et renforcer la cohésion de la Communauté grâce à une impulsion accrue des politiques d'intégration, eu égard tout particulièrement aux engagements pris en vue de la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire qui, de même que l'élargissement, constitue, à l'heure actuelle, l'élément le plus

factor in Community development at the present time. This development does indeed appear to constitute the most effective means of overcoming the present difficulties.

With this end in view the Council, together with the Commission, proposes to study all the aspects of the situation in greater detail at a later stage and to follow developments so as to be able to adopt, all such decisions as prove necessary, at Community level. Consultations with the applicant countries will of course continue.

.....

*Source: Council of the European Communities press release 1833/71 (Presse 82).*

**86. Press conference by Mr. Pompidou,  
President of the French Republic, Paris**

**23rd September 1971**

*(Extracts)*

.....

But finally, we have to look toward the future. We must attempt to re-establish a monetary system acceptable to all, and see what can be done so that Europe emerges from this crisis with its unity and its world position strengthened.

It will not surprise you if I take a more practical rather than theoretical approach to the international monetary system. Such a system must take into account the present situation, the basic interests of everyone, economic power relationships, the essential freedom of international exchanges, as well as the rôle and the interest of underdeveloped countries which, because of the organisation of their economy and of the inadequacies of their monetary and banking systems, are the first victims of monetary disorder.

I do not believe the United States is disposed to negotiate this problem fruitfully at the next meeting of the International Monetary Fund. If I am wrong, fine. But I am convinced that the desire to reach a conclusion at any cost in the near future would lead the partners of the United States to exorbitant concessions that in the end would finally make a balanced solution impossible. And all that in exchange for the elimination of the famous 10 % surtax, which in my opinion

is only a part of the whole. I would say, if you will, that it is the "big stick", but that it might be turned into a carrot should we show the slightest inclination to play the donkey, which we have no intention of doing.

I believe then, that for the present, it would be better to fill in a few breaches, concert a little on the general disorder, and to seek at leisure the means of a final solution, while not forgetting that if time can heal wounds, it can also render problems more difficult, if only because, if the present crisis led to a general economic recession, the countries of which the United States wishes to ask sacrifices would be in no position to agree to them.

What will the ultimate system be? I have no idea. But on this matter, France has some ideas, some principles to which it clings firmly. No international monetary system is valid without fixed parities. There can be fixed parities only in relation to something that is free of manipulation of one and all, that is, gold.

It matters little that for the creation of needed liquidities, use be made of credit or of something like special drawing rights, provided these special drawing rights were backed by gold, at least partially convertible into gold, and issued under the supervision of, and by, the International Monetary Fund, a monetary fund free of any unilateral influence.

Then, all currencies must be convertible — not into gold, of course, that would be a dream — but among themselves, that is, that anyone having dollars, for example, could exchange them at an established and known rate for marks or yen or francs or pounds, or the other way around. Central banks should accept in their reserves only gold, special drawing rights, and, to a minor extent fixed parity currencies. And furthermore, diversifying this last category of their reserves. And with regard to margins of fluctuation, they should perhaps be widened slightly, as France accepted in Brussels, to take into account differences in interest rates, but they should not be too wide, for then they would add an extra risk to speculation, or, on the other hand, they would be a permanent temptation to speculate and as a result, the springboard to continual parity



significatif et le plus important dans le développement de la Communauté. Ce développement apparaît en effet comme le moyen le plus efficace en vue de surmonter les difficultés actuelles.

Dans ce but, le Conseil, en collaboration avec la Commission, se propose d'approfondir ultérieurement tous les aspects de la situation et d'en suivre l'évolution afin de pouvoir adopter, sur le plan communautaire, toutes les décisions qui apparaîtront nécessaires. La consultation avec les pays candidats sera bien entendu poursuivie.

.....

Source : Conseil des Communautés européennes, Communiqué de presse 1833/71 (Presse 82).

### **86. Conférence de presse tenue par le Président Pompidou à Paris**

**23 septembre 1971**

*(Extraits)*

.....

Mais enfin il faut regarder vers l'avenir ; il faut voir comment on pourra rétablir un système monétaire accepté par tous, et comment on pourra faire que l'Europe sorte de cette crise renforcée dans son unité et dans sa présence mondiale.

Sur le système monétaire international, vous ne vous étonnez pas si j'en prends une approche plus pratique que théorique. Un tel système doit tenir compte de la situation actuelle, des intérêts fondamentaux de tous, des rapports de puissance économique, de l'indispensable liberté des échanges internationaux, et aussi du rôle et de l'intérêt des Etats sous-développés qui, par la structure de leur économie et par la déficience de leur système monétaire et bancaire, sont les premières victimes du désordre monétaire.

Je ne crois pas que les Etats-Unis soient disposés à négocier utilement de ce problème lors de la prochaine réunion du Fonds Monétaire International. Si je me trompe, tant mieux. Mais vouloir aboutir à tout prix dans l'immédiat risquerait, j'en suis convaincu, d'amener les partenaires des Etats-Unis à des concessions exorbitantes et qui rendraient finalement impossible une solution équilibrée. Et tout cela en échange de la suppression de la fameuse surtaxe de 10 %

qui ne constitue, à mes yeux, qu'un élément de l'ensemble. Je dirai, si vous voulez, que c'est le « big stick », le gros bâton, et qu'il pourrait éventuellement se transformer en carotte pour peu qu'on soit disposé à jouer le rôle de l'âne, ce qui n'est pas notre intention.

Je crois donc qu'il vaut mieux, pour l'instant, colmater quelques brèches, mettre un peu de concertation dans le désordre général, et rechercher à loisir les modalités d'un règlement final, tout en n'oubliant pas que, si le temps est galant homme, il peut aussi rendre les problèmes plus difficiles. Ne serait-ce que parce que les sacrifices que les Etats-Unis désirent demander à un certain nombre de pays — si la crise actuelle conduisait à une récession économique générale, — eh bien, ces pays se trouveraient hors d'état de les consentir !

Que sera le système final ? Je n'en sais rien, mais la France a sur ce point un certain nombre d'idées, de principes auxquels elle reste fermement attachée. Il n'y a pas de système monétaire international valable sans parités fixes. Il n'y a de parités fixes que par rapport à quelque chose qui échappe aux manipulations de l'un ou de tous, c'est-à-dire l'or.

Que, pour la création des liquidités nécessaires, on ait recours au crédit ou à quelque chose qui ressemblerait aux droits de tirage spéciaux, peu importe, dès lors toutefois que ces droits de tirage spéciaux seraient gagés sur l'or, convertibles au moins partiellement en or, et émis sous le contrôle et par le Fonds Monétaire International, et un Fonds Monétaire International dégagé de toute influence unilatérale.

Il faut ensuite que toutes les monnaies soient convertibles, non pas en or — bien sûr, ce serait un rêve — mais entre elles, c'est-à-dire que quiconque a des dollars, par exemple, puisse les échanger à un cours donné et connu contre des marks ou des yens, des francs, des livres et réciproquement. Il faut que les banques centrales n'acceptent dans leurs réserves que de l'or, des droits de tirage spéciaux et, dans une faible proportion, des monnaies à parité fixe, et encore, en diversifiant cette dernière catégorie de leurs réserves. Et il faut, s'agissant des marges de fluctuations, qu'éventuellement on les élargisse légèrement, comme la France l'a accepté à Bruxelles pour tenir compte des différences de taux d'intérêt, mais qu'elles ne soient pas trop larges, faute de quoi, loin de constituer un risque supplémentaire pour la spéculation, elles seraient,

changes, which is the very negation of a durable monetary system.

And when all that was accepted, we would still not have succeeded in changing from the present situation to a new system if we did not first settle the past, that is, the problem of those 50 or 60 billion dollars that circulate all over the world under different names.

How can the problem be solved? There are several ways but, in any case, it will require the collaboration and help of all countries holding dollars, for it is obvious that the United States cannot purely and simply repatriate this mass of currency. And this leads me to think that, in the end, it will be necessary to adopt, in one way or another, some means of action on large international movements of capital.

And what about Europe? Well, the day that the international system is re-established, Europe will be able to play the card of economic and monetary union. And from this moment on, it should be preparing for this.

All attempts to re-establish fixed parities within the Community, for example, have been considered. That can be done, always provided that it is not accompanied by excessive margins for the outside — the disadvantages of which I have mentioned — while having narrow margins internally. For if we have internal margins that are too narrow, all currencies will tend to gravitate toward those that seem most likely to be revalued, and in this manner, currencies that are not undervalued will in fact be revalued artificially.

What is necessary, in any case — I am not thinking only of the franc, you may be sure — what is necessary in any case is for the Community to maintain a common front with respect to the outside world, a united front, and one which will carry considerable weight on the day of the settlement.

What is necessary is that, under the supervision of the governments and through the intermediary of the Council of Governors of central banks, a common defence be organised against the inflow of floating capital while at the same time a concerted management of reserves should be organised. And if, in order to do this, the Council of Governors must be granted additional

means, that is, an executive body, France stands ready to accept it and, if necessary, to be the host for it.

Another thing that must be done is that the Commission, which has played a very useful rôle in this matter, as it very often does, put forth proposals by which the Common Market, and especially the agricultural common market, may continue to operate as freely and as conveniently as possible. This might involve a re-examination of what is called money of account for agricultural prices.

And what is needed finally is that the economic concertation of the partners be developed with determination, so that the currencies of the Community not merely have a specific rate of exchange with regard to the outside world, but also fixed and stable rates among themselves, based on sound and balanced economies. Let those who are behind try to catch up, let those who are in the lead try to control that lead; it is normal and it should all lead toward unity.

It is far off, it is difficult, but it is not beyond our reach. As I said at The Hague, and as I still believe, all this could in fact be the subject of a summit conference of the enlarged Community, as, moreover, I proposed last 18th August, provided that thorough preparation be made for the conference and that it be held at the appropriate time.

On this point, I am in full agreement with Chancellor Brandt: summit conferences are not meant for exchanging declarations of intentions, but for making decisions.

As you can see, I have spoken at some length, but I wanted the French people to understand that their standard of living is tied, to a great extent, to the solution of the international monetary problem, even if the dollar, the yen, or the mark are mentioned more often than the franc. I want them to realise that the expansion to which the government is so firmly committed, as it demonstrated in recent budgetary decisions, can be carried out soundly only with the concerted and conscious rejection of inflation. This calls for the agreement of everybody and therefore the participation of everybody.

I would like the French people to realise that our economic activity depends largely on international exchanges, and particularly, on intra-Community exchanges and that, consequently, it is tied to Europe and to its progress.

au contraire, une tentation permanente de spéculation et, par suite, l'antichambre de modifications continuelles de parités, ce qui est la négation même d'un système monétaire durable.

Quand tout cela serait accepté, on n'aurait pas encore réussi à passer de la situation actuelle à un système nouveau si l'on n'a pas auparavant réglé le passé, c'est-à-dire le problème de ces 50 à 60 milliards de dollars qui se promènent un peu partout dans le monde sous différents noms.

Comment résoudre le problème ? Il y a plusieurs méthodes mais, de toute manière, il y faudra la collaboration et le concours de tous les Etats créanciers en dollars, car il est bien évident que les Etats-Unis ne peuvent pas rapatrier purement et simplement cette masse de devises. Et ceci m'amène à penser qu'il faudra finalement que l'on se dote, d'une manière ou d'une autre, de moyens d'action sur les grands mouvements internationaux de capitaux.

Et l'Europe ? Eh bien, le jour où le système international sera rétabli, l'Europe pourra jouer à plein la carte de l'union économique et monétaire et, d'ores et déjà, elle doit s'y préparer.

On a imaginé d'essayer, par exemple, de rétablir des parités fixes à l'intérieur de la Communauté. Cela peut se faire, à condition toutefois que ce ne soit pas accompagné de marges excessives vers l'extérieur, dont j'ai dit l'inconvénient, en même temps que de marges internes rétrécies, car, si nous avons des marges internes trop étroites, toutes les monnaies seront amenées à coller à celles qui paraissent les plus aptes à une réévaluation et, ainsi, des monnaies qui ne sont pas sous-évaluées se trouveraient, de fait, réévaluées de façon factice.

Ce qu'il faut, en tout cas — je ne pense pas qu'au franc, croyez-le bien ! — ce qu'il faut, en tout cas, c'est que la Communauté maintienne un front commun vis-à-vis de l'extérieur, un front uni et qui pèsera d'un grand poids au jour du règlement.

Ce qu'il faut, c'est que, sous le contrôle des gouvernements et par l'intermédiaire du Conseil des gouverneurs de banques centrales, on organise la défense en commun contre les afflux de capitaux flottants en même temps que la gestion concertée des réserves. Et s'il faut, pour cela, doter le Conseil des gouverneurs de moyens supplémentaires, c'est-à-dire d'un organe d'exécution,

la France est prête à l'accepter et, au besoin, à l'accueillir.

Ce qu'il faut encore, c'est que la Commission, qui a joué dans cette affaire, comme très souvent, un rôle fort utile, fasse des propositions pour que le Marché commun, et notamment le marché commun agricole, puisse continuer à fonctionner de la manière la plus libre et la plus commode possible, ce qui suppose peut-être un réexamen de ce qu'on appelle la monnaie de compte pour les prix agricoles.

Et ce qu'il faut, enfin, c'est qu'on développe résolument la concertation économique entre partenaires de telle manière que les monnaies de la Communauté ne soient pas simplement à un cours déterminé vis-à-vis de l'extérieur, mais qu'elles aient entre elles des cours fixes et stables reposant sur des économies saines et équilibrées. Que ceux qui sont en retard essaient de le rattraper, que ceux qui sont en avance essaient de contrôler cette avance, c'est normal, mais tout cela doit tendre vers l'unité.

C'est lointain, c'est difficile, mais ce n'est pas hors de notre portée. Je l'ai dit à La Haye, je le pense toujours et tout cela peut en effet faire l'objet d'une conférence « au sommet » de la Communauté élargie, telle que je l'ai proposée d'ailleurs le 18 août dernier, sous réserve que cette conférence soit minutieusement préparée et qu'elle vienne au moment opportun.

Je suis sur ce point tout à fait de l'avis du Chancelier Brandt. Les conférences au sommet ne sont pas faites pour échanger des déclarations d'intention, mais pour prendre des décisions.

Vous le voyez, j'ai été long. Mais ce que je voudrais, c'est que les Français comprennent que leur niveau de vie est lié, pour une bonne part, à la solution du problème monétaire international, même si l'on parle du dollar, du yen ou du mark plus que du franc. Je voudrais qu'ils se rendent compte que l'expansion, à laquelle le gouvernement est si attaché, comme il l'a montré par de récentes décisions budgétaires, ne peut se poursuivre sainement que dans le refus collectif et conscient de l'inflation, ce qui suppose l'accord de tout le monde et, par conséquent, la participation de tout le monde.

Ce que je voudrais, c'est que les Français se rendent compte que notre activité économique dépend largement des échanges internationaux et particulièrement des échanges intracommunautaires et que, par conséquent, elle est liée à l'Europe et à ses progrès.

I want them to be aware that we are involved, whether we like it or not, in an undertaking which more than ever calls for the full support of the nation.

I feel I can assure them that the tiller will be held with a firm hand. But in order to avoid failure, everyone must still make an effort. That is what I meant, among other things, when I spoke of dynamism and resolution.

.....

As for relations with the East, I believe first of all that West Germany wants to be emancipated as the Chancellor is reported to have said, that is to have its hands free — France, by the way, set the example for this. Germany also at one time believed that this was easier to do than it really is. The German Government was tempted, it seemed to me at one point, to look for a solution to the Berlin issue solely in inter-German dialogue. Then it realised that the solution had to be founded on the agreement of the four powers. This agreement, in which France took an active part, now makes it possible for the Federal Republic to discuss with the Democratic Republic on solid grounds and to successfully conclude its policy of German-Soviet and German-Polish treaties and possibly a German-Czechoslovak treaty. France considers all this useful for détente, entente and co-operation, sir, and consequently she has officially approved of it right from the start.

.....

So why do some people want me to be worried about the talks between Mr. Brezhnev and Chancellor Brandt? Why should we be worried? Mr. Brandt has already been to Moscow. He has repeated his Russian visit. People might suppose that the French-German co-operation treaty or the French-Soviet co-operation treaty for that matter might have justified somewhat more information in advance.

But what would that have changed basically? Why should we disapprove of the Federal Republic's accepting the Oder-Neisse frontier on which we took a position a long time ago? Why should we disapprove of the Federal Republic's moving toward recognition of the Democratic Republic whatever the terms that are used, seeing that up to now we have been reticent only on account of our friendship vis-à-vis the Federal Republic and in order to leave to it the initiative

for an action with which it is infinitely more concerned than we are. Why should we disapprove of Chancellor Brandt's accepting, as regards the European security conference, ideas that I outlined myself in Moscow a little over a year ago?

I can see but one divergence in this matter between the German Government and ourselves and that is on the problem of what is called the balanced reduction of forces. This stems, I think, from the fact that we have a special position in the Alliance and from the fact that we think that efforts towards détente and the will to détente should not lessen in any way the concern and the ability to be able to defend oneself. But overall, everything must be viewed in the light of the construction of Europe and the establishment of increasingly close ties between Western Europe and all the countries in Eastern Europe. Seen from this point of view, I do not see that the meeting between the Chancellor and Mr. Brezhnev can make things more difficult, rather the contrary, and this is why I continue to regard the future of Europe with confidence and vigilance.

.....

Source: French Embassy, New York.

### **87. Communiqué issued after the ministerial meeting of the Group of Ten, Washington**

26th September 1971

(Extract)

.....

2. The Ministers and Governors continued the discussions initiated at their meeting in London. They first heard a report by the Chairman of their deputies, Mr. R. Ossola, on the results of the deputies' preparation of a work programme for the more immediate issues. They agreed that these issues include the magnitude and the method of a realignment of currencies, the temporary adoption of somewhat wider margins around par, the abolition of the surcharge and some other measures, outside the exchange rate field, designed to improve the United States balance of payments. In their opinion it is necessary to find prompt solutions to these issues in order to ensure the stability and the effective

Et ce que je voudrais, c'est qu'ils aient conscience que nous sommes engagés, bon gré mal gré, dans une entreprise qui demande plus que jamais l'adhésion entière de la nation.

Je crois pouvoir les assurer que la barre sera tenue d'une main ferme. Mais encore faut-il, si l'on ne veut pas échouer, l'effort de tous. Voilà ce que j'ai voulu dire, entre autres, quand j'ai parlé de dynamisme et de résolution.

.....

Quant aux rapports avec l'Est, eh bien ! je crois d'abord que l'Allemagne de l'Ouest désire, comme, dit-on, son chancelier se serait exprimé, s'émanciper, c'est-à-dire avoir les mains libres, comme la France, d'ailleurs, lui en a donné l'exemple. Elle a d'ailleurs cru à un certain moment que c'était plus facile que ça ne l'est. Le gouvernement allemand a été tenté, m'a-t-il semblé à un moment donné, de chercher la solution de l'affaire de Berlin uniquement dans un dialogue inter-allemand. Et puis, il s'est rendu compte que la solution passait par l'accord des quatre puissances et cet accord auquel la France a pris une part active lui donne maintenant la possibilité de discuter sur de bonnes bases avec la R.D.A. et de mener à son terme la politique des traités germano-soviétique, germano-polonais, en attendant un traité peut-être germano-tchécoslovaque. Tout cela la France considère que c'est utile à la détente et à l'entente et à la coopération, monsieur, et par conséquent elle l'a approuvé depuis le début formellement...

.....

Alors pourquoi certains veulent-ils que je m'inquiète des entretiens entre M. Brejnev et le Chancelier Brandt ? Pourquoi nous inquiéterions-nous ? M. Brandt était déjà allé à Moscou, il a refait le voyage russe. On peut imaginer que le traité de coopération franco-allemand ou d'ailleurs le protocole franco-soviétique auraient pu justifier un peu plus d'information préalable.

Mais qu'est-ce que cela aurait changé au fond ? Pourquoi verrions-nous d'un mauvais œil la République fédérale admettre la frontière Oder-Neisse sur laquelle nous avons pris position depuis longtemps ? Pourquoi verrions-nous d'un mauvais œil la République fédérale se diriger vers la reconnaissance de la R.D.A., quels que soient les termes qu'on emploie, dès lors que nous n'avons jusqu'à ce jour été sur la réserve que par amitié vis-à-vis de la République fédérale et pour

lui laisser l'initiative d'un acte qui la concerne infiniment plus que nous ? Pourquoi verrions-nous d'un mauvais œil le Chancelier Brandt se rallier sur la conférence de sécurité européenne à des idées que j'ai exposées moi-même à Moscou il y a à peu près un an ?

Je ne vois guère qu'une divergence dans cette affaire entre le gouvernement allemand et nous, c'est sur le problème de ce qu'on appelle la réduction dite équilibrée des forces. Cela tient, je crois, à ce que nous avons dans l'Alliance une position particulière et à ce que nous pensons que les efforts vers la détente et la volonté de détente ne doivent pas diminuer pour autant le souci et la capacité de défense, mais, au total, tout doit s'apprécier en fonction de la construction de l'Europe et en fonction de l'établissement de liens de plus en plus étroits entre cette Europe occidentale et tous les pays de l'Est. Et de ce point de vue-là, je ne vois pas que la rencontre du Chancelier et de M. Brejnev rende les choses plus difficiles, bien au contraire, et c'est pourquoi je continue de regarder l'avenir européen avec confiance et vigilance.

.....

Source : *Le Monde*, 25 septembre 1971.

**87. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington**

26 septembre 1971

(Extrait)

.....

2. Les ministres et gouverneurs ont poursuivi les discussions entamées à leur réunion de Londres. Ils ont d'abord entendu le rapport de M. R. Ossola, président de leurs suppléants, sur les résultats de la préparation par les suppléants d'un programme de travail couvrant les problèmes immédiats. Ils sont convenus que ces problèmes comprennent l'ampleur et la méthode d'un réalignement des parités, l'adoption à titre temporaire de marges quelque peu élargies, l'abolition de la surtaxe ainsi que d'autres mesures, ne relevant pas des taux de change, destinées à améliorer la balance américaine des paiements. A leur avis, il est nécessaire de trouver rapidement des solutions à ces problèmes, afin d'assurer

working of the international monetary system, pending the adoption of longer-term reforms, and in order to avoid the development of restrictions on trade and payments.

3. The Ministers and Governors therefore instructed their deputies to explore these issues and to report to them as soon as possible, taking into account the work of the Fund and the results of the work which will have been done by Working Party No. 3 of the Economic Policy Committee of the OECD on the scale of the balance-of-payments adjustment required for the United States and its implications for other countries.

.....

*Source* : International Monetary Fund.

**88. Presentation of the twenty-sixth annual report by Mr. Schweitzer, Managing Director of the International Monetary Fund, Washington**

**26th September 1971**

*(Extract)*

.....

In assessing these United States actions, and the sharp changes they have brought about in the international monetary situation, I believe that four broad considerations merit attention.

First, achievement of a solution to the problems posed by the current situation urgently requires a collaborative international approach. Real dangers are inherent in a prolongation of the present impasse; these dangers are essentially related to the possible development of serious disarray in international monetary and trade affairs, and to an abandonment of rules of law providing for orderly and just international economic relations. Many of us may have certain reservations about the precise content of the existing rules, but there is universal acceptance of the need for agreed rules in the conduct of international economic intercourse. The Fund itself is an expression of that need. The longer necessary international action is delayed, the greater becomes the prospect of serious disorder and discrimination in currency and trade rela-

tionships, with a consequent impact on the economic well-being of our members. Piecemeal approaches to change — such as those now developing — cannot be expected to yield beneficial results even for individual countries, much less for the whole community of countries that constitute the membership of the Fund. It is in the economic interest of all members, and not least the developing countries, to re-establish the functioning of the international monetary system on the basis of rights and duties.

Second, other countries and the international community at large should make every effort to co-operate with the United States in the task of achieving a fundamental improvement in its balance of payments. Such a response, it seems to me, is particularly fitting in light of the fact that over a long period the United States was given widespread advice to reduce or eliminate its payments deficit. There is now general agreement that a substantial adjustment is required to deal with the present payments imbalance in the world.

Third, the current situation, while giving cause for great concern, affords a unique opportunity to strengthen the performance and structure of the international monetary system. The crisis has brought about changes in the system that may prove to be irreversible, so that it is necessary to consider how a new and more effective framework can be put in place. This challenge compels us all to view the current problems constructively.

Fourth, the issues involved in the present monetary crisis are both numerous and complex, and they entail negotiation and decision at high political levels. Furthermore, the time dimension of the issues is very different; in my judgment, some can and should be dealt with urgently, while others may require intensive work and negotiation before decisions are feasible. In these circumstances, it is imperative that agreement be reached on a set of priorities for the handling of the various related issues that now confront us.

Of first priority, as I see it, is the establishment for the major currencies of an appropriate new structure of parities or official exchange rates, together with the abolition of the tem-

la stabilité et le bon fonctionnement du système monétaire international, en attendant l'adoption de réformes à plus long terme et afin d'éviter l'extension des restrictions en matière de commerce et de paiements.

3. En conséquence, les ministres et gouverneurs ont donné l'instruction à leurs suppléants d'étudier ces problèmes et de leur faire rapport le plus tôt possible en tenant compte des travaux du Fonds Monétaire International et des résultats de ceux du Groupe de travail n° 3 du Comité de politique économique de l'O.C.D.E. pour déterminer l'ampleur de l'ajustement de la balance des paiements nécessaire pour les Etats-Unis et les implications qui en découlent pour d'autres pays.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**88. Présentation du vingt-sixième rapport annuel par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., à Washington**

26 septembre 1971

(Extrait)

.....

Pour évaluer les mesures adoptées par les Etats-Unis, et les modifications de la situation monétaire internationale qu'elles ont entraînées, je pense qu'il convient de tenir compte de quatre considérations générales.

Tout d'abord, la solution des problèmes que pose la situation actuelle exige une action internationale concertée. Une prolongation de l'impasse actuelle comporte de réels dangers, dangers qui sont liés essentiellement à l'apparition éventuelle de graves perturbations dans les transactions monétaires et commerciales internationales et à l'abandon des règles juridiques grâce auxquelles les relations économiques internationales se déroulent dans l'ordre et l'équité. Plusieurs d'entre nous auront peut-être certaines réserves à formuler quant à la teneur précise des règles en vigueur, mais nous sommes tous d'accord pour reconnaître la nécessité de règles acceptées pour la conduite des relations économiques internationales. Le Fonds est, en soi, une concrétisation de cet accord. Plus l'adoption des mesures nécessaires sur le plan international est retardée, plus

grands deviennent les risques de perturbations graves et de discrimination dans les relations monétaires et commerciales, sans parler de leur incidence sur le mieux-être économique. La conception du changement dans une optique fragmentaire ne saurait donner des résultats bénéfiques même pour les pays pris séparément, et moins encore pour l'ensemble des pays membres du Fonds. Il est de l'intérêt économique de tous les membres, et surtout des pays en voie de développement, de rétablir le fonctionnement du système monétaire international sur la base des droits et des devoirs.

Deuxièmement, les autres pays et l'ensemble de la communauté internationale doivent faire tout ce qui est en leur pouvoir, et coopérer avec les Etats-Unis dans leur effort pour redresser fondamentalement leur balance des paiements. Une telle réaction me semble d'autant plus appropriée que, depuis longtemps, les Etats-Unis ont été incités de toutes parts à réduire ou à éliminer leur déficit des paiements. L'accord est maintenant unanime sur la nécessité de procéder à un ajustement substantiel pour corriger le déséquilibre actuel des paiements dans le monde.

Troisièmement, si la situation actuelle est une source de graves préoccupations, elle fournit une occasion unique de renforcer le fonctionnement et la structure du système monétaire international. La crise a provoqué des modifications du système qui peuvent s'avérer irréversibles, de sorte qu'il est nécessaire d'étudier les moyens propres à mettre en place un cadre nouveau et plus efficace. Cette gageure proposée à la communauté internationale nous oblige tous à envisager les problèmes actuels sous un angle constructif.

Quatrièmement, les problèmes que comporte la crise monétaire actuelle sont à la fois nombreux et complexes et exigent des négociations et des décisions à des niveaux politiques élevés. De plus, l'importance des problèmes dans le temps est très différente ; à mon sens, certains peuvent et devraient être traités d'urgence, alors que d'autres peuvent nécessiter un travail considérable et de longues négociations avant qu'il soit possible de prendre des décisions. Dans ces conditions, il est impératif de se mettre d'accord sur une liste de priorités pour traiter des divers problèmes à résoudre.

Selon moi, la priorité absolue devrait être accordée à l'établissement, pour les principales monnaies, d'une nouvelle structure appropriée ou de taux de change officiels, et à la suppression de

porary import surcharge imposed by the United States. The surcharge can be justified as a means of improving the United States balance of payments only until it is possible to supplant it by effective action in the exchange rate field.

Let me stress the importance of moving to an agreed solution on these two issues without delay. For various reasons, the continued floating of major currencies would not provide a satisfactory basis for realignment. Besides the distorting effects of the import surcharge, there is the fact that exchange rates are not being left to market forces but are being influenced by official intervention and by expedients and restrictions that are growing daily. The protective measures that are being taken may become progressively harder to dismantle — thereby adding a new and growing barrier to a satisfactory solution on the question of realignment. In the meantime, these measures and the uncertainty about present and future currency relationships are hurting international trade and investment planning and, especially in smaller countries, the domestic economies as well. Also, I must point out that normal operation of the Fund — of great importance to all member countries — is difficult when the value of asset positions in the Fund is subject to serious uncertainty.

I am particularly concerned about the impact of the current situation on the developing countries. Inflation and balance of payments difficulties in the industrial world during recent years led to higher costs and restricted availability of international credit and to sluggishness in the flow of official capital and aid at a time when developing countries were faced with a rising burden of external debt. The present exchange rate uncertainties add a new and serious impediment to the development efforts of these countries, which also must contend with the effects of the United States import surcharge and the cuts in United States aid. All this is not an auspicious beginning for the Second Development Decade, when developing countries have the task of finding new avenues of productive employment for their growing populations. Fortunately, the opportunity is at hand for the industrial countries to achieve a more durable solution of their balance of payments difficulties through currency realignment and other measures, and

one would hope that these moves would be followed by an increased willingness in these countries to maintain a steadily improving volume and quality of development assistance and to widen access to their markets.

It would be desirable, in my opinion, if all the major countries involved were to make a contribution to the realignment of currencies, not only for reasons of equity, but also for achievement of an appropriate relationship of currencies to gold and, what is perhaps more important, to SDRs and reserve positions in the Fund. Moreover, if one contemplates an enlarged future rôle for SDRs in the international monetary system, they must continue to be attractive reserve assets — which would require that they hold their value against currencies in general.

I think that it would also be desirable to introduce some widening of margins, at least on a temporary basis, and even pending amendment of the articles. This would be helpful in dealing with the present situation of uncertainty and thus would facilitate agreement on a new set of parities or official exchange rates.

In sum, I believe that governments should begin to negotiate the issues of realignment, the surcharge, and wider margins with the determination to settle them as soon as possible. There are a number of other important issues that must be faced. Among these are measures designed to improve the United States balance of payments that lie outside the exchange rate field, new understandings about workable arrangements for convertibility, and approaches to the handling of capital flows between industrial countries. On these issues also, discussion should be started without delay; progress in solving some of the these wider issues would facilitate agreement on the most urgent matters to which I have just referred.

For the somewhat longer term, I look forward to a more fundamental reform of the



la surtaxe temporaire sur les importations aux Etats-Unis. Cette surtaxe ne peut se justifier, comme moyen permettant de redresser la balance américaine des paiements, que jusqu'au moment où il sera possible de la remplacer par des mesures efficaces en matière de taux de change.

Permettez-moi de souligner combien il est important d'apporter sans retard une solution acceptée par tous à ces deux problèmes. Pour diverses raisons, le maintien de la libre fluctuation des principales monnaies ne fournirait pas une base satisfaisante à un réaligement. Outre les effets de distorsion de la surtaxe sur les importations, les taux de change ne sont pas déterminés par les forces du marché, mais sont soumis à l'influence des interventions officielles et de toutes sortes d'expédients et de restrictions chaque jour plus nombreux. Le dispositif protecteur actuellement érigé peut se révéler progressivement plus difficile à démanteler, mettant ainsi un nouvel obstacle sur la voie d'une solution satisfaisante au problème du réaligement. Entre-temps, ces mesures et l'incertitude qui pèse sur les relations monétaires présentes et futures portent préjudice aux échanges internationaux et à la planification du développement et, notamment dans les petits pays, également aux économies nationales. Je me dois en outre de souligner que le fonctionnement régulier du Fonds — et c'est là une chose très importante pour de nombreux pays membres — s'avère difficile lorsque la valeur des positions des actifs au Fonds est soumise à de graves incertitudes.

Les répercussions de la situation actuelle dans les pays en voie de développement sont pour moi une cause de graves préoccupations. L'inflation et les difficultés de balance des paiements qui sont apparues dans le monde industriel au cours des dernières années ont abouti à une hausse des coûts et à un resserrement du crédit international, ainsi qu'à un ralentissement des entrées de capitaux et d'aide officiels, à un moment où les pays en voie de développement devaient faire face à un alourdissement de la charge de la dette extérieure. Les incertitudes actuellement liées aux taux de change constituent une nouvelle et grave entrave aux efforts de développement de ces pays, qui doivent également lutter contre les effets de la surtaxe américaine sur les importations et des réductions de l'aide américaine. Tout ceci ne constitue pas un début favorable pour la deuxième Décennie du développement, pendant laquelle les pays en voie de développement se doivent de créer de nouveaux emplois productifs pour leurs populations

croissantes. Fort heureusement, les pays industriels ont maintenant l'occasion d'apporter une solution plus durable à leurs difficultés de balance des paiements en procédant à un réaligement des parités et en adoptant d'autres mesures, et l'on veut espérer que ces mesures s'accompagneront, dans ces pays, d'une volonté plus grande de maintenir un volume et une qualité d'assistance au développement en progression constante, et d'élargir l'accès à leurs marchés.

Il serait souhaitable, à mon sens, que tous les grands pays concernés contribuent au réaligement des monnaies, non seulement pour des raisons d'équité, mais encore en vue d'établir un rapport approprié entre les monnaies et l'or et, ce qui est peut-être plus important, entre les monnaies et les droits de tirage spéciaux et les positions de réserves au Fonds. De plus, si l'on envisage d'élargir à l'avenir le rôle des D.T.S. dans le système monétaire international, ceux-ci doivent continuer à présenter de l'intérêt en tant qu'avois de réserve — ce qui exige qu'ils maintiennent leur valeur par rapport aux monnaies en général.

Je pense qu'il serait également souhaitable d'introduire un certain élargissement des marges, au moins à titre provisoire, avant même de modifier les statuts. Ceci aiderait à améliorer la situation d'incertitude dans laquelle nous nous trouvons actuellement et faciliterait ainsi un accord sur un nouvel éventail de parités ou de taux de change officiels.

En résumé, je pense que les gouvernements devraient amorcer des négociations sur les questions relatives au réaligement, à la surtaxe et à l'élargissement des marges, en se montrant résolus à les résoudre le plus tôt possible. Nous devons nous attaquer à un certain nombre d'autres problèmes importants, notamment les mesures destinées à améliorer la balance des paiements des Etats-Unis — mesures qui se situent en dehors du domaine des taux de change — un nouvel accord sur les dispositions pratiques à envisager pour la convertibilité et la recherche de solutions au problème des mouvements de capitaux entre les pays industriels. Sur ces problèmes également, il importe d'engager la discussion sans tarder ; les progrès accomplis dans la voie d'une solution à certains de ces problèmes plus vastes faciliteraient la conclusion d'un accord sur les questions les plus urgentes que je viens de soulever.

A un peu plus long terme, j'envisage une réforme plus fondamentale du système monétaire

international monetary system, including arrangements for the smoother and more flexible adjustment of exchange rates and a reconsideration of the rôle of reserve currencies in the world reserve system. I welcome the widespread agreement that the time has now come to plan for a major increase in the rôle played by international reserve claims — and specifically by SDRs. Along with this development, it will be necessary to evolve satisfactory arrangements in order to ensure that the volume of international liquidity will not be subject to haphazard variations through fluctuations in reserve currency balances.

.....

*Source* : International Monetary Fund, Summary Proceedings of the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Board of Governors.

**89. Report from the Commission to the Council of the European Communities on the repercussions of the monetary crisis on the common agricultural policy**

*27th September 1971*

*(Extracts)*

.....

**IV. Carrying out of the common agricultural policy**

14. By avoiding serious disturbances for the agricultural markets by the introduction of the system of compensatory amounts for a certain number of agricultural products, the Community has succeeded in preserving Community agriculture from a brutal deterioration in the economic situation.

However, the problems inherent in the functioning of the market organisations... will be joined by difficulties for the carrying out of the common agricultural policy itself in the future.

15. In fact, it is clear that the present situation is opposing the completion and normal pursuit of the common agricultural policy. A delay has already been noted concerning, for example, the common prices policy for the agricultural products which must be fixed for the 1972-73

season. The Council's hesitation in giving its opinion on the Commission's proposal has its origins, at least in part, in the present monetary situation. The Commission deplores this fact all the more since it is due to the delay in the harmonisation in the field of the economic and monetary policy in relation to the common agricultural policy, and since it is thus inevitably leading to disturbances in the most advanced system in European integration.

16. Moreover, it must be remarked that the prices of the means of production are continuing to fully undergo the influence of the floating of the currencies. In a member State in which the currency shows some appreciation, the upward trend of the prices of the means of production, which is generally noted, can be attenuated as long as the means of production or raw materials used for manufacturing the latter are imported from countries whose currencies have not appreciated or have not appreciated to the same extent.

17. Another conclusion is to be drawn from the present situation: the common agricultural policy in the socio-structural field, a policy which seems to the Commission to be more decisive than ever in the present circumstances, must be speeded up in order to solve the most urgent problems of farmers and especially to help farm holdings to reach an economic situation and social conditions which enable them to better face the present and future economic hazards.

18. ... The measures laid down in regulation (EEC) No. 974/71 have not enabled every economic impact of the floating of the currencies on the present situation of farmers to be eliminated. It cannot be ruled out that if the situation were to be prolonged, the effects mentioned above might be accentuated.

19. There is no doubt that the present monetary situation is having negative repercussions on the common agricultural policy. One can, in fact, note here and there the rise of tendencies opposed to this construction which is the common agricultural policy. This does not only appear in the demand to abandon the system of the unit of account (the "green dollar"), but even in suggestions to return to the national fixing of farm prices.

This behaviour is further fed by the duration of this situation of uncertainty, the end

international, y compris des dispositions permettant un ajustement moins brusque et plus souple des taux de change et un réexamen du rôle des monnaies de réserve dans le système des réserves mondiales. Je me réjouis de constater que l'on s'accorde généralement à reconnaître que le moment est venu de prévoir un important accroissement du rôle joué par les créances sur les réserves internationales — et tout particulièrement par les D.T.S. Parallèlement à cette évolution, il sera nécessaire de mettre au point un dispositif satisfaisant permettant de s'assurer que le volume des liquidités internationales ne sera pas soumis à des variations imprévues causées par les fluctuations des soldes de monnaies de réserve.

.....

Source : Fonds Monétaire International, Paris, Communiqué de presse n° 2, 27 septembre 1971.

**89. Rapport sur les répercussions de la crise monétaire sur la politique agricole commune présenté par la Commission au Conseil des Communautés européennes**

27 septembre 1971

(Extrait)

.....

**IV. Conduite de la politique agricole commune**

14. En évitant des perturbations graves des marchés agricoles par l'introduction du système des montants compensatoires pour un certain nombre de produits agricoles, la Communauté a réussi à préserver l'agriculture de la Communauté d'une détérioration brutale de la situation économique.

Toutefois, aux problèmes propres au fonctionnement des organisations de marché... s'ajouteront des difficultés pour la conduite à venir de la politique agricole commune elle-même.

15. En effet, il est clair que la situation actuelle contrecarre l'achèvement et la poursuite normale de la politique agricole commune. On constate déjà un retard en ce qui concerne, par exemple, la politique commune de prix des produits agricoles qui doivent être fixés pour la campagne

1972-73. L'hésitation du Conseil à se prononcer sur la proposition de la Commission trouve, du moins en partie, sa source dans la situation monétaire actuelle. La Commission déplore ce fait d'autant plus qu'il est dû au retard de l'harmonisation notamment dans le domaine de la politique économique et monétaire par rapport à la politique agricole commune, et qu'il conduit ainsi inévitablement à des perturbations du système le plus avancé sur le plan de l'intégration européenne.

16. Par ailleurs, il convient d'observer que les prix des moyens de production continuent à subir pleinement l'influence de la flottaison des monnaies. Dans un État membre où la monnaie accuse une certaine appréciation, la tendance vers le haut des prix des moyens de production, constatée généralement, peut être atténuée pour autant que les moyens de production ou les matières premières utilisées pour la fabrication de ceux-ci, sont importés de pays dont la monnaie n'est pas appréciée ou n'est pas appréciée dans la même mesure.

17. Une autre conclusion est à dégager de la situation présente actuelle : la politique agricole commune dans le domaine socio-structurel, politique qui paraît à la Commission plus décisive que jamais dans les circonstances actuelles, doit être accélérée afin de résoudre les problèmes les plus urgents des agriculteurs et notamment d'aider les exploitations agricoles à atteindre une situation économique et des conditions sociales qui leur permettent de mieux faire face aux aléas économiques actuels et futurs.

18. ...Les mesures prévues dans le règlement (CEE) n° 974/71 n'ont pas permis d'éliminer tout impact économique de la flottaison des monnaies sur la situation actuelle des agriculteurs. Il n'est pas à exclure que, si la situation devait se prolonger, les effets mentionnés ci-dessus s'accroissent.

19. Il est hors de doute que la présente situation monétaire a des répercussions négatives sur la politique agricole commune. On peut, en effet, constater ici et là la naissance de tendances opposées à cette construction qu'est la politique agricole commune. Ceci ne se manifeste pas seulement dans l'exigence de se dégager du système de l'U.C. (« dollar vert »), mais même dans des suggestions de revenir à la fixation nationale des prix agricoles.

Ce comportement est encore alimenté par la durée de cette situation d'incertitude, dont per-

of which no one can yet foresee. In fact, the source of this uneasiness does not only lie in the monetary situation itself, but just as much at least in the impossibility of foreseeing how long it will last, on the one hand, and on the other, in the fear that solutions which will no doubt not be definitive at monetary level will bring about new implications for the common agricultural policy and especially in the field of prices.

It is to this order of reactions that the Commission must attribute the pressures exerted by professional organisations with a view to demanding additional measures, especially of a national nature, and the trend noted towards the introduction of new aids, of both general and specific natures, which the member States are granting to their farmers.

20. A deterioration in the psychological climate of the common agricultural policy follows from this. Thus, in a member State whose currency is not floating, it is sometimes difficult to convince those concerned of the reasonableness of a system, which, in spite of the existence of a common agricultural policy based on free trade in agricultural products, requires export subsidies and import taxes in the trade between certain of the member States; and this is all the more so since subsidies are granted when products are imported from, for example, the Netherlands, whereas when products of the same nature are exported to Germany, not only are they taxed, but this tax is higher than the aforementioned subsidy.

In the member States with floating currencies, it is understandable that farmers are worried by the repercussions which the monetary situation could have on the future level of common prices for agricultural products, just as they are led to believe that the compensatory amounts are insufficient.

21. The Commission does not conceal its profound concern in the face of such a situation. And it can only repeat what it has expressed on several occasions, namely that the good functioning of the common agricultural market can only take place with fixed parities for the currencies in the Community. The Commission recognises that the monetary disequilibrium is only the outward sign of the diverging economic developments of the member States. It therefore shares the opinion of those who claim that the normal conducting of the common agricultural policy cannot be possible or will suffer serious disturbances as

long as the establishment of the Economic and Monetary Union in the Community has not removed the friction between the economies of the member States.

*Source* : Europe Documents, No. 644, 27th September 1971.

**90. Speech by Mr. Giscard d'Estaing,  
French Minister of the Economy  
and Finance, at the Annual Meeting of the  
International Monetary Fund, Washington**

28th September 1971

(Extract)

.....

1. We cannot have criticised the United States balance of payments deficit for a long time and then complain that measures are taken to reduce it. Nor can we adopt the paradoxical attitude of refusing to allow surplus dollars to flow into our own countries and at the same time wishing for the United States trade deficit to continue. In short, we cannot refuse the dollars and keep the deficit.

2. It is not realistic for the United States, up to 15th August to have represented its deficit as a normal factor contributing to the world's economic equilibrium, and now to show surprise that the international economic community views with perplexity this deficit being replaced, rapidly and on a massive scale, by a surplus.

3. We should, finally, replace the present rough and global presentation by a more detailed analysis. Whatever the overall consequences of United States domestic economic policy on its balance of payments may be, let us note that there is no homogeneous problem of equilibrium between that country and the rest of the world. Some countries have a trade surplus vis-à-vis the United States and others have a deficit. In the international community we find countries that share common conceptions of defence and that feel called upon to share its burdens, and others which have opted for different courses. Finally, some countries make a strong aid effort, and others abstain. In view of this diversity of situations, a selective approach is the only correct one.

sonne ne peut encore prévoir la fin. En effet, la source de ce malaise ne se trouve pas seulement dans la situation monétaire elle-même, mais au moins pour autant dans l'impossibilité de prévoir sa durée, d'une part, et, d'autre part, dans la crainte que des solutions sans doute non définitives sur le plan monétaire n'entraînent de nouvelles implications pour la politique agricole commune et notamment dans le domaine des prix.

C'est à ce même ordre de réactions que la Commission doit attribuer les pressions exercées par des organisations professionnelles en vue de réclamer des mesures complémentaires notamment à caractère national, et la tendance constatée à l'introduction de nouvelles aides, tant d'ordre général que spécifique, que les Etats membres octroient à leurs agriculteurs.

20. Il s'ensuit une détérioration du climat psychologique de la politique agricole commune. Ainsi, dans l'Etat membre à monnaie non flottante, il est parfois difficile de convaincre les intéressés du bien-fondé d'un système qui, malgré l'existence d'une politique agricole commune fondée sur le libre échange des produits agricoles, nécessite des subventions à l'exportation et des taxes à l'importation dans les échanges entre certains des Etats membres ; et cela, d'autant plus, que des subventions sont octroyées lorsque des produits sont importés en provenance par exemple des Pays-Bas, tandis que lorsque des produits de même nature sont exportés vers l'Allemagne, non seulement ils sont frappés d'une taxe, mais celle-ci est plus élevée que la subvention précitée.

Dans les Etats membres à monnaie flottante, il est compréhensible que les agriculteurs s'inquiètent des répercussions que pourrait avoir la situation monétaire sur le niveau futur des prix communs pour les produits agricoles, tout comme ils sont amenés à croire que les montants compensatoires sont insuffisants.

21. La Commission ne cache pas sa profonde inquiétude devant une telle situation. Et elle ne peut que répéter ce qu'elle a exprimé à plusieurs reprises, à savoir que le bon fonctionnement du marché commun agricole ne peut s'effectuer qu'avec des parités fixes des monnaies dans la Communauté. La Commission reconnaît que le déséquilibre monétaire n'est que le signe extérieur des évolutions économiques divergentes des Etats membres. Elle partage, en conséquence, l'opinion de ceux qui prétendent qu'une conduite normale de la politique agricole commune ne peut être possible ou subira de graves perturbations

aussi longtemps que l'établissement de l'union économique et monétaire dans la Communauté n'aura pas supprimé les frictions entre les économies des Etats membres.

Source : Europe Documents, n° 644, 27 septembre 1971.

**90. Discours prononcé  
par M. Giscard d'Estaing, Ministre français  
de l'économie et des finances, devant  
l'Assemblée annuelle du F. M. I. à Washington**

28 septembre 1971

(Extrait)

.....

1. On ne peut pas avoir critiqué depuis longtemps l'existence du déficit de la balance des paiements des Etats-Unis, et s'indigner du fait que des mesures sont prises pour le réduire. On ne peut pas non plus adopter l'attitude paradoxale qui consiste à refuser l'entrée d'un surplus de dollars chez soi, mais à souhaiter maintenir l'existence d'un déficit commercial des Etats-Unis. On ne peut pas, bref, refuser les dollars et garder le déficit.

2. Il n'est pas réaliste pour les Etats-Unis d'avoir présenté jusqu'au 15 août dernier leur déficit comme étant un élément normal, contribuant à l'équilibre économique mondial, et de s'étonner aujourd'hui que la communauté économique internationale envisage avec perplexité le remplacement rapide et massif de ce déficit par un surplus.

3. Il convient enfin de substituer, à une présentation globale et grossière, une analyse plus fine. Quelles que soient les conséquences globales de la politique économique interne des Etats-Unis sur leur balance des paiements, constatons qu'il n'y a pas un problème homogène d'équilibre entre ce pays et le reste du monde. Il existe des pays en excédent commercial vis-à-vis des Etats-Unis et d'autres en déficit. On rencontre, au sein de la communauté internationale, des pays qui partagent des conceptions communes de défense et qui ont vocation à en partager les charges, et d'autres qui ont opté pour des orientations différentes. Enfin, certains pays accomplissent un effort important pour l'aide, tandis que d'autres s'en dispensent. Face à cette dispersion des situations, une approche différenciée est seule exacte.

In this forum we are accustomed, when presenting our proposals, to concentrate on the monetary and technical aspects. This year, circumstances incline us to a different presentation. The problem is more economic than monetary, more political than technical.

.....

*Source* : International Monetary Fund, Summary Proceedings of the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Board of Governors.

**91. Speech by Mr. Schumann,  
French Minister for Foreign Affairs, to the  
United Nations General Assembly, New York**

**28th September 1971**

*(Extract)*

.....

What name will history give this conference for which preparation must now enter into its decisive stage? "East-West conference"? Certainly not that. Our plan is certainly not to endorse or even to organise a confrontation of the two camps, but on the contrary to reduce it enough to make it fall into disuse. "European conference"? That title would be incorrect; everyone agrees — and has agreed for some time now — that the two big North American countries should have a place in it. I hope, then, that we would try to deserve the title which summarises a great design: "Conference on security and co-operation in Europe". "security", "co-operation" — it is important that those two words remain linked together, because the concepts they encompass are complementary and indivisible.

To reinforce the existing ties between all the countries of Europe on the level of economy, culture, science or technology; to open new paths for their co-operation; to lower the barriers which here and there still prevent or hinder the movement of people, the exchange of information, the movement of ideas; to see to it that, without impairing the sovereignty of their peoples, who, understanding each other better, will also see their intellectual and material standards of living rise owing to those exchanges: is not all this contributing at the same time to increasing the security of the continent? Yes, and we think that mistrust and a lack of understanding, or

even too flagrant inequalities in development, are also factors in instability; we note that these still exist in Europe, and not only between what is still called the East and the West. We consider that the multiple development of a co-operation extended to everyone is imperative in order to reduce those factors if one intends to deal with the problem of European security in depth.

But this problem is also, of course, political and military. France, insofar as disarmament is concerned, neither can nor will be content with words or appearances. Disarmament must consist in eliminating, under effective international control, existing arms and in forbidding any new manufacture of them. Moreover, the result of all the efforts made in New York, in Geneva and elsewhere since the end of the second world war is that no arms have in fact been destroyed. On the contrary, we are watching the most fantastic arms race the world has ever known. Several bans, whose effectiveness remains to be demonstrated, have been declared on the proliferation of nuclear arms or on their deployment in areas which were up to now inaccessible to man.

Those bans, whatever their individual merits, are unfortunately misleading and can give rise to the belief that disarmament has begun, while the existing arsenals and their power to destroy never stop growing. A "disarmament" carried out in this way can only promote the development of hegemonies and division of the world by installing an order in which only the super powers would retain the ability to exercise their sovereignty.

France has obviously not adjusted itself to such a prospect. That is why it has insisted on keeping the possibility of providing itself with the necessary means to ensure its defence and maintain its independence. But it remains nonetheless highly in favour of any undertaking for true disarmament, which in an age of nuclear armaments demands, first of all, settlement of the problem of those armaments. How can that be achieved, if not by a concertation of the States which possess them? That is why France just recently took the opportunity of recalling its position in favour of a conference of the five nuclear powers. It hopes that the conditions for that conference will one day be achieved.

Nous avons l'habitude dans cette enceinte de présenter nos propositions en nous concentrant sur l'aspect monétaire et technique. Cette année les circonstances nous invitent à une autre présentation. Le problème est davantage économique que monétaire. Il est davantage politique que technique.

.....

*Source* : Fonds Monétaire International, Paris, Communiqué de presse n° 13, 28 septembre 1971.

**91. Discours prononcé par M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies à New York**

**28 septembre 1971**

*(Extrait)*

.....

Cette conférence — dont la préparation doit maintenant entrer dans sa phase décisive — quel nom l'histoire lui donnera-t-elle ? « Conférence Est-Ouest ? » Surtout pas ! Notre dessein n'est certes point de consacrer, ni même d'organiser la confrontation de deux camps, mais au contraire de la réduire jusqu'à la faire tomber en désuétude. « Conférence européenne ? » La dénomination serait impropre : chacun convient, et depuis longtemps, que la place de deux grands pays de l'Amérique du Nord doit y être marquée. Je souhaite donc que nous nous attachions à mériter ce titre qui résume un grand dessein : conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Sécurité, coopération : il importe que ces deux termes demeurent accolés, parce que les notions qu'ils recouvrent sont complémentaires et indissociables.

Renforcer les liens existant entre tous les pays d'Europe dans l'ordre économique, culturel, scientifique ou technique, ouvrir des voies nouvelles à leur collaboration, abaisser les barrières qui empêchent ou gênent encore, ici et là, le déplacement des personnes, l'échange des informations, le mouvement des idées, faire en sorte que, sans porter atteinte à la souveraineté d'aucun de ces Etats, une véritable interpénétration réciproque rapproche leurs peuples qui, se comprenant mieux, verront également s'élever, grâce à de tels échanges, leur niveau de vie intellectuel et matériel : n'est-ce pas contribuer du même coup à accroître la sécurité du continent ? Oui,

nous pensons que l'incompréhension et la méfiance, ou encore de trop flagrantes inégalités dans le développement, sont aussi des facteurs d'instabilité ; nous constatons qu'il en subsiste en Europe, et pas seulement entre ce qu'on appelle encore l'Est et ce qu'on appelle encore l'Ouest ; nous estimons que le développement multiforme d'une coopération étendue à tous s'impose pour les réduire, si l'on entend aborder en profondeur le problème de la sécurité européenne.

Mais ce problème est, bien entendu, aussi politique et militaire. En matière de désarmement, nous ne pouvons, nous ne voulons pas nous contenter de mots ou de faux-semblants. Le désarmement doit consister à éliminer, sous un contrôle international efficace, les armes qui existent et à en interdire toute nouvelle fabrication. Or, en conclusion de tous les efforts accomplis à New York, à Genève et ailleurs depuis la fin de la seconde guerre mondiale, aucune arme, en fait, n'a été détruite. Nous assistons au contraire à la course aux armements la plus fantastique que le monde ait jamais connue. Quelques interdits, dont l'efficacité reste d'ailleurs à démontrer, ont bien été prononcés visant la prolifération des armes nucléaires ou leur déploiement dans les milieux jusqu'alors inaccessibles à l'homme.

Ces interdits, quels que soient leurs mérites propres, font malheureusement illusion et peuvent faire croire à un début de désarmement quand les arsenaux existants et leur pouvoir de détruire ne cessent d'augmenter. Le « désarmement » ainsi mené ne peut que favoriser le développement des hégémonies et la division du monde, en instaurant un ordre dans lequel seules des superpuissances conserveraient la faculté d'exercer leur souveraineté.

Vous le savez, nous ne nous sommes pas accommodés d'une telle perspective. C'est pourquoi la France a tenu à garder la possibilité de se doter des moyens nécessaires pour assurer sa défense et maintenir son indépendance. Mais elle n'en demeure pas moins hautement favorable à toute entreprise de désarmement véritable, ce qui, à l'époque des armements nucléaires, exige que soit d'abord réglé le problème posé par ces armements. Comment y parvenir si ce n'est par une concertation des Etats qui les possèdent ? C'est pourquoi nous avons saisi récemment encore l'occasion de rappeler la position de la France en faveur d'une conférence des cinq puissances nucléaires, et j'espère que les conditions en seront malgré tout réalisées un jour.

Is this to say that for the moment nothing can be done to reduce the threats which weigh on humanity? The United States and the USSR have, for their part, entered into talks aimed at lessening the risk of a nuclear confrontation between those two powers. To that end, in Vienna and in Helsinki, they are planning to set mutual limits on the development of their strategic arms. But the balance they hope to reach that way is not the only thing which could be called upon to avert the risk of nuclear war. In the absence of a true disarmament agreement between the five, but in the hope of opening ways to that agreement, would it not be possible also to plan, starting now, co-operation between the nuclear powers to prevent an accidental, mistaken or surprise release of the terrible weapons at their disposal? The creation of such a security system most certainly provides a practical means of progressing toward a world where the risks accompanying the existence of nuclear arms, without yet being eliminated, could at least be reduced. France, for its part — and I confirm and announce this formally — is ready to contribute to that.

For it is only to avoid submission to any system of blocs and — I deliberately repeat myself — of hegemony that we have had to provide ourselves with the means of deterrence, after having asked in vain for an internationally controlled ban on nuclear arms. In this field as in others, the desire for independence is a contribution to world equilibrium and, consequently, to peace. However, our experiments — I voluntarily refrain from mentioning experiments for which other countries are responsible — would, in our view, cease to be legitimate if they were to endanger life — first of all, of course, the life of a man, but also the life of the flora or fauna on land and in the sea.

Have we set ourselves up as the sole judges of the adequacy of the precautions taken, which lie first of all in the remoteness of the sites? Not at all. We have not been satisfied with installing by ourselves a system which, for five years, has surveyed the development of radioactivity at various points of the globe.

We have invited scientists and researchers from the countries concerned to take part in our observation and surveillance work. This is a unique and unprecedented effort of international scientific co-operation. Each year we report the

results of these observations to all the members of the organisation, without concealment or hindrance.

We have taken care to report to the committee of our organisation which is qualified to evaluate, as its name indicates, the harmfulness or harmlessness of ionising radiation. Consequently, those who would charge us, not only without proof but against all proof, with running the risk of pollution which our experiments, and ours alone, might entail would be taking to task not us, but the authority and the conscience — while indisputable and for that matter undisputed — of a scientific committee of the United Nations.

Let me add that those explosions — by the very fact that they take place in the atmosphere — are not even registered by the most sensitive seismographs on the American continent, which register all the variations, however weak, in the earth's crust; consequently, they cannot have any relation to any seismic shock. You will then understand that we trust good faith and common sense to do justice to the simple truth.

But the accumulation of the forces for which Europe is the theatre is the consequence, and not the cause, of the political tensions which manifest themselves there. How can one attempt to act on the effects without being concerned with going down to the roots?

It is not too soon to look past the Berlin accord, which will not take long, we are sure, to be completed by the necessary arrangements between the German authorities — that is to say, by the actual conditions for its entry into force. We will then see a larger settlement appear, since the two treaties of Moscow and Warsaw, which convey an equal desire to surmount the obstacles built up in the path of reconciliation between peoples by the horrors of war, are going to take effect in their turn. May we not hope that those three elements of a true political reconstruction in the very centre of Europe — the Berlin accord, the necessary arrangements between the German authorities, and the entry into force of the two treaties of Moscow and Warsaw — will culminate in a lasting agreement between the two German States? Nothing would contribute more effectively to guaranteeing the stability of the continent as a whole. France, which bears a part of the responsibility regarding this problem, and which as I said right here last



Est-ce à dire que, pour l'instant, rien ne peut être fait pour réduire les menaces qui pèsent sur l'humanité ? Les Etats-Unis et l'Union Soviétique se sont engagés, pour leur part, dans des pourparlers qui visent à diminuer entre les deux puissances les risques de confrontation nucléaire. Elles envisagent à cette fin, à Vienne et à Helsinki, de se fixer mutuellement des limites au développement de leurs armements stratégiques. Mais l'équilibre qu'elles espèrent ainsi atteindre n'est pas, parmi les remèdes aux risques d'une guerre nucléaire, le seul auquel il puisse être fait appel. En l'absence d'un accord de désarmement véritable entre les Cinq et dans l'espoir d'en ouvrir les voies, il est possible aussi d'envisager, dès à présent, une coopération entre les puissances nucléaires pour prévenir le déclenchement par accident, par surprise ou par erreur, des armes terribles dont elles disposent. L'établissement d'un tel système de sécurité constitue, à coup sûr, un moyen pratique de progresser vers un monde où les risques attachés à l'existence de l'arme nucléaire, sans encore être éliminés, pourraient du moins être réduits. La France, quant à elle — je le confirme ou l'annonce ici — est prête à y contribuer.

Car c'est seulement pour éviter la soumission à tout système de blocs et — je me répète à dessein — d'hégémonie que nous avons été conduits à nous doter des moyens de la dissuasion, après avoir vainement demandé l'interdiction, sous contrôle international, des armes nucléaires. Dans ce domaine comme dans les autres, la volonté d'indépendance est une contribution à l'équilibre mondial et, par conséquent, à la paix. Cependant, nos expérimentations — je m'abstiens volontiers et volontairement d'évoquer celles dont d'autres pays sont responsables — cesseraient à nos yeux d'être légitimes si elles mettaient la vie en péril. D'abord, bien entendu, la vie d'un homme, mais aussi celle de la flore ou de la faune des terres et des mers.

Nous sommes-nous donc érigés en seul juge de la valeur des précautions prises qui procèdent d'abord de la distance des sites ? Non pas. Nous ne nous sommes pas contentés de mettre nous-mêmes en place un dispositif qui surveille depuis cinq ans l'évolution de la radioactivité en divers points du globe.

Nous avons invité les savants et les chercheurs des pays concernés à participer à nos travaux d'observation et de surveillance. Il s'agit là d'un effort de coopération scientifique internationale unique et sans précédent. Chaque an-

née, nous communiquons à tous les membres de l'organisation, sans dissimulation ni traverse, les résultats de ces observations.

Nous avons pris soin de faire rapport au comité de notre organisation qui est qualifié pour apprécier, comme son nom l'indique, la nocivité ou l'innocuité des radiations ionisantes. Dès lors, ceux qui incrimineraient, non seulement sans preuve, mais contre toutes les preuves, les risques de pollution que comporteraient nos expérimentations, et elles seules, s'en prendraient d'abord, non pas à nous, mais à la compétence et à la conscience, pourtant indiscutables et d'ailleurs indiscutées, d'un comité scientifique de l'Organisation des Nations Unies.

Si j'ajoute que ces explosions — du fait même qu'elles se déroulent dans l'atmosphère — ne sont même pas enregistrées par les sismographes les plus sensibles du continent américain qui ressentent toutes les variations, si faibles soient-elles, de la croûte terrestre, et ne peuvent, par conséquent, avoir aucun rapport avec une secousse sismique quelconque, on comprendra que nous fassions confiance à la bonne foi et au bon sens pour rendre justice à la simple vérité.

Mais l'accumulation des forces dont l'Europe est le théâtre est la conséquence et non la cause des tensions politiques qui s'y manifestent. Comment tenter d'agir sur les effets sans s'être préoccupé de remonter à la source ?

Il n'est pas trop tôt pour regarder au-delà de l'Accord de Berlin, qui ne tardera pas — nous en sommes sûrs — à être complété par les arrangements nécessaires entre les autorités allemandes, c'est-à-dire par la condition même de son entrée en vigueur. Nous verrons alors se dessiner un règlement plus vaste, car les deux Traités de Moscou et de Varsovie, qui traduisent une égale volonté de surmonter les obstacles accumulés par les horreurs de la guerre sur le chemin de la réconciliation des peuples, vont pouvoir prendre effet à leur tour. N'est-il pas permis d'espérer que ces trois éléments d'une véritable reconstruction politique, au centre même de l'Europe — Accord de Berlin, arrangements nécessaires entre les autorités allemandes, entrée en vigueur des deux Traités de Moscou et de Varsovie — seront couronnés par un accord entre les deux Etats allemands ? Rien ne contribuerait plus efficacement à garantir la stabilité de l'ensemble du continent. La France, qui détient une part de responsabilité à l'égard

year, desires to see the organisation become universal, will not spare its encouragement and support for the efforts which the Government of the Federal Republic of Germany intends to make in order to come to such an agreement soon, and an agreement from which the United Nations will not fail, I think, to draw the appropriate inferences in so far as it is concerned.

From then it will only remain to organise the relations between European States in such a way that the alliances, as long as they are held necessary, do not take the form of blocs turned in upon themselves, that for each country the right to belong to one alliance or to belong to none will be respected, also the right to territorial integrity, the right to sovereignty with all the accompanying prerogatives, the right to be exempt from all forms of pressure, from wherever it comes, from all interference or external attempt at interference. One of the tasks of the conference on security and co-operation in Europe will be to define these rules with the greatest precision and to ensure their compulsory enforcement with the greatest clarity. At stake is the confirmation of a détente which — I purposely repeat myself — is based on respect for and development of national independence, thanks to free co-operation, a détente which, in a continent so rich in possibilities — for the best or for the worst — means both progress and peace.

*Source : United Nations General Assembly Provisional Verbatim Record A/PV. 1942.*

**92. Speech by Mr. Gromyko,  
Soviet Minister for Foreign Affairs,  
to the United Nations General Assembly,  
New York**

**28th September 1971**

*(Extracts)*

.....

All this cannot possibly remove the historic confrontation between socialism and imperialism or reduce the sharpness of the struggle between the two opposing political lines in world politics about which we have spoken on more than one occasion from this lofty rostrum of the nations. But the establishment of the principle of peaceful coexistence as a real force in world developments,

together with the further regrouping of political forces in the international arena in favour of peace, can greatly influence the relations that take shape among States.

If the evolution of the situation in various parts of the globe is examined from this point of view, it is Europe that attracts the major attention. On that continent, where both world wars started, where a dangerous and protracted collision of the two opposing political lines occurred in the post-war period, and where the situation was dominated by the existence of two military camps, there now are signs that events are moving towards an easing of tensions.

The recently signed quadripartite agreement on questions relating to West Berlin removes one of the most dangerous sources of tensions and frictions and cures the ills of that troublesome area of European politics. The Soviet Union had striven long and consistently to achieve that end.

It is a matter of record that neither of the German States participated directly in the four-power talks. But constant consultations were held with them and much depended on them. It is now up to the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany to complete the negotiations between them, as envisaged in the quadripartite agreement. We should like to express the hope that that stage of the settlement relating to West Berlin will also be successful.

Mutual understanding and agreement between the Soviet Union and France, two powers of continental Europe, have become a most important pillar of European peace. The Soviet-French Protocol on Consultations, signed a year ago, gave considerable impetus to these relations. In just a short period of time it has proved to be an effective instrument of political co-operation. We are in favour of both powers raising their relations to a still higher level in the interests of European peace and international security.

In the Federal Republic of Germany the forces that more soberly assess the state of affairs in the world and pronounce themselves in favour of a peaceful future are gaining the upper hand and are more confident than in the past. It is for this reason that what has invariably been sought by the European socialist States in their relations with the Federal Republic of Germany is now becoming a possibility.

de ce problème, et qui — je le déclarais l'année dernière ici même — appelle de ses vœux l'universalité de notre organisation, ne ménagera pas ses encouragements et son appui aux efforts que le gouvernement de la République fédérale compte déployer pour aboutir prochainement à un tel accord, dont les Nations Unies ne manqueraient pas, je pense, de tirer en ce qui les concerne, toutes les conséquences.

Il ne restera plus, dès lors, qu'à organiser les relations entre les Etats européens, de telle sorte que les alliances, aussi longtemps qu'elles seront encore tenues pour nécessaires, ne prennent pas la forme de blocs refermés sur eux-mêmes, que soit respecté pour chaque pays le droit d'appartenir à l'une d'elles ou de ne relever d'aucune, le droit à l'intégrité territoriale, le droit à la souveraineté avec toutes les prérogatives qui s'y attachent, le droit d'être exempt de toute forme de pression, d'où qu'elle vienne, de toute ingérence ou tentative d'ingérence extérieure. Une des tâches de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe sera de définir ces règles avec la plus grande précision et d'assurer leur force obligatoire avec la plus grande clarté. Car il y va de la consécration de la détente qui — je me répète à dessein — passe par le respect et par l'épanouissement, grâce à une libre coopération, des indépendances nationales et qui, dans un continent si riche de possibilités pour le meilleur ou pour le pire, signifie tout ensemble le progrès et la paix.

*Source : Assemblée générale des Nations Unies, Compte rendu A/PV. 1942 (Provisoire).*

**92. Discours prononcé par M. Gromyko,  
Ministre soviétique des affaires étrangères,  
devant l'Assemblée générale des Nations  
Unies à New York**

**28 septembre 1971**

*(Extraits)*

.....

Or, tout cela ne saurait éliminer l'affrontement historique entre le socialisme et l'impérialisme ni réduire l'acuité de la lutte entre deux tendances opposées existant dans la politique mondiale et dont nous avons plus d'une fois parlé du haut de cette tribune des nations. Mais l'affirmation du principe de la coexistence pacifique en tant que force réelle de l'évolution inter-

nationale et la poursuite du regroupement des forces politiques sur la scène internationale en faveur de la paix peuvent influencer dans une mesure considérable la façon dont s'établissent les relations entre Etats.

Si l'on compare, sous cet angle, l'évolution de la situation dans diverses régions du monde, c'est l'Europe qui retient le plus l'attention. Sur ce continent d'où sont parties les deux guerres mondiales, où, dans la période d'après-guerre, on a assisté à une longue et dangereuse collision entre deux politiques opposées et à la création d'une situation caractérisée par l'existence de deux camps militaires, on voit à présent s'ébaucher les signes d'une évolution vers la détente.

L'accord quadripartite sur les questions relatives à Berlin-Ouest, signé tout récemment, vient éliminer l'une des sources les plus dangereuses de tension et de frictions, assainit le secteur vulnérable de la politique européenne. Par des efforts suivis, l'Union Soviétique avait depuis longtemps cherché à atteindre ce but.

On sait que les deux Etats allemands n'ont pas participé directement aux négociations des quatre puissances, mais qu'ils ont été constamment consultés et n'y ont pas été pour peu de choses. A présent, la République Démocratique Allemande et la République Fédérale d'Allemagne ont à parachever entre elles les négociations prévues par l'accord quadripartite. Nous voudrions exprimer l'espoir que cette étape du règlement concernant Berlin-Ouest sera également couronnée de succès.

La compréhension et l'entente entre l'Union Soviétique et la France, deux puissances d'Europe continentale, sont devenues l'une des bases essentielles de la paix européenne. Une solide impulsion a été donnée à ces relations par le Protocole soviéto-français sur les consultations, signé il y a un an, et qui, au cours de cette brève période, s'est révélé un instrument efficace de coopération politique. Nous souhaitons que les deux puissances mettent leurs relations à un niveau plus élevé encore dans l'intérêt tant de la paix en Europe que de la sécurité internationale.

En République Fédérale d'Allemagne, les forces qui évaluent la situation d'une manière plus réaliste et préconisent l'option en faveur d'une perspective de paix prennent aujourd'hui le dessus avec plus d'assurance que par le passé. Aussi, à l'heure actuelle, devient-il possible de réaliser ce à quoi tous les Etats socialistes d'Europe ont constamment aspiré dans leurs relations avec la République Fédérale d'Allemagne.

The treaties concluded by the Soviet Union and the Polish People's Republic with the Federal Republic of Germany, based on the recognition of European realities and, above all, on the inviolability of frontiers, meet the interests of all European States. We trust that in the not too distant future they will be ratified and become effective. Next on the list is the normalisation of relations between the Czechoslovak Socialist Republic and the Federal Republic of Germany on the basis of recognition of the Munich agreement as invalid *ab initio*, and the normalisation of relations between the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany on the basis of respect for the principles of sovereignty and equal rights in relations between them and in their relations with other States as well.

If the Federal Republic of Germany makes a clean break with the dismal legacy of its past for the sake of a peaceful future, no one will be able to call into question the place it deserves in Europe and in European politics. Another reason why this has to be said is that in the Federal Republic of Germany there are forces still at work which look backward rather than forward and which long to push West German foreign policy on to the old road of enmity towards other States and peoples, a road that is dangerous for the cause of peace and that holds out no prospect for the Federal Republic of Germany itself.

It is necessary to dwell upon yet another aspect of the question, one which has a direct bearing on the United Nations. The fact that the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany are not yet members of the United Nations is a political anomaly. The reason for this does not lie in any objective obstacles preventing a solution of this question, but rather in the discriminatory and unrealistic attitude taken by certain powers towards the German Democratic Republic. But the days are gone forever when some people pretended that this State was non-existent or that they did not know what its right name was.

The German Democratic Republic has firmly established itself as a real and active component of the European system of States. To be more

precise, modern Europe is already inconceivable without it. But since that is so it is time to remove the artificially erected barriers in the way of the admission of the German Democratic Republic to the United Nations. We are in favour also of the simultaneous admission to the United Nations of the Federal Republic of Germany.

It will be recalled that in the communiqué on the recent meeting between the General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, Leonid Brezhnev, and the Chancellor of the Federal Republic of Germany, Willy Brandt, both the Soviet Union and the Federal Republic stated their intention to promote this solution of the problem.

What has been achieved in Europe and what is being done is substantial, but by no means does it solve all the tasks at hand. There are questions that should be solved by the joint efforts of the European States, and it is this belief that underlies the proposal of the socialist countries for an all-European conference on questions of European security and co-operation in which the United States and Canada could also take part.

Having gathered together, the participants in such a conference could achieve a great deal in the interests of consolidating peace in Europe. Renunciation of the use of force in relations among States in Europe, and expansion of economic, trade, scientific, technological and cultural ties among all European States are requirements dictated by our times. And it may well be within the capacity of such a conference to accomplish those tasks. Everyone, or almost everyone, in Europe is now alive to that fact.

The question of convening an all-European conference is ripe. That is obvious now. No one denies it, and the point is to place the preparatory work for such a conference on a practical footing.

The problem of easing military tensions in Europe also brooks no delay. This is one of the most important problems. For many years a military build-up by both sides had been proceeding in Europe. It was not the Soviet Union or the socialist States that were its initiators, but they had to participate in it. References were made to the existing political tensions. We have always regarded that argument

Les traités conclus par l'Union Soviétique et la République populaire de Pologne avec la République Fédérale d'Allemagne, fondés sur la reconnaissance des réalités européennes et, avant tout, l'immutabilité des frontières, répondent aux intérêts de tous les Etats européens. Nous nous attendons à ce que, dans un proche avenir, ces traités soient ratifiés et entrent en vigueur. A l'ordre du jour, figurent à présent le règlement des relations entre la République socialiste de Tchécoslovaquie et la République Fédérale d'Allemagne sur la base de la reconnaissance de la non-validité *ab initio* de l'Accord de Munich, la normalisation des relations entre la République Démocratique Allemande et la République Fédérale d'Allemagne sur la base du respect des principes de la souveraineté et de l'égalité en droit dans leurs relations tant entre elles qu'avec d'autres Etats.

Si la République Fédérale d'Allemagne rompt définitivement, au nom d'un avenir pacifique, avec le lourd héritage du passé, personne ne pourra mettre en doute la place qui lui revient en Europe et dans la politique européenne. Il est nécessaire de le dire aussi parce que, en République Fédérale d'Allemagne, les forces qui tournent leur regard vers le passé et non pas vers l'avenir, et dont le plus grand désir est de pousser la politique étrangère ouest-allemande sur le vieux chemin de l'animosité envers d'autres Etats et d'autres peuples — chemin dangereux pour la cause de la paix et sans lendemain pour la République Fédérale d'Allemagne elle-même — n'ont pas renoncé à leurs activités.

Il est nécessaire d'examiner un autre aspect encore de cette question qui, d'ailleurs, concerne directement l'Organisation des Nations Unies. Le fait que la République Démocratique Allemande et la République Fédérale d'Allemagne ne sont pas encore membres de l'O.N.U. se présente comme une anomalie politique. La cause n'en est pas dans des difficultés objectives de résoudre le problème, mais dans l'attitude de discrimination, détachée de la réalité, que certaines puissances adoptent à l'égard de la République Démocratique Allemande. Cependant, l'époque où l'on pouvait faire semblant de ne pas s'apercevoir de l'existence de cet Etat, de ne pas savoir exactement comment il s'appelait, cette époque est irrévocablement passée.

La République Démocratique Allemande s'est affermie solidement en tant qu'élément réel et agissant du système des Etats européens. En

d'autres termes et de manière plus précise, on ne peut plus concevoir sans elle l'Europe contemporaine. Or, s'il en est ainsi, le moment est venu de faire tomber les obstacles mis artificiellement sur la voie de l'admission de la République Démocratique Allemande au sein des Nations Unies. Nous nous prononçons pour l'admission simultanée à l'Organisation des Nations Unies de la République Fédérale d'Allemagne.

Comme on le sait, dans le communiqué sur les récents entretiens entre le Secrétaire général du Comité central du parti communiste, M. Brejnev, et M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, l'Union Soviétique et la République fédérale ont fait état de leur intention de contribuer à la solution de la question précisément dans ce sens.

Ce qui a déjà été réalisé en Europe et ce qui s'y réalise actuellement est important, mais cela est loin de régler tous les problèmes. Il existe certains problèmes qui doivent être résolus de concert par les Etats européens et c'est précisément cette idée qui se trouve à la base de la proposition bien connue des pays socialistes concernant la convocation d'une conférence paneuropéenne de sécurité et de coopération à laquelle pourraient également participer les Etats-Unis d'Amérique et le Canada.

Réunis à une telle conférence, ces participants pourraient grandement contribuer à la consolidation de la paix en Europe. Le non-recours à la force dans les relations entre les Etats d'Europe, l'expansion des rapports économiques, commerciaux, scientifiques, techniques et culturels entre tous les Etats européens, tels sont les impératifs imposés par notre époque, et la solution de ces tâches est à la portée de la conférence. A présent, tous ou presque tous en Europe en ont pris conscience.

La question de la convocation d'une conférence paneuropéenne est parvenue à maturité. Aujourd'hui, personne ne semble le contester et il faut que le travail de préparation soit porté sur un plan pratique.

Le problème de la détente militaire en Europe sollicite également une solution sans plus tarder. Il s'agit là d'un problème des plus importants. Pendant de longues années, en Europe, le potentiel de guerre des deux parties n'a pas cessé de croître. Ce n'est ni l'Union Soviétique ni les Etats socialistes qui en ont été les initiateurs, mais ils ont été amenés à y participer. Certains ont invoqué la tension politique existant

as doubtful. Now that the outlines of a détente have appeared in Europe there is no room at all for such references if one is to face the truth rather than build one's policy on the deception of the peoples.

As the response to the Soviet Union's proposal that negotiations be started on the reduction of armed forces and armaments in Europe has shown, many agree with that proposal, so the task is to get down to business.

The convening of an all-European conference and progress towards the alleviation of military tensions in Europe should make it easier to solve the question of eliminating military blocs in Europe. That would lead to a profound and comprehensive normalisation of the situation there. Let the most fervent advocates of the policy of military blocs not faint at the sight of such demands. As long as such blocs exist the danger of military conflicts among States will also exist. It may be difficult to achieve this objective right away, although the socialist countries, as they have repeatedly stated, would be prepared without any delay to come to terms on disbanding military blocs or, as a first step, at least their military organisations. But even progress in that direction is to be achieved step by step. The goal of eliminating military blocs in Europe now appears to be attainable in principle, and this also presents a new element on the horizon of European politics.

.....

The Soviet Union recently made a proposal to convene a conference of the five powers possessing nuclear weapons — the Soviet Union, the United States, the People's Republic of China, France and the United Kingdom — to consider questions of nuclear disarmament. One of the nuclear powers we approached, France, supported that initiative of the Soviet Union ; but another declared its negative position ; and then the two remaining powers hastened to allege that under these circumstances the convening of the five-nuclear-power conference had become an "academic" question.

The Soviet Union does not believe that the other nuclear powers have already said their last word. All those who view things realistically

appreciate that nuclear disarmament can only be achieved with the participation and the consent of all five nuclear powers and that they cannot surrender that responsibility.

A radical solution of disarmament questions naturally requires a united effort by all States, whatever the size of their territory and population or their level of military might and economic potential. The Soviet Government believes that the convening of a world disarmament conference, with the participation of all States of the world, would meet the task of enhancing still further the efforts in the struggle for disarmament and that it is expedient to discuss this question at the current session of the General Assembly. Accordingly, we have asked for the inclusion of the relevant item in the agenda of this session.

In the past — the not-too-distant past — States have already approached the question of convening a world disarmament conference, but for various reasons efforts to convene such a conference have so far been unsuccessful. However, today the general political situation is more favourable to this idea. It is necessary to take advantage of such a development since although negotiations on disarmament have been conducted in a variety of forums in the post-war years, not once have the States gathered together to discuss disarmament questions. Yet this problem surely concerns everyone without exception. The universality of a world conference, with every State taking part in it, could contribute to its success.

The tasks facing such a world disarmament conference are, no doubt, immense. Therefore, it should perhaps be made into a permanent forum or, to be more precise, a forum to function over a long period. Its sessions could be held regularly — say, once every two or three years. Considering the fact that the nuclear arms race is causing the greatest concern among the peoples of the world, first priority should be given, if a majority of the participants at the conference so desired, to questions of prohibiting and eliminating nuclear weapons, the use of which cannot be tolerated by the human conscience.

tante. Cet argument nous a toujours paru douteux et maintenant, alors qu'une détente s'amorce en Europe, il ne reste plus place à des allusions de cette sorte si l'on entend regarder la vérité bien en face plutôt que de fonder sa politique sur la duperie des peuples.

Les échos qu'a trouvés la proposition de l'Union Soviétique d'entamer des négociations sur la réduction des forces armées et des armements en Europe prouvent que nombreux sont ceux qui en sont d'accord. La tâche est donc de passer aux actes.

La convocation d'une conférence paneuropéenne, le progrès dans la voie de la détente militaire en Europe, doivent rapprocher la solution du problème de l'élimination des blocs militaires en Europe. Ceci aboutirait à une normalisation profonde et harmonieuse de la situation. Que les partisans acharnés de la politique des blocs militaires ne s'évanouissent pas en présence de cette demande : tant que ces blocs existeront, le danger d'une collision militaire entre Etats existera lui aussi. Peut-être sera-t-il difficile d'atteindre ce but d'un seul coup ; encore que les pays socialistes, comme ils l'ont déclaré plus d'une fois, soient disposés à s'entendre sans tarder sur la dissolution des blocs militaires ou tout au moins, pour commencer, sur celle de leurs organisations militaires. Or, même s'il faut avancer dans ce sens pas à pas, l'objectif de l'élimination des blocs militaires en Europe se présente actuellement comme réalisable en principe, ce qui constitue aussi un autre élément nouveau à l'horizon de la politique européenne.

.....

Récemment, l'Union Soviétique a proposé la convocation d'une conférence des cinq puissances dotées d'armes nucléaires à savoir l'U.R.S.S., les Etats-Unis, la République populaire de Chine, la France et le Royaume-Uni, afin d'examiner les questions du désarmement nucléaire. L'une des puissances nucléaires à laquelle nous nous sommes adressés, la France, a soutenu cette initiative de l'Union Soviétique, tandis qu'une autre a manifesté une attitude négative. De ce fait, les deux puissances restantes se sont empressées d'annoncer que, dans ces conditions, la convocation d'une conférence des cinq puissances nucléaires devenait une question « académique ».

L'Union Soviétique n'estime pas que les autres puissances nucléaires ont dit leur dernier mot. Tous ceux qui voient les choses de façon

réaliste comprennent que le désarmement nucléaire ne peut être acquis qu'avec la participation et l'accord des cinq puissances nucléaires, de toutes ces puissances, et que celles-ci ne peuvent se soustraire à cette responsabilité.

Pour que les questions du désarmement soient résolues d'une façon radicale, il est évidemment nécessaire d'unir les efforts de tous les Etats, quels que soient la dimension de leur territoire et le chiffre de leur population, quel que soit aussi leur potentiel militaire ou économique. Le gouvernement soviétique est d'avis que la convocation d'une conférence mondiale du désarmement avec la participation de tous les Etats du monde répondrait à l'objectif d'intensification constante des efforts dans la lutte pour le désarmement et qu'il est opportun d'examiner cette question à la présente session de l'Assemblée générale. Sur notre proposition, un point a été inscrit dans ce sens à l'ordre du jour de l'Assemblée.

Dans le passé — et un passé assez récent — les Etats ont déjà envisagé la question de la convocation d'une conférence mondiale du désarmement. Pour des raisons diverses, on n'a pas réussi jusqu'à présent à convoquer une telle conférence. A l'heure actuelle, la situation politique générale s'y prête davantage. Il convient de profiter de cette évolution en tenant compte du fait que, bien que des pourparlers sur le désarmement aient été poursuivis au cours des années d'après-guerre dans les cadres les plus divers, jamais encore pour autant tous les Etats ne se sont réunis ensemble afin d'examiner les problèmes du désarmement. Or, ce problème les concerne tous, sans exception. L'universalité de la conférence mondiale et la participation à une telle conférence de tous les Etats pourraient en favoriser le succès.

Les objectifs qui se posent à la conférence mondiale du désarmement sont certes énormes. Aussi conviendrait-il sans doute d'en faire un forum permanent ou, plus précisément, un forum fonctionnant pendant un temps plus ou moins long. Ses sessions pourraient être convoquées périodiquement, par exemple une fois tous les deux ou trois ans. Etant donné que c'est la course aux armements nucléaires qui inquiète le plus profondément les peuples, on pourrait, si tel est le désir de la majorité des participants à la conférence, réserver l'attention de celle-ci aux questions de l'interdiction et de l'élimination des armes nucléaires, dont l'emploi ne peut être toléré par la conscience des hommes.

It would be advisable to hold the world conference outside the framework of the United Nations so that it could be attended by all States, whether members of the United Nations or not. It stands to reason that its convening should in no way diminish the significance of the forums and channels for disarmament negotiations which are being used at present, including the Committee on Disarmament. On the contrary, the Committee on Disarmament should intensify its work.

Both the existing channels of negotiations and those which may come into being in the future would contribute to preparations for the convening of the world disarmament conference, and later to the practical elaboration of specific disarmament agreements in accordance with the decisions of the world conference.

The States of the world should obviously be allowed a certain amount of time for the necessary consultations on questions pertaining to the convening of the world disarmament conference. In this connection we believe that the General Assembly could invite States to agree, not later than 1972, on the date of the conference and on its agenda.

In accordance with the foregoing, the Soviet Delegation would like to submit for the consideration of the General Assembly the following draft resolution :

“The General Assembly,

Expressing profound concern over the continuing arms race and particularly the nuclear arms race ;

Noting that the further stockpiling, development and perfection of armaments are resulting in international complications, intensifying distrust in relations among States and creating a threat of war which would do incalculable harm to the peoples ;

Recalling its resolutions on disarmament questions and particularly resolutions 41 (I) of 14th December 1946 on the need for an early formulation of measures for the reduction of armaments and elimination of atomic weapons 1378 (XIV) of 20th November 1959 on general and complete disarmament, 2030 (XX) of 29th November 1965 on the convening of a world disarmament confer-

ence, 2602 E (XXIV) of 16th December 1969 declaring the decade of the 1970s as a Disarmament Decade and 2661 A (XXV) of 7th December 1970 calling on the nuclear-weapon powers to bring about an immediate halt in the nuclear arms race and to cease all testing as well as development of offensive and defensive nuclear weapon systems ;

Recognising that, although the disarmament negotiations have produced a number of useful agreements preventing still more dangerous forms and developments of the arms race, these negotiations have not yet led to agreement among States on effective measures of disarmament ;

Noting further the special responsibility of the nuclear-weapon powers for the early achievement of an understanding on nuclear disarmament measures ;

Reaffirming at the same time the interest of all peoples in the cessation of the arms race and the adoption of disarmament measures, particularly measures for nuclear disarmament, as well as the desirability of participation by all States in the elaboration of such measures,

1. Proclaims the urgent necessity of resolutely intensifying the efforts of States with a view to the adoption of effective measures relating to the cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament and the elimination of other weapons of mass destruction, and for the conclusion of a treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control ;

2. Expresses the conviction that the convening of a world disarmament conference to consider the whole range of disarmament questions and especially the prohibition and elimination of nuclear weapons is a matter of expediency and urgency ;

3. Calls upon the governments of all States to contribute to the preparation and early convening of a world disarmament conference and ensure its fullest success, and for this purpose to co-operate with each other



Il est opportun de convoquer cette conférence mondiale hors du cadre de l'O.N.U. afin que tous les Etats, membres de l'O.N.U. ou non, puissent y participer. Il va de soi que la convocation de cette conférence ne doit nullement réduire l'importance des instances et des voies utilisées actuellement pour les pourparlers sur le désarmement, y compris le Comité du désarmement. Bien au contraire, le Comité du désarmement devrait intensifier ses travaux.

Les voies des négociations, celles qui existent et celles qui pourraient se présenter à l'avenir, contribueraient à la préparation de la convocation d'une conférence mondiale du désarmement et, par la suite, à la mise au point, sur un plan pratique, d'accords concrets sur le désarmement, conformément aux décisions que prendra la conférence mondiale.

Il est évident que les Etats doivent disposer d'un certain temps pour procéder aux consultations nécessaires sur les problèmes que pose la convocation d'une conférence mondiale du désarmement. A notre avis, l'Assemblée générale pourrait à cet égard faire appel aux Etats pour qu'ils s'entendent, en 1972 au plus tard, sur la date de la convocation de la conférence ainsi que sur son ordre du jour.

Compte tenu de ces considérations, la délégation soviétique soumet à l'examen de l'Assemblée générale un projet de résolution approprié qui se lit comme suit :

« L'Assemblée générale,

Exprimant sa profonde inquiétude devant la persistance de la course aux armements, notamment aux armements nucléaires ;

Notant que le stockage, le développement et le perfectionnement plus poussés des armements mènent à des complications internationales, renforcent la méfiance dans les relations entre Etats et font craindre une guerre qui infligerait aux peuples des misères incalculables ;

Rappelant ses résolutions relatives aux questions du désarmement, notamment aux résolutions 41 (I) du 14 décembre 1946, relative à la nécessité de prendre d'urgence des mesures visant à la réduction des armements et à l'élimination des armes atomiques, 1378 (XIV) du 20 novembre 1959, relative au désarmement général et complet, 2030 (XX) du 29 novembre 1965, relative à la réunion

d'une conférence mondiale sur le désarmement, 2602 E (XXIV) du 16 décembre 1969, proclamant la décennie commençant en 1970 Décennie du désarmement, et 2661 A (XXV) du 7 décembre 1970, invitant instamment les gouvernements des puissances nucléaires à mettre immédiatement fin à la course aux armes nucléaires, à cesser tous les essais et à ne pas mettre en place de systèmes offensifs et défensifs d'armes nucléaires ;

Reconnaissant que, bien que les négociations sur le désarmement aient permis d'élaborer plusieurs accords utiles destinés à empêcher la course aux armements de prendre des formes et des orientations encore plus dangereuses, elles n'ont toujours pas abouti à un accord entre les Etats sur des mesures effectives de désarmement ;

Notant en outre la responsabilité spéciale qui repose sur les puissances dotées d'armes nucléaires en ce qui concerne la réalisation dans les délais les plus brefs d'une entente sur des mesures de désarmement nucléaire ;

Réaffirmant que tous les peuples ont intérêt à ce que cesse la course aux armements et à ce que soient mises en œuvre des mesures de désarmement, notamment de désarmement nucléaire, et qu'il est souhaitable que tous les Etats participent à l'élaboration de ces mesures,

1. Déclare qu'il est urgent d'intensifier résolument les efforts des Etats afin d'adopter des mesures efficaces pour assurer l'arrêt de la course aux armements nucléaires dans l'avenir le plus proche, le désarmement nucléaire et l'élimination d'autres armes de destruction massive, et en vue de conclure un traité sur le désarmement général et complet, sous un contrôle international strict et efficace ;

2. Exprime sa conviction que la convocation d'une conférence mondiale du désarmement est utile et urgente pour l'examen des problèmes du désarmement sous tous leurs aspects et, surtout, des problèmes de l'interdiction et de la destruction des armes nucléaires ;

3. Fait appel aux gouvernements de tous les Etats pour qu'ils apportent leur contribution à la préparation, à la convocation dans les délais les plus brefs et au succès le plus complet possible d'une conférence mon-

by holding the necessary bilateral and multi-lateral consultations ;

4. Calls upon the governments of all nuclear-weapon powers to discharge their special responsibility for the speedy solution of nuclear disarmament questions and to promote the success of the world disarmament conference by every possible means, including joint action to establish the prerequisites for the achievement of an understanding on these questions ;

5. Requests the Committee on Disarmament to make further efforts to work out measures for the curtailment of the arms race and for disarmament, which will also contribute to the success of the world disarmament conference ;

6. Deems it desirable that agreement should be reached among States before the end of 1972 on an actual date for the convening of a world disarmament conference and on its agenda ;

7. Decides to include the item 'United Nations assistance in the convening of a world disarmament conference' in the provisional agenda of its twenty-seventh session."

*Source* : United Nations General Assembly Provisional Verbatim Record A/PV. 1942.

**93. Agreement between the United States and the Soviet Union on measures for reducing the risk of outbreak of nuclear war, Washington**

**30th September 1971**

The United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, hereinafter referred to as the parties :

Taking into account the devastating consequences that nuclear war would have for all mankind, and recognising the need to exert every effort to avert the risk of outbreak of such a war, including measures to guard against accidental or unauthorised use of nuclear weapons ;

Believing that agreement on measures for reducing the risk of outbreak of nuclear war serves the interests of strengthening international peace and security, and is in no way contrary to the interests of any other country ;

Bearing in mind that continued efforts are also needed in the future to seek ways of reducing the risk of outbreak of nuclear war,

Have agreed as follows :

*Article 1*

Each party undertakes to maintain and to improve, as it deems necessary, its existing organisational and technical arrangements to guard against the accidental or unauthorised use of nuclear weapons under its control.

*Article 2*

The parties undertake to notify each other immediately in the event of an accidental, unauthorised or any other unexplained incident involving a possible detonation of a nuclear weapon which could create a risk of outbreak of nuclear war. In the event of such an incident, the party whose nuclear weapon is involved will immediately make every effort to take necessary measures to render harmless or destroy such weapon without its causing damage.

*Article 3*

The parties undertake to notify each other immediately in the event of detection by missile warning system of unidentified objects, or in the event of signs of interference with these systems or with related communications facilities, if such occurrences could create a risk of outbreak of nuclear war between the two countries.

*Article 4*

Each party undertakes to notify the other party in advance of any planned missile launches if such launches will extend beyond its national territory in the direction of the other party.

diale du désarmement et pour que, dans ces buts, ils coopèrent entre eux en procédant à des consultations nécessaires sur une base bilatérale et multilatérale ;

4. Fait appel également aux gouvernements de toutes les puissances dotées d'armes nucléaires pour qu'ils s'acquittent de leur responsabilité spéciale en ce qui concerne la solution, dans les délais les plus brefs, des problèmes du désarmement nucléaire et contribuent par tous les moyens au succès de la conférence mondiale du désarmement, notamment par des actions communes qui prépareraient les conditions nécessaires pour atteindre un accord sur ces questions ;

5. Prie la Conférence du Comité du désarmement de poursuivre ses efforts pour mettre au point des mesures visant à limiter la course aux armements et à réaliser le désarmement, ce qui contribuerait également au succès de la conférence mondiale du désarmement ;

6. Estime souhaitable qu'en 1972 au plus tard, les Etats parviennent à un accord sur la date concrète de la convocation et sur l'ordre du jour de la conférence mondiale du désarmement ;

7. Décide d'inscrire à l'ordre du jour provisoire de sa vingt-septième session la question suivante : « Assistance des Nations Unies à la convocation de la conférence mondiale du désarmement. »

Source : Assemblée générale des Nations Unies, Compte rendu A/PV. 1942 (Provisoire).

**93. Texte de l'accord sur les mesures à prendre pour diminuer le danger de déclenchement d'une guerre nucléaire conclu entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis à Washington**

30 septembre 1971

L'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les Etats-Unis d'Amérique, appelés ci-dessous parties,

Considérant les conséquences désastreuses que pourrait avoir pour toute l'humanité une guerre nucléaire et reconnaissant la nécessité de déployer tous les efforts pour prévenir le danger de déclenchement d'une telle guerre, y compris de mesures pour éviter l'emploi fortuit ou non sanctionné de l'arme nucléaire ;

Estimant que la coordination des mesures destinées à atténuer le danger de déclenchement d'une guerre nucléaire est dans l'intérêt du renforcement de la paix internationale et de la sécurité et n'est aucunement contraire aux intérêts d'un pays tiers quelconque ;

Etant donné qu'il est nécessaire de continuer à chercher d'autres moyens pour atténuer le péril de déclenchement d'une guerre nucléaire ;

Ont convenu de ce qui suit :

*Article 1*

Chacune des parties s'engage à continuer de mettre en œuvre et de perfectionner comme elle le juge nécessaire les mesures organisationnelles et techniques qu'elle utilise pour éviter l'emploi accidentel et non sanctionné de l'arme atomique sous son contrôle.

*Article 2*

Les parties s'engagent à s'informer rapidement l'une l'autre en cas d'incident non sanctionné, fortuit, ou autre incident inexplicable lié à l'explosion éventuelle d'une arme atomique qui pourrait créer un danger de déclenchement d'une guerre nucléaire. En cas d'un tel incident, la partie dont l'arme atomique est mise en cause entreprendrait immédiatement tous les efforts pour réaliser les mesures indispensables de neutralisation ou de destruction d'une telle arme sans préjudice aucun.

*Article 3*

Les parties s'engagent à s'informer incontinent l'une l'autre, en cas de détection d'objets non reconnus par les systèmes d'avertissement d'une attaque par fusées ou bien lors de l'apparition de perturbations pour ces systèmes ou bien aux moyens de communications concernés, si ces phénomènes peuvent créer le danger de déclenchement d'une guerre nucléaire entre les deux pays.

*Article 4*

Chacune des parties s'engage à informer en temps voulu l'autre partie de lancements envisagés de fusées, si ces dernières dépassent le cadre de son territoire national et sont lancées en direction de l'autre partie.

*Article 5*

Each party, in other situations involving unexplained nuclear incidents, undertakes to act in such a manner as to reduce the possibility of its actions being misinterpreted by the other party. In any such situation, each party may inform the other party or request information when, in its view, this is warranted by the interests of averting the risk of outbreak of nuclear war.

*Article 6*

For transmission of urgent information, notifications and requests for information in situations requiring prompt clarification, the parties shall make primary use of the direct communications link between the Governments of the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics.

For transmissions of other information, notifications and requests for information, the parties, at their own discretion, may use any communications facilities, including diplomatic channels, depending on the degree of urgency.

*Article 7*

The parties undertake to hold consultations, as mutually agreed, to consider questions relating to implementation of the provisions of this agreement, as well as to discuss possible amendments thereto aimed at further implementation of the purposes of this agreement.

*Article 8*

This agreement shall be of unlimited duration.

*Article 9*

This agreement shall enter into force upon signature.

Done at Washington on 30th September 1971, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

Source: Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 190, 1st October 1971.

**94. Agreement between the United States and the Soviet Union on measures to improve the direct communications link between the two nations, Washington**

**30th September 1971**

The United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, hereinafter referred to as the parties,

Noting the positive experience gained in the process of operating the existing communications link between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, which was established for use in time of emergency pursuant to the memorandum of understanding regarding the establishment of a direct communications link, signed on 20th June 1963 ;

Having examined, in a spirit of mutual understanding, matters relating to the improvement and modernisation of the direct communications link,

Have agreed as follows :

*Article 1*

1. For the purpose of increasing the reliability of the direct communications link, there shall be established and put into operation the following :

(a) Two additional circuits between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics each using a satellite communications system, with each party selecting a satellite communications system of its own choice ;

(b) A system of terminals (more than one) in the territory of each party for the direct communications link, with the locations and number of terminals in the United States of America to be determined by the United States side, and the locations and number of terminals in the Union of Soviet Socialist Republics to be determined by the Soviet side.

2. Matters relating to the implementation of the aforementioned improvements of the direct communications link are set forth in the annex which is attached hereto and forms an integral part hereof.

*Article 2*

Each party confirms its intention to take all possible measures to assure the continuous and

*Article 5*

Chacune des parties s'engage, dans les autres situations liées à des incidents nucléaires inexplicables, à agir de façon à diminuer la possibilité d'une interprétation incorrecte de ses actions par l'autre partie. Dans n'importe laquelle de ces situations, chacune des parties peut informer l'autre ou demander d'être renseignée lorsque, selon son avis, cela est dicté par la nécessité de prévenir le danger de déclenchement d'une guerre nucléaire.

*Article 6*

Pour transmettre les informations urgentes, des avis et des demandes dans les situations exigeant de préciser rapidement la situation, les parties se serviront principalement de la ligne de liaison directe entre les gouvernements de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et des Etats-Unis d'Amérique.

Pour transmettre les autres informations, avis et demandes, les parties peuvent se servir à leur gré en fonction de l'urgence, de tous les moyens de communication, y compris les voies diplomatiques.

*Article 7*

Les parties s'engagent à procéder à des consultations concertées sur les questions concernant l'application des clauses du présent accord ainsi que pour examiner les amendements possibles à cet accord, visant à la réalisation ultérieure de ses objectifs.

*Article 8*

Le présent accord a une durée illimitée.

*Article 9*

Le présent accord entre en vigueur dès sa signature.

Fait dans la ville de Washington, le 30 septembre 1971, en deux exemplaires, chacun en russe et en anglais, les deux textes ayant force égale.

Source : *Les Nouvelles de Moscou*, n° 41 (Supplément), octobre 1971.

**94. Texte de l'accord sur le perfectionnement de la ligne de liaison directe entre les deux pays conclu entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis à Washington**

30 septembre 1971

L'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les Etats-Unis d'Amérique figurant ci-dessous sous l'appellation de parties,

Relevant l'expérience positive accumulée dans l'exploitation de la ligne de liaison directe fonctionnant entre l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les Etats-Unis d'Amérique qui a été construite pour être utilisée dans des circonstances extraordinaires conformément au mémorandum sur l'entente concernant l'installation d'une ligne de liaison directe, signé le 20 juin 1963 ;

Ayant examiné dans un esprit de compréhension réciproque les questions ayant trait au perfectionnement et à la modernisation de la ligne de liaison directe,

Ont convenu de ce qui suit :

*Article 1*

1. Afin d'accroître la fiabilité de la ligne de liaison directe on créera et mettra en service :

(a) deux canaux complémentaires entre l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les Etats-Unis d'Amérique chacun avec utilisation d'un système de communication par satellites, chaque partie le choisissant à son gré ;

(b) un système de points terminaux de la ligne de communication directe (plus d'un) sur le territoire de chacune des parties, leur emplacement en Union Soviétique étant déterminé par la partie soviétique et aux Etats-Unis par la partie américaine.

2. Les questions concernant les perfectionnements mentionnés de la ligne de communication directe sont exposées dans l'annexe au présent accord et qui en est une partie inséparable.

*Article 2*

Chacune des parties confirme son intention de prendre toutes les mesures possibles pour

reliable operation of the communications circuits and the system of terminals of the direct communications link for which it is responsible in accordance with this agreement and the annex hereto, as well as to communicate to the Head of its Government any messages received via the direct communications link from the Head of Government of the other party.

### *Article 3*

The memorandum of understanding between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics regarding the establishment of a direct communications link, signed on 20th June 1963, with the annex thereto, shall remain in force, except to the extent that its provisions are modified by this agreement and annex hereto.

### *Article 4*

The undertakings of the parties hereunder shall be carried out in accordance with their respective constitutional processes.

### *Article 5*

This agreement, including the annex hereto, shall enter into force upon signature.

Done at Washington on 30th September 1971, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

*Source: Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 190, 1st October 1971.*

**95. Speech by Mr. Schweitzer,  
Managing Director of the International  
Monetary Fund, at the closing session of the  
Annual Meeting of the Fund, Washington**

**1st October 1971**

*(Extract)*

.....

In reviewing the proceedings of the week, Mr. Chairman, let me now indicate five issues

on which there has been a substantial measure of agreement. These pertain to the character of the present international monetary situation and the steps that should be taken to correct it.

First, to elaborate a point that I noted a moment ago, the importance that Governors have attached to international collaboration in their statements reflects their general view that the failure to find a common solution would entail real dangers. These dangers are related to disorder in currency and trade relationships sufficiently serious to damage world trade and thus to have a marked economic impact on member countries. There is a clear consensus that international action is required to resolve the present difficulties, and that such action would serve the economic interest of all members — and not least the developing countries, whose vulnerability in the present crisis is generally recognised.

Second, I have heard no dissent from the proposition that a substantial adjustment is required to deal adequately with the present imbalance in world payments. This adjustment, it is agreed, would require the establishment for the major currencies of a realistic new structure of parities of official exchange rates. This currency realignment, it is further agreed, should take place as expeditiously as possible.

Third, there would appear to be a concurrence in the view that the realignment of currencies should be accompanied by the introduction of some temporary widening of margins. It is generally felt that this would be helpful in the present situation of uncertainty.

Fourth, Governors have expressed concern about the impact of the present situation on the operations of the fund. There is broad agreement that it is important to all members that normal conduct of fund operations should be resumed as promptly as possible.

Fifth, Governors are in agreement that improvement or reform of the international monetary system will require the study of all aspects of the system, including the rôles of reserve currencies, gold, and special drawing rights; convertibility; the provisions of the articles of agreement with respect to exchange

assurer un fonctionnement permanent et impeccable des canaux de liaison et du système des points terminaux sur la ligne de liaison directe dont elle est responsable conformément au présent accord et à son annexe, ainsi que pour assurer la transmission au chef de son gouvernement de toutes les communications arrivant par la ligne de liaison directe du chef du gouvernement de l'autre partie.

### Article 3

Le mémorandum sur l'entente entre l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les Etats-Unis d'Amérique sur l'établissement d'une ligne de communication directe, signé le 20 juin 1963, et son annexe, restent en vigueur compte tenu des modifications qui y sont apportées par le présent accord et son annexe.

### Article 4

Les engagements pris par les parties en vertu du présent accord seront remplis par elles conformément à leurs processus constitutionnels.

### Article 5

Le présent accord et son annexe entrent en vigueur dès la signature.

Fait dans la ville de Washington, le 30 septembre 1971, en deux exemplaires, chacun en russe et en anglais, les deux textes ayant force égale.

Source : *Les Nouvelles de Moscou*, n° 41 (Supplément), octobre 1971.

### 95. Allocution prononcée par M. Schweitzer, Directeur général du F. M. I., lors de la séance de clôture de l'Assemblée annuelle du Fonds à Washington

1<sup>er</sup> octobre 1971

(Extrait)

.....

Dressant le bilan des travaux de cette semaine, j'énumérerai maintenant, M. le Prési-

dent, cinq questions sur lesquelles l'accord réalisé a été substantiel. Ces questions concernent le caractère de la situation monétaire internationale actuelle et les mesures qu'il conviendra de prendre pour y remédier.

Tout d'abord, pour revenir sur un point que j'ai déjà mentionné, l'importance que les gouverneurs ont attachée dans leurs déclarations à la collaboration internationale reflète l'opinion généralement partagée par eux que faute de parvenir à une solution commune, on s'exposerait à de réels dangers. Ces dangers sont ceux d'un désordre dans les relations monétaires et commerciales suffisamment grave pour compromettre le commerce mondial et avoir des répercussions marquées sur l'économie des pays membres. On convient unanimement qu'une action internationale est nécessaire pour résoudre les difficultés actuelles, et que cette action servirait les intérêts économiques de tous les membres — et peut-être plus encore des pays en voie de développement, dont la vulnérabilité face à la présente crise est généralement reconnue.

Deuxièmement, on a fait valoir qu'un ajustement important s'impose pour régler comme il convient le problème du déséquilibre actuel des paiements mondiaux, et je n'ai entendu aucune opinion contraire. Cet ajustement, on en convient, nécessiterait l'établissement, pour les principales monnaies, d'une nouvelle structure réaliste des parités ou taux de change officiels. Il est en outre admis que ce réalignement devrait s'effectuer le plus tôt possible.

Troisièmement, il semblerait que l'on partage le point de vue selon lequel le réalignement des monnaies devrait s'accompagner d'un certain élargissement temporaire des marges. Il est généralement reconnu que ceci se révélerait utile compte tenu du climat d'incertitude dans lequel nous vivons.

Quatrièmement, ainsi que l'ont indiqué les gouverneurs, l'incidence de la situation actuelle sur les activités du Fonds ne manque pas de les préoccuper. La majorité d'entre eux reconnaissent qu'il est important pour tous les membres que le Fonds reprenne le plus tôt possible la conduite normale de ses activités.

Cinquièmement, les gouverneurs ont conscience qu'une amélioration ou réforme du système monétaire international exigera l'étude de tous les aspects du système, notamment les rôles qui seront attribués aux monnaies de réserve, à l'or et aux droits de tirage spéciaux ; la convertibilité ; les dispositions des statuts du Fonds qui

rates ; and the problems caused by destabilising capital movements. In the discussions this week, many Governors expressed their belief that the longer-term evolution of the international monetary system should include a major increase in the rôle played by an internationally managed reserve asset — specifically, SDRs — in the world reserve system. This is seen as contributing both to the effectiveness of the international adjustment process and to the improvement in control over the volume of international liquidity.

Let me also say how gratified I was by the general recognition that all member countries should participate in the work and the decision-making involved in the reform of the international monetary system.

.....

Source : International Monetary Fund, Press Release No. 75.

**96. Speech by Mr. Rogers,  
United States Secretary of State,  
to the United Nations General Assembly,  
New York**

4th October 1971

(Extract)

.....

That step is an interim Suez Canal agreement. That is why the United States has welcomed the interest of both Egypt and Israel in such an agreement. That is why, at the request of the parties, the United States has undertaken to play a constructive rôle in the process of arriving at an agreement.

In order to explore the possibilities of each side, we have discussed concrete and specific ideas designed to meet the legitimate needs and concerns of both sides. Those ideas, given willingness and good intentions on both sides, could become the basis for a breakthrough. They require further quiet discussions with the parties, an undertaking we now hope can be expedited along the following lines.

A first point is the relationship between an interim agreement and an overall settlement. A

fair approach should be founded on two basic principles : first, that a Suez Canal agreement is merely a step towards complete and full implementation of Resolution 242 (1967) within a reasonable period of time, and not an end in itself — that has to be clearly established in any agreement ; also, that neither side can realistically expect to achieve, as part of an interim settlement, complete agreement on the terms and conditions of an overall settlement — if it could, there would be no necessity for an interim settlement. Those final terms and conditions will have to be worked out through negotiations under Ambassador Jarring's auspices. And we would hope that if an interim agreement was reached, active negotiations under Ambassador Jarring's auspices could be renewed.

A second point is the matter of a cease-fire. Its maintenance is in the interest of all of us, of everyone concerned, of everyone in this room, in fact in the interest of the whole world. The ultimate objective, of course, is a permanent end to belligerency, as part of a final, binding peace agreement. But such a commitment is not realisable in the context of an interim agreement. Neither would a cease-fire of short duration be realistic. With goodwill on both sides, it should be possible to find common understanding between the parties on this issue.

Third is the zone of withdrawal. There are, of course, very important strategic considerations involved in this key point. However, based on our discussions, we believe it should be possible to meet the principal concerns of both sides. Without going into the details, I would merely say that I believe that in the long run the most significant aspect of an interim agreement might prove to be that it established the principle of withdrawal looking to an overall settlement as a fact rather than as a theory.

Fourth is the nature of the supervisory arrangements. Both sides must have confidence that the agreement will not be violated and that adequate machinery will be provided for prompt detection of any infractions. We are confident that ways reassuring to both Israel and Egypt can be found for altering and strengthening the supervisory mechanisms that have existed in the area for the past two decades.



concernent les taux de change ; et les problèmes causés par les mouvements perturbateurs de capitaux. Dans les débats de cette semaine, de nombreux gouverneurs se sont déclarés convaincus que, à plus long terme, le système monétaire international devrait évoluer dans le sens d'un important élargissement du rôle joué par un avoir de réserve dont la gestion serait confiée à une instance internationale — tout particulièrement les D.T.S. — dans le système des réserves mondiales. On estime que ceci contribuerait à la fois à l'efficacité du processus d'ajustement international et à l'amélioration de la régulation du volume des liquidités internationales.

Permettez-moi également de vous dire à quel point je trouve encourageante la prise de conscience générale de la nécessité d'associer tous les pays membres aux travaux et aux décisions concernant la réforme du système monétaire international.

.....

Source : Ministère des affaires étrangères, Paris, *Documents officiels*, n° 47, 18-24 novembre 1971.

**96. Discours prononcé par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, devant l'Assemblée générale des Nations Unies à New York**

4 octobre 1971

(Extrait)

.....

Cette mesure est un accord provisoire sur le Canal de Suez. C'est pourquoi les Etats-Unis se sont félicités de constater que l'Egypte comme Israël s'intéressaient à un tel accord. C'est pourquoi, à la demande des parties, les Etats-Unis ont accepté de jouer un rôle constructif dans le processus d'élaboration d'un accord.

Pour étudier les possibilités de chacune des parties, nous avons discuté des idées concrètes et précises destinées à répondre aux besoins et aux préoccupations légitimes des deux parties. Ces idées, à condition que les deux parties fassent preuve de bonne volonté et de bonnes intentions, pourraient devenir la base d'une percée. Elles exigent de nouvelles discussions sereines avec les parties, entreprise qui, nous l'espérons, pourrait être maintenant accélérée dans le sens suivant :

Tout d'abord, rapport entre l'accord intérimaire et le règlement d'ensemble. Une attitude

équitable pourrait se fonder sur deux principes fondamentaux, à savoir que, premièrement, l'accord sur le Canal de Suez n'est qu'un pas vers la mise en œuvre intégrale de la Résolution 242 (1967) dans des délais raisonnables, et non pas une fin en soi — cela doit être clairement défini dans tout accord ; et qu'aucune des parties ne peut valablement compter réaliser, dans le cadre d'un accord intérimaire, un accord total sur les termes et les conditions d'un règlement d'ensemble. Si tel était le cas, il ne serait pas nécessaire de conclure un accord intérimaire. Les termes et conditions définitifs devront être élaborés par la voie de négociations menées sous les auspices de l'ambassadeur Jarring. Et nous espérons que, si l'accord intérimaire est conclu, les négociations actives sous les auspices de l'ambassadeur Jarring pourront reprendre.

Le deuxième point est la question du cessez-le-feu. Le maintien du cessez-le-feu est dans l'intérêt de nous tous, de tous ceux qui sont en cause et de tous ceux qui sont dans cette salle — en fait, dans l'intérêt du monde entier. Naturellement, l'objectif ultime est la fin permanente de la belligérance dans le cadre d'un accord de paix définitif et contraignant, mais cet engagement n'est pas réalisable dans le cadre d'un accord intérimaire. Un cessez-le-feu de courte durée ne serait pas réaliste non plus. Avec de la bonne volonté de part et d'autre, il devrait être possible d'arriver à une entente entre les parties sur la question.

En troisième lieu, il y a la zone du retrait. De très importantes considérations stratégiques interviennent, bien entendu, à propos de cet élément clef. Cependant, sur la foi de nos discussions, nous croyons qu'il doit être possible de répondre aux soucis principaux des deux parties. Sans entrer dans les détails, je dirai simplement que je crois qu'à la longue, l'aspect le plus important d'un accord intérimaire pourrait se révéler être le fait qu'il établit le principe du retrait en considérant le règlement d'ensemble comme un fait plutôt que comme une théorie.

Le quatrième point est la nature des arrangements de surveillance. Les deux parties doivent pouvoir compter que l'accord ne sera pas violé et que sera prévu le mécanisme approprié pour assurer la prompt détection de toute infraction. Nous sommes certains que les méthodes rassurant tant l'Egypte qu'Israël pourront être trouvées afin de modifier et de renforcer les mécanismes de surveillance qui existent dans la région depuis deux décennies.

Fifth is the question of an Egyptian presence east of the Suez Canal. The reopening and operation of the Suez Canal would require Egyptian personnel east of the Canal. It is understandable, too, that normal activities should be pursued in as much of the zone evacuated as possible. The question of an Egyptian military presence east of the Canal is one on which the parties hold opposite views. But here too, based on our discussion, we believe that there are possibilities for compromise on this issue.

Sixth is the use of the Suez Canal. The United States has long held that the Canal should be open to passage for all nations, without discrimination. This principle is clear in the Security Council resolution of November 1967. What is at present at issue in considering an interim agreement is principally the timing at which this right could be exercised. We believe an accommodation on this point is quite possible.

With those six points in mind, let me say this: because the parties have asked us, we intend to continue our determined effort to assist them in arriving at an interim settlement. This effort, we believe, is imperative because — and I think it is important to keep this in mind — there is no more realistic and hopeful alternative to pursue.

*Source: United Nations General Assembly Provisional Verbatim Record A/PV. 1950.*

**97. Statement to the Press by Mr. Luns,  
Secretary-General of NATO, Brussels**

**6th October 1971**

1. On 5th and 6th October 1971, a meeting of the North Atlantic Council was held on the subject of mutual and balanced force reductions, which was attended by Deputy Foreign Ministers, high officials from capitals and Permanent Representatives. It will be recalled that in paragraph 15 of the final communiqué of the Lisbon Ministerial Meeting, Ministers represent-

ing allied governments which issued the declarations at Reykjavik in 1968 and Rome in 1970 with respect to mutual and balanced force reductions, agreed that such a meeting should take place at Brussels at an early date.

2. The representatives of these governments, in accordance with paragraph 16 of the Lisbon communiqué, discussed and approved the mandate of a representative to conduct exploratory talks with the Soviet Government and other interested governments. It was decided that the representative should speak on behalf of the countries appointing him and not for the Alliance as such. His task will be to explore, and to explain the views of allied countries appointing him on principles for mutual and balanced force reductions and on the question of a forum for eventual negotiations. He should sound out his interlocutors with regard to their intentions on mutual and balanced force reductions and on negotiating fora and seek their reactions to the ideas expressed.

3. Representatives of the countries which issued the declarations of Reykjavik and Rome invited Mr. Brosio to be the representative. He accepted this invitation.

4. The Government of Belgium was requested to transmit the aforementioned decisions to the countries which were recipients of the Lisbon communiqué. The Government of Belgium was also asked to make the necessary arrangements so that Mr. Brosio could begin his mission as soon as possible.

5. These decisions constitute a further initiative on the part of the allied governments concerned reflecting their belief that the reduction of the danger of military confrontation in Europe could provide for increased security and stability towards which they have been consistently striving. The initiative is proof of their desire to determine, as soon as possible, whether common ground exists for negotiations on mutual and balanced force reductions. These governments, therefore, hope that their move will meet with a clear, positive and speedy response on the part of other interested governments.

*Source: NATO Press Service.*

En cinquième lieu, il y a la question d'une présence égyptienne à l'est du Canal de Suez. La réouverture et le fonctionnement du Canal de Suez exigeraient la présence de personnel égyptien à l'est du canal. Il est également compréhensible que des activités normales doivent être poursuivies dans la plus grande partie possible de la zone évacuée. La question d'une présence militaire égyptienne à l'est du canal est l'une de celles sur lesquelles les deux parties ont des opinions contraires. Mais là aussi, sur la foi de nos discussions, nous croyons qu'il y a des possibilités de compromis sur cette question.

Le sixième point est l'utilisation du Canal de Suez. Les Etats-Unis estiment depuis longtemps que le passage du canal devrait être ouvert à toutes les nations sans discrimination. Ce principe apparaît clairement dans la résolution adoptée en novembre 1967 par le Conseil de sécurité. Ce qui est actuellement en jeu, dans l'élaboration d'un accord intérimaire, c'est le moment auquel ce droit devrait être exercé. Nous croyons qu'un accommodement est tout à fait possible sur ce point.

En pensant à ces six points, je dirai ceci : comme les parties nous l'ont demandé, nous avons l'intention de poursuivre des efforts énergiques pour les aider à parvenir à un règlement intérimaire. Cet effort s'impose parce qu'il n'y a pas — et je crois qu'il est important d'y songer — de solution de rechange qui soit plus réaliste et plus chargée d'espoir.

*Source : Assemblée générale des Nations Unies, Compte rendu A/PV. 1950 (Provisoire).*

**97. Déclaration à la presse faite par M. Luns,  
Secrétaire général de l'O.T.A.N.,  
à Bruxelles**

**6 octobre 1971**

1. Les 5 et 6 octobre 1971, le Conseil de l'Atlantique nord a tenu une réunion consacrée à la question des réductions de forces mutuelles et équilibrées, à laquelle ont participé des suppléants des ministres des affaires étrangères, des hauts fonctionnaires venus des capitales, et les Représentants permanents. On se rappelle sans doute qu'au paragraphe 15 du communiqué final

de la réunion ministérielle de Lisbonne, les ministres qui représentaient les pays alliés signataires des déclarations de Reykjavik (1968) et de Rome (1970) relatives aux réductions de forces mutuelles et équilibrées avaient décidé qu'une telle réunion aurait lieu à Bruxelles dans un proche avenir.

2. Comme l'annonçait le paragraphe 16 du communiqué de Lisbonne, les représentants de ces pays ont examiné et approuvé le mandat d'un représentant chargé de poursuivre des conversations exploratoires avec le gouvernement soviétique et les autres gouvernements intéressés. Il a été décidé que ce représentant ne devra parler qu'au nom des pays qui l'ont nommé, et non en celui de l'Alliance elle-même. Sa tâche sera d'ordre exploratoire et il devra expliquer les vues des pays alliés qui l'ont désigné sur les principes à retenir pour des réductions de forces mutuelles et équilibrées et sur le cadre dans lequel d'éventuelles négociations pourraient se dérouler. Il devra sonder les intentions de ses interlocuteurs au sujet de réductions de forces mutuelles et équilibrées et du cadre de négociations, et s'efforcer de connaître les réactions de ceux-ci devant les idées avancées.

3. Les représentants des pays signataires des déclarations de Reykjavik et de Rome ont invité M. Brosio à assumer la mission d'envoyé. M. Brosio a accepté cette mission.

4. Le gouvernement de la Belgique a été invité à faire part des décisions ci-dessus aux pays à qui le communiqué de Lisbonne avait été transmis. Il a également été invité à prendre les dispositions nécessaires pour que M. Brosio puisse entreprendre sa mission le plus rapidement possible.

5. Cette nouvelle initiative des gouvernements des pays alliés intéressés traduit leur conviction qu'il est souhaitable de réduire le danger d'un affrontement militaire en Europe si l'on veut accroître la sécurité et la stabilité, comme ils se sont toujours efforcés de le faire. Elle est la preuve de leur désir de déterminer le plus tôt possible s'il existe un terrain d'entente pour des négociations sur des réductions de forces mutuelles et équilibrées. Ces gouvernements espèrent en conséquence que les autres pays intéressés y répondront sans tarder et de façon nette et positive.

*Source : Service de presse O.T.A.N.*

**98. Study by the Commission of the European Communities on trade and monetary relations between the EEC and the United States**

25th October 1971

(Extract)

.....

*Conclusion*

The world's two major trading powers have a special responsibility for maintaining stability in the international monetary and trade situation. At stake is the prosperity of citizens of both areas and the structure of the whole international economy.

The Community rejects any charges of "unfair trading practices". In a communiqué of 17th August, was stated: "The Commission does not consider that policies pursued within the Community have created situations of 'unfair competition' in dealings with the United States and other non-member countries."

The Community, on the contrary, firmly maintains that both its establishment and the policies followed by it since 1958 have been beneficial to American interests. As has been shown above, this is true in all fields, whether general trade, agriculture or direct American investment in Europe.

Source: Commission of the European Communities, Information Note P-36.

**99. Resolution on the admission of the People's Republic of China adopted by the United Nations General Assembly, New York**

26th October 1971

The General Assembly,

Recalling the principles of the charter of the United Nations,

Considering that the restoration of the lawful rights of the People's Republic of China is essential both for the protection of the charter of the United Nations and for the cause that the United Nations must serve under the charter.

Recognising that the representatives of the government of the People's Republic of China are the only lawful representatives of China to the United Nations and that the People's Republic of China is one of the five permanent members of the Security Council,

Decides to restore all its rights to the People's Republic of China and to recognise the representatives of its government as the only legitimate representatives of China to the United Nations, and to expel forthwith the representatives of Chiang Kai-shek from the place which they unlawfully occupy at the United Nations and in all the organisations affiliated to it.

Source: United Nations General Assembly Resolution 2758 (XXVI).

**100. Annual report on the economic situation in the Community and guidelines for 1972**

26th October 1971

(Extracts)

.....

**A. The present situation and outlook**

**I. The present situation**

On the one hand monetary uncertainty and on the other a slackening in the rate of economic growth and continuing heavy pressure on costs and prices — these are the main features of the situation facing the Community economic policy in the autumn of 1971.

**1. The international monetary crisis**

The present crisis in international monetary affairs is seriously affecting the economic life of the member States, all the more so because the disturbances which it has caused in exchange relations between them weigh heavily on the process of economic and monetary integration.

At the root of the crisis is the accelerated growth of the deficit in the United States' overall balance of payments.

**98. Etude de la Commission des Communautés européennes sur les relations commerciales et monétaires entre la C.E.E. et les Etats-Unis**

25 octobre 1971

(Extrait)

.....

*Conclusion*

Les deux plus grandes puissances commerciales du monde ont une responsabilité particulière dans le maintien de la stabilité monétaire mondiale et du niveau des échanges internationaux. Il y va de la prospérité de leurs populations et de la structure de toute l'économie internationale.

La Communauté rejette tout grief de « pratiques commerciales déloyales ». Elle déclarait, dans un communiqué publié le 17 août : « La Commission ne pense pas que la politique suivie à l'intérieur de la Communauté ait créé des situations de 'concurrence déloyale' dans les rapports avec les Etats-Unis et d'autres pays non membres. »

Au contraire, la Communauté soutient fermement que sa création comme la politique qu'elle a suivie depuis 1958 ont été profitables aux intérêts américains. Comme on l'a montré ci-dessus, cela est vrai dans tous les domaines, qu'il s'agisse des échanges commerciaux en général, de l'agriculture ou des investissements directs américains en Europe.

Source : Commission des Communautés européennes, Note d'information P-36.

**99. Résolution sur l'admission de la République populaire de Chine adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies à New York**

26 octobre 1971

L'Assemblée générale,

Rappelant les principes de la Charte des Nations Unies ;

Considérant que le rétablissement des droits légitimes de la République populaire de Chine est indispensable à la sauvegarde de la Charte des Nations Unies et à la cause que l'organisation doit servir conformément à la charte ;

Reconnaissant que les représentants du gouvernement de la République populaire de Chine sont les seuls représentants légitimes de la Chine à l'Organisation des Nations Unies et que la République populaire de Chine est un des cinq membres permanents du Conseil de sécurité,

Décide le rétablissement de la République populaire de Chine dans tous ses droits et la reconnaissance des représentants de son gouvernement comme les seuls représentants légitimes de la Chine à l'Organisation des Nations Unies, ainsi que l'expulsion immédiate des représentants de Tchang Kai-chek du siège qu'ils occupent illégalement à l'Organisation des Nations Unies et dans tous les organismes qui s'y rattachent.

Source : Assemblée générale des Nations Unies, Résolution 2758 (XXVI).

**100. Rapport annuel sur la situation économique de la Communauté pour 1972**

26 octobre 1971

(Extraits)

.....

**A. Situation actuelle et perspectives**

**I. La situation actuelle**

Incertitude sur le plan monétaire, d'une part, ralentissement de la croissance économique et persistance de fortes pressions sur les coûts et les prix, d'autre part, tels sont, en cet automne de 1971, les principaux sujets de préoccupation avec lesquels la politique économique de la Communauté se trouve confrontée.

**1. La crise monétaire internationale**

La crise survenue dans les relations monétaires internationales affecte sérieusement la vie économique des Etats membres, d'autant plus que les perturbations qu'elle a introduites dans les relations de change entre ces Etats pèsent lourdement sur le processus d'intégration économique et monétaire.

A la base de cette crise se trouve l'accélération survenue dans l'accroissement du déficit de la balance globale des paiements des Etats-Unis.

The increased deficit was due partly to a rapid worsening in the United States balance for goods and services, but mainly to speculation in the form of massive exports of American capital and the transfer of international funds to Europe.

On 5th May, in order to prevent additional funds from entering economies already struggling with serious inflationary pressures, Germany and the Netherlands ceased intervention at the exchange limits laid down by international rules, thus allowing their currencies to begin a process of "floating" which, during the first half of August, resulted in an appreciation of those currencies in the region of 8 % and 5 % respectively. Other Community countries (France and the BLEU) modified their exchange regulations to take account of the new situation. Finally, certain other European countries (Austria and Switzerland) revalued their currencies.

The series of measures taken or announced by the United States on 15th August plunged all the countries involved in the international monetary system into an even more critical situation. Exchange relations between the industrialised countries were seriously disturbed. The Community countries, as a result, were led to apply widely diverging exchange arrangements. While Germany has continued the arrangements put into effect on 9th May, the Benelux countries have decided to let their currencies float jointly, while still retaining different rules on capital movements. The Italian currency is allowed to float within fairly narrow limits. France, on the model of the Benelux countries, has created a double exchange market, where commercial and related transactions are effected at par. The western world is faced with the prospect of considerable upheavals in international economic affairs, particularly in view of the protectionist measures taken by the United States. Given the volume of United States foreign trade, there is a risk of repercussions on employment levels and economic growth rates.

These monetary disturbances and obstacles to world trade have occurred at a time when the Community's balance of current payments, taken as a whole, shows a slight deficit, in contrast to the substantial surpluses of recent years (\$4,500

million in 1968, \$2,200 million in 1969 and \$1,500 million in 1970).

.....

## 2. *The Community's internal economic situation*

Increased monetary instability has coincided with a certain slackening in the rate of economic activity within the Community.

There was very little increase in the volume of exports to third countries during the second quarter of 1971, despite a temporary improvement in the economic situation in the United States and other important industrial countries, such as the United Kingdom and Canada.

Domestic investment slackened in most of the member States, so that, in spite of the sustained level of consumption, there was no increase in overall production during the spring, although the level remained higher than at the end of 1970. For this reason, the means of production were no longer used to the same extent as previously.

.....

## II. *The outlook*

The economic outlook is now particularly uncertain in view of the monetary instability and the adoption of protectionist measures by the United States. The recovery of world trade is likely to be seriously affected. Furthermore, Community exports to third countries will be strongly checked by the appreciation of the currencies of most of the member States and the unfavourable effect of the commercial measures taken by the United States. Whereas the economic improvement which had begun to take place in the United States, Canada and the United Kingdom in particular had promised accelerated expansion of Community sales to third countries, a levelling-off of external demand is now to be expected.

In the same way, prospects for the expansion of demand within the Community seem less certain, for reasons as much connected with investment trends as with consumption.

Cet accroissement était dû en partie à une détérioration rapide du solde des marchandises et services de ce pays, mais principalement à des mouvements spéculatifs se traduisant par des exportations massives de capitaux américains et des mouvements de fonds internationaux vers les places européennes.

Afin de prévenir des entrées additionnelles de fonds dans des économies aux prises avec des pressions inflationnistes notables, l'Allemagne et les Pays-Bas ont suspendu, le 5 mai, les interventions aux cours limites imposés par la réglementation internationale et ont ainsi permis au cours de change de leurs monnaies d'amorcer un processus de « fluctuation » qui, dans la première quinzaine du mois d'août, avait porté l'appréciation de ces monnaies à des niveaux respectivement voisins de 8 % et de 5 %. D'autres pays de la Communauté (la France et l'U.E.B.L.) ont modifié, en l'adaptant à la situation, la réglementation des changes. Enfin, d'autres pays européens (l'Autriche et la Suisse) ont réévalué leur monnaie.

L'ensemble des mesures prises ou annoncées par les Etats-Unis le 15 août a plongé tous les pays participant au système monétaire international dans une situation de crise encore plus aiguë. Les relations de change entre les pays industrialisés ont été profondément perturbées. Les pays de la Communauté ont donc été amenés à appliquer des régimes de change largement divergents. Tandis que l'Allemagne maintenait le système mis en œuvre le 9 mai, les pays du Benelux ont décidé de laisser flotter leurs monnaies en commun, tout en maintenant des réglementations différentes pour les mouvements de capitaux. L'Italie laisse fluctuer sa monnaie dans des limites assez étroites ; la France, à l'instar de l'U.E.B.L., a créé un double marché des changes dans lequel les opérations commerciales et connexes sont réglées à la parité. Les pays du monde occidental sont confrontés avec la perspective de bouleversements considérables dans leurs relations économiques internationales, notamment en raison des mesures protectionnistes prises aux Etats-Unis. Compte tenu de l'importance des échanges extérieurs de ces pays, le niveau de l'emploi et le rythme de croissance de l'économie risquent de s'en ressentir.

Ces perturbations monétaires et les entraves au commerce mondial se manifestent à un moment où la balance des paiements courants de la Communauté prise dans son ensemble est légèrement déficitaire, alors qu'au cours des dernières

années elle se soldait par des excédents substantiels (4,5 milliards de dollars en 1968, 2,2 milliards en 1969, 1,5 milliard en 1970).

.....

## 2. *La situation économique intérieure de la Communauté*

L'insécurité accrue sur le plan monétaire a coïncidé avec un certain ralentissement du rythme de l'activité économique dans la Communauté.

Les exportations vers les pays non membres n'ont guère progressé, en volume, au deuxième trimestre de 1971, malgré la reprise conjoncturelle survenue aux Etats-Unis et dans d'autres pays industriels importants, tels que le Royaume-Uni et le Canada.

Sur le plan interne, l'activité d'investissement s'est affaiblie dans la plupart des pays membres, de sorte que, malgré l'allure soutenue de la consommation, la production globale n'a plus marqué de progrès au cours du printemps, tout en restant à un niveau plus élevé qu'à la fin de 1970. De ce fait, les capacités de production n'ont plus été utilisées à un degré aussi élevé qu'auparavant.

.....

## II. *Les perspectives*

Les perspectives économiques sont devenues particulièrement incertaines en raison des perturbations monétaires et de l'adoption de mesures protectionnistes par les Etats-Unis. Il faut craindre que la reprise du commerce mondial en soit sérieusement affectée. En outre, les exportations de la Communauté vers les pays tiers se trouveront fortement freinées aussi bien par l'appréciation des monnaies de la plupart des pays membres que par l'incidence défavorable découlant des mesures commerciales prises par les Etats-Unis. Alors que la reprise économique amorcée notamment aux Etats-Unis, au Canada et au Royaume-Uni laissait prévoir une expansion accélérée des ventes extérieures de la Communauté, il faut s'attendre maintenant à un plafonnement de la demande extérieure.

De même, les perspectives d'expansion de la demande dans la Communauté paraissent moins assurées, pour des raisons qui tiennent à l'évolution des investissements autant que de la consommation.

On the one hand, monetary instability, new obstacles to trade and capital movements, slacker business, continued pressure by production costs on self-financing margins, the drop in the rate of utilisation of production factors, all point to a less favourable climate for investments by commercial undertakings; current trends in orders of plant and the results of enquiries to the heads of commercial undertakings already point the same way. On the other hand, although there will doubtless be a considerable advance in income per household in 1972, the rate of advance is likely to drop during the year, mainly because of a slower increase in wages coupled with a reduction in real time worked.

The Community is thus faced with the most difficult situation which has arisen since its creation. Not only is it engaged in a difficult process of adjustment after the excesses of the 1969 and 1970 boom years, but it has also to re-establish its basic equilibria in a climate of extreme uncertainty with respect to international monetary and commercial affairs.

A return to balanced growth for the member States, in accordance with the guidelines set out in the third medium-term economic policy plan, also raises awkward problems from the point of view of the co-ordination of short-term economic policies.

Firstly, the Community taken as a whole, would place its cohesion and economic and social prosperity seriously at risk if the grave problems arising in the context of external affairs were to meet with unco-ordinated action and no Community strategy.

Retention of different exchange arrangements from one member State to another would, in this respect, constitute a net retreat in relation to what had already been achieved in the field of economic integration and would place the Community in an inferior position vis-à-vis its main international partners. An abrupt halt to cost inflation and the establishment of exchange arrangements characterising the Community as an entity in monetary affairs now appear absolutely imperative.

Secondly, the processes of stabilisation which the various member States have embarked on entail risks of disequilibrium or even disturbances within the Community, the measure of

which will have to be taken in order to be able to eliminate them while there is still time.

The forces leading to a slow-down in expansion will not have the same strength in all the member States. Again, by the end of 1972 the rise in costs and prices is likely to be more acute in some than in others. The difficulty of implementing a co-ordinated policy at Community level resides not only in such differences of situation but also, as experience proves, in the different reactions which the authorities and economic agents of the member States may have when faced with an economic situation entailing short-term problems of priority between full employment and stability. Here it must be stressed that the autonomy of national policies is more and more restricted by the increasing interdependence of the economies of the member States. Any attempt to return to complete autonomy could not fail to affect the interests of each of them.

The prospects in this situation are a source of anxiety for the economic future of the Community and each of the member States. A return to stability remains the prime objective, but the choice, measure and timing of the means to be employed must be guided by the imperative necessity of ensuring conditions for medium-term growth. Although account must be taken of the uncertainty entailed in the current disorder in world monetary affairs, the measures taken must at the same time contribute towards the establishment of a new international order. The setting up of the economic and monetary union, which is the backcloth to all the economic policy measures to be taken, will also constitute one of the elements in the reconstruction of the international monetary system, especially if account is taken of the responsibilities of the Community as the world's foremost trading power.

In the light of these major objectives three types of action should be envisaged :

- (i) the regulation of demand to slow down the rise in prices and costs, taking due account of risks of short-term slackening in the economic situation that may occur during coming months which in turn call for the introduction of a device consisting of measures which may be rapidly applied in the event of severe short-term contingencies ;



D'une part, l'insécurité monétaire, les entraves nouvelles imposées aux échanges commerciaux et aux mouvements de capitaux, le développement plus lent des affaires, la pression continue des coûts de production sur les marges d'autofinancement, la baisse des taux d'utilisation des capacités font présumer, pour 1972, un climat moins favorable des investissements des entreprises ; l'évolution des commandes de biens d'équipement et les résultats des enquêtes auprès des chefs d'entreprise l'annoncent déjà. D'autre part, si la progression du revenu des ménages sera sans aucun doute sensible en 1972, son rythme est susceptible de se ralentir en cours d'année, du fait surtout d'une moindre progression des gains salariaux jointe à une diminution de la durée effective du travail.

La Communauté se trouve ainsi confrontée avec la situation la plus difficile qui ait surgi depuis sa création ; non seulement elle se trouve engagée dans un processus de difficile adaptation après les excès de la haute conjoncture des années 1969 et 1970, mais encore elle devra rétablir ses équilibres fondamentaux dans un climat d'extrême incertitude des relations monétaires et commerciales sur le plan international.

Le retour des économies des pays membres à une croissance équilibrée, conforme aux orientations inscrites dans le troisième programme de politique économique à moyen terme, pose en outre des problèmes délicats du point de vue de la coordination des politiques conjoncturelles.

En premier lieu, la Communauté, considérée dans son ensemble, courrait de grands risques pour sa cohésion et sa prospérité économique et sociale si les graves problèmes qui se posent dans le contexte extérieur étaient traités en ordre dispersé et sans stratégie communautaire.

Le maintien de régimes de change différents d'un pays membre à l'autre constituerait, à cet égard, un net recul par rapport à l'acquis de l'intégration économique, et mettrait la Communauté dans un état d'infériorité à l'égard de ses principaux partenaires internationaux. La juggling de l'inflation des coûts tout autant que l'institution d'un système de change « individualisant » la Communauté sur le plan des relations monétaires apparaissent désormais comme une impérieuse nécessité.

En second lieu, les processus de stabilisation engagés dans les divers Etats membres comportent des risques de déséquilibre, voire de perturbation, à l'intérieur de la Communauté, dont il

convient de mesurer la portée afin de pouvoir les éliminer lorsqu'il en est encore temps.

Les forces de ralentissement de l'expansion n'auront pas la même ampleur dans tous les Etats membres. De même, d'ici la fin de 1972, la hausse des prix et des coûts risque d'être plus vive dans certains d'entre eux que dans les autres. La difficulté de mettre en œuvre une politique coordonnée au niveau communautaire réside non seulement dans de telles différences de situation, mais elle tient aussi, comme le montre l'expérience, aux réactions divergentes que les autorités et les agents économiques des Etats membres pourraient avoir devant une conjoncture posant à court terme des problèmes de priorité entre plein emploi et stabilité. A cet égard, il faut souligner que l'autonomie des politiques nationales se trouve de plus en plus limitée par l'interdépendance croissante des économies des Etats membres. Tout effort pour revenir à une autonomie complète ne manquerait pas d'affecter les intérêts de chacun des pays membres.

Les perspectives ainsi indiquées sont une source d'appréhension pour l'avenir économique de la Communauté et de chacun des pays membres. Le retour à la stabilité reste l'objectif primordial, mais le choix des mesures, leur dosage et leur modulation dans le temps devront être guidés par l'impérieuse nécessité d'assurer les conditions de la croissance à moyen terme ; si elles doivent tenir compte de l'incertitude résultant du désordre monétaire actuel au plan mondial, elles doivent aussi contribuer en même temps au rétablissement d'un nouvel ordre international. La mise en place de l'union économique et monétaire qui constitue la toile de fond des mesures de politique économique à prendre, sera aussi l'un des éléments de la reconstruction du système monétaire international, surtout si l'on tient compte des responsabilités de la Communauté en tant que première puissance commerciale du monde.

C'est à la lumière de ces objectifs majeurs qu'il convient d'envisager trois types d'actions :

- (i) une régulation de la demande propre à freiner la hausse des prix et des coûts tout en tenant compte des risques d'affaiblissement conjoncturel qui peuvent se préciser au cours des prochains mois, ce qui implique la mise en place d'un dispositif comportant des mesures susceptibles d'être appliquées rapidement en cas de modification profonde de la conjoncture ;

- (ii) the urgent implementation of certain structural measures so that future acceleration of activity is not brought to a rapid halt by tension-generating bottlenecks ;
- (iii) the adaptation of economic and monetary policy instruments to the new tasks imposed by strengthened Community co-ordination.

## **B. Guidelines for economic policy**

### **I. General guidelines for short-term economic policy**

It would be dangerous for the economies of the member States to continue along the present trajectory of prices and wages.

Thus it is particularly desirable that the rise in prices should be gradually reduced to an annual level of about 3-3.5 % in the last quarter of 1972 and that at the same time — and no later — wage increases (including additional benefits) should be contained at an annual rate of about 6-7 %.

If such results are to be obtained between now and the end of 1972 without damage to the growth rate, the economic and social policy of all the member States must have the support of both workers and employers.

In all industrialised countries, the rate of inflation and the anxieties it engenders have led to a renewal of interest in "incomes policy". Putting aside any differences of opinion over the ways and means of enacting such a policy, the important thing is that both sides of industry should be aware of the need for a slowing of price and wage trends and should agree to moderate their action and claims, so that the rapid gains made possible by an inflationary short-term economic situation are not subsequently whittled away when the inevitable stabilisation of the economic situation takes place. In order to safeguard the regular and continuous development of purchasing power, both sides of industry should, by means of procedures already applied or which could be implemented in each member State, contribute to more moderate price and wage trends.

The authorities of the member States have their own responsibilities. They should endeavour, during the coming months, to apply further brakes to the growth of monetary and quasi-monetary liquid assets, particularly in countries where this increase has been very great in 1970 and the first half of 1971. This aim can be attained by a strict regulation of bank liquidity, by a greater control of capital inflows and, where necessary, by the neutralisation of their expansionist effects on internal liquidity.

Budgetary policy on the whole should aim at maintaining cost expansion at a rate similar to the forecast increase in the value of the gross national product, subject to any adjustments that might have to be made to budgetary policy in the event of a pronounced short-term falling-off in economic activity. Within these limits, an effort should be made to leave sufficient scope for infrastructural expenditure. In other words, the distortion which has over the past few years grown up between the over-rapid development of individual consumption and the sluggish expansion of public works expenditure should be remedied.

Finally, the stimulation of saving and the encouragement of long-term financial investment remain indispensable for the achievement of more balanced growth.

.....

### **III. Structural policy at Community level**

The struggle against inflation must be supported by structural action, as recommended in the third medium-term economic programme. Such action should involve the intensification of competition and the implementation of specific measures to obtain the best possible adaptation of structures to the imperatives of economic and social progress.

The Community authorities will, in the first place, have to see to it that the free movement of goods within the Common Market and the pressure which this exercises upon prices are not obstructed by cartels or irregular practices by firms enjoying a dominant position ; in this context, it will also be necessary to ensure that competition is not seriously threatened by exaggerated processes of concentration in certain sectors. In the second place, action will have to

- (ii) la mise en œuvre prioritaire de certaines actions structurelles afin d'éviter qu'une accélération ultérieure de l'activité ne soit rapidement entravée par des goulots d'étranglement générateurs de tensions ;
- (iii) l'adaptation des instruments de politique économique et monétaire aux nouvelles tâches qu'impose le renforcement de la coordination à l'intérieur de la Communauté.

## **B. Les orientations de la politique économique**

### **I. Les orientations générales pour la politique économique à court terme**

Il serait dangereux pour les économies des pays membres qu'elles se maintiennent sur la lancée actuelle des prix et des rémunérations.

Aussi est-il particulièrement souhaitable que la hausse des prix puisse être progressivement ramenée à un taux annuel de l'ordre de 3-3,5 % au dernier trimestre de 1972 et qu'au plus tard à la même époque, l'augmentation des rémunérations (y compris les avantages complémentaires) soit revenue à un taux annuel de l'ordre de 6-7 %.

Pour que de tels résultats puissent être atteints d'ici la fin de 1972 sans dommage pour le rythme de croissance, la politique économique et sociale de tous les pays membres doit pouvoir bénéficier de l'appui des partenaires sociaux.

Dans tous les pays industrialisés, le rythme de l'inflation et les appréhensions qu'il engendre donnent un regain d'intérêt à la « politique des revenus ». Au-delà des divergences que suscitent la conception et les moyens d'une telle politique, ce qui importe est que les partenaires sociaux prennent conscience de la nécessité d'une évolution moins rapide des prix et des revenus et consentent à modérer leurs actions ou leurs revendications afin d'éviter que les gains rapides permis par une conjoncture inflationniste ne soient ultérieurement trop fortement affectés lors de l'inéluctable assainissement de la situation économique. Afin qu'une évolution régulière et continue du pouvoir d'achat puisse être sauvegardée, il appartient aux partenaires sociaux, selon les procédures déjà appliquées ou qui pourraient être mises en œuvre dans chaque pays membre, de contribuer à une évolution plus modérée des prix et des rémunérations.

Pour leur part, les autorités des Etats membres ont des responsabilités propres. Elles doivent s'attacher à freiner encore, au cours des prochains mois, l'accroissement des disponibilités monétaires et quasi monétaires, en particulier dans les pays où cet accroissement a été très important en 1970 et au cours du premier semestre de 1971. Cet objectif est à atteindre par une régulation stricte de la liquidité bancaire, par une meilleure maîtrise des afflux de capitaux et, pour autant que de besoin, par la neutralisation de leurs effets expansionnistes sur la liquidité interne.

La politique budgétaire devrait viser, dans l'ensemble, à maintenir l'expansion des dépenses à un taux voisin de l'augmentation prévisible du produit national brut en valeur, sous réserve des adaptations qui pourraient être apportées, le cas échéant, à la politique budgétaire en cas de ralentissement conjoncturel prononcé. A l'intérieur de cette enveloppe, un effort devrait être fait pour conserver une place suffisante aux dépenses d'infrastructure. Il convient, en effet, de remédier à la distorsion qui s'est créée au cours des dernières années entre le développement très rapide de la consommation individuelle et l'expansion trop lente des équipements collectifs.

Enfin, la stimulation de l'épargne et l'encouragement des placements financiers à long terme demeurent indispensables à la réalisation d'une croissance mieux équilibrée.

.....

### **III. La politique des structures au niveau communautaire**

La lutte contre l'inflation doit être soutenue par des actions dans le domaine des structures, ainsi que le recommande le troisième programme de politique économique à moyen terme. Ces actions doivent comprendre une intensification de la concurrence et la mise en œuvre de mesures spécifiques permettant une meilleure adaptation des structures au progrès économique et social.

D'une part, il s'agit de faire en sorte, pour les instances communautaires, que la libre circulation des marchandises à l'intérieur du Marché commun et la pression qu'elle exerce sur les prix ne soient pas entravées par des ententes ou par des pratiques abusives d'entreprises jouissant d'une position dominante ; dans ce contexte, il faudra veiller également à ce que la concurrence ne soit pas sérieusement mise en cause par des processus de concentration exagérée dans certains

be taken to harness spontaneous growth factors to social requirements and to remedy certain structural aspects of unemployment. Three main lines of action must be adopted both at national and Community level.

As regards employment, the aim of gradually resolving the conflict between security of employment and professional mobility calls for action to provide workers with increased protection against all risks of reduction or temporary loss of income, especially during periods of vocational retraining. So as to allay each country's fears about the possible consequences of such measures for its competitive position, it would be advisable to study the possibility of the member countries committing themselves to specific, synchronised action in this respect.

In the context of regional policy, there is an urgent need for a more intensive effort by the Community on behalf of regions whose development lags persistently behind, especially those situated in the outlying parts of the Community. The Commission has made proposals to the Council which involve undertaking structural projects in the most underprivileged agricultural regions, to be financed to a considerable extent by the EAGGF. The new-model social fund might well be called in to support projects for retraining labour in the regions in question. Other types of action will also have to be taken — especially to attract capital and to encourage firms to invest in certain priority regions — if the Community is to show its joint intention to stand by them.

Finally, the Community will have to pay special attention to all matters relating to the protection and improvement of the environment, owing to the acute nature of the problems arising in this context and their implications for the Community's economic and social policy. The Council has just received an initial communication on the subject from the Commission.

#### **IV. Adaptation of economic policy instruments**

It will not be possible to carry out the projects which have just been mentioned to good effect unless sustained efforts are made throughout 1972 to adapt short-term economic policy measures to the new requirements imposed by the

strengthened co-ordination of economic policies which is a consequence of the gradual creation of an economic and monetary union.

In this respect, one of the first imperatives must be to give greater flexibility to instruments of short-term economic policy, above all to budgetary policy. For this purpose, those member States which do not already have the means to operate such devices should take the legal and institutional steps necessary to enable them to adopt rapid measures to modulate both taxation and expenditure. This is an essential precondition if the authorities are to apply a policy of price and cost moderation, without running the risk — having regard to the inevitable delays between cause and effect — of slowing down economic growth for too long a time.

In the field of international monetary relations ; a series of actions should be envisaged for the purpose of extricating the Community from its present situation while strengthening its monetary solidarity. This would, in practice, involve the development of a device to stabilise international capital flows and, where appropriate, to neutralise their effects upon internal liquidity. Such arrangements would also permit the introduction of limited flexibility in exchange rates in relation to the currencies of third countries, while exchange rates between the member States remained fixed. A corollary of these actions would be for the member States to take up joint positions in the international monetary organisations.

#### **Conclusion**

In spite of the current difficulties affecting both monetary relations between the countries of the Community and the achievement of the plan for economic and monetary union, the Council has been at pains to comply with the requirement laid down in its decision of 22nd March 1971, enjoining it to adopt an annual report setting forth the main economic policy guidelines to be followed during 1972. This attitude is a mark of its firm intention to continue to carry out the aims which the Community has set for itself.

Co-ordinated action must indeed be taken by the member States to provide the conditions for stability and to safeguard economic growth within the Community, with a view both to the progressive setting up of the economic and

secteurs. D'autre part, des actions doivent être entreprises pour mettre davantage les forces spontanées de la croissance au service des finalités sociales et pour remédier à certains aspects structurels du chômage. Trois directions principales doivent être retenues, à la fois au plan national et au plan communautaire.

En matière d'emploi, l'objectif consistant à résoudre graduellement le conflit entre sécurité de l'emploi et mobilité professionnelle requiert une action tendant à assurer une protection accrue des travailleurs contre les risques de réduction ou de perte temporaire de leurs revenus, notamment pendant les périodes de réadaptation professionnelle. En vue d'écarter les craintes de chaque pays quant aux conséquences de telles mesures sur sa position concurrentielle, il conviendrait d'étudier la possibilité que les pays membres prennent en cette matière un engagement précis et synchronisé.

En matière régionale, il est urgent d'accomplir un effort communautaire plus intense en faveur des régions en retard de développement, notamment à la périphérie de la Communauté. La Commission a adressé au Conseil des propositions concernant l'engagement, en faveur des régions agricoles les plus défavorisées, d'actions structurelles financées dans une large mesure par le F.E.O.G.A. ; le recours au Fonds social rénové pourrait d'ailleurs appuyer une telle action pour l'adaptation de la main-d'œuvre des régions concernées. D'autres types de mesures devront également intervenir — notamment pour l'incitation des capitaux et des entreprises à s'investir dans certaines régions prioritaires — si l'on veut que se manifeste la responsabilité solidaire de la Communauté à leur égard.

Enfin, la protection et l'amélioration de l'environnement constituent des sujets auxquels la Communauté doit porter une attention spéciale, en raison de l'acuité des problèmes qui se posent en ces matières et de leurs incidences sur la politique économique et sociale de la Communauté. Le Conseil vient d'être saisi par la Commission d'une première communication sur ce sujet.

#### **IV. L'adaptation des instruments de la politique économique**

Les actions qui viennent d'être indiquées ne pourront être menées à bien que si des efforts soutenus sont déployés en 1972 pour adapter les instruments de la politique conjoncturelle aux nouvelles tâches qu'impose le ren-

forcement de la coordination des politiques économiques dans le cadre de la création, par étapes, d'une union économique et monétaire.

A cet égard, un impératif prioritaire est de conférer une plus grande souplesse aux instruments de la politique conjoncturelle, et surtout à la politique budgétaire. A cet effet, les Etats membres qui ne disposent pas de cette faculté devraient se doter des moyens juridiques et institutionnels de mettre en œuvre rapidement des mesures de modulation tant de la fiscalité que de la dépense. C'est là une condition importante pour que les pouvoirs publics soient en mesure d'appliquer une politique de modération des prix et des coûts, sans prendre le risque, compte tenu des délais de réaction inévitables, de ralentir, pendant une période trop longue, la croissance économique.

Dans le domaine des relations monétaires internationales, il convient d'envisager un ensemble d'actions permettant de sortir de la situation actuelle tout en renforçant la solidarité monétaire dans la Communauté. Il s'agirait concrètement de la mise au point d'un dispositif permettant de régulariser les flux financiers internationaux et d'en neutraliser, en cas de besoin, les effets sur la liquidité interne, ainsi que de l'instauration d'une flexibilité limitée des cours de change à l'égard des monnaies des pays tiers, les relations de change entre les Etats membres demeurant, pour leur part, fixes. Ces actions devraient avoir pour corollaires des prises de position communes devant les instances monétaires internationales.

#### **Conclusion**

En dépit des difficultés qui pèsent à l'heure actuelle sur les relations monétaires entre les pays de la Communauté et qui affectent les réalisations du plan d'union économique et monétaire, le Conseil a tenu à se conformer à l'obligation inscrite dans sa décision du 22 mars 1971 d'adopter un rapport annuel définissant les orientations principales de la politique économique à suivre en 1972, afin de marquer sa volonté de poursuivre la réalisation de l'objectif que la Communauté s'est assigné.

Une action coordonnée des Etats membres en vue d'assurer les conditions de la stabilité et la sauvegarde de l'expansion dans la Communauté demeure en effet indispensable à la construction progressive de l'union économique et monétaire

monetary union and to the restoration of world economic and monetary order.

*Source* : Council of the European Communities press release 2070/71 (Presse 103).

**101. Communiqué issued after the meeting of the NATO Nuclear Planning Group, Brussels**

**27th October 1971**

The NATO Nuclear Planning Group, composed of Ministers of Defence of seven NATO countries, adjourned today after a two-day conference in Brussels, Belgium.

Attending this tenth half-yearly meeting of the Group were Mr. Paul Willem Segers, Belgium ; Mr. Kjeld Olesen, Denmark ; Mr. Helmut Schmidt, Germany ; Mr. Mario Tanassi, Italy ; Lord Carrington, United Kingdom ; and Mr. Melvin R. Laird, United States. Greece was represented by Ambassador P.A. Cavalierato. The meeting was chaired by Mr. Joseph M.A.H. Luns, Secretary-General of NATO.

Following a briefing by Mr. Laird, Ministers surveyed developments in the balance of strategic forces that had occurred since their last meeting and engaged in a discussion of certain aspects of the balance.

Ministers received a presentation by SACEUR and reviewed the military procedures developed in conformity with the political guidelines for the initial defensive tactical use of nuclear weapons, which were approved in 1969. They exchanged views on the insight gained during the past two years and discussed the requirements essential to effective Alliance consultation and decision-making.

As a further step in the work programme initiated two years ago, Ministers continued their examination of studies designed to explore in greater depth the possible tactical use of nuclear weapons in defence of the NATO area. At this meeting, their attention was devoted mainly to a study presented jointly by Mr. Schmidt and Mr. Laird that set out a variety of options for such tactical employment of nuclear

weapons. In the light of their discussion, Ministers gave further directions for continuation of the work programme.

In addition, Ministers addressed a number of specific problems related to tactical nuclear defence and issued instructions for further investigation of these problems.

Ministers agreed to hold the next meeting of the Nuclear Planning Group in Denmark in the spring of 1972.

*Source* : NATO press release M-NPG-2(71)16.

**102. Principles of co-operation between France and the Soviet Union adopted by Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party**

**30th October 1971**

Mr. Georges Pompidou, President of the French Republic, and Mr. L.I. Brezhnev, General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, Member of the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR,

Inspired by the long tradition of friendship between the two countries,

Resolved to give a new impulse to the fruitful co-operation which has become established between France and the Soviet Union since the visit to the USSR by General de Gaulle in 1966,

Prompted by the desire to strengthen the contribution of the two countries to the cause of peace in Europe and in the world and to assist the development of co-operation between all States,

Have, on the occasion of the visit to France by Mr. L.I. Brezhnev, adopted the following principles on which rests political co-operation between the two countries :

1. Co-operation between France and the USSR corresponds to the common aspirations and the mutual interest of the two peoples and must be based on reciprocal benefits and obligations on the part of the two countries.

aussi bien qu'au rétablissement de l'ordre économique et monétaire international.

*Source* : Conseil des Communautés européennes, Communiqué de presse 2070/71 (Presse 103) (Annexe).

**101. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Groupe des plans nucléaires de l'O.T.A.N. à Bruxelles**

27 octobre 1971

Le Groupe des plans nucléaires, composé des ministres de la défense de sept pays membres de l'Alliance, vient de terminer ses travaux après une conférence de deux jours tenue à Bruxelles (Belgique).

Les ministres qui assistaient à cette dixième réunion semestrielle étaient : M. Paul Willem Segers, Belgique ; M. Kjeld Olesen, Danemark ; M. Helmut Schmidt, Allemagne ; M. Mario Tanassi, Italie ; Lord Carrington, Royaume-Uni, et M. Melvin R. Laird, Etats-Unis. La Grèce était représentée par Son Excellence M. l'Ambassadeur P. A. Cavalierato. La réunion était présidée par M. Joseph M. A. H. Luns, Secrétaire général de l'O.T.A.N.

Après un exposé de M. Laird, les ministres ont passé en revue les faits nouveaux intervenus dans l'équilibre des forces stratégiques depuis la dernière réunion et ont débattu de certains aspects de cet équilibre.

Les ministres ont entendu une analyse du SACEUR et ont examiné les procédures militaires qui ont été mises au point en conformité avec les directives politiques adoptées en 1969 quant à l'initiative d'un emploi tactique d'armes nucléaires à des fins défensives. Ils ont procédé à un échange de vues sur le travail de clarification réalisé au cours des deux dernières années et ont étudié les moyens qui sont indispensables pour que les membres de l'Alliance puissent efficacement se consulter et prendre des décisions.

Poursuivant le programme de travail mis en train il y a deux ans, les ministres ont continué l'examen des documents destinés à étudier plus avant le problème de l'emploi tactique éventuel d'armes nucléaires pour la défense de la zone du Traité de l'Atlantique Nord. A cette réunion, leur attention s'est surtout portée sur une étude qui était présentée conjointement par M. Schmidt et M. Laird et qui définissait une série d'options

concernant cet emploi tactique des armes nucléaires. A la lumière de leurs débats, les ministres ont donné de nouvelles directives pour la suite des travaux prévus.

De plus, les ministres ont examiné un certain nombre de problèmes particuliers liés à la défense nucléaire tactique et ont donné des instructions pour un nouvel approfondissement de ces problèmes.

Les ministres ont décidé de tenir la prochaine réunion du Groupe des plans nucléaires au Danemark, au printemps de 1972.

*Source* : Communiqué de presse O.T.A.N. M-NPG-2(71)16.

**102. Enoncé des principes de la coopération entre la France et l'Union Soviétique signé par M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Paris**

30 octobre 1971

M. Georges Pompidou, Président de la République Française, et M. L. I. Brejnev, Secrétaire général du Comité central du parti communiste de l'Union Soviétique, membre du Présidium du Soviet suprême de l'U.R.S.S.,

S'appuyant sur la longue tradition d'amitié qui existe entre les deux pays ;

Résolus à donner un nouvel élan à la coopération fructueuse qui s'est établie entre la France et l'Union Soviétique depuis la visite faite en U.R.S.S. par le général de Gaulle en 1966 ;

Animés du désir de renforcer la contribution des deux pays à la cause de la paix en Europe et dans le monde et de concourir au développement de la coopération entre tous les Etats,

Ont, à l'occasion de la visite en France de M. L. I. Brejnev, adopté les principes suivants sur lesquels repose la coopération politique entre les deux pays :

1. La coopération entre la France et l'U.R.S.S. répond aux aspirations communes et à l'intérêt mutuel des deux peuples et doit être fondée sur la réciprocité des avantages et des obligations de chacun des deux pays.

2. This co-operation is not directed against the interests of any people and in no way affects the commitments made by the two countries with regard to other States.

3. The policy of entente and co-operation between France and the USSR will be continued. It is destined to become a constant in their relations and a permanent factor in international life.

4. Political co-operation between the two countries will continue to be based on respect for the principles and stipulations of the Charter of the United Nations. Its objective is to contribute to a return to peace in the zones of conflict, to the reduction of international tension, to the settlement of differences by peaceful means as well as to economic development and to the betterment of the standard of living in the world.

5. With a view to actively co-operating on the strengthening of security in Europe and in the world and on the development of peaceful co-operation of States, independent of their social systems, political consultations between the two governments will be expanded both through the usual diplomatic channels and through special meetings of their representatives, based on the French-Soviet protocol of 13th October 1970, which marks an important step in the organisation of this co-operation. Such consultations should especially enable the two countries to seek possibilities for concerted action, including concerted action within international organisations or conferences in cases where, in the opinion of the two parties, the cause of peace could benefit.

6. Duly taking into account the rights and prerogatives of the other powers concerned, this political co-operation will be particularly applicable in the exercise of the responsibilities that the two countries assume in the world as permanent members of the Security Council of the United Nations, and in Europe following the second world war.

In the event that situations should emerge creating, in the opinion of the two parties, a threat to peace, a violation of peace, or provoking international tension, France and the Soviet Union will act in compliance with the protocol of 13th October 1970.

7. Great importance is attached to close co-operation between France and the USSR in Europe in concert with the States involved in the maintenance of peace and the pursuit of

détente, in the improvement of security as well as in strengthening peaceful relations and co-operation among all the European States in the rigorous respect of the following principles :

- inviolability of present frontiers,
- non-interference in internal affairs,
- equality,
- independence,
- non-recourse to force or threat.

8. France and the USSR are convinced that the co-operation of all European peoples regarding the development of their industrial potential, the exchange of experiments and knowledge and the protection of the environment will enable Europe to increase the rate of economic, scientific and technical progress.

9. France and the USSR will strive, in the regions where peace is disturbed, to obtain as soon as possible a political settlement in the interest of overall peace.

10. The two parties will contribute as far as possible to solving the problems of general and complete disarmament and above all of nuclear disarmament, to overcoming the division of the world in blocs and to increasing the rôle of the United Nations in accordance with the provisions of its Charter.

11. France and the USSR will build their bilateral relations in all areas in such a way that they may serve as a good example of co-operation as equals between States with different social systems.

12. The development of economic and commercial exchanges on the basis of the agreements in force which are supplemented by the agreement of 27th October 1971, co-operation for utilising natural resources and exchange of experiments in the industrial and technical area are of essential interest in order to tighten the bonds which exist between the two countries.

13. Everything which can contribute to mutual enrichment in the intellectual area and to the development of means to constantly improve the knowledge of the French and Soviet peoples of their respective cultures and activities will be encouraged, taking into account their age-old relations in this area, their traditions and their friendship. The continued enlargement of university, scientific and artistic exchanges, of



2. Cette coopération n'est dirigée contre les intérêts d'aucun peuple et n'affecte en rien les engagements assumés par les deux pays à l'égard d'Etats tiers.

3. La politique d'entente et de coopération entre la France et l'U.R.S.S. sera poursuivie ; elle est appelée à devenir une constante dans leurs relations et un facteur permanent de la vie internationale.

4. La coopération politique entre les deux pays restera fondée sur le respect des principes et des stipulations de la Charte des Nations Unies ; elle a pour objectif de contribuer au retour à la paix dans les zones de conflit, à la réduction de la tension internationale, au règlement des différends par des moyens pacifiques ainsi qu'au développement économique et à l'amélioration des conditions de vie dans le monde.

5. En vue de collaborer activement au renforcement de la sécurité en Europe et dans le monde et au développement de la coopération pacifique des Etats, indépendamment de leurs systèmes sociaux, les consultations politiques entre les deux gouvernements seront développées aussi bien par les canaux diplomatiques habituels que par des rencontres spéciales de leurs représentants, sur la base du Protocole franco-soviétique du 13 octobre 1970, qui a marqué une étape importante dans l'organisation de cette coopération. De telles consultations devront notamment permettre de rechercher la possibilité d'actions concertées, y compris au sein des organisations ou conférences internationales, dans les cas où, de l'avis commun des deux parties, la cause de la paix pourrait y gagner.

6. Cette coopération politique trouvera en particulier son application, compte dûment tenu des droits et prérogatives des autres puissances intéressées, dans l'exercice des responsabilités que les deux pays assument dans le monde, en tant que membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies, et en Europe à la suite de la seconde guerre mondiale.

Au cas où surgiraient des situations créant, de l'avis des deux parties, une menace pour la paix, une violation de la paix, ou provoquant une tension internationale, la France et l'Union Soviétique agiront conformément au Protocole du 13 octobre 1970.

7. Une grande importance s'attache à ce que la France et l'U.R.S.S. coopèrent étroitement en Europe, de concert avec les Etats intéressés au maintien de la paix et à la poursuite de la

détente, à l'amélioration de la sécurité, ainsi qu'au renforcement des relations pacifiques et de la coopération entre tous les Etats européens, dans le respect rigoureux des principes suivants :

- inviolabilité des frontières actuelles,
- non-ingérence dans les affaires intérieures,
- égalité,
- indépendance,
- non-recours à la force ou à la menace.

8. La France et l'U.R.S.S. sont convaincues que la coopération de tous les peuples européens en ce qui concerne le développement de leur potentiel industriel, l'échange d'expériences et de connaissances et la protection de l'environnement permettra à l'Europe d'accroître le rythme du progrès économique, scientifique et technique.

9. La France et l'U.R.S.S. s'emploieront, dans les régions où la paix est troublée, à ce que soit obtenu au plus vite un règlement politique dans l'intérêt de la paix générale.

10. Les deux parties contribueront dans toute la mesure du possible à résoudre les problèmes du désarmement général et complet, et avant tout du désarmement nucléaire, à surmonter la division du monde en blocs, à accroître le rôle de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de sa Charte.

11. La France et l'U.R.S.S. édifieront leurs relations bilatérales dans tous les domaines de façon qu'elles servent de bon exemple de coopération d'égal à égal entre Etats à systèmes sociaux différents.

12. Le développement des échanges économiques et commerciaux sur la base des accords en vigueur complétés par l'accord du 27 octobre 1971, la coopération pour la mise en valeur des ressources naturelles, l'échange d'expériences dans le domaine industriel et technique revêtent un intérêt essentiel pour resserrer les liens qui existent entre les deux pays.

13. Tout ce qui peut contribuer à l'enrichissement mutuel dans le domaine intellectuel et au développement des moyens d'améliorer constamment la connaissance, par les peuples français et soviétique, de leurs cultures et activités respectives sera encouragé, compte tenu de leurs anciennes relations en ce domaine, de leurs traditions et de leur amitié. L'élargissement continu des échanges universitaires, scientifiques et artis-

circulation of information, of contacts between the organisations of the two countries and especially of youth organisations will help attain these goals. They will also be applied to contacts between men, including meetings between young people in a collective or individual, official or private capacity. The initiatives taken in this direction will receive the support of the competent authorities.

*Source: French Embassy, New York.*

**103. Joint declaration issued after talks between Mr. Pompidou, President of the French Republic, and Mr. Brezhnev, General Secretary of the Soviet Communist Party, Paris**

**30th October 1971**

*(Extract)*

.....

The talks took place in the atmosphere of trust and cordiality which is in accord with the friendly relations existing between the two countries. They were marked by the determination of both sides to advance further the cause of détente and to strengthen relations between the USSR and France. Leonid Brezhnev and Georges Pompidou expressed satisfaction with the development of Soviet-French co-operation in all fields, including the political field.

Political consultations on all major problems arising in the world are being conducted between the two countries in fulfilment of the Soviet-French protocol of 13th October 1970. The sides confirmed the importance of this document for Soviet-French relations and stated that they are at one in their desire to impart ever-increasing effectiveness to it. Holding that the results in the development of Soviet-French relations achieved in recent years make it possible to raise them to a higher level, Leonid Brezhnev and Georges Pompidou have decided to give even greater depth and strength to the co-operation between the USSR and France, especially their political co-operation, which is placed exclusively at the service of peaceful aims. With these aims they signed "The principles of co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and France."

When studying major current international problems, Leonid Brezhnev and Georges Pompidou paid special attention to the situation in

Europe. They noted with satisfaction that encouraging new signs of a further evolution in the direction of détente had appeared after the signing in 1970 of the treaties between the USSR and the Federal Republic of Germany and between Poland and the Federal Republic of Germany, and expressed their conviction that the entry into force of the abovementioned treaties would be of great importance for the consolidation of peace in Europe. It was stressed that the quadripartite agreement concluded on 3rd September of this year by the USSR, France, the United States and Britain on the strength of the responsibility shared by them, expresses the common desire of the sides to remove the sources of tension in the centre of Europe and is a major step in the direction of easing European and international tensions.

Leonid Brezhnev and Georges Pompidou expressed the hope that this agreement will be supplemented by the arrangements and concluding protocol that are envisaged. The progress thus achieved and the results that may be expected from the efforts undertaken for the general normalisation of relations between the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany and the admission of both these States into the United Nations organisation resulting from this, will open new prospects for strengthening security, for developing relations and for expanding co-operation among all States in Europe.

Leonid Brezhnev and Georges Pompidou reaffirmed the importance attached by them to the convocation of an all-European conference on questions of security and co-operation in Europe. The implementation of this proposal in the near future, which is facilitated by recent developments, should in their opinion, contribute to a gradual transformation of relations among European States which would make it possible to overcome the continent's division into military-political groupings. One of the conference's main tasks should be the strengthening of European security by way of the creation of a system of commitments which would rule out any threat of force or its use in relations among States and which would ensure the observance of the principles of the territorial integrity of States, non-interference in internal affairs, and the equality and independence of all States.

This conference should also lead to the development among all the countries participating in it of economic and trade ties, industrial and technical co-operation, cultural and scientific

tiques, de la diffusion de l'information, des contacts entre les organisations des deux pays, et notamment des organisations de jeunesse, servira à atteindre ces objectifs. Cela s'appliquera également aux contacts entre les hommes, y compris les rencontres de jeunes, à titre collectif ou individuel, officiel ou privé. Les initiatives prises dans ce sens recevront le soutien des autorités compétentes.

Source : Présidence de la République, Paris.

**103. Déclaration commune publiée à l'issue des entretiens entre M. Pompidou, Président de la République Française, et M. Brejnev, Secrétaire général du parti communiste soviétique, à Paris**

30 octobre 1971

(Extrait)

.....

Les entretiens se sont déroulés dans une atmosphère de confiance et de cordialité conforme aux relations amicales qui existent entre les deux pays. Ils ont été marqués par une volonté commune de faire progresser la cause de la détente et de renforcer les rapports entre la France et l'U.R.S.S. M. Pompidou et M. Brejnev se sont félicités du développement de la coopération franco-soviétique dans tous les domaines, et notamment dans le domaine politique.

En application du Protocole franco-soviétique du 13 octobre 1970, les deux pays ont des consultations politiques sur l'ensemble des grands problèmes qui se posent dans le monde. Les deux parties ont réaffirmé la grande importance de ce document pour les rapports franco-soviétiques et leur souci commun de lui conférer une efficacité toujours croissante. Estimant que les résultats obtenus, ces dernières années, dans le développement des relations franco-soviétiques, permettent de les porter à un niveau plus élevé, M. Pompidou et M. Brejnev ont décidé de donner à la coopération entre la France et l'U.R.S.S., et particulièrement à leur coopération politique, qui est exclusivement au service de buts pacifiques, une base encore plus large et plus solide. A cette fin, ils ont signé un « Enoncé des principes de la coopération entre la France et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques ».

Passant en revue les grands problèmes de l'actualité internationale, M. Pompidou et M. Brejnev ont examiné avec une particulière at-

ention la situation en Europe. Ils ont noté avec satisfaction, après la signature, en 1970, des traités entre l'U.R.S.S. et la R.F.A., et la Pologne et la R.F.A., de nouveaux signes encourageants d'une évolution dans le sens de la détente et se sont déclarés convaincus que l'entrée en vigueur de ces traités aura une grande importance pour le renforcement de la paix en Europe. Les deux parties ont souligné que l'accord quadripartite conclu le 3 septembre dernier entre la France, l'U.R.S.S., les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, en vertu des responsabilités qu'elles partagent, marque leur commune volonté de faire disparaître les sources de tension au centre de l'Europe et constitue un pas vers la détente en Europe et dans le monde.

M. Pompidou et M. Brejnev ont exprimé le souhait que cet accord soit complété par les arrangements prévus et par le protocole final. Les progrès ainsi réalisés et les résultats que l'on peut attendre des efforts entrepris pour une normalisation générale des rapports entre la R.F.A. et la R.D.A., l'admission, par voie de conséquence, de ces deux Etats à l'Organisation des Nations Unies, ouvriront de nouvelles perspectives pour le renforcement de la sécurité, le développement des échanges et l'élargissement de la coopération entre tous les Etats en Europe.

M. Pompidou et M. Brejnev ont réaffirmé l'importance qu'ils attachent à la réunion d'une conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. La réalisation dans un avenir proche de ce projet, que favorise l'évolution récente de la situation, doit, à leurs yeux, contribuer à transformer progressivement les relations entre Etats européens de telle sorte que puisse être surmontée la division du continent en blocs. L'une de ses principales tâches doit être un renforcement de la sécurité européenne par la création d'un système d'engagements qui exclue tout recours à la menace ou à l'usage de la force dans les relations mutuelles entre Etats et qui assure le respect des principes de l'intégrité territoriale des Etats, de la non-ingérence dans leurs affaires intérieures, de l'égalité et de l'indépendance de tous les Etats.

Une telle conférence doit également avoir pour effet le développement entre tous les pays qui y participeront des échanges économiques et commerciaux, de la coopération sur le plan indus-

exchange and contacts among people. It is in this way, by learning more about each other and making mutual use of the fruit of their labour, art and genius, that the peoples will be able to realise better the solidarity that unites them in the aims of strengthening peace, friendship and co-operation.

Recalling their desire that the multilateral preparation for the conference should begin as soon as possible in Helsinki with the consent of the interested States, Leonid Brezhnev and Georges Pompidou noted that in their opinion this multilateral preliminary meeting should make it possible to reach agreement on the content of the conference's agenda, procedure of work, specific dates and the method of its convocation.

Both sides consider it important for the all-European conference to fully justify the hopes of public opinion and yield concrete results in the questions it takes up. They express the hope that the preparations for the conference will be conducted in such a manner that the conference can be held in 1972.

The two sides discussed the problem of disarmament. They noted that the USSR and France come out for general and complete disarmament under effective international control. They reaffirmed their conviction that a conference of the five nuclear powers is a measure that would accord with this aim. They believe that priority should be given to the study of questions of nuclear disarmament. The sides intend to make further use of all means to achieve this. In this spirit they regard the Soviet proposal for the convening of a world conference on disarmament positively.

The USSR and France declared that they pursued a common goal in relation to chemical and bacteriological (biological) weapons. They expressed their desire to make possible the prohibition of the production and the destruction of these two types of weapons on terms which satisfy the entire international community.

.....

Source : Soviet News, 2nd November 1971.

**104. Speech by Mr. Schumann,  
French Minister for Foreign Affairs,  
in the National Assembly**

**3rd November 1971**

*(Extract)*

.....

Following the French-Soviet talks, I wish to express, not without some confidence, the hope that at least nothing will be spared in order to prevent the essential thing in the negotiations, whose dangerous ambiguity I just mentioned, from being delayed: I mean the conference which, by bringing promises of détente to fruition, will create the political conditions needed to allow European nations to devote the greater part of their resources to the task of peace, without fear and in complete independence.

We do want disarmament, real disarmament. To dispel false ideas, the time has come to specify our four rules of conduct on this major point. We have already stated that, without interfering in their development, we want the Russian-American talks on strategic arms to be successful — for that matter, they concern not disarmament but the maintenance of nuclear balance between the two super powers.

*First rule*

We have always maintained, and we continue to think that the study of disarmament should begin with the examination of nuclear problems and that discussions on this point would have best chance of being fruitful if they were to take place in the framework of negotiations organised between the responsible powers. In this spirit, we have always indicated our preference for a conference of the five nuclear powers and recently we again gave proof of this by giving a positive answer to the proposal made in this direction by the government of the USSR.

*Second rule*

This position is basically dictated by a concern for effectiveness. Nevertheless, although it is true that a five-power conference remains for the moment unfeasible, we do not want to view unfavourably the plan for a world conference which, carefully prepared, can contribute

triel et technique, des échanges culturels et scientifiques, des contacts entre les hommes. Les peuples pourront ainsi, en se connaissant mieux et en bénéficiant mutuellement des fruits de leur travail, de leur art et de leur pensée, prendre davantage conscience de la solidarité qui les unit, en vue du renforcement de la paix, de l'amitié et de la coopération.

En rappelant leur vœu de voir s'ouvrir dès que possible à Helsinki, en accord avec les États intéressés, la préparation multilatérale de la conférence, M. Pompidou et M. Brejnev ont marqué qu'à leur avis cette réunion préliminaire multilatérale doit permettre de s'entendre sur le contenu de l'ordre du jour de la conférence, la procédure de ses travaux, les modalités et la date de sa convocation.

Les deux parties sont conscientes de l'importance qui s'attache à ce que cette conférence réponde pleinement aux espoirs éveillés dans l'opinion publique et qu'elle se traduise, dans les domaines dont elle aura à traiter, par des résultats concrets. Elles expriment l'espoir que la préparation de la conférence se déroulera de telle manière que celle-ci puisse se réunir en 1972.

M. Pompidou et M. Brejnev ont évoqué la question du désarmement. Ils ont constaté que la France et l'U.R.S.S. se prononcent en faveur d'un désarmement général et complet sous un contrôle international efficace. Ils ont réaffirmé leur conviction qu'une conférence des cinq puissances nucléaires constituerait une mesure appropriée à cette fin. Les deux parties considèrent, en effet, que l'étude du désarmement nucléaire doit être entreprise en priorité. Elles entendent continuer à ne négliger aucun moyen pour aboutir à ce résultat. Elles examinent, dans cet esprit et de façon positive, le projet soviétique de conférence mondiale du désarmement.

Les deux parties ont constaté qu'elles poursuivaient le même objectif en matière d'armes chimiques et bactériologiques (biologiques). Elles ont formulé le souhait qu'il soit possible d'aboutir à l'interdiction de la fabrication et à la destruction de ces deux catégories d'armes dans des conditions satisfaisantes pour la communauté internationale tout entière.

.....

Source: *Le Monde*, 2 novembre 1971.

**104. Discours prononcé par M. Schumann,  
Ministre français des affaires étrangères,  
devant l'Assemblée Nationale à Paris**

3 novembre 1971

(Extrait)

.....

Au lendemain des conversations franco-soviétiques, je veux exprimer, non sans une certaine confiance, l'espoir que, du moins, rien ne sera négligé pour éviter que la négociation dont je viens d'évoquer la périlleuse ambiguïté ne retarde l'essentiel : je veux dire la conférence qui — en faisant mûrir les promesses de détente — créera les conditions politiques propres à permettre aux nations européennes de consacrer, sans crainte et en toute indépendance, le principal de leurs ressources aux tâches de la paix.

Car nous voulons le désarmement, le vrai. Il est même temps, pour dissiper les légendes, de préciser, sur ce point capital, nos quatre règles de conduite, après avoir rappelé que — sans nous immiscer dans leur déroulement — nous formons des vœux pour le succès des conversations russo-américaines relatives aux armements stratégiques qui, au demeurant, portent, non sur le désarmement, mais sur le maintien de l'équilibre nucléaire entre les deux très grandes puissances.

*Première règle*

Nous avons toujours soutenu, et nous continuons de penser, que l'étude du désarmement devrait commencer par l'examen des problèmes nucléaires et que les discussions sur ce point auraient les meilleures chances d'être fructueuses si elles se déroulaient dans le cadre d'une négociation organisée entre les puissances responsables. Dans cet esprit, nous avons de tout temps marqué notre préférence pour une conférence des cinq puissances nucléaires et nous en avons encore donné récemment la preuve en répondant de façon positive à la proposition faite en ce sens par le gouvernement de l'U.R.S.S.

*Deuxième règle*

Cette prise de position est essentiellement dictée par un souci d'efficacité. Néanmoins, s'il est vrai qu'une conférence à cinq demeure pour le moment irréalisable, nous ne voulons pas considérer défavorablement le projet d'une conférence mondiale qui, soigneusement préparée, peut

to a new start in the problem of disarmament, and in particular give countries equipped with nuclear arms a framework in which to consult together in the interest of all peoples.

#### *Third rule*

The problems of disarmament must not be monopolised by a few countries. Their definitive settlement cannot be achieved without the assistance of the whole international community. This is why we intend to accompany the measures for disarmament with a set of procedures for verification and control having a truly international character.

#### *Fourth rule*

The hopes which can be founded on the success of a world conference will still have no meaning unless the participation of all the nuclear powers is ensured. For our part, it is in this conviction that we give our approval to the draft resolution for a world disarmament conference submitted by the USSR to the United Nations General Assembly.

.....

*Source* : French Embassy, New York.

### **105. Communiqué issued after the Ministerial Meeting of the EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland, Geneva**

**5th November 1971**

The EFTA Council and the Joint Council of EFTA and Finland met at Ministerial level in Geneva on 4th and 5th November 1971.

In the EFTA Council, with the Finnish Minister taking part in a personal capacity, a full discussion of the present situation and prospects of wider European integration took place. Ministers noted with satisfaction the considerable progress which had been made since their last meeting in the negotiations and discussions of EFTA countries with the European Communities.

The membership negotiations of most of the candidate countries had virtually been completed and it could now be expected that the necessary

membership treaty could be signed towards the end of the current year. The prospects for suitable special relations agreements between the Communities and the other EFTA countries had also improved considerably. Ministers hoped that negotiations to this end should start soon and be pressed forward as rapidly as possible. The concept of the Communities would provide a good basis for the negotiations which were about to begin. The Community's desire that no new barriers to intra-European trade would be erected as a consequence of enlargement is in line with the strong interest which EFTA Ministers have expressed and reaffirm in safeguarding as an important part of an enlarged European Community the free trade already established between EFTA countries. The forthcoming agreements should also be in conformity with the GATT. Ministers stressed the importance which they attached to adherence to these objectives in the elaboration of the agreements. The exchange of information and consultations between the EFTA countries would continue during these negotiations.

Ministers emphasised the desire of all concerned that all the agreements between the EFTA countries and the Communities should enter into force at the same time.

Ministers asked the Council at official level to examine the legal and other implications which will arise in the event of some members acceding to the European Communities, and others establishing special relations with the Communities. They were informed of the intention of the United Kingdom to give notice on 31st December 1971 of their withdrawal from EFTA, to come into effect on 31st December 1972.

During their discussion of developments affecting world trade, Ministers expressed concern that recent monetary and trade measures taken for balance of payments reasons could seriously undermine the progress which has been made towards the reduction of restrictions on world trade. Therefore Ministers hoped that quick solutions could be found in the monetary field and that recently introduced trade restrictions could be removed as rapidly as possible before lasting damage was done, pending the necessary reform of the international monetary system. Ministers stressed the necessity of continued efforts towards freer world trade and underlined the importance which the activities in organisations such as GATT and the OECD will have in this connection.

contribuer à une relance du problème du désarmement et fournir en particulier aux pays qui disposent d'armements nucléaires un cadre pour en discuter ensemble dans l'intérêt de tous les peuples.

#### *Troisième règle*

Les problèmes du désarmement ne doivent pas être le monopole de quelques-uns. Leur règlement définitif ne peut être acquis sans le concours de toute la communauté internationale. C'est pourquoi nous entendons assortir les mesures de désarmement d'un ensemble de procédures de vérification et de contrôle d'un caractère véritablement international.

#### *Quatrième règle enfin*

Il demeure que les espoirs qui peuvent être fondés sur le succès d'une conférence mondiale n'ont de sens que si la participation de toutes les puissances nucléaires est assurée. Pour notre part, c'est dans cette conviction que nous donnons notre approbation au projet de résolution pour une conférence mondiale de désarmement déposé par l'U.R.S.S. à l'Assemblée générale des Nations Unies.

.....

*Source* : Ministère des affaires étrangères, Paris.

### **105. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Ministres de l'A.E.L.E. et du Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. à Genève**

**5 novembre 1971**

Le Conseil de l'A.E.L.E. et le Conseil mixte Finlande-A.E.L.E. se sont réunis en session ministérielle à Genève, les 4 et 5 novembre 1971.

Dans le Conseil de l'A.E.L.E., en présence du ministre finlandais qui participait à la séance à titre personnel, un échange de vues complet sur la situation actuelle et les perspectives d'une plus large intégration européenne a eu lieu. Les ministres ont pris note avec satisfaction des progrès appréciables réalisés depuis leur dernière réunion dans les négociations et les pourparlers entre les pays de l'A.E.L.E. et les Communautés européennes.

Les négociations de la plupart des pays candidats à l'adhésion sont pratiquement terminées et on peut maintenant s'attendre à ce que le

traité d'adhésion nécessaire soit signé vers la fin de l'année. Les perspectives d'accords de relations spéciales appropriés entre les Communautés et les autres pays de l'A.E.L.E. se sont aussi considérablement améliorées. Les ministres espèrent que les négociations à cet égard commenceront bientôt et seront activées aussi rapidement que possible. Le concept des Communautés fournit une bonne base de départ aux négociations qui vont commencer. Le désir de la Communauté de ne pas élever de nouvelles barrières douanières au commerce intra-européen à la suite de l'élargissement est conforme au vif intérêt que les ministres de l'A.E.L.E. ont exprimé et réaffirmé de préserver, en tant qu'élément important d'une Communauté européenne élargie, le libre-échange déjà instauré entre les pays de l'Association. Les accords à venir doivent aussi être en conformité avec le GATT. Les ministres ont souligné l'importance qu'ils attachent à l'application de ces objectifs dans l'élaboration de ces accords. Les échanges d'information et les consultations entre les pays de l'A.E.L.E. se poursuivront durant ces négociations.

Les ministres ont souligné le désir de tous que tous les accords entre les pays de l'A.E.L.E. et les Communautés doivent entrer en vigueur en même temps.

Les ministres ont demandé au Conseil au niveau des délégués permanents d'examiner les conséquences légales et autres provoquées dans l'éventualité d'une adhésion aux Communautés européennes de quelques pays membres et de l'établissement de relations spéciales avec les Communautés par les autres. Ils ont été informés de l'intention du Royaume-Uni de donner, le 31 décembre 1971, son préavis de retrait de l'A.E.L.E. avec effet au 31 décembre 1972.

Lors de la discussion des développements touchant le commerce international, les ministres ont exprimé leur préoccupation de voir les récentes mesures monétaires et économiques dues à des problèmes de balance des paiements compromettre sérieusement le progrès réalisé vers la réduction des restrictions au commerce mondial. En conséquence, les ministres espèrent qu'il sera possible de trouver des solutions rapides dans le domaine monétaire et que les restrictions aux échanges introduites récemment pourront être levées aussi vite que possible avant qu'un dommage durable ne soit causé, en attendant la réforme nécessaire du système monétaire international. Les ministres ont insisté sur la nécessité d'efforts continus en faveur d'une plus grande libération du commerce international et

Ministers stressed the importance of further promoting trade and economic relations between Western and Eastern European countries to the mutual benefit of the parties concerned. They attached special importance to improving the trading possibilities of the developing countries.

The Danish Minister gave an account of the recent measures taken by Denmark to deal with the serious balance of payments situation of his country. Ministers expressed their understanding of the difficult problems facing Denmark, but noted with regret the recent decision of the Danish Government to introduce an import surcharge, particularly in the context of the present world trade situation. They instructed the Councils at official level to examine the matter further.

Ministers agreed that the next regular Ministerial meeting of the Councils will take place in Geneva on 4th and 5th May 1972.

Source : EFTA press release 23/71/F.

### 106. Communiqué issued by ELDO, Paris, after the launch of the Europa II-F11 vehicle

5th November 1971

Launched as planned on 5th November 1971 at 10 a.m. local time (13 GMT) from ELDO's new equatorial base at the Guiana Space Centre at Kourou, French Guiana, the mission of the F11 launch vehicle was interrupted after two and a half minutes, as the result of a malfunction which has not yet been located.

The countdown before the launch of the vehicle had proceeded flawlessly. After initial normal flight, up to one minute forty seven seconds, a malfunction occurred, followed by an explosion on board the vehicle around two minutes, thirty seconds. It is as yet impossible to identify the reasons for this malfunction prior to more detailed analysis of the data available as recorded by the Guiana Space Centre facilities.

It should be noted that this Europa II launch vehicle was being tested for the first time in its new configuration. This was also the first test made from ELDO's equatorial base.

Source : ELDO press communiqué CP (71) 4.

### 107. Results of the general elections in Belgium

7th November 1971

#### Results for the Chamber of Representatives

Party	Votes	
	1968	1971
PLP .....	1,080,894	868,320
Communist Party .....	170,625	163,785
Volkunie .....	506,697	572,189
PSC .....	1,643,785	1,560,513
FDF-RW .....	305,444	594,692
PSB .....	1,449,172	1,414,790
Others .....	21,335	23,655



ils ont souligné l'importance que les activités d'organisations telles que le GATT et l'O.C.D.E. auront à cet égard.

Les ministres ont souligné l'importance de promouvoir encore les relations commerciales et économiques entre les pays d'Europe occidentale et orientale, à l'avantage mutuel des parties concernées. Ils attachent une importance spéciale à l'amélioration des possibilités d'échanges des pays en voie de développement.

Le ministre danois a fait un compte rendu des récentes mesures prises par le Danemark pour faire face à la situation sérieuse de la balance des paiements de son pays. Les ministres ont exprimé leur compréhension à l'égard des problèmes difficiles auxquels le Danemark est confronté, mais ont pris note avec regret de la récente décision du gouvernement danois d'introduire une surtaxe à l'importation, notamment dans le contexte de la situation actuelle du commerce international. Ils ont chargé les Conseils au niveau des délégués permanents d'examiner la question plus avant.

Les ministres sont convenus que la prochaine réunion ministérielle ordinaire du Conseil aura lieu à Genève les 4 et 5 mai 1972.

Source : Communiqué de presse A.E.L.E. 23/F/71 (Traduction non officielle).

### 106. Communiqué de presse publié par le C.E.C.L.E.S. après le tir F11 du lanceur Europa II, à Paris

5 novembre 1971

Lancé comme prévu le 5 novembre 1971 à 10 heures, heure locale (13 heures G.M.T.), depuis la nouvelle base équatoriale de l'ELDO au Centre spatial guyanais à Kourou, le lanceur F11 a, par suite d'une défaillance qui n'est pas encore localisée, vu sa mission interrompue au bout de deux minutes et demie.

Le compte à rebours précédant le lancement du véhicule s'était déroulé dans les meilleures conditions. Après une première partie du vol normale, une anomalie s'est produite à partir de une minute quarante-sept secondes, suivie d'une explosion à bord vers deux minutes trente secondes. Il est encore impossible de déceler, avant l'analyse plus détaillée des informations disponibles, qui ont été enregistrées par les moyens du Centre spatial guyanais, les raisons de cette anomalie.

Il est rappelé que le lanceur Europa II était essayé pour la première fois dans sa nouvelle configuration. C'était également le premier essai à partir de la base équatoriale de l'ELDO.

Source : C.E.C.L.E.S., Communiqué de presse CP (71) 4.

### 107. Résultats des élections générales en Belgique

7 novembre 1971

#### Résultats pour la Chambre des Représentants

Partis	Voix	
	1968	1971
P.L.P. ....	1.080.894	868.320
Communistes ....	170.625	163.785
Volksunie ....	506.697	572.189
P.S.C. ....	1.643.785	1.560.613
F.D.F. - R.W. ....	305.444	594.692
P.S.B. ....	1.449.172	1.414.790
Divers ....	21.335	23.655

*Percentages and number of seats*

Party	1965		1968		1971	
	%	Seats	%	Seats	%	Seats
PSC-CVP <sup>1</sup> .....	34.48	77	31.73	68	30	66
PSB <sup>2</sup> .....	28.28	64	27.99	59	27.2	61
PLP <sup>3</sup> .....	21.81	48	20.87	47	16.7	34
Communist .....	4.08	6	3.30	5	3.2	5
Volksunie <sup>4</sup> .....	6.69	12	9.79	20	11	22
FDF-RW <sup>5</sup> .....	2.65	5	5.90	13	11.4	24
Others .....	2.01	—	0.42	—	0.5	—

1. PSC-CVP : Christian Socialist Party, CVP being the Flemish group.
2. PSB : Socialist Party.
3. PLP : Freedom and Progress Party.
4. Volksunie : Flemish Nationalist Party.
5. Democratic Front of French-speaking inhabitants of Brussels ; RW : French-speaking group.

*Breakdown of seats by region*

Party	Brussels		French-speaking		Flemish	
	1968	1971	1968	1971	1968	1971
PSC-CVP .....	9	9	14	16	45	41
PSB .....	7	6	25	28	27	28
PLP .....	8	5	22	11	17	18
Communist .....	1	1	4	4	—	—
Volksunie .....	2	2	—	—	18	20
FDF .....	6	10	—	—	—	—
RW .....	—	—	7	14	—	—

*Results for the Senate*

Party	Votes	
	1968	1971
PLP-Liberal .....	1,073,860	869,567
Communist Party .....	180,130	168,081
Volksunie .....	513,342	587,308
PSC .....	1,581,236	1,531,338
FDF-RW .....	293,433	598,482
PSB .....	1,455,714	1,420,855
Others .....	14,103	7,334

*Pourcentages et nombre de sièges*

Partis	1965		1968		1971	
	%	Sièges	%	Sièges	%	Sièges
P.S.C.-C.V.P. <sup>1</sup> .....	34,48	77	31,73	68	30	66
P.S.B. <sup>2</sup> .....	28,28	64	27,99	59	27,2	61
P.L.P. <sup>3</sup> .....	21,81	48	20,87	47	16,7	34
Communistes .....	4,08	6	3,30	5	3,2	5
Volksumie <sup>4</sup> .....	6,69	12	9,79	20	11	22
F.D.F.-R.W. <sup>5</sup> .....	2,65	5	5,90	13	11,4	24
Divers .....	2,01	—	0,42	—	0,5	—

1. P.S.C.-C.V.P. : Parti social-chrétien, le C.V.P. étant la formation flamande.

2. P.S.B. : Parti socialiste.

3. P.L.P. : Parti pour la liberté et le progrès.

4. Volksumie : Parti nationaliste flamand.

5. Front démocratique des Bruxellois francophones ; R.W. : Rassemblement wallon.

*Répartition des sièges par région*

Partis	Bruxelles		Wallonie		Flandre	
	1968	1971	1968	1971	1968	1971
P.S.C.-C.V.P. ....	9	9	14	16	45	41
P.S.B. ....	7	6	25	28	27	28
P.L.P. ....	8	5	22	11	17	18
Communistes ....	1	1	4	4	—	—
Volksumie ....	2	2	—	—	18	20
F.D.F. ....	6	10	—	—	—	—
R.W. ....	—	—	7	14	—	—

*Résultats pour le Sénat*

Partis	Voix	
	1968	1971
P.L.P.-Libéral .....	1.073.860	869.567
Communistes .....	180.130	168.081
Volksumie .....	513.342	587.308
P.S.C. ....	1.581.236	1.531.338
F.D.F.-R.W. ....	293.433	598.482
P.S.B. ....	1.455.714	1.420.855
Divers .....	14.103	7.334

*Percentages and number of seats*

Party	1968		1971	
	%	Seats	%	Seats
PLP .....	21.0	22	16.8	17
Communist Party .....	3.5	2	3.2	1
Volksunie .....	10.0	9	11.3	12
PSC .....	30.9	35	29.5	34
FDF-RW .....	5.7	5	11.5	12
PSB .....	28.5	33	27.4	30
Others .....	0.4	—	0.1	—

(The 48 provincial Senators and 24 co-opted Senators will be appointed later)

Source : *La Libre Belgique*, 10th-11th November 1971.

*Le Monde*, 11th November 1971.

**108. Joint declaration issued after the visit  
by Mr. Schumann, French Minister  
for Foreign Affairs, to the United Kingdom**

**12th November 1971**

*(Extracts)*

1. The French Foreign Minister, Mr. Maurice Schumann, paid an official visit to London on 11th and 12th November at the invitation of the Foreign and Commonwealth Secretary, Sir Alec Douglas-Home. His discussions with the Foreign and Commonwealth Secretary covered a wide range of international problems as well as bilateral matters. There was a close identity of views on all major issues discussed...

2. French and British Ministers take this opportunity to recall the long and deep-rooted friendship between the French and British peoples and to express their great satisfaction that this historical friendship will develop and flourish in a new and yet closer relationship as fellow members of the European Communities.

3. ...In order to promote the development of linguistic, cultural and artistic co-operation and also scientific exchanges, a small group of senior

officials of the two countries will meet periodically to take stock of the progress made and to recommend new measures when appropriate. The first meeting will take place on 23rd November in London.

4. Ministers noted with approval the contacts which have taken place on the initiative of the President of the French Republic between the British and French Governments and their partners in the European Economic Community with a view to establishing co-operation in combating drug trafficking.

5. Ministers noted with pleasure the progress made, by a specially chosen Anglo-French group working in collaboration with the two governments, on final studies on the channel tunnel. They look forward to the rapid completion of these studies which will speed up a decision on this great project. The tunnel would be an expression of the close links between the two countries.

6. Ministers noted with satisfaction the increasing contacts being established between the advanced technological industries of Britain and France through collaboration on major projects such as the Concorde, Jaguar and helicopters. These have demonstrated that advanced industries in both countries can work effectively

*Pourcentages et nombre de sièges*

Partis	1968		1971	
	%	Sièges	%	Sièges
P.L.P. ....	21,0	22	16,8	17
Communistes ....	3,5	2	3,2	1
Volkunie ....	10,0	9	11,3	12
P.S.C. ....	30,9	35	29,5	34
F.D.F.-R.W. ....	5,7	5	11,5	12
P.S.B. ....	28,5	33	27,4	30
Divers ....	0,4	—	0,1	—

(Les 48 sénateurs provinciaux et les 24 sénateurs cooptés seront désignés ultérieurement).

Source : *La Libre Belgique*, 10-11 novembre 1971.

*Le Monde*, 11 novembre 1971.

**108. Déclaration commune publiée à l'issue de la visite de M. Schumann, Ministre français des affaires étrangères, en Grande-Bretagne**

12 novembre 1971

(Extraits)

1. M. Maurice Schumann, Ministre français des affaires étrangères, a effectué une visite officielle à Londres les 11 et 12 novembre, sur l'invitation du Secrétaire d'Etat au Foreign and Commonwealth Office, Sir Alec Douglas-Home. Ses conversations avec le secrétaire d'Etat ont touché de nombreux problèmes internationaux ainsi que des sujets bilatéraux. Elles ont permis de dégager une étroite identité de vues sur tous les problèmes importants qui ont été abordés...

2. Les ministres français et britannique ont saisi cette occasion pour évoquer l'amitié ancienne et profondément enracinée entre les peuples français et britannique, et pour exprimer leur vive satisfaction de voir que cette amitié historique est appelée à se développer et à s'épanouir dans des relations d'un caractère nouveau et plus étroit encore, celles de deux partenaires au sein des Communautés européennes.

3. ...Afin de favoriser le développement de la coopération linguistique, culturelle et artistique, ainsi que des échanges scientifiques, un groupe

restreint de hauts fonctionnaires des deux pays se réunira périodiquement pour examiner les progrès réalisés et pour recommander les nouvelles mesures qui pourraient s'imposer. La première réunion aura lieu le 23 novembre à Londres.

4. Les ministres ont pris note, en les approuvant, des contacts qui ont été établis sur l'initiative du Président de la République Française entre les gouvernements britannique et français ainsi qu'avec leurs partenaires de la C.E.E., en vue d'établir une coopération dans la lutte contre le trafic de la drogue.

5. Les ministres ont noté avec satisfaction les progrès réalisés par un groupe de travail franco-britannique spécialement désigné pour mener en collaboration avec les deux gouvernements la dernière phase des études relatives au tunnel sous la Manche. Ils espèrent que ces études seront rapidement conduites à leur terme et qu'elles permettront de hâter la décision sur ce grand projet. Le tunnel constituerait une expression des liens étroits qui existent entre les deux pays.

6. Les ministres ont noté avec satisfaction le développement des rapports qui se créent entre les industries de pointe britanniques et françaises, grâce à leur collaboration dans les projets majeurs tels que ceux qui ont trait au Concorde, au Jaguar et aux hélicoptères. De tels contacts ont démontré que ces industries sont capables de

together and the Ministers expressed the hope that closer liaison would be established in future between them.

7. Ministers look forward to renewed and intensified co-operation between their two countries in every field and at all levels. Senior officials from the Ministry for Foreign Affairs and the Foreign and Commonwealth Office will continue to meet frequently to discuss matters of common interest.

*Source : British Embassy, Paris.*

**109. Communiqué issued after the conference of Ministers for Foreign Affairs of the Warsaw Pact countries, Warsaw**

**1st December 1971**

On 30th November and 1st December 1971, a conference of Foreign Ministers of the Warsaw Treaty member States — the People's Republic of Bulgaria, the Czechoslovak Socialist Republic, the German Democratic Republic, the Hungarian People's Republic, the Polish People's Republic, the Socialist Republic of Rumania and the Union of Soviet Socialist Republics — was held in Warsaw.

The Ministers discussed the question of preparations for calling an all-European conference on questions of security and co-operation.

They noted with satisfaction that recently there had taken place a further favourable development in the direction of improving the political situation in Europe — a development which was characterised by growing contacts, progress in easing tensions and in co-operation, and greater trust in the relations between European States, irrespective of their political and social systems. This development is the result of the efforts and constructive contribution of the States that are parties to the present conference and also the efforts and constructive contribution of a number of other States.

New and important landmarks in this respect are the signing of the quadripartite agreement on problems relating to West Berlin, the deepening of political co-operation between the USSR and France and the extension of bilateral

contacts between socialist and other European States. The treaties between the Union of Soviet Socialist Republics and the Federal Republic of Germany, and between the Polish People's Republic and the Federal Republic of Germany, signed in 1970, are contributing, already at the present time, to an improvement of the political climate in relations between these States, exerting a favourable influence on the course of European affairs. The governments of the States which are parties to these treaties are making preparations for their ratification. An exchange of views is taking place between the governments of the Czechoslovak Socialist Republic and the Federal Republic of Germany on the adjustment of their mutual relations, a prerequisite for which is recognition by the Federal Republic of Germany of the Munich Agreement as having been null and void from the very outset.

The Ministers expressed their satisfaction with the fact that the businesslike and constructive position of the German Democratic Republic had contributed to the favourable course of the negotiations between the GDR and the FRG, and also between the GDR and the West Berlin Senate.

The Ministers also noted the widening agreement between the States concerned on the desirability of the early convocation of an all-European conference on security and co-operation. There is growing understanding that an all-European conference accords with the aim of gradually transforming the relations between European States, which will make it possible to overcome the division of the continent into military-political groupings. There have been signs of an essential drawing together of views on the content of the work of the conference, which must contribute to the establishment of a system of commitments ruling out any threat or use of force in the mutual relations between States in Europe and ensuring observance of the principles of the territorial integrity of States, respect for their sovereignty, non-interference in their internal affairs, and the equality and independence of all States. A drawing together of views has also been revealed on the problem of expanding economic, scientific, technological and cultural co-operation among European countries.

In view of this development of events, the governments of the Warsaw Treaty member States have come to the conclusion that a favour-

travailler ensemble avec efficacité, et les ministres ont exprimé l'espoir que des liaisons plus étroites soient établies à l'avenir dans ce domaine.

7. Les ministres se félicitent à l'avance de la coopération renouvelée et intensifiée qui va s'établir dans tous les domaines et à tous les niveaux entre les deux pays. Des hauts fonctionnaires du ministère des affaires étrangères et du Foreign and Commonwealth Office continueront à se rencontrer fréquemment pour s'entretenir de sujets d'intérêt commun.

Source : *Le Monde*, 14-15 novembre 1971.

**109. Communiqué publié à l'issue de la conférence des ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie à Varsovie**

**1<sup>er</sup> décembre 1971**

Les ministres des affaires étrangères des Etats membres du Traité de Varsovie — la République populaire de Bulgarie, la République socialiste de Tchécoslovaquie, la République Démocratique Allemande, la République populaire de Hongrie, la République populaire de Pologne, la République socialiste de Roumanie et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques — se sont réunis à Varsovie le 30 novembre et le 1<sup>er</sup> décembre 1971.

Les ministres ont examiné la question des préparatifs concernant la réunion d'une conférence européenne sur les questions de sécurité et de coopération.

Ils ont constaté avec satisfaction qu'une nouvelle évolution favorable était récemment intervenue dans le sens de l'amélioration de la situation politique en Europe — évolution caractérisée par le développement des contacts, des progrès en matière de détente et de coopération et une confiance accrue dans les rapports entre Etats européens, indépendamment de leurs systèmes politiques et sociaux. Cette évolution résulte des efforts et de la contribution constructive des Etats participant à la présente conférence ainsi que des efforts et de la contribution constructive d'un certain nombre d'autres Etats.

A ce propos, la signature de l'accord quadripartite sur les problèmes relatifs à Berlin-ouest, l'approfondissement de la coopération politique entre l'U.R.S.S. et la France et l'extension des contacts bilatéraux entre les Etats socialistes et

les autres Etats européens, constituent de nouveaux événements importants. Les traités entre l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et la République Fédérale d'Allemagne et entre la République populaire de Pologne et la République Fédérale d'Allemagne signés en 1970 contribuent déjà actuellement à l'amélioration du climat politique dans les rapports entre ces Etats et exercent une influence favorable sur le cours des affaires européennes. Les gouvernements des Etats parties à ces traités se préparent à les ratifier. Un échange de vues a actuellement lieu entre les gouvernements de la République socialiste de Tchécoslovaquie et la République Fédérale d'Allemagne sur l'ajustement de leurs relations mutuelles, dont la condition préalable est la reconnaissance par la République Fédérale d'Allemagne de ce que l'accord de Munich doit être considéré comme nul et non avenu dès le départ.

Les ministres ont exprimé leur satisfaction de ce que la position sérieuse et constructive de la République Démocratique Allemande ait contribué favorablement aux négociations entre la R.D.A. et la R.F.A. et entre la R.D.A. et le Sénat de Berlin-ouest.

Les ministres ont également constaté l'accord de plus en plus large entre les Etats intéressés sur l'opportunité de la convocation rapide d'une conférence européenne sur la sécurité et la coopération. On comprend de mieux en mieux qu'une conférence européenne est conforme à l'objectif que constitue la transformation graduelle des rapports entre Etats européens, qui permettra de surmonter la division du continent en groupements politico-militaires. On a pu constater un rapprochement fondamental des points de vue sur le contenu des travaux de la conférence qui doit contribuer à l'établissement d'un système d'engagements éliminant toute menace ou utilisation de la force dans les relations mutuelles entre Etats européens et assurant le respect des principes de l'intégrité territoriale des Etats, du respect de leur souveraineté, de la non-ingérence dans leurs affaires intérieures, et de l'égalité et de l'indépendance de tous les Etats. Un rapprochement des points de vue est également apparu sur le problème de l'extension de la coopération économique, scientifique, technologique et culturelle entre les pays européens.

Etant donné cette évolution, les gouvernements des Etats membres du Pacte de Varsovie sont parvenus à la conclusion qu'une situation

able situation is taking shape for an all-European conference to be possible in 1972. At the same time they take account of the fact that certain forces are still opposing the calling of an all-European conference and are making attempts to worsen the situation in Europe. The Ministers, however, have expressed the confidence of their governments that active steps by all who are interested in transition from a Europe of tension and conflict to a Europe of lasting peace are capable of overcoming the influence of those forces.

The Ministers exchanged views on the procedure for the practical preparations for calling an all-European conference. On behalf of their governments, they reaffirmed that they believe it to be desirable to carry out the suggestion of the Government of Finland that multilateral preparatory consultations for this purpose be held among all the States concerned. In the course of these consultations it will be possible to agree on the agenda for an all-European conference, the procedure for its work and the specific terms and procedure for calling it. The Ministers declared that their governments had decided to appoint plenipotentiary representatives to take part jointly with plenipotentiary representatives of other States in multilateral consultations with a view to settling problems involved in the preparations for, and the organisation of, the conference, and to invite the governments of other States concerned to do likewise. They are proceeding on the basis of the fact that the consultations should be carried out in such a way as to speed up the calling of the all-European conference and contribute to the success of its work.

On the instructions of their governments, the Ministers appeal to the governments of all European States, and also to the Governments of the United States and Canada, to begin without delay practical preparations for an all-European conference so as to secure its convocation in 1972.

The Ministers also exchanged views on certain international problems causing an exacerbation of the international situation and, on behalf of their governments, firmly expressed themselves in favour of solving those problems by a political settlement, with respect for the legitimate rights and interests of the peoples.

*Source: Soviet News, 7th December 1971.*

**110. Speech by Mr. Rogers,  
United States Secretary of State,  
to the Association of Overseas Writers,  
Washington**

**1st December 1971**

I think you will agree with me when I say that President Nixon came to office with an experience in foreign affairs matched by few of his predecessors. A review of his public statements shortly before and after he assumed office foreshadowed the major initiatives that this administration has taken. Yet few would have been willing to predict their sweep. They can be broadly stated this way :

First, maximum practical efforts in every forum to achieve a more peaceful world, as with the SALT, Berlin and Middle East talks.

Second, concerted action to achieve a better balance of responsibilities to reflect the growing shift in political-economic power in the world — for example, the Nixon doctrine, which has resulted in the reduction of more than 420,000 men from East Asia, and the new economic policy.

Third, intensive diplomatic activity to improve relations throughout the world in order to provide a foundation for a generation of peace, as illustrated by the President's forthcoming trips to Peking and Moscow.

Basic to this third point is a fundamental and often ignored concept in foreign affairs — that nations do not have permanent enemies, only permanent interests.

I will not attempt to cite the various initiatives the President has undertaken to carry out these objectives because you are all well aware of them.

Rather, tonight I want to speak briefly about the United States relationship with Europe — about our permanent interests, and in the true sense of the word our permanent friends.

In each of the permanent interests of United States foreign policy — security, economic well-being, peace — Europe continues to play a



favorable se dessine et qu'une conférence européenne pourrait être réunie en 1972. En même temps, ils tiennent compte du fait que certaines forces s'opposent encore à la convocation d'une conférence européenne et tentent de détériorer la situation en Europe. Les ministres ont toutefois indiqué que leurs gouvernements étaient persuadés que des mesures actives de la part de tous ceux qu'intéresse le passage d'une Europe de tensions et de conflits à une Europe de paix durable, sont capables de faire obstacle à l'influence de ces forces.

Les ministres ont échangé leurs vues sur la procédure concernant les préparatifs pratiques d'une conférence européenne. Au nom de leurs gouvernements, ils ont réaffirmé qu'ils estimaient souhaitable d'accepter la proposition du gouvernement finlandais d'organiser à cette fin des consultations préparatoires multilatérales de tous les Etats intéressés. Au cours de ces consultations, il sera possible de se mettre d'accord sur l'ordre du jour d'une conférence européenne, la procédure concernant ses travaux et les conditions et la procédure spécifiques relatives à sa convocation. Les ministres ont déclaré que leurs gouvernements avaient décidé de désigner leurs plénipotentiaires qui se joindraient aux plénipotentiaires des autres Etats pour des conversations multilatérales en vue de résoudre les problèmes que posent les préparatifs et l'organisation de la conférence et d'inviter les gouvernements des Etats intéressés à faire de même. Ils partent du fait que les consultations devraient être menées de manière à accélérer la convocation de la conférence européenne et de contribuer au succès de ses travaux.

Sur instructions de leurs gouvernements, les ministres appellent les gouvernements de tous les Etats européens, ainsi que les gouvernements des Etats-Unis et du Canada, à entamer sans retard les préparatifs pratiques d'une conférence européenne afin d'assurer sa convocation en 1972.

Les ministres ont également procédé à des échanges de vues sur certains problèmes internationaux qui enveniment la situation internationale et se sont fermement exprimé, au nom de leurs gouvernements, en faveur d'une solution de ces problèmes par un règlement politique, en respectant les droits et les intérêts légitimes des peuples.

Source : *Soviet News*, n° 5617, 7 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).

**110. Allocution prononcée par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, devant l'Association des journalistes de la presse étrangère à Washington**

*1<sup>er</sup> décembre 1971*

Vous ne me contredirez pas, je pense, si j'affirme que le Président Nixon est arrivé au pouvoir avec une expérience des affaires étrangères sans égale chez la plupart de ses prédécesseurs. Si l'on passe en revue les déclarations publiques qu'il a faites peu avant et après son entrée en fonctions, on s'aperçoit qu'elles présageaient les grandes initiatives qu'a prises le gouvernement actuel. Mais qui, alors, aurait osé en prédire l'envergure ? Elles peuvent être résumées comme suit :

Premièrement, le maximum d'efforts concrets sur tous les fronts pour construire un monde plus pacifique ; c'est le cas, par exemple, des conversations SALT, des entretiens sur Berlin et sur le Proche-Orient.

Deuxièmement, une action concertée pour réaliser un meilleur équilibre des responsabilités qui traduise le déplacement progressif de la puissance politico-économique dans le monde : par exemple, la doctrine Nixon, qui a abouti au retrait de plus de 420.000 hommes d'Extrême-Orient, et la nouvelle politique économique.

Troisièmement, une intense activité diplomatique visant à améliorer les relations dans le monde entier afin d'ouvrir la voie à une ère de paix, et dont les prochains voyages du Président à Pékin et à Moscou sont l'illustration.

Ce dernier point s'inspire d'un principe de politique étrangère, fondamental et souvent ignoré, selon lequel les nations n'ont pas d'ennemis permanents, mais seulement des intérêts permanents.

Je n'ai pas l'intention de citer les diverses initiatives prises par le Président Nixon pour atteindre ces objectifs : vous les connaissez tous parfaitement.

Je voudrais évoquer plutôt, ce soir, les liens entre les Etats-Unis et l'Europe — nos intérêts permanents et, dans la véritable acception du terme, nos amis permanents.

L'Europe continue d'être au centre des intérêts permanents de la politique étrangère américaine : sécurité, bien-être économique et paix.

central rôle. Europe's security is indivisible from our own. Europe's economic strength reinforces our own. And, as the President has said, "if we are to found a structure of peace on the collaboration of many nations, our ties with Western Europe must be its cornerstone". That statement is fundamental to our foreign policy. We hope it will not be forgotten by any of our friends in Europe.

It is more than symbolic then that the President has scheduled meetings with President Pompidou, Prime Ministers Heath, Trudeau, Caetano and Chancellor Brandt, and that within a few days I will be attending a NATO Foreign Ministers' meeting. These consultations are all important aspects of implementing our foreign policy in which our relations with Western Europe remain of fundamental importance. They will give the President and members of his administration an opportunity to discuss in person the visits he will be making to Peking and Moscow, economic and monetary issues, and other matters of common interest.

Europe today is in an important period of transition, a transition embodying two processes. The first — the process toward integration of Western Europe — is progressing rapidly. The second — a process toward reconciliation between countries in Eastern and Western Europe — appears to be beginning.

The United States Government fully supports both of these. Since the days of the Marshall Plan the unity and strength of Western Europe have been central objectives of American foreign policy; we will not cease to be active supporters of these objectives now that they are on the threshold of success. And we are no less determined to participate actively in the process of reducing the political and social barriers which still divide the European continent.

In the process leading toward Western European integration, we have always known that, as Western Europeans developed collective policies and a collective identity, their views and ours would not always coincide and transitory differences would develop.

In the economic field this has happened from time to time over the years, but we have resolved our disputes without damage to the underlying strength of our relationship.

We realize that the international aspects of the economic policy announced by President Nixon last August directly affect the interests of Western Europeans. We believe that they understand why we had to take drastic action to correct a basic payment deficit running at three times the go-up rate. It is not our intention, of course, to damage the economies of our allies and friends or to impair the system of economic co-operation which has served all of us so well over the past quarter of a century.

Since 15th August, we have consulted closely with the principal industrial and financial nations about the measures we have taken. There is a wider measure of agreement among us that is evident from some of the public comment on the subject. There is a recognition that exchange rates had gotten out of line and that a substantial realignment is necessary if the international system is to function effectively. There is understanding that we have unfinished and urgent business of major importance in the area of trade rules and trade practices to insure freer and fairer trade. There is no disagreement that the burden of the common defence should be shared more equitably and that multilateral efforts must be intensified to accomplish this result. We believe that mutually beneficial solutions can and will be worked out.

Moreover, whatever our contemporary economic problems, the broadest interests of Western Europe and of the United States remain inseparable. And neither these nor any other problems will cause us to abandon our support of Western European unity or our commitment to a strong NATO alliance.

First, there is, of course, no intention on our part — as has been suggested in some quarters — to exploit the economic situation to try to divide Western European countries from each other. We hope Western Europe will continue to speak with unity and cohesion in the economic as in other fields.

Second, while we firmly believe that defence burdens should be shared more equitably, economic differences and problems have not caused us to change our views on the maintenance of United States forces in Europe.

Sa sécurité est indivisible de la nôtre. Sa puissance économique renforce la nôtre. Et comme l'a dit le Président : « Si nous voulons fonder une structure de paix sur la collaboration de nombreux pays, nos liens avec l'Europe occidentale doivent en être la pierre angulaire. » Cette déclaration est fondamentale pour notre politique étrangère ; nous espérons qu'aucun de nos amis en Europe ne l'oubliera.

Il est plus que symbolique, par conséquent, que le Président ait prévu des entretiens avec le Président Pompidou, les Premiers ministres Heath, Trudeau, Caetano et le Chancelier Brandt, et que j'assiste dans quelques jours à une réunion des ministres des affaires étrangères de l'O.T.A.N. Ces consultations constituent toutes des aspects importants de l'application de notre politique étrangère dans laquelle nos relations avec l'Europe occidentale gardent une importance fondamentale. Elles donneront au Président et aux membres de son gouvernement l'occasion de discuter personnellement des visites qu'il fera à Pékin et Moscou, des grandes questions économiques et monétaires et des autres problèmes d'intérêt commun.

L'Europe connaît aujourd'hui une importante période de transition, transition qui comprend deux processus : l'un, qui mène à l'intégration de l'Europe occidentale et suit un rythme rapide ; l'autre, celui de la réconciliation des pays d'Europe orientale et occidentale, qui semble s'ébaucher.

Le gouvernement américain les appuie pleinement l'un et l'autre. Depuis l'époque du plan Marshall, l'unité et la puissance de l'Europe occidentale figurent au nombre des principaux objectifs de la politique étrangère américaine ; nous n'allons pas cesser de les appuyer activement maintenant qu'ils sont sur le point d'être atteints. Et nous ne sommes pas moins déterminés à participer activement à la réduction des obstacles politiques et sociaux qui divisent encore le continent européen.

Dans la marche vers l'intégration de l'Europe occidentale, nous avons toujours pensé qu'au fur et à mesure que les Européens de l'Ouest développeraient des politiques communes et une identité commune, leurs vues et les nôtres ne coïncideraient pas toujours et que des divergences passagères se feraient jour.

Dans le domaine économique, cela s'est produit de temps à autre, mais nous avons résolu nos différends sans porter atteinte à la force sous-jacente de nos liens.

Nous n'ignorons pas que les aspects internationaux de la politique économique annoncée par le Président Nixon en août dernier affectent directement les intérêts des Européens de l'Ouest. Nous pensons qu'ils comprennent pourquoi nous avons dû prendre des mesures rigoureuses pour remédier au déficit de la balance des paiements de base qui augmentait trois fois plus rapidement que le taux d'expansion. Il n'est pas dans nos intentions, naturellement, de porter préjudice aux économies de nos alliés et amis, ou de compromettre le système de coopération économique qui nous a tous si bien servis au cours des vingt-cinq dernières années.

Depuis le 15 août, nous nous sommes consultés étroitement avec les principaux pays industriels et financiers sur les mesures que nous avons prises. Il existe entre nous un accord plus large qu'il n'apparaît d'après certains commentaires publiés à ce sujet. On admet qu'un déséquilibre est intervenu entre les taux de change et qu'un réalignement important est nécessaire pour que le système international puisse fonctionner efficacement. On comprend que nous avons encore des tâches urgentes et d'importance majeure à accomplir en ce qui concerne les règles et les pratiques commerciales pour assurer une plus grande liberté et une plus grande équité des échanges. Personne ne conteste que le fardeau de la défense commune doive être plus justement réparti et qu'il faille intensifier les efforts multilatéraux pour y parvenir. Nous pensons que des solutions mutuellement avantageuses peuvent être trouvées et qu'elles le seront.

De plus, quels que soient nos problèmes économiques de l'heure, les intérêts généraux de l'Europe occidentale et des États-Unis restent inséparables. Et ni ces problèmes, ni les autres, ne nous inciteront à retirer notre appui à l'unité de l'Europe occidentale ou à notre engagement envers la puissante alliance de l'O.T.A.N.

Premièrement, nous n'avons pas l'intention, naturellement — contrairement à ce qu'on a laissé entendre dans certains milieux — d'exploiter la situation économique pour tenter de diviser les pays d'Europe occidentale. Nous espérons que l'Europe occidentale continuera d'exprimer son point de vue avec unité et cohésion dans le domaine économique comme dans les autres.

Deuxièmement, si nous croyons fermement que les charges de la défense doivent être réparties plus équitablement, les divergences et les problèmes économiques ne nous ont pas incités à changer d'avis sur le maintien des forces américaines en Europe.

The Administration's steadfastness of purpose on this point should be clear from the determination and success with which we have continued to oppose attempts in the Senate to cut United States forces in Europe unilaterally.

Third, we will not withdraw — in the economic field, in the security field or in the political field — into remoteness or isolation from Western European interdependence in all these fields, we will remain committed and involved.

This, then, is the message that the President has asked me to take next week to the NATO Foreign Ministers' meeting in Brussels — that America's partnership with Western Europe and America's commitment to its defence is undiminished.

At that meeting the allies will be concerned too with the second process I have referred to — the movement toward reconciliation in Europe as a whole. In particular we will be discussing two elements in that process — the mutual and balanced reduction of forces in Europe and a conference on European security and co-operation.

We hope that it will soon be possible to move into more definitive preparations for a negotiation on force reductions. At the Deputy Foreign Ministers' meeting in October, former NATO Secretary-General Brosio was named to explore Soviet views on approaches to negotiation. We regret that the Soviet Government, despite its earlier public assertions of willingness to proceed at once to negotiations, has not agreed to receive Mr. Brosio. We hope it will do so soon.

Concern has been expressed in certain quarters in Western Europe that the United States Government may consider the discussion on force reduction as little more than a cover for American troop withdrawals. This concern is without any foundation. We have no interest in an agreement which would alter the conventional force balance in Europe to the West's disadvantage. Only reciprocal withdrawals which are carefully balanced could be contemplated. Only such withdrawals can contribute to the overall process of East-West reconciliation to which we and our allies are committed. Together

with our allies we must make certain that all proposals for force reductions are carefully examined for their security implications.

Another step in the process of reconciliation which will receive active consideration at the coming NATO meeting is a conference on European security and co-operation.

NATO has made clear that it would not engage in preparations for a conference until the Berlin negotiations were successfully concluded. The first phase of the Berlin agreement was signed by the United States, the Soviet Union, the United Kingdom and France in September. The second phase — the talks between East and West Germany — has now reached the point of decision. If those talks succeed — and there is now every reason to believe they will — the four powers would subsequently proceed toward the signing of a final protocol bringing the entire Berlin agreement into effect. When this would occur is uncertain at the present time because of the Soviet Union's insistence that it will not sign the protocol until the time of the ratification of the treaty between the Soviet Union and the Federal Republic of Germany. The United States for its part would be prepared to sign the final protocol as soon as the results of the German negotiations have been found acceptable.

However, when the protocol is signed — so that a satisfactory solution to the question of Berlin is an accomplished fact — the way will be open for concrete preparations, during the coming year, for a conference. In this connection we would be prepared to support the convening of a special NATO Deputy Foreign Ministers' meeting to consider ways to proceed.

Let me outline the basic United States approach to such a conference.

In the first place, we believe that a conference should emphasise substance over atmosphere. It must attempt to mitigate the underlying causes of tension, not merely its superficial manifestations. It should therefore deal with any security issues on the agenda in a concrete way.

In the second place, we believe that the discussions could usefully address the basic principles that should govern relations among

La détermination et le succès avec lesquels nous n'avons cessé de nous opposer aux tentatives faites au Sénat pour réduire unilatéralement les forces américaines en Europe, montrent clairement la fermeté du gouvernement sur ce point.

Troisièmement, qu'il s'agisse d'économie, de sécurité ou de politique, nous n'allons pas nous éloigner ou nous isoler de l'Europe occidentale ; au contraire, reconnaissant l'interdépendance des Etats-Unis et de l'Europe occidentale dans tous ces domaines, nous maintiendrons nos engagements et nos liens.

Tel est donc le message que le Président m'a chargé de transmettre la semaine prochaine à la réunion des ministres des affaires étrangères de l'O.T.A.N. à Bruxelles : l'association de l'Amérique et de l'Europe occidentale et l'engagement de l'Amérique en ce qui concerne sa défense ne sont aucunement amoindris.

Lors de cette réunion, les alliés se préoccupent également du second processus dont j'ai parlé : la tendance à la réconciliation dans l'ensemble de l'Europe. Nous en examinerons deux éléments en particulier : la réduction mutuelle et équilibrée des forces en Europe et la conférence sur la sécurité et la coopération européennes.

Nous espérons qu'il sera bientôt possible de passer à des préparatifs plus précis en vue d'une négociation sur les réductions de forces. A la réunion des ministres adjoints des affaires étrangères qui s'est tenue en octobre, l'ancien secrétaire général de l'O.T.A.N., M. Brosio, a été désigné pour sonder les Soviétiques sur la façon d'aborder cette négociation. Nous regrettons que le gouvernement soviétique, bien qu'il ait antérieurement affirmé publiquement vouloir engager immédiatement des négociations, n'ait pas accepté de recevoir M. Brosio. Nous espérons qu'il reviendra bientôt sur cette décision.

Certains milieux, en Europe occidentale, se sont émus de ce que le gouvernement américain ne voie guère plus, dans les entretiens sur les réductions de forces, qu'une couverture permettant des retraits d'effectifs américains. Ceci ne repose sur aucun fondement. Nous n'avons pas intérêt à un accord qui modifierait l'équilibre des forces classiques en Europe au désavantage de l'Occident. Seuls des retraits réciproques, soigneusement équilibrés, pourraient être envisagés. Seuls ces retraits peuvent contribuer au processus global de réconciliation entre l'Est et l'Ouest que nous nous sommes engagés, avec nos

alliés, à favoriser. De concert avec eux, nous devons faire en sorte que toutes les propositions de réductions de forces soient soigneusement examinées sous l'angle de leur incidence sur la sécurité.

Une autre phase du processus de réconciliation qui recevra toute l'attention de la prochaine réunion de l'O.T.A.N. est la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

L'O.T.A.N. a indiqué clairement qu'elle ne se lancerait dans les préparatifs d'une conférence que lorsque les négociations sur Berlin auraient heureusement abouti. La première phase s'est terminée par l'accord sur Berlin, signé en septembre par les Etats-Unis, l'Union Soviétique, le Royaume-Uni et la France. La seconde phase — les entretiens entre l'Allemagne de l'Est et l'Allemagne de l'Ouest — a atteint le point décisif. Si ces entretiens aboutissent — et tout maintenant permet de le croire — les quatre puissances passeront ensuite à la signature d'un protocole final sur l'entrée en vigueur de l'accord sur Berlin dans son ensemble. On ne saurait actuellement en prévoir la date avec certitude, l'Union Soviétique insistant pour ne signer ce protocole qu'après la ratification du traité entre l'Union Soviétique et la République Fédérale d'Allemagne. Les Etats-Unis, pour leur part, seraient disposés à signer ce protocole final dès que les résultats des négociations allemandes auront été jugés acceptables.

Toutefois, lorsque le protocole sera signé — et qu'une solution satisfaisante à la question de Berlin aura été acquise — il sera possible d'envisager concrètement, pour l'année prochaine, les préparatifs de la conférence. Dans cet ordre d'idées, nous serions disposés à appuyer la convocation d'une réunion spéciale des ministres adjoints des affaires étrangères de l'O.T.A.N. où serait examinée la méthode à adopter.

Permettez-moi de dégager l'attitude fondamentale des Etats-Unis à l'égard d'une telle conférence.

Premièrement, nous pensons que la conférence devrait mettre l'accent sur les questions de fond plutôt que sur l'atmosphère. Elle doit tenter d'atténuer les causes sous-jacentes de la tension et non seulement ses manifestations superficielles. Il convient, par conséquent, qu'elle traite de façon concrète tous les problèmes de sécurité à l'ordre du jour.

Deuxièmement, nous pensons que les débats pourraient se référer utilement aux principes fondamentaux qui doivent régir les relations

States. A conference should encourage the reconciliation of sovereign European States, not confirm their division. The conference could help make this clear by affirming — as President Nixon and President Tito affirmed in October — the independence and equality of sovereign States, whether their political or social systems are different or similar.

In the third place, we believe that a conference should give major emphasis to issues of co-operation on which East-West progress is attainable. While a conference might contribute to enhanced security the progress achieved on Berlin and on strategic arms limitation suggests that detailed negotiation of individual security issues is more likely to be handled in less general and highly visible forums.

A conference could, however, stimulate co-operation in Europe: toward increased East-West trade, toward more frequent and more useful exchanges of science and technology and toward common efforts to preserve the human environment.

In the fourth place, we believe that a conference should go beyond the traditional pattern of cultural exchanges between East and West. It should take specific steps to encourage the freer movement of people, ideas and information.

In general, we would view a conference on European security and co-operation in dynamic rather than static terms. We would firmly oppose any attempt to use it to perpetuate the political and social division of Europe. We would see a conference, not as a ratification of the existing divisions but as a step on the long road to a new situation — a situation in which the causes of tension are fewer, contacts are greater, and the continent could once more be thought of as Europe rather than as two parts.

I have spoken of our efforts with our allies to lessen tensions and improve relations with the peoples and States of Eastern Europe. In our bilateral efforts as well we are seeking the same objectives.

In the strategic arms limitation talks, and also in other fields, we have made encouraging progress with the Soviet Union. The success of Secretary Stans' visit to the Soviet Union underscores the progress we are making in our trade relations. We have, for example, approached about a billion dollars worth of export licences for the sale of American equipment and engineering for the construction of a Soviet truck factory. We also welcome the agreements for the sale to the Soviet Union of about \$140 million worth of American feed grains and for a mutual transaction agreed to just yesterday — involving \$125 million worth of mining equipment and metals.

In May President Nixon will become the first American President to visit the Soviet Union in 27 years. As the official announcement of the trip made clear, both we and the Soviets had agreed that a summit meeting "would be desirable once sufficient progress had been made in negotiations at lower levels". We are pleased that such progress is taking place.

The objectives of the President's visit — to improve bilateral relations and enhance the prospects for peace — cannot be attained, nor will they be sought, at the expense of the other countries of Europe, Eastern or Western. Indeed, we are prepared to improve and expand our relations with the Eastern European States at whatever pace they are willing to maintain. Good beginnings have been made. In bilateral trade, the area in which the Soviet Union's allies have shown the greatest interest — the total is expected to reach \$415 million this year — although still small, it is an increase of more than 50% since 1967. We hope to increase it substantially in years to come.

We welcome the authority President Nixon was given by Congress last summer to approve Export-Import Bank financing of trade with Eastern Europe. Yesterday the President notified Congress of his intention to apply this authority to Rumania, and we have some possibilities under active consideration.

Other Eastern European countries, notably Poland and Hungary, have also shown a desire for improvement in their relations with us. We

entre Etats. La conférence devrait encourager la réconciliation d'Etats européens souverains et non confirmer leur division. Elle pourrait contribuer à préciser ce point en affirmant, comme l'ont fait en octobre le Président Nixon et le Président Tito, l'indépendance et l'égalité des Etats souverains, que leurs systèmes politiques ou sociaux soient différents ou similaires.

Troisièmement, nous estimons que la conférence devrait insister tout particulièrement sur les domaines de coopération dans lesquels un progrès Est-Ouest est réalisable. S'il est vrai qu'une conférence pourrait contribuer à renforcer la sécurité, les progrès réalisés sur les questions de Berlin et la limitation des armements stratégiques donnent néanmoins à penser que la négociation détaillée de problèmes particuliers de sécurité paraît devoir se dérouler dans un contexte moins général et d'une manière plus discrète.

Une conférence pourrait cependant stimuler la coopération en Europe et favoriser ainsi le commerce Est-Ouest, des échanges plus fréquents et plus utiles dans le domaine de la science et de la technologie et des efforts communs pour préserver l'environnement humain.

Quatrièmement, nous pensons que la conférence devrait sortir du cadre traditionnel des échanges culturels entre l'Est et l'Ouest. Elle devrait prendre des mesures spécifiques pour encourager une plus libre circulation des personnes, des idées et des informations.

D'une manière générale, nous envisageons la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe dans une perspective plus dynamique que statique. Nous nous opposerions fermement à toute tentative pour l'utiliser en vue de perpétuer la division politique et sociale de l'Europe. Nous considérerions cette conférence, non pas comme la ratification des divisions existantes, mais comme une étape sur la longue route menant à une situation nouvelle où les causes de tension seraient plus rares, les contacts plus grands et où l'on pourrait de nouveau considérer l'Europe comme un tout et non comme un continent divisé.

J'ai parlé des efforts que nous faisons avec nos alliés pour réduire les tensions et améliorer les relations avec les peuples et les Etats d'Europe orientale. Nous poursuivons les mêmes objectifs dans les efforts que nous déployons sur le plan bilatéral.

Au cours des conversations sur la limitation des armements stratégiques, et dans d'autres domaines, nous avons accompli des progrès encourageants avec l'Union Soviétique. Le succès de la visite de M. Stans en Union Soviétique souligne les progrès réalisés dans les relations commerciales. Nos licences d'exportation ont approché, par exemple, le milliard de dollars pour la vente de matériel et de techniques américaines destinés à la construction d'une usine de camions soviétique. Nous nous félicitons aussi des accords prévoyant la vente à l'Union Soviétique de céréales américaines pour une valeur de 140 millions de dollars environ, et la transaction sur laquelle nous nous sommes mis d'accord hier et qui porte sur 125 millions de dollars de métaux et de matériel de forage.

Au mois de mai, le Président Nixon sera le premier Président américain, depuis 27 ans, à visiter l'Union Soviétique. Comme l'a bien marqué l'annonce officielle de ce voyage, les Soviétiques et nous-mêmes sommes tombés d'accord qu'une réunion au sommet « serait souhaitable lorsque des progrès suffisants auraient été réalisés dans les négociations aux échelons moins élevés ». Nous sommes heureux de constater que ces progrès s'accomplissent actuellement.

Les objectifs de la visite du Président — améliorer les relations bilatérales et favoriser les perspectives de paix — ne sauraient être atteints, et ne seront pas poursuivis, aux dépens des autres pays d'Europe, à l'Est ou à l'Ouest. En fait, nous sommes disposés à améliorer et étendre nos relations avec les Etats d'Europe orientale au rythme qu'ils désirent maintenir. Le processus est bien engagé. Pour les échanges commerciaux bilatéraux, secteur auquel les alliés de l'Union Soviétique ont porté le plus d'intérêt, on espère atteindre cette année un volume global de 415 millions de dollars — chiffre encore faible, mais qui représente une augmentation de plus de 50 % depuis 1967. Nous espérons l'augmenter substantiellement dans les années à venir.

Nous nous félicitons des pouvoirs accordés l'été dernier par le Congrès au Président Nixon pour approuver le financement par la Banque Export-Import des échanges avec l'Europe orientale. Hier, le Président a fait part au Congrès de son intention d'utiliser ces pouvoirs pour la Roumanie, et certaines possibilités sont actuellement à l'étude.

D'autres pays d'Europe orientale, notamment la Pologne et la Hongrie, ont aussi manifesté le désir d'améliorer leurs relations avec

reciprocate this desire and are responding to it. With Poland, for example, our overall trade already approaches in volume our trade with the Soviet Union, and we hope further steps will soon be possible to increase it.

Our approach in Eastern Europe, as elsewhere, corresponds to the words of President Nixon's inaugural address in 1969: "We seek an open world — open to ideas, open to the exchange of goods and people — a world in which no people, great or small, will live in angry isolation."

There are voices in this country calling for United States withdrawal from the affairs of Europe. Such withdrawal would be folly. It would not be in the interests of our allies. It would not be in the interests of a more peaceful and more open European continent. It would not be in the permanent interests of the United States.

Therefore we will work to strengthen our partnership with our allies in Western Europe. We will work to improve our relations with the States of Eastern Europe. And we will work to help clear the way for more stable and co-operative relationships within the whole of Europe.

*Source:* Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 231, 2nd December 1971.

**111. Communiqué issued after the Meeting of the Defence Ministers of the NATO Eurogroup, Brussels**

**7th December 1971**

1. The Defence Ministers of the Eurogroup met at NATO Headquarters on 7th December 1971 under the Chairmanship of the United Kingdom Secretary of State for Defence.

2. Ministers reviewed progress with the billion-dollar European defence improvement programme established in December 1970, comprising an extra contribution to NATO common infrastructure, additional national force improvements, and a special intra-Alliance aid programme.

3. As regards the infrastructure element, they noted with satisfaction that, in accordance with their desire for specially accelerated progress, over two-thirds of the total programme of aircraft survival measures was already the subject of definite NATO programming or implementation action. They noted also that the planned amount of \$420 million was now fully covered by specific national pledges.

4. As regards the other EDIP elements, Ministers noted that action on all special national force improvements was going ahead on time, and that aircraft deliveries to implement the intra-Alliance aid element were well advanced.

5. EDIP is only a small part of the European contribution to the Alliance; it is a special increment to the continuing efforts of all members, through their extensive normal defence programmes, to help remedy the known deficiencies in Alliance defence. In this context Ministers approved a summary statement (Annex) on current European force improvements. They welcomed the efforts being made and noted that in 1972, as in 1971, almost all member countries would be making significant increases in their defence budget provision. At current prices the total planned increase for 1972 is well over one billion dollars, without counting certain likely supplementary budget appropriations to meet further rises in costs. As a result, a substantial increase in Eurogroup defence effort is assured for 1972. Ministers reaffirmed the collective need to maintain such efforts so long as Warsaw Pact strength continued to grow, and to keep them closely geared to NATO's AD 70 follow-on work. They agreed to review progress together in 1972.

6. Ministers reviewed the development of various measures of practical co-operation. They welcomed the progress made, particularly in the field of training, where they gave instructions for additional joint courses to be implemented in 1972. They gave instructions for further work,



nous. Nous le souhaitons également et nous y travaillons. Avec la Pologne, par exemple, le volume total de nos échanges approche déjà celui de nos échanges avec l'Union Soviétique et nous espérons que d'autres mesures permettront bientôt de l'augmenter.

Notre politique en Europe orientale, comme ailleurs, est conforme aux déclarations du Président Nixon lors de son discours inaugural de 1969 : « Nous voulons un monde ouvert, ouvert aux idées, ouvert aux échanges de personnes et de biens, un monde où aucun peuple, grand ou petit, ne vivra dans l'isolement et la colère. »

Des voix s'élèvent dans ce pays pour réclamer le désengagement des Etats-Unis des affaires européennes. Ce retrait serait une folie. Il ne serait pas dans l'intérêt de nos alliés. Il ne serait pas dans l'intérêt d'un continent européen plus pacifique et plus ouvert. Il ne serait pas dans l'intérêt permanent des Etats-Unis.

Nous travaillerons, par conséquent, à renforcer notre association avec nos alliés d'Europe occidentale. Nous travaillerons à améliorer nos relations avec les Etats d'Europe orientale. Et nous contribuerons à ouvrir la voie à des rapports plus stables et à une coopération accrue dans l'ensemble de l'Europe.

*Source: Ambassade des Etats-Unis, Paris, Daily Radio Bulletin, n° 231, 2 décembre 1971 (Traduction U.E.O.)*

### **111. Communiqué publié à l'issue de la réunion ministérielle de l'Eurogroupe de l'O.T.A.N. à Bruxelles**

**7 décembre 1971**

1. Les ministres de la défense des pays de l'Eurogroupe se sont réunis au siège de l'O.T.A.N. le 7 décembre 1971 sous la présidence du secrétaire d'Etat à la défense du Royaume-Uni.

2. Les ministres ont passé en revue les progrès accomplis dans la mise en œuvre du programme européen d'amélioration de la défense, d'un montant d'un milliard de dollars, dont les bases avaient été jetées en décembre 1970 et qui prévoit une contribution supplémentaire au programme d'infrastructure commune de l'O.T.A.N., des améliorations supplémentaires des forces nationales et un programme d'aide spéciale entre pays membres de l'Alliance.

3. En ce qui concerne l'infrastructure, ils ont noté avec satisfaction que, répondant à leur désir de voir hâter spécialement la mise en œuvre de leurs projets, l'O.T.A.N. s'était déjà attachée à inscrire au programme ou à mettre en exécution plus des deux tiers des mesures destinées à assurer la survie des avions (ASM). Ils ont également noté que le montant prévu de 420 millions de dollars est maintenant pleinement couvert par des engagements nationaux spécifiques.

4. Quant aux autres éléments du programme européen d'amélioration de la défense, les ministres ont noté que toutes les activités concernant les améliorations spéciales des forces nationales se poursuivaient selon le calendrier prévu, et que les livraisons d'avions visant à mettre en œuvre l'élément du programme relatif à l'aide entre pays membres de l'Alliance avaient progressé de manière satisfaisante.

5. Le programme européen d'amélioration de la défense ne représente qu'une faible partie de la contribution européenne à l'Alliance ; il constitue un additif spécial aux efforts constamment déployés par tous les pays membres pour pallier les déficiences connues de la défense de l'Alliance, au moyen des grands programmes de défense qu'ils appliquent normalement. Dans ce contexte, les ministres ont approuvé une déclaration succincte (Annexe) sur les améliorations actuelles des forces européennes. Ils se sont félicités des efforts accomplis, et ont noté qu'en 1972, comme en 1971, presque tous les pays membres relèveront de manière appréciable leurs budgets de défense. Aux prix courants, l'augmentation totale prévue pour 1972 est nettement supérieure à un milliard de dollars, sans compter les crédits supplémentaires qui seront probablement ouverts pour faire face à de nouvelles hausses de prix. Il s'ensuit qu'un accroissement substantiel de l'effort de défense des pays de l'Eurogroupe est assuré pour 1972. Les ministres ont réaffirmé qu'il était nécessaire de maintenir ces efforts communs aussi longtemps que le Pacte de Varsovie continuerait à renforcer sa puissance et de les adapter étroitement aux travaux effectués pour donner suite à l'Etude AD 70 de l'O.T.A.N. Ils sont convenus de se réunir à nouveau en 1972 pour passer en revue les progrès accomplis.

6. Les ministres ont examiné l'évolution des diverses mesures pratiques de coopération. Ils se sont félicités des progrès accomplis, particulièrement dans le domaine de l'instruction, et ils ont donné des directives pour que des cours communs complémentaires soient créés en 1972. Ils ont éga-

and called for a report to be made at their next meeting.

7. Minister Schmidt (Germany) accepted the invitation of his colleagues to take the Chair at their meetings in 1972.

#### ANNEX

##### *Eurogroup*

##### *AD 70: European force improvements*

1. As the AD 70 report underlined, NATO policy to ensure the security of its peoples rests on the twin pillars of defence and détente. Both are essential. NATO members are deeply committed to an active policy of negotiation to remove differences and to strengthen peace, but they cannot responsibly discount present realities purely on the basis of future hopes. They must take full account of developments in the military capabilities of the Warsaw Pact.

2. In practice, the NATO Alliance is confronted by Warsaw Pact forces whose power is being continuously augmented on a very large scale. In face of this growing military capability the Alliance forces constitute a defensive shield, though they are by no means equal to the Warsaw Pact's in conventional strength. Within the Alliance, the European members rightly provide forces which amount quantitatively to the great bulk of NATO's conventional strength in the European theatre. The United States forces deployed in the theatre, even though they are a minority in purely numerical terms, remain nevertheless of crucial importance. They are in general among the highest-quality elements available to the Alliance, and their capability is an indispensable part of the Alliance's ability to implement the strategy of forward defence and flexibility in response to aggression. They are moreover an earnest of the continuing United States determination to fulfil its rôle in the defence of the whole Alliance area, the security of which is indivisible. In particular, they represent a vital link with United States nuclear deterrent power. For all these reasons, United States forces in Europe cannot be replaced by European units. European members of the

Alliance have therefore warmly welcomed the repeated undertaking of the United States Administration that United States force capability in the European theatre will not be reduced except in the context of mutual and balanced force reductions.

3. The Eurogroup members recognise that, in parallel, they have a special responsibility to maintain and improve — especially in quality — their own contribution to the common defence. Members have in recent years taken important steps to this end, as a part of the normal processes of modernising the structure and equipment of their forces. In addition, in December 1970 the ten members of the group announced, as a special extra effort on a collective basis, the billion-dollar European defence improvement programme. This is now being rapidly implemented.

4. At the same time, however, the major NATO study "Alliance defence in the seventies" identified important areas where much still remained to be done to maintain the Alliance's defensive capability against the growing military power of the Warsaw Pact. For example the preponderant strength of Pact armoured forces and the added advantages that accrue from its more closely subordinated command arrangements and greater logistic integration are obvious causes for concern. As a result of this report the Eurogroup countries are, in common with the other participants in the integrated defence planning of the Alliance, engaged in re-examining and where necessary re-shaping their ongoing defence programmes.

5. In view of the above, members have thought it useful to set out in summary form a number of important measures which they will implement or initiate in 1971 and 1972. These programmes are in general already directly related to the priority areas identified in the AD 70 report. They will be paid for entirely by the Eurogroup countries, and will together constitute an important contribution to a more effective collective defence. Much more, however, remains to be done by individual and collective effort among all members of the Alliance before the Alliance

lement donné des instructions au sujet des futurs travaux à accomplir et ont demandé qu'un rapport leur soit soumis à leur prochaine réunion.

7. M. Schmidt, Ministre de la défense de l'Allemagne, a accepté l'invitation de ses collègues à présider leurs réunions en 1972.

## ANNEXE

### *Eurogroup*

#### *Etude AD 70: Amélioration des forces européennes*

1. Comme le souligne le rapport sur l'étude AD 70, la politique de l'Alliance visant à garantir la sécurité de ses peuples repose sur deux piliers — la défense et la détente — qui sont tous deux essentiels. Les pays membres de l'Alliance sont profondément engagés dans une politique active de négociations en vue d'aplanir les divergences et de renforcer la paix, mais ils ne peuvent en conscience faire peu de cas des réalités présentes, simplement en raison de leurs espoirs futurs. Ils doivent tenir pleinement compte de l'évolution des possibilités militaires du Pacte de Varsovie.

2. En pratique, l'Alliance atlantique est confrontée par des forces du Pacte de Varsovie dont la puissance augmente constamment dans des proportions considérables. Face à ce potentiel militaire croissant, les forces de l'Alliance constituent un bouclier défensif, bien que la puissance de leurs forces classiques soit loin d'atteindre celle du Pacte de Varsovie. Au sein de l'Alliance, les membres européens fournissent à juste titre des forces qui représentent quantitativement la plus grande partie du potentiel classique de l'O.T.A.N. dans le théâtre européen. Bien qu'elles soient minoritaires en termes purement numériques, les forces des Etats-Unis déployées dans ce théâtre restent néanmoins d'une importance capitale. En général, du point de vue qualitatif, elles figurent parmi les meilleurs éléments dont dispose l'Alliance, et leur potentiel est un élément indispensable de son aptitude à mettre en effet la stratégie de la défense avancée et de la riposte graduée à une agression. En outre, elles sont un gage de la constante détermination des Etats-Unis de remplir leur rôle dans la défense de toute la zone de l'Alliance, dont la sécurité est une et indivisible. En particulier, elles représentent un lien vital avec la puissance de dissuasion nucléaire des Etats-Unis. Pour tou-

tes ces raisons, les forces des Etats-Unis en Europe ne peuvent être remplacées par des unités européennes. Les membres européens de l'Alliance ont donc chaleureusement accueilli l'engagement pris à maintes reprises par l'administration américaine de ne pas réduire le potentiel de ses forces dans le théâtre européen, sauf dans le cadre de réductions de forces mutuelles et équilibrées.

3. Les pays membres de l'Eurogroup reconnaissent qu'il leur incombe spécialement, corrélativement, de maintenir et d'améliorer — surtout qualitativement — leur propre contribution à la défense commune. Depuis quelques années, ils ont pris d'importantes mesures à cette fin, dans le cadre des processus normaux de modernisation de la structure et de l'équipement de leurs forces. En outre, les dix membres du groupe ont annoncé, en décembre 1970, qu'ils allaient entreprendre en commun un effort supplémentaire spécial, à savoir le programme européen d'amélioration de la défense d'un montant de 1 milliard de dollars. La mise en œuvre de ce programme progresse rapidement.

4. En même temps cependant, la grande étude de l'O.T.A.N. sur « les problèmes de défense de l'Alliance dans les années 1970 » définit des domaines importants où d'importantes mesures restent à prendre pour maintenir le potentiel défensif de l'Alliance, face à la puissance militaire croissante du Pacte de Varsovie. Par exemple, la prépondérance des forces blindées du Pacte et les avantages supplémentaires dont il bénéficie, en raison de sa structure de commandement plus étroitement subordonnée et de sa plus forte intégration logistique sont d'évidentes causes de préoccupation. Ce rapport a amené les pays de l'Eurogroup à entreprendre, en conjugaison avec les autres pays participant au plan de défense intégré de l'Alliance, le réexamen et, le cas échéant, le remaniement de leurs programmes de défense actuels.

5. En conséquence, les pays membres de l'Eurogroup ont jugé qu'il était utile d'exposer, de manière sommaire, un certain nombre d'importantes mesures qu'ils appliqueront ou qu'ils institueront en 1971 et 1972. Ces programmes sont en général directement liés aux domaines prioritaires identifiés dans le rapport sur l'étude AD 70. Entièrement financés par les pays de l'Eurogroup, ils constitueront, dans leur ensemble, une importante contribution à l'amélioration de la défense collective. Cependant, tous les pays membres de l'Alliance devront déployer d'importants

defence posture can be regarded as fully satisfactory.

6. In the years 1971 and 1972 programmes will be implemented covering the provision of the following major items of modern equipment :

*Army*

- (a) over 1,100 main battle tanks ;
- (b) over 300 self-propelled heavy artillery pieces ;
- (c) approximately 700 medium-range anti-tank weapons ;
- (d) over 600 combat vehicles, armoured cars and armoured personnel carriers.

*Navy*

- (a) 2 guided-missile destroyers ;
- (b) 5 other destroyers and ocean escort frigates ;
- (c) 3 nuclear fleet submarines ;
- (d) 10 other submarines ;
- (e) 27 maritime patrol aircraft ;
- (f) 25 anti-submarine helicopters ;
- (g) 8 tank landing craft ;
- (h) 4 guided-missile fast patrol boats.

*Air force*

- (a) approximately 400 modern combat aircraft ;
- (b) over 50 heavy tactical transport aircraft ;
- (c) approximately 200 troop-lift and reconnaissance helicopters ;
- (d) over 450 anti-aircraft guns.

7. Also in these years, in addition to the special programme to help forward the NATO aircraft shelter programme and the NATO integrated communications system, programmes will have been initiated, or firm procurement commitments undertaken, for the following further items :

*Army*

- (a) 600 main battle tanks ;
- (b) some 8,500 anti-tank weapons ;

- (c) over 3,500 combat vehicles, armoured cars and armoured personnel carriers.

*Navy*

- (a) 11 guided-missile destroyers ;
- (b) 17 other destroyers and ocean escort frigates ;
- (c) 3 nuclear fleet submarines of improved design ;
- (d) 22 other submarines ;
- (e) 18 maritime patrol aircraft ;
- (f) 44 anti-submarine helicopters ;
- (g) 45 guided-missile fast patrol boats ;
- (h) 6 tank landing craft.

*Air force*

- (a) approximately 500 modern combat aircraft ;
- (b) some 20 heavy tactical transport aircraft ;
- (c) over 130 heavy-lift helicopters ;
- (d) over 3,000 anti-aircraft guns.

8. The above lists are concerned with major equipment programmes lending themselves to broad aggregations. Many of the figures are only part of much larger programmes. That for tanks, for example, represents the current instalment of programmes involving the introduction of some 3,000 modern tanks since 1968. In the course of their renewal, modernisation and improvement programmes member countries have also carried out or undertaken as firm commitments a wide range of measures not so easily quantified but equally valuable in improving the effectiveness of their armed forces. Thus in the armour field, in addition to the major tank re-equipment programmes that many members have recently completed, members have taken steps to improve their tank transportation and recovery systems and their bridging and barrier equipment. Extensive improvements are planned in tank fire control systems. Progress is being made by a number of countries towards improved levels for key items of war reserve stocks. A number of important additional base facilities have been provided and progress made in the planning of improved forward storage sites and supply depots. In the missile field several members are planning a joint improvement programme for Hawk and the introduction of a successor system to Honest John and Sergeant. A number of important improvements to radar installations and SAM systems are under way. At sea exten-

efforts, sur les plans individuel et collectif, avant que l'on puisse considérer la position de défense de l'Alliance comme étant entièrement satisfaisante.

6. Au cours des années 1971 et 1972, les pays appliqueront des programmes qui assureront la fourniture des matériels modernes d'importance majeure énumérés ci-après :

#### *Forces terrestres*

- (a) plus de 1.100 chars de bataille ;
- (b) plus de 300 pièces d'artillerie lourde automotrices ;
- (c) environ 700 armes antichars de portée moyenne ;
- (d) plus de 600 véhicules de combat, de voitures blindées et de véhicules blindés de transport de personnel.

#### *Forces navales*

- (a) 2 destroyers lance-missiles guidés ;
- (b) 5 autres destroyers et frégates d'escorte océaniques ;
- (c) 3 sous-marins nucléaires d'escadre ;
- (d) 10 autres sous-marins ;
- (e) 27 avions de patrouille maritime ;
- (f) 25 hélicoptères anti-sous-marins ;
- (g) 8 bâtiments de débarquement de chars ;
- (h) 4 vedettes rapides lance-missiles.

#### *Forces aériennes*

- (a) environ 400 avions de combat modernes ;
- (b) plus de 50 avions lourds de transport tactique ;
- (c) environ 200 hélicoptères de transport de troupes et de reconnaissance ;
- (d) plus de 450 pièces antiaériennes.

7. Au cours de ces mêmes années, outre le programme spécial destiné à progresser dans l'exécution du programme O.T.A.N. de construction d'abris pour avions et du système de télécommunications intégré de l'O.T.A.N., des programmes auront été entamés, ou des engagements fermes d'achat contractés, concernant les autres matériels suivants :

#### *Forces terrestres*

- (a) 600 chars de bataille ;
- (b) environ 8.500 armes antichars ;

- (c) plus de 3.500 véhicules de combat, voitures blindées et véhicules blindés de transport de personnel.

#### *Forces navales*

- (a) 11 destroyers lance-missiles ;
- (b) 17 autres destroyers et frégates d'escorte océaniques ;
- (c) 3 sous-marins nucléaires d'escadre d'un concept perfectionné ;
- (d) 22 autres sous-marins ;
- (e) 18 avions de patrouille maritime ;
- (f) 44 hélicoptères anti-sous-marins ;
- (g) 45 vedettes rapides lance-missiles ;
- (h) 6 bâtiments de débarquement de chars.

#### *Forces aériennes*

- (a) environ 500 avions de combat modernes ;
- (b) environ 20 avions lourds de transport tactique ;
- (c) plus de 130 hélicoptères de transport lourd ;
- (d) plus de 3.000 pièces antiaériennes.

8. Ces listes sont limitées aux programmes relatifs aux matériels d'importance majeure qui se prêtent à être classés en grandes catégories. Plusieurs des chiffres cités ne correspondent qu'à certains éléments de programmes beaucoup plus vastes : celui qui concerne les chars, par exemple, représente la partie en cours de programme prévoyant la mise en service d'environ 3.000 chars modernes depuis 1968. Dans le cadre de leurs programmes de renouvellement, de modernisation et d'amélioration, les pays membres ont aussi terminé ou entrepris, à titre d'engagement ferme, une vaste gamme de mesures dont l'évaluation quantitative est moins aisée, mais qui sont également utiles pour améliorer l'efficacité de leurs forces armées. Ainsi, dans le domaine des blindés, outre les grands programmes de rééquipement des chars que de nombreux pays membres de l'Eurogroup ont récemment menés à bien, certains pays ont également pris des mesures pour améliorer leurs systèmes de transport et de récupération des chars ainsi que leur matériel de pontage et de barrage. D'importantes améliorations sont prévues dans les systèmes de conduite de tir des chars. L'amélioration des niveaux, pour les matériels clés des stocks de réserves de guerre, a marqué des progrès dans nombre de pays. Un certain nombre d'importantes installations de base supplémentaires ont été fournies et l'élaboration des plans relatifs aux emplacements de stockage et aux dépôts d'approvisionnement.

sive projects exist to improve both the defensive and the offensive missile capability of allied naval forces, notably through the Exocet, Volcano and Penguin SSM programmes.

9. Force structures, and supporting facilities are being expanded and adjusted to provide for the efficient operation of the new equipment. In addition, although the efforts of member countries have properly been concentrated on the modernisation of existing forces, they have made a number of significant increases in the size of their forces. For example, two new armoured regiments and a second echelon armoured car regiment are being formed; four infantry companies are to be expanded to battalion strength; and a very significant increase is being made in the firepower of the brigade and divisional artillery of a number of units.

*Source* : NATO Latest, No. 25, 10th December 1971.

## **112. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Paris**

**9th December 1971**

The meeting of the ESRO Council in Paris on 8th and 9th December was marked by a highly constructive atmosphere of co-operation. As a result, the Council was able to approve the text of a comprehensive resolution on the reform of the organisation (which includes provision for revising its Convention), proposed to enable ESRO to undertake a programme of application as well as scientific satellites.

The Council unanimously approved the proposed level of resources for 1972-1974 of \$283.6 million at mid-1971 prices, and also a provisional level of resources for 1975-1977 of \$330 million.

The Director-General was authorised to make the necessary financial and personnel arrangements to give effect to the decisions taken.

The resolution authorises ESRO to undertake application satellite programmes at an expenditure of not less than \$70 million a year during the period 1974-1980. Provision is made in the resolution for aeronautical, meteorological and communications satellite projects, in which most of the member States have already decided to participate.

The resolution also provides for a scientific satellite programme in which *all* member States will participate at an annual expenditure of not less than \$27 million<sup>1</sup>, together with sufficient additional funds in the coming years to meet the requirements of ESRO's current scientific satellite projects (TD-1A, HEOS-A2 and ESRO-IV). The scientific programme confirms COS-B and GEOS and also permits ESRO to participate in the small astronomical satellite (SAS-D) in collaboration with NASA and the United Kingdom. It will allow the starting of a new scientific satellite project approximately every two years.

All member States have at the same time agreed to participate in "basic activities" at an annual cost of \$10 million (and additional amounts have been approved to meet costs of the transition period 1972-1973).

As regards the purchase of launching vehicles for ESRO satellites, the resolution lays down, in conformity with the Bad Godesberg resolution of the Ministerial European Space Conference, that the organisation will give priority to European launchers on condition that the cost of such launchers does not exceed 125 % of the cost of the relevant non-European launcher. It also defines the policy to be adopted should a launcher from outside Europe for a specific mission be denied.

1. At mid-1971 prices.

ment améliorés a progressé. Dans le domaine des missiles, plusieurs pays membres de l'Eurogroupe envisagent un programme d'amélioration commun pour le Hawk et la mise en service d'un système qui succédera au Honest John et au Sergeant. Un certain nombre d'améliorations aux installations radar et aux systèmes de missiles sol-air (SAM) sont en cours. En mer, des projets importants existent pour améliorer à la fois le potentiel offensif et défensif de missiles des forces navales alliées, principalement dans le cadre des programmes de missiles surface-surface (SSM) Exocet, Volcano et Penguin.

9. Les structures des forces et les installations d'appui sont en voie de développement et d'adaptation pour assurer le fonctionnement efficace du matériel nouveau. En outre, bien que les pays membres aient à juste titre concentré leurs efforts sur la modernisation des forces existantes, ils ont aussi apporté un certain nombre d'augmentations appréciables à leurs forces, du point de vue quantitatif. Par exemple, deux nouveaux régiments blindés et un régiment de véhicules blindés du deuxième échelon sont en cours de formation ; quatre compagnies d'infanterie seront portées à l'effectif d'un bataillon et la puissance de feu de l'artillerie de brigade et de l'artillerie divisionnaire d'un certain nombre d'unités sera très sensiblement accrue.

Source : OTAN Actualités, n° 25 (Appendice I), 10 décembre 1971.

### **112. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris**

**9 décembre 1971**

La réunion du Conseil du C.E.R.S.-ESRO qui s'est tenue à Paris les 8 et 9 décembre s'est déroulée dans un climat de coopération éminemment constructif. Aussi le Conseil a-t-il pu approuver le texte d'une résolution d'ensemble sur la réforme de l'organisation (prévoyant notamment la révision de sa convention), dont l'objet est de permettre au C.E.R.S. d'entreprendre, à côté de son programme de satellites scientifiques, un programme de satellites d'application.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité le niveau de ressources proposé pour 1972-1974, soit 283,6 millions de dollars aux prix de la mi-1971, ainsi qu'un niveau provisoire de ressour-

ces de 330 millions de dollars pour la période 1975-1977.

Le Directeur général a été habilité à prendre, sur le plan des finances et du personnel, les dispositions voulues pour donner effet aux décisions adoptées.

La résolution autorise le C.E.R.S.-ESRO à entreprendre des programmes de satellites d'application pour un montant qui ne sera pas inférieur à 70 millions de dollars par an<sup>1</sup> pendant la période 1974-1980. Elle prévoit la réalisation de projets de satellites aéronautiques, météorologiques et de télécommunications, auxquels la plupart des Etats membres ont d'ores et déjà décidé de participer.

La résolution prévoit en outre un programme de satellites scientifiques auquel les Etats membres participeront tous et qui ne représentera pas moins de 27 millions de dollars par an<sup>1</sup>, ainsi que des ressources complémentaires suffisantes, au cours des années à venir, pour continuer à financer les projets de satellites scientifiques que l'organisation a déjà entrepris de réaliser (TD-1A, HEOS-A2, et ESRO-IV). Avec ce programme scientifique, les projets COS-B et GEOS se trouvent confirmés et l'organisation va pouvoir, d'autre part, participer à la réalisation du « Petit Satellite Astronomique » (SAS-D) en collaboration avec la NASA et le Royaume-Uni. Le C.E.R.S.-ESRO pourra, tous les deux ans environ, mettre en chantier un nouveau projet de satellite scientifique.

Tous les Etats membres sont en même temps convenus de participer aux « activités de base » pour un montant annuel de 10 millions de dollars (et ils ont approuvé des ressources additionnelles pour le financement de la période transitoire 1972-1973).

En ce qui concerne l'achat de lanceurs pour les satellites du C.E.R.S., la résolution stipule — conformément au texte qui avait été adopté par les ministres à la Conférence Spatiale Européenne de Bad-Godesberg — que l'organisation donnera la préférence aux lanceurs européens à condition que le prix de ces lanceurs ne dépasse pas 125 % du prix des lanceurs non européens correspondants. Elle définit également la politique à adopter en cas de refus de fourniture d'un lanceur non européen pour une mission déterminée.

1. Aux prix de la mi-1971.

The Council decided to confer on the organisation a co-ordinating and concerting rôle in respect of all space programmes for peaceful purposes originating within the organisation and national agencies.

In anticipation of the proposed take-over by the Swedish authorities of ESRANGE (ESRO's sounding rocket-launching range at Kiruna, Sweden) from July 1972, the resolution provides the necessary funds to continue the operation of ESRANGE by ESRO until 30th June. It anticipates that, after this date, the range will be taken over by the Swedish authorities who, together with Norway (which will associate its launching range at Andöya) and a number of member States interested in continuing sounding rocket activities, will make the range available for the next five years.

As regards ESRIN (the organisation's institute for basic scientific research at Frascati, Italy), the Council regretfully concludes in the resolution that circumstances force the termination of ESRIN's present scientific activities by September 1973. The Council recognises the desirability of maintaining an ESRO activity there within the scope of the organisation's extended programme after present activities cease. As a first step, the ESRO technology dissemination service is to be transferred to ESRIN in late 1972 or early 1973. Additional ESRO activities appropriate to location at Frascati are to be investigated in co-operation with the Italian authorities.

A vote of congratulations and thanks was made by the Council to its chairman, Professor G. P. Puppi, for having succeeded in achieving unanimous agreement on the resolution (which in fact means on the organisation's programme for 1972-1980).

The Council agreed to meet on 20th December to endorse and implement the resolution, to take note of participation by additional member States in the various application programmes and to approve the 1972 budget as a first step to execute the extended programme of the organisation.

Source : ESRO news release No. 145, 9th December 1971

**113. Final communiqué  
issued after the Ministerial Meeting  
of the North Atlantic Council, Brussels**

**10th December 1971**

1. The North Atlantic Council met in Ministerial Session in Brussels on 9th and 10th December 1971. Foreign and Defence Ministers were present.

2. Ministers stressed that their governments would continue to pursue their long-standing objectives of achieving, through a genuine relaxation of tensions, a just and lasting peace and stability in Europe. They recalled that since the creation of the Alliance over twenty years ago the treaty area has been free of armed conflict and that under existing international conditions the North Atlantic Treaty remains indispensable for the security of member States.

3. Ministers examined the international situation and expressed their deep concern over the tragic events in Southern Asia. It is their fervent hope that hostilities between India and Pakistan will give way to an early and peaceful solution of all aspects of the conflict.

4. Turning to developments in and around Europe, including the Mediterranean, Ministers reviewed the status of the various initiatives undertaken or supported by the allies and assessed the results of the numerous bilateral contacts between the allies and other European States.

5. Ministers noted the effects which continuing difficulties in trade and monetary policy could have, among other things, on the state of the Alliance. They were encouraged by the various efforts under way in other fora to remedy these difficulties in the economic sphere. The Ministers decided to keep this matter under continuing review.

6. Ministers took note with satisfaction of the signature, on 3rd September 1971, of the quadripartite agreement on Berlin. They also noted that the German arrangements to implement and supplement the quadripartite agreement now appear to be nearing completion, and that, once these arrangements have been concluded, the Governments of France, the United Kingdom and the United States would be prepared to sign forthwith the final quadripartite protocol which



Le Conseil a d'autre part décidé de confier à l'organisation un rôle de coordination et de concertation pour l'ensemble des programmes spatiaux destinés à des fins pacifiques, conçus au sein du C.E.R.S. et des organismes nationaux.

Dans l'attente de la reprise envisagée de l'ESRANGE (base de lancement de fusées-sondes du C.E.R.S., située à Kiruna, en Suède) par les autorités suédoises à compter de juillet 1972, la résolution prévoit les fonds nécessaires pour que le C.E.R.S. continue d'exploiter cette base jusqu'au 30 juin. Après cette date, l'ESRANGE serait transférée aux autorités suédoises qui, conjointement avec la Norvège (laquelle associera à l'opération sa base de lancement d'Andöya) et avec un certain nombre d'Etats membres qu'intéresse la poursuite des activités de fusées-sondes, mettront la base à la disposition des utilisateurs pendant les cinq années à venir.

En ce qui concerne l'ESRIN (Institut de recherche scientifique fondamentale de l'organisation, situé à Frascati, en Italie) le Conseil conclut avec regret, dans sa résolution, que les circonstances obligent à mettre fin aux activités scientifiques actuelles de l'institut d'ici à septembre 1973. Il reconnaît qu'il est souhaitable d'y maintenir par la suite une activité C.E.R.S. se situant dans le cadre du programme élargi de l'organisation. A titre de première mesure, le Service C.E.R.S. de diffusion des technologies doit être transféré à l'ESRIN fin 1972 ou début 1973. Il est entendu que l'on continuera d'étudier avec les autorités italiennes la possibilité de situer à Frascati d'autres activités de l'organisation.

Le Conseil a voté une motion de félicitations et de remerciements à son président, le Professeur G. P. Puppi, pour avoir réussi à obtenir un accord unanime sur la résolution (c'est-à-dire, en fait, sur le programme de l'organisation pour les années 1972-1980).

Il a décidé de se réunir à nouveau le 20 décembre pour entériner la résolution et y donner effet, prendre acte de la participation d'autres Etats membres aux divers programmes d'applications, et adopter le budget de 1972, première étape d'exécution du programme élargi de l'organisation.

Source : C.E.R.S., Communiqué n° 145, 9 décembre 1971.

### **113. Communiqué final publié à l'issue de la session ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord à Bruxelles**

**10 décembre 1971**

1. Le Conseil de l'Atlantique nord s'est réuni en session ministérielle à Bruxelles les 9 et 10 décembre 1971. Les ministres des affaires étrangères et des ministres de la défense participaient à cette réunion.

2. Les ministres ont marqué que leurs gouvernements s'efforceront comme par le passé de parvenir, grâce à une véritable réduction des tensions, à une paix juste et durable et à la stabilité en Europe. Ils ont rappelé que depuis la création de l'Alliance, il y a plus de vingt ans, la zone du traité a été exempte de conflits armés et que, dans les conditions internationales actuelles, le Traité de l'Atlantique nord demeure indispensable à la sécurité de ses membres.

3. Les ministres ont étudié la situation internationale et ont exprimé leur profonde préoccupation en présence des événements tragiques survenus en Asie du sud. Ils ont le ferme espoir que les hostilités entre l'Inde et le Pakistan feront place rapidement à une solution pacifique de tous les aspects du conflit.

4. Examinant l'évolution de la situation en Europe et dans les régions voisines, y compris la Méditerranée, les ministres ont analysé l'état d'avancement des diverses initiatives prises ou appuyées par les alliés et ont évalué les résultats des nombreux contacts bilatéraux établis entre les pays de l'Alliance et d'autres Etats européens.

5. Les ministres ont constaté les effets que la persistance des difficultés en matière commerciale et monétaire risque d'avoir, entre autres, sur la situation de l'Alliance. Ils ont été encouragés par les divers efforts entrepris dans d'autres enceintes pour remédier aux difficultés économiques actuelles. Les ministres ont décidé de maintenir cette question à l'étude.

6. Les ministres ont pris note avec satisfaction de la signature le 3 septembre 1971 de l'accord quadripartite sur Berlin. Ils ont aussi pris note que les arrangements inter-allemands destinés à appliquer et à compléter l'accord quadripartite paraissent maintenant sur le point d'être achevés et que, une fois que ces arrangements auraient été conclus, les gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis seraient prêts à signer aussitôt le protocole qua-

would bring the complete Berlin agreement into effect. Ministers expressed the hope that this would soon be achieved.

7. Ministers viewed this emerging agreement as an important and encouraging development. Once completed and in effect, the agreement should bring about practical improvements, while maintaining the quadripartite status of Berlin and the rights and responsibilities of France, the United Kingdom, the United States and the Soviet Union with regard to Berlin and Germany as a whole. Specifically, Ministers noted that movement of civilian persons and goods between the Federal Republic of Germany and the western sectors of Berlin will then be unimpeded, and that the residents of the western sectors will be able to visit East Berlin and the GDR. Ministers also welcomed the assurance in the quadripartite agreement that the ties between the Federal Republic of Germany and the western sectors of Berlin will be maintained and developed.

8. Ministers considered that achievement of the Berlin agreement would also demonstrate that, with a constructive attitude on all sides, it should be possible to reach reasonable solutions between the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic which take into account the special situation in Germany. Ministers took the view that this example would encourage progress on other problems in Europe.

9. Ministers recalled that at their meeting in Lisbon they declared their readiness to undertake multilateral conversations intended to lead to a conference on security and co-operation in Europe as soon as the negotiations on Berlin had reached a successful conclusion. In the light of the encouraging developments referred to above they affirmed their readiness to initiate such conversations on this basis as soon as possible.

10. In this perspective, they propose to intensify their preparations and their bilateral contacts with other interested parties.

11. Ministers also took note of the invitation of the Finnish Government to the effect that heads of mission of the countries concerned accredited in Helsinki should undertake multilateral con-

versations. They stated that their governments appreciated this initiative and that they will keep in touch with the Finnish Government in order to consult on this matter.

12. Ministers considered that a conference on security and co-operation in Europe should not serve to perpetuate the postwar division of Europe but rather should contribute to reconciliation and co-operation between the participating States by initiating a process of reducing the barriers that still exist. Therefore, Ministers reaffirmed that the conference should address in a concrete manner the underlying causes of tension in Europe and the basic principles which should govern relations among States irrespective of political and social systems.

13. Ministers took note of the report of the the Council in Permanent Session concerning a conference on security and co-operation in Europe. This report examined four areas of discussion at such a conference : (a) questions of security, including principles governing relations between States and certain military aspects of security ; (b) freer movement of people, information and ideas, and cultural relations ; (c) co-operation in the fields of economics, applied science and technology, and pure science ; and (d) co-operation to improve the human environment. Ministers requested the Council in Permanent Session to continue these studies with a view to facilitating a constructive discussion of these subjects at the negotiations.

14. Ministers representing countries which participate in the NATO integrated defence programme reaffirmed their longstanding belief that a mutual and balanced reduction of forces in Central Europe which preserves the legitimate security interests of all concerned would maintain security and enhance stability in Europe, make an important contribution to the easing of tension and improve East-West relations generally.

15. These Ministers reviewed the developments with respect to mutual and balanced force reductions since their last meeting in Lisbon. They reaffirmed the decisions taken at the meeting of Deputy Foreign Ministers and high officials on 5th and 6th October 1971 to propose exploratory talks with the Soviet Government and other interested governments and to charge Mr. Brosio

dripartite final qui mettrait en vigueur l'accord de Berlin dans son ensemble. Les ministres ont exprimé l'espoir que cela serait bientôt acquis.

7. Les ministres considèrent l'accord en voie d'achèvement comme un événement important et encourageant. Une fois qu'il sera terminé et qu'il sera entré en vigueur, l'accord devrait apporter des améliorations pratiques tout en maintenant le statut quadripartite de Berlin et les droits et responsabilités de la France, du Royaume-Uni, des Etats-Unis et de l'Union Soviétique en ce qui concerne Berlin et l'Allemagne dans son ensemble. En particulier, les ministres ont noté que la circulation des personnes et des marchandises civiles entre la République Fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin se déroulera alors sans entrave et que les résidents des secteurs occidentaux pourront visiter Berlin-est et la République Démocratique Allemande. Les ministres ont aussi noté avec satisfaction l'assurance incluse dans l'accord quadripartite que les liens entre la République Fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin seront maintenus et développés.

8. Les ministres ont estimé que la conclusion de l'accord de Berlin démontrerait également que, au prix d'une attitude constructive de la part de toutes les parties, il devrait être possible de parvenir entre la République Fédérale d'Allemagne et la République Démocratique Allemande à des solutions raisonnables qui tiennent compte de la situation particulière existant en Allemagne. Les ministres ont estimé que cet exemple encouragerait des progrès concernant d'autres problèmes en Europe.

9. Les ministres ont rappelé qu'à l'issue de leur session de Lisbonne, ils s'étaient déclarés prêts à entreprendre des conversations multilatérales visant à mener à une conférence sur la sécurité et la coopération en Europe dès que les négociations de Berlin auraient pu aboutir à une heureuse conclusion. Compte tenu des développements encourageants mentionnés plus haut, ils ont affirmé qu'ils étaient prêts à engager de telles conversations sur cette base le plus tôt possible.

10. Dans cette perspective, ils se proposent d'intensifier leurs préparatifs et leurs contacts bilatéraux avec les autres parties intéressées.

11. Les ministres ont pris note de l'invitation du gouvernement de la Finlande tendant à ce que les chefs de mission accrédités à Helsinki des pays intéressés procèdent à des conversations

multilatérales. Ils ont déclaré que leurs gouvernements sont favorables à cette initiative et qu'ils resteront en rapport avec le gouvernement finlandais en vue de se consulter avec lui à ce sujet.

12. Les ministres ont estimé qu'une conférence sur la sécurité et la coopération en Europe ne devrait pas servir à perpétuer la division de l'Europe d'après-guerre, mais devrait au contraire contribuer à la réconciliation des Etats participants et à leur coopération grâce à une évolution tendant à supprimer progressivement les barrières qui existent encore. En conséquence, les ministres ont réaffirmé que la conférence devrait se consacrer de façon concrète aux causes fondamentales de la division en Europe et aux principes de base qui doivent régir les relations entre les Etats, quels que soient les systèmes politiques et sociaux des pays intéressés.

13. Les ministres ont pris note du rapport du Conseil permanent relatif à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Ce rapport a examiné quatre sujets de discussion pour cette conférence : (a) la sécurité, y compris les principes régissant les relations entre Etats et certains des aspects militaires de la sécurité ; (b) la libre circulation des personnes, des informations et des idées, et les relations culturelles ; (c) la coopération en matière d'économie, de sciences appliquées et de technologie et de science pure ; (d) la coopération en vue d'améliorer le milieu humain. Les ministres ont demandé au Conseil permanent de poursuivre ces études en vue de faciliter des discussions constructives de ces questions lors des négociations.

14. Les ministres représentant les pays qui participent au programme de défense intégrée de l'O.T.A.N. ont réaffirmé leur conviction de longue date qu'une réduction de forces mutuelle et équilibrée dans la région centrale de l'Europe qui sauvegarderait en matière de sécurité les intérêts légitimes de tous les Etats concernés maintiendrait la sécurité et renforcerait la stabilité en Europe en apportant une contribution importante à la réduction des tensions et à l'amélioration de l'ensemble des relations entre l'Est et l'Ouest.

15. Ces ministres ont examiné l'évolution de la situation en ce qui concerne les réductions de forces mutuelles et équilibrées depuis leur dernière session à Lisbonne. Ils ont réaffirmé leur approbation des décisions prises les 5 et 6 octobre 1971 à la réunion des suppléants des ministres des affaires étrangères et de hauts fonctionnaires qui ont prévu des conversations exploratoires

with this mission on the basis of a substantive mandate. They expressed their thanks to Mr. Brosio for accepting.

16. These Ministers noted with regret that the Soviet Government has so far failed to respond to the allied initiative in this important area of East-West relations in which that government had earlier expressed an interest. Noting statements by Soviet leaders to the effect that they hoped East-West talks on force reductions in Europe would begin as soon as possible, these Ministers hope that Mr. Brosio will soon be able to go to Moscow. The interested allied governments continue to believe that prior explorations of this question are essential in preparation for eventual multilateral negotiations.

17. These Ministers emphasised the importance they attach to measures which would reduce the dangers of military confrontation and thus enhance security in Europe. They noted that a conference on security and co-operation in Europe should deal with these aspects in a suitable manner.

18. Ministers noted a report on further studies conducted within NATO on mutual and balanced force reductions since the Lisbon meeting. They instructed the Permanent Representatives to continue this work.

19. Ministers welcomed the fact that the negotiations between the United States and USSR on strategic arms limitations have resulted in concrete agreements to reduce the risk of accidental nuclear war and to improve communication arrangements between the two governments. Satisfaction was expressed for the close Alliance consultation which has been conducted throughout the course of the strategic arms limitations talks. Ministers expressed the hope that these negotiations will soon lead to agreements which would curb the competition in strategic arms and strengthen international peace and security.

20. Ministers reaffirmed their determination to promote progress in disarmament and arms control and reviewed recent developments in these fields. They expressed satisfaction at the measures envisaged to prohibit the development,

production and stockpiling of bacteriological (biological) and toxin weapons and their destruction. They hoped that all States will adopt similar measures. Ministers also expressed the hope that headway could be made towards reaching an agreement on the controlled prohibition of chemical weapons. Ministers representing countries which participate in the NATO integrated defence programme noted with interest the efforts being undertaken to find effective means for the verification of an eventual agreement on a comprehensive test ban.

21. Ministers took note of a report on the situation in the Mediterranean prepared on their instructions by the Council in Permanent Session. They reaffirmed their concern about the course of events in this area, while expressing their hope that a peaceful solution would be found in the Eastern Mediterranean. In the light of the conclusions of the report before them, they instructed the Council in Permanent Session to continue consultations on this subject and to follow the evolution of the various aspects of the situation in order to report thereon at their next meeting.

22. Ministers were pleased by the new achievements of the Committee on the Challenges of Modern Society (CCMS) in its studies, especially in the fields of air and water pollution, and by the initiation of a project on the application of modern technology to health care.

23. The spring Ministerial Meeting of the Council will be held in Bonn on 30th and 31st May, 1972.

24. Ministers requested the Foreign Minister of Belgium to transmit the text of the preceding paragraphs on their behalf through diplomatic channels to all other interested parties, including neutral and non-aligned governments.

25. Ministers of the countries participating in NATO's integrated defence programme met as the Defence Planning Committee.

26. In the light of the considerations outlined in the preceding paragraphs, they emphasised that NATO's efforts to achieve sufficient defence capabilities and the striving for détente are not incompatible but complementary, and that suffi-

avec le gouvernement soviétique et les autres gouvernements intéressés et ont chargé M. Brosio de cette mission en lui donnant un mandat important. Ils se sont félicités de ce que M. Brosio ait accepté cette invitation.

16. Ces ministres ont constaté avec regret que le gouvernement soviétique s'est abstenu jusqu'ici de répondre à l'initiative alliée dans cet important domaine des relations Est-Ouest pour lequel il avait précédemment manifesté de l'intérêt. Relevant les déclarations par lesquelles les dirigeants soviétiques ont exprimé l'espoir de voir les conversations Est-Ouest sur des réductions de forces en Europe commencer le plus tôt possible, ces ministres espèrent que M. Brosio pourra se rendre prochainement à Moscou. Les gouvernements alliés intéressés continuent à penser que des explorations préalables sont indispensables à la préparation d'éventuelles négociations multilatérales sur cette question.

17. Ces ministres ont souligné l'importance qu'ils attachent aux mesures qui réduiraient les risques d'un affrontement militaire et renforceraient ainsi la sécurité en Europe. Ils ont noté qu'une future conférence sur la sécurité et la coopération en Europe devrait traiter de ces aspects de façon appropriée.

18. Les ministres ont pris note d'un rapport sur les nouvelles études effectuées au sein de l'O.T.A.N. depuis la session de Lisbonne concernant les réductions de forces mutuelles et équilibrées. Ils ont chargé les représentants permanents de poursuivre cette activité.

19. Les ministres ont favorablement accueilli le fait que les négociations menées entre les États-Unis et l'U.R.S.S. sur la limitation des armes stratégiques ont abouti à des accords concrets visant à réduire le risque de guerre nucléaire accidentelle et à améliorer les communications entre les deux gouvernements. Ils ont également exprimé leur satisfaction des consultations étroites qui se tiennent au sein de l'Alliance durant les conversations sur la limitation des armements stratégiques. Les ministres ont exprimé l'espoir que ces négociations aboutiront prochainement à des accords qui mettront un frein à la course aux armements stratégiques et renforceront la paix et la sécurité internationales.

20. Les ministres se sont de nouveau déclaré résolus à favoriser des progrès en matière de désarmement et de contrôle des armements et ils ont analysé l'évolution récente de la situation dans ces domaines. Ils ont exprimé leur satisfac-

tion pour les mesures envisagées en vue de l'interdiction de la mise au point, de la production et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) et des toxines et de leur destruction. Ils ont déclaré qu'ils espéraient voir tous les États adopter de pareilles mesures. Les ministres ont également formé le vœu que des progrès puissent être accomplis en vue d'un accord sur l'interdiction contrôlée des armes chimiques. Les ministres représentant les pays qui participent au programme de défense intégrée de l'O.T.A.N. ont noté avec intérêt les efforts accomplis pour trouver les moyens efficaces de vérifier le respect d'éventuels accords sur une interdiction totale des essais nucléaires.

21. Les ministres ont pris note d'un rapport sur la situation en Méditerranée préparé par le Conseil permanent, conformément à leurs instructions. Ils ont réaffirmé leurs préoccupations devant le cours des événements dans cette région tout en exprimant l'espoir de voir s'instaurer un règlement pacifique en Méditerranée orientale. Compte tenu des conclusions présentées dans le rapport qui leur avait été soumis, ils ont prié le Conseil permanent de continuer ses consultations à ce sujet et de suivre l'évolution dans la zone en question des divers aspects de la situation afin de leur présenter un rapport sur la question lors de leur prochaine réunion.

22. Les ministres ont noté avec satisfaction les nouveaux résultats obtenus par le Comité sur les défis de la société moderne (CDSM) dans ses études, notamment celles ayant trait à la pollution de l'air et de l'eau, et par la mise en œuvre d'un programme sur l'application de la technologie moderne aux soins médicaux.

23. La prochaine session ministérielle de printemps du Conseil se tiendra à Bonn, les 30 et 31 mai 1972.

24. Les ministres ont demandé au ministre des affaires étrangères de Belgique de transmettre le texte des paragraphes précédents en leur nom par la voie diplomatique, à toutes les autres parties intéressées, y compris les gouvernements neutres et non alignés.

25. Les ministres des pays participant au programme de défense intégrée de l'O.T.A.N. se sont réunis en Comité des plans de défense.

26. Compte tenu des considérations exposées dans les paragraphes précédents, ils ont souligné que les efforts déployés par l'O.T.A.N. pour se doter d'une capacité de défense suffisante et la recherche de la détente ne sont pas incompatibles

cient and credible defence is a necessary corollary to realistic negotiations on security and co-operation in Europe. In the same context and as a fundamental principle, these Ministers reaffirmed the well-known position of the Alliance that its overall military capability should not be reduced except as part of a pattern of mutual force reductions balanced in scope and timing.

27. These Ministers discussed mutual and balanced force reductions (MBFR) and reaffirmed their intent to continue their close involvement in the development of common allied positions.

28. They noted the growth of Soviet military efforts in recent years and the indications that the Soviet Union continues to strengthen both its strategic nuclear and its conventional forces, especially naval forces. They therefore agreed on the need for continued and systematic improvement of NATO's conventional forces and for the maintenance of adequate and modern tactical and strategic nuclear forces in order to ensure that the deterrent remains effective at all levels, and in order to avoid weakening the basis of NATO's search for détente.

29. They discussed a follow-up report to the Alliance defence study for the seventies (the AD 70 study). They welcomed the progress being made by members in improving Alliance defences. In particular they noted with satisfaction the further specific and important efforts announced on 7th December by those European member countries which participated in the European defence improvement programme, and recognised the emphasis which these European member countries are placing on modernising the equipment of their forces, land, sea and air, along AD 70 lines. They also welcomed the substantial improvements to their conventional forces planned by the United States, and they noted with satisfaction the enhanced United States contribution to NATO's strategic deterrent which will result from the deployment of the Poseidon weapon system. They heard with appreciation the reaffirmation by the United States Secretary of Defence that, given a similar approach by the other allies, the United States would maintain and improve their own forces in Europe and would not reduce them except in the context of reciprocal East-West action.

30. They endorsed the priority areas which were proposed to them for the further implementation of the AD 70 recommendations. Within these areas they identified for early action certain fields such as additional anti-tank weapons and modern tanks ; advanced electronic equipment for certain combat aircraft ; improved all-weather strike, attack and reconnaissance air forces ; improved air defence and aircraft protection ; better maritime surveillance and anti-submarine forces ; more maritime patrol aircraft and seaborne missile systems ; the replacement of over-age ships ; the strengthening and modernisation of local and reinforcement forces on the northern and south-eastern flanks ; and larger ammunition stocks for land and air forces.

31. They recognised the global nature of the Soviet maritime capability, and in particular the deployments and activities of the Soviet fleets in the Atlantic and in the Mediterranean. In their discussion they reaffirmed the need for appropriate allied measures, and reviewed progress.

32. They noted the force commitments undertaken by member nations for the year 1972 and they adopted a five-year NATO force plan for the period 1972-76, including many AD 70 implementation measures.

33. They concluded that the aim within NATO should be to allocate to defence purposes, where this is within the economic capability of countries, a stable and possibly larger proportion of their growing national wealth, in order to maintain an adequate deterrent and defensive capability.

34. The Defence Ministers comprising the Nuclear Defence Affairs Committee (Belgium, Canada, Denmark, Germany, Greece, Italy, the Netherlands, Norway, Portugal, Turkey, the United Kingdom and the United States) also convened to examine reports on the activity of the Nuclear Planning Group during the past year and on its projected work.

mais complémentaires et qu'une défense suffisante et crédible est le corollaire indispensable de négociations réalistes sur la sécurité et la coopération en Europe. Dans le même ordre d'idées, les ministres ont réaffirmé la position de principe bien connue de l'Alliance, à savoir que son potentiel militaire global ne devrait pas être réduit, sauf dans le cadre de réductions mutuelles de forces, équilibrées en importance et dans le temps.

27. Ces ministres ont discuté des réductions mutuelles et équilibrées de forces et ont affirmé à nouveau leur intérêt à rester étroitement associés à l'élaboration de positions communes au sein de l'Alliance.

28. Ils ont constaté que l'Union Soviétique a accru ses efforts militaires au cours des dernières années et qu'apparemment, elle continue à renforcer ses forces nucléaires stratégiques et ses forces classiques, plus spécialement dans le domaine naval. Ils ont donc estimé qu'il était nécessaire de poursuivre systématiquement l'amélioration des forces classiques de l'O.T.A.N. et de maintenir des forces nucléaires suffisantes et modernes, aussi bien tactiques que stratégiques, pour continuer à assurer à tous les niveaux l'efficacité de la dissuasion et pour éviter d'affaiblir la position de l'O.T.A.N. dans sa recherche de la détente.

29. Ils ont examiné un rapport sur les suites données à l'étude des problèmes de défense de l'Alliance pour les années 1970 (Etude AD 70). Ils se sont félicités des progrès réalisés par les pays membres dans leur effort pour améliorer les dispositifs de défense de l'Alliance. Ils ont marqué leur satisfaction des nouveaux et importants efforts signalés le 7 décembre par les pays membres européens participant au programme européen d'amélioration de la défense, et ils ont constaté que ces pays s'attachent maintenant à moderniser leurs forces terrestres, navales et aériennes dans le sens indiqué par l'AD 70. Les ministres se sont félicités également des améliorations substantielles prévues par les Etats-Unis en ce qui concerne leurs forces classiques et ils ont noté avec satisfaction l'accroissement de la contribution des Etats-Unis à la capacité de dissuasion stratégique de l'O.T.A.N., accroissement qui résultera du déploiement du système d'armes Poséidon. Ils ont également accueilli avec un vif intérêt une déclaration dans laquelle le secrétaire à la défense des Etats-Unis a réaffirmé que, si ses alliés adoptent une attitude analogue, son pays maintiendra et améliorera ses propres

forces en Europe et ne les réduira pas, sauf dans le cadre d'une action Est-Ouest réciproque.

30. Ils ont approuvé le choix des domaines dans lesquels il leur était proposé de poursuivre en priorité la mise en œuvre des recommandations de l'Etude AD 70. A l'intérieur de ces domaines, ils ont désigné certains secteurs où il convient d'agir sans tarder, tels que l'augmentation du nombre d'armes antichars et de chars modernes, l'acquisition de matériels électroniques perfectionnés destinés à certains avions de combat, l'amélioration des unités aériennes tous temps de frappe nucléaire, d'attaque classique et de reconnaissance, l'amélioration des défenses aériennes et de la protection des avions, l'amélioration des forces de surveillance maritime et des forces anti-sous-marins, l'augmentation du nombre des avions patrouilleurs maritimes et des systèmes de missiles navals, le remplacement des bâtiments périmés, le renforcement et la modernisation des forces locales et des unités de renfort du flanc nord et du flanc sud-est, et enfin l'augmentation des stocks de munitions des forces terrestres et des forces aériennes.

31. Ils ont constaté que la puissance navale soviétique revêtait un caractère mondial et ils ont pris note, en particulier, des déploiements et de l'activité des escadres soviétiques dans l'Atlantique et en Méditerranée. Ils ont réaffirmé que les alliés devaient faire face à cette situation par des mesures appropriées et ils ont passé en revue les progrès réalisés à cet égard.

32. Ils ont pris note des engagements de forces souscrits par les pays membres pour l'année 1972 et ils ont adopté le plan de forces quinquennal de l'O.T.A.N. pour la période 1972-1976, qui comporte de nombreuses mesures résultant de l'Etude AD 70.

33. Ils ont en définitive jugé que l'objectif des pays de l'O.T.A.N. devrait être d'affecter à la défense, dans les limites de leurs possibilités économiques, une proportion stable, voire plus importante, de leurs ressources croissantes afin de maintenir une capacité adéquate de dissuasion et de défense.

34. Les ministres de la défense des pays représentés au Comité des questions de défense nucléaire (Belgique, Canada, Danemark, Allemagne, Grèce, Italie, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Turquie, Royaume-Uni et Etats-Unis) se sont également réunis pour examiner des rapports concernant l'activité du Groupe des plans nucléaires pendant l'année écoulée et ses travaux futurs.

35. The next Ministerial Meeting of the Defence Planning Committee will be held in the spring of 1972.

*Source* : NATO press communiqué M2(71)18.

**114. Communiqué issued on the signing of the new offset agreement between the United States and the Federal Republic of Germany, Brussels**

**10th December 1971**

Secretary of State William P. Rogers and Foreign Minister Walter Scheel today announced that the United States and the Federal Republic of Germany have concluded a new offset agreement. The agreement covering the period of 1st July 1971-30th June 1973 was reached following several months of negotiations between Deputy Under-Secretary of State Nathaniel Samuels and Ministerial Director Dr. Axel Herbst.

Total benefits under the new agreement will amount to DM 6,650 million (2,034 million dollars at today's rate of exchange). In establishing this amount, the particularly large German contribution to the one billion dollar European defence improvement programme was taken into account.

A key new element of the agreement is a programme for the rehabilitation of barracks and other facilities used by United States forces in Germany. The Federal Republic of Germany will make available DM 600 million (184 million dollars), for this programme.

Another important element of the agreement, and the largest single component, is procurement of military supplies and equipment by the Federal Republic of Germany in the United States of approximately DM 4 billion or more than 1.2 billion dollars.

In addition, it has been agreed that the Deutsche Bundesbank will purchase medium-term United States Government securities.

Secretary Rogers and Minister Scheel welcomed the agreement as a tangible and convincing example of co-operation between allies.

*Source* : Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 238, 11th December 1971.

**115. Statement by Mr. Rogers, United States Secretary of State, on the conclusion of the new offset agreement between the United States and the Federal Republic of Germany, Brussels**

**10th December 1971**

*(Extract)*

.....

American forces in the Federal Republic contribute to the security of both North America and Western Europe. We all agree that NATO's conventional forces must not only be maintained but in certain key areas strengthened. Last year President Nixon said that "given a similar approach by our allies, the United States will maintain and improve its own forces in Europe and not reduce them unless there is a reciprocal action by our adversaries".

The Federal Republic of Germany is contributing to such an improvement of conventional force strength in Europe. Nationally, impressive improvements in German armed forces are under way. In addition, the Federal Republic has played a key rôle in organising and moving forward the European defence improvement programme. Finally, as I have suggested, the Germans are making a constructive contribution through this offset agreement in terms of procurement and improvement of barracks.

.....

*Source* : Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 238, 11th December 1971.

**116. Communiqué issued after the meeting of the Council of the European Communities, Brussels**

**12th December 1971**

*(Extract)*

.....

*Relations with the United States*

The Council examined questions concerning commercial relations between the Community and



35. La prochaine session ministérielle du Comité des plans de défense aura lieu au printemps 1972.

Source : O.T.A.N., Communiqué M2 (71) 18, 10 décembre 1971.

**114. Communiqué publié à l'occasion de la signature du nouvel accord de compensation entre les Etats-Unis et la République Fédérale d'Allemagne à Bruxelles**

10 décembre 1971

M. Rogers, Secrétaire d'Etat, et M. Scheel, Ministre des affaires étrangères, ont annoncé aujourd'hui que les Etats-Unis et la République Fédérale d'Allemagne avaient signé un nouvel accord de compensation. Cet accord, qui couvre la période du 1<sup>er</sup> juillet 1971 au 30 juin 1973, a été conclu après plusieurs mois de négociations entre M. Samuels, Secrétaire d'Etat, et M. Herbst, Directeur ministériel.

Aux termes du nouvel accord, les indemnités s'élèveront au total à 6.650 millions de deutschemarks (2.034 millions de dollars au taux actuel de change). Pour déterminer cette somme, il a été tenu compte de la contribution particulièrement importante de la République Fédérale d'Allemagne au programme européen d'amélioration de la défense de un milliard de dollars.

Un nouvel élément clé de l'accord est le programme de rénovation des casernes et autres installations utilisées par les forces américaines en Allemagne. La République Fédérale d'Allemagne fournira 600 millions de deutschemarks (184 millions de dollars) pour la réalisation de ce programme.

Un autre élément important de l'accord, et le plus substantiel considéré isolément, est l'achat par la République Fédérale d'Allemagne de matériel et d'approvisionnements militaires aux Etats-Unis pour une somme de 4 milliards de deutschemarks environ, soit plus de 1,2 milliard de dollars.

En outre, il a été convenu que la Bundesbank achèterait des bons du trésor à moyen terme de l'Etat américain.

M. Rogers et M. Scheel se sont félicités de cet accord qu'ils considèrent comme un exemple tangible et convaincant de coopération entre alliés.

Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris, *Daily Radio Bulletin*, n° 238, 11 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).

**115. Déclaration faite par M. Rogers, Secrétaire d'Etat américain aux affaires étrangères, à l'occasion de la conclusion de l'accord de compensation entre les Etats-Unis et la R.F.A. à Bruxelles**

10 décembre 1971

(Extrait)

.....

Les forces américaines stationnées en République fédérale contribuent à la sécurité et de l'Amérique du nord et de l'Europe occidentale. Nous convenons tous que les forces classiques de l'O.T.A.N. ne doivent pas seulement être maintenues, mais renforcées dans certains secteurs clés. Le Président Nixon a déclaré l'année dernière que, « compte tenu de dispositions identiques de nos alliés, les Etats-Unis maintiendront et amélioreront leurs propres forces en Europe et ne les réduiront pas, sauf en cas d'action de réciprocité de la part de nos adversaires ».

La République Fédérale d'Allemagne contribue à cette amélioration de la puissance des forces classiques en Europe. Sur le plan national, des améliorations impressionnantes des forces armées allemandes sont en cours. En outre, la République fédérale a joué un rôle clé dans l'organisation et l'avancement du programme européen d'amélioration de la défense. Enfin, comme je l'ai indiqué, les Allemands apportent, grâce à cet accord de compensation, une contribution constructive en ce qui concerne les achats et l'amélioration des casernes.

.....

Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris, *Daily Radio Bulletin*, n° 238, 11 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).

**116. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles**

12 décembre 1971

(Extrait)

.....

*Relations avec les Etats-Unis*

Le Conseil a examiné les questions relatives aux relations commerciales entre la Communauté

the United States in the context of the international situation in the economic and monetary sphere.

It emphasised the fact that the development of international monetary relations has led to significant changes which necessitate a re-examination of the whole structure of the world economy and of the conditions for a new equilibrium at international level. Moreover the peculiar features of international trade in agricultural products and the growing importance of non-tariff barriers make clear the desirability of new international measures in these fields.

With these considerations in mind, the Council declared that overall negotiations on the basis of mutual benefit and reciprocity and comprising the effort of all the participants will probably prove desirable and that the Community is ready to take part in them.

The Council considered at the same time that during the course of these negotiations particular attention should be given to the problems of the developing countries.

More particularly, with reference to relations with the United States, the Council declared that the Community is ready to open negotiations with the government of that country on a basis of reciprocity and mutual benefit.

For this purpose it instructed the Committee of Permanent Representatives to prepare, on the basis of the proposals from the Commission, a draft decision which should enable the Commission to open the proposed negotiations as soon as possible. It requested the Commission to report to it on the state of these negotiations at its meeting in January.

The Community made clear however that the agreements which might result from these negotiations will only enter into force if satisfactory solutions have been found concerning the problems which are being currently presented in the international monetary sphere. In this connection it recalled that the solution to the monetary problems must be accompanied by the abolition or withdrawal of trade measures and of tax measures which have been either adopted or contemplated since 15th August last by the American Government.

In taking these decisions, the Council expressed the wish that they might make an effective contribution to the multiple efforts which are

being made at this moment in the international sphere in order to promote an expansion of international economic relations and an ever greater liberalisation of world trade.

.....

Source : Council of the European Communities document 2434/71 (Presse 126).

**117. Joint communiqué issued after the meeting between President Nixon and Mr. Pompidou, President of the French Republic, in the Azores**

**14th December 1971**

President Nixon and President Pompidou reached a broad area of agreement on measures necessary to achieve a settlement at the earliest possible date of the immediate problems of the international monetary system. In co-operation with other nations concerned, they agreed to work toward a prompt realignment of exchange rates through a devaluation of the dollar and revaluation of some other currencies. This realignment could, in their view, under present circumstances, be accompanied by broader permissible margins of fluctuation around the newly established exchange rates.

Aware of the interest of measures involving trade for a lasting equilibrium of the balance of payments, President Pompidou confirmed that France, together with the governments of the other countries which are members of the European Economic Community, was preparing the mandate which would permit the imminent opening of negotiations with the United States in order to settle the short-term problems currently pending and to establish the agenda for the examination of fundamental questions in the area of trade.

President Nixon underscored the contribution that vigorous implementation by the United States of measures to restore domestic wage-price stability and productivity would make toward international equilibrium and the defence of the dollar exchange rate.

The Presidents agreed that discussion should be undertaken promptly in appropriate forums to resolve fundamental and related issues of monetary reform.

Source : French Embassy, New York.

et les Etats-Unis dans le cadre de la situation internationale sur le plan économique et monétaire.

Il a souligné le fait que l'évolution des relations économiques internationales a conduit à des changements importants qui rendent nécessaires un réexamen d'ensemble de la structure de l'économie mondiale et des conditions d'un nouvel équilibre au niveau international. Par ailleurs, les caractéristiques propres du commerce international des produits agricoles et l'importance croissante des barrières non tarifaires font apparaître l'opportunité de nouvelles mesures internationales dans ces domaines.

Compte tenu de ces considérations, le Conseil a constaté que des négociations globales sur la base d'avantages mutuels et de réciprocité et comportant un effort de tous les participants s'avéreront probablement opportunes et que la Communauté est prête à y participer.

Il a considéré en même temps qu'au cours de ces négociations une attention particulière devra être portée aux problèmes des pays en voie de développement.

Plus particulièrement, pour ce qui a trait aux relations avec les Etats-Unis, le Conseil a déclaré que la Communauté est prête à ouvrir des négociations avec le gouvernement de ce pays sur une base de réciprocité et d'avantages mutuels.

Il a chargé à cet effet le Comité des Représentants permanents de préparer, sur la base des propositions de la Commission, un projet de décision qui devra permettre à celle-ci d'engager le plus tôt possible les négociations prévues. Il a demandé à la Commission de lui faire rapport sur l'état de ces négociations lors de sa session du mois de janvier.

La Communauté a toutefois précisé que les accords qui pourraient résulter de ces négociations n'entreront en vigueur que si des solutions satisfaisantes auront été trouvées en ce qui concerne les problèmes qui se posent actuellement sur le plan monétaire international. Il a rappelé à ce propos que la solution des problèmes monétaires doit s'accompagner de la suppression ou du retrait de mesures commerciales et fiscales adoptées ou envisagées depuis le 15 août dernier par le gouvernement américain.

En prenant ces décisions, le Conseil a exprimé le vœu qu'elles puissent apporter une contribution efficace aux efforts multiples qui se dé-

roulent en ce moment sur le plan international afin de promouvoir une expansion des relations économiques internationales et une libération de plus en plus large du commerce mondial.

.....

*Source* : Conseil des Communautés européennes, Document 2434/71 (Presse 126).

**117. Communiqué commun publié à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Pompidou, Président de la République Française, aux Açores**

**14 décembre 1971**

Le Président Nixon et le Président Pompidou sont parvenus à un large accord sur les mesures nécessaires pour aboutir le plus tôt possible au règlement des problèmes immédiats du système monétaire international. En collaboration avec les autres pays concernés, ils ont convenu d'œuvrer pour un réalignement rapide des parités au moyen d'une dévaluation du dollar et de la réévaluation de certaines autres monnaies. Ce réalignement pourrait, à leur avis, s'accompagner dans les circonstances actuelles, d'un élargissement des marges de fluctuation admises autour des nouvelles parités.

Conscient de l'intérêt des mesures de caractère commercial pour un équilibre durable de la balance des paiements, le Président Pompidou a confirmé que la France, avec les gouvernements des autres pays membres de la Communauté Economique Européenne, était en train d'élaborer le mandat qui permettrait l'ouverture imminente de négociations avec les Etats-Unis en vue de régler les problèmes à court terme actuellement en suspens et d'arrêter un ordre du jour pour l'examen des questions fondamentales en matière de commerce.

Le Président Nixon a souligné la contribution que l'application vigoureuse par les Etats-Unis de mesures visant à rétablir la stabilité intérieure des salaires et des prix ainsi que la productivité apporteront à l'équilibre international, et à la défense de la nouvelle parité du dollar.

Les Présidents sont convenus que la discussion devrait s'engager rapidement dans les instances appropriées pour résoudre les problèmes fondamentaux qui sont liés à la réforme du système monétaire international.

*Source* : Ministère des affaires étrangères, Paris.

**118. Information note on the meeting  
of the ELDO Council, Paris**

17th December 1971

The 54th session of the Council of ELDO presided over by Mr. Schmidt-Küster was held at the headquarters of the organisation on 15th and 16th December 1971. It was devoted to examination of the ELDO budget for 1972 and of the progress by the Project Review Commission and the secretariat towards identifying the causes of the F11 failure.

During this session General Aubinière, at present Director-General of CNES, was appointed Secretary-General of ELDO. He takes over from Ambassador di Carrobio who asked last July to be released from his duties. The Council conveyed to Ambassador di Carrobio its gratitude for the skill, objectivity and devotion with which he has carried out his functions over the last nine years.

The Council also appointed Mr. H. Hoffmann to be Technical Director and Mr. G. Van Reeth to be Administrative Director.

Mr. J.-P. Causse, Deputy Secretary-General, was requested to conduct on behalf of the organisation the talks with the United States authorities during the preparatory phase for Europe's possible participation in the post-Apollo programme.

The budget adopted by the Council provides for 1972 payment credits of 79.3 MMU covering in particular "common costs", finance for the Europa I/II development programme, studies and preparatory work with a view to development of the Europa III launcher, further construction work on F15 and subsequent launchers and on those intended for Symphonie.

The Council noted a statement by the Delegate of the United Kingdom that his country wished to obtain observer status in ELDO; this position followed from its attitude of not being interested in the present or envisaged programmes of ELDO. He stated that this position did not affect the United Kingdom's undertakings with regard to the supply of Blue Streak.

Source: ELDO document I(71)5.

**119. Communiqué issued after the  
Ministerial Meeting of the Group of Ten,  
Washington**

18th December 1971

(Extract)

.....

3. The Ministers and Governors reached agreement on a pattern of exchange rate relationships among their currencies. These decisions will be announced by individual governments, in the form of par values or central rates as they desire. Most of the countries plan to close their exchange markets on Monday. The Canadian Minister informed the Group that Canada intends temporarily to maintain a floating exchange rate and intends to permit fundamental market forces to establish the exchange rate without intervention except as required to maintain orderly conditions.

4. It was also agreed that, pending agreement on longer-term monetary reforms, provision will be made for 2 1/4 % margins of exchange rate fluctuation above and below the new exchange rates. The Ministers and Governors recognised that all members of the International Monetary Fund not attending the present discussions will need urgently to reach decisions, in consultation with the International Monetary Fund, with respect to their own exchange rates. It was the view of the Ministers and Governors that it is particularly important at this time that no country seek improper competitive advantage through its exchange rate policies. Changes in parities can only be justified by an objective appraisal which establishes a position of disequilibrium.

5. Questions of trade arrangements were recognised by the Ministers and Governors as a relevant factor in assuring a new and lasting equilibrium in the international economy. Urgent negotiations are now under way between the United States and the Commission of the European Community, Japan, and Canada to resolve pending short-term issues at the earliest possible date and with the European Community to establish an appropriate agenda for considering more basic issues in a framework of mutual cooperation in the course of 1972 and beyond. The United States agreed to propose to Congress a

### 118. Note d'information sur la réunion du Conseil du C.E.C.L.E.S. à Paris

17 décembre 1971

La cinquante-quatrième session du Conseil du C.E.C.L.E.S. s'est tenue, sous la présidence de M. Schmidt-Küster, au siège de l'organisation les 15 et 16 décembre 1971. Elle a été consacrée à l'examen du budget du C.E.C.L.E.S. pour 1972 et à celui de l'avancement des travaux menés en vue d'identifier les causes de l'échec F11, par la Commission de revue de projet et par le Secrétariat.

Au cours de cette session, le Général Aubinière, actuellement Directeur Général du C.N.E.S., a été nommé secrétaire général de l'organisation. Il succède ainsi à l'Ambassadeur di Carrobio qui avait demandé en juillet dernier à être relevé de ses fonctions. Le Conseil a exprimé à ce dernier sa reconnaissance pour le talent, l'objectivité et le dévouement avec lequel il a assuré ses fonctions pendant neuf ans.

Le Conseil a également nommé M. H. Hoffmann au poste de Directeur technique et M. G. Van Reeth au poste de Directeur administratif.

Il a été demandé à M. J.-P. Causse, Secrétaire général adjoint, de conduire au nom de l'organisation les conversations avec les autorités américaines durant la phase préparatoire relative à une participation éventuelle de l'Europe au programme post-Apollo.

Le budget adopté par le Conseil prévoit au titre de 1972 des crédits de paiement de 79,3 MUC couvrant notamment les « frais communs », le financement du programme de développement Europa I/II ; les études et travaux préparatoires en vue du développement du lanceur Europa III ; la poursuite de la construction des lanceurs F15 et suivants et de ceux destinés à Symphonie.

Le Conseil a pris note d'une déclaration du délégué du Royaume-Uni selon laquelle ce pays souhaiterait obtenir au C.E.C.L.E.S. le statut d'observateur ; cette prise de position fait suite à l'attitude adoptée par le Royaume-Uni en ce qui concerne son absence d'intérêt pour les programmes de l'organisation actuels ou prévus. Il a été précisé que cette prise de position n'affecterait pas les engagements britanniques concernant la livraison de Blue Streak.

Source : C.E.C.L.E.S., Note d'information I(71)5.

### 119. Communiqué publié à l'issue de la réunion des ministres du Groupe des Dix à Washington

18 décembre 1971

(Extrait)

.....

3. Les ministres et gouverneurs ont abouti à un accord sur un ensemble de taux de change intéressant leurs monnaies. Ces décisions seront annoncées par chaque gouvernement à leur choix, soit sous la forme de parités, soit sous celle de taux centraux. La plupart des pays ont l'intention de fermer leur marché des changes lundi. Le ministre canadien a informé le Groupe que son pays avait l'intention, à titre temporaire, de maintenir un taux de change flottant et de laisser le jeu du marché déterminer le taux de change sans interventions autres que celles requises pour permettre un fonctionnement ordonné du marché.

4. Il a été également convenu qu'en attendant un accord sur les réformes monétaires à plus long terme des dispositions seront prises pour fixer à 2 1/4 % les marges de fluctuation des taux de change de part et d'autre des nouveaux taux de change. Les ministres et gouverneurs ont reconnu que tous les membres du Fonds Monétaire International qui n'étaient pas parties aux présentes discussions devront arriver rapidement à une décision sur leur propre taux de change en consultation avec le Fonds Monétaire International. Les ministres et gouverneurs pensent qu'il est particulièrement important, en ce moment, qu'aucun pays ne cherche un avantage compétitif indu au moyen de sa politique des taux de change. Les modifications des parités peuvent seulement être justifiées par un jugement objectif reconnaissant l'existence d'une position de déséquilibre.

5. Les ministres et gouverneurs ont reconnu que les questions commerciales constituent un facteur dont on doit tenir compte pour assurer un équilibre nouveau et durable dans l'économie internationale. Des négociations sont activement en cours entre les Etats-Unis et la Commission de la Communauté européenne, le Japon et le Canada, pour résoudre dans les meilleurs délais les problèmes immédiats et avec la Communauté européenne pour établir un ordre du jour approprié pour examiner des questions plus fondamentales dans le cadre d'une coopération mutuelle au cours de l'année 1972 et au-delà. Les Etats-

suitable means for devaluing the dollar in terms of gold to \$38 per ounce as soon as the related set of short-term measures is available for congressional scrutiny. Upon passage of required legislative authority in this framework, the United States will propose the corresponding new par value of the dollar to the International Monetary Fund.

6. In consideration of the agreed immediate realignment of exchange rates, the United States agreed that it will immediately suppress the recently imposed 10 % import surcharge and related provisions of the job development credit.

7. The Ministers and Governors agreed that discussions should be promptly undertaken, particularly in the framework of the IMF, to consider reform of the international monetary system over the longer term. It was agreed that attention should be directed to the appropriate monetary means and division of responsibilities for defending stable exchange rates and for insuring a proper degree of convertibility of the system ; to the proper rôle of gold, of reserve currencies, and of special drawing rights in the operation of the system ; to the appropriate volume of liquidity ; to re-examination of the permissible margins of fluctuation around established exchange rates and other means of establishing a suitable degree of flexibility ; and to other measures dealing with movements of liquid capital. It is recognised that decisions in each of these areas are closely linked.

*Source : International Monetary Fund, Paris.*

**120. Communiqué issued after the meeting of the ESRO Council, Paris**

**20th December 1971**

At its session of 20th December 1971 the Council of ESRO formally endorsed all the long-term decisions it had taken on 9th December and adopted initial measures for putting them into effect.

In particular, the Council approved a budget for 1972 of 77 million dollars and a total staff complement of 1200.

As regards the aeronautical satellite programme (Aerosat), the Council unanimously authorised the Director-General to sign an agreement with the United States. The European and American parties to this agreement will contribute on a fifty-fifty basis to the development of a pre-operational system of aeronautical satellites over the Atlantic and Pacific Oceans. Australia, Canada and Japan will be associated with the agreement. Signature of the agreement, by the Director-General of ESRO on behalf of the European party and by the Administrator of the Federal Aviation Administration (FAA) on behalf of the American party, is expected to take place in the next few weeks.

The Danish Delegation to the Council having stated that its Government would not be able to complete its internal consultations in time to decide whether or not to withdraw its denunciation of the Convention by the end of 1971, the Council adopted a resolution which would enable Denmark to resume membership of ESRO during the first few months of 1972 with a minimum of formalities.

*Source : ESRO communiqué No. 146, 21st December 1971.*

**121. Resolution on the reform of the organisation adopted by the ESRO Council, Paris**

**20th December 1971**

THE COUNCIL,

HAVING CONSIDERED its Chairman's proposals (ESRO/C(71)24 and add. 1 and 2) for the organisation's future programmes and for the reform of the organisation,

RECOGNISING that the main purpose of an integrated European programme is the execution of programmes exceeding the possibilities of any one European country,

RECOGNISING the need for Europe to undertake a substantial applications programme, particularly in the communications field, within the organisation,

RECOGNISING the need for the organisation to continue a scientific programme,

RECOGNISING the urgent need for revision of the organisation's Convention in order to widen the field of its activities and provide it with

Unis ont accepté de proposer au Congrès des moyens appropriés pour dévaluer la valeur du dollar exprimée en or à 38 dollars par once, dès que l'ensemble des mesures à court terme énoncées ci-dessus pourra être présenté à l'examen du Congrès. Lorsque les mesures législatives nécessaires auront été approuvées, les Etats-Unis proposeront au Fonds Monétaire International la nouvelle parité correspondante pour le dollar.

6. Tenant compte du réalignement immédiat des taux de change qui a été accepté, les Etats-Unis sont convenus de supprimer immédiatement la surtaxe à l'importation de 10 % récemment imposée ainsi que les dispositions relatives au « crédit pour le développement de l'emploi » qui s'y rattachent.

7. Les ministres et gouverneurs sont convenus que des discussions soient rapidement entamées, en particulier, dans le cadre du Fonds Monétaire International, pour étudier la réforme à long terme du système monétaire international. Il a été convenu d'étudier en particulier les moyens monétaires appropriés et le partage des responsabilités nécessaires pour défendre des taux de change stables et pour assurer un degré adéquat de convertibilité dans le système ; le rôle approprié de l'or, des monnaies de réserve et des droits de tirage spéciaux dans le fonctionnement du système ; le volume approprié de liquidité internationale ; le réexamen des marges de fluctuation permises autour des taux de change établis, ainsi que d'autres moyens nécessaires à l'établissement d'un degré suffisant de flexibilité ; et les mesures ayant trait aux mouvements de capitaux liquides. Il a été reconnu que les décisions à prendre dans chacun de ces secteurs étaient étroitement liées.

*Source* : Fonds Monétaire International, Paris.

**120. Communiqué publié à l'issue de la réunion du Conseil du C.E.R.S. à Paris**

**20 décembre 1971**

Lors de la session du 20 décembre 1971 le Conseil du C.E.R.S. a entériné toutes les décisions à long terme qu'il avait prises le 9 décembre et a pris les premières mesures pour leur donner effet.

En particulier, il a approuvé pour 1972 un budget d'un montant de 77 millions de dollars et un effectif total de 1 200 personnes.

En ce qui concerne le programme de satellites aéronautiques (Aerosat) le Conseil a unanimement autorisé le Directeur général à signer un accord avec les Etats-Unis. La partie européenne et la partie américaine contribueront à parts égales à la réalisation d'un système préopérational de satellites aéronautiques stationnés au-dessus de l'Atlantique et du Pacifique. L'Australie, le Canada et le Japon seront associés à cet accord. La signature de l'accord entre la partie européenne représentée par le Directeur général du C.E.R.S. et la partie américaine représentée par l'Administrateur de la Federal Aviation Administration (FAA) est attendue pour les prochaines semaines.

Le Danemark ayant déclaré que son gouvernement ne pourrait terminer ses consultations internes pour décider s'il retirait sa dénonciation de la Convention avant la fin de 1971, le Conseil a voté une résolution qui permet à ce pays de redevenir membre du C.E.R.S. pendant les premiers mois de 1972 avec un minimum de formalités.

*Source* : C.E.R.S., Communiqué n° 146, 21 décembre 1971.

**121. Résolution adoptée par le Conseil du C.E.R.S. sur la réforme de l'organisation à Paris**

**20 décembre 1971**

LE CONSEIL,

AYANT CONSIDÉRÉ les propositions de son Président (ESRO/C(71)24 et add. 1 et 2), relatives aux futurs programmes et à la réforme de l'organisation ;

RECONNAISSANT que le but fondamental d'un programme européen intégré est la réalisation de programmes dépassant les possibilités d'un seul Etat européen ;

RECONNAISSANT la nécessité pour l'Europe d'entreprendre un programme substantiel d'applications — notamment de télécommunications — et ce dans le cadre de l'organisation ;

RECONNAISSANT la nécessité pour l'organisation de poursuivre un programme scientifique ;

RECONNAISSANT l'urgente nécessité de réviser la Convention de l'organisation pour élargir le champ de ses activités et lui donner une sou-

greater flexibility for the execution of the programmes,

EXPRESSES ITS GRATITUDE to its Chairman and its Bureau ;

### I. Application programmes

AGREES that the organisation shall in future undertake application satellite programmes ;

#### NOTES

1. that Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Spain, Sweden, Switzerland<sup>1</sup> and the United Kingdom have decided to participate in the *joint aeronautical satellite programme*, which will be undertaken together with the Federal Aviation Administration in the United States, Canada and possibly other participants, the maximum level of resources to be made available by the European States for the integrated programme not to exceed 100 MAU (at mid-1971 prices), and that these States will sign the proposed arrangement (document : Annex III to ESRO/AF(71)81, rev. 3) between them and ESRO for the execution of the joint programme ;

2. that Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Sweden, Switzerland<sup>1</sup> and the United Kingdom have decided to participate in a *meteorological satellite programme* the precise contents of which still have to be mutually agreed, the maximum level of resources to be made available by these States for that programme being 115 MAU, at mid-1971 prices (document : ESRO/IAPC(71)34) ;

3. that Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Sweden, Switzerland<sup>1</sup>, and the United Kingdom have decided to participate in a *communications satellite programme* that will comply with the requirements of the CEPT and the EBU (document : ESRO/IAPC(71)28) ; to undertake phase 2 (experimental phase) of this programme lasting from 1972 to 1976 at a maximum cost of 100 MAU (at mid-1971 prices) ; and in the first half of 1975, by a double two-thirds majority, to define the content of, and decide whether to undertake, the succeeding

1. Ad referendum.

phases (phases 3 and 4 in the terms of document ESRO/IAPC(71)28) of the programme ;

4. that the member States participating in one or more of the application satellite programmes described in 1, 2 and 3 above agree that, as an expression of the importance they attach to the application satellite programmes within the framework of the organisation, during the period 1974-80 an annual level of resources of not less than 70 MAU (at mid-1971 prices) should be assumed for planning purposes, it being understood that any major increase in the cost of one of the above programmes should, to the maximum extent practicable, be compensated by corresponding reductions in one or both of the other programmes ;

AUTHORISES the Director-General to negotiate agreements — which shall be in accordance with the principles set out in the model agreement attached to this resolution (Annex I) — between the countries listed in 2 and 3 above and ESRO regarding the detailed terms and conditions of the execution of the programmes described in those paragraphs.

### II. Scientific programme

DECIDES that the organisation will pursue a scientific satellite programme in which all member States will participate and for which the annual level of resources for the period 1972-74 shall be not less than 27 MAU (at mid-1971 prices) plus resources provided for the transition period (see Chapter VII of the present Resolution) and agrees — for planning purposes and on the assumption of starting a new satellite approximately every two years — that the annual level of resources for the years 1975-77 shall be not less than the above annual level ;

AGREES that the organisation may also accede to requests to undertake satellite projects, or sounding rocket activities, with a smaller number of participating countries, as special projects ;

AGREES that, subject only to the transitional arrangements (see Chapter VII),

- (i) sounding rocket activities will no longer form part of the organisation's ordinary activities,



plesse plus grande pour l'exécution des programmes ;

EXPRIME SA RECONNAISSANCE à son Président et à son Bureau ;

### I. Programmes d'applications

CONVIENT que l'organisation entreprendra dans l'avenir des programmes de satellites d'applications ;

#### NOTE

1. que la République Fédérale d'Allemagne, la Belgique, l'Espagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse<sup>1</sup> ont décidé de participer au *Programme commun de satellites aéronautiques* qui sera entrepris avec le concours de l'Administration Fédérale de l'Aviation des Etats-Unis, du Canada et éventuellement d'autres participants, le niveau maximal des ressources à fournir par les Etats européens pour le programme intégré ne devant pas dépasser 100 MUC (aux prix de la mi-1971), et que ces Etats signeront l'arrangement proposé (Annexe III au document ESRO/AF(71)81, rev. 3) entre eux et le C.E.R.S. pour la réalisation du Programme commun ;

2. que la République Fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse<sup>1</sup> ont décidé de participer à un *Programme de satellites météorologiques* dont le contenu exact reste à arrêter d'un commun accord, le niveau maximal des ressources à fournir par ces Etats aux fins dudit programme étant de 115 MUC aux prix de la mi-1971 (document ESRO/IAPC(71)34) ;

3. que la République Fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse<sup>1</sup> ont décidé de participer à un *Programme de satellites de télécommunications* conforme aux besoins de la C.E.P.T. et de l'U.E.R. (document ESRO/IAPC(71)28) ; d'entreprendre la phase 2 (phase expérimentale) de ce programme, qui doit durer de 1972 à 1976, à raison d'un coût maximal de 100 MUC (aux prix de la mi-1971) et, dans le courant du premier semestre de 1975, de statuer à la double majorité des deux tiers sur le contenu et le dé-

1. Ad referendum.

marrage des phases suivantes du programme (décrites dans le document ESRO/IAPC(71)28 sous la dénomination de phases 3 et 4) ;

4. que les Etats membres participant à un ou plusieurs des programmes de satellites d'applications visés en 1, 2 et 3 ci-dessus conviennent, pour marquer l'importance qu'ils attachent à la réalisation de programmes de satellites d'applications dans le cadre de l'organisation, que, pendant la période 1974-1980, un niveau annuel de ressources qui ne sera pas inférieur à 70 MUC (aux prix de la mi-1971) devrait être pris pour hypothèse aux fins de planification, étant entendu que toute augmentation importante du coût de l'un des programmes ci-dessus devrait, dans toute la mesure du possible, être compensée par des réductions correspondantes sur l'un des deux autres programmes, ou sur les deux ;

AUTORISE le Directeur général à négocier des accords — conformes aux principes énoncés dans le modèle d'accord joint à la présente résolution (Annexe I) — entre les pays visés aux paragraphes 2 et 3 ci-dessus et le C.E.R.S. concernant les conditions et modalités détaillées d'exécution des programmes décrits aux mêmes paragraphes.

### II. Programme scientifique

DÉCIDE que l'organisation poursuivra un programme de satellites scientifiques auquel participeront tous les Etats membres et pour lequel le niveau annuel des ressources, pour la période 1972-1974, ne sera pas inférieur à 27 MUC (aux prix de la mi-1971), plus les ressources prévues pour la période transitoire (cf. chapitre VII de la présente résolution), et convient — aux fins du planning et dans l'hypothèse du démarrage d'un nouveau satellite tous les deux ans environ — que le niveau annuel de ressources pour les exercices 1975-1977 ne sera pas inférieur au niveau sus-mentionné ;

CONVIENT que l'organisation pourra également accéder à des demandes tendant à entreprendre, sous la forme de projets spéciaux, des projets de satellites ou des activités de fusées-sondes auxquels participeraient des pays en nombre moindre ;

CONVIENT que, sous réserve seulement des arrangements transitoires (cf. chapitre VII),

- (i) les activités de fusées-sondes ne feront plus partie des activités ordinaires de l'organisation ;

- (ii) present activities at ESRIN will no longer fall within the scope of the organisation's activities ;

ACCEPTS the principles agreed between the Director-General and the Swedish Authorities (set out in Annex II to this Resolution) as a basis for the operation of ESRANGE as from 1st July 1972, taking into account the transitional arrangements (see Chapter VII) ;

### III. Basic activities (including fixed common costs)

AGREES that the level of resources allocated to the basic activities (including common costs) defined in the Chairman's report (ESRO/C(71)24 and add. 1 and 2) will be fixed at 10 MAU per year (at mid-1971 prices) with, in addition, resources under the transitional provisions foreseen in Chapter VII ;

AGREES that, within this amount, a technology programme will be undertaken which shall be directly linked with the organisation's approved programmes and shall be co-ordinated with the industrial policy of each member State and with the relevant national programmes ; this programme might possibly be amplified by the countries that wish to see ESRO place space technology contracts directly within the restricted community they represent ;

### IV. Launchers

DECIDES, as regards launchers :

1. that the organisation, when defining its missions, will take into account — as far as possible, but at the same time ensuring that the value of the said missions is not prejudiced — the capabilities of launchers developed in Europe ;
2. that the organisation will purchase launchers either in Europe or outside Europe, giving priority to European launchers on condition that the cost of a launching does not exceed 125 % of the cost of the relevant non-European launching ;
3. that, if an appropriate launcher for a specific mission is denied from outside Europe, the organisation will procure the necessary launcher for this mission in Europe, on the following terms :

- (a) where an appropriate launcher is available : at production cost, excluding development charges ;
- (b) where an appropriate launcher has to be specially developed, wholly or in part, or produced under licence : at the cost of the special development and of the production ;

4. that, for all missions subsequent to the mission referred to in paragraph 3 above, the following policy shall apply in place of that defined in paragraph 2 above :

- (a) where a launcher, considered appropriate for a particular mission, is available in Europe, the organisation will normally procure it, at a cost to be agreed between the organisation and the production organisation, and this cost will :
  - (i) exclude development charges,
  - (ii) take account of production cost and not automatically be limited by the formula in paragraph 2 above ;
- (b) where an appropriate launcher has not been developed or produced under licence in Europe but is available outside Europe, the organisation will procure it outside Europe ;
- (c) where an appropriate launcher is available neither in nor outside Europe, the organisation will initiate the partial or total development or production under licence of such a launcher in Europe and will procure it at the cost of the special development and of the production.

### V. Co-ordination

DECIDES to confer on the organisation a co-ordinating and concerting rôle in respect of all space programmes for peaceful purposes originating within the organisation and national agencies, and

DECIDES for this purpose that the organisation shall :

- (a) collect relevant information and disseminate it to the member States, draw

- (ii) les activités actuelles de l'ESRIN cesseront de se situer dans le cadre des activités de l'organisation ;

ACCEPTE que les principes fixés d'un commun accord entre le Directeur général et les autorités suédoises (et qui sont énoncés dans l'annexe II à la présente résolution) servent de base à l'exploitation de l'ESRANGE à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1972, compte tenu des arrangements transitoires (cf. chapitre VII).

### III. Activités de base (y compris les frais communs fixes)

CONVIENT que le niveau de ressources à affecter aux activités de base (y compris les frais communs), telles qu'elles sont définies dans le rapport du Président (ESRO/C(71)24 et add. 1 et 2) sera fixé à 10 MUC par an (aux prix de la mi-1971), plus les ressources prévues au chapitre VII pour la période transitoire ;

CONVIENT que, dans les limites de ce montant, un programme de technologie sera entrepris, lequel sera lié directement aux programmes approuvés de l'organisation et sera coordonné avec la politique industrielle de chaque Etat membre ainsi qu'avec les programmes nationaux correspondants ; un complément éventuel pourra y être ajouté par les pays qui souhaitent voir le C.E.R.S. passer directement des contrats de technologie spatiale à l'intérieur de la communauté restreinte qu'ils représentent.

### IV. Lanceurs

DÉCIDE en matière de lanceurs :

1. que l'organisation, lors de la définition de ses missions, tiendra compte dans toute la mesure du possible des capacités des lanceurs développés en Europe, tout en s'assurant qu'il n'est pas porté préjudice à la valeur desdites missions ;
2. que l'organisation achètera des lanceurs soit en Europe soit hors d'Europe en donnant la préférence aux lanceurs européens à condition que le prix d'un lancement ne dépasse pas 125 % du prix du lancement non européen correspondant ;
3. que si le lanceur approprié est refusé hors d'Europe pour une mission déterminée, l'organisation se procurera pour cette mission ledit lanceur en Europe :

- (a) si le lanceur approprié est disponible : au coût de production, celui-ci ne comprenant pas les frais de développement ;
- (b) si le lanceur approprié doit être développé spécialement en totalité ou en partie, ou fabriqué sous licence : au coût du développement spécial et de la production ;

4. que pour toute mission consécutive à la mission visée au paragraphe 3 ci-dessus, la politique suivante se substituera à celle définie au paragraphe 2 ci-dessus :

- (a) si un lanceur jugé approprié à une mission déterminée est disponible en Europe, l'organisation se le procurera normalement à un prix qui sera convenu entre elle et l'organisme producteur et qui :
  - (i) ne comprendra pas les frais de développement ;
  - (ii) tiendra compte du coût de production et ne sera pas automatiquement limité par la formule énoncée au paragraphe 2 ci-dessus ;
- (b) si le lanceur approprié n'a pas été développé ou fabriqué sous licence en Europe, mais est disponible hors d'Europe, l'organisation se procurera ledit lanceur hors d'Europe ;
- (c) si le lanceur approprié n'est disponible ni en Europe ni hors d'Europe, l'organisation suscitera le développement partiel ou total ou la fabrication sous licence dudit lanceur en Europe et se le procurera au prix du développement spécial et de la production.

### V. Coordination

DÉCIDE de confier à l'organisation un rôle de coordination et de concertation pour l'ensemble des programmes spatiaux à des fins pacifiques conçus au sein du C.E.R.S. et des agences nationales, et

DÉCIDE qu'à cette fin l'organisation :

- (a) rassemble et diffuse aux Etats membres les informations pertinentes, signale les

attention to gaps and duplications, provide advice and assistance for the harmonisation of both international and national programmes,

- (b) maintain regular contacts with the users of space techniques and keep itself informed of their requirements ;

RECOMMENDS the member States to give all necessary instructions to their national authorities to enable the organisation to fulfil the mission thus entrusted to it ;

AGREES furthermore that the organisation may also enter into special arrangements for the execution of certain parts of its programme by, or in co-operation with, national agencies in member States ;

AUTHORISES the Director-General to make available his good offices to facilitate the wider use of a national facility (e.g. in the case of launching ranges such as Kourou and San Marco) whenever there is an expression of interest from a member State ;

AFFIRMS that neither the transfer of ESRANGE to Sweden nor the cessation of sounding rocket activities as a part of the organisation's scientific programme should prevent the organisation from sponsoring special projects involving the international use of non-polar launching ranges such as Arenosillo, Kourou, Salto Di Quirra and Woomera.

## VI. Revision of the Convention

CONFIRMS the setting up of a working group, composed of not more than two representatives of each member State wishing to participate in it, which is carrying out a revision of the organisation's convention, basing its studies on the principles set out in Annex III of this resolution ;

NOTES with approval the lines on which the working group has been working, as set out in document ESRO/CONV(71)10 ;

INVITES the working group to continue its studies and to submit final proposals to Council by the end of March 1972.

## VII. Transition period

FIXES a transition period from 1st January 1972 to 31st December 1973, during which the organisation will adjust its activities to the final arrangements, pending ratification of the new convention by member States. In consequence of this transition period :

- (a) the application programmes (communications, aeronautical and meteorology satellites) are presently provided for, by the participating member States, at 22.8 MAU, 48.5 MAU and 63.4 MAU for the years 1972, 1973 and 1974 respectively ;
- (b) the scientific satellite projects at present being executed by ESRO will be continued together with the new projects COS-B and GEOS for which the starting dates of the development contracts will be 1st January 1972 and 1st April 1973 respectively ; furthermore, the scientific programme includes ESRO participation in SAS-D and the start of a development contract for a new scientific satellite project not later than 1st January 1975 ;

DECIDES that during the transition period the organisation's expenditure on ground facilities such as environmental testing facilities, data acquisition and processing facilities shall be apportioned to the scientific satellite and application programmes pro rata to the direct expenditures in respect of those programmes ;

REDUCES as from 1972 the level of resources for fixed common costs and basic activities to 10 MAU per annum — with a view to ensuring necessary economies and promoting the streamlining of the organisation's working methods — plus transitional sums to be agreed in the context of the level of resources for the three-year period 1972-74 ;

DECIDES that only such sounding-rocket payloads, the integration of which is either completed or very near completion, shall be launched by the organisation. This means 16 firings during the transition period out of the remaining 36 contained in the organisation's approved pro-

lacunes et les doubles emplois, fournit des conseils et une aide en vue de l'harmonisation des programmes internationaux ainsi que nationaux ;

- (b) maintient des contacts réguliers avec les utilisateurs de techniques spatiales et s'informe de leurs besoins ;

RECOMMANDE aux Etats membres de donner toutes instructions nécessaires à leurs services nationaux permettant à l'organisation d'accomplir la mission qui lui est confiée ci-dessus ;

CONVIENT en outre que l'organisation pourra également passer des arrangements particuliers permettant l'exécution de certaines parties de son programme par des agences nationales des Etats membres, ou en coopération avec ces agences ;

AUTORISE le Directeur général à accorder ses bons offices pour faciliter la plus large utilisation d'une installation nationale (par exemple, pour ce qui concerne des bases de lancement comme Kourou et San Marco) chaque fois qu'un Etat membre se déclare intéressé par une telle utilisation ;

AFFIRME que ni le transfert de l'ESRANGE à la Suède, ni le retrait des activités de fusées-sondes du programme scientifique de l'organisation ne devraient empêcher l'organisation de patronner des projets spéciaux impliquant l'utilisation internationale de bases de lancement non polaires telles que Arenosillo, Kourou, Salto di Quirra et Woomera.

## VI. Révision de la Convention

CONFIRME la constitution d'un groupe de travail qui est composé de deux représentants au plus de chacun des Etats membres désireux d'y participer et qui procède actuellement à la révision de la Convention de l'organisation en fondant ses travaux sur les principes énoncés dans l'annexe III à la présente résolution ;

PREND ACTE, en l'approuvant, de l'orientation que le groupe a donnée à ses travaux, telle qu'elle ressort du document ESRO/CONV(71)10;

INVITE le groupe de travail à poursuivre ses études et à soumettre des propositions définitives au Conseil pour la fin de mars 1972.

## VII. Période transitoire

FIXE une période transitoire, allant du 1<sup>er</sup> janvier 1972 au 31 décembre 1973, pendant laquelle l'organisation ajustera ses activités en fonction des arrangements définitifs, en attendant la ratification de la nouvelle Convention par les Etats membres. Du fait de cette période transitoire :

- (a) le niveau de ressources pour les programmes d'applications (satellites de télécommunications, satellites aéronautiques et satellites météorologiques) est actuellement fixé, par les Etats membres qui y participent, à 22,8 MUC pour 1972, 48,5 MUC pour 1973 et 63,4 MUC pour 1974 ;
- (b) les projets de satellites scientifiques actuellement exécutés par le C.E.R.S. seront poursuivis, ainsi que les nouveaux projets COS-B et GEOS, pour lesquels les dates de démarrage des contrats de développement sont fixées respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1972 et au 1<sup>er</sup> avril 1973. Le programme scientifique comprend en outre la participation du C.E.R.S. à SAS-D et le démarrage, le 1<sup>er</sup> janvier 1975 au plus tard, d'un contrat de développement relatif à un nouveau projet de satellite scientifique ;

DÉCIDE que, pendant la période transitoire, les dépenses de l'organisation afférentes aux installations terrestres telles que les installations d'essai d'ambiance, d'acquisition des données et de traitement des données, seront réparties entre le programme de satellites scientifiques et les programmes d'applications au prorata des dépenses directes de ces programmes ;

RAMÈNE, à compter de 1972, à 10 MUC par an le niveau des ressources à consacrer aux frais communs fixes et aux activités de base en vue d'assurer les économies nécessaires et de promouvoir la rationalisation des méthodes de travail de l'organisation ; à cette somme s'ajouteront des montants transitoires à convenir dans le cadre du niveau de ressources pour la période triennale 1972-1974 ;

DÉCIDE que seules les charges utiles de fusées-sondes dont l'intégration est achevée ou très près de l'être seront lancées par l'organisation. Celle-ci ne procédera donc qu'à 16 tirs pendant la période transitoire, au lieu des 36 qui restaient inscrits dans le programme approuvé.

gramme. The funds required for launching of these payloads, and to cover the liquidation of the organisation's other outstanding commitments in respect of sounding-rocket activities, will be 3.9 MAU in 1972 and 0.2 MAU in 1973 ;

INVITES the secretariat to contact the experimenter groups concerned with the remaining 20 firings and to make available to them motors and other equipment suitable for the completion of their payloads, at a maximum total cost of 0.5 MAU ;

DECIDES that, in anticipation of the proposed take-over of ESRANGE by the Swedish authorities, 1.333 MAU shall be made available for the period 1st January to 30th June 1972 to cover expenditure related to the operation of ESRANGE by the organisation ;

RECOGNISES with gratitude the valuable scientific contribution so far made by ESRIN ; but nevertheless

REGRETFULLY CONCLUDES that circumstances force the termination of the establishment's present scientific activities, by not later than September 1973, at a cost of not more than 1.5 MAU in 1972 and 1 MAU in 1973 ;

AUTHORISES the Director-General to take appropriate steps, in respect of personnel, to give effect to the above arrangement.

### **VIII. The future of ESRIN**

RECOGNISES the advantage and desirability of further exploiting the investment made at ESRIN by maintaining an ESRO activity there within the scope of the organisation's extended programme ;

INSTRUCTS the Director-General, as a first step in this direction, to arrange for the Documentation Service to be transferred to ESRIN at an appropriate time in late 1972 or early 1973 ;

INVITES the Director-General to present to the Council before the end of 1972 and after consultation with the Bureau, proposals for supplementary activities meeting the criteria already indicated to the secretariat ; it being understood that the Director-General will continue to explore possible scientific uses which the Italian authori-

ties may be able to make of that part of the establishment which will not be occupied by the documentation service and any supplementary activities that may be transferred there.

*Source : Document ESRO/C/XLIII/Res. 3 (Final), 20th December 1971.*

### **122. Joint statement issued after the meeting between President Nixon and Mr. Heath, British Prime Minister, Bermuda**

**21st December 1971**

The President of the United States, the Honourable Richard M. Nixon, and the Prime Minister of the United Kingdom, the Right Honourable Edward Heath, meeting in Government House, Bermuda, on 20th and 21st December 1971, discussed the world situation in all its aspects. They agreed that the period which lies ahead is likely to be one of rapid change, which will offer the free world both opportunity and challenge on an unprecedented scale. This will call for the maintenance of the closest possible degree of understanding and unity of purpose not only between their two countries but also between themselves and their allies and partners. In view of the significance of the natural relationship between the United Kingdom and the United States they resolved to maintain their close and continuing consultation at all levels in their approach to world problems.

They recognised that the fulfilment of their objectives will be promoted by the United Kingdom's forthcoming accession to the European Economic Communities, which will reinforce the strength of the Atlantic Alliance. This Alliance is, and must remain, the cornerstone of the defence of the free world. The President and the Prime Minister agreed that there is no inconsistency between a resolute and determined adherence to the principles which inspire the Alliance and the pursuit of that relaxation of international tension which is necessary to satisfy the natural aspirations of mankind to live in peace and prosperity.

Not the least of the problems confronting the free world is the need to promote conditions for more liberal commercial exchanges. The President and the Prime Minister welcomed the realignment of exchange rates and accompanying measures agreed in Washington on 17th and 18th

Les fonds requis pour le lancement de ces charges utiles et la liquidation des autres engagements non réglés par l'organisation au titre des activités de fusées-sondes seront de 3,9 MUC en 1972 et de 0,2 MUC en 1973 ;

INVITE le Secrétariat à prendre contact avec les groupes d'expérimentateurs qui devaient participer aux 20 tirs restants et à mettre à leur disposition les moteurs et autres équipements propres à leur permettre d'achever leurs charges utiles, ce pour un coût total n'excédant pas 0,5 MUC ;

DÉCIDE qu'en prévision de la reprise proposée de l'ESRANGE par les autorités suédoises, un montant de 1,333 MUC sera mis à disposition pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1972, en vue de couvrir les dépenses liées à l'exploitation de l'ESRANGE par l'organisation :

Tout en RENDANT UN HOMMAGE RECONNAISSANT à l'ESRIN pour la contribution de haute valeur qu'il a apportée jusqu'ici à la science,

CONCLUT, EN LE DÉPLORANT, que les circonstances l'obligent à mettre fin aux activités scientifiques actuelles de l'établissement au plus tard en septembre 1973, les coûts y afférents ne devant pas dépasser 1,5 MUC en 1972 et 1 MUC en 1973 ;

AUTORISE le Directeur général à prendre, en ce qui concerne le personnel, les mesures nécessaires pour donner effet à l'arrangement ci-dessus.

### VIII. *Avenir de l'ESRIN*

RECONNAIT l'utilité et l'opportunité de continuer à tirer parti des investissements faits à l'ESRIN en y maintenant une activité C.E.R.S. se situant dans le cadre du programme élargi de l'organisation ;

CHARGE le Directeur général, à titre de première étape dans cette voie, de prendre toutes dispositions en vue du transfert du service de documentation à l'ESRIN à un moment opportun se situant fin 1972 ou début 1973 ;

INVITE le Directeur général à présenter au Conseil avant la fin de 1972, et après consultation avec le Bureau, des propositions d'activités supplémentaires répondant aux critères déjà indiqués au Secrétariat, étant entendu que le Directeur général continuera d'explorer les utilisations scientifiques possibles que les autorités

italiennes seraient éventuellement en mesure de faire de la partie de l'établissement qui ne sera pas occupée par le service de documentation et par les activités supplémentaires qui y auraient été installées.

Source : C.E.R.S., Document ESRO/C/XLIII/Rés. 3 (Final), 20 décembre 1971.

### 122. *Déclaration commune publiée à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Heath, Premier ministre britannique, aux Bermudes*

21 décembre 1971

Le Président des Etats-Unis, M. Nixon, et le Premier ministre britannique, M. Heath, se sont rencontrés, les 20 et 21 décembre 1971 au Palais du gouvernement, aux Bermudes, où ils ont examiné la situation mondiale sous tous ses aspects. Ils ont reconnu que les prochaines années seraient vraisemblablement une période de mutation rapide qui offrira au monde libre des chances et des gageures d'une ampleur sans précédent, ce qui exigera le maintien de la compréhension et de l'unité de vues les plus étroites possibles non seulement entre leurs deux pays, mais entre ceux-ci et leurs alliés et partenaires. Etant donné l'importance du lien naturel entre le Royaume-Uni et les Etats-Unis, ils ont décidé de maintenir la consultation étroite et permanente qu'ils poursuivent à tous les niveaux dans l'analyse des grands problèmes mondiaux.

Ils ont reconnu que la réalisation de leurs objectifs sera favorisée par la prochaine adhésion du Royaume-Uni aux Communautés Economiques Européennes, qui viendra renforcer la puissance de l'Alliance atlantique. Cette alliance est et doit rester la pierre angulaire de la défense du monde libre. Le Président et le Premier ministre ont estimé qu'il n'y avait pas d'incompatibilité entre une adhésion ferme et résolue aux principes inspirant l'Alliance et la poursuite de cette détente internationale indispensable à la satisfaction des aspirations naturelles de l'homme vers la paix et la prospérité.

La nécessité de créer le climat permettant une libération accrue des échanges commerciaux n'est pas le moindre des problèmes qui se posent au monde libre. Le Président et le Premier ministre se sont félicités du réalignement des taux de change et des mesures connexes adoptées à

December and agreed upon the necessity for their two countries, in consultation with their international partners, to intensify their efforts to promote a reformed international monetary system. They noted the importance of reviewing international commercial relations in order to reduce barriers to trade between the major trading countries of the world.

In the same spirit they agreed that one of the most essential tasks of statesmanship today is to lift the sights beyond the problems of immediate urgency to those major political and economic issues, which in the longer term will determine the shape of the world in which we all live. They agreed that they would direct all their consultations to this end.

*Source : British Embassy, Paris.*

**123. Interview of Mr. Pompidou,  
President of the French Republic,  
on French television**

**22nd December 1971**

*(Extracts)*

.....

*Question* : ...Was Washington an uneven compromise, as is said, or on the contrary a satisfactory compromise. In the latter case, that opens the door for many possibilities.

*Answer* : In all events, the Washington agreements are far from solving all the problems. Nevertheless, from the national point of view and also from the point of view of general world interest, I would say that I for my part find a certain number of satisfactions in the Washington agreements.

First of all, in a world where one only speaks, where one only spoke of the merits of floating currencies we have returned to fixed parities, which was the French theory.

Then, these parities were fixed in terms of gold and you know that there too we have always defended the rôle of gold in particular as a reference.

Of course the margins of fluctuation were widened, but you know that in my press con-

ference in September I had already said that I was open to a moderate widening. I was thinking of 2 %. Other more powerful States requested 3 %. We ended up with 2.25 % which is neither a triumph nor a defeat ; in any case that is not very serious.

Lastly, we admitted the need to rapidly begin studies on reaching a general settlement, this time definitive, for the monetary system ; that is very important.

And then, on the practical level, we established relations, parities among currencies. It seems to me — everything is very difficult to measure in this field — that these parities are, as is said, realistic, that is, that they take into account relationships between economies and prices in an overall way even if on some points there may be some slightly abnormal situations.

Lastly, and I would say especially, the Washington agreements ended a crisis, a monetary disorder which was leading us straight to protectionism, as shown by the American surtax and by the contagion that it was beginning to create in some countries, that is, which was leading us to recession. I for my part believe that this was the most serious danger and that is why, in an overall way, I believe that the Washington balance sheet is very positive.

*Question* : ...So now that these uncertainties are disappearing, what influence will the Washington agreements have on the life of the French people, on the evolution of our economy, on employment, on people's income and above all, Mr. President, on daily prices — if you like — on the labels which housewives see in the stores ?

*Answer* : There are so many things in your question that I would be quite unable to answer, especially in detail. We do not have time and people would eventually get tired of these French people about whom you are concerned, about whom I am concerned also, believe me.

In what way will French economy feel the effects of the Washington agreements ?

Naturally, if one compares the situation immediately preceding, that which followed the floating of the mark and the American decisions of 15th August, we will be in a less favourable position as regards exports. But on the other hand, imports will be facilitated and will be less



Washington les 17 et 18 décembre et sont convenus de la nécessité pour leurs deux pays d'intensifier, en consultation avec leurs partenaires étrangers, leurs efforts pour favoriser une réforme du système monétaire international. Ils ont noté l'importance de réexaminer les relations commerciales internationales en vue de réduire les obstacles aux échanges entre les grandes puissances commerciales du monde.

Dans le même esprit, ils ont reconnu que l'une des tâches essentielles des hommes d'Etat aujourd'hui était de regarder au-delà des problèmes d'urgence immédiate pour s'attacher aux grandes questions politiques et économiques qui détermineront, à plus longue échéance, l'aspect du monde dans lequel nous vivons tous. Ils sont convenus d'orienter toutes leurs consultations dans ce sens.

*Source : Ambassade du Royaume-Uni, Paris, Verbatim Service 391/71, 21 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).*

**123. Interview accordée à l'O.R.T.F.  
par M. Pompidou, Président de la République  
Française, à Paris**

**22 décembre 1971**

(Extraits)

.....

*Question :* ...Washington, est-ce que cela fut une cote mal taillée, comme l'on dit, ou au contraire une cote bien taillée ? Dans ce cas-là, cela ouvre la porte à bien des perspectives.

*Réponse :* De toute manière, les accords de Washington sont très loin de résoudre tous les problèmes. Néanmoins, me plaçant à un point de vue national et aussi au point de vue de l'intérêt général du monde, je dirai que je trouve pour ma part, dans les accords de Washington, un certain nombre de satisfactions.

Tout d'abord, dans un monde où on ne parle, où on ne parlait, que des mérites du flottement des monnaies, on est revenu à des parités fixes, ce qui était la théorie française.

Ensuite, ces parités, on les a fixées par rapport à l'or, et vous savez que là aussi nous avons de tout temps défendu le rôle de l'or et en particulier son rôle de référence.

On a, certes, élargi les marges de fluctuation, mais vous savez que dans ma conférence de presse

de septembre, j'avais déjà dit que j'étais ouvert à un élargissement modéré. Pour tout vous dire, je pensais à 2 %. D'autres Etats, plus puissants, réclamaient 3 %. On a fini à 2,25 %, ce n'est ni un triomphe ni une défaite, et en tout cas ça n'est pas très grave.

Enfin, on a admis la nécessité de commencer très rapidement les études pour parvenir à un règlement général, et cette fois-ci définitif, du système monétaire, et ceci est très important.

Et puis, sur le plan pratique, on a établi des rapports, des parités entre les monnaies. Il me semble — tout est très difficile à mesurer dans ce domaine — que ces parités sont, comme on dit, réalistes ; c'est-à-dire qu'elles tiennent bien compte des rapports entre les économies et entre les prix, d'une façon globale, et même si, sur tel ou tel point, il peut y avoir des situations un petit peu anormales.

Enfin, et je dirai surtout, ces accords de Washington ont mis fin à une crise, à un désordre monétaire qui nous conduisait tout droit au protectionnisme, comme on l'avait vu par la surtaxe américaine et par la contagion que cela commençait à créer chez un certain nombre de pays, c'est-à-dire qui nous conduisait à une récession. Je considère, pour ma part, que c'était là le péril le plus grave et c'est pourquoi, globalement, je considère le bilan de Washington comme très positif.

*Question :* ...Quelle va être l'influence des accords de Washington sur la vie des Français, sur l'évolution de notre économie, sur l'emploi, sur le revenu des gens et surtout, Monsieur le Président, sur les prix quotidiens, si vous permettez l'expression, sur les étiquettes que les ménagères trouveront en allant au marché ?

*Réponse :* Il y a tant de choses dans votre question que je serais bien hors d'état d'y répondre et surtout d'y répondre sur tous les points avec précision. Nous n'en avons pas le temps et on laisserait finalement ces Français dont vous vous préoccupez, dont je me préoccupe aussi, croyez-le bien.

L'économie française va ressentir les effets des accords de Washington dans quel sens ?

Naturellement, si on compare à la situation immédiatement antérieure, celle qui a suivi le flottement du mark et les décisions américaines du 15 août, nous serons, sur le plan des exportations, en moins bonne position. Et d'autre part, par contre, les importations seront facilitées et

expensive. But this situation was an abnormal situation. It could have lasted a certain length of time, but in the long run it would have been detrimental.

In my opinion we must compare the situation which is being created to the one before May and before the German decision to allow the mark to float. If I look at things from this vantage point, I think I can say that the situation in which we are going to be is at least as good, perhaps better — I do not know, it is very difficult to evaluate — but surely just as good.

Now, last April we were competitive and our foreign trade was increasing in a satisfactory manner. Consequently, I think that as concerns exports, we can continue to progress on the condition that we have the necessary dynamism. On the other hand, since our imports are certainly less expensive than in the preceding period, we can believe that the influence on prices will be better. In other words, imports will help us fight a certain austerity.

I believe above all, and you have said this, that the most important of these statistical facts is probably the climate. A climate of pessimism, sometimes very gloomy, was creeping into all countries. Even in ours — we were however in a highly advantageous situation — there was talk of morosity — you just used this term again.

I think that the climate will change. I think that people, feeling more certain of the future, will gain confidence and that will help investment, consequently activity, and consequently the level of employment.

In any case, you can well believe that the Premier, the Minister of the Economy and Finance and I are attentively following the current situation from day to day and that we will know how to take the measures needed to keep the level of employment and expansion at a satisfactory rate when the time comes and if necessary.

*Question* : ...So it is in a way to the man of The Hague that I will ask the following question : What influence will the Washington agreements have on Europe and whoever says Europe, good heavens, thinks also, thinks perhaps especially of agricultural problems. What will agricultural prices be, what will farmers' incomes be at the moment when three countries of the European Economic Community revalue their currencies ?

*Answer* : The problem of Europe is obviously very important for us, to a certain extent even troubling, and it is surely at the heart of our political action. What is the current situation ?

In a way, grumpy people will say : "But in Washington the Six did not present a common front, they argued among themselves."

For my part, I do not attach too much importance to this. We must fix the reciprocal parities of our currencies and when that happens all countries will defend their national interests, like it or not, and consequently, differences will appear.

.....

It seems to me that these last few months Europe has shown her strength. First, the only evidence of this that I need is the attitude of the United States, in that it admitted at some point that unilateral measures could not last forever and that it was necessary to concert and to agree first with Europe.

Besides, when the United States exerts pressure on European countries, whether to ask them to share expenses or to ask them to give preference to their exports, it is thereby admitting the economic strength of Europe and its competitiveness by the very fact that the United States fears that strength.

The future ? There has been much talk of these trade negotiations, which were mentioned in particular in the Azores, some of which have already begun to take place in Brussels, and many people wonder if Europe is not going to be lost in them.

I will not speak of the present negotiations which in the end deal with, and must deal with minor subjects.

We have accepted, and I have accepted the principle of general trade negotiations. Why not accept it ? We have always said that the European Economic Community was not protectionist and its customs tariff is, for that matter, the lowest of all the big economic groups. France has always said she was ready to liberalise trade so as to increase it, make it fuller for the benefit of everybody.

On the level of industrial products, I have no worries ; we are ready for all negotiations,

seront moins chères. Mais cette situation était une situation anormale. Elle aurait pu durer un certain temps, mais à terme elle aurait été vicieuse.

Il faut, à mon avis, comparer la situation qui se crée à celle qui est antérieure au mois de mai et à la décision allemande de laisser flotter le mark. Si je me place de ce point de vue-là, je crois pouvoir dire que la situation dans laquelle nous allons nous trouver est au moins aussi bonne, peut-être meilleure, je n'en sais rien, c'est très difficile à apprécier, mais sûrement aussi bonne.

Or, en avril dernier, nous étions compétitifs, et notre commerce extérieur progressait de façon satisfaisante. Par conséquent, je crois que sur le plan des exportations nous pouvons continuer à progresser, à condition que nous ayons le dynamisme nécessaire. D'autre part, nos importations étant certainement moins chères que dans la période précédente, nous pouvons penser que l'influence sur les prix sera meilleure. Autrement dit, nous serons aidés par l'importation pour lutter contre une certaine austérité.

Je crois surtout, et vous l'avez dit, que le plus important de ces données statistiques, c'est probablement le climat. Dans tous les pays s'était installé un climat de pessimisme, parfois très sombre, et chez nous-mêmes, qui étions pourtant dans une situation fort avantageuse, on parlait — vous venez de le faire encore — de morosité.

Je pense que le climat va changer. Je pense que les gens se sentant plus certains de l'avenir vont se décider et que cela favorisera l'investissement et, par conséquent, l'activité et, par conséquent, le niveau de l'emploi.

En tout cas, croyez bien que le premier ministre, le ministre de l'économie et des finances et moi-même, nous suivrons la conjoncture attentivement, au jour le jour, et que nous saurions prendre, le cas échéant et s'il le fallait, les mesures propres à maintenir le niveau de l'emploi et l'expansion à un taux satisfaisant.

*Question* : ...C'est un peu à l'homme de La Haye que je vais poser la question suivante : quelle va être l'influence des accords de Washington sur l'Europe, et qui dit Europe, ma foi, pense aussi, pense peut-être surtout aux problèmes agricoles. Quels vont être les prix agricoles ? Quels vont être les revenus des agriculteurs à un moment donné où trois pays de la Communauté Economique Européenne réévaluent leur monnaie ?

*Réponse* : Le problème de l'Europe est évidemment très important pour nous, dans une certaine mesure préoccupant, et, à coup sûr, au centre de notre action politique. Quelle est sa situation actuelle ?

En un sens, des esprits grincheux diront : « Mais, à Washington, les Six n'ont pas fait un front commun, ils se sont disputés. »

Je n'y attache pas, pour ma part, une importance excessive. Il s'agissait de fixer les parités réciproques de nos monnaies, et à ce moment-là, tous les pays défendent leurs intérêts nationaux, qu'on le veuille ou non, et, par conséquent, les divergences apparaissent.

.....

Il me semble que l'Europe a marqué, ces derniers mois, sa force. D'abord, je n'en veux pour preuve que l'attitude des Etats-Unis, dans la mesure où ils ont admis, à un moment donné, que des mesures unilatérales ne pouvaient pas durer éternellement et qu'il fallait bien se concerter et s'accorder d'abord avec l'Europe.

Et d'ailleurs, lorsque les Etats-Unis font pression sur les pays européens, soit pour leur demander de partager des charges, soit pour leur demander de favoriser leurs exportations, ils témoignent par là même de la puissance économique européenne et de sa compétitivité dans la mesure même où ils la redoutent.

Avenir ? On a beaucoup évoqué ces négociations commerciales dont il a été question, en particulier aux Açores, et dont quelques-unes ont commencé déjà à se dérouler à Bruxelles en se demandant si l'Europe, là-dedans, n'allait pas se perdre.

Je ne parlerai pas de la négociation immédiate qui porte finalement et doit porter sur des sujets mineurs.

Nous avons accepté, et j'ai accepté le principe d'une négociation commerciale générale. Pourquoi ne pas le faire ? Nous avons toujours dit que la Communauté Economique Européenne n'était pas protectionniste, et son tarif douanier est d'ailleurs le plus bas de tous les grands ensembles économiques. La France a toujours dit qu'elle était prête à libéraliser les échanges de façon à les rendre plus importants, plus nourris, au bénéfice de tout le monde.

Sur le plan des produits industriels, je n'ai donc pas d'inquiétude, et nous sommes prêts à

provided of course that they are balanced and reciprocal — that the concessions are reciprocal. There is agriculture ; there is the agricultural common market. There, I do not conceal that we must be vigilant, very vigilant.

There are Americans who say, who write and who think that the agricultural common market is detrimental to the American economy and that consequently the efforts of the United States must be directed toward trying to bend it, that is to say, in the long run, to eliminate it.

I do not think that this is the real interest of the United States. Proof of this lies in the fact that since the Common Market has existed, the agricultural exports of the United States to Europe have steadily increased and the surplus of its farm-trade balance has steadily increased.

Nevertheless, it is true that this American attitude exists and that it is necessary for Europe, in the face of this attitude, to define her own.

However, on this point, France's position is very clear.

Whether it concerns Community preference, financial solidarity or the unity of prices, these are established ideas in whose support the French position will be indomitable. I say this clearly so that everyone will be aware of it.

In defending the agricultural common market, we are not defending only farmers, all the European farmers and the French farmers, who believe me can count on my interest in them and on my obstinacy. We are also defending the whole European structure. Everyone talks to us of integration, of union, and now in the only field where this integration is realised at present, people would like to shake it. Well, if the agricultural common market were to be shaken, then I tell you there would be no hope for an economic and monetary union, there would no longer be any prospect for political union.

Europe must not be lost — the European Economic Community must not be lost in a vague free trade zone. Europe must affirm its political personality in the face of everyone, including its friends and its allies.

That is France's position. It is clear, it is known and we will not change it.

*Question :* ...What is in your opinion, and in the long run, the future of an international monetary system which was talked about of course in Washington, but which was really only mentioned and was certainly not outlined in detail ?

*Answer :* I am going to be boring — but I will try not to be for long. Those are very difficult questions.

What must be understood is that the Washington agreements are at the same time incomplete and only constitute a first step.

They are incomplete and will be, for that matter, as long as the United States, the American Congress has not officially ratified the devaluation of the dollar. What is more, they must entail a great number of specific decisions for us and the States of the franc zone and also, within the Economic Community, where in coming days we will have to make a certain number of decisions concerning agricultural trade in the interim period, concerning the level of the monetary margins of fluctuation within the Community, etc.

But after all, these agreements can only constitute a first step towards an international monetary settlement. For this international monetary settlement to be possible, the United States must first of all keep the moral commitment it made — that is to say, by its own efforts as it were, and not simply by the mechanical effects of the devaluation — to restore its balance of payments. As long as the American balance of payments is not set right, there can be no question of useful talks on a new international monetary system. The day this is achieved, then discussions will truly be undertaken and I will tell you that I doubt it will take less than two or three years for them to come to a conclusion.

At that time the big questions will come up, on which for that matter the position of France is known, in general — or generally known.

Whether it concerns the rôle assigned to gold, the problem of the convertibility of currencies, of special drawing rights, of the reabsorption of the dollar balance or the composition of reserves in central banks, it concerns the fact that no national currency, in our view, should have general privileges. All of these are huge questions which must seem very abstract and very

toutes les négociations pourvu, bien entendu, qu'elles soient équilibrées et réciproques, que les concessions soient réciproques. Il y a l'agriculture, il y a le Marché commun agricole. Là, je ne le cache pas, il faut être vigilant, très vigilant.

Il y a des Américains pour dire, pour écrire et pour penser que le Marché commun agricole est nuisible à l'économie américaine, et que, par conséquent, l'effort des Etats-Unis doit tendre à essayer de l'assouplir, c'est-à-dire, en fin de compte, à essayer de le faire disparaître.

Je ne crois pas que ce soit le véritable intérêt des Etats-Unis. La preuve en est d'ailleurs que, depuis que le Marché commun existe, les exportations agricoles des Etats-Unis vers l'Europe n'ont pas cessé d'augmenter et le surplus de leur balance commerciale agricole n'a pas cessé d'augmenter.

Il n'en est pas moins vrai que nous sommes en présence de cette attitude américaine et qu'il faudra bien que l'Europe, face à cette attitude, définisse la sienne.

Or, sur ce point, la position de la France est très nette.

Qu'il s'agisse de la préférence communautaire, qu'il s'agisse de la solidarité financière, qu'il s'agisse de l'unité des prix, ce sont là des notions acquises et pour le maintien desquelles la position française sera irréductible. Je le dis clairement, pour que chacun le sache.

En défendant le Marché commun agricole, nous ne défendons pas seulement les agriculteurs, tous les agriculteurs européens et les agriculteurs français, qui peuvent compter, croyez-moi, et sur l'intérêt que je leur porte et sur mon obstination ; nous défendons aussi la construction européenne tout entière. Tout le monde nous parle d'intégration, d'union, et voici que le seul domaine où cette intégration soit, à l'heure actuelle, réalisée, on voudrait l'ébranler. Eh bien ! si le Marché commun agricole devait être ébranlé, à ce moment-là, je vous le dis, il n'y aurait pas d'espoir d'union économique et monétaire, il n'y aurait plus de perspective d'union politique.

L'Europe ne doit pas se perdre, la Communauté Economique Européenne ne doit pas se perdre dans une vague zone de libre-échange. L'Europe doit affirmer sa personnalité politique vis-à-vis de tout le monde, y compris de ses amis ou de ses alliés.

Voilà la position de la France. Elle est nette, elle est connue et nous n'en changerons pas.

*Question :* ...Quel est, à votre avis, et à long terme, l'avenir d'un système monétaire international dont on a, certes, parlé à Washington, mais que l'on n'a fait que mentionner et que l'on n'a certainement pas précisé ?

*Réponse :* Je serai ennuyeux, mais je tâcherai de ne pas l'être longtemps. Ce sont des questions très difficiles.

Ce qu'il faut comprendre, c'est que les accords de Washington sont à la fois incomplets et ne constituent qu'une toute première étape.

Ils sont incomplets et le seront d'ailleurs tant que les Etats-Unis, que le Congrès américain, n'auront pas ratifié la dévaluation du dollar de façon officielle. Au surplus, ils doivent entraîner un grand nombre de décisions particulières pour nous-mêmes avec les Etats de la zone franc, et puis, au sein de la Communauté économique, où nous allons être amenés, dans les jours qui viennent, à prendre un certain nombre de décisions concernant les échanges agricoles dans la période intérimaire, concernant le niveau des marges de fluctuation monétaire à l'intérieur de la Communauté, etc.

Mais, au demeurant, ces accords ne peuvent constituer surtout qu'une première étape vers un règlement monétaire international. Pour que ce règlement monétaire international soit possible, il faut d'abord que les Etats-Unis tiennent les engagements moraux qu'ils ont pris, en quelque sorte, c'est-à-dire que, par leurs propres efforts et non pas simplement par les effets mécaniques de la dévaluation, ils rééquilibrent leur balance des paiements. Tant que la balance américaine des paiements ne sera pas rééquilibrée, il ne pourra pas être question de parler utilement d'un nouveau système monétaire international. Le jour où cela sera réalisé, alors on entrera vraiment dans la discussion et, pour aboutir, je vous le dis, je doute qu'il faille moins de deux ou trois années.

A ce moment-là se poseront les grandes questions, sur lesquelles d'ailleurs la position de la France est connue, en général... ou en général connue.

Il s'agit du rôle affecté à l'or, il s'agit du problème de la convertibilité des monnaies, il s'agit des droits de tirage spéciaux, il s'agit de la résorption des balances de dollars, il s'agit de la structure des réserves des banques centrales, il s'agit du fait qu'aucune monnaie nationale, à nos yeux, ne doit avoir de privilège général. Tout cela, ce sont d'immenses questions qui doivent

obscure to the television viewers who are listening, but they are questions which we are obliged to constantly concern ourselves with because they directly influence men's lives.

Let us say that Washington has opened up possibilities and that it is up to all countries, to all the rich countries and above all to the United States, of course, to do what is necessary in regard to themselves, to do what is necessary in regard to the third world, in order to make possible a definitive and balanced settlement in a reasonable amount of time.

That is how I see the future.

.....

*Source* : French Embassy, New York.

**124. Joint statement issued after the meeting between President Nixon and Mr. Brandt, Federal German Chancellor, Key Biscayne, Florida**

**29th December 1971**

The President of the United States and the Chancellor of the Federal Republic of Germany, meeting in Key Biscayne, Florida, on 28th and 29th December, reviewed the international developments that have occurred since their last meeting. They agreed that the close partnership between America and Europe has successfully withstood difficult tests and has demonstrated its importance for their common future.

Co-operation on monetary and trade policy, one of the most important conditions and guarantees for close American-European relations, has been successfully adapted to new conditions and now holds out favourable prospects for further development.

The future shape of economic relations between America and Western Europe will be based on close co-operation to be arranged between the United States and the enlarged European Community.

Common defence through NATO is an essential component of both United States and German policy. In this spirit the progress of joint efforts on the part of the European allies plays a major rôle.

The President and the Chancellor were in agreement that all members of the Alliance must adequately share the defence burden in order to ensure their common security.

The President reaffirmed that no decisions affecting the Alliance will be taken without full consultation with its allies.

The President reiterated that the American commitments in Europe will remain unchanged and that, in particular, no reductions in the American troops stationed in Europe will be made.

Preparations for early East-West talks on mutual and balanced force reductions (MBFR) should be fully co-ordinated within the Alliance. Agreed criteria for such reductions must insure that the Alliance's defence capability remains unimpaired. The United States will not negotiate its troop levels in Europe on a bilateral basis.

*Source* : Daily Radio Bulletin of the United States Embassy, Paris, No. 250, 30th December 1971.

**125. Communiqué issued by the International Monetary Fund, Washington**

**30th December 1971**

In connection with the current realignment of exchange rates, member countries have notified the fund of their action with respect to par values, central rates, and wider margins. The fund has acted on these notifications as necessary. The attached tables summarise the notifications.

As indicated in these tables, many members have decided that they will continue to maintain unchanged the par values of their currencies in terms of gold. Some members have proposed changes in their par values which have been acted upon by the fund, while considerably more members have communicated central rates for their currencies. The majority of all these members have indicated that they are availing themselves of the wider margins of up to 2 1/4 %, under the provisions of the decision establishing a temporary régime of wider margins and central rates (see press release No. 862 of 19th December 1971).

paraître, aux téléspectateurs qui m'écoutent, bien abstraites et bien obscures, mais dont nous sommes bien obligés de nous préoccuper constamment parce qu'elles influent directement sur la vie des hommes.

Disons que Washington a ouvert des possibilités et qu'il appartient à tous les pays, à tous les pays riches vis-à-vis d'eux-mêmes, à tous les pays riches, vis-à-vis du tiers monde, de faire le nécessaire, et d'abord aux Etats-Unis, bien sûr, pour qu'un règlement définitif et équilibré devienne possible dans un délai raisonnable.

Voilà comment je vois l'avenir.

.....

Source : *Le Monde*, 24 décembre 1971.

**124. Déclaration commune publiée à l'issue de la rencontre entre le Président Nixon et M. Brandt, Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, à Key Biscayne, en Floride**

**29 décembre 1971**

Le Président des Etats-Unis et le Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne se sont rencontrés les 28 et 29 décembre à Key Biscayne, en Floride, où ils ont passé en revue les événements internationaux qui s'étaient produits depuis leur rencontre précédente. Ils sont convenus que l'étroite association entre l'Amérique et l'Europe avait subi victorieusement des épreuves difficiles et démontré son importance pour leur avenir commun.

La coopération en matière de politique monétaire et commerciale, qui est l'une des conditions et des garanties les plus importantes de rapports étroits entre l'Amérique et l'Europe, a été adaptée avec succès aux conditions nouvelles et offre maintenant des perspectives favorables de nouveaux progrès.

La forme future des relations économiques entre l'Amérique et l'Europe sera fondée sur une coopération étroite qui reste à définir entre les Etats-Unis et la Communauté européenne élargie.

La défense commune par l'intermédiaire de l'O.T.A.N. est un élément essentiel des politiques américaine et allemande. Dans cet esprit, les progrès des efforts communs des alliés européens jouent un rôle majeur.

Le Président et le Chancelier sont convenus que les membres de l'Alliance devaient assumer une juste part du fardeau de la défense, afin d'assurer leur sécurité commune.

Le Président a réaffirmé qu'aucune décision concernant l'Alliance ne serait prise sans que ses membres aient été pleinement consultés.

Le Président a répété que les engagements américains en Europe resteraient inchangés et que, en particulier, aucune réduction des forces américaines stationnées en Europe ne serait effectuée.

Les préparatifs pour l'ouverture rapide de conversations Est-Ouest sur des réductions mutuelles et équilibrées de forces doivent être pleinement coordonnés au sein de l'Alliance. Les critères convenus pour ces réductions doivent garantir que le potentiel défensif de l'Alliance restera intact. Les Etats-Unis ne négocieront pas les niveaux de leurs forces en Europe sur une base bilatérale.

Source : Ambassade des Etats-Unis, Paris, *Daily Radio Bulletin*, n° 250, 30 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).

**125. Communiqué publié par le Fonds Monétaire International à Washington**

**30 décembre 1971**

Dans le cadre du réalignement actuel des parités monétaires, les pays membres ont notifié au Fonds les mesures qu'ils avaient prises en ce qui concerne les parités, les taux centraux et l'élargissement des marges. Le Fonds a agi sur la base de ces notifications lorsque cela s'est révélé nécessaire. Les tableaux ci-joints donnent un résumé des notifications.

Comme l'indiquent ces tableaux, un grand nombre de membres ont décidé de maintenir inchangée la parité de leur monnaie par rapport à l'or. Certains ont proposé des modifications de leur parité qui ont été appliquées par le Fonds, tandis qu'un beaucoup plus grand nombre ont communiqué des taux centraux pour leurs monnaies. La majorité de ces membres ont indiqué qu'ils adoptaient l'élargissement maximum des marges de 2,25 %, conformément aux dispositions de la décision établissant un régime provisoire de marges élargies et de taux centraux (voir communiqué n° 862 du 19 décembre 1971).

In addition to these notifications with respect to the maintenance of par values, establishment of central rates, and use of wider margins, other members have also notified the fund of their exchange rate practices. These members are not availing themselves of wider margins of up to 2 1/4 % and the overwhelming majority are maintaining their exchange rates unchanged in terms of their intervention currency. A large group of members, all of whose exchange rates are agreed under their membership resolutions, have maintained their rates fixed in terms of French francs. These include Dahomey, Ivory Coast, Malagasy Republic, Mauritania, Niger, Senegal, Togo and Upper Volta. Algeria has similarly maintained its exchange rate. Those that had effective par values prior to 15th August and are maintaining their exchange rates unchanged in terms of United States dollars include China, El Salvador, Iran, Liberia, Nepal, and Thailand. Many other members have also maintained their exchange rates unchanged in terms of United States dollars or have free markets, including Argentina, Brazil, Canada, Chile, Costa Rica, Ecuador, Egypt, Indonesia, Korea, Lebanon, Pakistan, Paraguay, Peru, Philippines, Sudan, Syrian Arab Republic, Viet-Nam, and Yemen Arab

Republic. Venezuela made a small appreciation of 2.28 % in its rates in terms of United States dollars.

Parity rates and central rates are expressed in the tables in terms both of the national currency rate for the United States dollar and the United States dollar rate for the national currency on the basis of the relative exchange rates of currencies resulting from the realignment. Central rates have been expressed in United States dollar terms even although some members have expressed them in other terms. The percentage change in terms of United States dollars refers to the percentage change in the amount of United States dollars required to purchase a unit of national currency and is calculated on the basis of the parities in effect on 1st May 1971.

Some members have not yet notified the fund definitely of the action they intend to take with respect to exchange rates and it is planned to provide this information at a later date.

*Source :* International Monetary Fund press release No. 874, 30th December 1971.



Outre ces notifications concernant le maintien des parités, l'établissement de taux centraux et l'utilisation de marges élargies, d'autres membres ont également informé le Fonds de leurs pratiques en matière de taux de change. Ces membres n'adoptent pas l'élargissement maximum des marges de 2,25 % et la majeure partie d'entre eux maintiennent leur taux de change inchangé par rapport à leur monnaie d'intervention. Un grand nombre de membres, dont les taux de change ont été fixés d'un commun accord aux termes de leur résolution d'adhésion, ont maintenu leur taux inchangé par rapport au franc français. Ils comprennent le Dahomey, la Côte d'Ivoire, la République malgache, la Mauritanie, le Niger, le Sénégal, le Togo et la Haute-Volta. L'Algérie a également maintenu son taux de change. Ceux qui avaient des parités effectives avant le 15 août et qui maintiennent leur taux de change inchangé par rapport au dollar américain comprennent la Chine, le Salvador, l'Iran, le Libéria, le Népal et la Thaïlande. De nombreux autres membres ont aussi maintenu leur taux de change inchangé par rapport au dollar américain ou ont un marché libre ; ce sont notamment l'Argentine, le Brésil, le Canada, le Chili, Costa Rica, l'Equateur, l'Égypte, l'Indonésie, la Corée, le Liban, le Pakistan, le Para-

guay, le Pérou, les Philippines, le Soudan, la République arabe de Syrie, le Vietnam et la République arabe du Yémen. Le Venezuela a procédé à une légère revalorisation de ses taux (2,28 %) par rapport au dollar américain.

Dans les tableaux, les parités et les taux centraux sont exprimés à la fois en monnaie nationale par rapport au dollar américain et en dollars américains par rapport à la monnaie nationale sur la base des taux de change relatifs résultant du réalignement. Les taux centraux ont été exprimés en dollars américains bien que certains membres aient utilisé une autre base. La modification de pourcentage par rapport au dollar américain correspond à la modification en pourcentage de la quantité de dollars américains nécessaire pour acheter une unité monétaire nationale et est calculée sur la base des parités en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1971.

Certains membres n'ont pas encore formellement notifié au Fonds les mesures qu'ils avaient l'intention de prendre en ce qui concerne les taux de change et ces informations seront communiquées ultérieurement.

*Source : F.M.I., Communiqué de presse n° 874, 30 décembre 1971 (Traduction U.E.O.).*





**PRINTED IN FRANCE**

  
**STRASBOURG**